

The Composite Bible

By

Gary D. Rose

Volume I "Law"

This edition uses three modified Bibles (Webster, Darby and Young's) arranged in the order that would have been used in the first century. The three Bibles are placed in ascending literal order, followed by the LXX or Stephanos Greek. Also, please note that there are areas for personal notation about the meaning of Scripture: Its Literal meaning, its Spiritual meaning and its Practical meaning. The Word of God has always been more than just words on a page, it is the message of our Creator and therefore meant to impact EVERY ASPECT of our lives. I hope it will do just that for everyone. GDR

The Composite Bible

"Law"

1 In the beginning God created the heaven and the earth.

In the beginning God created the heavens and the earth.

In the beginning of God's preparing the heavens and the earth --

εν αρχη εποιησεν ο θεος τον ουρανον και την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And the earth was without form, and void; and darkness was upon the face of the deep: and the Spirit of God moved upon the face of the waters.

And the earth was waste and empty, and darkness was on the face of the deep, and the Spirit of God was hovering over the face of the waters.

the earth hath existed waste and void, and darkness [is] on the face of the deep, and the Spirit of God fluttering on the face of the waters,

η δε γη ην αορατος και ακατασκευαστος και σκοτος επανω της αβυσσου και πνευμα θεου επεφερετο επανω του υδατος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And God said, Let there be light: and there was light.

And God said, Let there be light. And there was light.

and God saith, `Let light be;` and light is.

και ειπεν ο θεος γενηθητω φως και εγενετο φως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And God saw the light, that it was good: and God divided the light from the darkness.

And God saw the light that it was good; and God divided between the light and the darkness.

And God seeth the light that [it is] good, and God separateth between the light and the darkness,

και ειδεν ο θεος το φως οτι καλον και διεχωρισεν ο θεος ανα μεσον του φωτος και ανα μεσον του σκοτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 And God called the light Day, and the darkness he called Night: and the evening and the morning were the first day.

And God called the light Day, and the darkness he called Night. And there was evening, and there was morning -- the first day.

and God calleth to the light `Day,` and to the darkness He hath called `Night;` and there is an evening, and there is a morning -- day one.

και εκαλεσεν ο θεος το φως ημεραν και το σκοτος εκαλεσεν νυκτα και εγενετο εσπερα και εγενετο πρωι ημερα μια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And God said, Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters.

And God said, Let there be an expanse in the midst of the waters, and let it be a division between waters and waters.

And God saith, `Let an expanse be in the midst of the waters, and let it be separating between waters and waters.`

και ειπεν ο θεος γενηθητω στερεωμα εν μεσω του υδατος και εστω διαχωριζον ανα μεσον υδατος και υδατος και εγενετο ουτως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And God made the firmament; and divided the waters which were under the firmament from the waters which were above the firmament: and it was so.

And God made the expanse, and divided between the waters that are under the expanse and the waters that are above the expanse; and it was so.

And God maketh the expanse, and it separateth between the waters which [are] under the expanse, and the waters which [are] above the expanse: and it is so.

και εποησεν ο θεος το στερεωμα και διεχωρισεν ο θεος ανα μεσον του υδατος ο ην υποκατω του στερεωματος και ανα μεσον του υδατος του επανω του στερεωματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8** And God called the firmament Heaven: and the evening and the morning were the second day.
And God called the expanse Heavens. And there was evening, and there was morning -- a second day.
And God calleth to the expanse `Heavens;` and there is an evening, and there is a morning -- day second.
και εκαλεσεν ο θεος το στερεωμα ουρανον και ειδεν ο θεος οτι καλον και εγενετο εσπερα και εγενετο πρωι ημερα δευτερα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** And God said, Let the waters under the heaven be gathered into one place, and let the dry land appear: and it was so.
And God said, Let the waters under the heavens be gathered together to one place, and let the dry [land] appear. And it was so.
And God saith, `Let the waters under the heavens be collected unto one place, and let the dry land be seen: and it is so.
και ειπεν ο θεος συναχθητω το υδωρ το υποκατω του ουρανου εις συναγωγην μιαν και οφθητω η ξηρα και εγενετο ουτως και συνηχθη το υδωρ το υποκατω του ουρανου εις τας συναγωγας αυτων και ωφθη η ξηρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** And God called the dry land Earth, and the collection of waters he called Seas: and God saw that it was good.
And God called the dry [land] Earth, and the gathering together of the waters he called Seas. And God saw that it was good.
And God calleth to the dry land `Earth,` and to the collection of the waters He hath called `Seas;` and God seeth that [it is] good.
και εκαλεσεν ο θεος την ξηραν γην και τα συστηματα των υδατων εκαλεσεν θαλασσας και ειδεν ο θεος οτι καλον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 And God said, Let the earth bring forth grass, the herb yielding seed, and the fruit-tree yielding fruit after its kind, whose seed is in itself, upon the earth: and it was so.

And God said, Let the earth cause grass to spring up, herb producing seed, fruit-trees yielding fruit after their kind, the seed of which is in them, on the earth. And it was so.

And God saith, `Let the earth yield tender grass, herb sowing seed, fruit-tree (whose seed [is] in itself) making fruit after its kind, on the earth:` and it is so.

και ειπεν ο θεος βλαστησατω η γη βοτανην χορτου σπειρον σπερμα κατα γενος και καθ' ομοιοτητα και ξυλον καρπιμον ποιουν καρπον ου το σπερμα αυτου εν αυτω κατα γενος επι της γης και εγενετο ουτως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And the earth brought forth grass, and herb yielding seed after its kind, and the tree yielding fruit, whose seed was in itself, after its kind: and God saw that it was good.

And the earth brought forth grass, herb producing seed after its kind, and trees yielding fruit, the seed of which is in them, after their kind. And God saw that it was good.

And the earth bringeth forth tender grass, herb sowing seed after its kind, and tree making fruit (whose seed [is] in itself) after its kind; and God seeth that [it is] good;

και εξηνεγκεν η γη βοτανην χορτου σπειρον σπερμα κατα γενος και καθ' ομοιοτητα και ξυλον καρπιμον ποιουν καρπον ου το σπερμα αυτου εν αυτω κατα γενος επι της γης και ειδεν ο θεος οτι καλον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And the evening and the morning were the third day.

And there was evening, and there was morning -- a third day.

and there is an evening, and there is a morning -- day third.

και εγενετο εσπερα και εγενετο πρωι ημερα τριτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 And God said, Let there be lights in the firmament of the heaven, to divide the day from the night: and let them be for signs, and for seasons, and for days, and years.

And God said, Let there be lights in the expanse of the heavens, to divide between the day and the night; and let them be for signs, and for seasons, and for days and years;

And God saith, `Let luminaries be in the expanse of the heavens, to make a separation between the day and the night, then they have been for signs, and for seasons, and for days and years,

και ειπεν ο θεος γενηθητωσαν φωστηρες εν τω στερεωματι του ουρανου εις φανσιν της γης του διαχωριζειν ανα μεσον της ημερας και ανα μεσον της νυκτος και εστωσαν εις σημεια και εις καιρους και εις ημερας και εις ενιαυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And let them be for lights in the firmament of the heaven, to give light upon the earth: and it was so. and let them be for lights in the expanse of the heavens, to give light on the earth. And it was so.

and they have been for luminaries in the expanse of the heavens to give light upon the earth: and it is so.

και εστωσαν εις φανσιν εν τω στερεωματι του ουρανου ωστε φαινειν επι της γης και εγενετο ουτως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And God made two great lights; the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night: he made the stars also.

And God made the two great lights, the great light to rule the day, and the small light to rule the night, -- and the stars.

And God maketh the two great luminaries, the great luminary for the rule of the day, and the small luminary -- and the stars -- for the rule of the night;

και εποιησεν ο θεος τους δυο φωστηρας τους μεγαλους τον φωστηρα τον μεγαν εις αρχας της ημερας και τον φωστηρα τον ελασσω εις αρχας της νυκτος και τους αστερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 17** And God set them in the firmament of the heaven, to give light upon the earth.
And God set them in the expanse of the heavens, to give light on the earth,
and God giveth them in the expanse of the heavens to give light upon the earth,
και εθετο αυτους ο θεος εν τω στερεωματι του ουρανου ωστε φαινειν επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And to rule over the day, and over the night, and to divide the light from the darkness: and God saw that it was good.
and to rule during the day and during the night, and to divide between the light and the darkness. And God saw that it was good.
and to rule over day and over night, and to make a separation between the light and the darkness; and God seeth that [it is] good;
και αρχειν της ημερας και της νυκτος και διαχωριζειν ανα μεσον του φωτος και ανα μεσον του σκοτους και ε ιδεν ο θεος οτι καλον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And the evening and the morning were the fourth day.
And there was evening, and there was morning -- a fourth day.
and there is an evening, and there is a morning -- day fourth.
και εγενετο εσπερα και εγενετο πρωι ημερα τεταρτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And God said, Let the waters bring forth abundantly the moving creature that hath life, and fowl that may fly above the earth in the open firmament of heaven.

And God said, Let the waters swarm with swarms of living souls, and let fowl fly above the earth in the expanse of the heavens.

And God saith, `Let the waters teem with the teeming living creature, and fowl let fly on the earth on the face of the expanse of the heavens.`

και ειπεν ο θεος εξαγαγετω τα υδατα ερπετα ψυχων ζωσων και πετεινα πετομενα επι της γης κατα το στερεωμα του ουρανου και εγενετο ουτως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And God created great whales, and every living creature that moveth, which the waters brought forth abundantly after their kind, and every winged fowl after his kind: and God saw that it was good.

And God created the great sea monsters, and every living soul that moves with which the waters swarm, after their kind, and every winged fowl after its kind. And God saw that it was good.

And God prepareth the great monsters, and every living creature that is creeping, which the waters have teemed with, after their kind, and every fowl with wing, after its kind, and God seeth that [it is] good.

και εποησεν ο θεος τα κητη τα μεγαλα και πασαν ψυχην ζωων ερπετων α εξαγαγεν τα υδατα κατα γενη αυτων και παν πετεινον πτερωτον κατα γενος και ειδεν ο θεος οτι καλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And God blessed them, saying, Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let fowl multiply in the earth.

And God blessed them, saying, Be fruitful and multiply, and fill the waters in the seas, and let fowl multiply on the earth.

And God blesseth them, saying, `Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and the fowl let multiply in the earth:``

και ηυλογησεν αυτα ο θεος λεγων αυξανεσθε και πληθυνεσθε και πληρωσατε τα υδατα εν ταις θαλασσαις και τα πετεινα πληθυνεσθωσαν επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 23** And the evening and the morning were the fifth day.
And there was evening, and there was morning -- a fifth day.
and there is an evening, and there is a morning -- day fifth.
και εγενετο εσπερα και εγενετο πρωι ημερα πεμπτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** And God said, Let the earth bring forth the living creature after his kind, cattle, and the creeping animal, and the beast of the earth after his kind: and it was so.
And God said, Let the earth bring forth living souls after their kind, cattle, and creeping thing, and beast of the earth, after their kind. And it was so.
And God saith, `Let the earth bring forth the living creature after its kind, cattle and creeping thing, and beast of the earth after its kind: ` and it is so.
και ειπεν ο θεος εξαγαγετω η γη ψυχην ζωσαν κατα γενος τετραποδα και ερπετα και θηρια της γης κατα γενος και εγενετο ουτως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** And God made the beast of the earth after his kind, and cattle after their kind, and every animal that creepeth upon the earth after his kind: and God saw that it was good.
And God made the beast of the earth after its kind, and the cattle after their kind, and every creeping thing of the ground after its kind. And God saw that it was good.
And God maketh the beast of the earth after its kind, and the cattle after their kind, and every creeping thing of the ground after its kind, and God seeth that [it is] good.
και εποιησεν ο θεος τα θηρια της γης κατα γενος και τα κτηνη κατα γενος και παντα τα ερπετα της γης κατα γενος αυτων και ειδεν ο θεος οτι καλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

26 And God said, Let us make man in our image, after our likeness: and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping animal that creepeth upon the earth.

And God said, Let us make man in our image, after our likeness; and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the heavens, and over the cattle, and over the whole earth, and over every creeping thing that creepeth on the ea

And God saith, `Let Us make man in Our image, according to Our likeness, and let them rule over fish of the sea, and over fowl of the heavens, and over cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that is creeping on the earth.`

και ειπεν ο θεος ποιησωμεν ανθρωπον κατ' εικονα ημετεραν και καθ' ομοιωσιν και αρχετωσαν των ιχθυων της θαλασσης και των πετεινων του ουρανου και των κτηνων και πασης της γης και παντων των ερπετων των ερποντων επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 So God created man in his own image, in the image of God created he him; male and female created he them.

And God created Man in his image, in the image of God created he him; male and female created he them.

And God prepareth the man in His image; in the image of God He prepared him, a male and a female He prepared them.

και εποιησεν ο θεος τον ανθρωπον κατ' εικονα θεου εποιησεν αυτον αρσεν και θηλυ εποιησεν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And God blessed them, and God said to them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it: and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over every living animal that moveth upon the earth.

And God blessed them; and God said to them, Be fruitful and multiply, and fill the earth, and subdue it; and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the heavens, and over every animal that moveth on the earth.

And God blesseth them, and God saith to them, `Be fruitful, and multiply, and fill the earth, and subdue it, and rule over fish of the sea, and over fowl of the heavens, and over every living thing that is creeping upon the earth.`

και ηυλογησεν αυτους ο θεος λεγων αυξανεσθε και πληθυνεσθε και πληρωσατε την γην και κατακυριευσατε αυτης και αρχετε των ιχθυων της θαλασσης και των πετεινων του ουρανου και παντων των κτηνων και πασης της γης και παντων των ερπετων των ερποντων επι της γ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 And God said, Behold, I have given you every herb bearing seed, which is upon the face of all the earth, and every tree, in which is the fruit of a tree yielding seed; to you it shall be for food.

And God said, Behold, I have given you every herb producing seed that is on the whole earth, and every tree in which is the fruit of a tree producing seed: it shall be food for you;

And God saith, `Lo, I have given to you every herb sowing seed, which [is] upon the face of all the earth, and every tree in which [is] the fruit of a tree sowing seed, to you it is for food;

και ειπεν ο θεος ιδου δεδωκα υμιν παν χορτον σποριμον σπειρον σπερμα ο εστιν επανω πασης της γης και παν ξυλον ο εχει εν εαυτω καρπον σπερματος σποριμου υμιν εσται εις βρωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And to every beast of the earth, and to every fowl of the air, and to every animal that creepeth upon the earth, in which is life, I have given every green herb for food: and it was so.

and to every animal of the earth, and to every fowl of the heavens, and to everything that creepeth on the earth, in which is a living soul, every green herb for food. And it was so.

and to every beast of the earth, and to every fowl of the heavens, and to every creeping thing on the earth, in which [is] breath of life, every green herb [is] for food: ` and it is so.

και πασι τοις θηριοις της γης και πασι τοις πετεινοις του ουρανου και παντι ερπετω τω ερποντι επι της γης ο εχει εν εαυτω ψυχην ζωης παντα χορτον χλωρον εις βρωσιν και εγενετο ουτως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And God saw every thing that he had made, and behold, it was very good. And the evening and the morning were the sixth day.

And God saw everything that he had made, and behold it was very good. And there was evening, and there was morning -- the sixth day.

And God seeth all that He hath done, and lo, very good; and there is an evening, and there is a morning -- day the sixth.

και ειδεν ο θεος τα παντα οσα εποιησεν και ιδου καλα λιαν και εγενετο εσπερα και εγενετο πρωι ημερα εκτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1** Thus the heavens and the earth were finished, and all the host of them.
And the heavens and the earth and all their host were finished.
And the heavens and the earth are completed, and all their host;
και συνετελεσθησαν ο ουρανος και η γη και πας ο κοσμος αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And on the seventh day God ended his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made.
And God had finished on the seventh day his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made.
and God completeth by the seventh day His work which He hath made, and ceaseth by the seventh day from all His work which He hath made.
και συνετελεσεν ο θεος εν τη ημερα τη εκτη τα εργα αυτου α εποησεν και κατεπαυσεν τη ημερα τη εβδομη α πο παντων των εργαων αυτου ων εποησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And God blessed the seventh day, and sanctified it: because that in it he had rested from all his work which God created and made.
And God blessed the seventh day, and hallowed it, because that on it he rested from all his work which God had created in making it.
And God blesseth the seventh day, and sanctifieth it, for in it He hath ceased from all His work which God had prepared for making.
και ηυλογησεν ο θεος την ημεραν την εβδομην και ηγιασεν αυτην οτι εν αυτη κατεπαυσεν απο παντων των εργαων αυτου ων ηρξατο ο θεος ποιησαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4 These are the generations of the heavens and of the earth when they were created, in the day that Yahweh God made the earth and the heavens.

These are the histories of the heavens and the earth, when they were created, in the day that Yahweh Elohim made earth and heavens,

These [are] births of the heavens and of the earth in their being prepared, in the day of Yahweh God's making earth and heavens;

αυτη η βιβλος γενεσεως ουρανου και γης οτε εγενετο η ημερα εποιησεν ο θεος τον ουρανον και την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And every plant of the field before it was in the earth, and every herb of the field before it grew: for Yahweh God had not caused it to rain on the earth, and there was not a man to till the ground.

and every shrub of the field before it was in the earth, and every herb of the field before it grew; for Yahweh Elohim had not caused it to rain on the earth, and there was no man to till the ground.

and no shrub of the field is yet in the earth, and no herb of the field yet sprouteth, for Yahweh God hath not rained upon the earth, and a man there is not to serve the ground,

και παν χλωρον αγρου προ του γενεσθαι επι της γης και παντα χορτον αγρου προ του ανατειλαι ου γαρ εβρεξεν ο θεος επι την γην και ανθρωπος ουκ ην εργαζεσθαι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 But there went up a mist from the earth, and watered the whole face of the ground.

But a mist went up from the earth, and moistened the whole surface of the ground.

and a mist goeth up from the earth, and hath watered the whole face of the ground.

πηγη δε ανεβαινεν εκ της γης και εποτιζεν παν το προσωπον της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 And Yahweh God formed man of the dust of the ground, and breathed into his nostrils the breath of life; and man became a living soul.
And Yahweh Elohim formed Man, dust of the ground, and breathed into his nostrils the breath of life; and Man became a living soul.
And Yahweh God formeth the man -- dust from the ground, and breatheth into his nostrils breath of life, and the man becometh a living creature.
και επλασεν ο θεος τον ανθρωπον χουν απο της γης και ενεφυσησεν εις το προσωπον αυτου πνοην ζωης και εγενετο ο ανθρωπος εις ψυχην ζωσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And Yahweh God planted a garden eastward in Eden; and there he put the man whom he had formed.
And Yahweh Elohim planted a garden in Eden eastward, and there put Man whom he had formed.
And Yahweh God planteth a garden in Eden, at the east, and He setteth there the man whom He hath formed;
και εφυτευσεν κυριος ο θεος παραδεισον εν εδεμ κατα ανατολας και εθετο εκει τον ανθρωπον ον επλασεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And out of the ground made Yahweh God to grow every tree that is pleasant to the sight, and good for food; the tree of life also in the midst of the garden, and the tree of knowledge of good and evil.
And out of the ground Yahweh Elohim made every tree grow that is pleasant to the sight, and good for food; and the tree of life, in the midst of the garden, and the tree of the knowledge of good and evil.
and Yahweh God causeth to sprout from the ground every tree desirable for appearance, and good for food, and the tree of life in the midst of the garden, and the tree of knowledge of good and evil.
και εξανειτειλεν ο θεος επι εκ της γης παν ξυλον ωραιον εις ορασιν και καλον εις βρωσιν και το ξυλον της ζωης εν μεσω τω παραδεισω και το ξυλον του ειδεναι γνωστον καλου και πονηρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 10** And a river went out of Eden to water the garden: and from thence it was parted, and became into four heads.

And a river went out of Eden, to water the garden; and from thence it was parted, and became four main streams.

And a river is going out from Eden to water the garden, and from thence it is parted, and hath become four chief [rivers];

ποταμος δε εκπορευεται εξ εδεμ ποτιζειν τον παραδεισον εκειθεν αφοριζεται εις τεσσαρας αρχας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** The name of the first is Pison, which compasseth the whole land of Havilah, where there is gold; The name of the one is Pison: that is it which surrounds the whole land of Havilah, where the gold is. the name of the one [is] Pison, it [is] that which is surrounding the whole land of the Havilah where the gold [is],

ονομα τω ενι φισων ουτος ο κυκλων πασαν την γην ευιλατ εκει ου εστιν το χρυσιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And the gold of that land is good: there is bdellium and the onyx-stone.

And the gold of that land is good; bdellium and the onyx stone are there.

and the gold of that land [is] good, there [is] the bdolach and the shoham stone;

το δε χρυσιον της γης εκεινης καλον και εκει εστιν ο ανθραξ και ο λιθος ο πρασινος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And the name of the second river is Gihon: the same that compasseth the whole land of Cush. And the name of the second river is Gihon: that is it which surrounds the whole land of Cush. and the name of the second river [is] Gibon, it [is] that which is surrounding the whole land of Cush;

και ονομα τω ποταμω τω δευτερω γηων ουτος ο κυκλων πασαν την γην αιθιοπιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 And the name of the third river is Hiddekel: which floweth toward the east of Assyria. And the fourth river is Euphrates.

And the name of the third river is Hiddekel: that is it which flows forward toward Asshur. And the fourth river, that is Euphrates.

and the name of the third river [is] Hiddekel, it [is] that which is going east of Asshur; and the fourth river is Phrat.

και ο ποταμος ο τριτος τιγρις ουτος ο πορευομενος κατεναντι ασσυριων ο δε ποταμος ο τεταρτος ουτος ευφρατης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Yahweh God took the man, and put him into the garden of Eden, to dress it, and to keep it.

And Yahweh Elohim took Man, and put him into the garden of Eden, to till it and to guard it.

And Yahweh God taketh the man, and causeth him to rest in the garden of Eden, to serve it, and to keep it.

και ελαβεν κυριος ο θεος τον ανθρωπον ον επλασεν και εθετο αυτον εν τω παραδεισω εργαζεσθαι αυτον και φυλασσειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And Yahweh God commanded the man, saying, Of every tree of the garden thou mayest freely eat:

And Yahweh Elohim commanded Man, saying, Of every tree of the garden thou shalt freely eat;

And Yahweh God layeth a charge on the man, saying, `Of every tree of the garden eating thou dost eat;

και εντειλατο κυριος ο θεος τω αδαμ λεγων απο παντος ξυλου του εν τω παραδεισω βρωσει φαγη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 But of the tree of the knowledge of good and evil, thou shalt not eat of it: for in the day that thou eatest of it thou shalt surely die.

but of the tree of the knowledge of good and evil, thou shalt not eat of it; for in the day that thou eatest of it thou shalt certainly die.

and of the tree of knowledge of good and evil, thou dost not eat of it, for in the day of thine eating of it -- dying thou dost die.`

απο δε του ξυλου του γινωσκειν καλον και πονηρον ου φαγεσθε απ' αυτου η δ' αν ημερα φαγητε απ' αυτου θανατω αποθανεισθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And Yahweh God said, It is not good that the man should be alone: I will make him a help meet for him.

And Yahweh Elohim said, It is not good that Man should be alone; I will make him a helpmate, his like.

And Yahweh God saith, `Not good for the man to be alone, I do make to him an helper -- as his counterpart.`

και ειπεν κυριος ο θεος ου καλον ειναι τον ανθρωπον μονον ποιησωμεν αυτω βοηθον κατ' αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And out of the ground Yahweh God formed every beast of the field, and every fowl of the air, and brought them to Adam to see what he would call them; and whatsoever Adam called every living creature, that was its name.

And out of the ground Yahweh Elohim had formed every animal of the field and all fowl of the heavens, and brought [them] to Man, to see what he would call them; and whatever Man called each living soul, that was its name.

And Yahweh God formeth from the ground every beast of the field, and every fowl of the heavens, and bringeth in unto the man, to see what he doth call it; and whatever the man calleth a living creature, that [is] its name.

και επλασεν ο θεος ετι εκ της γης παντα τα θηρια του αγρου και παντα τα πετεινα του ουρανου και ηγαγεν αυτα προς τον αδαμ ιδειν τι καλεσει αυτα και παν ο εαν εκαλεσεν αυτο αδαμ ψυχην ζωσαν τουτο ονομα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And Adam gave names to all cattle, and to the fowls of the air, and to every beast of the field: but for Adam there was not found a help meet for him.

And Man gave names to all cattle, and to the fowl of the heavens, and to every beast of the field; but as for Adam, he found no helpmate, his like.

And the man calleth names to all the cattle, and to fowl of the heavens, and to every beast of the field; and to man hath not been found an helper -- as his counterpart.

και εκαλεσεν αδαμ ονοματα πασιν τοις κτηνεσιν και πασι τοις πετεινοις του ουρανου και πασι τοις θηριοις του αγρου τω δε αδαμ ουχ ευρεθη βοηθος ομοιος αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And Yahweh God caused a deep sleep to fall upon Adam, and he slept; and he took one of his ribs, and closed up the flesh in its place.

And Yahweh Elohim caused a deep sleep to fall upon Man; and he slept. And he took one of his ribs and closed up flesh in its stead.

And Yahweh God causeth a deep sleep to fall upon the man, and he sleepeth, and He taketh one of his ribs, and closeth up flesh in its stead.

και επεβαλεν ο θεος εκστασιν επι τον αδαμ και υπνωσεν και ελαβεν μιαν των πλευρων αυτου και ανεπληρωσε ν σαρκα αντ' αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And the rib, which Yahweh God had taken from man, he made woman, and brought her to the man.

And Yahweh Elohim built the rib that he had taken from Man into a woman; and brought her to Man.

And Yahweh God buildeth up the rib which He hath taken out of the man into a woman, and bringeth her in unto the man;

και ωκοδομησεν κυριος ο θεος την πλευραν ην ελαβεν απο του αδαμ εις γυναικα και ηγαγεν αυτην προς τον αδαμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 And Adam said, This is now bone of my bones, and flesh of my flesh: she shall be called Woman, because she was taken out of man.

And Man said, This time it is bone of my bones and flesh of my flesh: this shall be called Woman, because this was taken out of a man.

and the man saith, `This [is] the [proper] step! bone of my bone, and flesh of my flesh!` for this it is called Woman, for from a man hath this been taken;

και ειπεν αδαμ τουτο νυν οστων εκ των οστεων μου και σαρξ εκ της σαρκος μου αυτη κληθησεται γυνη οτι εκ του ανδρος αυτης ελημφθη αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Therefore shall a man leave his father and his mother, and shall cleave to his wife: and they shall be one flesh.

Therefore shall a man leave his father and his mother, and cleave to his wife; and they shall become one flesh.

therefore doth a man leave his father and his mother, and hath cleaved unto his wife, and they have become one flesh.

ενεκεν τουτου καταλειπει ανθρωπος τον πατερα αυτου και την μητερα αυτου και προσκολληθησεται προς την γυναικα αυτου και εσονται οι δυο εις σαρκα μιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And they were both naked, the man and his wife, and were not ashamed.

And they were both naked, Man and his wife, and were not ashamed.

And they are both of them naked, the man and his wife, and they are not ashamed of themselves.

και ησαν οι δυο γυμνοι ο τε αδαμ και η γυνη αυτου και ουκ ησχυνοντο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

1 Now the serpent was more subtil than any beast of the field which Yahweh God had made: and he said to the woman, Yea, hath God said, Ye shall not eat of every tree of the garden?

And the serpent was more crafty than any animal of the field which Yahweh Elohim had made. And it said to the woman, Is it even so, that God has said, Ye shall not eat of every tree of the garden?

And the serpent hath been subtile above every beast of the field which Yahweh God hath made, and he saith unto the woman, `Is it true that God hath said, Ye do not eat of every tree of the garden?`

ο δε οφεις ην φρονιμωτατος παντων των θηριων των επι της γης ων εποιησεν κυριος ο θεος και ειπεν ο οφεις τ η γυναικι τι οτι ειπεν ο θεος ου μη φαγητε απο παντος ξυλου του εν τω παραδεισω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And the woman said to the serpent, We may eat of the fruit of the trees of the garden:

And the woman said to the serpent, We may eat of the fruit of the trees of the garden;

And the woman saith unto the serpent, `Of the fruit of the trees of the garden we do eat,

και ειπεν η γυνη τω οφει απο καρπου ξυλου του παραδεισου φαγομεθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 But of the fruit of the tree which is in the midst of the garden, God hath said, Ye shall not eat of it, neither shall ye touch it, lest ye die.

but of the fruit of the tree that is in the midst of the garden, God has said, Ye shall not eat of it, and ye shall not touch it, lest ye die.

and of the fruit of the tree which [is] in the midst of the garden God hath said, Ye do not eat of it, nor touch it, lest ye die.`

απο δε καρπου του ξυλου ο εστιν εν μεσω του παραδεισου ειπεν ο θεος ου φαγεσθε απ' αυτου ουδε μη απησθητε αυτου ινα μη αποθανητε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4 And the serpent said to the woman, Ye shall not surely die:
And the serpent said to the woman, Ye will not certainly die;
And the serpent saith unto the woman, `Dying, ye do not die,
και ειπεν ο οφης τη γυναικι ου θανατω αποθανεισθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 For God doth know, that in the day ye eat of it, then your eyes shall be opened: and ye shall be as gods, knowing good and evil.
but God knows that in the day ye eat of it, your eyes will be opened, and ye will be as God, knowing good and evil.
for God doth know that in the day of your eating of it -- your eyes have been opened, and ye have been as God, knowing good and evil.`
ηδει γαρ ο θεος οτι εν η αν ημερα φαγητε απ' αυτου διανοιχθησονται υμων οι οφθαλμοι και εσεσθε ως θεοι γινωσκοντες καλον και πονηρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And when the woman saw that the tree was good for food, and that it was pleasant to the eyes, and a tree to be desired to make one wise; she took of its fruit, and ate, and gave also to her husband with her, and he ate.
And the woman saw that the tree was good for food, and that it was a pleasure for the eyes, and the tree was to be desired to give intelligence; and she took of its fruit, and ate, and gave also to her husband with her, and he ate.
And the woman seeth that the tree [is] good for food, and that it [is] pleasant to the eyes, and the tree is desirable to make [one] wise, and she taketh of its fruit and eateth, and giveth also to her husband with her, and he doth eat;
και ειδεν η γυνη οτι καλον το ξυλον εις βρωσιν και οτι αρεστον τοις οφθαλμοις ιδειν και ωραιοι εστιν του κατανησαι και λαβουσα του καρπου αυτου εφαγεν και εδωκεν και τω ανδρι αυτης μετ' αυτης και εφαγον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 And the eyes of them both were opened, and they knew that they were naked: and they sewed fig-leaves together, and made for themselves aprons.

And the eyes of them both were opened, and they knew that they were naked. And they sewed fig-leaves together, and made themselves aprons.

and the eyes of them both are opened, and they know that they [are] naked, and they sew fig-leaves, and make to themselves girdles.

και διηνοιχθησαν οι οφθαλμοι των δυο και εγνωσαν οτι γυμνοι ησαν και ερραψαν φυλλα συκης και εποιησαν εαυτοις περιζωματα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And they heard the voice of Yahweh God walking in the garden in the cool of the day: and Adam and his wife hid themselves from the presence of Yahweh God amongst the trees of the garden.

And they heard the voice of Yahweh Elohim, walking in the garden in the cool of the day. And Man and his wife hid themselves from the presence of Yahweh Elohim, in the midst of the trees of the garden.

And they hear the sound of Yahweh God walking up and down in the garden at the breeze of the day, and the man and his wife hide themselves from the face of Yahweh God in the midst of the trees of the garden.

και ηκουσαν την φωνην κυριου του θεου περιπατουντος εν τω παραδεισω το δειλινον και εκρυβησαν ο τε αδαμ και η γυνη αυτου απο προσωπου κυριου του θεου εν μεσω του ξυλου του παραδεισου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And Yahweh God called to Adam, and said to him, Where art thou?

And Yahweh Elohim called to Man, and said to him, Where art thou?

And Yahweh God calleth unto the man, and saith to him, `Where [art] thou?`

και εκαλεσεν κυριος ο θεος τον αδαμ και ειπεν αυτω αδαμ που ει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 10 And he said, I heard thy voice in the garden: and I was afraid, because I was naked; and I hid myself.
And he said, I heard thy voice in the garden, and I feared, because I am naked; and I hid myself.
and he saith, `Thy sound I have heard in the garden, and I am afraid, for I am naked, and I hide myself.`
και ειπεν αυτω την φωνην σου ηκουσα περιπατουντος εν τω παραδεισω και εφοβηθην οτι γυμνος εμι και εκρυβην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And he said, Who told thee that thou wast naked? Hast thou eaten of the tree of which I commanded thee, that thou shouldest not eat?
And he said, Who told thee that thou art naked? Hast thou eaten of the tree of which I commanded thee not to eat?
And He saith, `Who hath declared to thee that thou [art] naked? of the tree of which I have commanded thee not to eat, hast thou eaten?`
και ειπεν αυτω τις ανηγγειλεν σοι οτι γυμνος ει μη απο του ξυλου ου ενετειλαμην σοι τουτου μονου μη φαγειν απ' αυτου εφαγες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 And the man said, The woman, whom thou gavest to be with me, she gave me of the tree, and I ate.
And Man said, The woman, whom thou hast given [to be] with me, she gave me of the tree, and I ate.
and the man saith, `The woman whom Thou didst place with me -- she hath given to me of the tree -- and I do eat.`
και ειπεν ο αδαμ η γυνη ην εδωκας μετ' εμου αυτη μοι εδωκεν απο του ξυλου και εφαγον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And Yahweh God said to the woman, What is this that thou hast done? And the woman said, The serpent beguiled me, and I ate.

And Yahweh Elohim said to the woman, What is this thou hast done? And the woman said, The serpent deceived me, and I ate.

And Yahweh God saith to the woman, `What [is] this thou hast done?` and the woman saith, `The serpent hath caused me to forget -- and I do eat.`

και ειπεν κυριος ο θεος τη γυναικι τι τουτο εποιησας και ειπεν η γυνη ο οφεις ηπατησεν με και εφαγον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And Yahweh God said to the serpent, Because thou hast done this, thou art cursed above all cattle, and above every beast of the field: upon thy belly shalt thou go, and dust shalt thou eat all the days of thy life:

And Yahweh Elohim said to the serpent, Because thou hast done this, be thou cursed above all cattle, and above every beast of the field. On thy belly shalt thou go, and eat dust all the days of thy life.

And Yahweh God saith unto the serpent, `Because thou hast done this, cursed [art] thou above all the cattle, and above every beast of the field: on thy belly dost thou go, and dust thou dost eat, all days of thy life;

και ειπεν κυριος ο θεος τω οφει οτι εποιησας τουτο επικαταρατος συ απο παντων των κτηνων και απο παντων των θηριων της γης επι τω στηθει σου και τη κοιλια πορευση και γην φαγη πασας τας ημερας της ζωης σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And I will put enmity between thee and the woman, and between thy seed and her seed: it shall bruise thy head, and thou shalt bruise his heel.

And I will put enmity between thee and the woman, and between thy seed and her seed; he shall crush thy head, and thou shalt crush his heel.

and enmity I put between thee and the woman, and between thy seed and her seed; he doth bruise thee -- the head, and thou dost bruise him -- the heel.`

και εχθραν θησω ανα μεσον σου και ανα μεσον της γυναικος και ανα μεσον του σπερματος σου και ανα μεσον του σπερματος αυτης αυτος σου τηρησει κεφαλην και συ τηρησεις αυτου πτερναν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 To the woman he said, I will greatly multiply thy sorrow and thy conception; in sorrow thou shalt bring forth children: and thy desire shall be to thy husband, and he shall rule over thee.

To the woman he said, I will greatly increase thy travail and thy pregnancy; with pain thou shalt bear children; and to thy husband shall be thy desire, and he shall rule over thee.

Unto the woman He said, `Multiplying I multiply thy sorrow and thy conception, in sorrow dost thou bear children, and toward thy husband [is] thy desire, and he doth rule over thee.`

και τη γυναικι ειπεν πληθυνων πληθυνω τας λυπας σου και τον στεναγμον σου εν λυπαις τεξη τεκνα και προς τον ανδρα σου η αποστροφη σου και αυτος σου κυριευσει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And to Adam he said, Because thou hast hearkened to the voice of thy wife, and hast eaten of the tree of which I commanded thee, saying, Thou shalt not eat of it: cursed is the ground for thy sake; in sorrow shalt thou eat of it all the days of thy life;

And to Adam he said, Because thou hast hearkened to the voice of thy wife, and eaten of the tree of which I commanded thee saying, Thou shalt not eat of it: cursed be the ground on thy account; with toil shalt thou eat [of] it all the days of thy life

And to the man He said, `Because thou hast hearkened to the voice of thy wife, and dost eat of the tree concerning which I have charged thee, saying, Thou dost not eat of it, cursed [is] the ground on thine account; in sorrow thou dost eat of it all days

τω δε αδαμ ειπεν οτι ηκουσας της φωνης της γυναικος σου και εφαγες απο του ξυλου ου ενετειλαμην σοι του του μονου μη φαγειν απ' αυτου επικαταρατος η γη εν τοις εργοις σου εν λυπαις φαγη αυτην πασας τας ημερας της ζωης σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Thorns also and thistles shall it bring forth to thee; and thou shalt eat the herb of the field; and thorns and thistles shall it yield thee; and thou shalt eat the herb of the field.

and thorn and bramble it doth bring forth to thee, and thou hast eaten the herb of the field;

ακανθας και τριβολουσ ανατελει σοι και φαγη τον χορτον του αγρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 In the sweat of thy face shalt thou eat bread, till thou shalt return to the ground; for out of it wast thou taken: for dust thou art, and to dust shalt thou return.

In the sweat of thy face shalt thou eat bread, until thou return to the ground: for out of it wast thou taken. For dust thou art; and unto dust shalt thou return.

by the sweat of thy face thou dost eat bread till thy return unto the ground, for out of it hast thou been taken, for dust thou [art], and unto dust thou turnest back.`

εν ιδρωτι του προσωπου σου φαγη τον αρτον σου εως του αποστρεψαι σε εις την γην εξ ης ελημφθης οτι γη ε ι και εις γην απελευση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And Adam called his wife's name Eve, because she was the mother of all living.

And Man called his wife`s name Eve; because she is the mother of all living.

And the man calleth his wife`s name Eve: for she hath been mother of all living.

και εκαλεσεν αδαμ το ονομα της γυναικος αυτου ζωη οτι αυτη μητηρ παντων των ζωντων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 For Adam also and for his wife Yahweh God made coats of skins, and clothed them.

And Yahweh Elohim made Adam and his wife coats of skin, and clothed them.

And Yahweh God doth make to the man and to his wife coats of skin, and doth clothe them.

και εποησεν κυριος ο θεος τω αδαμ και τη γυναικι αυτου χιτωνας δερματινους και ενεδυσεν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 And Yahweh God said, Behold, the man hath become as one of us, to know good and evil. And now, lest he should put forth his hand, and take also of the tree of life, and eat, and live for ever:

And Yahweh Elohim said, Behold, Man is become as one of us, to know good and evil. And now, lest he stretch out his hand, and take also of the tree of life, and eat, and live for ever ...!

And Yahweh God saith, `Lo, the man was as one of Us, as to the knowledge of good and evil; and now, lest he send forth his hand, and have taken also of the tree of life, and eaten, and lived to the age,` --

και ειπεν ο θεος ιδου αδαμ γεγονεν ως εις εξ ημων του γινωσκειν καλον και πονηρον και νυν μηποτε εκτεινη την χειρα και λαβη του ξυλου της ζωης και φαγη και ζησεται εις τον αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Therefore Yahweh God sent him forth from the garden of Eden, to till the ground from which he was taken. Therefore Yahweh Elohim sent him forth from the garden of Eden, to till the ground from which he was taken.

Yahweh God sendeth him forth from the garden of Eden to serve the ground from which he hath been taken;

και εξαπεστειλεν αυτον κυριος ο θεος εκ του παραδεισου της τρυφης εργαζεσθαι την γην εξ ης ελημθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 So he drove out the man: and he placed at the east of the garden of Eden Cherubim, and a flaming sword which turned every way, to keep the way of the tree of life.

And he drove out Man; and he set the Cherubim, and the flame of the flashing sword, toward the east of the garden of Eden, to guard the way to the tree of life.

yea, he casteth out the man, and causeth to dwell at the east of the garden of Eden the cherubs and the flame of the sword which is turning itself round to guard the way of the tree of life.

και εξεβαλεν τον αδαμ και κατοκισεν αυτον απεναντι του παραδεισου της τρυφης και εταξεν τα χερουβιμ και την φλογινην ρομφαιαν την στρεφομενην φυλασσειν την οδον του ξυλου της ζωης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

1 And Adam knew Eve his wife; and she conceived, and bore Cain, and said, I have gotten a man from Yahweh.

And Man knew Eve his wife; and she conceived, and bore Cain, and said, I have acquired a man with Yahweh.

And the man knew Eve his wife, and she conceiveth and beareth Cain, and saith, `I have gotten a man by Yahweh;`

αδαμ δε εγνω ευαν την γυναικα αυτου και συλλαβουσα ετεκεν τον καιν και ειπεν εκτησαμην ανθρωπον δια το υ θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And she again bore his brother Abel. And Abel was a keeper of sheep, but Cain was a tiller of the ground.

And she further bore his brother Abel. And Abel was a shepherd, but Cain was a husbandman.

and she addeth to bear his brother, even Abel. And Abel is feeding a flock, and Cain hath been servant of the ground.

και προσεθηκεν τεκειν τον αδελφον αυτου τον αβελ και εγενετο αβελ ποιμην προβατων καιν δε ην εργαζομενος την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And in process of time it came to pass, that Cain brought of the fruit of the ground an offering to Yahweh.

And in process of time it came to pass that Cain brought of the fruit of the ground an offering to Yahweh.

And it cometh to pass at the end of days that Cain bringeth from the fruit of the ground a present to Yahweh;

και εγενετο μεθ' ημερας ηνεγκεν καιν απο των καρπων της γης θυσιαν τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4 And Abel, he also brought of the firstlings of his flock, and of the fat thereof. And Yahweh had respect to Abel, and to his offering:

And Abel, he also brought of the firstlings of his flock, and of their fat. And Yahweh looked upon Abel, and on his offering;

and Abel, he hath brought, he also, from the female firstlings of his flock, even from their fat ones; and Yahweh looketh unto Abel and unto his present,

και αβελ ηνεγκεν και αυτος απο των πρωτοτοκων των προβατων αυτου και απο των στεατων αυτων και επει δεν ο θεος επι αβελ και επι τοις δωροις αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 But to Cain and to his offering he had not respect. And Cain was very wroth, and his countenance fell. and upon Cain, and on his offering, he did not look. And Cain was very angry, and his countenance fell. and unto Cain and unto his present He hath not looked; and it is very displeasing to Cain, and his countenance is fallen.

επι δε καιν και επι ταις θυσιαις αυτου ου προσεσχεν και ελυπησεν τον καιν λιαν και συνεπεσεν τω προσωπω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And Yahweh said to Cain, Why art thou wroth? and why is thy countenance fallen?

And Yahweh said to Cain, Why art thou angry, and why is thy countenance fallen?

And Yahweh saith unto Cain, `Why hast thou displeasure? and why hath thy countenance fallen?

και ειπεν κυριος ο θεος τω καιν ινα τι περιλυπος εγενου και ινα τι συνεπεσεν το προσωπον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 If thou doest well, shalt thou not be accepted? and if thou doest not well, sin lieth at the door. And to thee shall be his desire, and thou shalt rule over him.

If thou doest well, will not [thy countenance] look up [with confidence]? and if thou doest not well, sin lieth at the door; and unto thee [shall be] his desire, and thou shalt rule over him.

Is there not, if thou dost well, acceptance? and if thou dost not well, at the opening a sin-offering is crouching, and unto thee its desire, and thou rulest over it.`

ουκ εαν ορθως προσενεγκης ορθως δε μη διελης ημαρτες ησυχασον προς σε η αποστροφη αυτου και συ αρξει ς αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And Cain talked with Abel his brother: and it came to pass when they were in the field, that Cain rose up against Abel his brother, and slew him.

And Cain spoke to Abel his brother, and it came to pass when they were in the field, that Cain rose up against Abel his brother, and slew him.

And Cain saith unto Abel his brother, [Let us go into the field;`] and it cometh to pass in their being in the field, that Cain riseth up against Abel his brother, and slayeth him.

και ειπεν καιν προς αβελ τον αδελφον αυτου διελθωμεν εις το πεδιον και εγενετο εν τω ειναι αυτους εν τω πεδιω και ανεστη καιν επι αβελ τον αδελφον αυτου και απεκτεινεν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And Yahweh said to Cain, Where is Abel thy brother? And he said, I know not: Am I my brother's keeper?

And Yahweh said to Cain, Where is Abel thy brother? And he said, I know not: am I my brother`s keeper?

And Yahweh saith unto Cain, `Where [is] Abel thy brother?` and he saith, `I have not known; my brother`s keeper -- I?`

και ειπεν ο θεος προς καιν που εστιν αβελ ο αδελφος σου ο δε ειπεν ου γινωσκω μη φυλαξ του αδελφου μου ειμι εγω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 10 And he said, What hast thou done? the voice of thy brother's blood crieth to me from the ground.
And he said, What hast thou done? the voice of thy brother's blood is crying to me from the ground.
And He saith, `What hast thou done? the voice of thy brother's blood is crying unto Me from the ground;
και ειπεν ο θεος τι εποιησας φωνη αιματος του αδελφου σου βοα προς με εκ της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And now art thou cursed from the earth, which hath opened her mouth to receive thy brother's blood from thy hand;
And now be thou cursed from the ground, which hath opened its mouth to receive thy brother's blood from thy hand.
and now, cursed [art] thou from the ground, which hath opened her mouth to receive the blood of thy brother from thy hand;
και νυν επικαταρατος συ απο της γης η εχανεν το στομα αυτης δεξασθαι το αιμα του αδελφου σου εκ της χειρος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 When thou tillest the ground, it shall not henceforth yield to thee its strength: A fugitive and a vagabond shalt thou be in the earth.
When thou tillest the ground, it shall not henceforth yield thee its strength; a wanderer and fugitive shalt thou be on the earth.
when thou tillest the ground, it doth not add to give its strength to thee -- a wanderer, even a trembling one, thou art in the earth.`
οτι εργα την γην και ου προσθησει την ισχυν αυτης δουναι σοι στενων και τρεμων εση επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13 And Cain said to Yahweh, My punishment is greater than I can bear.
And Cain said to Yahweh, My punishment is too great to be borne.
And Cain saith unto Yahweh, `Greater is my punishment than to be borne;
και ειπεν καιν προς τον κυριον μειζων η αιτια μου του αφεθηναι με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 14** Behold, thou hast driven me this day from the face of the earth; and from thy face shall I be hid; and I shall be a fugitive and a vagabond in the earth; and it will come to pass, that every one that findeth me will slay me.

Behold, thou hast driven me this day from the face of the ground, and from thy face shall I be hid; and I shall be a wanderer and fugitive on the earth; and it will come to pass, [that] every one who finds me will slay me.

Io, Thou hast driven me to-day from off the face of the ground, and from Thy face I am hid; and I have been a wanderer, even a trembling one, in the earth, and it hath been -- every one finding me doth slay me.`
ει εκβαλλεις με σημερον απο προσωπου της γης και απο του προσωπου σου κρυβησομαι και εσομαι στενων και τρεμων επι της γης και εσται πας ο ευρισκων με αποκτενει με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And Yahweh said to him, Therefore whoever slayeth Cain, vengeance shall be taken on him seven-fold. And Yahweh set a mark upon Cain, lest any finding him should kill him.

And Yahweh said to him, Therefore, whoever slayeth Cain, it shall be revenged sevenfold. And Yahweh set a mark on Cain, lest any finding him should smite him.

And Yahweh saith to him, `Therefore -- of any slayer of Cain sevenfold it is required;` and Yahweh setteth to Cain a token that none finding him doth slay him.

και ειπεν αυτω κυριος ο θεος ουχ ουτως πας ο αποκτεινας καιν επτα εκδικουμενα παραλυσει και εθετο κυριος ο θεος σημειον τω καιν του μη ανελειν αυτον παντα τον ευρισκοντα αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And Cain went out from the presence of Yahweh, and dwelt in the land of Nod, on the east of Eden.

And Cain went out from the presence of Yahweh, and dwelt in the land of Nod, toward the east of Eden.

And Cain goeth out from before Yahweh, and dwelleth in the land, moving about east of Eden;

εξηλθεν δε καιν απο προσωπου του θεου και ωκησεν εν γη ναιδ κατεναντι εδεμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 And Cain knew his wife, and she conceived, and bore Enoch: and he built a city, and called the name of the city, after the name of his son Enoch.

And Cain knew his wife, and she conceived and bore Enoch. And he built a city; and he called the name of the city after the name of his son Enoch.

and Cain knoweth his wife, and she conceiveth, and beareth Enoch; and he is building a city, and he calleth the name of the city, according to the name of his son -- Enoch.

και εγνω καιν την γυναικα αυτου και συλλαβουσα ετεκεν τον ενωχ και ην οικοδομων πολιν και επωνομασεν την πολιν επι τω ονοματι του υιου αυτου ενωχ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And to Enoch was born Irad: and Irad begat Mehujael: and Mehujael begat Methusael: and Methusael begat Lamech.

And to Enoch was born Irad; and Irad begot Mehujael; and Mehujael begot Methushael; and Methushael begot Lamech.

And born to Enoch is Irad; and Irad hath begotten Mehujael; and Mehujael hath begotten Methusael; and Methusael hath begotten Lamech.

εγενηθη δε τω ενωχ γαιδαδ και γαιδαδ εγεννησεν τον μαιηλ και μαιηλ εγεννησεν τον μαθουσαλα και μαθουσαλα εγεννησεν τον λαμεχ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And Lamech took to him two wives: the name of the one was Adah, and the name of the other Zillah.

And Lamech took two wives: the name of the one was Adah, and the name of the second, Zillah.

And Lamech taketh to himself two wives, the name of the one Adah, and the name of the second Zillah.

και ελαβεν εαυτω λαμεχ δυο γυναικας ονομα τη μια αδα και ονομα τη δευτερα σελλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 20 And Adah bore Jubal: he was the father of such as dwell in tents, and of such as have cattle.
And Adah bore Jubal: he was the father of those who dwell in tents, and [breed] cattle.
And Adah beareth Jubal, he hath been father of those inhabiting tents and purchased possessions;
και ετεκεν αδα τον ιωβελ ουτος ην ο πατηρ οικουντων εν σκηναις κτηνοτροφων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21 And his brother's name was Jubal: he was the father of all such as handle the harp and organ.
And his brother's name was Jubal: he was the father of those who handle the harp and pipe.
and the name of his brother [is] Jubal, he hath been father of every one handling harp and organ.
και ονομα τω αδελφω αυτου ιουβαλ ουτος ην ο καταδειξας ψαλτηριον και κιθαραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22 And Zillah, she also bore Tubalcain, an instructor of every artificer in brass and iron: and the sister of Tubalcain was Naamah.
And Zillah, she also bore Tubal-Cain, the forger of every kind of tool of brass and iron. And the sister of Tubal-Cain was Naamah.
And Zillah she also bare Tubal-Cain, an instructor of every artificer in brass and iron; and a sister of Tubal-Cain [is] Naamah.
σελλα δε ετεκεν και αυτη τον θοβελ και ην σφυροκοπος χαλκευς χαλκου και σιδηρου αδελφη δε θοβελ νοεμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23 And Lamech said to his wives, Adah and Zillah, Hear my voice, ye wives of Lamech, hearken to my speech: for I have slain a man to my wounding, and a young man to my hurt.
And Lamech said to his wives: Adah and Zillah, hear my voice, Ye wives of Lamech, listen to my speech. For I have slain a man for my wound, and a youth for my bruise.
And Lamech saith to his wives: -- `Adah and Zillah, hear my voice; Wives of Lamech, give ear [to] my saying: For a man I have slain for my wound, Even a young man for my hurt;
ειπεν δε λαμεχ ταις εαυτου γυναιξιν αδα και σελλα ακουσατε μου της φωνης γυναικες λαμεχ ενωτισασθε μου τους λογους οτι ανδρα απεκτεινα εις τραυμα εμοι και νεανισκον εις μωλωπα εμοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

24 If Cain shall be avenged seven-fold, truly Lamech seventy and seven-fold.

If Cain shall be avenged seven-fold; Lamech seventy and seven fold.

For sevenfold is required for Cain, And for Lamech seventy and sevenfold.´

οτι επτακις εκδεδικηται εκ καιν εκ δε λαμεχ εβδομηκοντακις επτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And Adam knew his wife again, and she bore a son, and called his name Seth: For God, said she, hath appointed me another seed instead of Abel, whom Cain slew.

And Adam knew his wife again, and she bore a son, and called his name Seth: ... For God has appointed me another seed instead of Abel, because Cain has slain him.

And Adam again knoweth his wife, and she beareth a son, and calleth his name Seth, `for God hath appointed for me another seed instead of Abel:´ for Cain had slain him.

εγνω δε αδαμ ευαν την γυναικα αυτου και συλλαβουσα ετεκεν υιον και επωνομασεν το ονομα αυτου σηθ λεγο υσα εξανεστησεν γαρ μοι ο θεος σπερμα ετερον αντι αβελ ον απεκτεινεν καιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And to Seth, to him also there was born a son; and he called his name Enos: then began men to call upon the name of Yahweh.

And to Seth, to him also was born a son; and he called his name Enosh. Then people began to call on the name of Yahweh.

And to Seth, to him also a son hath been born, and he calleth his name Enos; then a beginning was made of preaching in the name of Yahweh.

και τω σηθ εγενετο υιος επωνομασεν δε το ονομα αυτου ενως ουτος ηλπισεν επικαλεισθαι το ονομα κυριου το υ θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1 This is the book of the generations of Adam: In the day that God created man, in the likeness of God made he him:**

This is the book of Adam`s generations. In the day that God created man, in the likeness of God made he him.

This [is] an account of the births of Adam: In the day of God`s preparing man, in the likeness of God He hath made him;

αυτη η βιβλος γενεσεως ανθρωπων η ημερα εποιησεν ο θεος τον αδαμ κατ' εικονα θεου εποιησεν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Male and female created he them; and blessed them, and called their name Adam, in the day when they were created.**

Male and female created he them; and blessed them, and called their name Adam, in the day when they were created.

a male and a female He hath prepared them, and He blesseth them, and calleth their name Man, in the day of their being prepared.

αρσεν και θηλυ εποιησεν αυτους και ευλογησεν αυτους και επωνομασεν το ονομα αυτων αδαμ η ημερα εποιησεν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And Adam lived a hundred and thirty years, and begat a son in his own likeness, after his image; and called his name Seth:**

And Adam lived a hundred and thirty years, and begot [a son] in his likeness, after his image, and called his name Seth.

And Adam liveth an hundred and thirty years, and begetteth [a son] in his likeness, according to his image, and calleth his name Seth.

εζησεν δε αδαμ διακοσια και τριακοντα ετη και εγεννησεν κατα την ιδεαν αυτου και κατα την εικονα αυτου και επωνομασεν το ονομα αυτου σηθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

4 And the days of Adam after he had begotten Seth were eight hundred years: and he begat sons and daughters:

And the days of Adam after he had begotten Seth were eight hundred years; and he begot sons and daughters.

And the days of Adam after his begetting Seth are eight hundred years, and he begetteth sons and daughters.

εγενοντο δε αι ημεραι αδαμ μετα το γεννησαι αυτον τον σηθ επτακοσια ετη και εγεννησεν υιους και θυγατερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And all the days that Adam lived were nine hundred and thirty years: and he died.

And all the days of Adam that he lived were nine hundred and thirty years; and he died.

And all the days of Adam which he lived are nine hundred and thirty years, and he dieth.

και εγενοντο πασαι αι ημεραι αδαμ ας εξησεν εννακοσια και τριακοντα ετη και απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And Seth lived a hundred and five years, and begat Enos:

And Seth lived a hundred and five years, and begot Enosh.

And Seth liveth an hundred and five years, and begetteth Enos.

εζησεν δε σηθ διακοσια και πεντε ετη και εγεννησεν τον ενως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And Seth lived after he begat Enos eight hundred and seven years, and begat sons and daughters:

And Seth lived after he had begotten Enosh eight hundred and seven years, and begot sons and daughters.

And Seth liveth after his begetting Enos eight hundred and seven years, and begetteth sons and daughters.

και εξησεν σηθ μετα το γεννησαι αυτον τον ενως επτακοσια και επτα ετη και εγεννησεν υιους και θυγατερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8 And all the days of Seth were nine hundred and twelve years; and he died.
And all the days of Seth were nine hundred and twelve years; and he died.
And all the days of Seth are nine hundred and twelve years, and he dieth.
και εγενοντο πασαι αι ημεραι σηθ εννακοσια και δωδεκα ετη και απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And Enos lived ninety years, and begat Cainan.
And Enosh lived ninety years, and begot Cainan.
And Enos liveth ninety years, and begetteth Cainan.
και εξησεν ενως εκατον εννηκοντα ετη και εγεννησεν τον καιναν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And Enos lived after he begat Cainan eight hundred and fifteen years, and begat sons and daughters:
And Enosh lived after he had begotten Cainan eight hundred and fifteen years, and begot sons and daughters.
And Enos liveth after his begetting Cainan eight hundred and fifteen years, and begetteth sons and daughters.
και εξησεν ενως μετα το γεννησαι αυτον τον καιναν επτακοσια και δεκα πεντε ετη και εγεννησεν υιους και θυγατερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And all the days of Enos were nine hundred and five years; and he died.
And all the days of Enosh were nine hundred and five years; and he died.
And all the days of Enos are nine hundred and five years, and he dieth.
και εγενοντο πασαι αι ημεραι ενως εννακοσια και πεντε ετη και απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

12 And Cainan lived seventy years, and begat Mahalaleel:

And Cainan lived seventy years, and begot Mahalaleel.

And Cainan liveth seventy years, and begetteth Mahalaleel.

και εξησεν καιναν εκατον εβδομηκοντα ετη και εγεννησεν τον μαλελεηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And Cainan lived after he begat Mahalaleel eight hundred and forty years, and begat sons and daughters:

And Cainan lived after he had begotten Mahalaleel eight hundred and forty years, and begot sons and daughters.

And Cainan liveth after his begetting Mahalaleel eight hundred and forty years, and begetteth sons and daughters.

και εξησεν καιναν μετα το γεννησαι αυτον τον μαλελεηλ επτακοσια και τεσσαρακοντα ετη και εγεννησεν υιο υς και θυγατερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And all the days of Cainan were nine hundred and ten years; and he died.

And all the days of Cainan were nine hundred and ten years; and he died.

And all the days of Cainan are nine hundred and ten years, and he dieth.

και εγενοντο πασαι αι ημεραι καιναν εννακοσια και δεκα ετη και απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Mahalaleel lived sixty and five years, and begat Jared:

And Mahalaleel lived sixty-five years, and begot Jared.

And Mahalaleel liveth five and sixty years, and begetteth Jared.

και εξησεν μαλελεηλ εκατον και εξηκοντα πεντε ετη και εγεννησεν τον ιαρεδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 And Mahalaleel lived after he begat Jared eight hundred and thirty years, and begat sons and daughters:
And Mahalaleel lived after he had begotten Jared eight hundred and thirty years, and begot sons and daughters.

And Mahalaleel liveth after his begetting Jared eight hundred and thirty years, and begetteth sons and daughters.

και εξησεν μαλελεηλ μετα το γεννησαι αυτον τον ιαρεδ επτακοσια και τριακοντα ετη και εγεννησεν υιους και θυγατερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And all the days of Mahalaleel were eight hundred ninety and five years; and he died.
And all the days of Mahalaleel were eight hundred and ninety-five years; and he died.

And all the days of Mahalaleel are eight hundred and ninety and five years, and he dieth.

και εγενοντο πασαι αι ημεραι μαλελεηλ οκτακοσια και εννηκοντα πεντε ετη και απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And Jared lived a hundred sixty and two years, and he begat Enoch:
And Jared lived a hundred and sixty-two years, and begot Enoch.

And Jared liveth an hundred and sixty and two years, and begetteth Enoch.

και εξησεν ιαρεδ εκατον και εξηκοντα δυο ετη και εγεννησεν τον ενωχ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And Jared lived after he begat Enoch eight hundred years, and begat sons and daughters:
And Jared lived after he had begotten Enoch eight hundred years, and begot sons and daughters.
And Jared liveth after his begetting Enoch eight hundred years, and begetteth sons and daughters.

και εξησεν ιαρεδ μετα το γεννησαι αυτον τον ενωχ οκτακοσια ετη και εγεννησεν υιους και θυγατερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 20** And all the days of Jared were nine hundred sixty and two years; and he died.
And all the days of Jared were nine hundred and sixty-two years; and he died.
And all the days of Jared are nine hundred and sixty and two years, and he dieth.
και εγενοντο πασαι αι ημεραι ιαρεδ εννακοσια και εξηκοντα δυο ετη και απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And Enoch lived sixty and five years, and begat Methuselah:
And Enoch lived sixty-five years, and begot Methushelah.
And Enoch liveth five and sixty years, and begetteth Methuselah.
και εξησεν ενωχ εκατον και εξηκοντα πεντε ετη και εγεννησεν τον μαθουσαλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And Enoch walked with God after he begat Methuselah three hundred years, and begat sons and daughters:
And Enoch walked with God after he had begotten Methushelah three hundred years, and begot sons and daughters.
And Enoch walketh habitually with God after his begetting Methuselah three hundred years, and begetteth sons and daughters.
ενηρεστησεν δε ενωχ τω θεω μετα το γεννησαι αυτον τον μαθουσαλα διακοσια ετη και εγεννησεν υιους και θυγατερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** And all the days of Enoch were three hundred sixty and five years:
And all the days of Enoch were three hundred and sixty-five years.
And all the days of Enoch are three hundred and sixty and five years.
και εγενοντο πασαι αι ημεραι ενωχ τριακοσια εξηκοντα πεντε ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 24** And Enoch walked with God, and he was not: for God took him.
And Enoch walked with God; and he was not, for God took him.
And Enoch walketh habitually with God, and he is not, for God hath taken him.
και ευηρεστησεν ενωχ τω θεω και ουχ ηυρισκετο οτι μετεθηκεν αυτον ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** And Methuselah lived a hundred eighty and seven years, and begat Lamech:
And Methushelah lived a hundred and eighty-seven years, and begot Lamech.
And Methuselah liveth an hundred and eighty and seven years, and begetteth Lamech.
και εξησεν μαθουσαλα εκατον και εξηκοντα επτα ετη και εγεννησεν τον λαμεχ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** And Methuselah lived after he begat Lamech seven hundred eighty and two years, and begat sons and daughters:
And Methushelah lived after he had begotten Lamech seven hundred and eighty-two years, and begot sons and daughters.
And Methuselah liveth after his begetting Lamech seven hundred and eighty and two years, and begetteth sons and daughters.
και εξησεν μαθουσαλα μετα το γεννησαι αυτον τον λαμεχ οκτακοσια δυο ετη και εγεννησεν υιους και θυγατερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27** And all the days of Methuselah were nine hundred sixty and nine years; and he died.
And all the days of Methushelah were nine hundred and sixty-nine years; and he died.
And all the days of Methuselah are nine hundred and sixty and nine years, and he dieth.
και εγενοντο πασαι αι ημεραι μαθουσαλα ας εξησεν εννακοσια και εξηκοντα εννεα ετη και απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 28 And Lamech lived a hundred eighty and two years; and begat a son:
And Lemech lived a hundred and eighty-two years, and begot a son.
And Lamech liveth an hundred and eighty and two years, and begetteth a son,
και εξησεν λαμεχ εκατον ογδοηκοντα οκτω ετη και εγεννησεν υιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 29 And he called his name Noah, saying, This same shall comfort us concerning our work and toil of our hands, because of the ground which Yahweh hath cursed.
And he called his name Noah, saying, This [one] shall comfort us concerning our work and concerning the toil of our hands, because of the ground which Yahweh has cursed.
and calleth his name Noah, saying, `This [one] doth comfort us concerning our work, and concerning the labour of our hands, because of the ground which Yahweh hath cursed.`
και επωνομασεν το ονομα αυτου νωε λεγων ουτος διαναπαυσει ημας απο των εργαων ημων και απο των λυπων των χειρων ημων και απο της γης ης κατηρασατο κυριος ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 30 And Lamech lived after he begat Noah five hundred ninety and five years, and begat sons and daughters:
And Lemech lived after he had begotten Noah five hundred and ninety-five years, and begot sons and daughters.
And Lamech liveth after his begetting Noah five hundred and ninety and five years, and begetteth sons and daughters.
και εξησεν λαμεχ μετα το γεννησαι αυτον τον νωε πεντακοσια και εξηκοντα πεντε ετη και εγεννησεν υιους και θυγατερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 31 And all the days of Lamech were seven hundred seventy and seven years; and he died.
And all the days of Lemech were seven hundred and seventy-seven years; and he died.
And all the days of Lamech are seven hundred and seventy and seven years, and he dieth.
και εγενοντο πασαι αι ημεραι λαμεχ επτακοσια και πενηκοντα τρια ετη και απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 32** And Noah was five hundred years old: and Noah begat Shem, Ham, and Japheth.
And Noah was five hundred years old, and Noah begot Shem, Ham, and Japheth.
And Noah is a son of five hundred years, and Noah begetteth Shem, Ham, and Japheth.
και ην νωε ετων πεντακοσιων και εγεννησεν νωε τρεις υιους τον σημ τον χαμ τον ιαφεθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And it came to pass, when men began to multiply on the face of the earth, and daughters were born to them,
And it came to pass when mankind began to multiply on the earth, and daughters were born to them,
And it cometh to pass that mankind have begun to multiply on the face of the ground, and daughters have been born to them,
και εγενετο ηνικα ηρξαντο οι ανθρωποι πολλοι γινεσθαι επι της γης και θυγατερες εγενηθησαν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** That the sons of God saw the daughters of men that they were fair; and they took them wives of all whom they chose.
that the sons of God saw the daughters of men that they were fair, and took themselves wives of all that they chose.
and sons of God see the daughters of men that they [are] fair, and they take to themselves women of all whom they have chosen.
ιδοντες δε οι υιοι του θεου τας θυγατερας των ανθρωπων οτι καλαι εισιν ελαβον εαυτοις γυναικας απο πασων των εξελεξαντο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

3 And Yahweh said, My spirit shall not always strive with man, for that he also is flesh: yet his days shall be a hundred and twenty years.

And Yahweh said, My Spirit shall not always plead with Man; for he indeed is flesh; but his days shall be a hundred and twenty years.

And Yahweh saith, `My Spirit doth not strive in man -- to the age; in their erring they [are] flesh:` and his days have been an hundred and twenty years.

και ειπεν κυριος ο θεος ου μη καταμεινη το πνευμα μου εν τοις ανθρωποις τουτοις εις τον αιωνα δια το ειναι αυτους σαρκας εσονται δε αι ημεραι αυτων εκατον εικοσι ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 There were giants in the earth in those days; and also after that, when the sons of God came in to the daughters of men, and they bore children to them: the same became mighty men, who were of old, men of renown.

In those days were the giants on the earth, and also afterwards, when the sons of God had come in to the daughters of men, and they had borne [children] to them; these were the heroes, who of old were men of renown.

The fallen ones were in the earth in those days, and even afterwards when sons of God come in unto daughters of men, and they have borne to them -- they [are] the heroes, who, from of old, [are] the men of name.

οι δε γιγαντες ησαν επι της γης εν ταις ημεραις εκειναις και μετ' εκεινο ως αν εισεπορευοντο οι υιοι του θεου προς τας θυγατερας των ανθρωπων και εγεννησαν εαυτοις εκεινοι ησαν οι γιγαντες οι απ' αιωνος οι ανθρωποι οι ονομαστοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And GOD saw that the wickedness of man was great in the earth, and that every imagination of the thoughts of his heart was only evil continually.

And Yahweh saw that the wickedness of Man was great on the earth, and every imagination of the thoughts of his heart only evil continually.

And Yahweh seeth that abundant [is] the wickedness of man in the earth, and every imagination of the thoughts of his heart only evil all the day;

ιδων δε κυριος ο θεος οτι επληθυνθησαν αι κακιαι των ανθρωπων επι της γης και πας τις διανοειται εν τη καρδια αυτου επιμελως επι τα πονηρα πασας τας ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6 And Yahweh regretted that he had made man on the earth, and it grieved him at his heart.
And Yahweh regretted that he had made Man on the earth, and it grieved him in his heart.
and Yahweh reformeth that He hath made man in the earth, and He grieveth Himself -- unto His heart.
και ενεθυμηθη ο θεος οτι εποιησεν τον ανθρωπον επι της γης και διενοηθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And Yahweh said, I will destroy man whom I have created, from the face of the earth, both man and beast, and the creeping animal, and the fowls of the air; for I regret that I have made them.
And Yahweh said, I will destroy Man, whom I have created, from the earth -- from man to cattle, to creeping things, and to fowl of the heavens; for I regret that I have made them.
And Yahweh saith, `I wipe away man whom I have prepared from off the face of the ground, from man unto beast, unto creeping thing, and unto fowl of the heavens, for I have reformed that I have made them.`
και ειπεν ο θεος απαλειψω τον ανθρωπον ον εποιησα απο προσωπου της γης απο ανθρωπου εως κτηνους και απο ερπετων εως των πετεινων του ουρανου οτι εθυμωθην οτι εποιησα αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 But Noah found favor in the eyes of Yahweh.
But Noah found favour in the eyes of Yahweh.
And Noah found favor in the eyes of Yahweh.
νωε δε ευρεν χαριν εναντιον κυριου του θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 These are the generations of Noah: Noah was a just man, and perfect in his generations, and Noah walked with God.
This is the history of Noah. Noah was a just man, perfect amongst his generations: Noah walked with God.
These [are] births of Noah: Noah [is] a righteous man; perfect he hath been among his generations; with God hath Noah walked habitually.
αυται δε αι γενεσεις νωε νωε ανθρωπος δικαιος τελειος ων εν τη γενεα αυτου τω θεω ευηρεστησεν νωε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And Noah begat three sons, Shem, Ham, and Japheth.

And Noah begot three sons, Shem, Ham, and Japheth.

And Noah begetteth three sons, Shem, Ham, and Japheth.

εγεννησεν δε νωε τρεις υιους τον σην τον χαμ τον ιαφεθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 The earth also was corrupt before God; and the earth was filled with violence.

And the earth was corrupt before God, and the earth was full of violence.

And the earth is corrupt before God, and the earth is filled [with] violence.

εφθαρη δε η γη εναντιον του θεου και επλησθη η γη αδικιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And God looked upon the earth, and behold, it was corrupt: for all flesh had corrupted his way upon the earth.

And God looked upon the earth, and behold, it was corrupt; for all flesh had corrupted its way on the earth.

And God seeth the earth, and lo, it hath been corrupted, for all flesh hath corrupted its way on the earth.

και ειδεν κυριος ο θεος την γην και ην κατεφθαρμενη οτι κατεφθειρεν πασα σαρξ την οδον αυτου επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And God said to Noah, The end of all flesh is come before me; for the earth is filled with violence through them: and behold, I will destroy them with the earth.

And God said to Noah, The end of all flesh is come before me, for the earth is full of violence through them; and behold, I will destroy them with the earth.

And God said to Noah, `An end of all flesh hath come before Me, for the earth hath been full of violence from their presence; and lo, I am destroying them with the earth.

και ειπεν ο θεος προς νωε καιρος παντος ανθρωπου ηκει εναντιον μου οτι επλησθη η γη αδικιας απ' αυτων και ιδου εγω καταφθειρω αυτους και την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 14** Make thee an ark of gopher-wood: rooms shalt thou make in the ark, and shalt pitch it within and without with pitch.

Make thyself an ark of gopher wood: [with] cells shalt thou make the ark; and pitch it inside and outside with pitch.

Make for thyself an ark of gopher-wood; rooms dost thou make with the ark, and thou hast covered it within and without with cypress;

ποιησον ουν σεαυτω κιβωτον εκ ξυλων τετραγωνων νοσσιας ποιησεις την κιβωτον και ασφαλωσεις αυτην εσωθεν και εξωθεν τη ασφαλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And this is the fashion in which thou shalt make it: the length of the ark shall be three hundred cubits, the breadth of it fifty cubits, and the height of it thirty cubits.

And thus shalt thou make it: let the length of the ark be three hundred cubits, the breadth of it fifty cubits, and the height of it thirty cubits.

and this [is] that which thou dost with it: three hundred cubits [is] the length of the ark, fifty cubits its breadth, and thirty cubits its height;

και ουτως ποιησεις την κιβωτον τριακοσιων πηχεων το μηκος της κιβωτου και πεντηκοντα πηχεων το πλατος και τριακοντα πηχεων το υψος αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** A window shalt thou make to the ark, and in a cubit shalt thou finish it above; and the door of the ark shalt thou set in its side: with lower, second, and third stories shalt thou make it.

A light shalt thou make to the ark; and to a cubit high shalt thou finish it above. And the door of the ark shalt thou set in its side: [with] a lower, second, and third [story] shalt thou make it.

a window dost thou make for the ark, and unto a cubit thou dost restrain it from above; and the opening of the ark thou dost put in its side, -- lower, second, and third [stories] dost thou make it.

επισυναγων ποιησεις την κιβωτον και εις πηχυν συντελεσεις αυτην ανωθεν την δε θυραν της κιβωτου ποιησεις εκ πλαγιων καταγια διαωροφα και τριωροφα ποιησεις αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 And behold, I, even I do bring a flood of waters upon the earth, to destroy all flesh, in which is the breath of life, from under heaven: and every thing that is on the earth shall die.

For I, behold, I bring a flood of waters on the earth, to destroy all flesh under the heavens in which is the breath of life: everything that is on the earth shall expire.

And I, lo, I am bringing in the deluge of waters on the earth to destroy all flesh, in which [is] a living spirit, from under the heavens; all that [is] in the earth doth expire.

εγω δε ιδου επαγω τον κατακλυσμον υδωρ επι την γην καταφθειραι πασαν σαρκα εν η εστιν πνευμα ζωης υπ οκατω του ουρανου και οσα εαν η επι της γης τελευτησει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 But with thee will I establish my covenant: and thou shalt come into the ark, thou, and thy sons, and thy wife, and thy sons' wives with thee.

But with thee will I establish my covenant; and thou shalt go into the ark, thou, and thy sons, and thy wife, and thy sons' wives with thee.

And I have established My covenant with thee, and thou hast come in unto the ark, thou, and thy sons, and thy wife, and thy son's wives with thee;

και στησω την διαθηκην μου προς σε εισελευση δε εις την κιβωτον συ και οι υιοι σου και η γυνη σου και αι γ υναικες των υιων σου μετα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And of every living thing of all flesh, two of every sort shalt thou bring into the ark, to keep them alive with thee: they shall be male and female.

And of every living thing of all flesh, two of every [sort] shalt thou bring into the ark, to keep [them] alive with thee: they shall be male and female.

and of all that liveth, of all flesh, two of every [sort] thou dost bring in unto the ark, to keep alive with thee; male and female are they.

και απο παντων των κτηνων και απο παντων των ερπετων και απο παντων των θηριων και απο πασης σαρκος δυο δυο απο παντων εισαξεις εις την κιβωτον ινα τρεφης μετα σεαυτου αρσεν και θηλυ εσονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 Of fowls after their kind, and of cattle after their kind, of every creeping animal of the earth after its kind, two of every sort shall come to thee, to keep them alive.

Of fowl after their kind, and of the cattle after their kind, of every creeping thing of the ground after its kind, two of each shall go in to thee, to keep [them] alive.

Of the fowl after its kind, and of the cattle after their kind, of every creeping thing of the ground after its kind, two of every [sort] they come in unto thee, to keep alive.

απο παντων των ορνεων των πετεινων κατα γενος και απο παντων των κτηνων κατα γενος και απο παντων των ερπετων των ερποντων επι της γης κατα γενος αυτων δυο δυο απο παντων εισελευσονται προς σε τρεφεσθαι μετα σου αρσεν και θηλυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And take thou to thee of all food that is eaten, and thou shalt gather it to thee; and it shall be for food for thee, and for them.

And take thou of all food that is eaten, and gather [it] to thee, that it may be for food for thee and for them.

And thou, take to thyself of all food that is eaten; and thou hast gathered unto thyself, and it hath been to thee and to them for food.

συ δε λημψη σεαυτω απο παντων των βρωματων α εδεσθε και συναξεις προς σεαυτον και εσται σοι και εκειν οις φαγειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Thus did Noah; according to all that God commanded him, so did he.

And Noah did it; according to all that God had commanded him, so did he.

And Noah doth according to all that God hath commanded him; so hath he done.

και εποιησεν νωε παντα οσα εντειλατο αυτω κυριος ο θεος ουτως εποιησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

1 And Yahweh said to Noah, Come thou and all thy house into the ark: for thee have I seen righteous before me in this generation.

And Yahweh said to Noah, Go into the ark, thou and all thy house; for thee have I seen righteous before me in this generation.

And Yahweh saith to Noah, `Come in, thou and all thy house, unto the ark, for thee I have seen righteous before Me in this generation;

και ειπεν κυριος ο θεος προς νωε εισελθε συ και πας ο οικος σου εις την κιβωτον οτι σε ειδον δικαιον εναντιον μου εν τη γενεα ταυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Of every clean beast thou shalt take to thee by sevens, the male and his female: and of beasts that are not clean by two, the male and his female.

Of all clean beasts thou shalt take to thee by sevens, a male and its female; but of the beasts that are not clean two, a male and its female.

of all the clean beasts thou dost take to thee seven pairs, a male and its female; and of the beasts which are not clean two, a male and its female;

απο δε των κτηνων των καθαρων εισαγαγε προς σε επτα επτα αρσεν και θηλυ απο δε των κτηνων των μη καθαρων δυο δυο αρσεν και θηλυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Of fowls of the air also by sevens, the male and the female; to keep seed alive on the face of all the earth.

Also of the fowl of the heavens by sevens, male and female; to keep seed alive on the face of all the earth.

also, of fowl of the heavens seven pairs, a male and a female, to keep alive seed on the face of all the earth;

και απο των πετεινων του ουρανου των καθαρων επτα επτα αρσεν και θηλυ και απο των πετεινων των μη καθαρων δυο δυο αρσεν και θηλυ διαθρψαι σπερμα επι πασαν την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4** For yet seven days, and I will cause it to rain upon the earth forty days and forty nights: and every living substance that I have made will I destroy from the face of the earth.
For in yet seven days I will cause it to rain on the earth forty days and forty nights; and every living being which I have made will I destroy from the ground.
for after other seven days I am sending rain on the earth forty days and forty nights, and have wiped away all the substance that I have made from off the face of the ground.
ετι γαρ ημερων επτα εγω επαγω υετον επι την γην τεσσαρακοντα ημερας και τεσσαρακοντα νυκτας και εξαλεψω πασαν την εξαναστασιν ην εποιησα απο προσωπου της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And Noah did according to all that Yahweh commanded him.
And Noah did according to all that Yahweh had commanded him.
And Noah doth according to all that Yahweh hath commanded him:
και εποιησεν νωε παντα οσα εντειλατο αυτω κυριος ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And Noah was six hundred years old when the flood of waters was on the earth.
And Noah was six hundred years old when the flood of waters was on the earth.
and Noah [is] a son of six hundred years, and the deluge of waters hath been upon the earth.
νωε δε ην ετων εξακοσιων και ο κατακλυσμος εγενετο υδατος επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 And Noah went in, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him, into the ark, because of the waters of the flood.

And Noah went in, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him, into the ark, because of the waters of the flood.

And Noah goeth in, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him, unto the ark, from the presence of the waters of the deluge;

εισηλθεν δε νωε και οι υιοι αυτου και η γυνη αυτου και αι γυναικες των υιων αυτου μετ' αυτου εις την κιβωτον δια το υδωρ του κατακλυσμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Of clean beasts, and of beasts that are not clean, and of fowls, and of every animal that creepeth upon the earth;

Of clean beasts, and of beasts that are not clean, and of fowl, and of everything that creeps on the ground, of the clean beasts and of the beasts that [are] not clean, and of the fowl, and of every thing that is creeping upon the ground,

και απο των πετεινων και απο των κτηνων των καθαρων και απο των κτηνων των μη καθαρων και απο παντων των ερπετων των επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 There went in two and two to Noah into the ark, the male and the female, as God had commanded Noah. there came two and two unto Noah into the ark, male and female, as God had commanded Noah.

two by two they have come in unto Noah, unto the ark, a male and a female, as God hath commanded Noah.

δυο δυο εισηλθον προς νωε εις την κιβωτον αρσεν και θηλυ καθα ενετειλατο αυτω ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And it came to pass after seven days, that the waters of the flood were upon the earth.

And it came to pass after seven days that the waters of the flood were on the earth.

And it cometh to pass, after the seventh of the days, that waters of the deluge have been on the earth.

και εγενετο μετα τας επτα ημερας και το υδωρ του κατακλυσμου εγενετο επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** In the six hundredth year of Noah's life, in the second month, the seventeenth day of the month, the same day were all the fountains of the great deep broken up, and the windows of heaven were opened.
In the six hundredth year of Noah's life, in the second month, on the seventeenth day of the month, on that same day all the fountains of the great deep were broken up, and the windows of heaven were opened.
In the six hundredth year of the life of Noah, in the second month, in the seventeenth day of the month, in this day have been broken up all fountains of the great deep, and the net-work of the heavens hath been opened,

εν τω εξακοσιοστω ετει εν τη ζωη του νωε του δευτερου μηνος εβδομη και εικαδι του μηνος τη ημερα ταυτη ερραγησαν πασαι αι πηγαι της αβυσσου και οι καταρρακται του ουρανου ηνεωχθησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And the rain was upon the earth forty days and forty nights.
And the pour of rain was on the earth forty days and forty nights.
and the shower is on the earth forty days and forty nights.

και εγενετο ο υετος επι της γης τεσσαρακοντα ημερας και τεσσαρακοντα νυκτας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** In the same day entered Noah, and Shem, and Ham, and Japheth, the sons of Noah, and Noah's wife, and the three wives of his sons with them, into the ark.
On the same day went Noah, and Shem and Ham and Japheth, the sons of Noah, and Noah's wife, and the three wives of his sons with them, into the ark;
In this self-same day went in Noah, and Shem, and Ham, and Japheth, sons of Noah, and Noah's wife and the three wives of his sons with them, unto the ark;

εν τη ημερα ταυτη εισηλθεν νωε σημ χαμ ιαφεθ υιοι νωε και η γυνη νωε και αι τρεις γυναικες των υιων αυτου υ μετ' αυτου εις την κιβωτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 14** They, and every beast after his kind, and all the cattle after their kind, and every creeping animal that creepeth upon the earth after his kind, and every fowl after his kind, every bird of every sort.
they, and every beast after its kind, and all the cattle after their kind, and every creeping thing that creeps on the earth after its kind, and all fowl after its kind -- every bird of every wing.
they, and every living creature after its kind, and every beast after its kind, and every creeping thing that is creeping on the earth after its kind, and every fowl after its kind, every bird -- every wing.
και παντα τα θηρια κατα γενος και παντα τα κτηνη κατα γενος και παν ερπετον κινουμενον επι της γης κατα γενος και παν πετεινον κατα γενος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And they went in to Noah into the ark, two and two of all flesh, in which is the breath of life.
And they went to Noah, into the ark, two and two of all flesh, in which was the breath of life.
And they come in unto Noah, unto the ark, two by two of all the flesh in which [is] a living spirit;
εισηλθον προς νωε εις την κιβωτον δυο δυο απο πασης σαρκος εν ω εστιν πνευμα ζωης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And they that entered, went in male and female of all flesh, as God had commanded him: and Yahweh shut him in.
And they that came, came male and female of all flesh, as God had commanded him. And Yahweh shut him in.
and they that are coming in, male and female of all flesh, have come in as God hath commanded him, and Yahweh doth close [it] for him.
και τα εισπορευομενα αρσεν και θηλυ απο πασης σαρκος εισηλθεν καθα εντειλατο ο θεος τω νωε και εκλεισεν κυριος ο θεος εξωθεν αυτου την κιβωτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 And the flood was forty days upon the earth: and the waters increased, and bore up the ark, and it was lifted above the earth.

And the flood was forty days on the earth. And the waters increased, and bore up the ark; and it was lifted up above the earth.

And the deluge is forty days on the earth, and the waters multiply, and lift up the ark, and it is raised up from off the earth;

και εγενετο ο κατακλυσμος τεσσαρακοντα ημερας και τεσσαρακοντα νυκτας επι της γης και επληθυνθη το υδωρ και επηρεν την κιβωτον και υψωθη απο της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And the waters prevailed, and were increased greatly upon the earth: and the ark moved upon the face of the waters.

And the waters prevailed and increased greatly on the earth; and the ark went on the face of the waters. and the waters are mighty, and multiply exceedingly upon the earth; and the ark goeth on the face of the waters.

και επεκρατει το υδωρ και επληθυνετο σφοδρα επι της γης και επεφερετο η κιβωτος επανω του υδατος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And the waters prevailed exceedingly upon the earth; and all the high hills that were under the whole heaven were covered.

And the waters prevailed exceedingly on the earth; and all the high mountains that are under all the heavens were covered.

And the waters have been very very mighty on the earth, and covered are all the high mountains which [are] under the whole heavens;

το δε υδωρ επεκρατει σφοδρα σφοδρως επι της γης και επεκαλυψεν παντα τα ορη τα υψηλα α ην υποκατω τ ου ουρανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 20** Fifteen cubits upward did the waters prevail: and the mountains were covered.
Fifteen cubits upward the waters prevailed; and the mountains were covered.
fifteen cubits upwards have the waters become mighty, and the mountains are covered;
δεκα πεντε πηχεις επανω υψωθη το υδωρ και επεκαλυψεν παντα τα ορη τα υψηλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And all flesh died that moved upon the earth, both of fowl, and of cattle, and of beast, and of every creeping animal that creepeth upon the earth, and every man:
And all flesh that moved on the earth expired, fowl as well as cattle, and beasts, and all crawling things which crawl on the earth, and all mankind:
and expire doth all flesh that is moving on the earth, among fowl, and among cattle, and among beasts, and among all the teeming things which are teeming on the earth, and all mankind;
και απεθανεν πασα σαρξ κινουμενη επι της γης των πετεινων και των κτηνων και των θηριων και παν ερπετο ν κινουμενον επι της γης και πας ανθρωπος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** All in whose nostrils was the breath of life, of all that was on the dry land, died.
everything which had in its nostrils the breath of life, of all that was on the dry [land], died.
all in whose nostrils [is] breath of a living spirit -- of all that [is] in the dry land -- have died.
και παντα οσα εχει πνοην ζωης και πας ος ην επι της ξηρας απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 And every living substance was destroyed which was upon the face of the ground, both man, and cattle, and the creeping animals, and the fowl of heaven; and they were destroyed from the earth; and Noah only remained alive, and they that were with him in th

And every living being was destroyed that was on the ground, both man, and cattle, and creeping things, and fowl of the heavens; and they were destroyed from the earth. And Noah alone remained, and what was with him in the ark.

And wiped away is all the substance that is on the face of the ground, from man unto beast, unto creeping thing, and unto fowl of the heavens; yea, they are wiped away from the earth, and only Noah is left, and those who [are] with him in the ark;

και εξηλειψεν παν το αναστημα ο ην επι προσωπου πασης της γης απο ανθρωπου εως κτηνους και ερπετων και των πετεινων του ουρανου και εξηλειφθησαν απο της γης και κατελειφθη μονος νοε και οι μετ' αυτου εν τη κιβωτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And the waters prevailed upon the earth a hundred and fifty days.

And the waters prevailed on the earth a hundred and fifty days.

and the waters are mighty on the earth a hundred and fifty days.

και υψωθη το υδωρ επι της γης ημερας εκατον πενηκοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And God remembered Noah, and every living animal, and all the cattle that were with him in the ark: and God made a wind to pass over the earth, and the waters were checked.

And God remembered Noah, and all the animals, and all the cattle that were with him in the ark; and God made a wind to pass over the earth, and the waters subsided.

And God remembereth Noah, and every living thing, and all the cattle which [are] with him in the ark, and God causeth a wind to pass over the earth, and the waters subside,

και εμνησθη ο θεος του νοε και παντων των θηριων και παντων των κτηνων και παντων των πετεινων και παντων των ερπετων οσα ην μετ' αυτου εν τη κιβωτω και επηγαγεν ο θεος πνευμα επι την γην και εκοπασεν το υδωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2** The fountains also of the deep, and the windows of heaven were stopped, and the rain from heaven was restrained;
And the fountains of the deep and the windows of heaven were closed, and the pour of rain from heaven was stopped.
and closed are the fountains of the deep and the net-work of the heavens, and restrained is the shower from the heavens.
και επεκαλυφθησαν αι πηγαι της αβυσσου και οι καταρρακται του ουρανου και συνεσχεθη ο υετος απο του ο υρανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And the waters returned from off the earth continually: and after the end of the hundred and fifty days the waters were abated.
And the waters retired from the earth, continually retiring; and in the course of a hundred and fifty days the waters abated.
And turn back do the waters from off the earth, going on and returning; and the waters are lacking at the end of a hundred and fifty days.
και ενεδιδου το υδωρ πορευομενον απο της γης ενεδιδου και ηλαττονουτο το υδωρ μετα πενητηκοντα και εκα τον ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** And the ark rested in the seventh month, on the seventeenth day of the month, upon the mountains of Ararat.
And the ark rested in the seventh month, on the seventeenth day of the month, on the mountains of Ararat.
And the ark resteth, in the seventh month, in the seventeenth day of the month, on mountains of Ararat;
και εκαθισεν η κιβωτος εν μηνι τω εβδομω εβδομη και εικαδι του μηνος επι τα ορη τα αραρατ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 And the waters decreased continually, till the tenth month: in the tenth month, on the first day of the month, were the tops of the mountains seen.

And the waters abated continually until the tenth month: in the tenth [month], on the first of the month, the tops of the mountains were seen.

and the waters have been going and becoming lacking till the tenth month; in the tenth [month], on the first of the month, appeared the heads of the mountains.

το δε υδωρ πορευομενον ηλαττονουτο εως του δεκατου μηνος εν δε τω ενδεκατω μηνι τη πρωτη του μηνος ω φθησαν αι κεφαλαι των ορειων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And it came to pass at the end of forty days, that Noah opened the window of the ark which he had made:

And it came to pass at the end of forty days that Noah opened the window of the ark which he had made.

And it cometh to pass, at the end of forty days, that Noah openeth the window of the ark which he made,

και εγενετο μετα τεσσαρακοντα ημερας ηνεωξεν νοε την θυριδα της κιβωτου ην εποιησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And he sent forth a raven, which went forth to and fro, till the waters were dried from off the earth.

And he sent out the raven, which went forth going to and fro, until the waters were dried from the earth.

and he sendeth forth the raven, and it goeth out, going out and turning back till the drying of the waters from off the earth.

και απεστειλεν τον κορακα του ιδειν ει κεκοπακεν το υδωρ και εξελθων ουχ υπεστρεψεν εως του ξηρανθηναι το υδωρ απο της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Also he sent forth a dove from him, to see if the waters were abated from off the face of the ground;

And he sent out the dove from him, to see if the waters had become low on the ground.

And he sendeth forth the dove from him to see whether the waters have been lightened from off the face of the ground,

και απεστειλεν την περιστερην οπισω αυτου ιδειν ει κεκοπακεν το υδωρ απο προσωπου της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 But the dove found no rest for the sole of her foot, and she returned to him into the ark; for the waters were on the face of the whole earth. Then he put forth his hand, and took her, and pulled her in to him into the ark.

But the dove found no resting-place for the sole of her foot, and returned to him into the ark; for the waters were on the whole earth; and he put forth his hand, and took her, and brought her to him into the ark.

and the dove hath not found rest for the sole of her foot, and she turneth back unto him, unto the ark, for waters [are] on the face of all the earth, and he putteth out his hand, and taketh her, and bringeth her in unto him, unto the ark.

και ουχ ευρουσα η περιστερα αναπαυσιν τοις ποσιν αυτης υπεστρεψεν προς αυτον εις την κιβωτον οτι υδωρ ην επι παντι προσωπω πασης της γης και εκτεινας την χειρα αυτου ελαβεν αυτην και εισηγαγεν αυτην προς ε αυτον εις την κιβωτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And he stayed yet other seven days, and again he sent forth the dove out of the ark;
And he waited yet other seven days, and again he sent forth the dove out of the ark.

And he stayeth yet other seven days, and addeth to send forth the dove from the ark;

και επισχων ετι ημερας επτα ετερας παλιν εξαπεστειλεν την περιστεραν εκ της κιβωτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And the dove came in to him in the evening, and lo, in her mouth was an olive-leaf plucked off: So Noah knew that the waters were abated from off the earth.

And the dove came to him at eventide; and behold, in her beak was an olive-leaf plucked off; and Noah knew that the waters had become low on the earth.

and the dove cometh in unto him at even-time, and lo, an olive leaf torn off in her mouth; and Noah knoweth that the waters have been lightened from off the earth.

και ανεστρεψεν προς αυτον η περιστερα το προς εσπεραν και ειχεν φυλλον ελαιας καρφος εν τω στοματι αυτης και εγνω νωε οτι κεκοπακεν το υδωρ απο της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 12** And he stayed yet other seven days, and sent forth the dove; which returned not again to him any more.
And he waited yet other seven days, and sent forth the dove; but she returned no more to him.
And he stayeth yet other seven days, and sendeth forth the dove, and it added not to turn back unto him any more.

και επισχων επι ημερας επτα ετερας παλιν εξαπεστειλεν την περιστεραν και ου προσεθετο του επιστρεψαι προς αυτον επι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And it came to pass in the six hundredth and first year, in the first month, the first day of the month, the waters were dried from off the earth: and Noah removed the covering of the ark, and looked, and behold, the face of the ground was dry.
And it came to pass in the six hundred and first year, in the first [month], on the first of the month, that the waters were dried up from the earth. And Noah removed the covering of the ark, and looked, and behold, the surface of the ground was dried

And it cometh to pass in the six hundredth and first year, in the first [month], in the first of the month, the waters have been dried from off the earth; and Noah turneth aside the covering of the ark, and looketh, and lo, the face of the ground hath been

και εγενετο εν τω ενι και εξακοσιοστω ετει εν τη ζωη του νωε του πρωτου μηνος μια του μηνος εξελιπεν το υδωρ απο της γης και απεκαλυψεν νωε την στεγην της κιβωτου ην εποιησεν και ειδεν οτι εξελιπεν το υδωρ απο προσωπου της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And in the second month, on the seven and twentieth day of the month, was the earth dried.
And in the second month, on the twenty-seventh day of the month, the earth was dry.
And in the second month, in the seven and twentieth day of the month, the earth hath become dry.

εν δε τω μηνι τω δευτερω εβδομη και εικαδι του μηνος εξηρανθη η γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 15** And God spoke to Noah, saying,
And God spoke to Noah, saying,
And God speaketh unto Noah, saying, `Go out from the ark, thou, and thy wife, and thy sons, and thy sons` wives with thee;

και ειπεν κυριος ο θεος τω νωε λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Go forth from the ark, thou, and thy wife, and thy sons, and thy sons' wives with thee.
Go out of the ark, thou, and thy wife, and thy sons, and thy sons` wives with thee.
every living thing that [is] with thee, of all flesh, among fowl, and among cattle, and among every creeping thing which is creeping on the earth, bring out with thee;

εξελθε εκ της κιβωτου συ και η γυνη σου και οι υιοι σου και αι γυναικες των υιων σου μετα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Bring forth with thee every living animal that is with thee, of all flesh, of fowl, and of cattle, and of every creeping animal that creepeth upon the earth; that they may breed abundantly on the earth, and be fruitful, and multiply upon the earth.

Bring forth with thee every animal which is with thee, of all flesh, fowl as well as cattle, and all the creeping things which creep on the earth, that they may swarm on the earth, and may be fruitful and multiply on the earth.

and they have teemed in the earth, and been fruitful, and have multiplied on the earth.`

και παντα τα θηρια οσα εστιν μετα σου και πασα σαρξ απο πετεινων εως κτηνων και παν ερπετον κινουμενον επι της γης εξαγαγε μετα σεαυτου και αυξανεσθε και πληθυνεσθε επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And Noah went forth, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him:
And Noah went out, and his sons, and his wife, and his sons` wives with him.
And Noah goeth out, and his sons, and his wife, and his sons` wives with him;

και εξηλθεν νωε και η γυνη αυτου και οι υιοι αυτου και αι γυναικες των υιων αυτου μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 Every beast, every creeping animal, and every fowl, and whatsoever creepeth upon the earth, after their kinds, went out of the ark.

All the animals, all the creeping things, and all the fowl -- everything that moves on the earth, after their kinds, went out of the ark.

every beast, every creeping thing, and every fowl; every creeping thing on the earth, after their families, have gone out from the ark.

και παντα τα θηρια και παντα τα κτηνη και παν πετεινον και παν ερπετον κινουμενον επι της γης κατα γενος αυτων εξηλθουσαν εκ της κιβωτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And Noah built an altar to Yahweh, and took of every clean beast, and of every clean fowl, and offered burnt-offerings on the altar.

And Noah built an altar to Yahweh; and took of every clean animal, and of all clean fowl, and offered up burnt-offerings on the altar.

And Noah buildeth an altar to Yahweh, and taketh of every clean beast, and of every clean fowl, and causeth burnt-offerings to ascend on the altar;

και ωκοδομησεν νωε θυσιαστηριον τω θεω και ελαβεν απο παντων των κτηνων των καθαρων και απο παντων των πετεινων των καθαρων και ανηνεγκεν ολοκαρπωσεις επι το θυσιαστηριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And Yahweh smelled a sweet savor; and Yahweh said in his heart, I will not again curse the ground any more for man's sake; for the imagination of man's heart is evil from his youth: neither will I again smite any more every living animal as I have done.

And Yahweh smelled the sweet odour. And Yahweh said in his heart, I will no more henceforth curse the ground on account of Man, for the thought of Man's heart is evil from his youth; and I will no more smite every living thing, as I have done.

and Yahweh smelleth the sweet fragrance, and Yahweh saith unto His heart, `I continue not to disesteem any more the ground because of man, though the imagination of the heart of man [is] evil from his youth; and I continue not to smite any more all living

και ωσφρανθη κυριος ο θεος οσμην ευωδιας και ειπεν κυριος ο θεος διανοηθεις ου προσθησω επι του καταρασσασθαι την γην δια τα εργα των ανθρωπων οτι εγκειται η διανοια του ανθρωπου επιμελως επι τα πονηρα εκ ν εοθητος ου προσθησω ουν επι παταξαι πασαν σαρκα ζω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 While the earth remaineth, seed-time and harvest, and cold and heat, and summer and winter, and day and night shall not cease.

Henceforth, all the days of the earth, seed [time] and harvest, and cold and heat, and summer and winter, and day and night, shall not cease.

during all days of the earth, seed-time and harvest, and cold and heat, and summer and winter, and day and night, do not cease.`

πασας τας ημερας της γης σπερμα και θερισμος ψυχος και κωμα θερος και εαρ ημεραν και νυκτα ου καταπ αυσουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And God blessed Noah and his sons, and said to them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth.

And God blessed Noah and his sons, and said to them, Be fruitful and multiply, and fill the earth.

And God blesseth Noah, and his sons, and saith to them, `Be fruitful, and multiply, and fill the earth;

και ηυλογησεν ο θεος τον νωε και τους υιους αυτου και ειπεν αυτοις αυξανεσθε και πληθυνεσθε και πληρωσα τε την γην και κατακυριευσατε αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And the fear of you and the dread of you shall be upon every beast of the earth, and upon every fowl of the air, upon all that moveth on the earth, and upon all the fishes of the sea; into your hand are they delivered.

And let the fear of you and the dread of you be upon every animal of the earth, and upon all fowl of the heavens: upon all that moveth [on] the ground; and upon all the fishes of the sea: into your hand are they delivered.

and your fear and your dread is on every beast of the earth, and on every fowl of the heavens, on all that creepeth on the ground, and on all fishes of the sea -- into your hand they have been given.

και ο τρομος υμων και ο φοβος εσται επι πασιν τοις θηριοις της γης και επι παντα τα ορνεα του ουρανου και επι παντα τα κινουμενα επι της γης και επι παντας τους ιχθυας της θαλασσης υπο χειρας υμιν δεδωκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 3 Every moving thing that liveth shall be food for you; even as the green herb have I given you all things:
Every moving thing that liveth shall be food for you: as the green herb I give you everything.
Every creeping thing that is alive, to you it is for food; as the green herb I have given to you the whole;
και παν ερπετον ο εστιν ζων υμιν εσται εις βρωσιν ως λαχανα χορτου δεδωκα υμιν τα παντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 But flesh with the life of it, which is its blood, shall ye not eat.
Only, the flesh with its life, its blood, ye shall not eat.
only flesh in its life -- its blood -- ye do not eat.
πλην κρεας εν αιματι ψυχης ου φαγεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And surely your blood of your lives will I require: at the hand of every beast will I require it: and at the hand of man, at the hand of every man's brother will I require the life of man.
And indeed your blood, [the blood] of your lives, will I require: at the hand of every animal will I require it, and at the hand of Man, at the hand of each [the blood] of his brother, will I require the life of Man.
`And only your blood for your lives do I require; from the hand of every living thing I require it, and from the hand of man, from the hand of every man`s brother I require the life of man;
και γαρ το υμετερον αιμα των ψυχων υμων εκζητησω εκ χειρος παντων των θηριων εκζητησω αυτο και εκ χειρος ανθρωπου αδελφου εκζητησω την ψυχην του ανθρωπου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Whoever sheddeth man's blood, by man shall his blood be shed: for in the image of God made he man.
Whoso sheddeth Man`s blood, by Man shall his blood be shed; for in the image of God he hath made Man.
whoso sheddeth man`s blood, by man is his blood shed: for in the image of God hath He made man.
ο εκχεων αιμα ανθρωπου αντι του αιματος αυτου εκχυθησεται οτι εν εικονι θεου εποιησα τον ανθρωπον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 And you, be ye fruitful, and multiply, bring forth abundantly in the earth, and multiply therein.
And ye, be fruitful and multiply: swarm on the earth, and multiply on it.
And ye, be fruitful and multiply, teem in the earth, and multiply in it.`
υμεις δε αυξανεσθε και πληθυνεσθε και πληρωσατε την γην και πληθυνεσθε επ' αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And God spoke to Noah, and to his sons with him, saying,
And God spoke to Noah, and to his sons with him, saying,
And God speaketh unto Noah, and unto his sons with him, saying,
και ειπεν ο θεος τω νωε και τοις υιοις αυτου μετ' αυτου λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And I, behold, I establish my covenant with you, and with your seed after you;
And I, behold, I establish my covenant with you, and with your seed after you;
`And I, lo, I am establishing My covenant with you, and with your seed after you,
εγω ιδου ανιστημι την διαθηκην μου υμιν και τω σπερματι υμων μεθ' υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And with every living creature that is with you, of the fowl, of the cattle, and of every beast of the earth with you, from all that go out of the ark, to every beast of the earth.
and with every living soul which is with you, fowl as well as cattle, and all the animals of the earth with you, of all that has gone out of the ark -- every animal of the earth.
and with every living creature which [is] with you, among fowl, among cattle, and among every beast of the earth with you, from all who are going out of the ark -- to every beast of the earth.
και παση ψυχη τη ζωση μεθ' υμων απο ορνεων και απο κτηνων και πασι τοις θηριοις της γης οσα μεθ' υμων απο παντων των εξελθοντων εκ της κιβωτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 And I will establish my covenant with you; neither shall all flesh be cut off any more by the waters of a flood; neither shall there any more be a flood to destroy the earth.

And I establish my covenant with you, neither shall all flesh be cut off any more by the waters of a flood, and henceforth there shall be no flood to destroy the earth.

And I have established My covenant with you, and all flesh is not any more cut off by waters of a deluge, and there is not any more a deluge to destroy the earth.`

και στησω την διαθηκην μου προς υμας και ουκ αποθανειται πασα σαρξ ετι απο του υδατος του κατακλυσμο υ και ουκ εσται ετι κατακλυσμος υδατος του καταφθειραι πασαν την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And God said, This is the token of the covenant which I make between me and you and every living creature that is with you, for perpetual generations.

And God said, This is the sign of the covenant that I set between me and you and every living soul that is with you, for everlasting generations:

And God saith, `This is a token of the covenant which I am giving between Me and you, and every living creature that [is] with you, to generations age-during;

και ειπεν κυριος ο θεος προς νωε τουτο το σημειον της διαθηκης ο εγω διδωμι ανα μεσον εμου και υμων και ανα μεσον πασης ψυχης ζωσης η εστιν μεθ' υμων εις γενεας αιωνιους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 I do set my bow in the cloud, and it shall be for a token of a covenant between me and the earth.

I set my bow in the clouds, and it shall be for a sign of the covenant between me and the earth.

My bow I have given in the cloud, and it hath been for a token of a covenant between Me and the earth;

το τοξον μου τιθημι εν τη νεφελη και εσται εις σημειον διαθηκης ανα μεσον εμου και της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 14** And it shall come to pass, when I bring a cloud over the earth, that the bow shall be seen in the cloud:
And it shall come to pass when I bring clouds over the earth, that the bow shall be seen in the cloud,
and it hath come to pass (in My sending a cloud over the earth) that the bow hath been seen in the cloud,
και εσται εν τω συννεφειν με νεφελας επι την γην οφθησεται το τοξον μου εν τη νεφελη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And I will remember my covenant, which is between me and you and every living creature of all flesh; and the waters shall no more become a flood to destroy all flesh.
and I will remember my covenant which is between me and you and every living soul of all flesh; and the waters shall not henceforth become a flood to destroy all flesh.
and I have remembered My covenant which is between Me and you, and every living creature among all flesh, and the waters become no more a deluge to destroy all flesh;
και μνησθησομαι της διαθηκης μου η εστιν ανα μεσον εμου και υμων και ανα μεσον πασης ψυχης ζωσης εν παση σαρκι και ουκ εσται ετι το υδωρ εις κατακλυσμον ωστε εξαλειψαι πασαν σαρκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And the bow shall be in the cloud; and I will look upon it, that I may remember the everlasting covenant between God and every living creature of all flesh that is upon the earth.
And the bow shall be in the cloud; and I will look upon it, that I may remember the everlasting covenant between God and every living soul of all flesh that is upon the earth.
and the bow hath been in the cloud, and I have seen it -- to remember the covenant age-during between God and every living creature among all flesh which [is] on the earth.
και εσται το τοξον μου εν τη νεφελη και οψομαι του μνησθηγειν διαθηκην αιωνιον ανα μεσον εμου και ανα μεσον πασης ψυχης ζωσης εν παση σαρκι η εστιν επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 And God said to Noah, This is the token of the covenant which I have established between me and all flesh that is upon the earth.

And God said to Noah, This is the sign of the covenant which I have established between me and all flesh that is upon the earth.

And God saith unto Noah, `This [is] a token of the covenant which I have established between Me and all flesh that [is] upon the earth.`

και ειπεν ο θεος τω νωε τουτο το σημειον της διαθηκης ης διεθεμην ανα μεσον εμου και ανα μεσον πασης σαρκος η εστιν επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And the sons of Noah that went forth from the ark, were Shem, and Ham, and Japheth: and Ham was the father of Canaan.

And the sons of Noah who went out of the ark were Shem, and Ham, and Japheth. And Ham is the father of Canaan.

And the sons of Noah who are going out of the ark are Shem, and Ham, and Japheth; and Ham is father of Canaan.

ησαν δε οι υιοι νωε οι εξελθοντες εκ της κιβωτου σημ χαμ ιαφεθ χαμ ην πατηρ χανααν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 These three were the sons of Noah: and from them was the whole earth overspread.

These three are the sons of Noah; and from these was [the population of] the whole earth spread abroad.

These three [are] sons of Noah, and from these hath all the earth been overspread.

τρεις ουτοι εισιν οι υιοι νωε απο τουτων διεσπαρησαν επι πασαν την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And Noah began to be a husbandman, and he planted a vineyard:

And Noah began [to be] a husbandman, and planted a vineyard.

And Noah remaineth a man of the ground, and planteth a vineyard,

και ηρξατο νωε ανθρωπος γεωργος γης και εφυτευσεν αμπελωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 21** And he drank the wine, and was drunken, and he was uncovered within his tent.
And he drank of the wine, and was drunken, and he uncovered himself in his tent.
and drinketh of the wine, and is drunken, and uncovereth himself in the midst of the tent.
και επιεν εκ του οινου και εμεθυσθη και εγυμνωθη εν τω οικω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And Ham, the father of Canaan, saw the nakedness of his father, and told his two brethren without.
And Ham the father of Canaan saw the nakedness of his father, and told his two brethren outside.
And Ham, father of Canaan, seeth the nakedness of his father, and declareth to his two brethren without.
και ειδεν χαμ ο πατηρ χανααν την γυμνωσιν του πατρος αυτου και εξελθων ανηγγειλεν τοις δυσιν αδελφοις αυτου εξω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** And Shem and Japheth took a garment, and laid it upon both their shoulders, and went backward, and covered the nakedness of their father: and their faces were backward, and they saw not their father's nakedness.
And Shem and Japheth took the upper garment and both laid [it] upon their shoulders, and went backwards, and covered the nakedness of their father. And their faces were turned away, that they saw not their father's nakedness.
And Shem taketh -- Japheth also -- the garment, and they place on the shoulder of them both, and go backward, and cover the nakedness of their father; and their faces [are] backward, and their father's nakedness they have not seen.
και λαβοντες σημ και ιαφεθ το ιματιον επεθεντο επι τα δυο νωτα αυτων και επορευθησαν οπισθοφανως και συνεκαλυψαν την γυμνωσιν του πατρος αυτων και το προσωπον αυτων οπισθοφανες και την γυμνωσιν του πατρος αυτων ουκ ειδον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 24** And Noah awoke from his wine, and knew what his younger son had done to him.
And Noah awoke from his wine, and learned what his youngest son had done to him.
And Noah awaketh from his wine, and knoweth that which his young son hath done to him,
εξενηψεν δε νοε απο του οινου και εγνω οσα εποιησεν αυτω ο υιος αυτου ο νεωτερος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** And he said, Cursed be Canaan, a servant of servants shall he be to his brethren.
And he said, Cursed be Canaan; Let him be a bondman of bondmen to his brethren.
and saith: `Cursed [is] Canaan, Servant of servants he is to his brethren.`
και ειπεν επικαταρατος χανααν παις οικητης εσται τοις αδελφοις αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** And he said, Blessed be Yahweh God of Shem; and Canaan shall be his servant.
And he said, Blessed be Yahweh, the God of Shem, And let Canaan be his bondman.
And he saith: `Blessed of Yahweh my God [is] Shem, And Canaan is servant to him.`
και ειπεν ευλογητος κυριος ο θεος του σημ και εσται χανααν παις αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27** God shall enlarge Japheth, and he shall dwell in the tents of Shem; and Canaan shall be his servant.
Let God enlarge Japheth, and let him dwell in the tents of Shem, And let Canaan be his bondman.
God doth give beauty to Japheth, And he dwelleth in tents of Shem, And Canaan is servant to him.`
πλατυναι ο θεος τω ιαφεθ και κατοικησατω εν τοις οικοις του σημ και γενηθητω χανααν παις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 28 And Noah lived after the flood three hundred and fifty years.
And Noah lived after the flood three hundred and fifty years.
And Noah liveth after the deluge three hundred and fifty years;
εζησεν δε νωε μετα τον κατακλυσμον τριακοσια πεντηκοντα ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 29 And all the days of Noah were nine hundred and fifty years: and he died.
And all the days of Noah were nine hundred and fifty years; and he died.
and all the days of Noah are nine hundred and fifty years, and he dieth.
και εγενοντο πασαι αι ημεραι νωε εννακοσια πεντηκοντα ετη και απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1 Now these are the generations of the sons of Noah; Shem, Ham, and Japheth: and to them were sons born after the flood.
And these are the generations of the sons of Noah: Shem, Ham, and Japheth; and to them were sons born after the flood.
And these [are] births of the sons of Noah, Shem, Ham, and Japheth; and born to them are sons after the deluge.
αυται δε αι γενεσεις των υιων νωε σημ χαμ ιαφεθ και εγενηθησαν αυτοις υιοι μετα τον κατακλυσμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 The sons of Japheth; Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.
The sons of Japheth: Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.
`Sons of Japheth [are] Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.
υιοι ιαφεθ γαμερ και μαγωγ και μαδαι και ιωβαν και ελισα και θοβελ και μοσοχ και θιρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 3** And the sons of Gomer; Ashkenaz, and Riphath, and Togarmah.
And the sons of Gomer: Ashkenaz, and Riphath, and Togarmah.
And sons of Gomer [are] Ashkenaz, and Riphath, and Togarmah.
και υιοι γαμερ ασχαναζ και ριφαθ και θοργαμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** And the sons of Javan; Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.
And the sons of Javan: Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.
And sons of Javan [are] Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.
και υιοι ιουαν ελιστα και θαρσις κιτιοι ροδιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** By these were the isles of the nations divided in their lands; every one after his tongue, after their families, in their nations.
From these came the distribution of the isles of the nations, according to their lands, every one after his tongue, after their families, in their nations.
By these have the isles of the nations been parted in their lands, each by his tongue, by their families, in their nations.
εκ τουτων αφωρισθησαν νησοι των εθνων εν τη γη αυτων εκαστος κατα γλωσσαν εν ταις φυλαις αυτων και εν τοις εθνεσιν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And the sons of Ham; Cush, and Mizraim, and Phut, and Canaan.
And the sons of Ham: Cush, and Mizraim, and Phut, and Canaan.
And sons of Ham [are] Cush, and Mitzraim, and Phut, and Canaan.
υιοι δε χαμ χουζ και μεσραιμ φουδ και χανααν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 And the sons of Cush; Seba, and Havilah, and Sabtah, and Raamah, and Sabtecha; and the sons of Raamah, Sheba, and Dedan.

And the sons of Cush: Seba, and Havilah, and Sabtah, and Raamah, and Sabtecha. And the sons of Raamah: Sheba and Dedan.

And sons of Cush [are] Seba, and Havilah, and Sabtah, and Raamah, and Sabtechah; and sons of Raamah [are] Sheba and Dedan.

υιοι δε χους σαβα και ευιλα και σαβαθα και ρεγμα και σαβακαθα υιοι δε ρεγμα σαβα και δαδαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And Cush begat Nimrod: he began to be a mighty one in the earth.

And Cush begot Nimrod: he began to be mighty on the earth.

And Cush hath begotten Nimrod;

χους δε εγεννησεν τον νεβρωδ ουτος ηρξατο ειναι γιγας επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 He was a mighty hunter before Yahweh: wherefore it is said, Even as Nimrod the mighty hunter before Yahweh.

He was a mighty hunter before Yahweh; therefore it is said, As Nimrod, the mighty hunter before Yahweh! he hath begun to be a hero in the land; he hath been a hero in hunting before Yahweh; therefore it is said, `As Nimrod the hero [in] hunting before Yahweh.`

ουτος ην γιγας κυνηγος εναντιον κυριου του θεου δια τουτο ερουσιν ως νεβρωδ γιγας κυνηγος εναντιον κυριου υ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And the beginning of his kingdom was Babel, and Erech, and Accad, and Calneh, in the land of Shinar.

And the beginning of his kingdom was Babel, and Erech, and Accad, and Calneh, in the land of Shinar.

And the first part of his kingdom is Babel, and Erech, and Accad, and Calneh, in the land of Shinar;

και εγενετο αρχη της βασιλειας αυτου βαβυλων και ορεχ και αρχαδ και χαλαννη εν τη γη σεννααρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** Out of that land went forth Ashur, and built Nineveh, and the city Rehoboth, and Calah,
From that land went out Asshur, and built Nineveh, and Rehoboth-Ir, and Calah,
from that land he hath gone out to Asshur, and buildeth Nineveh, even the broad places of the city, and Calah,

εκ της γης εκεινης εξηλθεν ασσουρ και ωκοδομησεν την νινευη και την ροβωθ πολιν και την χαλαχ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And Resen between Nineveh and Calah: the same is a great city.
and Resen, between Nineveh and Calah: this is the great city.
and Resen, between Nineveh and Calah; it [is] the great city.

και την δασειμ ανα μεσον νινευη και ανα μεσον χαλαχ αυτη η πολις η μεγαλη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And Mizraim begat Ludim, and Anamim, and Lehabim, and Naphtuhim.
-- And Mizraim begot the Ludim, and the Anamim, and the Lehabim, and the Naphtuhim,
And Mitzraim hath begotten the Ludim, and the Anamim, and the Lehabim, and the Naphtuhim,

και μεσραιμ εγεννησεν τους λουδιμ και τους ενεμετιμ και τους λαβιμ και τους νεφθαλιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And Pathrusim, and Casluhim, (out of whom came Philistim,) and Caphtorim.
and the Pathrusim, and the Casluhim, out of whom came the Philistines, and the Caphtorim.
and the Pathrusim, and the Casluhim, (whence have come out Philistim,) and the Caphtorim.

και τους πατροσωνιμ και τους χασλωνιμ οθεν εξηλθεν εκειθεν φυλιστιμ και τους καφθοριμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 15** And Canaan begat Sidon his first-born, and Heth,
-- And Canaan begot Sidon, his firstborn, and Heth,
And Canaan hath begotten Sidon his first-born, and Heth,
χανααν δε εγεννησεν τον σιδωνα πρωτοτοκον και τον χετταιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And the Jebusite, and the Emorite, and the Girgashite,
and the Jebusite, and the Amorite, and the Girgashite,
and the Jebusite, and the Amorite, and the Girgashite,
και τον ιεβουσαιον και τον αμορραιον και τον γεργεςαιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And the Hivite, and the Arkite, and the Sinite,
and the Hivite, and the Arkite, and the Sinite,
and the Hivite, and the Arkite, and the Sinite,
και τον ευαιον και τον αρουκαιον και τον ασενναιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite: and afterward were the families of the Canaanites dispersed.
and the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite. And afterwards the families of the Canaanites spread themselves abroad.
and the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite; and afterwards have the families of the Canaanite been scattered.
και τον αραδιον και τον σαμαραιον και τον αμαθι και μετα τουτο διεσπαρησαν αι φυλαι των χαναναιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 And the border of the Canaanites was from Sidon, as thou comest to Gerar, to Gaza; as thou goest to Sodom and Gomorrah, and Admah, and Zeboim, even to Lashah.

And the border of the Canaanite was from Sidon, as one goes to Gerar, up to Gazah; as one goes to Sodom, and Gomorrah, and Admah, and Zeboim, up to Lasha.

And the border of the Canaanite is from Sidon, [in] thy coming towards Gerar, unto Gaza; [in] thy coming towards Sodom, and Gomorrah, and Admah, and Zeboim, unto Lasha.

και εγενοντο τα ορια των χαναναιων απο σιδωνος εως ελθειν εις γεραρα και γαζαν εως ελθειν σοδομων και γομορρας αδαμα και σεβοιμ εως λασα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 These are the sons of Ham, after their families, after their tongues, in their countries, and in their nations.

These are the sons of Ham, after their families, after their tongues, in their lands, in their nations.

These [are] sons of Ham, by their families, by their tongues, in their lands, in their nations.

ουτοι υιοι χαμ εν ταις φυλαις αυτων κατα γλωσσας αυτων εν ταις χωραις αυτων και εν τοις εθνεσιν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 To Shem also, the father of all the children of Eber, the brother of Japheth the elder, even to him were children born.

And to Shem -- to him also were [sons] born; he is the father of all the sons of Eber, the brother of Japheth the elder.

As to Shem, father of all sons of Eber, brother of Japheth the elder, he hath also begotten:

και τω σημ εγενηθη και αυτω πατρι παντων των υιων εβερ αδελφω ιαφεθ του μειζονος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 The children of Shem; Elam, and Ashur, and Arphaxad, and Lud, and Aram.

The sons of Shem: Elam, and Asshur, and Arphaxad, and Lud, and Aram.

Sons of Shem [are] Elam, and Asshur, and Arphaxad, and Lud, and Aram.

υιοι σημ αιλαμ και ασσουρ και αρφαξαδ και λουδ και αραμ και καιναν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 And the children of Aram; Uz, and Hul, and Gether, and Mash.

And the sons of Aram: Uz, and Hul, and Gether, and Mash.

And sons of Aram [are] Uz, and Hul, and Gether, and Mash.

και υιοι αραμ ως και ουλ και γαθερ και μοσοχ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And Arphaxad begat Salah; and Salah begat Eber.

-- And Arphaxad begot Shelah; and Shelah begot Eber.

And Arphaxad hath begotten Salah, and Salah hath begotten Eber.

και αρφαξαδ εγεννησεν τον καιναν και καιναν εγεννησεν τον σαλα σαλα δε εγεννησεν τον εβερ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And to Eber were born two sons: the name of one was Peleg, for in his days was the earth divided; and his brother's name was Joktan.

And to Eber were born two sons: the name of the one was Peleg, for in his days was the earth divided; and his brother's name was Joktan.

And to Eber have two sons been born; the name of the one [is] Peleg (for in his days hath the earth been divided,) and his brother's name [is] Joktan.

και τω εβερ εγεννηθησαν δυο υιοι ονομα τω ενι φαλεκ οτι εν ταις ημεραις αυτου διεμερισθη η γη και ονομα τω αδελφω αυτου ιεκταν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And Joktan begat Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,

And Joktan begot Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,

And Joktan hath begotten Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,

ιεκταν δε εγεννησεν τον ελμοδαδ και τον σαλεφ και ασαρμωθ και ιαραχ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

27 And Hadoram, and Uzal, and Diklah.
and Hadoram, and Uzal, and Diklah,
and Hadoram, and Uzal, and Diklah,
και οδορρα και αιζηλ και δεκλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And Obal, and Abimael, and Sheba,
and Obal, and Abimael, and Sheba,
and Obal, and Abimael, and Sheba,
και αβιμεηλ και σαβευ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And Ophir, and Havilah, and Jobab: all these were the sons of Joktan.
and Ophir, and Havilah, and Jobab: all these were sons of Joktan.
and Ophir, and Havilah, and Jobab; all these [are] sons of Joktan;
και ουφιρ και ευιλα και ιωβαβ παντες ουτοι υιοι ιεκταν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And their dwelling was from Mesha, as thou goest to Sephar, a mount of the east.
And their dwelling was from Mesha, as one goes to Sephar, the eastern mountain.
and their dwelling is from Mesha, [in] thy coming towards Sephar, a mount of the east.
και εγενετο η κατοικησις αυτων απο μασση εως ελθειν εις σωφηρα ορος ανατολων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 31** These are the sons of Shem, after their families, after their tongues, in their lands, after their nations.
These are the sons of Shem, after their families, after their tongues, in their lands, after their nations.
These [are] sons of Shem, by their families, by their tongues, in their lands, by their nations.

ουτοι υιοι σημ εν ταις φυλαις αυτων κατα γλωσσας αυτων εν ταις χωραις αυτων και εν τοις εθνεσιν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 32** These are the families of the sons of Noah after their generations, in their nations: and by these were the nations divided in the earth after the flood.
These are the families of the sons of Noah, after their generations, in their nations. And from these came the distribution of the nations on the earth after the flood.
These [are] families of the sons of Noah, by their births, in their nations, and by these have the nations been parted in the earth after the deluge.

αυται αι φυλαι υιων νωε κατα γενεσεις αυτων κατα τα εθνη αυτων απο τουτων διεσπαρησαν νησοι των εθνων επι της γης μετα τον κατακλυσμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And the whole earth was of one language, and of one speech.
And the whole earth had one language, and the same words.
And the whole earth is of one pronunciation, and of the same words,
και ην πασα η γη χειλος εν και φωνη μια πασιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And it came to pass as they journeyed from the east, that they found a plain in the land of Shinar, and they dwelt there.
And it came to pass as they journeyed from the east, that they found a plain in the land of Shinar, and dwelt there.
and it cometh to pass, in their journeying from the east, that they find a valley in the land of Shinar, and dwell there;

και εγενετο εν τω κινησαι αυτους απο ανατολων ευρον πεδιον εν γη σεννααρ και κατοκησαν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

3 And they said one to another, come, let us make brick, and burn them thoroughly. And they had brick for stone, and slime had they for mortar.

And they said one to another, Come on, let us make bricks, and burn [them] thoroughly. And they had brick for stone, and they had asphalt for mortar.

and they say each one to his neighbour, `Give help, let us make bricks, and burn [them] thoroughly:` and the brick is to them for stone, and the bitumen hath been to them for mortar.

και ειπεν ανθρωπος τω πλησιον δευτε πλινθευσωμεν πλινθους και οπτησωμεν αυτας πυρι και εγενετο αυτοις η πλινθος εις λιθον και ασφαλτος ην αυτοις ο πηλος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And they said, come, let us build us a city, and a tower, whose top may reach to heaven; and let us make us a name, lest we should be scattered abroad upon the face of the whole earth.

And they said, Come on, let us build ourselves a city and a tower, the top of which [may reach] to the heavens; and let us make ourselves a name, lest we be scattered over the face of the whole earth.

And they say, `Give help, let us build for ourselves a city and tower, and its head in the heavens, and make for ourselves a name, lest we be scattered over the face of all the earth.`

και ειπαν δευτε οικοδομησωμεν εαυτοις πολιν και πυργον ου η κεφαλη εσται εως του ουρανου και ποιησωμεν εαυτοις ονομα προ του διασπαρηναι επι προσωπου πασης της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And Yahweh came down to see the city and the tower, which the children of men were building.

And Yahweh came down to see the city and the tower which the children of men built.

And Yahweh cometh down to see the city and the tower which the sons of men have builded;

και κατεβη κυριος ιδειν την πολιν και τον πυργον ον οικοδομησαν οι υιοι των ανθρωπων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

6 And Yahweh said, Behold, the people is one, and they have all one language; and this they begin to do: and now nothing will be restrained from them, which they have imagined to do.

And Yahweh said, Behold, the people is one, and have all one language; and this have they begun to do.

And now will they be hindered in nothing that they meditate doing.

and Yahweh saith, `Lo, the people [is] one, and one pronounciation [is] to them all, and this it hath dreamed of doing; and now, nothing is restrained from them of that which they have purposed to do.

και ειπεν κυριος ιδου γενος εν και χειλος εν παντων και τουτο ηρξαντο ποιησαι και νυν ουκ εκλειψει εξ αυτων παντα οσα αν επιθωνται ποιειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Come, let us go down, and there confound their language, that they may not understand one another's speech.

Come, let us go down, and there confound their language, that they may not understand one another's speech.

Give help, let us go down, and mingle there their pronounciation, so that a man doth not understand the pronounciation of his companion.`

δευτε και καταβαντες συγχεωμεν εκει αυτων την γλωσσαν ινα μη ακουσωσιν εκαστος την φωνην του πλησιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 So Yahweh scattered them abroad from thence upon the face of all the earth: and they left off to build the city.

And Yahweh scattered them thence over the face of the whole earth. And they left off building the city.

And Yahweh doth scatter them from thence over the face of all the earth, and they cease to build the city;

και διεσπειρεν αυτους κυριος εκειθεν επι προσωπον πασης της γης και επαυσαντο οικοδομουντες την πολιν και τον πυργον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 Therefore is the name of it called Babel, because Yahweh there confounded the language of all the earth: and from thence did Yahweh scatter them abroad upon the face of all the earth.

Therefore was its name called Babel; because Yahweh there confounded the language of the whole earth. And Yahweh scattered them thence over the face of the whole earth.

therefore hath [one] called its name Babel, for there hath Yahweh mingled the pronunciation of all the earth, and from thence hath Yahweh scattered them over the face of all the earth.

δια τουτο εκληθη το ονομα αυτης συγχυσις οτι εκει συνεχεεν κυριος τα χειλη πασης της γης και εκειθεν διεσπειρεν αυτους κυριος ο θεος επι προσωπον πασης της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 These are the generations of Shem: Shem was a hundred years old, and begat Arphaxad two years after the flood:

These are the generations of Shem. Shem was a hundred years old, and begot Arphaxad two years after the flood.

These [are] births of Shem: Shem [is] a son of an hundred years, and begetteth Arphaxad two years after the deluge.

και αυται αι γενεσεις σημ σημ υιος εκατον ετων οτε εγεννησεν τον αρφαξαδ δευτερου ετους μετα τον κατακλυσμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And Shem lived after he begat Arphaxad five hundred years, and begat sons and daughters.

And Shem lived after he had begotten Arphaxad five hundred years, and begot sons and daughters.

And Shem liveth after his begetting Arphaxad five hundred years, and begetteth sons and daughters.

και εξησεν σημ μετα το γεννησαι αυτον τον αρφαξαδ πεντακοσια ετη και εγεννησεν υιους και θυγατερας και απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

12 And Arphaxad lived five and thirty years, and begat Salah.

And Arphaxad lived thirty-five years, and begot Shelah.

And Arphaxad hath lived five and thirty years, and begetteth Salah.

και εξησεν αρφαξαδ εκατον τριακοντα πεντε ετη και εγεννησεν τον καιναν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And Arphaxad lived after he begat Salah four hundred and three years, and begat sons and daughters.

And Arphaxad lived after he had begotten Shelah four hundred and three years, and begot sons and daughters.

And Arphaxad liveth after his begetting Salah four hundred and three years, and begetteth sons and daughters.

και εξησεν αρφαξαδ μετα το γεννησαι αυτον τον καιναν ετη τετρακοσια τριακοντα και εγεννησεν υιους και θυγατερας και απεθανεν και εξησεν καιναν εκατον τριακοντα ετη και εγεννησεν τον σαλα και εξησεν καιναν μετα το γεννησαι αυτον τον σαλα ετη τριακοσια τρια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And Salah lived thirty years, and begat Eber:

And Shelah lived thirty years, and begot Eber.

And Salah hath lived thirty years, and begetteth Eber.

και εξησεν σαλα εκατον τριακοντα ετη και εγεννησεν τον εβερ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Salah lived after he begat Eber four hundred and three years, and begat sons and daughters.

And Shelah lived after he had begotten Eber four hundred and three years, and begot sons and daughters.

And Salah liveth after his begetting Eber four hundred and three years, and begetteth sons and daughters.

και εξησεν σαλα μετα το γεννησαι αυτον τον εβερ τριακοσια τριακοντα ετη και εγεννησεν υιους και θυγατερας και απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 And Eber lived four and thirty years, and begat Peleg:

And Eber lived thirty-four years, and begot Peleg.

And Eber liveth four and thirty years, and begetteth Peleg.

και εξησεν εβερ εκατον τριακοντα τεσσαρα ετη και εγεννησεν τον φαλεκ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And Eber lived after he begat Peleg four hundred and thirty years, and begat sons and daughters.

And Eber lived after he had begotten Peleg four hundred and thirty years, and begot sons and daughters.

And Eber liveth after his begetting Peleg four hundred and thirty years, and begetteth sons and daughters.

και εξησεν εβερ μετα το γεννησαι αυτον τον φαλεκ ετη τριακοσια εβδομηκοντα και εγεννησεν υιους και θυγα
τερας και απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And Peleg lived thirty years, and begat Reu:

And Peleg lived thirty years, and begot Reu.

And Peleg liveth thirty years, and begetteth Reu.

και εξησεν φαλεκ εκατον τριακοντα ετη και εγεννησεν τον ραγαυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And Peleg lived after he begat Reu two hundred and nine years, and begat sons and daughters.

And Peleg lived after he had begotten Reu two hundred and nine years, and begot sons and daughters.

And Peleg liveth after his begetting Reu two hundred and nine years, and begetteth sons and daughters.

και εξησεν φαλεκ μετα το γεννησαι αυτον τον ραγαυ διακοσια εννεα ετη και εγεννησεν υιους και θυγατερας κ
αι απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And Reu lived two and thirty years, and begat Serug.

And Reu lived thirty-two years, and begot Serug.

And Reu liveth two and thirty years, and begetteth Serug.

και εξησεν ραγαυ εκατον τριακοντα δυο ετη και εγεννησεν τον σερουχ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And Reu lived after he begat Serug two hundred and seven years, and begat sons and daughters.

And Reu lived after he had begotten Serug two hundred and seven years, and begot sons and daughters.

And Reu liveth after his begetting Serug two hundred and seven years, and begetteth sons and daughters.

και εξησεν ραγαυ μετα το γεννησαι αυτον τον σερουχ διακοσια επτα ετη και εγεννησεν υιους και θυγατερας και απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And Serug lived thirty years, and begat Nahor:

And Serug lived thirty years, and begot Nahor.

And Serug liveth thirty years, and begetteth Nahor.

και εξησεν σερουχ εκατον τριακοντα ετη και εγεννησεν τον ναχωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And Serug lived after he begat Nahor two hundred years, and begat sons and daughters.

And Serug lived after he had begotten Nahor two hundred years, and begot sons and daughters.

And Serug liveth after his begetting Nahor two hundred years, and begetteth sons and daughters.

και εξησεν σερουχ μετα το γεννησαι αυτον τον ναχωρ ετη διακοσια και εγεννησεν υιους και θυγατερας και απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

24 And Nahor lived nine and twenty years, and begat Terah.

And Nahor lived twenty-nine years, and begot Terah.

And Nahor liveth nine and twenty years, and begetteth Terah.

και εξησεν ναχωρ ετη εβδομηκοντα εννεα και εγεννησεν τον θαρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And Nahor lived after he begat Terah a hundred and nineteen years, and begat sons and daughters.

And Nahor lived after he had begotten Terah a hundred and nineteen years, and begot sons and daughters.

And Nahor liveth after his begetting Terah an hundred and nineteen years, and begetteth sons and daughters.

και εξησεν ναχωρ μετα το γεννησαι αυτον τον θαρα ετη εκατον εικοσι εννεα και εγεννησεν υιους και θυγατερ
ας και απεθανεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And Terah lived seventy years, and begat Abram, Nahor, and Haran.

And Terah lived seventy years, and begot Abram, Nahor, and Haran.

And Terah liveth seventy years, and begetteth Abram, Nahor, and Haran.

και εξησεν θαρα εβδομηκοντα ετη και εγεννησεν τον αβραμ και τον ναχωρ και τον αρραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 Now these are the generations of Terah: Terah begat Abram, Nahor, and Haran: and Haran begat Lot.

And these are the generations of Terah: Terah begot Abram, Nahor, and Haran; and Haran begot Lot.

And these [are] births of Terah: Terah hath begotten Abram, Nahor, and Haran; and Haran hath begotten Lot;

αυται δε αι γενεσεις θαρα θαρα εγεννησεν τον αβραμ και τον ναχωρ και τον αρραν και αρραν εγεννησεν τον λ
ωτ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 28** And Haran died before his father Terah, in the land of his nativity, in Ur of the Chaldees.
And Haran died before the face of his father Terah in the land of his nativity at Ur of the Chaldeans.
and Haran dieth in the presence of Terah his father, in the land of his birth, in Ur of the Chaldees.
και απεθανεν αρραν ενωπιον θαρα του πατρος αυτου εν τη γη η εγενηθη εν τη χωρα των χαλδαιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 29** And Abram and Nahor took them wives: the name of Abram's wife was Sarai; and the name of Nahor's wife Milcah, the daughter of Haran, the father of Milcah, and the father of Iscah.
And Abram and Nahor took wives: the name of Abram`s wife was Sarai; and the name of Nahor`s wife, Milcah, a daughter of Haran, the father of Milcah and the father of Iscah.
And Abram and Nahor take to themselves wives; the name of Abram`s wife [is] Sarai, and the name of Nahor`s wife [is] Milcah, daughter of Haran, father of Milcah, and father of Iscah.
και ελαβον αβραμ και ναχωρ εαυτοις γυναικας ονομα τη γυναικι αβραμ σαρα και ονομα τη γυναικι ναχωρ μελχα θυγατηρ αρραν πατηρ μελχα και πατηρ ιεσχα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 30** But Sarai was barren; she had no child.
And Sarai was barren: she had no child.
And Sarai is barren -- she hath no child.
και ην σαρα στειρα και ουκ ετεκνοποιει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

31 And Terah took Abram his son, and Lot the son of Haran his son's son, and Sarai his daughter-in-law, his son Abram's wife; and they went forth with them from Ur of the Chaldees, to go into the land of Canaan; and they came to Haran, and dwelt there.

And Terah took Abram his son, and Lot the son of Haran his son`s son, and Sarai his daughter-in-law, his son Abram`s wife; and they went forth together out of Ur of the Chaldeans, to go into the land of Canaan, and came as far as Haran, and dwelt ther

And Terah taketh Abram his son, and Lot, son of Haran, his son`s son, and Sarai his daughter-in-law, wife of Abram his son, and they go out with them from Ur of the Chaldees, to go towards the land of Canaan; and they come unto Charan, and dwell there.

και ελαβεν θαρα τον αβραμ υιον αυτου και τον λωτ υιον αρραν υιον του υιου αυτου και την σαραν την νυμφη ν αυτου γυναικα αβραμ του υιου αυτου και εξηγαγεν αυτους εκ της χωρας των χαλδαιων πορευθησαι εις την γην χανααν και ηλθεν εως χαρραν και κατοκησεν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And the days of Terah were two hundred and five years: and Terah died in Haran.

And the days of Terah were two hundred and five years; and Terah died in Haran.

And the days of Terah are two hundred and five years, and Terah dieth in Charan.

και εγενοντο αι ημεραι θαρα εν χαρραν διακοσια πεντε ετη και απεθανεν θαρα εν χαρραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Now Yahweh had said to Abram, Depart from thy country, and from thy kindred, and from thy father's house, to a land that I will show thee:

And Yahweh had said to Abram, Go out of thy land, and from thy kindred, and from thy father`s house, to the land that I will shew thee.

And Yahweh saith unto Abram, `Go for thyself, from thy land, and from thy kindred, and from the house of thy father, unto the land which I shew thee.

και ειπεν κυριος τω αβραμ εξελθε εκ της γης σου και εκ της συγγενειας σου και εκ του οικου του πατρος σου εις την γην ην αν σοι δειξω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

2 And I will make of thee a great nation, and I will bless thee, and make thy name great; and thou shalt be a blessing:

And I will make of thee a great nation, and bless thee, and make thy name great; and thou shalt be a blessing.

And I make thee become a great nation, and bless thee, and make thy name great; and be thou a blessing.

και ποιησω σε εις εθνος μεγα και ευλογησω σε και μεγαλυνω το ονομα σου και εση ευλογητος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And I will bless them that bless thee, and curse him that curseth thee: and in thee shall all families of the earth be blessed.

And I will bless them that bless thee, and curse him that curseth thee; and in thee shall all families of the earth be blessed.

And I bless those blessing thee, and him who is disesteeming thee I curse, and blessed in thee have been all families of the ground.

και ευλογησω τους ευλογουντας σε και τους καταρωμενους σε καταρασομαι και ενευλογηθησονται εν σοι πασαι αι φυλαι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 So Abram departed, as Yahweh had spoken to him, and Lot went with him: and Abram was seventy and five years old when he departed from Haran.

And Abram departed as Yahweh had said to him. And Lot went with him. And Abram was seventy-five years old when he departed out of Haran.

And Abram goeth on, as Yahweh hath spoken unto him, and Lot goeth with him, and Abram [is] a son of five and seventy years in his going out from Charan.

και επορευθη αβραμ καθαπερ ελαλησεν αυτω κυριος και ωχετο μετ' αυτου λωτ αβραμ δε ην ετων εβδομηκοντα πεντε οτε εξηλθεν εκ χαρραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5 And Abram took Sarai his wife, and Lot his brother's son, and all their substance that they had gathered, and the souls that they had gotten in Haran; and they went to go forth into the land of Canaan; and into the land of Canaan they came.

And Abram took Sarai his wife, and Lot his brother's son, and all their possessions that they had acquired, and the souls that they had obtained in Haran, and they went out to go into the land of Canaan; and into the land of Canaan they came.

And Abram taketh Sarai his wife, and Lot his brother's son, and all their substance that they have gained, and the persons that they have obtained in Charan; and they go out to go towards the land of Canaan; and they come in to the land of Canaan.

και ελαβεν αβραμ την σαραν γυναικα αυτου και τον λωτ υιον του αδελφου αυτου και παντα τα υπαρχοντα αυτων οσα εκτησαντο και πασαν ψυχην ην εκτησαντο εν χαρραν και εξηλθοσαν πορευθησαι εις γην χανααν και ηλθον εις γην χανααν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And Abram passed through the land to the place of Sichem, to the plain of Moreh. And the Canaanite was then in the land.

And Abram passed through the land to the place of Shechem, to the oak of Moreh. And the Canaanite was then in the land.

And Abram passeth over into the land, unto the place Shechem, unto the oak of Moreh; and the Canaanite [is] then in the land.

και διωδευσεν αβραμ την γην εις το μηκος αυτης εως του τοπου συχεμ επι την δρυν την υψηλην οι δε χαναανιοι τοτε κατοκουν την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And Yahweh appeared to Abram, and said, To thy seed will I give this land: and there he erected an altar to Yahweh, who appeared to him.

And Yahweh appeared to Abram, and said, Unto thy seed will I give this land. And there he built an altar to Yahweh who had appeared to him.

And Yahweh appeareth unto Abram, and saith, `To thy seed I give this land;` and he buildeth there an altar to Yahweh, who hath appeared unto him.

και ωφθη κυριος τω αβραμ και ειπεν αυτω τω σπερματι σου δωσω την γην ταυτην και ωκοδομησεν εκει αβραμ θυσιαστηριον κυριω τω οφθεντι αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

8 And he removed from thence to a mountain on the east of Beth-el, and pitched his tent, having Beth-el on the west, and Hai on the east: and there he erected an altar to Yahweh, and called upon the name of Yahweh.

And he removed thence towards the mountain on the east of Bethel, and pitched his tent, [having] Bethel toward the west, and Ai toward the east; and there he built an altar to Yahweh, and called on the name of Yahweh.

And he removeth from thence towards a mountain at the east of Beth-El, and stretcheth out the tent (Beth-El at the west, and Hai at the east), and he buildeth there an altar to Yahweh, and preacheth in the name of Yahweh.

και απεστη εκειθεν εις το ορος κατ' ανατολας βαιθηλ και εστησεν εκει την σκηνην αυτου βαιθηλ κατα θαλασσαν και αγγαι κατ' ανατολας και ωκοδομησεν εκει θυσιαστηριον τω κυριω και επεκαλεσατο επι τω ονοματι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And Abram journeyed, going on still towards the south.

And Abram moved onward, going on still toward the south.

And Abram journeyeth, going on and journeying towards the south.

και απηρεν αβραμ και πορευθεις εστρατοπεδευσεν εν τη ερημω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And there was a famine in the land: and Abram went down into Egypt to dwell there; for the famine was grievous in the land.

And there was a famine in the land. And Abram went down to Egypt to sojourn there, for the famine was grievous in the land.

And there is a famine in the land, and Abram goeth down towards Egypt to sojourn there, for the famine [is] grievous in the land;

και εγενετο λιμος επι της γης και κατεβη αβραμ εις αιγυπτον παροικησαι εκει οτι ενισχυσεν ο λιμος επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** And it came to pass, when he had come near to enter into Egypt, that he said to Sarai his wife, Behold now, I know that thou art a fair woman to look upon:

And it came to pass when he was come near to enter into Egypt, that he said to Sarai his wife, Behold now, I know that thou art a woman fair to look upon.

and it cometh to pass as he hath drawn near to enter Egypt, that he saith unto Sarai his wife, `Lo, I pray thee, I have known that thou [art] a woman of beautiful appearance;

εγενετο δε ηνικα ηγγισεν αβραμ εισελθειν εις αιγυπτον ειπεν αβραμ σαρα τη γυναικι αυτου γινωσκω εγω οτι γυνη ευπροσωπος ει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Therefore it will come to pass, when the Egyptians shall see thee, that they will say, This is his wife: and they will kill me, but they will save thee alive.

And it will come to pass when the Egyptians see thee, that they will say, She is his wife; and they will slay me, and save thee alive.

and it hath come to pass that the Egyptians see thee, and they have said, `This [is] his wife,` and they have slain me, and thee they keep alive:

εσται ουν ως αν ιδωσιν σε οι αιγυπτιοι ερουσιν οτι γυνη αυτου αυτη και αποκτενουσιν με σε δε περιποιησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Say, I pray thee, thou art my sister: that it may be well with me for thy sake; and my soul shall live because of thee.

Say, I pray thee, thou art my sister, that it may be well with me on thy account, and my soul may live because of thee.

say, I pray thee, thou [art] my sister, so that it is well with me because of thee, and my soul hath lived for thy sake.`

ειπον ουν οτι αδελφη αυτου ειμι οπως αν ευ μοι γενηται δια σε και ζησεται η ψυχη μου ενεκεν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 And it came to pass, that when Abram had come into Egypt, the Egyptians beheld the woman that she was very fair.

And it came to pass when Abram came into Egypt, that the Egyptians beheld the woman that she was very fair.

And it cometh to pass, at the entering of Abram into Egypt, that the Egyptians see the woman that she [is] exceeding fair;

εγενετο δε ηνικα εισηλθεν αβραμ εις αιγυπτον ιδοντες οι αιγυπτιοι την γυναικα οτι καλη ην σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 The princes also of Pharaoh saw her, and commended her before Pharaoh: and the woman was taken into Pharaoh's house.

And the princes of Pharaoh saw her, and praised her to Pharaoh; and the woman was taken into Pharaoh's house.

and princes of Pharaoh see her, and praise her unto Pharaoh, and the woman is taken [to] Pharaoh's house;

και ειδον αυτην οι αρχοντες φαραω και επηνεσαν αυτην προς φαραω και εισηγαγον αυτην εις τον οικον φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And he treated Abram well for her sake: and he had sheep, and oxen, and he-asses, and men-servants, and maid-servants, and she-asses, and camels.

And he treated Abram well on her account; and he had sheep, and oxen, and he-asses, and bondmen, and bondwomen, and she-asses, and camels.

and to Abram he hath done good because of her, and he hath sheep and oxen, and he-asses, and men-servants, and handmaids, and she-asses, and camels.

και τω αβραμ ευ εχρησαντο δι' αυτην και εγενοντο αυτω προβατα και μοσχοι και ονοι παιδες και παιδισκαι ημιονοι και καμηλοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 17** And Yahweh afflicted Pharaoh and his house with great plagues, because of Sarai, Abram's wife.
And Yahweh plagued Pharaoh and his house with great plagues because of Sarai Abram`s wife.
And Yahweh plagueth Pharaoh and his house -- great plagues -- for the matter of Sarai, Abram`s wife.
και ητασεν ο θεος τον φαραω ετασμοις μεγαλοις και πονηροις και τον οικον αυτου περι σαρας της γυναικος αβραμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And Pharaoh called Abram, and said, What is this that thou hast done to me? why didst thou not tell me that she is thy wife?
And Pharaoh called Abram, and said, What is this thou hast done to me? Why didst thou not tell me that she was thy wife?
And Pharaoh calleth for Abram, and saith, `What [is] this thou hast done to me? why hast thou not declared to me that she [is] thy wife?
καλεσας δε φαραω τον αβραμ ειπεν τι τουτο εποιησας μοι οτι ουκ απηγγειλας μοι οτι γυνη σου εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** Why saidst thou, She is my sister? so I might have taken her to me for a wife: now therefore behold thy wife, take her, and go thy way.
Why didst thou say, She is my sister, so that I took her as my wife. And now, behold, there is thy wife: take [her], and go away.
Why hast thou said, She [is] my sister, and I take her to myself for a wife? and now, lo, thy wife, take and go.
ινα τι ειπας οτι αδελφη μου εστιν και ελαβον αυτην εμαυτω εις γυναικα και νυν ιδου η γυνη σου εναντιον σου λαβων αποτρεχε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And Pharaoh commanded his men concerning him: and they sent him away, and his wife, and all that he had.

And Pharaoh commanded [his] men concerning him, and they sent him away, and his wife, and all that he had.

And Pharaoh chargeth men concerning him, and they send him away, and his wife, an all that he hath.

και ενετειλατο φαραω ανδρασιν περι αβραμ συμπροπεμψαι αυτον και την γυναικα αυτου και παντα οσα ην α υτω και λωτ μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Abram returned from Egypt, he, and his wife, and all that he had, and Lot with him, into the south. And Abram went up out of Egypt, he, and his wife, and all that he had, and Lot with him, towards the south.

And Abram goeth up from Egypt (he and his wife, and all that he hath, and Lot with him) towards the south;

ανεβη δε αβραμ εξ αιγυπτου αυτος και η γυνη αυτου και παντα τα αυτου και λωτ μετ' αυτου εις την ερημον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And Abram was very rich in cattle, in silver, and in gold.

And Abram was very rich in cattle, in silver, and in gold.

and Abram [is] exceedingly wealthy in cattle, in silver, and in gold.

αβραμ δε ην πλουσιος σφοδρα κτηγεσιν και αργυριω και χρυσιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

3 And he went on his journeys from the south even to Beth-el, to the place where his tent had been at the beginning, between Beth-el and Hai;

And he went on his journeys from the south as far as Bethel; as far as the place where his tent had been at the beginning, between Bethel and Ai;

And he goeth on his journeyings from the south, even unto Bethel, unto the place where his tent had been at the commencement, between Bethel and Hai --

και επορευθη οθεν ηλθεν εις την ερημον εως βαιθηλ εως του τοπου ου ην η σκηνη αυτου το προτερον ανα μεσον βαιθηλ και ανα μεσον αγγαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 To the place of the altar, which he had made there at the first: and there Abram called on the name of Yahweh.

to the place of the altar that he had made there at the first. And there Abram called on the name of Yahweh.

unto the place of the altar which he made there at the first, and there doth Abram preach in the name of Yahweh.

εις τον τοπον του θυσιαστηριου ου εποιησεν εκει την αρχην και επεκαλεσατο εκει αβραμ το ονομα κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And Lot also, who went with Abram, had flocks, and herds, and tents.

And Lot also who went with Abram had flocks, and herds, and tents.

And also to Lot, who is going with Abram, there hath been sheep and oxen and tents;

και λωτ τω συμπορευομενω μετα αβραμ ην προβατα και βοες και σκηναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

6 And the land was not able to bear them, that they might dwell together: for their substance was great, so that they could not dwell together.

And the land could not support them, that they might dwell together, for their property was great; and they could not dwell together.

and the land hath not suffered them to dwell together, for their substance hath been much, and they have not been able to dwell together;

και ουκ εχωρει αυτους η γη κατοικειν αμα οτι ην τα υπαρχοντα αυτων πολλα και ουκ εδυναντο κατοικειν αμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And there was a strife between the herdmen of Abram's cattle and the herdmen of Lot's cattle: and the Canaanite and the Perizzite dwelt then in the land.

And there was strife between the herdsmen of Abram's cattle and the herdsmen of Lot's cattle. And the Canaanite and the Perizzite were dwelling then in the land.

and there is a strife between those feeding Abram's cattle and those feeding Lot's cattle; and the Canaanite and the Perizzite [are] then dwelling in the land.

και εγενετο μαχη ανα μεσον των ποιμενων των κτηνων του αβραμ και ανα μεσον των ποιμενων των κτηνων του λωτ οι δε χαναναιοι και οι φερεζαιοι τοτε κατοκουν την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And Abram said to Lot, Let there be no strife, I pray thee, between me and thee, and between my herdmen and thy herdmen; for we are brethren.

And Abram said to Lot, I pray thee let there be no contention between me and thee, and between my herdsmen and thy herdsmen, for we are brethren.

And Abram saith unto Lot, `Let there not, I pray thee, be strife between me and thee, and between my shepherds and thy shepherds, for we [are] men -- brethren.

ειπεν δε αβραμ τω λωτ μη εστω μαχη ανα μεσον εμου και σου και ανα μεσον των ποιμενων μου και ανα μεσον των ποιμενων σου οτι ανθρωποι αδελφοι ημεις εσμεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 Is not the whole land before thee? Separate thyself, I pray thee, from me: if thou wilt take the left hand, then I will go to the right; or if thou wilt depart to the right hand, then I will go to the left.
Is not the whole land before thee? Separate thyself, I pray thee, from me: if to the left, then I will take the right; and if to the right, then I will take the left.
Is not all the land before thee? be parted, I pray thee, from me; if to the left, then I to the right; and if to the right, then I to the left.`

ουκ ιδου πασα η γη εναντιον σου εστιν διαχωρισθητι απ' εμου ει συ εις αριστερα εγω εις δεξια ει δε συ εις δεξια εγω εις αριστερα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And Lot lifted up his eyes, and beheld all the plain of Jordan, that it was well watered every where, before Yahweh destroyed Sodom and Gomorrah, even as the garden of Yahweh, like the land of Egypt, as thou comest to Zoar.

And Lot lifted up his eyes, and beheld all the plain of the Jordan that it was thoroughly watered, before Yahweh had destroyed Sodom and Gomorrah; as the garden of Yahweh, like the land of Egypt, as one goes to Zoar.

And Lot lifteth up his eyes, and seeth the whole circuit of the Jordan that it [is] all a watered country (before Yahweh`s destroying Sodom and Gomorrah, as Yahweh`s garden, as the land of Egypt,) in thy coming toward Zoar,

και επαρας λωτ τους οφθαλμους αυτου ειδεν πασαν την περιχωρον του ιορδανου οτι πασα ην ποτιζομενη προ του καταστρεψαι τον θεον σοδομα και γομορρα ως ο παραδεισος του θεου και ως η γη αιγυπτου εως ελθειν εις ζογορα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Then Lot chose him all the plain of Jordan; and Lot journeyed east: and they separated themselves the one from the other.

And Lot chose for himself all the plain of the Jordan; and Lot went toward the east. And they separated the one from the other:

and Lot chooseth for himself the whole circuit of the Jordan; and Lot journeyeth from the east, and they are parted -- a man from his companion;

και εξελεξατο εαυτω λωτ πασαν την περιχωρον του ιορδανου και απηρεν λωτ απο ανατολων και διεχωρισθησαν εκαστος απο του αδελφου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 12** Abram dwelt in the land of Canaan, and Lot dwelt in the cities of the plain, and pitched his tent towards Sodom.

Abram dwelt in the land of Canaan; and Lot dwelt in the cities of the plain, and pitched tents as far as Sodom.

Abram hath dwelt in the land of Canaan, and Lot hath dwelt in the cities of the circuit, and tenteth unto Sodom;

αβραμ δε κατοκησεν εν γη χανααν λωτ δε κατοκησεν εν πολει των περιχωρων και εσκηνωσεν εν σοδομοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** But the men of Sodom were wicked, and sinners before Yahweh, exceedingly.

And the people of Sodom were wicked, and great sinners before Yahweh.

and the men of Sodom [are] evil, and sinners before Yahweh exceedingly.

οι δε ανθρωποι οι εν σοδομοις πονηροι και αμαρτωλοι εναντιον του θεου σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And Yahweh said to Abram, after Lot was separated from him, Lift up now thine eyes, and look from the place where thou art, northward, and southward, and eastward, and westward:

And Yahweh said to Abram, after that Lot had separated himself from him, Lift up now thine eyes, and look from the place where thou art, northward and southward and eastward and westward;

And Yahweh said unto Abram, after Lot`s being parted from him, `Lift up, I pray thee, thine eyes, and look from the place where thou [art], northward, and southward, and eastward, and westward;

ο δε θεος ειπεν τω αβραμ μετα το διαχωρισθηναι τον λωτ απ' αυτου αναβλεψας τοις οφθαλμοις σου ιδε απο του τοπου ου νυν συ ει προς βορραν και λιβα και ανατολας και θαλασσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** For all the land which thou seest, to thee will I give it, and to thy seed for ever.

for all the land that thou seest will I give to thee, and to thy seed for ever.

for the whole of the land which thou are seeing, to thee I give it, and to thy seed -- to the age.

οτι πασαν την γην ην συ ορας σοι δωσω αυτην και τω σπερματι σου εως του αιωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 And I will make thy seed as the dust of the earth: so that if a man can number the dust of the earth, then shall thy seed also be numbered.

And I will make thy seed as the dust of the earth, so that if any one can number the dust of the earth, thy seed also will be numbered.

And I have set thy seed as dust of the earth, so that, if one is able to number the dust of the earth, even thy seed is numbered;

και ποιησω το σπερμα σου ως την αμμον της γης ει δυναται τις εξαριθμησαι την αμμον της γης και το σπερμα σου εξαριθμηθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Arise, walk through the land in the length of it and in the breadth of it; for I will give it to thee.

Arise, walk through the land according to the length of it and according to the breadth of it; for I will give it to thee.

rise, go up and down through the land, to its length, and to its breadth, for to thee I give it.`

αναστας διοδευσον την γην εις τε το μηκος αυτης και εις το πλατος οτι σοι δωσω αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Then Abram removed his tent, and came and dwelt in the plain of Mamre, which is in Hebron, and built there an altar to Yahweh.

Then Abram moved [his] tents, and came and dwelt by the oaks of Mamre, which are in Hebron. And he built there an altar to Yahweh.

And Abram tenteth, and cometh, and dwelleth among the oaks of Mamre, which [are] in Hebron, and buildeth there an altar to Yahweh.

και αποσκηνωσας αβραμ ελθων κατοκησεν παρα την δρυν την μαμβρη η ην εν χεβρων και ωκοδομησεν εκει θυσιαστηριον κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

1 And it came to pass in the days of Amraphel, king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of nations;

And it came to pass in the days of Amraphel the king of Shinar, Arioch the king of El-lasar, Chedorlaomer the king of Elam, and Tidal the king of nations,

And it cometh to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of Goyim,

εγενετο δε εν τη βασιλεια τη αμαρφαλ βασιλεως σεννααρ αριωχ βασιλευς ελλασαρ και χοδολλογομορ βασιλευς αιλαμ και θαργαλ βασιλευς εθνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 That these made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboiim, and the king of Bela, which is Zoar.

[that] they made war with Bera the king of Sodom, and with Birsha the king of Gomorrah, Shinab the king of Admah, and Shemeber the king of Zeboim, and the king of Bela, which is Zoar.

they have made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboim, and the king of Bela, which [is] Zoar.

εποιησαν πολεμον μετα βαλλα βασιλεως σοδομων και μετα βαρσα βασιλεως γομορρας και σεννααρ βασιλεως αδαμα και συμοβορ βασιλεως σεβωιμ και βασιλεως βαλακ αυτη εστιν σηγωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 All these were joined together in the vale of Siddim, which is the salt sea.

All these were joined in the vale of Siddim, which is the salt sea.

All these have been joined together unto the valley of Siddim, which [is] the Salt Sea;

παντες ουτοι συνεφωνησαν επι την φαραγγα την αλυκην αυτη η θαλασσα των αλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4 Twelve years they served Chedorlaomer, and in the thirteenth year they rebelled.
Twelve years had they served Chedorlaomer; and in the thirteenth year they rebelled.
twelve years they served Chedorlaomer, and the thirteenth year they rebelled.
δωδεκα ετη εδουλευον τω χοδολλογομορ τω δε τρισκαιδεκατω ετει απεστησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And in the fourteenth year came Chedorlaomer, and the kings that were with him, and smote the Rephaims in Ashteroth Karnaim, and the Zuzims in Ham, and the Emins in Shaveh Kiriathaim,
And in the fourteenth year came Chedorlaomer and the kings that were with him, and smote the Rephaim in Ashteroth-karnaim, and the Zuzim in Ham, and the Emim in Shaveh-Kirjathaim,
And in the fourteenth year came Chedorlaomer, and the kings who [are] with him, and they smite the Rephaim in Ashteroth Karnaim, and the Zuzim in Ham, and the Emim in Shaveh Kiriathaim,
εν δε τω τεσσαρεσκαιδεκατω ετει ηλθεν χοδολλογομορ και οι βασιλεις οι μετ' αυτου και κατεκοψαν τους γιγαντας τους εν ασταρωθ καρναιν και εθνη ισχυρα αμα αυτοις και τους ομμαιους τους εν σαυη τη πολει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And the Horites in their mount Seir, to El-paran, which is by the wilderness.
and the Horites on their mount Seir, to El-Paran, which is by the wilderness.
and the Horites in their mount Seir, unto El-Paran, which [is] by the wilderness;
και τους χορραιους τους εν τοις ορεσιν σηιρ εως της τερεμινθου της φαραν η εστιν εν τη ερημω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 And they returned, and came to En-mishpat, which is Kadesh, and smote all the country of the Amalekites, and also the Amorites, that dwelt in Hazezontamar.

And they returned, and came to En-mishpat, which is Kadesh, and smote all the country of the Amalekites, and also the Amorites that dwelt at Hazazon-Tamar.

and they turn back and come in unto En-Mishpat, which [is] Kadesh, and smite the whole field of the Amalekite, and also the Amorite who is dwelling in Hazezon-Tamar.

και αναστρεψαντες ηλθοσαν επι την πηγην της κρισεως αυτη εστιν καδης και κατεκοψαν παντας τους αρχοντας αμαληκ και τους αμορραιους τους κατοικουντας εν ασασανθαμαρ

Literal

Spiritual

Practical

8 And there went out the king of Sodom, and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboiim, and the king of Bela, (the same is Zoar;) and they joined battle with them in the vale of Siddim; And the king of Sodom and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboim, and the king of Bela, which is Zoar, went out, and they joined battle with them in the vale of Siddim,

And the king of Sodom goeth out, and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboim, and the king of Bela, which [is] Zoar; and they set the battle in array with them in the valley of Siddim,

εξηλθεν δε βασιλευς σοδομων και βασιλευς γομορρας και βασιλευς αδαμα και βασιλευς σεβωιμ και βασιλευς βαλακ αυτη εστιν σηγορ και παρεταξαντο αυτοις εις πολεμον εν τη κοιλαδι τη αλυκη

Literal

Spiritual

Practical

9 With Chedorlaomer the king of Elam, and with Tidal king of nations, and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar; four kings with five.

with Chedorlaomer the king of Elam, and Tidal the king of nations, and Amraphel the king of Shinar, and Arioch the king of Ellasar -- four kings with the five.

with Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of Goyim, and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar; four kings with the five.

προς χοδολλογομορ βασιλεα αιλαμ και θαργαλ βασιλεα εθνων και αμαρφαλ βασιλεα σεννααρ και αριοχ βασιλεα ελλασαρ οι τεσσαρες βασιλεις προς τους πεντε

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

10 And the vale of Siddim was full of slime-pits; and the kings of Sodom and Gomorrah fled, and fell there: and they that remained fled to the mountain.

And the vale of Siddim was full of pits of asphalt. And the kings of Sodom and Gomorrah fled, and fell there: and they that remained fled to the mountain.

And the valley of Siddim [is] full of bitumen-pits; and the kings of Sodom and Gomorrah flee, and fall there, and those left have fled to the mountain.

η δε κοιλας η αλυκη φρεατα φρεατα ασφαλτου εφυγεν δε βασιλευς σοδομων και βασιλευς γομορρας και ενεπ εσαν εκει οι δε καταλειφθεντες εις την ορεινην εφυγον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And they took all the goods of Sodom and Gomorrah, and all their provisions, and went their way.

And they took all the property of Sodom and Gomorrah, and all their victuals, and departed.

And they take the whole substance of Sodom and Gomorrah, and the whole of their food, and go away;

ελαβον δε την ιππον πασαν την σοδομων και γομορρας και παντα τα βρωματα αυτων και απηλθον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And they took Lot, Abram's brother's son, who dwelt in Sodom, and his goods, and departed.

And they took Lot and his property, Abram's brother's son, and departed. For he dwelt in Sodom.

and they take Lot, Abram's brother's son (seeing he is dwelling in Sodom), and his substance, and go away.

ελαβον δε και τον λωτ υιον του αδελφου αβραμ και την αποσκευην αυτου και αποχοντο ην γαρ κατοικων εν σοδομοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And there came one that had escaped, and told Abram the Hebrew; for he dwelt in the plain of Mamre the Amorite, brother of Eshcol, and brother of Aner: and these were confederate with Abram.

And one who had escaped came and told Abram the Hebrew. And he dwelt by the oaks of Mamre the Amorite, the brother of Eshcol, and the brother of Aner. And these were Abram`s allies.

And one who is escaping cometh and declareth to Abram the Hebrew, and he is dwelling among the oaks of Mamre the Amorite, brother of Eshcol, and brother of Aner, and they [are] Abram`s allies.

παραγενομενος δε των ανασωθεντων τις απηγγειλεν αβραμ τω περατη αυτος δε κατωκει προς τη δρυι τη μαμ βρη ο αμορις του αδελφου εσχολ και αδελφου ανναν οι ησαν συνωμοται του αβραμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And when Abram heard that his brother was taken captive, he armed his trained servants, born in his own house, three hundred and eighteen, and pursued them to Dan.

And Abram heard that his brother was taken captive; and he led out his trained [servants], born in his house, three hundred and eighteen, and pursued [them] as far as Dan.

And Abram heareth that his brother hath been taken captive, and he draweth out his trained domestics, three hundred and eighteen, and pursueth unto Dan.

ακουσας δε αβραμ οτι ηχμαλωτευται λωτ ο αδελφος αυτου ηριθμησεν τους ιδιους οικογενεις αυτου τριακοσι ους δεκα και οκτω και κατεδιωξεν οπισω αυτων εως δαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And he divided himself against them, he and his servants by night, and smote them, and pursued them to Hobah, which is on the left hand of Damascus.

And he divided himself against them by night, he and his servants, and smote them, and pursued them as far as Hobah, which is to the left of Damascus.

And he divideth himself against them by night, he and his servants, and smiteth them, and pursueth them unto Hobah, which [is] at the left of Damascus;

και επεπεσεν επ' αυτους την νυκτα αυτος και οι παιδες αυτου και επαταξεν αυτους και εδιωξεν αυτους εως χ ωβα η εστιν εν αριστερα δαμασκου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 And he brought back all the goods, and also brought again his brother Lot, and his goods, and the women also, and the people.

And he brought back all the property, and brought again his brother Lot and his property, and the women also, and the people.

and he bringeth back the whole of the substance, and also Lot his brother and his substance hath he brought back, and also the women and the people.

και απεστρεψεν πασαν την ιππον σοδομων και λωτ τον αδελφον αυτου απεστρεψεν και τα υπαρχοντα αυτου και τας γυναικας και τον λαον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And the king of Sodom went out to meet him after his return from the slaughter of Chedorlaomer, and of the kings that were with him, at the valley of Shaveh, which is the king's dale.

And the king of Sodom went out to meet him after he had returned from smiting Chedorlaomer, and the kings that were with him, into the valley of Shaveh, which is the king's valley.

And the king of Sodom goeth out to meet him (after his turning back from the smiting of Chedorlaomer, and of the kings who [are] with him), unto the valley of Shaveh, which [is] the king's valley.

εξηλθεν δε βασιλευς σοδομων εις συναντησιν αυτω μετα το αναστρεψαι αυτον απο της κοπης του χοδολλογο μορ και των βασιλεων των μετ' αυτου εις την κοιλαδα την σαυη τουτο ην το πεδιον βασιλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And Melchisedek, king of Salem, brought forth bread and wine: and he was the priest of the most high God.

And Melchisedec king of Salem brought out bread and wine. And he was priest of the Most High God.

And Melchizedek king of Salem hath brought out bread and wine, and he [is] priest of God Most High;

και μελχισεδεκ βασιλευς σαλημ εξηνεγκεν αρτους και οινον ην δε ιερευς του θεου του υψιστου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 19 And he blessed him, and said, Blessed be Abram of the most high God, possessor of heaven and earth:
And he blessed him, and said, Blessed be Abram of the Most High ·God, possessor of heavens and earth.
and he blesseth him, and saith, `Blessed [is] Abram to God Most High, possessing heaven and earth;
και ηυλογησεν τον αβραμ και ειπεν ευλογημενος αβραμ τω θεω τω υψιστω ος εκτισεν τον ουρανον και την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20 And blessed be the most high God, who hath delivered thy enemies into thy hand. And he gave him tithes of all.
And blessed be the Most High ·God, who has delivered thine enemies into thy hand. And he gave him the tenth of all.
and blessed [is] God Most High, who hath delivered thine adversaries into thy hand;` and he giveth to him a tenth of all.
και ευλογητος ο θεος ο υψιστος ος παρεδωκεν τους εχθρους σου υποχειριους σοι και εδωκεν αυτω δεκατην απο παντων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21 And the king of Sodom said to Abram, Give me the persons, and take the goods to thyself.
And the king of Sodom said to Abram, Give me the souls, and take the property for thyself.
And the king of Sodom saith unto Abram, `Give to me the persons, and the substance take to thyself,`
ειπεν δε βασιλευς σοδομων προς αβραμ δος μοι τους ανδρας την δε ιππον λαβε σεαυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 And Abram said to the king of Sodom, I have lifted my hand to Yahweh, the most high God, the possessor of heaven and earth,

And Abram said to the king of Sodom, I have lifted up my hand to Yahweh, the Most High God, possessor of heavens and earth,

and Abram saith unto the king of Sodom, `I have lifted up my hand unto Yahweh, God Most High, possessing heaven and earth --

ειπεν δε αβραμ προς βασιλευσ σοδομων εκτενω την χειρα μου προς τον θεον τον υψιστον ος εκτισεν τον ουρανον και την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 That I will not take from a thread even to a shoe-latchet, and that I will not take any thing that is thine, lest thou shouldest say, I have made Abram rich:

if from a thread even to a sandal-thong, yes, if of all that is thine, I take [anything] ...; that thou mayest not say, I have made Abram rich;

from a thread even unto a shoe-latchet I take not of anything which thou hast, that thou say not, I -- I have made Abram rich;

ει απο σπαρτιου εως σφαιρωτηρος υποδηματος λημψομαι απο παντων των σων ινα μη ειπης οτι εγω επλουτισα τον αβραμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Save only that which the young men have eaten, and the portion of the men who went with me, Aner, Eshcol, and Mamre; let them take their portion.

save only that which the young men have eaten, and the portion of the men that went with me, Aner, Eshcol, and Mamre, let them take their portion.

save only that which the young men have eaten, and the portion of the men who have gone with me -- Aner, Eshcol, and Mamre -- they take their portion.`

πλην των εφαγον οι νεανισκοι και της μεριδος των ανδρων των συμπορευθεντων μετ' εμου εσχωλ αυναν μαμβρη ουτοι λημψονται μεριδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1** After these things the word of Yahweh came to Abram in a vision, saying, Fear not, Abram: I am thy shield, and thy exceeding great reward.

After these things the word of Yahweh came to Abram in a vision, saying, Fear not, Abram; I am thy shield, thy exceeding great reward.

After these things hath the word of Yahweh been unto Abram in a vision, saying, `Fear not, Abram, I [am] a shield to thee, thy reward [is] exceeding great.`

μετα δε τα ρηματα ταυτα εγενηθη ρημα κυριου προς αβραμ εν οραματι λεγων μη φοβου αβραμ εγω υπερασπιζω σου ο μισθος σου πολυς εσται σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And Abram said, Lord GOD, what wilt thou give me, seeing I go childless, and the steward of my house is this Eliezer of Damascus?

And Abram said, Lord Yahweh, what wilt thou give me? seeing I go childless, and the steward of my house is this Eliezer of Damascus.

And Abram saith, `Lord Yahweh, what dost Thou give to me, and I am going childless? and an acquired son in my house is Demmesek Eliezer.`

λεγει δε αβραμ δεσποτα τι μοι δωσεις εγω δε απολυομαι ατεκνος ο δε υιος μασεκ της οικογενους μου ουτος δ αμασκος ελιεζερ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And Abram said, Behold, to me thou hast given no seed: and lo, one born in my house is my heir.

And Abram said, Lo, to me thou hast given no seed, and behold, a son of my house will be mine heir.

And Abram saith, `Lo, to me Thou hast not given seed, and lo, a domestic doth heir me.`

και ειπεν αβραμ επειδη εμοι ουκ εδωκας σπερμα ο δε οικογενης μου κληρονομησει με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

4 And behold, the word of Yahweh came to him, saying, This shall not be thy heir; but he that shall come forth out of thy own bowels shall be thy heir.

And behold, the word of Yahweh [came] to him, saying, This shall not be thine heir, but he that will come forth out of thy body shall be thine heir.

And lo, the word of Yahweh [is] unto him, saying, `This [one] doth not heir thee; but he who cometh out from thy bowels, he doth heir thee;`

και ευθως φωνη κυριου εγενετο προς αυτον λεγων ου κληρονομησει σε ουτος αλλ' ος εξελυσεται εκ σου ουτος κληρονομησει σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And he brought him forth abroad, and said, Look now towards heaven, and tell the stars, if thou art able to number them: and he said to him, So shall thy seed be.

And he led him out, and said, Look now toward the heavens, and number the stars, if thou be able to number them. And he said to him, So shall thy seed be!

and He bringeth him out without, and saith, `Look attentively, I pray thee, towards the heavens, and count the stars, if thou art able to count them;` and He saith to him, `Thus is thy seed.`

εξηγαγεν δε αυτον εξω και ειπεν αυτω αναβλεπον δη εις τον ουρανον και αριθμησον τους αστερας ει δυναση εξαριθμησαι αυτους και ειπεν ουτως εσται το σπερμα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And he believed in Yahweh; and he counted it to him for righteousness.

And he believed Yahweh; and he reckoned it to him [as] righteousness.

And he hath believed in Yahweh, and He reckoneth it to him -- righteousness.

και επιστευσεν αβραμ τω θεω και ελογισθη αυτω εις δικαιοσυνην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 And he said to him, I am Yahweh that brought thee out of Ur of the Chaldees, to give thee this land to inherit it.

And he said to him, I am Yahweh who brought thee out of Ur of the Chaldeans, to give thee this land to possess it.

And He saith unto him, `I [am] Yahweh who brought thee out from Ur of the Chaldees, to give to thee this land to possess it;`

ειπεν δε προς αυτον εγω ο θεος ο εξαγαγων σε εκ χωρας χαλδαιων ωστε δουναι σοι την γην ταυτην κληρονομησαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And he said, Lord GOD, by what shall I know that I shall inherit it?

And he said, Lord Yahweh, how shall I know that I shall possess it?

and he saith, `Lord Yahweh, whereby do I know that I possess it?`

ειπεν δε δεσποτα κυριε κατα τι γνωσομαι οτι κληρονομησω αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And he said to him, Take me a heifer of three years old, and a she-goat of three years old, and a ram of three years old, and a turtle-dove, and a young pigeon.

And he said to him, Take me a heifer of three years old, and a she-goat of three years old, and a ram of three years old, and a turtle-dove, and a young pigeon.

And He saith unto him, `Take for Me a heifer of three years, and a she-goat of three years, and a ram of three years, and a turtle-dove, and a young bird;`

ειπεν δε αυτω λαβε μοι δαμαλιν τριετιζουσαν και αιγα τριετιζουσαν και κριον τριετιζοντα και τρυγονα και πριστηρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And he took to him all these, and divided them in the midst, and laid each piece one against another: but the birds he did not divide.

And he took all these, and divided them in the midst, and laid the half of each opposite its fellow; but the birds he did not divide.

and he taketh to him all these, and separateth them in the midst, and putteth each piece over against its fellow, but the bird he hath not divided;

ελαβεν δε αυτω παντα ταυτα και διειλεν αυτα μεσα και εθηκεν αυτα αντιπροσωπα αλληλοις τα δε ορνεα ουδ ιειλεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And when the fowls came down upon the carcasses, Abram drove them away.

And the birds of prey came down on the carcasses; and Abram scared them away.

and the ravenous birds come down upon the carcasses, and Abram causeth them to turn back.

κατεβη δε ορνεα επι τα σωματα τα διχοτομηματα αυτων και συνεκαθισεν αυτοις αβραμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And when the sun was going down, a deep sleep fell upon Abram; and lo, a horror of great darkness fell upon him.

And as the sun was just going down, a deep sleep fell upon Abram; and behold, a horror, a great darkness, fell upon him.

And the sun is about to go in, and deep sleep hath fallen upon Abram, and lo, a terror of great darkness is falling upon him;

περι δε ηλιου δυσμας εκστασις επεπεσεν τω αβραμ και ιδου φοβος σκοτεινος μεγας επιπιπτει αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And he said to Abram, Know certainly that thy seed shall be a stranger in a land that is not theirs, and shall serve them; and they shall afflict them four hundred years;

And he said to Abram, Know assuredly that thy seed will be a sojourner in a land [that is] not theirs, and they shall serve them; and they shall afflict them four hundred years.

and He saith to Abram, `knowing -- know that thy seed is a sojourner in a land not theirs, and they have served them, and they have afflicted them four hundred years,

και ερρεθη προς αβραμ γινωσκων γνωση οτι παροικον εσται το σπερμα σου εν γη ουκ ιδια και δουλωσουσιν αυτους και κακωσουσιν αυτους και ταπεινωσουσιν αυτους τετρακοσια ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And also that nation which they shall serve, will I judge: and afterward shall they come out with great substance.

But also that nation which they shall serve I will judge; and afterwards they shall come out with great property.

and the nation also whom they serve I judge, and after this they go out with great substance;

το δε εθνος ω εαν δουλευσωσιν κρινω εγω μετα δε ταυτα εξελευσονται ωδε μετα αποσκευης πολλης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And thou shalt go to thy fathers in peace; thou shalt be buried in a good old age.

And thou shalt go to thy fathers in peace; thou shalt be buried in a good old age.

and thou -- thou comest in unto thy fathers in peace; thou art buried in a good old age;

συ δε απελευση προς τους πατερας σου μετ' ειρηνης ταφεις εν γηρει καλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 But in the fourth generation they shall come hither again: for the iniquity of the Amorites is not yet full.

And [in the] fourth generation they shall come hither again; for the iniquity of the Amorites is not yet full.

and the fourth generation doth turn back hither, for the iniquity of the Amorite is not yet complete.`

τεταρτη δε γενεα αποστραφησονται ωδε ουπω γαρ αναπεληρωνται αι αμαρτια των αμορραιων εως του νυν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 And it came to pass, that when the sun had gone down, and it was dark, behold a smoking furnace, and a burning lamp that passed between those pieces.

And it came to pass when the sun had gone down, and it was dark, that behold, there was a smoking furnace, and a flame of fire which passed between those pieces.

And it cometh to pass -- the sun hath gone in, and thick darkness hath been -- and lo, a furnace of smoke, and a lamp of fire, which hath passed over between those pieces.

επει δε εγινετο ο ηλιος προς δυσμαις φλοξ εγενετο και ιδου κλιβανος καπνιζομενος και λαμπαδες πυρος αι δι ηλθον ανα μεσον των διχοτομηματων τουτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 In that same day Yahweh made a covenant with Abram, saying, To thy seed have I given this land, from the river of Egypt to the great river, the river Euphrates:

On the same day Yahweh made a covenant with Abram, saying, Unto thy seed I give this land, from the river of Egypt to the great river, the river Euphrates;

In that day hath Yahweh made with Abram a covenant, saying, `To thy seed I have given this land, from the river of Egypt unto the great river, the river Phrat,

εν τη ημερα εκεινη διεθετο κυριος τω αβραμ διαθηκην λεγων τω σπερματι σου δωσω την γην ταυτην απο το υ ποταμου αιγυπτου εως του ποταμου του μεγαλου ποταμου ευφρατου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 The Kenites, and the Kenizzites, and the Kadmonites,

the Kenites, and the Kenizzites, and the Kadmonites,

with the Kenite, and the Kenizzite, and the Kadmonite,

τους καιναιους και τους κενεζαιους και τους κεδμωναιους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 20 And the Hittites, and the Perizzites, and the Rephaims,
and the Hittites, and the Perizzites, and the Rephaim,
and the Hittite, and the Perizzite, and the Rephaim,
και τους χετταιους και τους φερεζαιους και τους ραφαιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21 And the Amorites, and the Canaanites, and the Girgashites, and the Jebusites.
and the Amorites, and the Canaanites, and the Girgashites, and the Jebusites.
and the Amorite, and the Canaanite, and the Girgashite, and the Jebusite.`
και τους αμορραιους και τους χαναναιους και τους εδαιους και τους γεργεσαιους και τους ιεβουσαιους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1 Now Sarai, Abram's wife, bore him no children: and she had a handmaid, an Egyptian, whose name was Hagar.
And Sarai Abram`s wife did not bear him [children]. And she had an Egyptian maidservant; and her name was Hagar.
And Sarai, Abram`s wife, hath not borne to him, and she hath an handmaid, an Egyptian, and her name [is] Hagar;
σαρα δε η γυνη αβραμ ουκ ετικτεν αυτω ην δε αυτη παιδισκη αιγυπτια η ονομα αγαρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 And Sarai said to Abram, Behold, now, Yahweh hath restrained me from bearing: I pray thee go in to my maid; it may be that I may obtain children by her. And Abram hearkened to the voice of Sarai.
And Sarai said to Abram, Behold now, Yahweh has shut me up, that I do not bear. Go in, I pray thee, to my maidservant: it may be that I shall be built up by her. And Abram hearkened to the voice of Sarai.
and Sarai saith unto Abram, `Lo, I pray thee, Yahweh hath restrained me from bearing, go in, I pray thee, unto my handmaid; perhaps I am built up from her;` and Abram hearkeneth to the voice of Sarai.
ειπεν δε σαρα προς αβραμ ιδου συνεκλεισεν με κυριος του μη τικτειν εισελθε ουν προς την παιδισκην μου ινα τεκνοποιησης εξ αυτης υπηκουσεν δε αβραμ της φωνης σαρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 3 And Sarai, Abram's wife, took Hagar her maid, the Egyptian, after Abram had dwelt ten years in the land of Canaan, and gave her to her husband Abram to be his wife.

And Sarai Abram`s wife took Hagar, the Egyptian, her maidservant, at the end of ten years that Abram had dwelt in the land of Canaan, and gave her to her husband Abram, as his wife.

And Sarai, Abram`s wife, taketh Hagar the Egyptian, her handmaid, at the end of the tenth year of Abram`s dwelling in the land of Canaan, and giveth her to Abram her husband, to him for a wife,

και λαβουσα σαρα η γυνη αβραμ αγαρ την αιγυπτιαν την εαυτης παιδισκην μετα δεκα ετη του οικησαι αβραμ εν γη χανααν και εδωκεν αυτην αβραμ τω ανδρι αυτης αυτω γυναικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And he went in to Hagar, and she conceived: and when she saw that she had conceived, her mistress was despised in her eyes.

And he went in to Hagar, and she conceived. And when she saw that she had conceived, her mistress was lightly esteemed in her eyes.

and he goeth in unto Hagar, and she conceiveth, and she seeth that she hath conceived, and her mistress is lightly esteemed in her eyes.

και εισηλθεν προς αγαρ και συνελαβεν και ειδεν οτι εν γαστρι εχει και ητιμασθη η κυρια εναντιον αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And Sarai said to Abram, my wrong be upon thee: I have given my maid into thy bosom; and when she saw that she had conceived, I was despised in her eyes: Yahweh judge between me and thee.

And Sarai said to Abram, My wrong be on thee! I have given my maidservant into thy bosom; and now she sees that she has conceived, I am lightly esteemed in her eyes. Yahweh judge between me and thee!

And Sarai saith unto Abram, `My violence [is] for thee; I -- I have given mine handmaid into thy bosom, and she seeth that she hath conceived, and I am lightly esteemed in her eyes; Yahweh doth judge between me and thee.`

ειπεν δε σαρα προς αβραμ αδικουμαι εκ σου εγω δεδωκα την παιδισκην μου εις τον κολπον σου ιδουσα δε οτι εν γαστρι εχει ητιμασθη εναντιον αυτης κριναι ο θεος ανα μεσον εμου και σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

6 But Abram said to Sarai, Behold, thy maid is in thy hand; do to her as it pleaseth thee. And when Sarai dealt hardly with her, she fled from her face.

And Abram said to Sarai, Behold, thy maidservant is in thy hand: do to her what is good in thine eyes. And Sarai oppressed her; and she fled from her face.

And Abram saith unto Sarai, `Lo, thine handmaid [is] in thine hand, do to her that which is good in thine eyes;` and Sarai afflicted her, and she fleeth from her presence.

ειπεν δε αβραμ προς σαραν ιδου η παιδικη σου εν ταις χερσιν σου χρω αυτη ως αν σοι αρεστον η και εκακω σεν αυτην σαρα και απεδρα απο προσωπου αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And the messenger of Yahweh found her by a fountain of water in the wilderness, by the fountain in the way to Shur.

And the messenger of Yahweh found her by a spring of water in the wilderness, by the spring on the way to Shur.

And a messenger of Yahweh findeth her by the fountain of water in the wilderness, by the fountain in the way [to] Shur,

ευρεν δε αυτην αγγελος κυριου επι της πηγης του υδατος εν τη ερημω επι της πηγης εν τη οδω σουρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And he said, Hagar, Sarai's maid, whence camest thou? and whither wilt thou go? And she said, I flee from the face of my mistress Sarai.

And he said, Hagar, Sarai's maidservant, whence comest thou? and whither art thou going? And she said, I am fleeing from the face of my mistress Sarai.

and he saith, `Hagar, Sarai's handmaid, whence hast thou come, and whither dost thou go?` and she saith, `From the presence of Sarai, my mistress, I am fleeing.`

και ειπεν αυτη ο αγγελος κυριου αγαρ παιδικη σαρας ποθεν ερχη και που πορευη και ειπεν απο προσωπου σαρας της κυριας μου εγω αποδιδρασκω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 And the messenger of Yahweh said to her, Return to thy mistress, and submit thyself under her hands.
And the messenger of Yahweh said to her, Return to thy mistress, and submit thyself under her hands.
And the messenger of Yahweh saith to her, `Turn back unto thy mistress, and humble thyself under her hands;`

ειπεν δε αυτη ο αγγελος κυριου αποστραφητι προς την κυριαν σου και ταπεινωθητι υπο τας χειρας αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And the messenger of Yahweh said to her, I will multiply thy seed exceedingly, that it shall not be numbered for multitude.

And the messenger of Yahweh said to her, I will multiply thy seed exceedingly, that it shall not be numbered for multitude.

and the messenger of Yahweh saith to her, `Multiplying I multiply thy seed, and it is not numbered from multitude;`

και ειπεν αυτη ο αγγελος κυριου πληθυνων πληθυνω το σπερμα σου και ουκ αριθμηθησεται απο του πληθους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And the messenger of Yahweh said to her, Behold, thou art with child, and shalt bear a son, and shalt call his name Ishmael; because Yahweh hath heard thy affliction.

And the messenger of Yahweh said to her, Behold, thou art with child, and shalt bear a son, and shalt call his name Ishmael, because Yahweh hath hearkened to thy affliction.

and the messenger of Yahweh saith to her, `Behold thou [art] conceiving, and bearing a son, and hast called his name Ishmael, for Yahweh hath hearkened unto thine affliction;

και ειπεν αυτη ο αγγελος κυριου ιδου συ εν γαστρι εχεις και τεξη υιον και καλεσεις το ονομα αυτου ισμαηλ ο τι επηκουσεν κυριος τη ταπεινωσει σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 12** And he will be a wild man; his hand will be against every man, and every man's hand against him; and he shall dwell in the presence of all his brethren.
And he will be a wild-ass of a man, his hand against every man, and every man's hand against him; and he shall dwell before the face of all his brethren.
and he is a wild-ass man, his hand against every one, and every one's hand against him -- and before the face of all his brethren he dwelleth.
ουτος εσται αγρουμενος ανθρωπος αι χειρες αυτου επι παντας και αι χειρες παντων επι αυτον και κατα προσωπον παντων των αδελφων αυτου κατοικησει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And she called the name of Yahweh that spoke to her, Thou God seest me: for she said, Have I also here looked after him that seeth me?
And she called the name of Yahweh who spoke to her, Thou art the God who reveals himself, for she said, Also here have I seen after he has revealed himself.
And she calleth the name of Yahweh who is speaking unto her, Thou [art], O God, my beholder; for she said, Even here have I looked behind my beholder?
και εκαλεσεν αγαρ το ονομα κυριου του λαλουντος προς αυτην συ ο θεος ο επιδων με οτι ειπεν και γαρ ενωπιον ειδον οφθεντα μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Wherefore the well was called Beer-la-hai-roi; behold, it is between Kadesh and Bered.
Therefore the well was named Beer-lahai-roi: behold, it is between Kadesh and Bered.
therefore hath one called the well, The well of the Living One, my beholder; lo, between Kadesh and Bered.
ενεκεν τουτου εκαλεσεν το φρεαρ φρεαρ ου ενωπιον ειδον ιδου ανα μεσον καδης και ανα μεσον βαραδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

15 And Hagar bore Abram a son: and Abram called his son's name, which Hagar bore, Ishmael.

And Hagar bore Abram a son; and Abram called the name of his son whom Hagar bore, Ishmael.

And Hagar beareth to Abram a son; and Abram calleth the name of his son, whom Hagar hath borne, Ishmael;

και ετεκεν αγαρ τω αβραμ υιον και εκαλεσεν αβραμ το ονομα του υιου αυτου ον ετεκεν αυτω αγαρ ισμαηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And Abram was eighty six years old, when Hagar bore Ishmael to Abram.

And Abram was eighty-six years old when Hagar bore Ishmael to Abram.

and Abram [is] a son of eighty and six years in Hagar`s bearing Ishmael to Abram.

αβραμ δε ην ογδοηκοντα εξ ετων ηνικα ετεκεν αγαρ τον ισμαηλ τω αβραμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And when Abram was ninety and nine years old, Yahweh appeared to Abram, and said to him, I am the Almighty God; walk before me, and be thou perfect.

And Abram was ninety-nine years old, when Yahweh appeared to Abram, and said to him, I [am] the Almighty ·God: walk before my face, and be perfect.

And Abram is a son of ninety and nine years, and Yahweh appeareth unto Abram, and saith unto him, `I [am] God Almighty, walk habitually before Me, and be thou perfect;

εγενετο δε αβραμ ετων ενενηκοντα εννεα και ωφθη κυριος τω αβραμ και ειπεν αυτω εγω ειμι ο θεος σου ευαρ εσται εναντιον εμου και γινου αμεμπτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And I will make my covenant between me and thee, and will multiply thee exceedingly.

And I will set my covenant between me and thee, and will very greatly multiply thee.

and I give My covenant between Me and thee, and multiply thee very exceedingly.`

και θησομαι την διαθηκην μου ανα μεσον εμου και ανα μεσον σου και πληθυνω σε σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 3 And Abram fell on his face: and God talked with him, saying,
And Abram fell on his face; and God talked with him, saying,
And Abram falleth upon his face, and God speaketh with him, saying,
και επεσεν αβραμ επι προσωπον αυτου και ελαλησεν αυτω ο θεος λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 As for me, behold, my covenant is with thee, and thou shalt be a father of many nations.
It is I: behold, my covenant is with thee, and thou shalt be a father of a multitude of nations.
`I -- I, My covenant [is] with thee, and thou hast become father of a multitude of nations;
και εγω ιδου η διαθηκη μου μετα σου και εση πατηρ πληθους εθνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Neither shall thy name any more be called Abram, but thy name shall be Abraham; for a father of many nations have I made thee.
And thy name shall no more be called Abram, but thy name shall be Abraham; for a father of a multitude of nations have I made thee.
and thy name is no more called Abram, but thy name hath been Abraham, for father of a multitude of nations have I made thee;
και ου κληθησεται επι το ονομα σου αβραμ αλλ' εσται το ονομα σου αβρααμ οτι πατερα πολλων εθνων τεθεικα σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And I will make thee exceedingly fruitful, and I will make nations of thee; and kings shall proceed from thee.
And I will make thee exceedingly fruitful, and I will make nations of thee, and kings shall come out of thee.
and I have made thee exceeding fruitful, and made thee become nations, and kings go out from thee.
και αυξανω σε σφοδρα σφοδρα και θησω σε εις εθνη και βασιλεις εκ σου εξελευσονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 And I will establish my covenant between me and thee, and thy seed after thee, in their generations, for an everlasting covenant; to be a God to thee and to thy seed after thee.

And I will establish my covenant between me and thee, and thy seed after thee in their generations, for an everlasting covenant, to be a God to thee, and to thy seed after thee.

And I have established My covenant between Me and thee, and thy seed after thee, to their generations, for a covenant age-during, to become God to thee, and to thy seed after thee;

και στησω την διαθηκην μου ανα μεσον εμου και ανα μεσον σου και ανα μεσον του σπερματος σου μετα σε εις γενεας αυτων εις διαθηκην αιωνιον ειναι σου θεος και του σπερματος σου μετα σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And I will give to thee, and to thy seed after thee, the land in which thou art a stranger, all the land of Canaan, for an everlasting possession; and I will be their God.

And I give to thee, and to thy seed after thee, the land of thy sojourning, all the land of Canaan, for an everlasting possession; and I will be a God to them.

and I have given to thee, and to thy seed after thee, the land of thy sojournings, the whole land of Canaan, for a possession age-during, and I have become their God.

και δωσω σοι και τω σπερματι σου μετα σε την γην ην παρ οικεις πασαν την γην χανααν εις κατασχεσιν αιωνιον και εσομαι αυτοις θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And God said to Abraham, Thou shalt keep my covenant therefore, thou, and thy seed after thee, in their generations.

And God said to Abraham, And [as for] thee, thou shalt keep my covenant, thou and thy seed after thee in their generations.

And God saith unto Abraham, And thou dost keep My covenant, thou and thy seed after thee, to their generations;

και ειπεν ο θεος προς αβρααμ συ δε την διαθηκην μου διατηρησεις συ και το σπερμα σου μετα σε εις τας γενεας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 10** This is my covenant, which ye shall keep between me and you, and thy seed after thee; Every male-child among you shall be circumcised.

This is my covenant which ye shall keep, between me and you and thy seed after thee -- that every male among you be circumcised.

this [is] My covenant which ye keep between Me and you, and thy seed after thee: Every male of you [is] to be circumcised;

και αυτη η διαθηκη ην διατηρησεις ανα μεσον εμου και υμων και ανα μεσον του σπερματος σου μετα σε εις τας γενεας αυτων περιτμηθησεται υμων παν αρσενικον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And ye shall circumcise the flesh of your foreskin; and it shall be a token of the covenant betwixt me and you.

And ye shall circumcise the flesh of your foreskin; and [that] shall be a sign of the covenant between me and you.

and ye have circumcised the flesh of your foreskin, and it hath become a token of a covenant between Me and you.

και περιτμηθησεσθε την σαρκα της ακροβυστίας υμων και εσται εν σημειω διαθηκης ανα μεσον εμου και υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And he that is eight days old shall be circumcised among you, every male-child in your generations, he that is born in the house, or bought with money of any stranger, who is not of thy seed.

And at eight days old shall every male in your generations be circumcised among you -- he who is born in the house, and he who is bought with money, any stranger who is not of thy seed.

And a son of eight days is circumcised by you; every male to your generations, born in the house, or bought with money from any son of a stranger, who is not of thy seed;

και παιδιον οκτω ημερων περιτμηθησεται υμιν παν αρσενικον εις τας γενεας υμων ο οικογενης της οικιας σου και ο αργυρωνητος απο παντος υιου αλλοτριου ος ουκ εστιν εκ του σπερματος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 13** He that is born in thy house, and he that is bought with thy money, must needs be circumcised: and my covenant shall be in your flesh for an everlasting covenant.

He who is born in thy house, and he who is bought with thy money, must be circumcised; and my covenant shall be in your flesh for an everlasting covenant.

he is certainly circumcised who [is] born in thine house, or bought with thy money; and My covenant hath become in your flesh a covenant age-during;

περιτομη περιτμηθησεται ο οικογενης της οικιας σου και ο αργυρωνητος και εσται η διαθηκη μου επι της σαρκος υμων εις διαθηκην αιωνιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And the uncircumcised male-child, whose flesh of his foreskin is not circumcised, that soul shall be cut off from his people; he hath broken my covenant.

And the uncircumcised male who hath not been circumcised in the flesh of his foreskin, that soul shall be cut off from his peoples: he hath broken my covenant.

and an uncircumcised one, a male, the flesh of whose foreskin is not circumcised, even that person hath been cut off from his people; My covenant he hath broken.`

και απεριτμητος αρσην ος ου περιτμηθησεται την σαρκα της ακροβυστιας αυτου τη ημερα τη ογδοη εξολεθρυνθησεται η ψυχη εκεινη εκ του γενους αυτης οτι την διαθηκην μου διεσκεδασεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And God said to Abraham, As for Sarai thy wife, thou shalt not call her name Sarai, but Sarah shall her name be.

And God said to Abraham, [As to] Sarai thy wife, thou shalt not call her name Sarai, but Sarah shall be her name.

And God saith unto Abraham, `Sarai thy wife -- thou dost not call her name Sarai, for Sarah [is] her name;

ειπεν δε ο θεος τω αβρααμ σαρα η γυνη σου ου κληθησεται το ονομα αυτης σαρα αλλα σαρρα εσται το ονομα αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 And I will bless her, and give thee a son also by her: yea, I will bless her, and she shall be a mother of nations; kings of people shall proceed from her.

And I will bless her, and I will give thee a son also of her; and I will bless her, and she shall become nations: kings of peoples shall be of her.

and I have blessed her, and have also given to thee a son from her; and I have blessed her, and she hath become nations -- kings of peoples are from her.`

ευλογησω δε αυτην και δωσω σοι εξ αυτης τεκνον και ευλογησω αυτον και εσται εις εθνη και βασιλεις εθνων εξ αυτου εσονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Then Abraham fell upon his face, and laughed, and said in his heart, Shall a child be born to him that is a hundred years old? and shall Sarah, who is ninety years old, bear?

And Abraham fell on his face and laughed, and said in his heart, Shall [a child] be born to him that is a hundred years old? and shall Sarah, who is ninety years old, bear?

And Abraham falleth upon his face, and laugheth, and saith in his heart, `To the son of an hundred years is one born? or doth Sarah -- daughter of ninety years -- bear?`

και επεσεν αβρααμ επι προσωπον και εγελασεν και ειπεν εν τη διανοια αυτου λεγων ει τω εκατονταετει γενησεται και ει σαρρα ενενηκοντα ετων ουσα τεξεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And Abraham said to God, O that Ishmael might live before thee!

And Abraham said to God, Oh that Ishmael might live before thee!

And Abraham saith unto God, `O that Ishmael may live before Thee;`

ειπεν δε αβρααμ προς τον θεον ισμαηλ ουτος ζητω εναντιον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 And God said, Sarah thy wife shall bear thee a son indeed; and thou shalt call his name Isaac: and I will establish my covenant with him for an everlasting covenant, and with his seed after him.

And God said, Sarah thy wife shall indeed bear thee a son; and thou shalt call his name Isaac; and I will establish my covenant with him, for an everlasting covenant for his seed after him.

and God saith, `Sarah thy wife is certainly bearing a son to thee, and thou hast called his name Isaac, and I have established My covenant with him, for a covenant age-during, to his seed after him.

ειπεν δε ο θεος τω αβρααμ ναι ιδου σαρρα η γυνη σου τεξεται σοι υιον και καλεσεις το ονομα αυτου ισαακ και ι στησω την διαθηκην μου προς αυτον εις διαθηκην αιωνιον και τω σπερματι αυτου μετ' αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And as for Ishmael, I have heard thee: Behold, I have blessed him, and will make him fruitful, and will multiply him exceedingly; twelve princes shall he beget, and I will make him a great nation.

And for Ishmael I have heard thee: behold, I will bless him, and will make him fruitful, and will very greatly multiply him; twelve princes shall he beget, and I will make him a great nation.

As to Ishmael, I have heard thee; lo, I have blessed him, and made him fruitful, and multiplied him, very exceedingly; twelve princes doth he beget, and I have made him become a great nation;

περι δε ισμαηλ ιδου επηκουσα σου ιδου ευλογησα αυτον και αυξανω αυτον και πληθυνω αυτον σφοδρα δωδε κα εθνη γεννησει και δωσω αυτον εις εθνος μεγα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 But my covenant will I establish with Isaac, whom Sarah shall bear to thee at this set time in the next year. But my covenant will I establish with Isaac, whom Sarah shall bear to thee at this appointed time in the next year.

and My covenant I establish with Isaac, whom Sarah doth bear to thee at this appointed time in the next year;

την δε διαθηκην μου στησω προς ισαακ ον τεξεται σοι σαρρα εις τον καιρον τουτον εν τω ενιαυτω τω ετερω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 22** And he ceased talking with him, and God went up from Abraham.
And he left off talking with him; and God went up from Abraham.
and He finisheth speaking with him, and God goeth up from Abraham.
συνετελεσεν δε λαλων προς αυτον και ανεβη ο θεος απο αβρααμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** And Abraham took Ishmael his son, and all that were born in his house, and all that were bought with his money, every male among the men of Abraham's house; and circumcised the flesh of their foreskin, in the same day, as God had said to him.
And Abraham took Ishmael his son, and all who were born in his house, and all who were bought with his money -- every male among the people of Abraham`s house -- and circumcised the flesh of their foreskin on that same day, as God had said to him.
And Abraham taketh Ishmael his son, and all those born in his house, and all those bought with his money -- every male among the men of Abraham`s house -- and circumciseth the flesh of their foreskin, in this self-same day, as God hath spoken with him.
και ελαβεν αβρααμ ισμαηλ τον υιον αυτου και παντας τους οικογενεις αυτου και παντας τους αργυρωνητους και παν αρσεν των ανδρων των εν τω οικω αβρααμ και περιετεμεν τας ακροβυστιας αυτων εν τω καιρω της ημερας εκεινης καθα ελαλησεν αυτω ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** And Abraham was ninety and nine years old, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.
And Abraham was ninety-nine years old when he was circumcised in the flesh of his foreskin.
And Abraham [is] a son of ninety and nine years in the flesh of his foreskin being circumcised;
αβρααμ δε ην ενενηκοντα εννεα ετων ηνικα περιετεμεν την σαρκα της ακροβυστιας αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 25 And Ishmael his son was thirteen years old, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.
And Ishmael his son was thirteen years old when he was circumcised in the flesh of his foreskin.
and Ishmael his son [is] a son of thirteen years in the flesh of his foreskin being circumcised;
ισμαηλ δε ο υιος αυτου ετων δεκα τριων ην ηνικα περιετηθη την σαρκα της ακροβυστιας αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26 In the same day was Abraham circumcised, and Ishmael his son.
In the selfsame day was Abraham circumcised, and Ishmael his son;
in this self-same day hath Abraham been circumcised, and Ishmael his son;
εν τω καιρω της ημερας εκεινης περιετηθη αβρααμ και ισμαηλ ο υιος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27 And all the men of his house, born in the house, and bought with money of the stranger, were circumcised with him.
and all the men of his house, born in his house, or bought with money of the stranger, were circumcised with him.
and all the men of his house -- born in the house, and bought with money from the son of a stranger -- have been circumcised with him.
και παντες οι ανδρες του οικου αυτου και οι οικογενεις και οι αργυρωνητοι εξ αλλογενων εθνων περιετεμεν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1 And Yahweh appeared to him in the plains of Mamre: and he sat in the tent door in the heat of the day;
And Yahweh appeared to him by the oaks of Mamre. And he sat at the tent-door in the heat of the day.
And Yahweh appeareth unto him among the oaks of Mamre, and he is sitting at the opening of the tent, about the heat of the day;
ωφθη δε αυτω ο θεος προς τη δρυι τη μαμβρη καθημενου αυτου επι της θυρας της σκηνης αυτου μεσημβριας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

2 And he lifted up his eyes and looked, and lo, three men stood by him: and when he saw them, he ran to meet them from the tent door, and bowed himself toward the ground,

And he lifted up his eyes and saw, and behold, three men standing near him. And when he saw [them], he ran to meet them from the tent-door, and bowed himself to the earth,

and he lifteth up his eyes and looketh, and lo, three men standing by him, and he seeth, and runneth to meet them from the opening of the tent, and boweth himself towards the earth,

αναβλεψας δε τοις οφθαλμοις αυτου ειδεν και ιδου τρεις ανδρες εισηκεισαν επανω αυτου και ιδων προσεδραμεν εις συναντησιν αυτοις απο της θυρας της σκηνης αυτου και προσεκυνησεν επι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And said, My Lord, if now I have found favor in thy sight, pass not away, I pray thee, from thy servant: and said, Lord, if now I have found favour in thine eyes, pass not away, I pray thee, from thy servant.

And he saith, `My Lord, if, I pray thee, I have found favor in thine eyes, do not, I pray thee, pass on from thy servant;

και ειπεν κυριε ει αρα ευρον χαριν εναντιον σου μη παρελθης τον παιδα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Let a little water, I pray you, be brought, and wash your feet, and rest yourselves under the tree:

Let now a little water be fetched, that ye may wash your feet, and rest yourselves under the tree.

let, I pray thee, a little water be accepted, and wash your feet, and recline under the tree;

λημφθητω δη υδωρ και νιψατωσαν τους ποδας υμων και καταψυξατε υπο το δενδρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 And I will bring a morsel of bread, and comfort ye your hearts; after that you shall pass on: for therefore are ye come to your servant. And they said, So do, as thou hast said.

And I will fetch a morsel of bread; and refresh yourselves; after that ye shall pass on; for therefore have ye passed on towards your servant. And they said, So do as thou hast said.

and I bring a piece of bread, and support ye your heart; afterwards pass on, for therefore have ye passed over unto your servant;` and they say, `So mayest thou do as thou has spoken.`

και ληψομαι αρτον και φαγεσθε και μετα τουτο παρελευσεσθε εις την οδον υμων ου εινεκεν εξεκλινατε προς τον παιδα υμων και ειπαν ουτως ποιησον καθως ειρηκας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And Abraham hastened into the tent to Sarah, and said, Make ready quickly three measures of fine meal, knead it, and make cakes upon the hearth.

And Abraham hastened into the tent to Sarah, and said, Knead quickly three seahs of wheaten flour, and make cakes.

And Abraham hasteth towards the tent, unto Sarah, and saith, `Hasten three measures of flour-meal, knead, and make cakes;`

και εσπευσεν αβρααμ επι την σκηνην προς σαρραν και ειπεν αυτη σπευσον και φυρασον τρια μετρα σεμιδαλε ως και ποιησον εγκρυφιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And Abraham ran to the herd, and brought a calf tender and good, and gave it to a young man; and he hastened to dress it.

And Abraham ran to the herd, and took a calf tender and good, and gave [it] to the attendant; and he hastened to dress it.

and Abraham ran unto the herd, and taketh a son of the herd, tender and good, and giveth unto the young man, and he hasteth to prepare it;

και εις τας βοας εδραμεν αβρααμ και ελαβεν μοσχαριον απαλον και καλον και εδωκεν τω παιδι και εταχυνεν του ποιησαι αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

8 And he took butter, and milk, and the calf which he had dressed, and set it before them; and he stood by them under the tree, and they ate.

And he took thick and sweet milk, and the calf that he had dressed, and set [it] before them; and he stood before them under the tree, and they ate.

and he taketh butter and milk, and the son of the herd which he hath prepared, and setteth before them; and he is standing by them under the tree, and they do eat.

ελαβεν δε βουτυρον και γαλα και το μοσχαριον ο εποιησεν και παρεθηκεν αυτοις και εφαγosan αυτος δε παρ ειστηκει αυτοις υπο το δενδρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And they said to him, Where is Sarah thy wife? And he said, Behold, in the tent.

And they said to him, Where is Sarah thy wife? And he said, Behold, in the tent.

And they say unto him, `Where [is] Sarah thy wife?` and he saith, `Lo -- in the tent;`

ειπεν δε προς αυτον που σαρρα η γυνη σου ο δε αποκριθεις ειπεν ιδου εν τη σκηνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And he said, I will certainly return to thee according to the time of life; and lo, Sarah thy wife shall have a son. And Sarah heard it in the tent door, which was behind him.

And he said, I will certainly return to thee at [this] time of the year, and behold, Sarah thy wife shall have a son. And Sarah was listening at the tent-door, which was behind him.

and he saith, `returning I return unto thee, about the time of life, and lo, to Sarah thy wife a son.`

ειπεν δε επαναστρεφων ηξω προς σε κατα τον καιρον τουτον εις ωρας και εξει υιον σαρρα η γυνη σου σαρρα δε ηκουσεν προς τη θυρα της σκηνης ουσα οπισθεν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** Now Abraham and Sarah were old and far advanced in age; and it ceased to be with Sarah after the manner of women.

Now Abraham and Sarah were old [and] advanced in age: it had ceased to be with Sarah after the manner of women.

And Sarah is hearkening at the opening of the tent, which is behind him;

αβρααμ δε και σαρρα πρεσβυτεροι προβεβηκοτες ημερων εξελιπεν δε σαρρα γινεσθαι τα γυναικεια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Therefore Sarah laughed within herself, saying, After I am become old shall I have pleasure, my lord being old also?

And Sarah laughed within herself, saying, After I am become old, shall I have pleasure, and my lord old?

and Abraham and Sarah [are] aged, entering into days -- the way of women hath ceased to be to Sarah;

εγελασεν δε σαρρα εν εαυτη λεγουσα ουπω μεν μοι γεγονεν εως του νυν ο δε κυριος μου πρεσβυτερος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And Yahweh said to Abraham, Why did Sarah laugh, saying, Shall I certainly bear a child, who am old?

And Yahweh said to Abraham, Why is this, that Sarah laughs, saying, Shall I indeed bear, when I am become old?

and Sarah laugheth in her heart, saying, `After I have waxed old I have had pleasure! -- my lord also [is] old!`

και ειπεν κυριος προς αβρααμ τι οτι εγελασεν σαρρα εν εαυτη λεγουσα αρα γε αληθως τεξομαι εγω δε γεγηρακα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 14** Is any thing too hard for Yahweh? At the time appointed I will return to thee, according to the time of life, and Sarah shall have a son.

Is [any] matter too wonderful for Yahweh? At the time appointed I will return to thee, at [this] time of the year, and Sarah shall have a son.

And Yahweh saith unto Abraham, `Why [is] this? Sarah hath laughed, saying, Is it true really -- I bear -- and I am aged? Is any thing too wonderful for Yahweh? at the appointed time I return unto thee, about the time of life, and Sarah hath a son.`

μη αδυνατει παρα τω θεω ρημα εις τον καιρον τουτον αναστρεψω προς σε εις ωρας και εσται τη σαρρα υιος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Then Sarah denied, saying, I laughed not; for she was afraid. And he said, Nay; but thou didst laugh.

And Sarah denied, saying, I did not laugh; for she was afraid. And he said, No; but thou didst laugh.

And Sarah denieth, saying, `I did not laugh;` for she hath been afraid; and He saith, `Nay, but thou didst laugh.`

ηρηησατο δε σαρρα λεγουσα ουκ εγελασα εφοβηθη γαρ και ειπεν ουχι αλλα εγελασας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And the men rose up from thence, and looked toward Sodom: and Abraham went with them to bring them on the way.

And the men rose up thence, and looked toward Sodom; and Abraham went with them to conduct them.

And the men rise from thence, and look on the face of Sodom, and Abraham is going with them to send them away;

εξανασταντες δε εκειθεν οι ανδρες κατεβλεψαν επι προσωπον σοδομων και γομορρας αβρααμ δε συνεπορευε το μετ' αυτων συμπροπεμπων αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 17** And Yahweh said, Shall I hide from Abraham that thing which I do;
And Yahweh said, Shall I hide from Abraham what I am doing?
and Yahweh said, `Am I concealing from Abraham that which I am doing,
ο δε κυριος ειπεν μη κρυψω εγω απο αβρααμ του παιδος μου α εγω ποιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** Seeing that Abraham shall surely become a great and mighty nation, and all the nations of the earth shall be blessed in him?
Since Abraham shall indeed become a great and mighty nation; and all the nations of the earth shall be blessed in him.
and Abraham certainly becometh a nation great and mighty, and blessed in him have been all nations of the earth?
αβρααμ δε γινομενος εσται εις εθνος μεγα και πολυ και ευελογηθησονται εν αυτω παντα τα εθνη της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** For I know him, that he will command his children and his household after him, and they will keep the way of Yahweh, to do justice and judgment; that Yahweh may bring upon Abraham that which he hath spoken of him.
For I know him that he will command his children and his household after him, and they shall keep the way of Yahweh, to do righteousness and justice, in order that Yahweh may bring upon Abraham what he hath spoken of him.
for I have known him, that he commandeth his children, and his house after him (and they have kept the way of Yahweh), to do righteousness and judgment, that Yahweh may bring on Abraham that which He hath spoken concerning him.`
ηδειν γαρ οτι συνταξει τοις υιοις αυτου και τω οικω αυτου μετ' αυτον και φυλαξουσιν τας οδους κυριου ποιειν δικαιοσυνην και κρισιν οπως αν επαγαγη κυριος επι αβρααμ παντα οσα ελαλησεν προς αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 20** And Yahweh said, Because the cry of Sodom and Gomorrah is great, and because their sin is very grievous; And Yahweh said, Because the cry of Sodom and Gomorrah is great and their sin is very grievous, And Yahweh saith, `The cry of Sodom and Gomorrah -- because great; and their sin -- because exceeding grievous:

ειπεν δε κυριος κραυγη σοδομων και γομορρας πεπληθυνται και αι αμαρτια αυτων μεγαλαι σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** I will go down now, and see whether they have done altogether according to the cry of it, which is come to me; and if not, I will know.

I will go down now, and see whether they have done altogether according to the cry of it, which is come to me; and if not, I will know [it].

I go down now, and see whether according to its cry which is coming unto Me they have done completely -- and if not -- I know;`

καταβας ουν οψομαι ει κατα την κραυγην αυτων την ερχομενην προς με συντελουνται ει δε μη ινα γνω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And the men turned their faces from thence, and went towards Sodom: but Abraham stood yet before Yahweh.

And the men turned thence, and went towards Sodom; and Abraham remained yet standing before Yahweh.

and the men turn from thence, and go towards Sodom; and Abraham is yet standing before Yahweh.

και αποστρεψαντες εκειθεν οι ανδρες ηλθον εις σοδομα αβρααμ δε ην εστηκως εναντιον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** And Abraham drew near, and said, Wilt thou also destroy the righteous with the wicked?

And Abraham drew near, and said, Wilt thou also cause the righteous to perish with the wicked?

And Abraham draweth nigh and saith, `Dost Thou also consume righteous with wicked?

και εγγισας αβρααμ ειπεν μη συναπολεσης δικαιον μετα ασεβους και εσται ο δικαιος ως ο ασεβης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

24 Peradventure there are fifty righteous within the city: wilt thou also destroy and not spare the place for the fifty righteous that are in it?

There are perhaps fifty righteous within the city: wilt thou also destroy and not forgive the place for the sake of the fifty righteous that are therein?

perhaps there are fifty righteous in the midst of the city; dost Thou also consume, and not bear with the place for the sake of the fifty -- the righteous who [are] in its midst?

εαν ωσιν πεντηκοντα δικαιοι εν τη πολει απολεις αυτους ουκ ανησεις παντα τον τοπον ενεκεν των πεντηκοντα δικαιων εαν ωσιν εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 That be far from thee to do after this manner, to slay the righteous with the wicked: and that the righteous should be as the wicked, that be far from thee: Shall not the Judge of all the earth do right?

Far be it from thee to do so, to slay the righteous with the wicked, that the righteous should be as the wicked -- far be it from thee! Will not the Judge of all the earth do right?

Far be it from Thee to do according to this thing, to put to death the righteous with the wicked; that it hath been -- as the righteous so the wicked -- far be it from Thee; doth the Judge of all the earth not do justice?

μηδαμως συ ποιησεις ως το ρημα τουτο του αποκτειναι δικαιον μετα ασεβους και εσται ο δικαιος ως ο ασεβης μηδαμως ο κρινων πασαν την γην ου ποιησεις κρισιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And Yahweh said, If I find in Sodom fifty righteous within the city, then I will spare all the place for their sakes.

And Yahweh said, If I find at Sodom fifty righteous within the city, then I will forgive all the place for their sakes.

And Yahweh saith, `If I find in Sodom fifty righteous in the midst of the city, then have I borne with all the place for their sake.`

ειπεν δε κυριος εαν ευρω εν σοδομοις πεντηκοντα δικαιους εν τη πολει αφησω παντα τον τοπον δι' αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

27 And Abraham answered and said, Behold now, I, who am dust and ashes, have taken upon me to speak to the Lord.

And Abraham answered and said, Behold now, I have ventured to speak unto the Lord; I, who am dust and ashes.

And Abraham answereth and saith, `Lo, I pray thee, I have willed to speak unto the Lord, and I -- dust and ashes;

και αποκριθεις αβρααμ ειπεν νυν ηρξαμην λαλησαι προς τον κυριον εγω δε ειμι γη και σποδος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Peradventure there will lack five of the fifty righteous: wilt thou destroy all the city for lack of five? And he said, If I find there forty and five, I will not destroy it.

Perhaps there may want five of the fifty righteous: wilt thou destroy all the city on account of the five? And he said, If I shall find forty-five there, I will not destroy [it].

perhaps there are lacking five of the fifty righteous -- dost Thou destroy for five the whole of the city?` and He saith, `I destroy [it] not, if I find there forty and five.`

εαν δε ελαττωνωθωσιν οι πεντηκοντα δικαιοι πεντε απολεις ενεκεν των πεντε πασαν την πολιν και ειπεν ου μη απολεσω εαν ευρω εκει τεσσαρακοντα πεντε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And he spoke to him yet again, and said, Peradventure there will be forty found there. And he said, I will not do it for forty's sake.

And he continued yet to speak with him, and said, Perhaps there may be forty found there. And he said, I will not do it for the forty's sake.

And he addeth again to speak unto Him and saith, `perhaps there are found there forty?` and He saith, `I do [it] not, because of the forty.`

και προσεθηκεν επι λαλησαι προς αυτον και ειπεν εαν δε ευρεθωσιν εκει τεσσαρακοντα και ειπεν ου μη απολεσω ενεκεν των τεσσαρακοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

30 And he said, Oh, let not the Lord be angry, and I will speak: Peradventure there will thirty be found there. And he said, I will not do it, if I find thirty there.

And he said, Oh, let not the Lord be angry that I speak! Perhaps there may be thirty found there. And he said, I will not do it if I find thirty there.

And he saith, `Let it not be, I Pray thee, displeasing to the Lord, and I speak: perhaps there are found there thirty?` and He saith, `I do [it] not, if I find there thirty.`

και ειπεν μη τι κυριε εαν λαλησω εαν δε ευρεθωσιν εκει τριακοντα και ειπεν ου μη απολεσω εαν ευρω εκει τριακοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And he said, Behold now, I have taken upon me to speak to the Lord: Peradventure there will be twenty found there. And he said, I will not destroy it for twenty's sake.

And he said, Behold now, I have ventured to speak with the Lord. Perhaps there may be twenty found there. And he said, I will not destroy [it] for the twenty's sake.

And he saith, `Lo, I pray thee, I have willed to speak unto the Lord: perhaps there are found there twenty?` and He saith, `I do not destroy [it], because of the twenty.`

και ειπεν επειδη εχω λαλησαι προς τον κυριον εαν δε ευρεθωσιν εκει εικοσι και ειπεν ου μη απολεσω ενεκεν των εικοσι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And he said, Oh let not the Lord be angry, and I will speak yet but this once: Peradventure ten will be found there. And he said, I will not destroy it for ten's sake.

And he said, Oh, let not the Lord be angry, that I speak yet but this time! Perhaps there may be ten found there. And he said, I will not destroy [it] for the ten's sake.

And he saith, `Let it not be, I pray Thee, displeasing to the Lord, and I speak only this time: perhaps there are found there ten?` and He saith, `I do not destroy [it], because of the ten.`

και ειπεν μη τι κυριε εαν λαλησω ετι απαξ εαν δε ευρεθωσιν εκει δεκα και ειπεν ου μη απολεσω ενεκεν των δεκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

33 And Yahweh went his way, as soon as he had left communing with Abraham: and Abraham returned to his place.

And Yahweh went away when he had ended speaking to Abraham; and Abraham returned to his place.

And Yahweh goeth on, when He hath finished speaking unto Abraham, and Abraham hath turned back to his place.

απηλθεν δε κυριος ως επαυσατο λαλων τω αβρααμ και αβρααμ απεστρεψεν εις τον τοπον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And there came two messengers to Sodom at evening; and Lot sat in the gate of Sodom; and Lot seeing them, rose to meet them; and he bowed himself with his face towards the ground;

And the two messengers came to Sodom at even. And Lot was sitting in the gate of Sodom. And Lot saw them, and rose up to meet them; and he bowed down, the face toward the ground,

And two of the messengers come towards Sodom at even, and Lot is sitting at the gate of Sodom, and Lot seeth, and riseth to meet them, and boweth himself -- face to the earth,

ηλθον δε οι δυο αγγελοι εις σοδομα εσπερας λωτ δε εκαθητο παρα την πυλην σοδομων ιδων δε λωτ εξανεστη εις συναντησιν αυτοις και προσεκυνησεν τω προσωπω επι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And he said, Behold now, my lords, turn, I pray you, into your servant's house, and tarry all night, and wash your feet, and ye shall rise early, and go on your ways. And they said, Nay; but we will abide in the street all night.

and he said, Behold now, my lords, turn in, I pray you, into your servant`s house, and lodge, and wash your feet; and ye shall rise up early, and go on your way. And they said, No; but we will pass the night in the open place.

and he saith, `Lo, I pray you, my lords, turn aside, I pray you, unto the house of your servant, and lodge, and wash your feet -- then ye have risen early and gone on your way;` and they say, `Nay, but in the broad place we do lodge.`

και ειπεν ιδου κυριοι εκκλινατε εις τον οικον του παιδος υμων και καταλυσατε και νιψασθε τους ποδας υμων και ορθρισαντες απελευσεσθε εις την οδον υμων ειπαν δε ουχι αλλ' εν τη πλατεια καταλυσομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

3 And he urged them greatly; and they turned in to him, and entered into his house; and he made them a feast, and baked unleavened bread, and they ate.

And he urged them greatly; and they turned in unto him, and entered into his house. And he made them a repast, and baked unleavened cakes; and they ate.

And he presseth on them greatly, and they turn aside unto him, and come in unto his house; and he maketh for them a banquet, and hath baked unleavened things; and they do eat.

και κατεβιαζετο αυτους και εξεκλιναν προς αυτον και εισηλθον εις την οικιαν αυτου και εποιησεν αυτοις ποτον και αζυμους επεψεν αυτοις και εφαγον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 But before they lay down, the men of the city, even the men of Sodom, surrounded the house, both old and young, all the people from every quarter:

Before they lay down, the men of the city, the men of Sodom, surrounded the house, from the youngest to the oldest -- all the people from every quarter.

Before they lie down, the men of the city -- men of Sodom -- have come round about against the house, from young even unto aged, all the people from the extremity;

προ του κοιμηθηναι και οι ανδρες της πολεως οι σοδομιται περιεκυκλωσαν την οικιαν απο νεανισκου εως πρ εσβυτερου απας ο λαος αμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And they called to Lot, and said to him, Where are the men who came in to thee this night? bring them out to us, that we may know them.

And they called to Lot, and said to him, Where are the men that have come in to thee to-night? bring them out to us that we may know them.

and they call unto Lot and say to him, `Where [are] the men who have come in unto thee to-night? bring them out unto us, and we know them.`

και εξεκαλουντο τον λωτ και ελεγον προς αυτον που εισιν οι ανδρες οι εισελθοντες προς σε την νυκτα εξαγαγε αυτους προς ημας ινα συγγενωμεθα αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6 And Lot went out at the door to them, and shut the door after him,
And Lot went out to them to the entrance, and shut the door after him,
And Lot goeth out unto them, to the opening, and the door hath shut behind him,
εξηλθεν δε λωτ προς αυτους προς το προθυρον την δε θυραν προσεωξεν οπισω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And said, I pray you, brethren, do not so wickedly.
and said, I pray you, my brethren, do not wickedly!
and saith, `Do not, I pray you, my brethren, do evil;
ειπεν δε προς αυτους μηδαμως αδελφοι μη πονηρευσησθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Behold now, I have two daughters who have not known man; let me, I pray you, bring them out to you, and do ye to them as is good in your eyes: only to these men do nothing; for therefore came they under the shadow of my roof.
Behold now, I have two daughters who have not known a man: let me now bring them out to you; and do to them as is good in your sight: only, to these men do nothing; for therefore have they come under the shadow of my roof.
lo, I pray you, I have two daughters, who have not known any one; let me, I pray you, bring them out unto you, and do to them as [is] good in your eyes; only to these men do not anything, for therefore have they come in within the shadow of my roof.`
εισιν δε μοι δυο θυγατερες αι ουκ εγνωσαν ανδρα εξαξω αυτας προς υμας και χρησασθε αυταις κατα αν αρεσκη υμιν μονον εις τους ανδρας τουτους μη ποιησητε μηδεν αδικον ου εινεκεν εισηλθον υπο την σκεπη των δοκων μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

9 And they said, Stand back. And they said again, This one man came in to sojourn, and he will needs be a judge: Now will we deal worse with thee than with them. And they pressed hard upon the man, Lot, and came near to break the door.

And they said, Back there! And they said [again], This one came to sojourn, and he must be a judge? Now we will deal worse with thee than with them. And they pressed hard on the man -- on Lot; and drew near to break the door.

And they say, `Come nigh hither;` they say also, `This one hath come in to sojourn, and he certainly judgeth! now, we do evil to thee more than [to] them;` and they press against the man, against Lot greatly, and come nigh to break the door.

ειπαν δε αποστα εκει εις ηλθες παρ οικειν μη και κρισιν κρινειν νυν ουν σε κακωσομεν μαλλον η εκεινους και παρεβιαζοντο τον ανδρα τον λωτ σφοδρα και ηγγισαν συντριψαι την θυραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 But the men put forth their hand, and pulled Lot into the house to them, and shut the door.

And the men stretched out their hand, and brought Lot into the house to them, and shut the door.

And the men put forth their hand, and bring in Lot unto them, into the house, and have shut the door;

εκτειναντες δε οι ανδρες τας χειρας εισεσπασαντο τον λωτ προς εαυτους εις τον οικον και την θυραν του οικου απεκλεισαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And they smote the men that were at the door of the house with blindness, both small and great: so that they wearied themselves to find the door.

And they smote the men that were at the entrance of the house with blindness, from the smallest to the greatest; and they wearied themselves to find the entrance.

and the men who [are] at the opening of the house they have smitten with blindness, from small even unto great, and they weary themselves to find the opening.

τους δε ανδρας τους οντας επι της θυρας του οικου επαταξαν αορασια απο μικρου εως μεγαλου και παρελυθησαν ζητουντες την θυραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

12 And the men said to Lot, Hast thou here any besides? son-in-law, and thy sons, and thy daughters, and whatever thou hast in the city, bring them out of this place:

And the men said to Lot, Whom hast thou here besides? a son-in-law, and thy sons, and thy daughters, and all whom thou hast in the city -- bring [them] out of the place.

And the men say unto Lot, `Whom hast thou here still? son-in-law, thy sons also, and thy daughters, and all whom thou hast in the city, bring out from this place;

ειπαν δε οι ανδρες προς λωτ εστιν τις σοι ωδε γαμβροι η υιοι η θυγατερες η ει τις σοι αλλος εστιν εν τη πολει εξαγαγε εκ του τοπου τουτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 For we will destroy this place, because the cry of them has become great before the face of Yahweh; and Yahweh hath sent us to destroy it.

For we are going to destroy this place, because the cry of them is great before Yahweh, and Yahweh has sent us to destroy it.

for we are destroying this place, for their cry hath been great [before] the face of Yahweh, and Yahweh doth send us to destroy it.`

οτι απολλυμεν ημεις τον τοπον τουτον οτι υψωθη η κραυγη αυτων εναντιον κυριου και απεστειλεν ημας κυριος εκτριψαι αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And Lot went out and spoke to his sons-in-law, who married his daughters, and said, Arise, depart from this place; for Yahweh will destroy this city: but he seemed to his sons-in-law as one that mocked.

And Lot went out, and spoke to his sons-in-law, who had married his daughters, and said, Up, go out of this place, for Yahweh will destroy the city. But he was as if he jested, in the sight of his sons-in-law.

And Lot goeth out, and speaketh unto his sons-in-law, those taking his daughters, and saith, `Rise, go out from this place, for Yahweh is destroying the city;` and he is as [one] mocking in the eyes of his sons-in-law.

εξηλθεν δε λωτ και ελαλησεν προς τους γαμβρους αυτου τους ειληφοτας τας θυγατερας αυτου και ειπεν αναστητε και εξελθατε εκ του τοπου τουτου οτι εκτριβει κυριος την πολιν εδοξεν δε γελοιαζειν εναντιον των γαμβρων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

15 And when the morning arose, then the messengers hastened Lot, saying, Arise, take thy wife, and thy two daughters who are here; lest thou be consumed in the iniquity of the city.

And as the dawn arose, the messengers urged Lot, saying, Up, take thy wife and thy two daughters who are present, lest thou perish in the iniquity of the city.

And when the dawn hath ascended, then the messengers press upon Lot, saying, `Rise, take thy wife, and thy two daughters who are found present, lest thou be consumed in the iniquity of the city.`

ηνικα δε ορθρος εγινετο επεσπουδαζον οι αγγελοι τον λωτ λεγοντες αναστας λαβε την γυναικα σου και τας δυ ο θυγατερας σου ας εχεις και εξελθε ινα μη συναπολη ταις ανομιαις της πολεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And while he lingered, the men laid hold upon his hand, and upon the hand of his wife, and upon the hand of his two daughters: Yahweh being merciful to him: and they brought him forth, and set him without the city.

And as he lingered, the men laid hold on his hand, and on the hand of his wife, and on the hand of his two daughters, Yahweh being merciful to him; and they led him out, and set him without the city.

And he lingereth, and the men lay hold on his hand, and on the hand of his wife, and on the hand of his two daughters, through the mercy of Yahweh unto him, and they bring him out, and cause him to rest without the city.

και εταραχθησαν και εκρατησαν οι αγγελοι της χειρος αυτου και της χειρος της γυναικος αυτου και των χειρων των δυο θυγατερων αυτου εν τω φεισασθαι κυριον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And it came to pass, when they had brought them forth abroad, that he said, Escape for thy life: look not behind thee, neither stay thou in all the plain: escape to the mountain, lest thou be consumed.

And it came to pass when they had brought them outside, that he said, Escape for thy life: look not behind thee, neither stay thou in all the plain: escape to the mountain, lest thou perish.

And it cometh to pass when he hath brought them out without, that he saith, `Escape for thy life; look not expectingly behind thee, nor stand thou in all the circuit; to the mountain escape, lest thou be consumed.`

και εγενετο ηνικα εξηγαγον αυτους εξω και ειπαν σωζων σωζε την σεαυτου ψυχην μη περιβλεψης εις τα οπισω μηδε στης εν παση τη περιχωρω εις το ορος σωζου μηποτε συμπαραλημφθης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 18** And Lot said to them, Oh, not so, my Lord!
And Lot said to them, Not [so], I pray thee, Lord;
And Lot saith unto them, `Not [so], I pray thee, my lord;
ειπεν δε λωτ προς αυτους δεομαι κυριε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** Behold now, thy servant hath found favor in thy sight, and thou hast magnified thy mercy, which thou hast shown to me in saving my life: and I cannot escape to the mountain, lest some evil should take me, and I die: behold now, thy servant has found favour in thine eyes, and thou hast magnified thy goodness, which thou hast shewn to me in preserving my soul alive; but I cannot escape to the mountain, lest calamity lay hold on me, that I die.
Io, I pray thee, thy servant hath found favor in thine eyes, and thou dost make great thy kindness which thou hast done with me by saving my life, and I am unable to escape to the mountain, lest the evil cleave [to] me, and I have died;
επειδη ευρεν ο παις σου ελεος εναντιον σου και εμεγαλυνας την δικαιοσυνην σου ο ποιεις επ' εμε του ζην την ψυχην μου εγω δε ου δυνασομαι διασωθηναι εις το ορος μη καταλαβη με τα κακα και αποθανω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** Behold now, this city is near to flee to, and it is a small one: Oh, let me escape thither! (Is it not a small one?) and my soul shall live.
Behold now, this city is near to flee to, and it is small: I pray thee, let me escape thither -- is it not small? -- and my soul shall live.
Io, I pray thee, this city [is] near to flee thither, and it [is] little; let me escape, I pray thee, thither, (is it not little?) and my soul doth live.`
ιδου η πολις αυτη εγγυς του καταφυγειν με εκει η εστιν μικρα εκει σωθησομαι ου μικρα εστιν και ζησεται η ψυχη μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

21 And he said to him, See, I have accepted thee concerning this thing also, that I will not overthrow this city, for which thou hast spoken.

And he said to him, Behold, I have accepted thee concerning this thing also, that I will not overthrow the city of which thou hast spoken.

And he saith unto him, `Lo, I have accepted thy face also for this thing, without overthrowing the city [for] which thou hast spoken;

και ειπεν αυτω ιδου εθαυμασα σου το προσωπον και επι τω ρηματι τουτω του μη καταστρεψαι την πολιν περι ης ελαλησας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Haste thee, escape thither: for I cannot do any thing till thou hast come thither: therefore the name of the city was called Zoar.

Haste, escape thither; for I cannot do anything until thou art come there. Therefore the name of the city is called Zoar.

haste, escape thither, for I am not able to do anything till thine entering thither;` therefore hath he calleth the name of the city Zoar.

σπευσον ουν του σωθηναι εκει ου γαρ δυνασομαι ποιησαι πραγμα εως του σε εισελθειν εκει δια τουτο εκαλεσεν το ονομα της πολεως εκεινης σηγωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 The sun had risen upon the earth when Lot entered into Zoar.

The sun rose upon the earth when Lot came to Zoar.

The sun hath gone out on the earth, and Lot hath entered into Zoar,

ο ηλιος εξηλθεν επι την γην και λωτ εισηλθεν εις σηγωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 24 Then Yahweh rained upon Sodom and upon Gomorrah brimstone and fire from Yahweh out of heaven;
And Yahweh rained on Sodom and Gomorrah brimstone and fire from Yahweh out of heaven,
and Yahweh hath rained upon Sodom and upon Gomorrah sulfur and fire from Yahweh, from the heavens;
και κυριος εβρεξεν επι σοδομα και γομορρα θειον και πυρ παρα κυριου εκ του ουρανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25 And he overthrew those cities, and all the plain, and all the inhabitants of the cities, and that which grew upon the ground.
and overthrew those cities, and all the plain, and all the inhabitants of the cities, and what grew upon the ground.
and He overthroweth these cities, and all the circuit, and all the inhabitants of the cities, and that which is shooting up from the ground.
και κατεστρεψεν τας πολεις ταυτας και πασαν την περιοικον και παντας τους κατοικουντας εν ταις πολεσιν και παντα τα ανατελλοντα εκ της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26 But his wife looked back from behind him, and she became a pillar of salt.
And his wife looked back from behind him, and she became a pillar of salt.
And his wife looketh expectingly from behind him, and she is -- a pillar of salt!
και επεβλεψεν η γυνη αυτου εις τα οπισω και εγενετο στηλη αλος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27 And Abraham rose early in the morning, to the place where he stood before Yahweh:
And Abraham rose early in the morning [and went] to the place where he had stood before Yahweh;
And Abraham riseth early in the morning, unto the place where he hath stood [before] the face of Yahweh;
ωρθρισεν δε αβρααμ το πρωι εις τον τοπον ου εισηκει εναντιον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

28 And he looked towards Sodom and Gomorrah, and towards all the land of the plain, and beheld, and lo, the smoke of the country went up as the smoke of a furnace.

and he looked toward Sodom and Gomorrah, and toward all the land of the plain, and beheld, and lo, a smoke went up from the land as the smoke of a furnace.

and he looketh on the face of Sodom and Gomorrah, and on all the face of the land of the circuit, and seeth, and lo, the smoke of the land went up as smoke of the furnace.

και επεβλεψεν επι προσωπον σοδομων και γομορρας και επι προσωπον της γης της περιχωρου και ειδεν και ιδου ανεβαινεν φλοξ της γης ωσει ατμισ καμινου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And it came to pass, when God destroyed the cities of the plain, that God remembered Abraham, and sent Lot out of the midst of the overthrow, when he overthrew the cities in which Lot dwelt.

And it came to pass when God destroyed the cities of the plain, that God remembered Abraham, and sent Lot out of the midst of the overthrow, when he overthrew the cities in which Lot dwelt.

And it cometh to pass, in God`s destroying the cities of the circuit, that God remembereth Abraham, and sendeth Lot out of the midst of the overthrow in the overthrowing of the cities in which Lot dwelt.

και εγενετο εν τω εκτριψαι κυριον πασας τας πολεις της περιουικου εμνησθη ο θεος του αβρααμ και εξαπεστειλεν τον λωτ εκ μεσου της καταστροφης εν τω καταστρεψαι κυριον τας πολεις εν αις κατοκει εν αυταις λωτ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And Lot went up from Zoar, and dwelt in the mountain, and his two daughters with him; for he feared to dwell in Zoar: and he dwelt in a cave, he, and his two daughters.

And Lot went up from Zoar, and dwelt in the mountain, and his two daughters with him; for he feared to dwell in Zoar. And he dwelt in a cave, he and his two daughters.

And Lot goeth up out of Zoar, and dwelleth in the mountain, and his two daughters with him, for he hath been afraid of dwelling in Zoar, and he dwelleth in a cave, he and his two daughters.

ανεβη δε λωτ εκ σηγωρ και εκαθητο εν τω ορει και αι δυο θυγατερες αυτου μετ' αυτου εφοβηθη γαρ κατοικησαι εν σηγωρ και ωκησεν εν τω σπηλαιω αυτος και αι δυο θυγατερες αυτου μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

31 And the first-born said to the younger, Our father is old, and there is not a man on the earth to come in to us after the manner of all the earth:

And the first-born said to the younger, Our father is old, and there is not a man in the land to come in to us after the manner of all the earth:

And the first-born saith unto the younger, `Our father [is] old, and a man there is not in the earth to come in unto us, as [is] the way of all the earth;

ειπεν δε η πρεσβυτερα προς την νεωτεραν ο πατηρ ημων πρεσβυτερος και ουδεις εστιν επι της γης ος εισελυσειται προς ημας ως καθηκει παση τη γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 Come, let us make our father drink wine, and we will lie with him, that we may preserve seed of our father. come, let us give our father wine to drink, and let us lie with him, that we may preserve seed alive of our father.

come, we cause our father to drink wine, and lie with him, and preserve from our father -- a seed.`

δευρο και ποτισωμεν τον πατερα ημων οινον και κοιμηθωμεν μετ' αυτου και εξαναστησωμεν εκ του πατρος ημων σπερμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And they made their father drink wine that night: and the first-born went in and lay with her father; and he perceived not when she lay down, nor when she arose.

And they gave their father wine to drink that night. And the first-born went in, and lay with her father, and he did not know of her lying down, nor of her rising.

And they cause their father to drink wine on that night; and the first-born goeth in, and lieth with her father, and he hath not known in her lying down, or in her rising up.

εποτισαν δε τον πατερα αυτων οινον εν τη νυκτι ταυτη και εισελθουσα η πρεσβυτερα εκοιμηθη μετα του πατρος αυτης την νυκτα εκεινην και ουκ ηδει εν τω κοιμηθηναι αυτην και αναστηναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

34 And it came to pass on the morrow that the first born said to the younger, Behold, I lay yesternight with my father; let us make him drink wine this night also; and go thou in, and lie with him, that we may preserve seed of our father.

And it came to pass on the next day that the first-born said to the younger, Lo, I lay last night with my father: let us give him wine to drink to-night also, and go thou in, lie with him, that we may preserve seed alive of our father.

And it cometh to pass, on the morrow, that the first-born saith unto the younger, `Lo, I have lain yesterday-night with my father: we cause him to drink wine also to-night, and go thou in, lie with him, and we preserve from our father -- a seed.`

εγενετο δε τη επαυριον και ειπεν η πρεσβυτερα προς την νεωτεραν ιδου εκοιμηθην εχθες μετα του πατρος ημων ποτισωμεν αυτον οινον και την νυκτα ταυτην και εισελθουσα κοιμηθητι μετ' αυτου και εξαναστησωμεν εκ του πατρος ημων σπερμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And they made their father drink wine that night also: and the younger arose and lay with him; and he perceived not when she lay down, nor when she arose.

And they gave their father wine to drink that night also. And the younger arose, and lay with him; and he did not know of her lying down, nor of her rising.

And they cause their father to drink wine on that night also, and the younger riseth and lieth with him, and he hath not known in her lying down, or in her rising up.

εποτισαν δε και εν τη νυκτι εκεινη τον πατερα αυτων οινον και εισελθουσα η νεωτερα εκοιμηθη μετα του πατρος αυτης και ουκ ηδει εν τω κοιμηθηναι αυτην και αναστηναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 Thus were both the daughters of Lot with child by their father.

And both the daughters of Lot were with child by their father.

And the two daughters of Lot conceive from their father,

και συνελαβον αι δυο θυγατερες λωτ εκ του πατρος αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 37** And the first-born bore a son, and called his name Moab: the same is the father of the Moabites to this day.
And the first-born bore a son, and called his name Moab: the same is the father of the Moabites to this day.
and the first-born beareth a son, and calleth his name Moab; he [is] father of Moab unto this day;
και ετεκεν η πρεσβυτερα υιον και εκαλεσεν το ονομα αυτου μοαβ λεγουσα εκ του πατρος μου ουτος πατηρ μ
ωαβιτων εως της σημερον ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 38** And the younger, she also bore a son, and called his name Ben-ammi: the same is the father of the children of Ammon to this day.
And the younger, she also bore a son, and called his name Ben-ammi; the same is the father of the children of Ammon to this day.
as to the younger, she also hath born a son, and calleth his name Ben-Ammi: he [is] father of the Beni-Ammon unto this day.
ετεκεν δε και η νεωτερα υιον και εκαλεσεν το ονομα αυτου αμμαν υιος του γενους μου ουτος πατηρ αμμανι
των εως της σημερον ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And Abraham journeyed from thence towards the south country, and dwelt between Kadash and Shur, and sojourned in Gerar.
And Abraham departed thence towards the south country, and dwelt between Kadesh and Shur, and sojourned at Gerar.
And Abraham journeyeth from thence toward the land of the south, and dwelleth between Kadesh and Shur, and sojourneth in Gerar;
και εκινησεν εκειθεν αβρααμ εις γην προς λιβα και ωκησεν ανα μεσον καδης και ανα μεσον σουρ και παρωκη
σεν εν γεραροις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

2 And Abraham said of Sarah his wife, she is my sister: And Abimelech king of Gerar sent and took Sarah.
And Abraham said of Sarah his wife, She is my sister. And Abimelech the king of Gerar sent and took Sarah.

and Abraham saith concerning Sarah his wife, `She is my sister;` and Abimelech king of Gerar sendeth and taketh Sarah.

ειπεν δε αβρααμ περι σαρρας της γυναικος αυτου οτι αδελφη μου εστιν εφοβηθη γαρ ειπειν οτι γυνη μου εστι ν μηποτε αποκτεινωσιν αυτον οι ανδρες της πολεως δι' αυτην απεστειλεν δε αβιμελεχ βασιλευς γεραρων και ελαβεν την σαρραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 But God came to Abimelech in a dream by night, and said to him, Behold, thou art but a dead man, on account of the woman whom thou hast taken: for she is a man's wife.

But God came to Abimelech in a dream by night, and said to him, Behold, thou art [but] a dead man, because of the woman that thou hast taken; for she is a man`s wife.

And God cometh in unto Abimelech in a dream of the night, and saith to him, `Lo, thou [art] a dead man, because of the woman whom thou hast taken -- and she married to a husband.`

και εισηλθεν ο θεος προς αβιμελεχ εν υπνω την νυκτα και ειπεν ιδου συ αποθνησκεις περι της γυναικος ης ελ αβες αυτη δε εστιν συνωκηκεια ανδρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 But Abimelech had not come near her: and he said, Lord, wilt thou also slay a righteous nation?

But Abimelech had not come near her. And he said, Lord, wilt thou also kill a righteous nation?

And Abimelech hath not drawn near unto her, and he saith, `Lord, also a righteous nation dost thou slay?

αβιμελεχ δε ουχ ηψατο αυτης και ειπεν κυριε εθνος αγνοουν και δικαιον απολεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5 Said he not to me, She is my sister? and she, even she herself said, He is my brother: in the integrity of my heart, and innocence of my hands have I done this.
Did he not say to me, She is my sister? and she, even she said, He is my brother. In the integrity of my heart and in the innocency of my hands have I done this.
hath not he himself said to me, She [is] my sister! and she, even she herself, said, He [is] my brother; in the integrity of my heart, and in the innocency of my hands, I have done this.`
ουκ αυτος μοι ειπεν αδελφη μου εστιν και αυτη μοι ειπεν αδελφος μου εστιν εν καθαρα καρδια και εν δικαιο συνη χειρων εποησα τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And God said to him in a dream, Yea, I know that thou didst this in the integrity of thy heart; for I also withheld thee from sinning against me: therefore I suffered thee not to touch her.
And God said to him in a dream, I also knew that thou didst this in the integrity of thy heart, and I, too, have withheld thee from sinning against me: therefore have I not suffered thee to touch her.
And God saith unto him in the dream, `Yea, I -- I have known that in the integrity of thy heart thou hast done this, and I withhold thee, even I, from sinning against Me, therefore I have not suffered thee to come against her;`
ειπεν δε αυτω ο θεος καθ' υπνον καγω εγνων οτι εν καθαρα καρδια εποησας τουτο και εφεισαμην εγω σου τ ου μη αμαρτειν σε εις εμε ενεκεν τουτου ουκ αφηκα σε απασθαι αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Now therefore restore to the man his wife, for he is a prophet, and he shall pray for thee, and thou shalt live: and if thou shalt not restore her, know thou that thou shalt surely die, thou and all that are thine.
And now, restore the man`s wife; for he is a prophet, and will pray for thee, that thou mayest live. And if thou do not restore [her], know that thou shalt certainly die, thou and all that is thine.
and now send back the man`s wife, for he [is] inspired, and he doth pray for thee, and live thou; and if thou do not send back, know that dying thou dost die, thou, and all that thou hast.`
νυν δε αποδος την γυναικα τω ανθρωπω οτι προφητης εστιν και προσευζεται περι σου και ζηση ει δε μη απο διδως γνωθι οτι αποθανη συ και παντα τα σα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

8 Therefore Abimelech rose early in the morning, and called all his servants, and told all these things in their ears: and the men were greatly afraid.

And Abimelech rose early in the morning, and called all his servants, and spoke all these words in their ears; and the men were greatly afraid.

And Abimelech riseth early in the morning, and calleth for all his servants, and speaketh all these words in their ears; and the men fear exceedingly;

και ωρθρισεν αβιμελεχ το πρωι και εκαλεσεν παντας τους παιδας αυτου και ελαλησεν παντα τα ρηματα ταυτα εις τα ωτα αυτων εφοβηθησαν δε παντες οι ανθρωποι σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Then Abimelech called Abraham, and said to him, What has thou done to us? and in what have I offended thee, that thou hast brought on me and on my kingdom a great sin? thou hast done deeds to me that ought not to be done.

And Abimelech called Abraham and said to him, What hast thou done to us? And in what have I sinned against thee, that thou hast brought on me, and on my kingdom, a great sin? Thou hast done to me deeds that ought not to be done.

and Abimelech calleth for Abraham, and saith to him, `What hast thou done to us? and what have I sinned against thee, that thou hast brought upon me, and upon my kingdom, a great sin? works which are not done thou hast done with me.`

και εκαλεσεν αβιμελεχ τον αβρααμ και ειπεν αυτω τι τουτο εποιησας ημιν μη τι ημαρτομεν εις σε οτι επηγαγες επ' εμε και επι την βασιλειαν μου αμαρτιαν μεγαλην εργων ο ουδεις ποιησει πεποιηκας μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And Abimelech said to Abraham, What sawest thou, that thou hast done this thing?

And Abimelech said to Abraham, What hast thou seen that thou hast done this?

Abimelech also saith unto Abraham, `What hast thou seen that thou hast done this thing?`

ειπεν δε αβιμελεχ τω αβρααμ τι ενιδων εποιησας τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 And Abraham said, Because I thought, surely the fear of God is not in this place; and they will slay me for my wife's sake.

And Abraham said, Because I said, Surely the fear of God is not in this place, and they will kill me for my wife`s sake.

And Abraham saith, `Because I said, `Surely the fear of God is not in this place, and they have slain me for the sake of my wife;

ειπεν δε αβρααμ ειπα γαρ αρα ουκ εστιν θεοσεβεια εν τω τοπω τουτω εμε τε αποκτενουσιν ενεκεν της γυναικος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And yet indeed she is my sister: she is the daughter of my father, but not the daughter of my mother; and she became my wife.

But she is also truly my sister, the daughter of my father, but not the daughter of my mother; and she became my wife.

and also, truly she is my sister, daughter of my father, only not daughter of my mother, and she becometh my wife;

και γαρ αληθως αδελφη μου εστιν εκ πατρος αλλ' ουκ εκ μητρος εγενηθη δε μοι εις γυναικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And it came to pass, when God caused me to wander from my father's house, that I said to her, This is thy kindness which thou shalt show to me; At every place whither we shall come, say of me, He is my brother.

And it came to pass when God caused me to wander from my father`s house, that I said to her, Let this be thy kindness which thou shalt shew to me: at every place whither we shall come, say of me, He is my brother.

and it cometh to pass, when God hath caused me to wander from my father`s house, that I say to her, This [is] thy kindness which thou dost with me: at every place whither we come, say of me, He [is] my brother.`

εγενετο δε ηνικα εξηγαγεν με ο θεος εκ του οικου του πατρος μου και ειπα αυτη ταυτην την δικαιοσυνην ποιησεις επ' εμε εις παντα τοπον ου εαν εισελθωμεν εκει ειπον εμε οτι αδελφος μου εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 And Abimelech took sheep, and oxen, and men-servants, and women-servants, and gave them to Abraham, and restored to him Sarah his wife.

And Abimelech took sheep and oxen, and bondmen and bondwomen, and gave [them] to Abraham, and restored him Sarah his wife.

And Abimelech taketh sheep and oxen, and servants and handmaids, and giveth to Abraham, and sendeth back to him Sarah his wife;

ελαβεν δε αβιμελεχ χιλια διδραχμα προβατα και μοσχους και παιδας και παιδισκας και εδωκεν τω αβρααμ και απεδωκεν αυτω σαρραν την γυναικα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Abimelech said, Behold, my land is before thee: dwell where it pleaseth thee.

And Abimelech said, Behold, my land is before thee: dwell where it is good in thine eyes.

and Abimelech saith, `Lo, my land [is] before thee, where it is good in thine eyes, dwell;`

και ειπεν αβιμελεχ τω αβρααμ ιδου η γη μου εναντιον σου ου εαν σοι αρεσκη κατοικει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And to Sarah he said, Behold, I have given thy brother a thousand pieces of silver: behold, he is to thee a covering of the eyes, to all that are with thee, and with all other: thus she was reproved.

And to Sarah he said, Behold, I have given thy brother a thousand [pieces] of silver; behold, let that be to thee a covering of the eyes, in respect of all that are with thee, and with all; and she was reproved.

and to Sarah he hath said, `Lo, I have given a thousand silverlings to thy brother; lo, it is to thee a covering of eyes, to all who are with thee;` and by all this she is reasoned with.

τη δε σαρρα ειπεν ιδου δεδωκα χιλια διδραχμα τω αδελφω σου ταυτα εσται σοι εις τιμην του προσωπου σου και πασαις ταις μετα σου και παντα αληθευσον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 So Abraham prayed to God: and God healed Abimelech, and his wife, and his maid-servants, and they bore children.

And Abraham prayed to God, and God healed Abimelech, and his wife and his handmaids, and they bore [children].

And Abraham prayeth unto God, and God healeth Abimelech and his wife, and his handmaids, and they bear:

προσηυξατο δε αβρααμ προς τον θεον και ιασατο ο θεος τον αβιμελεχ και την γυναικα αυτου και τας παιδισκας αυτου και ετεκον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 For Yahweh had made barren all the females of the house of Abimelech, because of Sarah, Abraham's wife.

For Yahweh had fast closed up all the wombs of the house of Abimelech because of Sarah Abraham's wife.

for Yahweh restraining had restrained every womb of the house of Abimelech, because of Sarah, Abraham's wife.

οτι συγκλειων συνεκλεισεν κυριος εξωθεν πασαν μητραν εν τω οικω του αβιμελεχ ενεκεν σαρρας της γυναικος αβρααμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh visited Sarah as he had said, and Yahweh did to Sarah as he had spoken.

And Yahweh visited Sarah as he had said, and Yahweh did to Sarah as he had spoken.

And Yahweh hath looked after Sarah as He hath said, and Yahweh doth to Sarah as He hath spoken;

και κυριος επεσκεψατο την σαρραν καθα ειπεν και εποιησεν κυριος τη σαρρα καθα ελαλησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

2 For Sarah conceived and bore Abraham a son in his old age, at the set time of which God had spoken to him.
And Sarah conceived, and bore Abraham a son in his old age, at the appointed time of which God had spoken to him.

and Sarah conceiveth, and beareth a son to Abraham, to his old age, at the appointed time that God hath spoken of with him;

και συλλαβουσα ετεκεν σαρρα τω αβρααμ υιον εις το γηρας εις τον καιρον καθα ελαλησεν αυτω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And Abraham called the name of his son that was born to him, whom Sarah bore to him, Isaac.

And Abraham called the name of his son who was born to him, whom Sarah bore to him, Isaac.

and Abraham calleth the name of his son who is born to him, whom Sarah hath born to him -- Isaac;

και εκαλεσεν αβρααμ το ονομα του υιου αυτου του γενομενου αυτω ον ετεκεν αυτω σαρρα ισαακ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And Abraham circumcised his son Isaac, being eight days old, as God had commanded him.

And Abraham circumcised his son Isaac, being eight days old, as God had commanded him.

and Abraham circumciseth Isaac his son, [being] a son of eight days, as God hath commanded him.

περιετεμεν δε αβρααμ τον ισαακ τη ογδοη ημερα καθα ενετειλατο αυτω ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And Abraham was a hundred years old, when his son Isaac was born to him.

And Abraham was a hundred years old when his son Isaac was born to him.

And Abraham [is] a son of a hundred years in Isaac his son being born to him,

αβρααμ δε ην εκατον ετων ηνικα εγενετο αυτω ισαακ ο υιος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6 And Sarah said, God hath made me to laugh, so that all that hear will laugh with me.
And Sarah said, God has made me laugh: all that hear will laugh with me.
and Sarah saith, `God hath made laughter for me; every one who is hearing laugheth for me.`
ειπεν δε σαρρα γελωτα μοι εποιησεν κυριος ος γαρ αν ακουση συγχαρειται μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And she said, Who would have said to Abraham, that Sarah shall nurse children? for I have borne him a son in his old age.
And she said, Who would have said to Abraham, Sarah will suckle children? For I have borne [him] a son in his old age.
She saith also, `Who hath said to Abraham, Sarah hath suckled sons, that I have born a son for his old age?`
και ειπεν τις αναγγει τω αβρααμ οτι θηλαζει παιδιον σαρρα οτι ετεκον υιον εν τω γηρει μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And the child grew, and was weaned: and Abraham made a great feast the day that Isaac was weaned.
And the child grew, and was weaned. And Abraham made a great feast on the day that Isaac was weaned.
And the lad groweth, and is weaned, and Abraham maketh a great banquet in the day of Isaac`s being weaned;
και ηυξηθη το παιδιον και απεγαλακτισθη και εποιησεν αβρααμ δοχην μεγαλην η ημερα απεγαλακτισθη ισαακ ο υιος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And Sarah saw the son of Hagar the Egyptian, which she had borne to Abraham, mocking.
And Sarah saw the son of Hagar the Egyptian, whom she had borne to Abraham, mocking.
and Sarah seeth the son of Hagar the Egyptian, whom she hath borne to Abraham, mocking,
ιδουσα δε σαρρα τον υιον αγαρ της αιγυπτιας ος εγενετο τω αβρααμ παιζοντα μετα ισαακ του υιου αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 Wherefore, she said to Abraham, Cast out this bond-woman, and her son: for the son of this bond-woman shall not be heir with my son, even with Isaac.

And she said to Abraham, Cast out this handmaid and her son; for the son of this handmaid shall not inherit with my son -- with Isaac.

and she saith to Abraham, `Cast out this handmaid and her son; for the son of this handmaid hath no possession with my son -- with Isaac.`

και ειπεν τω αβρααμ εκβαλε την παιδισκην ταυτην και τον υιον αυτης ου γαρ κληρονομησει ο υιος της παιδισκης ταυτης μετα του υιου μου ισαακ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And the thing was very grievous in Abraham's sight, because of his son.

And the thing was very grievous in Abraham`s sight because of his son.

And the thing is very wrong in the eyes of Abraham, for his son`s sake;

σκληρον δε εφανη το ρημα σφοδρα εναντιον αβρααμ περι του υιου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And God said to Abraham, Let it not be grievous in thy sight, because of the lad, and because of thy bond-woman; in all that Sarah hath said to thee, hearken to her voice: for in Isaac shall thy seed be called.

And God said to Abraham, Let it not be grievous in thy sight because of the lad and because of thy handmaid: [in] all that Sarah hath said to thee hearken to her voice, for in Isaac shall a seed be called to thee.

and God saith unto Abraham, `Let it not be wrong in thine eyes because of the youth, and because of thy handmaid: all that Sarah saith unto thee -- hearken to her voice, for in Isaac is a seed called to thee.

ειπεν δε ο θεος τω αβρααμ μη σκληρον εστω το ρημα εναντιον σου περι του παιδιου και περι της παιδισκης παντα οσα εαν ειπη σοι σαρρα ακουε της φωνης αυτης οτι εν ισαακ κληθησεται σοι σπερμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And also of the son of the bond-woman will I make a nation, because he is thy seed.

But also the son of the handmaid will I make a nation, because he is thy seed.

As to the son of the handmaid also, for a nation I set him, because he [is] thy seed.

και τον υιον δε της παιδικης ταυτης εις εθνος μεγα ποιησω αυτον οτι σπερμα σου εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And Abraham rose early in the morning, and took bread, and a bottle of water, and gave it to Hagar (putting it on her shoulder) and the child, and sent her away; and she departed, and wandered in the wilderness of Beer-sheba.

And Abraham rose up early in the morning, and took bread, and a flask of water, and gave [it] to Hagar, putting [it] on her shoulder -- and the child, and sent her away. And she departed, and wandered about in the wilderness of Beer-sheba.

And Abraham riseth early in the morning, and taketh bread, and a bottle of water, and giveth unto Hagar (placing [it] on her shoulder), also the lad, and sendeth her out; and she goeth on, and goeth astray in the wilderness of Beer-Sheba;

ανεστη δε αβρααμ το πρωι και ελαβεν αρτους και ασκον υδατος και εδωκεν αγαρ και επεθηκεν επι τον ωμον και το παιδιον και απεστειλεν αυτην απελθουσα δε επλανατο την ερημον κατα το φρεαρ του ορκου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And the water was spent in the bottle, and she cast the child under one of the shrubs.

And the water was exhausted from the flask; and she cast the child under one of the shrubs, and the water is consumed from the bottle, and she placeth the lad under one of the shrubs.

εξελιπεν δε το υδωρ εκ του ασκου και ερριψεν το παιδιον υποκατω μιας ελατης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 16** And she went, and sat her down over against him, a good way off, as it were a bow-shot: for she said, Let me not see the death of the child. And she sat over against him, and raised her voice, and wept.
and she went and sat down over against [him], a bow-shot off; for she said, Let me not behold the death of the child. And she sat over against [him], and lifted up her voice and wept.
And she goeth and sitteth by herself over-against, afar off, about a bow-shot, for she said, `Let me not look on the death of the lad;` and she sitteth over-against, and lifteth up her voice, and weepeth.
απελθουσα δε εκαθητο απεναντι αυτου μακροθεν ωσει τοξου βολην ειπεν γαρ ου μη ιδω τον θανατον του παιδιου μου και εκαθισεν απεναντι αυτου αναβοησαν δε το παιδιον εκλαυσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And God heard the voice of the lad: and the messenger of God called to Hagar out of heaven, and said to her, What aileth thee, Hagar? fear not; for God hath heard the voice of the lad where he is.
And God heard the voice of the lad. And the messenger of God called to Hagar from the heavens, and said to her, What [aileth] thee, Hagar? Fear not; for God hath heard the voice of the lad there, where he is.
And God heareth the voice of the youth; and the messenger of God calleth unto Hagar from the heavens, and saith to her, `What to thee, Hagar? fear not; for God hath hearkened unto the voice of the youth where he [is];
εισηκουσεν δε ο θεος της φωνης του παιδιου εκ του τοπου ου ην και εκαλεσεν αγγελος του θεου την αγαρ εκ του ουρανου και ειπεν αυτη τι εστιν αγαρ μη φοβου επακηκοεν γαρ ο θεος της φωνης του παιδιου σου εκ του τοπου ου εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** Arise, lift up the lad, and hold him in thy hand: for I will make him a great nation.
Arise, take the lad, and hold him in thy hand; for I will make of him a great nation.
rise, lift up the youth, and lay hold on him with thy hand, for a great nation I set him.`
αναστηθι λαβε το παιδιον και κρατησον τη χειρι σου αυτο εις γαρ εθνος μεγα ποιησω αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Jaw"

19 And God opened her eyes, and she saw a well of water: and she went, and filled the bottle with water, and gave the lad drink.

And God opened her eyes, and she saw a well of water; and she went and filled the flask with water, and gave the lad drink.

And God openeth her eyes, and she seeth a well of water, and she goeth and filleth the bottle [with] water, and causeth the youth to drink;

και ανεωξεν ο θεος τους οφθαλμους αυτης και ειδεν φρεαρ υδατος ζωντος και επορευθη και επλησεν τον ασκον υδατος και εποτισεν το παιδιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And God was with the lad; and he grew, and dwelt in the wilderness, and became an archer.

And God was with the lad, and he grew; and he dwelt in the wilderness, and became an archer.

and God is with the youth, and he groweth, and dwelleth in the wilderness, and is an archer;

και ην ο θεος μετα του παιδιου και ηυξηθη και κατοκησεν εν τη ερημω εγενετο δε τοξοτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And he dwelt in the wilderness of Paran: and his mother took for him a wife out of the land of Egypt.

And he dwelt in the wilderness of Paran. And his mother took him a wife out of the land of Egypt.

and he dwelleth in the wilderness of Paran, and his mother taketh for him a wife from the land of Egypt.

και κατοκησεν εν τη ερημω τη φαραν και ελαβεν αυτο η μητηρ γυναικα εκ γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 And it came to pass at that time, that Abimelech, and Phichol the chief captain of his host, spoke to Abraham, saying, God is with thee in all that thou doest:

And it came to pass at that time that Abimelech, and Phichol the captain of his host, spoke to Abraham, saying, God is with thee in all that thou doest.

And it cometh to pass at that time that Abimelech speaketh -- Phichol also, head of his host -- unto Abraham, saying, `God [is] with thee in all that thou art doing;

εγενετο δε εν τω καιρω εκεινω και ειπεν αβιμελεχ και οχοζαθ ο νυμφαγωγος αυτου και φικολ ο αρχιστρατηγος της δυναμεως αυτου προς αβρααμ λεγων ο θεος μετα σου εν πασιν οις εαν ποιης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Now therefore swear to me here by God, that thou wilt not deal falsely with me, nor with my son, nor with my son's son: but according to the kindness that I have done to thee, thou shalt do to me, and to the land in which thou hast sojourned.

And now swear to me here by God that thou wilt not deal deceitfully with me, nor with my son, nor with my grandson. According to the kindness that I have done to thee, thou shalt do to me, and to the land in which thou sojournest.

and now, swear to me by God here: thou dost not lie to me, or to my continuator, or to my successor; according to the kindness which I have done with thee thou dost with me, and with the land in which thou hast sojourned.`

νυν ουν ομοσον μοι τον θεον μη αδικησειν με μηδε το σπερμα μου μηδε το ονομα μου αλλα κατα την δικαιοσυνην ην εποιησα μετα σου ποιησεις μετ' εμου και τη γη η συ παρωκησας εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And Abraham said, I will swear.

And Abraham said, I will swear.

And Abraham saith, `I -- I do swear.`

και ειπεν αβρααμ εγω ομουμαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

25 And Abraham reprov'd Abimelech, because of a well of water, which Abimelech's servants had violently taken away.

And Abraham reprov'd Abimelech because of a well of water that Abimelech's servants had violently taken away.

And Abraham reasoned with Abimelech concerning the matter of a well of water which Abimelech's servants have taken violently away,

και ηλεγξεν αβρααμ τον αβιμελεχ περι των φρεατων του υδατος ων αφειλαντο οι παιδες του αβιμελεχ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And Abimelech said, I know not who hath done this thing: neither didst thou tell me, neither yet have I heard of it, but to-day.

And Abimelech said, I do not know who has done this, neither hast thou told me [of it], neither have I heard [of it] but to-day.

and Abimelech saith, `I have not known who hath done this thing, and even thou didst not declare to me, and I also, I have not heard save to-day.`

και ειπεν αυτω αβιμελεχ ουκ εγνων τις εποιησεν το πραγμα τουτο ουδε συ μοι απηγγειλας ουδε εγω ηκουσα αλλ' η σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And Abraham took sheep and oxen, and gave them to Abimelech: and both of them made a covenant.

And Abraham took sheep and oxen, and gave them to Abimelech; and both of them made a covenant.

And Abraham taketh sheep and oxen, and giveth to Abimelech, and they make, both of them, a covenant;

και ελαβεν αβρααμ προβατα και μοσχους και εδωκεν τω αβιμελεχ και διεθεντο αμφοτεροι διαθηκη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And Abraham set seven ewe-lambs of the flock by themselves.

And Abraham set seven ewe-lambs of the flock by themselves.

and Abraham setteth seven Lambs of the flock by themselves.

και εστησεν αβρααμ επτα αμναδας προβατων μονας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 And Abimelech said to Abraham, What mean these seven ewe-lambs, which thou hast set by themselves?
And Abimelech said to Abraham, What [mean] these seven ewe-lambs, these which thou hast set by themselves?

And Abimelech saith unto Abraham, `What [are] they -- these seven lambs which thou hast set by themselves?`

και ειπεν αβιμελεχ τω αβρααμ τι εισιν αι επτα αμναδες των προβατων τουτων ας εστησας μονας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And he said, For these seven ewe-lambs shalt thou take from my hand, that they may be a witness to me, that I have digged this well.

And he said, That thou take the seven ewe-lambs of my hand, that they may be a witness to me that I have dug this well.

And he saith, `For -- the seven lambs thou dost accept from my hand, so that it becometh a witness for me that I have digged this well;`

και ειπεν αβρααμ οτι τας επτα αμναδας ταυτας λημψη παρ' εμου ινα ωσιν μοι εις μαρτυριον οτι εγω ωρυξα τ ο φρεαρ τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 Wherefore he called that place Beer-sheba: because there they swore both of them.

Therefore he called that place Beer-sheba, because there they had sworn, both of them.

therefore hath he called that place `Beer-Sheba,` for there have both of them sworn.

δια τουτο επωνομασεν το ονομα του τοπου εκεινου φρεαρ ορκισμου οτι εκει ωμοσαν αμφοτεροι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

32 Thus they made a covenant at Beer-sheba: Then Abimelech arose, and Phichol the chief captain of his host, and they returned into the land of the Philistines.

And they made a covenant at Beer-sheba. And Abimelech rose up, and Phichol the captain of his host, and returned into the land of the Philistines.

And they make a covenant in Beer-Sheba, and Abimelech riseth -- Phichol also, head of his host -- and they turn back unto the land of the Philistines;

και διεθεντο διαθηκην εν τω φρεατι του ορκου ανεστη δε αβιμελεχ και οχοζαθ ο νυμφαγωγος αυτου και φικολ ο αρχιστρατηγος της δυναμεως αυτου και επεστρεψαν εις την γην των φυλιστιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And Abraham planted a grove in Beer-sheba, and called there on the name of Yahweh, the everlasting God. And [Abraham] planted a tamarisk in Beer-sheba, and called there on the name of Yahweh, the Eternal God.

and [Abraham] planteth a tamarask in Beer-Sheba, and preacheth there in the name of Yahweh, God age-during;

και εφυτευσεν αβρααμ αρουραν επι τω φρεατι του ορκου και επεκαλεσατο εκει το ονομα κυριου θεος αιωνιος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And Abraham sojourned in the land of the Philistines many days.

And Abraham sojourned in the Philistines` land many days.

and Abraham sojourneth in the land of the Philistines many days.

παρωκησεν δε αβρααμ εν τη γη των φυλιστιμ ημερας πολλας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

1 And it came to pass after these things, that God tempted Abraham, and said to him, Abraham: and he said, Behold, here I am.

And it came to pass after these things, that God tried Abraham, and said to him, Abraham! and he said, Here am I.

And it cometh to pass after these things that God hath tried Abraham, and saith unto him, `Abraham;` and he saith, `Here [am] I.`

και εγενετο μετα τα ρηματα ταυτα ο θεος επειραζεν τον αβρααμ και ειπεν προς αυτον αβρααμ αβρααμ ο δε ειπεν ιδου εγω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And he said, Take now thy son, thy only son Isaac, whom thou lovest, and go into the land of Moriah; and offer him there for a burnt-offering upon one of the mountains which I will name to thee.

And he said, Take now thy son, thine only [son], whom thou lovest, Isaac, and get thee into the land of Moriah, and there offer him up for a burnt-offering on one of the mountains which I will tell thee of.

And He saith, `Take, I pray thee, thy son, thine only one, whom thou hast loved, even Isaac, and go for thyself unto the land of Moriah, and cause him to ascend there for a burnt-offering on one of the mountains of which I speak unto thee.`

και ειπεν λαβε τον υιον σου τον αγαπητον ον ηγαπησας τον ισαακ και πορευθητι εις την γην την υψηλην και ανενεγκον αυτον εκει εις ολοκαρπωσιν εφ' εν των ορεων ων αν σοι ειπω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And Abraham rose early in the morning, and saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac his son, and cleft the wood for the burnt-offering, and rose and went to the place which God had named to him.

And Abraham rose early in the morning, and saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac his son; and he clave the wood for the burnt-offering, and rose up and went to the place that God had told him of.

And Abraham riseth early in the morning, and saddleth his ass, and taketh two of his young men with him, and Isaac his son, and he cleaveth the wood of the burnt-offering, and riseth and goeth unto the place of which God hath spoken to him.

αναστας δε αβρααμ το πρωι επεσαξεν την ονον αυτου παρελαβεν δε μεθ' εαυτου δυο παιδας και ισαακ τον υιον αυτου και σχισας ξυλα εις ολοκαρπωσιν αναστας επορευθη και ηλθεν επι τον τοπον ον ειπεν αυτω ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4 Then on the third day Abraham lifted up his eyes, and saw the place afar off.
On the third day Abraham lifted up his eyes and saw the place from afar.
On the third day -- Abraham lifteth up his eyes, and seeth the place from afar;
τη ημερα τη τριτη και αναβλεψας αβρααμ τοις οφθαλμοις ειδεν τον τοπον μακροθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And Abraham said to his young men, Abide you here with the ass, and I and the lad will go yonder and worship, and return to you.
And Abraham said to his young men, Abide ye here with the ass; and I and the lad will go yonder and worship, and come again to you.
and Abraham saith unto his young men, `Remain by yourselves here with the ass, and I and the youth go yonder and worship, and turn back unto you.`
και ειπεν αβρααμ τοις παισιν αυτου καθισατε αυτου μετα της ονου εγω δε και το παιδαριον διελευσομεθα εως ωδε και προσκνησαντες αναστρεψωμεν προς υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And Abraham took the wood of the burnt-offering, and laid it upon Isaac his son; and he took the fire in his hand, and a knife: and they went both of them together.
And Abraham took the wood of the burnt-offering, and laid it on Isaac his son; and he took the fire in his hand, and the knife, and they went both of them together.
And Abraham taketh the wood of the burnt-offering, and placeth on Isaac his son, and he taketh in his hand the fire, and the knife; and they go on both of them together.
ελαβεν δε αβρααμ τα ξυλα της ολοκαρπωσεως και επεθηκεν ισαακ τω υιω αυτου ελαβεν δε και το πυρ μετα χειρα και την μαχαιραν και επορευθησαν οι δυο αμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 And Isaac spoke to Abraham his father, and said, My father: and he said, here am I, my son. And he said, Behold the fire and the wood: but where is the lamb for a burnt-offering?
And Isaac spoke to Abraham his father, and said, My father! And he said, Here am I, my son. And he said, Behold the fire and the wood; but where is the sheep for a burnt-offering?
And Isaac speaketh unto Abraham his father, and saith, `My father,` and he saith, `Here [am] I, my son.`
And he saith, `Lo, the fire and the wood, and where the lamb for a burnt-offering?`
ειπεν δε ισαακ προς αβρααμ τον πατερα αυτου ειπας πατερ ο δε ειπεν τι εστιν τεκνον λεγων ιδου το πυρ και τα ξυλα που εστιν το προβατον το εις ολοκαρπωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And Abraham said, My son, God will provide himself a lamb for a burnt-offering: so they went both of them together.
And Abraham said, My son, God will provide himself with the sheep for a burnt-offering. And they went both of them together.
and Abraham saith, `God doth provide for Himself the lamb for a burnt-offering, my son;` and they go on both of them together.
ειπεν δε αβρααμ ο θεος οψεται εαυτω προβατον εις ολοκαρπωσιν τεκνον πορευθεντες δε αμφοτεροι αμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And they came to the place which God had named to him; and Abraham built an altar there, and laid the wood in order; and bound Isaac his son, and laid him on the altar upon the wood.
And they came to the place of which God had told him. And Abraham built the altar there, and piled the wood; and he bound Isaac his son, and laid him on the altar upon the wood.
And they come in unto the place of which God hath spoken to him, and there Abraham buildeth the altar, and arrangeth the wood, and bindeth Isaac his son, and placeth him upon the altar above the wood;
ηλθον επι τον τοπον ον ειπεν αυτω ο θεος και οικοδομησεν εκει αβρααμ θυσιαστηριον και επεθηκεν τα ξυλα και συμποδισας ισαακ τον υιον αυτου επεθηκεν αυτον επι το θυσιαστηριον επανω των ξυλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And Abraham stretched forth his hand, and took the knife to slay his son.

And Abraham stretched out his hand, and took the knife to slaughter his son.

and Abraham putteth forth his hand, and taketh the knife -- to slaughter his son.

και εξετεινεν αβρααμ την χειρα αυτου λαβειν την μαχαιραν σφαξαι τον υιον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And the messenger of Yahweh called to him from heaven, and said, Abraham, Abraham. And he said, Here am I.

And the messenger of Yahweh called to him from the heavens, and said, Abraham, Abraham! And he said, Here am I.

And the messenger of Yahweh calleth unto him from the heavens, and saith, `Abraham, Abraham;` and he saith, `Here [am] I;`

και εκαλεσεν αυτον αγγελος κυριου εκ του ουρανου και ειπεν αυτω αβρααμ αβρααμ ο δε ειπεν ιδου εγω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And he said, Lay not thy hand upon the lad, neither do thou any thing to him: for now I know that thou fearest God, seeing thou hast not withheld from me thy son, thy only son.

And he said, Stretch not out thy hand against the lad, neither do anything to him; for now I know that thou fearest God, and hast not withheld thy son, thine only [son], from me.

and He saith, `Put not forth thine hand unto the youth, nor do anything to him, for now I have known that thou art fearing God, and hast not withheld thy son, thine only one, from Me.`

και ειπεν μη επιβαλης την χειρα σου επι το παιδαριον μηδε ποιησης αυτω μηδεν νυν γαρ εγνωσ οτι φοβη τον θεον συ και ουκ εφεισω του υιου σου του αγαπητου δι' εμε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And Abraham lifted up his eyes, and looked, and behold, behind him a ram caught in a thicket by his horns: And Abraham went and took the ram, and offered him for a burnt-offering in the stead of his son.

And Abraham lifted up his eyes, and looked, and behold, behind was a ram caught in the thicket by its horns; and Abraham went and took the ram, and offered it up for a burnt-offering instead of his son.

And Abraham lifteth up his eyes, and looketh, and lo, a ram behind, seized in a thicket by its horns; and Abraham goeth, and taketh the ram, and causeth it to ascend for a burnt-offering instead of his son;

και αναβλεψας αβρααμ τοις οφθαλμοις αυτου ειδεν και ιδου κριος εις κατεχομενος εν φυτω σαβεκ των κερατων και επορευθη αβρααμ και ελαβεν τον κριον και ανηγεν αυτον εις ολοκαρπωσιν αντι ισαακ του υιου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And Abraham called the name of that place Yahweh-jireh: as it is said to this day, In the mount of Yahweh it will be seen.

And Abraham called the name of that place Yahweh-jireh; as it is said at the present day, On the mount of Yahweh will be provided.

and Abraham calleth the name of that place `Yahweh-Jireh,` because it is said this day in the mount, `Yahweh doth provide.`

και εκαλεσεν αβρααμ το ονομα του τοπου εκεινου κυριος ειδεν ινα ειπωσιν σημερον εν τω ορει κυριος ωφθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And the messenger of Yahweh called to Abraham from heaven the second time,

And the messenger of Yahweh called to Abraham from the heavens a second time,

And the messenger of Yahweh calleth unto Abraham a second time from the heavens,

και εκαλεσεν αγγελος κυριου τον αβρααμ δευτερον εκ του ουρανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 And said, By myself have I sworn, saith Yahweh, for because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thy only son:

and said, By myself I swear, saith Yahweh, that, because thou hast done this, and hast not withheld thy son, thine only [son],

and saith, `By Myself I have sworn -- the affirmation of Yahweh -- that because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thine only one --

λεγων κατ' εμαυτου ωμοσα λεγει κυριος ου εινεκεν εποιησας το ρημα τουτο και ουκ εφεισω του υιου σου του αγαπητου δι' εμε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 That in blessing I will bless thee, and in multiplying I will multiply thy seed as the stars of heaven, and as the sand which is on the sea shore; and thy seed shall possess the gate of his enemies;

I will richly bless thee, and greatly multiply thy seed, as the stars of heaven, and as the sand that is on the sea-shore; and thy seed shall possess the gate of his enemies;

that blessing I bless thee, and multiplying I multiply thy seed as stars of the heavens, and as sand which [is] on the sea-shore; and thy seed doth possess the gate of his enemies;

η μην ευλογων ευλογησω σε και πληθυνων πληθυνω το σπερμα σου ως τους αστερας του ουρανου και ως την αμμον την παρα το χειλος της θαλασσης και κληρονομησει το σπερμα σου τας πολεις των υπεναντιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And in thy seed shall all the nations of the earth be blessed: because thou hast obeyed my voice.

and in thy seed shall all the nations of the earth bless themselves, because thou hast hearkened to my voice. and blessed themselves in thy seed have all nations of the earth, because that thou hast hearkened to My voice.`

και ενευλογηθησονται εν τω σπερματι σου παντα τα εθνη της γης ανθ' ων υπηκουσας της εμης φωνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 So Abraham returned to his young men, and they rose and went together to Beer-sheba; and Abraham dwelt at Beer-sheba.

And Abraham returned to his young men, and they rose up and went together to Beer-sheba. And Abraham dwelt at Beer-sheba.

And Abraham turneth back unto his young men, and they rise and go together unto Beer-Sheba; and Abraham dwelleth in Beer-Sheba.

απεστραφη δε αβρααμ προς τους παιδας αυτου και ανασταντες επορευθησαν αμα επι το φρεαρ του ορκου και ι κατοκησεν αβρααμ επι τω φρεατι του ορκου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And it came to pass after these things, that it was told to Abraham, saying, Behold, Milcah, she hath also borne children to thy brother Nahor;

And it came to pass after these things, that it was told Abraham, saying, Behold, Milcah, she also has borne sons to thy brother Nahor:

And it cometh to pass after these things that it is declared to Abraham, saying, `Lo, Milcah hath borne, even she, sons to Nahor thy brother:

εγενετο δε μετα τα ρηματα ταυτα και ανηγγελη τω αβρααμ λεγοντες ιδου τετοκεν μελχα και αυτη υιους ναχω ρ τω αδελφω σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Huz his first-born, and Buz his brother, and Kemuel the father of Aram,

Uz his first-born, and Buz his brother, and Kemuel the father of Aram,

Huz his first-born, and Buz his brother; and Kemuel father of Aram,

τον ωξ πρωτοτοκον και τον βαυξ αδελφον αυτου και τον καμουηλ πατερα συρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 And Chesed, and Hazo, and Pildash, and Jidlaph, and Bethuel.
and Chesed, and Hazo, and Pildash, and Jidlaph, and Bethuel.
and Chesed, and Hazo, and Pildash, and Jidlaph, and Bethuel;
και τον χασαδ και τον αζαυ και τον φαλδασ και τον ιεδλαφ και τον βαθουηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And Bethuel begat Rebekah: these eight Milcah bore to Nahor Abraham's brother.
(And Bethuel begot Rebecca.) These eight Milcah bore to Nahor, Abraham's brother.
and Bethuel hath begotten Rebekah; these eight hath Milcah borne to Nahor, Abraham's brother;
και βαθουηλ εγεννησεν την ρεβεκκαν οκτω ουτοι υιοι ους ετεκεν μελχα τω ναχωρ τω αδελφω αβρααμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And his concubine, whose name was Reumah, she bore also Tebah, and Gaham, and Thahash, and Maachah.
And his concubine, named Reumah, she also bore Tebah, and Gaham, and Thahash, and Maacah.
and his concubine, whose name [is] Reumah, she also hath borne Tebah, and Gaham, and Tahash, and Maachah.
και η παλλακη αυτου η ονομα ρειμα ετεκεν και αυτη τον ταβεκ και τον γααμ και τον τοχος και τον μοχα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Sarah was a hundred and twenty-seven years old: these were the years of the life of Sarah.
And the life of Sarah was a hundred and twenty-seven years: [these were] the years of the life of Sarah.
And the life of Sarah is a hundred and twenty and seven years -- years of the life of Sarah;
εγενετο δε η ζωη σαρρας ετη εκατον εικοσι επτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

2 And Sarah died in Kirjath-arba; the same is Hebron in the land of Canaan: And Abraham came to mourn for Sarah, and to weep for her.

And Sarah died in Kirjath-Arba: that is Hebron, in the land of Canaan. And Abraham came to mourn for Sarah, and to weep for her.

and Sarah dieth in Kirjath-Arba, which [is] Hebron, in the land of Caanan, and Abraham goeth in to mourn for Sarah, and to bewail her.

και απεθανεν σαρρα εν πολει αρβοκ η εστιν εν τω κοιλωματι αυτη εστιν χεβρων εν γη χανααν ηλθεν δε αβρααμ κοψασθαι σαρραν και πενθησαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And Abraham stood up from before his dead, and spoke to the sons of Heth, saying,

And Abraham rose up from before his dead, and spoke to the sons of Heth, saying,

And Abraham riseth up from the presence of his dead, and speaketh unto the sons of Heth, saying,

και ανεστη αβρααμ απο του νεκρου αυτου και ειπεν τοις υιοις χετ λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 I am a stranger and a sojourner with you; give me a possession of a burying-place with you, that I may bury my dead out of my sight.

I am a stranger and a sojourner with you; give me a possession of a sepulchre with you, that I may bury my dead from before me.

`A sojourner and a settler I [am] with you; give to me a possession of a burying-place with you, and I bury my dead from before me.`

παροικος και παρεπιδημος εγω ειμι μεθ' υμων δοτε ουν μοι κτησιν ταφου μεθ' υμων και θαψω τον νεκρον μου απ' εμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5 And the children of Heth answered Abraham, saying to him,
And the sons of Heth answered Abraham, saying to him,
And the sons of Heth answer Abraham, saying to him,
απεκριθησαν δε οι υιοι χετ προς αβρααμ λεγοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Hear us, my lord; thou art a mighty prince among us: in the choice of our sepulchers bury thy dead: none of us will withhold from thee his sepulcher, but that thou mayest bury thy dead.
Hear us, my lord: thou art a prince of God among us: in the choicest of our sepulchres bury thy dead: none of us shall withhold from thee his sepulchre for burying thy dead.
`Hear us, my lord; a prince of God [art] thou in our midst; in the choice of our burying-places bury thy dead: none of us his burying-place doth withhold from thee, from burying thy dead.`
μη κυριε ακουσον δε ημων βασιλευς παρα θεου ει συ εν ημιν εν τοις εκλεκτοις μνημειοις ημων θαψον τον νεκρον σου ουδεις γαρ ημων το μνημειον αυτου κωλυσει απο σου του θαψαι τον νεκρον σου εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And Abraham stood up and bowed himself to the people of the land, to the children of Heth.
And Abraham rose up, and bowed down to the people of the land, to the sons of Heth,
And Abraham riseth and boweth himself to the people of the land, to the sons of Heth,
αναστας δε αβρααμ προσεκυνησεν τω λαω της γης τοις υιοις χετ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8 And he communed with them, saying, If it is your mind that I should bury my dead out of my sight, hear me, and entreat for me to Ephron the son of Zohar, and spoke to them, saying, If it be your will that I should bury my dead from before me, hear me, and entreat for me Ephron the son of Zohar, and he speaketh with them, saying, `If it is your desire to bury my dead from before me, hear me, and meet for me with Ephron, son of Zoar;
- και ελαλησεν προς αυτους αβρααμ λεγων ει εχετε τη ψυχη υμων ωστε θαψαι τον νεκρον μου απο προσωπου μου ακουσατε μου και λαλησατε περι εμου εφρων τω του σααρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 That he may give me the cave of Machpelah, which he hath, which is in the end of his field; for as much money as it is worth he shall give it me, for a possession of a burying-place among you. that he may give me the cave of Machpelah, which is his, which is at the end of his field; for the full money let him give it to me amongst you for a possession of a sepulchre. and he giveth to me the cave of Machpelah, which he hath, which [is] in the extremity of his field; for full money doth he give it to me, in your midst, for a possession of a burying-place.`
- και δοτω μοι το σπηλαιον το διπλουν ο εστιν αυτω το ον εν μερει του αγρου αυτου αργυριου του αξιου δοτω μοι αυτο εν υμιν εις κτησιν μνημειου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And Ephron dwelt among the children of Heth. And Ephron the Hittite answered Abraham in the audience of the children of Heth, of all that entered the gates of his city, saying, And Ephron was dwelling among the sons of Heth. And Ephron the Hittite answered Abraham, in the ears of the sons of Heth, [even] of all that went in at the gate of his city, saying, And Ephron is sitting in the midst of the sons of Heth, and Ephron the Hittite answereth Abraham in the ears of the sons of Heth, of all those entering the gate of his city, saying,
- εφρων δε εκαθητο εν μεσω των υιων χετ αποκριθεις δε εφρων ο χετταιος προς αβρααμ ειπεν ακουοντων των υιων χετ και παντων των εισπορευομενων εις την πολιν λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 Nay, my lord, hear me: the field give I to thee, and the cave that is in it, I give it to thee; in the presence of the sons of my people I give it to thee: bury thy dead.

No, my lord: hear me. The field give I thee; and the cave that is in it, to thee I give it; before the eyes of the sons of my people give I it thee: bury thy dead.

`Nay, my lord, hear me: the field I have given to thee, and the cave that [is] in it, to thee I have given it; before the eyes of the sons of my people I have given it to thee -- bury thy dead.`

παρ' εμοι γενου κυριε και ακουσον μου τον αγρον και το σπηλαιον το εν αυτω σοι διδωμι εναντιον παντων των πολιτων μου δεδωκα σοι θαψον τον νεκρον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And Abraham bowed himself before the people of the land.

And Abraham bowed down before the people of the land;

And Abraham boweth himself before the people of the land,

και προσεκυνησεν αβρααμ εναντιον του λαου της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And he spoke to Ephron in the audience of the people of the land, saying, But if thou wilt give it, I pray thee, hear me: I will give thee money for the field: take it of me, and I will bury my dead there.

and he spoke to Ephron, in the ears of the people of the land, saying, But if only thou wouldst listen to me, I give the money for the field: take [it] of me, and I will bury my dead there.

and speaketh unto Ephron in the ears of the people of the land, saying, `Only -- if thou wouldst hear me -- I have given the money of the field -- accept from me, and I bury my dead there.`

και ειπεν τω εφρων εις τα ωτα του λαου της γης επειδη προς εμου ει ακουσον μου το αργυριον του αγρου λαβ ε παρ' εμου και θαψω τον νεκρον μου εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 14 And Ephron answered Abraham, saying to him,
And Ephron answered Abraham, saying to him,
And Ephron answereth Abraham, saying to him,
απεκριθη δε εφρων τω αβρααμ λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15 My lord, hearken to me: the land is worth four hundred shekels of silver; what is that betwixt me and thee? bury therefore thy dead.

My lord, hearken to me. A field of four hundred shekels of silver, what is that between me and thee? bury therefore thy dead.

`My lord, hear me: the land -- four hundred shekels of silver; between me and thee, what [is] it? -- thy dead bury.`

ουχι κυριε ακηκοα γη τετρακοσιων διδραχμων αργυριου ανα μεσον εμου και σου τι αν ειη τουτο συ δε τον νεκρον σου θαψον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16 And Abraham hearkened to Ephron; and Abraham weighed to Ephron the silver which he had named in the audience of the sons of Heth, four hundred shekels of silver, current money with the merchant.

And Abraham hearkened to Ephron; and Abraham weighed to Ephron the money that he had named in the ears of the sons of Heth -- four hundred shekels of silver, current with the merchant.

And Abraham hearkeneth unto Ephron, and Abraham weigheth to Ephron the silver which he hath spoken of in the ears of the sons of Heth, four hundred silver shekels, passing with the merchant.

και ηκουσεν αβρααμ του εφρων και απεκατεστησεν αβρααμ τω εφρων το αργυριον ο ελαλησεν εις τα ωτα των υιων χετ τετρακοσια διδραχμα αργυριου δοκιμου εμποροις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 17** And the field of Ephron, which was in Machpelah, which was before Mamre, the field and the cave which was in it, and all the trees that were in the field, that were in all the borders round about, were made sure
So the field of Ephron, which was at Machpelah, which was before Mamre, the field, and the cave that was in it, and all the trees that were in the field, that were in all its borders round about,
And established are the field of Ephron, which [is] in Machpelah, which [is] before Mamre, the field and the cave which [is] in it, and all the trees which [are] in the field, which [are] in all its border round about,
και εστη ο αγρος εφρων ος ην εν τω διπλω σπηλαιω ος εστιν κατα προσωπον μαμβρη ο αγρος και το σπηλαιον ο ην εν αυτω και παν δενδρον ο ην εν τω αγρω ο εστιν εν τοις οριοις αυτου κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** To Abraham for a possession in the presence of the children of Heth, before all that entered the gate of his city.
were assured to Abraham for a possession before the eyes of the sons of Heth, before all who went in at the gate of his city.
to Abraham by purchase, before the eyes of the sons of Heth, among all entering the gate of his city.
τω αβρααμ εις κτησιν εναντιον των υιων χετ και παντων των εισπορευομενων εις την πολιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And after this, Abraham buried Sarah his wife in the cave of the field of Machpelah, before Mamre: the same is Hebron in the land of Canaan.
And after this, Abraham buried Sarah his wife in the cave of the field at Machpelah, opposite to Mamre: that is Hebron, in the land of Canaan.
And after this hath Abraham buried Sarah his wife at the cave of the field of Machpelah before Mamre (which [is] Hebron), in the land of Canaan;
μετα ταυτα εθαπεν αβρααμ σαρραν την γυναικα αυτου εν τω σπηλαιω του αγρου τω διπλω ο εστιν απεναντι μαμβρη αυτη εστιν χεβρων εν τη γη χανααν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And the field, and the cave that is in it were made sure to Abraham for a possession of a burying-place, by the sons of Heth.

And the field and the cave that was in it were assured to Abraham for a possession of a sepulchre by the sons of Heth.

and established are the field, and the cave which [is] in it, to Abraham for a possession of a burying-place, from the sons of Heth.

και εκυρωθη ο αγρος και το σπηλαιον ο ην εν αυτω τω αβρααμ εις κτησιν ταφου παρα των υιων χετ

Literal

Spiritual

Practical

1 And Abraham was old and far advanced in age: and Yahweh had blessed Abraham in all things.

And Abraham was old, [and] advanced in age; and Yahweh had blessed Abraham in all things.

And Abraham [is] old, he hath entered into days, and Yahweh hath blessed Abraham in all [things];

και αβρααμ ην πρεσβυτερος προβεβηκως ημερων και κυριος ευλογησεν τον αβρααμ κατα παντα

Literal

Spiritual

Practical

2 And Abraham said to his eldest servant of his house, that ruled over all that he had, Put, I pray thee, thy hand under my thigh:

And Abraham said to his servant, the eldest of his house, who ruled over all that he had, Put thy hand, I pray thee, under my thigh,

and Abraham saith unto his servant, the eldest of his house, who is ruling over all that he hath, `Put, I pray thee, thy hand under my thigh,

και ειπεν αβρααμ τω παιδι αυτου τω πρεσβυτερω της οικιας αυτου τω αρχοντι παντων των αυτου θες την χειρα σου υπο τον μηρον μου

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

3 And I will make thee swear by Yahweh, the God of heaven and the God of the earth, that thou wilt not take a wife for my son of the daughters of the Canaanites among whom I dwell:

and I will make thee swear by Yahweh, the God of the heavens and the God of the earth, that thou take not a wife for my son of the daughters of the Canaanites, among whom I am dwelling;

and I cause thee to swear by Yahweh, God of the heavens, and God of the earth, that thou dost not take a wife for my son from the daughters of the Canaanite, in the midst of whom I am dwelling;

και εξορκιω σε κυριον τον θεον του ουρανου και τον θεον της γης ινα μη λαβης γυναικα τω υιω μου ισαακ απο των θυγατερων των χαναναιων μεθ' ων εγω οικω εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 But thou shalt go to my country, and to my kindred, and take a wife for my son Isaac.

but thou shalt go to my land and to my kindred, and take a wife for my son Isaac.

but unto my land and unto my kindred dost thou go, and hast taken a wife for my son, for Isaac.`

αλλα εις την γην μου ου εγενομην πορευση και εις την φυλην μου και λημψη γυναικα τω υιω μου ισαακ εκειθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And the servant said to him, It may be the woman will not be willing to follow me to this land: must I needs bring thy son again to the land from whence thou camest?

And the servant said to him, Perhaps the woman will not be willing to follow me to this land: must I, then, bring thy son again in any case to the land from which thou hast removed?

And the servant saith unto him, `It may be the woman is not willing to come after me unto this land; do I at all cause thy son to turn back unto the land from whence thou camest out?`

ειπεν δε προς αυτον ο παις μηποτε ου βουλεται η γυνη πορευθηναι μετ' εμου οπισω εις την γην ταυτην αποστρεψω τον υιον σου εις την γην οθεν εξηλθες εκειθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6 And Abraham said to him, Beware that thou bring not my son thither again.
And Abraham said to him, Beware that thou bring not my son thither again.
And Abraham saith unto him, `Take heed to thyself, lest thou cause my son to turn back thither;
ειπεν δε προς αυτον αβρααμ προσεχε σεαυτω μη αποστρεψης τον υιον μου εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Yahweh God of heaven, who took me from my father's house, and from the land of my kindred, and who spoke to me, and who swore to me, saying, To thy seed I will give this land: he will send his messenger before thee, and thou shalt take a wife for my son f
Yahweh the God of the heavens, who took me out of my father`s house, and out of the land of my nativity, and who has spoken to me, and who has sworn to me, saying, Unto thy seed will I give this land -- he will send his messenger before thee, that tho
Yahweh, God of the heavens, who hath taken me from the house of my father, and from the land of my birth, and who hath spoken to me, and who hath sworn to me, saying, To thy seed I give this land, He doth send His messenger before thee, and thou hast take
κυριος ο θεος του ουρανου και ο θεος της γης ος ελαβεν με εκ του οικου του πατρος μου και εκ της γης ης εγενηθην ος ελαλησεν μοι και ωμοσεν μοι λεγων σοι δωσω την γην ταυτην και τω σπερματι σου αυτος αποστελει τον αγγελον αυτου εμπροσθεν σου και λημψη γυν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And if the woman shall not be willing to follow thee, then thou shalt be clear from this my oath; only bring not my son thither again.
And if the woman be not willing to follow thee, then thou shalt be quit of this my oath: only, bring not my son thither again.
and if the woman be not willing to come after thee, then thou hast been acquitted from this mine oath: only my son thou dost not cause to turn back thither.`
εαν δε μη θελη η γυνη πορευθηναι μετα σου εις την γην ταυτην καθαρως εση απο του ορκου τουτου μονον τον υιον μου μη αποστρεψης εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

9 And the servant put his hand under the thigh of Abraham his master, and swore to him concerning that matter.

And the servant put his hand under the thigh of Abraham his master, and swore unto him concerning that matter.

And the servant putteth his hand under the thigh of Abraham his lord, and sweareth to him concerning this matter.

και εθηκεν ο παις την χειρα αυτου υπο τον μηρον αβρααμ του κυριου αυτου και ωμοσεν αυτω περι του ρηματος τουτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And the servant took ten camels, of the camels of his master, and departed; (for all the goods of his master were in his hands:) and he arose, and went to Mesopotamia, to the city of Nahor.

And the servant took ten camels of the camels of his master, and departed; now all the treasure of his master was under his hand; and he arose and went to Aram-naharaim, to the city of Nahor.

And the servant taketh ten camels of the camels of his lord and goeth, also of all the goods of his lord in his hand, and he riseth, and goeth unto Aram-Naharaim, unto the city of Nahor;

και ελαβεν ο παις δεκα καμηλους απο των καμηλων του κυριου αυτου και απο παντων των αγαθων του κυριου αυτου μεθ' αυτου και αναστας επορευθη εις την μεσοποταμιαν εις την πολιν ναχωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And he made his camels to kneel down without the city by a well of water, at the time of the evening, the time when women go out to draw water:

And he made the camels kneel down outside the city by a well of water, at the time of the evening, when the women came out to draw [water].

and he causeth the camels to kneel at the outside of the city, at the well of water, at even-time, at the time of the coming out of the women who draw water.

και εκοιμισεν τας καμηλους εξω της πολεως παρα το φρεαρ του υδατος το προς οψε ηνικα εκπορευονται αι υδρευομεναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

12 And he said, O Yahweh God of my master Abraham, I pray thee, prosper me this day, and show kindness to my master Abraham.

And he said, Yahweh, God of my master Abraham, meet me, I pray thee, [with thy blessing] this day, and deal kindly with my master Abraham.

And he saith, `Yahweh, God of my lord Abraham, cause to meet, I pray Thee, before me this day -- (and do kindness with my lord Abraham);

και ειπεν κυριε ο θεος του κυριου μου αβρααμ ευοδωσον εναντιον εμου σημερον και ποιησον ελεος μετα του κυριου μου αβρααμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Behold, I stand here by the well of water; and the daughters of the men of the city come out to draw water: Behold, I stand [here] by the well of water, and the daughters of the men of the city come out to draw water. lo, I am standing by the fountain of water, and daughters of the men of the city are coming out to draw water;

ιδου εγω εστηκα επι της πηγης του υδατος αι δε θυγατερες των οικουντων την πολιν εκπορευονται αντλησαι υδωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And let it come to pass, that the damsel to whom I shall say, Let down thy pitcher, I pray thee, that I may drink; and she shall say, Drink, and I will give thy camels drink also: let the same be she that thou hast appointed for thy servant Isaac; and by

And let it come to pass, [that] the maiden to whom I shall say, Let down thy pitcher, I pray thee, that I may drink, and who will say, Drink, and I will give thy camels drink also, be she whom thou hast appointed for thy servant Isaac; and hereby I sh

and it hath been, the young person unto whom I say, Incline, I pray thee, thy pitcher, and I drink, and she hath said, Drink, and I water also thy camels) -- her Thou hast decided for Thy servant, for Isaac; and by it I know that Thou hast done kindness w

και εσται η παρθενος η αν εγω ειπω επικλινον την υδριαν σου ινα πιω και ειπη μοι πие και τας καμηλους σου ποτιω εως αν παυσωνται πινουσαι ταυτην ητοιμασας τω παιδι σου ισαακ και εν τουτω γνωσομαι οτι εποιησα ς ελεος τω κυριω μου αβρααμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 15** And it came to pass before he had done speaking, that behold, Rebekah came out, who was born to Bethuel son of Milcah, the wife of Nahor, Abraham's brother, with her pitcher upon her shoulder.
And it came to pass before he had ended speaking, that behold, Rebecca came out, who was born to Bethuel, son of Milcah the wife of Nahor, Abraham's brother; and [she had] her pitcher upon her shoulder.
And it cometh to pass, before he hath finished speaking, that lo, Rebekah (who was born to Bethuel, son of Milcah, wife of Nahor, brother of Abraham) is coming out, and her pitcher on her shoulder,
και εγενετο προ του συντελεσαι αυτον λαλουντα εν τη διανοια και ιδου ρεβεκκα εξεπορευετο η τεχθεισα βαθουηλ υιω μελχας της γυναικος ναχωρ αδελφου δε αβρααμ εχουσα την υδριαν επι των ωμων αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And the damsel was very fair to look upon, a virgin, neither had any man known her: and she went down to the well, and filled her pitcher, and came up.
And the maiden was very fair in countenance; a virgin, and no man had known her. And she went down to the well, and filled her pitcher, and came up.
and the young person [is] of very good appearance, a virgin, and a man hath not known her; and she goeth down to the fountain, and filleth her pitcher, and cometh up.
η δε παρθενος ην καλη τη οψει σφοδρα παρθενος ην ανηρ ουκ εγνω αυτην καταβασα δε επι την πηγην επλησεν την υδριαν και ανεβη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And the servant ran to meet her, and said, Let me, I pray thee, drink a little water from thy pitcher.
And the servant ran to meet her, and said, Let me, I pray thee, sip a little water out of thy pitcher.
And the servant runneth to meet her, and saith, `Let me swallow, I pray thee, a little water from thy pitcher;`
επεδραμεν δε ο παις εις συναντησιν αυτης και ειπεν ποτισον με μικρον υδωρ εκ της υδριας σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 18** And she said, Drink, my lord. And she hasted, and let down her pitcher upon her hand, and gave him drink. And she said, Drink, my lord! And she hasted and let down her pitcher on her hand, and gave him to drink. and she saith, `Drink, my lord;` and she hasteth, and letteth down her pitcher upon her hand, and giveth him drink.

η δε ειπεν πие κυριε και εσπευσεν και καθειλεν την υδριαν επι τον βραχιονα αυτης και εποτισεν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And when she had done giving him drink, she said, I will draw water for thy camels also, till they have done drinking.

And when she had given him enough to drink, she said, I will draw [water] for thy camels also, until they have drunk enough.

And she finisheth giving him drink, and saith, `Also for thy camels I draw till they have finished drinking;`

εως επαυσατο πινων και ειπεν και ταις καμηλοις σου υδρευσομαι εως αν πασαι πιωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And she hasted, and emptied her pitcher into the trough, and ran again to the well to draw water, and drew for all his camels.

And she hasted and emptied her pitcher into the trough, and ran again to the well to draw [water]; and she drew for all his camels.

and she hasteth, and emptieth her pitcher into the drinking-trough, and runneth again unto the well to draw, and draweth for all his camels.

και εσπευσεν και εξεκενωσεν την υδριαν εις το ποτιστηριον και εδραμεν επι το φρεαρ αντλησαι και υδρευσατο πασαις ταις καμηλοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

21 And the man, wondering at her, held his peace, to know whether Yahweh had made his journey prosperous, or not.

And the man was astonished at her, remaining silent, to know whether Yahweh had made his journey prosperous or not.

And the man, wondering at her, remaineth silent, to know whether Yahweh hath made his way prosperous or not.

ο δε ανθρωπος κατεμανθανεν αυτην και παρεσιωπα του γνωναι ει ευδοωκεν κυριος την οδον αυτου η ου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And it came to pass as the camels had done drinking, that the man took a golden ear-ring of half a shekel weight, and two bracelets for her hands of ten shekels weight of gold;

And it came to pass when the camels had drunk enough, that the man took a gold ring, of half a shekel weight, and two bracelets for her hands, ten [shekels] weight of gold,

And it cometh to pass when the camels have finished drinking, that the man taketh a golden ring (whose weight [is] a bekah), and two bracelets for her hands (whose weight [is] ten [bekahs] of gold),

εγενετο δε ηνικα επαυσαντο πασαι αι καμηλοι πινουσαι ελαβεν ο ανθρωπος ενωτια χρυσα ανα δραχμην ολκη ς και δυο ψελια επι τας χειρας αυτης δεκα χρυσων ολκη αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And said, Whose daughter art thou? tell me, I pray thee: is there room in thy father's house for us to lodge in?

and said, Whose daughter art thou? tell me, I pray thee. Is there room [in] thy father`s house for us to lodge?

and saith, `Whose daughter [art] thou? declare to me, I pray thee, is the house of thy father a place for us to lodge in?`

και επηρωτησεν αυτην και ειπεν θυγατηρ τινος ει αναγγειλον μοι ει εστιν παρα τω πατρι σου τοπος ημιν καταλυσαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 24 And she said to him, I am the daughter of Bethuel the son of Milcah, whom she bore to Nahor.
And she said to him, I am the daughter of Bethuel the son of Milcah, whom she bore to Nahor.
And she saith unto him, `I [am] daughter of Bethuel, son of Milcah, whom she hath borne to Nahor.`
και ειπεν αυτω θυγατηρ βαθουηλ ειμι εγω του μελχας ον ετεκεν τω ναχωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25 She said moreover to him, We have both straw and provender enough, and room to lodge in.
And she said to him, There is straw, and also much provender with us; also room to lodge.
She saith also unto him, `Both straw and provender [are] abundant with us, also a place to lodge in.`
και ειπεν αυτω και αχυρα και χορτασματα πολλα παρ' ημιν και τοπος του καταλυσαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26 And the man bowed his head, and worshipped Yahweh.
And the man stooped, and bowed down before Yahweh,
And the man boweth, and doth obeisance to Yahweh,
και ευδοκησας ο ανθρωπος προσεκυνησεν κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27 And he said, Blessed be Yahweh God of my master Abraham, who hath not left my master destitute of his mercy and his truth: I being in the way, Yahweh led me to the house of my master's brethren.
and said, Blessed be Yahweh, God of my master Abraham, who has not withdrawn his loving-kindness and his faithfulness from my master; I being in the way, Yahweh has led me to the house of my master's brethren.
and saith, `Blessed [is] Yahweh, God of my lord Abraham, who hath not left off His kindness and His truth with my lord; -- I [being] in the way, Yahweh hath led me to the house of my lord's brethren.`
και ειπεν ευλογητος κυριος ο θεος του κυριου μου αβρααμ ος ουκ εγκατελιπεν την δικαιοσυνην αυτου και τη ν αληθειαν απο του κυριου μου εμε ευωδωκεν κυριος εις οικον του αδελφου του κυριου μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

28 And the damsel ran, and told these things to her mother's house.

And the maiden ran and told these things to her mother's house.

And the young person runneth, and declareth to the house of her mother according to these words.

και δραμουσα η παις απηγγειλεν εις τον οικον της μητρος αυτης κατα τα ρηματα ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And Rebekah had a brother, and his name was Laban: and Laban ran out to the man, to the well.

And Rebecca had a brother, named Laban; and Laban ran out to the man, to the well.

And Rebekah hath a brother, and his name [is] Laban, and Laban runneth unto the man who [is] without, unto the fountain;

τη δε ρεβεκκα αδελφος ην ω ονομα λαβαν και εδραμεν λαβαν προς τον ανθρωπον εξω επι την πηγην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And it came to pass when he saw the ear-ring and bracelets upon his sister's hands, and when he heard the words of Rebekah his sister, saying, Thus spoke the man to me; that he came to the man; and behold, he stood by the camels at the well.

And it came to pass when he saw the ring and the bracelets on his sister's hand, and when he heard the words of Rebecca his sister, saying, Thus spoke the man to me -- that he came to the man, and behold, he was standing by the camels, by the well.

yea, it cometh to pass, when he seeth the ring, and the bracelets on the hands of his sister, and when he heareth the words of Rebekah his sister, saying, 'Thus hath the man spoken unto me,' that he cometh in unto the man, and lo, he is standing by the ca

και εγενετο ηνικα ειδεν τα ενωτια και τα ψελια επι τας χειρας της αδελφης αυτου και οτε ηκουσεν τα ρηματα ρεβεκκας της αδελφης αυτου λεγουσης ουτως λελαληκεν μοι ο ανθρωπος και ηλθεν προς τον ανθρωπον εστηκοτος αυτου επι των καμηλων επι της πηγης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

31 And he said, Come in, thou blessed of Yahweh; why standest thou without? for I have prepared the house, and room for the camels.

And he said, Come in, blessed of Yahweh! why standest thou outside? for I have prepared the house, and room for the camels.

And he saith, `Come in, O blessed one of Yahweh, why standest thou without, and I -- I have prepared the house and place for the camels!`

και ειπεν αυτω δευρο εισελθε ευλογητος κυριος ινα τι εστηκας εξω εγω δε ητοιμακα την οικιαν και τοπον ταις καμηλοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And the man came into the house: and he ungirded his camels, and gave straw and provender for the camels, and water to wash his feet, and the men's feet that were with him.

And the man came into the house; and he ungirded the camels, and gave the camels straw and provender, and water to wash his feet, and the feet of the men who were with him.

And he bringeth in the man into the house, and looseth the camels, and giveth straw and provender for the camels, and water to wash his feet, and the feet of the men who [are] with him:

εισηλθεν δε ο ανθρωπος εις την οικιαν και απεσαξεν τας καμηλους και εδωκεν αχυρα και χορτασματα ταις καμηλοις και υδωρ νιψασθαι τοις ποσιν αυτου και τοις ποσιν των ανδρων των μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And there was set food before him to eat: but he said, I will not eat, until I have told my errand. And he said, Speak on.

And there was set [meat] before him to eat; but he said, I will not eat until I have made known my business. And he said, Speak on.

and setteth before him to eat; but he saith, `I do not eat till I have spoken my word;` and he saith, `Speak.`

και παρεθηκεν αυτοις αρτους φαγειν και ειπεν ου μη φαγω εως του λαλησαι με τα ρηματα μου και ειπαν λαλησον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 34** And he said, I am Abraham's servant.
And he said, I am Abraham`s servant.
And he saith, `I [am] Abraham`s servant;
και ειπεν παις αβρααμ εγω ειμι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 35** And Yahweh hath blessed my master greatly, and he is become great: and he hath given him flocks, and herds, and silver, and gold, and men-servants, and maid-servants, and camels, and asses.
And Yahweh has blessed my master greatly, and he is become great; and he has given him sheep and cattle, and silver and gold, and bondmen and bondwomen, and camels and asses.
and Yahweh hath blessed my lord exceedingly, and he is great; and He giveth to him flock, and herd, and silver, and gold, and men-servants, and maid-servants, and camels, and asses;
κυριος δε ευλογησεν τον κυριον μου σφοδρα και υψωθη και εδωκεν αυτω προβατα και μοσχους αργυριον και χρυσιον παιδας και παιδισκας καμηλους και ονους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 36** And Sarah, my master's wife, bore a son to my master when she was old: and to him hath he given all that he hath.
And Sarah, my master`s wife, bore a son to my master after she had grown old; and unto him has he given all that he has.
and Sarah, my lord`s wife, beareth a son to my lord, after she hath been aged, and he giveth to him all that he hath.
και ετεκεν σαρρα η γυνη του κυριου μου υιον ενα τω κυριω μου μετα το γηρασαι αυτον και εδωκεν αυτω οσα ην αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

37 And my master made me swear, saying, Thou shalt not take a wife for my son of the daughters of the Canaanites, in whose land I dwell:

And my master made me swear, saying, Thou shalt not take a wife for my son of the daughters of the Canaanite, in whose land I am dwelling;

And my lord causeth me to swear, saying, Thou dost not take a wife to my son from the daughters of the Canaanite, in whose land I am dwelling.

και ωρκισεν με ο κυριος μου λεγων ου λημψη γυναικα τω υιω μου απο των θυγατερων των χαναναιων εν οις εγω παρρικω εν τη γη αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 But thou shalt go to my father's house, and to my kindred, and take a wife for my son.

but thou shalt by all means go to my father's house and to my family, and take a wife for my son.

If not -- unto the house of my father thou dost go, and unto my family, and thou hast taken a wife for my son.

αλλ' η εις τον οικον του πατρος μου πορευση και εις την φυλην μου και λημψη γυναικα τω υιω μου εκειθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

39 And I said to my master, It may be the woman will not follow me.

And I said to my master, Perhaps the woman will not follow me?

And I say unto my lord, It may be the woman doth not come after me;

ειπα δε τω κυριω μου μηποτε ου πορευσεται η γυνη μετ' εμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

40 And he said to me, Yahweh, before whom I walk, will send his messenger with thee, and prosper thy way; and thou shalt take a wife for my son of my kindred, and of my father's house.

And he said to me, Yahweh, before whom I have walked, will send his messenger with thee, and prosper thy way, that thou mayest take a wife for my son of my family, and out of my father's house.

and he saith unto me, Yahweh, before whom I have walked habitually, doth send His messenger with thee, and hath prospered thy way, and thou hast taken a wife for my son from my family, and from the house of my father;

και ειπεν μοι κυριος ω ευηρεστησα εναντιον αυτου αυτος αποστελει τον αγγελον αυτου μετα σου και ευοδωσ ει την οδον σου και λημψη γυναικα τω υιω μου εκ της φυλης μου και εκ του οικου του πατρος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 Then shalt thou be clear from this my oath, when thou comest to my kindred; and if they give not thee one, thou shalt be clear from my oath.

Then shalt thou be quit of my oath, when thou shalt have come to my family. And if they give thee not [one], thou shalt be quit of my oath.

then art thou acquitted from my oath, when thou comest unto my family, and if they give not [one] to thee; then thou hast been acquitted from my oath.

τοτε αθωος εση απο της αρας μου ηνικα γαρ εαν ελθης εις την εμην φυλην και μη σοι δωσιν και εση αθωος απο του ορκισμου μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

42 And I came this day to the well, and said, O Yahweh God of my master Abraham, if now thou dost prosper my way which I go:

And I came this day to the well, and said, Yahweh, God of my master Abraham, if now thou wilt prosper my way on which I go,

And I come to-day unto the fountain, and I say, Yahweh, God of my lord Abraham, if Thou art, I pray Thee, making prosperous my way in which I am going --

και ελθων σημερον επι την πηλην ειπα κυριε ο θεος του κυριου μου αβρααμ ει συ ευοδοις την οδον μου ην νυ ν εγω πορευομαι επ' αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 43** Behold, I stand by the well of water; and it shall come to pass, that when the virgin cometh forth to draw water, and I say to her, Give me, I pray thee, a little water of thy pitcher to drink;
behold, I stand by the well of water, and let it come to pass that the damsel who cometh forth to draw [water], and to whom I shall say, Give me, I pray thee, a little water out of thy pitcher to drink,
(lo, I am standing by the fountain of water), then the virgin who is coming out to draw, and I have said unto her, Let me drink, I pray thee, a little water from thy pitcher,
ιδου εγω εφεστηκα επι της πηγης του υδατος και αι θυγατερες των ανθρωπων της πολεως εξελευσονται υδρε υσασθαι υδωρ και εσται η παρθενος η αν εγω ειπω ποτισον με μικρον υδωρ εκ της υδριας σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 44** And she saith to me, Both drink thou, and I will also draw for thy camels: let the same be the woman whom Yahweh hath pointed out for my master's son.
and she shall say to me, Both drink thou, and I will also draw for thy camels -- that she should be the woman whom Yahweh hath appointed for my master's son.
and she hath said unto me, Both drink thou, and also for thy camels I draw -- she is the woman whom Yahweh hath decided for my lord's son.
και ειπη μοι και συ πιε και ταις καμηλοις σου υδρευσομαι αυτη η γυνη ην ητοιμασεν κυριος τω εαυτου θερα ποντι ισαακ και εν τωτω γνωσομαι οτι πεποιηκας ελεος τω κυριω μου αβρααμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 45** And before I had done speaking in my heart, behold, Rebekah came forth with her pitcher on her shoulder; and she went down to the well, and drew water: and I said to her, Let me drink, I pray thee.
Before I ended speaking in my heart, behold, Rebecca came forth with her pitcher on her shoulder, and went down to the well, and drew [water]; and I said to her, Give me, I pray thee, to drink.
`Before I finish speaking unto my heart, then lo, Rebekah is coming out, and her pitcher on her shoulder, and she goeth down to the fountain, and draweth; and I say unto her, Let me drink, I pray thee,
και εγενετο προ του συντελεσαι με λαλουντα εν τη διανοια ευθυς ρεβεκκα εξεπορευετο εχουσα την υδριαν επι των ωμων και κατεβη επι την πηγην και υδρευσατο ειπα δε αυτη ποτισον με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

46 And she made haste, and let down her pitcher from her shoulder, and said, Drink, and I will give thy camels drink also: so I drank, and she made the camels drink also.

And she hasted and let down her pitcher from her [shoulder], and said, Drink, and I will give thy camels drink also. And I drank; and she gave the camels drink also.

and she hasteth and letteth down her pitcher from off her and saith, Drink, and thy camels also I water; and I drink, and the camels also she hath watered.

και σπευσασα καθειλεν την υδριαν αυτης αφ' εαυτης και ειπεν πие συ και τας καμηλους σου ποτιω και επιον και τας καμηλους μου εποτισεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

47 And I asked her, and said, Whose daughter art thou? And she said, The daughter of Bethuel, Nahor's son, whom Milcah bore to him: and I put the ear-ring upon her face, and the bracelets upon her hands.

And I asked her, and said, Whose daughter art thou? And she said, The daughter of Bethuel, Nahor's son, whom Milcah bore to him. And I put the ring on her nose, and the bracelets on her hands.

And I ask her, and say, Whose daughter [art] thou? and she saith, Daughter of Bethuel, son of Nahor, whom Milcah hath borne to him, and I put the ring on her nose, and the bracelets on her hands,

και ηρωτησα αυτην και ειπα τινος ει θυγατηρ η δε εφη θυγατηρ βαθουηλ ειμι του υιου ναχωρ ον ετεκεν αυτω μελχα και περιεθηκα αυτη τα ενωτια και τα ψελια περι τας χειρας αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

48 And I bowed my head, and worshipped Yahweh, and blessed Yahweh God of my master Abraham, who had led me in the right way to take my master's brother's daughter for his son.

And I stooped, and bowed down before Yahweh; and I blessed Yahweh, God of my master Abraham, who has led me the right way to take my master's brother's daughter for his son.

and I bow, and do obeisance before Yahweh, and I bless Yahweh, God of my lord Abraham, who hath led me in the true way to receive the daughter of my lord's brother for his son.

και ευδοκησας προσεκυνησα κυριω και ευλογησα κυριον τον θεον του κυριου μου αβρααμ ος ευοδωσεν μοι εν οδω αληθειας λαβειν την θυγατερα του αδελφου του κυριου μου τω υιω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

49 And now if you will deal kindly and truly with my master, tell me; and if not, tell me; that I may turn to the right hand, or to the left.

And now, if ye will deal kindly and truly with my master, tell me; and if not, tell me; and I will turn to the right hand or to the left.

And now, if ye are dealing kindly and truly with my lord, declare to me; and if not, declare to me; and I turn unto the right or unto the left.

ει ουν ποιειτε υμεις ελεος και δικαιοσυνην προς τον κυριον μου απαγγειλατε μοι ει δε μη απαγγειλατε μοι ινα επιστρεψω εις δεξιαν η εις αριστεραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

50 Then Laban and Bethuel answered, and said, The thing proceedeth from Yahweh: we cannot speak to thee bad or good.

And Laban and Bethuel answered and said, The thing proceeds from Yahweh: we cannot speak to thee bad or good.

And Laban answereth -- Bethuel also -- and they say, `The thing hath gone out from Yahweh; we are not able to speak unto thee bad or good;

αποκριθεις δε λαβαν και βαθουηλ ειπαν παρα κυριου εξηλθεν το προσταγμα τουτο ου δυνησομεθα ουν σοι αν τειπειν κακον καλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

51 Behold, Rebekah is before thee, take her, and go, and let her be thy master's son's wife, as Yahweh hath spoken.

Behold, Rebecca is before thee: take [her], and go away; and let her be wife of thy master's son, as Yahweh has said.

Io, Rebekah [is] before thee, take and go, and she is a wife to thy lord's son, as Yahweh hath spoken.

ιδου ρεβεκκα ενωπιον σου λαβων αποτρεχε και εστω γυνη τω υιω του κυριου σου καθα ελαλησεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

52 And it came to pass, that when Abraham's servant heard their words, he worshipped Yahweh, bowing himself to the earth.

And it came to pass, when Abraham's servant heard their words, that he bowed down to the earth before Yahweh.

And it cometh to pass, when the servant of Abraham hath heard their words, that he boweth himself towards the earth before Yahweh;

εγενετο δε εν τω ακουσαι τον παιδα τον αβρααμ των ρηματων τουτων προσεκυνησεν επι την γην κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

53 And the servant brought forth jewels of silver, and jewels of gold, and raiment, and gave them to Rebekah: He gave also to her brother and to her mother precious things.

And the servant brought forth silver articles, and gold articles, and clothing, and he gave [them] to Rebecca; and he gave to her brother, and to her mother, precious things.

and the servant taketh out vessels of silver, and vessels of gold, and garments, and giveth to Rebekah; precious things also he hath given to her brother and to her mother.

και εξενεγκας ο παις σκευη αργυρα και χρυσα και ιματισμον εδωκεν ρεβεκκα και δωρα εδωκεν τω αδελφω α υτης και τη μητρι αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

54 And they ate and drank, he and the men that were with him, and tarried all night; and they rose in the morning, and he said, Send me away to my master.

And they ate and drank, he and the men that were with him, and lodged. And they rose up in the morning; and he said, Send me away to my master.

And they eat and drink, he and the men who [are] with him, and lodge all night; and they rise in the morning, and he saith, `Send me to my lord;`

και εφαγον και επιον αυτος και οι ανδρες οι μετ' αυτου οντες και εκοιμηθησαν και αναστας πρωι ειπεν εκπεμψατε με ινα απελθω προς τον κυριον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

55 And her brother and her mother said, Let the damsel abide with us a few days, at the least ten; after that she shall go.

And her brother and her mother said, Let the maiden abide with us [some] days, or [say] ten; after that she shall go.

and her brother saith -- her mother also -- `Let the young person abide with us a week or ten days, afterwards doth she go.`

ειπαν δε οι αδελφοι αυτης και η μητηρ μεινατω η παρθενος μεθ' ημων ημερας ωσει δεκα και μετα ταυτα απελευσεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

56 And he said to them, Hinder me not, seeing Yahweh hath prospered my way: send me away, that I may go to my master.

And he said to them, Do not hinder me, seeing Yahweh has prospered my way: send me away, and I will go to my master.

And he saith unto them, `Do not delay me, seeing Yahweh hath prospered my way; send me away, and I go to my lord;`

ο δε ειπεν προς αυτους μη κατεχετε με και κυριος ευοδωσεν την οδον μου εκπεμψατε με ινα απελθω προς τον κυριον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

57 And they said, We will call the damsel, and inquire at her mouth.

And they said, Let us call the maiden and inquire at her mouth.

and they say, `Let us call for the young person, and ask at her mouth;`

οι δε ειπαν καλεσωμεν την παιδα και ερωτησωμεν το στομα αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

58 And they called Rebekah, and said to her, Wilt thou go with this man? And she said, I will go.
And they called Rebecca and said to her, Wilt thou go with this man? And she said, I will go.
and they call for Rebekah, and say unto her, `Dost thou go with this man?` and she saith, `I go.`
και εκαλεσαν ρεβεκκαν και ειπαν αυτη πορευση μετα του ανθρωπου τουτου η δε ειπεν πορευσομαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

59 And they sent away Rebekah their sister, and her nurse, and Abraham's servant, and his men.
And they sent away Rebecca their sister, and her nurse, and Abraham`s servant, and his men.
And they send away Rebekah their sister, and her nurse, and Abraham`s servant, and his men;
και εξεπεμψαν ρεβεκκαν την αδελφην αυτων και τα υπαρχοντα αυτης και τον παιδα τον αβρααμ και τους μετ
' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

60 And they blessed Rebekah, and said to her, Thou art our sister, be thou the mother of thousands of millions,
and let thy seed possess the gate of those who hate them.
And they blessed Rebecca, and said to her, Thou art our sister; mayest thou become thousands of tens of
thousands; and may thy seed possess the gate of their enemies!
and they bless Rebekah, and say to her, `Thou [art] our sister; become thou thousands of myriads, and thy
seed doth possess the gate of those hating it.`
και ευλογησαν ρεβεκκαν την αδελφην αυτων και ειπαν αυτη αδελφη ημων ει γινου εις χιλιαδας μυριαδων κα
ι κληρονομησατω το σπερμα σου τας πολεις των υπεναντιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

61 And Rebekah arose, and her damsels, and they rode upon the camels, and followed the man: and the servant took Rebekah, and went his way.

And Rebecca arose, and her maids, and they rode upon the camels, and followed the man. And the servant took Rebecca, and went away.

And Rebekah and her young women arise, and ride on the camels, and go after the man; and the servant taketh Rebekah and goeth.

αναστασα δε ρεβεκκα και αι αβραι αυτης επεβησαν επι τας καμηλους και επορευθησαν μετα του ανθρωπου και αναλαβων ο παις την ρεβεκκαν απηλθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

62 And Isaac came from the way of the well Lahai-roi; for he dwelt in the south country.

And Isaac had just returned from Beer-lahai-roi; for he was dwelling in the south country.

And Isaac hath come in from the entrance of the Well of the Living One, my Beholder; and he is dwelling in the land of the south,

ισαακ δε επορευετο δια της ερημου κατα το φρεαρ της ορασεως αυτος δε κατοκει εν τη γη τη προς λιβα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

63 And Isaac went out to meditate in the field at evening: and he lifted up his eyes, and saw, and behold, the camels were coming.

And Isaac had gone out to meditate in the fields toward the beginning of evening. And he lifted up his eyes and saw, and behold, camels were coming.

and Isaac goeth out to meditate in the field, at the turning of the evening, and he lifteth up his eyes, and looketh, and lo, camels are coming.

και εξηλθεν ισαακ αδολεσχησαι εις το πεδιον το προς δειλης και αναβλεψας τοις οφθαλμοις ειδεν καμηλους ερχομενας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

64 And Rebekah lifted up her eyes, and when she saw Isaac, she alighted from the camel.

And Rebecca lifted up her eyes and saw Isaac, and she sprang off the camel.

And Rebekah lifteth up her eyes, and seeth Isaac, and alighteth from off the camel;

και αναβλεψασα ρεβεκκα τοις οφθαλμοις ειδεν τον ισαακ και κατεπηδησεν απο της καμηλου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

65 For she had said to the servant, What man is this that walketh in the field to meet us? And the servant had said, It is my master: therefore she took a vail and covered herself.

And she had said to the servant, Who is the man that is walking in the fields to meet us? And the servant said, That is my master! Then she took the veil, and covered herself.

and she saith unto the servant, `Who [is] this man who is walking in the field to meet us?` and the servant saith, `It [is] my lord;` and she taketh the veil, and covereth herself.

και ειπεν τω παιδι τις εστιν ο ανθρωπος εκεινος ο πορευομενος εν τω πεδιω εις συναντησιν ημιν ειπεν δε ο παις ουτος εστιν ο κυριος μου η δε λαβουσα το θεριστρον περιεβαλετο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

66 And the servant told Isaac all things that he had done.

And the servant told Isaac all things that he had done.

And the servant recounteth to Isaac all the things that he hath done,

και διηγησατο ο παις τω ισαακ παντα τα ρηματα α εποιησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

67 And Isaac brought her into his mother Sarah's tent, and took Rebekah, and she became his wife; and he loved her: and Isaac was comforted after his mother's death.

And Isaac led her into his mother Sarah`s tent; and he took Rebecca, and she became his wife, and he loved her. And Isaac was comforted after [the death of] his mother.

and Isaac bringeth her in unto the tent of Sarah his mother, and he taketh Rebekah, and she becometh his wife, and he loveth her, and Isaac is comforted after [the death of] his mother.

εισηλθεν δε ισαακ εις τον οικον της μητρος αυτου και ελαβεν την ρεβεκκαν και εγενετο αυτου γυνη και ηγαπ ησεν αυτην και παρεκληθη ισαακ περι σαρρας της μητρος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Then again Abraham took a wife, and her name was Keturah.

And Abraham took another wife named Keturah.

And Abraham addeth and taketh a wife, and her name [is] Keturah;

προσθεμενος δε αβρααμ ελαβεν γυναικα η ονομα χεττουρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And she bore him Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah.

And she bore him Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah.

and she beareth to him Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah.

ετεκεν δε αυτω τον ζεμραν και τον ιεξαν και τον μαδαν και τον μαδιαμ και τον ιεσβοκ και τον σουε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And Jokshan begat Sheba, and Dedan. And the sons of Dedan were Asshurim, and Letushim and Leummim.

And Jokshan begot Sheba and Dedan; and the sons of Dedan were the Asshurim, and the Letushim, and the Leummim.

And Jokshan hath begotten Sheba and Dedan; and the sons of Dedan were Asshurim, and Letushim, and Leummim;

ιεξαν δε εγεννησεν τον σαβα και τον θαιμαν και τον δαιδαν υιοι δε δαιδαν εγενοντο ραγουηλ και ναβδεηλ και ασσουριμ και λατουσιμ και λοωμιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4** And the sons of Midian; Ephah, and Epher, and Hanoch, and Abidah, and Eldaah. All these were the children of Keturah.

And the sons of Midian were Ephah, and Epher, and Enoch, and Abida, and Eldaah. All these were sons of Keturah.

and the sons of Midian [are] Ephah, and Epher, and Hanoch, and Abidah, and Eldaah: all these [are] sons of Keturah.

υιοι δε μαδιαμ γαιφα και αφερ και ενωχ και αβιρα και ελραγα παντες ουτοι ησαν υιοι χεττουρας

Literal

Spiritual

Practical

- 5** And Abraham gave all that he had to Isaac.

And Abraham gave all that he had to Isaac.

And Abraham giveth all that he hath to Isaac;

εδωκεν δε αβρααμ παντα τα υπαρχοντα αυτου ισαακ τω υιω αυτου

Literal

Spiritual

Practical

- 6** But to the sons of the concubines which Abraham had, Abraham gave gifts, and sent them away from Isaac his son (while he yet lived) eastward, to the east country.

And to the sons of the concubines that Abraham had, Abraham gave gifts, and, while he yet lived, sent them away from Isaac his son, eastward to the east country.

and to the sons of the concubines whom Abraham hath, Abraham hath given gifts, and sendeth them away from Isaac his son (in his being yet alive) eastward, unto the east country.

και τοις υιοις των παλλακων αυτου εδωκεν αβρααμ δοματα και εξαπεστειλεν αυτους απο ισαακ του υιου αυτου ετι ζωντος αυτου προς ανατολας εις γην ανατολων

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

- 7 And these are the days of the years of Abraham's life which he lived, a hundred and seventy five years.
And these are the days of the years of Abraham`s life which he lived: a hundred and seventy-five years.
And these [are] the days of the years of the life of Abraham, which he lived, a hundred and seventy and five years;

ταυτα δε τα ετη ημερων ζωης αβρααμ οσα εξησεν εκατον εβδομηκοντα πεντε ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Then Abraham expired, and died in a good old age, an old man, and full of years; and was gathered to his people.

And Abraham expired and died in a good old age, old and full [of days]; and was gathered to his peoples.
and Abraham expireth, and dieth in a good old age, aged and satisfied, and is gathered unto his people.

και εκλιπων απεθανεν αβρααμ εν γηρει καλω πρεσβυτης και πληρης ημερων και προσετεθη προς τον λαον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And his sons Isaac and Ishmael buried him in the cave of Machpelah, in the field of Ephron the son of Zohar the Hittite, which is before Mamre;

And his sons Isaac and Ishmael buried him in the cave of Machpelah, in the field of Ephron the son of Zohar the Hittite, which was opposite to Mamre --

And Isaac and Ishmael his sons bury him at the cave of Machpelah, at the field of Ephron, son of Zoar the Hittite, which [is] before Mamre --

και εθαψαν αυτον ισαακ και ισμαηλ οι υιοι αυτου εις το σπηλαιον το διπλουν εις τον αγρον εφρων του σααρ του χετταιου ο εστιν απεναντι μαμβρη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 10** The field which Abraham purchased of the sons of Heth: there was Abraham buried, and Sarah his wife.
the field that Abraham had purchased of the sons of Heth: there was Abraham buried, and Sarah his wife.
the field which Abraham bought from the sons of Heth -- there hath Abraham been buried, and Sarah his wife.

τον αγρον και το σπηλαιον ο εκτησατο αβρααμ παρα των υιων χετ εκει εθαψαν αβρααμ και σαρραν την γυναικα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And it came to pass after the death of Abraham, that God blessed his son Isaac: and Isaac dwelt by the well Lahai-roi.

And it came to pass after the death of Abraham, that God blessed his son Isaac. And Isaac dwelt at Beer-lahai-roi.

And it cometh to pass after the death of Abraham, that God blesseth Isaac his son; and Isaac dwelleth by the Well of the Living One, my Beholder.

εγενετο δε μετα το αποθανειν αβρααμ ευλογησεν ο θεος ισαακ τον υιον αυτου και κατοκησεν ισαακ παρα το φρεαρ της ορασεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Now these are the generations of Ishmael, Abraham's son, whom Hagar the Egyptian, Sarah's handmaid, bore to Abraham.

And these are the generations of Ishmael, Abraham's son, whom Hagar the Egyptian, Sarah's bondwoman, bore to Abraham.

And these [are] births of Ishmael, Abraham's son, whom Hagar the Egyptian, Sarah's handmaid, hath borne to Abraham;

αυται δε αι γενεσεις ισμαηλ του υιου αβρααμ ον ετεκεν αγαρ η παιδισκη σαρρας τω αβρααμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And these are the names of the sons of Ishmael, by their names, according to their generations: The first-born of Ishmael, Nebajoth; and Kedar, and Adbeel, and Mibsam,

And these are the names of the sons of Ishmael by their names according to their generations: Nebaioth, the firstborn of Ishmael; and Kedar, and Adbeel, and Mibsam,

and these [are] the names of the sons of Ishmael, by their names, according to their births: first-born of Ishmael, Nebajoth; and Kedar, and Adbeel, and Mibsam,

και ταυτα τα ονοματα των υιων ισμαηλ κατ' ονομα των γενεων αυτου πρωτοτοκος ισμαηλ ναβαιωθ και κηδα ρ και ναβδεηλ και μασσαμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And Mishma, and Dumah, and Massa,

and Mishma, and Dumah, and Massa,

and Mishma, and Dumah, and Massa,

και μασμα και ιδουμα και μασση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Hadar, and Tema, Jetur, Naphish, and Kedemah:

Hadad and Tema, Jetur, Naphish and Kedmah.

Hadar, and Tema, Jetur, Naphish, and Kedemah:

και χοδδαδ και θαιμαν και ιετουρ και ναφες και κεδμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 These are the sons of Ishmael, and these are their names, by their towns, and by their castles; twelve princes according to their nations.

These are the sons of Ishmael, and these are their names, in their hamlets and their encampments -- twelve princes of their peoples.

these are sons of Ishmael, and these their names, by their villages, and by their towers; twelve princes according to their peoples.

ουτοι εισιν οι υιοι ισμαηλ και ταυτα τα ονοματα αυτων εν ταις σκηναις αυτων και εν ταις επαυλεσιν αυτων δωδεκα αρχοντες κατα εθνη αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And these are the years of the life of Ishmael; a hundred and thirty and seven years: and he expired and died, and was gathered to his people.

And these are the years of the life of Ishmael: a hundred and thirty-seven years; and he expired and died, and was gathered to his peoples.

And these [are] the years of the life of Ishmael, a hundred and thirty and seven years; and he expireth, and dieth, and is gathered unto his people;

και ταυτα τα ετη της ζωης ισμαηλ εκατον τριακοντα επτα ετη και εκλιπων απεθανεν και προσετεθη προς το γενος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And they dwelt from Havilah to Shur, that is before Egypt, as thou goest towards Assyria: and he died in the presence of all his brethren.

And they dwelt from Havilah to Shur, which is opposite to Egypt, as one goes towards Assyria. He settled before the face of all his brethren.

and they tabernacle from Havilah unto Shur, which [is] before Egypt, in [thy] going towards Asshur; in the presence of all his brethren hath he fallen.

κατωκησεν δε απο ευιλατ εως σουρ η εστιν κατα προσωπον αιγυπτου εως ελθειν προς ασσυριους κατα προσωπον παντων των αδελφων αυτου κατωκησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 19** And these are the generations of Isaac, Abraham's son: Abraham begat Isaac:
And these are the generations of Isaac, Abraham`s son. Abraham begot Isaac.
And these [are] births of Isaac, Abraham`s son: Abraham hath begotten Isaac;
και αυται αι γενεσεις ισαακ του υιου αβρααμ αβρααμ εγεννησεν τον ισαακ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And Isaac was forty years old when he took Rebekah to wife, the daughter of Bethuel the Syrian of Padan-aram, the sister to Laban the Syrian.
And Isaac was forty years old when he took Rebecca as wife, the daughter of Bethuel the Syrian of Padan-Aram, the sister of Laban the Syrian.
and Isaac is a son of forty years in his taking Rebekah, daughter of Bethuel the Aramaean, from Padan-Aram, sister of Laban the Aramaean, to him for a wife.
ην δε ισαακ ετων τεσσαρακοντα οτε ελαβεν την ρεβεκκαν θυγατερα βαθουηλ του συρου εκ της μεσοποταμιας αδελφην λαβαν του συρου εαυτω γυναικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And Isaac entreated Yahweh for his wife, because she was barren: and Yahweh was entreated of him, and Rebekah his wife conceived.
And Isaac entreated Yahweh for his wife, because she was barren; and Yahweh was entreated of him, and Rebecca his wife conceived.
And Isaac maketh entreaty to Yahweh before his wife, for she [is] barren: and Yahweh is entreated of him, and Rebekah his wife conceiveth,
εδειτο δε ισαακ κυριου περι ρεβεκκας της γυναικος αυτου οτι στειρα ην επηκουσεν δε αυτου ο θεος και ελαβεν εν εν γαστρι ρεβεκκα η γυνη αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 And the children struggled together within her: and she said, If it is so, why am I thus? And she went to inquire of Yahweh.

And the children struggled together within her; and she said, If [it be] so, why am I thus? And she went to inquire of Yahweh.

and the children struggle together within her, and she saith, `If [it is] right -- why [am] I thus?` and she goeth to seek Yahweh.

εσκιρτων δε τα παιδια εν αυτη ειπεν δε ει ουτως μοι μελλει γινεσθαι ινα τι μοι τουτο επορευθη δε πυθεσθαι π
αρα κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And Yahweh said to her, Two nations are in thy womb, and two manner of people shall be separated from thy bowels: and the one people shall be stronger than the other people; and the elder shall serve the younger.

And Yahweh said to her, Two nations are in thy womb, And two peoples shall be separated from thy bowels; And one people shall be stronger than the other people, And the elder shall serve the younger.

And Yahweh saith to her, `Two nations [are] in thy womb, and two peoples from thy bowels are parted; and the [one] people than the [other] people is stronger; and the elder doth serve the younger.`

και ειπεν κυριος αυτη δυο εθνη εν τη γαστρι σου εισιν και δυο λαοι εκ της κοιλιας σου διασταλησονται και λ
αος λαου υπερεξει και ο μειζων δουλευσει τω ελασσονι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And when her days to be delivered were fulfilled, behold, there were twins in her womb.

And when her days to be delivered were fulfilled, behold, there were twins in her womb.

And her days to bear are fulfilled, and lo, twins [are] in her womb;

και επληρωθησαν αι ημεραι του τεκειν αυτην και τηδε ην διδυμα εν τη κοιλια αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

25 And the first was born red, all over like a hairy garment: and they called his name Esau.

And the first came out red -- all over like a hairy garment; and they called his name Esau.

and the first cometh out all red as a hairy robe, and they call his name Esau;

εξηλθεν δε ο υιος ο πρωτοτοκος πυρρακης ολος ωσει δορα δασυς επωνομασεν δε το ονομα αυτου ησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And after that his brother was born, and his hand took hold on Esau's heel; and his name was called Jacob: and Isaac was sixty years old when she bore them.

And after that came his brother out; and his hand took hold of Esau`s heel; and his name was called Jacob. And Isaac was sixty years old when they were born.

and afterwards hath his brother come out, and his hand is taking hold on Esau`s heel, and one calleth his name Jacob; and Isaac [is] a son of sixty years in her bearing them.

και μετα τουτο εξηλθεν ο αδελφος αυτου και η χειρ αυτου επειλημμενη της πτερνης ησαν και εκαλεσεν το ονομα αυτου ιακωβ ισαακ δε ην ετων εξηκοντα οτε ετεκεν αυτους ρεβεκκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And the boys grew: and Esau was a skillful hunter, a man of the field; and Jacob was a plain man dwelling in tents.

And the boys grew, and Esau became a man skilled in hunting, a man of the field; and Jacob was a homely man, dwelling in tents.

And the youths grew, and Esau is a man acquainted [with] hunting, a man of the field; and Jacob [is] a plain man, inhabiting tents;

ηυξηθησαν δε οι νεανισκοι και ην ησαν ανθρωπος ειδως κυνηγειν αγροικος ιακωβ δε ην ανθρωπος απλαστος οικων οικιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

28 And Isaac loved Esau, because he ate of his venison: but Rebekah loved Jacob.
And Isaac loved Esau, because venison was to his taste; and Rebecca loved Jacob.
and Isaac loveth Esau, for [his] hunting [is] in his mouth; and Rebekah is loving Jacob.
ηγαπησεν δε ισαακ τον ησαυ οτι η θηρα αυτου βρωσις αυτω ρεβεκκα δε αγαπα τον ιακωβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And Jacob boiled pottage: and Esau came from the field, and he was faint.
And Jacob had cooked a dish; and Esau came from the field, and he was faint.
And Jacob boileth pottage, and Esau cometh in from the field, and he [is] weary;
ηψησεν δε ιακωβ εψεμα ηλθεν δε ησαυ εκ του πεδιου εκλειπων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And Esau said to Jacob, Feed me, I pray thee, with that same red pottage; for I am faint: therefore was his name called Edom.
And Esau said to Jacob, Feed me, I pray thee, with the red -- the red thing there, for I am faint. Therefore was his name called Edom.
and Esau saith unto Jacob, `Let me eat, I pray thee, some of this red red thing, for I [am] weary;` therefore hath [one] called his name Edom [Red];
και ειπεν ησαυ τω ιακωβ γευσον με απο του εψεματος του πυρρου τουτου οτι εκλειπω δια τουτο εκληθη το ονομα αυτου εδωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And Jacob said, Sell to me this day thy birth-right.
And Jacob said, Sell me now thy birthright.
and Jacob saith, `Sell to-day thy birthright to me.`
ειπεν δε ιακωβ τω ησαυ αποδου μοι σημερον τα πρωτοτοκια σου εμοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 32** And Esau said, Behold, I am at the point to die: and what profit shall this birth-right bring to me?
And Esau said, Behold, I am going to die, and of what use can the birthright be to me?
And Esau saith, `Lo, I am going to die, and what is this to me -- birthright?`
ειπεν δε ησαυ ιδου εγω πορευομαι τελευταν και ινα τι μοι ταυτα τα πρωτοτοκια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 33** And Jacob said, Swear to me this day; and he swore to him: and he sold his birth-right to Jacob.
And Jacob said, Swear unto me now. And he swore unto him, and sold his birthright to Jacob.
and Jacob saith, `Swear to me to-day:` and he sweareth to him, and selleth his birthright to Jacob;
και ειπεν αυτω ιακωβ ομοσον μοι σημερον και ωμοσεν αυτω απεδото δε ησαυ τα πρωτοτοκια τω ιακωβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 34** Then Jacob gave Esau bread and pottage of lentiles; and he ate and drank, and rose and went his way: thus Esau despised his birth-right.
And Jacob gave Esau bread and the dish of lentils; and he ate and drank, and rose up and went away. Thus Esau despised the birthright.
and Jacob hath given to Esau bread and pottage of lentiles, and he eateth, and drinketh, and riseth, and goeth; and Esau despiseth the birthright.
ιακωβ δε εδωκεν τω ησαυ αρτον και εψεμα φακου και εφαγεν και επιεν και αναστας ωχετο και εφουλισεν ησ αυ τα πρωτοτοκια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

1 And there was a famine in the land, besides the first famine that was in the days of Abraham. And Isaac went to Abimelech king of the Philistines to Gerar.

And there was a famine in the land, besides the former famine which had been in the days of Abraham. And Isaac went to Abimelech the king of the Philistines, to Gerar.

And there is a famine in the land, besides the first famine which was in the days of Abraham, and Isaac goeth unto Abimelech king of the Philistines, to Gerar.

εγενετο δε λιμος επι της γης χωρις του λιμου του προτερον ος εγενετο εν τω χρονω τω αβρααμ επορευθη δε ισαακ προς αβιμελεχ βασιλεα φυλιστιμ εις γεραρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And Yahweh appeared to him, and said, Go not down into Egypt: dwell in the land which I shall tell thee of. And Yahweh appeared to him and said, Go not down to Egypt: dwell in the land that I shall tell thee of.

And Yahweh appeareth unto him, and saith, `Go not down towards Egypt, tabernacle in the land concerning which I speak unto thee,

ωφθη δε αυτω κυριος και ειπεν μη καταβης εις αιγυπτον κατοικησον δε εν τη γη η αν σοι ειπω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Sojourn in this land, and I will be with thee, and will bless thee: for to thee, and to thy seed I will give all these countries, and I will perform the oath which I swore to Abraham thy father;

Sojourn in this land; and I will be with thee and bless thee; for unto thee, and unto thy seed, I will give all these countries; and I will perform the oath which I swore unto Abraham thy father.

sojourn in this land, and I am with thee, and bless thee, for to thee and to thy seed I give all these lands, and I have established the oath which I have sworn to Abraham thy father;

και παροικει εν τη γη ταυτη και εσομαι μετα σου και ευλογησω σε σοι γαρ και τω σπερματι σου δωσω πασαν την γην ταυτην και στησω τον ορκον μου ον ωμοσα αβρααμ τω πατρι σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4 And I will make thy seed to multiply as the stars of heaven, and will give to thy seed all these countries: and in thy seed shall all the nations of the earth be blessed:

And I will multiply thy seed as the stars of heaven, and unto thy seed will I give all these countries; and in thy seed shall all the nations of the earth bless themselves --

and I have multiplied thy seed as stars of the heavens, and I have given to thy seed all these lands; and blessed themselves in thy seed have all nations of the earth;

και πληθυνω το σπερμα σου ως τους αστερας του ουρανου και δωσω τω σπερματι σου πασαν την γην ταυτην και ευλογηθησονται εν τω σπερματι σου παντα τα εθνη της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Because that Abraham obeyed my voice, and kept my charge, my commandments, my statutes, and my laws. because that Abraham hearkened to my voice, and kept my charge, my commandments, my statutes, and my laws.

because that Abraham hath hearkened to My voice, and keepeth My charge, My commands, My statutes, and My laws.`

ανθ' ων υπηκουσεν αβρααμ ο πατηρ σου της εμης φωνης και εφυλαξεν τα προσταγματα μου και τας εντολας μου και τα δικαιωματα μου και τα νομιμα μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And Isaac dwelt in Gerar:

And Isaac dwelt at Gerar.

And Isaac dwelleth in Gerar;

και κατοκησεν ισαακ εν γεραροις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 And the men of the place asked him of his wife; and he said, She is my sister: for he feared to say, She is my wife; lest, said he, the men of the place should kill me for Rebekah; because she was fair to look upon.

And the men of the place asked about his wife. And he said, She is my sister; for he feared to say, my wife, [saying to himself,] Lest the men of the place slay me on account of Rebecca -- because she was fair in countenance.

and men of the place ask him of his wife, and he saith, `She [is] my sister:` for he hath been afraid to say, `My wife -- lest the men of the place kill me for Rebekah, for she [is] of good appearance.`

επηρωτησαν δε οι ανδρες του τοπου περι ρεβεκκας της γυναικος αυτου και ειπεν αδελφη μου εστιν εφοβηθη γαρ ειπειν οτι γυνη μου εστιν μηποτε αποκτεινωσιν αυτον οι ανδρες του τοπου περι ρεβεκκας οτι ωραια τη οψει ην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And it came to pass when he had been there a long time, that Abimelech king of the Philistines looked out at a window, and saw, and behold, Isaac was sporting with Rebekah his wife.

And it came to pass when he had been there some time, that Abimelech the king of the Philistines looked out of the window, and saw, and behold, Isaac was dallying with Rebecca his wife.

And it cometh to pass, when the days have been prolonged to him there, that Abimelech king of the Philistines looketh through the window, and seeth, and lo, Isaac is playing with Rebekah his wife.

εγενετο δε πολυχρονιος εκει παρακυψας δε αβιμελεχ ο βασιλευς γεραρων δια της θυριδος ειδεν τον ισαακ παιζοντα μετα ρεβεκκας της γυναικος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And Abimelech called Isaac, and said, Behold, surely she is thy wife: and how saidst thou, She is my sister? and Isaac said to him, Because I said, Lest I should die on her account.

Then Abimelech called Isaac, and said, Behold, she is certainly thy wife; and how saidst thou, She is my sister? and Isaac said to him, Because I said, Lest I die on account of her.

And Abimelech calleth for Isaac, and saith, `Lo, she [is] surely thy wife; and how hast thou said, She [is] my sister?` and Isaac saith unto him, `Because I said, Lest I die for her.`

εκαλεσεν δε αβιμελεχ τον ισαακ και ειπεν αυτω αρα γε γυνη σου εστιν τι οτι ειπας αδελφη μου εστιν ειπεν δε αυτω ισαακ ειπα γαρ μηποτε αποθανω δι' αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And Abimelech said, What is this thou hast done to us? one of the people might lightly have lain with thy wife, and thou wouldst have brought guiltiness upon us.

And Abimelech said, What is this thou hast done to us? But a little and one of the people might have lain with thy wife, and thou wouldst have brought a trespass on us.

And Abimelech saith, `What [is] this thou hast done to us? as a little thing one of the people had lain with thy wife, and thou hadst brought upon us guilt;`

ειπεν δε αυτω αβιμελεχ τι τουτο εποιησας ημιν μικρου εκοιμηθη τις του γενους μου μετα της γυναικος σου και αι επηγαγες εφ' ημας αγνοιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And Abimelech charged all his people, saying, He that toucheth this man or his wife shall surely be put to death.

And Abimelech charged all the people, saying, He that touches this man or his wife shall certainly be put to death.

and Abimelech commandeth all the people, saying, `He who cometh against this man or against his wife, dying doth die.`

συνεταξεν δε αβιμελεχ παντι τω λαω αυτου λεγων πας ο απομενος του ανθρωπου τουτου η της γυναικος αυτου θανατου ενοχος εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Then Isaac sowed in that land, and received in the same year a hundred-fold: and Yahweh blessed him:

And Isaac sowed in that land, and received in the same year a hundredfold; and Yahweh blessed him.

And Isaac soweth in that land, and findeth in that year a hundredfold, and Yahweh blesseth him;

εσπειρεν δε ισαακ εν τη γη εκεινη και ευρεν εν τω ενιαυτω εκεινω εκατοστουσαν κριθην ευλογησεν δε αυτον κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 13** And the man became great, and went forward, and grew until he became very great:
And the man became great, and he became continually greater, until he was very great.
and the man is great, and goeth on, going on and becoming great, till that he hath been very great,
και υψωθη ο ανθρωπος και προβαινων μειζων εγενετο εως ου μεγας εγενετο σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** For he had possession of flocks, and possession of herds, and very many servants: And the Philistines envied him.
And he had possessions of flocks, and possessions of herds, and a great number of servants; and the Philistines envied him.
and he hath possession of a flock, and possession of a herd, and an abundant service; and the Philistines envy him,
εγενετο δε αυτω κτηνη προβατων και κτηνη βοων και γεωργια πολλα εξηλωσαν δε αυτον οι φυλιστιμι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** For all the wells which his father's servants had digged in the days of Abraham his father, the Philistines had stopped them, and filled them with earth.
And all the wells that his father`s servants had dug in the days of Abraham his father, the Philistines stopped them and filled them with earth.
and all the wells which his father`s servants digged in the days of Abraham his father, the Philistines have stopped them, and fill them with dust.
και παντα τα φρεατα α ωρυξαν οι παιδες του πατρος αυτου εν τω χρονω του πατρος αυτου ενεφραξαν αυτα ο ι φυλιστιμι και επλησαν αυτα γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And Abimelech said to Isaac, Go from us: for thou art much mightier than we.
And Abimelech said to Isaac, Go from us; for thou art become much mightier than we.
And Abimelech saith unto Isaac, `Go from us; for thou hast become much mightier than we;`
ειπεν δε αβιμελεχ προς ισαακ απελθε αφ' ημων οτι δυνατωτερος ημων εγενου σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 17 And Isaac departed thence, and pitched his tent in the valley of Gerar, and dwelt there.
And Isaac departed thence, and pitched his camp in the valley of Gerar, and dwelt there.
and Isaac goeth from thence, and encampeth in the valley of Gerar, and dwelleth there;
και απηλθεν εκειθεν ισαακ και κατελυσεν εν τη φαραγγι γεραρων και κατοκησεν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 And Isaac digged again the wells of water which they had digged in the days of Abraham his father; for the Philistines had stopped them after the death of Abraham: and he called their names after the names by which his father had called them.

And Isaac dug again the wells of water that they had dug in the days of Abraham his father, and that the Philistines had stopped after the death of Abraham; and he called their names after the names by which his father had called them.

and Isaac turneth back, and diggeth the wells of water which they digged in the days of Abraham his father, which the Philistines do stop after the death of Abraham, and he calleth to them names according to the names which his father called them.

και παλιν ισαακ ωρυξεν τα φρεατα του υδατος α ωρυξαν οι παιδες αβρααμ του πατρος αυτου και ενεφραξαν αυτα οι φυλιστιμ μετα το αποθανειν αβρααμ τον πατερα αυτου και επωνομασεν αυτοις ονοματα κατα τα ονοματα α επωνομασεν αβρααμ ο πατηρ αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19 And Isaac's servants digged in the valley, and found there a well of springing water.

And Isaac's servants dug in the valley, and found there a well of springing water.

And Isaac's servants dig in the valley, and find there a well of living water,

και ωρυξαν οι παιδες ισαακ εν τη φαραγγι γεραρων και ευρον εκει φρεαρ υδατος ζωντος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And the herdmen of Gerar contended with Isaac's herdmen, saying, The water is ours: and he called the name of the well Esek; because they strove with him.

But the shepherds of Gerar strove with Isaac's shepherds, saying, The water is ours. And he called the name of the well Esek, because they had quarrelled with him.

and shepherds of Gerar strive with shepherds of Isaac, saying, `The water [is] ours;` and he calleth the name of the well `Strife,` because they have striven habitually with him;

και εμαχεσαντο οι ποιμενες γεραρων μετα των ποιμενων ισαακ φασκοντες αυτων ειναι το υδωρ και εκαλεσεν το ονομα του φρεατος αδικια ηδικησαν γαρ αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And they digged another well, and contended for that also: and he called the name of it Sitnah.

And they dug another well, and they strove for that also; and he called the name of it Sitnah.

and they dig another well, and they strive also for it, and he calleth its name `Hatred.`

απαρας δε ισαακ εκειθεν ωρυξεν φρεαρ ετερον εκρινοντο δε και περι εκεινου και επωνομασεν το ονομα αυτο υ εχθρια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And he removed from thence, and digged another well; and for that they did not contend: and he called the name of it Rehoboth; and he said, For now Yahweh hath made room for us, and we shall be fruitful in the land.

And he removed thence and dug another well; and they did not strive for that. And he called the name of it Rehoboth, and said, For now Yahweh has made room for us, and we shall be fruitful in the land.

And he removeth from thence, and diggeth another well, and they have not striven for it, and he calleth its name Enlargements, and saith, `For -- now hath Yahweh given enlargement to us, and we have been fruitful in the land.`

απαρας δε εκειθεν ωρυξεν φρεαρ ετερον και ουκ εμαχεσαντο περι αυτου και επωνομασεν το ονομα αυτου ευρ υχωρια λεγων διοτι νυν πλατυνεν κυριος ημιν και ηυξησεν ημας επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 And he went up from thence to Beer-sheba.

And he went up thence to Beer-sheba.

And he goeth up from thence [to] Beer-Sheba,

ανεβη δε εκειθεν επι το φρεαρ του ορκου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And Yahweh appeared to him the same night, and said, I am the God of Abraham thy father: fear not, for I am with thee, and will bless thee, and multiply thy seed for my servant Abraham's sake.

And Yahweh appeared to him the same night, and said, I am the God of Abraham thy father: fear not, for I am with thee, and will bless thee, and multiply thy seed for my servant Abraham's sake.

and Yahweh appeareth unto him during that night, and saith, `I [am] the God of Abraham thy father, fear not, for I [am] with thee, and have blessed thee, and have multiplied thy seed, because of Abraham My servant;`

και ωφθη αυτω κυριος εν τη νυκτι εκεινη και ειπεν εγω ειμι ο θεος αβρααμ του πατρος σου μη φοβου μετα σου γαρ ειμι και ηυλογηκα σε και πληθυνω το σπερμα σου δια αβρααμ τον πατερα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And he built an altar there, and called upon the name of Yahweh, and pitched his tent there: and there Isaac's servants digged a well.

And he built an altar there, and called upon the name of Yahweh. And he pitched his tent there; and there Isaac's servants dug a well.

and he buildeth there an altar, and preacheth in the name of Yahweh, and stretcheth out there his tent, and there Isaac's servants dig a well.

και ωκοδομησεν εκει θυσιαστηριον και επεκαλεσατο το ονομα κυριου και επηξεν εκει την σκηνην αυτου ωρυσαν δε εκει οι παιδες ισαακ φρεαρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

26 Then Abimelech went to him from Gerar, and Ahuzzath one of his friends, and Phichol the chief captain of his army.

And Abimelech, and Ahuzzath his friend, and Phichol the captain of his host, went to him from Gerar.

And Abimelech hath gone unto him from Gerar, and Ahuzzath his friend, and Phichol head of his host;

και αβιμελεχ επορευθη προς αυτον απο γεραρον και οχοζαθ ο νυμφαγωγος αυτου και φικολ ο αρχιστρατηγος της δυναμεως αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And Isaac said to them, Why come ye to me, seeing ye hate me, and have sent me away from you?

And Isaac said to them, Why are ye come to me, seeing ye hate me, and have driven me away from you?

and Isaac saith unto them, `Wherefore have ye come unto me, and ye have hated me, and ye send me away from you?`

και ειπεν αυτοις ισαακ ινα τι ηλθατε προς με υμεις δε εμισησατε με και απεστειλατε με αφ' υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And they said, We saw certainly that Yahweh was with thee: and we said, Let there be now an oath betwixt us, even betwixt us and thee, and let us make a covenant with thee;

And they said, We saw certainly that Yahweh is with thee; and we said, Let there be then an oath between us -- between us and thee, and let us make a covenant with thee,

And they say, `We have certainly seen that Yahweh hath been with thee, and we say, `Let there be, we pray thee, an oath between us, between us and thee, and let us make a covenant with thee;

και ειπαν ιδοντες εωρακαμεν οτι ην κυριος μετα σου και ειπαμεν γενεσθω αρα ανα μεσον ημων και ανα μεσον σου και διαθησομεθα μετα σου διαθηκην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 29** That thou wilt do us no hurt, as we have not touched thee, and as we have done to thee nothing but good, and have sent thee away in peace: thou art now the blessed of Yahweh.
that thou wilt do us no wrong, as we have not touched thee, and as we have done to thee nothing but good, and have let thee go in peace; thou art now blessed of Yahweh.
do not evil with us, as we have not touched thee, and as we have only done good with thee, and send thee away in peace; thou [art] now blessed of Yahweh.
μη ποιησειν μεθ' ημων κακον καθοτι ημεις σε ουκ εβδελυξαμεθα και ον τροπον εχρησαμεθα σοι καλως και εξ απεστειλαμεν σε μετ' ειρηνης και νυν συ ευλογητος υπο κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 30** And he made them a feast, and they ate and drank.
And he made them a feast, and they ate and drank.
And he maketh for them a banquet, and they eat and drink,
και εποιησεν αυτοις δοχην και εφαγον και επιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 31** And they rose betimes in the morning, and swore one to another: and Isaac sent them away, and they departed from him in peace.
And they rose early in the morning, and swore one to another; and Isaac sent them away, and they departed from him in peace.
and rise early in the morning, and swear one to another, and Isaac sendeth them away, and they go from him in peace.
και ανασταντες το πρωι ωμοσαν ανθρωπος τω πλησιον αυτου και εξαπεστειλεν αυτους ισαακ και απωχοντο α π' αυτου μετα σωτηριας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

32 And it came to pass the same day, that Isaac's servants came and told him concerning the well which they had digged, and said to him, We have found water.

And it came to pass the same day, that Isaac's servants came, and told him concerning the well that they had dug, and said to him, We have found water.

And it cometh to pass during that day that Isaac's servants come and declare to him concerning the circumstances of the well which they have digged, and say to him, `We have found water;`

εγενετο δε εν τη ημερα εκεινη και παραγενομενοι οι παιδες ισαακ απηγγειλαν αυτω περι του φρεατος ου ωρυξαν και ειπαν ουχ ευρομεν υδωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And he called it Shebah: therefore the name of the city is Beer-sheba to this day.

And he called it Shebah; therefore the name of the city is Beer-sheba to this day.

and he calleth it Shebah, [oath,] therefore the name of the city [is] Beer-Sheba, [well of the oath,] unto this day.

και εκαλεσεν αυτο ορκος δια τουτο ονομα τη πολει φρεαρ ορκου εως της σημερον ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And Esau was forty years old when he took for a wife Judith the daughter of Beeri the Hittite, and Bashemath the daughter of Elon the Hittite:

And Esau was forty years old, when he took as wives Judith the daughter of Beeri the Hittite, and Basmath the daughter of Elon the Hittite.

And Esau is a son of forty years, and he taketh a wife, Judith, daughter of Beeri the Hittite, and Bashemath, daughter of Elon the Hittite,

ην δε ησαν ετων τεσσαρακοντα και ελαβεν γυναικα ιουδιν την θυγατερα βερη του χετταιου και την βασεμμα θ θυγατερα αιλων του ευαιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 35** Who were a grief of mind to Isaac and Rebekah.
And they were a grief of mind to Isaac and to Rebecca.
and they are a bitterness of spirit to Isaac and to Rebekah.
και ησαν εριζουσαι τω ισαακ και τη ρεβεκκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And it came to pass, that when Isaac was old, and his eyes were dim, so that he could not see, he called Esau his eldest son, and said to him, My son: and he said to him, Behold, here am I.
And it came to pass when Isaac had become old, and his eyes were dim so that he could not see, that he called Esau his elder son, and said to him, My son! And he said to him, Here am I.
And it cometh to pass that Isaac [is] aged, and his eyes are too dim for seeing, and he calleth Esau his elder son, and saith unto him, `My son;` and he saith unto him, `Here [am] I.`
εγενετο δε μετα το γηρασαι ισαακ και ημβλυνθησαν οι οφθαλμοι αυτου του οραν και εκαλεσεν ησαυ τον υιον αυτου τον πρεσβυτερον και ειπεν αυτω υιε μου και ειπεν ιδου εγω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And he said, Behold now, I am old, I know not the day of my death:
And he said, Behold now, I am become old; I know not the day of my death.
And he saith, `Lo, I pray thee, I have become aged, I have not known the day of my death;`
και ειπεν ιδου γεγηρακα και ου γινωσκω την ημεραν της τελευτης μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** Now therefore take, I pray thee, thy weapons, thy quiver and thy bow, and go out to the field, and take me some venison;
And now, I pray thee, take thy weapons, thy quiver and thy bow, and go out to the field and hunt me venison,
and now, take up, I pray thee, thy instruments, thy quiver, and thy bow, and go out to the field, and hunt for me provision,
νυν ουν λαβε το σκευος σου την τε φαρετραν και το τοξον και εξελθε εις το πεδιον και θηρευσον μοι θηραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4 And make me savory meat, such as I love, and bring it to me, that I may eat; that my soul may bless thee before I die.

and prepare me a savoury dish such as I love, and bring it to me that I may eat, in order that my soul may bless thee before I die.

and make for me tasteful things, [such] as I have loved, and bring in to me, and I do eat, so that my soul doth bless thee before I die.`

και ποιησον μοι εδεσματα ως φιλω εγω και ενεγκε μοι ινα φαγω οπως ευλογηση σε η ψυχη μου πριν αποθανειν με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And Rebekah heard when Isaac spoke to Esau his son; and Esau went to the field to hunt for venison, and to bring it.

And Rebecca heard when Isaac spoke to Esau his son. And Esau went to the field to hunt venison, to bring it.

And Rebekah is hearkening while Isaac is speaking unto Esau his son; and Esau goeth to the field to hunt provision -- to bring in;

ρεβεκκα δε ηκουσεν λαλουντος ισαακ προς ησαυ τον υιον αυτου επορευθη δε ησαυ εις το πεδιον θηρευσαι θηραν τω πατρι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And Rebekah spoke to Jacob her son, saying, Behold, I heard thy father speak to Esau thy brother, saying, And Rebecca spoke to Jacob her son, saying, Behold, I heard thy father speak to Esau thy brother, saying, and Rebekah hath spoken unto Jacob her son, saying, `Lo, I have heard thy father speaking unto Esau thy brother, saying,

ρεβεκκα δε ειπεν προς ιακωβ τον υιον αυτης τον ελασσω ιδε εγω ηκουσα του πατρος σου λαλουντος προς ησαυ τον αδελφον σου λεγοντος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 Bring me venison, and make me savory meat, that I may eat, and bless thee before Yahweh, before my death.

Bring me venison, and prepare me a savoury dish, that I may eat, and bless thee before Yahweh, before my death.

Bring for me provision, and make for me tasteful things, and I do eat, and bless thee before Yahweh before my death.

ενεγκον μοι θηραν και ποιησον μοι εδεσματα και φαγων ευλογησω σε εναντιον κυριου προ του αποθανειν με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Now therefore, my son, obey my voice, according to that which I command thee.

And now, my son, hearken to my voice in that which I command thee.

And now, my son, hearken to my voice, to that which I am commanding thee:

νυν ουν υιε ακουσον μου καθα εγω σοι εντελλομαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Go now to the flock, and bring me from thence two good kids of the goats; and I will make them savory meat for thy father, such as he loveth:

Go, I pray thee, to the flock, and fetch me thence two good kids of the goats. And I will make of them a savoury dish for thy father, such as he loves.

Go, I pray thee, unto the flock, and take for me from thence two good kids of the goats, and I make them tasteful things for thy father, [such] as he hath loved;

και πορευθεις εις τα προβατα λαβε μοι εκειθεν δυο εριφους απαλους και καλους και ποιησω αυτους εδεσματ α τω πατρι σου ως φιλει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And thou shalt bring it to thy father, that he may eat, and that he may bless thee before his death.

And thou shalt bring [it] to thy father, that he may eat, in order that he may bless thee before his death. and thou hast taken in to thy father, and he hath eaten, so that his soul doth bless thee before his death.

και εισοισεις τω πατρι σου και φαγεται οπως ευλογηση σε ο πατηρ σου προ του αποθανειν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11 And Jacob said to Rebekah his mother, Behold, Esau my brother is a hairy man, and I am a smooth man:
And Jacob said to Rebecca his mother, Behold, Esau my brother is a hairy man, and I am a smooth man.
And Jacob saith unto Rebekah his mother, `Lo, Esau my brother [is] a hairy man, and I a smooth man,
ειπεν δε ιακωβ προς ρεβεκκαν την μητερα αυτου εστιν ησαν ο αδελφος μου ανηρ δασυς εγω δε ανηρ λειος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 My father perhaps will feel me, and I shall seem to him as a deceiver; and I shall bring a curse upon me, and not a blessing.
My father perhaps will feel me, and I shall be in his sight as one who mocks [him], and I shall bring a curse on me, and not a blessing.
it may be my father doth feel me, and I have been in his eyes as a deceiver, and have brought upon me disesteem, and not a blessing;`
μηποτε ψηλαφηση με ο πατηρ μου και εσομαι εναντιον αυτου ως καταφρονων και επαξω επ' εμαυτον καταραν και ουκ ευλογιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13 And his mother said to him, upon me be thy curse, my son; only obey my voice, and go, bring them to me.
And his mother said to him, On me [be] thy curse, my son! Only hearken to my voice, and go, fetch [them].
and his mother saith to him, `On me thy disesteem, my son; only hearken to my voice, and go, take for me.`
ειπεν δε αυτω η μητηρ επ' εμε η καταρα σου τεκνον μονον υπακουσον της φωνης μου και πορευθεις ενεγκε μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 And he went, and took, and brought them to his mother: and his mother made savory meat, such as his father loved.

And he went, and fetched and brought [them] to his mother. And his mother prepared a savoury dish such as his father loved.

And he goeth, and taketh, and bringeth to his mother, and his mother maketh tasteful things, [such] as his father hath loved;

πορευθεις δε ελαβεν και ηνεγκεν τη μητρι και εποιησεν η μητηρ αυτου εδεσματα καθα εφιλει ο πατηρ αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Rebekah took goodly raiment of her eldest son Esau, which was with her in the house, and put it upon Jacob her younger son:

And Rebecca took the clothes of her elder son Esau, the costly ones which were with her in the house, and put them on Jacob her younger son;

and Rebekah taketh the desirable garments of Esau her elder son, which [are] with her in the house, and doth put on Jacob her younger son;

και λαβουσα ρεβεκκα την στολην ησαυ του υιου αυτης του πρεσβυτερου την καλην η ην παρ' αυτη εν τω οικω ενεδυσεν ιακωβ τον υιον αυτης τον νεωτερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And she put the skins of the kids of the goats on his hands, and on the smooth part of his neck: and she put the skins of the kids of the goats on his hands, and on the smooth of his neck;

and the skins of the kids of the goats she hath put on his hands, and on the smooth of his neck,

και τα δερματα των εριφων περιεθηκεν επι τους βραχιονας αυτου και επι τα γυμνα του τραχηλου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And she gave the savory meat, and the bread which she had prepared, into the hand of her son Jacob.

and she gave the savoury dishes and the bread that she had prepared into the hand of her son Jacob.

and she giveth the tasteful things, and the bread which she hath made, into the hand of Jacob her son.

και εδωκεν τα εδεσματα και τους αρτους ους εποιησεν εις τας χειρας ιακωβ του υιου αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

18 And he came to his father, and said, My father: And he said, Here am I; who art thou, my son?

And he came to his father, and said, My father! And he said, Here am I: who art thou, my son?

And he cometh in unto his father, and saith, `My father;` and he saith, `Here [am] I; who [art] thou, my son?`

και εισηνεγκεν τω πατρι αυτου ειπεν δε πατερ ο δε ειπεν ιδου εγω τις ει συ τεκνον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And Jacob said to his father, I am Esau thy first-born; I have done according as thou badest me: arise, I pray thee, sit and eat of my venison, that thy soul may bless me.

And Jacob said to his father, I am Esau, thy firstborn. I have done according as thou didst say to me. Arise, I pray thee, sit and eat of my venison, in order that thy soul may bless me.

And Jacob saith unto his father, `I [am] Esau thy first-born; I have done as thou hast spoken unto me; rise, I pray thee, sit, and eat of my provision, so that thy soul doth bless me.`

και ειπεν ιακωβ τω πατρι αυτου εγω ησαν ο πρωτοτοκος σου εποησα καθα ελαλησας μοι αναστας καθισον και φαγε της θηρας μου οπως ευλογηση με η ψυχη σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And Isaac said to his son, How is it that thou hast found it so quickly, my son? And he said, Because Yahweh thy God brought it to me.

And Isaac said to his son, How is it that thou hast found [it] so quickly, my son? And he said, Because Yahweh thy God put [it] in my way.

And Isaac saith unto his son, `What [is] this thou hast hastened to find, my son?` and he saith, `That which Yahweh thy God hath caused to come before me.`

ειπεν δε ισαακ τω υιω αυτου τι τουτο ο ταχυ ευρες ω τεκνον ο δε ειπεν ο παρεδωκεν κυριος ο θεος σου εναντιον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

21 And Isaac said to Jacob, Come near, I pray thee, that I may feel thee, my son, whether thou art my very son Esau, or not.

And Isaac said to Jacob, Come near, I pray thee, that I may feel thee, my son, whether thou be really my son Esau or not.

And Isaac saith unto Jacob, `Come nigh, I pray thee, and I feel thee, my son, whether thou [art] he, my son Esau, or not.`

ειπεν δε ισαακ τω ιακωβ εγγισον μοι και ψηλαφησω σε τεκνον ει συ ει ο υιος μου ησαυ η ου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And Jacob went near to Isaac his father; and he felt him, and said, The voice is Jacob's voice, but the hands are the hands of Esau.

And Jacob drew near to Isaac his father; and he felt him, and said, The voice is Jacob`s voice, but the hands are the hands of Esau.

And Jacob cometh nigh unto Isaac his father, and he feeleth him, and saith, `The voice [is] the voice of Jacob, and the hands hands of Esau.`

ηγγισεν δε ιακωβ προς ισαακ τον πατερα αυτου και εψηλαφησεν αυτον και ειπεν η μεν φωνη φωνη ιακωβ αι δε χειρες χειρες ησαυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And he discerned him not, because his hands were hairy, as his brother Esau's hands: So he blessed him. And he did not discern him, because his hands were hairy, as his brother Esau`s hands; and he blessed him. And he hath not discerned him, for his hands have been hairy, as the hands of Esau his brother, and he blesseth him,

και ουκ επεγνω αυτον ησαν γαρ αι χειρες αυτου ως αι χειρες ησαυ του αδελφου αυτου δασειαι και ηυλογησεν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 24** And he said, Art thou my very son Esau? And he said, I am.
And he said, Art thou really my son Esau? And he said, It is I.
and saith, `Thou art he -- my son Esau?` and he saith, `I [am].`
και ειπεν συ ει ο υιος μου ησαι ο δε ειπεν εγω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** And he said, bring it near to me, and I will eat of my son's venison, that my soul may bless thee. And he brought it near to him, and he ate: and he brought him wine, and he drank.
And he said, Bring [it] near to me, that I may eat of my son`s venison, in order that my soul may bless thee.
And he brought [it] near to him, and he ate; and he brought him wine, and he drank.
And he saith, `Bring nigh to me, and I do eat of my son`s provision, so that my soul doth bless thee;` and he bringeth nigh to him, and he eateth; and he bringeth to him wine, and he drinketh.
και ειπεν προσαγαγε μοι και φαγομαι απο της θηρας σου τεκνον ινα ευλογηση σε η ψυχη μου και προσηγαγεν αυτω και εφαγεν και εισηνεγκεν αυτω οινον και ειπεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** And his father Isaac said to him, Come near now, and kiss me, my son.
And his father Isaac said to him, Come near, now, and kiss me, my son.
And Isaac his father saith to him, `Come nigh, I pray thee, and kiss me, my son;`
και ειπεν αυτω ισαακ ο πατηρ αυτου εγγισον μοι και φιλησον με τεκνον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

27 And he came near, and kissed him: and he smelled the smell of his raiment, and blessed him, and said, See, the smell of my son is as the smell of a field which Yahweh hath blessed:

And he came near, and kissed him. And he smelt the smell of his clothes, and blessed him, and said, See, the smell of my son is as the smell of a field which Yahweh hath blessed.

and he cometh nigh, and kisseth him, and he smelleth the fragrance of his garments, and blesseth him, and saith, `See, the fragrance of my son [is] as the fragrance of a field which Yahweh hath blessed;

και εγγισας εφιλησεν αυτον και ωσφρανθη την οσμη των ιματιων αυτου και ηυλογησεν αυτον και ειπεν ιδου οσμη του υιου μου ως οσμη αγρου πληρους ον ηυλογησεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Therefore God give thee of the dew of heaven, and the fatness of the earth, and plenty of corn and wine:

And God give thee of the dew of heaven, And of the fatness of the earth, And plenty of corn and new wine. and God doth give to thee of the dew of heaven, and of the fatness of the earth, and abundance of corn and wine;

και δωη σοι ο θεος απο της δροσου του ουρανου και απο της πισοτητος της γης και πληθος σιτου και οινου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Let people serve thee, and nations bow down to thee; be lord over thy brethren, and let thy mother's sons bow down to thee: cursed be every one that curseth thee, and blessed be he that blesseth thee.

Let peoples serve thee, And races bow down to thee. Be lord over thy brethren, And let thy mother`s sons bow down to thee. Cursed be they that curse thee, And blessed be they that bless thee.

peoples serve thee, and nations bow themselves to thee, be thou mighty over thy brethren, and the sons of thy mother bow themselves to thee; those who curse thee [are] cursed, and those who bless thee [are] blessed.`

και δουλευσατωσαν σοι εθνη και προσκνησουσιν σοι αρχοντες και γινου κυριος του αδελφου σου και προσκνησουσιν σοι οι υιοι του πατρος σου ο καταρωμενος σε επικαταρατος ο δε ευλογων σε ευλογημενος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

30 And it came to pass, as soon as Isaac had made an end of blessing Jacob, and Jacob had yet scarcely gone out from the presence of Isaac his father, that Esau his brother came in from his hunting.

And it came to pass when Isaac had ended blessing Jacob, and when Jacob was only just gone out from Isaac his father, that Esau his brother came from his hunting.

And it cometh to pass, as Isaac hath finished blessing Jacob, and Jacob is only just going out from the presence of Isaac his father, that Esau his brother hath come in from his hunting;

και εγενετο μετα το παυσασθαι ισαακ ευλογουντα ιακωβ τον υιον αυτου και εγενετο ως εξηλθεν ιακωβ απο π ροσωπου ισαακ του πατρος αυτου και ησαν ο αδελφος αυτου ηλθεν απο της θηρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And he also had made savory meat, and brought it to his father; and said to his father, Let my father arise, and eat of his son's venison, that thy soul may bless me.

And he also had prepared savoury dishes, and he brought [them] in to his father, and said to his father, Let my father arise and eat of his son`s venison, in order that thy soul may bless me.

and he also maketh tasteful things, and bringeth to his father, and saith to his father, `Let my father arise, and eat of his son`s provision, so that thy soul doth bless me.`

και εποιησεν και αυτος εδεσματα και προσηνεγκεν τω πατρι αυτου και ειπεν τω πατρι αναστητω ο πατηρ μου και φαγετω της θηρας του υιου αυτου οπως ευλογηση με η ψυχη σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And Isaac his father said to him, Who art thou? And he said, I am thy son, thy first-born Esau.

And Isaac his father said to him, Who art thou? And he said, I am thy son, thy firstborn, Esau.

And Isaac his father saith to him, `Who [art] thou?` and he saith, `I [am] thy son, thy first-born, Esau;`

και ειπεν αυτω ισαακ ο πατηρ αυτου τις ει συ ο δε ειπεν εγω ειμι ο υιος σου ο πρωτοτοκος ησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

33 And Isaac trembled exceedingly, and said, Who? where is he that hath taken venison, and brought it me, and I have eaten of all before thou camest, and have blessed him? yea, and he shall be blessed.

Then Isaac trembled with exceeding great trembling, and said, Who was he, then, that hunted venison and brought [it] to me? And I have eaten of all before thou camest, and have blessed him; also blessed he shall be.

and Isaac trembleth a very great trembling, and saith, `Who, now, [is] he who hath provided provision, and bringeth in to me, and I eat of all before thou comest in, and I bless him? -- yea, blessed is he.`

εξεστη δε ισαακ εκστασιν μεγαλην σφοδρα και ειπεν τις ουν ο θηρευσας μοι θηραν και εισενεγκας μοι και εφ αγον απο παντων προ του σε ελθειν και ηυλογησα αυτον και ευλογημενος εστω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And when Esau heard the words of his father, he cried with a great and exceedingly bitter cry, and said to his father, Bless me, even me also, O my father.

When Esau heard the words of his father, he cried with a great and exceeding bitter cry, and said to his father, Bless me -- me also, my father!

When Esau heareth the words of his father, then he crieth a very great and bitter cry, and saith to his father, `Bless me, me also, O my father;`

εγενετο δε ηνικα ηκουσεν ησαυ τα ρηματα ισαακ του πατρος αυτου ανεβοησεν φωνην μεγαλην και πικραν σφοδρα και ειπεν ευλογησον δη καμε πατερ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And he said, Thy brother came with subtilty, and hath taken away thy blessing.

And he said, Thy brother came with subtilty, and has taken away thy blessing.

and he saith, `Thy brother hath come with subtilty, and taketh thy blessing.`

ειπεν δε αυτω ελθων ο αδελφος σου μετα δολου ελαβεν την ευλογιαν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

36 And he said, Is he not rightly named Jacob? for he hath supplanted me twice: he took away my birth-right; and behold, now he hath taken away my blessing. And he said, Hast thou not reserved a blessing for me? And he said, Is it not therefore he was named Jacob, for he has supplanted me now twice? He took away my birthright, and behold, now he has taken away my blessing. And he said, Hast thou not reserved a blessing for me?

And he saith, `Is it because [one] called his name Jacob that he doth take me by the heel these two times? my birthright he hath taken; and lo, now, he hath taken my blessing;` he saith also, `Hast thou not kept back a blessing for me?`

και ειπεν δικαιως εκληθη το ονομα αυτου ιακωβ επτερνικεν γαρ με ηδη δευτερον τουτο τα τε πρωτοτοκια μου ειληφεν και νυν ειληφεν την ευλογιαν μου και ειπεν ησασ τω πατρι αυτου ουχ υπελιπω μοι ευλογιαν πατερ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 And Isaac answered and said to Esau, Behold, I have made him thy lord, and all his brethren have I given to him for servants; and with corn and wine have I sustained him: and what shall I do now to thee, my son? And Isaac answered and said to Esau, Behold, I have made him lord over thee, and all his brethren have I given to him for servants, and with corn and new wine have I supplied him -- and what can I do now for thee, my son?

And Isaac answereth and saith to Esau, `Lo, a mighty one have I set him over thee, and all his brethren have I given to him for servants, and [with] corn and wine have I sustained him; and for thee now, what shall I do, my son?`

αποκριθεις δε ισαακ ειπεν τω ησασ ει κυριον αυτον εποιησα σου και παντας τους αδελφους αυτου εποιησα αυτου οικετας σιτω και οινω εστηριξα αυτον σοι δε τι ποιησω τεκνον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 And Esau said to his father, Hast thou but one blessing, my father? bless me, even me also, O my father. And Esau lifted up his voice, and wept. And Esau said to his father, Hast thou then but one blessing, my father? bless me -- me also, my father! And Esau lifted up his voice and wept.

And Esau saith unto his father, `One blessing hast thou my father? bless me, me also, O my father;` and Esau lifteth up his voice, and weepeth.

ειπεν δε ησασ προς τον πατερα αυτου μη ευλογια μια σοι εστιν πατερ ευλογησον δη καμε πατερ κατανυχθεντ ος δε ισαακ ανεβοησεν φωνην ησασ και εκλαυσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

39 And Isaac his father answered, and said to him, Behold, thy dwelling shall be the fatness of the earth, and of the dew of heaven from above;

And Isaac his father answered and said to him, Behold, thy dwelling shall be of the fatness of the earth, And of the dew of heaven from above;

And Isaac his father answereth and saith unto him, `Lo, of the fatness of the earth is thy dwelling, and of the dew of the heavens from above;

αποκριθεις δε ισαακ ο πατηρ αυτου ειπεν αυτω ιδου απο της πιοτητος της γης εσται η κατοικησις σου και απο της δροσου του ουρανου ανωθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 And by thy sword shalt thou live, and shalt serve thy brother: and it shall come to pass when thou shalt have the dominion, that thou shalt break his yoke from off thy neck.

And by thy sword shalt thou live; And thou shalt serve thy brother; And it shall come to pass when thou rovest about, That thou shalt break his yoke from off thy neck.

and by thy sword dost thou live, and thy brother dost thou serve; and it hath come to pass when thou rulest, that thou hast broken his yoke from off thy neck.`

και επι τη μαχαιρη σου ζηση και τω αδελφω σου δουλευσεις εσται δε ηνικα εαν καθελης και εκλυσεις τον ζυγον αυτου απο του τραηλου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 And Esau hated Jacob, because of the blessing with which his father blessed him: and Esau said in his heart, The days of mourning for my father are at hand; then will I slay my brother Jacob.

And Esau hated Jacob because of the blessing with which his father had blessed him. And Esau said in his heart, The days of mourning for my father are at hand, and I will slay my brother Jacob.

And Esau hateth Jacob, because of the blessing with which his father blessed him, and Esau saith in his heart, `The days of mourning [for] my father draw near, and I slay Jacob my brother.`

και ενεκοτει ησαν τω ιακωβ περι της ευλογιας ης ευλογησεν αυτον ο πατηρ αυτου ειπεν δε ησαν εν τη διανοια εγγισατωσαν αι ημεραι του πενθους του πατρος μου ινα αποκτεινω ιακωβ τον αδελφον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

42 And these words of Esau her elder son were told to Rebekah: and she sent and called Jacob her younger son, and said to him, Behold, thy brother Esau, as concerning thee, doth comfort himself, purposing to kill thee.

And the words of Esau her elder son were told to Rebecca. And she sent and called Jacob her younger son, and said to him, Behold, thy brother Esau, as touching thee, comforts himself that he will kill thee.

And the words of Esau her elder son are declared to Rebekah, and she sendeth and calleth for Jacob her younger son, and saith unto him, `Lo, Esau thy brother is comforting himself in regard to thee -- to slay thee;

απηγγελη δε ρεβεκκα τα ρηματα ησαν του υιου αυτης του πρεσβυτερου και πεμψασα εκαλεσεν ιακωβ τον υιον αυτης τον νεωτερον και ειπεν αυτω ιδου ησαν ο αδελφος σου απειλει σοι του αποκτειναι σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

43 Now therefore, my son, obey my voice: and arise, flee thou to Laban my brother to Haran;

And now, my son, hearken to my voice, and arise, flee to Laban my brother, to Haran;

and now, my son, hearken to my voice, and rise, flee for thyself unto Laban my brother, to Haran,

νυν ουν τεκνον ακουσον μου της φωνης και αναστας αποδραθι εις την μεσοποταμιαν προς λαβαν τον αδελφον μου εις χαρραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

44 And tarry with him a few days, until thy brother's fury shall turn away;

and abide with him some days, until thy brother`s fury turn away --

and thou hast dwelt with him some days, till thy brother`s fury turn back,

και οικησον μετ' αυτου ημερας τινας εως του αποστρεψαι τον θυμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 45** Till thy brother's anger shall turn away from thee, and he shall forget that which thou hast done to him: then I will send, and bring thee from thence. Why should I be deprived also of you both in one day? until thy brother`s anger turn away from thee, and he forget what thou hast done to him; then I will send and fetch thee thence. Why should I be bereaved even of you both in one day? till thy brother`s anger turn back from thee, and he hath forgotten that which thou hast done to him, and I have sent and taken thee from thence; why am I bereaved even of you both the same day?`
και την οργην του αδελφου σου απο σου και επιλαθηται α πεποιηκας αυτω και αποστειλασα μεταπεμνομαι σ ε εκειθεν μηποτε ατεκνωθω απο των δυο υμων εν ημερα μια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 46** And Rebekah said to Isaac, I am weary of my life, because of the daughters of Heth: if Jacob shall take a wife of the daughters of Heth, such as these who are of the daughters of the land, what good will my life do me?

And Rebecca said to Isaac, I am weary of my life because of the daughters of Heth. If Jacob take a wife of the daughters of Heth, such as these, of the daughters of the land, what good should my life do me?

And Rebekah saith unto Isaac, `I have been disgusted with my life because of the presence of the daughters of Heth; if Jacob take a wife of the daughters of Heth, like these -- from the daughters of the land -- why do I live?`

ειπεν δε ρεβεκκα προς ισαακ προσωχθικα τη ζωη μου δια τας θυγατερας των υιων χετ ει λημψεται ιακωβ γυναικα απο των θυγατερων της γης ταυτης ινα τι μοι ζην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And Isaac called Jacob, and blessed him, and charged him, and said to him, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan.

And Isaac called Jacob, and blessed him, and charged him, and said to him, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan.

And Isaac calleth unto Jacob, and blesseth him, and commandeth him, and saith to him, `Thou dost not take a wife of the daughters of Caanan;

προσκαλεσαμενος δε ισαακ τον ιακωβ ευλογησεν αυτον και εντειλατο αυτω λεγων ου λημψη γυναικα εκ των θυγατερων χανααν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2** Arise, go to Padan-aram, to the house of Bethuel thy mother's father; and take thee a wife from thence of the daughters of Laban thy mother's brother.

Arise, go to Padan-Aram, to the house of Bethuel thy mother`s father, and take a wife thence of the daughters of Laban thy mother`s brother.

rise, go to Padan-Aram, to the house of Bethuel, thy mother`s father, and take for thyself from thence a wife, of the daughters of Laban, thy mother`s brother;

αναστας αποδραθι εις την μεσοποταμιαν εις τον οικον βαθουηλ του πατρος της μητρος σου και λαβε σεαυτω εκειθεν γυναικα εκ των θυγατερων λαβαν του αδελφου της μητρος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And God Almighty bless thee, and make thee fruitful, and multiply thee, that thou mayest be a multitude of people;

And the Almighty ·God bless thee, and make thee fruitful and multiply thee, that thou mayest become a company of peoples.

and God Almighty doth bless thee, and make thee fruitful, and multiply thee, and thou hast become an assembly of peoples;

ο δε θεος μου ευλογησαι σε και αυξησαι σε και πληθυναι σε και εση εις συναγωγας εθνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** And give thee the blessing of Abraham, to thee, and to thy seed with thee; that thou mayest inherit the land in which thou art a stranger, which God gave to Abraham.

And may he give thee the blessing of Abraham, to thee and to thy seed with thee, in order that thou mayest possess the land of thy sojourning, which God gave to Abraham!

and He doth give to thee the blessing of Abraham, to thee and to thy seed with thee, to cause thee to possess the land of thy sojournings, which God gave to Abraham.`

και δωη σοι την ευλογιαν αβρααμ του πατρος μου σοι και τω σπερματι σου μετα σε κληρονομησαι την γην της παροικησεως σου ην εδωκεν ο θεος τω αβρααμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5 And Isaac sent away Jacob: and he went to Padan-aram, to Laban, son of Bethuel the Syrian, the brother of Rebekah, Jacob's and Esau's mother.

And Isaac sent away Jacob; and he went to Padan-Aram, to Laban the son of Bethuel the Syrian, the brother of Rebecca, Jacob's and Esau's mother.

And Isaac sendeth away Jacob, and he goeth to Padan-Aram, unto Laban, son of Bethuel the Aramaean, brother of Rebekah, mother of Jacob and Esau.

και απεστειλεν ισαακ τον ιακωβ και επορευθη εις την μεσοποταμιαν προς λαβαν τον υιον βαθουηλ του συρου αδελφον δε ρεβεκκας της μητρος ιακωβ και ησαυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 When Esau saw that Isaac had blessed Jacob, and sent him away to Padan-aram, to take him a wife from thence; and that as he blessed him, he gave him a charge, saying, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan;

And Esau saw that Isaac had blessed Jacob, and sent him away to Padan-Aram, to take a wife thence, blessing him, and giving him a charge saying, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan;

And Esau seeth that Isaac hath blessed Jacob, and hath sent him to Padan-Aram to take to himself from thence a wife -- in his blessing him that he layeth a charge upon him, saying, Thou dost not take a wife from the daughters of Canaan --

ειδεν δε ησαυ οτι ευλογησεν ισαακ τον ιακωβ και αποχετο εις την μεσοποταμιαν συριας λαβειν εαυτω εκειθεν γυναικα εν τω ευλογειν αυτον και ενετελατο αυτω λεγων ου λημψη γυναικα απο των θυγατερων χανααν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And that Jacob obeyed his father, and his mother, and was gone to Padan-aram; and [that] Jacob had obeyed his father and his mother, and was gone to Padan-Aram. that Jacob hearkeneth unto his father and unto his mother, and goeth to Padan-Aram --

και ηκουσεν ιακωβ του πατρος και της μητρος αυτου και επορευθη εις την μεσοποταμιαν συριας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8 And Esau seeing that the daughters of Canaan pleased not Isaac his father;
And Esau saw that the daughters of Canaan were evil in the sight of Isaac his father.
and Esau seeth that the daughters of Canaan are evil in the eyes of Isaac his father,
και ειδεν ησαν οτι πονηραι εισιν αι θυγατερες χανααν εναντιον ισαακ του πατρος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Then went Esau to Ishmael, and took to the wives which he had, Mahalath the daughter of Ishmael Abraham's son, the sister of Nebajoth, to be his wife.
And Esau went to Ishmael, and took, besides the wives that he had, Mahalath the daughter of Ishmael Abraham's son, the sister of Nebajoth, to be his wife.
and Esau goeth unto Ishmael, and taketh Mahalath, daughter of Ishmael, Abraham's son, sister of Nebajoth, unto his wives, to himself, for a wife.
και επορευθη ησαν προς ισμαηλ και ελαβεν την μαελεθ θυγατερα ισμαηλ του υιου αβρααμ αδελφην ναβαιωθ προς ταις γυναιξιν αυτου γυναικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And Jacob went out from Beer-sheba, and went towards Haran.
And Jacob went out from Beer-sheba, and went towards Haran.
And Jacob goeth out from Beer-Sheba, and goeth toward Haran,
και εξηλθεν ιακωβ απο του φρεατος του ορκου και επορευθη εις χαρραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** And he lighted upon a certain place, and tarried there all night, because the sun was set: and he took of the stones of that place, and put them for his pillows, and lay down in that place to sleep.
And he lighted on a certain place, and lodged there, because the sun had set. And he took [one] of the stones of the place, and made [it] his pillow, and lay down in that place.
and he toucheth at a [certain] place, and lodgeth there, for the sun hath gone in, and he taketh of the stones of the place, and maketh [them] his pillows, and lieth down in that place.
και απηνητησεν τοπω και εκοιμηθη εκει εδω γαρ ο ηλιος και ελαβεν απο των λιθων του τοπου και εθηκεν προς κεφαλης αυτου και εκοιμηθη εν τω τοπω εκεινω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And he dreamed, and behold, a ladder set upon the earth, and the top of it reached to heaven: and behold, the messengers of God ascending and descending on it.
And he dreamed, and behold, a ladder was set up on the earth, and the top of it reached to the heavens.
And behold, messengers of God ascended and descended upon it.
And he dreameth, and lo, a ladder set up on the earth, and its head is touching the heavens; and lo, messengers of God are going up and coming down by it;
και ενυπνιασθη και ιδου κλιμαξ εστηριγμενη εν τη γη ης η κεφαλη αφικνειτο εις τον ουρανον και οι αγγελοι του θεου ανεβαινον και κατεβαινον επ' αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And behold, Yahweh stood above it, and said, I am Yahweh God of Abraham thy father, and the God of Isaac: the land on which thou liest, to thee will I give it, and to thy seed.
And behold, Yahweh stood above it. And he said, I am Yahweh, the God of Abraham, thy father, and the God of Isaac: the land on which thou liest, to thee will I give it, and to thy seed.
and lo, Yahweh is standing upon it, and He saith, `I [am] Yahweh, God of Abraham thy father, and God of Isaac; the land on which thou art lying, to thee I give it, and to thy seed;
ο δε κυριος επεστηρικτο επ' αυτης και ειπεν εγω κυριος ο θεος αβρααμ του πατρος σου και ο θεος ισαακ μη φοβου η γη εφ' ης συ καθευδεις επ' αυτης σοι δωσω αυτην και τω σπερματι σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 And thy seed shall be as the dust of the earth; and thou shalt spread abroad to the west, and to the east, and to the north, and to the south: and in thee and in thy seed shall all the families of the earth be blessed.

And thy seed shall be as the dust of the earth, and thou shalt spread abroad to the west, and to the east, and to the north, and to the south; and in thee and in thy seed shall all the families of the earth be blessed.

and thy seed hath been as the dust of the land, and thou hast broken forth westward, and eastward, and northward, and southward, and all families of the ground have been blessed in thee and in thy seed.

και εσται το σπερμα σου ως η αμμος της γης και πλατυνησεται επι θαλασσαν και επι λιβα και επι βορραν και επ' ανατολας και ενευλογηθησονται εν σοι πασαι αι φυλαι της γης και εν τω σπερματι σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And behold, I am with thee, and will keep thee in all places whither thou goest, and will bring thee again into this land: for I will not leave thee, until I have done that which I have declared to thee.

And behold, I am with thee, and will keep thee in all [places] to which thou goest, and will bring thee again into this land; for I will not leave thee until I have done what I have spoken to thee of.

And lo, I [am] with thee, and have kept thee whithersoever thou goest, and have caused thee to turn back unto this ground; for I leave thee not till that I have surely done that which I have spoken to thee.

και ιδου εγω μετα σου διαφυλασσω σε εν τη οδω παση ου εαν πορευθης και αποστρεψω σε εις την γην ταυτην οτι ου μη σε εγκαταλιπω εως του ποιησαι με παντα οσα ελαλησα σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And Jacob awaked out of his sleep, and he said, Surely Yahweh is in this place; and I knew it not.

And Jacob awoke from his sleep, and said, Surely Yahweh is in this place, and I knew [it] not.

And Jacob awaketh out of his sleep, and saith, `Surely Yahweh is in this place, and I knew not;`

και εξηγερθη ιακωβ απο του υπνου αυτου και ειπεν οτι εστιν κυριος εν τω τοπω τουτω εγω δε ουκ ηδειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 And he was afraid, and said, How dreadful is this place! this is no other but the house of God, and this is the gate of heaven.

And he was afraid, and said, How dreadful is this place! this is none other but the house of God, and this is the gate of heaven.

and he feareth, and saith, `How fearful [is] this place; this is nothing but a house of God, and this a gate of the heavens.`

και εφοβηθη και ειπεν ως φοβερος ο τοπος ουτος ουκ εστιν τουτο αλλ' η οικος θεου και αυτη η πυλη του ουρου ανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And Jacob rose early in the morning, and took the stone that he had put for his pillows, and set it up for a pillar, and poured oil on the top of it.

And Jacob rose early in the morning, and took the stone that he had made his pillow, and set it up [for] a pillar, and poured oil on the top of it.

And Jacob riseth early in the morning, and taketh the stone which he hath made his pillows, and maketh it a standing pillar, and poureth oil upon its top,

και ανεστη ιακωβ το πρωι και ελαβεν τον λιθον ον υπεθηκεν εκει προς κεφαλης αυτου και εστησεν αυτον στηλην και επεχεεν ελαιον επι το ακρον αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And he called the name of that place Beth-el: but the name of that city was called Luz at the first.

And he called the name of that place Beth-el; but the name of that city was Luz at the first.

and he calleth the name of that place Bethel, [house of God,] and yet, Luz [is] the name of the city at the first.

και εκαλεσεν ιακωβ το ονομα του τοπου εκεινου οικος θεου και ουλαμλους ην ονομα τη πολει το προτερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And Jacob vowed a vow, saying, If God will be with me, and will keep me in this way that I go, and will give me bread to eat, and raiment to put on,

And Jacob vowed a vow, saying, If God will be with me, and keep me on this road that I go, and will give me bread to eat, and a garment to put on,

And Jacob voweth a vow, saying, `Seeing God is with me, and hath kept me in this way which I am going, and hath given to me bread to eat, and a garment to put on --

και ηρξατο ιακωβ ευχην λεγων εαν η κυριος ο θεος μετ' εμου και διαφυλαξη με εν τη οδω ταυτη η εγω πορευομαι και δω μοι αρτον φαγειν και ιματιον περιβαλεσθαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 So that I come again to my father's house in peace; then shall Yahweh be my God:

and I come again to my father`s house in peace -- then shall Yahweh be my God.

when I have turned back in peace unto the house of my father, and Yahweh hath become my God,

και αποστρεψη με μετα σωτηριας εις τον οικον του πατρος μου και εσται μοι κυριος εις θεον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And this stone, which I have set for a pillar, shall be God's house: and of all that thou shalt give me, I will surely give the tenth to thee.

And this stone, which I have set up [for] a pillar, shall be God`s house; and of all that thou wilt give me I will without fail give the tenth to thee.

then this stone which I have made a standing pillar is a house of God, and all that Thou dost give to me -- tithing I tithe to Thee.`

και ο λιθος ουτος ον εστησα στηλην εσται μοι οικος θεου και παντων ων εαν μοι δως δεκατην αποδεκατωσω αυτα σοι .

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

1 Then Jacob went on his journey, and came into the land of the people of the east.

And Jacob continued his journey, and went into the land of the children of the east.

And Jacob lifteth up his feet, and goeth towards the land of the sons of the east;

και εξαρως ιακωβ τους ποδας επορευθη εις γην ανατολων προς λαβαν τον υιον βαθουηλ του συρου αδελφον δε ρεβεκκας μητρος ιακωβ και ησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And he looked, and behold, a well in the field, and lo, there were three flocks of sheep lying by it; for out of that well they watered the flocks: and a great stone was upon the well's mouth.

And he looked, and behold, there was a well in the fields, and behold there, three flocks of sheep were lying by it; for out of that well they watered the flocks, and a great stone was at the mouth of the well.

and he looketh, and lo, a well in the field, and lo, there three droves of a flock crouching by it, for from that well they water the droves, and the great stone [is] on the mouth of the well.

και ορα και ιδου φρεαρ εν τω πεδιω ησαν δε εκει τρια ποιμνια προβατων αναπανομενα επ' αυτου εκ γαρ του φρεατος εκεινου εποτιζον τα ποιμνια λιθος δε ην μεγας επι τω στοματι του φρεατος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And thither were all the flocks gathered: and they rolled the stone from the well's mouth and watered the sheep, and put the stone again upon the well's mouth in its place.

And when all the flocks were gathered there, they rolled the stone from the mouth of the well, and watered the sheep, and put the stone again on the mouth of the well in its place.

(When thither have all the droves been gathered, and they have rolled the stone from off the mouth of the well, and have watered the flock, then they have turned back the stone on the mouth of the well to its place.)

και συνηγοντο εκει παντα τα ποιμνια και απεκυλιον τον λιθον απο του στοματος του φρεατος και εποτιζον τα προβατα και απεκαθιστων τον λιθον επι το στομα του φρεατος εις τον τοπον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4 And Jacob said to them, My brethren, whence are ye? And they said, We are from Haran.
And Jacob said to them, My brethren, whence are ye? And they said, Of Haran are we.
And Jacob saith to them, `My brethren, from whence [are] ye?` and they say, `We [are] from Haran.`
ειπεν δε αυτοις ιακωβ αδελφοι ποθεν εστε υμεις οι δε ειπαν εκ χαρραν εσμεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And he said to them, Know ye Laban the son of Nahor? and they said, We know him.
And he said to them, Do ye know Laban the son of Nahor? And they said, We do know [him].
And he saith to them, `Have ye known Laban, son of Nahor?` and they say, `We have known.`
ειπεν δε αυτοις γινωσκετε λαβαν τον υιον ναχωρ οι δε ειπαν γινωσκομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And he said to them, Is he well? And they said, He is well: and behold, Rachel his daughter cometh with the sheep.
And he said to them, Is he well? And they said, [He is] well; and behold, there comes Rachel his daughter with the sheep.
And he saith to them, `Hath he peace?` and they say, `Peace; and lo, Rachel his daughter is coming with the flock.`
ειπεν δε αυτοις υγαινει οι δε ειπαν υγαινει και ιδου ραχηλ η θυγατηρ αυτου ηρχετο μετα των προβατων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And he said, Lo, it is yet high day, neither is it time that the cattle should be collected: water ye the sheep, and go and feed them.
And he said, Behold, it is yet high day; it is not time that the cattle should be gathered together; water the sheep, and go, feed [them].
And he saith, `Lo, the day [is] still great, [it is] not time for the cattle to be gathered; water ye the flock, and go, delight yourselves.`
και ειπεν ιακωβ επι εστιν ημερα πολλη ουπω ωρα συναχθηναι τα κτηνη ποτισαντες τα προβατα απελθοντες β οσκετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

8 And they said, We cannot, until all the flocks are collected, and till they roll the stone from the well's mouth; then we water the sheep.

And they said, We cannot until all the flocks are gathered together, and they roll the stone from the mouth of the well, and we water the sheep.

And they say, `We are not able, till that all the droves be gathered together, and they have rolled away the stone from the mouth of the well, and we have watered the flock.`

οι δε ειπαν ου δυνησομεθα εως του συναχθηναι παντας τους ποιμενας και αποκυλισωσιν τον λιθον απο του στοματος του φρεατος και ποτιουμεν τα προβατα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And while he was yet speaking with them, Rachel came with her father's sheep: for she kept them.

While he was still speaking to them, Rachel came with her father`s sheep, for she was a shepherdess.

He is yet speaking with them, and Rachel hath come with the flock which her father hath, for she [is] shepherdess;

ετι αυτου λαλουντος αυτοις και ραχηλ η θυγατηρ λαβαν ηρχετο μετα των προβατων του πατρος αυτης αυτη γαρ εβοσκεν τα προβατα του πατρος αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And it came to pass, when Jacob saw Rachel, the daughter of Laban his mother's brother, and the sheep of Laban his mother's brother; that Jacob went near, and rolled the stone from the well's mouth, and watered the flock of Laban his mother's brother.

And it came to pass when Jacob saw Rachel the daughter of Laban his mother`s brother, and the sheep of Laban his mother`s brother, that Jacob went near, and rolled the stone from the mouth of the well, and watered the sheep of Laban his mother`s broth

and it cometh to pass when Jacob hath seen Rachel, daughter of Laban his mother`s brother, and the flock of Laban his mother`s brother, that Jacob cometh nigh and rolleth the stone from off the mouth of the well, and watereth the flock of Laban his mother

εγενετο δε ως ειδεν ιακωβ την ραχηλ θυγατερα λαβαν αδελφου της μητρος αυτου και τα προβατα λαβαν αδελφου της μητρος αυτου και προσελθων ιακωβ απεκυλισεν τον λιθον απο του στοματος του φρεατος και εποτισεν τα προβατα λαβαν του αδελφου της μητρος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 And Jacob kissed Rachel, and lifted up his voice, and wept.

And Jacob kissed Rachel, and lifted up his voice and wept.

And Jacob kisseth Rachel, and lifteth up his voice, and weepeth,

και εφιλησεν ιακωβ την ραχηλ και βοησας τη φωνη αυτου εκλαυσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And Jacob told Rachel that he was her father's brother, and that he was Rebekah's son; and she ran and told her father.

And Jacob told Rachel that he was a brother of her father, and that he was Rebecca`s son; and she ran and told her father.

and Jacob declareth to Rachel that he [is] her father`s brother, and that he [is] Rebekah`s son, and she runneth and declareth to her father.

και ανηγγειλεν τη ραχηλ οτι αδελφος του πατρος αυτης εστιν και οτι υιος ρεβεκκας εστιν και δραμουσα απηγγειλεν τω πατρι αυτης κατα τα ρηματα ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And it came to pass when Laban heard the tidings of Jacob his sister's son, that he ran to meet him, and embraced him, and kissed him, and brought him to his house. And he told Laban all these things.

And it came to pass when Laban heard the tidings of Jacob his sister`s son, that he ran to meet him, and embraced him, and kissed him, and brought him to his house; and he told Laban all these things.

And it cometh to pass, when Laban heareth the report of Jacob his sister`s son, that he runneth to meet him, and embraceth him, and kisseth him, and bringeth him in unto his house; and he recounteth to Laban all these things,

εγενετο δε ως ηκουσεν λαβαν το ονομα ιακωβ του υιου της αδελφης αυτου εδραμεν εις συναντησιν αυτω και περιλαβων αυτον εφιλησεν και εισηγαγεν αυτον εις τον οικον αυτου και διηγησατο τω λαβαν παντας τους λογους τουτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 14** And Laban said to him, Surely thou art my bone and my flesh: and he abode with him the space of a month.
And Laban said to him, Thou art indeed my bone and my flesh. And he abode with him a month`s time.
and Laban saith to him, `Only my bone and my flesh [art] thou;` and he dwelleth with him a month of days.
και ειπεν αυτω λαβαν εκ των οστων μου και εκ της σαρκος μου ει συ και ην μετ' αυτου μηνα ημερων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And Laban said to Jacob, Because thou art my brother, shouldest thou therefore serve me for naught? tell me, what shall thy wages be?
And Laban said to Jacob, Because thou art my brother, shouldest thou serve me for nothing? tell me, what shall be thy wages?
And Laban saith to Jacob, `Is it because thou [art] my brother that thou hast served me for nought? declare to me what [is] thy hire.`
ειπεν δε λαβαν τω ιακωβ οτι γαρ αδελφος μου ει ου δουλευσεις μοι δωρεαν απαγγειλον μοι τις ομισθος σου εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And Laban had two daughters: the name of the elder was Leah, and the name of the younger was Rachel.
And Laban had two daughters: the name of the elder was Leah, and the name of the younger, Rachel.
And Laban hath two daughters, the name of the elder [is] Leah, and the name of the younger Rachel,
τω δε λαβαν δυο θυγατερες ονομα τη μειζονι λεια και ονομα τη νεωτερα ραχηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Leah was tender-eyed, but Rachel was beautiful and well-favored.
And the eyes of Leah were tender; but Rachel was of beautiful form and beautiful countenance.
and the eyes of Leah [are] tender, and Rachel hath been fair of form and fair of appearance.
οι δε οφθαλμοι λειας ασθενεις ραχηλ δε καλη τω ειδει και ωραια τη οπει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

18 And Jacob loved Rachel; and said, I will serve thee seven years for Rachel thy younger daughter.
And Jacob loved Rachel, and said, I will serve thee seven years for Rachel thy younger daughter.

And Jacob loveth Rachel, and saith, `I serve thee seven years for Rachel thy younger daughter:`

ηγαπησεν δε ιακωβ την ραχηλ και ειπεν δουλευσω σοι επτα ετη περι ραχηλ της θυγατρος σου της νεωτερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And Laban said, It is better that I give her to thee, than that I should give her to another man: abide with me.

And Laban said, It is better that I give her to thee than that I should give her to another man: abide with me.

and Laban saith, `It is better for me to give her to thee than to give her to another man; dwell with me;`

ειπεν δε αυτω λαβαν βελτιον δουναι με αυτην σοι η δουναι με αυτην ανδρι ετερω οικησον μετ' εμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And Jacob served seven years for Rachel; and they seemed to him but a few days, for the love he had to her.
And Jacob served seven years for Rachel; and they were in his eyes as single days, because he loved her.

and Jacob serveth for Rachel seven years; and they are in his eyes as some days, because of his loving her.

και εδουλευσεν ιακωβ περι ραχηλ ετη επτα και ησαν εναντιον αυτου ως ημεραι ολιγαι παρα το αγαπαν αυτον αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And Jacob said to Laban, Give me my wife (for my days are fulfilled) that I may go in to her.

And Jacob said to Laban, Give [me] my wife, for my days are fulfilled, that I may go in to her.

And Jacob saith unto Laban, `Give up my wife, for my days have been fulfilled, and I go in unto her;`

ειπεν δε ιακωβ προς λαβαν αποδος την γυναικα μου πεπληρωνται γαρ αι ημεραι μου οπως εισελθω προς αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 22** And Laban assembled all the men of the place, and made a feast.
And Laban gathered together all the men of the place, and made a feast.
and Laban gathereth all the men of the place, and maketh a banquet.
συναγαγεν δε λαβαν παντας τους ανδρας του τοπου και εποιησεν γαμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** And it came to pass in the evening, that he took Leah his daughter, and brought her to him; and he went in to her.
And it came to pass in the evening, that he took Leah his daughter, and brought her to him; and he went in to her.
And it cometh to pass in the evening, that he taketh Leah, his daughter, and bringeth her in unto him, and he goeth in unto her;
και εγενετο εσπερα και λαβων λαβαν λειαν την θυγατερα αυτου εισηγαγεν αυτην προς ιακωβ και εισηλθεν προς αυτην ιακωβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** And Laban gave to his daughter Leah, Zilpah his maid for a handmaid.
And Laban gave to her Zilpah, his maidservant, to be maidservant to Leah his daughter.
and Laban giveth to her Zilpah, his maid-servant, to Leah his daughter, a maid-servant.
εδωκεν δε λαβαν λεια τη θυγατρι αυτου ζελφαν την παιδισκην αυτου αυτη παιδισκην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

25 And it came to pass, that in the morning, behold, it was Leah: and he said to Laban, What is this thou hast done to me? did I not serve with thee for Rachel? why then hast thou deceived me?

And it came to pass in the morning, that behold, it was Leah. And he said to Laban, What is this thou hast done to me? Have I not served thee for Rachel? Why then hast thou deceived me?

And it cometh to pass in the morning, that lo, it [is] Leah; and he saith unto Laban, `What [is] this thou hast done to me? for Rachel have I not served with thee? and why hast thou deceived me?`

εγενετο δε πρωι και ιδου ην λεια ειπεν δε ιακωβ τω λαβαν τι τουτο εποιησας μοι ου περι ραχηλ εδουλευσα παρα σοι και ινα τι παρελογισω με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And Laban said, it must not be so done in our country, to give the younger before the first-born.

And Laban said, It is not so done in our place, to give the younger before the firstborn.

And Laban saith, `It is not done so in our place, to give the younger before the first-born;`

ειπεν δε λαβαν ουκ εστιν ουτως εν τω τοπω ημων δουναι την νεωτεραν πριν η την πρεσβυτεραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 Fulfill her week, and we will give thee this also, for the service which thou shalt serve with me yet seven other years.

Fulfil the week [with] this one: then we will give thee the other one also, for the service that thou shalt serve me yet seven other years.

fulfil the week of this one, and we give to thee also this one, for the service which thou dost serve with me yet seven other years.`

συντελεσον ουν τα εβδομα ταυτης και δωσω σοι και ταυτην αντι της εργασιας ης εργα παρ' εμοι ετι επτα ετη ετερα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 28** And Jacob did so, and fulfilled her week: and he gave him Rachel, his daughter, for a wife also.
And Jacob did so, and fulfilled the week [with] this one, and he gave him Rachel his daughter to be his wife.
And Jacob doth so, and fulfilleth the week of this one, and he giveth to him Rachel his daughter, to him for a wife;
εποιησεν δε ιακωβ ουτως και ανεπληρωσεν τα εβδομα ταυτης και εδωκεν αυτω λαβαν ραχηλ την θυγατερα α
υτου αυτω γυναικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 29** And Laban gave to Rachel, his daughter, Bilhah, his handmaid, to be her maid.
And Laban gave to Rachel his daughter, Bilhah, his maidservant, to be her maidservant.
and Laban giveth to Rachel his daughter Bilhah his maid-servant, for a maid-servant to her.
εδωκεν δε λαβαν ραχηλ τη θυγατρι αυτου βαλλαν την παιδισκην αυτου αυτη παιδισκην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 30** And he went in also to Rachel, and he loved also Rachel more than Leah, and served with him yet seven other years.
And he went in also to Rachel; and he loved also Rachel more than Leah. And he served with him yet seven other years.
And he goeth in also unto Rachel, and he also loveth Rachel more than Leah; and he serveth with him yet seven other years.
και εισηλθεν προς ραχηλ ηγαπησεν δε ραχηλ μαλλον η λειαν και εδουλευσεν αυτω επτα ετη ετερα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 31** And when Yahweh saw that Leah was hated, he made her fruitful: but Rachel was barren.
And when Yahweh saw that Leah was hated, he opened her womb; but Rachel was barren.
And Yahweh seeth that Leah [is] the hated one, and He openeth her womb, and Rachel [is] barren;
ιδων δε κυριος οτι μισειται λεια ηνοιξεν την μητραν αυτης ραχηλ δε ην στειρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

32 And Leah conceived, and bore a son, and she called his name Reuben: for she said, Surely Yahweh hath looked upon my affliction; now therefore my husband will love me.

And Leah conceived, and bore a son, and called his name Reuben; for she said, Because Yahweh has looked upon my affliction; for now my husband will love me.

and Leah conceiveth, and beareth a son, and calleth his name Reuben, for she said, `Because Yahweh hath looked on mine affliction; because now doth my husband love me.`

και συνελαβεν λεια και ετεκεν υιον τω ιακωβ εκαλεσεν δε το ονομα αυτου ρουβην λεγουσα διοτι ειδεν μου κυριος την ταπεινωσιν νυν με αγαπησει ο ανηρ μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And she conceived again, and bore a son; and said, Because Yahweh hath heard that I was hated, he hath therefore given me this son also: and she called his name Simeon.

And she again conceived, and bore a son, and said, Because Yahweh has heard that I am hated, he has therefore given me this one also; and she called his name Simeon.

And she conceiveth again, and beareth a son, and saith, `Because Yahweh hath heard that I [am] the hated one, He also giveth to me even this [one];` and she calleth his name Simeon.

και συνελαβεν παλιν λεια και ετεκεν υιον δευτερον τω ιακωβ και ειπεν οτι ηκουσεν κυριος οτι μισουμαι και προσεδωκεν μοι και τουτον εκαλεσεν δε το ονομα αυτου σιμεων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And she conceived again, and bore a son; and said, Now this time will my husband adhere to me, because I have borne him three sons: therefore was his name called Levi.

And she again conceived, and bore a son, and said, Now this time will my husband be united to me, for I have borne him three sons; therefore was his name called Levi.

And she conceiveth again, and beareth a son, and saith, `Now [is] the time, my husband is joined unto me, because I have born to him three sons,` therefore hath [one] called his name Levi.

και συνελαβεν επι και ετεκεν υιον και ειπεν εν τω νυν καιρω προς εμου εσται ο ανηρ μου ετεκον γαρ αυτω τρεις υιους δια τουτο εκαλεσεν το ονομα αυτου λευι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Jaw"

35 And she conceived again, and bore a son: and she said, Now will I praise Yahweh: therefore she called his name Judah, and left bearing.

And she again conceived, and bore a son, and said, This time will I praise Yahweh; therefore she called his name Judah. And she ceased to bear.

And she conceiveth again, and beareth a son, and saith this time, `I praise Yahweh;` therefore hath she called his name Judah; and she ceaseth from bearing.

και συλλαβουσα ετι ετεκεν υιον και ειπεν νυν ετι τουτο εξομολογησομαι κυριω δια τουτο εκαλεσεν το ονομα αυτου ιουδα και εστη του τικτειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And when Rachel saw that she bore Jacob no children, Rachel envied her sister; and said to Jacob, Give me children, or else I die.

And when Rachel saw that she bore Jacob no children, Rachel envied her sister, and said to Jacob, Give me children, or else I die.

And Rachel seeth that she hath not borne to Jacob, and Rachel is envious of her sister, and saith unto Jacob, `Give me sons, and if there is none -- I die.`

ιδουσα δε ραχηλ οτι ου τετοκεν τω ιακωβ και εξηλωσεν ραχηλ την αδελφην αυτης και ειπεν τω ιακωβδος μο ι τεκνα ει δε μη τελευτησω εγω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And Jacob's anger was kindled against Rachel; and he said, Am I in God's stead, who hath withheld from thee the fruit of the womb?

And Jacob's anger was kindled against Rachel, and he said, Am I in God's stead, who has withheld from thee the fruit of the womb?

And Jacob's anger burneth against Rachel, and he saith, `Am I in stead of God who hath withheld from thee the fruit of the womb?`

εθυμωθη δε ιακωβ τη ραχηλ και ειπεν αυτη μη αντι θεου εγω ειμι ος εστερησεν σε καρπον κοιλιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

3 And she said, Behold, my maid Bilhah, go in to her; and she shall bear upon my knees, that I may also have children by her.

And she said, Behold, there is my maid, Bilhah: go in to her, in order that she may bear on my knees, and I may also be built up by her.

And she saith, `Lo, my handmaid Bilhah, go in unto her, and she doth bear on my knees, and I am built up, even I, from her;`

ειπεν δε ραχηλ τω ιακωβ ιδου η παιδισκη μου βαλλα εισελθε προς αυτην και τεξεται επι των γονατων μου και ι τεκνοποιησομαι καγω εξ αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And she gave him Bilhah, her handmaid, for a wife: and Jacob went in to her.

And she gave him Bilhah her maidservant as wife, and Jacob went in to her.

and she giveth to him Bilhah her maid-servant for a wife, and Jacob goeth in unto her;

και εδωκεν αυτω βαλλαν την παιδισκην αυτης αυτω γυναικα εισηλθεν δε προς αυτην ιακωβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And Bilhah conceived, and bore Jacob a son.

And Bilhah conceived, and bore Jacob a son.

and Bilhah conceiveth, and beareth to Jacob a son,

και συνελαβεν βαλλα η παιδισκη ραχηλ και ετεκεν τω ιακωβ υιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

6 And Rachel said, God hath judged me, and hath also heard my voice, and hath given me a son: therefore she called his name Dan.

And Rachel said, God has done me justice, and has also heard my voice, and given me a son; therefore she called his name Dan.

and Rachel saith, `God hath decided for me, and also hath hearkened to my voice, and giveth to me a son;` therefore hath she called his name Dan.

και ειπεν ραχηλ εκρινεν μοι ο θεος και επηκουσεν της φωνης μου και εδωκεν μοι υιον δια τουτο εκαλεσεν το ονομα αυτου δαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And Bilhah, Rachel's maid, conceived again, and bore Jacob a second son.

And Bilhah Rachel's maidservant again conceived, and bore Jacob a second son.

And Bilhah, Rachel's maid-servant, conceiveth again, and beareth a second son to Jacob,

και συνελαβεν επι βαλλα η παιδικη ραχηλ και ετεκεν υιον δευτερον τω ιακωβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And Rachel said, With great wrestlings have I wrestled with my sister, and I have prevailed: and she called his name Naphtali.

And Rachel said, Wrestlings of God have I wrestled with my sister, and have prevailed; and she called his name Naphtali.

and Rachel saith, `With wrestlings of God I have wrestled with my sister, yea, I have prevailed;` and she calleth his name Naphtali.

και ειπεν ραχηλ συνελαβετο μοι ο θεος και συνανεστραφην τη αδελφη μου και ηδυνασθην και εκαλεσεν το ονομα αυτου νεφθαλι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

9 When Leah saw that she had left bearing, she took Zilpah, her maid, and gave her Jacob for a wife.
And when Leah saw that she had ceased to bear, she took Zilpah her maidservant and gave her to Jacob as wife.

And Leah seeth that she hath ceased from bearing, and she taketh Zilpah her maid-servant, and giveth her to Jacob for a wife;

ειδεν δε λεια οτι εστη του τικτειν και ελαβεν ζελφαν την παιδισκην αυτης και εδωκεν αυτην τω ιακωβ γυναικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And Zilpah, Leah's maid, bore Jacob a son.

And Zilpah Leah`s maidservant bore Jacob a son.

and Zilpah, Leah`s maid-servant, beareth to Jacob a son,

εισηλθεν δε προς αυτην ιακωβ και συνελαβεν ζελφα η παιδισκη λειας και ετεκεν τω ιακωβ υιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And Leah said, A troop cometh: and she called his name Gad.

And Leah said, Fortunately! and she called his name Gad.

and Leah saith, `A troop is coming;` and she calleth his name Gad.

και ειπεν λεια εν τυχη και επωνομασεν το ονομα αυτου γαδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And Zilpah, Leah's maid, bore Jacob a second son.

And Zilpah Leah`s maidservant bore Jacob a second son.

And Zilpah, Leah`s maid-servant, beareth a second son to Jacob,

και συνελαβεν ζελφα η παιδισκη λειας και ετεκεν επι τω ιακωβ υιον δευτερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 13** And Leah said, Happy am I, for the daughters will call me blessed: and she called his name Asher.
And Leah said, Happy am I; for the daughters will call me blessed! and she called his name Asher.
and Leah saith, `Because of my happiness, for daughters have pronounced me happy;` and she calleth his name Asher.

και ειπεν λεια μακαρια εγω οτι μακαριζουσιν με αι γυναικες και εκαλεσεν το ονομα αυτου ασηρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And Reuben went, in the days of wheat-harvest, and found mandrakes in the field, and brought them to his mother Leah. Then Rachel said to Leah, Give me, I pray thee, of thy son's mandrakes.

And Reuben went out in the days of wheat-harvest, and found mandrakes in the fields; and he brought them to his mother Leah. And Rachel said to Leah, Give me, I pray thee, of thy son's mandrakes.

And Reuben goeth in the days of wheat-harvest, and findeth love-apples in the field, and bringeth them in unto Leah, his mother, and Rachel saith unto Leah, `Give to me, I pray thee, of the love-apples of thy son.`

επορευθη δε ρουβην εν ημεραις θερισμου πυρων και ευρεν μηλα μανδραγορου εν τω αγρω και ηνεγκεν αυτα προς λειαν την μητερα αυτου ειπεν δε ραχηλ τη λεια δος μοι των μανδραγορων του υιου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And she said to her, Is it a small matter that thou hast taken my husband? and wouldest thou take away my son's mandrakes also? And Rachel said, Therefore he shall lie with thee to-night for thy son's mandrakes.

And she said to her, Is it [too] little that thou hast taken my husband, that thou wilt take my son's mandrakes also? And Rachel said, Therefore he shall lie with thee to-night for thy son's mandrakes.

And she saith to her, `Is thy taking my husband a little thing, that thou hast taken also the love-apples of my son?` and Rachel saith, `Therefore doth he lie with thee to-night, for thy son's love-apples.`

ειπεν δε λεια ουχ ικανον σοι οτι ελαβες τον ανδρα μου μη και τους μανδραγορας του υιου μου λημψη ειπεν δε ραχηλ ουχ ουτως κοιμηθητω μετα σου την νυκτα ταυτην αντι των μανδραγορων του υιου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 And Jacob came from the field in the evening, and Leah went out to meet him, and said, Thou must come in to me; for surely I have hired thee with my son's mandrakes. And he lay with her that night.

And when Jacob came from the fields in the evening, Leah went out to meet him, and said, Thou must come in to me, for indeed I have hired thee with my son's mandrakes. And he lay with her that night.

And Jacob cometh in from the field at evening; and Leah goeth to meet him, and saith, `Unto me dost thou come in, for hiring I have hired thee with my son's love-apples;` and he lieth with her during that night.

εισηλθεν δε ιακωβ εξ αγρου εσπερας και εξηλθεν λεια εις συναντησιν αυτω και ειπεν προς με εισελευση σημερον μεμισθωμαι γαρ σε αντι των μανδραγορων του υιου μου και εκοιμηθη μετ' αυτης την νυκτα εκεινην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And God hearkened to Leah, and she conceived, and bore Jacob the fifth son.

And God hearkened to Leah, and she conceived, and bore Jacob a fifth son.

And God hearkeneth unto Leah, and she conceiveth, and beareth to Jacob a son, a fifth,

και επηκουσεν ο θεος λειας και συλλαβουσα ετεκεν τω ιακωβ υιον πεμπτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And Leah said, God hath given me my hire, because I have given my maiden to my husband: and she called his name Issachar.

And Leah said, God has given me my hire, because I have given my maidservant to my husband; and she called his name Issachar.

and Leah saith, `God hath given my hire, because I have given my maid-servant to my husband;` and she calleth his name Issachar.

και ειπεν λεια εδωκεν ο θεος τον μισθον μου ανθ' ου εδωκα την παιδισκην μου τω ανδρι μου και εκαλεσεν το ονομα αυτου ισσαχαρ ο εστιν μισθος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 19 And Leah conceived again, and bore Jacob the sixth son.
And Leah again conceived, and bore Jacob a sixth son;
And conceive again doth Leah, and she beareth a sixth son to Jacob,
και συνελαβεν επι λεια και ετεκεν υιον εκτον τω ιακωβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20 And Leah said, God hath endowed me with a good dower; now will my husband dwell with me, because I have borne him six sons: and she called his name Zebulun.
and Leah said, God has endowed me with a good dowry; this time will my husband dwell with me, because I have borne him six sons. And she called his name Zebulun.
and Leah saith, `God hath endowed me -- a good dowry; this time doth my husband dwell with me, for I have borne to him six sons;` and she calleth his name Zebulun;
και ειπεν λεια δεδωρηται μοι ο θεος δωρον καλον εν τω νυν καιρω αιρεται με ο ανηρ μου ετεκεν γαρ αυτω υιους εξ και εκαλεσεν το ονομα αυτου ζαβουλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21 And afterwards she bore a daughter, and called her name Dinah.
And afterwards she bore a daughter, and called her name Dinah.
and afterwards hath she born a daughter, and calleth her name Dinah.
και μετα τουτο ετεκεν θυγατερα και εκαλεσεν το ονομα αυτης δινα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22 And God remembered Rachel, and God hearkened to her, and rendered her fruitful.
And God remembered Rachel, and God listened to her, and opened her womb.
And God remembereth Rachel, and God hearkeneth unto her, and openeth her womb,
εμνησθη δε ο θεος της ραχηλ και επηκουσεν αυτης ο θεος και ανεωξεν αυτης την μητραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 23** And she conceived, and bore a son; and said, God hath taken away my reproach:
And she conceived, and bore a son, and said, God has taken away my reproach.
and she conceiveth and beareth a son, and saith, `God hath gathered up my reproach;`
και συλλαβουσα ετεκεν τω ιακωβ υιον ειπεν δε ραχηλ αφειλεν ο θεος μου το ονειδος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** And she called his name Joseph; and said, Yahweh will add to me another son.
And she called his name Joseph; and said, Yahweh will add to me another son.
and she calleth his name Joseph, saying, `Yahweh is adding to me another son.`
και εκαλεσεν το ονομα αυτου ιωσηφ λεγουσα προσθετω ο θεος μοι υιον ετερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** And it came to pass, when Rachel had borne Joseph, that Jacob said to Laban, Send me away, that I may go to my own place, and to my country.
And it came to pass when Rachel had borne Joseph, that Jacob said to Laban, Send me away, that I may go to my place and to my country.
And it cometh to pass, when Rachel hath borne Joseph, that Jacob saith unto Laban, `Send me away, and I go unto my place, and to my land;`
εγενετο δε ως ετεκεν ραχηλ τον ιωσηφ ειπεν ιακωβ τω λαβαν αποστειλον με ινα απελθω εις τον τοπον μου και εις την γην μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

26 Give me my wives and my children, for whom I have served thee, and let me go: for thou knowest my service which I have done thee.

Give [me] my wives for whom I have served thee, and my children; that I may go away, for thou knowest my service which I have served thee.

give up my wives and my children, for whom I have served thee, and I go; for thou -- thou hast known my service which I have served thee.`

αποδος τας γυναικας μου και τα παιδια περι ων δεδουλευκα σοι ινα απελθω συ γαρ γινωσκεις την δουλειαν η ν δεδουλευκα σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And Laban said to him, I pray thee, if I have found favor in thine eyes, tarry: for I have learned by experience, that Yahweh hath blessed me for thy sake.

And Laban said to him, I pray thee, if I have found favour in thine eyes -- I have discovered that Yahweh has blessed me for thy sake.

And Laban saith unto him, `If, I pray thee, I have found favor in thine eyes -- I have observed diligently that Yahweh doth bless me for thy sake.`

ειπεν δε αυτω λαβαν ει ευρον χαριν εναντιον σου οιωμισαμην αν ευλογησεν γαρ με ο θεος τη ση εισοδω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And he said, Appoint me thy wages, and I will give it.

And he said, Appoint to me thy wages, and I will give it.

He saith also, `Define thy hire to me, and I give.`

διαστειλον τον μισθον σου προς με και δωσω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 29 And he said to him, Thou knowest how I have served thee, and how thy cattle were with me.
And he said to him, Thou knowest how I have served thee, and what thy cattle has become with me.
And he saith unto him, `Thou -- thou hast known that which I have served thee [in], and that which thy substance was with me;

ειπεν δε αυτω ιακωβ συ γινωσκεις α δεδουλευκα σοι και οσα ην κτηνη σου μετ' εμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 30 For it was little which thou hadst before I came, and it is now increased to a multitude; and Yahweh hath blessed thee since my coming; and now when shall I provide for my own house also?
For it was little that thou hadst before me, and it is increased to a multitude, and Yahweh has blessed thee from the time I came; and now, when shall I also provide for my house?

for [it is] little which thou hast had at my appearance, and it breaketh forth into a multitude, and Yahweh blesseth thee at my coming; and now, when do I make, I also, for mine own house?`

μικρα γαρ ην οσα σοι ην εναντιον εμου και ηυξηθη εις πληθος και ηυλογησεν σε κυριος επι τω ποδι μου νυν ουν ποτε ποιησω καγω εμαυτω οικον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 31 And he said, What shall I give thee? And Jacob said, Thou shalt not give me any thing; if thou wilt do this thing for me, I will again feed and keep thy flock:
And he said, What shall I give thee? And Jacob said, Thou shalt not give me anything. If thou doest this for me, I will again feed [and] keep thy flock:

And he saith, `What do I give to thee?` And Jacob saith, `Thou dost not give me anything; if thou do for me this thing, I turn back; I have delight; thy flock I watch;

και ειπεν αυτω λαβαν τι σοι δωσω ειπεν δε αυτω ιακωβ ου δωσεις μοι ουθεν εαν ποιησης μοι το ρημα τουτο παλιν ποιμανω τα προβατα σου και φυλαξω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

32 I will pass through all thy flock to-day, removing from thence all the speckled and spotted cattle, and all the brown cattle among the sheep, and the spotted and speckled among the goats: and of such shall be my hire.

I will pass through all thy flock to-day, to remove thence all the speckled and spotted sheep, and all the brown lambs, and the spotted and speckled among the goats; and [that] shall be my hire.

I pass through all thy flock to-day to turn aside from thence every sheep speckled and spotted, and every brown sheep among the lambs, and speckled and spotted among the goats -- and it hath been my hire;

παρελθατω παντα τα προβατα σου σημερον και διαχωρισον εκειθεν παν προβατον φαιον εν τοις αρνασιν και παν διαλευκον και ραντον εν ταις αιξιν εσται μοι μισθος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 So shall my righteousness answer for me in time to come, when it shall come for my hire before thy face: every one that is not speckled and spotted among the goats, and brown among the sheep, that shall be accounted stolen with me.

And my righteousness shall answer for me hereafter, when thou comest about my hire, before thy face: all that is not speckled and spotted among the goats, and brown among the lambs, let that be stolen with me.

and my righteousness hath answered for me in the day to come, when it cometh in for my hire before thy face; -- every one which is not speckled and spotted among [my] goats, and brown among [my] lambs -- it is stolen with me.`

και επακουσεται μοι η δικαιοσυνη μου εν τη ημερα τη αυριον οτι εστιν ο μισθος μου ενωπιον σου παν ο εαν μ η η ραντον και διαλευκον εν ταις αιξιν και φαιον εν τοις αρνασιν κεκλεμμενον εσται παρ' εμοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And Laban said, Behold, I would it might be according to thy word.

And Laban said, Well, let it be according to thy word.

And Laban saith, `Lo, O that it were according to thy word;`

ειπεν δε αυτω λαβαν εστω κατα το ρημα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

35 And he removed that day the he-goats that were ring-streaked and spotted, and all the she-goats that were speckled and spotted; every one that had some white in it, and all the brown among the sheep, and gave them into the hands of his sons.

And he removed that day the he-goats that were ringstraked and spotted, and all the she-goats that were speckled and spotted, every one that had white in it, and all the brown among the lambs, and gave [them] into the hand of his sons.

and he turneth aside during that day the ring-straked and the spotted he-goats, and all the speckled and the spotted she-goats, every one that [hath] white in it, and every brown one among the lambs, and he giveth into the hand of his sons,

και διεστειλεν εν τη ημερα εκεινη τους τραγους τους ραντους και τους διαλευκους και πασας τας αιγας τας ραντας και τας διαλευκους και παν ο ην λευκον εν αυτοις και παν ο ην φαιον εν τοις αρνασιν και εδωκεν δια χειρος των υιων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 And he set three days' journey between himself and Jacob: and Jacob fed the rest of Laban's flocks.

And he put three days` journey between himself and Jacob. And Jacob fed the rest of Laban`s flock.

and setteth a journey of three days between himself and Jacob; and Jacob is feeding the rest of the flock of Laban.

και απεστησεν οδον τριων ημερων ανα μεσον αυτων και ανα μεσον ιακωβ ιακωβ δε εποιμαινεν τα προβατα λαβαν τα υπολειφθεντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 And Jacob took to him rods of green poplar, and of the hazel and chesnut-tree; and peeled white streaks in them, and made the white appear which was in the rods.

And Jacob took fresh rods of white poplar, almond-tree, and maple; and peeled off white stripes in them, uncovering the white which was on the rods.

And Jacob taketh to himself a rod of fresh poplar, and of the hazel and chesnut, and doth peel in them white peelings, making bare the white that [is] on the rods,

ελαβεν δε εαυτω ιακωβ ραβδον στυρακινην χλωραν και καρυινην και πλατανου και ελεπισεν αυτας ιακωβ λεπισματα λευκα περισυρων το χλωρον εφαινετο δε επι ταις ραβδοις το λευκον ο ελεπισεν ποικιλον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

38 And he set the rods, which he had peeled, before the flocks in the gutters in the watering-troughs, when the flocks came to drink, that they should conceive when they came to drink.

And he set the rods which he had peeled before the flock, in the troughs at the watering-places where the flock came to drink, and they were ardent when they came to drink.

and setteth up the rods which he hath peeled in the gutters in the watering troughs (when the flock cometh in to drink), over-against the flock, that they may conceive in their coming in to drink;

και παρεθηκεν τας ραβδους ας ελεπισεν εν ταις ληνοις των ποτιστηριων του υδατος ινα ως αν ελθωσιν τα προβατα πειν ενωπιον των ραβδων ελθοντων αυτων εις το πειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

39 And the flocks conceived before the rods, and brought forth cattle ring-streaked, speckled, and spotted.

And the flock was ardent before the rods; and the flock brought forth ringstraked, speckled, and spotted.

and the flocks conceive at the rods, and the flock beareth ring-straked, speckled, and spotted ones.

εγκισσησωσιν τα προβατα εις τας ραβδους και ετικτον τα προβατα διαλευκα και ποικιλα και σποδοειδη ραντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 And Jacob separated the lambs, and set the faces of the flocks towards the ring-streaked, and all the brown in the flock of Laban: and he put his own flocks by themselves, and put them not with Laban's cattle.

And Jacob separated the lambs, and set the faces of the flock toward the ringstraked, and all the brown in the flock of Laban; and he made himself separate flocks, and did not put them with Laban's flock.

And the lambs hath Jacob parted, and he putteth the face of the flock towards the ring-straked, also all the brown in the flock of Laban, and he setteth his own droves by themselves, and hath not set them near Laban's flock.

τους δε αμνους διεστειλεν ιακωβ και εστησεν εναντιον των προβατων κριον διαλευκον και παν ποικιλον εν τοις αμνοις και διεχωρισεν εαυτω ποιμνια καθ' εαυτον και ουκ εμιξεν αυτα εις τα προβατα λαβαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

41 And it came to pass, whenever the stronger cattle conceived, that Jacob laid the rods before the eyes of the cattle in the gutters, that they might conceive among the rods.

And it came to pass whensoever the strong cattle were ardent, that Jacob laid the rods before the eyes of the flock in the gutters, that they might become ardent among the rods;

And it hath come to pass whenever the strong ones of the flock conceive, that Jacob set the rods before the eyes of the flock in the gutters, to cause them to conceive by the rods,

εγενετο δε εν τω καιρω ω ενεκισσησεν τα προβατα εν γαστρι λαμβανοντα εθηκεν ιακωβ τας ραβδους εναντιον των προβατων εν ταις ληνοις του εγκισσησαι αυτα κατα τας ραβδους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

42 But when the cattle were feeble, he put them not in: so the feebler were Laban's, and the stronger Jacob's. but when the sheep were feeble, he put [them] not in; so the feeble were Laban's, and the strong Jacob's. and when the flock is feeble, he doth not set [them]; and the feeble ones have been Laban's, and the strong ones Jacob's.

ηνικα δ' αν ετεκον τα προβατα ουκ ετιθει εγενετο δε τα ασημα του λαβαν τα δε επισημα του ιακωβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

43 And the man increased exceedingly, and had many cattle, and maid-servants, and men-servants, and camels, and asses.

And the man increased very, very much, and had much cattle, and bondwomen, and bondmen, and camels, and asses.

And the man increaseth very exceedingly, and hath many flocks, and maid-servants, and men-servants, and camels, and asses.

και επλουτησεν ο ανθρωπος σφοδρα σφοδρα και εγενετο αυτω κτηνη πολλα και βοες και παιδες και παιδισκαι και καμηλοι και ονοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

1 And he heard the words of Laban's sons, saying, Jacob hath taken away all that was our father's; and of that which was our father's hath he obtained all this glory.

And he heard the words of Laban`s sons, saying, Jacob has taken away all that was our father`s, and of what was our father`s he has acquired all this glory.

And he heareth the words of Laban`s sons, saying, `Jacob hath taken all that our father hath; yea, from that which our father hath, he hath made all this honour;`

ηκουσεν δε ιακωβ τα ρηματα των υιων λαβαν λεγοντων ειληφεν ιακωβ παντα τα του πατρος ημων και εκ των του πατρος ημων πεποιηκεν πασαν την δοξαν ταυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And Jacob beheld the countenance of Laban, and behold, it was not towards him as before.

And Jacob saw the countenance of Laban, and behold, it was not toward him as previously.

and Jacob seeth the face of Laban, and lo, it is not with him as heretofore.

και ειδεν ιακωβ το προσωπον του λαβαν και ιδου ουκ ην προς αυτον ως εχθες και τριτην ημεραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And Yahweh said to Jacob, Return to the land of thy fathers, and to thy kindred; and I will be with thee.

And Yahweh said to Jacob, Return into the land of thy fathers, and to thy kindred; and I will be with thee.

And Yahweh saith unto Jacob, `Turn back unto the land of thy fathers, and to thy kindred, and I am with thee.`

ειπεν δε κυριος προς ιακωβ αποστρεφου εις την γην του πατρος σου και εις την γενεαν σου και εσομαι μετα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And Jacob sent and called Rachel and Leah into the field to his flock,

And Jacob sent and called Rachel and Leah to the fields to his flock,

And Jacob sendeth and calleth for Rachel and for Leah to the field unto his flock;

αποστειλας δε ιακωβ εκαλεσεν ραχηλ και λειαν εις το πεδιον ου τα ποιμνια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5 And said to them, I see your father's countenance, that it is not towards me as before: but the God of my father hath been with me.
and said to them, I see your father`s countenance, that it is not toward me as previously; but the God of my father has been with me.
and saith to them, `I am beholding your father`s face -- that it is not towards me as heretofore, and the God of my father hath been with me,
και ειπεν αυταις ορω εγω το προσωπον του πατρος υμων οτι ουκ εστιν προς εμου ως εχθες και τριτην ημεραν ο δε θεος του πατρος μου ην μετ' εμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And ye know that with all my power I have served your father.
And you know that with all my power I have served your father.
and ye -- ye have known that with all my power I have served your father,
και αυται δε οιδατε οτι εν παση τη ισχυι μου δεδουλευκα τω πατρι υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And your father hath deceived me, and changed my wages ten times: but God suffered him not to hurt me.
And your father has mocked me, and has changed my wages ten times; but God suffered him not to hurt me.
and your father hath played upon me, and hath changed my hire ten times; and God hath not suffered him to do evil with me.
ο δε πατηρ υμων παρεκρουσατο με και ηλλαξεν τον μισθον μου των δεκα αμνων και ουκ εδωκεν αυτω ο θεος κακοποιησαι με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8 If he said thus, The speckled shall be thy wages; then all the cattle bore speckled: and if he said thus, The ring-streaked shall be thy hire; then all the cattle bore ring-streaked.

If he said thus; The speckled shall be thy hire, then all the flocks bore speckled; and if he said thus: The ringstraked shall be thy hire, then all the flocks bore ringstraked.

`If he say thus: The speckled are thy hire, then bare all the flock speckled ones; and if he say thus: The ring-straked are thy hire, then bare all the flock ring-straked;

εαν ουτως ειπη τα ποικιλα εσται σου μισθος και τεξεται παντα τα προβατα ποικιλα εαν δε ειπη τα λευκα εστ αι σου μισθος και τεξεται παντα τα προβατα λευκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Thus God hath taken away the cattle of your father, and given them to me.

And God has taken away the cattle of your father, and given [them] to me.

and God taketh away the substance of your father, and doth give to me.

και αφειλατο ο θεος παντα τα κτηνη του πατρος υμων και εδωκεν μοι αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And it came to pass at the time that the cattle conceived, that I lifted up my eyes, and saw in a dream, and behold, the rams which leaped upon the cattle were ring-streaked, speckled, and grizzled.

And it came to pass at the time of the ardour of the flocks, that I lifted up mine eyes, and saw in a dream, and behold, the rams that leaped upon the flocks were ringstraked, speckled, and spotted.

`And it cometh to pass at the time of the flock conceiving, that I lift up mine eyes and see in a dream, and lo, the he-goats, which are going up on the flock, [are] ring-straked, speckled, and grised;

και εγενετο ηνικα ενεκισσων τα προβατα και ειδον τοις οφθαλμοις αυτα εν τω υπνω και ιδου οι τραγοι και οι κριοι αναβαινοντες ησαν επι τα προβατα και τας αιγας διαλευκοι και ποικιλοι και σποδοειδεις ραντοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** And the messenger of God spoke to me in a dream, saying, Jacob: And I said, Here am I.
And the messenger of God said to me in a dream, Jacob! And I said, Here am I.
and the messenger of God saith unto me in the dream, Jacob, and I say, Here [am] I.

και ειπεν μοι ο αγγελος του θεου καθ' υπνον ιακωβ εγω δε ειπα τι εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And he said, Lift up now thy eyes and see, all the rams which leap upon the cattle are ring-streaked, speckled, and grizzled: for I have seen all that Laban doeth to thee.

And he said, Lift up now thine eyes, and see: all the rams that leap upon the flock are ringstraked, speckled, and spotted; for I have seen all that Laban does to thee.

And He saith, Lift up, I pray thee, thine eyes, and see -- all the he-goats which are going up on the flock [are] ring-straked, speckled, and grizzled, for I have seen all that Laban is doing to thee;

και ειπεν αναβλεψον τοις οφθαλμοις σου και ιδε τους τραγους και τους κριους αναβαινοντας επι τα προβατα και τας αιγας διαλευκους και ποικιλους και σποδοειδεις ραντους εωρακα γαρ οσα σοι λαβαν ποιει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** I am the God of Beth-el, where thou anointedst the pillar, and where thou vowedst to me a vow: now arise, depart from this land, and return to the land of thy kindred.

I am the God of Bethel, where thou anointedst the pillar, where thou vowedst a vow to me. Now arise, depart out of this land, and return to the land of thy kindred.

I [am] the God of Bethel where thou hast anointed a standing pillar, where thou hast vowed a vow to me; now, arise, go out from this land, and turn back unto the land of thy birth.

εγω ειμι ο θεος ο οφθεις σοι εν τοπω θεου ου ηλειψας μοι εκει στηλην και ηυξω μοι εκει ευχην νυν ουν αναστηθι και εξελθε εκ της γης ταυτης και απελθε εις την γην της γενεσεως σου και εσομαι μετα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 And Rachel and Leah answered, and said to him, Is there yet any portion or inheritance for us in our father's house?

And Rachel and Leah answered and said to him, Is there yet any portion or inheritance for us in our father's house?

And Rachel answereth -- Leah also -- and saith to him, `Have we yet a portion and inheritance in the house of our father?

και αποκριθεισα ραχηλ και λεια ειπαν αυτω μη εστιν ημιν ετι μερις η κληρονομια εν τω οικω του πατρος ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Are we not counted by him strangers; for he hath sold us, and hath quite consumed also our money.

Are we not reckoned of him strangers? for he has sold us, and has even constantly devoured our money.

have we not been reckoned strangers to him? for he hath sold us, and he also utterly consumeth our money;

ουχ ως αι αλλοτρια λελογισμεθα αυτω πεπρακεν γαρ ημας και κατεφαγεν καταβρωσει το αργυριον ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 For all the riches which God hath taken from our father, that is ours, and our children's: now then whatever God hath said to thee, do.

For all the wealth that God has taken from our father is ours and our children's; and now whatever God has said to thee do.

for all the wealth which God hath taken away from our father, it [is] ours, and our children's; and now, all that God hath said unto thee -- do.`

παντα τον πλουτον και την δοξαν ην αφειλατο ο θεος του πατρος ημων ημιν εσται και τοις τεκνοις ημων νυν ουν οσα ειρηκεν σοι ο θεος ποιει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 17 Then Jacob arose, and set his sons and his wives upon camels;
And Jacob rose up, and set his sons and his wives upon camels,
And Jacob riseth, and lifteth up his sons and his wives on the camels,
αναστας δε ιακωβ ελαβεν τας γυναικας αυτου και τα παιδια αυτου επι τας καμηλους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 And he carried away all his cattle, and all his goods which he had gained, the cattle of his getting, which he had gained in Padan-aram; to go to Isaac, his father, in the land of Canaan.
and carried away all his cattle, and all his property that he had acquired -- the cattle of his possessions that he had acquired in Padan-Aram, to go to Isaac his father, into the land of Canaan.
and leadeth all his cattle, and all his substance which he hath acquired, the cattle of his getting, which he hath acquired in Padan-Aram, to go unto Isaac his father, to the land of Canaan.
και απηγαγεν παντα τα υπαρχοντα αυτου και πασαν την αποσκευην αυτου ην περιεποιησατο εν τη μεσοποταμια και παντα τα αυτου απελθειν προς ισαακ τον πατερα αυτου εις γην χανααν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19 And Laban went to shear his sheep; and Rachel had stolen the images that were her father's.
And Laban had gone to shear his sheep. And Rachel stole the teraphim that [belonged] to her father.
And Laban hath gone to shear his flock, and Rachel stealeth the teraphim which her father hath;
λαβαν δε ωχετο κειραι τα προβατα αυτου εκλεψεν δε ραχηλ τα ειδωλα του πατρος αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20 And Jacob stole away unawares to Laban the Syrian, in that he told him not that he was about to depart.
And Jacob deceived Laban the Syrian, in that he did not tell him that he fled.
and Jacob deceiveth the heart of Laban the Aramaean, because he hath not declared to him that he is fleeing;
εκρυπεν δε ιακωβ λαβαν τον συρον του μη αναγγειλαι αυτω οτι αποδιδρασκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

21 So he fled with all that he had; and he arose, and passed over the river, and set his face towards the mount Gilead.

And he fled with all that he had; and he rose up and passed over the river, and set his face [toward] mount Gilead.

and he fleeth, he and all that he hath, and riseth, and passeth over the River, and setteth his face [toward] the mount of Gilead.

και απεδρα αυτος και παντα τα αυτου και διεβη τον ποταμον και ωρμησεν εις το ορος γαλααδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And it was told Laban on the third day that Jacob had fled.

And it was told Laban on the third day that Jacob had fled.

And it is told to Laban on the third day that Jacob hath fled,

ανηγγελη δε λαβαν τω συρω τη τριτη ημερα οτι απεδρα ιακωβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And he took his brethren with him, and pursued after him seven days' journey: and they overtook him in the mount Gilead.

And he took his brethren with him, and pursued after him seven days` journey, and overtook him on mount Gilead.

and he taketh his brethren with him, and pursueth after him a journey of seven days, and overtaketh him in the mount of Gilead.

και παραλαβων παντας τους αδελφους αυτου μεθ' εαυτου εδιωξεν οπισω αυτου οδον ημερων επτα και κατελ αβεν αυτον εν τω ορει τω γαλααδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

24 And God came to Laban, the Syrian, in a dream by night, and said to him, Take heed that thou speak not to Jacob either good or bad.

And God came to Laban the Syrian in a dream by night, and said to him, Take care thou speak not to Jacob either good or bad.

And God cometh in unto Laban the Aramaean in a dream of the night, and saith to him, `Take heed to thyself lest thou speak with Jacob from good unto evil.`

ηλθεν δε ο θεος προς λαβαν τον συρον καθ' υπνον την νυκτα και ειπεν αυτω φυλαξαι σεαυτον μηποτε λαλησεις μετα ιακωβ πονηρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Then Laban overtook Jacob. Now Jacob had pitched his tent in the mount: and Laban, with his brethren, pitched in the mount of Gilead.

And Laban came up with Jacob; and Jacob had pitched his tent on the mountain; Laban also with his brethren pitched on mount Gilead.

And Laban overtaketh Jacob; and Jacob hath fixed his tent in the mount; and Laban with his brethren have fixed [theirs] in the mount of Gilead.

και κατελαβεν λαβαν τον ιακωβ ιακωβ δε επηξεν την σκηνην αυτου εν τω ορει λαβαν δε εστησεν τους αδελφους αυτου εν τω ορει γαλααδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And Laban said to Jacob, What hast thou done, that thou hast stolen away unawares to me, and carried away my daughters, as captives taken with the sword?

And Laban said to Jacob, What hast thou done, that thou hast deceived me, and hast carried away my daughters as captives of war?

And Laban saith to Jacob, `What hast thou done that thou dost deceive my heart, and lead away my daughters as captives of the sword?

ειπεν δε λαβαν τω ιακωβ τι εποιησας ινα τι κρυφη απεδρας και εκλοποφορησας με και απηγαγες τας θυγατερας μου ως αιχμαλωτιδας μαχαιρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

27 Why didst thou flee away secretly, and steal away from me, and didst not tell me, that I might have sent thee away with mirth, and with songs, with tabret, and with harp?

Why didst thou flee away covertly, and steal away from me, and didst not tell me, that I might have conducted thee with mirth and with songs, with tambour and with harp;

Why hast thou hidden thyself to flee, and deceivest me, and hast not declared to me, and I send thee away with joy and with songs, with tabret and with harp,

και ει ανηγγειλας μοι εξαπεστειλα αν σε μετ' ευφροσυνης και μετα μουσικων τυμπανων και κιθαρας

Literal

Spiritual

Practical

28 And hast not suffered me to kiss my sons, and my daughters? thou hast now done foolishly in so doing. and hast not suffered me to kiss my sons and my daughters? Now thou hast acted foolishly.

and hast not suffered me to kiss my sons and my daughters? -- now thou hast acted foolishly in doing [so];

ουκ ηξιωθην καταφιλησαι τα παιδια μου και τας θυγατερας μου νυν δε αφρονως επραξας

Literal

Spiritual

Practical

29 It is in the power of my hand to do you hurt: but the God of your father spoke to me yesternight, saying, Take thou heed that thou speak not to Jacob either good or bad.

It would be in the power of my hand to do you hurt; but the God of your father spoke to me last night, saying, Take care that thou speak not to Jacob either good or bad.

my hand is to God to do evil with you, but the God of your father yesternight hath spoken unto me, saying, Take heed to thyself from speaking with Jacob from good unto evil.

και νυν ισχυει η χειρ μου κακοποιησαι σε ο δε θεος του πατρος σου εχθες ειπεν προς με λεγων φυλαξαι σεαυτον μηποτε λαλησης μετα ιακωβ πονηρα

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

30 And now, though thou wouldest needs be gone, because thou didst earnestly long after thy father's house; yet why hast thou stolen my gods?

And now that thou must needs be gone, because thou greatly longedst after thy father's house, why hast thou stolen my gods?

And now, thou hast certainly gone, because thou hast been very desirous for the house of thy father; why hast thou stolen my gods?

νυν ουν πεπορευσαι επιθυμια γαρ επεθυμησας απελθειν εις τον οικον του πατρος σου ινα τι εκλεψας τους θεους μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And Jacob answered and said to Laban, Because I was afraid: for I said, It may be thou wouldest take thy daughters from me by force.

And Jacob answered and said to Laban, I was afraid; for I said, Lest thou shouldest take by force thy daughters from me.

And Jacob answereth and saith to Laban, Because I was afraid, for I said, Lest thou take violently away thy daughters from me;

αποκριθεις δε ιακωβ ειπεν τω λαβαν ειπα γαρ μηποτε αφελης τας θυγατερας σου απ' εμου και παντα τα εμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 With whomsoever thou findest thy gods, let him not live: before our brethren discern thou what is thine with me, and take it to thee: for Jacob knew not that Rachel had stolen them.

With whomsoever thou findest thy gods, he shall not live. Before our brethren discern what is thine with me, and take [it] to thee. But Jacob did not know that Rachel had stolen them.

with whomsoever thou findest thy gods -- he doth not live; before our brethren discern for thyself what [is] with me, and take to thyself: and Jacob hath not known that Rachel hath stolen them.

επιγνωθι τι εστιν των σων παρ' εμοι και λαβε και ουκ επεγνω παρ' αυτω ουθεν και ειπεν αυτω ιακωβ παρ' ω εαν ευρης τους θεους σου ου ζησεται εναντιον των αδελφων ημων ουκ ηδει δε ιακωβ οτι ραχηλ η γυνη αυτου εκλεψεν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

33 And Laban went into Jacob's tent, and into Leah's tent, and into the two maid-servants' tents; but he found them not. Then he went out of Leah's tent, and entered into Rachel's tent.

And Laban went into Jacob`s tent, and into Leah`s tent, and into the two handmaids` tents, and found nothing; and he went out of Leah`s tent, and entered into Rachel`s tent.

And Laban goeth into the tent of Jacob, and into the tent of Leah, and into the tent of the two handmaidens, and hath not found; and he goeth out from the tent of Leah, and goeth into the tent of Rachel.

εισελθων δε λαβαν ηρευνησεν εις τον οικον λειας και ουχ ευρεν και εξελθων εκ του οικου λειας ηρευνησεν τον οικον ιακωβ και εν τω οικω των δυο παιδισκων και ουχ ευρεν εισηλθεν δε και εις τον οικον ραχηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 Now Rachel had taken the images, and put them in the camel's furniture, and sat upon them. And Laban searched all the tent, but found them not.

Now Rachel had taken the teraphim and put them under the camel`s saddle; and she sat upon them. And Laban explored all the tent, but found nothing.

And Rachel hath taken the teraphim, and putteth them in the furniture of the camel, and sitteth upon them; and Laban feeleth all the tent, and hath not found;

ραχηλ δε ελαβεν τα ειδωλα και ενεβαλεν αυτα εις τα σαγματα της καμηλου και επεκαθισεν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And she said to her father, Let it not displease my lord that I cannot rise up before thee; for the custom of women is upon me. And he searched, but found not the images.

And she said to her father, Let it not be an occasion of anger in the eyes of my lord that I cannot rise up before thee, for it is with me after the manner of women. And he searched carefully, but did not find the teraphim.

and she saith unto her father, `Let it not be displeasing in the eyes of my lord that I am not able to rise at thy presence, for the way of women [is] on me;` and he searcheth, and hath not found the teraphim.

και ειπεν τω πατρι αυτης μη βαρεως φερε κυριε ου δυναμαι αναστηναι ενωπιον σου οτι το κατ' εθισμον των γυναικων μοι εστιν ηρευνησεν δε λαβαν εν ολω τω οικω και ουχ ευρεν τα ειδωλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

36 And Jacob was wroth, and chid with Laban: and Jacob answered, and said to Laban, What is my trespass? what is my sin, that thou hast so eagerly pursued after me?

And Jacob was angry, and he disputed with Laban. And Jacob answered and said to Laban, What is my fault, what my sin, that thou hast so hotly pursued after me?

And it is displeasing to Jacob, and he striveth with Laban; and Jacob answereth and saith to Laban, `What [is] my transgression? what my sin, that thou hast burned after me?

ωργισθη δε ιακωβ και εμαχεσατο τω λαβαν αποκριθεις δε ιακωβ ειπεν τω λαβαν τι το αδικοημα μου και τι το αμαρτημα μου οτι κατεδιωξας οπισω μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 Whereas thou hast searched all my stuff, what hast thou found of all thy household-stuff? set it here before my brethren, and thy brethren, that they may judge betwixt us both.

Whereas thou hast explored all my baggage, what hast thou found of all thy household stuff? Set [it] here before my brethren and thy brethren, and let them decide between us both.

for thou hast felt all my vessels: what hast thou found of all the vessels of thy house? set here before my brethren, and thy brethren, and they decide between us both.

και οτι ηρευνησας παντα τα σκευη μου τι ευρες απο παντων των σκευων του οικου σου θες ωδε εναντιον των αδελφων μου και των αδελφων σου και ελεγξατωσαν ανα μεσον των δυο ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 These twenty years have I been with thee: thy ewes and thy she-goats have not cast their young, and the rams of thy flock have I not eaten.

These twenty years have I been with thee: thy ewes and thy she-goats have not cast their young, and the rams of thy flock I have not eaten.

`These twenty years I [am] with thee: thy ewes and thy she-goats have not miscarried, and the rams of thy flock I have not eaten;

ταυτα μοι εικοσι ετη εγω ειμι μετα σου τα προβατα σου και αι αιγες σου ουκ ητεκνωθησαν κριους των προβατων σου ου κατεφαγον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

39 That which was torn by beasts, I brought not to thee; I bore the loss of it; of my hand didst thou require it, whether stolen by day, or stolen by night.

What was torn I have not brought to thee; I had to bear the loss of it: of my hand hast thou required it, [whether] stolen by day or stolen by night.

the torn I have not brought in unto thee -- I, I repay it -- from my hand thou dost seek it; I have been deceived by day, and I have been deceived by night;

θηριαλωτον ουκ ανενηνοχα σοι εγω απεινυδον παρ' εμαυτου κλεμματα ημερας και κλεμματα νυκτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 Thus I was; in the day the drouth consumed me, and the frost by night; and my sleep departed from my eyes.

Thus it was with me: in the day the heat consumed me, and the frost by night; and my sleep fled from mine eyes.

I have been [thus]: in the day consumed me hath drought, and frost by night, and wander doth my sleep from mine eyes.

εγινομην της ημερας συγκαιομενος τω καυματι και παγετω της νυκτος και αφιστατο ο υπνος απο των οφθαλμων μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 Thus have I been twenty years in thy house: I served thee fourteen years for thy two daughters, and six years for thy cattle: and thou hast changed my wages ten times.

I have been these twenty years in thy house: I have served thee fourteen years for thy two daughters, and six years for thy flock; and thou hast changed my wages ten times.

`This [is] to me twenty years in thy house: I have served thee fourteen years for thy two daughters, and six years for thy flock; and thou changest my hire ten times;

ταυτα μοι εικοσι ετη εγω εμι εν τη οικια σου εδουλευσα σοι δεκα τεσσαρα ετη αντι των δυο θυγατερων σου και εξ ετη εν τοις προβατοις σου και παρελογισω τον μισθον μου δεκα αμνασιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 42** Except the God of my father, the God of Abraham, and the fear of Isaac had been with me, surely thou hadst now sent me away empty. God hath seen my affliction, and the labor of my hands, and rebuked thee yesternight.

Had not the God of my father, the God of Abraham, and the fear of Isaac, been with me, it is certain thou wouldest have sent me away now empty. God has looked upon my affliction and the labour of my hands, and has judged last night.

unless the God of my father, the God of Abraham, and the Fear of Isaac, had been for me, surely now empty thou hadst sent me away; mine affliction and the labour of my hands hath God seen, and reproveth yesternight.`

ει μη ο θεος του πατρος μου αβρααμ και ο φοβος ισαακ ην μοι νυν αν κενον με εξαπεστειλας την ταπεινωσιν μου και τον κοπον των χειρων μου ειδεν ο θεος και ηλεγξεν σε εχθες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 43** And Laban answered, and said to Jacob, These daughters are my daughters, and these children are my children, and these cattle are my cattle, and all that thou seest is mine; and what can I do this day to these my daughters, or to their children which they

And Laban answered and said to Jacob, The daughters are my daughters, and the sons are my sons, and the flock is my flock, and all that thou seest is mine; but as for my daughters, what can I do this day to them, or to their sons whom they have brought

And Laban answereth and saith unto Jacob, `The daughters [are] my daughters, and the sons my sons, and the flock my flock, and all that thou art seeing [is] mine; and to my daughters -- what do I to these to-day, or to their sons whom they have born?

αποκριθεις δε λαβαν ειπεν τω ιακωβ αι θυγατερες θυγατερες μου και οι υιοι υιοι μου και τα κτηνη κτηνη μου και παντα οσα συ ορας εμα εστιν και των θυγατερων μου τι ποιησω ταυταις σημερον η τοις τεκνοις αυτων οις ετεκον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 44** Now therefore come thou, let us make a covenant, I and thou; and let it be for a witness between me and thee.

And now, come, let us make a covenant, I and thou; and let it be a witness between me and thee.

and now, come, let us make a covenant, I and thou, and it hath been for a witness between me and thee.`

νυν συν δευρο διαθωμεθα διαθηκην εγω και συ και εσται εις μαρτυριον ανα μεσον εμου και σου ειπεν δε αυτω ιδου ουθεις μεθ' ημων εστιν ιδε ο θεος μαρτυς ανα μεσον εμου και σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

45 And Jacob took a stone, and set it up for a pillar.

And Jacob took a stone, and set it up [for] a pillar.

And Jacob taketh a stone, and lifteth it up [for] a standing pillar;

λαβων δε ιακωβ λιθον εστησεν αυτον στηλην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

46 And Jacob said to his brethren, Gather stones; and they took stones, and made a heap: and they ate there upon the heap.

And Jacob said to his brethren, Gather stones. And they took stones, and made a heap, and ate there upon the heap.

and Jacob saith to his brethren, `Gather stones,` and they take stones, and make a heap; and they eat there on the heap;

ειπεν δε ιακωβ τοις αδελφοις αυτου συλλεγετε λιθους και συνελεξαν λιθους και εποιησαν βουνον και εφαγον και επιον εκει επι του βουνου και ειπεν αυτω λαβαν ο βουνος ουτος μαρτυρει ανα μεσον εμου και σου σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

47 And Laban called it Jegar-sahadutha: but Jacob called it Galeed:

And Laban called it Jegar-sahadutha, and Jacob called it Galeed.

and Laban calleth it Jegar-Sahadutha; and Jacob hath called it Galeed.

και εκαλεσεν αυτον λαβαν βουνος της μαρτυριας ιακωβ δε εκαλεσεν αυτον βουνος μαρτυς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

48 And Laban said, This heap is a witness between me and thee this day. Therefore was the name of it called Galeed:

And Laban said, This heap is a witness between me and thee this day. Therefore was the name of it called Galeed,

And Laban saith, `This heap [is] witness between me and thee to-day;` therefore hath he called its name Galeed;

ειπεν δε λαβαν τω ιακωβ ιδου ο βουνος ουτος και η στηλη αυτη ην εστησα ανα μεσον εμου και σου μαρτυρει ο βουνος ουτος και μαρτυρει η στηλη αυτη δια τουτο εκληθη το ονομα αυτου βουνος μαρτυρει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

49 And Mizpah; for he said, Yahweh watch between me and thee, when we are absent one from another.

-- and Mizpah; for he said, Let Yahweh watch between me and thee, when we shall be hidden one from another:

Mizpah also, for he said, `Yahweh doth watch between me and thee, for we are hidden one from another;

και η ορασις ην ειπεν επιδοι ο θεος ανα μεσον εμου και σου οτι αποστησομεθα ετερος απο του ετερου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

50 If thou shalt afflict my daughters, or if thou shalt take other wives besides my daughters; no man is with us; See, God is witness betwixt me and thee.

if thou shouldest afflict my daughters, or if thou shouldest take wives besides my daughters, -- no man is with us; see, God is witness between me and thee!

if thou afflict my daughters, or take wives beside my daughters -- there is no man with us -- see, God [is] witness between me and thee.`

ει ταπεινωσεις τας θυγατερας μου ει λημψη γυναικας επι ταις θυγατρασιν μου ορα ουθεις μεθ' ημων εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

52 This heap be witness, and this pillar be witness, that I will not pass over this heap to thee, and that thou shalt not pass over this heap and this pillar to me, for harm.

[let] this heap be witness, and the pillar a witness, that neither I pass this heap [to go] to thee, nor thou pass this heap and this pillar [to come] to me, for harm.

this heap [is] witness, and the standing pillar [is] witness, that I do not pass over this heap unto thee, and that thou dost not pass over this heap and this standing pillar unto me -- for evil;

εαν τε γαρ εγω μη διαβω προς σε μηδε συ διαβης προς με τον βουνον τουτον και την στηλην ταυτην επι κακι
α

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

53 The God of Abraham, and the God of Nahor, the God of their father, judge betwixt us. And Jacob swore by the fear of his father Isaac.

The God of Abraham, and the God of Nahor, the God of their father, judge between us! And Jacob swore by the fear of his father Isaac.

the God of Abraham and the God of Nahor, doth judge between us -- the God of their father, and Jacob sweareth by the Fear of his father Isaac.

ο θεος αβρααμ και ο θεος ναχωρ κρινει ανα μεσον ημων και ωμοσεν ιακωβ κατα του φοβου του πατρος αυτο
υ ισαακ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

54 Then Jacob offered sacrifice upon the mount, and called his brethren to eat bread: and they ate bread, and tarried all night in the mount.

And Jacob offered a sacrifice upon the mountain, and invited his brethren to eat bread: and they ate bread, and lodged on the mountain.

And Jacob sacrificeth a sacrifice in the mount, and calleth to his brethren to eat bread, and they eat bread, and lodge in the mount;

και εθυσεν ιακωβ θυσιαν εν τω ορει και εκαλεσεν τους αδελφους αυτου και εφαγον και επιον και εκοιμηθησ
αν εν τω ορει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

1 And Jacob went on his way, and the messengers of God met him.

And Jacob went on his way; and the messengers of God met him.

And Jacob hath gone on his way, and messengers of God come upon him;

αναστας δε λαβαν το πρωι κατεφιλησεν τους υιους αυτου και τας θυγατερας αυτου και ευλογησεν αυτους και αποστραφεις λαβαν απηλθεν εις τον τοπον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And when Jacob saw them, he said, This is God's host: and he called the name of that place Mahanaim.

And when Jacob saw them he said, This is the camp of God. And he called the name of that place Mahanaim.

and Jacob saith, when he hath seen them, `This [is] the camp of God;` and he calleth the name of that place `Two Camps.`

και ιακωβ απηλθεν εις την εαυτου οδον και αναβλεψας ειδεν παρεμβολην θεου παρεμβεβληκυιαν και συνητησαν αυτω οι αγγελιοι του θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And Jacob sent messengers before him to Esau his brother, to the land of Seir, the country of Edom.

And Jacob sent messengers before his face to Esau his brother, into the land of Seir, the fields of Edom.

And Jacob sendeth messengers before him unto Esau his brother, towards the land of Seir, the field of Edom,

ειπεν δε ιακωβ ηνικα ειδεν αυτους παρεμβολη θεου αυτη και εκαλεσεν το ονομα του τοπου εκεινου παρεμβολαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

4 And he commanded them, saying, Thus shall ye speak to my lord Esau: Thy servant Jacob saith thus, I have sojourned with Laban, and stayed there till now:

And he commanded them, saying, Thus shall ye speak to my lord, to Esau: Thy servant Jacob speaks thus -- With Laban have I sojourned and tarried until now;

and commandeth them, saying, `Thus do ye say to my lord, to Esau: Thus said thy servant Jacob, With Laban I have sojourned, and I tarry until now;

απεστειλεν δε ιακωβ αγγελους εμπροσθεν αυτου προς ησαυ τον αδελφον αυτου εις γην σιηρ εις χωραν εδωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And I have oxen, and asses, flocks, and men-servants, and women-servants: and I have sent to tell my lord, that I may find favor in thy sight.

and I have oxen, and asses, sheep, and bondmen, and bondwomen; and I have sent to tell my lord, that I may find favour in thine eyes.

and I have ox, and ass, flock, and man-servant, and maid-servant, and I send to declare to my lord, to find favor in his eyes.`

και ενετειλατο αυτοις λεγων ουτως ερειτε τω κυριω μου ησαυ ουτως λεγει ο παις σου ιακωβ μετα λαβαν παρ ωκησα και εχρονισα εως του νυν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And the messengers returned to Jacob, saying, We came to thy brother Esau, and also he is coming to meet thee, and four hundred men with him.

And the messengers returned to Jacob, saying, We came to thy brother, to Esau; and he also is coming to meet thee, and four hundred men with him.

And the messengers turn back unto Jacob, saying, `We came in unto thy brother, unto Esau, and he also is coming to meet thee, and four hundred men with him;`

και εγενοντο μοι βοες και ονοι και προβατα και παιδες και παιδικαι και απεστειλα αναγγελιαι τω κυριω μου ησαυ ινα ευρη ο παις σου χαριν εναντιον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 Then Jacob was greatly afraid, and distressed: and he divided the people that were with him, and the flocks, and herds, and camels, into two bands;

Then Jacob was greatly afraid, and was distressed; and he divided the people that were with him, and the sheep and the cattle and the camels, into two troops.

and Jacob feareth exceedingly, and is distressed, and he divideth the people who [are] with him, and the flock, and the herd, and the camels, into two camps,

και ανεστρεψαν οι αγγελοι προς ιακωβ λεγοντες ηλθομεν προς τον αδελφον σου ησαυ και ιδου αυτος ερχεται εις συναντησιν σοι και τετρακοσιοι ανδρες μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And said, If Esau shall come to the one company, and smite it, then the other company which is left, will escape.

And he said, If Esau come to the one troop and smite it, then the other troop which is left shall escape.

and saith, `If Esau come in unto the one camp, and have smitten it -- then the camp which is left hath been for an escape.`

εφοβηθη δε ιακωβ σφοδρα και ηπορευτο και διειλεν τον λαον τον μετ' αυτου και τους βουας και τα προβατα εις δυο παρεμβολας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And Jacob said, O God of my father Abraham, and God of my father Isaac, Yahweh who saidst to me, Return to thy country, and to thy kindred, and I will deal well with thee;

And Jacob said, God of my father Abraham, and God of my father Isaac, Yahweh, who saidst unto me: Return into thy country and to thy kindred, and I will do thee good,

And Jacob saith, `God of my father Abraham, and God of my father Isaac, Yahweh who saith unto me, Turn back to thy land, and to thy kindred, and I do good with thee:

και ειπεν ιακωβ εαν ελθη ησαυ εις παρεμβολην μιαν και εκκοψη αυτην εσται η παρεμβολη η δευτερα εις το σωζεσθαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 I am not worthy of the least of all the mercies, and of all the truth, which thou hast shown to thy servant: for with my staff I passed over this Jordan, and now I am become two bands.

-- I am too small for all the loving-kindness and all the faithfulness that thou hast shewn unto thy servant; for with my staff I passed over this Jordan, and now I am become two troops.

I have been unworthy of all the kind acts, and of all the truth which Thou hast done with thy servant -- for, with my staff I passed over this Jordan, and now I have become two camps.

ειπεν δε ιακωβ ο θεος του πατρος μου αβρααμ και ο θεος του πατρος μου ισαακ κυριε ο ειπας μοι αποτρεχε εις την γην της γενεσεως σου και ευ σε ποιησω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Deliver me, I pray thee, from the hand of my brother, from the hand of Esau: for I fear him, lest he shall come and smite me, and the mother with the children.

Deliver me, I pray thee, from the hand of my brother, from the hand of Esau; for I fear him, lest he come and smite me, [and] the mother with the children.

`Deliver me, I pray Thee, from the hand of my brother, from the hand of Esau: for I am fearing him, less he come and have smitten me -- mother beside sons;

ικανουται μοι απο πασης δικαιοσυνης και απο πασης αληθειας ης εποιησας τω παιδι σου εν γαρ τη ραβδω μου διεβην τον ιορδανην τούτον νυν δε γεγονα εις δυο παρεμβολας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And thou saidst, I will surely do thee good, and make thy seed as the sand of the sea, which cannot be numbered for multitude.

And thou saidst, I will certainly deal well with thee, and make thy seed as the sand of the sea, which cannot be numbered for multitude.

and Thou -- Thou hast said, I certainly do good with thee, and have set thy seed as the sand of the sea, which is not numbered because of the multitude.`

εξελου με εκ χειρος του αδελφου μου ησαν οτι φοβουμαι εγω αυτον μηποτε ελθων παταξη με και μητερα επι τεκνοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And he lodged there that same night; and took of that which came to his hand a present for Esau, his brother;

And he lodged there that night; and took of what came to his hand a gift for Esau his brother --

And he lodgeth there during that night, and taketh from that which is coming into his hand, a present for Esau his brother:

συ δε ειπας καλως ευ σε ποιησω και θησω το σπερμα σου ως την αμμον της θαλασσης η ουκ αριθμηθησεται απο του πληθους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Two hundred she-goats, and twenty he-goats, two hundred ewes and twenty rams, two hundred she-goats, and twenty he-goats; two hundred ewes, and twenty rams;

she-goats two hundred, and he-goats twenty, ewes two hundred, and rams twenty,

και εκοιμηθη εκει την νυκτα εκεινην και ελαβεν ων εφερεν δωρα και εξαπεστειλεν ησαυ τω αδελφω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Thirty milch camels with their colts, forty cows and ten bulls, twenty she-asses and ten foals.

thirty milch camels with their colts; forty kine, and ten bulls; twenty she-asses, and ten young asses.

suckling camels and their young ones thirty, cows forty, and bullocks ten, she-asses twenty, and foals ten;

αγας διακοσιας τραγους εικοσι προβατα διακοσια κριους εικοσι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And he delivered them into the hand of his servants, every drove by themselves; and said to his servants, Pass over before me, and put a space betwixt drove and drove.

And he delivered [them] into the hand of his servants, every drove by itself; and he said to his servants, Go on before me, and put a space between drove and drove.

and he giveth into the hand of his servants, every drove by itself, and saith unto his servants, `Pass over before me, and a space ye do put between drove and drove.`

καμηλους θηλαζουσας και τα παιδια αυτων τριακοντα βοας τεσσαρακοντα ταυρους δεκα ονους εικοσι και πωλους δεκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 And he commanded the foremost, saying, When Esau, my brother, meeteth thee, and asketh thee, saying, Whose art thou? and whither goest thou? and whose are these before thee?

And he commanded the foremost, saying, When Esau my brother meets thee, and asks thee, saying, Whose art thou, and where goest thou, and whose are these before thee?

And he commandeth the first, saying, `When Esau my brother meeteth thee, and hath asked thee, saying, Whose [art] thou? and whither goest thou? and whose [are] these before thee?

και εδωκεν δια χειρος τοις παισιν αυτου ποιμνιον κατα μονας ειπεν δε τοις παισιν αυτου προπορευεσθε εμπροσθεν μου και διαστημα ποιειτε ανα μεσον ποιμνης και ποιμνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Then thou shalt say, They are thy servant Jacob's: it is a present sent to my lord Esau: and behold also he is behind us.

-- then thou shalt say, Thy servant Jacob`s: it is a gift sent to my lord, to Esau. And behold, he also is behind us.

then thou hast said, Thy servant Jacob`s: it [is] a present sent to my lord, to Esau; and lo, he also [is] behind us.`

και ενετειλατο τω πρωτω λεγων εαν σοι συναντηση ησαυ ο αδελφος μου και ερωτα σε λεγων τινος ει και που πορευη και τινος ταυτα τα προπορευομενα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And so he commanded the second, and the third, and all that followed the droves, saying, In this manner shall ye speak to Esau, when ye find him.

And so commanded he the second, and the third, and all that followed the droves, saying, According to this word shall ye speak to Esau when ye find him.

And he commandeth also the second, also the third, also all who are going after the droves, saying, `According to this manner do ye speak unto Esau in your finding him,

ερεις του παιδος σου ιακωβ δωρα απεσταλκεν τω κυριω μου ησαυ και ιδου αυτος οπισω ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Jaw"

- 20** And say ye moreover, Behold, thy servant Jacob is behind us. For he said, I will appease him with the present that goeth before me, and afterward I will see his face; peradventure he will accept of me.
And, moreover, ye shall say, Behold, thy servant Jacob is behind us. For he said, I will propitiate him with the gift that goes before me, and afterwards I will see his face: perhaps he will accept me.
and ye have said also, Lo, thy servant Jacob [is] behind us;` for he said, `I pacify his face with the present which is going before me, and afterwards I see his face; it may be he lifteth up my face;`
και ενετειλατο τω πρωτω και τω δευτερω και τω τριτω και πασι τοις προπορευομενοις οπισω των ποιμνιων τουτων λεγων κατα το ρημα τουτο λαλησατε ησαυ εν τω ευρειν υμας αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** So the present went over before him; and he himself lodged that night in the company.
And the gift went over before him; and he himself lodged that night in the camp.
and the present passeth over before his face, and he hath lodged during that night in the camp.
και ερειτε ιδου ο παις σου ιακωβ παραγινεται οπισω ημων ειπεν γαρ εξιλασομαι το προσωπον αυτου εν τοις δωροις τοις προπορευομενοις αυτου και μετα τουτο ονομα το προσωπον αυτου ισως γαρ προσδεξεται το προσωπον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And he arose that night, and took his two wives, and his two women-servants, and his eleven sons, and passed over the ford Jabbok.
And he rose up that night, and took his two wives, and his two maidservants, and his eleven sons, and passed over the ford of the Jabbok;
And he riseth in that night, and taketh his two wives, and his two maid-servants, and his eleven children, and passeth over the passage of Jabbok;
και παρεπορευοντο τα δωρα κατα προσωπον αυτου αυτος δε εκοιμηθη την νυκτα εκεινην εν τη παρεμβολη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 And he took them, and sent them over the brook, and sent over that which he had.
and he took them and led them over the river, and led over what he had.

and he taketh them, and causeth them to pass over the brook, and he causeth that which he hath to pass over.

αναστας δε την νυκτα εκεινην ελαβεν τας δυο γυναικας και τας δυο παιδισκας και τα ενδεκα παιδια αυτου και διεβη την διαβασιν του ιαβοκ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And Jacob was left alone; and there wrestled a man with him, until the breaking of the day.
And Jacob remained alone; and a man wrestled with him until the rising of the dawn.

And Jacob is left alone, and one wrestleth with him till the ascending of the dawn;

και ελαβεν αυτους και διεβη τον χειμαρρον και διεβιβασεν παντα τα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And when he saw that he prevailed not against him, he touched the hollow of his thigh: and the hollow of Jacob's thigh was out of joint, as he wrestled with him.

And when he saw that he did not prevail against him, he touched the joint of his thigh; and the joint of Jacob's thigh was dislocated as he wrestled with him.

and he seeth that he is not able for him, and he cometh against the hollow of his thigh, and the hollow of Jacob's thigh is disjoined in his wrestling with him;

υπελειφθη δε ιακωβ μονος και επαλαιεν ανθρωπος μετ' αυτου εως πρωι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And he said, Let me go, for the day breaketh; And he said, I will not let thee go, except thou bless me.

And he said, Let me go, for the dawn ariseth. And he said, I will not let thee go except thou bless me.

and he saith, `Send me away, for the dawn hath ascended:` and he saith, `I send thee not away, except thou hast blessed me.`

ειδεν δε οτι ου δυναται προς αυτον και ηψατο του πλατους του μηρου αυτου και εναρκησεν το πλατος του μηρου ιακωβ εν τω παλαιειν αυτον μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

27 And he said to him, What is thy name? And he said, Jacob.

And he said to him, What is thy name? And he said, Jacob.

And he saith unto him, `What [is] thy name?` and he saith, `Jacob.`

και ειπεν αυτω αποστειλον με ανεβη γαρ ο ορθρος ο δε ειπεν ου μη σε αποστειλω εαν μη με ευλογησης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And he said, Thy name shall be called no more Jacob, but Israel: for as a prince hast thou power with God, and with men, and hast prevailed.

And he said, Thy name shall not henceforth be called Jacob, but Israel; for thou hast wrestled with God, and with men, and hast prevailed.

And he saith, `Thy name is no more called Jacob, but Israel; for thou hast been a prince with God and with men, and dost prevail.`

ειπεν δε αυτω τι το ονομα σου εστιν ο δε ειπεν ιακωβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And Jacob asked him, and said, Tell me, I pray thee, thy name: And he said, why is it that thou dost ask after my name? and he blessed him there.

And Jacob asked and said, Tell [me], I pray thee, thy name. And he said, How is it that thou askest after my name? And he blessed him there.

And Jacob asketh, and saith, `Declare, I pray thee, thy name;` and he saith, `Why [is] this, thou askest for My name?` and He blesseth him there.

ειπεν δε αυτω ου κληθησεται επι το ονομα σου ιακωβ αλλα ισραηλ εσται το ονομα σου οτι ενισχυσας μετα θεου και μετα ανθρωπων δυνατος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Jaw"

30 And Jacob called the name of the place Peniel: for I have seen God face to face, and my life is preserved.
And Jacob called the name of the place Peniel -- For I have seen God face to face, and my life has been preserved.

And Jacob calleth the name of the place Peniel: for `I have seen God face unto face, and my life is delivered;`

ηρωτησεν δε ιακωβ και ειπεν αναγγειλον μοι το ονομα σου και ειπεν ινα τι τουτο ερωτας το ονομα μου και η υλογησεν αυτον εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And as he passed over Penuel the sun rose upon him, and he halted upon his thigh.

And as he passed over Peniel, the sun rose upon him; and he limped upon his hip.

and the sun riseth on him when he hath passed over Penuel, and he is halting on his thigh;

και εκαλεσεν ιακωβ το ονομα του τοπου εκεινου ειδος θεου ειδον γαρ θεον προσωπον προς προσωπον και εσ ωθη μου η ψυχη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 Therefore the children of Israel eat not of the sinew which shrank, which is upon the hollow of the thigh, to this day; because he touched the hollow of Jacob's thigh in the sinew that shrank.

Therefore the children of Israel do not eat of the sinew that is over the joint of the thigh, to this day; because he touched the joint of Jacob`s thigh -- the sinew.

therefore the sons of Israel do not eat the sinew which shrank, which [is] on the hollow of the thigh, unto this day, because He came against the hollow of Jacob`s thigh, against the sinew which shrank.

ανειτειλεν δε αυτω ο ηλιος ηνικα παρηλθεν το ειδος του θεου αυτος δε επεσκαζεν τω μηρω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

1 And Jacob lifted up his eyes, and looked, and, behold, Esau came, and with him four hundred men. And he divided the children to Leah, and to Rachel, and to the two handmaids.

And Jacob lifted up his eyes and looked, and behold, Esau was coming, and with him four hundred men.

And he distributed the children to Leah, and to Rachel, and to the two maidservants:

And Jacob lifteth up his eyes, and looketh, and lo, Esau is coming, and with him four hundred men; and he divideth the children unto Leah, and unto Rachel, and unto the two maid-servants;

αναβλεψας δε ιακωβ ειδεν και ιδου ησαν ο αδελφος αυτου ερχομενος και τετρακοσιοι ανδρες μετ' αυτου και επιδιειλεν ιακωβ τα παιδια επι λειαν και ραηλ και τας δυο παιδισκας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And he put the handmaids and their children foremost, and Leah and her children after, and Rachel and Joseph hindermost.

and he put the maidservants and their children foremost, and Leah and her children after, and Rachel and Joseph hindmost.

and he setteth the maid-servants and their children first, and Leah and her children behind, and Rachel and Joseph last.

και εποησεν τας δυο παιδισκας και τους υιους αυτων εν πρωτοις και λειαν και τα παιδια αυτης οπισω και ραηλ και ιωσηφ εσχατους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And he passed on before them, and bowed himself to the ground seven times, till he came near to his brother.

And he passed on before them, and bowed to the earth seven times, until he came near to his brother.

And he himself passed over before them, and boweth himself to the earth seven times, until his drawing nigh unto his brother,

αυτος δε προηλθεν εμπροσθεν αυτων και προσεκυνησεν επι την γην επτακις εως του εγγισαι του αδελφου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4 And Esau ran to meet him, and embraced him, and fell on his neck, and kissed him: and they wept.
And Esau ran to meet him, and embraced him, and fell on his neck, and kissed him; and they wept.
and Esau runneth to meet him, and embraceth him, and falleth on his neck, and kisseth him, and they weep;
και προσεδραμεν ησαν εις συναντησιν αυτω και περιλαβων αυτον εφιλησεν και προσεπεσεν επι τον τραχηλον αυτου και εκλαυσαν αμφοτεροι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And he lifted up his eyes, and saw the women and the children, and said, Who are those with thee? And he said, The children which God hath graciously given to thy servant.
And he lifted up his eyes and saw the women and the children, and said, Who are these with thee? And he said, The children that God has graciously given thy servant.
and he lifteth up his eyes, and seeth the women and the children, and saith, `What [are] these to thee?` And he saith, `The children with whom God hath favoured thy servant.`
και αναβλεψας ειδεν τας γυναικας και τα παιδια και ειπεν τι ταυτα σοι εστιν ο δε ειπεν τα παιδια οις ηλεησεν ο θεος τον παιδα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Then the handmaidens came near, they and their children, and they bowed themselves.
And the maidservants drew near, they and their children, and they bowed.
And the maid-servants draw nigh, they and their children, and bow themselves;
και προσηγγισαν αι παιδισκαι και τα τεκνα αυτων και προσεκυνησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 And Leah also with her children came near, and bowed themselves; and after came Joseph near and Rachel, and they bowed themselves.

And Leah also, with her children, drew near, and they bowed. And lastly Joseph drew near, and Rachel, and they bowed.

and Leah also draweth nigh, and her children, and they bow themselves; and afterwards Joseph hath drawn nigh with Rachel, and they bow themselves.

και προσηγγισεν λεια και τα τεκνα αυτης και προσεκυνησαν και μετα ταυτα προσηγγισεν ραχηλ και ιωσηφ και προσεκυνησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And he said, What meanest thou by all this drove which I met? And he said, these are to find favor in the sight of my lord.

And he said, What [meanest] thou by all the drove which I met? And he said, To find favour in the eyes of my lord.

And he saith, `What to thee [is] all this camp which I have met?` and he saith, `To find favor in the eyes of my lord.`

και ειπεν τι ταυτα σοι εστιν πασαι αι παρεμβολαι αυται αις απηνητηκα ο δε ειπεν ινα ευρη ο παις σου χαριν εν αντιον σου κυριε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And Esau said, I have enough, my brother; keep what thou hast to thyself.

And Esau said, I have enough, my brother; let what thou hast be thine.

And Esau saith, `I have abundance, my brother, let it be to thyself that which thou hast.`

ειπεν δε ησαυ εστιν μοι πολλα αδελφε εστω σοι τα σα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And Jacob said, Nay, I pray thee, if now I have found favor in thy sight, then receive my present at my hand: for therefore I have seen thy face, as though I had seen the face of God, and thou hast been pleased with me.

And Jacob said, No, I pray thee; if now I have found favour in thine eyes, then receive my gift from my hand; for therefore have I seen thy face, as though I had seen the face of God, and thou hast received me with pleasure.

And Jacob saith, `Nay, I pray thee, if, I pray thee, I have found favor in thine eyes, then thou hast received my present from my hand, because that I have seen thy face, as the seeing of the face of God, and thou art pleased with me;

ειπεν δε ιακωβ ει ευρηκα χαριν εναντιον σου δεξαι τα δωρα δια των εμων χειρων ενεκεν τουτου ειδον το προσωπον σου ως αν τις ιδοι προσωπον θεου και ευδοκησεις με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Take, I pray thee, my blessing that is brought to thee; because God hath dealt graciously with me, and because I have enough: and he urged him, and he took it.

Take, I pray thee, my blessing which has been brought to thee; because God has been gracious to me, and because I have everything. And he urged him, and he took [it].

receive, I pray thee, my blessing, which is brought to thee, because God hath favoured me, and because I have all [things];` and he presseth on him, and he receiveth,

λαβε τας ευλογιας μου ας ηνεγκα σοι οτι ηλεησεν με ο θεος και εστιν μοι παντα και εβιασατο αυτον και ελαβε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And he said, Let us take our journey, and let us go, and I will go before thee.

And he said, Let us take our journey, and go on, and I will go before thee.

and saith, `Let us journey and go on, and I go on before thee.`

και ειπεν απارانτες πορευσομεθα επ' ευθειαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And he said to him, My lord knoweth that the children are tender, and the flocks and herds with young are with me, and if men should over-drive them one day, all the flock will die.

And he said to him, My lord knows that the children are tender, and the suckling sheep and kine are with me; and if they should overdrive them only one day, all the flock would die.

And he saith unto him, `My lord knoweth that the children [are] tender, and the suckling flock and the herd [are] with me; when they have beaten them one day, then hath all the flock died.

ειπεν δε αυτω ο κυριος μου γινωσκει οτι τα παιδια απαλωτερα και τα προβατα και αι βοες λοχευονται επ' εμε εαν ουν καταδιωξω αυτους ημεραν μιαν αποθανουνται παντα τα κτηνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Let my lord, I pray thee, pass over before his servant: and I will lead on slowly, according as the cattle that go before me, and the children are able to endure; until I come to my lord to Seir.

Let my lord, I pray thee, pass on before his servant, and I will drive on at my ease according to the pace of the cattle that is before me, and according to the pace of the children, until I come to my lord, to Seir.

Let my lord, I pray thee, pass over before his servant, and I -- I lead on gently, according to the foot of the work which [is] before me, and to the foot of the children, until that I come unto my lord, to Seir.`

προελθετω ο κυριος μου εμπροσθεν του παιδος εγω δε ενισχυσω εν τη οδω κατα σχολην της πορευσεως της εναντιον μου και κατα ποδα των παιδαριων εως του με ελθειν προς τον κυριον μου εις σηρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Esau said, Let me now leave with thee some of the people that are with me: And he said, What needeth it? Let me find favor in the sight of my lord.

And Esau said, Let me now leave with thee [some] of the people that are with me. And he said, What need? Let me find favour in the eyes of my lord.

And Esau saith, `Let me, I pray thee, place with thee some of the people who [are] with me;` and he said, `Why [is] this? I find favor in the eyes of my lord.`

ειπεν δε ησαυ καταλειψω μετα σου απο του λαου του μετ' εμου ο δε ειπεν ινα τι τουτο ικανον οτι ευρον χαριν εναντιον σου κυριε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 So Esau returned that day on his way to Seir.

And Esau returned that day on his way to Seir.

And turn back on that day doth Esau on his way to Seir;

απεστρεψεν δε ησασ εν τη ημερα εκεινη εις την οδον αυτου εις σιρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And Jacob journeyed to Succoth, and built him a house, and made booths for his cattle: therefore the name of the place is called Succoth.

And Jacob journeyed to Succoth, and built himself a house, and for his cattle he made booths. Therefore the name of the place was called Succoth.

and Jacob hath journeyed to Succoth, and buildeth to himself a house, and for his cattle hath made booths, therefore hath he called the name of the place Succoth.

και ιακωβ απαιρει εις σκηνας και εποιησεν εαυτω εκει οικιας και τοις κτηνεσιν αυτου εποιησεν σκηνας δια τ ουτο εκαλεσεν το ονομα του τοπου εκεινου σκηνας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And Jacob came to Shalem, a city of Shechem, which is in the land of Canaan, when he came from Padan-aram; and pitched his tent before the city.

And Jacob came safely [to the] city Shechem, which is in the land of Canaan, when he came from Padan-Aram; and he encamped before the city.

And Jacob cometh in to Shalem, a city of Shechem, which [is] in the land of Canaan, in his coming from Padan-Aram, and encampeth before the city,

και ηλθεν ιακωβ εις σαλημ πολιν σικιμων η εστιν εν γη χανααν οτε ηλθεν εκ της μεσοποταμιας συριας και παρενεβαλεν κατα προσωπον της πολεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 And he bought a part of a field, where he had spread his tent, at the hand of the children of Hamor, Shechem's father, for a hundred pieces of money.

And he bought the portion of the field where he had spread his tent, of the hand of the sons of Hamor, Shechem's father, for a hundred kesitahs.

and he buyeth the portion of the field where he hath stretched out his tent, from the hand of the sons of Hamor, father of Shechem, for a hundred kesitah;

και εκτησατο την μεριδα του αγρου ου εστησεν εκει την σκηνην αυτου παρα εμμωρ πατρος συχημ εκατον αμνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And he erected there an altar, and called it El-elohe-Israel.

And there he set up an altar, and called it El-Elohe-Israel.

and he setteth up there an altar, and proclaimeth at it God -- the God of Israel.

και εστησεν εκει θυσιαστηριον και επεκαλεσατο τον θεον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Dinah the daughter of Leah, which she bore to Jacob, went out to see the daughters of the land.

And Dinah the daughter of Leah, whom she had borne to Jacob, went out to see the daughters of the land.

And Dinah, daughter of Leah, whom she hath borne to Jacob, goeth out to look on the daughters of the land,

εξηλθεν δε δινα η θυγατηρ λειας ην ετεκεν τω ιακωβ καταμαθειν τας θυγατερας των εγχωριων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

2 And when Shechem, the son of Hamor the Hivite, prince of the country, saw her, he took her, and lay with her, and defiled her.

And when Shechem, the son of Hamor the Hivite, the prince of the country, saw her, he took her, and lay with her, and humbled her.

and Shechem, son of Hamor the Hivite, a prince of the land, seeth her, and taketh her, and lieth with her, and humbleth her;

και ειδεν αυτην συχεμ ο υιος εμμωρ ο χορραιος ο αρχων της γης και λαβων αυτην εκοιμηθη μετ' αυτης και ε ταπεινωσεν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And his soul cleaved to Dinah the daughter of Jacob, and he loved the damsel, and spoke kindly to the damsel.

And his soul fastened on Dinah the daughter of Jacob, and he loved the maiden, and spoke consolingly to the maiden.

and his soul cleaveth to Dinah, daughter of Jacob, and he loveth the young person, and speaketh unto the heart of the young person.

και προσεσχεν τη ψυχη δινας της θυγατρος ιακωβ και ηγαπησεν την παρθενον και ελαλησεν κατα την διανοιαν της παρθενου αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And Shechem spoke to his father Hamor, saying, Get me this damsel for a wife.

And Shechem spoke to his father Hamor, saying, Take me this girl as wife.

And Shechem speaketh unto Hamor his father, saying, `Take for me this damsel for a wife.`

ειπεν δε συχεμ προς εμμωρ τον πατερα αυτου λεγων λαβε μοι την παιδικην ταυτην εις γυναικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 And Jacob heard that he had defiled Dinah his daughter (now his sons were with his cattle in the field:) and Jacob held his peace till they had come.

And Jacob heard that he had defiled Dinah his daughter; but his sons were with his cattle in the fields, and Jacob said nothing until they came.

And Jacob hath heard that he hath defiled Dinah his daughter, and his sons were with his cattle in the field, and Jacob kept silent till their coming.

ιακωβ δε ηκουσεν οτι εμιανεν ο υιος εμμωρ διναν την θυγατερα αυτου οι δε υιοι αυτου ησαν μετα των κτηνω ν αυτου εν τω πεδιω παρεσιωπησεν δε ιακωβ εως του ελθειν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And Hamor the father of Shechem went out to Jacob to commune with him.

And Hamor the father of Shechem came out to Jacob, to speak to him.

And Hamor, father of Shechem, goeth out unto Jacob to speak with him;

εξηλθεν δε εμμωρ ο πατηρ συχεμ προς ιακωβ λαλησαι αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And the sons of Jacob came from the field when they heard it: and the men were grieved, and they were very wroth, because he had wrought folly in Israel, in lying with Jacob's daughter; which thing ought not to be done.

And the sons of Jacob came from the fields when they heard [it]; and the men were grieved, and they were very angry, because he had wrought what was disgraceful in Israel, in lying with Jacob's daughter, which thing ought not to be done.

and the sons of Jacob came in from the field when they heard, and the men grieve themselves, and it [is] very displeasing to them, for folly he hath done against Israel, to lie with the daughter of Jacob -- and so it is not done.

οι δε υιοι ιακωβ ηλθον εκ του πεδιου ως δε ηκουσαν κατενυχθησαν οι ανδρες και λυπηρον ην αυτοις σφοδρα οτι ασχημον εποιησεν εν ισραηλ κοιμηθεις μετα της θυγατρος ιακωβ και ουχ ουτως εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8** And Hamor communed with them, saying, The soul of my son Shechem longeth for your daughter: I pray you give her to him for a wife.
And Hamor spoke to them, saying, My son Shechem`s soul cleaves to your daughter: I pray you, give her to him as wife.
And Hamor speaketh with them, saying, `Shechem, my son, his soul hath cleaved to your daughter; give her, I pray you, to him for a wife,
και ελαλησεν εμμορ αυτοις λεγων συχεμ ο υιος μου προειλατο τη ψυχη την θυγατερα υμων δοτε ουν αυτην α υτω γυναικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** And make ye marriages with us: give your daughters to us, and take our daughters to you.
And make marriages with us: give your daughters to us, and take our daughters to you.
and join ye in marriage with us; your daughters ye give to us, and our daughters ye take to yourselves,
επιγαμβρυσασθε ημιν τας θυγατερας υμων δοτε ημιν και τας θυγατερας ημων λαβετε τοις υιοις υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** And ye shall dwell with us: and the land shall be before you; dwell and trade ye therein, and get you possessions therein.
And dwell with us, and the land shall be before you: dwell and trade in it, and get yourselves possessions in it.
and with us ye dwell, and the land is before you; dwell ye and trade [in] it, and have possessions in it.`
και εν ημιν κατοικειτε και η γη ιδου πλατεια εναντιον υμων κατοικειτε και εμπορευεσθε επ' αυτης και εγκτησασθε εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 And Shechem said to her father, and to her brethren, Let me find favor in your eyes, and what ye shall say to me, I will give.

And Shechem said to her father and to her brethren, Let me find favour in your eyes; and what ye shall say to me I will give.

And Shechem saith unto her father, and unto her brethren, `Let me find favor in your eyes, and that which ye say unto me, I give;

ειπεν δε συχεμ προς τον πατερα αυτης και προς τους αδελφους αυτης ευροιμι χαριν εναντιον υμων και ο εαν ειπητε δωσομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Ask me never so much dower and gift, and I will give according as ye shall say to me: but give me the damsel for a wife.

Impose on me very much as dowry and gift, and I will give according as ye shall say to me; but give me the maiden as wife.

multiply on me exceedingly dowry and gift, and I give as ye say unto me, and give to me the young person for a wife.`

πληθυνατε την φερνην σφοδρα και δωσω καθοτι αν ειπητε μοι και δωσετε μοι την παιδα ταυτην εις γυναικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And the sons of Jacob answered Shechem and Hamor his father deceitfully, and said, (because he had defiled Dinah their sister,)

And the sons of Jacob answered Shechem and Hamor his father deceitfully, and spoke -- because he had defiled Dinah their sister --

And the sons of Jacob answer Shechem and Hamor his father deceitfully, and they speak (because he defiled Dinah their sister),

απεκριθησαν δε οι υιοι ιακωβ τω συχεμ και εμμωρ τω πατρι αυτου μετα δολου και ελαλησαν αυτοις οτι εμια ναν διναν την αδελφην αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 And they said to them, We cannot do this thing, to give our sister to one that is uncircumcised: for that would be a reproach to us:

and said to them, We cannot do this, to give our sister to one that is uncircumcised; for that [were] a reproach to us.

and say unto them, `We are not able to do this thing, to give our sister to one who hath a foreskin: for it [is] a reproach to us.

και ειπαν αυτοις συμεων και λευι οι αδελφοι δινας υιοι δε λειας ου δυνασομεθα ποιησαι το ρημα τουτο δουναι την αδελφην ημων ανθρωπω ος εχει ακροβυστιαν εστιν γαρ ονειδος ημιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 But in this will we consent to you: If ye will be as we are, that every male of you shall be circumcised;

But only in this will we consent to you, if ye will be as we, that every male of you be circumcised;

`Only for this we consent to you; if ye be as we, to have every male of you circumcised,

εν τουτω ομοιωθησομεθα υμιν και κατοικησομεν εν υμιν εαν γενησθε ως ημεις και υμεις εν τω περιτμηθηναι υμων παν αρσενικον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Then will we give our daughters to you, and we will take your daughters to us, and we will dwell with you, and we will become one people.

then will we give our daughters to you, and take your daughters to us, and we will dwell with you, and be one people.

then we have given our daughters to you, and your daughters we take to ourselves, and we have dwelt with you, and have become one people;

και δωσομεν τας θυγατερας ημων υμιν και απο των θυγατερων υμων λημψομεθα ημιν γυναικας και οικησομεν εν παρ' υμιν και εσομεθα ως γενος εν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 17 But if ye will not hearken to us, to be circumcised; then will we take our daughter, and we will be gone.
But if ye do not hearken to us, to be circumcised, then will we take our daughter and go away.
and if ye hearken not unto us to be circumcised, then we have taken our daughter, and have gone.`
εαν δε μη εισακουσητε ημων του περιτεμνεσθαι λαβοντες τας θυγατερας ημων απελευσομεθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 And their words pleased Hamor, and Shechem Hamor's son.
And their words were good in the eyes of Hamor and Shechem, Hamor`s son.
And their words are good in the eyes of Hamor, and in the eyes of Shechem, Hamor`s son;
και ηρεσαν οι λογοι εναντιον εμμωρ και εναντιον συχημ του υιου εμμωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19 And the young man deferred not to do the thing, because he had delight in Jacob's daughter: and he was more honorable than all the house of his father.
And the youth did not delay to do this, because he had delight in Jacob`s daughter. And he was honourable above all in the house of his father.
and the young man delayed not to do the thing, for he had delight in Jacob`s daughter, and he is honourable above all the house of his father.
και ουκ εχρονισεν ο νεανισκος του ποιησαι το ρημα τουτο ενεκειτο γαρ τη θυγατρι ιακωβ αυτος δε ην ενδοξοτατος παντων των εν τω οικω του πατρος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20 And Hamor and Shechem his son came to the gate of their city, and communed with the men of their city, saying,
And Hamor and Shechem his son came to the gate of their city, and spoke to the men of their city, saying,
And Hamor cometh -- Shechem his son also -- unto the gate of their city, and they speak unto the men of their city, saying,
ηλθεν δε εμμωρ και συχημ ο υιος αυτου προς την πυλην της πολεως αυτων και ελαλησαν προς τους ανδρας της πολεως αυτων λεγοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 21** These men are peaceable with us, therefore let them dwell in the land, and trade therein: for the land, behold, it is large enough for them: let us take their daughters to us for wives, and let us give them our daughters.

These men are peaceable with us; therefore let them dwell in the land, and trade in it. And the land -- behold, it is of wide extent before them. We will take their daughters as wives, and give them our daughters.

These men are peaceable with us; then let them dwell in the land, and trade [in] it; and the land, lo, [is] wide before them; their daughters let us take to ourselves for wives, and our daughters give to them.

οι ανθρωποι ουτοι ειρηνικοι εισιν μεθ' ημων οικειωσαν επι της γης και εμπορευεσθωσαν αυτην η δε γη ιδου πλατεια εναντιον αυτων τας θυγατερας αυτων λημφομεθα ημιν γυναικας και τας θυγατερας ημων δωσομεν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** Only herein, will the men consent to us to dwell with us, to be one people, if every male among us shall be circumcised, as they are circumcised.

But only in this will the men consent to us to dwell with us, to be one people -- if every male among us be circumcised, just as they are circumcised.

Only for this do the men consent to us, to dwell with us, to become one people, in every male of us being circumcised, as they are circumcised;

μονον εν τωτω ομοιωθησονται ημιν οι ανθρωποι του κατοικειν μεθ' ημων ωστε ειναι λαον ενα εν τω περιτεμνεσθαι ημων παν αρσενικον καθα και αυτοι περιτεμνηνται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** Will not their cattle, and their substance, and every beast of theirs be ours? only let us consent to them, and they will dwell with us.

Their cattle, and their possessions, and every beast of theirs, shall they not be ours? only let us consent to them, and they will dwell with us.

their cattle, and their substance, and all their beasts -- are they not ours? only let us consent to them, and they dwell with us.

και τα κτηνη αυτων και τα υπαρχοντα αυτων και τα τετραποδα ουχ ημων εσται μονον εν τωτω ομοιωθωμεν αυτοις και οικησουσιν μεθ' ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

24 And to Hamor and to Shechem his son hearkened all that went out of the gate of his city: and every male was circumcised, all that went out of the gate of his city.

And all that went out at the gate of his city hearkened to Hamor and to Shechem his son; and every male was circumcised -- all that went out at the gate of his city.

And unto Hamor, and unto Shechem his son, hearken do all those going out of the gate of his city, and every male is circumcised, all those going out of the gate of his city.

και εισηκουσαν εμμωρ και συχεμ του υιου αυτου παντες οι εκπορευομενοι την πυλην της πολεως αυτων και περιετεμοντο την σαρκα της ακροβυστιας αυτων πας αρσην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And it came to pass on the third day, when they were sore, that two of the sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah's brethren, took each man his sword, and came upon the city boldly, and slew all the males.

And it came to pass on the third day, when they were sore, that two of the sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah's brethren, took each his sword, and came upon the city boldly, and slew all the males.

And it cometh to pass, on the third day, in their being pained, that two of the sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah's brethren, take each his sword, and come in against the city confidently, and slay every male;

εγενετο δε εν τη ημερα τη τριτη οτε ησαν εν τω πονω ελαβον οι δυο υιοι ιακωβ συμεων και λευι οι αδελφοι δινας εκαστος την μαχαιραν αυτου και εισηλθον εις την πολιν ασφαλως και απεκτειναν παν αρσενικον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And they slew Hamor and Shechem his son with the edge of the sword, and took Dinah out of Shechem's house, and went out.

And Hamor and Shechem his son they slew with the edge of the sword; and took Dinah out of Shechem's house; and went out.

and Hamor, and Shechem his son, they have slain by the mouth of the sword, and they take Dinah out of Shechem's house, and go out.

τον τε εμμωρ και συχεμ τον υιον αυτου απεκτειναν εν στοματι μαχαιρας και ελαβον την διναν εκ του οικου του συχεμ και εξηλθον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 27 The sons of Jacob came upon the slain, and spoiled the city; because they had defiled their sister.
The sons of Jacob came upon the slain, and plundered the city, because they had defiled their sister.
Jacob`s sons have come in upon the wounded, and they spoil the city, because they had defiled their sister;
οι δε υιοι ιακωβ εισηλθον επι τους τραυματιας και διηρπασαν την πολιν εν η εμιαναν διναν την αδελφην αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28 They took their sheep, and their oxen, and their asses, and that which was in the city, and that which was in the field.
Their sheep, and their oxen, and their asses, and what [was] in the city, and what [was] in the field they took;
their flock and their herd, and their asses, and that which [is] in the city, and that which [is] in the field, have they taken;
και τα προβατα αυτων και τους βοας αυτων και τους ονους αυτων οσα τε ην εν τη πολει και οσα ην εν τω πεδω ελαβον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 29 And all their wealth, and all their little ones, and their wives they took captive, and spoiled even all that was in the house.
and all their goods, and all their little ones, and their wives took they captive, and plundered them, and all that was in the houses.
and all their wealth, and all their infants, and their wives they have taken captive, and they spoil also all that [is] in the house.
και παντα τα σωματα αυτων και πασαν την αποσκευην αυτων και τας γυναικας αυτων ηχμαλωτευσαν και διηρπασαν οσα τε ην εν τη πολει και οσα ην εν ταις οικιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

30 And Jacob said to Simeon and Levi, Ye have troubled me to make me odious among the inhabitants of the land, among the Canaanites, and the Perizzites: and I being few in number, they will assemble themselves against me, and slay me, and I shall be destroye

And Jacob said to Simeon and Levi, Ye have troubled me, in that ye make me odious among the inhabitants of the land -- among the Canaanites and the Perizzites; and I am few men in number, and they will gather themselves against me and smite me, and I

And Jacob saith unto Simeon and unto Levi, `Ye have troubled me, by causing me to stink among the inhabitants of the land, among the Canaanite, and among the Perizzite: and I [am] few in number, and they have been gathered against me, and have smitten me,

ειπεν δε ιακωβ συμεων και λευι μισητον με πεποιηκατε ωστε πονηρον με ειναι πασιν τοις κατοικουσιν την γη ν εν τε τοις χαναναιοις και τοις φερεζαιοις εγω δε ολιγοστος ειμι εν αριθμω και συναχθεντες επ' εμε συγκοψουσιν με και εκτριβησομαι εγω και ο οικος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And they said, Should he deal with our sister, as with a harlot?

And they said, Should people deal with our sister as with a harlot?

And they say, `As a harlot doth he make our sister?`

οι δε ειπαν αλλ' ωσει πορνη χρησωνται τη αδελφη ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And God said to Jacob, Arise, go up to Beth-el, and dwell there: and make there an altar to God, who appeared to thee when thou fleddest from the face of Esau thy brother.

And God said to Jacob, Arise, go up to Bethel, and dwell there, and make there an altar unto the God that appeared unto thee when thou fleddest from the face of Esau thy brother.

And God saith unto Jacob, `Rise, go up to Bethel, and dwell there, and make there an altar to God, who appeared unto thee in thy fleeing from the face of Esau thy brother.`

ειπεν δε ο θεος προς ιακωβ αναστας αναβηθι εις τον τοπον βαιθηλ και οικει εκει και ποιησον εκει θυσιαστηριον τω θεω τω οφθεντι σοι εν τω αποδιδρασκειν σε απο προσωπου ησαυ του αδελφου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 Then Jacob said to his household, and to all that were with him, Put away the strange gods that are among you, and be clean, and change your garments:

And Jacob said to his household, and to all that were with him, Put away the strange gods that are among you, and cleanse yourselves, and change your garments;

And Jacob saith unto his household, and unto all who [are] with him, `Turn aside the gods of the stranger which [are] in your midst, and cleanse yourselves, and change your garments;

ειπεν δε ιακωβ τω οικω αυτου και πασιν τοις μετ' αυτου αρατε τους θεους τους αλλοτριους τους μεθ' υμων εκ μεσου υμων και καθαρισασθε και αλλαξατε τας στολας υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And let us arise, and go up to Beth-el; and I will make there an altar to God, who answered me in the day of my distress, and was with me in the way which I went.

and we will arise, and go up to Bethel; and I will make there an altar to the ·God that answered me in the day of my distress, and was with me in the way that I went.

and we rise, and go up to Bethel, and I make there an altar to God, who is answering me in the day of my distress, and is with me in the way that I have gone.`

και ανασταντες αναβωμεν εις βαιθηλ και ποιησωμεν εκει θυσιαστηριον τω θεω τω επακουσαντι μοι εν ημερα θλιψεως ος ην μετ' εμου και διεσωσεν με εν τη οδω η επορευθην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And they gave to Jacob all the strange gods which were in their hand, and the ear-rings which were in their ears; and Jacob hid them under the oak which was by Shechem.

And they gave to Jacob all the strange gods that were in their hand, and the rings that were in their ears, and Jacob hid them under the terebinth that [is] by Shechem.

And they give unto Jacob all the gods of the stranger that [are] in their hand, and the rings that [are] in their ears, and Jacob hideth them under the oak which [is] by Shechem;

και εδωκαν τω ιακωβ τους θεους τους αλλοτριους οι ησαν εν ταις χερσιν αυτων και τα ενωτια τα εν τοις ωσιν αυτων και κατεκρυψεν αυτα ιακωβ υπο την τερεμινθον την εν σικιμοις και απωλεσεν αυτα εως της σημερον ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 And they journeyed: and the terror of God was on the cities that were round them, and they did not pursue after the sons of Jacob.

And they journeyed; and the terror of God was upon the cities that were round about them, and they did not pursue after the sons of Jacob.

and they journey, and the terror of God is on the cities which [are] round about them, and they have not pursued after the sons of Jacob.

και εξηρην ισραηλ εκ σικκιμων και εγενετο φοβος θεου επι τας πολεις τας κυκλω αυτων και ου κατεδιωξαν οπισω των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 So Jacob came to Luz, which is in the land of Canaan (that is Beth-el) he and all the people that were with him.

And Jacob came to Luz, which is in the land of Canaan, that is, Bethel, he and all the people that were with him.

And Jacob cometh in to Luz which [is] in the land of Canaan (it [is] Bethel), he and all the people who [are] with him,

ηλθεν δε ιακωβ εις λουζα η εστιν εν γη χανααν η εστιν βαιθηλ αυτος και πας ο λαος ος ην μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And he erected there an altar, and called the place El-beth-el; because there God appeared to him, when he fled from the face of his brother.

And he built there an altar, and called the place El-beth-el; because there God had appeared to him when he fled from the face of his brother.

and he buildeth there an altar, and proclaimeth at the place the God of Bethel: for there had God been revealed unto him, in his fleeing from the face of his brother.

και ωκοδομησεν εκει θυσιαστηριον και εκαλεσεν το ονομα του τοπου βαιθηλ εκει γαρ επεφανη αυτω ο θεος εν τω αποδιδρασκειν αυτον απο προσωπου ησαν του αδελφου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

8 But Deborah, Rebekah's nurse, died, and she was buried beneath Beth-el, under an oak: and the name of it was called Allon-bachuth.

And Deborah, Rebecca`s nurse, died; and she was buried beneath Bethel, under the oak; and the name of it was called Allon-bachuth.

And Deborah, Rebekah`s nurse, dieth, and she is buried at the lower part of Bethel, under the oak, and he calleth its name `Oak of weeping.`

απεθανεν δε δεββωρα η τροφος ρεβεκκας κατωτερον βαιθηλ υπο την βαλανον και εκαλεσεν ιακωβ το ονομα αυτης βαλανος πενθους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And God appeared to Jacob again when he came out of Padan-aram; and blessed him.

And God appeared to Jacob again after he had come from Padan-Aram, and blessed him.

And God appeareth unto Jacob again, in his coming from Padan-Aram, and blesseth him;

ωφθη δε ο θεος ιακωβ επι εν λουζα οτε παρεγενετο εκ μεσοποταμιας της συριας και ηυλογησεν αυτον ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And God said to him, Thy name is Jacob: thy name shall not be called any more Jacob, but Israel shall be thy name; and he called his name Israel.

And God said to him, Thy name is Jacob: thy name shall not henceforth be called Jacob, but Israel shall be thy name. And he called his name Israel.

and God saith to him, `Thy name [is] Jacob: thy name is no more called Jacob, but Israel is thy name;` and He calleth his name Israel.

και ειπεν αυτω ο θεος το ονομα σου ιακωβ ου κληθησεται επι ιακωβ αλλ' ισραηλ εσται το ονομα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 And God said to him, I am God Almighty: be fruitful and multiply; a nation and a multitude of nations shall spring from thee, and kings shall come out of thy loins.

And God said to him, I am the Almighty · God: be fruitful and multiply; a nation and a company of nations shall be of thee; and kings shall come out of thy loins.

And God saith to him, `I [am] God Almighty; be fruitful and multiply, a nation and an assembly of nations is from thee, and kings from thy loins go out;

ειπεν δε αυτω ο θεος εγω ο θεος σου αυξανου και πληθυνου εθνη και συναγωγει εθνων εσονται εκ σου και βασιλεις εκ της οσφουος σου εξελευσονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And the land which I gave to Abraham and Isaac, to thee I will give it, and to thy seed after thee will I give the land.

And the land that I gave Abraham and Isaac, to thee will I give it, and to thy seed after thee will I give the land.

and the land which I have given to Abraham and to Isaac -- to thee I give it, yea to thy seed after thee I give the land.`

και την γην ην δεδωκα αβρααμ και ισαακ σοι δεδωκα αυτην σοι εσται και τω σπερματι σου μετα σε δωσω την γην ταυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And God went up from him, in the place where he talked with him.

And God went up from him in the place where he had talked with him.

And God goeth up from him, in the place where He hath spoken with him.

ανεβη δε ο θεος απ' αυτου εκ του τοπου ου ελαλησεν μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 And Jacob set up a pillar in the place where he talked with him, even a pillar of stone: and he poured a drink-offering thereon, and he poured oil thereon.

And Jacob set up a pillar in the place where he had talked with him, a pillar of stone, and poured on it a drink-offering, and poured oil on it.

And Jacob setteth up a standing pillar in the place where He hath spoken with him, a standing pillar of stone, and he poureth on it an oblation, and he poureth on it oil;

και εστησεν ιακωβ στηλην εν τω τοπω ω ελαλησεν μετ' αυτου στηλην λιθινην και εσπεισεν επ' αυτην σπονδη ν και επεχεεν επ' αυτην ελαιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Jacob called the name of the place where God spoke with him, Beth-el.

And Jacob called the name of the place where God had talked with him, Beth-el.

and Jacob calleth the name of the place where God spake with him Bethel.

και εκαλεσεν ιακωβ το ονομα του τοπου εν ω ελαλησεν μετ' αυτου εκει ο θεος βαιθηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And they journeyed from Beth-el; and there was but a little way to come to Ephrath: and Rachel travailed, and she had hard labor.

And they journeyed from Bethel. And there was yet a certain distance to come to Ephrath, when Rachel travailed in childbirth; and it went hard with her in her childbearing.

And they journey from Bethel, and there is yet a kibrath of land before entering Ephratha, and Rachel beareth, and is sharply pained in her bearing;

απαρας δε ιακωβ εκ βαιθηλ επηξεν την σκηνην αυτου επεκεινα του πυργου γαδερ εγενετο δε ηνικα ηγγισεν χ αβραθα εις γην ελθειν εφραθα ετεκεν ραχηλ και εδυστοκησεν εν τω τοκετω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 And it came to pass when she was in hard labor, that the midwife said to her, Fear not; thou shalt have this son also.

And it came to pass when it went hard with her in her childbearing, that the midwife said to her, Fear not; for this also is a son for thee.

and it cometh to pass, in her being sharply pained in her bearing, that the midwife saith to her, `Fear not, for this also [is] a son for thee.`

εγενετο δε εν τω σκληρως αυτην τικτειν ειπεν αυτη η μαια θαρσει και γαρ ουτος σοι εστιν υιος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And it came to pass as her soul was in departing (for she died) that she called his name Ben-oni: but his father called him Benjamin.

And it came to pass as her soul was departing -- for she died -- that she called his name Benoni; but his father called him Benjamin.

And it cometh to pass in the going out of her soul (for she died), that she calleth his name Ben-Oni; and his father called him Benjamin;

εγενετο δε εν τω αφιεναι αυτην την ψυχην απεθνησκεν γαρ εκαλεσεν το ονομα αυτου υιος οδυνης μου ο δε πατηρ εκαλεσεν αυτον βενιαμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And Rachel died, and was buried in the way to Ephrath, which is Beth-lehem.

And Rachel died, and was buried on the way to Ephrath, which [is] Bethlehem.

and Rachel dieth, and is buried in the way to Ephratha, which [is] Bethlehem,

απεθανεν δε ραχηλ και εταφη εν τη οδω εφραθα αυτη εστιν βηθλεεμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And Jacob set a pillar on her grave: that is the pillar of Rachel's grave to this day.

And Jacob erected a pillar upon her grave: that is the pillar of Rachel`s grave to [this] day.

and Jacob setteth up a standing pillar over her grave; which [is] the standing pillar of Rachel`s grave unto this day.

και εστησεν ιακωβ στηλην επι του μνημειου αυτης αυτη εστιν στηλη μνημειου ραχηλ εως της σημερον ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And it came to pass, when Israel dwelt in that land, that Reuben went and lay with Bilhah his father's concubine: and Israel heard it. Now the sons of Jacob were twelve:

And it came to pass when Israel dwelt in that land, that Reuben went and lay with Bilhah, his father`s concubine; and Israel heard of it. And the sons of Jacob were twelve.

and it cometh to pass in Israel`s dwelling in that land, that Reuben goeth, and lieth with Bilhah his father`s concubine; and Israel heareth.

εγενετο δε ηνικα κατοκησεν ισραηλ εν τη γη εκεινη επορευθη ρουβην και εκοιμηθη μετα βαλλας της παλλακης του πατρος αυτου και ηκουσεν ισραηλ και πονηρον εφανη εναντιον αυτου ησαν δε οι υιοι ιακωβ δωδεκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 The sons of Leah; Reuben, Jacob's first-born, and Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Zebulun:

The sons of Leah: Reuben -- Jacob`s firstborn -- and Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Zebulun.

And the sons of Jacob are twelve. Sons of Leah: Jacob`s first-born Reuben, and Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Zebulun.

υιοι λειας πρωτοτοκος ιακωβ ρουβην συμεων λευι ιουδας ισσαχαρ ζαβουλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

24 The sons of Rachel; Joseph, and Benjamin:

The sons of Rachel: Joseph and Benjamin.

Sons of Rachel: Joseph and Benjamin.

υιοι δε ραχηλ ιωσηφ και βενιαμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And the sons of Bilhah, Rachel's handmaid; Dan, and Naphtali:

And the sons of Bilhah, Rachel`s maidservant: Dan and Naphtali.

And sons of Bilhah, Rachel`s maid-servant: Dan and Naphtali.

υιοι δε βαλλας παιδισκης ραχηλ δαν και νεφθαλι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And the sons of Zilpah, Leah's handmaid; Gad, and Asher. These are the sons of Jacob, who were born to him in Padan-aram.

And the sons of Zilpah, Leah`s maidservant: Gad and Asher. These are the sons of Jacob that were born to him in Padan-Aram.

And sons of Zilpah, Leah`s maid-servant: Gad and Asher. These [are] sons of Jacob, who have been born to him in Padan-Aram.

υιοι δε ζελφας παιδισκης λειας γαδ και ασηρ ουτοι υιοι ιακωβ οι εγενοντο αυτω εν μεσοποταμια της συριας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And Jacob came to Isaac his father to Mamre, to the city of Arbah (which is Hebron) where Abraham and Isaac sojourned.

And Jacob came to Isaac his father to Mamre -- to Kirjath-Arba, which is Hebron; where Abraham had sojourned, and Isaac.

And Jacob cometh unto Isaac his father, at Mamre, the city of Arba (which [is] Hebron), where Abraham and Isaac have sojourned.

ηλθεν δε ιακωβ προς ισαακ τον πατερα αυτου εις μαμβρη εις πολιν του πεδιου αυτη εστιν χεβρων εν γη χανα αν ου παρωκησεν αβρααμ και ισαακ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 28** And the days of Isaac were a hundred and eighty years.
And the days of Isaac were a hundred and eighty years.
And the days of Isaac are a hundred and eighty years,
εγενοντο δε αι ημεραι ισαακ ας εξησεν ετη εκατον ογδοηκοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 29** And Isaac expired and died, and was gathered to his people, being old and full of days; and his sons Esau and Jacob buried him.
And Isaac expired and died, and was gathered to his peoples, old and full of days. And his sons Esau and Jacob buried him.
and Isaac expireth, and dieth, and is gathered unto his people, aged and satisfied with days; and bury him do Esau and Jacob his sons.
και εκλιπων απεθανεν και προσετεθη προς το γενος αυτου πρεσβυτερος και πληρης ημερων και εθαψαν αυτο ν ησαν και ιακωβ οι υιοι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** Now these are the generations of Esau, who is Edom.
And these are the generations of Esau, that is Edom.
And these [are] births of Esau, who [is] Edom.
αυται δε αι γενεσεις ησαν αυτος εστιν εδωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 Esau took his wives of the daughters of Canaan; Adah the daughter of Elon the Hittite, and Aholibamah the daughter of Anah the daughter of Zibeon the Hivite;

Esau took his wives of the daughters of Canaan: Adah the daughter of Elon the Hittite, and Oholibamah the daughter of Anah, daughter of Zibeon the Hivite,

Esau hath taken his wives from the daughters of Canaan: Adah daughter of Elon the Hittite, and Aholibamah daughter of Anah, daughter of Zibeon the Hivite,

ησαυ δε ελαβεν γυναικας εαυτω απο των θυγατερων των χαναναιων την αδα θυγατερα αιλων του χετταιου και την ελιβεμα θυγατερα ανα του υιου σεβεγων του ευαιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And Bashemath, Ishmael's daughter, sister of Nebajoth.

and Basmath Ishmael's daughter, the sister of Nebaioth.

and Bashemath daughter of Ishmael, sister of Nebajoth.

και την βασεμμαθ θυγατερα ισμαηλ αδελφην ναβαιωθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And Adah bore to Esau, Eliphaz; and Bashemath bore Reuel;

And Adah bore to Esau Eliphaz; and Basmath bore Reuel.

And Adah beareth to Esau, Eliphaz; and Bashemath hath born Reuel;

ετεκεν δε αδα τω ησαυ τον ελιφας και βασεμμαθ ετεκεν τον ραγουηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And Aholibamah bore Jeush, and Jaalam, and Korah: These are the sons of Esau, who were born to him in the land of Canaan.

And Oholibamah bore Jeush and Jaalam and Korah. These are the sons of Esau that were born to him in the land of Canaan.

and Aholibamah hath born Jeush, and Jaalam, and Korah. These [are] sons of Esau, who were born to him in the land of Canaan.

και ελιβεμα ετεκεν τον ιεους και τον ιεγλομ και τον κορε ουτοι υιοι ησαυ οι εγενοντο αυτω εν γη χαναν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6 And Esau took his wives, and his sons, and his daughters, and all the persons of his house, and his cattle, and all his beasts, and all his substance which he had acquired in the land of Canaan; and went into the country from the face of his brother Jacob

And Esau took his wives, and his sons, and his daughters, and all the souls of his house, and his cattle, and all his beasts, and all his possessions, that he had acquired in the land of Canaan, and went into a country away from his brother Jacob.

And Esau taketh his wives, and his sons, and his daughters, and all the persons of his house, and his cattle, and all his beasts, and all his substance which he hath acquired in the land of Canaan, and goeth into the country from the face of Jacob his bro

ελαβεν δε ησαν τας γυναικας αυτου και τους υιους και τας θυγατερας και παντα τα σωματα του οικου αυτου και παντα τα υπαρχοντα και παντα τα κτηνη και παντα οσα εκτησατο και οσα περιεποιησατο εν γη χανααν και επορευθη εκ γης χανααν απο προσωπου ιακωβ του αδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 For their riches were more than that they might dwell together: and the land wherein they were strangers could not sustain them, because of their cattle.

For their property was too great for them to dwell together, and the land where they were sojourners could not bear them, because of their cattle.

for their substance was more abundant than to dwell together, and the land of their sojournings was not able to bear them because of their cattle;

ην γαρ αυτων τα υπαρχοντα πολλα του οικειν αμα και ουκ εδυνατο η γη της παροικησεως αυτων φερειν αυτο υς απο του πληθους των υπαρχοντων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Thus dwelt Esau in mount Seir: Esau is Edom.

Thus Esau dwelt in mount Seir; Esau is Edom.

and Esau dwelleth in mount Seir: Esau is Edom.

ωκησεν δε ησαν εν τω ορει σηρ ησαν αυτος εστιν εδωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

9 And these are the generations of Esau the father of the Edomites, in mount Seir:

And these are the generations of Esau, the father of Edom, in mount Seir.

And these [are] births of Esau, father of Edom, in mount Seir.

αυται δε αι γενεσεις ησαν πατρος εδωμ εν τω ορει σιηρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 These are the names of Esau's sons; Eliphaz the son of Adah the wife of Esau, Reuel the son of Bashemath the wife of Esau.

These are the names of Esau`s sons: Eliphaz, the son of Adah the wife of Esau; Reuel, the son of Basmath the wife of Esau.

These [are] the names of the sons of Esau: Eliphaz son of Adah, wife of Esau; Reuel son of Bashemath, wife of Esau.

και ταυτα τα ονοματα των υιων ησαν ελιφας υιος αδας γυναικος ησαν και ραγουηλ υιος βασεμμαθ γυναικος ησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And the sons of Eliphaz were, Teman, Omar, Zepho, and Gatam, and Kenaz.

-- And the sons of Eliphaz were Teman, Omar, Zepho, and Gatam, and Kenaz.

And the sons of Eliphaz are Teman, Omar, Zepho, and Gatam, and Kenaz;

εγενοντο δε υιοι ελιφας θαιμαν ωμαρ σωφαρ γοθομ και κενεζ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And Timna was concubine to Eliphaz Esau's son; and she bore to Eliphaz Amalek: these were the sons of Adah Esau's wife.

And Timna was concubine to Eliphaz Esau`s son, and she bore Amalek to Eliphaz. These are the sons of Adah Esau`s wife.

and Timnath hath been concubine to Eliphaz son of Esau, and she beareth to Eliphaz, Amalek; these [are] sons of Adah wife of Esau.

θαμνα δε ην παλλακη ελιφας του υιου ησαν και ετεκεν τω ελιφας τον αμαληκ ουτοι υιοι αδας γυναικος ησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And these are the sons of Reuel; Nahath, and Zerah, Shammah, and Mizzah: these were the sons of Bashemath Esau's wife.

-- And these are the sons of Reuel: Nahath and Zerah, Shammah and Mizzah. These are the sons of Basmath Esau`s wife.

And these [are] sons of Reuel: Nahath and Zerah, Shammah and Mizzah; these were sons of Bashemath wife of Esau.

ουτοι δε υιοι ραγουηλ ναχοθ ζαρε σομε και μοζε ουτοι ησαν υιοι βασεμμαθ γυναικος ησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And these were the sons of Aholibamah, the daughter of Anah, the daughter of Zibeon Esau's wife: and she bore to Esau, Jeush, and Jaalam, and Korah.

-- And these are the sons of Oholibamah, the daughter of Anah, daughter of Zibeon, Esau`s wife: and she bore to Esau Jeush and Jaalam and Korah.

And these have been the sons of Aholibamah daughter of Anah, daughter of Zibeon, wife of Esau; and she beareth to Esau, Jeush and Jaalam and Korah.

ουτοι δε ησαν υιοι ελιβεμας θυγατρος ανα του υιου σεβεγων γυναικος ησαν ετεκεν δε τω ησαν τον ιεους και τον ιεγλομ και τον κορε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 These were dukes of the sons of Esau: the sons of Eliphaz the first-born son of Esau; duke Teman, duke Omar, duke Zepho, duke Kenaz,

These are the chiefs of the sons of Esau. The sons of Eliphaz, the firstborn of Esau: chief Teman, chief Omar, chief Zepho, chief Kenaz,

These [are] chiefs of the sons of Esau: sons of Eliphaz, first-born of Esau: chief Teman, chief Omar, chief Zepho, chief Kenaz,

ουτοι ηγεμονες υιοι ησαν υιοι ελιφας πρωτοτοκου ησαν ηγεμων θαιμαν ηγεμων ωμαρ ηγεμων σοφαρ ηγεμων κενεζ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 Duke Korah, duke Gatam, and duke Amalek: these are the dukes, descendants of Eliphaz, in the land of Edom: these were the sons of Adah.

chief Korah, chief Gatam, chief Amalek. These are the chiefs of Eliphaz in the land of Edom; these are the sons of Adah.

chief Korah, chief Gatam, chief Amalek; these [are] chiefs of Eliphaz, in the land of Edom; these [are] sons of Adah.

ηγεμων κορε ηγεμων γοθομ ηγεμων αμαληκ ουτοι ηγεμονες ελιφας εν γη ιδουμαια ουτοι υιοι αδας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And these are the sons of Reuel Esau's son; duke Nahath, duke Zerah, duke Shammah, duke Mizzah: these are the dukes, descendants of Reuel, in the land of Edom: these are the sons of Bashemath Esau's wife.

And these are the sons of Reuel Esau`s son: chief Nahath, chief Zerah, chief Shammah, chief Mizzah: these are the chiefs of Reuel in the land of Edom; these are the sons of Basmath Esau`s wife.

And these [are] sons of Reuel son of Esau: chief Nahath, chief Zerah, chief Shammah, chief Mizzah; these [are] chiefs of Reuel, in the land of Edom; these [are] sons of Bashemath wife of Esau.

και ουτοι υιοι ραγουηλ υιου ησαυ ηγεμων ναχοθ ηγεμων ζαρε ηγεμων σομε ηγεμων μοζε ουτοι ηγεμονες ραγουηλ εν γη εδωμ ουτοι υιοι βασεμμαθ γυναικος ησαυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And these are the sons of Aholibamah Esau's wife; duke Jeush, duke Jaalam, duke Korah: these were the dukes, descendants of Aholibamah the daughter of Anah Esau's wife.

-- And these are the sons of Oholibamah Esau`s wife: chief Jeush, chief Jaalam, chief Korah; these are the chiefs of Oholibamah the daughter of Anah, Esau`s wife.

And these [are] sons of Aholibamah wife of Esau: chief Jeush, chief Jaalam, chief Korah; these [are] chiefs of Aholibamah daughter of Anah, wife of Esau.

ουτοι δε υιοι ελιβεμας γυναικος ησαυ ηγεμων ιεους ηγεμων ιεγλομ ηγεμων κορε ουτοι ηγεμονες ελιβεμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 These are the sons of Esau (who is Edom) and these are their dukes.

These are the sons of Esau, and these their chiefs: he is Edom.

These [are] sons of Esau (who [is] Edom), and these their chiefs.

οὗτοι υἱοὶ ἠσαὺ καὶ οὗτοι ἡγεμόνες αὐτῶν οὗτοι εἰσὶν υἱοὶ ἐδὼμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 These are the sons of Seir the Horite, who inhabited the land; Lotan, and Shobal, and Zibeon, and Anah.

These are the sons of Seir the Horite, the inhabitant of the land: Lotan, and Shobal, and Zibeon, and Anah,

These [are] sons of Seir the Horite, the inhabitants of the land: Lotan, and Shobal, and Zibeon, and Anah,

οὗτοι δὲ υἱοὶ σὴρ τοῦ χορραίου τοῦ κατοικοῦντος τὴν γῆν λωτὰν σὼβαλ σεβεγὼν ἀνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And Dishon, and Ezer, and Dishan: these are the dukes of the Horites, the children of Seir in the land of Edom.

and Dishon, and Ezer, and Dishan. These are the chiefs of the Horites, the sons of Seir in the land of Edom.

and Dishon, and Ezer, and Dishan; these [are] chiefs of the Horites, sons of Seir, in the land of Edom.

καὶ δῆσων καὶ ἀσαρ καὶ ρισὼν οὗτοι ἡγεμόνες τοῦ χορραίου τοῦ υἱοῦ σὴρ ἐν τῇ γῇ ἐδὼμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And the children of Lotan were Hori, and Heman: and Lotan's sister was Timna.

-- And the sons of Lotan were Hori and Heman; and Lotan's sister was Timna.

And the sons of Lotan are Hori and Heman; and a sister of Lotan [is] Timna.

ἐγένοντο δὲ υἱοὶ λωτὰν χορρι καὶ αἴμαν ἀδελφὴ δὲ λωτὰν θάμνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 And the children of Shobal were these; Alvan, and Manahath, and Ebal, Shepho, and Onam.

-- And these are the sons of Shobal: Alvan, and Manahath, and Ebal, Shepho and Onam.

And these [are] sons of Shobal: Alvan and Manahath, and Ebal, Shepho and Onam.

ουτοι δε υιοι σωβαλ γωλων και μαναθαθ και γαιβηλ σωφ και ωμαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And these are the children of Zibeon; both Ajah and Anah; this was that Anah that found the mules in the wilderness, as he fed the asses of Zibeon his father.

-- And these are the sons of Zibeon: both Ajah and Anah. This is the Anah that found the warm springs in the wilderness as he fed the asses of Zibeon his father.

And these [are] sons of Zibeon, both Ajah and Anah: it [is] Anah that hath found the Imim in the wilderness, in his feeding the asses of Zibeon his father.

και ουτοι υιοι σεβεγων αιε και ωναν ουτος εστιν ο ωνας ος ευρεν τον ιαμιν εν τη ερημω οτε ενεμεν τα υποζυγια σεβεγων του πατρος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And the children of Anah were these; Dishon, and Aholibamah the daughter of Anah.

-- And these are the sons of Anah: Dishon, and Aholibamah the daughter of Anah.

And these [are] sons of Anah: Dishon, and Aholibamah daughter of Anah.

ουτοι δε υιοι ανα δησων και ελιβεμα θυγατηρ ανα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And these are the children of Dishon; Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

-- And these are the sons of Dishon: Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

And these [are] sons of Dishon: Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

ουτοι δε υιοι δησων αμαδα και ασβαν και ιεθραν και χαρραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

27 The children of Ezer are these; Bilhan, and Zaavan, and Achan.

-- These are the sons of Ezer: Bilhan, and Zaavan, and Akan.

These [are] sons of Ezer: Bilhan, and Zaavan, and Akan.

ουτοι δε υιοι ασαρ βαλααν και ζουκαμ και ιουκαμ και ουκαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 The children of Dishan are these; Uz, and Aran.

-- These are the sons of Dishan: Uz and Aran.

These [are] sons of Dishan: Uz and Aran.

ουτοι δε υιοι ρισων ως και αραμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 These are the dukes, descendants of the Horites; duke Lotan, duke Shobal, duke Zibeon, duke Anah,

These are the chiefs of the Horites: chief Lotan, chief Shobal, chief Zibeon, chief Anah,

These [are] chiefs of the Horite: chief Lotan, chief Shobal, chief Zibeon, chief Anah,

ουτοι ηγεμονες χορρι ηγεμων λωταν ηγεμων σωβαλ ηγεμων σεβεγων ηγεμων ανα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 Duke Dishon, duke Ezer, duke Dishan; these are the dukes, descendants of Hori, among their dukes in the land of Seir.

chief Dishon, chief Ezer, chief Dishan. These are the chiefs of the Horites, according to their chiefs in the land of Seir.

chief Dishon, chief Ezer, chief Dishan: these [are] chiefs of the Horite in reference to their chiefs in the land of Seir.

ηγεμων δησων ηγεμων ασαρ ηγεμων ρισων ουτοι ηγεμονες χορρι εν ταις ηγεμονιαις αυτων εν γη εδωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

31 And these are the kings that reigned in the land of Edom, before there reigned any king over the children of Israel.

And these are the kings that reigned in the land of Edom before there reigned a king over the children of Israel.

And these [are] the kings who have reigned in the land of Edom before the reigning of a king over the sons of Israel.

και ουτοι οι βασιλεις οι βασιλευσαντες εν εδωμ προ του βασιλευσαι βασιλεα εν ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And Bela the son of Beor reigned in Edom: and the name of his city was Dinhabah.

And Bela the son of Beor reigned in Edom; and the name of his city was Dinhabah.

And Bela son of Beor reigneth in Edom, and the name of his city [is] Dinhabah;

και εβασιλευσεν εν εδωμ βαλακ υιος του βεωρ και ονομα τη πολει αυτου δηνναβα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And Bela died, and Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in his stead.

And Bela died; and Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in his stead.

and Bela dieth, and reign in his stead doth Jobab son of Zerah from Bozrah;

απεθανεν δε βαλακ και εβασιλευσεν αντ' αυτου ιωβαβ υιος ζαρα εκ βοσορρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And Jobab died, and Husham of the land of Temani reigned in his stead.

And Jobab died; and Husham of the land of the Temanites reigned in his stead.

and Jobab dieth, and reign in his stead doth Husham from the land of the Temanite.

απεθανεν δε ιωβαβ και εβασιλευσεν αντ' αυτου ασομ εκ της γης θαιμανων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

35 And Husham died, and Hadad the son of Bedad (who smote Midian in the field of Moab) reigned in his stead: and the name of his city was Avith.

And Husham died; and Hadad the son of Bedad, who smote Midian in the fields of Moab, reigned in his stead. And the name of his city was Avith.

And Husham dieth, and reign in his stead doth Hadad son of Bedad (who smiteth Midian in the field of Moab), and the name of his city [is] Avith;

απεθανεν δε ασομ και εβασιλευσεν αντ' αυτου αδαδ υιος βαραδ ο εκκοψας μαδιαμ εν τω πεδιω μωαβ και ονομα τη πολει αυτου γεθθαιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 And Hadad died, and Samlah of Masrekah reigned in his stead.

And Hadad died; and Samlah of Masrekah reigned in his stead.

and Hadad dieth, and reign in his stead doth Samlah of Masrekah;

απεθανεν δε αδαδ και εβασιλευσεν αντ' αυτου σαμαλα εκ μασεκκας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 And Samlah died, and Saul of Rehoboth by the river reigned in his stead.

And Samlah died; and Saul of Rehoboth on the river reigned in his stead.

and Samlah dieth, and reign in his stead doth Saul from Rehoboth of the River;

απεθανεν δε σαμαλα και εβασιλευσεν αντ' αυτου σαουλ εκ ροωβωθ της παρα ποταμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 And Saul died, and Baal-hanan the son of Achbor reigned in his stead.

And Saul died; and Baal-hanan the son of Achbor reigned in his stead.

and Saul dieth, and reign in his stead doth Baal-hanan son of Achbor;

απεθανεν δε σαουλ και εβασιλευσεν αντ' αυτου βαλαεννων υιος αχοβωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

39 And Baal-hanan the son of Achbor died, and Hadar reigned in his stead; and the name of his city was Pau; and his wife's name was Mehetabel, the daughter of Matred, the daughter of Mezahab.

And Baal-hanan the son of Achbor died; and Hadar reigned in his stead; and the name of his city was Pau; and his wife's name was Mehetabel, the daughter of Matred daughter of Mezahab.

and Baal-hanan son of Achbor dieth, and reign in his stead doth Hadar, and the name of his city [is] Pau; and his wife's name [is] Mehetabel daughter of Matred, daughter of Me-zahab.

απεθανεν δε βαλαεννων υιος αχοβωρ και εβασιλευσεν αντ' αυτουαραδ υιος βαραδ και ονομα τη πολει αυτου φογωρ ονομα δε τη γυναικι αυτου ματεβεηλ θυγατηρ ματραιθ υιου μειζοοβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 And these are the names of the dukes, descendants of Esau, according to their families, after their places, by their names; duke Timnah, duke Alvah, duke Jetheth,

And these are the names of the chiefs of Esau, according to their families, after their places, with their names: chief Timna, chief Alvah, chief Jetheth,

And these [are] the names of the chiefs of Esau, according to their families, according to their places, by their names: chief Timnah, chief Alvah, chief Jetheth,

ταυτα τα ονοματα των ηγεμονων ησαυ εν ταις φυλαις αυτων κατα τοπον αυτων εν ταις χωραις αυτων και εν τοις εθνεσιν αυτων ηγεμων θαμνα ηγεμων γωλα ηγεμων ιεθερ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 Duke Aholibamah, duke Elah, duke Pinon, chief Oholibamah, chief Elah, chief Pinon,

chief Aholibamah, chief Elah, chief Pinon,

ηγεμων ελιβεμας ηγεμων ηλας ηγεμων φινων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 42** Duke Kenaz, duke Teman, duke Mibzar.
chief Kenaz, chief Teman, chief Mibzar,
chief Kenaz, chief Teman, chief Mibzar,
ηγεμων κενεζ ηγεμων θαιμαν ηγεμων μαζαρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 43** Duke Magdiel, duke Iram; these are the dukes of Edom, according to their habitations, in the land of their possession: he is Esau the father of the Edomites.
chief Magdiel, chief Iram. These are the chiefs of Edom, according to their dwelling-places in the land of their possession. This is Esau, the father of Edom.
chief Magdiel, chief Iram: these [are] chiefs of Edom, in reference to their dwellings, in the land of their possession; he [is] Esau father of Edom.
ηγεμων μεγαδιηλ ηγεμων ζαφωιμ ουτοι ηγεμονες εδωμ εν ταις κατοκοδομημεναις εν τη γη της κτησεως αυτων ουτος ησαυ πατηρ εδωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And Jacob dwelt in the land in which his father was a stranger, in the land of Canaan.
And Jacob dwelt in the land where his father sojourned -- in the land of Canaan.
And Jacob dwelleth in the land of his father`s sojournings -- in the land of Canaan.
κατωκει δε ιακωβ εν τη γη ου παρωκησεν ο πατηρ αυτου εν γη χανααν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 These are the generations of Jacob. Joseph being seventeen years old, was feeding the flock with his brethren, and the lad was with the sons of Bilhah, and with the sons of Zilpah, his father's wives: and Joseph brought to his father their evil report.

These are the generations of Jacob. Joseph, being seventeen years old, fed the flock with his brethren; and he was doing service with the sons of Bilhah, and with the sons of Zilpah, his father's wives. And Joseph brought to his father an evil report

These [are] births of Jacob: Joseph, a son of seventeen years, hath been enjoying himself with his brethren among the flock, (and he [is] a youth,) with the sons of Bilhah, and with the sons of Zilpah, his father's wives, and Joseph bringeth in an account

αυται δε αι γενεσεις ιακωβ ιωσηφ δεκα επτα ετων ην ποιμαινων μετα των αδελφων αυτου τα προβατα ων νεο ς μετα των υιων βαλλας και μετα των υιων ζελφας των γυναικων του πατρος αυτου κατηνεγκεν δε ιωσηφ ψο γον πονηρον προς ισραηλ τον πατερα αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Now Israel loved Joseph more than all his children, because he was the son of his old age: and he made him a coat of many colors.

And Israel loved Joseph more than all his sons, because he was son of his old age; and he made him a vest of many colours.

And Israel hath loved Joseph more than any of his sons, for he [is] a son of his old age, and hath made for him a long coat;

ιακωβ δε ηγαπα τον ιωσηφ παρα παντας τους υιους αυτου οτι υιος γηρους ην αυτω εποιησεν δε αυτω χιτωνα ποικιλον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And when his brethren saw that their father loved him more than all his brethren, they hated him, and could not speak peaceably to him.

And his brethren saw that their father loved him more than all his brethren, and they hated him, and could not greet him with friendliness.

and his brethren see that their father hath loved him more than any of his brethren, and they hate him, and have not been able to speak [to] him peaceably.

ιδοντες δε οι αδελφοι αυτου οτι αυτον ο πατηρ φιλει εκ παντων των υιων αυτου εμισησαν αυτον και ουκ εδυν αντο λαλειν αυτω ουδεν ειρηνικον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5 And Joseph dreamed a dream, and he told it to his brethren: and they hated him yet the more.
And Joseph dreamed a dream, and told [it] to his brethren, and they hated him yet the more.
And Joseph dreameth a dream, and declareth to his brethren, and they add still more to hate him.
ενυπνιασθεις δε ιωσηφ ενυπνιον απηγγειλεν αυτο τοις αδελφοις αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And he said to them, Hear, I pray you, this dream which I have dreamed:
And he said to them, Hear, I pray you, this dream, which I have dreamt:
And he saith unto them, `Hear ye, I pray you, this dream which I have dreamed:
και ειπεν αυτοις ακουσατε του ενυπνιου τουτου ου ενυπνιασθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 For behold, we were binding sheaves in the field, and lo, my sheaf arose, and also stood upright; and behold, your sheaves stood around and made obeisance to my sheaf.
Behold, we were binding sheaves in the fields, and lo, my sheaf rose up, and remained standing; and behold, your sheaves came round about and bowed down to my sheaf.
that, lo, we are binding bundles in the midst of the field, and lo, my bundle hath arisen, and hath also stood up, and lo, your bundles are round about, and bow themselves to my bundle.`
ωμην ημας δεσμευειν δραγματα εν μεσω τω πεδιω και ανεστη το εμον δραγμα και ωρθωθη περιστραφεντα δε τα δραγματα υμων προσεκυνησαν το εμον δραγμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8 And his brethren said to him, Shalt thou indeed reign over us? or shalt thou indeed have dominion over us? and they hated him yet the more for his dreams and for his words.

And his brethren said to him, Wilt thou indeed be a king over us? wilt thou indeed rule over us? And they hated him yet the more for his dreams and for his words.

And his brethren say to him, `Dost thou certainly reign over us? dost thou certainly rule over us?` and they add still more to hate him, for his dreams, and for his words.

ειπαν δε αυτω οι αδελφοι μη βασιλευων βασιλευσεις εφ' ημας η κυριεων κυριευσεις ημων και προσεθεντο ε τι μισειν αυτον ενεκεν των ενυπνιων αυτου και ενεκεν των ρηματων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And he dreamed yet another dream, and told it to his brethren, and said, Behold, I have dreamed a dream more: and behold, the sun and the moon and the eleven stars made obeisance to me.

And he dreamed yet another dream, and told it to his brethren, and said, Behold, I have dreamt another dream, and behold, the sun and the moon and eleven stars bowed down to me.

And he dreameth yet another dream, and recounteth it to his brethren, and saith, `Lo, I have dreamed a dream again, and lo, the sun and the moon, and eleven stars, are bowing themselves to me.`

ειδεν δε ενυπνιον ετερον και διηγησατο αυτο τω πατρι αυτου και τοις αδελφοις αυτου και ειπεν ιδου ενυπνια σαμην ενυπνιον ετερον ωσπερ ο ηλιος και η σεληνη και ενδεκα αστερες προσεκυνουν με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And he told it to his father, and to his brethren: and his father rebuked him, and said to him, what is this dream that thou hast dreamed? Shall I and thy mother and thy brethren indeed come to bow down ourselves to thee to the earth?

And he told [it] to his father and to his brethren. And his father rebuked him, and said to him, What is this dream which thou hast dreamt? Shall we indeed come, I and thy mother and thy brethren, to bow down ourselves to thee to the earth?

And he recounteth unto his father, and unto his brethren; and his father pusheth against him, and saith to him, `What [is] this dream which thou hast dreamt? do we certainly come -- I, and thy mother, and thy brethren -- to bow ourselves to thee, to the e

και επετιμησεν αυτω ο πατηρ αυτου και ειπεν αυτω τι το ενυπνιον τουτο ο ενυπνιασθης αρα γε ελθοντες ελευσμεθα εγω τε και η μητηρ σου και οι αδελφοι σου προσκυνησαι σοι επι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 And his brethren envied him; but his father observed the saying.

And his brethren envied him; but his father kept the saying.

and his brethren are zealous against him, and his father hath watched the matter.

εζηλωσαν δε αυτον οι αδελφοι αυτου ο δε πατηρ αυτου διετηρησεν το ρημα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And his brethren went to feed their father's flock in Shechem.

And his brethren went to feed their father`s flock at Shechem.

And his brethren go to feed the flock of their father in Shechem,

επορευθησαν δε οι αδελφοι αυτου βοσκειν τα προβατα του πατρος αυτων εις συχημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And Israel said to Joseph, Do not thy brethren feed the flock in Shechem? Come, and I will send thee to them. And he said to him, Here am I.

And Israel said to Joseph, Do not thy brethren feed [the flock] at Shechem? Come, that I may send thee to them. And he said to him, Here am I.

and Israel saith unto Joseph, `Are not thy brethren feeding in Shechem? come, and I send thee unto them;` and he saith to him, `Here [am] I;`

και ειπεν ισραηλ προς ιωσηφ ουχ οι αδελφοι σου ποιμινουσιν εν συχημ δευρο αποστειλω σε προς αυτους ειπ εν δε αυτω ιδου εγω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 And he said to him, Go, I pray thee, see whether it is well with thy brethren, and well with the flocks; and bring me word again. So he sent him from the vale of Hebron, and he came to Shechem.

And he said to him, Go, I pray thee, see after the welfare of thy brethren, and after the welfare of the flock; and bring me word again. And he sent him out of the vale of Hebron; and he came towards Shechem.

and he saith to him, `Go, I pray thee, see the peace of thy brethren, and the peace of the flock, and bring me back word;` and he sendeth him from the valley of Hebron, and he cometh to Shechem.

ειπεν δε αυτω ισραηλ πορευθεις ιδε ει υγιαινουσιν οι αδελφοι σου και τα προβατα και αναγγειλον μοι και απεστειλεν αυτον εκ της κοιλαδος της χεβρων και ηλθεν εις συχημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And a certain man found him, and behold he was wandering in the field: and the man asked him, saying, What seekest thou?

And a man found him, and behold, he was wandering in the country; and the man asked him, saying, What seekest thou?

And a man findeth him, and lo, he is wandering in the field, and the man asketh him, saying, `What seekest thou?`

και ευρεν αυτον ανθρωπος πλανωμενον εν τω πεδιω ηρωτησεν δε αυτον ο ανθρωπος λεγων τι ζητεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And he said, I seek my brethren: tell me, I pray thee, where they feed their flocks.

And he said, I am seeking my brethren: tell me, I pray thee, where they feed [their flocks].

and he saith, `My brethren I am seeking, declare to me, I pray thee, where they are feeding?`

ο δε ειπεν τους αδελφους μου ζητω αναγγειλον μοι που βοσκουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 And the man said, They have departed hence: for I heard them say, Let us go to Dothan. And Joseph went after his brethren and found them in Dothan.

And the man said, They have removed from this; for I heard them say, Let us go to Dothan. And Joseph went after his brethren, and found them at Dothan.

And the man saith, `They have journeyed from this, for I have heard some saying, Let us go to Dothan,` and Joseph goeth after his brethren, and findeth them in Dothan.

ειπεν δε αυτω ο ανθρωπος απηρκασιν εντευθεν ηκουσα γαρ αυτων λεγοντων πορευθωμεν εις δωθαιμ και επορευθη ιωσηφ κατοπισθεν των αδελφων αυτου και ευρεν αυτους εν δωθαιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And when they saw him afar off, even before he came near to them, they conspired against him to slay him. And when they saw him from afar, and before he came near to them, they conspired against him to put him to death.

And they see him from afar, even before he draweth near unto them, and they conspire against him to put him to death.

προειδον δε αυτον μακροθεν προ του εγγισαι αυτον προς αυτους και επονηρευοντο του αποκτειναι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And they said one to another, Behold, this dreamer is coming.

And they said one to another, Behold, there comes that dreamer!

And they say one unto another, `Lo, this man of the dreams cometh;

ειπαν δε εκαστος προς τον αδελφον αυτου ιδου ο ενυπνιαστης εκεινος ερχεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 Come now therefore, and let us slay him, and cast him into some pit; and we will say, Some evil beast hath devoured him; and we shall see what will become of his dreams.

And now come and let us kill him, and cast him into one of the pits, and we will say, An evil beast has devoured him; and we will see what becomes of his dreams.

and now, come, and we slay him, and cast him into one of the pits, and have said, An evil beast hath devoured him; and we see what his dreams are.`

νυν ουν δευτε αποκτεινωμεν αυτον και ριψωμεν αυτον εις ενα των λακκων και ερουμεν θηριον πονηρον κατε φαγεν αυτον και οψομεθα τι εσται τα ενυπνια αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And Reuben heard it, and he delivered him from their hands: and said, Let us not kill him.

And Reuben heard [it], and delivered him out of their hand, and said, Let us not take his life.

And Reuben heareth, and delivereth him out of their hand, and saith, `Let us not smite the life;`

ακουσας δε ρουβην εξειλατο αυτον εκ των χειρων αυτων και ειπεν ου παταξομεν αυτον εις ψυχην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And Reuben said to them, Shed no blood; cast him into this pit that is in the wilderness, and lay no hand upon him; that he might deliver him from their hands, to bring him back to his father.

And Reuben said to them, Shed no blood: cast him into this pit which is in the wilderness; but lay no hand upon him -- in order that he might deliver him out of their hand, to bring him to his father again.

and Reuben saith unto them, `Shed no blood; cast him into this pit which [is] in the wilderness, and put not forth a hand upon him,` -- in order to deliver him out of their hand, to bring him back unto his father.

ειπεν δε αυτοις ρουβην μη εκχητε αιμα εμβαλετε αυτον εις τον λακκον τουτον τον εν τη ερημω χειρα δε μη ε πενεγκητε αυτω οπως εξεληται αυτον εκ των χειρων αυτων και αποδω αυτον τω πατρι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 And it came to pass when Joseph had come to his brethren, that they stripped Joseph of his coat, his coat of many colors that was on him.

And it came to pass when Joseph came to his brethren, that they stripped Joseph of his vest, the vest of many colours, which he had on;

And it cometh to pass, when Joseph hath come unto his brethren, that they strip Joseph of his coat, the long coat which [is] upon him,

εγενετο δε ηνικα ηλθεν ιωσηφ προς τους αδελφους αυτου εξεδυσαν τον ιωσηφ τον χιτωνα τον ποικιλον τον περι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And they took him, and cast him into a pit: and the pit was empty; there was no water in it. and they took him and cast him into the pit; now the pit was empty -- there was no water in it.

and take him and cast him into the pit, and the pit [is] empty, there is no water in it.

και λαβοντες αυτον ερριψαν εις τον λακκον ο δε λακκος κενος υδωρ ουκ ειχεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And they sat down to eat bread: and they lifted up their eyes and looked, and behold, a company of Ishmaelites came from Gilead, with their camels bearing spicery, and balm, and myrrh, going to carry them down to Egypt.

And they sat down to eat bread; and they lifted up their eyes and looked, and behold, a caravan of Ishmaelites came from Gilead; and their camels bore tragacanth, and balsam, and ladanum -- going to carry [it] down to Egypt.

And they sit down to eat bread, and they lift up their eyes, and look, and lo, a company of Ishmaelites coming from Gilead, and their camels bearing spices, and balm, and myrrh, going to take [them] down to Egypt.

εκαθισαν δε φαγειν αρτον και αναβλεψαντες τοις οφθαλμοις ειδον και ιδου οδοιποροι ισμαηλιται ηρχοντο εκ γαλααδ και αι καμηλοι αυτων εγεμον θυμιαματων και ρητινης και στακτης επορευοντο δε καταγαγειν εις αιγυπτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 26** And Judah said to his brethren, What profit is it if we slay our brother, and conceal his blood.
And Judah said to his brethren, What profit is it that we kill our brother and secrete his blood?
And Judah saith unto his brethren, `What gain when we slay our brother, and have concealed his blood?
ειπεν δε ιουδας προς τους αδελφους αυτου τι χρησιμον εαν αποκτεινωμεν τον αδελφον ημων και κρυψωμεν τ
ο αιμα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27** Come, and let us sell him to the Ishmaelites, and let not our hand be upon him; for he is our brother, our flesh: and his brethren were content.
Come and let us sell him to the Ishmaelites; but let not our hand be upon him; for he is our brother, our flesh. And his brethren hearkened [to him].
Come, and we sell him to the Ishmaelites, and our hands are not on him, for he [is] our brother -- our flesh; and his brethren hearken.
δευτε αποδομεθα αυτον τοις ισμαηλιταις τουτοις αι δε χειρες ημων μη εστωσαν επ' αυτον οτι αδελφος ημων και σαρξ ημων εστιν ηκουσαν δε οι αδελφοι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28** Then there passed by Midianites, merchants; and they drew and lifted Joseph out of the pit, and sold Joseph to the Ishmaelites for twenty pieces of silver: and they brought Joseph into Egypt.
And Midianitish men, merchants, passed by; and they drew and lifted up Joseph out of the pit, and sold Joseph to the Ishmaelites for twenty silver-pieces; and they brought Joseph to Egypt.
And Midianite merchantmen pass by and they draw out and bring up Joseph out of the pit, and sell Joseph to the Ishmaelites for twenty silverlings, and they bring Joseph into Egypt.
και παρεπορευοντο οι ανθρωποι οι μαδιηναιοι οι εμποροι και εξειλκυσαν και ανεβιβασαν τον ιωσηφ εκ του λακκου και απεδοντο τον ιωσηφ τοις ισμαηλιταις εικοσι χρυσιων και κατηγαγον τον ιωσηφ εις αιγυπτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 And Reuben returned to the pit; and behold, Joseph was not in the pit: and he rent his clothes.
And Reuben returned to the pit, and behold, Joseph [was] not in the pit; and he rent his garments,
And Reuben returneth unto the pit, and lo, Joseph is not in the pit, and he rendeth his garments,
ανεστρεψεν δε ρουβην επι τον λακκον και ουχ ορα τον ιωσηφ εν τω λακκω και διερρηξεν τα ιματια αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And he returned to his brethren, and said, The child is not: and I, whither shall I go?
and returned to his brethren, and said, The child is not; and I, where shall I go?
and he returneth unto his brethren, and saith, `The lad is not, and I -- whither am I going?`
και ανεστρεψεν προς τους αδελφους αυτου και ειπεν το παιδαριον ουκ εστιν εγω δε που πορευομαι επι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And they took Joseph's coat, and killed a kid of the goats, and dipped the coat in the blood:
And they took Joseph's vest, and slaughtered a buck of the goats, and dipped the vest in the blood;
And they take the coat of Joseph, and slaughter a kid of the goats, and dip the coat in the blood,
λαβοντες δε τον χιτωνα του ιωσηφ εσφαξαν εριφον αιγων και εμολυναν τον χιτωνα τω αιματι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And they sent the coat of many colors, and they brought it to their father; and said, This have we found:
know now whether it is thy son's coat or not.
and they sent the vest of many colours and had it carried to their father, and said, This have we found:
discern now whether it is thy son's vest or not.
and send the long coat, and they bring [it] in unto their father, and say, `This have we found; discern, we
pray thee, whether it [is] thy son's coat or not?`
και απεστειλαν τον χιτωνα τον ποικιλον και εισηνεγκαν τω πατρι αυτων και ειπαν τουτον ευρομεν επιγνωθι ε
ι χιτων του υιου σου εστιν η ου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

33 And he knew it, and said, It is my son's coat; an evil beast hath devoured him: Joseph is without doubt rent in pieces.

And he discerned it, and said, [It is] my son`s vest! an evil beast has devoured him: Joseph is without doubt rent in pieces!

And he discerneth it, and saith, `My son`s coat! an evil beast hath devoured him; torn -- torn is Joseph!`

και επεγνω αυτον και ειπεν χιτων του υιου μου εστιν θηριον πονηρον κατεφαγεν αυτον θηριον ηρπασεν τον ιωσηφ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And Jacob rent his clothes, and put sackcloth on his loins, and mourned for his son many days.

And Jacob rent his clothes, and put sackcloth on his loins, and mourned for his son many days.

And Jacob rendeth his raiment, and putteth sackcloth on his loins, and becometh a mourner for his son many days,

διερρηξεν δε ιακωβ τα ματια αυτου και επεθετο σακκον επι την οσφυν αυτου και επενθει τον υιον αυτου ημερας πολλας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And all his sons and all his daughters rose up to comfort him; but he refused to be comforted; and he said, For I will go down into the grave to my son mourning: Thus his father wept for him.

And all his sons and all his daughters rose up to comfort him, but he refused to be comforted, and said, For I will go down to my son into Sheol mourning. Thus his father wept for him.

and all his sons and all his daughters rise to comfort him, and he refuseth to comfort himself, and saith, `For -- I go down mourning unto my son, to Sheol,` and his father weepeth for him.

συνηχθησαν δε παντες οι υιοι αυτου και αι θυγατερες και ηλθον παρακαλεσαι αυτον και ουκ ηθελεν παρακαλειςθαι λεγων οτι καταβησομαι προς τον υιον μου πενθων εις αδου και εκλαυσεν αυτον ο πατηρ αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

36 And the Midianites sold him into Egypt to Potiphar, an officer of Pharaoh's, and captain of the guard.
And the Midianites sold him into Egypt, to Potiphar, a chamberlain of Pharaoh, the captain of the life-guard.

And the Medanites have sold him unto Egypt, to Potiphar, a eunuch of Pharaoh, head of the executioners.

οι δε μαδιθναιοι απεδοντο τον ιωσηφ εις αιγυπτον τω πετεφρη τω σπαδοντι φαραω αρχιμαγειρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And it came to pass at that time, that Judah went down from his brethren, and turned in to a certain Adullamite, whose name was Hirah.

And it came to pass at that time, that Judah went down from his brethren, and turned in to a man of Adullam whose name was Hirah.

And it cometh to pass, at that time, that Judah goeth down from his brethren, and turneth aside unto a man, an Adullamite, whose name [is] Hirah;

εγενετο δε εν τω καιρω εκεινω κατεβη ιουδας απο των αδελφων αυτου και αφικετο εως προς ανθρωπον τινα οδολλαμιτην ω ονομα ιρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And Judah saw there a daughter of a certain Canaanite, whose name was Shuah; and he took her, and went in to her.

And Judah saw there the daughter of a Canaanitish man whose name was Shua; and he took her, and went in to her.

and Judah seeth there the daughter of a man, a Canaanite, whose name [is] Shuah, and taketh her, and goeth in unto her.

και ειδεν εκει ιουδας θυγατερα ανθρωπου χαναναιου η ονομα σαυα και ελαβεν αυτην και εισηλθεν προς αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 3 And she conceived, and bore a son; and he called his name Er.
And she conceived and bore a son; and he called his name Er.
And she conceiveth, and beareth a son, and he calleth his name Er;
και συλλαβουσα ετεκεν υιον και εκαλεσεν το ονομα αυτου ηρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And she conceived again, and bore a son; and she called his name Onan.
And she again conceived and bore a son, and she called his name Onan.
and she conceiveth again, and beareth a son, and calleth his name Onan;
και συλλαβουσα επι ετεκεν υιον και εκαλεσεν το ονομα αυτου αυναν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And she yet again conceived, and bore a son; and called his name Shelah: and he was at Chezib, when she bore him.
And again she bore a son, and she called his name Shelah; and he was at Chezib when she bore him.
and she addeth again, and beareth a son, and calleth his name Shelah; and he was in Chezib in her bearing him.
και προσθεισα επι ετεκεν υιον και εκαλεσεν το ονομα αυτου σηλωμ αυτη δε ην εν χασβι ηνικα ετεκεν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And Judah took a wife for Er his first-born, whose name was Tamar.
And Judah took a wife for Er his firstborn, and her name was Tamar.
And Judah taketh a wife for Er, his first-born, and her name [is] Tamar;
και ελαβεν ιουδας γυναικα ηρ τω πρωτοτοκω αυτου η ονομα θαμαρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 And Er, Judah's first-born, was wicked in the sight of Yahweh; and Yahweh slew him.
And Er, Judah's firstborn, was wicked in the sight of Yahweh, and Yahweh slew him.
and Er, Judah's first-born, is evil in the eyes of Yahweh, and Yahweh doth put him to death.
εγενετο δε ηρ πρωτοτοκος ιουδα πονηρος εναντιον κυριου και απεκτεινεν αυτον ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And Judah said to Onan, Go in to thy brother's wife, and marry her, and raise up seed to thy brother.
Then Judah said to Onan, Go in to thy brother's wife, and fulfil to her the brother-in-law's duty, and raise up seed to thy brother.
And Judah saith to Onan, 'Go in unto the wife of thy brother, and marry her, and raise up seed to thy brother;'
ειπεν δε ιουδας τω αυναν εισελθε προς την γυναικα του αδελφου σου και γαμβρευσαι αυτην και αναστησον σπερμα τω αδελφω σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And Onan knew that the seed would not be his: and it came to pass, when he went in to his brother's wife, that he frustrated the purpose, lest he should give seed to his brother.
But when Onan knew that the seed should not be his own, it came to pass when he went in to his brother's wife, that he spilled [it] on the ground, in order to give no seed to his brother.
and Onan knoweth that the seed is not [reckoned] his; and it hath come to pass, if he hath gone in unto his brother's wife, that he hath destroyed [it] to the earth, so as not to give seed to his brother;
γνους δε αυναν οτι ουκ αυτω εσται το σπερμα εγινετο οταν εισηρχετο προς την γυναικα του αδελφου αυτου εξεχεεν επι την γην του μη δουναι σπερμα τω αδελφω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And the thing which he did displeased Yahweh: wherefore he slew him also.
And the thing which he did was evil in the sight of Yahweh, and he slew him also.
and that which he hath done is evil in the eyes of Yahweh, and He putteth him also to death.
πονηρον δε εφανη εναντιον του θεου οτι εποιησεν τουτο και εθανατωσεν και τουτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** Then said Judah to Tamar his daughter-in-law, Remain a widow at thy father's house, till Shelah my son shall be grown; (for he said, Lest perhaps he die also as his brethren did:) and Tamar went and dwelt in her father's house.

And Judah said to Tamar his daughter-in-law, Remain a widow in thy father`s house, until Shelah my son is grown; for he said, Lest he die also, as his brethren. And Tamar went and remained in her father`s house.

And Judah saith to Tamar his daughter-in-law, `Abide a widow at thy father`s house, till Shelah my son groweth up;` for he said, `Lest he die -- even he -- like his brethren;` and Tamar goeth and dwelleth at her father`s house.

ειπεν δε ιουδας θαμαρ τη νυμφη αυτου καθου χηρα εν τω οικω του πατρος σου εως μεγας γενηται σηλωμ ο υιος μου ειπεν γαρ μηποτε αποθανη και ουτος ωσπερ οι αδελφοι αυτου απελθουσα δε θαμαρ εκαθητο εν τω οικω του πατρος αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And in process of time, the daughter of Shuah Judah's wife died: and Judah was comforted, and went up to his sheep-shearers to Timnath, he and his friend Hirah the Adullamite.

And as the days were multiplied, Judah`s wife, the daughter of Shua, died. And Judah was comforted, and he went up to his sheep-shearers, to Timnah, he and his friend Hirah the Adullamite.

And the days are multiplied, and the daughter of Shuah, Judah`s wife, dieth; and Judah is comforted, and goeth up unto his sheep-shearers, he and Hirah his friend the Adullamite, to Timnath.

επληθυνθησαν δε αι ημεραι και απεθανεν σαυα η γυνη ιουδα και παρακληθεις ιουδας ανεβη επι τους κειροντας τα προβατα αυτου αυτος και ιρας ο ποιμην αυτου ο οδολλαμιτης εις θαμνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And it was told to Tamar, saying, Behold, thy father-in-law goeth up to Timnath, to shear his sheep.

And it was told Tamar, saying, Behold thy father-in-law is going up to Timnah to shear his sheep.

And it is declared to Tamar, saying, `Lo, thy husband`s father is going up to Timnath to shear his flock;`

και απηγγελη θαμαρ τη νυμφη αυτου λεγοντες ιδου ο πενθερος σου αναβαινει εις θαμνα κειραι τα προβατα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 14** And she put off from her, her widow's garments, and covered her with a veil, and wrapped herself, and sat in an open place, which is by the way to Timnath: for she saw that Shelah was grown, and she was not given to him for a wife.

And she put the garments of her widowhood off from her, and covered herself with a veil, and wrapped herself, and sat in the entry of Enaim, which is on the way to Timnah; for she saw that Shelah was grown, and she was not given to him as wife.

and she turneth aside the garments of her widowhood from off her, and covereth herself with a veil, and wrappeth herself up, and sitteth in the opening of Enayim, which [is] by the way to Timnath, for she hath seen that Shelah hath grown up, and she hath

και περιελομενη τα ιματια της χηρευσεως αφ' εαυτης περιεβαλετο θεριστρον και εκαλλωπισατο και εκαθισε ν προς ταις πυλαις αιαν η εστιν εν παροδω θαμνα ειδεν γαρ οτι μεγας γεγονεν σηλωμ αυτος δε ουκ εδωκεν αυτην αυτω γυναικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** When Judah saw her, he thought her to be a harlot; because she had covered her face.

And Judah saw her, and took her for a harlot; because she had covered her face.

And Judah seeth her, and reckoneth her for a harlot, for she hath covered her face,

και ιδων αυτην ιουδας εδοξεν αυτην πορνην ειναι κατεκαλυψατο γαρ το προσωπον αυτης και ουκ επεγνω αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And he turned to her by the way, and said, Come, I pray thee, let me have access to thee; (for he knew not that she was his daughter-in-law:) and she said, What wilt thou give me, that thou mayst have access to me?

And he turned aside to her by the way, and said, Come, I pray thee, let me go in to thee; for he did not know that she was his daughter-in-law. And she said, What wilt thou give me, that thou mayest come in to me?

and he turneth aside unto her by the way, and saith, `Come, I pray thee, let me come in unto thee,` (for he hath not known that she [is] his daughter-in-law); and she saith, `What dost thou give to me, that thou mayest come in unto me?`

εξεκλινεν δε προς αυτην την οδον και ειπεν αυτη εασον με εισελθειν προς σε ου γαρ εγνω οτι η νυμφη αυτου εστιν η δε ειπεν τι μοι δωσεις εαν εισελθης προς με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 And he said, I will send thee a kid from the flock: and she said, Wilt thou give me a pledge, till thou sendest it?

And he said, I will send [thee] a kid of the goats from the flock. And she said, Wilt thou give [me] a pledge, until thou send it?

and he saith, `I -- I send a kid of the goats from the flock.` And she saith, `Dost thou give a pledge till thou send [it]?'`

ο δε ειπεν εγω σοι αποστελω εριφον αιγων εκ των προβατων η δε ειπεν εαν δως αρραβωνα εως του αποστειλαι σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And he said, What pledge shall I give thee? and she said, Thy signet, and thy bracelets, and thy staff that is in thy hand: and he gave them to her, and came in to her, and she conceived by him.

And he said, What pledge shall I give thee? And she said, Thy signet, and thy lace, and thy staff which is in thy hand. And he gave [it] her, and went in to her; and she conceived by him.

and he saith, `What [is] the pledge that I give to thee?` and she saith, `Thy seal, and thy ribbon, and thy staff which [is] in thy hand;` and he giveth to her, and goeth in unto her, and she conceiveth to him;

ο δε ειπεν τινα τον αρραβωνα σοι δωσω η δε ειπεν τον δακτυλιον σου και τον ορμισκον και την ραβδον την εν τη χειρι σου και εδωκεν αυτη και εισηληθεν προς αυτην και εν γαστρι ελαβεν εξ αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And she arose and went her way and laid by her vail from her, and put on the garments of her widowhood. And she arose and went away; and she laid by her veil from her, and put on the garments of her widowhood.

and she riseth, and goeth, and turneth aside her vail from off her, and putteth on the garments of her widowhood.

και αναστασα απηλθεν και περιειλατο το θεριστρον αφ' εαυτης και ενεδυσατο τα ιματια της χηρευσεως αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And Judah sent the kid by the hand of his friend the Adullamite, to receive his pledge from the woman's hand: but he found her not.

And Judah sent the kid of the goats by the hand of his friend the Adullamite, to receive the pledge from the woman's hand; but he found her not.

And Judah sendeth the kid of the goats by the hand of his friend the Adullamite, to receive the pledge from the hand of the woman, and he hath not found her.

απεστειλεν δε ιουδας τον εριφον εξ αιγων εν χειρι του ποιμενος αυτου του οδολλαμιτου κομισασθαι τον αρραβωνα παρα της γυναικος και ουχ ευρεν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Then he asked the men of that place, saying, where is the harlot that was openly by the way-side? and they said, There was no harlot in this place.

And he asked the men of her place, saying, Where is the prostitute that was at Enaim, by the way-side?

And they said, There was no prostitute here.

And he asketh the men of her place, saying, `Where [is] the separated one -- she in Enayim, by the way?` and they say, `There hath not been in this [place] a separated one.`

επηρωτησεν δε τους ανδρας τους εκ του τοπου που εστιν η πορνη η γενομενη εν αιναν επι της οδου και ειπαν ουκ ην ενταυθα πορνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And he returned to Judah, and said, I cannot find her; and also the men of the place said, that there was no harlot in this place.

And he returned to Judah, and said, I have not found her; and also the men of the place said, No prostitute has been here.

And he turneth back unto Judah, and saith, `I have not found her; and the men of the place also have said, There hath not been in this [place] a separated one,`

και απεστραφη προς ιουδαν και ειπεν ουχ ευρον και οι ανθρωποι οι εκ του τοπου λεγουσιν μη ειναι ωδε πορνην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 And Judah said, Let her take it to her, lest we be shamed: behold, I sent this kid, and thou hast not found her.

Then Judah said, Let her take [it] for herself, lest we be put to shame. Behold, I sent this kid, and thou hast not found her.

and Judah saith, `Let her take to herself, lest we become despised; lo, I sent this kid, and thou hast not found her.`

ειπεν δε ιουδας εχετω αυτα αλλα μηποτε καταγελασθωμεν εγω μεν απεσταλκα τον εριφον τουτον συ δε ουχ ευρηκας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And it came to pass about three months after, that it was told to Judah, saying, Tamar thy daughter-in-law hath played the harlot; and also, behold she is with child by lewdness: and Judah said, Bring her forth, and let her be burnt.

And it came to pass about three months after, that it was told Judah, saying, Tamar thy daughter-in-law has committed fornication, and behold, she is also with child by fornication. And Judah said, Bring her forth, that she may be burned.

And it cometh to pass about three months [after], that it is declared to Judah, saying, `Tamar thy daughter-in-law hath committed fornication; and also, lo, she hath conceived by fornication:` and Judah saith, `Bring her out -- and she is burnt.`

εγενετο δε μετα τριμηνον απηγγελη τω ιουδα λεγοντες εκπεπορνευκεν θαμαρ η νυμφη σου και ιδου εν γαστρι χει εκ πορνειας ειπεν δε ιουδας εξαγαγετε αυτην και κατακαυθητω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 When she was brought forth, she sent to her father-in-law, saying, By the man whose these are, am I with child: and she said, Discern, I pray thee, whose are these, the signet, and bracelets, and staff.

When she was brought forth, she sent to her father-in-law, saying, By the man to whom these [belong] am I with child; and she said, Acknowledge, I pray thee, whose are this signet, and this lace, and this staff.

She is brought out, and she hath sent unto her husband`s father, saying, `To a man whose these [are], I [am] pregnant;` and she saith, `Discern, I pray thee, whose [are] these -- the seal, and the ribbons, and the staff.`

αυτη δε αγομενη απεστειλεν προς τον πενθερον αυτης λεγουσα εκ του ανθρωπου τινος ταυτα εστιν εγω εν γαστρι εχω και ειπεν επιγνωθι τινος ο δακτυλιος και ο ορμισκος και η ραβδος αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

26 And Judah acknowledged them, and said She hath been more righteous than I; because that I gave her not to Shelah my son: and he knew her again no more.

And Judah acknowledged [them], and said, She is more righteous than I, because I have not given her to Shelah my son. And he knew her again no more.

And Judah discerneth and saith, `She hath been more righteous than I, because that I did not give her to Shelah my son;` and he hath not added to know her again.

επεγνω δε ιουδας και ειπεν δεδικαιωται θαμαρ η εγω ου εινεκεν ουκ εδωκα αυτην σηλωμ τω υιω μου και ου προσεθετο επι του γνωναι αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And it came to pass in the time of her travail, that behold, twins were in her womb.

And it came to pass at the time of her delivery, that behold, twins were in her womb.

And it cometh to pass in the time of her bearing, that lo, twins [are] in her womb;

εγενετο δε ηνικα ετικτεν και τηδε ην διδυμα εν τη γαστρι αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And it came to pass when she travailed, that the one put out his hand; and the midwife took and bound upon his hand a scarlet thread, saying, This came out first.

And it came to pass when she brought forth, that one stretched out [his] hand, and the midwife took it and bound round his hand a scarlet thread, saying, This came out first.

and it cometh to pass in her bearing, that [one] giveth out a hand, and the midwife taketh and bindeth on his hand a scarlet thread, saying, `This hath come out first.`

εγενετο δε εν τω τικτειν αυτην ο εις προεξηνεγκεν την χειρα λαβουσα δε η μαια εδησεν επι την χειρα αυτου κ οκκινον λεγουσα ουτος εξελευσεται προτερος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Jaw"

29 And it came to pass as he drew back his hand, that behold, his brother came out; and she said, How hast thou broken forth? this breach be upon thee: therefore his name was called Pharez.

And it came to pass as he drew back his hand, that behold, his brother came out; and she said, How hast thou broken forth! on thee be the breach! And they called his name Pherez.

And it cometh to pass as he draweth back his hand, that lo, his brother hath come out, and she saith, `What! thou hast broken forth -- on thee [is] the breach;` and he calleth his name Pharez;

ως δε επισυνηγαγεν την χειρα και ευθως εξηλθεν ο αδελφος αυτου η δε ειπεν τι διεκοπη δια σε φραγμος και ε καλεσεν το ονομα αυτου φαρεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And afterwards came out his brother that had the scarlet thread upon his hand; and his name was called Zarah.

And afterwards came out his brother, round whose hand was the scarlet thread; and they called his name Zerah.

and afterwards hath his brother come out, on whose hand [is] the scarlet thread, and he calleth his name Zarah.

και μετα τουτο εξηλθεν ο αδελφος αυτου εφ' ω ην επι τη χειρι αυτου το κοκκινον και εκαλεσεν το ονομα αυτου ζαρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Joseph was brought down to Egypt: and Potiphar, an officer of Pharaoh, captain of the guard, an Egyptian, bought him of the hands of the Ishmaelites, who had brought him down thither.

And Joseph was brought down to Egypt; and Potiphar, a chamberlain of Pharaoh, the captain of the life-guard, an Egyptian, bought him of the hand of the Ishmaelites who had brought him down thither.

And Joseph hath been brought down to Egypt, and Potiphar, a eunuch of Pharaoh, head of the executioners, an Egyptian man, buyeth him out of the hands of the Ishmaelites who have brought him thither.

ιωσηφ δε κατηχθη εις αιγυπτον και εκτησατο αυτον πετεφρης ο ευνουχος φαραω αρχιμαγειρος ανηρ αιγυπτου εκ χειρος ισμαηλιτων οι κατηγαγον αυτον εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

2 And Yahweh was with Joseph, and he was a prosperous man: and he was in the house of his master the Egyptian.

And Yahweh was with Joseph, and he was a prosperous man; and he was in the house of his master the Egyptian.

And Yahweh is with Joseph, and he is a prosperous man, and he is in the house of his lord the Egyptian,
και ην κυριος μετα ιωσηφ και ην ανηρ επιτυχανων και εγενετο εν τω οικω παρα τω κυριω τω αιγυπτιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And his master saw that Yahweh was with him, and that Yahweh made all that he did to prosper in his hand.

And his master saw that Yahweh was with him, and that Yahweh made all that he did to prosper in his hand.

and his lord seeth that Yahweh is with him, and all that he is doing Yahweh is causing to prosper in his hand,

ηδει δε ο κυριος αυτου οτι κυριος μετ' αυτου και οσα αν ποιη κυριος ευοδοι εν ταις χερσιν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And Joseph found favor in his sight, and he served him: and he made him overseer over his house, and all that he had he put into his hand.

And Joseph found favour in his eyes, and attended on him; and he set him over his house, and all that he had he gave into his hand.

and Joseph findeth favor in his eyes and serveth him, and he appointeth him over his house, and all that he hath he hath given into his hand.

και ευρεν ιωσηφ χαριν εναντιον του κυριου αυτου ευηρεσται δε αυτω και κατεστησεν αυτον επι του οικου αυτου και παντα οσα ην αυτω εδωκεν δια χειρος ιωσηφ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5 And it came to pass from the time that he had made him overseer in his house, and over all that he had, that Yahweh blessed the Egyptian's house for Joseph's sake: and the blessing of Yahweh was on all that he had in the house, and in the field.

And it came to pass from the time he had set him over his house and all that he had, that Yahweh blessed the Egyptian's house for Joseph's sake; and the blessing of Yahweh was on all that he had in the house and in the field.

And it cometh to pass from the time that he hath appointed him over his house, and over all that he hath, that Yahweh blesseth the house of the Egyptian for Joseph's sake, and the blessing of Yahweh is on all that he hath, in the house, and in the field;

εγενετο δε μετα το κατασταθηναι αυτον επι του οικου αυτου και επι παντα οσα ην αυτω και ηυλογησεν κυριος τον οικον του αιγυπτιου δια ιωσηφ και εγενηθη ευλογια κυριου εν πασιν τοις υπαρχουσιν αυτω εν τω οικω και εν τω αγρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And he left all that he had in Joseph's hand; and he knew not aught he had, save the bread which he ate; and Joseph was a goodly person, and well favored.

And he left all that he had in Joseph's hand, and took cognizance of nothing with him, save the bread that he ate. And Joseph was of a beautiful form and of a beautiful countenance.

and he leaveth all that he hath in the hand of Joseph, and he hath not known anything that he hath, except the bread which he is eating. And Joseph is of a fair form, and of a fair appearance.

και επετρεψεν παντα οσα ην αυτω εις χειρας ιωσηφ και ουκ ηδει των καθ' εαυτον ουδεν πλην του αρτου ου η σθιεν αυτος και ην ιωσηφ καλος τω ειδει και ωραιος τη οψει σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And it came to pass after these things, that his master's wife cast her eyes upon Joseph: and she said, Lie with me.

And it came to pass after these things, that his master's wife cast her eyes on Joseph, and said, Lie with me!

And it cometh to pass after these things, that his lord's wife lifteth up her eyes unto Joseph, and saith, `Lie with me;`

και εγενετο μετα τα ρηματα ταυτα και επεβαλεν η γυνη του κυριου αυτου τους οφθαλμους αυτης επι ιωσηφ και ειπεν κοιμηθητι μετ' εμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8 But he refused, and said to his master's wife, Behold, my master knoweth not what is with me in the house, and he hath committed all that he hath to my hand:

But he refused, and said to his master's wife, Behold, my master takes cognizance of nothing with me: what is in the house, and all that he has, he has given into my hand.

and he refuseth, and saith unto his lord's wife, `Lo, my lord hath not known what [is] with me in the house, and all that he hath he hath given into my hand;

ο δε ουκ ηθελεν ειπεν δε τη γυναικι του κυριου αυτου ει ο κυριος μου ου γινωσκει δι' εμε ουδεν εν τω οικω αυτου και παντα οσα εστιν αυτω εδωκεν εις τας χειρας μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 There is none greater in his house than I; neither hath he kept back any thing from me but thee, because thou art his wife: how then can I do this great wickedness, and sin against God?

There is none greater in this house than I; neither has he withheld anything from me but thee, because thou art his wife; and how should I do this great wickedness, and sin against God?

none is greater in this house than I, and he hath not withheld from me anything, except thee, because thou [art] his wife; and how shall I do this great evil? -- then have I sinned against God.`

και ουχ υπερεχει εν τη οικια ταυτη ουθεν εμου ουδε υπεξηρηται απ' εμου ουδεν πλην σου δια το σε γυναικα αυτου ειναι και πως ποιησω το ρημα το πονηρον τουτο και αμαρτησομαι εναντιον του θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And it came to pass, as she spoke to Joseph day by day, that he hearkened not to her, to lie by her, or to be with her.

And it came to pass as she spoke to Joseph day by day and he hearkened not to her, to lie with her [and] to be with her,

And it cometh to pass at her speaking unto Joseph day [by] day, that he hath not hearkened unto her, to lie near her, to be with her;

ηνικα δε ελαλει τω ιωσηφ ημεραν εξ ημερας και ουχ υπηκουσεν αυτη καθευδειν μετ' αυτης του συγγενεσθαι αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 And it came to pass, about this time, that Joseph went into the house to do his business; and there was none of the men of the house there within.

that on a certain day he went into the house to do his business, and there was none of the men of the house there in the house.

and it cometh to pass about this day, that he goeth into the house to do his work, and there is none of the men of the house there in the house,

εγενετο δε τοιαυτη τις ημερα εισηλθεν ιωσηφ εις την οικιαν ποιειν τα εργα αυτου και ουθεις ην των εν τη οικια εσω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And she caught him by his garment, saying, Lie with me: and he left his garment in her hand, and fled, and went out.

Then she caught him by his garment, saying, Lie with me! But he left his garment in her hand, and fled and ran out.

and she catcheth him by his garment, saying, `Lie with me;` and he leaveth his garment in her hand, and fleeth, and goeth without.

και επεσπασατο αυτον των ιματιων λεγουσα κοιμηθητι μετ' εμου και καταλιπων τα ιματια αυτου εν ταις χερσιν αυτης εφυγεν και εξηλθεν εξω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And it came to pass, when she saw that he had left his garment in her hand, and had fled forth,

And it came to pass, when she saw that he had left his garment in her hand and had fled forth,

And it cometh to pass when she seeth that he hath left his garment in her hand, and fleeth without,

και εγενετο ως ειδεν οτι κατελιπεν τα ιματια αυτου εν ταις χερσιν αυτης και εφυγεν και εξηλθεν εξω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 That she called to the men of her house, and spoke to them, saying, See, he hath brought in a Hebrew to us to mock us: he came in to me to lie with me, and I cried with a loud voice:

that she called to the men of her house, and spoke to them, saying, See, he has brought in a Hebrew man to us, to mock us: he came in to me, to lie with me; and I cried with a loud voice;

that she calleth for the men of her house, and speaketh to them, saying, `See, he hath brought in to us a man, a Hebrew, to play with us; he hath come in unto me, to lie with me, and I call with a loud voice,

και εκαλεσεν τους οντας εν τη οικια και ειπεν αυτοις λεγουσα ιδετε εισηγαγεν ημιν παιδα εβραιον εμπαιζειν ημιν εισηλθεν προς με λεγων κοιμηθητι μετ' εμου και εβοησα φωνη μεγαλη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And it came to pass, when he heard that I raised my voice and cried, that he left his garment with me, and fled, and went out.

and it came to pass when he heard that I lifted up my voice and cried, that he left his garment with me, and fled and went out.

and it cometh to pass, when he heareth that I have lifted up my voice and call, that he leaveth his garment near me, and fleeth, and goeth without.`

εν δε τω ακουσαι αυτον οτι υψωσα την φωνην μου και εβοησα καταλιπων τα ιματια αυτου παρ' εμοι εφυγεν και εξηλθεν εξω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And she laid up his garment by her until his lord came home.

And she laid his garment by her until his lord came home.

And she placeth his garment near her, until the coming in of his lord unto his house.

και καταλιμπανει τα ιματια παρ' εαυτη εως ηλθεν ο κυριος εις τον οικον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 And she spoke to him according to these words, saying, The Hebrew servant, which thou hast brought to us, came in to me to mock me.

And she spoke to him according to these words, saying, The Hebrew bondman that thou hast brought to us came in to me to mock me;

And she speaketh unto him according to these words, saying, The Hebrew servant whom thou hast brought unto us, hath come in unto me to play with me;

και ελαλησεν αυτω κατα τα ρηματα ταυτα λεγουσα εισηλθεν προς με ο παις ο εβραιος ον εισηγαγες προς ημας εμπαιξαι μοι και ειπεν μοι κοιμηθησομαι μετα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And it came to pass, as I raised my voice and cried, that he left his garment with me, and fled.

and it came to pass as I lifted up my voice and cried, that he left his garment with me, and fled forth.

and it cometh to pass, when I lift my voice and call, that he leaveth his garment near me, and fleeth without.

ως δε ηκουσεν οτι υψωσα την φωνην μου και εβοησα κατελιπεν τα ιματια αυτου παρ' εμοι και εφυγεν και εξηλθεν εξω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And it came to pass, when his master heard the words of his wife, which she spoke to him, saying, After this manner did thy servant to me; that his wrath was kindled.

And it came to pass when his lord heard the words of his wife which she spoke to him, saying, After this manner did thy bondman to me, that his wrath was kindled.

And it cometh to pass when his lord heareth the words of his wife, which she hath spoken unto him, saying, According to these things hath thy servant done to me, that his anger burneth;

εγενετο δε ως ηκουσεν ο κυριος αυτου τα ρηματα της γυναικος αυτου οσα ελαλησεν προς αυτον λεγουσα ουτως εποιησεν μοι ο παις σου και εθυμωθη οργη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Jaw"

20 And Joseph's master took him, and put him into the prison, a place where the king's prisoners were bound: and he was there in the prison.

And Joseph`s lord took him and put him into the tower-house, [the] place where the king`s prisoners were confined; and he was there in the tower-house.

and Joseph`s lord taketh him, and putteth him unto the round-house, a place where the king`s prisoners [are] bound; and he is there in the round-house.

και λαβων ο κυριος ιωσηφ ενεβαλεν αυτον εις το οχυρωμα εις τον τοπον εν ω οι δεσμωται του βασιλεως κατεχονται εκει εν τω οχυρωματι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 But Yahweh was with Joseph, and showed him mercy, and gave him favor in the sight of the keeper of the prison.

And Yahweh was with Joseph, and extended mercy to him, and gave him favour in the eyes of the chief of the tower-house.

And Yahweh is with Joseph, and stretcheth out kindness unto him, and putteth his favor in the eyes of the chief of the round-house;

και ην κυριος μετα ιωσηφ και κατεχεεν αυτου ελεος και εδωκεν αυτω χαριν εναντιον του αρχιδεσμοφυλακος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And the keeper of the prison committed to Joseph's hand all the prisoners that were in the prison; and whatever they did there, was done by him.

And the chief of the tower-house committed to Joseph`s hand all the prisoners that were in the tower-house; and whatever they had to do there he did.

and the chief of the round-house giveth into the hand of Joseph all the prisoners who [are] in the round-house, and of all that they are doing there, he hath been doer;

και εδωκεν ο αρχιδεσμοφυλαξ το δεσμοτηριον δια χειρος ιωσηφ και παντας τους απηγγμενους οσοι εν τω δεσμοτηριω και παντα οσα ποιουσιν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 The keeper of the prison looked not to any thing that was under his hand; because Yahweh was with him: and that which he did Yahweh made it to prosper.

The chief of the tower-house looked not to anything under his hand, because Yahweh was with him; and what he did, Yahweh made it prosper.

the chief of the round-house seeth not anything under his hand, because Yahweh [is] with him, and that which he is doing Yahweh is causing to prosper.

ουκ ην ο αρχιδεσμοφυλαξ του δεσμοτηριου γινωσκων δι' αυτον ουθεν παντα γαρ ην δια χειρος ιωσηφ δια τον κυριον μετ' αυτου ειναι και οσα αυτος εποιει κυριος ευωδου εν ταις χειρσιν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And it came to pass after these things, that the butler of the king of Egypt and his baker had offended their lord the king of Egypt.

And it came to pass after these things, [that] the cup-bearer of the king of Egypt and the baker offended their lord the king of Egypt.

And it cometh to pass, after these things -- the butler of the king of Egypt and the baker have sinned against their lord, against the king of Egypt;

εγενετο δε μετα τα ρηματα ταυτα ημαρτεν ο αρχινοχοος του βασιλεως αιγυπτου και ο αρχισιτοποιος τω κυριω αυτων βασιλει αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And Pharaoh was wroth with two of his officers, with the chief of the butlers, and with the chief of the bakers.

And Pharaoh was wroth with his two chamberlains -- with the chief of the cup-bearers and with the chief of the bakers;

and Pharaoh is wroth against his two eunuchs, against the chief of the butlers, and against the chief of the bakers,

και ωργισθη φαραω επι τοις δυσιν ευνουχοις αυτου επι τω αρχινοχοω και επι τω αρχισιτοιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

3 And he put them in custody in the house of the captain of the guard, into the prison, the place where Joseph was bound.

and he put them in custody into the house of the captain of the life-guard, into the tower-house, into the place where Joseph was imprisoned.

and giveth them in charge in the house of the chief of the executioners, unto the round-house, the place where Joseph [is] a prisoner,

και εθετο αυτους εν φυλακη παρα τω δεσμοφυλακι εις το δεσμοτηριον εις τον τοπον ου ιωσηφ απηκτο εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And the captain of the guard charged Joseph with them, and he served them; and they continued a season in custody.

And the captain of the life-guard appointed Joseph to them, that he should attend on them. And they were [several] days in custody.

and the chief of the executioners chargeth Joseph with them, and he serveth them; and they are days in charge.

και συνεστησεν ο αρχιδεσμοτης τω ιωσηφ αυτους και παρεστη αυτοις ησαν δε ημερας εν τη φυλακη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And they dreamed a dream both of them, each man his dream in one night, each man according to the interpretation of his dream; the butler and the baker of the king of Egypt, who were bound in the prison.

And they dreamed a dream, both of them in one night, each his dream, each according to the interpretation of his dream, the cup-bearer and the baker of the king of Egypt, who were imprisoned in the tower-house.

And they dream a dream both of them, each his dream in one night, each according to the interpretation of his dream, the butler and the baker whom the king of Egypt hath, who [are] prisoners in the round-house.

και ειδον αμφοτεροι ενυπνιον εκατερος ενυπνιον εν μια νυκτι ορασις του ενυπνιου αυτου ο αρχιινοχοος και ο αρχισιτοποιος οι ησαν τω βασιλει αιγυπτου οι οντες εν τω δεσμοτηριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6 And Joseph came to them in the morning, and looked upon them, and behold, they were sad.
And Joseph came in to them in the morning, and looked on them, and behold, they were sad.
And Joseph cometh in unto them in the morning, and seeth them, and lo, they [are] morose;
εισηλθεν δε προς αυτους ιωσηφ το πρωι και ειδεν αυτους και ησαν τεταραγμενοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And he asked Pharaoh's officers that were with him in the ward of his lord's house, saying, Why look ye so sad to-day?
And he asked Pharaoh`s chamberlains that were with him in custody in his lord`s house, saying, Why are your faces [so] sad to-day?
and he asketh Pharaoh`s eunuchs who [are] with him in charge in the house of his lord, saying, `Wherefore [are] your faces sad to-day?`
και ηρωτα τους εunuχους φαραω οι ησαν μετ' αυτου εν τη φυλακη παρα τω κυριω αυτου λεγων τι οτι τα προσωπα υμων σκυθρωπα σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And they said to him, We have dreamed a dream, and there is no interpreter of it. And Joseph said to them, Do not interpretations belong to God? tell me them, I pray you.
And they said to him, We have dreamt a dream, and there is no interpreter of it. And Joseph said to them, [Do] not interpretations [belong] to God? tell me [your dreams], I pray you.
And they say unto him, `A dream we have dreamed, and there is no interpreter of it;` and Joseph saith unto them, `Are not interpretations with God? recount, I pray you, to me.`
οι δε ειπαν αυτω ενυπνιον ειδομεν και ο συγκρινων ουκ εστιν αυτο ειπεν δε αυτοις ιωσηφ ουχι δια του θεου η διασαφησις αυτων εστιν διηγησασθε ουν μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 And the chief butler told his dream to Joseph, and said to him, In my dream, behold, a vine was before me; Then the chief of the cup-bearers told his dream to Joseph, and said to him, In my dream, behold, a vine was before me;

And the chief of the butlers recounteth his dream to Joseph, and saith to him, `In my dream, then lo, a vine [is] before me!

και διηγησατο ο αρχιοινοχοος το ενυπνιον αυτου τω ιωσηφ και ειπεν εν τω υπνω μου ην αμπελος εναντιον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And on the vine were three branches: and it was as though it budded, and its blossoms shot forth; and its clusters brought forth ripe grapes:

and in the vine were three branches; and it was as though it budded: its blossoms shot forth, its clusters ripened into grapes.

and in the vine [are] three branches, and it [is] as it were flourishing; gone up hath its blossom, its clusters have ripened grapes;

εν δε τη αμπελω τρεις πυθμενες και αυτη θαλλουσα ανειηνοχια βλαστους πεπειροι οι βοτρυες σταφυλης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And Pharaoh's cup was in my hand: and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh's cup, and I gave the cup into Pharaoh's hand.

And Pharaoh`s cup was in my hand; and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh`s cup, and gave the cup into Pharaoh`s hand.

and Pharaoh`s cup [is] in my hand, and I take the grapes and press them into the cup of Pharaoh, and I give the cup into the hand of Pharaoh.`

και το ποτηριον φαραω εν τη χειρι μου και ελαβον την σταφυλην και εξεθλιψα αυτην εις το ποτηριον και εδωκα το ποτηριον εις τας χειρας φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 12 And Joseph said to him, This is the interpretation of it: The three branches are three days;
And Joseph said to him, This is the interpretation of it: the three branches are three days.
And Joseph saith to him, `This [is] its interpretation: the three branches are three days;
και ειπεν αυτω ιωσηφ τουτο η συγκρισις αυτου οι τρεις πυθμενες τρεις ημεραι εισιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13 Yet within three days shall Pharaoh lift up thy head, and restore thee to thy place: and thou shalt deliver Pharaoh's cup into his hand, after the former manner when thou wast his butler.
In yet three days will Pharaoh lift up thy head and restore thee to thy place, and thou shalt deliver Pharaoh's cup into his hand, after the former manner when thou wast his cup-bearer.
yet, within three days doth Pharaoh lift up thy head, and hath put thee back on thy station, and thou hast given the cup of Pharaoh into his hand, according to the former custom when thou wast his butler.
ετι τρεις ημεραι και μνησθησεται φαραω της αρχης σου και αποκαταστησει σε επι την αρχιουνοχοιαν σου και ιδωσεις το ποτηριον φαραω εις την χειρα αυτου κατα την αρχην σου την προτεραν ως ησθα οινοχοων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14 But think on me when it shall be well with thee, and show kindness to me, I pray thee, and make mention of me to Pharaoh, and bring me out of this house:
Only bear a remembrance with thee of me when it goes well with thee, and deal kindly, I pray thee, with me, and make mention of me to Pharaoh, and bring me out of this house;
`Surely if thou hast remembered me with thee, when it is well with thee, and hast done (I pray thee) kindness with me, and hast made mention of me unto Pharaoh, then hast thou brought me out from this house,
αλλα μνησθητι μου δια σεαυτου οταν ευ σοι γενηται και ποιησεις εν εμοι ελεος και μνησθηση περι εμου φαραω και εξαξεις με εκ του οχυρωματος τουτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

15 For indeed I was stolen away from the land of the Hebrews: and here also have I done nothing that they should put me into the dungeon.

for indeed I was stolen out of the land of the Hebrews, and here also have I done nothing that they should put me into the dungeon.

for I was really stolen from the land of the Hebrews; and here also have I done nothing that they have put me in the pit.`

οτι κλοπη εκλαπην εκ γης εβραιων και ωδε ουκ εποιησα ουδεν αλλ' ενεβαλον με εις τον λακκον τουτου

Literal

Spiritual

Practical

16 When the chief baker saw that the interpretation was good, he said to Joseph, I also was in my dream, and behold, I had three white baskets on my head:

And when the chief of the bakers saw that the interpretation was good, he said to Joseph, I also was in my dream, and behold, three baskets of white bread were on my head.

And the chief of the bakers seeth that he hath interpreted good, and he saith unto Joseph, `I also [am] in a dream, and lo, three baskets of white bread [are] on my head,

και ειδεν ο αρχισιτοποιος οτι ορθως συνεκρινεν και ειπεν τω ιωσηφ καγω ειδον ενυπνιον και ωμην τρια κανα χονδριτων αιρειν επι της κεφαλης μου

Literal

Spiritual

Practical

17 And in the uppermost basket there was of all manner of bake-meats for Pharaoh; and the birds ate them out of the basket upon my head.

And in the uppermost basket there were all manner of victuals for Pharaoh that the baker makes, and the birds ate them out of the basket upon my head.

and in the uppermost basket [are] of all [kinds] of Pharaoh`s food, work of a baker; and the birds are eating them out of the basket, from off my head.`

εν δε τω κανω τω επανω απο παντων των γενων ων ο βασιλευς φαραω εσθιει εργον σιτοποιου και τα πετεινα του ουρανου κατησθιεν αυτα απο του κανου του επανω της κεφαλης μου

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

- 18 And Joseph answered, and said, This is the interpretation of it: The three baskets are three days:
And Joseph answered and said, This is the interpretation of it: the three baskets are three days.
And Joseph answereth and saith, `This [is] its interpretation: the three baskets are three days;
αποκριθεις δε ιωσηφ ειπεν αυτω αυτη η συγκρισις αυτου τα τρια κανα τρεις ημεραι εισιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19 Yet within three days shall Pharaoh lift up thy head from off thee, and shall hang thee on a tree; and the birds shall eat thy flesh from off thee.
In yet three days will Pharaoh lift up thy head from off thee, and hang thee on a tree; and the birds will eat thy flesh from off thee.
yet, within three days doth Pharaoh lift up thy head from off thee, and hath hanged thee on a tree, and the birds have eaten thy flesh from off thee.`
ετι τριων ημερων αφελει φαραω την κεφαλην σου απο σου και κρεμασει σε επι ξυλου και φαγεται τα ορνεα τ ου ουρανου τας σαρκας σου απο σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20 And it came to pass the third day, which was Pharaoh's birth-day, that he made a feast to all his servants: and he lifted up the head of the chief butler and of the chief baker among his servants.
And it came to pass the third day -- Pharaoh`s birthday -- that he made a feast to all his bondmen. And he lifted up the head of the chief of the cup-bearers, and the head of the chief of the bakers among his bondmen.
And it cometh to pass, on the third day, Pharaoh`s birthday, that he maketh a banquet to all his servants, and lifteth up the head of the chief of the butlers, and the head of the chief of the bakers among his servants,
εγενετο δε εν τη ημερα τη τριτη ημερα γενεσεως ην φαραω και εποιει ποτον πασι τοις παισιν αυτου και εμνη σθη της αρχης του αρχιουνοχου και της αρχης του αρχισιτοποιου εν μεσω των παιδων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

21 And he restored the chief butler to his butlership again; and he gave the cup into Pharaoh's hand:
And he restored the chief of the cup-bearers to his office of cup-bearer again; and he gave the cup into Pharaoh's hand.

and he putteth back the chief of the butlers to his butlership, and he giveth the cup into the hand of Pharaoh;

και απεκατεστησεν τον αρχιουνοχοον επι την αρχην αυτου και εδωκεν το ποτηριον εις την χειρα φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 But he hanged the chief baker: as Joseph had interpreted to them.

And he hanged the chief of the bakers, as Joseph had interpreted to them.

and the chief of the bakers he hath hanged, as Joseph hath interpreted to them;

τον δε αρχισιτοποιον εκρεμασεν καθα συνεκρινεν αυτοις ιωσηφ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Yet the chief butler did not remember Joseph, but forgot him.

But the chief of the cup-bearers did not remember Joseph, and forgot him.

and the chief of the butlers hath not remembered Joseph, but forgetteth him.

ουκ εμνησθη δε ο αρχιουνοχοος του ιωσηφ αλλα επελαθετο αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And it came to pass at the end of two full years, that Pharaoh dreamed: and behold, he stood by the river.

And it came to pass at the end of two full years, that Pharaoh dreamed, and behold, he stood by the river.

And it cometh to pass, at the end of two years of days that Pharaoh is dreaming, and lo, he is standing by the River,

εγενετο δε μετα δυο ετη ημερων φαραω ειδεν ενυπνιον ωετο εσταναι επι του ποταμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

2 And behold, there came up out of the river seven well-favored cows and fat-fleshed; and they fed in a meadow.

And behold, there came up out of the river seven kine, fine-looking and fat-fleshed, and they fed in the reed-grass.

and lo, from the River coming up are seven cows, of fair appearance, and fat [in] flesh, and they feed among the reeds;

και ιδου ωσπερ εκ του ποταμου ανεβαινον επτα βοες καλαι τω ειδει και εκλεκται ταις σαρξιν και εβοσκοντο εν τω αγει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And behold, seven other cows came up after them out of the river, ill-favored and lean-fleshed; and stood by the other cows upon the brink of the river.

And behold, seven other kine came up after them out of the river, bad-looking and lean-fleshed, and stood by the kine on the bank of the river.

and lo, seven other cows are coming up after them out of the River, of bad appearance, and lean [in] flesh, and they stand near the cows on the edge of the River,

αλλαι δε επτα βοες ανεβαινον μετα ταυτας εκ του ποταμου αισχραι τω ειδει και λεπται ταις σαρξιν και ενεμο ντο παρα τας βοας παρα το χειλος του ποταμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And the ill-favored and lean-fleshed cows ate up the seven well-favored and fat cows. So Pharaoh awoke.

And the kine that were bad-looking and lean-fleshed ate up the seven kine that were fine-looking and fat. And Pharaoh awoke.

and the cows of bad appearance and lean [in] flesh eat up the seven cows of fair appearance, and fat -- and Pharaoh awaketh.

και κατεφαγον αι επτα βοες αι αισχραι και λεπται ταις σαρξιν τας επτα βοας τας καλας τω ειδει και τας εκλεκτας ηγερθη δε φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 And he slept and dreamed the second time: and behold, seven ears of corn came up upon one stalk, rank and good.

And he slept and dreamed the second time; and behold, seven ears of corn grew up on one stalk, fat and good.

And he sleepeth, and dreameth a second time, and lo, seven ears are coming up on one stalk, fat and good,
και ενυπνιασθη το δευτερον και ιδου επτα σταχυες ανεβαινον εν πυθμενι ενι εκλεκτοι και καλοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And behold, seven thin ears and blasted with the east wind sprung up after them.

And behold, seven ears, thin and parched with the east wind, sprung up after them.

and lo, seven ears, thin, and blasted with an east wind, are springing up after them;

αλλοι δε επτα σταχυες λεπτοι και ανεμοφθοροι ανεφροντο μετ' αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And the seven thin ears devoured the seven rank and full ears. And Pharaoh awoke, and behold, it was a dream.

And the thin ears devoured the seven fat and full ears. And Pharaoh awoke; and behold, it was a dream.

and the thin ears swallow the seven fat and full ears -- and Pharaoh awaketh, and lo, a dream.

και κατεπιον οι επτα σταχυες οι λεπτοι και ανεμοφθοροι τους επτα σταχυας τους εκλεκτους και τους πληρεις ηγερθη δε φαραω και ην ενυπνιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8** And it came to pass in the morning, that his spirit was troubled; and he sent and called for all the magicians of Egypt, and all the wise men thereof: and Pharaoh told them his dream; but there was none that could interpret them to Pharaoh.

And it came to pass in the morning, that his spirit was troubled; and he sent and called for all the scribes of Egypt, and all the sages who were therein, and Pharaoh told them his dream; but [there was] none to interpret them to Pharaoh.

And it cometh to pass in the morning, that his spirit is moved, and he sendeth and calleth all the scribes of Egypt, and all its wise men, and Pharaoh recounteth to them his dream, and there is no interpreter of them to Pharaoh.

εγενετο δε πρωι και εταραχθη η ψυχη αυτου και αποστειλας εκαλεσεν παντας τους εξηγητας αιγυπτου και παντας τους σοφους αυτης και διηγησατο αυτοις φαραω το ενυπνιον και ουκ ην ο απαγγελλον αυτο τω φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** Then spoke the chief butler to Pharaoh, saying, I do remember my faults this day:
Then spoke the chief of the cup-bearers to Pharaoh, saying, I remember mine offences this day.
And the chief of the butlers speaketh with Pharaoh, saying, `My sin I mention this day:

και ελαλησεν ο αρχιοινοχοος προς φαραω λεγων την αμαρτιαν μου αναμνησκω σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** Pharaoh was wroth with his servants, and put me in custody in the captain of the guard's house, both me, and the chief baker:
Pharaoh was wroth with his bondmen, and put me in custody into the captain of the life-guard's house, me and the chief of the bakers.

Pharaoh hath been wroth against his servants, and giveth me into charge in the house of the chief of the executioners, me and the chief of the bakers;

φαραω ωργισθη τοις παισιν αυτου και εθετο ημας εν φυλακη εν τω οικω του αρχιμαγειρου εμε τε και τον αρχισιτοποιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** And we dreamed a dream in one night, I and he: we dreamed each man according to the interpretation of his dream.

And we dreamed a dream in one night, I and he; we dreamed each according to the interpretation of his dream.

and we dream a dream in one night, I and he, each according to the interpretation of his dream we have dreamed.

και ειδομεν ενυπνιον εν νυκτι μια εγω τε και αυτος εκαστος κατα το αυτου ενυπνιον ειδομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And there was there with us a young man, a Hebrew, servant to the captain of the guard; and we told him, and he interpreted to us our dreams; to each man according to his dream he interpreted.

And there was there with us a Hebrew youth, a bondman of the captain of the life-guard, to whom we told [them], and he interpreted to us our dreams; to each he interpreted according to his dream.

And there [is] with us a youth, a Hebrew, servant to the chief of the executioners, and we recount to him, and he interpreteth to us our dreams, [to] each according to his dream hath he interpreted,

ην δε εκει μεθ' ημων νεανισκος παις εβραιος του αρχιμαγειρου και διηγησαμεθα αυτω και συνεκρινεν ημιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And it came to pass, as he interpreted to us, so it was: me he restored to my office, and him he hanged.

And it came to pass, just as he interpreted to us, so it came about: me has he restored to my office, and him he hanged.

and it cometh to pass, as he hath interpreted to us so it hath been, me he put back on my station, and him he hanged.

εγενηθη δε καθως συνεκρινεν ημιν ουτως και συνεβη εμε τε αποκατασταθηναι επι την αρχην μου εκεινον δε κρεμασθηναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 Then Pharaoh sent and called Joseph, and they brought him hastily out of the dungeon: and he shaved himself, and changed his raiment, and came before Pharaoh.

Then Pharaoh sent and called Joseph; and they brought him hastily out of the dungeon. And he shaved [himself], and changed his clothes, and came in to Pharaoh.

And Pharaoh sendeth and calleth Joseph, and they cause him to run out of the pit, and he shaveth, and changeth his garments, and cometh in unto Pharaoh.

αποστειλας δε φαραω εκαλεσεν τον ιωσηφ και εξηγαγον αυτον εκ του οχυρωματος και εξυρησαν αυτον και ηλλαξαν την στολην αυτου και ηλθεν προς φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Pharaoh said to Joseph, I have dreamed a dream, and there is none that can interpret it: and I have heard it said of thee, that thou canst understand a dream to interpret it.

And Pharaoh said to Joseph, I have dreamt a dream, and there is none to interpret it. And I have heard say of thee, thou understandest a dream to interpret it.

And Pharaoh saith unto Joseph, `A dream I have dreamed, and there is no interpreter of it, and I -- I have heard concerning thee, saying, Thou understandest a dream to interpret it,`

ειπεν δε φαραω τω ιωσηφ ενυπνιον εωρακα και ο συγκρινων ουκ εστιν αυτο εγω δε ακηκοα περι σου λεγοντων ακουσαντα σε ενυπνια συγκριναι αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And Joseph answered Pharaoh, saying, It is not in me: God will give Pharaoh an answer of peace.

And Joseph answered Pharaoh, saying, It is not in me: God will give Pharaoh an answer of peace.

and Joseph answereth Pharaoh, saying, `Without me -- God doth answer Pharaoh with peace.`

αποκριθεις δε ιωσηφ τω φαραω ειπεν ανευ του θεου ουκ αποκριθησεται το σωτηριον φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 17** And Pharaoh said to Joseph, In my dream, behold, I stood upon the bank of the river:
And Pharaoh said to Joseph, In my dream, behold, I stood on the bank of the river.
And Pharaoh speaketh unto Joseph: `In my dream, lo, I am standing by the edge of the River,
ελαλησεν δε φαραω τω ιωσηφ λεγων εν τω υπνω μου ωμην εσταναι παρα το χειλος του ποταμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And behold, there came out of the river seven cows, fat-fleshed, and well-favored; and they fed in a meadow:
And behold, there came up out of the river seven kine, fat-fleshed and of fine form, and they fed in the reed-grass.
and lo, out of the River coming up are seven cows, fat [in] flesh, and of fair form, and they feed among the reeds;
και ωσπερ εκ του ποταμου ανεβαινον επτα βοες καλαι τω ειδει και εκλεκται ταις σαρξιν και ενεμοντο εν τω αχει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And behold, seven other cows came out after them, poor, and very ill-favored, and lean-fleshed, such as I never saw in all the land of Egypt for badness:
And behold, seven other kine came up after them, poor, and very ill-formed, and lean-fleshed -- such as I never saw in all the land of Egypt for badness.
and lo, seven other cows are coming up after them, thin, and of very bad form, and lean [in] flesh; I have not seen like these in all the land of Egypt for badness.
και ιδου επτα βοες ετεραι ανεβαινον οπισω αυτων εκ του ποταμου πονηραι και αισχραι τω ειδει και λεπται ταις σαρξιν οιας ουκ ειδον τοιαυτας εν ολη γη αιγυπτω αισχροτερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And the lean and the ill-favored cows ate up the first seven fat cows:

And the lean and bad kine ate up the seven first fat kine;

And the lean and the bad cows eat up the first seven fat cows,

και καταφαγον αι επτα βοες αι αισχραι και λεπται τας επτα βοας τας πρωτας τας καλας και εκλεκτας

Literal

Spiritual

Practical

21 And when they had eaten them up, it could not be known that they had eaten them; but they were still ill-favored, as at the beginning. So I awoke.

and they came into their belly, and it could not be known that they had come into their belly; and their look was bad, as at the beginning. And I awoke.

and they come in unto their midst, and it hath not been known that they have come in unto their midst, and their appearance [is] bad as at the commencement; and I awake.

και εισηλθον εις τας κοιλιας αυτων και ου διαδηλοι εγενοντο οτι εισηλθον εις τας κοιλιας αυτων και αι οψεις αυτων αισχραι καθα και την αρχην εξεγερθεις δε εκοιμηθην

Literal

Spiritual

Practical

22 And I saw in my dream, and behold, seven ears came up on one stalk, full and good:

And I saw in my dream, and behold, seven ears came up on one stalk, full and good.

And I see in my dream, and lo, seven ears are coming up on one stalk, full and good;

και ειδον παλιν εν τω υπνω μου και ωσπερ επτα σταχυες ανεβαινον εν πυθμενι ενι πληρεις και καλοι

Literal

Spiritual

Practical

23 And behold, seven ears, withered, thin, and blasted with the east wind, sprung up after them:

And behold, seven ears, withered, thin, parched with the east wind, sprung up after them;

and lo, seven ears, withered, thin, blasted with an east wind, are springing up after them;

αλλοι δε επτα σταχυες λεπτοι και ανεμοφθοροι ανεφουοντο εχομενοι αυτων

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

- 24** And the thin ears devoured the seven good ears: and I told this to the magicians; but there was none that could explain it to me.
and the thin ears devoured the seven good ears. And I told it to the scribes; but there was none to make it known to me.
and the thin ears swallow the seven good ears; and I tell unto the scribes, and there is none declaring to me.
και κατεπιον οι επτα σταχυες οι λεπτοι και ανεμοφοθοροι τους επτα σταχυας τους καλους και τους πληρεις ει πα ουν τοις εξηγηταις και ουκ ην ο απαγγελων μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** And Joseph said to Pharaoh, The dream of Pharaoh is one; God hath showed Pharaoh what he is about to do.
And Joseph said to Pharaoh, The dream of Pharaoh is one. What God will do he has made known to Pharaoh.
And Joseph saith unto Pharaoh, `The dream of Pharaoh is one: that which God is doing he hath declared to Pharaoh;
και ειπεν ιωσηφ τω φαραω το ενυπνιον φαραω εν εστιν οσα ο θεος ποιει εδειξεν τω φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** The seven good cows are seven years; and the seven good ears are seven years: the dream is one.
The seven fine kine are seven years; and the seven good ears are seven years: the dream is one.
the seven good cows are seven years, and the seven good ears are seven years, the dream is one;
αι επτα βοες αι καλαι επτα ετη εστιν και οι επτα σταχυες οι καλοι επτα ετη εστιν το ενυπνιον φαραω εν εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

27 And the seven thin and ill-favored cows that came up after them are seven years; and the seven empty ears blasted with the east wind will be seven years of famine.

And the seven lean and bad kine that came up after them are seven years; and the seven empty ears, parched with the east wind, will be seven years of famine.

and the seven thin and bad cows which are coming up after them are seven years, and the seven empty ears, blasted with an east wind, are seven years of famine;

και αι επτα βοες αι λεπται αι αναβαινουσαι οπισω αυτων επτα ετη εστιν και οι επτα σταχυες οι λεπτοι και αν εμοφοροι εσονται επτα ετη λιμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 This is the thing which I have spoken to Pharaoh: What God is about to do he showeth to Pharaoh.

This is the word which I have spoken to Pharaoh: what God is about to do he has let Pharaoh see.

this [is] the thing which I have spoken unto Pharaoh: That which God is doing, he hath shewn Pharaoh.

το δε ρημα ο ειρηκα φαραω οσα ο θεος ποιει εδειξεν τω φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Behold, there come seven years of great plenty throughout all the land of Egypt:

Behold, there come seven years of great plenty throughout the land of Egypt.

Lo, seven years are coming of great abundance in all the land of Egypt,

ιδου επτα ετη ερχεται ευθηνια πολλη εν παση γη αιγυπτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

30 And there shall arise after them seven years of famine; and all the plenty shall be forgotten in the land of Egypt; and the famine shall consume the land;

And there will arise after them seven years of famine; and all the plenty will be forgotten in the land of Egypt, and the famine will waste away the land.

and seven years of famine have arisen after them, and all the plenty is forgotten in the land of Egypt, and the famine hath finished the land,

ηξει δε επτα ετη λιμου μετα ταυτα και επιλησονται της πλησμονης εν ολη γη αιγυπτω και αναλωσει ο λιμος την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And the plenty shall not be known in the land by reason of the famine following: for it will be very grievous. And the plenty will not be known afterwards in the land by reason of that famine; for it will be very grievous.

and the plenty is not known in the land because of that famine afterwards, for it [is] very grievous.

και ουκ επιγνωσθησεται η ευθηνια επι της γης απο του λιμου του εσομενου μετα ταυτα ισχυρος γαρ εσται σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And for that the dream was doubled to Pharaoh twice; it is because the thing is established by God, and God will shortly bring it to pass.

And as regards the double repetition of the dream to Pharaoh, it is that the thing is established by God, and God will hasten to do it.

And because of the repeating of the dream unto Pharaoh twice, surely the thing is established by God, and God is hastening to do it.

περι δε του δευτερωσαι το ενυπνιον φαραω δις οτι αληθες εσται το ρημα το παρα του θεου και ταχυνει ο θεος του ποιησαι αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 33** Now therefore let Pharaoh look out a man discreet and wise, and set him over the land of Egypt.
And now let Pharaoh look himself out a man discreet and wise, and set him over the land of Egypt.
`And now, let Pharaoh provide a man, intelligent and wise, and set him over the land of Egypt;
νυν ουν σκεψαι ανθρωπον φρονιμον και συνετον και καταστησον αυτον επι γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 34** Let Pharaoh do this, and let him appoint officers over the land, and take up the fifth part of the land of Egypt in the seven plenteous years.
Let Pharaoh do [this]: let him appoint overseers over the land, and take the fifth part of the land of Egypt during the seven years of plenty,
let Pharaoh make and appoint overseers over the land, and receive a fifth of the land of Egypt in the seven years of plenty,
και ποιησατω φαραω και καταστησατω τοπαρχας επι της γης και αποπεμψωσατωσαν παντα τα γεννηματα της γης αιγυπτου των επτα ετων της ευθηνιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 35** And let them gather all the food of those good years that come, and lay up corn under the hand of Pharaoh; and let them keep food in the cities.
and let them gather all the food of these coming good years, and lay up corn under the hand of Pharaoh, for food in the cities, and keep [it].
and they gather all the food of these good years that are coming, and heap up corn under the hand of Pharaoh -- food in the cities; and they have kept [it],
και συναγαγετωσαν παντα τα βρωματα των επτα ετων των ερχομενων των καλων τουτων και συναχθητω ο σιτος υπο χειρα φαραω βρωματα εν ταις πολεσιν φυλαχθητω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

36 And that food shall be for store to the land against the seven years of famine, which shall be in the land of Egypt; that the land may not perish through the famine.

And let the food be as store for the land for the seven years of famine, which will be in the land of Egypt, that the land perish not through the famine.

and the food hath been for a store for the land, for the seven years of famine which are in the land of Egypt; and the land is cut off by the famine.`

και εσται τα βρωματα πεφυλαγμενα τη γη εις τα επτα ετη του λιμου α εσονται εν γη αιγυπτω και ουκ εκτριβησεται η γη εν τω λιμω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 And the thing was good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of all his servants.

And the word was good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of all his bondmen.

And the thing is good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of all his servants,

ηρσεεν δε τα ρηματα εναντιον φαραω και εναντιον παντων των παιδων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 And Pharaoh said to his servants, Can we find such a man as this is, a man in whom the spirit of God is?

And Pharaoh said to his bondmen, Shall we find [one] as this, a man in whom the Spirit of God is?

and Pharaoh saith unto his servants, `Do we find like this, a man in whom the spirit of God [is]?'`

και ειπεν φαραω πασιν τοις παισιν αυτου μη ευρησομεν ανθρωπον τοιουτον ος εχει πνευμα θεου εν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

39 And Pharaoh said to Joseph, Forasmuch as God hath shown thee all this, there is none so discreet and wise as thou art:

And Pharaoh said to Joseph, Since God has made all this known to thee, there is none [so] discreet and wise as thou.

and Pharaoh saith unto Joseph, `After God`s causing thee to know all this, there is none intelligent and wise as thou;

ειπεν δε φαραω τω ιωσηφ επειδη εδειξεν ο θεος σοι παντα ταυτα ουκ εστιν ανθρωπος φρονιμωτερος και συνετωτερος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 Thou shalt be over my house, and according to thy word shall all my people be ruled: only in the throne will I be greater than thou.

Thou shalt be over my house, and according to thy commandment shall all my people regulate themselves; only concerning the throne will I be greater than thou.

thou -- thou art over my house, and at thy mouth do all my people kiss; only in the throne I am greater than thou.`

συ εση επι τω οικω μου και επι τω στοματι σου υπακουσεται πας ο λαος μου πλην τον θρονον υπερεξω σου εγω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 And Pharaoh said to Joseph, See, I have set thee over all the land of Egypt.

And Pharaoh said to Joseph, See, I have set thee over all the land of Egypt.

And Pharaoh saith unto Joseph, `See, I have put thee over all the land of Egypt.`

ειπεν δε φαραω τω ιωσηφ ιδου καθιστημι σε σημερον επι πασης γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

42 And Pharaoh took off his ring from his hand, and put it upon Joseph's hand, and arrayed him in vestures of fine linen, and put a gold chain about his neck;

And Pharaoh took off his ring from his hand, and put it on Joseph's hand, and arrayed him in clothes of byssus, and put a gold chain on his neck.

And Pharaoh turneth aside his seal-ring from off his hand, and putteth it on the hand of Joseph, and clotheth him [with] garments of fine linen, and placeth a chain of gold on his neck,

και περιελομενος φαραω τον δακτυλιον απο της χειρος αυτου περιεθηκεν αυτον επι την χειρα ιωσηφ και ενεδυσεν αυτον στολην βυσσινην και περιεθηκεν κλοιον χρυσειον περι τον τραχηλον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

43 And he made him to ride in the second chariot which he had: and they cried before him, Bow the knee: and he made him ruler over all the land of Egypt.

And he caused him to ride in the second chariot that he had; and they cried before him, Bow the knee! and he set him over all the land of Egypt.

and causeth him to ride in the second chariot which he hath, and they proclaim before him, 'Bow the knee!' and -- to put him over all the land of Egypt.

και ανεβιβασεν αυτον επι το αρμα το δευτερον των αυτου και εκηρυξεν εμπροσθεν αυτου κηρυξ και κατεστησεν αυτον εφ' ολης γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

44 And Pharaoh said to Joseph, I am Pharaoh, and without thee shall no man lift up his hand or foot in all the land of Egypt.

And Pharaoh said to Joseph, I am Pharaoh; and without thee shall no man lift up his hand or his foot in all the land of Egypt.

And Pharaoh saith unto Joseph, 'I [am] Pharaoh, and without thee a man doth not lift up his hand and his foot in all the land of Egypt;'

ειπεν δε φαραω τω ιωσηφ εγω φαραω ανευ σου ουκ εξαρει ουθεις την χειρα αυτου επι παση γη αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

45 And Pharaoh called Joseph's name Zaphnath-paaneah; and he gave him for a wife Asenath the daughter of Poti-pherah priest of On: and Joseph went over all the land of Egypt.

And Pharaoh called Joseph`s name Zaphnath-paaneah, and gave him as wife Asnath the daughter of Potipherah the priest in On. And Joseph went out over the land of Egypt.

and Pharaoh calleth Joseph`s name Zaphnath-Paaneah, and he giveth to him Asenath daughter of Poti-Pherah, priest of On, for a wife, and Joseph goeth out over the land of Egypt.

και εκαλεσεν φαραω το ονομα ιωσηφ ψονθομφανηχ και εδωκεν αυτω την ασεννεθ θυγατερα πετεφρη ιερεως ηλιου πολεως αυτω γυναικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

46 And Joseph was thirty years old when he stood before Pharaoh king of Egypt: and Joseph went out from the presence of Pharaoh, and went throughout all the land of Egypt.

And Joseph was thirty years old when he stood before Pharaoh king of Egypt. And Joseph went out from Pharaoh, and passed through the whole land of Egypt.

And Joseph [is] a son of thirty years in his standing before Pharaoh king of Egypt, and Joseph goeth out from the presence of Pharaoh, and passeth over through all the land of Egypt;

ιωσηφ δε ην ετων τριακοντα οτε εστη εναντιον φαραω βασιλεως αιγυπτου εξηλθεν δε ιωσηφ εκ προσωπου φαραω και διηλθεν πασαν γην αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

47 And in the seven plenteous years the earth brought forth by handfulls.

And in the seven years of plenty the land brought forth by handfuls.

and the land maketh in the seven years of plenty by handfuls.

και εποιησεν η γη εν τοις επτα ετεσιν της ευθηνιας δραγματα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

48 And he gathered all the food of the seven years which were in the land of Egypt, and laid up the food in the cities: the food of the field which was around every city, he laid up in the same.

And he gathered up all the food of the seven years that was in the land of Egypt, and put the food in the cities; the food of the fields of the city, which were round about it, he laid up in it.

And he gathereth all the food of the seven years which have been in the land of Egypt, and putteth food in the cities; the food of the field which [is] round about [each] city hath he put in its midst;

και συνηγαγεν παντα τα βρωματα των επτα ετων εν οις ην η ευθηνια εν γη αιγυπτου και εθηκεν τα βρωματα εν ταις πολεσιν βρωματα των πεδιων της πολεως των κυκλω αυτης εθηκεν εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

49 And Joseph gathered corn as the sand of the sea, very much, until he left numbering; for it was without number.

And Joseph laid up corn as sand of the sea exceeding much, until they left off numbering; for it was without number.

and Joseph gathereth corn as sand of the sea, multiplying exceedingly, until that he hath ceased to number, for there is no number.

και συνηγαγεν ιωσηφ σιτον ωσει την αμμον της θαλασσης πολυν σφοδρα εως ουκ ηδυναντο αριθμησαι ου γαρ ην αριθμος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

50 And to Joseph were born two sons before the years of famine came: which Asenath the daughter of Potipherah priest of On bore to him.

And to Joseph were born two sons before the year of famine came, whom Asnath the daughter of Potipherah the priest in On bore to him.

And to Joseph were born two sons before the year of famine cometh, whom Asenath daughter of Poti-pherah, priest of On, hath borne to him,

τω δε ιωσηφ εγενοντο υιοι δυο προ του ελθειν τα επτα ετη του λιμου ους ετεκεν αυτω ασεννεθ θυγατηρ πετεφρη ιερεως ηλιου πολεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

51 And Joseph called the name of the first-born Manasseh: For God, said he, hath made me forget all my toil, and all my father's house.

And Joseph called the name of the firstborn Manasseh -- For God has made me forget all my toil, and all my father's house.

and Joseph calleth the name of the first-born Manasseh: `for, God hath made me to forget all my labour, and all the house of my father;`

εκαλεσεν δε ιωσηφ το ονομα του πρωτοτοκου μανασση οτι επιλαθεσθαι με εποιησεν ο θεος παντων των πονων μου και παντων των του πατρος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

52 And the name of the second called he Ephraim: for God hath caused me to be fruitful in the land of my affliction.

And the name of the second he called Ephraim -- For God has caused me to be fruitful in the land of my affliction.

and the name of the second he hath called Ephraim: `for, God hath caused me to be fruitful in the land of mine affliction.`

το δε ονομα του δευτερου εκαλεσεν εφραιμ οτι ηρξησεν με ο θεος εν γη ταπεινωσεως μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

53 And the seven years of plenteousness that was in the land of Egypt, were ended.

And the seven years of plenty that were in the land of Egypt were ended;

And the seven years of plenty are completed which have been in the land of Egypt,

παρηλθον δε τα επτα ετη της ευθηνιας α εγενοντο εν γη αιγυπτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

54 And the seven years of dearth began to come, according as Joseph had said: and the dearth was in all lands; but in all the land of Egypt there was bread.

and the seven years of the dearth began to come, according as Joseph had said. And there was dearth in all lands; but in all the land of Egypt there was bread.

and the seven years of famine begin to come, as Joseph said, and famine is in all the lands, but in all the land of Egypt hath been bread;

και ηρξαντο τα επτα ετη του λιμου ερχεσθαι καθα ειπεν ιωσηφ και εγενετο λιμος εν παση τη γη εν δε παση η αιγυπτου ησαν αρτοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

55 And when all the land of Egypt was famished, the people cried to Pharaoh for bread: and Pharaoh said to all the Egyptians, Go to Joseph; what he saith to you, do.

And all the land of Egypt suffered from the dearth. And the people cried to Pharaoh for bread; and Pharaoh said to all the Egyptians, Go to Joseph: what he says to you, that do.

and all the land of Egypt is famished, and the people crieth unto Pharaoh for bread, and Pharaoh saith to all the Egyptians, `Go unto Joseph; that which he saith to you -- do.`

και επεινασεν πασα η γη αιγυπτου εκεκραξεν δε ο λαος προς φαραω περι αρτων ειπεν δε φαραω πασι τοις αιγυπτιοις πορευεσθε προς ιωσηφ και ο εαν ειπη υμιν ποιησατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

56 And the famine was over all the face of the earth; and Joseph opened all the store-houses, and sold to the Egyptians; and the famine became severe in the land of Egypt.

And the famine was on all the earth. And Joseph opened every place in which there was [provision], and sold grain to the Egyptians; and the famine was grievous in the land of Egypt.

And the famine has been over all the face of the land, and Joseph openeth all [places] which have [corn] in them, and selleth to the Egyptians; and the famine is severe in the land of Egypt,

και ο λιμος ην επι προσωπου πασης της γης ανεωξεν δε ιωσηφ παντας τους σιτοβολωνας και επωλει πασι τοις αιγυπτιοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

57 And all countries came into Egypt to Joseph to buy corn; because the famine was distressing in all lands.
And all countries came into Egypt to Joseph, to buy [grain], because the famine was grievous on the whole earth.

and all the earth hath come to Egypt, to buy, unto Joseph, for the famine was severe in all the earth.

και πασαι αι χωραι ηλθον εις αιγυπτον αγοραζειν προς ιωσηφ επεκρατησεν γαρ ο λιμος εν παση τη γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Now when Jacob saw that there was corn in Egypt, Jacob said to his sons, Why do ye look one upon another?

And Jacob saw that there was grain in Egypt, and Jacob said to his sons, Why do ye look one upon another?

And Jacob seeth that there is corn in Egypt, and Jacob saith to his sons, `Why do you look at each other?`

ιδων δε ιακωβ οτι εστιν πρασις εν αιγυπτω ειπεν τοις υιοις αυτου ινα τι ραθυμειτε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And he said, Behold, I have heard that there is corn in Egypt: go down thither, and buy for us from thence; that we may live, and not die.

And he said, Behold, I have heard that there is grain in Egypt; go down thither and buy [grain] for us from thence, in order that we may live, and not die.

he saith also, `Lo, I have heard that there is corn in Egypt, go down thither, and buy for us from thence, and we live and do not die;`

ιδου ακηκοα οτι εστιν σιτος εν αιγυπτω καταβητε εκει και πριασθε ημιν μικρα βρωματα ινα ζωμεν και μη αποθανωμεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And Joseph's ten brethren went down to buy corn in Egypt.

And Joseph`s ten brethren went down to buy [grain] out of Egypt.

and the ten brethren of Joseph go down to buy corn in Egypt,

κατεβησαν δε οι αδελφοι ιωσηφ οι δεκα πριασθαι σιτον εξ αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

4 But Benjamin, Joseph's brother, Jacob sent not with his brethren: for he said, Lest perhaps mischief shall befall him.

But Benjamin, Joseph`s brother, Jacob sent not with his brethren; for he said, Lest mischief may befall him.

and Benjamin, Joseph`s brother, Jacob hath not sent with his brethren, for he said, `Lest mischief meet him.`

τον δε βενιαμιν τον αδελφον ιωσηφ ουκ απεστειλεν μετα των αδελφων αυτου ειπεν γαρ μηποτε συμβη αυτω μ αλακια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And the sons of Israel came to buy corn among those that came: for the famine was in the land of Canaan. So the sons of Israel came to buy [grain] among those that came; for the famine was in the land of Canaan. And the sons of Israel come to buy in the midst of those coming, for the famine hath been in the land of Canaan,

ηλθον δε οι υιοι ισραηλ αγοραζειν μετα των ερχομενων ην γαρ ο λιμος εν γη χανααν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And Joseph was the governor over the land, and he it was that sold to all the people of the land: and Joseph's brethren came, and bowed themselves before him with their faces to the earth. And Joseph, he was the governor over the land -- he it was that sold [the corn] to all the people of the land. And Joseph`s brethren came and bowed down to him, the face to the earth.

and Joseph is the ruler over the land, he who is selling to all the people of the land, and Joseph`s brethren come and bow themselves to him -- face to the earth.

ιωσηφ δε ην αρχων της γης ουτος επωλει παντι τω λαω της γης ελθοντες δε οι αδελφοι ιωσηφ προσεκυνησαν αυτω επι προσωπον επι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 And Joseph saw his brethren, and he knew them, but made himself strange to them, and spoke roughly to them; and he said to them, Whence come ye? And they said, From the land of Canaan to buy food.
And Joseph saw his brethren, and knew them; but he made himself strange to them, and spoke roughly to them, and said to them, Whence come ye? And they said, From the land of Canaan, to buy food.
And Joseph seeth his brethren, and discerneth them, and maketh himself strange unto them, and speaketh with them sharp things, and saith unto them, `From whence have ye come?` and they say, `From the land of Canaan -- to buy food.`

ιδων δε ιωσηφ τους αδελφους αυτου επεγνω και ηλλοτριουτο απ' αυτων και ελαλησεν αυτοις σκληρα και ειπ εν αυτοις ποθεν ηκατε οι δε ειπαν εκ γης χανααν αγορασαι βρωματα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And Joseph knew his brethren, but they knew not him.
And Joseph knew his brethren, but they did not know him.
And Joseph discerneth his brethren, but they have not discerned him,
επεγνω δε ιωσηφ τους αδελφους αυτου αυτοι δε ουκ επεγνωσαν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And Joseph remembered the dreams which he dreamed of them, and said to them, Ye are spies; to see the nakedness of the land have ye come.
And Joseph remembered the dreams that he had dreamt of them; and he said to them, Ye are spies: to see the exposed places of the land ye are come.
and Joseph remembereth the dreams which he dreamed of them, and saith unto them, `Ye [are] spies; to see the nakedness of the land ye have come.`
και εμνησθη ιωσηφ των ενυπνιων ων ειδεν αυτος και ειπεν αυτοις κατασκοποι εστε κατανοησαι τα ιχνη της χωρας ηκατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 10** And they said to him, No, my lord, but to buy food have thy servants come.
And they said to him, No, my lord; but to buy food are thy servants come.
And they say unto him, `No, my lord, but thy servants have come to buy food;
οι δε ειπαν ουχι κυριε οι παιδες σου ηλθομεν πριασθαι βρωματα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** We are all one man's sons; we are true men; thy servants are no spies.
We are all one man`s sons; we are honest: thy servants are not spies.
we [are] all of us sons of one man, we [are] right men; thy servants have not been spies;`
παντες εσμεν υιοι ενος ανθρωπου ειρηνικοι εσμεν ουκ εισιν οι παιδες σου κατασκοποι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And he said to them, No, but to see the nakedness of the land have ye come.
And he said to them, No; but to see the exposed places of the land are ye come.
and he saith unto them, `No, but the nakedness of the land ye have come to see;`
ειπεν δε αυτοις ουχι αλλα τα ιχνη της γης ηλθατε ιδειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And they said, Thy servants are twelve brethren, the sons of one man in the land of Canaan; and behold, the youngest is this day with our father, and one is not.
And they said, Thy servants were twelve brethren, sons of one man, in the land of Canaan; and behold, the youngest is this day with our father, and one is not.
and they say, `Thy servants [are] twelve brethren; we [are] sons of one man in the land of Canaan, and lo, the young one [is] with our father to-day, and the one is not.`
οι δε ειπαν δωδεκα εσμεν οι παιδες σου αδελφοι εν γη χανααν και ιδου ο νεωτερος μετα του πατρος ημων ση μερον ο δε ετερος ουχ υπαρχει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 And Joseph said to them, That is what I spoke to you, saying, Ye are spies:

And Joseph said to them, That is it that I have spoken to you, saying, Ye are spies.

And Joseph saith unto them, `This [is] that which I have spoken unto you, saying, Ye [are] spies,

ειπεν δε αυτοις ιωσηφ τουτο εστιν ο ειρηκα υμιν λεγων οτι κατασκοποι εστε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 By this ye shall be proved: By the life of Pharaoh ye shall not go forth hence, except your youngest brother shall come hither.

By this ye shall be put to the proof: as Pharaoh lives, ye shall not go forth hence, unless your youngest brother come hither!

by this ye are proved: Pharaoh liveth! if ye go out from this -- except by your young brother coming hither;

εν τουτω φανεισθε νη την υγειαν φαραω ου μη εξελθητε εντευθεν εαν μη ο αδελφος υμων ο νεωτερος ελθη ω δε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Send one of you, and let him bring your brother, and ye shall be kept in prison, that your words may be proved, whether there is any truth in you: or else by the life of Pharaoh surely ye are spies.

Send one of you, that he may fetch your brother, but ye shall be imprisoned, and your words shall be put to the proof, whether the truth is in you; and if not, as Pharaoh lives, ye are spies.

send one of you, and let him bring your brother, and ye, remain ye bound, and let your words be proved, whether truth be with you: and if not -- Pharaoh liveth! surely ye [are] spies;`

αποστειλατε εξ υμων ενα και λαβετε τον αδελφον υμων υμεις δε απαχθητε εως του φανερα γενεσθαι τα ρηματα υμων ει αληθευετε η ου ει δε μη νη την υγειαν φαραω η μην κατασκοποι εστε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And he put them all together into custody three days.

And he put them in custody three days.

and he removeth them unto charge three days.

και εθετο αυτους εν φυλακη ημερας τρεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

18 And Joseph said to them the third day, This do, and live; for I fear God:

And Joseph said to them the third day, This do, that ye may live: I fear God.

And Joseph saith unto them on the third day, `This do and live; God I fear!

ειπεν δε αυτοις τη ημερα τη τριτη τουτο ποιησατε και ζησεσθε τον θεον γαρ εγω φοβουμαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 If ye are true men, let one of your brethren be bound in the house of your prison: go ye, carry corn for the famine of your houses:

If ye are honest, let one of your brethren remain bound in the house of your prison, but go ye, carry grain for the hunger of your households;

if ye [are] right men, let one of your brethren be bound in the house of your ward, and ye, go, carry in corn [for] the famine of your houses,

ει ειρηνικοι εστε αδελφος υμων εις κατασχεθητω εν τη φυλακη αυτοι δε βαδισατε και απαγαγετε τον αγορασμον της σιτοδοσιας υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 But bring your youngest brother to me; so shall your words be verified, and ye shall not die. And they did so. and bring your youngest brother to me, in order that your words be verified, and that ye may not die. And they did so.

and your young brother ye bring unto me, and your words are established, and ye die not;` and they do so.

και τον αδελφον υμων τον νεωτερον αγαγετε προς με και πιστευθησονται τα ρηματα υμων ει δε μη αποθανεισθε εποιησαν δε ουτως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

21 And they said one to another, We are verily guilty concerning our brother, in that we saw the anguish of his soul, when he besought us, and we would not hear; therefore is this distress come upon us.

Then they said one to another, We are indeed guilty concerning our brother, whose anguish of soul we saw when he besought us, and we did not hearken; therefore this distress is come upon us.

And they say one unto another, `Verily we [are] guilty concerning our brother, because we saw the distress of his soul, in his making supplication unto us, and we did not hearken: therefore hath this distress come upon us.`

και ειπεν εκαστος προς τον αδελφον αυτου ναι εν αμαρτια γαρ εσμεν περι του αδελφου ημων οτι υπερειδομεν την θλιψιν της ψυχης αυτου οτε κατεδεετο ημων και ουκ εισηκουσαμεν αυτου ενεκεν τουτου επηλθεν εφ' ημας η θλιψις αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And Reuben answered them, saying, Did I not speak to you, saying, Do not sin against the young man; and ye would not hear? therefore behold also his blood is required.

And Reuben answered them, saying, Did I not speak to you, saying, Do not sin against the lad? But ye did not hearken; and now behold, his blood also is required.

And Reuben answereth them, saying, `Spake I not unto you, saying, Sin not against the lad? and ye hearkened not; and his blood also, lo, it is required.`

αποκριθεις δε ρουβην ειπεν αυτοις ουκ ελαλησα υμιν λεγων μη αδικησητε το παιδαριον και ουκ εισηκουσατε μου και ιδου το αιμα αυτου εκζητειται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And they knew not that Joseph understood them; for he spoke to them by an interpreter.

And they did not know that Joseph understood, for the interpreter was between them.

And they have not known that Joseph understandeth, for the interpreter [is] between them;

αυτοι δε ουκ ηδεισαν οτι ακουει ιωσηφ ο γαρ ερμηνευτης ανα μεσον αυτων ην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

24 And he turned himself away from them, and wept; and returned to them again, and communed with them, and took from them Simeon, and bound him before their eyes.

And he turned away from them, and wept. And he returned to them, and spoke to them, and took Simeon from among them, and bound him before their eyes.

and he turneth round from them, and weepeth, and turneth back unto them, and speaketh unto them, and taketh from them Simeon, and bindeth him before their eyes.

αποστραφεις δε απ' αυτων εκλαυσεν ιωσηφ και παλιν προσηλθεν προς αυτους και ειπεν αυτοις και ελαβεν τον συμεων απ' αυτων και εδησεν αυτον εναντιον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Then Joseph commanded to fill their sacks with corn, and to restore every man's money into his sack, and to give them provision for the way: and thus did he to them.

And Joseph gave orders to fill their vessels with corn, and to restore every man's money into his sack, and to give them provision for the way. And thus did they to them.

And Joseph commandeth, and they fill their vessels [with] corn, also to put back the money of each unto his sack, and to give to them provision for the way; and one doth to them so.

ενετειλατο δε ιωσηφ εμπλησαι τα αγγεια αυτων σιτου και αποδουναι το αργυριον εκαστου εις τον σακκον αυτου και δουναι αυτοις επισιτισμον εις την οδον και εγενηθη αυτοις ουτως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And they loaded their asses with the corn, and departed thence.

And they loaded their asses with their grain, and departed thence.

And they lift up their corn upon their asses, and go from thence,

και επιθεντες τον σιτον επι τους ονους αυτων απηλθον εκειθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

27 And as one of them opened his sack to give his ass provender in the inn, he espied his money: for behold, it was in his sack's mouth.

And one of them opened his sack to give his ass food in the inn, and saw his money, and behold, it was in the mouth of his sack.

and the one openeth his sack to give provender to his ass at a lodging-place, and he seeth his money, and lo, it [is] in the mouth of his bag,

λυσας δε εις τον μαρσιππον αυτου δουναι χορτασματα τοις ονοις αυτου ου κατελυσαν ειδεν τον δεσμον του αργυριου αυτου και ην επανω του στοματος του μαρσιππου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And he said to his brethren, My money is restored; and see it is even in my sack: and their heart failed them, and they were afraid, saying one to another, What is this that God hath done to us?

And he said to his brethren, My money is returned [to me], and behold, it is even in my sack. And their heart failed [them], and they were afraid, saying one to another, What is this [that] God has done to us?

and he saith unto his brethren, `My money hath been put back, and also, lo, in my bag:` and their heart goeth out, and they tremble, one to another saying, `What [is] this God hath done to us!`

και ειπεν τοις αδελφοις αυτου απεδοθη μοι το αργυριον και ιδου τουτο εν τω μαρσιππω μου και εξεστη η καρδια αυτων και εταραχθησαν προς αλληλους λεγοντες τι τουτο εποιησεν ο θεος ημιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And they came to Jacob their father to the land of Canaan, and told him all that befell them, saying, And they came into the land of Canaan, to Jacob their father, and told him all that had befallen them, saying,

And they come in unto Jacob their father, to the land of Canaan, and they declare to him all the things meeting them, saying,

ηλθον δε προς ιακωβ τον πατερα αυτων εις γην χανααν και απηγγειλαν αυτω παντα τα συμβαντα αυτοις λεγοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

30 The man who is the lord of the land, spoke roughly to us, and took us for spies of the country.

The man, the lord of the land, spoke roughly to us, and treated us as spies of the land.

The man, the lord of the land, hath spoken with us sharp things, and maketh us as spies of the land;

λελαληκεν ο ανθρωπος ο κυριος της γης προς ημας σκληρα και εθετο ημας εν φυλακη ως κατασκοπευοντας την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And we said to him, We are true men; we are no spies:

And we said to him, We are honest; we are not spies:

and we say unto him, We [are] right men, we have not been spies,

ειπαμεν δε αυτω ειρηνικοι εσμεν ουκ εσμεν κατασκοποι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 We are twelve brethren, sons of our father: one is not, and the youngest is this day with our father in the land of Canaan.

we are twelve brethren, sons of our father; one is not, and the youngest is this day with our father in the land of Canaan.

we [are] twelve brethren, sons of our father, the one is not, and the young one [is] to-day with our father in the land of Canaan.

δωδεκα αδελφοι εσμεν υιοι του πατρος ημων ο εις ουχ υπαρχει ο δε μικροτερος μετα του πατρος ημων σημερον εν γη χανααν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

33 And the man, the lord of the country, said to us, By this shall I know that ye are true men: leave one of your brethren here with me, and take food for the famine of your households, and depart:

And the man, the lord of the land, said to us, Hereby shall I know that ye are honest: leave one of your brethren with me, and take [for] the hunger of your households, and go,

And the man, the lord of the land, saith unto us, By this I know that ye [are] right men -- one of your brethren leave with me, and [for] the famine of your houses take ye and go,

ειπεν δε ημιν ο ανθρωπος ο κυριος της γης εν τωτω γνωσομαι οτι ειρηνικοι εστε αδελφον ενα αφετε ωδε μετ' εμου τον δε αγορασμον της σιτοδοσιας του οικου υμων λαβοντες απελθατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And bring your youngest brother to me: then shall I know that ye are no spies, but that ye are true men: then will I deliver to you your brother, and ye shall traffick in the land.

and bring your youngest brother to me, and I shall know that ye are not spies, but are honest. Your brother will I give up to you; and ye may trade in the land.

and bring your young brother unto me, and I know that ye [are] not spies, but ye [are] right men; your brother I give to you, and ye trade with the land.

και αγαγετε προς με τον αδελφον υμων τον νεωτερον και γνωσομαι οτι ου κατασκοποι εστε αλλ' οτι ειρηνικοι εστε και τον αδελφον υμων αποδωσω υμιν και τη γη εμπορευεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And it came to pass as they emptied their sacks, that behold, every man's bundle of money was in his sack; and when they and their father saw the bundles of money, they were afraid.

And it came to pass as they emptied their sacks, that behold, every man had his bundle of money in his sack; and they saw their bundles of money, they and their father, and were afraid.

And it cometh to pass, they are emptying their sacks, and lo, the bundle of each man's silver [is] in his sack, and they see their bundles of silver, they and their father, and are afraid;

εγενετο δε εν τω κατακενουν αυτους τους σακκους αυτων και ην εκαστου ο δεσμος του αργυριου εν τω σακκω αυτων και ειδον τους δεσμους του αργυριου αυτων αυτοι και ο πατηρ αυτων και εφοβηθησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

36 And Jacob their father said to them, Me have ye bereaved: Joseph is not, and Simeon is not, and ye will take Benjamin away: all these things are against me.

And Jacob their father said to them, Ye have bereaved me of children: Joseph is not, and Simeon is not, and ye will take Benjamin! All these things are against me.

and Jacob their father saith unto them, `Me ye have bereaved; Joseph is not, and Simeon is not, and Benjamin ye take -- against me have been all these.`

ειπεν δε αυτοις ιακωβ ο πατηρ αυτων εμε ητεκνωσατε ιωσηφ ουκ εστιν συμεων ουκ εστιν και τον βενιαμιν λημψεσθε επ' εμε εγενετο παντα ταυτα

Literal

Spiritual

Practical

37 And Reuben spoke to his father, saying, Slay my two sons, if I bring him not to thee: deliver him into my hand, and I will bring him to thee again.

And Reuben spoke to his father, saying, Slay my two sons if I bring him not back to thee: give him into my hand, and I will bring him to thee again.

And Reuben speaketh unto his father, saying, `My two sons thou dost put to death, if I bring him not in unto thee; give him into my hand, and I -- I bring him back unto thee;`

ειπεν δε ρουβην τω πατρι αυτου λεγων τους δυο υιους μου αποκτεινον εαν μη αγαγω αυτον προς σεδος αυτον εις την χειρα μου καγω αναξω αυτον προς σε

Literal

Spiritual

Practical

38 And he said, My son shall not go down with you; for his brother is dead, and he is left alone: if mischief shall befall him by the way in which ye go, then will ye bring down my gray hairs with sorrow to the grave.

But he said, My son shall not go down with you, for his brother is dead, and he alone is left; and if mischief should befall him by the way in which ye go, then would ye bring down my grey hairs with sorrow to Sheol.

and he saith, `My son doth not go down with you, for his brother [is] dead, and he by himself is left; when mischief hath met him in the way in which ye go, then ye have brought down my grey hairs in sorrow to sheol.`

ο δε ειπεν ου καταβησεται ο υιος μου μεθ' υμων οτι ο αδελφος αυτου απεθανεν και αυτος μονος καταλειπται και συμβησεται αυτον μαλακισθηναι εν τη οδω η αν πορευησθε και καταξετε μου το γηρας μετα λυπης εις αδου

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

- 1 \43:2\And it came to pass, when they had consumed the corn which they had brought from Egypt, their father said to them, Go again, buy us a little food.

And the famine was grievous in the land.

And the famine [is] severe in the land;

ο δε λιμος ενισχυσεν επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 \43:3\And Judah spoke to him, saying, The man did solemnly protest to us, saying, Ye shall not see my face, except your brother be with you.

And it came to pass, when they had finished eating the grain which they had brought from Egypt, that their father said to them, Go again, buy us a little food.

and it cometh to pass, when they have finished eating the corn which they brought from Egypt, that their father saith unto them, `Turn back, buy for us a little food.`

εγενετο δε ηνικα συνετελεσαν καταφαγειν τον σιτον ον ηνεγκαν εξ αιγυπτου και ειπεν αυτοις ο πατηρ αυτων παλιν πορευθεντες πριασθε ημιν μικρα βρωματα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 \43:4\If thou wilt send our brother with us, we will go down and buy thee food:

And Judah spoke to him, saying, The man did positively testify to us, saying, Ye shall not see my face, unless your brother be with you.

And Judah speaketh unto him, saying, `The man protesting protested to us, saying, Ye do not see my face without your brother [being] with you;

ειπεν δε αυτω ιουδας λεγων διαμαρτυρια διαμεμαρτυρηται ημιν ο ανθρωπος λεγων ουκ οψεσθε το προσωπον μου εαν μη ο αδελφος υμων ο νεωτερος μεθ' υμων η

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4 \43:5\But if thou wilt not send him, we will not go down, for the man said to us, Ye shall not see my face, except your brother be with you.

If thou wilt send our brother with us, we will go down and buy thee food;

if thou art sending our brother with us, we go down, and buy for thee food,

ει μεν ουν αποστελλεις τον αδελφον ημων μεθ' ημων καταβησομεθα και αγορασωμεν σοι βρωματα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 \43:6\And Israel said, Why dealt ye so ill with me, as to tell the man whether ye had yet a brother? but if thou do not send [him], we will not go down, for the man said to us, Ye shall not see my face, unless your brother be with you.

and if thou art not sending -- we do not go down, for the man said unto us, Ye do not see my face without your brother [being] with you.`

ει δε μη αποστελλεις τον αδελφον ημων μεθ' ημων ου πορευσομεθα ο γαρ ανθρωπος ειπεν ημιν λεγων ουκ οψεσθε μου το προσωπον εαν μη ο αδελφος υμων ο νεωτερος μεθ' υμων η

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 \43:7\And they said, The man asked us strictly concerning our state, and our kindred, saying, Is your father yet alive? have ye another brother? and we told him according to the tenor of these words: Could we certainly know that he would say, Bring your b

And Israel said, Why did ye deal [so] ill with me [as] to tell the man whether ye had yet a brother?

And Israel saith, `Why did ye evil to me, by declaring to the man that ye had yet a brother?`

ειπεν δε ισραηλ τι εκακοποιησατε με αναγγειλαντες τω ανθρωπω ει εστιν υμιν αδελφος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 \43:8\And Judah said to Israel, his father, Send the lad with me, and we will arise and go; that we may live, and not die, both we, and thou, and also our little ones.

And they said, The man asked very closely after us, and after our kindred, saying, Is your father yet alive? have ye a brother? And we told him according to the tenor of these words. Could we at all know that he would say, Bring your brother down?

and they say, `The man asked diligently concerning us, and concerning our kindred, saying, Is your father yet alive? have ye a brother? and we declare to him according to the tenor of these things; do we certainly know that he will say, Bring down your br

οι δε ειπαν ερωτων επιρωτησεν ημας ο ανθρωπος και την γενεαν ημων λεγων ει επι ο πατηρ υμων ζη ει εστιν υμιν αδελφος και απηγγειλαμεν αυτω κατα την επερωτησιν ταυτην μη ηδειμεν ει ερει ημιν αγαγετε τον αδελφον υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 \43:9\I will be surety for him; of my hand shalt thou require him: if I bring him not to thee, and set him before thee, then let me bear the blame for ever:

And Judah said to Israel his father, Send the lad with me, and we will arise and go, that we may live, and not die, both we and thou and our little ones.

And Judah saith unto Israel his father, `Send the youth with me, and we arise, and go, and live, and do not die, both we, and thou, and our infants.

ειπεν δε ιουδας προς ισραηλ τον πατερα αυτου αποστειλον το παιδαριον μετ' εμου και ανασταντες πορευσομεθα ινα ζωμεν και μη αποθανωμεν και ημεις και συ και η αποσκευη ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 \43:10\For except we had delayed, surely now we had returned this second time.

I will be surety for him: of my hand shalt thou require him; if I bring him not to thee, and set him before thy face, then shall I be guilty toward thee for ever.

I -- I am surety [for] him, from my hand thou dost require him; if I have not brought him in unto thee, and set him before thee -- then I have sinned against thee all the days;

εγω δε εκδεχομαι αυτον εκ χειρος μου ζητησον αυτον εαν μη αγαγω αυτον προς σε και στησω αυτον εναντιον σου ημαρτηκως εσομαι προς σε πασας τας ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 10** \43:11\And their father Israel said to them, If it must be so now, do this; take of the best fruits in the land in your vessels, and carry to the man a present, a little balm, and a little honey, spices, and myrrh, nuts, and almonds:

For had we not lingered, we should now certainly have returned already twice.

for if we had not lingered, surely now we had returned these two times.`

ει μη γαρ εβραδυναμεν ηδη αν υπεστρεψαμεν δις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** \43:12\And take double money in your hand; and the money that was returned in the mouth of your sacks, carry it again in your hand; it may be it was an oversight:

And their father Israel said to them, If it is then so, do this: take of the best fruits in the land in your vessels, and carry down the man a gift: a little balsam and a little honey, tragacanth and ladanum, pistacia-nuts and almonds.

And Israel their father saith unto them, `If so, now, this do: take of the praised thing of the land in your vessels, and take down to the man a present, a little balm, and a little honey, spices and myrrh, nuts and almonds;

ειπεν δε αυτοις ισραηλ ο πατηρ αυτων ει ουτως εστιν τουτο ποιησατε λαβετε απο των καρπων της γης εν τοις αγγειοις υμων και καταγαγετε τω ανθρωπω δωρα της ρητινης και του μελιτος θυμιαμα και στακτην και τερ εμινθον και καρνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** \43:13\Take also your brother, and arise, go again to the man:

And take other money in your hand, and the money that was returned to you in the mouth of your sacks, carry back in your hand: perhaps it is an oversight.

and double money take in your hand, even the money which is brought back in the mouth of your bags, ye take back in your hand, it may be it [is] an oversight.

και το αργυριον διςσον λαβετε εν ταις χερσιν υμων το αργυριον το αποστραφεν εν τοις μαρσιπποις υμων απο στρεψατε μεθ' υμων μηποτε αγνοημα εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 13 \43:14\And God Almighty give you mercy before the man, that he may send away your other brother, and Benjamin: If I be bereaved, I am bereaved.

And take your brother, and arise, go again to the man.

And take your brother, and rise, turn back unto the man;

και τον αδελφον υμων λαβετε και ανασταντες καταβητε προς τον ανθρωπον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14 \43:15\And the men took that present, and they took double money in their hand, and Benjamin; and arose, and went down to Egypt, and stood before Joseph.

And the Almighty ·God give you mercy before the man, that he may send away your other brother and Benjamin! And I, if I be bereaved of children, am bereaved.

and God Almighty give to you mercies before the man, so that he hath sent to you your other brother and Benjamin; and I, when I am bereaved -- I am bereaved.

ο δε θεος μου δωη υμιν χαριν εναντιον του ανθρωπου και αποστειλαι τον αδελφον υμων τον ενα και τον βενιαμιν εγω μεν γαρ καθα ητεκνωμαι ητεκνωμαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15 \43:16\And when Joseph saw Benjamin with them, he said to the ruler of his house, Bring these men home, and slay, and make ready: for these men shall dine with me at noon.

And the men took that gift, and took double money in their hand, and Benjamin, and rose up, and went down to Egypt, and came before Joseph.

And the men take this present, double money also they have taken in their hand, and Benjamin; and they rise, and go down to Egypt, and stand before Joseph;

λαβοντες δε οι ανδρες τα δωρα ταυτα και το αργυριον διπλουν ελαβον εν ταις χερσιν αυτων και τον βενιαμιν και ανασταντες κατεβησαν εις αιγυπτον και εστησαν εναντιον ιωσηφ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 \43:17\And the man did as Joseph commanded: and the man brought the men into Joseph's house.

And Joseph saw Benjamin with them, and said to the [man] who was over his house, Bring the men into the house, and slaughter cattle, and make ready; for the men shall eat with me at noon.

and Joseph seeth Benjamin with them, and saith to him who [is] over his house, `Bring the men into the house, and slaughter an animal, and make ready, for with me do the men eat at noon.`

ειδεν δε ιωσηφ αυτους και τον βενιαμιν τον αδελφον αυτου τον ομομητριον και ειπεν τω επι της οικιας αυτου εισαγαγε τους ανθρωπους εις την οικιαν και σφαζον θυματα και ετοιμασον μετ' εμου γαρ φαγονται οι ανθρωποι αρτους την μεσημβριαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 \43:18\And the men were afraid, because they were brought into Joseph's house; and they said, Because of the money that was returned in our sacks at the first time, are we brought in; that he may seek occasion against us, and fall upon us, and take us for

And the man did as Joseph had said; and the man brought the men into Joseph`s house.

And the man doth as Joseph hath said, and the man bringeth in the men into the house of Joseph,

εποιησεν δε ο ανθρωπος καθα ειπεν ιωσηφ και εισηγαγεν τους ανθρωπους εις τον οικον ιωσηφ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 \43:19\And they came near to the steward of Joseph's house, and they communed with him at the door of the house,

And the men were afraid because they were brought into Joseph`s house, and said, Because of the money that was returned to us in our sacks at the beginning are we brought in, that he may turn against us, and fall upon us and take us for bondmen, and o

and the men are afraid because they have been brought into the house of Joseph, and they say, `For the matter of the money which was put back in our bags at the commencement are we brought in -- to roll himself upon us, and to throw himself on us, and to

ιδοντες δε οι ανθρωποι οτι εισηχθησαν εις τον οικον ιωσηφ ειπαν δια το αργυριον το αποστραφεν εν τοις μαρσιπποις ημων την αρχην ημεις εισαγομεθα του συκοφαντησαι ημας και επιθεσθαι ημιν του λαβειν ημας εις παιδας και τους ονους ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 \43:20\And said, O sir, we came down indeed at the first time to buy food:

And they came up to the man that was over Joseph`s house, and they spoke to him at the door of the house,
And they come nigh unto the man who [is] over the house of Joseph, and speak unto him at the opening of the house,

προσελθοντες δε προς τον ανθρωπον τον επι του οικου ιωσηφ ελαλησαν αυτω εν τω πυλωνι του οικου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 \43:21\And it came to pass, when we came to the inn, that we opened our sacks, and behold, every man's money was in the mouth of his sack, our money in full weight: and we have brought it again in our hand.
and said, Ah! my lord, we came indeed down at the first to buy food.

and say, `O, my lord, we really come down at the commencement to buy food;

λεγοντες δεομεθα κυριε κατεβημεν την αρχην πριασθαι βρωματα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 \43:22\And other money have we brought down in our hands to buy food: we cannot tell who put our money in our sacks.

And it came to pass when we came to the inn, that we opened our sacks, and behold, [every] man`s money was in the mouth of his sack, our money according to its weight; and we have brought it again in our hand.
and it cometh to pass, when we have come in unto the lodging-place, and open our bags, that lo, each one`s money [is] in the mouth of his bag, our money in its weight, and we bring it back in our hand;

εγενετο δε ηνικα ηλθομεν εις το καταλυσαι και ηνοιξαμεν τους μαρσιππους ημων και τοδε το αργυριον εκαστου εν τω μαρσιππω αυτου το αργυριον ημων εν σταθμω απεστρεψαμεν νυν εν ταις χερσιν ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 \43:23\And he said, Peace be to you, fear not: your God, and the God of your father, hath given you treasure in your sacks: I had your money. And he brought Simeon out to them.

And other money have we brought down in our hand to buy food. We do not know who put our money in our sacks.

and other money have we brought down in our hand to buy food; we have not known who put our money in our bags.`

και αργυριον ετερον ηνεγκαμεν μεθ' εαυτων αγορασαι βρωματα ουκ οίδαμεν τις ενεβαλεν το αργυριον εις το υς μαρσιππους ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 \43:24\And the man brought the men into Joseph's house, and gave them water, and they washed their feet; and he gave their asses provender.

And he said, Peace be to you, fear not: your God, and the God of your father, has given you treasure in your sacks; your money came to me. And he brought Simeon out to them.

And he saith, `Peace to you, fear not: your God and the God of your father hath given to you hidden treasure in your bags, your money came unto me;` and he bringeth out Simeon unto them.

ειπεν δε αυτοις ιλεως υμιν μη φοβεισθε ο θεος υμων και ο θεος των πατερων υμων εδωκεν υμιν θησαυρους εν τοις μαρσιπποις υμων το δε αργυριον υμων ευδοκιμουν απεχω και εξηγαγεν προς αυτους τον συμεων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 \43:25\And they made ready the present against Joseph should come at noon: for they heard that they should eat bread there.

And the man brought the men into Joseph`s house, and gave water, and they washed their feet; and he gave their asses food.

And the man bringeth in the men into Joseph`s house, and giveth water, and they wash their feet; and he giveth provender for their asses,

και ηνεγκεν υδωρ νισαι τους ποδας αυτων και εδωκεν χορτασματα τοις ονοις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

25 \43:26\And when Joseph came home, they brought him the present which was in their hand into the house, and bowed themselves to him to the earth.

And they made ready the gift for Joseph`s coming at noon; for they had heard that they should eat bread there.

and they prepare the present until the coming of Joseph at noon, for they have heard that there they do eat bread.

ητοιμασαν δε τα δωρα εως του ελθειν ιωσηφ μεσημβριας ηκουσαν γαρ οτι εκει μελλει αρισταν

Literal

Spiritual

Practical

26 \43:27\And he asked them of their welfare, and said, Is your father well, the old man of whom ye spoke? Is he yet alive?

When Joseph came home, they brought him the gift that was in their hand, into the house, and bowed themselves to him to the earth.

And Joseph cometh into the house, and they bring to him the present which [is] in their hand, into the house, and bow themselves to him, to the earth;

εισηλθεν δε ιωσηφ εις την οικιαν και προσηνεγκαν αυτω τα δωρα α ειχον εν ταις χερσιν αυτων εις τον οικον και προσεκνησαν αυτω επι προσωπον επι την γην

Literal

Spiritual

Practical

27 \43:28\And they answered, Thy servant, our father, is in good health, he is yet alive: and they bowed their heads and made obeisance.

And he asked them of their welfare, and said, Is your father well -- the old man of whom ye spoke? Is he yet alive?

and he asketh of them of peace, and saith, `Is your father well? the aged man of whom ye have spoken, is he yet alive?`

ηρωτησεν δε αυτους πως εχετε και ειπεν αυτοις ει υγιανει ο πατηρ υμων ο πρεσβυτερος ον ειπατε ετι ζη

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

28 \43:29\And he lifted up his eyes, and saw his brother Benjamin, his mother's son, and said, Is this your younger brother, of whom ye spoke to me? And he said, God be gracious to thee, my son.

And they said, Thy servant our father is well; he is yet alive. And they bowed, and made obeisance.

and they say, `Thy servant our father [is] well, he is yet alive;` and they bow, and do obeisance.

οι δε ειπαν υγαινει ο παις σου ο πατηρ ημων επι ζη και ειπεν ευλογητος ο ανθρωπος εκεινος τω θεω και κυψαντες προσεκυνησαν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 \43:30\And Joseph made haste; for his bowels yearned towards his brother: and he sought where to weep; and he entered into his chamber, and wept there.

And he lifted up his eyes and saw his brother Benjamin, his mother`s son, and said, Is this your younger brother of whom ye spoke to me? And he said, God be gracious to thee, my son!

And he lifteth up his eyes, and seeth Benjamin his brother, his mother`s son, and saith, `Is this your young brother, of whom ye have spoken unto me?` and he saith, `God favour thee, my son.`

αναβλεψας δε τοις οφθαλμοις ιωσηφ ειδεν βενιαμιν τον αδελφον αυτου τον ομομητριον και ειπεν ουτος ο αδελφος υμων ο νεωτερος ον ειπατε προς με αγαγειν και ειπεν ο θεος ελεησαι σε τεκνον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 \43:31\And he washed his face, and went out, and refrained himself, and said, Set on bread.

And Joseph made haste, for his bowels burned for his brother; and he sought [a place] to weep, and he went into the chamber, and wept there.

And Joseph hasteth, for his bowels have been moved for his brother, and he seeketh to weep, and entereth the inner chamber, and weepeth there;

εταραχθη δε ιωσηφ συνεστρεφετο γαρ τα εντερα αυτου επι τω αδελφω αυτου και εξητει κλαυσαι εισελθων δε εις το ταμειον εκλαυσεν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

31 \43:32\And they set on for him by himself, and for them by themselves, and for the Egyptians who ate with him, by themselves; because the Egyptians might not eat bread with the Hebrews; for that is an abomination to the Egyptians.

And he washed his face, and came out, and controlled himself, and said, Set on bread.

and he washeth his face, and goeth out, and refraineth himself, and saith, `Place bread.`

και νιψαμενος το προσωπον εξελθων ενεκρατευσατο και ειπεν παραθετε αρτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 \43:33\And they sat before him, the first-born according to his birth-right, and the youngest according to his youth: and the men wondered one at another.

And they set on for him by himself, and for them by themselves, and for the Egyptians who ate with him by themselves; because the Egyptians might not eat bread with the Hebrews, for that is an abomination unto the Egyptians.

And they place for him by himself, and for them by themselves, and for the Egyptians who are eating with him by themselves: for the Egyptians are unable to eat bread with the Hebrews, for it [is] an abomination to the Egyptians.

και παρεθηκαν αυτω μονω και αυτοις καθ' εαυτους και τοις αιγυπτιοις τοις συνδειπνουσιν μετ' αυτου καθ' ε αυτους ου γαρ εδυναντο οι αιγυπτιοι συνεσθιειν μετα των εβραιων αρτους βδελυγμα γαρ εστιν τοις αιγυπτιοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 \43:34\And he took and sent messes to them from before him: but Benjamin's mess was five times so much as any of theirs. And they drank, and were merry with him.

And they sat before him, the firstborn according to his birthright, and the youngest according to his youth; and the men marvelled one at another.

And they sit before him, the first-born according to his birthright, and the young one according to his youth, and the men wonder one at another;

εκαθισαν δε εναντιον αυτου ο πρωτοτοκος κατα τα πρεσβεια αυτου και ο νεωτερος κατα την νεοτητα αυτου ε ξισταντο δε οι ανθρωποι εκαστος προς τον αδελφον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1** And he commanded the steward of his house, saying, Fill the men's sacks with food, as much as they can carry, and put every man's money in his sack's mouth.

And he commanded him who was over his house, saying, Fill the men`s sacks with food, as much as they can carry; and put every man`s money in the mouth of his sack.

And he commandeth him who [is] over his house, saying, `Fill the bags of the men [with] food, as they are able to bear, and put the money of each in the mouth of his bag;

και ενετειλατο ιωσηφ τω οντι επι της οικιας αυτου λεγων πλησατε τους μαρσιππους των ανθρωπων βρωματων οσα εαν δυνωνται αραι και εμβαλατε εκαστου το αργυριον επι του στοματος του μαρσιππου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And put my cup, the silver cup, in the sack's mouth of the youngest, and his corn money: and he did according to the word that Joseph had spoken.

And put my cup, the silver cup, in the mouth of the sack of the youngest, and his grain-money. And he did according to the word of Joseph which he had spoken.

and my cup, the silver cup, thou dost put in the mouth of the bag of the young one, and his corn-money;` and he doth according to the word of Joseph which he hath spoken.

και το κονδυ μου το αργυρουν εμβαλατε εις τον μαρσιππον του νεωτερου και την τιμην του σιτου αυτου εγενηθη δε κατα το ρημα ιωσηφ καθως ειπεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** As soon as the morning was light, the men were sent away, they, and their asses.

In the morning, when it was light, the men were sent away, they and their asses.

The morning is bright, and the men have been sent away, they and their asses --

το πρωι διεφαισεν και οι ανθρωποι απεσταλησαν αυτοι και οι ονοι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4** And when they had gone out of the city, and were not yet far off, Joseph said to his steward, Arise, follow after the men; and when thou dost overtake them, say to them, Why have ye rewarded evil for good? They were gone out of the city, [and] not [yet] far off, when Joseph said to him who was over his house, Up! follow after the men; and when thou overtakest them, thou shalt say to them, Why have ye rewarded evil for good?

they have gone out of the city -- they have not gone far off -- and Joseph hath said to him who [is] over his house, `Rise, pursue after the men; and thou hast overtaken them, and thou hast said unto them, Why have ye recompensed evil for good?

εξελθοντων δε αυτων την πολιν ουκ απεσχον μακραν και ιωσηφ ειπεν τω επι της οικιας αυτου αναστας επιδιωξον οπισω των ανθρωπων και καταλημψη αυτους και ερεις αυτοις τι οτι ανταπεδωκατε πονηρα αντι καλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** Is not this the cup in which my lord drinketh, and by which indeed he divineth? ye have done evil in so doing. Is not this [it] in which my lord drinks, and in which indeed he divines? Ye have done evil [in] what ye have done.

Is not this that with which my lord drinketh? and he observeth diligently with it; ye have done evil [in] that which ye have done.`

ινα τι εκλεψατε μου το κονδυ το αργυρου ου τουτο εστιν εν ω πινει ο κυριος μου αυτος δε οινωνισμω οινωνιζεται εν αυτω πονηρα συντετελεσθε α πεποιηκατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And he overtook them, and he spoke to them these same words. And he overtook them, and he spoke to them these words. And he overtaketh them, and speaketh unto them these words,

ευρων δε αυτους ειπεν αυτοις κατα τα ρηματα ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 And they said to him, Why saith my lord these words? Far be it from us that thy servants should do according to this thing:

And they said to him, Why does my lord speak such words as these? Far be it from thy servants to do such a thing!

and they say unto him, `Why doth my lord speak according to these words? far be it from thy servants to do according to this word;

οι δε ειπον αυτω ινα τι λαλει ο κυριος κατα τα ρηματα ταυτα μη γενοιτο τοις παισιν σου ποιησαι κατα το ρημα τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Behold, the money which we found in our sacks' mouths, we brought again to thee from the land of Canaan: how then should we steal from thy lord's house silver or gold?

Behold, the money that we found in our sacks` mouths we have brought again to thee from the land of Canaan; and how should we steal out of thy lord`s house silver or gold?

lo, the money which we found in the mouth of our bags we brought back unto thee from the land of Canaan, and how do we steal from the house of thy lord silver or gold?

ει το μεν αργυριον ο ευρομεν εν τοις μαρσιπποις ημων απεστρεψαμεν προς σε εκ γης χανααν πως αν κλεψαμ εν εκ του οικου του κυριου σου αργυριον η χρυσιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 With whomsoever of thy servants it shall be found, both let him die, and we also will be my lord's bondmen.

With whomsoever of thy servants it is found, let him die; and we also will be my lord`s bondmen.

with whomsoever of thy servants it is found, he hath died, and we also are to my lord for servants.`

παρ' ω αν ευρεθη το κονδυ των παιδων σου αποθνησκειτω και ημεις δε εσομεθα παιδες τω κυριω ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And he said, Now also let it be according to your words: he with whom it shall be found, shall be my servant; and ye shall be blameless.

And he said, Now also [let] it [be] according to your words: let him with whom it is found be my bondman, but ye shall be blameless.

And he saith, `Now, also, according to your words, so it [is]; he with whom it is found becometh my servant, and ye are acquitted;`

ο δε ειπεν και νυν ως λεγετε ουτως εσται ο ανθρωπος παρ' ω αν ευρεθη το κονδυ αυτος εσται μου παις υμεις δε εσεσθε καθαροι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Then they speedily took down every man his sack to the ground, and opened every man his sack.

And they hastened and laid down every man his sack on the ground, and opened every man his sack.

and they hasten and take down each his bag to the earth, and each openeth his bag;

και εσπευσαν και καθειλαν εκαστος τον μαρσιππον αυτου επι την γην και ηνοιξαν εκαστος τον μαρσιππον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And he searched, and began at the eldest, and left at the youngest: and the cup was found in Benjamin's sack.

And he searched carefully: he began at the eldest, and ended at the youngest; and the cup was found in Benjamin's sack.

and he searcheth -- at the eldest he hath begun, and at the youngest he hath completed -- and the cup is found in the bag of Benjamin;

ηρευνα δε απο του πρεσβυτερου αρξαμενος εως ηλθεν επι τον νεωτερον και ευρεν το κονδυ εν τω μαρσιππω τω βενιαμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 Then they rent their clothes, and loaded every man his ass, and returned to the city.

Then they rent their clothes, and loaded every man his ass, and they returned to the city.

and they rend their garments, and each ladeth his ass, and they turn back to the city.

και διερρηξαν τα ιματια αυτων και επεθηκαν εκαστος τον μαρσιππον αυτου επι τον ονον αυτου και επεστρεψαν εις την πολιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And Judah and his brethren came to Joseph's house, (for he was yet there:) and they fell before him on the ground.

And Judah and his brethren came to Joseph's house; and he was still there; and they fell down before him to the ground.

And Judah -- his brethren also -- cometh in unto the house of Joseph, and he is yet there, and they fall before him to the earth;

εισηλθεν δε ιουδας και οι αδελφοι αυτου προς ιωσηφ επι αυτου οντος εκει και επεσον εναντιον αυτου επι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Joseph said to them, What deed is this that ye have done? knew ye not that such a man as I can certainly divine?

And Joseph said to them, What deed is this which ye have done? Did ye not know that such a man as I can certainly divine?

and Joseph saith to them, `What [is] this deed that ye have done? have ye not known that a man like me doth diligently observe?`

ειπεν δε αυτοις ιωσηφ τι το πραγμα τουτο ο εποιησατε ουκ οιδατε οτι οιωνισμω οιωνιεται ανθρωπος οιος εγω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 And Judah said, What shall we say to my lord? what shall we speak? or how shall we clear ourselves? God hath found out the iniquity of thy servants: behold we are my lord's servants, both we, and he also with whom the cup is found.

And Judah said, What shall we say to my lord? what shall we speak, and how justify ourselves? God has found out the iniquity of thy servants; behold, we are my lord's bondmen, both we, and he in whose hand the cup has been found.

And Judah saith, `What do we say to my lord? what do we speak? and what -- do we justify ourselves? God hath found out the iniquity of thy servants; lo, we [are] servants to my lord, both we, and he in whose hand the cup hath been found;`

ειπεν δε ιουδας τι αντερουμεν τω κυριω η τι λαλησωμεν η τι δικαιοθωμεν ο δε θεος ευρεν την αδικιαν των παιδων σου ιδου εσμεν οικηται τω κυριω ημων και ημεις και παρ' ω ευρεθη το κονδυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And he said, Far be it from me that I should do so: the man in whose hand the cup is found, he shall be my servant; and as for you, go in peace to your father.

And he said, Far be it from me to do so! The man in whose hand the cup has been found, he shall be my bondman; but as for you, go up in peace to your father.

and he saith, `Far be it from me to do this; the man in whose hand the cup hath been found, he becometh my servant; and ye, go ye up in peace unto your father.`

ειπεν δε ιωσηφ μη μοι γενοιτο ποιησαι το ρημα τουτο ο ανθρωπος παρ' ω ευρεθη το κονδυ αυτος εσται μου παις υμεις δε αναβητε μετα σωτηριας προς τον πατερα υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Then Judah came near to him, and said, Oh my lord, let thy servant, I pray thee, speak a word in my lord's ears, and let not thy anger burn against thy servant; for thou art even as Pharaoh.

Then Judah came near to him, and said, Ah! my lord, let thy servant, I pray thee, speak a word in my lord's ears, and let not thine anger burn against thy servant; for thou art even as Pharaoh.

And Judah cometh nigh unto him, and saith, `O, my lord, let thy servant speak, I pray thee, a word in the ears of my lord, and let not thine anger burn against thy servant -- for thou art as Pharaoh.

εγγισας δε αυτω ιουδας ειπεν δεομαι κυριε λαλησατω ο παις σου ρημα εναντιον σου και μη θυμωθης τω παιδι σου οτι συ ει μετα φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 19** My lord asked his servants, saying, Have ye a father, or a brother?
My lord asked his servants, saying, Have ye a father, or a brother?
My lord hath asked his servants, saying, Have ye a father or brother?
κυριε συ ηρωτησας τους παιδας σου λεγων ει εχετε πατερα η αδελφον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And we said to my lord, We have a father, an old man, and a child of his old age, a little one: and his brother is dead, and he alone is left of his mother, and his father loveth him.
And we said to my lord, We have an aged father, and a child born to him in his old age, [yet] young; and his brother is dead, and he alone is left of his mother; and his father loves him.
and we say unto my lord, We have a father, an aged one, and a child of old age, a little one; and his brother died, and he is left alone of his mother, and his father hath loved him.
και ειπαμεν τω κυριω εστιν ημιν πατηρ πρεσβυτερος και παιδιον γηρως νεωτερον αυτω και ο αδελφος αυτου απεθανεν αυτος δε μονος υπελειφθη τη μητρι αυτου ο δε πατηρ αυτον ηγαπησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And thou saidst to thy servants, Bring him down to me, that I may set my eyes upon him.
And thou saidst unto thy servants, Bring him down to me, that I may set mine eye on him.
`And thou sayest unto thy servants, Bring him down unto me, and I set mine eye upon him;
ειπας δε τοις παισιν σου καταγαγετε αυτον προς με και επιμελουμαι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 And we said to my lord, The lad cannot leave his father; for if he should leave his father, his father would die.

And we said to my lord, The youth cannot leave his father: if he should leave his father, [his father] would die.

and we say unto my lord, The youth is not able to leave his father, when he hath left his father, then he hath died;

και ειπαμεν τω κυριω ου δυνασεται το παιδιον καταλιπειν τον πατερα εαν δε καταλιπη τον πατερα αποθανειται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And thou saidst to thy servants, Except your youngest brother shall come down with you, ye shall see my face no more.

And thou saidst to thy servants, Unless your youngest brother come down with you, ye shall see my face no more.

and thou sayest unto thy servants, If your young brother come not down with you, ye add not to see my face.

συ δε ειπας τοις παισιν σου εαν μη καταβη ο αδελφος υμων ο νεωτερος μεθ' υμων ου προσθησεσθε ετι ιδειν τ ο προσωπον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And it came to pass, when we came to thy servant, my father, we told him the words of my lord.

And it came to pass when we came up to thy servant my father, we told him the words of my lord.

And it cometh to pass, that we have come up unto thy servant my father, that we declare to him the words of my lord;

εγενετο δε ηνικα ανεβημεν προς τον παιδα σου πατερα δε ημων απηγγειλαμεν αυτω τα ρηματα του κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 25 And our father said, Go again; buy us a little food.
And our father said, Go again, buy us a little food.
and our father saith, Turn back, buy for us a little food,
ειπεν δε ημιν ο πατηρ ημων βαδισατε παλιν αγορασατε ημιν μικρα βρωματα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26 And we said, We cannot go down: if our youngest brother shall be with us, then will we go down; for we may not see the man's face, except our youngest brother shall be with us.
But we said, We cannot go down: if our youngest brother be with us, then will we go down; for we cannot see the man's face unless our youngest brother is with us.
and we say, We are not able to go down; if our young brother is with us, then we have gone down; for we are not able to see the man's face, and our young brother not with us.
ημεις δε ειπαμεν ου δυνησομεθα καταβηναι αλλ' ει μεν ο αδελφος ημων ο νεωτερος καταβαινει μεθ' ημων καταβησομεθα ου γαρ δυνησομεθα ιδειν το προσωπον του ανθρωπου του αδελφου του νεωτερου μη οντος μεθ' ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27 And thy servant my father, said to us, Ye know that my wife bore me two sons:
And thy servant my father said to us, Ye know that my wife bore me two [sons];
`And thy servant my father saith unto us, Ye -- ye have known that two did my wife bare to me,
ειπεν δε ο παις σου ο πατηρ ημων προς ημας υμεις γινωσκετε οτι δυο ετεκεν μοι η γυνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28 And the one went out from me, and I said, Surely he is torn in pieces; and I have not seen him since:
and the one went out from me, and I said, He must certainly have been torn in pieces; and I have not seen him [again] hitherto.
and the one goeth out from me, and I say, Surely he is torn -- torn! and I have not seen him since;
και εξηλθεν ο εις απ' εμου και ειπατε οτι θηριοβρωτος γεγονεν και ουκ ειδον αυτον επι και νυν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 And if ye take this also from me, and mischief shall befall him, ye will bring down my gray hairs with sorrow to the grave.

And if ye take this one also from me, and mischief should befall him, ye will bring down my grey hairs with misery to Sheol.

when ye have taken also this from my presence, and mischief hath met him, then ye have brought down my grey hairs with evil to sheol.

εαν ουν λαβητε και τουτον εκ προσωπου μου και συμβη αυτω μαλακια εν τη οδω και καταξετε μου το γηρας μετα λυπης εις αδου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 Now therefore, when I come to thy servant my father, and the lad is not with us; (seeing that his life is bound up in the lad's life)

And now, when I come to thy servant my father, and the lad is not with us, -- seeing that his life is bound up with his life,

And now, at my coming in unto thy servant my father, and the youth not with us (and his soul is bound up in his soul),

νυν ουν εαν εισπορευωμαι προς τον παιδα σου πατερα δε ημων και το παιδαριον μη η μεθ' ημων η δε ψυχη α υτου εκκρεμαται εκ της τουτου ψυχης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 It shall come to pass, when he seeth that the lad is not with us, that he will die: and thy servants will bring down the gray hairs of thy servant our father, with sorrow to the grave.

it will come to pass when he sees that the lad is not [there], that he will die; and thy servants will bring down the grey hairs of thy servant our father with sorrow to Sheol.

then it hath come to pass when he seeth that the youth is not, that he hath died, and thy servants have brought down the grey hairs of thy servant our father with sorrow to sheol;

και εσται εν τω ιδειν αυτον μη ον το παιδαριον μεθ' ημων τελευτησει και καταξουσιν οι παιδες σου το γηρας του παιδος σου πατρος δε ημων μετ' οδου εις αδου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

32 For thy servant became surety for the lad to my father, saying, If I bring him not to thee, then I will bear the blame to my father for ever.

For thy servant became surety for the lad to my father, saying, If I bring him not to thee, then I shall be guilty toward my father all my days.

for thy servant obtained the youth by surety from my father, saying, If I bring him not in unto thee -- then I have sinned against my father all the days.

ο γαρ παις σου εκδεδεκται το παιδιον παρα του πατρος λεγων εαν μη αγαγω αυτον προς σε και στησω αυτον εναντιον σου ημαρτηκως εσομαι προς τον πατερα πασας τας ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 Now therefore, I pray thee, let thy servant abide instead of the lad, a bond-man to my lord; and let the lad return with his brethren.

And now, let thy servant stay, I pray thee, instead of the lad a bondman to my lord, and let the lad go up with his brethren;

And now, let thy servant, I pray thee, abide instead of the youth a servant to my lord, and the youth goeth up with his brethren,

νυν ουν παραμενω σοι παις αντι του παιδιου οικετης του κυριου το δε παιδιον αναβητω μετα των αδελφων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 For how shall I return to my father, and the lad be not with me? lest perhaps I see the evil that shall come on my father.

for how should I go up to my father if the lad were not with me? -- lest I see the evil that would come on my father.

for how do I go up unto my father, and the youth not with me? lest I look on the evil which doth find my father.`

πως γαρ αναβησομαι προς τον πατερα του παιδιου μη οντος μεθ' ημων ινα μη ιδω τα κακα α ευρησει τον πατερα μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1** Then Joseph could not refrain himself before all them that stood by him; and he cried, Cause every man to go out from me: and there stood no man with him, while Joseph made himself known to his brethren.

And Joseph could not control himself before all them that stood by him, and he cried, Put every man out from me! And no man stood with him when Joseph made himself known to his brethren.

And Joseph hath not been able to refrain himself before all those standing by him, and he calleth, `Put out every man from me;` and no man hath stood with him when Joseph maketh himself known unto his brethren,

και ουκ ηδυνατο ιωσηφ ανεχεσθαι παντων των παρεστηκοτων αυτω αλλ' ειπεν εξαποστειλατε παντας απ' εμου και ου παρεστηκε ουδεις επι τω ιωσηφ ηνικα ανεγνωριζετο τοις αδελφοις αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And he wept aloud; and the Egyptians and the house of Pharaoh heard.

And he raised his voice in weeping; and the Egyptians heard, and the house of Pharaoh heard.

and he giveth forth his voice in weeping, and the Egyptians hear, and the house of Pharaoh heareth.

και αφηκεν φωνην μετα κλαυθμου ηκουσαν δε παντες οι αιγυπτιοι και ακουστον εγενετο εις τον οικον φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And Joseph said to his brethren, I am Joseph; doth my father yet live? And his brethren could not answer him; for they were troubled at his presence.

And Joseph said to his brethren, I am Joseph. Does my father yet live? And his brethren could not answer him, for they were troubled at his presence.

And Joseph saith unto his brethren, `I [am] Joseph, is my father yet alive?` and his brethren have not been able to answer him, for they have been troubled at his presence.

ειπεν δε ιωσηφ προς τους αδελφους αυτου εγω ειμι ιωσηφ επι ο πατηρ μου ζη και ουκ εδυναντο οι αδελφοι αποκριθηναι αυτω εταραχθησαν γαρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

4 And Joseph said to his brethren, Come near to me, I pray you: and they came near. And he said, I am Joseph your brother, whom ye sold into Egypt.

And Joseph said to his brethren, Come near to me, I pray you. And they came near. And he said, I am Joseph your brother, whom ye sold into Egypt.

And Joseph saith unto his brethren, `Come nigh unto me, I pray you,` and they come nigh; and he saith, `I [am] Joseph, your brother, whom ye sold into Egypt;

ειπεν δε ιωσηφ προς τους αδελφους αυτου εγγισατε προς με και ηγγισαν και ειπεν εγω ειμι ιωσηφ ο αδελφος υμων ον απεδοσθε εις αιγυπτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Now therefore be not grieved, nor angry with yourselves, that ye sold me hither; for God sent me before you to preserve life.

And now, be not grieved, and be not angry with yourselves, that ye sold me hither, for God sent me before you to preserve life.

and now, be not grieved, nor let it be displeasing in your eyes that ye sold me hither, for to preserve life hath God sent me before you.

νυν ουν μη λυπεισθε μηδε σκληρον υμιν φανητω οτι απεδοσθε με ωδε εις γαρ ζωην απεστειλεν με ο θεος εμπροσθεν υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 For these two years hath the famine been in the land: and yet there are five years, in which there shall neither be tillage nor harvest.

For the famine has been these two years in the land; and yet there are five years in which there will be neither ploughing nor harvest.

`Because these two years the famine [is] in the heart of the land, and yet [are] five years, [in] which there is neither ploughing nor harvest;

τουτο γαρ δευτερον ετος λιμος επι της γης και επι λοιπα πεντε ετη εν οις ουκ εσται αροτριασις ουδε αμητος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 And God sent me before you, to preserve for you a posterity in the earth, and to save your lives by a great deliverance.

So God sent me before you to preserve you a remnant in the earth, and to save you alive by a great deliverance.

and God sendeth me before you, to place of you a remnant in the land, and to give life to you by a great escape;

απεστειλεν γαρ με ο θεος εμπροσθεν υμων υπολειπεσθαι υμων καταλειμμα επι της γης και εκθρεψαι υμων καταλειψιν μεγαλην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 So now it was not you that sent me hither, but God: and he hath made me a father to Pharaoh, and lord of all his house, and a ruler throughout all the land of Egypt.

And now it was not you [that] sent me here, but God; and he has made me a father to Pharaoh, and lord of all his house, and governor over all the land of Egypt.

and now, ye -- ye have not sent me hither, but God, and He doth set me for a father to Pharaoh, and for lord to all his house, and ruler over all the land of Egypt.

νυν ουν ουχ υμεις με απεσταλκατε ωδε αλλ' η ο θεος και εποιησεν με ως πατερα φαραω και κυριον παντος του οικου αυτου και αρχοντα πασης γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Haste ye, and return to my father, and say to him, Thus saith thy son Joseph, God hath made me lord of all Egypt; come down to me; delay not:

Haste and go up to my father, and say to him, Thus says thy son Joseph: God has made me lord of all Egypt; come down to me, tarry not.

ἘHaste, and go up unto my father, then ye have said to him, Thus said Joseph thy son, God hath set me for lord to all Egypt; come down unto me, stay not,

σπευσαντες ουν αναβητε προς τον πατερα μου και ειπατε αυτω ταδε λεγει ο υιος σου ιωσηφ εποιησεν με ο θεος κυριον πασης γης αιγυπτου καταβηθι ουν προς με και μη μεινης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And thou shalt dwell in the land of Goshen, and thou shalt be near to me, thou, and thy children, and thy children's children, and thy flocks, and thy herds, and all that thou hast:

And thou shalt dwell in the land of Goshen, and thou shalt be near to me, thou, and thy sons, and thy sons' sons, and thy sheep, and thy cattle, and all that thou hast.

and thou hast dwelt in the land of Goshen, and been near unto me, thou and thy sons, and thy son's sons, and thy flock, and thy herd, and all that thou hast,

και κατοικησεις εν γη γεσεμ αραβιας και εση εγγυς μου συ και οι υιοι σου και οι υιοι των υιων σου τα προβατα σου και αι βοες σου και οσα σοι εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And there will I nourish thee, (for yet there are five years of famine,) lest thou, and thy household, and all that thou hast, should come to poverty.

And there will I maintain thee; for yet there are five years of famine; in order that thou be not impoverished, thou, and thy household, and all that thou hast.

and I have nourished thee there -- for yet [are] five years of famine -- lest thou become poor, thou and thy household, and all that thou hast.

και εκθρεψω σε εκει ετι γαρ πεντε ετη λιμος ινα μη εκτριβης συ και οι υιοι σου και παντα τα υπαρχοντα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And behold, your eyes see, and the eyes of my brother Benjamin, that it is my mouth that speaketh to you.

And behold, your eyes see, and the eyes of my brother Benjamin, that it is my mouth which speaks to you.

And lo, your eyes are seeing, and the eyes of my brother Benjamin, that [it is] my mouth which is speaking unto you;

ιδου οι οφθαλμοι υμων βλεπουσιν και οι οφθαλμοι βενιαμιν του αδελφου μου οτι το στομα μου το λαλουν προς υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And ye shall tell my father of all my glory in Egypt, and of all that ye have seen: and ye shall haste, and bring down my father hither.

And tell my father of all my glory in Egypt, and of all that ye have seen, and haste and bring down my father hither.

and ye have declared to my father all my honour in Egypt, and all that ye have seen, and ye have hastened, and have brought down my father hither.

απαγγειλάτε ουν τω πατρι μου πασαν την δοξαν μου την εν αιγυπτω και οσα ειδετε και ταχυναντες καταγαγετε τον πατερα μου ωδε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And he fell upon his brother Benjamin's neck, and wept; and Benjamin wept upon his neck.

And he fell on his brother Benjamin's neck, and wept; and Benjamin wept on his neck.

And he falleth on the neck of Benjamin his brother, and weepeth, and Benjamin hath wept on his neck;

και επιπεσων επι τον τραχηλον βενιαμιν του αδελφου αυτου εκλαυσεν επ' αυτω και βενιαμιν εκλαυσεν επι το τραχηλω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Moreover, he kissed all his brethren, and wept upon them: and after that his brethren talked with him.

And he kissed all his brethren, and wept upon them; and after that his brethren talked with him.

and he kisseth all his brethren, and weepeth over them; and afterwards have his brethren spoken with him.

και καταφιλησας παντας τους αδελφους αυτου εκλαυσεν επ' αυτοις και μετα ταυτα ελαλησαν οι αδελφοι αυτου προς αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 And the fame of this was heard in Pharaoh's house, saying, Joseph's brethren are come: and it pleased Pharaoh well, and his servants.

And the report was heard in Pharaoh's house, saying, Joseph's brethren are come. And it was good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of his bondmen.

And the sound hath been heard in the house of Pharaoh, saying, 'Come have the brethren of Joseph;' and it is good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of his servants,

και διεβοηθη η φωνη εις τον οικον φαραω λεγοντες ηκασιν οι αδελφοι ιωσηφ εχαρη δε φαραω και η θεραπεια αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And Pharaoh said to Joseph, Say to thy brethren, This do ye; load your beasts, and go, return to the land of Canaan;

And Pharaoh said to Joseph, Say to thy brethren, Do this: load your beasts and depart, go into the land of Canaan,

and Pharaoh saith unto Joseph, 'Say unto thy brethren, This do ye: lade your beasts, and go, enter ye the land of Canaan,

ειπεν δε φαραω προς ιωσηφ ειπον τοις αδελφοις σου τουτο ποιησατε γεμισατε τα πορεια υμων και απελθατε εις γην χανααν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And take your father, and your households, and come to me: and I will give you the good of the land of Egypt, and ye shall eat the fat of the land.

and take your father and your households, and come to me; and I will give you the good of the land of Egypt, and ye shall eat the fat of the land.

and take your father, and your households, and come unto me, and I give to you the good of the land of Egypt, and eat ye the fat of the land.

και παραλαβοντες τον πατερα υμων και τα υπαρχοντα υμων ηκετε προς με και δωσω υμιν παντων των αγαθων αιγυπτου και φαγεσθε τον μυελον της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 Now thou art commanded, this do ye; take for yourselves wagons from the land of Egypt for your little ones, and for your wives, and bring your father, and come.

And thou art commanded -- this do: take waggons out of the land of Egypt for your little ones and for your wives, and take up your father, and come.

Yea, thou -- thou hast been commanded: this do ye, take for yourselves out of the land of Egypt, waggons for your infants, and for your wives, and ye have brought your father, and come;

συ δε εντειλαι ταυτα λαβειν αυτοις αμαξας εκ γης αιγυπτου τοις παιδιοις υμων και ταις γυναιξιν και αναλαβοντες τον πατερα υμων παραγινεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Also regard not your furniture; for the good of all the land of Egypt is yours.

And let not your eye regret your stuff; for the good of all the land of Egypt shall be yours.

and your eye hath no pity on your vessels, for the good of all the land of Egypt [is] yours.`

και μη φεισησθε τοις οφθαλμοις των σκευων υμων τα γαρ παντα αγαθα αιγυπτου υμιν εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And the children of Israel did so: and Joseph gave them wagons, according to the commandment of Pharaoh, and gave them provision for the way.

And the sons of Israel did so; and Joseph gave them waggons, according to the commandment of Pharaoh, and gave them provision for the way.

And the sons of Israel do so, and Joseph giveth waggons to them by the command of Pharaoh, and he giveth to them provision for the way;

εποιησαν δε ουτως οι υιοι ισραηλ εδωκεν δε ιωσηφ αυτοις αμαξας κατα τα ειρημενα υπο φαραω του βασιλεως και εδωκεν αυτοις επισιτισμον εις την οδον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 To all of them he gave each man changes of raiment: but to Benjamin he gave three hundred pieces of silver, and five changes of raiment.

To each one of them all he gave changes of clothing; but to Benjamin he gave three hundred [pieces] of silver and five changes of clothing.

to all of them hath he given -- to each changes of garments, and to Benjamin he hath given three hundred silverlings, and five changes of garments;

και πασιν εδωκεν δισσας στολας τω δε βενιαμιν εδωκεν τριακοσιους χρυσους και πεντε εξαλλασσουσας στολας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And to his father he sent after this manner; ten asses laden with the good things of Egypt, and ten she-asses laden with corn and bread and meat, for his father by the way.

And to his father he sent this: ten asses laden with the good things of Egypt, and ten she-asses laden with corn and bread, and food for his father by the way.

and to his father he hath sent thus: ten asses bearing of the good things of Egypt, and ten she-asses bearing corn and bread, even food for his father for the way.

και τω πατρι αυτου απεστειλεν κατα τα αυτα και δεκα ονους αιροντας απο παντων των αγαθων αιγυπτου και δεκα ημιονους αιρουσας αρτους τω πατρι αυτου εις οδον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 So he sent his brethren away, and they departed: and he said to them, See that ye contend not by the way.

And he sent his brethren away, and they departed. And he said to them, Do not quarrel on the way.

And he sendeth his brethren away, and they go; and he saith unto them, `Be not angry in the way.`

εξαπεστειλεν δε τους αδελφους αυτου και επορευθησαν και ειπεν αυτοις μη οργιζεσθε εν τη οδω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 25** And they went up from Egypt, and came into the land of Canaan, to Jacob their father,
And they went up out of Egypt, and came into the land of Canaan to Jacob their father.
And they go up out of Egypt, and come in to the land of Canaan, unto Jacob their father,
και ανεβησαν εξ αιγυπτου και ηλθον εις γην χαναν προς ιακωβ τον πατερα αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** And told him, saying, Joseph is yet alive, and he is governor over all the land of Egypt. And Jacob's heart fainted, for he believed them not.
And they told him, saying, Joseph is still alive, and he is governor over all the land of Egypt. And his heart fainted, for he did not believe them.
and they declare to him, saying, `Joseph [is] yet alive,` and that he [is] ruler over all the land of Egypt; and his heart ceaseth, for he hath not given credence to them.
και ανηγγειλαν αυτω λεγοντες οτι ο υιος σου ιωσηφ ζη και αυτος αρχει πασης γης αιγυπτου και εξεστη η δια νοια ιακωβ ου γαρ επιστευσεν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27** And they told him all the words of Joseph, which he had said to them: and when he saw the wagons which Joseph had sent to carry him, the spirit of Jacob their father revived:
And they spoke to him all the words of Joseph, which he had spoken to them. And he saw the waggons that Joseph had sent to carry him. And the spirit of Jacob their father revived.
And they speak unto him all the words of Joseph, which he hath spoken unto them, and he seeth the waggons which Joseph hath sent to bear him away, and live doth the spirit of Jacob their father;
ελαλησαν δε αυτω παντα τα ρηθεντα υπο ιωσηφ οσα ειπεν αυτοις ιδων δε τας αμαξας ας απεστειλεν ιωσηφ ω στε αναλαβειν αυτον ανεζωπυρησεν το πνευμα ιακωβ του πατρος αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

28 And Israel said, It is enough; Joseph my son is yet alive: I will go and see him before I die.

And Israel said, It is enough: Joseph my son is yet alive; I will go and see him before I die.

and Israel saith, `Enough! Joseph my son [is] yet alive; I go and see him before I die.`

ειπεν δε ισραηλ μεγα μοι εστιν ει επι ιωσηφ ο υιος μου ζη πορευθεις οψομαι αυτον προ του αποθανειν με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Israel took his journey with all that he had, and came to Beer-sheba, and offered sacrifices to the God of his father Isaac.

And Israel took his journey with all that he had, and came to Beer-sheba; and he offered sacrifices to the God of his father Isaac.

And Israel journeyeth, and all that he hath, and cometh in to Beer-Sheba, and sacrificeth sacrifices to the God of his father Isaac;

απαρας δε ισραηλ αυτος και παντα τα αυτου ηλθεν επι το φρεαρ του ορκου και εθυσεν θυσιαν τω θεω του πατρος αυτου ισαακ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And God spoke to Israel in the visions of the night, and said, Jacob, Jacob: and he said, Here am I.

And God spoke to Israel in the visions of the night and said, Jacob, Jacob! And he said, Here am I.

and God speaketh to Israel in visions of the night, and saith, `Jacob, Jacob;` and he saith, `Here [am] I.`

ειπεν δε ο θεος ισραηλ εν οραματι της νυκτος ειπας ιακωβ ιακωβ ο δε ειπεν τι εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And he said, I am God, the God of thy father: fear not to go down into Egypt; for I will there make of thee a great nation:

And he said, I am God, the God of thy father: fear not to go down to Egypt; for I will there make of thee a great nation.

And He saith, `I [am] God, God of thy father, be not afraid of going down to Egypt, for a great nation I set thee there;

λεγων εγω εμι ο θεος των πατερων σου μη φοβου καταβηναι εις αιγυπτον εις γαρ εθνος μεγα ποιησω σε εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4** I will go down with thee into Egypt; and I will also surely bring thee up again: and Joseph shall put his hand upon thine eyes.
I will go down with thee to Egypt, and I will also certainly bring thee up; and Joseph shall put his hand on thine eyes.
I -- I go down with thee to Egypt, and I -- I also certainly bring thee up, and Joseph doth put his hand on thine eyes.`
και εγω καταβησομαι μετα σου εις αιγυπτον και εγω αναβιβασω σε εις τελος και ιωσηφ επιβαλει τας χειρας επι τους οφθαλμους σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And Jacob rose up from Beer-sheba: and the sons of Israel carried Jacob their father, and their little ones, and their wives, in the wagons which Pharaoh had sent to carry him.
And Jacob rose up from Beer-sheba; and the sons of Israel carried Jacob their father, and their little ones, and their wives, on the waggons that Pharaoh had sent to carry him.
And Jacob riseth from Beer-Sheba, and the sons of Israel bear away Jacob their father, And their infants, and their wives, in the waggons which Pharaoh hath sent to bear him,
ανεστη δε ιακωβ απο του φρεατος του ορκου και ανελαβον οι υιοι ισραηλ τον πατερα αυτων και την αποσκευην και τας γυναικας αυτων επι τας αμαξας ας απεστειλεν ιωσηφ αραι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And they took their cattle, and their goods which they had acquired in the land of Canaan, and came into Egypt, Jacob, and all his seed with him:
And they took their cattle, and their goods which they had acquired in the land of Canaan, and came to Egypt, Jacob and all his seed with him;
and they take their cattle, and their goods which they have acquired in the land of Canaan, and come into Egypt -- Jacob, and all his seed with him,
και αναλαβοντες τα υπαρχοντα αυτων και πασαν την κτησιν ην εκτησαντο εν γη χανααν εισηλθον εις αιγυπτον ιακωβ και παν το σπερμα αυτου μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 His sons, and his sons' sons with him, his daughters, and his sons' daughters, and all his seed brought he with him into Egypt.
his sons and his sons` sons with him, his daughters and his sons` daughters and all his seed he brought with him to Egypt.
his sons, and his sons` sons with him, his daughters, and his sons` daughters, yea, all his seed he brought with him into Egypt.
υιοι και οι υιοι των υιων αυτου μετ' αυτου θυγατερες και θυγατερες των υιων αυτου και παν το σπερμα αυτο υ ηγαγεν εις αιγυπτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And these are the names of the children of Israel, who came into Egypt, Jacob and his sons: Reuben, Jacob's first-born.
And these are the names of the sons of Israel who came into Egypt: Jacob and his sons. Jacob`s firstborn, Reuben.
And these [are] the names of the sons of Israel who are coming into Egypt: Jacob and his sons, Jacob`s first-born, Reuben.
ταυτα δε τα ονοματα των υιων ισραηλ των εισελθοντων εις αιγυπτον ιακωβ και οι υιοι αυτου πρωτοτοκος ια κωβ ρουβην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And the sons of Reuben; Hanoch, and Phallu, and Hezron, and Carmi.
And the sons of Reuben: Enoch, and Phallu, and Hezron, and Carmi.
And sons of Reuben: Hanoch, and Phallu, and Hezron, and Carmi.
υιοι δε ρουβην ενωχ και φαλλους ασρων και χαρμι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And the sons of Simeon; Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul the son of a Canaanitish woman.

-- And the sons of Simeon: Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Saul the son of a Canaanitish woman.

And sons of Simeon: Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul son of the Canaanitess.

υιοι δε συμεων ιεμουηλ και ιαμιν και αωδ και ιαχιν και σααρ και σαουλ υιος της χανανιτιδος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari.

-- And the sons of Levi: Gershon, Kohath, and Merari.

And sons of Levi: Gershon, Kohath, and Merari.

υιοι δε λευι γηρσων κααθ και μεραρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And the sons of Judah; Er, and Onan, and Shelah, and Pharez, and Zerah: but Er and Onan died in the land of Canaan. And the sons of Pharez were Hezron, and Hamul.

-- And the sons of Judah: Er, and Onan, and Shelah, and Pherez, and Zerah; but Er and Onan died in the land of Canaan. And the sons of Pherez were Hezron and Hamul.

And sons of Judah: Er, and Onan, and Shelah, and Pharez, and Zarah, (and Er and Onan die in the land of Canaan.) And sons of Pharez are Hezron and Hamul.

υιοι δε ιουδα ηρ και αυναν και σηλωμ και φαρες και ζαρα απεθανεν δε ηρ και αυναν εν γη χανασαν εγενοντο δε υιοι φαρες ασρων και ιεμουηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And the sons of Issachar; Tola, and Phuvah, and Job, and Shimron.

-- And the sons of Issachar: Tola, and Puah, and Job, and Shimron.

And sons of Issachar: Tola, and Phuvah, and Job, and Shimron.

υιοι δε ισσαχαρ θωλα και φουα και ιασουβ και ζαμβραμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 14 And the sons of Zebulun; Sered, and Elon, and Jahleel.
-- And the sons of Zebulun: Sered, and Elon, and Jahleel.
And sons of Zebulun: Sered, and Elon, and Jahleel.
υιοι δε ζαβουλων σερεδ και αλλων και αλοηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15 These are the sons of Leah, which she bore to Jacob in Padan-aram, with his daughter Dinah: all the souls of his sons and his daughters were thirty and three.
-- These are the sons of Leah, whom she bore to Jacob in Padan-Aram; and his daughter, Dinah. All the souls of his sons and his daughters were thirty-three.
These [are] sons of Leah whom she bare to Jacob in Padan-Aram, and Dinah his daughter; all the persons of his sons and his daughters [are] thirty and three.
ουτοι υιοι λειας ους ετεκεν τω ιακωβ εν μεσοποταμια της συριας και διναν την θυγατερα αυτου πασαι αι ψυχαι υιοι και θυγατερες τριακοντα τρεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16 And the sons of Gad; Ziphion, and Haggai, Shuni, and Ezbon, Eri, and Arodi, and Areli.
And the sons of Gad: Ziphion and Haggi, Shuni and Ezbon, Eri, and Arodi, and Areli.
And sons of Gad: Ziphion, and Haggi, Shuni, and Ezbon, Eri, and Arodi, and Areli.
υιοι δε γαδ σαφων και αγγις και σαυνις και θασοβαν και αηδις και αροηδις και αροηλις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17 And the sons of Asher; Jimnah, and Ishuah, and Isui, and Beriah, and Serah their sister. And the sons of Beriah; Heber, and Malchiel.
-- And the sons of Asher: Jimnah, and Jishvah, and Jishvi, and Beriah; and Serah their sister; and the sons of Beriah: Heber and Malchiel.
And sons of Asher: Jimnah, and Ishuah, and Isui, and Beriah, and Serah their sister. And sons of Beriah: Heber and Malchiel.
υιοι δε ασηρ ιεμνα και ιεσουα και ιεουλ και βαρια και σαρα αδελφη αυτων υιοι δε βαρια χοβορ και μελχιηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

18 These are the sons of Zilpah, whom Laban gave to Leah his daughter: and these she bore to Jacob, even sixteen souls.

-- These are the sons of Zilpah, whom Laban gave to Leah his daughter; and she bore these to Jacob: sixteen souls.

These [are] sons of Zilpah, whom Laban gave to Leah his daughter, and she beareth these to Jacob -- sixteen persons.

ουτοι υιοι ζελφας ην εδωκεν λαβαν λεια τη θυγατρι αυτου η ετεκεν τουτους τω ιακωβ δεκα εξ ψυχας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 The sons of Rachel Jacob's wife; Joseph, and Benjamin.

The sons of Rachel Jacob`s wife: Joseph and Benjamin.

Sons of Rachel, Jacob`s wife: Joseph and Benjamin.

υιοι δε ραχηλ γυναικος ιακωβ ιωσηφ και βενιαμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And to Joseph in the land of Egypt were born Manasseh and Ephraim, whom Asenath the daughter of Potipherah priest of On bore to him.

And to Joseph in the land of Egypt were born Manasseh and Ephraim, whom Asnath bore to him, the daughter of Potipherah the priest in On.

And born to Joseph in the land of Egypt (whom Asenath daughter of Poti-Pherah, priest of On, hath borne to him) [are] Manasseh and Ephraim.

εγενοντο δε υιοι ιωσηφ εν γη αιγυπτω ους ετεκεν αυτω ασεννεθ θυγατηρ πετεφρη ιερεως ηλιου πολεως τον μ ανασση και τον εφραιμ εγενοντο δε υιοι μανασση ους ετεκεν αυτω η παλλακη η συρα τον μαχιρ μαχιρ δε εγεν νησεν τον γαλααδ υιοι δε εφραιμ αδελφου μανασση σο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

21 And the sons of Benjamin were Belah, and Becher, and Ashbel, Gera, and Naaman, Ehi, and Rosh, Muppm, and Huppm, and Ard.

-- And the sons of Benjamin: Belah, and Becher, and Ashbel, Gera and Naaman, Ehi and Rosh, Muppm, and Huppm, and Ard.

And sons of Benjamin: Belah, and Becher, and Ashbel, Gera, and Naaman, Ehi, and Rosh, Muppm, and Huppm, and Ard.

υιοι δε βενιαμιν βαλα και χοβωρ και ασβηλ εγενοντο δε υιοι βαλα γηρα και νοεμαν και αγχισ και ρως και μαμ φιν και οφιμιν γηρα δε εγεννησεν τον αραδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 These are the sons of Rachel, who were born to Jacob; all the souls were fourteen.

-- These are the sons of Rachel who were born to Jacob: all the souls were fourteen.

These [are] sons of Rachel, who were born to Jacob; all the persons [are] fourteen.

ουτοι υιοι ραχηλ ους ετεκεν τω ιακωβ πασαι ψυχαι δεκα οκτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And the sons of Dan; Hushim.

And the sons of Dan: Hushim.

And sons of Dan: Hushim.

υιοι δε δαν ασομ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And the sons of Naphtali; Jahzeel, and Guni, and Jezer, and Shillem.

-- And the sons of Naphtali: Jahzeel, and Guni, and Jezer, and Shillem.

And sons of Naphtali: Jahzeel, and Guni, and Jezer, and Shillem.

και υιοι νεφθαλι ασηλ και γωνι και ισσααρ και συλλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

25 These are the sons of Bilhah, whom Laban gave to Rachel his daughter, and she bore these to Jacob: all the souls were seven.

-- These are the sons of Bilhah, whom Laban gave to Rachel his daughter; and she bore these to Jacob: all the souls were seven.

These [are] sons of Bilhah, whom Laban gave to Rachel his daughter; and she beareth these to Jacob -- all the persons [are] seven.

ουτοι υιοι βαλλας ην εδωκεν λαβαν ραχηλ τη θυγατρι αυτου η ετεκεν τουτους τω ιακωβ πασαι ψυχαι επτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 All the souls that came with Jacob into Egypt, who came out of his loins, besides Jacob's sons' wives, all the souls were sixty and six.

All the souls that came with Jacob to Egypt, that had come out of his loins, besides Jacob`s sons` wives: all the souls were sixty-six.

All the persons who are coming to Jacob to Egypt, coming out of his thigh, apart from the wives of Jacob`s sons, all the persons [are] sixty and six.

πασαι δε ψυχαι αι εισελθουσαι μετα ιακωβ εις αιγυπτον οι εξελθοντες εκ των μηρων αυτου χωρις των γυναικων υιων ιακωβ πασαι ψυχαι εξηκοντα εξ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And the sons of Joseph who were born to him in Egypt, were two souls: all the souls of the house of Jacob, who came into Egypt, were seventy.

And the sons of Joseph who were born to him in Egypt, were two souls. All the souls of the house of Jacob that came to Egypt were seventy.

And the sons of Joseph who have been born to him in Egypt [are] two persons. All the persons of the house of Jacob who are coming into Egypt [are] seventy.

υιοι δε ιωσηφ οι γενομενοι αυτω εν γη αιγυπτω ψυχαι εννεα πασαι ψυχαι οικου ιακωβ αι εισελθουσαι εις αιγυπτον εβδομηκοντα πεντε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

28 And he sent Judah before him to Joseph, to direct his face to Goshen; and they came into the land of Goshen.

And he sent Judah before him to Joseph, to give notice before he came to Goshen. And they came into the land of Goshen.

And Judah he hath sent before him unto Joseph, to direct before him to Goshen, and they come into the land of Goshen;

τον δε ιουδαν απεστειλεν εμπροσθεν αυτου προς ιωσηφ συναντησαι αυτω καθ' ηρωων πολιν εις γην ραμεσση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And Joseph made ready his chariot, and went to meet Israel his father to Goshen; and presented himself to him: and he fell on his neck, and wept on his neck a good while.

Then Joseph yoked his chariot, and went up to meet Israel his father, to Goshen, and he presented himself to him; and he fell on his neck, and wept on his neck a good while.

and Joseph harnesseth his chariot, and goeth up to meet Israel his father, to Goshen, and appeareth unto him, and falleth on his neck, and weepeth on his neck again;

ζευξας δε ιωσηφ τα αρματα αυτου ανεβη εις συναντησιν ισραηλ τω πατρι αυτου καθ' ηρωων πολιν και οφθει ς αυτω επεπεσεν επι τον τραχηλον αυτου και εκλαυσεν κλαυθμω πλειονι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And Israel said to Joseph, Now let me die, since I have seen thy face, because thou art yet alive.

And Israel said to Joseph, Now let me die, after I have seen thy face, since thou still livest.

and Israel saith unto Joseph, `Let me die this time, after my seeing thy face, for thou [art] yet alive.`

και ειπεν ισραηλ προς ιωσηφ αποθανουμαι απο του νυν επει εωρακα το προσωπον σου ετι γαρ συ ζης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

31 And Joseph said to his brethren, and to his father's house, I will go up, and show Pharaoh, and say to him, My brethren, and my father's house, who were in the land of Canaan are come to me.

And Joseph said to his brethren and to his father`s house, I will go up, and tell Pharaoh, and say to him, My brethren and my father`s house, who were in the land of Canaan, are come to me;

And Joseph saith unto his brethren, and unto the house of his father, `I go up, and declare to Pharaoh, and say unto him, My brethren, and the house of my father who [are] in the land of Canaan have come in unto me;

ειπεν δε ιωσηφ προς τους αδελφους αυτου αναβας απαγγελω τω φαραω και ερω αυτω οι αδελφοι μου και ο οικος του πατρος μου οι ησαν εν γη χανααν ηκασιν προς με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And the men are shepherds, for their employment hath been to feed cattle; and they have brought their flocks, and their herds, and all that they have.

and the men are shepherds, for they have been occupied with cattle; and they have brought their sheep, and their cattle, and all that they have.

and the men [are] feeders of a flock, for they have been men of cattle; and their flock, and their herd, and all that they have, they have brought.`

οι δε ανδρες εισιν ποιμενες ανδρες γαρ κτηνοτροφοι ησαν και τα κτηνη και τους βοας και παντα τα αυτων αγειοχασιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And it shall come to pass, when Pharaoh shall call you, and shall say, What is your occupation?

And it shall come to pass that when Pharaoh shall call you and say, What is your occupation?

`And it hath come to pass when Pharaoh calleth for you, and hath said, What [are] your works?

εαν ουν καλεση υμας φαραω και ειπη υμιν τι το εργον υμων εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

34 That ye shall say, The occupation of thy servants hath been about cattle from our youth even until now, both we, and also our fathers: that ye may dwell in the land of Goshen; for every shepherd is an abomination to the Egyptians.

then ye shall say, Thy servants are men that have been occupied with cattle from our youth even until now, both we and our fathers; in order that ye may dwell in the land of Goshen; for every shepherd is an abomination to the Egyptians.

that ye have said, Thy servants have been men of cattle from our youth, even until now, both we and our fathers, -- in order that ye may dwell in the land of Goshen, for the abomination of the Egyptians is every one feeding a flock.`

ερειτε ανδρες κτηνοτροφοι εσμεν οι παιδες σου εκ παιδος εως του νυν και ημεις και οι πατερες ημων ινα κατα οικησητε εν γη γεσεμ αραβια βδελυγμα γαρ εστιν αιγυπτιοις πας ποιμην προβατων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Then Joseph came and told Pharaoh, and said, My father and my brethren, and their flocks, and their herds, and all that they have, have come from the land of Canaan; and behold, they are in the land of Goshen.

And Joseph came and told Pharaoh and said, My father and my brethren, and their sheep and their cattle, and all that they have, are come out of the land of Canaan; and behold, they are in the land of Goshen.

And Joseph cometh, and declareth to Pharaoh, and saith, `My father, and my brethren, and their flock, and their herd, and all they have, have come from the land of Canaan, and lo, they [are] in the land of Goshen.`

ελθων δε ιωσηφ απηγγειλεν τω φαραω λεγων ο πατηρ μου και οι αδελφοι μου και τα κτηνη και οι βοες αυτων και παντα τα αυτων ηλθον εκ γης χανααν και ιδου εισιν εν γη γεσεμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And he took some of his brethren, even five men, and presented them to Pharaoh.

And he took from the whole number of his brethren, five men, and set them before Pharaoh.

And out of his brethren he hath taken five men, and setteth them before Pharaoh;

απο δε των αδελφων αυτου παρελαβεν πεντε ανδρας και εστησεν αυτους εναντιον φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

3 And Pharaoh said to his brethren, What is your occupation? And they said to Pharaoh, Thy servants are shepherds, both we, and also our fathers.

And Pharaoh said to his brethren, What is your occupation? And they said to Pharaoh, Thy servants are shepherds, both we and our fathers.

and Pharaoh saith unto his brethren, `What [are] your works?` and they say unto Pharaoh, `Thy servants [are] feeders of a flock, both we and our fathers;`

και ειπεν φαραω τοις αδελφοις ιωσηφ τι το εργον υμων οι δε ειπαν τω φαραω ποιμενες προβατων οι παιδες σου και ημεις και οι πατερες ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 They said moreover to Pharaoh, We have come to sojourn in the land: for thy servants have no pasture for their flocks, for the famine is severe in the land of Canaan: now therefore, we pray thee, let thy servants dwell in the land of Goshen.

And they said to Pharaoh, To sojourn in the land are we come; for there is no pasture for the sheep that thy servants have, for the famine is grievous in the land of Canaan; and now, we pray thee, let thy servants dwell in the land of Goshen.

and they say unto Pharaoh, `To sojourn in the land we have come, for there is no pasture for the flock which thy servants have, for grievous [is] the famine in the land of Canaan; and now, let thy servants, we pray thee, dwell in the land of Goshen.`

ειπαν δε τω φαραω παρourkein εν τη γη ηκαμεν ου γαρ εστιν νομη τοις κτηνεσιν των παιδων σου ενισχυσεν γαρ ο λιμος εν γη χανααν νυν ον κατοικησομεν οι παιδες σου εν γη γεσεμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And Pharaoh spoke to Joseph, saying, Thy father and thy brethren have come to thee:

And Pharaoh spoke to Joseph, saying, Thy father and thy brethren are come to thee.

And Pharaoh speaketh unto Joseph, saying, `Thy father and thy brethren have come unto thee:

ειπεν δε φαραω τω ιωσηφ κατοικειτωσαν εν γη γεσεμ ει δε επιστη οτι εισιν εν αυτοις ανδρες δυνατοι καταστησον αυτους αρχοντας των εμων κτηνων ηλθον δε εις αιγυπτον προς ιωσηφ ιακωβ και οι υιοι αυτου και ηκουσεν φαραω βασιλευς αιγυπτου και ειπεν φαραω προς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6 The land of Egypt is before thee; in the best of the land make thy father and brethren to dwell; in the land of Goshen let them dwell; and if thou knowest any men of activity among them, then make them rulers over my cattle.

The land of Egypt is before thee; in the best of the land settle thy father and thy brethren: let them dwell in the land of Goshen. And if thou knowest men of activity among them, then set them as overseers of cattle over what I have.

the land of Egypt is before thee; in the best of the land cause thy father and thy brethren to dwell -- they dwell in the land of Goshen, and if thou hast known, and there are among them men of ability, then thou hast set them heads over the cattle I have

ιδου η γη αιγυπτου εναντιον σου εστιν εν τη βελτιστη γη κατοικισον τον πατερα σου και τους αδελφους σου

Literal

Spiritual

Practical

- 7 And Joseph brought in Jacob his father, and set him before Pharaoh: and Jacob blessed Pharaoh.

And Joseph brought Jacob his father, and set him before Pharaoh. And Jacob blessed Pharaoh.

And Joseph bringeth in Jacob his father, and causeth him to stand before Pharaoh; and Jacob blesseth Pharaoh.

εισηγαγεν δε ιωσηφ ιακωβ τον πατερα αυτου και εστησεν αυτον εναντιον φαραω και ευλογησεν ιακωβ τον φαραω

Literal

Spiritual

Practical

- 8 And Pharaoh said to Jacob, How old art thou?

And Pharaoh said to Jacob, How many are the days of the years of thy life?

And Pharaoh saith unto Jacob, `How many [are] the days of the years of thy life?`

ειπεν δε φαραω τω ιακωβ ποσα ετη ημερων της ζωης σου

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

- 9 And Jacob said to Pharaoh, The days of the years of my pilgrimage are a hundred and thirty years: few and evil have been the days of the years of my life, nor have they attained to the days of the years of the life of my fathers in the days of their pilgr

And Jacob said to Pharaoh, The days of the years of my sojourning are a hundred and thirty years. Few and evil have been the days of the years of my life, and they do not attain to the days of the years of the life of my fathers, in the days of their

And Jacob saith unto Pharaoh, `The days of the years of my sojournings [are] an hundred and thirty years; few and evil have been the days of the years of my life, and they have not reached the days of the years of the life of my fathers, in the days of th

και ειπεν ιακωβ τω φαραω αι ημεραι των ετων της ζωης μου ας παρωικω εκατον τριακοντα ετη μικραι και πονηραι γεγονασιν αι ημεραι των ετων της ζωης μου ουκ αφικοντο εις τας ημερας των ετων της ζωης των πατερων μου ας ημερας παρωκησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And Jacob blessed Pharaoh, and went out from before Pharaoh.

And Jacob blessed Pharaoh, and went out from Pharaoh.

And Jacob blesseth Pharaoh, and goeth out from before Pharaoh.

και ευλογησας ιακωβ τον φαραω εξηλθεν απ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And Joseph placed his father and his brethren, and gave them a possession in the land of Egypt, in the best of the land, in the land of Rameses, as Pharaoh had commanded.

And Joseph settled his father and his brethren, and gave them a possession in the land of Egypt, in the best of the land, in the land of Rameses, as Pharaoh had commanded.

And Joseph settleth his father and his brethren, and giveth to them a possession in the land of Egypt, in the best of the land, in the land of Rameses, as Pharaoh commanded;

και κατοκισεν ιωσηφ τον πατερα και τους αδελφους αυτου και εδωκεν αυτοις κατασχεσιν εν γη αιγυπτου εν τη βελτιστη γη εν γη ραμεσση καθα προσεταξεν φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

12 And Joseph nourished his father, and his brethren, and all his father's household, with bread according to their families.

And Joseph maintained his father, and his brethren, and all his father's household, with bread, according to the number of the little ones.

and Joseph nourisheth his father, and his brethren, and all the house of his father [with] bread, according to the mouth of the infants.

και ειτομετρει ιωσηφ τω πατρι και τοις αδελφοις αυτου και παντι τω οικω του πατρος αυτου σιτον κατα σωμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And there was no bread in all the land; for the famine was very distressing, so that the land of Egypt, and all the land of Canaan, fainted by reason of the famine.

And there was no bread in all the land; for the famine was very grievous; and the land of Egypt and the land of Canaan were exhausted through the famine.

And there is no bread in all the land, for the famine [is] very grievous, and the land of Egypt and the land of Canaan are feeble because of the famine;

σιτος δε ουκ ην εν παση τη γη ενισχυσεν γαρ ο λιμος σφοδρα εξελιπεν δε η γη αιγυπτου και η γη χανααν απο του λιμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And Joseph gathered all the money that was found in the land of Egypt, and in the land of Canaan, for the corn which they bought: and Joseph brought the money into Pharaoh's house.

And Joseph gathered up all the money that was found in the land of Egypt, and in the land of Canaan, for the grain which they bought; and Joseph brought the money into Pharaoh's house.

and Joseph gathereth all the silver that is found in the land of Egypt, and in the land of Canaan, for the corn that they are buying, and Joseph bringeth the silver into the house of Pharaoh.

συνηγαγεν δε ιωσηφ παν το αργυριον το ευρεθεν εν γη αιγυπτου και εν γη χανααν του σιτου ου ηγοραζον και ειτομετρει αυτοις και εισηνεγκεν ιωσηφ παν το αργυριον εις τον οικον φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

15 And when money failed in the land of Egypt, and in the land of Canaan, all the Egyptians came to Joseph, and said, Give us bread: for why should we die in thy presence: for the money faileth.

And when money came to an end in the land of Egypt and in the land of Canaan, all the Egyptians came to Joseph, saying, Give us bread! for why should we die before thee? for [our] money is all gone.

And the silver is consumed out of the land of Egypt, and out of the land of Canaan, and all the Egyptians come in unto Joseph, saying, `Give to us bread -- why do we die before thee, though the money hath ceased?`

και εξελιπεν παν το αργυριον εκ γης αιγυπτου και εκ γης χανααν ηλθον δε παντες οι αιγυπτιοι προς ιωσηφ λεγοντες δος ημιν αρτους και ινα τι αποθνησκομεν εναντιον σου εκλελοιπεν γαρ το αργυριον ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And Joseph said, Give your cattle; and I will give you for your cattle, if money hath failed.

And Joseph said, Give your cattle, and I will give you for your cattle, if [your] money be all gone.

and Joseph saith, `Give your cattle; and I give to you for your cattle, if the money hath ceased.`

ειπεν δε αυτοις ιωσηφ φερετε τα κτηνη υμων και δωσω υμιν αρτους αντι των κτηνων υμων ει εκλελοιπεν το αργυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And they brought their cattle to Joseph: and Joseph gave them bread in exchange for horses, and for the flocks, and for the cattle of the herds, and for the asses; and he fed them with bread, for all their cattle, for that year.

And they brought their cattle to Joseph; and Joseph gave them bread for horses, and for flocks of sheep, and for herds of cattle, and for asses; and he fed them with bread for all their cattle that year.

And they bring in their cattle unto Joseph, and Joseph giveth to them bread, for the horses, and for the cattle of the flock, and for the cattle of the herd, and for the asses; and he tendeth them with bread, for all their cattle, during that year.

ηγαγον δε τα κτηνη προς ιωσηφ και εδωκεν αυτοις ιωσηφ αρτους αντι των ιππων και αντι των προβατων και αντι των βοων και αντι των ονων και εξεθρεψεν αυτους εν αρτοις αντι παντων των κτηνων αυτων εν τω ενιαυτω εκεινω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 18** When that year was ended, they came to him the second year, and said to him, We will not hide from my lord, how that our money is spent; my lord also hath our herds of cattle; there is not aught left in the sight of my lord, but our bodies and our lands:

And that year ended; and they came to him the second year, and said to him, We will not hide [it] from my lord that since [our] money is come to an end, and the herds of cattle are in the possession of my lord, nothing is left before my lord but our b

And that year is finished, and they come in unto him on the second year, and say to him, `We do not hide from my lord, that since the money hath been finished, and possession of the cattle [is] unto my lord, there hath not been left before my lord save ou

εξηλθεν δε το ετος εκεινο και ηλθον προς αυτον εν τω ετει τω δευτερω και ειπαν αυτω μηποτε εκτριβωμεν απο του κυριου ημων ει γαρ εκλελοιπεν το αργυριον και τα υπαρχοντα και τα κτηνη προς σε τον κυριον και ουχ υπολειπεται ημιν εναντιον του κυριου ημων αλλ'

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** Why shall we die before thy eyes, both we and our land? buy us and our land for bread, and we and our land will be servants to Pharaoh: and give us seed, that we may live, and not die, that the land be not desolate.

Why should we die before thine eyes, both we and our land? Buy us and our land for bread, and we and our land will be bondmen to Pharaoh; and give seed, that we may live, and not die, and that the land be not desolate.

why do we die before thine eyes, both we and our ground? buy us and our ground for bread, and we and our ground are servants to Pharaoh; and give seed, and we live, and die not, and the ground is not desolate.`

ινα ουν μη αποθανωμεν εναντιον σου και η γη ερημωθη κτησαι ημας και την γην ημων αντι αρτων και εσομεθα ημεις και η γη ημων παιδες φαραωδος σπερμα ινα σπειρωμεν και ζωμεν και μη αποθανωμεν και η γη ουκ ερημωθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And Joseph bought all the land of Egypt for Pharaoh; for the Egyptians sold every man his field, because the famine prevailed over them: so the land became Pharaoh's.

And Joseph bought all the soil of Egypt for Pharaoh; for the Egyptians sold every man his field, because the famine prevailed over them; and the land became Pharaoh's.

And Joseph buyeth all the ground of Egypt for Pharaoh, for the Egyptians have sold each his field, for the famine hath been severe upon them, and the land becometh Pharaoh's;

και εκτησατο ιωσηφ πασαν την γην των αιγυπτιων τω φαραω απεδοντο γαρ οι αιγυπτιοι την γην αυτων τω φαραω επεκρατησεν γαρ αυτων ο λιμος και εγενετο η γη φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And as for the people, he removed them to cities from one end of the borders of Egypt even to the other end thereof.

And as for the people, he removed them into the cities, from [one] end of the borders of Egypt even to the [other] end of it.

as to the people he hath removed them to cities from the [one] end of the border of Egypt even unto its [other] end.

και τον λαον κατεδουλωσατο αυτω εις παιδας απ' ακρων οριων αιγυπτου εως των ακρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Only the land of the priests bought he not; for the priests had a portion assigned them by Pharaoh, and ate their portion which Pharaoh gave them: wherefore they sold not their lands.

Only the land of the priests he did not buy; for the priests had an assigned portion from Pharaoh, and ate their assigned portion which Pharaoh had given them; so they did not sell their land.

Only the ground of the priests he hath not bought, for the priests have a portion from Pharaoh, and they have eaten their portion which Pharaoh hath given to them, therefore they have not sold their ground.

χωρις της γης των ιερεων μονον ουκ εκτησατο ταυτην ιωσηφ εν δοσει γαρ εδωκεν δομα τοις ιερευσιν φαραω και ησθιον την δοσιν ην εδωκεν αυτοις φαραω δια τουτο ουκ απεδοντο την γην αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 Then Joseph said to the people, Behold, I have bought you this day and your land for Pharaoh: lo, here is seed for you, and ye shall sow the land.

And Joseph said to the people, Behold, I have bought you this day and your land for Pharaoh: lo, here is seed for you, and sow the land.

And Joseph saith unto the people, `Lo, I have bought you to-day and your ground for Pharaoh; lo, seed for you, and ye have sown the ground,

ειπεν δε ιωσηφ πασι τοις αιγυπτιοις ιδου κεκτημαι υμας και την γην υμων σημερον τω φαραω λαβετε εαυτοις σπερμα και σπειρατε την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And it shall come to pass in the increase, that ye shall give the fifth part to Pharaoh, and four parts shall be your own, for seed of the field, and for your food, and for them of your households, and for food for your little ones.

And it shall come to pass in the increase that ye shall give the fifth to Pharaoh, and the four parts shall be your own, for seed of the field, and for your food, and for them of your households, and for food for your little ones.

and it hath come to pass in the increases, that ye have given a fifth to Pharaoh, and four of the parts are for yourselves, for seed of the field, and for your food, and for those who [are] in your houses, and for food for your infants.`

και εσται τα γεννηματα αυτης δωσετε το πεμπτον μερος τω φαραω τα δε τεσσαρα μερη εσται υμιν αυτοις εις σπερμα τη γη και εις βρωσιν υμιν και πασιν τοις εν τοις οικοις υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And they said, Thou hast saved our lives: let us find favor in the sight of my lord, and we will be Pharaoh's servants.

And they said, Thou hast saved us alive. Let us find favour in the eyes of my lord, and we will be Pharaoh's bondmen.

And they say, `Thou hast revived us; we find favor in the eyes of my lord, and have been servants to Pharaoh;`

και ειπαν σεσωκας ημας ευρομεν χαριν εναντιον του κυριου ημων και εσομεθα παιδες φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

26 And Joseph made it a law over the land of Egypt to this day, that Pharaoh should have the fifth part; except the land of the priests only, which became not Pharaoh's.

And Joseph made it a law over the land of Egypt to this day, [that] the fifth should be for Pharaoh, except the land of the priests: theirs alone did not become Pharaoh's.

and Joseph setteth it for a statute unto this day, concerning the ground of Egypt, [that] Pharaoh hath a fifth; only the ground of the priests alone hath not become Pharaoh's.

και εθετο αυτοις ιωσηφ εις προσταγμα εως της ημερας ταυτης επι γην αιγυπτου τω φαραω αποπεμπουν χωρ ις της γης των ιερεων μονον ουκ ην τω φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And Israel dwelt in the land of Egypt, in the country of Goshen; and they had possessions in it and grew, and multiplied exceedingly.

And Israel dwelt in the land of Egypt, in the land of Goshen; and they had possessions in it, and were fruitful and multiplied exceedingly.

And Israel dwelleth in the land of Egypt, in the land of Goshen, and they have possession in it, and are fruitful, and multiply exceedingly;

κατωκησεν δε ισραηλ εν γη αιγυπτω επι της γης γεσεμ και εκληρονομησαν επ' αυτης και ηυξηθησαν και επληθυνθησαν σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And Jacob lived in the land of Egypt seventeen years: so the whole age of Jacob was a hundred and forty seven years.

And Jacob lived in the land of Egypt seventeen years; and the days of Jacob, the years of his life, were a hundred and forty-seven years.

and Jacob liveth in the land of Egypt seventeen years, and the days of Jacob, the years of his life, are an hundred and forty and seven years.

επεζησεν δε ιακωβ εν γη αιγυπτω δεκα επτα ετη εγενοντο δε αι ημεραι ιακωβ ενιαυτων της ζωης αυτου εκατον τεσσαρακοντα επτα ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 And the time drew nigh that Israel must die: and he called his son Joseph, and said to him, If now I have found favor in thy sight, put, I pray thee, thy hand under my thigh, and deal kindly and truly with me; bury me not, I pray thee, in Egypt:

And the days of Israel approached that he should die. And he called his son Joseph, and said to him, If now I have found favour in thine eyes, put, I pray thee, thy hand under my thigh, and deal kindly and truly with me: bury me not, I pray thee, in E

And the days of Israel are near to die, and he calleth for his son, for Joseph, and saith to him, `If, I pray thee, I have found favor in thine eyes, put, I pray thee, thy hand under my thigh, and thou hast done with me kindness and truth; bury me not, I

ηγγισαν δε αι ημεραι ισραηλ του αποθανειν και εκαλεσεν τον υιον αυτου ιωσηφ και ειπεν αυτω ει ευρηκα χαριν εναντιον σου υποθες την χειρα σου υπο τον μηρον μου και ποιησεις επ' εμε ελεημοσυνην και αληθειαν το υ μη με θαψαι εν αιγυπτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 But I will lie with my fathers, and thou shalt carry me out of Egypt, and bury me in their burying-place. And he said, I will do as thou hast said.

but when I shall lie with my fathers, thou shalt carry me out of Egypt, and bury me in their sepulchre. And he said, I will do according to thy word.

and I have lain with my fathers, and thou hast borne me out of Egypt, and buried me in their burying-place. `And he saith, `I -- I do according to thy word;`

αλλα κοιμηθησομαι μετα των πατερων μου και αρεις με εξ αιγυπτου και θαψεις με εν τω ταφω αυτων ο δε ειπεν εγω ποιησω κατα το ρημα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And he said, Swear to me: and he swore to him. And Israel bowed himself upon the bed's head.

And he said, Swear to me; and he swore to him. And Israel worshipped on the bed's head.

and he saith, `Swear to me;` and he sweareth to him, and Israel boweth himself on the head of the bed.

ειπεν δε ομοσον μοι και ωμοσεν αυτω και προσεκυνησεν ισραηλ επι το ακρον της ραβδου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

1 And it came to pass after these things, that one told Joseph, Behold, thy father is sick: and he took with him his two sons, Manasseh and Ephraim.

And it came to pass after these things, that one told Joseph, Behold, thy father is sick. And he took with him his two sons Manasseh and Ephraim.

And it cometh to pass, after these things, that [one] saith to Joseph, `Lo, thy father is sick;` and he taketh his two sons with him, Manasseh and Ephraim.

εγενετο δε μετα τα ρηματα ταυτα και απηγγελη τω ιωσηφ οτι ο πατηρ σου ενοχλειται και αναλαβων τους δυο υιους αυτου τον μανασση και τον εφραιμ ηλθεν προς ιακωβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And one told Jacob, and said, Behold, thy son Joseph cometh to thee: and Israel strengthened himself, and sat upon the bed.

And one told Jacob and said, Behold, thy son Joseph is coming to thee. And Israel strengthened himself, and sat upon the bed.

And [one] declareth to Jacob, and saith, `Lo, thy son Joseph is coming unto thee;` and Israel doth strengthen himself, and sit upon the bed.

απηγγελη δε τω ιακωβ λεγοντες ιδου ο υιος σου ιωσηφ ερχεται προς σε και ενισχυσας ισραηλ εκαθισεν επι την κλινην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And Jacob said to Joseph, God Almighty appeared to me at Luz, in the land of Canaan, and blessed me, And Jacob said to Joseph, The Almighty God appeared to me at Luz in the land of Canaan, and blessed me,

And Jacob saith unto Joseph, `God Almighty hath appeared unto me, in Luz, in the land of Canaan, and blesseth me,

και ειπεν ιακωβ τω ιωσηφ ο θεος μου ωφθη μοι εν λουζα εν γη χανααν και ευλογησεν με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4** And said to me, Behold I will make thee fruitful, and multiply thee, and I will make of thee a multitude of people; and will give this land to thy seed after thee, for an everlasting possession.
and he said to me, Behold, I will make thee fruitful and multiply thee, and I will make of thee a company of peoples; and will give this land to thy seed after thee [for] an everlasting possession.
and saith unto me, Lo, I am making thee fruitful, and have multiplied thee, and given thee for an assembly of peoples, and given this land to thy seed after thee, a possession age-during.
και ειπεν μοι ιδου εγω αυξανω σε και πληθυνω σε και ποιησω σε εις συναγωγας εθνων και δωσω σοι την γην ταυτην και τω σπερματι σου μετα σε εις κατασχεσιν αιωνιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And now, thy two sons, Ephraim and Manasseh, who were born to thee in the land of Egypt, before I came to thee into Egypt, are mine; as Reuben and Simeon, they shall be mine.
And now thy two sons, who were born to thee in the land of Egypt before I came to thee into Egypt, shall be mine: Ephraim and Manasseh shall be mine, as Reuben and Simeon.
`And now, thy two sons, who are born to thee in the land of Egypt, before my coming unto thee to Egypt, mine they [are]; Ephraim and Manasseh, as Reuben and Simeon they are mine;
νυν ουν οι δυο υιοι σου οι γενομενοι σοι εν αιγυπτω προ του με ελθειν προς σε εις αιγυπτον εμοι εισιν εφραιμ και μανασση ως ρουβην και σιμεων εσονται μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And thy issue, which thou begettest after them, shall be thine, and shall be called after the name of their brethren in their inheritance.
And thy family which thou hast begotten after them shall be thine: they shall be called after the name of their brethren in their inheritance.
and thy family which thou hast begotten after them are thine; by the name of their brethren they are called in their inheritance.
τα δε εκγονα α εαν γεννησης μετα ταυτα σοι εσονται επι τω ονοματι των αδελφων αυτων κληθησονται εν τοις εκεινων κληροις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 And as for me, when I came from Padan, Rachel died by me in the land of Canaan, in the way, when yet there was but a little way to come to Ephrath: and I buried her there in the way of Ephrath, the same is Beth-lehem.

And as for me, when I came from Padan, Rachel died by me in the land of Canaan on the way, when there was yet a certain distance to come to Ephrath; and I buried her there on the way to Ephrath, that is, Bethlehem.

And I -- in my coming in from Padan-[Aram] Rachel hath died by me in the land of Canaan, in the way, while yet a kibrath of land to enter Ephrata, and I bury her there in the way of Ephrata, which [is] Bethlehem.

εγω δε ηνικα ηρχομην εκ μεσοποταμιας της συριας απεθανεν ραχηλ η μητηρ σου εν γη χανααν εγγιζοντος μου κατα τον υποδρομον χαβραθα της γης του ελθειν εφραθα και κατορυζα αυτην εν τη οδω του υποδρομου αυτη εστιν βαιθλεεμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And Israel beheld Joseph's sons, and said, Who are these?

And Israel beheld Joseph's sons, and said, Who are these?

And Israel seeth the sons of Joseph, and saith, 'Who [are] these?'

ιδων δε ισραηλ τους υιους ιωσηφ ειπεν τινες σοι ουτοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And Joseph said to his father, They are my sons, whom God hath given me in this place. And he said, Bring them, I pray thee, to me, and I will bless them.

And Joseph said to his father, They are my sons, whom God has given me here. And he said, Bring them, I pray thee, to me, that I may bless them.

and Joseph saith unto his father, 'They [are] my sons, whom God hath given to me in this [place];' and he saith, 'Bring them, I pray thee, unto me, and I bless them.'

ειπεν δε ιωσηφ τω πατρι αυτου υιοι μου εισιν ους εδωκεν μοι ο θεος ενταυθα και ειπεν ιακωβ προσαγαγε μοι αυτους ινα ευλογησω αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 (Now the eyes of Israel were dim for age, so that he could not see:) And he brought them near to him; and he kissed them, and embraced them.

But the eyes of Israel were heavy from age: he could not see. And he brought them nearer to him; and he kissed them, and embraced them.

And the eyes of Israel have been heavy from age, he is unable to see; and he bringeth them nigh unto him, and he kisseth them, and cleaveth to them;

οι δε οφθαλμοι ισραηλ εβαρυνωπησαν απο του γηρους και ουκ ηδυνατο βλεπειν και ηγγισεν αυτους προς αυτο ν και εφιλησεν αυτους και περιελαβεν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And Israel said to Joseph, I had not thought to see thy face: and lo, God hath shown me also thy seed.

And Israel said to Joseph, I had not thought to see thy face; and behold, God has let me see also thy seed.

and Israel saith unto Joseph, `To see thy face I had not thought, and lo, God hath shewed me also thy seed.`

και ειπεν ισραηλ προς ιωσηφ ιδου του προσωπου σου ουκ εστερηθην και ιδου εδειξεν μοι ο θεος και το σπερ μα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And Joseph brought them out from between his knees, and he bowed himself with his face to the earth.

And Joseph brought them out from his knees, and bowed down with his face to the earth.

And Joseph bringeth them out from between his knees, and boweth himself on his face to the earth;

και εξηγαγεν ιωσηφ αυτους απο των γονατων αυτου και προσεκυνησαν αυτω επι προσωπον επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And Joseph took them both, Ephraim in his right hand towards Israel's left hand, and Manasseh in his left hand towards Israel's right hand, and brought them near to him.

And Joseph took them both, Ephraim in his right hand toward Israel's left hand, and Manasseh in his left hand toward Israel's right hand, and brought [them] near to him.

and Joseph taketh them both, Ephraim in his right hand towards Israel's left, and Manasseh in his left towards Israel's right, and bringeth [them] nigh to him.

λαβων δε ιωσηφ τους δυο υιους αυτου τον τε εφραιμ εν τη δεξια εξ αριστερων δε ισραηλ τον δε μανασση εν τ η αριστερα εκ δεξιων δε ισραηλ ηγγισεν αυτους αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And Israel stretched out his right hand, and laid it upon Ephraim's head, who was the younger, and his left hand upon Manasseh's head, guiding his hands by design; for Manasseh was the first-born.

But Israel stretched out his right hand, and laid [it] on Ephraim's head -- now he was the younger -- and his left hand on Manasseh's head; guiding his hands intelligently, for Manasseh was the firstborn.

And Israel putteth out his right hand, and placeth [it] upon the head of Ephraim, who [is] the younger, and his left hand upon the head of Manasseh; he hath guided his hands wisely, for Manasseh [is] the first-born.

εκτεινας δε ισραηλ την χειρα την δεξιαν επεβαλεν επι την κεφαλην εφραιμ ουτος δε ην ο νεωτερος και την αριστεραν επι την κεφαλην μανασση εναλλαξ τας χειρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And he blessed Joseph, and said, God, before whom my fathers Abraham and Isaac did walk, the God who hath fed me all my life long to this day,

And he blessed Joseph, and said, The God before whom my fathers Abraham and Isaac walked, the God that shepherded me all my life long to this day,

And he blesseth Joseph, and saith, `God, before whom my fathers Abraham and Isaac walked habitually: God who is feeding me from my being unto this day:

και ηυλογησεν αυτους και ειπεν ο θεος ω ευηρεστησαν οι πατερες μου εναντιον αυτου αβρααμ και ισαακ ο θεος ο τρεφων με εκ νεοτητος εως της ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 16** The messenger who hath redeemed me from all evil, bless the lads; and let my name be named on them, and the name of my fathers Abraham and Isaac: and let them grow into a multitude in the midst of the earth.
the messenger that redeemed me from all evil, bless the lads; and let my name be named upon them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and let them grow into a multitude in the midst of the land!
the Messenger who is redeeming me from all evil doth bless the youths, and my name is called upon them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and they increase into a multitude in the midst of the land.`
ο αγγελος ο ρυομενος με εκ παντων των κακων ευλογησαι τα παιδια ταυτα και επικληθησεται εν αυτοις το ονομα μου και το ονομα των πατερων μου αβρααμ και ισαακ και πληθυνθεισαν εις πληθος πολυ επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And when Joseph saw that his father laid his right hand upon the head of Ephraim, it displeased him: and he lifted his father's hand, to remove it from Ephraim's head to Manasseh's head.
When Joseph saw that his father laid his right hand on the head of Ephraim, it was evil in his eyes; and he took hold of his father's hand to remove it from Ephraim's head to Manasseh's head.
And Joseph seeth that his father setteth his right hand on the head of Ephraim, and it is wrong in his eyes, and he supporteth the hand of his father to turn it aside from off the head of Ephraim to the head of Manasseh;

ιδων δε ιωσηφ οτι επεβαλεν ο πατηρ την δεξιαν αυτου επι την κεφαλην εφραιμ βαρυ αυτω κατεφανη και αντ ελαβετο ιωσηφ της χειρος του πατρος αυτου αφελειν αυτην απο της κεφαλης εφραιμ επι την κεφαλην μανασση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And Joseph said to his father, Not so, my father; for this is the first-born; put thy right hand upon his head.
And Joseph said to his father, Not so, my father, for this is the firstborn: put thy right hand on his head.
and Joseph saith unto his father, `Not so, my father, for this [is] the first-born; set thy right hand on his head.`

ειπεν δε ιωσηφ τω πατρι αυτου ουχ ουτως πατερ ουτος γαρ ο πρωτοτοκος επιθες την δεξιαν σου επι την κεφαλην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 And his father refused, and said, I know it, my son, I know it; he also shall become a people, and he also shall be great; but truly his younger brother shall be greater than he, and his seed shall become a multitude of nations.

But his father refused and said, I know, my son, I know: he also will become a people, and he also will be great; but truly his younger brother will be greater than he; and his seed will become the fulness of nations.

And his father refuseth, and saith, `I have known, my son, I have known; he also becometh a people, and he also is great, and yet, his young brother is greater than he, and his seed is the fulness of the nations;`

και ουκ ηθελησεν αλλα ειπεν οίδα τεκνον οίδα και ουτος εσται εις λαον και ουτος υψωθησεται αλλα ο αδελφ ος αυτου ο νεωτερος μειζων αυτου εσται και το σπερμα αυτου εσται εις πληθος εθνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And he blessed them that day, saying, In thee shall Israel bless, saying, God make thee as Ephraim and as Manasseh: and he set Ephraim before Manasseh.

And he blessed them that day, saying, In thee will Israel bless, saying, God make thee as Ephraim and Manasseh! And he set Ephraim before Manasseh.

and he blesseth them in that day, saying, `By thee doth Israel bless, saying, God set thee as Ephraim and as Manasseh;` and he setteth Ephraim before Manasseh.

και ευλογησεν αυτους εν τη ημερα εκεινη λεγων εν υμιν ευλογηθησεται ισραηλ λεγοντες ποιησαι σε ο θεος ω ς εφραιμ και ω ς μανασση και εθηκεν τον εφραιμ εμπροσθεν του μανασση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And Israel said to Joseph, Behold, I die; but God shall be with you, and bring you again to the land of your fathers.

And Israel said to Joseph, Behold, I die; and God will be with you, and bring you again to the land of your fathers.

And Israel saith unto Joseph, `Lo, I am dying, and God hath been with you, and hath brought you back unto the land of your fathers;

ειπεν δε ισραηλ τω ιωσηφ ιδου εγω αποθνησκω και εσται ο θεος μεθ' υμων και αποστρεψει υμας εις την γην των πατερων υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 Moreover I have given to thee one portion above thy brethren, which I took out of the hand of the Amorite with my sword and with my bow.

And *I* have given to thee one tract [of land] above thy brethren, which I took out of the hand of the Amorite with my sword and with my bow.

and I -- I have given to thee one portion above thy brethren, which I have taken out of the hand of the Amorite by my sword and by my bow.`

εγω δε διδωμι σοι σικιμα εξαιρετον υπερ τους αδελφους σου ην ελαβον εκ χειρος αμορραιων εν μαχαιρα μου και τοξω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Jacob called to his sons, and said, Assemble yourselves, that I may tell you that which shall befall you in the last days.

And Jacob called his sons, and said, Gather yourselves together, and I will tell you what will befall you at the end of days.

And Jacob calleth unto his sons and saith, `Be gathered together, and I declare to you that which doth happen with you in the latter end of the days.

εκαλεσεν δε ιακωβ τους υιους αυτου και ειπεν συναχθητε ινα αναγγειλω υμιν τι απαντησει υμιν επ' εσχατων των ημερων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Assemble yourselves, and hear, ye sons of Jacob: and hearken to Israel your father.

Assemble yourselves, and hear, ye sons of Jacob, And listen to Israel your father.

`Be assembled, and hear, sons of Jacob, And hearken unto Israel your father.

αθροισθητε και ακουσατε υιοι ιακωβ ακουσατε ισραηλ του πατρος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 3** Reuben, thou art my first-born, my might, and the beginning of my strength, the excellence of dignity, and the excellence of power:

Reuben, thou art my firstborn, My might, and the firstfruits of my vigour: Excellency of dignity, and excellency of strength.

Reuben! my first-born thou, My power, and beginning of my strength, The abundance of exaltation, And the abundance of strength;

ρουβην πρωτοτοκος μου συ ισχυς μου και αρχη τεκνων μου σκληρος φερεσθαι και σκληρος αυθαδης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** Unstable as water, thou shalt not excel; because thou wentest up to thy father's bed; then defiledst thou it; he went up to my couch.

Impetuous as the waters, thou shalt have no pre-eminence; Because thou wentest up to thy father`s couch: Then defiledst thou [it]: he went up to my bed.

Unstable as water, thou art not abundant; For thou hast gone up thy father`s bed; Then thou hast polluted: My couch he went up!

εξυβρισας ως υδωρ μη εκζεσης ανεβης γαρ επι την κοιτην του πατρος σου τοτε εμιανας την στρωμνην ου ανεβης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** Simeon and Levi are brethren: instruments of cruelty are in, their habitations.

Simeon and Levi are brethren: Instruments of violence their swords.

Simeon and Levi [are] brethren! Instruments of violence -- their espousals!

συμεων και λευι αδελφοι συνετελεσαν αδικιαν εξ αιρεσεως αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

6 O my soul, come not thou into their secret; to their assembly, my honor, be not thou united: for in their anger they slew a man, and in their self-will they digged down a wall.

My soul, come not into their council; Mine honour, be not united with their assembly; For in their anger they slew men, And in their wantonness houghed oxen.

Into their secret, come not, O my soul! Unto their assembly be not united, O mine honour; For in their anger they slew a man, And in their self-will eradicated a prince.

εις βουλην αυτων μη ελθοι η ψυχη μου και επι τη συστασει αυτων μη ερεισαι τα ηπατα μου οτι εν τω θυμω αυτων απεκτειναν ανθρωπους και εν τη επιθυμια αυτων ενευροκοπησαν ταυρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Cursed be their anger, for it was fierce: and their wrath, for it was cruel: I will divide them in Jacob, and scatter them in Israel.

Cursed be their anger, for it [was] violent; And their rage, for it [was] cruel! I will divide them in Jacob, And scatter them in Israel.

Cursed [is] their anger, for [it is] fierce, And their wrath, for [it is] sharp; I divide them in Jacob, And I scatter them in Israel.

επικαταρατος ο θυμος αυτων οτι αυθαδης και η μηνις αυτων οτι εσκληρυνθη διαμεριω αυτους εν ιακωβ και διασπερω αυτους εν ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Judah, thou art he whom thy brethren shall praise; thy hand shall be on the neck of thy enemies: thy father's children shall bow down before thee.

Judah -- [as to] thee, thy brethren will praise thee; Thy hand will be upon the neck of thine enemies; Thy father's children will bow down to thee.

Judah! thou -- thy brethren praise thee! Thy hand [is] on the neck of thine enemies, Sons of thy father bow themselves to thee.

ιουδα σε αινεσαισαν οι αδελφοι σου αι χειρες σου επι νωτου των εχθρων σου προσκυνησουσιν σοι οι υιοι του πατρος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 Judah is a lion's whelp; from the prey, my son, thou hast gone up: he stooped down, he couched as a lion, and as an old lion: who shall rouse him up?

Judah is a young lion; From the prey, my son, thou art gone up. He stoopeth, he layeth himself down as a lion, And as a lioness: who will rouse him up?

A lion's whelp [is] Judah, For prey, my son, thou hast gone up; He hath bent, he hath crouched as a lion, And as a lioness; who causeth him to arise?

σκυμνος λεοντος ιουδα εκ βλαστου υιε μου ανεβης αναπεσων εκοιμηθησ ωσ λεων και ωσ σκυμνος τις εγερει αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 The scepter shall not depart from Judah, nor a lawgiver from between his feet, until Shiloh shall come: and to him shall be the gathering of the people.

The scepter will not depart from Judah, Nor the lawgiver from between his feet, Until Shiloh come, And to him will be the obedience of peoples.

The sceptre turneth not aside from Judah, And a lawgiver from between his feet, Till his Seed come; And his [is] the obedience of peoples.

ουκ εκλειψει αρχων εξ ιουδα και ηγουμενος εκ των μηρων αυτου εως αν ελθη τα αποκειμενα αυτω και αυτος προσδοκια εθνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Binding his foal to the vine, and his ass's colt to the choice vine; he washed his garments in wine, and his clothes in the blood of grapes:

He bindeth his foal to the vine, And his ass's colt to the choice vine; He washeth his dress in wine, And his garment in the blood of grapes.

Binding to the vine his ass, And to the choice vine the colt of his ass, He hath washed in wine his clothing, And in the blood of grapes his covering;

δεσμευων προς αμπελον τον πωλον αυτου και τη ελικι τον πωλον της ονου αυτου πλυνει εν οινω την στολην αυτου και εν αιματι σταφυλης την περιβολην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

12 His eyes shall be red with wine, and his teeth white with milk.

The eyes are red with wine, And the teeth [are] white with milk.

Red [are] eyes with wine, And white [are] teeth with milk!

χαροποι οι οφθαλμοι αυτου απο οινου και λευκοι οι οδοντες αυτου η γαλα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Zebulun shall dwell at the haven of the sea; and he shall be for a haven of ships; and his border shall be to Zidon.

Zebulun will dwell at the shore of the seas; Yea, he will be at the shore of the ships, And his side [toucheth] upon Sidon.

Zebulun at a haven of the seas doth dwell, And he [is] for a haven of ships; And his side [is] unto Zidon.

ζαβουλων παραλιος κατοικησει και αυτος παρ' ορμον πλοιων και παρατενει εως σιδωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Issachar is a strong ass, couching down between two burdens:

Issachar is a bony ass, Crouching down between two hurdles.

Issacher [is] a strong ass, Crouching between the two folds;

ισσαχαρ το καλον επεθυμησεν αναπανομενος ανα μεσον των κληρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And he saw that rest was good, and the land that it was pleasant; and bowed his shoulder to bear, and became a servant to tribute.

And he saw the rest that it was good, And the land that it was pleasant; And he bowed his shoulder to bear, And was a tributary servant.

And he seeth rest that [it is] good, And the land that [it is] pleasant, And he inclineth his shoulder to bear, And is to tribute a servant.

και ιδων την αναπαυσιν οτι καλη και την γην οτι πικρον υπεθηκεν τον ωμον αυτου εις το πονειν και εγενηθη αν ηρ γεωργος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 Dan shall judge his people, as one of the tribes of Israel.

Dan will judge his people, As another of the tribes of Israel.

Dan doth judge his people, As one of the tribes of Israel;

δαν κρινει τον εαυτου λαον ωσει και μια φυλη εν ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Dan shall be a serpent by the way, an adder in the path, that biteth the horse-heels, so that his rider shall fall backward.

Dan will be a serpent on the way, A horned snake on the path, Which biteth the horse`s heels, So that the rider falleth backwards.

Dan is a serpent by the way, An adder by the path, Which is biting the horse`s heels, And its rider falleth backward.

και γενηθητω δαν οφισ εφ' οδου εγκαθημενος επι τριβου δακνων πτερναν ιππου και πεσειται ο ιππευς εις τα οπισω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 I have waited for thy salvation O Yahweh.

I wait for thy salvation, O Yahweh.

For Thy salvation I have waited, Yahweh!

την σωτηριαν περιμενω κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Gad, a troop shall overcome him: but he shall overcome at the last.

Gad -- troops will rush upon him; But he will rush upon the heel.

Gad! a troop assaulteth him, But he assaulteth last.

γαδ πειρατηριον πειρατευσει αυτον αυτος δε πειρατευσει αυτων κατα ποδας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 Out of Asher his bread shall be fat, and he shall yield royal dainties.

Out of Asher, his bread shall be fat, And he will give royal dainties.

Out of Asher his bread [is] fat; And he giveth dainties of a king.

ασηρ πων αυτου ο αρτος και αυτος δωσει τρυφην αρχουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Naphtali is a hind let loose: he giveth goodly words.

Naphtali is a hind let loose; He giveth goodly words.

Naphtali [is] a hind sent away, Who is giving beauteous young ones.

νεφθαλι στελεχος ανειμενον επιιδους εν τω γενηματι καλλος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Joseph is a fruitful bough, even a fruitful bough by a well; whose branches run over the wall:

Joseph is a fruitful bough; A fruitful bough by a well; [His] branches shoot over the wall.

Joseph [is] a fruitful son; A fruitful son by a fountain, Daughters step over the wall;

υιος ηυξημενος ιωσηφ υιος ηυξημενος ζηλωτος υιος μου νεωτατος προς με αναστρεψον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 The archers have sorely grieved him, and shot at him, and hated him:

The archers have provoked him, And shot at, and hated him;

And embitter him -- yea, they have striven, Yea, hate him do archers;

εις ον διαβουλεομενοι ελοιδορουν και ενειχον αυτω κυριοι τοξευματων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

24 But his bow abode in strength, and the arms of his hands were made strong by the hands of the mighty God of Jacob: from thence is the shepherd the stone of Israel:

But his bow abideth firm, And the arms of his hands are supple By the hands of the Mighty One of Jacob. From thence is the shepherd, the stone of Israel:

And his bow abideth in strength, And strengthened are the arms of his hands By the hands of the Mighty One of Jacob, Whence is a shepherd, a son of Israel.

και συνετριβη μετα κρατους τα τοξα αυτων και εξελυθη τα νευρα βραχιωνων χειρων αυτων δια χειρα δυναστου ιακωβ εκειθεν ο κατισχυσας ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Even by the God of thy father, who shall help thee, and by the Almighty, who shall bless thee with blessings of heaven above, blessings of the deep that lieth beneath, blessings of the breasts, and of the womb:

From the God of thy father, and he will help thee; And from the Almighty, and he will bless thee -- With blessings of heaven from above, With blessings of the deep that lieth under, With blessings of the breast and of the womb.

By the God of thy father who helpeth thee, And the Mighty One who blesseth thee, Blessings of the heavens from above, Blessings of the deep lying under, Blessings of breasts and womb; --

παρα θεου του πατρος σου και εβοηθησεν σοι ο θεος ο εμος και ευλογησεν σε ευλογιαν ουρανου ανωθεν και ευλογιαν γης εχουσης παντα ενεκεν ευλογιας μαστων και μητρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 The blessings of thy father have prevailed above the blessings of my progenitors to the utmost bound of the everlasting hills; they shall be on the head of Joseph, and on the crown of the head of him that was separate from his brethren.

The blessings of thy father surpass the blessings of my ancestors, Unto the bounds of the everlasting hills: They shall be on the head of Joseph, And on the crown of the head of him that was separated from his brethren.

Thy father`s blessings have been mighty Above the blessings of my progenitors, Unto the limit of the heights age-during They are for the head of Joseph, And for the crown of the one Separate [from] his brethren.

ευλογιας πατρος σου και μητρος σου υπερισχυσεν επ' ευλογιας ορειων μονιμων και επ' ευλογιας θινων αενα ων εσονται επι κεφαλην ιωσηφ και επι κορυφης ων ηγησατο αδελφων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

27 Benjamin shall raven as a wolf: in the morning he shall devour the prey, and at night he shall divide the spoil.

Benjamin -- [as] a wolf will he tear to pieces; In the morning he will devour the prey, And in the evening he will divide the booty.

Benjamin! a wolf teareth; In the morning he eateth prey, And at evening he apportioneth spoil.`

βενιαμιν λυκος αρπαξ το πρωινον εδεται ετι και εις το εσπερας διαδωσει τροφην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 All these are the twelve tribes of Israel: and this is it which their father spoke to them, and blessed them; every one according to his blessing he blessed them.

All these are the twelve tribes of Israel, and this is what their father spoke to them; and he blessed them: every one according to his blessing he blessed them.

All these [are] the twelve tribes of Israel, and this [is] that which their father hath spoken unto them, and he blesseth them; each according to his blessing he hath blessed them.

παντες ουτοι υιοι ιακωβ δωδεκα και ταυτα ελαλησεν αυτοις ο πατηρ αυτων και ευλογησεν αυτους εκαστον κ ατα την ευλογιαν αυτου ευλογησεν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And he charged them, and said to them, I am to be gathered to my people: bury me with my fathers in the cave that is in the field of Ephron the Hittite.

And he charged them, and said to them, I am gathered to my people: bury me with my fathers in the cave that is in the field of Ephron the Hittite,

And he commandeth them, and saith unto them, `I am being gathered unto my people; bury me by my fathers, at the cave which [is] in the field of Ephron the Hittite;

και ειπεν αυτοις εγω προστιθεται προς τον εμον λαον θαψατε με μετα των πατερων μου εν τω σπηλαιω ο εστιν εν τω αγρω εφρων του χετταιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

30 In the cave that is in the field of Machpelah, which is before Mamre, in the land of Canaan, which Abraham bought with the field of Ephron the Hittite for a possession of a burying-place.

in the cave that is in the field of Machpelah, which is opposite to Mamre, in the land of Canaan, which Abraham bought of Ephron the Hittite along with the field for a possession of a sepulchre.

in the cave which [is] in the field of Machpelah, which [is] on the front of Mamre, in the land of Canaan, which Abraham bought with the field from Ephron the Hittite for a possession of a burying-place;

εν τω σπηλαιω τω διπλω τω απεναντι μαμβρη εν τη γη χανααν ο εκτησατο αβρααμ το σπηλαιον παρα εφρων του χετταιου εν κτησει μνημειου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 (There they buried Abraham and Sarah his wife; there they buried Isaac and Rebekah his wife; and there I buried Leah,)

There they buried Abraham and Sarah his wife; there they buried Isaac and Rebecca his wife; and there I buried Leah.

(there they buried Abraham and Sarah his wife; there they buried Isaac and Rebekah his wife; and there I buried Leah);

εκει εθαψαν αβρααμ και σαρραν την γυναικα αυτου εκει εθαψαν ισαακ και ρεβεκκαν την γυναικα αυτου και εκει εθαψα λειαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 The purchase of the field and of the cave that is in it, was from the children of Heth.

The purchase of the field, and of the cave that is in it, was from the children of Heth.

the purchase of the field and of the cave which [is] in it, [is] from Sons of Heth.`

εν κτησει του αγρου και του σπηλαιου του οντος εν αυτω παρα των υιων χετ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

33 And when Jacob had made an end of commanding his sons, he drew his feet into the bed, and expired, and was gathered to his people.

And when Jacob had made an end of commanding his sons, he gathered his feet into the bed, and expired, and was gathered to his peoples.

And Jacob finisheth commanding his sons, and gathereth up his feet unto the bed, and expireth, and is gathered unto his people.

και κατεπαυσεν ιακωβ επιτασσων τοις υιοις αυτου και εξαρως τους ποδας αυτου επι την κλινην εξελιπεν και προσετεθη προς τον λαον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Joseph fell upon his father's face, and wept upon him, and kissed him.

And Joseph fell upon his father`s face, and wept upon him, and kissed him.

And Joseph falleth on his father`s face, and weepeth over him, and kisseth him;

και επιπεσων ιωσηφ επι το προσωπον του πατρος αυτου εκλαυσεν επ' αυτον και εφιλησεν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And Joseph commanded his servants the physicians to embalm his father: and the physicians embalmed Israel.

And Joseph commanded his servants the physicians to embalm his father. And the physicians embalmed Israel.

and Joseph commandeth his servants, the physicians, to embalm his father, and the physicians embalm Israel;

και προσεταξεν ιωσηφ τοις παισιν αυτου τοις ενταφιασταις ενταφιασαι τον πατερα αυτου και ενεταφιασαν οι ενταφιασται τον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

3 And forty days were fulfilled for him; (for so are fulfilled the days of those who are embalmed:) and the Egyptians mourned for him seventy days.

And forty days were fulfilled for him; for so are fulfilled the days of those who are embalmed. And the Egyptians mourned for him seventy days.

and they fulfil for him forty days, for so they fulfil the days of the embalmed, and the Egyptians weep for him seventy days.

και επληρωσαν αυτου τεσσαρακοντα ημερας ουτως γαρ καταριθμουνται αι ημεραι της ταφης και επενθησεν αυτον αιγυπτος εβδομηκοντα ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And when the days of his mourning were past, Joseph spoke to the house of Pharaoh, saying, If now I have found favor in your eyes, speak, I pray you, in the ears of Pharaoh, saying,

And when the days of his mourning were past, Joseph spoke to the house of Pharaoh, saying, If now I have found favour in your eyes, speak, I pray you, in the ears of Pharaoh, saying,

And the days of his weeping pass away, and Joseph speaketh unto the house of Pharaoh, saying, `If, I pray you, I have found favor in your eyes, speak, I pray you, in the ears of Pharaoh, saying,

επειδη δε παρηλθον αι ημεραι του πενθους ελαλησεν ιωσηφ προς τους δυναστας φαραω λεγων ει ευρον χαριν εναντιον υμων λαλησατε περι εμου εις τα ωτα φαραω λεγοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 My father made me swear, saying, Lo, I die: in my grave which I have digged for me in the land of Canaan, there shalt thou bury me. Now therefore let me go, I pray thee, and bury my father, and I will come again.

My father made me swear, saying, Behold, I die; in my grave which I have dug myself in the land of Canaan, there shalt thou bury me. And now, let me go up, I pray thee, that I may bury my father; and I will come again.

My father caused me to swear, saying, Lo, I am dying; in my burying-place which I have prepared for myself in the land of Canaan, there dost thou bury me; and now, let me go up, I pray thee, and bury my father, and return;`

ο πατηρ μου ωρκισεν με λεγων εν τω μνημειω ω ωρυξα εμαυτω εν γη χανααν εκει με θαψεις νυν σου αναβας θαψω τον πατερα μου και επανελευσομαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6 And Pharaoh said, Go up, and bury thy father, according as he made thee swear.
And Pharaoh said, Go up and bury thy father, according as he made thee swear.
and Pharaoh saith, `Go up and bury thy father, as he caused thee to swear.`

και ειπεν φαραω αναβηθι θαψον τον πατερα σου καθαπερ ωρκισεν σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And Joseph went up to bury his father: and with him went all the servants of Pharaoh, the elders of his house, and all the elders of the land of Egypt,
And Joseph went up to bury his father; and with him went up all the bondmen of Pharaoh, the elders of his house, and all the elders of the land of Egypt,
And Joseph goeth up to bury his father, and go up with him do all the servants of Pharaoh, elders of his house, and all the elders of the land of Egypt,

και ανεβη ιωσηφ θαψαι τον πατερα αυτου και συνανεβησαν μετ' αυτου παντες οι παιδες φαραω και οι πρεσβυτεροι του οικου αυτου και παντες οι πρεσβυτεροι της γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And all the house of Joseph, and his brethren, and his father's house: only their little ones, and their flocks, and their herds they left in the land of Goshen.
and all the house of Joseph, and his brethren, and his father`s house; only their little ones, and their flocks, and their herds, they left in the land of Goshen.
and all the house of Joseph, and his brethren, and the house of his father; only their infants, and their flock, and their herd, have they left in the land of Goshen;

και πασα η πανοικια ιωσηφ και οι αδελφοι αυτου και πασα η οικια η πατρικη αυτου και την συγγενειαν και τα προβατα και τους βοας υπελιποντο εν γη γεσεμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

9 And there went with him both chariots and horsemen: and it was a very great company.

And there went up with him both chariots and horsemen; and the camp was very great.

and there go up with him both chariot and horsemen, and the camp is very great.

και συνανεβησαν μετ' αυτου και αρματα και ιππεις και εγενετο η παρεμβολη μεγαλη σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And they came to the threshing-floor of Atad, which is beyond Jordan, and there they mourned with a great and very sore lamentation: and he made a mourning for his father seven days.

And they came to the threshing-floor of Atad, which is beyond the Jordan; and there they lamented with a great and very grievous lamentation; and he made a mourning for his father of seven days.

And they come unto the threshing-floor of Atad, which [is] beyond the Jordan, and they lament there, a lamentation great and very grievous; and he maketh for his father a mourning seven days,

και παρεγενοντο εφ' αλωνα αταδ ο εστιν περαν του ιορδανου και εκοψαντο αυτον κοπετον μεγαν και ισχυρον σφοδρα και εποιησεν το πενθος τω πατρι αυτου επτα ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And when the inhabitants of the land, the Canaanites, saw the mourning in the floor of Atad, they said, This is a grievous mourning to the Egyptians: wherefore the name of it was called Abel-mizraim, which is beyond Jordan.

And the inhabitants of the land, the Canaanites, saw the mourning at the threshing-floor of Atad, and they said, This is a grievous mourning of the Egyptians. Therefore the name of it was called Abel-Mizraim, which is beyond the Jordan.

and the inhabitant of the land, the Canaanite, see the mourning in the threshing-floor of Atad, and say, `A grievous mourning [is] this to the Egyptians;` therefore hath [one] called its name `The mourning of the Egyptians,` which [is] beyond the Jordan.

και ειδον οι κατοικοι της γης χανααν το πενθος εν αλωνι αταδ και ειπαν πενθος μεγα τουτο εστιν τοις αιγυπτιοις δια τουτο εκαλεσεν το ονομα αυτου πενθος αιγυπτου ο εστιν περαν του ιορδανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 12** And his sons did to him according as he commanded them:
And his sons did to him according as he had commanded them;
And his sons do to him so as he commanded them,
και εποιησαν αυτω ουτως οι υιοι αυτου και εθαψαν αυτον εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** For his sons carried him into the land of Canaan, and buried him in the cave of the field of Machpelah, which Abraham bought with the field for a possession of a burying-place of Ephron the Hittite, before Mamre.
and his sons carried him into the land of Canaan, and buried him in the cave of the field of Machpelah which Abraham had bought along with the field, for a possession of a sepulchre, of Ephron the Hittite, opposite to Mamre.
and his sons bear him away to the land of Canaan, and bury him in the cave of the field of Machpelah, which Abraham bought with the field for a possession of a burying-place, from Ephron the Hittite, on the front of Mamre.
και ανελαβον αυτον οι υιοι αυτου εις γην χανααν και εθαψαν αυτον εις το σπηλαιον το διπλουν ο εκτησατο αβρααμ το σπηλαιον εν κτησει μνημειου παρα εφρων του χετταιου κατεναντι μαμβρη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And Joseph returned to Egypt, he and his brethren, and all that went up with him to bury his father, after he had buried his father.
And, after he had buried his father, Joseph returned to Egypt, he and his brethren, and all that had gone up with him to bury his father.
And Joseph turneth back to Egypt, he and his brethren, and all who are going up with him to bury his father, after his burying his father.
και απεστρεψεν ιωσηφ εις αιγυπτον αυτος και οι αδελφοι αυτου και οι συναναβαντες θαψαι τον πατερα αυτο υ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

15 And when Joseph's brethren saw that their father was dead, they said, Joseph will perhaps hate us, and will certainly requite us all the evil which we did to him.

And when Joseph's brethren saw that their father was dead, they said, If now Joseph should be hostile to us, and should indeed requite us all the evil that we did to him!

And the brethren of Joseph see that their father is dead, and say, `perhaps Joseph doth hate us, and doth certainly return to us all the evil which we did with him.`

ιδοντες δε οι αδελφοι ιωσηφ οτι τεθνηκεν ο πατηρ αυτων ειπαν μηποτε μνησικακηση ημιν ιωσηφ και ανταποδομα ανταποδω ημιν παντα τα κακα α ενεδειξαμεθα αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And they sent messengers to Joseph, saying, Thy father commanded before he died, saying,

And they sent a messenger to Joseph, saying, Thy father commanded before he died, saying,

And they give a charge for Joseph, saying, `Thy father commanded before his death, saying,

και παρεγενοντο προς ιωσηφ λεγοντες ο πατηρ σου ωρκισεν προ του τελευτησαι αυτον λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 So shall ye say to Joseph, Forgive, I pray thee now, the trespass of thy brethren, and their sin; for they did to thee evil: and now, we pray thee, forgive the trespass of the servants of the God of thy father. And Joseph wept when they spoke to him.

Thus shall ye speak to Joseph: Oh forgive, I pray thee, the transgression of thy brethren, and their sin! for they did evil to thee. And now, we pray thee, forgive the transgression of the servants of the God of thy father. And Joseph wept when they s

Thus ye do say to Joseph, I pray thee, bear, I pray thee, with the transgression of thy brethren, and their sin, for they have done thee evil; and now, bear, we pray thee, with the transgression of the servants of the God of thy father;` and Joseph weepet

ουτως ειπατε ιωσηφ αφες αυτοις την αδικιαν και την αμαρτιαν αυτων οτι πονηρα σοι ενεδειξαντο και νυν δε ξαι την αδικιαν των θεραποντων του θεου του πατρος σου και εκλαυσεν ιωσηφ λαλουντων αυτων προς αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 18** And his brethren also went and fell down before his face: and they said, Behold, we are thy servants.
And his brethren also went and fell down before his face, and said, Behold, we are thy bondmen.
And his brethren also go and fall before him, and say, `Lo, we [are] to thee for servants.`
και ελθοντες προς αυτον ειπαν οιδε ημεις σοι οικεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And Joseph said to them, Fear not: for am I in the place of God?
And Joseph said to them, Fear not: am I then in the place of God?
And Joseph saith unto them, `Fear not, for [am] I in the place of God?
και ειπεν αυτοις ιωσηφ μη φοβεισθε του γαρ θεου ειμι εγω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** But as for you, ye thought evil against me; but God meant it for good, to bring to pass, as it is this day, to save many people alive.
Ye indeed meant evil against me: God meant it for good, in order that he might do as [it is] this day, to save a great people alive.
As for you, ye devised against me evil -- God devised it for good, in order to do as [at] this day, to keep alive a numerous people;
υμεις εβουλευσασθε κατ' εμου εις πονηρα ο δε θεος εβουλευσατο περι εμου εις αγαθα οπως αν γενηθη ως σημερον ινα διατραφη λαος πολυς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

21 Now therefore fear ye not: I will nourish you, and your little ones. And he comforted them, and spoke kindly to them.

And now, fear not: I will maintain you and your little ones. And he comforted them, and spoke consolingly to them.

and now, fear not: I do nourish you and your infants; and he comforteth them, and speaketh unto their heart.

και ειπεν αυτοις μη φοβεισθε εγω διαθρεψω υμας και τας οικιας υμων και παρεκαλεσεν αυτους και ελαλησε ν αυτων εις την καρδιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And Joseph dwelt in Egypt, he, and his father's house: and Joseph lived a hundred and ten years.

And Joseph dwelt in Egypt, he and his father`s house; and Joseph lived a hundred and ten years.

And Joseph dwelleth in Egypt, he and the house of his father, and Joseph liveth a hundred and ten years,

και κατοκησεν ιωσηφ εν αιγυπτω αυτος και οι αδελφοι αυτου και πασα η πανουκια του πατρος αυτου και εξ ησεν ιωσηφ ετη εκατον δεκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And Joseph saw Ephraim's children of the third generation: the children also of Machir, the son of Manasseh, were brought up upon Joseph's knees.

And Joseph saw Ephraim`s children of the third [generation]; the sons also of Machir the son of Manasseh were born on Joseph`s knees.

and Joseph looketh on Ephraim`s sons of the third [generation]; sons also of Machir, son of Manasseh, have been born on the knees of Joseph.

και ειδεν ιωσηφ εφραιμ παιδια εως τριτης γενεας και υιοι μαχιρ του υιου μανασση ετεχθησαν επι μηρων ιωσηφ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

24 And Joseph said to his brethren, I die: and God will surely visit you, and bring you out of this land, to the land which he swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

And Joseph said to his brethren, I die; and God will certainly visit you, and bring you up out of this land, into the land that he swore unto Abraham, to Isaac, and to Jacob.

And Joseph saith unto his brethren, `I am dying, and God doth certainly inspect you, and hath caused you to go up from this land, unto the land which He hath sworn to Abraham, to Isaac, and to Jacob.`

και ειπεν ιωσηφ τοις αδελφοις αυτου λεγων εγω αποθνησκω επισκοπη δε επισκεψεται υμας ο θεος και αναξει υμας εκ της γης ταυτης εις την γην ην ωμοσεν ο θεος τοις πατρασιν ημων αβρααμ και ισαακ και ιακωβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And Joseph took an oath of the children of Israel, saying, God will surely visit you, and ye shall carry up my bones from hence.

And Joseph took an oath of the children of Israel, saying, God will certainly visit you; and ye shall carry up my bones hence.

And Joseph causeth the sons of Israel to swear, saying, `God doth certainly inspect you, and ye have brought up my bones from this [place].`

και ωρκισεν ιωσηφ τους υιους ισραηλ λεγων εν τη επισκοπη η επισκεψεται υμας ο θεος και συνανουσετε τα οστα μου εντευθεν μεθ' υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 So Joseph died, being a hundred and ten years old: and they embalmed him, and he was put in a coffin in Egypt.

And Joseph died, a hundred and ten years old; and they embalmed him; and he was put in a coffin in Egypt.

And Joseph dieth, a son of an hundred and ten years, and they embalm him, and he is put into a coffin in Egypt.

και ετελευτησεν ιωσηφ ετων εκατον δεκα και εθαψαν αυτον και εθηκαν εν τη σορω εν αιγυπτω .

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

1 Now these are the names of the children of Israel, who came into Egypt; every man and his household came with Jacob.

And these are the names of the sons of Israel who had come into Egypt; with Jacob had they come, each with his household:

And these [are] the names of the sons of Israel who are coming into Egypt with Jacob; a man and his household have they come;

ταυτα τα ονοματα των υιων ισραηλ των εισπεπορευμενων εις αιγυπτον αμα ιακωβ τω πατρι αυτων εκαστος π ανοικια αυτων εισηλθοσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Reuben, Simeon, Levi, and Judah,

Reuben, Simeon, Levi, and Judah;

Reuben, Simeon, Levi, and Judah,

ρουβην συμεων λευι ιουδας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Issachar, Zebulun, and Benjamin,

Issachar, Zebulun, and Benjamin;

Issachar, Zebulun, and Benjamin,

ισσαχαρ ζαβουλων και βενιαμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Dan, and Naphtali, Gad, and Asher.

Dan and Naphtali; Gad and Asher.

Dan, and Naphtali, Gad, and Asher.

δαν και νεφθαλι γαδ και ασηρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 And all the souls that descended from Jacob, were seventy souls: for Joseph was in Egypt already.

And all the souls that had come out of the loins of Jacob were seventy souls; and Joseph was in Egypt.

And all the persons coming out of the thigh of Jacob are seventy persons; as to Joseph, he was in Egypt.

ιωσηφ δε ην εν αιγυπτω ησαν δε πασαι ψυχαι εξ ιακωβ πεντε και εβδομηκοντα

Literal

Spiritual

Practical

6 And Joseph died, and all his brethren, and all that generation.

And Joseph died, and all his brethren, and all that generation.

And Joseph dieth, and all his brethren, and all that generation;

ετελευτησεν δε ιωσηφ και παντες οι αδελφοι αυτου και πασα η γενεα εκεινη

Literal

Spiritual

Practical

7 And the children of Israel were fruitful, and increased abundantly, and multiplied, and became exceeding mighty; and the land was filled with them.

And the children of Israel were fruitful, and swarmed and multiplied, and became exceeding strong; and the land was full of them.

and the sons of Israel have been fruitful, and they teem, and multiply, and are very very mighty, and the land is filled with them.

οι δε υιοι ισραηλ ηυξηθησαν και επληθυνθησαν και χυδαιοι εγενοντο και κατισχυον σφοδρα σφοδρα επληθυνεν δε η γη αυτους

Literal

Spiritual

Practical

8 Now there arose a new king over Egypt, who knew not Joseph.

And there arose a new king over Egypt, who did not know Joseph.

And there riseth a new king over Egypt, who hath not known Joseph,

ανεστη δε βασιλευς ετερος επ' αιγυπτον ος ουκ ηδει τον ιωσηφ

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

- 9 And he said to his people, Behold, the people of the children of Israel are more and mightier than we.
And he said to his people, Behold, the people of the children of Israel are more numerous and stronger than we.
and he saith unto his people, `Lo, the people of the sons of Israel [is] more numerous and mighty than we;
ειπεν δε τω εθνει αυτου ιδου το γενος των υιων ισραηλ μεγα πληθος και ισχυει υπερ ημας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Come, let us deal wisely with them: lest they multiply, and it shall come to pass, that when there falleth out any war, they will join with our enemies, and fight against us, and depart from the land.
Come on, let us deal wisely with them, lest they multiply, and it come to pass that, if war occur, they take side with our enemies and fight against us, and go up out of the land.
give help! let us act wisely concerning it, lest it multiply, and it hath come to pass, when war happeneth, that it hath been joined, even it, unto those hating us, and hath fought against us, and hath gone out up of the land.
δευτε ουν κατασοφισωμεθα αυτους μηποτε πληθυνθη και ηνικα αν συμβη ημιν πολεμος προστεθισονται και ουτοι προς τους υπεναντιους και εκπολεμησαντες ημας εξελευσονται εκ της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Therefore they set over them task-masters, to afflict them with their burdens. And they built for Pharaoh treasure-cities, Pithom, and Raamses.
And they set over them service-masters to oppress them with their burdens. And they built store-cities for Pharaoh, Pithom and Rameses.
And they set over it princes of tribute, so as to afflict it with their burdens, and it buildeth store-cities for Pharaoh, Pithom and Raamses;
και επεστησεν αυτοις επιστατας των εργαων ινα κακωσωσιν αυτους εν τοις εργαοις και ωκοδομησαν πολεις οχυρας τω φαρω την τε πιθωμ και ραμεσση και ων η εστιν ηλιου πολις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

12 But the more they afflicted them, the more they multiplied and grew. And they were grieved because of the children of Israel.

But the more they afflicted them, the more they multiplied and spread; and they were distressed because of the children of Israel.

and as they afflict it, so it multiplieth, and so it breaketh forth, and they are vexed because of the sons of Israel;

καθοτι δε αυτους εταπεινουν τοσουτω πλειους εγινοντο και ισχυον σφοδρα σφοδρα και εβδελυσσοντο οι αιγυπτιοι απο των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And the Egyptians made the children of Israel to serve with rigor.

And the Egyptians made the children of Israel serve with harshness;

and the Egyptians cause the sons of Israel to serve with rigour,

και κατεδυναστευον οι αιγυπτιοι τους υιους ισραηλ βια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And they made their lives bitter with hard bondage, in mortar, and in brick, and in all manner of service in the field: all their service in which they made them serve, was with rigor.

and they embittered their life with hard labour in clay and bricks, and in all manner of labour in the field: all their labour with which they made them serve was with harshness.

and make their lives bitter in hard service, in clay, and in brick, and in every [kind] of service in the field; all their service in which they have served [is] with rigour.

και κατωδυνων αυτων την ζωην εν τοις εργασις τοις σκληροις τω πηλω και τη πλινθεια και πασι τοις εργασις τοις εν τοις πεδιοις κατα παντα τα εργα ων κατεδουλοντο αυτους μετα βιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

15 And the king of Egypt spoke to the Hebrew midwives (of which the name of one was Shiphrah, and the name of the other Puah:)

And the king of Egypt spoke to the Hebrew midwives -- of whom the name of the one was Shiphrah, and the name of the other was Puah --

And the king of Egypt speaketh to the midwives, the Hebrewesses, (of whom the name of the one [is] Shiphrah, and the name of the second Puah),

και ειπεν ο βασιλευς των αιγυπτιων ταις μαιαις των εβραιων τη μια αυτων η ονομα σεφωρα και το ονομα της δευτερας φουα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And he said, When ye do the office of a midwife to the Hebrew women, and see them upon the stools; if it shall be a son, then ye shall kill him; but if it shall be a daughter, then she shall live.

and he said, When ye help the Hebrew women in bearing, and see [them] on the stool, if it be a son, then ye shall kill him, but if a daughter, then she shall live.

and saith, `When ye cause the Hebrew women to bear, and have looked on the children; if it [is] a son -- then ye have put him to death; and if it [is] a daughter -- then she hath lived.`

και ειπεν οταν μαιουσθε τας εβραιας και ωσιν προς τω τικτειν εαν μεν αρσεν η αποκτεινατε αυτο εαν δε θηλυ περιποιεισθε αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 But the midwives feared God, and did not as the king of Egypt commanded them, but saved the male-children alive.

But the midwives feared God, and did not as the king of Egypt had said to them, but saved the male children alive.

And the midwives fear God, and have not done as the king of Egypt hath spoken unto them, and keep the lads alive;

εφοβηθησαν δε αι μαιαι τον θεον και ουκ εποιησαν καθοτι συνεταξεν αυταις ο βασιλευς αιγυπτου και εξωογονουν τα αρσενα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

18 And the king of Egypt called for the midwives, and said to them, Why have ye done this thing, and have saved the male-children alive?

And the king of Egypt called the midwives and said to them, Why have ye done this, and saved the male children alive?

and the king of Egypt calleth for the midwives, and saith to them, `Wherefore have ye done this thing, and keep the lads alive?`

εκαλεσεν δε ο βασιλευς αιγυπτου τας μαιας και ειπεν αυταις τι οτι εποησατε το πραγμα τουτο και εξωογονει τε τα αρσενα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And the midwives said to Pharaoh, Because the Hebrew women are not as the Egyptian women: for they are lively, and are delivered ere the midwives come in to them.

And the midwives said to Pharaoh, Because the Hebrew women are not as the Egyptian; for they are strong, and they have borne before the midwife comes to them.

And the midwives say unto Pharaoh, `Because the Hebrew women [are] not as the Egyptian women, for they [are] lively; before the midwife cometh in unto them -- they have borne!`

ειπαν δε αι μαιαι τω φαραω ουχ ως γυναικες αιγυπτου αι εβραιαι τικτουσιν γαρ πριν η εισελθειν προς αυτας τας μαιας και ετικτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Therefore God dealt well with the midwives: and the people multiplied, and became very mighty.

And God dealt well with the midwives; and the people multiplied and became very strong.

And God doth good to the midwives, and the people multiply, and are very mighty;

ευ δε εποiei ο θεος ταις μαιαις και επληθυνεν ο λαος και ισχυεν σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 21** And it came to pass, because the midwives feared God, that he made them houses.
And it came to pass, because the midwives feared God, that he made them houses.
and it cometh to pass, because the midwives have feared God, that He maketh for them households;
επειδη εφοβουντο αι μαιαι τον θεον εποιησαν εαυταις οικιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And Pharaoh charged all his people, saying, Every son that is born ye shall cast into the river, and every daughter ye shall save alive.
Then Pharaoh charged all his people, saying, Every son that is born ye shall cast into the river, but every daughter ye shall save alive.
and Pharaoh layeth a charge on all his people, saying, `Every son who is born -- into the River ye do cast him, and every daughter ye do keep alive.`
συνεταξεν δε φαραω παντι τω λαω αυτου λεγων παν αρσεν ο εαν τεχθη τοις εβραιοις εις τον ποταμον ριψατε και παν θηλυ ζωογονειτε αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And there went a man of the house of Levi, and married a daughter of Levi.
And a man of the house of Levi went and took a daughter of Levi.
And there goeth a man of the house of Levi, and he taketh the daughter of Levi,
ην δε τις εκ της φυλης λευι ος ελαβεν των θυγατερων λευι και εσχεν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And the woman conceived, and bore a son: and when she saw him that he was a goodly child, she hid him three months.
And the woman conceived, and bore a son. And she saw him that he was fair, and hid him three months.
and the woman conceiveth, and beareth a son, and she seeth him that he [is] fair, and she hideth him three months,
και εν γαστρι ελαβεν και ετεκεν αρσεν ιδοντες δε αυτο ασειον εσκεπασαν αυτο μηνας τρεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 3** And when she could no longer hide him, she took for him an ark of bulrushes, and daubed it with slime and with pitch, and put the child therein; and she laid it in the flags by the river's brink.

And when she could no longer hide him, she took for him an ark of reeds, and plastered it with resin and with pitch, and put the child in it, and laid [it] in the sedge on the bank of the river.

and she hath not been able any more to hide him, and she taketh for him an ark of rushes, and daubeth it with bitumen and with pitch, and putteth the lad in it, and putteth [it] in the weeds by the edge of the River;

επει δε ουκ ηδυναντο αυτο ετι κρυπτειν ελαβεν αυτο η μητηρ αυτου θιβιν και κατεχρισεν αυτην ασφαλτοπισση και ενεβαλεν το παιδιον εις αυτην και εθηκεν αυτην εις το ελος παρα τον ποταμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** And his sister stood afar off, to know what would be done to him.

And his sister stood afar off to see what would happen to him.

and his sister stationeth herself afar off, to know what is done to him.

και κατεσκοπευεν η αδελφη αυτου μακροθεν μαθειν τι το αποβησομενον αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And the daughter of Pharaoh came down to wash herself at the river, and her maidens walked along by the river's side: and when she saw the ark among the flags, she sent her maid to fetch it.

And the daughter of Pharaoh went down to bathe in the river; and her maids went along by the river's side. And she saw the ark in the midst of the sedge, and sent her handmaid and fetched it.

And a daughter of Pharaoh cometh down to bathe at the River, and her damsels are walking by the side of the River, and she seeth the ark in the midst of the weeds, and sendeth her handmaid, and she taketh it,

κατεβη δε η θυγατηρ φαραω λουσασθαι επι τον ποταμον και αι αβραι αυτης παρεπορευοντο παρα τον ποταμον και ιδουσα την θιβιν εν τω ελει αποστειλασα την αβραν ανειλατο αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

6 And when she had opened it, she saw the child: and behold, the babe wept. And she had compassion on him, and said, This is one of the Hebrews' children.

And she opened [it], and saw the child, and behold, the boy wept. And she had compassion on him, and said, This is [one] of the Hebrews' children.

and openeth, and seeth him -- the lad, and lo, a child weeping! and she hath pity on him, and saith, `This is [one] of the Hebrews' children.`

ανοιξασα δε ορα παιδιον κλαιον εν τη θιβει και εφεισατο αυτου η θυγατηρ φαραω και εφη απο των παιδιων των εβραιων τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Then said his sister to Pharaoh's daughter, Shall I go, and call to thee a nurse of the Hebrew women, that she may nurse the child for thee?

And his sister said to Pharaoh's daughter, Shall I go and call thee a wet-nurse of the Hebrew women, that she may nurse the child for thee?

And his sister saith unto the daughter of Pharaoh, `Do I go? when I have called for thee a suckling woman of the Hebrews, then she doth suckle the lad for thee;`

και ειπεν η αδελφη αυτου τη θυγατρι φαραω θελεις καλεσω σοι γυναικα τροφευουσαν εκ των εβραιων και θηλασει σοι το παιδιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And Pharaoh's daughter said to her, Go. And the maid went and called the child's mother.

And Pharaoh's daughter said to her, Go. And the damsel went and called the child's mother.

and the daughter of Pharaoh saith to her, `Go;` and the virgin goeth, and calleth the mother of the lad,

η δε ειπεν αυτη η θυγατηρ φαραω πορευου ελθουσα δε η νεανις εκαλεσεν την μητερα του παιδιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

9 And Pharaoh's daughter said to her, Take this child away and nurse it for me, and I will give thee thy wages. And the woman took the child and nursed it.

And Pharaoh's daughter said to her, Take this child away and nurse it for me, and I will give [thee] thy wages. And the woman took the child and nursed it.

and the daughter of Pharaoh saith to her, `Take this lad away, and suckle him for me, and I -- I give thy hire;` and the woman taketh the lad, and suckleth him.

ειπεν δε προς αυτην η θυγατηρ φαραω διατηρησον μοι το παιδιον τουτο και θηλασον μοι αυτο εγω δε δωσω σοι τον μισθον ελαβεν δε η γυνη το παιδιον και εθηλαζεν αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And the child grew, and she brought him to Pharaoh's daughter, and he became her son. And she called his name Moses: and she said, Because I drew him out of the water.

And when the child was grown, she brought him to Pharaoh's daughter, and he became her son. And she called his name Moses, and said, Because I drew him out of the water.

And the lad groweth, and she bringeth him in to the daughter of Pharaoh, and he is to her for a son, and she calleth his name Moses, and saith, `Because -- from the water I have drawn him.`

αδρυνθεντος δε του παιδιου εισηγαγεν αυτο προς την θυγατερα φαραω και εγενηθη αυτη εις υιον επωνομασε ν δε το ονομα αυτου μουσην λεγουσα εκ του υδατος αυτον ανειλομην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And it came to pass in those days, when Moses was grown, that he went out to his brethren, and looked on their burdens: and he spied an Egyptian smiting a Hebrew, one of his brethren.

And it came to pass in those days, when Moses was grown, that he went out to his brethren and looked on their burdens; and he saw an Egyptian smiting a Hebrew, one of his brethren.

And it cometh to pass, in those days, that Moses is grown, and he goeth out unto his brethren, and looketh on their burdens, and seeth a man, an Egyptian, smiting a man, a Hebrew, [one] of his brethren,

εγενετο δε εν ταις ημεραις ταις πολλαις εκειναις μεγας γενομενος μουσης εξηλθεν προς τους αδελφους αυτου τους υιους ισραηλ κατανοησας δε τον πονον αυτων ορα ανθρωπον αιγυπτιον τυπτοντα τινα εβραιον των εαυτου αδελφων των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

12 And he looked this way and that way, and when he saw that there was no man, he slew the Egyptian, and hid him in the sand.

And he turned this way and that way, and when he saw that there was no man, he smote the Egyptian, and hid him in the sand.

and he turneth hither and thither, and seeth that there is no man, and smiteth the Egyptian, and hideth him in the sand.

περιβλεψαμενος δε ωδε και ωδε ουχ ορα ουδενα και παταξας τον αιγυπτιον εκρυψεν αυτον εν τη αμμο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And when he went out the second day, behold, two men of the Hebrews strove together: and he said to him that did the wrong, Why smitest thou thy fellow?

And he went out on the second day, and behold, two Hebrew men were quarrelling; and he said to him that was in the wrong, Why art thou smiting thy neighbour?

And he goeth out on the second day, and lo, two men, Hebrews, striving! and he saith to the wrong-doer, `Why dost thou smite thy neighbour?`

εξελθων δε τη ημερα τη δευτερα ορα δυο ανδρας εβραιους διαπληκτιζομενους και λεγει τω αδικουντι δια τι συ τυπτεις τον πλησιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And he said, Who made thee a prince and a judge over us? intendest thou to kill me, as thou killedst the Egyptian? And Moses feared, and said, Surely this thing is known.

And he said, Who made thee ruler and judge over us? dost thou intend to kill me, as thou killedst the Egyptian? Then Moses feared, and said, Surely the matter is known.

and he saith, `Who set thee for a head and a judge over us? to slay me art thou saying [it], as thou hast slain the Egyptian?` and Moses feareth, and saith, `Surely the thing hath been known.`

ο δε ειπεν τις σε καταστησεν αρχοντα και δικαστην εφ' ημων μη ανελιν με συ θελεις ον τροπον ανειλες εχθες τον αιγυπτιον εφοβηθη δε μουσης και ειπεν ει ουτως εμφανες γεγονεν το ρημα τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

15 Now when Pharaoh heard this thing, he sought to slay Moses. But Moses fled from the face of Pharaoh, and dwelt in the land of Midian: and he sat down by a well.

And Pharaoh heard of this matter, and sought to slay Moses. But Moses fled from before Pharaoh, and dwelt in the land of Midian. And he sat by the well.

And Pharaoh heareth of this thing, and seeketh to slay Moses, and Moses fleeth from the face of Pharaoh, and dwelleth in the land of Midian, and dwelleth by the well.

ηκουσεν δε φαραω το ρημα τουτο και εξητει ανελιν μουσην ανεχωρησεν δε μουσης απο προσωπου φαραω και ωκησεν εν γη μαδιαμ ελθων δε εις γην μαδιαμ εκαθισεν επι του φρεατος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Now the priest of Midian had seven daughters: and they came and drew water, and filled the troughs to water their father's flock.

And the priest of Midian had seven daughters; and they came and drew [water], and filled the troughs, to water their father's flock.

And to a priest of Midian [are] seven daughters, and they come and draw, and fill the troughs, to water the flock of their father,

τω δε ιερει μαδιαμ ησαν επτα θυγατερες ποιμαινουσαι τα προβατα του πατρος αυτων ιοθορ παραγενομεναι δε ε ηντλουν εως επλησαν τας δεξαμενας ποτισαι τα προβατα του πατρος αυτων ιοθορ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And the shepherds came and drove them away: but Moses stood up and helped them, and watered their flock.

And the shepherds came and drove them away; but Moses rose and helped them, and watered their flock. and the shepherds come and drive them away, and Moses ariseth, and saveth them, and watereth their flock.

παραγενομενοι δε οι ποιμενες εξεβαλον αυτας αναστας δε μουσης ερρυσατο αυτας και ηντλησεν αυταις και ε ποτισεν τα προβατα αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

18 And when they came to Reuel their father, he said, How is it that you are come so soon to day?

And when they came to Reuel their father, he said, Why are ye come so soon to-day?

And they come in to Reuel their father, and he saith, `Wherefore have ye hastened to come in to-day?`

παρεγενοντο δε προς ραγουηλ τον πατερα αυτων ο δε ειπεν αυταις τι οτι εταχυνατε του παραγενεσθαι σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And they said, An Egyptian delivered us from the hand of the shepherds, and also drew water enough for us, and watered the flock.

And they said, An Egyptian delivered us out of the hand of the shepherds, and also drew [water] abundantly for us, and watered the flock.

and they say, `A man, an Egyptian, hath delivered us out of the hand of the shepherds, and also hath diligently drawn for us, and watereth the flock;`

αι δε ειπαν ανθρωπος αιγυπτιος ερρυσατο ημας απο των ποιμενων και ηντλησεν ημιν και εποτισεν τα προβατα ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And he said to his daughters, And where is he? why is it that ye have left the man? call him, that he may eat bread.

And he said to his daughters, And where is he? why then have ye left the man behind? Call him, that he may eat bread.

and he saith unto his daughters, `And where [is] he? why [is] this? -- ye left the man! call for him, and he doth eat bread.`

ο δε ειπεν ταις θυγατρασιν αυτου και που εστι και ινα τι ουτως καταλελοιπατε τον ανθρωπον καλεσατε ουν αυτον οπως φαγη αρτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 21** And Moses was content to dwell with the man: and he gave Moses Zipporah his daughter.
And Moses consented to remain with the man; and he gave Moses Zipporah his daughter.
And Moses is willing to dwell with the man, and he giveth Zipporah his daughter to Moses,
κατωκισθη δε μουσης παρα τω ανθρωπω και εξεδото σεπφωραν την θυγατερα αυτου μουση γυναικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And she bore him a son, and he called his name Gershom: for he said, I have been a stranger in a strange land.
And she bore a son, and he called his name Gershom; for he said, I have been a sojourner in a foreign land.
and she beareth a son, and he calleth his name Gershom, for he said, `A sojourner I have been in a strange land.`
εν γαστρι δε λαβουσα η γυνη ετεκεν υιον και επωνομασεν μουσης το ονομα αυτου γηρσαμ λεγων οτι παρικο ς ειμι εν γη αλλοτρια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** And it came to pass in process of time, that the king of Egypt died: and the children of Israel sighed by reason of the bondage, and they cried; and their cry ascended to God, by reason of the bondage.
And it came to pass during those many days, that the king of Egypt died. And the children of Israel sighed because of the bondage, and cried; and their cry came up to God because of the bondage;
And it cometh to pass during these many days, that the king of Egypt dieth, and the sons of Israel sigh because of the service, and cry, and their cry goeth up unto God, because of the service;
μετα δε τας ημερας τας πολλας εκεινας ετελευτησεν ο βασιλευς αιγυπτου και κατεστεναξαν οι υιοι ισραηλ απο των εργαων και ανεβησαν και ανεβη η βοη αυτων προς τον θεον απο των εργαων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

24 And God heard their groaning, and God remembered his covenant with Abraham, with Isaac, and with Jacob.

and God heard their groaning, and God remembered his covenant with Abraham, with Isaac, and with Jacob;

and God heareth their groaning, and God remembereth His covenant with Abraham, with Isaac, and with Jacob;

και εισηκουσεν ο θεος τον στεναγμον αυτων και εμνησθη ο θεος της διαθηκης αυτου της προς αβρααμ και ισαακ και ιακωβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And God looked upon the children of Israel, and God had respect to them.

and God looked upon the children of Israel, and God acknowledged [them].

and God seeth the sons of Israel, and God knoweth.

και επαιδεν ο θεος τους υιους ισραηλ και εγνωσθη αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Now Moses kept the flock of Jethro his father-in-law, the priest of Midian: and he led the flock to the backside of the desert, and came to the mountain of God, even to Horeb.

And Moses tended the flock of Jethro his father-in-law, the priest of Midian. And he led the flock behind the wilderness, and came to the mountain of God -- to Horeb.

And Moses hath been feeding the flock of Jethro his father-in-law, priest of Midian, and he leadeth the flock behind the wilderness, and cometh in unto the mount of God, to Horeb;

και μωυσης ην ποιμαινων τα προβατα ισθωρ του γαμβρου αυτου του ιερεως μαδιαμ και ηγαγεν τα προβατα υπο την ερημον και ηλθεν εις το ορος χωρηβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 And the messenger of Yahweh appeared to him in a flame of fire out of the midst of a bush: and he looked, and behold, the bush burned with fire, and the bush was not consumed.

And the messenger of Yahweh appeared to him in a flame of fire out of the midst of a thorn-bush: and he looked, and behold, the thorn-bush burned with fire, and the thorn-bush was not being consumed.
and there appeareth unto him a messenger of Yahweh in a flame of fire, out of the midst of the bush, and he seeth, and lo, the bush is burning with fire, and the bush is not consumed.

ωφθη δε αυτω αγγελος κυριου εν φλογι πυρος εκ του βατου και ορα οτι ο βατος καιεται πυρι ο δε βατος ου κ ατεκαιετο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And Moses said, I will now turn aside, and see this great sight, why the bush is not burnt.

And Moses said, Let me now turn aside and see this great sight, why the thorn-bush is not burnt.

And Moses saith, `Let me turn aside, I pray thee, and I see this great appearance; wherefore is the bush not burned?`

ειπεν δε μουσης παρελθων οψομαι το οραμα το μεγα τουτο τι οτι ου κατακαιεται ο βατος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And when Yahweh saw that he turned aside to see, God called to him out of the midst of the bush, and said, Moses, Moses. And he said, Here am I.

And Yahweh saw that he turned aside to see, and God called to him out of the midst of the thorn-bush and said, Moses, Moses! And he said, Here am I.

and Yahweh seeth that he hath turned aside to see, and God calleth unto him out of the midst of the bush, and saith, `Moses, Moses;` and he saith, `Here [am] I.`

ως δε ειδεν κυριος οτι προσαγει ιδειν εκαλεσεν αυτον κυριος εκ του βατου λεγων μουση μουση ο δε ειπεν τι εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5** And he said, Approach not hither: put off thy shoes from thy feet, for the place on which thou standest is holy ground.
And he said, Draw not nigh hither: loose thy sandals from off thy feet, for the place whereon thou standest is holy ground.
And He saith, `Come not near hither: cast thy shoes from off thy feet, for the place on which thou art standing is holy ground.`
και ειπεν μη εγγισης ωδε λυσαι το υποδημα εκ των ποδων σου ο γαρ τοπος εν ω συ εστηκας γη αγια εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** Moreover he said, I am the God of thy father, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob. And Moses hid his face: for he was afraid to look upon God.
And he said, I am the God of thy father, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob. And Moses hid his face; for he was afraid to look at God.
He saith also, `I [am] the God of thy father, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob;` and Moses hideth his face, for he is afraid to look towards God.
και ειπεν αυτω εγω ειμι ο θεος του πατρος σου θεος αβρααμ και θεος ισαακ και θεος ιακωβ απεστρεψεν δε μωυσης το προσωπον αυτου ευλαβειτο γαρ κατεμβλεψαι ενωπιον του θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7** And Yahweh said, I have surely seen the affliction of my people who are in Egypt, and have heard their cry by reason of their task-masters; for I know their sorrows;
And Yahweh said, I have seen assuredly the affliction of my people who are in Egypt, and their cry have I heard on account of their taskmasters; for I know their sorrows.
And Yahweh saith, `I have certainly seen the affliction of My people who [are] in Egypt, and their cry I have heard, because of its exactors, for I have known its pains;
ειπεν δε κυριος προς μωυσην ιδων ειδον την κακωσιν του λαου μου του εν αιγυπτω και της κραυγης αυτων ακηκοα απο των εργοδιωκτων οίδα γαρ την οδυνην αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8** And I am come down to deliver them from the hand of the Egyptians, and to bring them out of that land, to a good land, and a large, to a land flowing with milk and honey; to the place of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Perizzit

And I am come down to deliver them out of the hand of the Egyptians, and to bring them up out of that land unto a good and spacious land, unto a land flowing with milk and honey, unto the place of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and

and I go down to deliver it out of the hand of the Egyptians, and to cause it to go up out of the land, unto a land good and broad, unto a land flowing with milk and honey -- unto the place of the Canaanite, and the Hittite, and the Amorite, and the Periz

και κατεβην εξελεσθαι αυτους εκ χειρος αιγυπτιων και εξαγαγειν αυτους εκ της γης εκεινης και εισαγαγειν αυτους εις γην αγαθην και πολλην εις γην ρεουσαν γαλα και μελι εις τον τοπον των χαναναιων και χετταιων και αμορραιων και φερεζαιων και γεργεσαιων και

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** Now therefore, behold, the cry of the children of Israel is come to me: and I have also seen the oppression with which the Egyptians oppress them.

And now behold, the cry of the children of Israel is come unto me; and I have also seen the oppression with which the Egyptians oppress them.

And now, lo, the cry of the sons of Israel hath come in unto Me, and I have also seen the oppression with which the Egyptians are oppressing them,

και νυν ιδου κραυγη των υιων ισραηλ ηκει προς με καγω εωρακα τον θλιμμον ον οι αιγυπτιοι θλιβουσιν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** Come now therefore, and I will send thee to Pharaoh, that thou mayest bring forth my people the children of Israel out of Egypt.

And now come, and I will send thee unto Pharaoh, that thou mayest bring forth my people the children of Israel out of Egypt.

and now, come, and I send thee unto Pharaoh, and bring thou out My people, the sons of Israel, out of Egypt.

και νυν δευρο αποστειλω σε προς φαραω βασιλεα αιγυπτου και εξαξεις τον λαον μου τους υιους ισραηλ εκ της αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 And Moses said to God, Who am I, that I should go to Pharaoh, and that I should bring forth the children of Israel out of Egypt?

And Moses said to God, Who am I, that I should go unto Pharaoh, and that I should bring forth the children of Israel out of Egypt?

And Moses saith unto God, `Who [am] I, that I go unto Pharaoh, and that I bring out the sons of Israel from Egypt?`

και ειπεν μουσης προς τον θεον τις ειμι οτι πορευσομαι προς φαραω βασιλεα αιγυπτου και οτι εξαξω τους υιους ισραηλ εκ γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And he said, Certainly I will be with thee; and this shall be a token to thee, that I have sent thee: When thou hast brought forth the people out of Egypt, ye shall serve God upon this mountain.

And he said, For I will be with thee; and this shall be the sign to thee that I have sent thee: when thou hast brought forth the people out of Egypt, ye shall serve God upon this mountain.

and He saith, `Because I am with thee, and this [is] to thee the sign that I have sent thee: in thy bringing out the people from Egypt -- ye do serve God on this mount.`

ειπεν δε ο θεος μουσει λεγων οτι εσομαι μετα σου και τουτο σοι το σημειον οτι εγω σε εξαποστελλω εν τω εξαγαγειν σε τον λαον μου εξ αιγυπτου και λατρευσετε τω θεω εν τω ορει τουτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And Moses said to God, Behold, when I come to the children of Israel, and shall say to them, The God of your fathers hath sent me to you; and they shall say to me, What is his name? What shall I say to them?

And Moses said to God, Behold, [when] I come unto the children of Israel, and shall say unto them, The God of your fathers hath sent me unto you; and they shall say, What is his name? what shall I say unto them?

And Moses saith unto God, `Lo, I am coming unto the sons of Israel, and have said to them, The God of your fathers hath sent me unto you, and they have said to me, What [is] His name? what do I say unto them?`

και ειπεν μουσης προς τον θεον ιδου εγω ελευσομαι προς τους υιους ισραηλ και ερω προς αυτους ο θεος των πατερων υμων απεσταλκεν με προς υμας ερωτησουσιν με τι ονομα αυτω τι ερω προς αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 And God said to Moses, I AM THAT I AM: And he said, Thus shalt thou say to the children of Israel, I AM hath sent me to you.

And God said to Moses, I AM THAT I AM. And he said, Thus shalt thou say unto the children of Israel: I AM hath sent me unto you.

And God saith unto Moses, `I AM THAT WHICH I AM;` He saith also, `Thus dost thou say to the sons of Israel, I AM hath sent me unto you.`

και ειπεν ο θεος προς μουσην εγω ειμι ο ων και ειπεν ουτως ερεις τοις υιοις ισραηλ ο ων απεσταλκεν με προς υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And God said, moreover, to Moses, Thus shalt thou say to the children of Israel, Yahweh God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath sent me to you: this is my name for ever, and this is my memorial to all generati

And God said moreover to Moses, Thus shalt thou say unto the children of Israel: Yahweh, the God of your fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath sent me unto you. This is my name for ever, and this is my memorial unto

And God saith again unto Moses, `Thus dost thou say unto the sons of Israel, Yahweh, God of your fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, hath sent me unto you; this [is] My name -- to the age, and this My memorial, to generation -- genera

και ειπεν ο θεος παλιν προς μουσην ουτως ερεις τοις υιοις ισραηλ κυριος ο θεος των πατερων υμων θεος αβρααμ και θεος ισαακ και θεος ιακωβ απεσταλκεν με προς υμας τουτο μου εστιν ονομα αιωνιον και μνημοσυνον γενεων γενεαις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 Go and assemble the elders of Israel, and say to them, Yahweh God of your fathers, the God of Abraham, of Isaac, and of Jacob, appeared to me, saying, I have surely visited you, and seen that which is done to you in Egypt.

Go and gather the elders of Israel together, and say unto them, Yahweh the God of your fathers, the God of Abraham, Isaac, and Jacob, hath appeared to me, saying, I have indeed visited you, and [seen] that which is done unto you in Egypt;

Go, and thou hast gathered the elders of Israel, and hast said unto them: Yahweh, God of your fathers, hath appeareth unto me, God of Abraham, Isaac, and Jacob, saying, I have certainly inspected you, and that which is done to you in Egypt;

ελθων ουν συναγαγε την γερουσιαν των υιων ισραηλ και ερεις προς αυτους κυριος ο θεος των πατερων υμων ωπται μοι θεος αβρααμ και θεος ισαακ και θεος ιακωβ λεγων επισκοπη επεσκεμμαι υμας και οσα συμβεβηκε ν υμιν εν αιγυπτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And I have said, I will bring you out of the affliction of Egypt to the land of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, to a land flowing with milk and honey.

and I have said, I will bring you up out of the affliction of Egypt, unto the land of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Perizzites, and the Hivites, and the Jebusites, unto a land flowing with milk and honey.

and I say, I bring you up out of the affliction of Egypt, unto the land of the Canaanite, and the Hittite, and the Amorite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite, unto a land flowing [with] milk and honey.

και ειπον αναβιβασω υμας εκ της κακωσεως των αιγυπτιων εις την γην των χαναναιων και χετταιων και αμορραιων και φερεζαιων και γεργεσαιων και ευαιων και ιεβουσαιων εις γην ρεουσαν γαλα και μελι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

18 And they shall hearken to thy voice: and thou shalt come, thou and the elders of Israel, to the king of Egypt, and ye shall say to him, Yahweh God of the Hebrews hath met with us: and now let us go (we beseech thee) three days journey into the wilderness,

And they shall hearken to thy voice. And thou shalt come, thou and the elders of Israel, unto the king of Egypt, and ye shall say unto him, Yahweh, the God of the Hebrews, hath met with us; and now, let us go, we pray thee, three days` journey into th

`And they have hearkened to thy voice, and thou hast entered, thou and the elders of Israel, unto the king of Egypt, and ye have said unto him, Yahweh, God of the Hebrews, hath met with us; and now, let us go, we pray thee, a journey of three days into th

και εισακουσονται σου της φωνης και εισελευση συ και η γερουσια ισραηλ προς φαραω βασιλεα αιγυπτου και ερεις προς αυτον ο θεος των εβραιων προσκεκληται ημας πορευσωμεθα συν οδον τριων ημερων εις την ερημον ινα θυσωμεν τω θεω ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And I am sure that the king of Egypt will not let you go, no, not by a mighty hand.

But I know that the king of Egypt will not let you go, no, not by a powerful hand.

`And I -- I have known that the king of Egypt doth not permit you to go, unless by a strong hand,

εγω δε οίδα οτι ου προησεται υμας φαραω βασιλευς αιγυπτου πορευθηναι εαν μη μετα χειρος κραταιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And I will stretch out my hand, and smite Egypt with all my wonders which I will do in the midst thereof: and after that he will let you go.

And I will stretch out my hand and smite Egypt with all my wonders which I will do in the midst thereof; and after that he will let you go.

and I have put forth My hand, and have smitten Egypt with all My wonders, which I do in its midst -- and afterwards he doth send you away.

και εκτεινας την χειρα παταξω τους αιγυπτιους εν πασι τοις θαυμασιοις μου οις ποιησω εν αυτοις και μετα ταυτα εξαποστελει υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

21 And I will give this people favor in the sight of the Egyptians: and it shall come to pass, that when ye go, ye shall not go empty:

And I will give this people favour in the eyes of the Egyptians, and it shall come to pass, when ye go out, that ye shall not go out empty;

And I have given the favor of this people in the eyes of the Egyptians, and it hath come to pass, when ye go, ye go not empty;

και δωσω χαριν τω λαω τουτω εναντιον των αιγυπτιων οταν δε αποτρεχητε ουκ απελευσεσθε κενoi

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 But every woman shall borrow of her neighbor, and of her that dwelleth in her house, jewels of silver, and jewels of gold, and raiment: and ye shall put them upon your sons, and upon your daughters: and ye shall spoil the Egyptians.

but every woman shall ask of her neighbour, and of her that is the inmate of her house, utensils of silver, and utensils of gold, and clothing; and ye shall put [them] on your sons and on your daughters, and shall spoil the Egyptians.

and [every] woman hath asked from her neighbour, and from her who is sojourning in her house, vessels of silver, and vessels of gold, and garments, and ye have put [them] on your sons and on your daughters, and have spoiled the Egyptians.

αιτησει γυνη παρα γειτονος και συσκηγου αυτης σκευη αργυρα και χρυσα και ιματισμον και επιθησετε επι τους υιους υμων και επι τας θυγατερας υμων και σκυλευσετε τους αιγυπτιους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Moses answered and said, But behold, they will not believe me, nor hearken to my voice: for they will say, Yahweh hath not appeared to thee.

And Moses answered and said, But behold, they will not believe me, nor hearken unto my voice; for they will say, Yahweh has not appeared to thee.

And Moses answereth and saith, And, if they do not give credence to me, nor hearken to my voice, and say, Yahweh hath not appeared unto thee?

απεκριθη δε μουσης και ειπεν εαν ουν μη πιστευσωσιν μοι μηδε εισακουσωσιν της φωνης μου ερουσιν γαρ οτι ουκ ωπται σοι ο θεος τι ερω προς αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 And Yahweh said to him, What is that in thy hand? And he said, A rod.
And Yahweh said to him, What is that in thy hand? And he said, A staff.
And Yahweh saith unto him, `What [is] this in thy hand?` and he saith, `A rod;`
ειπεν δε αυτω κυριος τι τουτο εστιν το εν τη χειρι σου ο δε ειπεν ραβδος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And he said, Cast it on the ground. And he cast it on the ground, and it became a serpent: and Moses fled from before it.
And he said, Cast it on the ground. And he cast it on the ground, and it became a serpent; and Moses fled from before it.
and He saith, `Cast it to the earth;` and he casteth it to the earth, and it becometh a serpent -- and Moses fleeth from its presence.
και ειπεν ριψον αυτην επι την γην και ερριψεν αυτην επι την γην και εγενετο οφισ και εφυγεν μουσης απ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And Yahweh said to Moses, Put forth thy hand, and take it by the tail. And he put forth his hand, and caught it, and it became a rod in his hand:
And Yahweh said to Moses, Stretch out thy hand and take it by the tail -- and he stretched out his hand and caught it, and it became a staff in his hand --
And Yahweh saith unto Moses, `Put forth thy hand, and lay hold on the tail of it;` and he putteth forth his hand, and layeth hold on it, and it becometh a rod in his hand --
και ειπεν κυριος προς μουσην εκτεινον την χειρα και επιλαβου της κερκου εκτεινας ουν την χειρα επελαβετο της κερκου και εγενετο ραβδος εν τη χειρι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 That they may believe that Yahweh God of their fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath appeared to thee.

that they may believe that Yahweh, the God of their fathers, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob, hath appeared unto thee.

`-- so that they believe that Yahweh, God of their fathers, hath appeared unto thee, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob.`

ινα πιστευσωσιν σοι οτι ωπται σοι κυριος ο θεος των πατερων αυτων θεος αβρααμ και θεος ισαακ και θεος ιακωβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And Yahweh said furthermore to him, Put now thy hand into thy bosom. And he put his hand into his bosom: and when he took it out, behold, his hand was leprous as snow.

And Yahweh said moreover to him, Put now thy hand into thy bosom. And he put his hand into his bosom, and took it out, and behold, his hand was leprous, as snow.

And Yahweh saith to him again, `Put in, I pray thee, thy hand into thy bosom;` and he putteth in his hand into his bosom, and he bringeth it out, and lo, his hand [is] leprous as snow;

ειπεν δε αυτω κυριος παλιν εισενεγκε την χειρα σου εις τον κολπον σου και εισηνεγκεν την χειρα αυτου εις τον κολπον αυτου και εξηνεγκεν την χειρα αυτου εκ του κολπου αυτου και εγενηθη η χειρ αυτου ωσει χιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And he said, Put thy hand into thy bosom again. And he put his hand into his bosom again, and drew it out of his bosom, and behold, it was turned again as his other flesh.

And he said, Put thy hand into thy bosom again. And he put his hand into his bosom again, and took it out of his bosom, and behold, it was turned again as his flesh.

and He saith, `Put back thy hand unto thy bosom;` and he putteth back his hand unto his bosom, and he bringeth it out from his bosom, and lo, it hath turned back as his flesh --

και ειπεν παλιν εισενεγκε την χειρα σου εις τον κολπον σου και εισηνεγκεν την χειρα εις τον κολπον αυτου και εξηνεγκεν αυτην εκ του κολπου αυτου και παλιν απεκατεστη εις την χροαν της σαρκος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

8 And it shall come to pass, if they will not believe thee, neither hearken to the voice of the first sign, that they will believe the voice of the latter sign.

And it shall come to pass, if they will not believe thee, neither hearken to the voice of the first sign, that they will believe the voice of the other sign.

`-- and it hath come to pass, if they do not give credence to thee, and hearken not to the voice of the first sign, that they have given credence to the voice of the latter sign.

εαν δε μη πιστευσωσιν σοι μηδε εισακουσωσιν της φωνης του σημειου του πρωτου πιστευσουσιν σοι της φωνης του σημειου του εσχατου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And it shall come to pass, if they will not believe also these two signs, neither hearken to thy voice, that thou shalt take of the water of the river, and pour it upon the dry land: and the water which thou takest out of the river shall become blood upon

And it shall come to pass, if they will not believe also those two signs, neither hearken unto thy voice, that thou shalt take of the water of the river, and pour [it] on the dry [land]; and the water that thou takest out of the river shall become blo

`And it hath come to pass, if they do not give credence even to these two signs, nor hearken to thy voice, that thou hast taken of the waters of the River, and hast poured on the dry land, and the waters which thou takest from the River have been, yea, th

και εσται εαν μη πιστευσωσιν σοι τοις δυσι σημειοις τουτοις μηδε εισακουσωσιν της φωνης σου λημψη απο του υδατος του ποταμου και εκχεεις επι το ξηρον και εσται το υδωρ ο εαν λαβης απο του ποταμου αιμα επι τ ου ξηρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And Moses said to Yahweh, O my Lord, I am not eloquent, neither heretofore, nor since thou hast spoke to thy servant: but I am slow of speech, and of a slow tongue.

And Moses said to Yahweh, Ah Lord! I am not eloquent, neither heretofore nor since thou hast spoken to thy servant, for I am slow of speech and of a slow tongue.

And Moses saith unto Yahweh, `O, my Lord, I [am] not a man of words, either yesterday, or before, or since Thy speaking unto Thy servant, for I [am] slow of mouth, and slow of tongue.`

ειπεν δε μουσης προς κυριον δεομαι κυριε ουχ ικανος εμι προ της εχθες ουδε προ της τριτης ημερας ουδε αφ' ου ηρξω λαλειν τω θεραποντι σου ισχροφωνος και βραδυγλωσσος εγω εμι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Jaw"

11 And Yahweh said to him, Who hath made man's mouth? or who maketh the dumb, or deaf, or the seeing, or the blind? have not I Yahweh.

And Yahweh said to him, Who gave man a mouth? or who maketh dumb, or deaf, or seeing, or blind? [have] not I, Yahweh?

And Yahweh saith unto him, `Who appointed a mouth for man? or who appointeth the dumb, or deaf, or open, or blind? is it not I, Yahweh?

ειπεν δε κυριος προς μουσην τις εδωκεν στομα ανθρωπω και τις εποιησεν δυσκωφον και κωφον βλεποντα και τυφλον ουκ εγω ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Now therefore go, and I will be with thy mouth, and teach thee what thou shalt say.

And now go, and I will be with thy mouth, and will teach thee what thou shalt say.

and now, go, and I -- I am with thy mouth, and have directed thee that which thou speakest;`

και νυν πορευου και εγω ανοιξω το στομα σου και συμβιβασω σε ο μελλεις λαλησαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And he said, O my Lord, send, I pray thee, by the hand of him whom thou wilt send.

And he said, Ah Lord! send, I pray thee, by the hand [of him whom] thou wilt send.

and he saith, `O, my Lord, send, I pray thee, by the hand Thou dost send.`

και ειπεν μουσης δεομαι κυριε προχειρισαι δυναμενον αλλον ον αποστελεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 14** And the anger of Yahweh was kindled against Moses, and he said, Is not Aaron the Levite thy brother? I know that he can speak well. And also behold, he cometh forth to meet thee: and when he seeth thee, he will be glad in his heart.

Then the anger of Yahweh was kindled against Moses, and he said, Is not Aaron the Levite thy brother? I know that he can speak well. And also behold, he goeth out to meet thee; and when he seeth thee he will be glad in his heart.

And the anger of Yahweh burneth against Moses, and He saith, `Is not Aaron the Levite thy brother? I have known that he speaketh well, and also, lo, he is coming out to meet thee; when he hath seen thee, then he hath rejoiced in his heart,

και θυμωθεις οργη κυριος επι μουσην ειπεν ουκ ιδου ααρων ο αδελφος σου ο λευιτης επισταμαι οτι λαλων λ αλησει αυτος σοι και ιδου αυτος εξελευσεται εις συναντησιν σοι και ιδων σε χαρησεται εν εαυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And thou shalt speak to him, and put words in his mouth: and I will be with thy mouth, and with his mouth, and will teach you what ye shall do.

And thou shalt speak unto him, and put the words in his mouth; and I will be with thy mouth, and with his mouth, and will teach you what ye shall do.

and thou hast spoken unto him, and hast set the words in his mouth, and I -- I am with thy mouth, and with his mouth, and have directed you that which ye do;

και ερεις προς αυτον και δωσεις τα ρηματα μου εις το στομα αυτου και εγω ανοιξω το στομα σου και το στομα αυτου και συμβιβασω υμας α ποιησετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And he shall speak for thee to the people: and he shall be, even he shall be to thee instead of a mouth, and thou shalt be to him instead of God.

And he shall speak for thee unto the people; and it shall come to pass that he shall be to thee for a mouth, and thou shalt be to him for God.

and he, he hath spoken for thee unto the people, and it hath come to pass, he -- he is to thee for a mouth, and thou -- thou art to him for God;

και αυτος σοι προσλαλησει προς τον λαον και αυτος εσται σου στομα συ δε αυτω εση τα προς τον θεον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 17** And thou shalt take this rod in thy hand, with which thou shalt perform signs.
And thou shalt take this staff in thy hand, with which thou shalt do the signs.
and this rod thou dost take in thy hand, with which thou doest the signs.`

και την ραβδον ταυτην την στραφεισαν εις οφιν λημψη εν τη χειρι σου εν η ποιησεις εν αυτη τα σημεια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And Moses went and returned to Jethro his father-in-law, and said to him, Let me go, I pray thee, and return to my brethren who are in Egypt, and see whether they are yet alive. And Jethro said to Moses, Go in peace.

And Moses went and returned to Jethro his father-in-law, and said to him, Let me go, I pray thee, and return to my brethren who are in Egypt, that I may see whether they are yet alive. And Jethro said to Moses, Go in peace.

And Moses goeth and turneth back unto Jethro his father-in-law, and saith to him, `Let me go, I pray thee, and I turn back unto my brethren who [are] in Egypt, and I see whether they are yet alive.` And Jethro saith to Moses, `Go in peace.`

επορευθη δε μουσης και απεστρεψεν προς ιοθορ τον γαμβρον αυτου και λεγει πορευσομαι και αποστρεψω προς τους αδελφους μου τους εν αιγυπτω και οψομαι ει επι ζωσιν και ειπεν ιοθορ μουση βαδιζε υγιαινων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And Yahweh said to Moses in Midian, Go, return into Egypt; for all the men are dead who sought thy life. And Yahweh said to Moses in Midian, Go, return to Egypt; for all the men are dead who sought thy life. And Yahweh saith unto Moses in Midian, `Go, turn back to Egypt, for all the men have died who seek thy life;`

μετα δε τας ημερας τας πολλας εκεινας ετελευτησεν ο βασιλευς αιγυπτου ειπεν δε κυριος προς μουσην εν μα διαμ βαδιζε απελθε εις αιγυπτον τεθνηκασιν γαρ παντες οι ζητουντες σου την ψυχην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And Moses took his wife, and his sons, and set them upon an ass, and he returned to the land of Egypt. And Moses took the rod of God in his hand.

And Moses took his wife and his sons, and set them riding upon an ass, and he returned to the land of Egypt. And Moses took the staff of God in his hand.

and Moses taketh his wife, and his sons, and causeth them to ride on the ass, and turneth back to the land of Egypt, and Moses taketh the rod of God in his hand.

αναλαβων δε μουσης την γυναικα και τα παιδια ανεβιβασεν αυτα επι τα υποζυγια και επεστρεψεν εις αιγυπτον ελαβεν δε μουσης την ραβδον την παρα του θεου εν τη χειρι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And Yahweh said to Moses, When thou goest to return into Egypt, see that thou perform all those wonders before Pharaoh which I have put in thy hand: but I will harden his heart, that he shall not let the people go.

And Yahweh said to Moses, When thou goest to return to Egypt, see that thou do all the wonders before Pharaoh that I have put in thy hand. And I will harden his heart, that he shall not let the people go.

And Yahweh saith unto Moses, `In thy going to turn back to Egypt, see -- all the wonders which I have put in thy hand -- that thou hast done them before Pharaoh, and I -- I strengthen his heart, and he doth not send the people away;

ειπεν δε κυριος προς μουσην πορευομενου σου και αποστρεφοντος εις αιγυπτον ορα παντα τα τερατα α εδωκα εν ταις χερσιν σου ποιησεις αυτα εναντιον φαραω εγω δε σκληρυνω την καρδιαν αυτου και ου μη εξαποστελη τον λαον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And thou shalt say to Pharaoh, Thus saith Yahweh, Israel is my son, even my first-born.

And thou shalt say to Pharaoh, Thus saith Yahweh: Israel is my son, my firstborn.

and thou hast said unto Pharaoh, Thus said Yahweh, My son, My first-born [is] Israel,

συ δε ερεις τω φαραω ταδε λεγει κυριος υιος πρωτοτοκος μου ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 And I say to thee, Let my son go, that he may serve me: and if thou shalt refuse to let him go, behold, I will slay thy son, even thy first-born.

And I say to thee, Let my son go, that he may serve me. And if thou refuse to let him go, behold, I will kill thy son, thy firstborn.

and I say unto thee, Send away My son, and he doth serve Me; and -- thou dost refuse to send him away -- lo, I am slaying thy son, thy first-born.`

ειπα δε σοι εξαποστειλον τον λαον μου ινα μοι λατρευση ει μεν ουν μη βουλει εξαποστειλαι αυτους ορα ουν εγω αποκτενω τον υιον σου τον πρωτοτοκον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And it came to pass by the way in the inn, that Yahweh met him, and sought to kill him.

And it came to pass on the way, in the inn, that Yahweh came upon him, and sought to slay him.

And it cometh to pass in the way, in a lodging place, that Yahweh meeteth him, and seeketh to put him to death;

εγενετο δε εν τη οδω εν τω καταλυματι συνητησεν αυτω αγγελος κυριου και εξητει αυτον αποκτειναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Then Zipporah took a sharp stone, and cut off the foreskin of her son, and cast it at his feet, and said, Surely a bloody husband art thou to me.

Then Zipporah took a stone and cut off the foreskin of her son, and cast it at his feet, and said, A bloody husband indeed art thou to me!

and Zipporah taketh a flint, and cutteth off the foreskin of her son, and causeth [it] to touch his feet, and saith, `Surely a bridegroom of blood [art] thou to me;`

και λαβουσα σεπφωρα ψηφον περιετεμεν την ακροβυστιαν του υιου αυτης και προσεπεσεν προς τους ποδας και ειπεν εστη το αιμα της περιτομης του παιδιου μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 26** So he let him go: then she said, A bloody husband thou art, because of the circumcision.
And he let him go. Then she said, A bloody husband -- because of the circumcision.
and He desisteth from him: then she said, `A bridegroom of blood,` in reference to the circumcision.
και απηλθεν απ' αυτου διοτι ειπεν εστη το αιμα της περιτομης του παιδιου μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27** And Yahweh said to Aaron, Go into the wilderness to meet Moses. And he went, and met him in the mount of God, and kissed him.
And Yahweh said to Aaron, Go into the wilderness to meet Moses. And he went, and met him on the mountain of God, and kissed him.
And Yahweh saith unto Aaron, `Go to meet Moses into the wilderness;` and he goeth, and meeteth him in the mount of God, and kisseth him,
ειπεν δε κυριος προς ααρων πορευθητι εις συναντησιν μουσει εις την ερημον και επορευθη και συνηνητησεν αυτω εν τω ορει του θεου και κατεφιλησαν αλληλους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28** And Moses told Aaron all the words of Yahweh who had sent him, and all the signs which he had commanded him.
And Moses told Aaron all the words of Yahweh who had sent him, and all the signs that he had commanded him.
and Moses declareth to Aaron all the words of Yahweh with which He hath sent him, and all the signs with which He hath charged him.
και ανηγγειλεν μουσης τω ααρων παντας τους λογους κυριου ους απεστειλεν και παντα τα σημεια α εντειλα το αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 And Moses and Aaron went, and assembled all the elders of the children of Israel:

And Moses and Aaron went and gathered all the elders of the children of Israel;

And Moses goeth -- Aaron also -- and they gather all the elders of the sons of Israel,

επορευθη δε μουσης και ααρων και συνηγαγον την γερουσιαν των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And Aaron spoke all the words which Yahweh had spoken to Moses, and performed the signs in the sight of the people.

and Aaron spoke all the words that Yahweh had spoken to Moses, and did the signs before the eyes of the people.

and Aaron speaketh all the words which Yahweh hath spoken unto Moses, and doth the signs before the eyes of the people;

και ελαλησεν ααρων παντα τα ρηματα ταυτα α ελαλησεν ο θεος προς μουσην και εποιησεν τα σημεια εναντιον του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And the people believed: and when they heard that Yahweh had visited the children of Israel, and that he had looked upon their affliction, then they bowed their heads, and worshipped.

And the people believed. And when they heard that Yahweh had visited the children of Israel, and that he had seen their affliction, then they bowed their heads and worshipped.

and the people believe when they hear that Yahweh hath looked after the sons of Israel, and that He hath seen their affliction; and they bow and do obeisance.

και επιστευσεν ο λαος και εχαρη οτι επεσκεψατο ο θεος τους υιους ισραηλ και οτι ειδεν αυτων την θλιψιν κυψας δε ο λαος προσεκυνησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

1 And afterward Moses and Aaron went in, and told Pharaoh, Thus saith Yahweh God of Israel, Let my people go, that they may hold a feast to me in the wilderness.

And afterwards Moses and Aaron went in, and said to Pharaoh, Thus saith Yahweh, the God of Israel, Let my people go that they may celebrate a feast to me in the wilderness.

And afterwards have Moses and Aaron entered, and they say unto Pharaoh, `Thus said Yahweh, God of Israel, Send My people away, and they keep a feast to Me in the wilderness;`

και μετα ταυτα εισηλθεν μουσης και ααρων προς φαραω και ειπαν αυτω ταδε λεγει κυριος ο θεος ισραηλ εξ αποστειλον τον λαον μου ινα μοι εορτασωσιν εν τη ερημω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And Pharaoh said, Who is Yahweh, that I should obey his voice to let Israel go? I know not Yahweh, neither will I let Israel go.

And Pharaoh said, Who is Yahweh, to whose voice I am to hearken to let Israel go? I do not know Yahweh, neither will I let Israel go.

and Pharaoh saith, `Who [is] Yahweh, that I hearken to His voice, to send Israel away? I have not known Yahweh, and Israel also I do not send away.`

και ειπεν φαραω τις εστιν ου εισακουσομαι της φωνης αυτου ωστε εξαποστειλαι τους υιους ισραηλ ουκ οίδα τον κυριον και τον ισραηλ ουκ εξαποστελλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And they said, The God of the Hebrews hath met with us: let us go, we pray thee, three days' journey into the desert, and sacrifice to Yahweh our God; lest he fall upon us with pestilence, or with the sword.

And they said, The God of the Hebrews has met with us: let us go, we pray thee, three days' journey into the wilderness, and sacrifice to Yahweh our God; lest he fall upon us with pestilence or with sword.

And they say, `The God of the Hebrews hath met with us, let us go, we pray thee, a journey of three days into the wilderness, and we sacrifice to Yahweh our God, lest He meet us with pestilence or with sword.`

και λεγουσιν αυτω ο θεος των εβραιων προσκεκληται ημας πορευσομεθα ουν οδον τριων ημερων εις την ερημον οπως θυσωμεν τω θεω ημων μηποτε συναντηση ημιν θανατος η φονος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4** And the king of Egypt said to them, Why do ye, Moses and Aaron, hinder the people from their works; go you to your burdens.
And the king of Egypt said to them, Why do ye, Moses and Aaron, wish to have the people go off from their works? Away, to your burdens!
And the king of Egypt saith unto them, `Why, Moses and Aaron, do ye free the people from its works? go to your burdens.`
και ειπεν αυτοις ο βασιλευς αιγυπτου ινα τι μουση και ααρων διαστρεφετε τον λαον μου απο των εργαων απελθατε εκαστος υμων προς τα εργα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And Pharaoh said, Behold, the people of the land now are many, and ye make them rest from their burdens.
And Pharaoh said, Behold the people of the land are now many, and ye wish to make them rest from their burdens.
Pharaoh also saith, `Lo, numerous now [is] the people of the land, and ye have caused them to cease from their burdens!`
και ειπεν φαραω ιδου νυν πολυπληθει ο λαος μη ουν καταπαυσωμεν αυτους απο των εργαων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And Pharaoh commanded the same day the task-masters of the people, and their officers, saying,
And Pharaoh commanded the same day the taskmasters of the people, and their officers, saying,
And Pharaoh commandeth, on that day, the exactors among the people and its authorities, saying,
συνεταξεν δε φαραω τοις εργοδιωκταις του λαου και τοις γραμματευσιν λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 Ye shall no more give the people straw to make brick, as heretofore; let them go and gather straw for themselves.

Ye shall no more give the people straw to make brick, as heretofore: let them go and gather straw for themselves.

Ye do not add to give straw to the people for the making of the bricks, as heretofore -- they go and have gathered straw for themselves;

ουκετι προστεθησεται διδοναι αχυρον τω λαω εις την πλινθουργιαν καθαπερ εχθες και τριτην ημεραν αυτοι πορευεσθωσαν και συναγαγετωσαν εαυτοις αχυρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And the number of the bricks which they made heretofore, ye shall lay upon them; ye shall not diminish aught thereof; for they are idle: therefore they cry, saying, Let us go and sacrifice to our God.

And the number of the bricks they have made heretofore shall ye lay upon them: ye shall not diminish any of it, for they are idle; therefore they cry, saying, Let us go [and] sacrifice to our God.

and the proper quantity of the bricks which they are making heretofore ye do put on them, ye do not diminish from it, for they are remiss, therefore they are crying, saying, Let us go, let us sacrifice to our God;

και την συνταξιν της πλινθειας ης αυτοι ποιουσιν καθ' εκαστην ημεραν επιβαλεις αυτοις ουκ αφελεις ουδεν σ χολαζουσιν γαρ δια τουτο κεκραγασιν λεγοντες πορευθωμεν και θυσωμεν τω θεω ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Let more work be laid upon the men, that they may labor therein: and let them not regard vain words.

Let them put heavier labour on the men, that they may be taken up with it, and not regard vain words.

let the service be heavy on the men, and let them work at it, and not be dazzled by lying words.`

βαρυνεσθω τα εργα των ανθρωπων τουτων και μεριμνατωσαν ταυτα και μη μεριμνατωσαν εν λογοις κενοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And the task-masters of the people went out, and their officers, and they spoke to the people, saying, Thus saith Pharaoh, I will not give you straw.

And the taskmasters of the people and their officers went out and spoke to the people, saying, Thus says Pharaoh: I will not give you straw:

And the exactors of the people, and its authorities, go out, and speak unto the people, saying, `Thus said Pharaoh, I do not give you straw,

κατεσπευδον δε αυτους οι εργοδιωκται και οι γραμματαις και ελεγον προς τον λαον λεγοντες ταδε λεγει φαραω ουκετι διδωμι υμιν αχυρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Go ye, get you straw where ye can find it: yet not aught of your work shall be diminished.

go ye, get yourselves straw where ye may find it; but none of your work shall be diminished.

ye -- go ye, take for yourselves straw where ye find [it], for there is nothing of your service diminished.`

αυτοι υμεις πορευομενοι συλλεγετε εαυτοις αχυρα οθεν εαν ευρητε ου γαρ αφαιρειται απο της συνταξεως υμων ουθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 So the people were scattered abroad throughout all the land of Egypt, to gather stubble instead of straw.

And the people were scattered abroad throughout the land of Egypt to gather stubble for straw.

And the people is scattered over all the land of Egypt, to gather stubble for straw,

και διεσπαρη ο λαος εν ολη αιγυπτω συναγαγειν καλαμην εις αχυρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And the task-masters hastened them, saying, Fulfill your works, your daily tasks, as when there was straw.

And the taskmasters urged [them], saying, Fulfil your labours, the daily work, as when there was straw.

and the exactors are making haste, saying, `Complete your works, the matter of a day in its day, as when there is straw.`

οι δε εργοδιωκται κατεσπευδον αυτους λεγοντες συντελειτε τα εργα τα καθηκοντα καθ' ημεραν καθαπερ και οτε το αχυρον εδιδото υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 And the officers of the children of Israel, which Pharaoh's task-masters had set over them, were beaten, and demanded, Why have ye not fulfilled your task in making brick, both yesterday and to-day, as heretofore?

And the officers of the children of Israel, whom Pharaoh's taskmasters had set over them, were beaten, [and] it was said, Why have ye not fulfilled your task in making brick, both yesterday and to-day, as heretofore?

And the authorities of the sons of Israel, whom the exactors of Pharaoh have placed over them, are beaten, saying, `Wherefore have ye not completed your portion in making brick as heretofore, both yesterday and to-day?`

και εμαστιγωθησαν οι γραμματαις του γενους των υιων ισραηλ οι κατασταθεντες επ' αυτους υπο των επιστατων του φαρω λεγοντες δια τι ου συνετελεσατε τας συνταξεις υμων της πλινθειας καθατερ εχθες και τριτην ημεραν και το της σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Then the officers of the children of Israel came and cried to Pharaoh, saying, Why dealest thou thus with thy servants?

Then the officers of the children of Israel came and cried to Pharaoh, saying, Why dost thou deal thus with thy bondmen?

And the authorities of the sons of Israel come in and cry unto Pharaoh, saying, `Why dost thou thus to thy servants?`

εισελθοντες δε οι γραμματαις των υιων ισραηλ κατεβοησαν προς φαρω λεγοντες ινα τι ουτως ποιεις τοις σοις οικηταις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 There is no straw given to thy servants, and they say to us, Make brick: and behold, thy servants are beaten; but the fault is in thy own people.

There is no straw given to thy bondmen, and they say to us, Make brick; and behold, thy bondmen are beaten, but it is the fault of thy people.

Straw is not given to thy servants, and they are saying to us, Make bricks, and lo, thy servants are smitten -- and thy people hath sinned.`

αχυρον ου διδοται τοις οικηταις σου και την πλινθον ημιν λεγουσιν ποιειν και ιδου οι παιδες σου μεμαστιγωνται αδικησεις ουν τον λαον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 17** But he said, Ye are idle, ye are idle: therefore ye say, Let us go, and do sacrifice to Yahweh.
And he said, Ye are idle, idle! therefore ye say, Let us go and sacrifice to Yahweh.
And he saith, `Remiss -- ye are remiss, therefore ye are saying, Let us go, let us sacrifice to Yahweh;
και ειπεν αυτοις σχολαζετε σχολασται εστε δια τουτο λεγετε πορευθωμεν θυσωμεν τω θεω ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** Go therefore now, and work; for there shall no straw be given you, yet shall ye deliver the number of bricks.
And now go -- work! and straw shall not be given you, and ye shall deliver the measure of bricks.
and now, go, serve; and straw is not given to you, and the measure of bricks ye do give.`
νυν ουν πορευθεντες εργαζεσθε το γαρ αχυρον ου δοθησεται υμιν και την συνταξιν της πλινθειας αποδωσετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And the officers of the children of Israel saw that they were in evil case, after it was said, Ye shall not diminish aught from your bricks of your daily task.
And the officers of the children of Israel saw [that] it stood ill with them, because it was said, Ye shall not diminish anything from your bricks, the daily work.
And the authorities of the sons of Israel see them in affliction, saying, `Ye do not diminish from your bricks; the matter of a day in its day.`
εωρων δε οι γραμματαις των υιων ισραηλ εαυτους εν κακοις λεγοντες ουκ απολειψετε της πλινθειας το καθηκον τη ημερα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And they met Moses and Aaron, who stood in the way, as they came forth from Pharaoh:
And they met Moses and Aaron, who stood there to meet them, as they came out from Pharaoh.
And they meet Moses and Aaron standing to meet them, in their coming out from Pharaoh,
συνητησαν δε μουση και ααρων ερχομενοις εις συναντησιν αυτοις εκπορευομενων αυτων απο φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

21 And they said to them, Yahweh look upon you, and judge; because ye have made our savor to be abhorred in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of his servants, to put a sword in their hands to slay us.

And they said to them, Yahweh look upon you and judge, that ye have made our odour to stink in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of his bondmen, putting a sword into their hand to kill us!

and say unto them, `Yahweh look upon you, and judge, because ye have caused our fragrance to stink in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of his servants -- to give a sword into their hand to slay us.`

και ειπαν αυτοις ιδου ο θεος υμας και κριναι οτι εβδελυξατε την οσμην ημων εναντιον φαραω και εναντιον των θεραποντων αυτου δουναι ρομφαιαν εις τας χειρας αυτου αποκτειναι ημας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And Moses returned to Yahweh, and said, Lord, why hast thou so ill treated this people? why is it that thou hast sent me?

And Moses returned to Yahweh, and said, Lord, why hast thou done evil to this people? why now hast thou sent me?

And Moses turneth back unto Yahweh, and saith, `Lord, why hast Thou done evil to this people? why [is] this? -- Thou hast sent me!

επεστρεψεν δε μουσης προς κυριον και ειπεν κυριε δια τι εκακωσας τον λαον τουτον και ινα τι απεσταλκας με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 For since I came to Pharaoh to speak in thy name, he hath done evil to this people; neither hast thou delivered thy people at all.

For ever since I came to Pharaoh to speak in thy name, he hath done evil to this people; neither hast thou delivered thy people at all!

and since I have come unto Pharaoh, to speak in Thy name, he hath done evil to this people, and Thou hast not at all delivered Thy people.`

και αφ' ου πεπορευμαι προς φαραω λαλησαι επι τω σω ονοματι εκακωσεν τον λαον τουτον και ουκ ερρυσω τον λαον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1 Then Yahweh said to Moses, Now shalt thou see what I will do to Pharaoh; for with a strong hand shall he let them go, and with a strong hand shall he drive them from his land.

And Yahweh said to Moses, Now shalt thou see what I will do to Pharaoh; for by a strong hand shall he let them go, and by a strong hand shall he drive them out of his land.

And Yahweh saith unto Moses, `Now dost thou see that which I do to Pharaoh, for with a strong hand he doth send them away, yea, with a strong hand he doth cast them out of his land.`

και ειπεν κυριος προς μουσην ηδη οψει α ποιησω τω φαραω εν γαρ χειρι κραταια εξαποστελει αυτους και εν βραχιονι υψηλω εκβαλει αυτους εκ της γης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 And God spoke to Moses, and said to him, I am Yahweh:

And God spoke to Moses, and said to him, I am Yahweh.

And God speaketh unto Moses, and saith unto him, `I [am] Yahweh,

ελαλησεν δε ο θεος προς μουσην και ειπεν προς αυτον εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And I appeared to Abraham, to Isaac, and to Jacob, by the name of God Almighty, but by my name Yahweh was I not known to them.

And I appeared unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, as the Almighty ·God; but by my name Yahweh I was not made known to them.

and I appear unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, as God Almighty; as to My name Yahweh, I have not been known to them;

και ωφθην προς αβρααμ και ισαακ και ιακωβ θεος ων αυτων και το ονομα μου κυριος ουκ εδηλωσα αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

4 And I have also established my covenant with them, to give them the land of Canaan, the land of their pilgrimage, in which they were strangers.

And I established also my covenant with them, to give them the land of Canaan, the land of their pilgrimage, in which they were sojourners.

and also I have established My covenant with them, to give to them the land of Canaan, the land of their sojournings, wherein they have sojourned;

και εστησα την διαθηκην μου προς αυτους ωστε δουναι αυτοις την γην των χαναναιων την γην ην παρωκηκασιν εν η και παρωκησαν επ' αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And I have also heard the groaning of the children of Israel, whom the Egyptians keep in bondage: and I have remembered my covenant.

And I have heard also the groaning of the children of Israel, whom the Egyptians have forced to serve, and I have remembered my covenant.

and also I have heard the groaning of the sons of Israel, whom the Egyptians are causing to serve, and I remember My covenant.

και εγω εισηκουσα τον στεναγμον των υιων ισραηλ ον οι αιγυπτιοι καταδουλουνται αυτους και εμνησθην της διαθηκης υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Wherefore say to the children of Israel, I am Yahweh, and I will bring you from under the burdens of the Egyptians, and I will deliver you from their bondage, and I will redeem you with out-stretched arm, and with great judgments:

Therefore say unto the children of Israel, I am Yahweh, and I will bring you out from under the burdens of the Egyptians, and I will deliver you from their service, and I will redeem you with a stretched-out arm, and with great judgments.

Therefore say to the sons of Israel, I [am] Yahweh, and I have brought you out from under the burdens of the Egyptians, and have delivered you from their service, and have redeemed you by a stretched-out arm, and by great judgments,

βαδιζε ειπον τοις υιοις ισραηλ λεγων εγω κυριος και εξαξω υμας απο της δυναστειας των αιγυπτιων και ρυσομαι υμας εκ της δουλειας και λυτρωσομαι υμας εν βραχιονι υψηλω και κρισει μεγαλη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 And I will take you to me for a people, and I will be to you a God: and ye shall know that I am Yahweh your God, who bringeth you out from under the burdens of the Egyptians.

And I will take you to me for a people, and will be your God; and ye shall know that I, Yahweh your God, am he who bringeth you out from under the burdens of the Egyptians.

and have taken you to Me for a people, and I have been to you for God, and ye have known that I [am] Yahweh your God, who is bringing you out from under the burdens of the Egyptians;

και ληψομαι εμαυτω υμας λαον εμοι και εσομαι υμων θεος και γνωσεσθε οτι εγω κυριος ο θεος υμων ο εξαγαγων υμας εκ της καταδυναστειας των αιγυπτιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And I will bring you into the land, concerning which I swore to give it to Abraham, to Isaac, and to Jacob; and I will give it to you for a heritage: I am Yahweh.

And I will bring you into the land concerning which I swore to give it unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob; and I will give it you for a possession: I am Yahweh.

and I have brought you in unto the land which I have lifted up My hand to give it to Abraham, to Isaac, and to Jacob, and have given it to you -- a possession; I [am] Yahweh.`

και εισαξω υμας εις την γην εις ην εξετεινα την χειρα μου δουναι αυτην τω αβρααμ και ισαακ και ιακωβ και δωσω υμιν αυτην εν κληρω εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And Moses spoke so to the children of Israel: but they hearkened not to Moses, by reason of anguish of spirit, and cruel bondage.

And Moses spoke thus to the children of Israel; but they did not listen to Moses from anguish of spirit, and from hard service.

And Moses speaketh so unto the sons of Israel, and they hearkened not unto Moses, for anguish of spirit, and for harsh service.

ελαλησεν δε μουσης ουτως τοις υιοις ισραηλ και ουκ εισηκουσαν μουση απο της ολιγοψυχιας και απο των εργων των σκληρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 10 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
ειπεν δε κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Go in, speak to Pharaoh, king of Egypt, that he let the children of Israel depart from his land.
Go in, speak unto Pharaoh king of Egypt, that he let the children of Israel go out of his land.
`Go in, speak unto Pharaoh king of Egypt, and he doth send the sons of Israel out of his land;
εισελθε λαλησον φαραω βασιλει αιγυπτου ινα εξαποστειλη τους υιους ισραηλ εκ της γης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 And Moses spoke before Yahweh, saying, Behold, the children of Israel have not hearkened to me; how then shall Pharaoh hear me, who am of uncircumcised lips?
And Moses spoke before Yahweh, saying, Lo, the children of Israel do not hearken to me: how then should Pharaoh hearken to me, to me of uncircumcised lips?
and Moses speaketh before Yahweh, saying, `Lo, the sons of Israel have not hearkened unto me, and how doth Pharaoh hear me, and I of uncircumcised lips?`
ελαλησεν δε μουσης εναντι κυριου λεγων ιδου οι υιοι ισραηλ ουκ εισηκουσαν μου και πως εισακουσεται μου φαραω εγω δε αλογος ειμι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And Yahweh spoke to Moses, and to Aaron, and gave them a charge to the children of Israel, and to Pharaoh, king of Egypt, to bring the children of Israel out of the land of Egypt.

And Yahweh spoke to Moses and to Aaron, and gave them a commandment to the children of Israel, and to Pharaoh king of Egypt, to bring the children of Israel out of the land of Egypt.

And Yahweh speaketh unto Moses, and unto Aaron, and chargeth them for the sons of Israel, and for Pharaoh king of Egypt, to bring out the sons of Israel from the land of Egypt.

ειπεν δε κυριος προς μουσην και ααρων και συνεταξεν αυτοις προς φαραω βασιλεα αιγυπτου ωστε εξαποστε ιλαι τους υιους ισραηλ εκ γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 These are the heads of their father's houses: The sons of Reuben the first-born of Israel; Hanoch, and Pallu, Hezron, and Carmi: these are the families of Reuben.

These are the heads of their fathers' houses: the sons of Reuben, the firstborn of Israel: Enoch and Phallu, Hezron and Carmi: these are the families of Reuben.

These [are] heads of the house of their fathers: Sons of Reuben first-born of Israel [are] Hanoch, and Phallu, Hezron, and Carmi: these [are] families of Reuben.

και ουτοι αρχηγοι οικων πατριων αυτων υιοι ρουβην πρωτοτοκου ισραηλ ενωχ και φαλλους ασρων και χαρμ ι αυτη η συγγενεια ρουβην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And the sons of Simeon; Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul the son of a Canaanitish woman: these are the families of Simeon.

-- And the sons of Simeon: Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Saul the son of a Canaanitish woman: these are the families of Simeon.

And sons of Simeon [are] Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul, son of the Canaanitess: these [are] families of Simeon.

και υιοι συμεων ιεμουηλ και ιαμιν και αωδ και ιαχιν και σααρ και σαουλ ο εκ της φοινισσης αυται αι πατρια ι των υιων συμεων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 And these are the names of the sons of Levi, according to their generations; Gershon, and Kohath, and Merari. And the years of the life of Levi were a hundred and thirty-seven years.

And these are the names of the sons of Levi, according to their generations: Gershon, and Kohath, and Merari. And the years of the life of Levi were a hundred and thirty-seven years.

And these [are] the names of the sons of Levi, as to their births: Gershon, and Kohath, and Merari: and the years of the life of Levi [are] a hundred and thirty and seven years.

και ταυτα τα ονοματα των υιων λευι κατα συγγενειας αυτων γεδσων κααθ και μεραρι και τα ετη της ζωης λευι εκατον τριακοντα επτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 The sons of Gershon; Libni, and Shimi, according to their families.

The sons of Gershon: Libni and Shimei, according to their families.

The sons of Gershon [are] Libni, and Shimi, as to their families.

και ουτοι υιοι γεδσων λοβενι και σεμει οικιοι πατριας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And the sons of Kohath; Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel: and the years of the life of Kohath were a hundred and thirty-three years.

And the sons of Kohath: Amram, and Jizhar, and Hebron, and Uzziel. And the years of the life of Kohath were a hundred and thirty-three years.

And the sons of Kohath [are] Amram, and Izhar, and Hebron, and Uzziel: and the years of the life of Kohath [are] a hundred and thirty and three years.

και υιοι κααθ αμβραμ και ισσααρ γεβρων και οζηλ και τα ετη της ζωης κααθ εκατον τριακοντα ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And the sons of Merari; Mahali and Mushi: these are the families of Levi, according to their generations.

And the sons of Merari: Mahli and Mushi: these are the families of Levi according to their generations.

And the sons of Merari [are] Mahli and Mushi: these [are] families of Levi, as to their births.

και υιοι μεραρι μοουλι και ομουσι ουτοι οικιοι πατριων λευι κατα συγγενειας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And Amram took him Jochebed, his father's sister, for a wife; and she bore him Aaron and Moses. And the years of the life of Amram were a hundred and thirty-seven years.

And Amram took Jochebed his aunt as wife; and she bore him Aaron and Moses. And the years of the life of Amram were a hundred and thirty-seven years.

And Amram taketh Jochebed his aunt to himself for a wife, and she beareth to him Aaron and Moses: and the years of the life of Amram [are] a hundred and thirty and seven years.

και ελαβεν αμβραμ την ιωχαβεδ θυγατερα του αδελφου του πατρος αυτου εαυτω εις γυναικα και εγεννησεν αυτω τον τε ααρων και μουσην και μαριαμ την αδελφην αυτων τα δε ετη της ζωης αμβραμ εκατον τριακοντα δυο ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And the sons of Izhar; Korah, and Nepheg, and Zichri.

And the sons of Jizhar: Korah, and Nepheg, and Zicri.

And sons of Izhar [are] Korah, and Nepheg, and Zichri.

και υιοι ισσααρ κορε και ναφεκ και ζεχρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And the sons of Uzziel; Mishael, and Elzaphan, and Zithri.

And the sons of Uzziel: Mishael, and Elzaphan, and Sithri.

And sons of Uzziel [are] Mishael, and Elzaphan, and Sithri.

και υιοι οζηλ ελισταφαν και σετρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 And Aaron took him Elisheba daughter of Amminadab, sister of Naashon, for a wife; and she bore him Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar.

And Aaron took Elisheba, daughter of Amminadab, sister of Nahshon, as wife; and she bore him Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar.

And Aaron taketh Elisheba daughter of Amminadab, sister of Naashon, to himself for a wife, and she beareth to him Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

ελαβεν δε ααρων την ελισαβεθ θυγατερα αμιναδαβ αδελφην ναασσων αυτω γυναικα και ετεκεν αυτω τον τε ν αδαβ και αβιουδ και ελεαζαρ και ιθαμαρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And the sons of Korah; Assir, and Elkanah, and Abiasaph: these are the families of the Korhites.

And the sons of Korah: Assir, and Elkanah, and Abiasaph: these are the families of the Korahites.

And sons of Korah [are] Assir, and Elkanah, and Abiasaph: these [are] families of the Korhite.

υιοι δε κορε ασιρ και ελκανα και αβιασαφ αυται αι γενεσεις κορε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And Eleazar, Aaron's son, took him one of the daughters of Putiel for a wife; and she bore to him Phinehas: these are the heads of the fathers of the Levites, according to their families.

And Eleazar Aaron`s son took [one] of the daughters of Putiel as wife; and she bore him Phinehas: these are the heads of the fathers of the Levites according to their families.

And Eleazar, Aaron`s son, hath taken to him [one] of the daughters of Putiel for a wife to himself, and she beareth to him Phinehas: these [are] heads of the fathers of the Levites, as to their families.

και ελεαζαρ ο του ααρων ελαβεν των θυγατερων φουτηλ αυτω γυναικα και ετεκεν αυτω τον φινεες αυται αι αρχαι πατριας λευιτων κατα γενεσεις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

26 These are that Aaron and Moses, to whom Yahweh said, Bring out the children of Israel from the land of Egypt according to their armies.

This is that Aaron and Moses, to whom Yahweh said, Bring out the children of Israel from the land of Egypt according to their hosts.

This [is] Aaron -- and Moses -- to whom Yahweh said, `Bring ye out the sons of Israel from the land of Egypt, by their hosts;`

ουτος ααρων και μουσης ος ειπεν αυτοις ο θεος εξαγαγειν τους υιους ισραηλ εκ γης αιγυπτου συν δυναμει αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 These are they who spoke to Pharaoh, king of Egypt, to bring out the children of Israel from Egypt: these are that Moses and Aaron.

These are they who spoke to Pharaoh king of Egypt, to bring out the children of Israel from Egypt: this is that Moses and Aaron.

these are they who are speaking unto Pharaoh king of Egypt, to bring out the sons of Israel from Egypt, this [is] Moses -- and Aaron.

ουτοι εισιν οι διαλεγόμενοι προς φαραω βασιλεα αιγυπτου και εξηγαγον τους υιους ισραηλ εξ αιγυπτου αυτος ααρων και μουσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And it came to pass, on the day when Yahweh spoke to Moses in the land of Egypt,
And it came to pass on the day when Yahweh spoke to Moses in the land of Egypt,
And it cometh to pass in the day of Yahweh`s speaking unto Moses in the land of Egypt,

η ημερα ελαλησεν κυριος μουση εν γη αιγυπτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 That Yahweh spoke to Moses, saying, I am Yahweh: speak thou to Pharaoh, king of Egypt, all that I say to thee.

that Yahweh spoke to Moses, saying, I am Yahweh: speak thou unto Pharaoh king of Egypt all that I say unto thee.

that Yahweh speaketh unto Moses, saying, `I [am] Yahweh, speak unto Pharaoh king of Egypt all that I am speaking unto thee.`

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων εγω κυριος λαλησον προς φαραω βασιλεα αιγυπτου οσα εγω λεγω προς σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And Moses said before Yahweh, Behold, I am of uncircumcised lips, and how shall Pharaoh hearken to me?

And Moses said before Yahweh, Behold, I am of uncircumcised lips, and how will Pharaoh hearken unto me?

And Moses saith before Yahweh, `Lo, I [am] of uncircumcised lips, and how doth Pharaoh hearken unto me?`

και ειπεν μουσης εναντιον κυριου ιδου εγω ισχυοφωνος ειμι και πως εισακουσεται μου φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh said to Moses, See, I have made thee a god to Pharaoh: and Aaron thy brother shall be thy prophet.

And Yahweh said to Moses, See, I have made thee God to Pharaoh; and Aaron thy brother shall be thy prophet.

And Yahweh saith unto Moses, `See, I have given thee a god to Pharaoh, and Aaron thy brother is thy prophet;

και ειπεν κυριος προς μουσην λεγων ιδου δεδωκα σε θεον φαραω και ααρων ο αδελφος σου εσται σου προφητης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 Thou shalt speak all that I command thee: and Aaron thy brother shall speak to Pharaoh, that he send the children of Israel out of his land.

Thou shalt speak all that I command thee; and Aaron thy brother shall speak unto Pharaoh, that he let the children of Israel go out of his land.

thou -- thou dost speak all that I command thee, and Aaron thy brother doth speak unto Pharaoh, and he hath sent the sons of Israel out of his land.

συ δε λαλησεις αυτω παντα οσα σοι εντελλομαι ο δε ααρων ο αδελφος σου λαλησει προς φαραω ωστε εξαποστειλαι τους υιους ισραηλ εκ της γης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And I will harden Pharaoh's heart, and multiply my signs and my wonders in the land of Egypt.

And I will render Pharaoh's heart obdurate, and multiply my signs and my wonders in the land of Egypt.

And I harden the heart of Pharaoh, and have multiplied My signs and My wonders in the land of Egypt,

εγω δε σκληρυνω την καρδιαν φαραω και πληθυνω τα σημεια μου και τα τερατα εν γη αιγυπτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 But Pharaoh shall not hearken to you, that I may lay my hand upon Egypt, and bring forth my armies, my people the children of Israel, out of the land of Egypt, by great judgments.

And Pharaoh will not hearken unto you; and I will lay my hand upon Egypt, and bring forth my hosts, my people, the children of Israel, out of the land of Egypt by great judgments.

and Pharaoh doth not hearken, and I have put My hand on Egypt, and have brought out My hosts, My people, the sons of Israel, from the land of Egypt by great judgments;

και ουκ εισακουσεται υμων φαραω και επιβαλω την χειρα μου επ' αιγυπτον και εξαξω συν δυναμει μου τον λαον μου τους υιους ισραηλ εκ γης αιγυπτου συν εκδικησει μεγαλη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 And the Egyptians shall know that I am Yahweh, when I stretch forth my hand upon Egypt, and bring out the children of Israel from among them.

And the Egyptians shall know that I am Yahweh, when I stretch forth my hand on Egypt, and bring out the children of Israel from among them.

and the Egyptians have known that I [am] Yahweh, in My stretching out My hand against Egypt; and I have brought out the sons of Israel from their midst.`

και γνωσονται παντες οι αιγυπτιοι οτι εγω ειμι κυριος εκτεινων την χειρα επ' αιγυπτον και εξαξω τους υιους ισραηλ εκ μεσου αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And Moses and Aaron did as Yahweh commanded them, so did they.

And Moses and Aaron did as Yahweh had commanded them: so did they.

And Moses doth -- Aaron also -- as Yahweh commanded them; so have they done;

εποιησεν δε μουσης και ααρων καθαπερ ενετειλατο αυτοις κυριος ουτως εποιησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And Moses was eighty years old, and Aaron eighty and three years old, when they spoke to Pharaoh.

And Moses was eighty years old, and Aaron was eighty-three years old, when they spoke to Pharaoh.

and Moses [is] a son of eighty years, and Aaron [is] a son of eighty and three years, in their speaking unto Pharaoh.

μουσης δε ην ετων ογδοηκοντα ααρων δε ο αδελφος αυτου ετων ογδοηκοντα τριων ηνικα ελαλησεν προς φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And Yahweh spoke to Moses, and to Aaron, saying,

And Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses and unto Aaron, saying,

και ειπεν κυριος προς μουσην και ααρων λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9** When Pharaoh shall speak to you, saying, Show a miracle for you: then thou shalt say to Aaron, Take thy rod, and cast it before Pharaoh, and it shall become a serpent.

When Pharaoh shall speak to you, saying, Do a miracle for yourselves, -- then thou shalt say unto Aaron, Take thy staff and cast [it] before Pharaoh -- it will become a serpent.

When Pharaoh speaketh unto you, saying, Give for yourselves a wonder; then thou hast said unto Aaron, Take thy rod, and cast before Pharaoh -- it becometh a monster.

και εαν λαληση προς υμας φαραω λεγων δοτε ημιν σημειον η τερας και ερεις ααρων τω αδελφω σου λαβε τη ν ραβδον και ριψον αυτην επι την γην εναντιον φαραω και εναντιον των θεραποντων αυτου και εσται δρακω ν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** And Moses and Aaron went in to Pharaoh, and they did so as Yahweh had commanded: And Aaron cast down his rod before Pharaoh, and before his servants, and it became a serpent.

And Moses and Aaron went in to Pharaoh, and did so, as Yahweh had commanded; and Aaron cast down his staff before Pharaoh, and before his bondmen, and it became a serpent.

And Moses goeth in -- Aaron also -- unto Pharaoh, and they do so as Yahweh hath commanded; and Aaron casteth his rod before Pharaoh, and before his servants, and it becometh a monster.

εισηλθεν δε μουσης και ααρων εναντιον φαραω και των θεραποντων αυτου και εποιησαν ουτως καθαπερ ενε τειλατο αυτοις κυριος και ερριψεν ααρων την ραβδον εναντιον φαραω και εναντιον των θεραποντων αυτου και εγενετο δρακων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** Then Pharaoh also called the wise-men, and the sorcerers: now the magicians of Egypt, they also did in like manner with their enchantments.

And Pharaoh also called the sages and the sorcerers; and they too, the scribes of Egypt, did so with their enchantments:

And Pharaoh also calleth for wise men, and for sorcerers; and the scribes of Egypt, they also, with their flashings, do so,

συνεκαλεσεν δε φαραω τους σοφιστας αιγυπτου και τους φαρμακους και εποιησαν και οι επαοιδοι των αιγυπτων ταις φαρμακειαις αυτων ωσαντως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 12 For they cast down every man his rod, and they became serpents: but Aaron's rod swallowed up their rods. they cast down every man his staff, and they became serpents; but Aaron's staff swallowed up their staves. and they cast down each his rod, and they become monsters, and the rod of Aaron swalloweth their rods;
και ερριψαν εκαστος την ραβδον αυτου και εγενοντο δρακοντες και κατεπιεν η ραβδος η ααρων τας εκεινων ραβδους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13 And he hardened Pharaoh's heart that he hearkened not to them; as Yahweh had said. And Pharaoh's heart was stubborn, and he hearkened not to them, as Yahweh had said. and the heart of Pharaoh is strong, and he hath not hearkened unto them, as Yahweh hath spoken.
και κατασχυσεν η καρδια φαραω και ουκ εισηκουσεν αυτων καθαπερ ελαλησεν αυτοις κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14 And Yahweh said to Moses, Pharaoh's heart is hardened; he refuseth to let the people go. And Yahweh said to Moses, Pharaoh's heart is hardened: he refuseth to let the people go. And Yahweh saith unto Moses, `The heart of Pharaoh hath been hard, he hath refused to send the people away;
ειπεν δε κυριος προς μουσην βεβαρηται η καρδια φαραω του μη εξαποστειλαι τον λαον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15 Go to Pharaoh in the morning; lo, he goeth out to the water, and thou shalt stand by the river's brink against he cometh; and the rod which was turned to a serpent shalt thou take in thy hand. Go unto Pharaoh in the morning -- behold, he will go out unto the water -- and take thy stand by the bank of the river in front of him; and take in thy hand the staff that was turned into a serpent. go unto Pharaoh in the morning, lo, he is going out to the water, and thou hast stood to meet him by the edge of the River, and the rod which was turned to a serpent thou dost take in thy hand,
βαδισον προς φαραω το πρωι ιδου αυτος εκπορευεται επι το υδωρ και στηση συναντων αυτω επι το χειλος το υ ποταμου και την ραβδον την στραφεισαν εις οφιν λημψη εν τη χειρι σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 And thou shalt say to him, Yahweh God of the Hebrews hath sent me to thee, saying, Let my people go, that they may serve me in the wilderness: and behold, hitherto thou wouldest not hear.

And say unto him, Yahweh the God of the Hebrews has sent me to thee, saying, Let my people go, that they may serve me in the wilderness; but behold, hitherto thou hast not hearkened.

and thou hast said unto him: Yahweh, God of the Hebrews, hath sent me unto thee, saying, Send My people away, and they serve Me in the wilderness; and lo, thou hast not hearkened hitherto.

και ερεις προς αυτον κυριος ο θεος των εβραιων απεσταλκεν με προς σε λεγων εξαποστειλον τον λαον μου ινα μοι λατρευση εν τη ερημω και ιδου ουκ εισηκουσας εως τουτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Thus saith Yahweh, In this thou shalt know that I am Yahweh: behold, I will smite with the rod that is in my hand upon the waters which are in the river, and they shall be turned to blood.

Thus saith Yahweh: In this shalt thou know that I am Yahweh -- behold, I will smite with the staff that is in my hand upon the water which is in the river, and it shall be turned into blood.

`Thus said Yahweh: By this thou knowest that I [am] Yahweh; lo, I am smiting with the rod which [is] in my hand, on the waters which [are] in the River, and they have been turned to blood,

ταδε λεγει κυριος εν τουτω γνωση οτι εγω κυριος ιδου εγω τυπτω τη ραβδω τη εν τη χειρι μου επι το υδωρ τ ο εν τω ποταμω και μεταβαλει εις αιμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And the fish that is in the river shall die, and the river shall be offensive in smell; and the Egyptians shall lothe to drink of the water of the river.

And the fish that is in the river shall die; and the river shall stink; and the Egyptians shall loathe to drink the water out of the river.

and the fish that [are] in the River die, and the River hath stank, and the Egyptians have been wearied of drinking waters from the River.`

και οι ιχθυες οι εν τω ποταμω τελευτησουσιν και εποξεσει ο ποταμος και ου δυνησονται οι αιγυπτιοι πειν υδ ωρ απο του ποταμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 And Yahweh spoke to Moses, Say to Aaron, Take thy rod, and stretch out thy hand upon the waters of Egypt, upon their streams, upon their rivers, and upon their ponds, and upon all their pools of water, that they may become blood: and that there may be blo

And Yahweh said to Moses, Say unto Aaron, Take thy staff, and stretch out thy hand upon the waters of the Egyptians -- upon their streams, upon their rivers, and upon their ponds, and upon all their reservoirs of water, that they may become blood; and

And Yahweh saith unto Moses, `Say unto Aaron, Take thy rod, and stretch out thy hand against the waters of Egypt, against their streams, against their rivers, and against their ponds, and against all their collections of waters; and they are blood -- and

ειπεν δε κυριος προς μουσην ειπον ααρων τω αδελφω σου λαβε την ραβδον σου και εκτεινον την χειρα σου ε πι τα υδατα αιγυπτου και επι τους ποταμους αυτων και επι τας διωρυγας αυτων και επι τα ελη αυτων και επι παν συνεστηκος υδωρ αυτων και εσται αιμα και εγε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And Moses and Aaron did so, as Yahweh commanded; and he lifted up the rod and smote the waters that were in the river, in the sight of Pharaoh, and in the sight of his servants; and all the waters that were in the river were turned into blood.

And Moses and Aaron did so, as Yahweh had commanded; and he lifted up the staff, and smote the waters that were in the river before the eyes of Pharaoh, and before the eyes of his bondmen; and all the waters that were in the river were turned into blo

And Moses and Aaron do so, as Yahweh hath commanded, and he lifteth up [his hand] with the rod, and smiteth the waters which [are] in the River, before the eyes of Pharaoh, and before the eyes of his servants, and all the waters which [are] in the River a

και εποιησαν ουτως μουσης και ααρων καθαπερ ενετειλατο αυτοις κυριος και επαρας τη ραβδω αυτου επατ αξεν το υδωρ το εν τω ποταμω εναντιον φαραω και εναντιον των θεραποντων αυτου και μετεβαλεν παν το υδ ωρ το εν τω ποταμω εις αιμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 21** And the fish that was in the river died; and the river was offensive in smell, and the Egyptians could not drink of the water of the river; and there was blood throughout all the land of Egypt.
And the fish that was in the river died; and the river stank, and the Egyptians could not drink the water of the river; and the blood was throughout the land of Egypt.
and the fish which [is] in the River hath died, and the River stinketh, and the Egyptians have not been able to drink water from the River; and the blood is in all the land of Egypt.
και οι ιχθυες οι εν τω ποταμω ετελευτησαν και επωξεν ο ποταμος και ουκ ηδυναντο οι αιγυπτιοι πειν υδω ρ εκ του ποταμου και ην το αιμα εν παση γη αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And the magicians of Egypt did so with their enchantments: and Pharaoh's heart was hardened, neither did he hearken to them; as Yahweh had said.
And the scribes of Egypt did so with their sorceries; and Pharaoh's heart was stubborn, neither did he hearken to them, as Yahweh had said.
And the scribes of Egypt do so with their flashings, and the heart of Pharaoh is strong, and he hath not hearkened unto them, as Yahweh hath spoken,
εποιησαν δε ωσαντως και οι επαοιδοι των αιγυπτιων ταις φαρμακειαις αυτων και εσκληρυνθη η καρδια φαρ αω και ουκ εισηκουσεν αυτων καθαπερ ειπεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** And Pharaoh turned and went into his house, neither did he regard this also.
And Pharaoh turned and went into his house, and took not this to heart either.
and Pharaoh turneth and goeth in unto his house, and hath not set his heart even to this;
επιστραφεις δε φαραω εισηλθεν εις τον οικον αυτου και ουκ επεστησεν τον νουν αυτου ουδε επι τουτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

24 And all the Egyptians digged round about the river for water to drink; for they could not drink of the water of the river.

And all the Egyptians dug round about the river for water to drink; for they could not drink of the water of the river.

and all the Egyptians seek water round about the river to drink, for they have not been able to drink of the waters of the River.

ωρυξαν δε παντες οι αιγυπτιοι κυκλω του ποταμου ωστε πειν υδωρ και ουκ ηδυναντο πειν υδωρ απο του ποταμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And seven days were fulfilled after that Yahweh had smitten the river.

And seven days were fulfilled, after Yahweh had smitten the river.

And seven days are completed after Yahweh`s smiting the River,

και ανεπληρωθησαν επτα ημεραι μετα το παταξαι κυριον τον ποταμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh spoke to Moses, Go to Pharaoh, and say to him, Thus saith Yahweh, Let my people go that they may serve me.

And Yahweh said to Moses, Go unto Pharaoh, and say unto him, Thus saith Yahweh: Let my people go, that they may serve me.

And Yahweh saith unto Moses, `Go in unto Pharaoh: and thou hast said unto him, Thus said Yahweh, Send My people away, and they serve Me;

ειπεν δε κυριος προς μουσην ειπον ααρων τω αδελφω σου εκτεινον τη χειρι την ραβδον σου επι τους ποταμους και επι τας διωρυγας και επι τα ελη και αναγαγε τους βατραχους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

2 And if thou shalt refuse to let them go, behold, I will smite all thy borders with frogs:

And if thou refuse to let [them] go, behold, I will smite all thy borders with frogs.

and if thou art refusing to send away, lo, I am smiting all thy border with frogs;

και εξετεινεν ααρων την χειρα επι τα υδατα αιγυπτου και ανηγαγεν τους βατραχους και ανεβιβασθη ο βατραχος και εκαλυψεν την γην αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And the river shall bring forth frogs abundantly, which shall go up and come into thy house, and into thy bed-chamber, and upon thy bed, and into the house of thy servants, and upon thy people, and into thy ovens, and into thy kneading troughs:

And the river shall swarm with frogs, and they shall go up and come into thy house, and into thy bedroom, and upon thy bed, and into the house of thy bondmen, and upon thy people, and into thine ovens, and into thy kneading-troughs.

and the River hath teemed [with] frogs, and they have gone up and gone into thy house, and into the inner-chamber of thy bed, and on thy couch, and into the house of thy servants, and among thy people, and into thine ovens, and into thy kneading-troughs;

εποιησαν δε ωσαντως και οι επαοιδοι των αιγυπτιων ταις φαρμακειαις αυτων και ανηγαγον τους βατραχους επι γην αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And the frogs shall come up both on thee, and upon thy people, and upon all thy servants.

And the frogs shall come up both upon thee and upon thy people, and upon all thy bondmen.

yea, on thee, and on thy people, and on all thy servants do the frogs go up.`

και εκαλεσεν φαραω μουσην και ααρων και ειπεν ευξασθε περι εμου προς κυριον και περιελετω τους βατραχους απ' εμου και απο του εμου λαου και εξαποστελω τον λαον και θυσωσιν κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 And Yahweh spoke to Moses, Say to Aaron, Stretch forth thy hand with thy rod over the streams, over the rivers, and over the ponds, and cause frogs to come up on the land of Egypt.

And Yahweh said to Moses, Say unto Aaron, Stretch out thy hand with thy staff over the streams, over the rivers, and over the ponds, and cause frogs to come up on the land of Egypt.

And Yahweh saith unto Moses, `Say unto Aaron, Stretch out thy hand, with thy rod, against the streams, against the rivers, and against the ponds, and cause the frogs to come up against the land of Egypt.`

ειπεν δε μουσης προς φαραω ταξαι προς με ποτε ευξωμαι περι σου και περι των θεραποντων σου και περι του λαου σου αφανισαι τους βατραχους απο σου και απο του λαου σου και εκ των οικιων υμων πλην εν τω ποταμω υπολειφθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And Aaron stretched his hand over the waters of Egypt; and the frogs came up, and covered the land of Egypt.

And Aaron stretched out his hand over the waters of Egypt; and the frogs came up, and covered the land of Egypt.

And Aaron stretcheth out his hand against the waters of Egypt, and the frog cometh up, and covereth the land of Egypt;

ο δε ειπεν εις αυριον ειπεν ουν ως ειρηκας ινα ειδης οτι ουκ εστιν αλλος πλην κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And the magicians did so with their enchantments, and brought up frogs upon the land of Egypt.

And the scribes did so with their sorceries, and brought up frogs on the land of Egypt.

and the scribes do so with their flashings, and cause the frogs to come up against the land of Egypt.

και περιαιρεθησονται οι βατραχοι απο σου και εκ των οικιων υμων και εκ των επαυλεων και απο των θεραπωντων σου και απο του λαου σου πλην εν τω ποταμω υπολειφθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8** Then Pharaoh called for Moses and Aaron, and said, Entreat Yahweh that he may take away the frogs from me, and from my people: and I will let the people go, that they may do sacrifice to Yahweh.

And Pharaoh called Moses and Aaron, and said, Intreat Yahweh, that he may take away the frogs from me and from my people; and I will let the people go, that they may sacrifice to Yahweh.

And Pharaoh calleth for Moses and for Aaron, and saith, `Make supplication unto Yahweh, that he turn aside the frogs from me, and from my people, and I send the people away, and they sacrifice to Yahweh.`

εξηλθεν δε μουσης και ααρων απο φαραω και εβησεν μουσης προς κυριον περι του ορισμου των βατραχων ως εταξατο φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** And Moses said to Pharaoh, Glory over me: when shall I entreat for thee, and for thy servants, and for thy people, to destroy the frogs from thee, and thy houses, that they may remain in the river only?

And Moses said to Pharaoh, Glory over me, for what time shall I intreat for thee, and for thy bondmen, and for thy people, to cut off the frogs from thee and from thy houses; [so that] they shall remain in the river only?

And Moses saith to Pharaoh, `Beautify thyself over me; when do I make supplication for thee, and for thy servants, and for thy people, to cut off the frogs from thee and from thy houses -- only in the River they do remain?`

εποιησεν δε κυριος καθαπερ ειπεν μουσης και ετελευτησαν οι βατραχοι εκ των οικιων και εκ των επαυλεων και εκ των αγρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** And he said, To-morrow. And he said, Be it according to thy word; that thou mayest know that there is none like Yahweh our God.

And he said, For to-morrow. And he said, Be it according to thy word; that thou mayest know that there is none like Yahweh our God.

and he saith, `To-morrow.` And he saith, According to thy word [it is], so that thou knowest that there is none like Yahweh our God,

και συνηγαγον αυτους θιμωνιας θιμωνιας και ωζεσεν η γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 And the frogs shall depart from thee, and from thy houses, and from thy servants, and from thy people; they shall remain in the river only.

And the frogs shall depart from thee, and from thy houses, and from thy bondmen, and from thy people: they shall remain in the river only.

and the frogs have turned aside from thee, and from thy houses, and from thy servants, and from thy people; only in the River they do remain.`

ιδων δε φαραω οτι γεγονεν αναψυξις εβαρυνθη η καρδια αυτου και ουκ εισηκουσεν αυτων καθαπερ ελαλησε ν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And Moses and Aaron went out from Pharaoh: and Moses cried to Yahweh, because of the frogs which he had brought against Pharaoh.

And Moses and Aaron went out from Pharaoh; and Moses cried to Yahweh because of the frogs that he had brought against Pharaoh.

And Moses -- Aaron also -- goeth out from Pharaoh, and Moses crieth unto Yahweh, concerning the matter of the frogs which He hath set on Pharaoh;

ειπεν δε κυριος προς μουσην ειπον ααρων εκτεινον τη χειρι την ραβδον σου και παταξον το χωμα της γης και ι εσονται σκνιφες εν τε τοις ανθρωποις και εν τοις τετραποσιν και εν παση γη αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And Yahweh did according to the word of Moses: and the frogs died out of the houses, out of the villages, and out of the fields.

And Yahweh did according to the word of Moses; and the frogs died out of the houses, out of the courts, and out of the fields.

and Yahweh doth according to the word of Moses, and the frogs die out of the houses, out of the courts, and out of the fields,

εξετεινειν ουν ααρων τη χειρι την ραβδον και επαταξεν το χωμα της γης και εγενοντο οι σκνιφες εν τε τοις ανθρωποις και εν τοις τετραποσιν και εν παντι χωματι της γης εγενοντο οι σκνιφες εν παση γη αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 And they gathered them into heaps: and the land was offensive in smell.

And they gathered them in heaps; and the land stank.

and they heap them up together, and the land stinketh.

εποιησαν δε ωσαντως και οι επαοιδοι ταις φαρμακειαις αυτων εξαγαγειν τον σκνιφα και ουκ ηδυναντο και εγενοντο οι σκνιφες εν τοις ανθρωποις και εν τοις τετραποσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 But when Pharaoh saw that there was respit, he hardened his heart, and hearkened not to them, as Yahweh had said.

And Pharaoh saw that there was respite; and he hardened his heart, and hearkened not to them, as Yahweh had said.

And Pharaoh seeth that there hath been a respite, and he hath hardened his heart, and hath not hearkened unto them, as Yahweh hath spoken.

ειπαν ουν οι επαοιδοι τω φαραω δακτυλος θεου εστιν τουτο και εσκληρυνθη η καρδια φαραω και ουκ εισηκουσεν αυτων καθαπερ ελαλησεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And Yahweh said to Moses, Say to Aaron, Stretch out thy rod, and smite the dust of the land, that it may become lice throughout all the land of Egypt.

And Yahweh said to Moses, Say unto Aaron, Stretch out thy staff, and smite the dust of the earth, and it shall become gnats throughout the land of Egypt.

And Yahweh saith unto Moses, `Say unto Aaron, Stretch out thy rod, and smite the dust of the land, and it hath become gnats in all the land of Egypt.`

ειπεν δε κυριος προς μουσην ορθρισον το πρωι και στηθι εναντιον φαραω και ιδου αυτος εξελευσεται επι το υδωρ και ερεις προς αυτον ταδε λεγει κυριος εξαποστειλον τον λαον μου ινα μοι λατρευσωσιν εν τη ερημω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 17** And they did so: for Aaron stretched out his hand with his rod, and smote the dust of the earth, and it became lice in man and in beast; all the dust of the land became lice throughout all the land of Egypt. And they did so; and Aaron stretched out his hand with his staff, and smote the dust of the earth, and there arose gnats on man and on beast: all the dust of the land became gnats throughout the land of Egypt. And they do so, and Aaron stretcheth out his hand with his rod, and smiteth the dust of the land, and the gnats are on man and on beast; all the dust of the land hath been gnats in all the land of Egypt.
- εαν δε μη βουλη εξ αποστειλαι τον λαον μου ιδου εγω επαποστελλω επι σε και επι τους θεραποντας σου και επι τον λαον σου και επι τους οικους υμων κυνομουιαν και πλησθησονται αι οικιαι των αιγυπτιων της κυνομουιης και εις την γην εφ' ης εισιν επ' αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And the magicians did so with their enchantments to bring forth lice, but they could not: so there were lice upon man and upon beast. And the scribes did so with their sorceries, to bring forth gnats; but they could not. And the gnats were on man and on beast. And the scribes do so with their flashings, to bring out the gnats, and they have not been able, and the gnats are on man and on beast;
- και παραδοξασω εν τη ημερα εκεινη την γην γεσεμ εφ' ης ο λαος μου επεστιν επ' αυτης εφ' ης ουκ εσται εκει η κυνομουια ινα ειδης οτι εγω ειμι κυριος ο κυριος πασης της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** Then the magicians said to Pharaoh, This is the finger of God: and Pharaoh's heart was hardened, and he hearkened not to them; as Yahweh had said. Then the scribes said to Pharaoh, This is the finger of God! But Pharaoh's heart was stubborn, and he hearkened not to them, as Yahweh had said. and the scribes say unto Pharaoh, `It [is] the finger of God;` and the heart of Pharaoh is strong, and he hath not hearkened unto them, as Yahweh hath spoken.
- και δωσω διαστολην ανα μεσον του εμου λαου και ανα μεσον του σου λαου εν δε τη αυριον εσται το σημειον τουτο επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And Yahweh said to Moses, Rise early in the morning, and stand before Pharaoh; (lo, he cometh forth to the water) and say to him, Thus saith Yahweh, Let my people go, that they may serve me.

And Yahweh said to Moses, Rise up early in the morning, and stand before Pharaoh -- behold, he will go out to the water -- and say to him, Thus saith Yahweh, Let my people go, that they may serve me.

And Yahweh saith unto Moses, `Rise early in the morning, and station thyself before Pharaoh, lo, he is going out to the waters, and thou hast said unto him, Thus said Yahweh, Send My people away, and they serve Me;

εποιησεν δε κυριος ουτως και παρεγενετο η κυνομυια πληθος εις τους οικους φαραω και εις τους οικους των θεραποντων αυτου και εις πασαν την γην αιγυπτου και εξωλεθρευθη η γη απο της κυνομυιης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Else, if thou wilt not let my people go, behold, I will send swarms of flies upon thee, and upon thy servants, and upon thy people, and into thy houses: and the houses of the Egyptians shall be full of swarms of flies, and also the ground on which they ar

For, if thou do not let my people go, behold, I will send dog-flies upon thee, and upon thy bondmen, and upon thy people, and into thy houses; and the houses of the Egyptians shall be full of dog-flies, and also the ground on which they are.

for, if thou art not sending My people away, lo, I am sending against thee, and against thy servants, and against thy people, and against thy houses, the beetle, and the houses of the Egyptians have been full of the beetle, and also the ground on which th

εκαλεσεν δε φαραω μουσην και ααρων λεγων ελθοντες θυσατε τω θεω υμων εν τη γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And I will sever in that day the land of Goshen, in which my people dwell, that no swarms of flies shall be there; to the end thou mayest know that I am Yahweh in the midst of the earth.

And I will distinguish in that day the land of Goshen, in which my people dwell, that no dog-flies shall be there; that thou mayest know that I Yahweh am in the midst of the land.

`And I have separated in that day the land of Goshen, in which My people are staying, that the beetle is not there, so that thou knowest that I [am] Yahweh in the midst of the land,

και ειπεν μουσης ου δυνατον γενεσθαι ουτως τα γαρ βδελυγματα των αιγυπτιων θυσομεν κυριω τω θεω ημω ν εαν γαρ θυσομεν τα βδελυγματα των αιγυπτιων εναντιον αυτων λιθοβοληθησομεθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 23 And I will put a division between my people and thy people: to-morrow shall this sign be.
And I will put a separation between my people and thy people; to-morrow shall this sign be.
and I have put a division between My people and thy people: to-morrow is this sign.`
οδον τριων ημερων πορευσομεθα εις την ερημον και θυσομεν κυριω τω θεω ημων καθαπερ ειπεν ημιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24 And Yahweh did so: and there came a grievous swarm of flies into the house of Pharaoh, and into his servants' houses, and into all the land of Egypt: the land was corrupted by reason of the swarm of flies.
And Yahweh did so; and there came dog-flies in a multitude into the house of Pharaoh, and [into] the houses of his bondmen; and throughout the land of Egypt, the land was corrupted by the dog-flies.
And Yahweh doth so, and the grievous beetle entereth the house of Pharaoh, and the house of his servants, and in all the land of Egypt the land is corrupted from the presence of the beetle.
και ειπεν φαραω εγω αποστελλω υμας και θυσατε κυριω τω θεω υμων εν τη ερημω αλλ' ου μακραν αποτενει τε πορευθηναι ευξασθε ουν περι εμου προς κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25 And Pharaoh called for Moses, and for Aaron, and said, Go ye, sacrifice to your God in the land.
And Pharaoh called Moses and Aaron, and said, Go, sacrifice to your God in the land.
And Pharaoh calleth unto Moses and to Aaron, and saith, `Go, sacrifice to your God in the land;`
ειπεν δε μουσης οδε εγω εξελευσομαι απο σου και ευξομαι προς τον θεον και απελευσεται η κυνομυια απο σο υ και απο των θεραποντων σου και του λαου σου αυριον μη προσθης ετι φαραω εξαπατησαι του μη εξαποστε ιλαι τον λαον θυσαι κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

26 And Moses said, It is not meet so to do; for we shall sacrifice the abomination of the Egyptians to Yahweh our God: Lo, shall we sacrifice the abomination of the Egyptians before their eyes, and will they not stone us?

And Moses said, It is not proper to do so; for we should sacrifice the abomination of the Egyptians to Yahweh our God: lo, if we sacrificed the abomination of the Egyptians before their eyes, would they not stone us?

and Moses saith, `Not right to do so, for the abomination of the Egyptians we do sacrifice to Yahweh our God; lo, we sacrifice the abomination of the Egyptians before their eyes -- and they do not stone us!

εξηλθεν δε μουσης απο φαραω και ηρξατο προς τον θεον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 We will go three days' journey into the wilderness, and sacrifice to Yahweh our God as he shall command us.

We will go three days` journey into the wilderness, and sacrifice to Yahweh our God, as he shall command us.

A journey of three days we go into the wilderness, and have sacrificed to Yahweh our God, as He saith unto us.`

εποιησεν δε κυριος καθαπερ ειπεν μουσης και περιειλεν την κυνομιαν απο φαραω και των θεραποντων αυτου και του λαου αυτου και ου κατελειφθη ουδεμια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And Pharaoh said, I will let you go, that ye may sacrifice to Yahweh your God in the wilderness; only ye shall not go very far away: entreat for me.

And Pharaoh said, I will let you go, that you may sacrifice to Yahweh your God in the wilderness; only, go not very far away: intreat for me!

And Pharaoh saith, `I send you away, and ye have sacrificed to Yahweh your God in the wilderness, only go not very far off; make ye supplication for me;`

και εβαρυνεν φαραω την καρδιαν αυτου και επι του καιρου τουτου και ουκ ηθελησεν εξαποστειλαι τον λαον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

1 Then Yahweh said to Moses, Go in to Pharaoh, and tell him, Thus saith Yahweh God of the Hebrews, Let my people go, that they may serve me.

And Yahweh said to Moses, Go in unto Pharaoh, and tell him, Thus saith Yahweh the God of the Hebrews: Let my people go, that they may serve me.

And Yahweh saith unto Moses, `Go in unto Pharaoh, and thou hast spoken unto him, Thus said Yahweh, God of the Hebrews, Send My people away, and they serve me,

ειπεν δε κυριος προς μουσην εισελθε προς φαραω και ερεις αυτω ταδε λεγει κυριος ο θεος των εβραιων εξαποστειλον τον λαον μου ινα μοι λατρευσωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 For if thou shalt refuse to let them go, and wilt hold them still,

For if thou refuse to let them go, and shalt retain them still,

for, if thou art refusing to send away, and art still keeping hold upon them,

ει μεν ουν μη βουλει εξαποστειλαι τον λαον μου αλλ' ετι εγκρατεις αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Behold, the hand of Yahweh is upon thy cattle which are in the field, upon the horses, upon the asses, upon the camels, upon the oxen, and upon the sheep: there shall be a very grievous murrain.

behold, the hand of Yahweh shall be on thy cattle which is in the field, on the horses, on the asses, on the camels, on the oxen and on the sheep, with a very grievous plague.

lo, the hand of Yahweh is on thy cattle which [are] in the field, on horses, on asses, on camels, on herd, and on flock -- a pestilence very grievous.

ιδου χειρ κυριου επεσται εν τοις κτηνεσιν σου τοις εν τοις πεδιοις εν τε τοις ιπποις και εν τοις υποζυγιοις και ταις καμηλοις και βουσιν και προβατοις θανατος μεγας σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4 And Yahweh shall sever between the cattle of Israel, and the cattle of Egypt: and there shall nothing die of all that belongs to the children of Israel.

And Yahweh will distinguish between the cattle of Israel and the cattle of Egypt; and there shall nothing die of all that the children of Israel have.

And Yahweh hath separated between the cattle of Israel and the cattle of Egypt, and there doth not die a thing of all the sons of Israel's;

και παραδοξασω εγω εν τω καιρω εκεινω ανα μεσον των κτηνων των αιγυπτιων και ανα μεσον των κτηνων των υιων ισραηλ ου τελευτησει απο παντων των του ισραηλ υιων ρητον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And Yahweh appointed a set time, saying, To-morrow Yahweh will do this thing in the land.

And Yahweh appointed a set time, saying, To-morrow will Yahweh do this thing in the land.

and Yahweh setteth an appointed time, saying, To-morrow doth Yahweh do this thing in the land.

και εδωκεν ο θεος ορον λεγων εν τη αυριον ποιησει κυριος το ρημα τουτο επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And Yahweh did that thing on the morrow, and all the cattle of Egypt died: but of the cattle of the children of Israel died not one.

And Yahweh did this thing on the following day, and all the cattle of Egypt died; but of the cattle of the children of Israel died not one.

And Yahweh doth this thing on the morrow, and all the cattle of Egypt die, and of the cattle of the sons of Israel not one hath died;

και εποιησεν κυριος το ρημα τουτο τη επαυριον και ετελευτησεν παντα τα κτηνη των αιγυπτιων απο δε των κτηνων των υιων ισραηλ ουκ ετελευτησεν ουδεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 And Pharaoh sent, and behold, there was not one of the cattle of the Israelites dead. And the heart of Pharaoh was hardened, and he did not let the people go.

And Pharaoh sent, and behold, there was not one of the cattle of the Israelites dead. But the heart of Pharaoh was hardened, and he did not let the people go.

and Pharaoh sendeth, and lo, not even one of the cattle of Israel hath died, and the heart of Pharaoh is hard, and he hath not sent the people away.

ιδων δε φαραω οτι ουκ ετελευτησεν απο παντων των κτηνων των υιων ισραηλ ουδεν εβαρυνθη η καρδια φαραω και ουκ εξαπεστειλεν τον λαον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And Yahweh said to Moses and to Aaron, Take to you handfuls of ashes of the furnace, and let Moses sprinkle it towards heaven in the sight of Pharaoh.

And Yahweh said to Moses and to Aaron, Take to yourselves handfuls of ashes of the furnace, and let Moses scatter it toward the heavens before the eyes of Pharaoh.

And Yahweh saith unto Moses and unto Aaron, `Take to you the fulness of your hands [of] soot of a furnace, and Moses hath sprinkled it towards the heavens, before the eyes of Pharaoh,

ειπεν δε κυριος προς μουσην και ααρων λεγων λαβετε υμεις πληρεις τας χειρας αιθαλης καμιναιας και πασα τω μουσης εις τον ουρανον εναντιον φαραω και εναντιον των θεραποντων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And it shall become small dust in all the land of Egypt, and shall be a boil breaking forth with blains upon man, and upon beast, throughout all the land of Egypt.

And it shall become fine dust over all the land of Egypt, and shall become boils on man and on cattle, breaking out [with] blisters, throughout the land of Egypt.

and it hath become small dust over all the land of Egypt, and it hath become on man and on cattle a boil breaking forth [with] blains, in all the land of Egypt.`

και γενηθητω κονιορτος επι πασαν την γην αιγυπτου και εσται επι τους ανθρωπους και επι τα τετραποδα ελκη φλυκτιδες αναξεουσαι εν τε τοις ανθρωποις και εν τοις τετραποσιν και εν παση γη αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And they took ashes of the furnace, and stood before Pharaoh; and Moses sprinkled it towards heaven; and it became a boil breaking forth with blains upon man, and upon beast.

And they took ashes of the furnace, and stood before Pharaoh; and Moses sprinkled it toward the heavens; and it became boils [with] blisters breaking out on man and on cattle.

And they take the soot of the furnace, and stand before Pharaoh, and Moses sprinkleth it towards the heavens, and it is a boil [with] blains, breaking forth, on man and on beast;

και ελαβεν την αιθαλην της καμιναιας εναντιον φαραω και επασεν αυτην μωυσης εις τον ουρανον και εγενετ ο ελκη φλυκτιδες αναξουσαι εν τοις ανθρωποις και εν τοις τετραποσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And the magicians could not stand before Moses, because of the boil: for the boil was upon the magicians, and upon all the Egyptians.

And the scribes could not stand before Moses because of the boils; for the boils were on the scribes, and on all the Egyptians.

and the scribes have not been able to stand before Moses, because of the boil, for the boil hath been on the scribes, and on all the Egyptians.

και ουκ ηδυναντο οι φαρμακοι στηναι εναντιον μωυση δια τα ελκη εγενετο γαρ τα ελκη εν τοις φαρμακοις και εν παση γη αυγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And Yahweh hardened the heart of Pharaoh, and he hearkened not to them; as Yahweh had spoke to Moses.

And Yahweh made Pharaoh's heart stubborn, and he did not hearken to them, as Yahweh had told Moses.

And Yahweh strengtheneth the heart of Pharaoh, and he hath not hearkened unto them, as Yahweh hath spoken unto Moses.

εσκληρυνεν δε κυριος την καρδιαν φαραω και ουκ εισηκουσεν αυτων καθα συνεταξεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And Yahweh said to Moses, Rise early in the morning, and stand before Pharaoh, and say to him, Thus saith Yahweh God of the Hebrews, Let my people go, that they may serve me.

And Yahweh said to Moses, Rise up early in the morning, and set thyself before Pharaoh, and say to him, Thus saith Yahweh, the God of the Hebrews: Let my people go, that they may serve me.

And Yahweh saith unto Moses, `Rise early in the morning, and station thyself before Pharaoh, and thou hast said unto him, Thus said Yahweh, God of the Hebrews, Send My people away, and they serve Me, ειπεν δε κυριος προς μουσην ορθρισον το πρωι και στηθι εναντιον φαραω και ερεις προς αυτον ταδε λεγει κ υριος ο θεος των εβραιων εξαποστειλον τον λαον μου ινα λατρευσωσιν μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 For I will at this time send all my plagues upon thy heart, and upon thy servants, and upon thy people: that thou mayest know that there is none like me in all the earth.

For I will at this time send all my plagues to thy heart, and on thy bondmen, and on thy people; that thou mayest know that there is none like me in all the earth.

for, at this time I am sending all My plagues unto thy heart, and on thy servants, and on thy people, so that thou knowest that there is none like Me in all the earth,

εν τω γαρ νυν καιρω εγω εξαποστελλω παντα τα συναντηματα μου εις την καρδιαν σου και των θεραποντων σου και του λαου σου ιν' ειδης οτι ουκ εστιν ως εγω αλλος εν παση τη γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 For now I will stretch out my hand, that I may smite thee and thy people with pestilence; and thou shalt be cut off from the earth.

For now shall I put forth my hand, and I will smite thee and thy people with pestilence; and thou shalt be cut off from the earth.

for now I have put forth My hand, and I smite thee, and thy people, with pestilence, and thou art hidden from the earth.

νυν γαρ αποστειλας την χειρα παταξω σε και τον λαον σου θανατω και εκτριβηση απο της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 And in very deed for this cause have I raised thee up, to show in thee my power; and that my name may be declared throughout all the earth.

And for this very cause have I raised thee up, to shew thee my power; and that my name may be declared in all the earth.

And yet for this I have caused thee to stand, so as to show thee My power, and for the sake of declaring My Name in all the earth;

και ενεκεν τουτου διετηρηθης ινα ενδειξωμαι εν σοι την ισχυν μου και οπως διαγγελη το ονομα μου εν παση τη γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 As yet dost thou exalt thyself against my people, that thou wilt not let them go?

Dost thou still exalt thyself against my people, that thou wilt not let them go?

still thou art exalting thyself against My people -- so as not to send them away;

ετι ουν συ εμποιη του λαου μου του μη εξαποστειλαι αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Behold, to-morrow about this time I will cause it to rain a very grievous hail, such as hath not been in Egypt since its foundation even until now.

Behold, to-morrow about this time I will cause it to rain a very grievous hail, such as hath not been in Egypt since its foundation until now.

lo, I am raining about [this] time to-morrow hail very grievous, such as hath not been in Egypt, even from the day of its being founded, even until now.

ιδου εγω υω ταυτην την ωραν αυριον χαλαζαν πολλην σφοδρα ητις τοιαυτη ου γεγονεν εν αιγυπτω αφ' ης ημερας εκτισται εως της ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 19** Send therefore now, and gather thy cattle, and all that thou hast in the field: for upon every man and beast which shall be found in the field, and shall not be brought home, the hail shall come down upon them, and they shall die.

And now send, [and] secure thy cattle, and all that thou hast in the field: all the men and the cattle that are found in the field, and are not brought home -- on them the hail shall come down, and they shall die.

And, now, send, strengthen thy cattle and all that thou hast in the field; every man and beast which is found in the field, and is not gathered into the house -- come down on them hath the hail, and they have died.

νυν ουν κατασπευσον συναγαγειν τα κτηνη σου και οσα σοι εστιν εν τω πεδιω παντες γαρ οι ανθρωποι και τα κτηνη οσα αν ευρεθη εν τω πεδιω και μη εισελθη εις οικιαν πεση δε επ' αυτα η χαλαζα τελευτησει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** He that feared the word of Yahweh, among the servants of Pharaoh, made his servants and his cattle flee into the houses:

He that feared the word of Yahweh among the bondmen of Pharaoh made his bondmen and his cattle flee into the houses.

He who is fearing the word of Yahweh among the servants of Pharaoh hath caused his servants and his cattle to flee unto the houses;

ο φοβουμενος το ρημα κυριου των θεραποντων φαραω συνηγαγεν τα κτηνη αυτου εις τους οικους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And he that regarded not the word of Yahweh, left his servants and his cattle in the field.

But he that did not regard the word of Yahweh left his bondmen and his cattle in the field.

and he who hath not set his heart unto the word of Yahweh leaveth his servants and his cattle in the field.

ος δε μη προσεσχεν τη διανοια εις το ρημα κυριου αφηκεν τα κτηνη εν τοις πεδιοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 And Yahweh said to Moses, Stretch forth thy hand towards heaven, that there may be hail in all the land of Egypt, upon man, and upon beast, and upon every herb of the field, throughout the land of Egypt.

And Yahweh said to Moses, Stretch out thy hand toward the heavens, that there may be hail throughout the land of Egypt, upon men, and upon cattle, and upon every herb of the field in the land of Egypt.

And Yahweh saith unto Moses, `Stretch forth thy hand towards the heavens, and there is hail in all the land of Egypt, on man, and on beast, and on every herb of the field in the land of Egypt.`

ειπεν δε κυριος προς μουσην εκτεινον την χειρα σου εις τον ουρανον και εσται χαλαζα επι πασαν γην αιγυπτο υ επι τε τους ανθρωπους και τα κτηνη και επι πασαν βοτανην την επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And Moses stretched forth his rod towards heaven, and Yahweh sent thunder and hail, and the fire ran along upon the ground: and Yahweh rained hail upon the land of Egypt.

And Moses stretched out his staff toward the heavens, and Yahweh gave thunder and hail; and the fire ran along the ground; and Yahweh rained hail on the land of Egypt.

And Moses stretcheth out his rod towards the heavens, and Yahweh hath given voices and hail, and fire goeth towards the earth, and Yahweh raineth hail on the land of Egypt,

εξετεινεν δε μουσης την χειρα εις τον ουρανον και κυριος εδωκεν φωνας και χαλαζαν και διετρεχεν το πυρ επι της γης και εβρεξεν κυριος χαλαζαν επι πασαν γην αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 So there was hail, and fire mingled with the hail, very grievous, such as there had been none like it in all the land of Egypt, since it became a nation.

And there was hail, and fire mingled with the hail, very grievous, such as there had been none like it in all the land of Egypt since it became a nation.

and there is hail, and fire catching itself in the midst of the hail, very grievous, such as hath not been in all the land of Egypt since it hath become a nation.

ην δε η χαλαζα και το πυρ φλογιζον εν τη χαλαζη η δε χαλαζα πολλη σφοδρα σφοδρα ητις τοιαυτη ου γεγονεν εν αιγυπτω αφ' ου γεγενηται επ' αυτης εθνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

25 And the hail smote, throughout all the land of Egypt, all that was in the field, both man and beast, and the hail smote every herb of the field and broke every tree of the field.

And the hail smote throughout the land of Egypt all that was in the field, both men and cattle; and the hail smote every herb of the field, and broke every tree of the field.

And the hail smiteth in all the land of Egypt all that [is] in the field, from man even unto beast, and every herb of the field hath the hail smitten, and every tree of the field it hath broken;

επαταξεν δε η χαλαζα εν παση γη αιγυπτου απο ανθρωπου εως κτηνους και πασαν βοτανην την εν τω πεδιω ε παταξεν η χαλαζα και παντα τα ξυλα τα εν τοις πεδιοις συνετριψεν η χαλαζα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 Only in the land of Goshen, where the children of Israel were, there was no hail.

Only in the land of Goshen, where the children of Israel were, was there no hail.

only in the land of Goshen, where the sons of Israel [are], there hath been no hail.

πλην εν γη γεσεμ ου ησαν οι υιοι ισραηλ ουκ εγενετο η χαλαζα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And Pharaoh sent, and called for Moses and Aaron, and said to them, I have sinned this time: Yahweh is righteous, and I and my people are wicked.

And Pharaoh sent, and called Moses and Aaron, and said to them, I have sinned this time: Yahweh is the righteous [one], but I and my people are the wicked [ones].

And Pharaoh sendeth, and calleth for Moses and for Aaron, and saith unto them, `I have sinned this time, Yahweh [is] the Righteous, and I and my people [are] the Wicked,

αποστειλας δε φαραω εκαλεσεν μουσην και ααρων και ειπεν αυτοις ημαρτηκα το νυν ο κυριος δικαιος εγω δε και ο λαος μου ασεβεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

28 Entreat Yahweh (for it is enough) that there be no more mighty thunderings and hail; and I will let you go, and ye shall stay no longer.

Intreat Yahweh that it may be enough, that there be no more thunder of God and hail; and I will let you go, and ye shall stay no longer!

make ye supplication unto Yahweh, and plead that there be no voices of God and hail, and I send you away, and ye add not to remain.

ευξασθε ουν περι εμου προς κυριον και παυσασθω του γενηθηναι φωνας θεου και χαλαζαν και τυρ και εξαποστελω υμας και ουκετι προσθησεσθε μενειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And Moses said to him, As soon as I am gone out of the city, I will spread abroad my hands to Yahweh; and the thunder shall cease, neither shall there be any more hail; that thou mayest know how that the earth is Yahweh'S.

And Moses said to him, When I go out of the city, I will spread out my hands to Yahweh: the thunder will cease, and there will be no more hail; that thou mayest know that the earth is Yahweh`s.

And Moses saith unto him, `At my going out of the city, I spread my palms unto Yahweh -- the voices cease, and the hail is not any more, so that thou knowest that the earth [is] Yahweh`s;

ειπεν δε αυτω μουσης ως αν εξελθω την πολιν εκπετασω τας χειρας μου προς κυριον και αι φωναι παυσονται και η χαλαζα και ο υετος ουκ εσται ετι ινα γνωσ οτι του κυριου η γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 But as for thee and thy servants, I know that ye will not yet fear Yahweh God.

But as to thee and thy bondmen, I know that ye do not yet fear Yahweh Elohim.

but thou and thy servants -- I have known that ye are not yet afraid of the face of Yahweh God.

και συ και οι θεραποντες σου επισταμαι οτι ουδεπω πεφοβησθε τον κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 31** And the flax and the barley were smitten: for the barley was in the ear, and the flax was bolled.
And the flax and the barley were smitten; for the barley was in the ear, and the flax was bolled.
And the flax and the barley have been smitten, for the barley [is] budding, and the flax forming flowers,
το δε λινον και η κριθη επληγη η γαρ κριθη παρεστηκνια το δε λινον σπερματιζον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 32** But the wheat and the rye were not smitten; for they were not grown up.
But the wheat and the spelt were not smitten; for they were not come out into ear.
and the wheat and the rye have not been smitten, for they are late.
ο δε πυρος και η ολυρα ουκ επληγη οσιμα γαρ ην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 33** And Moses went out of the city from Pharaoh, and spread abroad his hands to Yahweh: and the thunders and hail ceased, and the rain was not poured upon the earth.
And Moses went out of the city from Pharaoh, and spread out his hands to Yahweh; and the thunders and hail ceased, and the rain was not [any more] poured on the earth.
And Moses goeth out from Pharaoh, [from] the city, and spreadeth his hands unto Yahweh, and the voices and the hail cease, and rain hath not been poured out to the earth;
εξηλθεν δε μουσης απο φαραω εκτος της πολεως και εξεπετασεν τας χειρας προς κυριον και αι φωναι επαυσαντο και η χαλαζα και ο υετος ουκ εσταζεν επι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

34 And when Pharaoh saw that the rain and the hail and the thunders had ceased, he sinned yet more, and hardened his heart, he and his servants.

And Pharaoh saw that the rain and the hail and the thunders had ceased, and he sinned yet more, and hardened his heart, he, and his bondmen.

and Pharaoh seeth that the rain hath ceased, and the hail and the voices, and he continueth to sin, and hardeneth his heart, he and his servants;

ιδων δε φαραω οτι πεπαυται ο υετος και η χαλαζα και αι φωναι προσεθετο του αμαρτανειν και εβαρυνεν αυτ ου την καρδιαν και των θεραποντων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And the heart of Pharaoh was hardened, neither would he let the children of Israel go; as Yahweh had spoken by Moses.

And the heart of Pharaoh was stubborn, neither would he let the children of Israel go, as Yahweh had spoken by Moses.

and the heart of Pharaoh is strong, and he hath not sent the sons of Israel away, as Yahweh hath spoken by the hand of Moses.

και εσκληρυνθη η καρδια φαραω και ουκ εξαπεστειλεν τους υιους ισραηλ καθαπερ ελαλησεν κυριος τω μου ση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh said to Moses, Go in to Pharaoh: for I have hardened his heart, and the heart of his servants; that I might show these my signs before him:

And Yahweh said to Moses, Go in unto Pharaoh; for I have hardened his heart, and the heart of his bondmen, that I might do these my signs in their midst,

And Yahweh saith unto Moses, `Go in unto Pharaoh, for I have declared hard his heart, and the heart of his servants, so that I set these My signs in their midst,

ειπεν δε κυριος προς μουσην λεγων εισελθε προς φαραω εγω γαρ εσκληρυνα αυτου την καρδιαν και των θερ αποντων αυτου ινα εξης επελθη τα σημεια ταυτα επ' αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

2 And that thou mayest tell in the ears of thy son, and of thy son's son, what things I have wrought in Egypt, and my signs which I have done among them; that ye may know how that I am Yahweh.

and that thou mightest tell in the ears of thy son and thy son's son what I have wrought in Egypt, and my signs which I have done among them; and ye shall know that I am Yahweh.

and so that thou recountest in the ears of thy son, and of thy son's son, that which I have done in Egypt, and My signs which I have set among them, and ye have known that I [am] Yahweh.`

οπως διηγησησθε εις τα ωτα των τεκνων υμων και τοις τεκνοις των τεκνων υμων οσα εμπειαιχα τοις αιγυπτι οις και τα σημεια μου α εποιησα εν αυτοις και γνωσεσθε οτι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And Moses and Aaron came in to Pharaoh, and said to him, Thus saith Yahweh God of the Hebrews, How long wilt thou refuse to humble thyself before me? Let my people go, that they may serve me.

And Moses and Aaron came to Pharaoh, and said to him, Thus saith Yahweh the God of the Hebrews: How long dost thou refuse to humble thyself before me? let my people go, that they may serve me.

And Moses cometh in -- Aaron also -- unto Pharaoh, and they say unto him, `Thus said Yahweh, God of the Hebrews, Until when hast thou refused to be humbled at My presence? send My people away, and they serve Me,

εισηλθεν δε μουσης και ααρων εναντιον φαραω και ειπαν αυτω ταδε λεγει κυριος ο θεος των εβραιων εως τι νος ου βουλει εντραπηναι με εξαποστειλον τον λαον μου ινα λατρευσωσιν μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Else, if thou shalt refuse to let my people go, behold, to-morrow will I bring the locusts into thy border:

For, if thou refuse to let my people go, behold, I will to-morrow bring locusts into thy borders;

for if thou art refusing to send My people away, lo, I am bringing in to-morrow the locust into thy border,

εαν δε μη θελης συ εξαποστειλαι τον λαον μου ιδου εγω επαγω ταυτην την ωραν αυριον ακριδα πολλην επι π αντα τα ορια σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 And they shall cover the face of the earth, that one cannot be able to see the earth: and they shall eat the residue of that which hath escaped, which remaineth to you from the hail, and shall eat every tree which groweth for you out of the field:

and they shall cover the face of the land, so that ye will not be able to see the land; and they shall eat the residue of that which is escaped, which ye have remaining from the hail, and shall eat every tree which ye have growing in the field;

and it hath covered the eye of the land, and none is able to see the land, and it hath eaten the remnant of that which is escaped, which is left to you from the hail, and it hath eaten every tree which is springing for you out of the field;

και καλυπει την οψιν της γης και ου δυναση κατιδειν την γην και κατεδεται παν το περισσον της γης το κατ αλειφθεν ο κατελιπεν υμιν η χαλαζα και κατεδεται παν ξυλον το φυομενον υμιν επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And they shall fill thy houses, and the houses of all thy servants, and the houses of all the Egyptians; which neither thy fathers, nor thy fathers' fathers have seen, since the day that they were upon the earth to this day. And he turned himself, and wen

and they shall fill thy houses, and the houses of all thy bondmen, and the houses of all the Egyptians; which neither thy fathers nor thy fathers' fathers have seen, since the day that they were upon the earth unto this day. And he turned and went out

and they have filled thy houses, and the houses of all thy servants, and the houses of all the Egyptians, which neither thy fathers nor thy father's fathers have seen, since the day of their being on the ground unto this day, -- and he turneth and goeth

και πλησθησονται σου αι οικiai και αι οικiai των θεραποντων σου και πασαι αι οικiai εν παση γη των αιγυπτιων α ουδεποτε εωρακασιν οι πατερες σου ουδε οι προπαπποι αυτων αφ' ης ημερας γεγονασιν επι της γης εως της ημερας ταυτης και εκκλινας μουσης εξηλθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 And Pharaoh's servants said to him, How long shall this man be a snare to us? Let the men go, that they may serve Yahweh their God: knowest thou not yet that Egypt is destroyed?

And Pharaoh's bondmen said to him, How long shall this man be a snare to us? let the men go, that they may serve Yahweh their God: dost thou not yet know that Egypt is ruined?

And the servants of Pharaoh say unto him, `Until when doth this [one] become a snare to us? send the men away, and they serve Yahweh their God; knowest thou not yet that Egypt hath perished?`

και λεγουσιν οι θεραποντες φαραω προς αυτον εως τινος εσται τουτο ημιν σκωλον εξαποστειλον τους ανθρωπους οπως λατρευσωσιν τω θεω αυτων η ειδεναι βουλει οτι απολωλεν αιγυπτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And Moses and Aaron were brought again to Pharaoh: and he said to them, Go, serve Yahweh your God: but who are they that shall go?

And Moses and Aaron were brought again to Pharaoh. And he said to them, Go, serve Yahweh your God. Who are they that shall go?

And Moses is brought back -- Aaron also -- unto Pharaoh, and he saith unto them, `Go, serve Yahweh your God; -- who and who [are] those going?`

και απεστρεψαν τον τε μουσην και ααρων προς φαραω και ειπεν αυτοις πορευεσθε και λατρευσατε τω θεω υμων τινες δε και τινες εισιν οι πορευομενοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And Moses said, We will go with our young and with our old, with our sons and with our daughters, with our flocks and with our herds will we go; for we must hold a feast to Yahweh.

And Moses said, We will go with our young and with our old, with our sons and with our daughters; with our flocks and with our herds will we go; for we have a feast of Yahweh.

And Moses saith, `With our young ones, and with our aged ones, we go, with our sons, and with our daughters, with our flock, and our herd, we go, for we have a festival to Yahweh.`

και λεγει μουσης συν τοις νεανισκοις και πρεσβυτεροις πορευσομεθα συν τοις υιοις και θυγατρασιν και προβατοις και βουσιν ημων εστιν γαρ εορτη κυριου του θεου ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And he said to them, Let Yahweh be so with you, as I will let you go, and your little ones: look to it; for evil is before you.

And he said to them, Let Yahweh be so with you, as I let you go, and your little ones: see that evil is before you!

And he saith unto them, `Be it so, Yahweh [be] with you when I send you and your infants away; see -- for evil [is] before your faces;

και ειπεν προς αυτους εστω ουτως κυριος μεθ' υμων καθοτι αποστελλω υμας μη και την αποσκευην υμων ιδε τε οτι πονηρια προκειται υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Not so: go now ye that are men, and serve Yahweh; for that you desired. And they were driven out from Pharaoh's presence.

Not so: go now, ye [that are] men, and serve Yahweh! for it is that ye have desired. And they were driven out from Pharaoh's presence.

not so! go now, ye who [are] men, and serve Yahweh, for that ye are seeking;` and [one] casteth them out from the presence of Pharaoh.

μη ουτως πορευεσθωσαν δε οι ανδρες και λατρευσατε τω θεω τουτο γαρ αυτοι ζητειτε εξεβαλον δε αυτους απο προσωπου φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And Yahweh said to Moses, Stretch out thy hand over the land of Egypt for the locusts, that they may come upon the land of Egypt, and eat every herb of the land, even all that the hail hath left.

And Yahweh said to Moses, Stretch out thy hand over the land of Egypt for the locusts, that they may come up over the land of Egypt, and eat every herb of the land -- all that the hail hath left.

And Yahweh saith unto Moses, `Stretch out thy hand against the land of Egypt for the locust, and it goeth up against the land of Egypt, and doth eat every herb of the land -- all that the hail hath left.`

ειπεν δε κυριος προς μωυσην εκτεινον την χειρα επι γην αιγυπτου και αναβητω ακρις επι την γην και κατεδε ται πασαν βοτανην της γης και παντα τον καρπον των ξυλων ον υπελιπετο η χαλαζα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And Moses stretched forth his rod over the land of Egypt, and Yahweh brought an east wind upon the land all that day, and all that night: and when it was morning, the east wind brought the locusts.

And Moses stretched out his staff over the land of Egypt, and Yahweh brought an east wind on the land all that day and all that night. When it was morning, the east wind brought the locusts.

And Moses stretcheth out his rod against the land of Egypt, and Yahweh hath led an east wind over the land all that day, and all the night; the morning hath been, and the east wind hath lifted up the locust.

και επηρεν μουσης την ραβδον εις τον ουρανον και κυριος επηγαγεν ανεμον νοτον επι την γην ολην την ημεραν εκεινην και ολην την νυκτα το πρωι εγενηθη και ο ανεμος ο νοτος ανελαβεν την ακριδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And the locusts went up over all the land of Egypt, and rested in all the borders of Egypt: very grievous were they; before them there were no such locusts as they, neither after them will be such.

And the locusts went up over all the land of Egypt, and rested in all the borders of Egypt, very grievous; before them there were no such locusts as they, neither after them will be such.

And the locust goeth up against all the land of Egypt, and resteth in all the border of Egypt -- very grievous: before it there hath not been such a locust as it, and after it there is none such;

και ανηγαγεν αυτην επι πασαν γην αιγυπτου και κατεπαυσεν επι παντα τα ορια αιγυπτου πολλη σφοδρα προτ ερα αυτης ου γεγονεν τοιαυτη ακρις και μετα ταυτα ουκ εσται ουτως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 For they covered the face of the whole earth, so that the land was darkened; and they ate every herb of the land, and all the fruit of the trees which the hail had left: and there remained not any green thing on the trees, or in the herbs of the field, th

And they covered the face of the whole land, so that the land was darkened; and they ate every herb of the land, and all the fruit of the trees that the hail had left; and there remained not any green thing on the trees, and in the herbs of the field,

and it covereth the eye of all the land, and the land is darkened; and it eateth every herb of the land, and all the fruit of the trees which the hail hath left, and there hath not been left any green thing in the trees, or in the herb of the field, in al

και εκαλυψεν την οψιν της γης και εφθαρη η γη και κατεφαγεν πασαν βοτανην της γης και παντα τον καρπον των ξυλων ος υπελειφθη απο της χαλαζης ουχ υπελειφθη γλωρον ουδεν εν τοις ξυλοις και εν παση βοτανη το υ πεδιου εν παση γη αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 Then Pharaoh called for Moses and Aaron in haste; and he said, I have sinned against Yahweh your God, and against you.

And Pharaoh called Moses and Aaron in haste; and he said, I have sinned against Yahweh your God, and against you.

And Pharaoh hasteth to call for Moses and for Aaron, and saith, `I have sinned against Yahweh your God, and against you,

κατεσπευδεν δε φαραω καλεσαι μουσην και ααρων λεγων ημαρτηκα εναντιον κυριου του θεου υμων και εις υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Now therefore forgive, I pray thee, my sin only this once, and entreat Yahweh your God that he may take away from me this death only.

And now, forgive, I pray you, my sin only this time, and intreat Yahweh your God that he may take away from me this death only!

and now, bear with, I pray you, my sin, only this time, and make ye supplication to Yahweh your God, that He turn aside from off me only this death.`

προσδεξασθε ουν μου την αμαρτιαν επι νυν και προσευξασθε προς κυριον τον θεον υμων και περιελετω απ' ε μου τον θανατον τουτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And he went out from Pharaoh, and entreated Yahweh.

And he went out from Pharaoh, and intreated Yahweh.

And he goeth out from Pharaoh, and maketh supplication unto Yahweh,

εξηλθεν δε μουσης απο φαραω και ηυξατο προς τον θεον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 19** And Yahweh turned a mighty strong west wind which took away the locusts, and cast them into the Red sea: there remained not one locust in all the borders of Egypt.
And Yahweh turned a very powerful west wind, which took away the locusts, and drove them into the Red Sea: there remained not one locust in all the borders of Egypt.
and Yahweh turneth a very strong sea wind, and it lifteth up the locust, and bloweth it into the Red Sea -- there hath not been left one locust in all the border of Egypt;
και μετεβαλεν κυριος ανεμον απο θαλασσης σφοδρον και ανελαβεν την ακριδα και ενεβαλεν αυτην εις την ερυθραν θαλασσαν και ουχ υπελειφθη ακρις μια εν παση γη αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** But Yahweh hardened Pharaoh's heart, so that he would not let the children of Israel go.
And Yahweh made Pharaoh's heart stubborn, and he did not let the children of Israel go.
and Yahweh strengtheneth the heart of Pharaoh, and he hath not sent the sons of Israel away.
και εκκληρυνεν κυριος την καρδιαν φαραω και ουκ εξαπεστειλεν τους υιους ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And Yahweh said to Moses, Stretch out thy hand towards heaven, that there may be darkness over the land of Egypt, even darkness which may be felt.
And Yahweh said to Moses, Stretch out thy hand toward the heavens, that there may be darkness in the land of Egypt -- so that one may feel darkness.
And Yahweh saith unto Moses, `Stretch out thy hand towards the heavens, and there is darkness over the land of Egypt, and the darkness is felt.`
ειπεν δε κυριος προς μουσην εκτεινον την χειρα σου εις τον ουρανον και γενηθητω σκοτος επι γην αιγυπτου ψηλαφητον σκοτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 And Moses stretched forth his hand towards heaven: and there was a thick darkness in all the land of Egypt three days:

And Moses stretched out his hand toward the heavens; and there was a thick darkness throughout the land of Egypt three days:

And Moses stretcheth out his hand towards the heavens, and there is darkness -- thick darkness in all the land of Egypt three days;

εξετεινεν δε μουσης την χειρα εις τον ουρανον και εγενετο σκοτος γνοφος θυελλα επι πασαν γην αιγυπτου τρεις ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 They saw not one another, neither rose any from his place for three days: but all the children of Israel had light in their dwellings.

they saw not one another, neither rose any from his place, for three days. But all the children of Israel had light in their dwellings.

they have not seen one another, and none hath risen from his place three days; and to all the sons of Israel there hath been light in their dwellings.`

και ουκ ειδεν ουδεις τον αδελφον αυτου τρεις ημερας και ουκ εξανεστη ουδεις εκ της κοιτης αυτου τρεις ημερας πασι δε τοις υιοις ισραηλ ην φως εν πασιν οις κατεγινοντο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And Pharaoh called to Moses, and said, Go ye, serve Yahweh; only let your flocks and your herds be stayed: let your little ones also go with you.

And Pharaoh called Moses and said, Go, serve Yahweh; only, let your flocks and your herds remain; let your little ones also go with you.

And Pharaoh calleth unto Moses and saith, `Go ye, serve Yahweh, only your flock and your herd are stayed, your infants also go with you;`

και εκαλεσεν φαραω μουσην και ααρων λεγων βαδιζετε λατρευσατε κυριω τω θεω υμων πλην των προβατων και των βοων υπολιπεσθε και η αποσκευη υμων αποτρεχετω μεθ' υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

25 And Moses said, Thou must give us also sacrifices, and burnt-offerings, that we may sacrifice to Yahweh our God.

And Moses said, Thou must give also sacrifices and burnt-offerings into our hands, that we may sacrifice to Yahweh our God.

and Moses saith, `Thou also dost give in our hand sacrifices and burnt-offerings, and we have prepared for Yahweh our God;

και ειπεν μουσης αλλα και συ δωσεις ημιν ολοκαυτωματα και θυσιας α ποιησομεν κυριω τω θεω ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 Our cattle also shall go with us; there shall not a hoof be left behind; for of them must we take to serve Yahweh our God; and we know not with what we must serve Yahweh, until we come thither.

Our cattle also must go with us: there shall not a hoof be left behind; for we must take thereof to serve Yahweh our God; and we do not know with what we must serve Yahweh, until we come there.

and also our cattle doth go with us, there is not left a hoof, for from it we do take to serve Yahweh our God; and we -- we know not how we do serve Yahweh till our going thither.`

και τα κτηνη ημων πορευσεται μεθ' ημων και ουχ υπολειπομεθα οπλην απ' αυτων γαρ λημψομεθα λατρευσαι κυριω τω θεω ημων ημεις δε ουκ οιδαμεν τι λατρευσωμεν κυριω τω θεω ημων εως του ελθειν ημας εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 But Yahweh hardened Pharaoh's heart, and he would not let them go.

But Yahweh made Pharaoh's heart stubborn, and he would not let them go.

And Yahweh strengtheneth the heart of Pharaoh, and he hath not been willing to send them away;

εσκληρυνεν δε κυριος την καρδιαν φαραω και ουκ εβουληθη εξαποστειλαι αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

28 And Pharaoh said to him, Depart from me, take heed to thyself, see my face no more: for in that day thou seest my face, thou shalt die.

And Pharaoh said to him, Get thee from me, take heed to thyself, see my face no more; for in the day thou seest my face thou shalt die.

and Pharaoh saith to him, `Go from me, take heed to thyself, add not to see my face, for in the day thou seest my face thou diest;`

και λεγει φαραω απελθε απ' εμου προσεχε σεαυτω επι προσθηναι ιδειν μου το προσωπον η δ' αν ημερα οφθης μοι αποθανη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And Moses said, Thou hast spoken well, I will see thy face again no more.

And Moses said, Thou hast spoken rightly: I will see thy face again no more!

and Moses saith, `Rightly hast thou spoken, I add not any more to see thy face.`

λεγει δε μουσης ειρηκας ουκετι οφθησομαι σοι εις προσωπον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh said to Moses, Yet will I bring one plague more upon Pharaoh, and upon Egypt; afterwards he will let you go hence: when he shall let you go, he shall surely thrust you out hence altogether.

And Yahweh said to Moses, Yet one plague will I bring upon Pharaoh, and upon Egypt; afterwards he will let you go hence: when he shall let [you] go altogether, he shall utterly drive you out hence.

And Yahweh saith unto Moses, `One plague more I do bring in on Pharaoh, and on Egypt, afterwards he doth send you away from this; when he is sending you away, he surely casteth you out altogether from this [place];

ειπεν δε κυριος προς μουσην επι μιαν πληγην επαξω επι φαραω και επ' αιγυπτον και μετα ταυτα εξαποστελει υμας εντευθεν οταν δε εξαποστελλη υμας συν παντι εκβαλει υμας εκβολη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 Speak now in the ears of the people, and let every man borrow of his neighbor, and every woman of her neighbor, jewels of silver, and jewels of gold.

Speak now in the ears of the people, that they ask every man of his neighbour, and every woman of her neighbour, utensils of silver and utensils of gold.

Speak, I pray thee, in the ears of the people, and they ask -- each man from his neighbour, and each woman from her neighbour, vessels of silver, and vessels of gold.`

λαλησον ουν κρυφη εις τα ωτα του λαου και αιτησατω εκαστος παρα του πλησιον και γυνη παρα της πλησιον σκευη αργυρα και χρυσα και ιματισμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And Yahweh gave the people favor in the sight of the Egyptians. Moreover, the man Moses was very great in the land of Egypt, in the sight of Pharaoh's servants, and in the sight of the people.

And Yahweh gave the people favour in the eyes of the Egyptians. Moreover the man Moses was very great in the land of Egypt -- in the eyes of Pharaoh`s bondmen, and in the eyes of the people.

And Yahweh giveth the favor of the people in the eyes of the Egyptians; also the man Moses [is] very great in the land of Egypt, in the eyes of the servants of Pharaoh, and in the eyes of the people.

κυριος δε εδωκεν την χαριν τω λαω αυτου εναντιον των αιγυπτιων και εχρησαν αυτοις και ο ανθρωπος μουσης μεγας εγενηθη σφοδρα εναντιον των αιγυπτιων και εναντιον φαραω και εναντιον παντων των θεραποντων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And Moses said, Thus saith Yahweh, About midnight will I go out into the midst of Egypt:

And Moses said, Thus saith Yahweh: About midnight I will go out into the midst of Egypt.

And Moses saith, `Thus said Yahweh, About midnight I am going out into the midst of Egypt,

και ειπεν μουσης ταδε λεγει κυριος περι μεσας νυκτας εγω εισπορευομαι εις μεσον αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5** And all the first-born in the land of Egypt shall die, from the first-born of Pharaoh that sitteth upon his throne, even to the first-born of the maid-servant that is behind the mill; and all the first-born of beasts. And all the firstborn in the land of Egypt shall die, from the firstborn of Pharaoh who sitteth on his throne, even unto the firstborn of the bondwoman that is behind the mill; and all the firstborn of cattle. and every first-born in the land of Egypt hath died, from the first-born of Pharaoh who is sitting on his throne, unto the first-born of the maid-servant who [is] behind the millstones, and all the first-born of beasts;

και τελευτησει παν πρωτοτοκον εν γη αιγυπτω απο πρωτοτοκου φαραω ος καθηται επι του θρονου και εως πρωτοτοκου της θεραπαινης της παρα τον μυλον και εως πρωτοτοκου παντος κτηνους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And there shall be a great cry throughout all the land of Egypt, such as there hath been none like it, nor shall be like it any more. And there shall be a great cry throughout the land of Egypt, such as there hath been none like it, nor shall be like it any more. and there hath been a great cry in all the land of Egypt, such as there hath not been, and such as there is not again.

και εσται κραυγη μεγαλη κατα πασαν γην αιγυπτου ητις τοιαυτη ου γεγονεν και τοιαυτη ουκετι προστεθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7** But against any of the children of Israel shall not a dog move his tongue, against man or beast: that ye may know how Yahweh doth put a difference between the Egyptians and Israel. But against any of the children of Israel shall not a dog move his tongue, against man or beast; that ye may know that Yahweh distinguisheth between the Egyptians and Israel. `And against all the sons of Israel a dog sharpeneth not its tongue, from man even unto beast, so that ye know that Yahweh doth make a separation between the Egyptians and Israel;

και εν πασι τοις υιοις ισραηλ ου γρυξει κυων τη γλωσση αυτου απο ανθρωπου εως κτηνους οπως ειδησ οσα παραδοξασει κυριος ανα μεσον των αιγυπτιων και του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

8 And all these thy servants shall come down to me, and bow down themselves to me, saying, Depart thou, and all the people that follow thee; and after that I will depart: and he went out from Pharaoh in a great anger.

And all these thy bondmen shall come down unto me, and bow down to me, saying, Go out, thou, and all the people that follow thee; and after that I will go out. And he went out from Pharaoh in a glowing anger. and all these thy servants have come down unto me, and bowed themselves to me, saying, Go out, thou and all the people who [are] at thy feet; and afterwards I do go out;` -- and he goeth out from Pharaoh in the heat of anger.

και καταβησονται παντες οι παιδες σου ουτοι προς με και προκυνησουσιν με λεγοντες εξελθε συ και πας ο λαος σου ου συ αφηγη και μετα ταυτα εξελευσομαι εξηλθεν δε μουσης απο φαραω μετα θυμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And Yahweh said to Moses, Pharaoh will not hearken to you; that my wonders may be multiplied in the land of Egypt.

And Yahweh had said to Moses, Pharaoh shall not hearken to you; that my wonders may be multiplied in the land of Egypt.

And Yahweh saith unto Moses, `Pharaoh doth not hearken unto you, so as to multiply My wonders in the land of Egypt;`

ειπεν δε κυριος προς μουσην ουκ εισακουσεται υμων φαραω ινα πληθυνων πληθυνω μου τα σημεια και τα τερατα εν γη αιγυπτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And Moses and Aaron did all these wonders before Pharaoh; and Yahweh hardened Pharaoh's heart, so that he would not let the children of Israel depart from his land.

And Moses and Aaron did all these wonders before Pharaoh; but Yahweh made Pharaoh`s heart stubborn, and he did not let the children of Israel go out of his land.

and Moses and Aaron have done all these wonders before Pharaoh, and Yahweh strengtheneth Pharaoh`s heart, and he hath not sent the sons of Israel out of his land.

μουσης δε και ααρων εποιησαν παντα τα σημεια και τα τερατα ταυτα εν γη αιγυπτω εναντιον φαραω εσκληρυνεν δε κυριος την καρδιαν φαραω και ουκ ηθελησεν εξαποστειλαι τους υιους ισραηλ εκ γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1 And Yahweh spoke to Moses and Aaron in the land of Egypt, saying,
And Yahweh spoke to Moses and Aaron in the land of Egypt, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses and unto Aaron, in the land of Egypt, saying,
ειπεν δε κυριος προς μουσην και ααρων εν γη αιγυπτου λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 This month shall be to you the beginning of months: it shall be the first month of the year to you.
This month shall be unto you the beginning of months: it shall be the first month of the year to you.
`This month [is] to you the chief of months -- it [is] the first to you of the months of the year;
ο μην ουτος υμιν αρχη μηνων πρωτος εστιν υμιν εν τοις μηνσιν του ενιαυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Speak ye to all the congregation of Israel, saying, In the tenth day of this month they shall take to them every man a lamb, according to the house of their fathers, a lamb for a house:
Speak unto all the assembly of Israel, saying, On the tenth of this month let them take themselves each a lamb, for a father`s house, a lamb for a house.
speak ye unto all the company of Israel, saying, In the tenth of this month -- they take to them each man a lamb for the house of the fathers, a lamb for a house.
λαλησον προς πασαν συναγωγην υιων ισραηλ λεγων τη δεκατη του μηνος τουτου λαβητωσαν εκαστος προβατον κατ' οικους πατριων εκαστος προβατον κατ' οικιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4** And if the household shall be too small for the lamb, let him and his neighbor next to his house take it according to the number of the souls; every man according to his eating shall make your count for the lamb. And if the household be too small for a lamb, let him and his neighbour next unto his house take [it] according to the number of the souls; each according to [the measure] of his eating shall ye count for the lamb.

(And if the household be too few for a lamb, then hath he taken, he and his neighbour who is near unto his house, for the number of persons, each according to his eating ye do count for the lamb,)

εαν δε ολιγοστοι ωσιν οι εν τη οικια ωστε μη ικανους ειναι εις προβατον συλλημψεται μεθ' εαυτου τον γειτον α τον πλησιον αυτου κατα αριθμον ψυχων εκαστος το αρκουν αυτω συναριθμησεται εις προβατον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** Your lamb shall be without blemish, a male of the first year: ye shall take it from the sheep or from the goats:

Your lamb shall be without blemish, a yearling male; ye shall take [it] from the sheep, or from the goats.

a lamb, a perfect one, a male, a son of a year, let be to you; from the sheep or from the goats ye do take [it].

προβατον τελειον αρσεν ενιαυσιον εσται υμιν απο των αρνων και των εριφων λημψεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And ye shall keep it until the fourteenth day of the same month: and the whole assembly of the congregation of Israel shall kill it in the evening.

And ye shall keep it until the fourteenth day of this month; and the whole congregation of the assembly of Israel shall kill it between the two evenings.

(And it hath become a charge to you, until the fourteenth day of this month, and the whole assembly of the company of Israel have slaughtered it between the evenings;

και εσται υμιν διατετηρημενον εως της τεσσαρεσκαιδεκατης του μηνος τουτου και σφαξουσιν αυτο παν το π ληθος συναγωγης υιων ισραηλ προς εσπεραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7** And they shall take of the blood, and strike it on the two side-posts, and on the upper door-post of the houses, in which they shall eat it.
And they shall take of the blood, and put [it] on the two door-posts and on the lintel of the houses in which they eat it.
and they have taken of the blood, and have put on the two side-posts, and on the lintel over the houses in which they eat it.
και λημψονται απο του αιματος και θησουσιν επι των δυο σταθμων και επι την φλιαν εν τοις οικοις εν οις εαν φαγωσιν αυτα εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8** And they shall eat the flesh in that night, roasted with fire; and unleavened bread, and with bitter herbs they shall eat it.
And they shall eat the flesh in that night, roast with fire, and unleavened bread; with bitter [herbs] shall they eat it.
`And they have eaten the flesh in this night, roast with fire; with unleavened things and bitters they do eat it;
και φαγονται τα κρεα τη νυκτι ταυτη οπτα πυρι και αζυμα επι πικριδων εδονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** Eat not of it raw, nor boiled at all with water, but roasted with fire; its head with its legs, and with its entrails.
Ye shall eat none of it raw, nor boiled at all with water, but roast with fire; its head with its legs and with its in-wards.
ye do not eat of it raw, or boiled at all in water, but roast with fire, its head with its legs, and with its inwards;
ουκ εδεσθε απ' αυτων ωμον ουδε ηψημενον εν υδατι αλλ' η οπτα πυρι κεφαλην συν τοις ποσιν και τοις ενδοσθιοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And ye shall let nothing of it remain till the morning: and that which remaineth of it till the morning ye shall burn with fire.

And ye shall let none of it remain until the morning; and what remaineth of it until the morning ye shall burn with fire.

and ye do not leave of it till morning, and that which is remaining of it till morning with fire ye do burn.

ουκ απολειψετε απ' αυτου εως πρωι και οστον ου συντριψετε απ' αυτου τα δε καταλειπομενα απ' αυτου εως πρωι εν πυρι κατακαυσετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And thus shall ye eat it; with your loins girded, your shoes on your feet, and your staff in your hand: and ye shall eat it in haste; it is Yahweh'S passover.

And thus shall ye eat it: your loins shall be girded, your sandals on your feet, and your staff in your hand; and ye shall eat it in haste; it is Yahweh`s passover.

And thus ye do eat it: your loins girded, your sandals on your feet, and your staff in your hand, and ye have eaten it in haste; it is Yahweh`s passover,

ουτως δε φαγεσθε αυτο αι οσφρες υμων περιεζωσμεναι και τα υποδηματα εν τοις ποσιν υμων και αι βακτηρι αι εν ταις χειρσιν υμων και εδεσθε αυτο μετα σπουδης πασχα εστιν κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 For I will pass through the land of Egypt this night, and will smite all the first-born in the land of Egypt, both man and beast: and against all the gods of Egypt I will execute judgment: I am Yahweh.

And I will go through the land of Egypt in that night, and smite all the firstborn in the land of Egypt, both man and beast; and against all the gods of Egypt I will execute judgment: I am Yahweh.

and I have passed over through the land of Egypt during this night, and have smitten every first-born in the land of Egypt, from man even unto beast, and on all the gods of Egypt I do judgments; I [am] Yahweh.

και διελευσομαι εν γη αιγυπτω εν τη νυκτι ταυτη και παταξω παν πρωτοτοκον εν γη αιγυπτω απο ανθρωπου εως κτηνους και εν πασι τοις θεοις των αιγυπτιων ποιησω την εκδικησιν εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And the blood shall be to you for a token upon the houses where ye are: and when I see the blood, I will pass over you, and the plague shall not be upon you to destroy you, when I smite the land of Egypt.

And the blood shall be for you as a sign on the houses in which ye are; and when I see the blood, I will pass over you; and the plague shall not be among you for destruction, when I smite the land of Egypt.

And the blood hath become a sign for you on the houses where ye [are], and I have seen the blood, and have passed over you, and a plague is not on you for destruction in My smiting in the land of Egypt.

και εσται το αιμα υμιν εν σημειω επι των οικιων εν αις υμεις εστε εκει και οψομαι το αιμα και σκεπασω υμας και ουκ εσται εν υμιν πληγη του εκτριβηναι οταν παιω εν γη αιγυπτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And this day shall be to you for a memorial; and ye shall keep it a feast to Yahweh throughout your generations: ye shall keep it a feast by an ordinance for ever.

And this day shall be unto you for a memorial; and ye shall celebrate it [as] a feast to Yahweh; throughout your generations [as] an ordinance for ever shall ye celebrate it.

And this day hath become to you a memorial, and ye have kept it a feast to Yahweh to your generations; -- a statute age-during; ye keep it a feast.

και εσται η ημερα υμιν αυτη μνημοσυνον και εορτασετε αυτην εορτην κυριω εις πασας τας γενεας υμων νομιμον αιωνιον εορτασετε αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Seven days shall ye eat unleavened bread; even the first day ye shall put away leaven out of your houses: for whoever eateth leavened bread, from the first day till the seventh day, that soul shall be cut off from Israel.

Seven days shall ye eat unleavened bread: on the very first day ye shall put away leaven out of your houses; for whoever eateth leavened bread from the first day until the seventh day -- that soul shall be cut off from Israel.

Seven days ye eat unleavened things; only -- in the first day ye cause leaven to cease out of your houses; for any one eating anything fermented from the first day till the seventh day, even that person hath been cut off from Israel.

επτα ημερας αζυμα εδεσθε απο δε της ημερας της πρωτης αφανιειτε ζυμην εκ των οικιων υμων πας ος αν φαγη ζυμην εξολεθρευθησεται η ψυχη εκεινη εξ ισραηλ απο της ημερας της πρωτης εως της ημερας της εβδομησ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 And in the first day there shall be a holy convocation, and in the seventh day there shall be a holy convocation to you: no manner of work shall be done in them, save that which every man must eat, that only may be done by you.

And on the first day ye shall have a holy convocation, and on the seventh day a holy convocation: no manner of work shall be done on them, save what is eaten by every person -- that only shall be done by you.

And in the first day [is] a holy convocation, and in the seventh day ye have a holy convocation; any work is not done in them, only that which is eaten by any person -- it alone is done by you,

και η ημερα η πρωτη κληθησεται αγια και η ημερα η εβδομη κλητη αγια εσται υμιν παν εργον λατρευτον ου ποιησετε εν αυταις πλην οσα ποιηθησεται παση ψυχη τουτο μονον ποιηθησεται υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And ye shall observe the feast of unleavened bread; for in this same day have I brought your armies out of the land of Egypt: therefore shall ye observe this day in your generations by an ordinance for ever.

And ye shall keep the [feast of] unleavened [bread]; for in this same day have I brought your hosts out of the land of Egypt; and ye shall keep this day in your generations [as] an ordinance for ever.

and ye have observed the unleavened things, for in this self-same day I have brought out your hosts from the land of Egypt, and ye have observed this day to your generations -- a statute age-during.

και φυλαξεσθε την εντολην ταυτην εν γαρ τη ημερα ταυτη εξαξω την δυναμιν υμων εκ γης αιγυπτου και ποιησετε την ημεραν ταυτην εις γενεας υμων νομιμον αιωνιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 In the first month, on the fourteenth day of the month at evening, ye shall eat unleavened bread, till the one and twentieth day of the month at evening.

In the first [month], on the fourteenth day of the month, in the evening, ye shall eat unleavened bread until the one and twentieth day of the month in the evening.

In the first [month], in the fourteenth day of the month, in the evening, ye do eat unleavened things until the one and twentieth day of the month, at evening;

εναρχομενου τη τεσσαρεςκαιδεκατη ημερα του μηνος του πρωτου αφ' εσπερας εδεσθε αζυμα εως ημερας μιας και εικαδος του μηνος εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 Seven days shall there be no leaven found in your houses: for whoever eateth that which is leavened, even that soul shall be cut off from the congregation of Israel, whether he shall be a stranger, or born in the land.

Seven days shall there be no leaven found in your houses; for whoever eateth what is leavened -- that soul shall be cut off from the assembly of Israel, whether he be a sojourner, or born in the land.

seven days leaven is not found in your houses, for any [one] eating anything fermented -- that person hath been cut off from the company of Israel, among the sojourners or among the natives of the land;

επτα ημερας ζυμη ουχ ευρεθησεται εν ταις οικιαις υμων πας ος αν φαγη ζυμωτον εξολεθρευθησεται η ψυχη ε κεινη εκ συναγωγης ισραηλ εν τε τοις γειωραις και αυτοχθοσιν της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Ye shall eat nothing leavened: in all your habitations shall ye eat unleavened bread.

Ye shall eat nothing leavened: in all your dwellings shall ye eat unleavened bread.

anything fermented ye do not eat, in all your dwellings ye do eat unleavened things.`

παν ζυμωτον ουκ εδεσθε εν παντι δε κατοικητηριω υμων εδεσθε αζυμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Then Moses called for all the elders of Israel, and said to them, Draw out, and take you a lamb, according to your families, and kill the passover.

And Moses called all the elders of Israel, and said to them, Seize and take yourselves lambs for your families, and kill the passover.

And Moses calleth for all the elders of Israel, and saith unto them, `Draw out and take for yourselves [from] the flock, for your families, and slaughter the passover-sacrifice;

εκαλεσεν δε μουσης πασαν γερουσιαν υιων ισραηλ και ειπεν προς αυτους απελθοντες λαβετε υμιν εαυτοις προβατον κατα συγγενειας υμων και θυσατε το πασχα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 22** And ye shall take a bunch of hyssop, and dip it in the blood that is in the basin, and strike the lintel and the two side-posts with the blood that is in the basin: and none of you shall go out at the door of his house till the morning.

And take a bunch of hyssop, and dip [it] in the blood that is in the bason, and smear the lintel and the two door-posts with the blood that is in the bason; and none of you shall go out of the door of his house until the morning.

and ye have taken a bunch of hyssop, and have dipped [it] in the blood which [is] in the basin, and have struck [it] on the lintel, and on the two side-posts, from the blood which [is] in the basin, and ye, ye go not out each from the opening of his house

λημψεσθε δε δεσμην υσσωπου και βαψαντες απο του αιματος του παρα την θυραν καθιξετε της φλιας και επ' αμφοτερων των σταθμων απο του αιματος ο εστιν παρα την θυραν υμεις δε ουκ εξελευσεσθε εκαστος την θυραν του οικου αυτου εως πρωι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** For Yahweh will pass through to smite the Egyptians; and when he seeth the blood upon the lintel, and on the two side-posts, Yahweh will pass over the door, and will not suffer the destroyer to come in to your houses to smite you.

And Yahweh will pass through to smite the Egyptians; and when he sees the blood on the lintel, and on the two door-posts, Yahweh will pass over the door, and will not suffer the destroyer to come into your houses to smite [you].

And Yahweh hath passed on to smite the Egyptians, and hath seen the blood on the lintel, and on the two side-posts, and Yahweh hath passed over the opening, and doth not permit the destruction to come into your houses to smite.

και παρελευσεται κυριος παταξαι τους αιγυπτιους και οψεται το αιμα επι της φλιας και επ' αμφοτερων των σταθμων και παρελευσεται κυριος την θυραν και ουκ αφησει τον ολεθρευοντα εισελθειν εις τας οικιας υμων παταξαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** And ye shall observe this thing for an ordinance to thee and to thy sons for ever.

And ye shall observe this as an ordinance for thee and for thy sons for ever.

And ye have observed this thing, for a statute to thee, and to thy sons -- unto the age;

και φυλαξεσθε το ρημα τουτο νομιμον σεαυτω και τοις υιοις σου εως αιωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

25 And it shall come to pass, when ye shall have come to the land which Yahweh will give you, according as he hath promised, that ye shall keep this service.

And it shall come to pass, when ye are come into the land that Yahweh will give you, as he has promised, that ye shall keep this service.

and it hath been, when ye come in unto the land which Yahweh giveth to you, as He hath spoken, that ye have kept this service;

εαν δε εισελθητε εις την γην ην αν δω κυριος υμιν καθοτι ελαλησεν φυλαξεσθε την λατρειαν ταυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And it shall come to pass, when your children shall say to you, What mean you by this service?

And it shall come to pass, when your children shall say to you, What mean ye by this service?

and it hath come to pass when your sons say unto you, What [is] this service ye have?

και εσται εαν λεγωσιν προς υμας οι υιοι υμων τις η λατρευα αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 That ye shall say, It is the sacrifice of Yahweh'S passover, who passed over the houses of the children of Israel in Egypt, when he smote the Egyptians, and delivered our houses. And the people bowed the head and worshiped.

that ye shall say, It is a sacrifice of passover to Yahweh, who passed over the houses of the children of Israel in Egypt when he smote the Egyptians and delivered our houses. And the people bowed their heads and worshipped.

that ye have said, A sacrifice of passover it [is] to Yahweh, who passed over the houses of the sons of Israel in Egypt, in His smiting the Egyptians, and our houses He delivered.`

και ερειτε αυτοις θυσια το πασχα τουτο κυριω ως εσκεπασεν τους οικους των υιων ισραηλ εν αιγυπτω ηνικα επαταξεν τους αιγυπτιους τους δε οικους ημων ερρυσατο και κυψας ο λαος προσεκυνησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 28** And the children of Israel went away, and did as Yahweh had commanded Moses and Aaron, so did they. And the children of Israel went away, and did as Yahweh had commanded Moses and Aaron; so did they. And the people bow and do obeisance, and the sons of Israel go and do as Yahweh commanded Moses and Aaron; so have they done.

και απελθοντες εποιησαν οι υιοι ισραηλ καθα ενετειλατο κυριος τω μουση και ααρων ουτως εποιησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 29** And it came to pass, that at midnight Yahweh smote all the first-born in the land of Egypt, from the first-born of Pharaoh that sat on his throne, to the first-born of the captive that was in the dungeon; and all the first-born of cattle.

And it came to pass that at midnight Yahweh smote all the firstborn in the land of Egypt, from the firstborn of Pharaoh who sat on his throne to the firstborn of the captive that was in the dungeon, and all the firstborn of cattle.

And it cometh to pass, at midnight, that Yahweh hath smitten every first-born in the land of Egypt, from the first-born of Pharaoh who is sitting on his throne, unto the first-born of the captive who [is] in the prison-house, and every first-born of beast

εγενηθη δε μεσουσης της νυκτος και κυριος επαταξεν παν πρωτοτοκον εν γη αιγυπτω απο πρωτοτοκου φαραω του καθημενου επι του θρονου εως πρωτοτοκου της αιχμαλωτιδος της εν τω λακκω και εως πρωτοτοκου παντος κτηνους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 30** And Pharaoh rose in the night, he, and all his servants, and all the Egyptians; and there was a great cry in Egypt: for there was not a house where there was not one dead.

And Pharaoh rose up in the night, he, and all his bondmen, and all the Egyptians; and there was a great cry in Egypt; for there was not a house in which there was not one dead.

And Pharaoh riseth by night, he and all his servants, and all the Egyptians, and there is a great cry in Egypt, for there is not a house where there is not [one] dead,

και αναστας φαραω νυκτος και παντες οι θεραποντες αυτου και παντες οι αιγυπτιοι και εγενηθη κραυγη μεγαλη εν παση γη αιγυπτω ου γαρ ην οικια εν η ουκ ην εν αυτη τεθνηκως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

31 And he called for Moses and Aaron by night, and said, Arise, and depart from among my people, both ye and the children of Israel: and go, serve Yahweh, as ye have said.

And he called Moses and Aaron in the night, and said, Rise up, go away from among my people, both ye and the children of Israel; and go, serve Yahweh, as ye have said.

and he calleth for Moses and for Aaron by night, and saith, `Rise, go out from the midst of my people, both ye and the sons of Israel, and go, serve Yahweh according to your word;

και εκαλεσεν φαραω μουσην και ααρων νυκτος και ειπεν αυτοις αναστητε και εξελθατε εκ του λαου μου και υμεις και οι υιοι ισραηλ βαδιζετε και λατρευσατε κυριω τω θεω υμων καθα λεγετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 Also take your flocks and your herds, as ye have said, and be gone: and bless me also.

Also take your flocks and your herds, as ye have said, and go; and bless me also.

both your flock and your herd take ye, as ye have spoken, and go; then ye have blessed also me.`

και τα προβατα και τους βοας υμων αναλαβοντες πορευεσθε ευλογησατε δε καμε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And the Egyptians were urgent upon the people, that they might send them out of the land in haste; for they said, We are all dead men.

And the Egyptians urged the people, to send them out of the land in haste; for they said, We are all dead [men]!

And the Egyptians are urgent on the people, hasting to send them away out of the land, for they said, `We are all dead;`

και κατεβιαζοντο οι αιγυπτιοι τον λαον σπουδη εκβαλειν αυτους εκ της γης ειπαν γαρ οτι παντες ημεις αποθνησκομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

34 And the people took their dough before it was leavened, their kneading troughs being bound up in their clothes upon their shoulders.

And the people took their dough before it was leavened; their kneading-troughs bound up in their clothes upon their shoulders.

and the people taketh up its dough before it is fermented, their kneading-troughs [are] bound up in their garments on their shoulder.

ανελαβεν δε ο λαος το σταις προ του ζυμωθηναι τα φυραματα αυτων ενδεδεμενα εν τοις ιματιοις αυτων επι των ωμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And the children of Israel did according to the word of Moses: and they borrowed of the Egyptians jewels of silver, and jewels of gold, and raiment.

And the children of Israel had done according to the word of Moses, and they had asked of the Egyptians utensils of silver, and utensils of gold, and clothing.

And the sons of Israel have done according to the word of Moses, and they ask from the Egyptians vessels of silver and vessels of gold, and garments;

οι δε υιοι ισραηλ εποιησαν καθα συνεταξεν αυτοις μουσης και ητησαν παρα των αιγυπτιων σκευη αργυρα και χρυσα και ιματισμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 And Yahweh gave the people favor in the sight of the Egyptians, so that they lent to them such things as they requested: and they spoiled the Egyptians.

And Yahweh had given the people favour in the eyes of the Egyptians, and they gave to them; and they spoiled the Egyptians.

and Yahweh hath given the favor of the people in the eyes of the Egyptians, and they cause them to ask, and they spoil the Egyptians.

και κυριος εδωκεν την χαριν τω λαω αυτου εναντιον των αιγυπτιων και εχρησαν αυτοις και εσκυλευσαν τους αιγυπτιους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

37 And the children of Israel journeyed from Rameses to Succoth, about six hundred thousand on foot that were men, besides children.

And the children of Israel journeyed from Rameses to Succoth, about six hundred thousand on foot [that were] men, besides children.

And the sons of Israel journey from Rameses to Succoth, about six hundred thousand men on foot, apart from infants;

απαραντες δε οι υιοι ισραηλ εκ ραμεσση εις σοκχωθα εις εξακοσιας χιλιαδας πεζων οι ανδρες πλην της αποσκευης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 And a mixed multitude went up also with them; and flocks, and herds, even very many cattle.

And a mixed multitude went up also with them; and flocks and herds -- very much cattle.

and a great rabble also hath gone up with them, and flock and herd -- very much cattle.

και επιμικτος πολυς συνανεβη αυτοις και προβατα και βοες και κτηνη πολλα σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

39 And they baked unleavened cakes of the dough which they brought from Egypt, for it was not leavened: because they were driven from Egypt, and could not tarry, neither had they prepared for themselves any victuals.

And they baked the dough that they brought forth out of Egypt into unleavened cakes, for it was not leavened; for they were driven out of Egypt, and could not wait; neither had they prepared for themselves any food.

And they bake with the dough which they have brought out from Egypt unleavened cakes, for it hath not fermented; for they have been cast out of Egypt, and have not been able to delay, and also provision they have not made for themselves.

και επεψαν το σταις ο εξηνεγκαν εξ αιγυπτου εγκρυφιας αζυμους ου γαρ εξυμωθη εξεβαλον γαρ αυτοις οι αιγυπτιοι και ουκ ηδυνηθησαν επιμειναι ουδε επισιτισμον εποιησαν εαυτοις εις την οδον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 40** Now the sojourning of the children of Israel who dwelt in Egypt, was four hundred and thirty years.
And the residence of the children of Israel that they resided in Egypt was four hundred and thirty years.
And the dwelling of the sons of Israel which they have dwelt in Egypt [is] four hundred and thirty years;
η δε κατοικησις των υιων ισραηλ ην κατοκησαν εν γη αιγυπτω και εν γη χανααν ετη τετρακοσια τριακοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 41** And it came to pass, at the end of the four hundred and thirty years, even the same day it came to pass, that all the hosts of Yahweh departed from the land of Egypt.
And it came to pass at the end of the four hundred and thirty years, on that same day it came to pass that all the hosts of Yahweh went out from the land of Egypt.
and it cometh to pass, at the end of four hundred and thirty years -- yea, it cometh to pass in this self-same day -- all the hosts of Yahweh have gone out from the land of Egypt.
και εγενετο μετα τα τετρακοσια τριακοντα ετη εξηλθεν πασα η δυναμις κυριου εκ γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 42** It is a night to be much observed to Yahweh, for bringing them out from the land of Egypt: this is that night of Yahweh to be observed by all the children of Israel in their generations.
It is a night of observance to Yahweh, because of their being brought out from the land of Egypt: that same night is an observance to Yahweh for all the children of Israel in their generations.
A night of watchings it [is] to Yahweh, to bring them out from the land of Egypt; it [is] this night to Yahweh of watchings to all the sons of Israel to their generations.
νυκτος προφυλακη εστιν τω κυριω ωστε εξαγαγειν αυτους εκ γης αιγυπτου εκεινη η νυξ αυτη προφυλακη κυριω ωστε πασι τοις υιοις ισραηλ ειναι εις γενεας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

43 And Yahweh said to Moses and Aaron, This is the ordinance of the passover: there shall no stranger eat of it.

And Yahweh said to Moses and Aaron, This is the ordinance of the passover: No stranger shall eat of it;

And Yahweh saith unto Moses and Aaron, `This [is] a statute of the passover; Any son of a stranger doth not eat of it;

ειπεν δε κυριος προς μουσην και ααρων λεγων ουτος ο νομος του πασχα πας αλλογενης ουκ εδεται απ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

44 But every man's servant that is bought for money, when thou hast circumcised him, then shall he eat of it. but every man`s bondman that is bought for money -- let him be circumcised: then shall he eat it.

and any man`s servant, the purchase of money, when thou hast circumcised him -- then he doth eat of it;

και παν οικετην τινος η αργυρωνητον περιτεμεις αυτον και τοτε φαγεται απ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

45 A foreigner, and a hired servant shall not eat of it.

A settler and a hired servant shall not eat it.

a settler or hired servant doth not eat of it;

παροικος η μισθωτος ουκ εδεται απ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

46 In one house shall it be eaten; thou shalt not carry aught of the flesh abroad out of the house: neither shall ye break a bone of it.

In one house shall it be eaten; thou shalt not carry forth any of the flesh abroad out of the house; neither shall ye break a bone thereof.

in one house it is eaten, thou dost not carry out of the house [any] of the flesh without, and a bone ye do not break of it;

εν οικια μια βρωθησεται και ουκ εξοισετε εκ της οικιας των κρεων εξω και οστουν ου συντριψετε απ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

47 All the congregation of Israel shall keep it.

All the assembly of Israel shall hold it.

all the company of Israel do keep it.

πασα συναγωγη υιων ισραηλ ποιησει αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

48 And when a stranger shall sojourn with thee, and will keep the passover to Yahweh, let all his males be circumcised, and then let him come near and keep it; and he shall be as one that is born in the land: for no uncircumcised person shall eat of it.

And when a sojourner sojourneth with thee, and would hold the passover to Yahweh, let all his males be circumcised, and then let him come near and hold it; and he shall be as one that is born in the land; but no uncircumcised person shall eat thereof.

And when a sojourner sojourneth with thee, and hath made a passover to Yahweh, every male of his [is] to be circumcised, and then he doth come near to keep it, and he hath been as a native of the land, but any uncircumcised one doth not eat of it;

εαν δε τις προσελθη προς υμας προσηλυτος ποιησαι το πασχα κυριω περιτεμεις αυτου παν αρσενικον και τοτ ε προσελυσεται ποιησαι αυτο και εσται ωσπερ και ο αυτοχθων της γης πας απεριτμητος ουκ εδεται απ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

49 One law shall be to him that is home-born, and to the stranger that sojourneth among you.

One law shall be for him that is home-born and for the sojourner that sojourneth among you.

one law is to a native, and to a sojourner who is sojourning in your midst.

νομος εις εσται τω εγχωριω και τω προσελθοντι προσηλυτω εν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 50** Thus did all the children of Israel; as Yahweh commanded Moses and Aaron, so did they.
And all the children of Israel did as Yahweh had commanded Moses and Aaron; so did they.
And all the sons of Israel do as Yahweh commanded Moses and Aaron; so have they done.
και εποιησαν οι υιοι ισραηλ καθα ενειτατο κυριος τω μουση και ααρων προς αυτους ουτως εποιησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 51** And it came to pass the same day, that Yahweh brought the children of Israel out of the land of Egypt by their armies.
And it came to pass on that same day, [that] Yahweh brought the children of Israel out of the land of Egypt according to their hosts.
And it cometh to pass in this self-same day, Yahweh hath brought out the sons of Israel from the land of Egypt, by their hosts.
και εγενετο εν τη ημερα εκεινη εξηγαγεν κυριος τους υιους ισραηλ εκ γης αιγυπτου συν δυναμει αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
ειπεν δε κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** Sanctify to me all the first-born, whatever openeth the womb among the children of Israel, both of man and of beast: it is mine.
Hallow unto me every firstborn, whatever breaketh open the womb among the children of Israel, of man and of cattle: it is mine.
`Sanctify to Me every first-born, opening any womb among the sons of Israel, among man and among beast; it [is] Mine.`
αγιασον μοι παν πρωτοτοκον πρωτογενες διανοιγον πασαν μητραν εν τοις υιοις ισραηλ απο ανθρωπου εως κτ ηνους εμοι εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 3** And Moses said to the people, Remember this day, in which ye came out from Egypt, out of the house of bondage; for by strength of hand Yahweh brought you out from this place: there shall no leavened bread be eaten.

And Moses said to the people, Remember this day, in which ye came out from Egypt, out of the house of bondage; for with a powerful hand hath Yahweh brought you out from this; and nothing leavened shall be eaten.

And Moses saith unto the people, `Remember this day [in] which ye have gone out from Egypt, from the house of servants, for by strength of hand hath Yahweh brought you out from this, and any thing fermented is not eaten;

ειπεν δε μουσης προς τον λαον μνημονευετε την ημεραν ταυτην εν η εξηλθατε εκ γης αιγυπτου εξ οικου δουλειας εν γαρ χειρι κραταια εξηγαγεν υμας κυριος εντευθεν και ου βρωθησεται ζυμη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** This day ye came out in the month Abib.

Ye come out to-day, in the month Abib.

To-day ye are going out, in the month of Abib.

εν γαρ τη σημερον υμεις εκπορευεσθε εν μηνι των νεων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And it shall be when Yahweh shall bring thee into the land of the Canaanites, and the Hittites, and the Amorites, and the Hivites, and the Jebusites, which he swore to thy fathers to give thee, a land flowing with milk and honey; that thou shalt keep this

And it shall be when Yahweh hath brought thee into the land of the Canaanite and the Hittite and the Amorite and the Hivite and the Jebusite, which he swore to thy fathers to give thee, a land flowing with milk and honey, that thou shalt keep this ser

`And it hath been, when Yahweh bringeth thee in unto the land of the Canaanite, and of the Hittite, and of the Amorite, and of the Hivite, and of the Jebusite, which He hath sworn to thy fathers to give to thee, a land flowing with milk and honey, that th

και εσται ηνικα εαν εισαγαγη σε κυριος ο θεος σου εις την γην των χαναναιων και χετταιων και ευαιων και γερουσαιων και αμορραιων και φερεζαιων και ιεβουσαιων ην ωμοσεν τοις πατρασιν σου δουναι σοι γην ρεουσ αν γαλα και μελι και ποιησεις την λατρειαν ταυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6 Seven days shalt thou eat unleavened bread, and in the seventh day shall be a feast to Yahweh.
Seven days shalt thou eat unleavened bread; and in the seventh day is a feast to Yahweh.
`Seven days thou dost eat unleavened things, and in the seventh day [is] a feast to Yahweh;
εξ ημερας εδεσθε αζυμα τη δε ημερα τη εβδομη εορτη κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Unleavened bread shall be eaten seven days: and there shall no leavened bread be seen with thee, neither shall there be leaven seen with thee in all thy quarters.
Unleavened bread shall be eaten the seven days; and leavened bread shall not be seen with thee, neither shall there be leaven seen with thee in all thy borders.
unleavened things are eaten the seven days, and any thing fermented is not seen with thee; yea, leaven is not seen with thee in all thy border.
αζυμα εδεσθε τας επτα ημερας ουκ οφθησεται σοι ζυμωτον ουδε εσται σοι ζυμη εν πασιν τοις οριοις σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And thou shalt show thy son in that day, saying, This is done because of that which Yahweh did to me when I came forth out of Egypt.
And thou shalt inform thy son in that day, saying, It is because of what Yahweh did to me when I came out of Egypt.
`And thou hast declared to thy son in that day, saying, `[It is] because of what Yahweh did to me, in my going out from Egypt,
και αναγγελεις τω υιω σου εν τη ημερα εκεινη λεγων δια τουτο εποιησεν κυριος ο θεος μοι ως εξεπορευομην εξ αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

9 And it shall be for a sign to thee upon thy hand, and for a memorial between thy eyes; that Yahweh'S law may be in thy mouth: for with a strong hand hath Yahweh brought thee out of Egypt.

And it shall be for a sign to thee on thy hand, and for a memorial between thine eyes, that the law of Yahweh may be in thy mouth; for with a powerful hand hath Yahweh brought thee out of Egypt.

and it hath been to thee for a sign on thy hand, and for a memorial between thine eyes, so that the law of Yahweh is in thy mouth, for by a strong hand hath Yahweh brought thee out from Egypt;

και εσται σοι σημειον επι της χειρος σου και μνημοσυνον προ οφθαλμων σου οπως αν γενηται ο νομος κυριου εν τω στοματι σου εν γαρ χειρι κραταια εξηγαγεν σε κυριος ο θεος εξ αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Thou shalt therefore keep this ordinance in its season from year to year.

And thou shalt keep this ordinance at its set time from year to year.

and thou hast kept this statute at its appointed season from days to days.

και φυλαξεσθε τον νομον τουτον κατα καιρους ωρων αφ' ημερων εις ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And it shall be when Yahweh shall bring thee into the land of the Canaanites, as he swore to thee and to thy fathers, and shall give it to thee,

And it shall be when Yahweh hath brought thee into the land of the Canaanites, as he hath sworn to thee and to thy fathers, and hath given it thee,

And it hath been, when Yahweh bringeth thee in unto the land of the Canaanite, as He hath sworn to thee and to thy fathers, and hath given it to thee,

και εσται ως αν εισαγαγη σε κυριος ο θεος σου εις την γην των χαναανιων ον τροπον ωμοσεν τοις πατρασιν σου και δωσει σοι αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 12** That thou shall set apart to Yahweh all that openeth the matrix; and every firstling that cometh of a beast which thou hast, the males shall be Yahweh'S.

that thou shalt offer unto Yahweh all that breaketh open the womb, and every firstling that cometh of cattle which is thine: the males [shall be] Yahweh`s.

that thou hast caused every one opening a womb to pass over to Yahweh, and every firstling -- the increase of beasts which thou hast: the males [are] Yahweh`s.

και αφελεις παν διανοιγον μητραν τα αρσενικα τω κυριω παν διανοιγον μητραν εκ των βουκολιων η εν τοις κτηνεσιν σου οσα εαν γενηται σοι τα αρσενικα αγιασεις τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And every firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb; and if thou wilt not redeem it, then thou shalt break his neck: and all the first-born of man among thy children shalt thou redeem.

And every firstling of an ass shalt thou ransom with a lamb; and if thou do not ransom it, thou shalt break its neck; and every firstborn of a man among thy sons shalt thou ransom.

`And every firstling of an ass thou dost ransom with a lamb, and if thou dost not ransom [it], then thou hast beheaded it: and every first-born of man among thy sons thou dost ransom.

παν διανοιγον μητραν ονου αλλαξεις προβατω εαν δε μη αλλαξης λυτρωση αυτο παν πρωτοτοκον ανθρωπου των υιων σου λυτρωση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And it shall be when thy son asketh thee in time to come, saying, What is this? that thou shalt say to him, By strength of hand Yahweh brought us out from Egypt, from the house of bondage:

And it shall be when thy son asketh thee in time to come, saying, What is this? that thou shalt say to him, With a powerful hand Yahweh brought us out from Egypt, out of the house of bondage.

`And it hath been, when thy son asketh thee hereafter, saying, What [is] this? that thou hast said unto him, By strength of hand hath Yahweh brought us out from Egypt, from a house of servants;

εαν δε ερωτηση σε ο υιος σου μετα ταυτα λεγων τι τουτο και ερεις αυτω οτι εν χειρι κραταια εξηγαγεν ημας κυριος εκ γης αιγυπτου εξ οικου δουλειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

15 And it came to pass, when Pharaoh would hardly let us go, that Yahweh slew all the first-born in the land of Egypt, both the first-born of man, and the first-born of beasts: therefore I sacrifice to Yahweh all that openeth the matrix, being males; but all

And it came to pass, when Pharaoh stubbornly refused to let us go, that Yahweh slew all the firstborn in the land of Egypt, both the firstborn of men and the firstborn of cattle: therefore I sacrifice to Yahweh all that breaketh open the womb -- being

yea, it cometh to pass, when Pharaoh hath been pained to send us away, that Yahweh doth slay every first-born in the land of Egypt, from the first-born of man even unto the first-born of beast; therefore I am sacrificing to Yahweh all opening a womb who [

ηνικα δε εσκληρυνεν φαραω εξαποστειλαι ημας απεκτεινεν παν πρωτοτοκον εν γη αιγυπτω απο πρωτοτοκων ανθρωπων εως πρωτοτοκων κτηνων δια τουτο εγω θυω τω κυριω παν διανοιγον μητραν τα αρσενικα και παν πρωτοτοκον των υιων μου λυτρωσομαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And it shall be for a token upon thy hand, and for frontlets between thy eyes: for by strength of hand Yahweh brought us forth out of Egypt.

And it shall be for a sign on thy hand, and for frontlets between thine eyes, for with a powerful hand Yahweh brought us forth out of Egypt.

and it hath been for a token on thy hand, and for frontlets between thine eyes, for by strength of hand hath Yahweh brought us out of Egypt.`

και εσται εις σημειον επι της χειρος σου και ασαλευτον προ οφθαλμων σου εν γαρ χειρι κραταια εξηγαγεν σε κυριος εξ αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 And it came to pass, when Pharaoh had let the people go, that God led them not through the way of the land of the Philistines, although that was near, for God said, Lest peradventure the people reform when they see war, and they return to Egypt.

And it came to pass, when Pharaoh let the people go, that God did not lead them the way of the land of the Philistines, although that was near; for God said, That the people may not reform when they see conflict, and return to Egypt.

And it cometh to pass in Pharaoh`s sending the people away, that God hath not led them the way of the land of the Philistines, for it [is] near; for God said, `Lest the people reform in their seeing war, and have turned back towards Egypt;`

ως δε εξαπεστειλεν φαραω τον λαον ουχ ωδηγησεν αυτους ο θεος οδον γης φυλιστιμ οτι εγγυς ην ειπεν γαρ ο θεος μηποτε μεταμεληση τω λαω ιδοντι πολεμον και αποστρεψη εις αιγυπτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 But God led the people about, through the way of the wilderness of the Red Sea: and the children of Israel went up harnassed from the land of Egypt.

And God led the people about, the way of the wilderness of the Red Sea; and the children of Israel went arrayed out of the land of Egypt.

and God turneth round the people the way of the wilderness of the Red Sea, and by fifties have the sons of Israel gone up from the land of Egypt.

και εκυκλωσεν ο θεος τον λαον οδον την εις την ερημον εις την ερυθραν θαλασσαν πεμπτη δε γενεα ανεβησαν οι υιοι ισραηλ εκ γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And Moses took the bones of Joseph with him: for he had strictly sworn the children of Israel, saying, God will surely visit you; and ye shall carry up my bones hence with you.

And Moses took the bones of Joseph with him; for he had made the children of Israel swear an oath, saying, God will be sure to visit you; then ye shall carry my bones with you hence.

And Moses taketh the bones of Joseph with him, for he certainly caused the sons of Israel to swear, saying, `God doth certainly inspect you, and ye have brought up my bones from this with you.`

και ελαβεν μουσης τα οστα ιωσηφ μεθ' αυτου ορκω γαρ ωρκισεν ιωσηφ τους υιους ισραηλ λεγων επισκοπη επισκεψεται υμας κυριος και συνανοισετε μου τα οστα εντευθεν μεθ' υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 20** And they took their journey from Succoth, and encamped in Etham, in the edge of the wilderness.
And they took their journey from Succoth, and encamped in Etham, at the end of the wilderness.
And they journey from Succoth, and encamp in Etham at the extremity of the wilderness,
εξαραντες δε οι υιοι ισραηλ εκ σοκχωθ εστρατοπεδευσαν εν οθομ παρα την ερημον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And Yahweh went before them by day in a pillar of a cloud, to lead them in the way; and by night in a pillar of fire, to give them light: to go by day and night.
And Yahweh went before their face by day in a pillar of a cloud, to lead them [in] the way; and by night in a pillar of fire, to give them light; so that they could go day and night.
and Yahweh is going before them by day in a pillar of a cloud, to lead them in the way, and by night in a pillar of fire, to give light to them, to go by day and by night;
ο δε θεος ηγγειτο αυτων ημερας μεν εν στυλω νεφελης δειξαι αυτοις την οδον την δε νυκτα εν στυλω πυρος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** He took not away the pillar of the cloud by day, nor the pillar of fire by night, from before the people.
The pillar of the cloud did not remove [from] before the people by day, nor the pillar of fire by night.
He removeth not the pillar of the cloud by day, and the pillar of the fire by night, [from] before the people.
ουκ εξελιπεν ο στυλος της νεφελης ημερας και ο στυλος του πυρος νυκτος εναντιον παντος του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 Speak to the children of Israel, that they turn and encamp before Pi-hahiroth, between Migdol and the sea, over against Baal-zephon: before it shall ye encamp by the sea.

Speak unto the children of Israel, that they turn and encamp before Pi-hahiroth, between Migdol and the sea: before Baal-Zephon, opposite to it, shall ye encamp by the sea.

Speak unto the sons of Israel, and they turn back and encamp before Pi-Hahiroth, between Migdol and the sea, before Baal-Zephon; over-against it ye do encamp by the sea,

λαλησον τοις υιοις ισραηλ και αποστρεψαντες στρατοπεδευσατωσαν απεναντι της επαυλεως ανα μεσον μαγδωλου και ανα μεσον της θαλασσης εξ εναντιας βεελσεφων ενωπιον αυτων στρατοπεδευσεις επι της θαλασσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 For Pharaoh will say of the children of Israel, They are entangled in the land, the wilderness hath shut them in.

And Pharaoh will say of the children of Israel, They are entangled in the land, the wilderness has hemmed them in.

and Pharaoh hath said of the sons of Israel, They are entangled in the land, the wilderness hath shut upon them;

και ερει φαραω τω λαω αυτου οι υιοι ισραηλ πλανωνται ουτοι εν τη γη συγκεκλεικεν γαρ αυτους η ερημος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And I will harden Pharaoh's heart, that he shall follow them; and I will be honored upon Pharaoh, and upon all his host; that the Egyptians may know that I am Yahweh. And they did so.

And I will harden Pharaoh's heart, that he may pursue after them; and I will glorify myself in Pharaoh, and in all his host; and the Egyptians shall know that I am Yahweh. And they did so.

and I have strengthened the heart of Pharaoh, and he hath pursued after them, and I am honoured on Pharaoh, and on all his force, and the Egyptians have known that I [am] Yahweh; and they do so.

εγω δε σκληρυνω την καρδιαν φαραω και καταδιωξεται οπισω αυτων και ενδοξασθησομαι εν φαραω και εν παση τη στρατια αυτου και γνωσονται παντες οι αιγυπτιοι οτι εγω ειμι κυριος και εποιησαν ουτως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5** And it was told to the king of Egypt that the people fled: and the heart of Pharaoh and of his servants was turned against the people, and they said, Why have we done this, that we have let Israel go from serving us? And it was told the king of Egypt that the people had fled; and the heart of Pharaoh and of his bondmen was turned against the people, and they said, Why have we done this, that we have let Israel go from our service?

And it is declared to the king of Egypt that the people hath fled, and the heart of Pharaoh and of his servants is turned against the people, and they say, `What [is] this we have done? that we have sent Israel away from our service.`

και ανηγγελη τω βασιλει των αιγυπτιων οτι πεφευγεν ο λαος και μετεστραφη η καρδια φαραω και των θεραποντων αυτου επι τον λαον και ειπαν τι τουτο εποιησαμεν του εξαποστειλαι τους υιους ισραηλ του μη δουλευε ιν ημιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And he made ready his chariot, and took his people with him:

And he yoked his chariot, and took his people with him.

And he harnesseth his chariot, and his people he hath taken with him,

εξευξεν ουν φαραω τα αρματα αυτου και παντα τον λαον αυτου συναπηγαγεν μεθ' εαυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7** And he took six hundred chosen chariots, and all the chariots of Egypt, and captains over every one of them.

And he took six hundred chosen chariots, and all the chariots of Egypt, and captains over every one of them.

and he taketh six hundred chosen chariots, even all the chariots of Egypt, and captains over them all;

και λαβων εξακοσια αρματα εκλεκτα και πασαν την ιππον των αιγυπτιων και τριστατας επι παντων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

8 And Yahweh hardened the heart of Pharaoh king of Egypt, and he pursued the children of Israel: and the children of Israel went out with a high hand.

And Yahweh hardened the heart of Pharaoh king of Egypt, and he pursued after the children of Israel; and the children of Israel had gone out with a high hand.

and Yahweh strengtheneth the heart of Pharaoh king of Egypt, and he pursueth after the sons of Israel, and the sons of Israel are going out with a high hand,

και εσκληρυνεν κυριος την καρδιαν φαραω βασιλεως αιγυπτου και των θεραποντων αυτου και κατεδιωξεν οπισω των υιων ισραηλ οι δε υιοι ισραηλ εξεπορευοντο εν χειρι υψηλη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 But the Egyptians pursued them (all the horses and chariots of Pharaoh, and his horsemen, and his army) and overtook them encamping by the sea, beside Pi-hahiroth, before Baal-zephon.

And the Egyptians pursued after them, -- all the horses and chariots of Pharaoh, and his horsemen, and his army, and overtook them where they had encamped by the sea, beside Pi-hahiroth, opposite to Baal-Zephon.

and the Egyptians pursue after them, and all the chariot horses of Pharaoh, and his horsemen, and his force, overtake them, encamping by the sea, by Pi-Hahiroth, before Baal-Zephon.

και κατεδιωξαν οι αιγυπτιοι οπισω αυτων και ευροσαν αυτους παρεμβεβληκοτας παρα την θαλασσαν και πασα η ιππος και τα αρματα φαραω και οι ιππεις και η στρατια αυτου απεναντι της επαυλεως εξ εναντιας βεελοεπφω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And when Pharaoh drew nigh, the children of Israel lifted up their eyes, and behold, the Egyptians marched after them; and they were greatly afraid; and the children of Israel cried to Yahweh.

And Pharaoh approached; and the children of Israel lifted up their eyes, and behold, the Egyptians marched after them; and the children of Israel were much afraid, and cried out to Yahweh.

And Pharaoh hath drawn near, and the sons of Israel lift up their eyes, and lo, the Egyptians are journeying after them, and they fear exceedingly, and the sons of Israel cry unto Yahweh.

και φαραω προσηγεν και αναβλεψαντες οι υιοι ισραηλ τοις οφθαλμοις ορωσιν και οι αιγυπτιοι εστρατοπεδευσαν οπισω αυτων και εφοβηθησαν σφοδρα ανεβησαν δε οι υιοι ισραηλ προς κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 And they said to Moses, Because there were no graves in Egypt, hast thou taken us away to die in the wilderness? Why hast thou dealt thus with us, to conduct us out of Egypt?

And they said to Moses, Is it because there were no graves in Egypt, thou hast taken us away to die in the wilderness? why hast thou done this to us, that thou hast led us out of Egypt?

And they say unto Moses, `Because there are no graves in Egypt, hast thou taken us away to die in a wilderness? what is this thou hast done to us -- to bring us out from Egypt?

και ειπεν προς μουσην παρα το μη υπαρχειν μνηματα εν γη αιγυπτω εξηγαγες ημας θανατωσαι εν τη ερημω τι τουτο εποιησας ημιν εξαγαγων εξ αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Is not this the word that we told thee in Egypt, Saying, Let us alone, that we may serve the Egyptians? For it had been better for us to serve the Egyptians, than that we should die in the wilderness.

Is not this what we told thee in Egypt, when we said, Let us alone, and we will serve the Egyptians? For [it had been] better for us to serve the Egyptians than to die in the wilderness.

Is not this the word which we spake unto thee in Egypt, saying, Cease from us, and we serve the Egyptians; for better for us to serve the Egyptians than to die in a wilderness?`

ου τουτο ην το ρημα ο ελαλησαμεν προς σε εν αιγυπτω λεγοντες παρες ημας οπως δουλευσωμεν τοις αιγυπτιοις κρεισσον γαρ ημας δουλευειν τοις αιγυπτιοις η αποθανειν εν τη ερημω ταυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And Moses said to the people, Fear ye not, stand still, and see the salvation of Yahweh, which he will show to you to-day: for the Egyptians whom ye have seen to-day, ye shall see them again no more for ever.

And Moses said to the people, Fear not: stand still, and see the salvation of Yahweh, which he will work for you to-day; for the Egyptians whom ye have seen to-day, ye shall see them again no more for ever.

And Moses saith unto the people, `Fear not, station yourselves, and see the salvation of Yahweh, which He doth for you to-day; for, as ye have seen the Egyptians to-day, ye add no more to see them -- to the age;

ειπεν δε μουσης προς τον λαον θαρσειτε στητε και ορατε την σωτηριαν την παρα του θεου ην ποιησει ημιν σημερον ον τροπον γαρ εωρακατε τους αιγυπτιους σημερον ου προσθησεσθε ετι ιδειν αυτους εις τον αιωνα χρονον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 Yahweh will fight for you, and ye shall hold your peace.

Yahweh will fight for you, and ye shall be still.

Yahweh doth fight for you, and ye keep silent.`

κυριος πολεμησει περι υμων και υμεις σιγησετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Yahweh said to Moses, Why criest thou to me? Speak to the children of Israel, that they go forward: And Yahweh said to Moses, Why dost thou cry unto me? Speak unto the children of Israel, that they go forward.

And Yahweh saith unto Moses, `What? thou criest unto Me -- speak unto the sons of Israel, and they journey;

ειπεν δε κυριος προς μουσην τι βουας προς με λαλησον τοις υιοις ισραηλ και αναζηυξατωσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 But lift thou thy rod, and stretch out thy hand over the sea, and divide it; and the children of Israel shall go on dry ground through the midst of the sea.

And thou, lift thy staff, and stretch out thy hand over the sea, and divide it; and the children of Israel shall go on dry [ground] through the midst of the sea.

and thou, lift up thy rod, and stretch out thy hand towards the sea, and cleave it, and the sons of Israel go into the midst of the sea on dry land.

και συ επαρον τη ραβδω σου και εκτεινον την χειρα σου επι την θαλασσαν και ρηξον αυτην και εισελθατωσαν οι υιοι ισραηλ εις μεσον της θαλασσης κατα το ξηρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 And I, behold I, will harden the hearts of the Egyptians, and they shall follow them: and I will get me honor upon Pharaoh, and upon all his host, upon his chariots and upon his horsemen.

And I, behold, I will harden the hearts of the Egyptians, and they shall pursue after them; and I will glorify myself in Pharaoh and in all his host, in his chariots and in his horsemen.

And I -- lo, I am strengthening the heart of the Egyptians, and they go in after them, and I am honoured on Pharaoh, and on all his force, on his chariots, and on his horsemen;

και ιδου εγω σκληρυνω την καρδιαν φαραω και των αιγυπτιων παντων και εισελευσονται οπισω αυτων και ενδοξασθησομαι εν φαραω και εν παση τη στρατια αυτου και εν τοις αρμασιν και εν τοις ιπποις αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And the Egyptians shall know that I am Yahweh, when I have gotten me honor upon Pharaoh, upon his chariots, and upon his horsemen.

And the Egyptians shall know that I am Yahweh, when I have glorified myself in Pharaoh, in his chariots and in his horsemen.

and the Egyptians have known that I [am] Yahweh, in My being honoured on Pharaoh, on his chariots, and on his horsemen.

και γνωσονται παντες οι αιγυπτιοι οτι εγω ειμι κυριος ενδοξαζομενου μου εν φαραω και εν τοις αρμασιν και ιπποις αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And the messenger of God, who went before the camp of Israel, removed, and went behind them; and the pillar of the cloud went from before their face, and stood behind them:

And the messenger of God, who went before the camp of Israel, removed and went behind them; and the pillar of the cloud went from before them, and stood behind them.

And the messenger of God, who is going before the camp of Israel, journeyeth and goeth at their rear; and the pillar of the cloud journeyeth from their front, and standeth at their rear,

εξηρην δε ο αγγελος του θεου ο προπορευομενος της παρεμβολης των υιων ισραηλ και επορευθη εκ των οπισθεν εξηρην δε και ο στυλος της νεφελης απο προσωπου αυτων και εστη εκ των οπισω αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And it came between the camp of the Egyptians and the camp of Israel; and it was a cloud and darkness to them, but it gave light by night to these: so that the one came not near the other all the night.

And it came between the camp of the Egyptians and the camp of Israel; and was a cloud and darkness, and lit up the night; and the one did not come near the other all the night.

and cometh in between the camp of the Egyptians and the camp of Israel, and the cloud and the darkness are, and he enlighteneth the night, and the one hath not drawn near unto the other all the night.

και εισηλθεν ανα μεσον της παρεμβολης των αιγυπτιων και ανα μεσον της παρεμβολης ισραηλ και εστη και εγενετο σκοτος και γνοφος και διηλθεν η νυξ και ου συνεμιξαν αλληλοις ολην την νυκτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And Moses stretched out his hand over the sea, and Yahweh caused the sea to go back by a strong east wind all that night, and made the sea dry land, and the waters were divided.

And Moses stretched out his hand over the sea; and Yahweh made the sea go [back] by a strong east wind all the night, and made the sea dry [land], and the waters were divided.

And Moses stretcheth out his hand towards the sea, and Yahweh causeth the sea to go on by a strong east wind all the night, and maketh the sea become dry ground, and the waters are cleaved,

εξετεινεν δε μουσης την χειρα επι την θαλασσαν και υπηγαγεν κυριος την θαλασσαν εν ανεμω νοτω βιαιω ολην την νυκτα και εποιησεν την θαλασσαν ξηραν και εσχισθη το υδωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And the children of Israel went into the midst of the sea upon the dry ground: and the waters were a wall to them on their right hand, and on their left.

And the children of Israel went through the midst of the sea on the dry [ground]; and the waters were a wall to them on their right hand and on their left.

and the sons of Israel go into the midst of the sea, on dry land, and the waters [are] to them a wall, on their right and on their left.

και εισηλθον οι υιοι ισραηλ εις μεσον της θαλασσης κατα το ξηρον και το υδωρ αυτοις τειχος εκ δεξιων και τειχος εξ ευωνυμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 And the Egyptians pursued, and went in after them to the midst of the sea, even all Pharaoh's horses, his chariots, and his horsemen.

And the Egyptians pursued and came after them -- all Pharaoh's horses, his chariots and his horsemen, into the midst of the sea.

And the Egyptians pursue, and go in after them (all the horses of Pharaoh, his chariots, and his horsemen) unto the midst of the sea,

κατεδιωξαν δε οι αιγυπτιοι και εισηλθον οπισω αυτων πασα η ιππος φαραω και τα αρματα και οι αναβαται εις μεσον της θαλασσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And it came to pass, that, in the morning-watch, Yahweh looked to the host of the Egyptians through the pillar of fire, and of the cloud, and troubled the host of the Egyptians,

And it came to pass in the morning watch, that Yahweh looked upon the camp of the Egyptians, in the pillar of fire and of the cloud, and embarrassed the camp of the Egyptians.

and it cometh to pass, in the morning watch, that Yahweh looketh unto the camp of the Egyptians through the pillar of fire and of the cloud, and troubleth the camp of the Egyptians,

εγενηθη δε εν τη φυλακη τη εωθινη και επεβλεψεν κυριος επι την παρεμβολην των αιγυπτιων εν στυλω πυροσ και νεφελης και συνεταραξεν την παρεμβολην των αιγυπτιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And took off their chariot-wheels, and made them to move heavily, so that the Egyptians said, Let us flee from the face of Israel; for Yahweh fighteth for them against the Egyptians.

And he took off their chariot wheels, and caused them to drive with difficulty; and the Egyptians said, Let us flee before Israel, for Yahweh is fighting for them against the Egyptians!

and turneth aside the wheels of their chariots, and they lead them with difficulty, and the Egyptians say, 'Let us flee from the face of Israel, for Yahweh is fighting for them against the Egyptians.'

και συνεδησεν τους αξονας των αρματων αυτων και ηγαγεν αυτους μετα βιας και ειπαν οι αιγυπτιοι φυγωμεν απο προσωπου ισραηλ ο γαρ κυριος πολεμει περι αυτων τους αιγυπτιους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

26 And Yahweh said to Moses, Stretch out thy hand over the sea, that the waters may come again upon the Egyptians, upon their chariots, and upon their horsemen.

And Yahweh said to Moses, Stretch out thy hand over the sea, that the waters may return upon the Egyptians, upon their chariots and upon their horsemen.

And Yahweh saith unto Moses, `Stretch out thy hand toward the sea, and the waters turn back on the Egyptians, on their chariots, and on their horsemen.`

ειπεν δε κυριος προς μουσην εκτεινον την χειρα σου επι την θαλασσαν και αποκαταστητω το υδωρ και επικ αλυσατω τους αιγυπτιους επι τε τα αρματα και τους αναβατας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And Moses stretched forth his hand over the sea, and the sea returned to its strength when the morning appeared; and the Egyptians fled against it; and Yahweh overthrew the Egyptians in the midst of the sea.

And Moses stretched out his hand over the sea, and the sea returned to its strength toward the morning; and the Egyptians fled against it; and Yahweh overturned the Egyptians into the midst of the sea.

And Moses stretcheth out his hand towards the sea, and the sea turneth back, at the turning of the morning, to its perennial flow, and the Egyptians are fleeing at its coming, and Yahweh shaketh off the Egyptians in the midst of the sea,

εξετεινεν δε μουσης την χειρα επι την θαλασσαν και απεκατεστη το υδωρ προς ημεραν επι χωρας οι δε αιγυπτιοι εφυγον υπο το υδωρ και εξετιναξεν κυριος τους αιγυπτιους μεσον της θαλασσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And the waters returned, and covered the chariots, and the horsemen, and all the host of Pharaoh that came into the sea after them; there remained not so much as one of them.

And the waters returned, and covered the chariots and the horsemen of all the host of Pharaoh that had come into the sea after them; there remained not even one of them.

and the waters turn back, and cover the chariots and the horsemen, even all the force of Pharaoh, who are coming in after them into the sea -- there hath not been left of them even one.

και επαναστραφεν το υδωρ εκαλυψεν τα αρματα και τους αναβατας και πασαν την δυναμιν φαραω τους εισπ επορευμενους οπισω αυτων εις την θαλασσαν και ου κατελειφθη εξ αυτων ουδε εις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 But the children of Israel walked upon dry land in the midst of the sea; and the waters were a wall to them on their right hand, and on their left.

And the children of Israel walked on dry [ground] through the midst of the sea; and the waters were a wall to them on their right hand and on their left.

And the sons of Israel have gone on dry land in the midst of the sea, and the waters [are] to them a wall, on their right and on their left;

οι δε υιοι ισραηλ επορευθησαν δια ξηρας εν μεσω της θαλασσης το δε υδωρ αυτοις τειχος εκ δεξιων και τειχος εξ ευωνυμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 Thus Yahweh saved Israel that day from the hand of the Egyptians: and Israel saw the Egyptians dead upon the sea-shore.

Thus Yahweh saved Israel that day out of the hand of the Egyptians; and Israel saw the Egyptians dead on the sea-shore.

and Yahweh saveth Israel in that day out of the hand of the Egyptians, and Israel seeth the Egyptians dead on the sea-shore,

και ερρυσατο κυριος τον ισραηλ εν τη ημερα εκεινη εκ χειρος των αιγυπτιων και ειδεν ισραηλ τους αιγυπτιους τεθνηκοτας παρα το χειλος της θαλασσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And Israel saw that great work which Yahweh did upon the Egyptians: and the people feared Yahweh, and believed Yahweh, and his servant Moses.

And Israel saw the great power [with] which Yahweh had wrought against the Egyptians; and the people feared Yahweh, and believed in Yahweh, and in Moses his bondman.

and Israel seeth the great hand with which Yahweh hath wrought against the Egyptians, and the people fear Yahweh, and remain stedfast in Yahweh, and in Moses His servant.

ειδεν δε ισραηλ την χειρα την μεγαλην α ποιησεν κυριος τοις αιγυπτιοις εφοβηθη δε ο λαος τον κυριον και επιστευσαν τω θεω και μουση τω θεραποντι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Jaw"

- 1 Then sang Moses and the children of Israel this song to Yahweh, and spoke, saying, I will sing to Yahweh, for he hath triumphed gloriously; the horse and his rider hath he thrown into the sea.

Then sang Moses and the children of Israel this song to Yahweh, and spoke, saying, I will sing unto Yahweh, for he is highly exalted: The horse and his rider hath he thrown into the sea.

Then singeth Moses and the sons of Israel this song to Yahweh, and they speak, saying: -- `I sing to Yahweh, For triumphing He hath triumphed; The horse and its rider He hath thrown into the sea.

τοτε ησεν μουσης και οι υιοι ισραηλ την ωδην ταυτην τω θεω και ειπαν λεγοντες ασωμεν τω κυριω ενδοξως γαρ δεδοξασται ιππον και αναβατην ερριψεν εις θαλασσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Yahweh is my strength and song, and he is become my salvation: he is my God, and I will prepare him a habitation; my father's God, and I will exalt him.

My strength and song is Jah, and he is become my salvation: This is my ·God, and I will glorify him; My father`s God, and I will extol him.

My strength and song is JAH, And He is become my salvation: This [is] my God, and I glorify Him; God of my father, and I exalt Him.

βοηθος και σκεπαστης εγενετο μοι εις σωτηριαν ουτος μου θεος και δοξασω αυτον θεος του πατρος μου και υ ψωσω αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Yahweh is a man of war: Yahweh is his name.

Yahweh is a man of war; Yahweh, his name.

Yahweh [is] a man of battle; Yahweh [is] His name.

κυριος συντριβων πολεμους κυριος ονομα αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Jaw"

- 4 Pharaoh's chariots and his host hath he cast into the sea: his chosen captains also are drowned in the Red sea.

Pharaoh's chariots and his army hath he cast into the sea; His chosen captains also are drowned in the Red Sea.

Chariots of Pharaoh and his force He hath cast into the sea; And the choice of his captains Have sunk in the Red Sea!

αρματα φαραω και την δυναμιν αυτου ερριψεν εις θαλασσαν επιλεκτους αναβατας τριστατας κατεποντισεν εν ερυθρα θαλασση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 The depths have covered them: they sunk to the bottom as a stone.

The depths covered them; they sank to the bottom as a stone.

The depths do cover them; They went down into the depths as a stone.

ποντω εκαλυψεν αυτους κατεδυσαν εις βυθον ωσει λιθος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Thy right hand, O Yahweh, is become glorious in power: thy right hand, O Yahweh, hath dashed in pieces the enemy.

Thy right hand, Yahweh, is become glorious in power: Thy right hand, Yahweh, hath dashed in pieces the enemy.

Thy right hand, O Yahweh, Is become honourable in power; Thy right hand, O Yahweh, Doth crush an enemy.

η δεξια σου κυριε δεδοξασται εν ισχυι η δεξια σου χειρ κυριε εθραυσεν εχθρους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 And in the greatness of thy excellence thou hast overthrown them that rose up against thee: thou sentest forth thy wrath, which consumed them as stubble.

And by the greatness of thine excellency thou hast overthrown thine adversaries: Thou sentest forth thy burning wrath, it consumed them as stubble.

And in the abundance of Thine excellency Thou throwest down Thy withstanders, Thou sendest forth Thy wrath -- It consumeth them as stubble.

και τω πληθει της δοξης σου συνετριπας τους υπεναντιους απεστειλας την οργην σου και κατεφαγεν αυτους ως καλαμην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And with the blast of thy nostrils the waters were collected, the floods stood upright as a heap, and the depths were congealed in the heart of the sea.

And by the breath of thy nostrils the waters were heaped up; The streams stood as a mound; The depths were congealed in the heart of the sea.

And by the spirit of Thine anger Have waters been heaped together; Stood as a heap have flowings; Congealed have been depths In the heart of a sea.

και δια πνευματος του θυμου σου διεστη το υδωρ επαγη ωσει τειχος τα υδατα επαγη τα κυματα εν μεσω της θαλασσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil; my lust shall be satisfied upon them; I will draw my sword, my hand shall destroy them.

The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil; my soul shall be sated upon them; I will unsheath my sword, my hand shall dispossess them.

The enemy said, I pursue, I overtake; I apportion spoil; Filled is my soul with them; I draw out my sword; My hand destroyeth them: --

ειπεν ο εχθρος διωξας καταλημψομαι μεριω σκυλα εμπλησω ψυχην μου ανελω τη μαχαιρη μου κυριευσει η χ ειρ μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 10** Thou didst blow with thy wind, the sea covered them: they sunk as lead in the mighty waters.
Thou didst blow with thy breath, the sea covered them; They sank as lead in the mighty waters.
Thou hast blown with Thy wind The sea hath covered them; They sank as lead in mighty waters.
απεστειλας το πνευμα σου εκαλυψεν αυτους θαλασσα εδυσαν ωσει μολιβος εν υδατι σφοδρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** Who is like to thee, O Yahweh, among the gods? who is like thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders!
Who is like unto thee, Yahweh, among the gods? Who is like unto thee, glorifying thyself in holiness, Fearful [in] praises, doing wonders?
Who [is] like Thee among the gods, O Yahweh? Who [is] like Thee -- honourable in holiness -- Fearful in praises -- doing wonders?
τις ομοιος σοι εν θεοις κυριε τις ομοιος σοι δεδοξασμενος εν αγιοις θαυμαστος εν δοξαις ποιων τερατα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Thou stretchedst out thy right hand, the earth swallowed them.
Thou stretchedst out thy right hand, the earth swallowed them.
Thou hast stretched out Thy right hand -- Earth swalloweth them!
εξετεινας την δεξιαν σου κατεπιεν αυτους γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Thou in thy mercy hast led forth the people which thou hast redeemed: thou hast guided them in thy strength to thy holy habitation.
Thou by thy mercy hast led forth the people that thou hast redeemed; Thou hast guided them by thy strength unto the abode of thy holiness.
Thou hast led forth in Thy kindness The people whom Thou hast redeemed. Thou hast led on in Thy strength Unto Thy holy habitation.
ωδηγησας τη δικαιοσυνη σου τον λαον σου τουτον ον ελυτρωσω παρεκαλεσας τη ισχυι σου εις καταλυμα αγι ον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 The people shall hear, and be afraid: sorrow shall take hold on the inhabitants of Palestina.

The peoples heard it, they were afraid: A thrill seized the inhabitants of Philistia.

Peoples have heard, they are troubled; Pain hath seized inhabitants of Philistia.

ηκουσαν εθνη και ωργισθησαν ωδινες ελαβον κατοικουντας φυλιστιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Then the dukes of Edom shall be amazed; the mighty men of Moab, trembling shall take hold upon them; all the inhabitants of Canaan shall melt away.

Then the princes of Edom were amazed; The mighty men of Moab, trembling hath seized them; All the inhabitants of Canaan melted away.

Then have chiefs of Edom been troubled: Mighty ones of Moab -- Trembling doth seize them! Melted have all inhabitants of Canaan!

τοτε εσπευσαν ηγεμονες εδωμ και αρχοντες μωαβιτων ελαβεν αυτους τρομος ετακησαν παντες οι κατοικουντ ες χανααν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Fear and dread shall fall upon them; by the greatness of thy arm they shall be as still as a stone; till thy people pass over, O Yahweh, till the people pass over, which thou hast purchased.

Fear and dread fall upon them; By the greatness of thine arm they are still as a stone; Till thy people pass over, Yahweh, Till the people pass over that thou hast purchased.

Fall on them doth terror and dread; By the greatness of Thine arm They are still as a stone, Till Thy people pass over, O Yahweh; Till the people pass over Whom Thou hast purchased.

επιπεσοι επ' αυτους φοβος και τρομος μεγαθει βραχιονος σου απολιθωθητωσαν εως αν παρελθη ο λαος σου κ υριε εως αν παρελθη ο λαος σου ουτος ον εκτησω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 17 Thou shalt bring them in, and plant them in the mountain of thy inheritance, in the place, O Yahweh, which thou hast made for thee to dwell in; in the sanctuary, O Lord. which thy hands have established.

Thou shalt bring them in, and plant them in the mountain of thine inheritance, The place that thou, Yahweh, hast made thy dwelling, The Sanctuary, Lord, that thy hands have prepared.

Thou dost bring them in, And dost plant them In a mountain of Thine inheritance, A fixed place for Thy dwelling Thou hast made, O Yahweh; A sanctuary, O Lord, Thy hands have established;

εισαγαγων καταφυτευσον αυτους εις ορος κληρονομιας σου εις ετοιμον κατοικητηριον σου ο κατειργασω κυριε αγιασμα κυριε ο ητοιμασαν αι χειρες σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 Yahweh shall reign for ever and ever.

Yahweh shall reign for ever and ever!

Yahweh reigneth -- to the age, and for ever!

κυριος βασιλευων τον αιωνα και επ' αιωνα και ετι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19 For the horse of Pharaoh went in with his chariots and with his horsemen into the sea, and Yahweh brought again the waters of the sea upon them; but the children of Israel went on dry land in the midst of the sea.

For the horse of Pharaoh, with his chariots and with his horsemen, came into the sea, and Yahweh brought again the waters of the sea upon them; and the children of Israel went on dry [ground] through the midst of the sea.

For the horse of Pharaoh hath gone in with his chariots and with his horsemen into the sea, and Yahweh turneth back on them the waters of the sea, and the sons of Israel have gone on dry land in the midst of the sea.

οτι εισηλθεν ιππος φαραω συν αρμασιν και αναβαταις εις θαλασσαν και επηγαγεν επ' αυτους κυριος το υδωρ της θαλασσης οι δε υιοι ισραηλ επορευθησαν δια ξηρας εν μεσω της θαλασσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And Miriam the prophetess, the sister of Aaron, took a timbrel in her hand; and all the women went out after her, with timbrels, and with dances.

And Miriam the prophetess, the sister of Aaron, took the tambour in her hand, and all the women went out after her with tambours and with dances.

And Miriam the inspired one, sister of Aaron, taketh the timbrel in her hand, and all the women go out after her, with timbrels and with choruses;

λαβουσα δε μαριαμ η προφητις η αδελφη ααρων το τυμπανον εν τη χειρι αυτης και εξηλθοσαν πασαι αι γυναικες οπισω αυτης μετα τυμπανων και χορων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And Miriam answered them, Sing ye to Yahweh, for he hath triumphed gloriously; the horse and his rider hath he thrown into the sea.

And Miriam answered them, Sing to Yahweh, for he is highly exalted: The horse and his rider hath he thrown into the sea.

and Miriam answereth to them: -- `Sing ye to Yahweh, For Triumphant He hath triumphed; The horse and its rider He hath thrown into the sea!`

εξηρχεν δε αυτων μαριαμ λεγουσα ασωμεν τω κυριω ενδοξως γαρ δεδοξασται ιππον και αναβατην ερριψεν εις θαλασσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 So Moses brought Israel from the Red sea, and they went out into the wilderness of Shur; and they went three days in the wilderness, and found no water.

And Moses brought Israel from the Red Sea, and they went out into the wilderness of Shur; and they went three days in the wilderness, and found no water.

And Moses causeth Israel to journey from the Red Sea, and they go out unto the wilderness of Shur, and they go three days in the wilderness, and have not found water,

εξηρην δε μουσης τους υιους ισραηλ απο θαλασσης ερυθρας και ηγαγεν αυτους εις την ερημον σουρ και επορευοντο τρεις ημερας εν τη ερημω και ουχ ηυρισκον υδωρ ωστε πειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 And when they came to Marah, they could not drink of the waters of Marah; for they were bitter: therefore the name of it was called Marah.

And they came to Marah, and could not drink the waters of Marah, for they were bitter; therefore the name of it was called Marah.

and they come in to Marah, and have not been able to drink the waters of Marah, for they [are] bitter; therefore hath [one] called its name Marah.

ηλθον δε εις μερρα και ουκ ηδυναντο πειν εκ μερρας πικρον γαρ ην δια τουτο επωνομασθη το ονομα του τοπ ου εκεινου πικρια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And the people murmured against Moses, saying, What shall we drink?

And the people murmured against Moses, saying, What shall we drink?

And the people murmur against Moses, saying, `What do we drink?`

και διεγογγυζεν ο λαος επι μουσην λεγοντες τι πιομεθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And he cried to Yahweh; and Yahweh showed him a tree, which he cast into the waters, and the waters were made sweet: there he made for them a statute and an ordinance, and there he proved them,

And he cried to Yahweh; and Yahweh shewed him wood, and he cast it into the waters, and the waters became sweet. There he made for them a statute and an ordinance; and there he tested them.

and he crieth unto Yahweh, and Yahweh sheweth him a tree, and he casteth unto the waters, and the waters become sweet. There He hath made for them a statute, and an ordinance, and there He hath tried them,

εβοησεν δε μουσης προς κυριον και εδειξεν αυτω κυριος ξυλον και ενεβαλεν αυτο εις το υδωρ και εγλυκανθη το υδωρ εκει εθετο αυτω δικαιωματα και κρισεις και εκει επειρασεν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

26 And said, If thou wilt diligently hearken to the voice of Yahweh thy God, and wilt do that which is right in his sight, and wilt give ear to his commandments, and keep all his statutes; I will put none of these diseases upon thee, which I have brought upo

And he said, If thou wilt diligently hearken to the voice of Yahweh thy God, and do what is right in his eyes, and incline thine ears to his commandments, and keep all his statutes, I will put none of the complaints upon thee that I have put upon the

and He saith, `If thou dost really hearken to the voice of Yahweh thy God, and dost that which is right in His eyes, and hast hearkened to His commands, and kept all His statutes: none of the sickness which I laid on the Egyptians do I lay on thee, for I,

και ειπεν εαν ακοη ακουσης της φωνης κυριου του θεου σου και τα αρεστα εναντιον αυτου ποιησης και ενωτιση ταις εντολαις αυτου και φυλαξης παντα τα δικαιωματα αυτου πασαν νοσον ην επηγαγον τοις αιγυπτιοις ουκ επαξω επι σε εγω γαρ ειμι κυριος ο ιωμενος σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And they came to Elim, where were twelve wells of water, and seventy palm-trees: and they encamped there by the waters.

And they came to Elim; and twelve springs of water were there, and seventy palm trees; and they encamped there by the waters.

And they come to Elim, and there [are] twelve fountains of water, and seventy palm trees; and they encamp there by the waters.

και ηλθοσαν εις αιλιμ και ησαν εκει δωδεκα πηγαι υδατων και εβδομηκοντα στελεχη φοινικων παρενεβαλον δε εκει παρα τα υδατα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1 And they took their journey from Elim, and all the congregation of the children of Israel came to the wilderness of Sin, which is between Elim and Sinai, on the fifteenth day of the second month after their departure from the land of Egypt.

And they journeyed from Elim, and the whole assembly of the children of Israel came into the wilderness of Sin, which is between Elim and Sinai, on the fifteenth day of the second month after their departure out of the land of Egypt.

And they journey from Elim, and all the company of the sons of Israel come in unto the wilderness of Sin, which [is] between Elim and Sinai, on the fifteenth day of the second month of their going out from the land of Egypt.

απηραν δε εξ αιλιμ και ηλθοσαν πασα συναγωγη υιων ισραηλ εις την ερημον σιν ο εστιν ανα μεσον αιλιμ και ανα μεσον σινα τη δε πεντεκαιδεκατη ημερα τω μηνι τω δευτερω εξεληλυθοτων αυτων εκ γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 And the whole congregation of the children of Israel murmured against Moses and Aaron in the wilderness. And the whole assembly of the children of Israel murmured against Moses and against Aaron in the wilderness.

And all the company of the sons of Israel murmur against Moses and against Aaron in the wilderness;

διεγογγυζεν πασα συναγωγη υιων ισραηλ επι μουσην και ααρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And the children of Israel said to them, O that we had died by the hand of Yahweh in the land of Egypt, when we sat by the flesh-pots, and when we did eat bread to the full: for ye have brought us forth into this wilderness, to kill this whole assembly with

And the children of Israel said to them, Would that we had died by the hand of Yahweh in the land of Egypt, when we sat by the flesh-pots, when we ate bread to the full; for ye have brought us out into this wilderness, to kill this whole congregation

and the sons of Israel say unto them, `Oh that we had died by the hand of Yahweh in the land of Egypt, in our sitting by the flesh-pot, in our eating bread to satiety -- for ye have brought us out unto this wilderness to put all this assembly to death with

και ειπαν προς αυτους οι υιοι ισραηλ οφελον απεθανομεν πληγεντες υπο κυριου εν γη αιγυπτω οταν εκαθισαμεν επι των λεβητων των κρεων και ησθιομεν αρτους εις πλησμονην οτι εξηγαγετε ημας εις την ερημον ταυτην αποκτειναι πασαν την συναγωγην ταυτην εν λιμω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

4 Then said Yahweh to Moses, Behold, I will rain bread from heaven for you; and the people shall go out and gather a certain rate every day, that I may prove them, whether they will walk in my law, or not.

Then said Yahweh to Moses, Behold, I will rain bread from heaven for you; and the people shall go out and gather the daily need on its day, that I may prove them, whether they will walk in my law, or not.

And Yahweh saith unto Moses, `Lo, I am raining to you bread from the heavens -- and the people have gone out and gathered the matter of a day in its day -- so that I try them whether they walk in My law, or not;

ειπεν δε κυριος προς μουσην ιδου εγω υω υμιν αρτους εκ του ουρανου και εξελευσεται ο λαος και συλλεξουσιν το της ημερας εις ημεραν οπως πειρασω αυτους ει πορευσονται τω νομω μου η ου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And it shall come to pass, that on the sixth day they shall prepare that which they bring in; and it shall be twice as much as they gather daily.

And it shall come to pass on the sixth day, that they shall prepare what they have brought in; and it shall be twice as much as they shall gather daily.

and it hath been on the sixth day, that they have prepared that which they bring in, and it hath been double above that which they gather day [by] day.`

και εσται τη ημερα τη εκτη και ετοιμασουσιν ο εαν εισενεγκωσιν και εσται διπλουν ο εαν συναγαγωσιν το καθ' ημεραν εις ημεραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And Moses and Aaron said to all the children of Israel, At evening, then ye shall know that Yahweh hath brought you out from the land of Egypt:

And Moses and Aaron said to all the children of Israel, In the evening, then shall ye know that Yahweh has brought you out from the land of Egypt;

And Moses saith -- Aaron also -- unto all the sons of Israel, `Evening -- and ye have known that Yahweh hath brought you out from the land of Egypt;

και ειπεν μουσης και ααρων προς πασαν συναγωγην υιων ισραηλ εσπερας γνωσεσθε οτι κυριος εξηγαγεν υμας εκ γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7** And in the morning, then ye shall see the glory of Yahweh; for that he heareth your murmurings against Yahweh: And what are we, that ye murmur against us?
and in the morning, then shall ye see the glory of Yahweh; for he has heard your murmurings against Yahweh; -- and what are we, that ye murmur against us?
and morning -- and ye have seen the honour of Yahweh, in His hearing your murmurings against Yahweh, and what [are] we, that ye murmur against us?
και πρωι οψεσθε την δοξαν κυριου εν τω εισακουσαι τον γογγυσμον υμων επι τω θεω ημεις δε τι εσμεν οτι δι
αγογγυζετε καθ' ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8** And Moses said, This shall be when Yahweh shall give you in the evening flesh to eat, and in the morning bread to the full; for that Yahweh heareth your murmurings which ye murmur against him: And what are we? your murmurings are not against us, but again
And Moses said, When Yahweh gives you in the evening flesh to eat, and in the morning bread to the full; for Yahweh hears your murmurings which ye murmur against him ... and what [are] we? your murmurings are not against us, but against Yahweh.
And Moses saith, `In Yahweh`s giving to you in the evening flesh to eat, and bread in the morning to satiety -- in Yahweh`s hearing your murmurings, which ye are murmuring against Him, and what [are] we? your murmurings [are] not against us, but against Y
και ειπεν μουσης εν τω διδοναι κυριον υμιν εσπερας κρεα φαγειν και αρτους το πρωι εις πλησμονην δια το ε
ισακουσαι κυριον τον γογγυσμον υμων ον υμεις διαγογγυζετε καθ' ημων ημεις δε τι εσμεν ου γαρ καθ' ημων
ο γογγυσμος υμων εστιν αλλ' η κατα του θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** And Moses spoke to Aaron, Say to all the congregation of the children of Israel, Come near before Yahweh: for he hath heard your murmurings.
And Moses spoke to Aaron, Say to all the assembly of the children of Israel, Come near into the presence of Yahweh; for he has heard your murmurings.
And Moses saith unto Aaron, `Say unto all the company of the sons of Israel, Come ye near before Yahweh, for He hath heard your murmurings;`
ειπεν δε μουσης προς ααρων ειπον παση συναγωγη υιων ισραηλ προσελθατε εναντιον του θεου εισακηκοεν γ
αρ υμων τον γογγυσμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And it came to pass, as Aaron spoke to the whole congregation of the children of Israel, that they looked towards the wilderness, and behold, the glory of Yahweh appeared in the cloud.

And it came to pass, when Aaron spoke to the whole assembly of the children of Israel, that they turned toward the wilderness, and behold, the glory of Yahweh appeared in the cloud.

and it cometh to pass, when Aaron is speaking unto all the company of the sons of Israel, that they turn towards the wilderness, and lo, the honour of Yahweh is seen in the cloud.

ηνικα δε ελαλει ααρων παση συναγωγη υιων ισραηλ και επεστραφησαν εις την ερημον και η δοξα κυριου ωφθη εν νεφελη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 I have heard the murmurings of the children of Israel; Speak to them, saying, At evening ye shall eat flesh, and in the morning ye shall be filled with bread: and ye shall know that I am Yahweh your God.

I have heard the murmurings of the children of Israel: speak to them, saying, Between the two evenings ye shall eat flesh, and in the morning ye shall be filled with bread; and ye shall know that I am Yahweh your God.

`I have heard the murmurings of the sons of Israel; speak unto them, saying, Between the evenings ye eat flesh, and in the morning ye are satisfied [with] bread, and ye have known that I [am] Yahweh your God.`

εισακηκοα τον γογγυσμον των υιων ισραηλ λαλησον προς αυτους λεγων το προς εσπεραν εδεσθε κρεα και το πρωι πλησθησεσθε αρτων και γνωσεσθε οτι εγω κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And it came to pass, that at evening the quails came up, and covered the camp: and in the morning the dew lay around the host.

And it came to pass in the evening, that quails came up, and covered the camp; and in the morning the dew lay round the camp.

And it cometh to pass in the evening, that the quail cometh up, and covereth the camp, and in the morning there hath been the lying of dew round about the camp,

εγενετο δε εσπερα και ανεβη ορτυγομητρα και εκαλυψεν την παρεμβολην το πρωι εγενετο καταπαυομενης της δροσου κυκλω της παρεμβολης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And when the dew that lay was gone up, behold, upon the face of the wilderness there lay a small round thing, as small as the hoar frost on the ground:

And when the dew that lay [round it] was gone up, behold, on the face of the wilderness there was [something] fine, granular, fine as hoar-frost, on the ground.

and the lying of the dew goeth up, and lo, on the face of the wilderness a thin, bare thing, thin as hoar-frost on the earth.

και ιδου επι προσωπον της ερημου λεπτον ωσει κοριον λευκον ωσει παγος επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And when the children of Israel saw it, they said one to another, It is manna: for they knew not what it was. And Moses said to them, This is the bread which Yahweh hath given you to eat.

And the children of Israel saw [it], and said one to another, What is it? for they did not know what it was. And Moses said to them, This is the bread which Yahweh has given you to eat.

And the sons of Israel see, and say one unto another, `What [is] it?` for they have not known what it [is]; and Moses saith unto them, `It [is] the bread which Yahweh hath given to you for food.

ιδοντες δε αυτο οι υιοι ισραηλ ειπαν ετερος τω ετερω τι εστιν τουτο ου γαρ ηδεισαν τι ην ειπεν δε μουσης προς αυτους ουτος ο αρτος ον εδωκεν κυριος υμιν φαγειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 This is the thing which Yahweh hath commanded, Gather of it every man according to his eating: an omer for every man according to the number of your persons, take ye every man for them who are in his tents. This is the thing which Yahweh has commanded: Gather of it every man according to what he can eat, an omer a poll, [according to] the number of your persons: ye shall take every man for those that are in his tent.

᾿This [is] the thing which Yahweh hath commanded: Gather of it each according to his eating, an omer for a poll; and the number of your persons, take ye each for those in his tent.᾿

τουτο το ρημα ο συνεταξεν κυριος συναγαγετε απ' αυτου εκαστος εις τους καθηκοντας γομορ κατα κεφαλην κατα αριθμον ψυχων υμων εκαστος συν τοις συσκηνιοις υμων συλλεξατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And the children of Israel did so, and gathered, some more, some less.

And the children of Israel did so, and gathered, some much, some little.

And the sons of Israel do so, and they gather, he who is [gathering] much, and he who is [gathering] little;

εποιησαν δε ουτως οι υιοι ισραηλ και συνελεξαν ο το πολυ και ο το ελαττον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And when they measured it with an omer, he that gathered much had nothing over, and he that gathered little had no lack: they gathered every man according to his eating.

And they measured with the omer: then he that gathered much had nothing over, and he that gathered little wanted nothing: they had gathered every man according to the measure of his eating.

and they measure with an omer, and he who is [gathering] much hath nothing over, and he who is [gathering] little hath no lack, each according to his eating they have gathered.

και μετρησαντες τω γομορ ουκ επλεονασεν ο το πολυ και ο το ελαττον ουκ ηλαττονησεν εκαστος εις τους καθηκοντας παρ' εαυτω συνελεξαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 19** And Moses said, Let no man leave of it till the morning.
And Moses said to them, Let no man leave [any] of it until the morning.
And Moses saith unto them, `Let no man leave of it till morning;`
ειπεν δε μουσης προς αυτους μηδεις καταλιπετω απ' αυτου εις το πρωι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** Notwithstanding, they hearkened not to Moses; but some of them left of it until the morning, and it bred worms, and became offensive; and Moses was wroth with them.
But they did not hearken to Moses; and some men left of it until the morning; then worms bred in it and it stank. And Moses was wroth with them.
and they have not hearkened unto Moses, and some of them do leave of it till morning, and it bringeth up worms and stinketh; and Moses is wroth with them.
και ουκ εισηκουσαν μουση αλλα κατελιπον τινες απ' αυτου εις το πρωι και εξεξεσεν σκωληκας και επωξεσεν και επικρανθη επ' αυτοις μουσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And they gathered it every morning, every man according to his eating: and when the sun became hot, it melted.
And they gathered it every morning, every man as much as he could eat; and when the sun became hot, it melted.
And they gather it morning by morning, each according to his eating; when the sun hath been warm, then it hath melted.
και συνελεξαν αυτο πρωι πρωι εκαστος το καθηκον αυτω ηνικα δε διεθερμαινεν ο ηλιος ετηκετο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 And it came to pass, that on the sixth day they gathered twice as much bread, two omers for one man: and all the rulers of the congregation came and told Moses.

And it came to pass on the sixth day, that they gathered twice as much bread, two omers for one; and all the princes of the assembly came and told Moses.

And it cometh to pass on the sixth day, they have gathered a second bread, two omers for one, and all the princes of the company come in, and declare to Moses.

εγενετο δε τη ημερα τη εκτη συνελεξαν τα δεοντα διπλα δυο γομορ τω ενι εισηλθοσαν δε παντες οι αρχοντες της συναγωγης και ανηγγειλαν μουσει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And he said to them, This is that which Yahweh hath said, To-morrow is the rest of the holy sabbath to Yahweh: bake that which ye will bake to-day, and boil that ye will boil; and that which remaineth over, lay up for you to be kept until the morning.

And he said to them, This is what Yahweh has said: To-morrow is the rest, the holy sabbath, of Yahweh: bake what ye will bake, and cook what ye will cook; and lay up for yourselves all that remains over, to be kept for the morning.

And he saith unto them, `It [is] that which Yahweh hath spoken [of]; a rest -- a holy sabbath to Yahweh -- [is] to-morrow; that which ye bake, bake; and that which ye boil, boil; and all that is over, let rest for yourselves in charge till the morning.`

ειπεν δε μουσης προς αυτους τουτο το ρημα εστιν ο ελαλησεν κυριος σαββατα αναπαυσις αγια τω κυριω αυριον οσα εαν πεσσητε πεσσετε και οσα εαν εψητε εψητε και παν το πλεοναζον καταλιπετε αυτο εις αποθηκην εις το πρωι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And they laid it up till the morning, as Moses ordered: and it did not putrefy, neither was there any worm therein.

And they laid it up for the morning, as Moses had commanded; and it did not stink, neither was there any worm in it.

And they let it rest until the morning, as Moses hath commanded, and it hath not stank, and a worm hath not been in it.

και κατελιποσαν απ' αυτου εις το πρωι καθαπερ συνεταξεν αυτοις μουσης και ουκ επωξεσεν ουδε σκωληξ εγενετο εν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 25** And Moses said, Eat that to-day; for to-day is a sabbath to Yahweh; to-day ye will not find it in the field.
And Moses said, Eat it to-day; for to-day is sabbath to Yahweh: to-day ye shall not find it in the field.
And Moses saith, `Eat it to-day, for to-day [is] a sabbath to Yahweh; to-day ye find it not in the field:
ειπεν δε μουσης φαγετε σημερον εστιν γαρ σαββατα σημερον τω κυριω ουχ ευρεθησεται εν τω πεδιο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** Six days ye shall gather it; but on the seventh day, which is the sabbath, in it there will be none.
Six days shall ye gather it; but on the seventh day is sabbath: on it there shall be none.
six days ye do gather it, and in the seventh day -- the sabbath -- in it there is none.`
εξ ημερας συλλεξετε τη δε ημερα τη εβδομη σαββατα οτι ουκ εσται εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27** And it came to pass, that some of the people went out on the seventh day to gather, and they found none.
And it came to pass on the seventh day that there went out [some] from the people to gather [it], and they found none.
And it cometh to pass on the seventh day, some of the people have gone out to gather, and have not found.
εγενετο δε εν τη ημερα τη εβδομη εξηλθοσαν τινες εκ του λαου συλλεξαι και ουχ ευρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28** And Yahweh said to Moses, How long refuse ye to keep my commandments and my laws?
And Yahweh said to Moses, How long do ye refuse to keep my commandments and my laws?
And Yahweh saith unto Moses, `How long have ye refused to keep My commands, and My laws?
ειπεν δε κυριος προς μουσην εως τινος ου βουλεσθε εισακουειν τας εντολας μου και τον νομον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 See, for that Yahweh hath given you the sabbath, therefore he giveth you on the sixth day the bread of two days: abide ye every man in his place, let no man go out of his place on the seventh day.

See, for Yahweh hath given you the sabbath; therefore he giveth you on the sixth day the bread for two days. Abide every man in his place: let no man go from his place on the seventh day.

see, because Yahweh hath given to you the sabbath, therefore He is giving to you on the sixth day bread of two days; abide ye each [in] his place, no one doth go out from his place on the seventh day.`

ιδετε ο γαρ κυριος εδωκεν υμιν την ημεραν ταυτην τα σαββατα δια τουτο αυτος εδωκεν υμιν τη ημερα τη εκ τη αρτους δυο ημερων καθησεσθε εκαστος εις τους οικους υμων μηδεις εκπορευεσθω εκ του τοπου αυτου τη ημερα τη εβδομη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 So the people rested on the seventh day.

And the people rested on the seventh day.

And the people rest on the seventh day,

και εσαββατισεν ο λαος τη ημερα τη εβδομη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And the house of Israel called its name Manna: and it was like coriander-seed, white; and the taste of it was like wafers made with honey.

And the house of Israel called its name Manna; and it was like coriander-seed, white; and the taste of it was like cake with honey.

and the house of Israel call its name Manna, and it [is] as coriander seed, white; and its taste [is] as a cake with honey.

και επωνομασαν οι υιοι ισραηλ το ονομα αυτου μαν ην δε ως σπερμα κοριου λευκον το δε γευμα αυτου ως εγ κρις εν μελιτι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

32 And Moses said, This is the thing which Yahweh commanded, Fill an omer of it to be kept for your generations; that they may see the bread with which I fed you in the wilderness, when I brought you forth from the land of Egypt.

And Moses said, This is the thing which Yahweh has commanded: Fill an omer of it to be kept for your generations; that they may see the bread that I gave you to eat in the wilderness, when I brought you out of the land of Egypt.

And Moses saith, `This [is] the thing which Yahweh hath commanded: Fill the omer with it, for a charge for your generations, so that they see the bread which I have caused you to eat in the wilderness, in My bringing you out from the land of Egypt.`

ειπεν δε μουσης τουτο το ρημα ο συνεταξεν κυριος πλησατε το γομορ του μαν εις αποθηκην εις τας γενεας υμων ινα ιδωσιν τον αρτον ον εφαγετε υμεις εν τη ερημω ως εξηγαγεν υμας κυριος εκ γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And Moses said to Aaron, Take a pot, and put an omer full of manna therein, and lay it up before Yahweh, to be kept for your generations.

And Moses said to Aaron, Take a pot, and put in it an omer full of manna, and deposit it before Yahweh, to be kept for your generations.

And Moses saith unto Aaron, `Take one pot, and put there the fulness of the omer of manna, and let it rest before Yahweh, for a charge for your generations;`

και ειπεν μουσης προς ααρων λαβε σταμνον χρυσου ενα και εμβαλε εις αυτον πληρες το γομορ του μαν και αποθησεις αυτο εναντιον του θεου εις διατηρησιν εις τας γενεας υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 As Yahweh commanded Moses, so Aaron laid it up before the Testimony, to be kept.

As Yahweh had commanded Moses, so Aaron deposited it before the Testimony, to be kept.

as Yahweh hath given commandment unto Moses, so doth Aaron let it rest before the Testimony, for a charge.

ον τροπον συνεταξεν κυριος τω μουση και απεθετο ααρων εναντιον του μαρτυριου εις διατηρησιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

35 And the children of Israel ate manna forty years, until they came to a land inhabited: they ate manna, until they came to the borders of the land of Canaan.

And the children of Israel ate the manna forty years, until they came into an inhabited land: they ate the manna until they came to the borders of the land of Canaan.

And the sons of Israel have eaten the manna forty years, until their coming in unto the land to be inhabited; the manna they have eaten till their coming in unto the extremity of the land of Canaan.

οι δε υιοι ισραηλ εφαγον το μαν ετη τεσσαρακοντα εως ηλθον εις γην οικουμενην το μαν εφαγοσαν εως παρεγενοντο εις μερος της φοινικης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 Now an omer is the tenth part of an ephah.

Now an omer is the tenth [part] of an ephah.

and the omer is a tenth of the ephah.

το δε γομορ το δεκατον των τριων μετρων ην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And all the congregation of the children of Israel journeyed from the wilderness of Sin, after their journeys, according to the commandment of Yahweh, and encamped in Rephidim: and there was no water for the people to drink.

And all the assembly of the children of Israel journeyed from the wilderness of Sin, according to their journeys, at the command of Yahweh; and they encamped in Rephidim; and there was no water for the people to drink.

And all the company of the sons of Israel journey from the wilderness of Sin, on their journeyings, by the command of Yahweh, and encamp in Rephidim, and there is no water for the people to drink;

και απηρεν πασα συναγωγη υιων ισραηλ εκ της ερημου σιν κατα παρεμβολας αυτων δια ρηματος κυριου και παρενεβαλοσαν εν ραφιδιν ουκ ην δε υδωρ τω λαω πειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 Wherefore the people contended with Moses, and said, Give us water that we may drink. And Moses said to them, Why chide you with me? why do ye tempt Yahweh?

And the people contended with Moses, and said, Give us water, that we may drink! And Moses said to them, Why do ye dispute with me? Why do ye tempt Yahweh?

and the people strive with Moses, and say, `Give us water, and we drink.` And Moses saith to them, `What? -- ye strive with me, what? -- ye try Yahweh?`

και ελοιδορειτο ο λαος προς μουσην λεγοντεςδος ημιν υδωρ ινα πιωμεν και ειπεν αυτοις μουσης τι λοιδορεισθε μοι και τι πειραζετε κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And the people thirsted there for water; and the people murmured against Moses, and said, Why is this that thou hast brought us out of Egypt to kill us and our children and our cattle with thirst?

And the people thirsted there for water; and the people murmured against Moses, and said, Why is it that thou hast brought us up out of Egypt, to kill us and our children and our cattle with thirst?

and the people thirst there for water, and the people murmur against Moses, and say, `Why [is] this? -- thou hast brought us up out of Egypt, to put us to death, also our sons and our cattle, with thirst.`

εδιψησεν δε εκει ο λαος υδατι και εγογγυζεν εκει ο λαος προς μουσην λεγοντες ινα τι τουτο ανεβιβασας ημας εξ αιγυπτου αποκτειναι ημας και τα τεκνα ημων και τα κτηνη τω διψει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And Moses cried to Yahweh, saying, What shall I do to this people? they are almost ready to stone me. And Moses cried to Yahweh, saying, What shall I do with this people? Yet a little, and they will stone me! And Moses crieth to Yahweh, saying, `What do I to this people? yet a little, and they have stoned me.`

εβοησεν δε μουσης προς κυριον λεγων τι ποιησω τω λαω τουτω ετι μικρον και καταλιθοβολησουσιν με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5 And Yahweh said to Moses, Go on before the people, and take with thee of the elders of Israel: and thy rod, with which thou smotest the river, take in thy hand, and go.

And Yahweh said to Moses, Go on before the people, and take with thee of the elders of Israel, and thy staff with which thou didst smite the river, take in thy hand, and go.

And Yahweh saith unto Moses, `Pass over before the people, and take with thee of the elders of Israel, and thy rod with which thou hast smitten the River take in thy hand, and thou hast gone:

και ειπεν κυριος προς μωυσην προπορευου του λαου τουτου λαβε δε μετα σεαυτου απο των πρεσβυτερων του λαου και την ραβδον εν η επαταξας τον ποταμον λαβε εν τη χειρι σου και πορευση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Behold, I will stand before thee there on the rock in Horeb; and thou shalt smite the rock, and water shall come out of it, that the people may drink. And Moses did so in the sight of the elders of Israel.

Behold, I will stand before thee there upon the rock on Horeb; and thou shalt strike the rock, and there shall come water out of it, that the people may drink. And Moses did so before the eyes of the elders of Israel.

Lo, I am standing before thee there on the rock in Horeb, and thou hast smitten on the rock, and waters have come out from it, and the people have drunk.` And Moses doth so before the eyes of the elders of Israel,

οδε εγω εστηκα προ του σε εκει επι της πετρας εν χωρηβ και παταξεις την πετραν και εξελευσεται εξ αυτης υδωρ και πιεται ο λαος μου εποιησεν δε μωυσης ουτως εναντιον των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And he called the name of the place Massah, and Meribah, because of the chiding of the children of Israel, and because they tempted Yahweh, saying, Is Yahweh among us, or not?

And he called the name of the place Massah, and Meribah, because of the contention of the children of Israel, and because they had tempted Yahweh, saying, Is Yahweh among us, or not?

and he calleth the name of the place Massah, and Meribah, because of the `strife` of the sons of Israel, and because of their `trying` Yahweh, saying, `Is Yahweh in our midst or not?`

και επωνομασεν το ονομα του τοπου εκεινου πειρασμος και λαιδορησις δια την λαιδοριαν των υιων ισραηλ και δια το πειραζειν κυριον λεγοντας ει εστιν κυριος εν ημιν η ου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

8 Then came Amalek, and fought with Israel in Rephidim.

And Amalek came and fought with Israel in Rephidim.

And Amalek cometh, and fighteth with Israel in Rephidim,

ηλθεν δε αμαληκ και επολεμει ισραηλ εν ραφιδιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And Moses said to Joshua, Choose us out men, and go out, fight with Amalek: to-morrow I will stand on the top of the hill with the rod of God in my hand.

And Moses said to Joshua, Choose us men, and go out, fight with Amalek; to-morrow I will stand on the top of the hill with the staff of God in my hand.

and Moses saith unto Joshua, `Choose for us men, and go out, fight with Amalek: to-morrow I am standing on the top of the hill, and the rod of God in my hand.`

ειπεν δε μουσης τω ιησου επιλεξον σεαυτω ανδρας δυνατους και εξελθων παραταξαι τω αμαληκ αυριον και ιδου εγω εστηκα επι της κορυφης του βουνου και η ραβδος του θεου εν τη χειρι μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 So Joshua did as Moses had said to him, and fought with Amalek: and Moses, Aaron, and Hur, went up to the top of the hill.

And Joshua did as Moses had said to him, to fight with Amalek; and Moses, Aaron and Hur went up to the top of the hill.

And Joshua doth as Moses hath said to him, to fight with Amalek, and Moses, Aaron, and Hur, have gone up [to] the top of the height;

και εποιησεν ιησους καθαπερ ειπεν αυτω μουσης και εξελθων παρεταξατο τω αμαληκ και μουσης και ααρων και ωρ ανεβησαν επι την κορυφην του βουνου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 And it came to pass, when Moses held up his hand, that Israel prevailed: and when he let down his hand, Amalek prevailed.

And it came to pass when Moses raised his hand, that Israel prevailed; and when he let down his hand, Amalek prevailed.

and it hath come to pass, when Moses lifteth up his hand, that Israel hath been mighty, and when he letteth his hands rest, that Amalek hath been mighty.

και εγινετο οταν επηρεν μουσης τας χειρας κατισχυεν ισραηλ οταν δε καθηκεν τας χειρας κατισχυεν αμαληκ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 But Moses's hands were heavy; and they took a stone, and put it under him, and he sat upon it: and Aaron and Hur supported his hands, the one on the one side, and the other on the other side; and his hands were steady until the going down of the sun.

And Moses' hands were heavy; then they took a stone, and put [it] under him, and he sat on it; and Aaron and Hur supported his hands, one on this side, and one on that side; and his hands were steady until the going down of the sun.

And the hands of Moses [are] heavy, and they take a stone, and set [it] under him, and he sitteth on it: and Aaron and Hur have taken hold on his hands, on this side one, and on that one, and his hands are stedfast till the going in of the sun;

αι δε χειρες μουση βαρειαι και λαβοντες λιθον υπεθηκαν υπ' αυτον και εκαθητο επ' αυτου και ααρων και ωρ εστηριζον τας χειρας αυτου εντευθεν εις και εντευθεν εις και εγενοντο αι χειρες μουση εστηριγμεναι εως δυ σμων ηλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And Joshua discomfited Amalek and his people with the edge of the sword.

And Joshua broke the power of Amalek and his people with the edge of the sword.

and Joshua weakeneth Amalek and his people by the mouth of the sword.

και ετρεψατο ιησους τον αμαληκ και παντα τον λαον αυτου εν φονω μαχαιρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 And Yahweh said to Moses, Write this for a memorial in a book, and rehearse it in the ears of Joshua: for I will utterly blot out the remembrance of Amalek from under heaven.

And Yahweh said to Moses, Write this [for] a memorial in the book, and rehearse [it] in the ears of Joshua, that I will utterly blot out the remembrance of Amalek from under the heavens.

And Yahweh saith unto Moses, `Write this, a memorial in a Book, and set [it] in the ears of Joshua, that I do utterly wipe away the remembrance of Amalek from under the heavens;`

ειπεν δε κυριος προς μουσην καταγραφον τουτο εις μνημοσυνον εν βιβλιω και δος εις τα ωτα ιησοι οτι αλοιφ η εξαλειψω το μνημοσυνον αμαληκ εκ της υπο τον ουρανον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Moses built an altar, and called the name of it Yahweh-nissi:

And Moses built an altar, and called the name of it Yahweh-nissi.

and Moses buildeth an altar, and calleth its name Yahweh-Nissi,

και ωκοδομησεν μουσης θυσιαστηριον κυριω και επωνομασεν το ονομα αυτου κυριος μου καταφυγη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 For he said, Because Yahweh hath sworn that Yahweh will have war with Amalek from generation to generation.

And he said, For the hand is on the throne of Jah; Yahweh will have war with Amalek from generation to generation!

and saith, `Because a hand [is] on the throne of Jah, war [is] to Yahweh with Amalek from generation -- generation.`

οτι εν χειρι κρυφαια πολεμει κυριος επι αμαληκ απο γενεων εις γενεας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1** When Jethro the priest of Midian, Moses's father-in-law, heard of all that God had done for Moses, and for Israel his people, and that Yahweh had brought Israel out of Egypt:

And Jethro the priest of Midian, Moses` father-in-law, heard of all that God had done to Moses, and to Israel his people; that Yahweh had brought Israel out of Egypt.

And Jethro priest of Midian, father-in-law of Moses, heareth all that God hath done for Moses, and for Israel his people, that Yahweh hath brought out Israel from Egypt,

ηκουσεν δε ιοθορ ο ιερευς μαδιαμ ο γαμβρος μωση παντα οσα εποιησεν κυριος ισραηλ τω εαυτου λαω εξηγ αγεν γαρ κυριος τον ισραηλ εξ αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** Then Jethro, Moses's father-in-law, took Zipporah Moses's wife, after he had sent her back,

And Jethro, Moses` father-in-law, took Zipporah, Moses` wife, after he had sent her back,

and Jethro, father-in-law of Moses, taketh Zipporah, wife of Moses, besides her parents,

ελαβεν δε ιοθορ ο γαμβρος μωση σεπφοραν την γυναικα μωση μετα την αφεσιν αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And her two sons; of which the name of the one was Gershom; (for he said, I have been an alien in a strange land:)

and her two sons, of whom the name of the one was Gershom -- for he said, I have been a sojourner in a foreign land,

and her two sons, of whom the name of the one [is] Gershom, for he said, `a sojourner I have been in a strange land:`

και τους δυο υιους αυτου ονομα τω ενι αυτων γησαμ λεγων παροικος ημην εν γη αλλοτρια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

4 And the name of the other was Eliezer; (for the God of my father, said he, was my help, and delivered me from the sword of Pharaoh:)

-- and the name of the other, Eliezer -- For the God of my father has been my help, and has delivered me from the sword of Pharaoh.

and the name of the other [is] Eliezer, for, `the God of my father [is] for my help, and doth deliver me from the sword of Pharaoh.`

και το ονομα του δευτερου ελιεζερ λεγων ο γαρ θεος του πατρος μου βοηθος μου και εξειλατο με εκ χειρος φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And Jethro, Moses's father-in-law, came with his sons and his wife to Moses into the wilderness, where he encamped at the mount of God:

And Jethro, Moses' father-in-law, came to Moses with his sons and his wife into the wilderness, where he encamped at the mountain of God.

And Jethro, father-in-law of Moses, cometh, and his sons, and his wife, unto Moses, unto the wilderness where he is encamping -- the mount of God;

και εξηλθεν ιωθρο ο γαμβρος μουση και οι υιοι και η γυνη προς μουσην εις την ερημον ου παρενεβαλεν επ' ορους του θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And he said to Moses, I thy father-in-law Jethro have come to thee, and thy wife, and her two sons with her. And he sent word to Moses: I, thy father-in-law Jethro, am come to thee, and thy wife, and her two sons with her.

and he saith unto Moses, `I, thy father-in-law, Jethro, am coming unto thee, and thy wife, and her two sons with her.`

ανηγγελη δε μουσει λεγοντες ιδου ο γαμβρος σου ιωθρο παραγινεται προς σε και η γυνη και οι δυο υιοι σου μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 And Moses went out to meet his father-in-law, and did obeisance, and kissed him: and they asked each other of their welfare: and they came into the tent.

And Moses went out to meet his father-in-law, and did obeisance, and kissed him; and they asked each other [after] their welfare, and went into the tent.

And Moses goeth out to meet his father-in-law, and boweth himself, and kisseth him, and they ask one of another of welfare, and come into the tent;

εξηλθεν δε μουσης εις συναντησιν τω γαμβρω αυτου και προσεκυνησεν αυτω και εφιλησεν αυτον και ησπασαντο αλληλους και εισηγαγεν αυτον εις την σκηνην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And Moses told his father-in-law all that Yahweh had done to Pharaoh, and to the Egyptians for Israel's sake, and all the travail that had come upon them by the way, and how Yahweh delivered them.

And Moses told his father-in-law all that Yahweh had done to Pharaoh and to the Egyptians for Israel's sake; all the trouble that had befallen them on the way, and [how] Yahweh had delivered them.

and Moses recounteth to his father-in-law all that Yahweh hath done to Pharaoh, and to the Egyptians, on account of Israel, all the travail which hath found them in the way, and Yahweh doth deliver them.

και διηγησατο μουσης τω γαμβρω παντα οσα εποιησεν κυριος τω φαραω και τοις αιγυπτιοις ενεκεν του ισραηλ και παντα τον μοχθον τον γενομενον αυτοις εν τη οδω και οτι εξειλατο αυτους κυριος εκ χειρος φαραω και εκ χειρος των αιγυπτιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And Jethro rejoiced for all the goodness which Yahweh had done to Israel, whom he had delivered out of the hand of the Egyptians.

And Jethro rejoiced for all the goodness that Yahweh had done to Israel; that he had delivered them out of the hand of the Egyptians.

And Jethro rejoiceth for all the good which Yahweh hath done to Israel, whom He hath delivered from the hand of the Egyptians;

εξεστη δε ιοθορ επι πασι τοις αγαθοις οις εποιησεν αυτοις κυριος οτι εξειλατο αυτους εκ χειρος αιγυπτιων και εκ χειρος φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 10** And Jethro said, Blessed be Yahweh, who hath delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of Pharaoh, who hath delivered the people from under the hand of the Egyptians.
And Jethro said, Blessed be Yahweh, who has delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of Pharaoh; who has delivered the people from under the hand of the Egyptians.
and Jethro saith, `Blessed [is] Yahweh, who hath delivered you from the hand of the Egyptians, and from the hand of Pharaoh -- who hath delivered this people from under the hand of the Egyptians;
και ειπεν ιθρο ευλογητος κυριος οτι εξειλατο τον λαον αυτου εκ χειρος αιγυπτιων και εκ χειρος φαραω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** Now I know that Yahweh is greater than all gods: for in the thing in which they dealt proudly, he was above them.
Now I know that Yahweh is greater than all gods; for in the thing in which they acted haughtily [he was] above them.
now I have known that Yahweh [is] greater than all the gods, for in the thing they have acted proudly -- [He is] above them!`
νυν εγνω οτι μεγας κυριος παρα παντας τους θεους ενεκεν τουτου οτι επεθεντο αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And Jethro, Moses's father-in-law, took a burnt-offering and sacrifices for God: and Aaron came, and all the elders of Israel to eat bread with Moses's father-in-law before God.
And Jethro, Moses` father-in-law, took a burnt-offering and sacrifices for God; and Aaron came, and all the elders of Israel, to eat bread with Moses` father-in-law in the presence of God.
And Jethro, father-in-law of Moses, taketh a burnt-offering and sacrifices for God; and Aaron cometh in, and all the elders of Israel, to eat bread with the father-in-law of Moses, before God.
και ελαβεν ιθρο ο γαμβρος μουση ολοκαυτωματα και θυσιας τω θεω παρεγενετο δε ααρων και παντες οι πρ εσβυτεροι ισραηλ συμφαγειν αρτον μετα του γαμβρου μουση εναντιον του θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And it came to pass on the morrow, that Moses sat to judge the people: and the people stood by Moses from the morning to the evening.

And it came to pass on the morrow, that Moses sat to judge the people; and the people stood by Moses from the morning to the evening.

And it cometh to pass on the morrow, that Moses sitteth to judge the people, and the people stand before Moses, from the morning unto the evening;

και εγενετο μετα την επαυριον συνεκαθισεν μουσης κρινειν τον λαον παρειστηκε δε πας ο λαος μουσει απο πρωιθεν εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And when Moses's father-in-law saw all that he did to the people, he said, What is this thing that thou doest to the people? Why sittest thou thyself alone, and all the people stand by thee from morning to evening?

And Moses' father-in-law saw all that he did with the people, and said, What is this thing which thou art doing with the people? why dost thou sit alone, and all the people are standing by thee from morning to evening?

and the father-in-law of Moses seeth all that he is doing to the people, and saith, `What [is] this thing which thou art doing to the people? wherefore art thou sitting by thyself, and all the people standing by thee from morning till evening?`

και ιδων ιοθορ παντα οσα εποιει τω λαω λεγει τι τουτο ο συ ποιεις τω λαω δια τι συ καθησαι μονος πας δε ο λαος παρεστηκεν σοι απο πρωιθεν εως δειλης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Moses said to his father-in-law, Because the people come to me to inquire of God:

And Moses said to his father-in-law, Because the people come to me to enquire of God.

And Moses saith to his father-in-law, `Because the people come unto me to seek God;

και λεγει μουσης τω γαμβρω οτι παραγινεται προς με ο λαος εκζητησαι κρισιν παρα του θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 When they have a matter, they come to me, and I judge between one and another, and I make them know the statutes of God, and his laws.

When they have a matter, they come to me, and I judge between one and another; and I make known [to them] the statutes of God, and his laws.

when they have a matter, it hath come unto me, and I have judged between a man and his neighbour, and made known the statutes of God, and His laws.`

οταν γαρ γενηται αυτοις αντιλογια και ελθωσι προς με διακρινω εκαστον και συμβιβαζω αυτους τα προσταγματα του θεου και τον νομον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And Moses's father-in-law said to him, The thing that thou doest is not good.

And Moses` father-in-law said to him, The thing that thou art doing is not good.

And the father-in-law of Moses saith unto him, `The thing which thou art doing [is] not good;

ειπεν δε ο γαμβρος μουση προς αυτον ουκ ορθως συ ποιεις το ρημα τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Thou wilt surely wear away, both thou, and this people that is with thee: for this thing is too heavy for thee; thou art not able to perform it thyself alone.

Thou wilt be quite exhausted, both thou and this people that is with thee; for the thing is too heavy for thee: thou canst not perform it alone.

thou dost surely wear away, both thou, and this people which [is] with thee, for the thing is too heavy for thee, thou art not able to do it by thyself.

φθορα καταφθαρση ανυπομονητω και συ και πας ο λαος ουτος ος εστιν μετα σου βαρυ σοι το ρημα τουτο ο υ δυνηση ποιειν μονος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 Hearken now to my voice, I will give thee counsel, and God shall be with thee: Be thou for the people toward God, that thou mayest bring the causes to God:

Hearken now to my voice: I will give thee counsel, and God shall be with thee. Be thou for the people with God, and bring the matters before God;

Now, hearken to my voice, I counsel thee, and God is with thee: be thou for the people over-against God, and thou hast brought in the things unto God;

νυν ουν ακουσον μου και συμβουλευσω σοι και εσται ο θεος μετα σου γινου συ τω λαω τα προς τον θεον και ανοισεις τους λογους αυτων προς τον θεον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And thou shalt teach them ordinances and laws, and shalt show them the way in which they must walk, and the work that they must do.

and teach them the statutes and the laws, and make known to them the way in which they must walk, and the work that they must do.

and thou hast warned them [concerning] the statutes and the laws, and hast made known to them the way in which they go, and the work which they do.

και διαμαρτυρη αυτοις τα προσταγματα του θεου και τον νομον αυτου και σημανεις αυτοις τας οδους εν αις πορευονται εν αυταις και τα εργα α ποιησουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Moreover, thou shalt provide out of all the people, able men, such as fear God, men of truth, hating covetousness; and place such over them to be rulers of thousands, and rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens:

But do thou provide among all the people able men, such as fear God, men of truth, hating covetousness; and place [them] over them, chiefs of thousands, chiefs of hundreds, chiefs of fifties, and chiefs of tens,

And thou -- thou dost provide out of all the people men of ability, fearing God, men of truth, hating dishonest gain, and hast placed [these] over them, heads of thousands, heads of hundreds, heads of fifties, and heads of tens,

και συ σεαυτω σκεψαι απο παντος του λαου ανδρας δυνατους θεοσεβεις ανδρας δικαιους μισουντας υπερηφανιαν και καταστησεις αυτους επ' αυτων χιλιαρχους και εκατονταρχους και πεντηκονταρχους και δεκαδαρχους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 And let them judge the people at all seasons: and it shall be, that every great matter they shall bring to thee, but every small matter they shall judge: So shall it be easier for thyself, and they shall bear the burden with thee.

that they may judge the people at all times; and it shall be [that] they shall bring to thee every great matter, and that they shall judge every small matter, and they shall lighten [the task] on thee, and they shall bear [it] with thee.

and they have judged the people at all times; and it hath come to pass, every great matter they bring in unto thee, and every small matter they judge themselves; and lighten it from off thyself, and they have borne with thee.

και κρινουσιν τον λαον πασαν ωραν το δε ρημα το υπερογκον ανοισουσιν επι σε τα δε βραχεια των κριματων κρινουσιν αυτοι και κουφιουσιν απο σου και συναντιλημψονται σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 If thou shalt do this thing, and God command thee so, then thou shalt be able to endure, and all this people shall also go to their place in peace.

If thou do this thing, and God command thee [so], thou wilt be able to endure, and all this people shall also go to their place in peace.

If thou dost this thing, and God hath commanded thee, then thou hast been able to stand, and all this people also goeth in unto its place in peace.

εαν το ρημα τουτο ποιησης κατισχυσει σε ο θεος και δυναση παραστηναι και πας ο λαος ουτος εις τον εαυτου τοπον μετ' ειρηνης ηξει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 So Moses hearkened to the voice of his father-in-law, and did all that he had said.

And Moses hearkened to the voice of his father-in-law, and did all that he had said.

And Moses hearkeneth to the voice of his father-in-law, and doth all that he said,

ηκουσεν δε μουσης της φωνης του γαμβρου και εποιησεν οσα αυτω ειπεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

25 And Moses chose able men out of all Israel, and made them heads over the people, rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens.

And Moses chose able men out of all Israel, and made them heads over the people, chiefs of thousands, chiefs of hundreds, chiefs of fifties, and chiefs of tens.

and Moses chooseth men of ability out of all Israel, and maketh them chiefs over the people, heads of thousands, heads of hundreds, heads of fifties, and heads of tens,

και επελεξεν μουσης ανδρας δυνατους απο παντος ισραηλ και εποιησεν αυτους επ' αυτων χιλιαρχους και εκατονταρχους και πενηκονταρχους και δεκαδαρχους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And they judged the people at all seasons: the hard causes they brought to Moses, but every small matter they judged themselves.

And they judged the people at all times: the hard matters they brought to Moses, but every small matter they judged.

and they have judged the people at all times; the hard matter they bring in unto Moses, and every small matter they judge themselves.

και εκρινοσαν τον λαον πασαν ωραν παν δε ρημα υπερογκον ανεφεροσαν επι μουσιν παν δε ρημα ελαφρον εκρινοσαν αυτοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And Moses let his father-in-law depart; and he went his way into his own land.

And Moses sent away his father-in-law, and he departed into his land.

And Moses sendeth his father-in-law away, and he goeth away unto his own land.

εξαπεστειλεν δε μουσης τον εαυτου γαμβρον και απηλθεν εις την γην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1** In the third month, when the children of Israel had gone forth from the land of Egypt, the same day they came into the wilderness of Sinai.
In the third month after the departure of the children of Israel out of the land of Egypt, the same day came they [into] the wilderness of Sinai:
In the third month of the going out of the sons of Israel from the land of Egypt, in this day they have come into the wilderness of Sinai,
του δε μηνος του τριτου της εξοδου των υιων ισραηλ εκ γης αιγυπτου τη ημερα ταυτη ηλθοσαν εις την ερημον του σινα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** For they had departed from Rephidim, and had come to the desert of Sinai, and had pitched in the wilderness; and there Israel encamped before the mount.
they departed from Rephidim, and came [into] the wilderness of Sinai, and encamped in the wilderness; and Israel encamped there before the mountain.
and they journey from Rephidim, and enter the wilderness of Sinai, and encamp in the wilderness; and Israel encampeth there before the mount.
και εξηραν εκ ραφιδιν και ηλθοσαν εις την ερημον του σινα και παρενεβαλεν εκει ισραηλ κατεναντι του ορους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And Moses went up to God, and Yahweh called to him from the mountain, saying, Thus shalt thou say to the house of Jacob, and tell the children of Israel;
And Moses went up to God, and Yahweh called to him out of the mountain, saying, Thus shalt thou say to the house of Jacob, and tell the children of Israel:
And Moses hath gone up unto God, and Yahweh calleth unto him out of the mount, saying, `Thus dost thou say to the house of Jacob, and declare to the sons of Israel,
και μουσης ανεβη εις το ορος του θεου και εκαλεσεν αυτον ο θεος εκ του ορους λεγων ταδε ερεις τω οικω ιακωβ και αναγγελεις τοις υιοις ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

4 Ye have seen what I did to the Egyptians, and how I bore you on eagles' wings, and brought you to myself. Ye have seen what I have done to the Egyptians, and [how] I have borne you on eagles` wings and brought you to myself.

Ye -- ye have seen that which I have done to the Egyptians, and I bear you on eagles` wings, and bring you in unto Myself.

αυτοι εωρακατε οσα πεποιηκα τοις αιγυπτιοις και ανελαβον υμας ωσει επι πτερυγων αετων και προσηγαγον ην υμας προς εμαυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Now therefore, if ye will obey my voice indeed, and keep my covenant, then ye shall be a peculiar treasure to me above all people: for all the earth is mine:

And now, if ye will hearken to my voice indeed and keep my covenant, then shall ye be my own possession out of all the peoples -- for all the earth is mine --

And now, if ye really hearken to My voice, then ye have kept My covenant, and been to Me a peculiar treasure more than all the peoples, for all the earth [is] Mine;

και νυν εαν ακοη ακουσητε της εμης φωνης και φυλαξητε την διαθηκην μου εσεσθε μοι λαος περιουσιος απο παντων των εθνων εμη γαρ εστιν πασα η γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And ye shall be to me a kingdom of priests, and a holy nation. These are the words which thou shalt speak to the children of Israel.

and ye shall be to me a kingdom of priests, and a holy nation. These are the words which thou shalt speak to the children of Israel.

and ye -- ye are to Me a kingdom of priests and a holy nation: these [are] the words which thou dost speak unto the sons of Israel.

υμεις δε εσεσθε μοι βασιλειον ιερατευμα και εθνος αγιον ταυτα τα ρηματα ερεις τοις υιοις ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 And Moses came and called for the elders of the people, and laid before their faces all these words which Yahweh commanded him.

And Moses came and called the elders of the people, and laid before the mall these words which Yahweh had commanded him.

And Moses cometh, and calleth for the elders of the people, and setteth before them all these words which Yahweh hath commanded him;

ηλθεν δε μουσης και εκαλεσεν τους πρεσβυτερους του λαου και παρεθηκεν αυτοις παντας τους λογους τουτου ους ους συνεταξεν αυτω ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And all the people answered together, and said, All that Yahweh hath spoken we will do. And Moses returned the words of the people to Yahweh.

And all the people answered together, and said, All that Yahweh has spoken will we do! And Moses brought the words of the people back to Yahweh.

and all the people answer together and say, `All that Yahweh hath spoken we do;` and Moses returneth the words of the people unto Yahweh.

απεκριθη δε πας ο λαος ομοθυμαδον και ειπαν παντα οσα ειπεν ο θεος ποιησομεν και ακουσομεθα ανηνεγκεν δε μουσης τους λογους του λαου προς τον θεον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And Yahweh said to Moses, Lo, I come to thee in a thick cloud, that the people may hear when I speak with thee, and believe thee for ever. And Moses told the words of the people to Yahweh.

And Yahweh said to Moses, Lo, I will come to thee in the cloud`s thick darkness, that the people may hear when I speak with thee, and believe thee also for ever. And Moses told the words of the people to Yahweh.

And Yahweh saith unto Moses, `Lo, I am coming unto thee in the thickness of the cloud, so that the people hear in My speaking with thee, and also believe in thee to the age;` and Moses declareth the words of the people unto Yahweh.

ειπεν δε κυριος προς μουσην ιδου εγω παραγινομαι προς σε εν στυλω νεφελης ινα ακουση ο λαος λαλουντος μου προς σε και σοι πιστευσωσιν εις τον αιωνα ανηγγειλεν δε μουσης τα ρηματα του λαου προς κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 10** And Yahweh said to Moses, Go to the people, and sanctify them to-day and to-morrow, and let them wash their clothes,
And Yahweh said to Moses, Go to the people, and hallow them to-day and to-morrow, and let them wash their clothes;
And Yahweh saith unto Moses, `Go unto the people; and thou hast sanctified them to-day and to-morrow, and they have washed their garments,
ειπεν δε κυριος προς μωυσην καταβας διαμαρτυραι τω λαω και αγνισον αυτους σημερον και αυριον και πλυν ατωσαν τα ματια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And be ready against the third day: for on the third day Yahweh will come down in the sight of all the people upon mount Sinai.
and let them be ready for the third day; for on the third day Yahweh will come down before the eyes of all the people on mount Sinai.
and have been prepared for the third day; for on the third day doth Yahweh come down before the eyes of all the people, on mount Sinai.
και εστωσαν ετοιμοι εις την ημεραν την τριτην τη γαρ ημερα τη τριτη καταβησεται κυριος επι το ορος το σιν α εναντιον παντος του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And thou shalt set bounds to the people round about, saying, Take heed to yourselves, that ye go not up upon the mount, or touch the border of it: whoever toucheth the mount shall be surely put to death:
And set bounds round about the people, saying, Take heed to yourselves, [not] to go up unto the mountain nor touch the border of it: whatever toucheth the mountain shall certainly be put to death:
`And thou hast made a border [for] the people round about, saying, Take heed to yourselves, going up into the mount, or coming against its extremity; whoever is coming against the mount is certainly put to death;
και αφορεις τον λαον κυκλω λεγων προσεχετε εαυτοις του αναβηναι εις το ορος και θιγειν τι αυτου πας ο αψ αμενος του ορους θανατω τελευτησει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 There shall not a hand touch it, but he shall surely be stoned or shot through: whether it be beast or man, it shall not live: when the trumpet soundeth long, they shall come up to the mount.

not a hand shall touch it, but it shall certainly be stoned, or shot through; whether it be a beast or a man, it shall not live. When the long drawn note of the trumpet soundeth, they shall come up to the mountain.

a hand cometh not against him, for he is certainly stoned or shot through, whether beast or man it liveth not; in the drawing out of the jubilee cornet they go up into the mount.`

ουχ απεται αυτου χειρ εν γαρ λιθοις λιθοβοληθησεται η βολιδι κατατοξευθησεται εαν τε κτηνος εαν τε ανθρ
ωπος ου ζησεται οταν αι φωναι και αι σαλπιγγες και η νεφελη απελθη απο του ορους εκεινοι αναβησονται επι
το ορος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And Moses went down from the mount to the people, and sanctified the people; and they washed their clothes.

And Moses came down from the mountain to the people, and hallowed the people; and they washed their clothes.

And Moses cometh down from the mount unto the people, and sanctifieth the people, and they wash their garments;

κατεβη δε μωυσης εκ του ορους προς τον λαον και ηγιασεν αυτους και επλυναν τα ιματια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And he said to the people, Be ready against the third day: come not at your wives.

And he said to the people, Be ready for the third day; do not come near [your] wives.

and he saith unto the people, `Be ye prepared for the third day, come not nigh unto a woman.`

και ειπεν τω λαω γινεσθε ετοιμοι τρεις ημερας μη προσελθητε γυναικι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 And it came to pass on the third day in the morning, that there were thunders and lightnings, and a thick cloud upon the mount, and the voice of the trumpet exceeding loud; so that all the people that were in the camp trembled.

And it came to pass on the third day, when it was morning, that there were thunders and lightnings and a heavy cloud on the mountain, and the sound of the trumpet exceeding loud; and the whole people that was in the camp trembled.

And it cometh to pass, on the third day, while it is morning, that there are voices, and lightnings, and a heavy cloud, on the mount, and the sound of a trumpet very strong; and all the people who [are] in the camp do tremble.

εγενετο δε τη ημερα τη τριτη γενηθεντος προς ορθρον και εγινοντο φωνα και αστραπαι και νεφελη γνοφωδης επ' ορους σινα φωνη της σαλπιγγος ηχει μεγα και επτοθη πας ο λαος ο εν τη παρεμβολη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And Moses brought forth the people out of the camp to meet with God; and they stood at the nether part of the mount.

And Moses brought the people out of the camp to meet with God; and they stood at the foot of the mountain.

And Moses bringeth out the people to meet God from the camp, and they station themselves at the lower part of the mount,

και εξηγαγεν μουσης τον λαον εις συναντησιν του θεου εκ της παρεμβολης και παρεστησαν υπο το ορος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And mount Sinai was altogether in a smoke, because Yahweh descended upon it in fire: and the smoke of it ascended as the smoke of a furnace, and the whole mount trembled greatly.

And the whole of mount Sinai smoked, because Yahweh descended on it in fire; and its smoke ascended as the smoke of a furnace; and the whole mountain shook greatly.

and mount Sinai [is] wholly a smoke from the presence of Yahweh, who hath come down on it in fire, and its smoke goeth up as smoke of the furnace, and the whole mount trembleth exceedingly;

το δε ορος το σινα εκαπνιζετο ολον δια το καταβηκεναι επ' αυτο τον θεον εν πυρι και ανεβαινεν ο καπνος ως καπνος καμινου και εξεστη πας ο λαος σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 And when the voice of the trumpet sounded long, and grew louder and louder, Moses spoke, and God answered him by a voice.

And the sound of the trumpet increased and became exceeding loud; Moses spoke, and God answered him by a voice.

and the sound of the trumpet is going on, and very strong; Moses speaketh, and God doth answer him with a voice.

εγινοντο δε αι φωναι της σαλπιγγος προβαινουσαι ισχυροτεραι σφοδρα μουσης ελαλει ο δε θεος απεκρινατο αυτω φωνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And Yahweh came down upon mount Sinai, on the top of the mount: and Yahweh called Moses to the top of the mount; and Moses went up.

And Yahweh came down on mount Sinai, on the top of the mountain; and Yahweh called Moses to the top of the mountain, and Moses went up.

And Yahweh cometh down on mount Sinai, unto the top of the mount, and Yahweh calleth for Moses unto the top of the mount, and Moses goeth up.

κατεβη δε κυριος επι το ορος το σινα επι την κορυφην του ορους και εκαλεσεν κυριος μουσην επι την κορυφην του ορους και ανεβη μουσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And Yahweh said to Moses, Go down, charge the people, lest they break through to Yahweh to gaze, and many of them perish.

And Yahweh said to Moses, Go down, testify to the people that they break not through to Yahweh to gaze, and many of them perish.

And Yahweh saith unto Moses, `Go down, protest to the people, lest they break through unto Yahweh to see, and many of them have fallen;

και ειπεν ο θεος προς μουσην λεγων καταβας διαμαρτυραι τω λαω μηποτε εγγισωσιν προς τον θεον κατανοησαι και πεσωσιν εξ αυτων πληθος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 22 And let the priests also who come near to Yahweh, sanctify themselves, lest Yahweh break forth upon them. And the priests also, who come near to Yahweh, shall hallow themselves, lest Yahweh break forth on them. and also the priests who are coming nigh unto Yahweh do sanctify themselves, lest Yahweh break forth on them.`

και οι ιερεις οι εγγιζοντες κυριω τω θεω αγιασθητωσαν μηποτε απαλλαξη απ' αυτων κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23 And Moses said to Yahweh, The people cannot come up to mount Sinai: for thou chargedst us, saying, Set bounds about the mount, and sanctify it.

And Moses said to Yahweh, The people cannot come up to mount Sinai; for thou hast testified to us, saying, Set bounds about the mountain, and hallow it.

And Moses saith unto Yahweh, `The people [is] unable to come up unto mount Sinai, for Thou -- Thou hast protested to us, saying, Make a border [for] the mount, then thou hast sanctified it.`

και ειπεν μουσης προς τον θεον ου δυνησεται ο λαος προσαναβηναι προς το ορος το σινα συ γαρ διαμεμαρτυρησαι ημιν λεγων αφορισαι το ορος και αγιασαι αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24 And Yahweh said to him, Away, go down, and thou shalt come up, thou, and Aaron with thee: But let not the priests and the people break through, to come up to Yahweh, lest he break forth upon them.

And Yahweh said to him, Go, descend, and thou shalt come up, thou, and Aaron with thee; but the priests and the people shall not break through to go up to Yahweh, lest he break forth on them.

And Yahweh saith unto him, `Go, descend, then thou hast come up, thou, and Aaron with thee; and the priests and the people do not break through, to come up unto Yahweh, lest He break forth upon them.`

ειπεν δε αυτω κυριος βαδιζε καταβηθι και αναβηθι συ και ααρων μετα σου οι δε ιερεις και ο λαος μη βιαζεσθωσαν αναβηναι προς τον θεον μηποτε απολεση απ' αυτων κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 25 So Moses went down to the people, and spoke to them.
So Moses went down to the people, and told them.
And Moses goeth down unto the people, and saith unto them: --
κατεβη δε μουσης προς τον λαον και ειπεν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1 And God spoke all these words, saying,
And God spoke all these words, saying,
`And God speaketh all these words, saying,
και ελαλησεν κυριος παντας τους λογους τουτους λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 I am Yahweh thy God, who have brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.
I am Yahweh thy God, who have brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.
I [am] Yahweh thy God, who hath brought thee out of the land of Egypt, out of a house of servants.
εγω ειμι κυριος ο θεος σου οστις εξηγαγον σε εκ γης αιγυπτου εξ οικου δουλειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Thou shalt have no other gods before me.
Thou shalt have no other gods before me.
`Thou hast no other Gods before Me.
ουκ εσονται σοι θεοι ετεροι πλην εμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4** Thou shalt not make to thee any graven image, or any likeness of any thing that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth:

Thou shalt not make thyself any graven image, or any form of what is in the heavens above, or what is in the earth beneath, or what is in the waters under the earth:

Thou dost not make to thyself a graven image, or any likeness which [is] in the heavens above, or which [is] in the earth beneath, or which [is] in the waters under the earth.

ου ποιησεις σεαυτω ειδωλον ουδε παντος ομοιωμα οσα εν τω ουρανω ανω και οσα εν τη γη κατω και οσα εν τ
οις υδασιν υποκατω της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** Thou shalt not bow down thyself to them, nor serve them: for I Yahweh thy God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children to the third and fourth generation of them that hate me; thou shalt not bow down thyself to them, nor serve them; for I, Yahweh thy God, am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the sons to the third and to the fourth [generation] of them that hate me,

Thou dost not bow thyself to them, nor serve them: for I, Yahweh thy God, [am] a zealous God, charging iniquity of fathers on sons, on the third [generation], and on the fourth, of those hating Me,

ου προσκυνησεις αυτοις ουδε μη λατρευσης αυτοις εγω γαρ ειμι κυριος ο θεος σου θεος ζηλωτης αποδιδους αμαρτιας πατερων επι τεκνα εως τριτης και τεταρτης γενεας τοις μισουσιν με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And showing mercy to thousands of them that love me, and keep my commandments. and shewing mercy unto thousands of them that love me and keep my commandments. and doing kindness to thousands, of those loving Me and keeping My commands.

και ποιων ελεος εις χιλιαδας τοις αγαπωσιν με και τοις φυλασσουσιν τα προσταγματα μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 Thou shalt not take the name of Yahweh thy God in vain: for Yahweh will not hold him guiltless that taketh his name in vain.

Thou shalt not idly utter the name of Yahweh thy God; for Yahweh will not hold him guiltless that idly uttereth his name.

Thou dost not take up the name of Yahweh thy God for a vain thing, for Yahweh acquitteth not him who taketh up His name for a vain thing.

ου λημψη το ονομα κυριου του θεου σου επι ματαιω ου γαρ μη καθαριση κυριος τον λαμβανοντα το ονομα αυτου επι ματαιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Remember the sabbath-day to keep it holy.

Remember the sabbath day to hallow it.

Remember the Sabbath-day to sanctify it;

μνησθητι την ημεραν των σαββατων αγιαζειν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Six days shalt thou labor, and do all thy work:

Six days shalt thou labour, and do all thy work;

six days thou dost labour, and hast done all thy work,

εξ ημερας εργα και ποιησεις παντα τα εργα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 10** But the seventh day is the sabbath of Yahweh thy God: in it thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy man-servant, nor thy maid-servant, nor thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates:

but the seventh day is the sabbath of Yahweh thy God: thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, thy bondman, nor thy handmaid, nor thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates.

and the seventh day [is] a Sabbath to Yahweh thy God; thou dost not do any work, thou, and thy son, and thy daughter, thy man-servant, and thy handmaid, and thy cattle, and thy sojourner who is within thy gates, --

τη δε ημερα τη εβδομη σαββατα κυριω τω θεω σου ου ποιησεις εν αυτη παν εργον συ και ο υιος σου και η θυγατηρ σου ο παις σου και η παιδικη σου ο βους σου και το υποζυγιον σου και παν κτηνος σου και ο προσηλυτος ο παρ οικων εν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** For in six days Yahweh made heaven and earth, the sea, and all that is in them, and rested the seventh day: wherefore Yahweh blessed the sabbath-day, and hallowed it.

For in six days Yahweh made the heavens and the earth, the sea, and all that is in them, and rested on the seventh day; therefore Yahweh blessed the sabbath day, and hallowed it.

for six days hath Yahweh made the heavens and the earth, the sea, and all that [is] in them, and resteth in the seventh day; therefore hath Yahweh blessed the Sabbath-day, and doth sanctify it.

εν γαρ εξ ημεραις εποιησεν κυριος τον ουρανον και την γην και την θαλασσαν και παντα τα εν αυτοις και κατεπαυσεν τη ημερα τη εβδομη δια τουτο ευλογησεν κυριος την ημεραν την εβδομη και ηγιασεν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Honor thy father and thy mother; that thy days may be long upon the land which Yahweh thy God giveth thee.

Honour thy father and thy mother, that thy days may be prolonged in the land that Yahweh thy God giveth thee.

Honour thy father and thy mother, so that thy days are prolonged on the ground which Yahweh thy God is giving to thee.

τιμα τον πατερα σου και την μητερα ινα ευ σοι γενηται και ινα μακροχρονιος γενη επι της γης της αγαθης ης κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 Thou shalt not kill.
Thou shalt not kill.
`Thou dost not murder.
ου μοιχευσεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Thou shalt not commit adultery.
Thou shalt not commit adultery.
`Thou dost not commit adultery.
ου κλεψεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Thou shalt not steal.
Thou shalt not steal.
`Thou dost not steal.
ου φονευσεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Thou shalt not bear false witness against thy neighbor.
Thou shalt not bear false witness against thy neighbour.
`Thou dost not answer against thy neighbour a false testimony.
ου ψευδομαρτυρησεις κατα του πλησιον σου μαρτυριαν ψευδη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 Thou shalt not covet thy neighbor's house, thou shalt not covet thy neighbor's wife, nor his man-servant, nor his maid-servant, nor his ox, nor his ass, nor any thing that is thy neighbor's.

Thou shalt not desire thy neighbour`s house, thou shalt not desire thy neighbour`s wife, nor his bondman, nor his handmaid, nor his ox, nor his ass, nor anything that is thy neighbour`s.

`Thou dost not desire the house of thy neighbour, thou dost not desire the wife of thy neighbour, or his man-servant, or his handmaid, or his ox, or his ass, or anything which [is] thy neighbour`s.`

ουκ επιθυμησεις την γυναικα του πλησιον σου ουκ επιθυμησεις την οικιαν του πλησιον σου ουτε τον αγρον αυτου ουτε τον παιδα αυτου ουτε την παιδισκην αυτου ουτε του βοος αυτου ουτε του υποζυγιου αυτου ουτε παντος κτηνουσ αυτου ουτε οσα τω πλησιον σου εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And all the people saw the thunderings, and the lightnings, and the noise of the trumpet, and the mountain smoking: and when the people saw it, they removed, and stood afar off.

And all the people saw the thunderings, and the flames, and the sound of the trumpet, and the mountain smoking; and when the people saw [it], they trembled, and stood afar off,

And all the people are seeing the voices, and the flames, and the sound of the trumpet, and the mount smoking; and the people see, and move, and stand afar off,

και πας ο λαος εωρα την φωνην και τας λαμπαδας και την φωνην της σαλπιγγος και το ορος το καπνιζον φοβηθεντες δε πας ο λαος εστησαν μακροθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And they said to Moses, Speak thou with us, and we will hear: but let not God speak with us, lest we die. and said to Moses, Speak thou with us, and we will hear; but let not God speak with us, lest we die.

and say unto Moses, `Speak thou with us, and we hear, and let not God speak with us, lest we die.`

και ειπαν προς μουσην λαλησον συ ημιν και μη λαλειτω προς ημας ο θεος μηποτε αποθανωμεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And Moses said to the people, Fear not: for God is come to prove you, and that his fear may be before your faces, that ye sin not.

And Moses said to the people, Fear not; for God is come to prove you, and that his fear may be before you, that ye sin not.

And Moses saith unto the people, `Fear not, for to try you hath God come, and in order that His fear may be before your faces -- that ye sin not.`

και λεγει αυτοις μουσης θαρσειτε ενεκεν γαρ του πειρασαι υμας παρεγενηθη ο θεος προς υμας οπως αν γενηται ο φοβος αυτου εν υμιν ινα μη αμαρτανητε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And the people stood afar off, and Moses drew near to the thick darkness where God was.

And the people stood afar off, and Moses drew near to the obscurity where God was.

And the people stand afar off, and Moses hath drawn nigh unto the thick darkness where God [is].

ειστηκει δε ο λαος μακροθεν μουσης δε εισηλθεν εις τον γνοφον ου ην ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And Yahweh said to Moses, Thus thou shalt say to the children of Israel; Ye have seen that I have talked with you from heaven.

And Yahweh said to Moses, Thus shalt thou say to the children of Israel: Ye have seen that I have spoken with you from the heavens.

And Yahweh saith unto Moses, `Thus dost thou say unto the sons of Israel: Ye -- ye have seen that from the heavens I have spoken with you;

ειπεν δε κυριος προς μουσην ταδε ερεις τω οικω ιακωβ και αναγγελεις τοις υιοις ισραηλ υμεις εωρακατε οτι εκ του ουρανου λελαληκα προς υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 23** Ye shall not make with me gods of silver, neither shall ye make to you gods of gold.
Ye shall not make beside me gods of silver, and ye shall not make to you gods of gold.
ye do not make with Me gods of silver, even gods of gold ye do not make to yourselves.
ου ποιησετε εαυτοις θεους αργυρους και θεους χρυσους ου ποιησετε υμιν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** An altar of earth thou shalt make to me, and shalt sacrifice thereon thy burnt-offerings, and thy peace-offerings, thy sheep, and thy oxen: in all places where I record my name I will come to thee, and I will bless thee.
An altar of earth shalt thou make unto me, and shalt sacrifice on it thy burnt-offerings, and thy peace-offerings, thy sheep and thine oxen: in all places where I shall make my name to be remembered, I will come unto thee, and bless thee.
`An altar of earth thou dost make for Me, and thou hast sacrificed on it thy burnt-offerings and thy peace-offerings, thy flock and thy herd; in every place where I cause My name to be remembered I come in unto thee, and have blessed thee.
θυσιαστηριον εκ γης ποιησετε μοι και θυσετε επ' αυτου τα ολοκαυτωματα και τα σωτηρια υμων τα προβατα και τους μοσχους υμων εν παντι τοπω ου εαν επονομασω το ονομα μου εκει και ηξω προς σε και ευλογησω σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** And if thou wilt make me an altar of stone, thou shalt not build it of hewn stone: for if thou shalt lift up thy tool upon it, thou hast polluted it.
And if thou make me an altar of stone, thou shalt not build it of hewn stone; for if thou lift up thy sharp tool upon it, thou hast profaned it.
`And if an altar of stones thou dost make to Me, thou dost not build them of hewn work; when thy tool thou hast waved over it, then thou dost pollute it;
εαν δε θυσιαστηριον εκ λιθων ποιης μοι ουκ οικοδομησεις αυτους τμητους το γαρ εγχειριδιον σου επιβεβληκας επ' αυτους και μεμιανται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 26 Neither shalt thou go up by steps to my altar, that thy nakedness be not discovered thereon.
Neither shalt thou go up by steps unto mine altar, that thy nakedness be not discovered thereon.
neither dost thou go up by steps on Mine altar, that thy nakedness be not revealed upon it.

ουκ αναβηση εν αναβαθμισιν επι το θυσιαστηριον μου οπως αν μη αποκαλυψης την ασχημοσυνην σου επ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1 Now these are the judgments which thou shalt set before them.
And these are the judgments which thou shalt set before them.
`And these [are] the judgments which thou dost set before them:

και ταυτα τα δικαιωματα α παραθησεις ενωπιον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 If thou shalt buy a Hebrew servant, six years he shall serve: and in the seventh he shall depart free for nothing.
If thou buy a Hebrew bondman, six years shall he serve; and in the seventh he shall go out free for nothing.
`When thou buyest a Hebrew servant -- six years he doth serve, and in the seventh he goeth out as a freeman for nought;

εαν κτηση παιδα εβραιον εξ ετη δουλευσει σοι τω δε εβδομω ετει απελευσεται ελευθερος δωρεαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 If he came in by himself, he shall depart by himself: if he was married, then his wife shall depart with him.
If he came in alone, he shall go out alone: if he had a wife, then his wife shall go out with him.
if by himself he cometh in, by himself he goeth out; if he [is] owner of a wife, then his wife hath gone out with him;

εαν αυτος μονος εισελθη και μονος εξελευσεται εαν δε γυνη συνεισελθη μετ' αυτου εξελευσεται και η γυνη με τ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4 If his master hath given him a wife, and she hath borne him sons or daughters; the wife and her children shall be her master's, and he shall depart by himself.

If his master have given him a wife, and she have borne him sons or daughters, the wife and her children shall be her master's, and he shall go out alone.

if his lord give to him a wife, and she hath borne to him sons or daughters -- the wife and her children are her lord's, and he goeth out by himself.

εαν δε ο κυριος δω αυτο γυναικα και τεκη αυτο υιους η θυγατερας η γυνη και τα παιδια εσται τω κυριω αυτου αυτος δε μονος εξελευσεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And if the servant shall plainly say, I love my master, my wife, and my children; I will not depart free:

But if the bondman shall say distinctly, I love my master, my wife, and my children, I will not go free;

And if the servant really say: I have loved my lord, my wife, and my sons -- I do not go out free;

εαν δε αποκριθεις ειπη ο παις ηγαπηκα τον κυριον μου και την γυναικα και τα παιδια ουκ αποτρεχω ελευθερος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Then his master shall bring him to the judges; he shall also bring him to the door, or to the door-post: and his master shall bore his ear through with an awl; and he shall serve him for ever.

then his master shall bring him before the judges, and shall bring him to the door, or to the door-post; and his master shall bore his ear through with an awl; and he shall be his bondman for ever.

then hath his lord brought him nigh unto God, and hath brought him nigh unto the door, or unto the side-post, and his lord hath bored his ear with an awl, and he hath served him -- to the age.

προσαξει αυτον ο κυριος αυτου προς το κριτηριον του θεου και τοτε προσαξει αυτον επι την θυραν επι τον σταθμον και τρυπησει αυτου ο κυριος το ους τω σπητιω και δουλευσει αυτο εις τον αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 And if a man shall sell his daughter to be a maid-servant, she shall not depart as the men-servants do. And if a man shall sell his daughter as a handmaid, she shall not go out as the bondmen go out. **And when a man selleth his daughter for a handmaid, she doth not go out according to the going out of the men-servants;**

εαν δε τις αποδωται την εαυτου θυγατερα οικειν ουκ απελευσεται ωσπερ αποτρεχουσιν αι δουλαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 If she shall not please her master, who hath betrothed her to himself, then shall he let her be redeemed: to sell her to a strange nation he shall have no power, seeing he hath dealt deceitfully with her.

If she is unacceptable in the eyes of her master, who had taken her for himself, then shall he let her be ransomed: to sell her unto a foreign people he hath no power, after having dealt unfaithfully with her.

if evil in the eyes of her lord, so that he hath not betrothed her, then he hath let her be ransomed; to a strange people he hath not power to sell her, in his dealing treacherously with her.

εαν μη ευαρεστηση τω κυριω αυτης ην αυτω καθωμολογησατο απολυτρωσει αυτην εθνη δε αλλοτριω ου κυριος εστιν πωλειν αυτην οτι ηθετησεν εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And if he hath betrothed her to his son, he shall deal with her after the manner of daughters.

And if he have appointed her unto his son, he shall deal with her after the law of daughters.

And if to his son he betroth her, according to the right of daughters he doth to her.

εαν δε τω υιω καθωμολογησηται αυτην κατα το δικαιομα των θυγατερων ποιησει αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 If he shall take him another wife; her food, her raiment, and her duty of marriage shall he not diminish.

If he take himself another, her food, her clothing, and her conjugal rights he shall not diminish.

If another [woman] he take for him, her food, her covering, and her habitation, he doth not withdraw;

εαν δε αλλην λαβη εαυτω τα δεοντα και τον ιματισμον και την ομιλιαν αυτης ουκ αποστερησει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 And if he shall not perform these three to her, then shall she depart free without money.

And if he do not these three things unto her, then shall she go out free without money.

and if these three he do not to her, then she hath gone out for nought, without money.

εαν δε τα τρια ταυτα μη ποιηση αυτη εξελευσεται δωρεαν ανευ αργυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 He that smiteth a man, so that he dieth, shall be surely put to death.

He that striketh a man, so that he die, shall certainly be put to death.

`He who smiteth a man so that he hath died, is certainly put to death;

εαν δε παταξη τις τινα και αποθανη θανατω θανατουσθω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And if a man shall not lie in wait, but God shall deliver him into his hand; then I will appoint thee a place whither he shall flee.

But if he have not lain in wait, and God have delivered [him] into his hand, I will appoint thee a place to which he shall flee.

as to him who hath not laid wait, and God hath brought to his hand, I have even set for thee a place whither he doth flee.

ο δε ουχ εκων αλλα ο θεος παρεδωκεν εις τας χειρας αυτου δωσω σοι τοπον ου φευζεται εκει ο φονευσας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 But if a man shall come presumptuously upon his neighbor, to slay him with guile; thou shalt take him from my altar, that he may die.

But if a man act wantonly toward his neighbour, and slay him with guile, thou shalt take him from mine altar, that he may die.

`And when a man doth presume against his neighbour to slay him with subtilty, from Mine altar thou dost take him to die.

εαν δε τις επιθηται τω πλησιον αποκτειναι αυτον δολω και καταφυγη απο του θυσιαστηριου μου λημνη αυτον θανατωσαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

15 And he that smiteth his father, or his mother, shall be surely put to death.

And he that striketh his father, or his mother, shall certainly be put to death.

And he who smiteth his father or his mother is certainly put to death.

ος τυπτει πατερα αυτου η μητερα αυτου θανατω θανατουσθω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And he that stealeth a man, and selleth him, or if he shall be found in his hand, he shall surely be put to death.

And he that stealeth a man, and selleth him, or if he be found in his hand, he shall certainly be put to death.

And he who stealeth a man, and hath sold him, and he hath been found in his hand, is certainly put to death.

ο κακολογων πατερα αυτου η μητερα αυτου τελευτησει θανατω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And he that curseth his father, or his mother, shall surely be put to death.

And he that curseth his father, or his mother, shall certainly be put to death.

And he who is reviling his father or his mother is certainly put to death.

ος εαν κλεψη τις τινα των υιων ισραηλ και καταδυναστευσας αυτον αποδωται και ευρεθη εν αυτω θανατω τελευτατω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And if men contend together, and one shall smite another with a stone, or with his fist, and he shall not die, but keep his bed:

And if men dispute, and one strike the other with a stone, or with the fist, and he die not, but take to [his] bed,

And when men contend, and a man hath smitten his neighbour with a stone, or with the fist, and he die not, but hath fallen on the bed;

εαν δε λοιδωρονται δυο ανδρες και παταξη τις τον πλησιον λιθω η πυγμη και μη αποθανη κατακλιθη δε επι την κοιτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 If he shall rise again, and walk abroad upon his staff, then shall he that smote him be quit: only he shall pay for the loss of his time, and shall cause him to be thoroughly healed.

-- if he rise, and walk abroad upon his staff, then shall he that struck [him] be guiltless; only he shall pay [for] the loss of his time, and shall cause [him] to be thoroughly healed.

if he rise, and hath gone up and down without on his staff, then hath the smiter been acquitted; only his cessation he giveth, and he is thoroughly healed.

εαν εξαναστας ο ανθρωπος περιπατηση εξω επι ραβδου αθως εσται ο παταξας πλην της αργιας αυτου αποτε ισει και τα ιατρευα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And if a man shall smite his servant, or his maid, with a rod, and he shall die under his hand; he shall be surely punished.

And if a man strike his bondman or his handmaid with a staff, and he die under his hand, he shall certainly be avenged.

And when a man smiteth his man-servant or his handmaid, with a rod, and he hath died under his hand -- he is certainly avenged;

εαν δε τις παταξη τον παιδα αυτου η την παιδισκην αυτου εν ραβδω και αποθανη υπο τας χειρας αυτου δικη εκδικηθητω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Notwithstanding, if he shall continue a day or two, he shall not be punished; for he is his money.

Only, if he continue [to live] a day or two days, he shall not be avenged; for he is his money.

only if he remain a day, or two days, he is not avenged, for he [is] his money.

εαν δε διαβιωση ημεραν μιαν η δυο ουκ εκδικηθησεται το γαρ αργυριον αυτου εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 22** If men shall contend, and hurt a woman with child, so that her fruit shall depart from her, and yet no mischief follow: he shall be surely punished, according as the woman's husband will lay upon him; and he shall pay as the judges determine.

And if men strive together, and strike a woman with child, so that she be delivered, and no mischief happen, he shall in any case be fined, according as the woman's husband shall impose on him, and shall give it as the judges estimate.

And when men strive, and have smitten a pregnant woman, and her children have come out, and there is no mischief, he is certainly fined, as the husband of the woman doth lay upon him, and he hath given through the judges;

εαν δε μαχωνται δυο ανδρες και παταξωσιν γυναικα εν γαστρι εχουσαν και εξελθη το παιδιον αυτης μη εξεικονισμενον επιζημιον ζημιωθησεται καθοτι αν επιβαλη ο ανηρ της γυναικος δωσει μετα αξιωματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** And if any mischief shall follow, then thou shalt give life for life, But if mischief happen, then thou shalt give life for life, and if there is mischief, then thou hast given life for life,

εαν δε εξεικονισμενον ην δωσει ψυχην αντι ψυχης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** Eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot,

οφθαλμον αντι οφθαλμου οδοντα αντι οδοντος χειρα αντι χειρος ποδα αντι ποδος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** Burning for burning, wound for wound, stripe for stripe. branding for branding, wound for wound, stripe for stripe. burning for burning, wound for wound, stripe for stripe.

κατακαυμα αντι κατακαυματος τραυμα αντι τραυματος μωλωπα αντι μωλωπος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

26 And if a man shall smite the eye of his servant, or the eye of his maid, that it shall perish; he shall let him go free for his eye's sake.

And if a man strike the eye of his bondman or the eye of his handmaid, and it be marred, he shall let him go for his eye.

And when a man smiteth the eye of his man-servant, or the eye of his handmaid, and hath destroyed it, as a freeman he doth send him away for his eye;

εαν δε τις παταξη τον οφθαλμον του οικητου αυτου η τον οφθαλμον της θεραπαινης αυτου και εκτυφλωση ελ ευθερους εξαποστελει αυτους αντι του οφθαλμου αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And if he shall smite out his man-servant's tooth, or his maid-servant's tooth; he shall let him go free for his tooth's sake.

And if he knock out his bondman's tooth or his handmaid's tooth, he shall let him go free for his tooth.

and if a tooth of his man-servant or a tooth of his handmaid he knock out, as a freeman he doth send him away for his tooth.

εαν δε τον οδοντα του οικητου η τον οδοντα της θεραπαινης αυτου εκκοψη ελευθερους εξαποστελει αυτους αντι του οδοντος αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 If an ox shall gore a man or a woman, that they die: then the ox shall be surely stoned, and his flesh shall not be eaten; but the owner of the ox shall be quit.

And if an ox gore a man or a woman, so that they die, then the ox shall certainly be stoned, and its flesh shall not be eaten; but the owner of the ox shall be guiltless.

And when an ox doth gore man or woman, and they have died, the ox is certainly stoned, and his flesh is not eaten, and the owner of the ox [is] acquitted;

εαν δε κερατιση ταυρος ανδρα η γυναικα και αποθανη λιθοις λιθοβοληθησεται ο ταυρος και ου βρωθησεται τα κρεα αυτου ο δε κυριος του ταυρου αθωος εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 But if the ox was accustomed to push with his horn in time past, and it hath been testified to his owner, and he hath not restrained him, but that he hath killed a man or a woman; the ox shall be stoned, and his owner also shall be put to death.

But if the ox have gored heretofore, and it have been testified to its owner, and he have not kept it in, and it kill a man or a woman, -- the ox shall be stoned, and its owner also shall be put to death.

and if the ox is [one] accustomed to gore heretofore, and it hath been testified to its owner, and he doth not watch it, and it hath put to death a man or woman, the ox is stoned, and its owner also is put to death.

εαν δε ο ταυρος κερατιστης η προ της εχθες και προ της τριτης και διαμαρτυρωνται τω κυριω αυτου και μη αφανιση αυτον ανελη δε ανδρα η γυναικα ο ταυρος λιθοβοληθησεται και ο κυριος αυτου προσαποθανειται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 If there shall be laid on him a sum of money, then he shall give for the ransom of his life whatever is laid upon him.

If there be imposed on him a satisfaction, then he shall give the ransom of his life, according to what is imposed on him.

`If atonement is laid upon him, then he hath given the ransom of his life, according to all that is laid upon him;

εαν δε λυτρα επιβληθη αυτω δωσει λυτρα της ψυχης αυτου οσα εαν επιβαλωσιν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 Whether he hath gored a son, or hath gored a daughter, according to this judgment shall it be done to him.

Whether it gore a son or gore a daughter, according to this judgment shall it be done to him.

whether it gore a son or gore a daughter, according to this judgment it is done to him.

εαν δε υιον η θυγατερα κερατιση κατα το δικαιομα τουτο ποιησουσιν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

32 If the ox shall push a man-servant, or maid-servant; he shall give to their master thirty shekels of silver, and the ox shall be stoned.

If the ox gore a bondman or a handmaid, he shall give to their master thirty shekels of silver, and the ox shall be stoned.

`If the ox gore a man-servant or a handmaid, thirty silver shekels he doth give to their lord, and the ox is stoned.

εαν δε παιδα κερατιση ο ταυρος η παιδισκην αργυριου τριακοντα διδραχμα δωσει τω κυριω αυτων και ο ταυρος λιθοβοληθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And if a man shall open a pit, or if a man shall dig a pit, and not cover it, and an ox or an ass shall fall into it;

-- And if a man open a pit, or if a man dig a pit, and do not cover it, and an ox or an ass fall into it,

`And when a man doth open a pit, or when a man doth dig a pit, and doth not cover it, and an ox or ass hath fallen thither, --

εαν δε τις ανοιξη λακκον η λατομηση λακκον και μη καλυψη αυτον και εμπεση εκει μοσχος η ονος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 The owner of the pit shall make compensation, and give money to the owner of them; and the dead beast shall be his.

the owner of the pit shall make it good, shall give money to the owner of them; and the dead [ox] shall be his.

the owner of the pit doth repay, money he doth give back to its owner, and the dead is his.

ο κυριος του λακκου αποτεισει αργυριον δωσει τω κυριω αυτων το δε τετελευτηκος αυτω εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

35 And if one man's ox shall hurt another's that he shall die, then they shall sell the live ox, and divide the money of it, and the dead ox also they shall divide.

-- And if one man's ox gore his neighbour's ox, and it die, then they shall sell the live ox, and divide the money thereof, and divide the dead also.

`And when a man's ox doth smite the ox of his neighbour, and it hath died, then they have sold the living ox, and halved its money, and also the dead one they do halve;

εαν δε κερατιση τινος ταυρος τον ταυρον του πλησιον και τελευτηση αποδωσονται τον ταυρον τον ζωντα και διελουνται το αργυριον αυτου και τον ταυρον τον τεθνηκοτα διελουνται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 Or if it shall be known that the ox hath used to push in time past, and his owner hath not restrained him; he shall surely pay ox for ox, and the dead shall be his own.

Or if it be known that the ox have gored heretofore, and its owner have not kept him in, he shall in any case restore ox for ox; and the dead shall be his.

or, it hath been known that the ox is [one] accustomed to gore heretofore, and its owner doth not watch it, he certainly repayeth ox for ox, and the dead is his.

εαν δε γνωριζηται ο ταυρος οτι κερατιστης εστιν προ της εχθες και προ της τριτης ημερας και διαμεμαρτυρη μενοι ωσιν τω κυριω αυτου και μη αφανιση αυτον αποτεισει ταυρον αντι ταυρου ο δε τετελευτηκως αυτω εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 If a man shall steal an ox, or a sheep, and kill it, or sell it; he shall restore five oxen for an ox, and four sheep for a sheep.

If a man steal an ox, or a sheep, and kill it, or sell it, he shall restore five oxen for the ox, and four sheep for the sheep.

`When a man doth steal an ox or sheep, and hath slaughtered it or sold it, five of the herd he doth repay for the ox, and four of the flock for the sheep.

εαν δε εν τω διορυγματι ευρεθη ο κλεπτης και πληγεις αποθानη ουκ εστιν αυτω φονος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 If a thief shall be found breaking through, and be smitten that he die, there shall no blood be shed for him. If the thief be encountered breaking in, and be smitten so that he die, there shall be no blood-guiltiness for him.

If in the breaking through, the thief is found, and he hath been smitten, and hath died, there is no blood for him;

εαν δε ανατειλη ο ηλιος επ' αυτω ενοχος εστιν ανταποθανειται εαν δε μη υπαρχη αυτω πραθητω αντι του κλεμματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 If the sun shall have risen upon him, there shall be blood shed for him: for he should make full restitution; if he have nothing, then he shall be sold for his theft.

If the sun be risen on him, there shall be blood-guiltiness for him; he should have made full restitution: if he had nothing, he would have been sold for his theft.

if the sun hath risen upon him, blood [is] for him, he doth certainly repay; if he have nothing, then he hath been sold for his theft;

εαν δε καταλημφθη και ευρεθη εν τη χειρι αυτου το κλεμμα απο τε ονου εως προβατου ζωντα διπλα αυτα αποτεισει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 If the theft shall be certainly found in his hand alive, whether an ox, or ass, or sheep; he shall restore double. If the stolen thing be actually found alive in his hand, whether it be ox, or ass, or sheep, he shall restore double.

if the theft is certainly found in his hand alive, whether ox, or ass, or sheep -- double he repayeth.

εαν δε καταβοσκηση τις αγρον η αμπελωνα και αφη το κτηνος αυτου καταβοσκησαι αγρον ετερον αποτεισει εκ του αγρου αυτου κατα το γενημα αυτου εαν δε παντα τον αγρον καταβοσκηση τα βελτιστα του αγρου αυτο υ και τα βελτιστα του αμπελωνος αυτου αποτεισει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5** If a man shall cause a field or vineyard to be eaten, and shall put in his beast, and shall feed in another man's field: of the best of his own field, and of the best of his own vineyard shall he make restitution.
If a man shall cause a field or vineyard to be eaten, and put in his cattle, and pasture in another man's field, of the best of his own field, and of the best of his own vineyard shall he make [it] good.
`When a man depastureth a field or vineyard, and hath sent out his beast, and it hath pastured in the field of another, [of] the best of his field, and the best of his vineyard, he doth repay.
εαν δε εξελθον πυρ ευρη ακανθας και προσεμψηση αλωνα η σταχυς η πεδιον αποτεισει ο το πυρ εκκαυσας
- Literal _____
- Spiritual _____
- Practical _____
- 6** If fire shall break out, and catch in thorns, so that the stacks of corn, or the standing corn, or the field shall be consumed; he that kindled the fire shall surely make restitution.
-- If fire break out, and seize the thorns, and the stacks of corn, or the standing corn, or the field be consumed, he that kindled the fire shall fully make it good.
`When fire goeth forth, and hath found thorns, and a stack, or the standing corn, or the field, hath been consumed, he who causeth the burning doth certainly repay.
εαν δε τις δω τω πλησιον αργυριον η σκευη φυλαξαι και κλαπη εκ της οικιας του ανθρωπου εαν ευρεθη ο κλεψας αποτεισει διπλουν
- Literal _____
- Spiritual _____
- Practical _____
- 7** If a man shall deliver to his neighbor money or stuff to keep, and it be stolen out of the man's house; if the thief shall be found, let him pay double.
-- If a man deliver unto his neighbour money or stuff to keep, and it be stolen out of the man's house; if the thief be found, let him restore double;
`When a man doth give unto his neighbour silver, or vessels to keep, and it hath been stolen out of the man's house; if the thief is found, he repayeth double.
εαν δε μη ευρεθη ο κλεψας προσελευσεται ο κυριος της οικιας ενωπιον του θεου και ομειται η μην μη αυτος πεπονηρευσθαι εφ' ολης της παρακαταθηκης του πλησιον
- Literal _____
- Spiritual _____
- Practical _____

The Composite Bible

"Law"

8 If the thief shall not be found, then the master of the house shall be brought to the judges, to see whether he hath put his hand to his neighbor's goods.

if the thief be not found, the master of the house shall be brought before the judges, [to see] if he has not put his hand unto his neighbour's goods.

`If the thief is not found, then the master of the house hath been brought near unto God, whether he hath not put forth his hand against the work of his neighbour;

κατα παν ρητον αδικημα περι τε μοσχου και υποζυγιου και προβατου και ιματιου και πασης απωλειας της εκκαλουμενης ο τι ουν αν η ενωπιον του θεου ελευσεται η κρισις αμφοτερων και ο αλους δια του θεου αποτεισει ι διπλουν τω πλησιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 For all manner of trespass, whether it be for ox, for ass, for sheep, for raiment, or for any manner of lost thing which another challengeth to be his: the cause of both parties shall come before the judges; and he whom the judges shall condemn, shall pay

As to all manner of fraud, -- as to ox, as to ass, as to sheep, as to clothing, as to everything lost, of which [a man] saith, It is this -- the cause of both parties shall come before the judges: he whom the judges shall condemn shall restore double

for every matter of transgression, for ox, for ass, for sheep, for raiment, for any lost thing of which it is said that it is his; unto God cometh the matter of them both; he whom God doth condemn, he repayeth double to his neighbour.

εαν δε τις δω τω πλησιον υποζυγιον η μοσχον η προβατον η παν κτηνος φυλαξαι και συντριβη η τελευτηση η αιχμαλωτον γενηται και μηδεις γνω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 If a man shall deliver to his neighbor an ass, or an ox, or a sheep, or any beast to keep; and it shall die, or be hurt, or driven away, no man seeing it:

If a man deliver unto his neighbour an ass, or an ox, or a sheep, or any cattle, to keep, and it die, or be hurt, or driven away, and no man see [it],

`When a man doth give unto his neighbour an ass, or ox, or sheep, or any beast to keep, and it hath died, or hath been hurt, or taken captive, none seeing --

ορκος εσται του θεου ανα μεσον αμφοτερων η μην μη αυτον πεπονηρευσθαι καθ' ολης της παρακαταθηκης του πλησιον και ουτως προσδεξεται ο κυριος αυτου και ουκ αποτεισει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** Then shall an oath of Yahweh be between them both, that he hath not put his hand to his neighbor's goods; and the owner of it shall accept of it, and he shall not make restitution.

an oath of Yahweh shall be between them both, that he hath not put his hand unto his neighbour's goods; and the owner of it shall accept it, and he shall not make [it] good.

an oath of Yahweh is between them both, that he hath not put forth his hand against the work of his neighbour, and its owner hath accepted, and he doth not repay;

εαν δε κλαπη παρ' αυτου αποτεισει τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And if it shall be stolen from him, he shall make restitution to the owner of it.

But if it have been stolen from him, he shall make [it] good unto its owner.

but if it is certainly stolen from him, he doth repay to its owner;

εαν δε θηριαλωτον γενηται αξει αυτον επι την θηραν και ουκ αποτεισει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** If it shall be torn in pieces; then let him bring it for witness, and he shall not make good that which was torn.

If it have been torn in pieces, let him bring it [as] witness: he shall not make good what was torn.

if it is certainly torn, he bringeth it in -- a witness; the torn thing he doth not repay.

εαν δε αιτηση τις παρα του πλησιον και συντριβη η αποθανη η αιχμαλωτον γενηται ο δε κυριος μη η μετ' αυτου αποτεισει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And if a man shall borrow aught of his neighbor, and it shall be hurt, or die, the owner of it being not with it, he shall surely make it good.

-- And if a man borrow anything of his neighbour, and it be hurt, or die, its owner not being with it, he shall fully make it good;

`And when a man doth ask [anything] from his neighbour, and it hath been hurt or hath died -- its owner not being with it -- he doth certainly repay;

εαν δε ο κυριος η μετ' αυτου ουκ αποτεισει εαν δε μισθωτος η εσται αυτω αντι του μισθου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 15** But if the owner of it shall be with it, he shall not make it good: if it be a hired thing, it came for his hire. if the owner thereof be with it, he shall not make [it] good; if it be a hired [thing], it came for its hire. if its owner [is] with it, he doth not repay, -- if it [is] a hired thing, it hath come for its hire.

εαν δε απατηση τις παρθενον αμνηστευτον και κοιμηθη μετ' αυτης φερνη φερνιαι αυτην αυτω γυναικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And if a man shall entice a maid that is not betrothed, and lie with her, he shall surely endow her to be his wife.
And if a man seduce a virgin that is not betrothed, and lie with her, he shall certainly endow her, to be his wife.

`And when a man doth entice a virgin who [is] not betrothed, and hath lain with her, he doth certainly endow her to himself for a wife;

εαν δε ανανευων ανανευση και μη βουληται ο πατηρ αυτης δουναι αυτην αυτω γυναικα αργυριον αποτεισει τω πατρι καθ' οσον εστιν η φερνη των παρθενων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** If her father shall utterly refuse to give her to him, he shall pay money according to the dower of virgins. If her father utterly refuse to give her unto him, he shall weigh money according to the dowry of virgins. if her father utterly refuse to give her to him, money he doth weigh out according to the dowry of virgins.

φαρμακους ου περιποιησετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** Thou shalt not suffer a witch to live.
-- Thou shalt not suffer a witch to live.

`A witch thou dost not keep alive.

παν κοιμωμενον μετα κτηνους θανατω αποκτενειτε αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 Whoever lieth with a beast shall surely be put to death.

-- Every one that lieth with a beast shall certainly be put to death.

`Whoever lieth with a beast is certainly put to death.

ο θυσιαζων θεοις θανατω ολεθρευθησεται πλην κυριω μονω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 He that sacrificeth to any god, save to Yahweh only, he shall be utterly destroyed.

-- He that sacrificeth to [any] god, save to Yahweh only, shall be devoted to destruction.

`He who is sacrificing to a god, save to Yahweh alone, is devoted.

και προσηλυτον ου κακωσετε ουδε μη θλιψητε αυτον ητε γαρ προσηλυτοι εν γη αιγυπτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Thou shalt neither vex a stranger, nor oppress him; for ye were strangers in the land of Egypt.

Thou shalt neither vex a stranger, nor oppress him; for ye have been strangers in the land of Egypt.

`And a sojourner thou dost not oppress, nor crush him, for sojourners ye have been in the land of Egypt.

πασαν χηραν και ορφανον ου κακωσετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Ye shall not afflict any widow, or fatherless child.

Ye shall not afflict any widow or fatherless child.

`Any widow or orphan ye do not afflict;

εαν δε κακια κακωσητε αυτους και κεκραξαντες καταβοησωσι προς με ακοη εισακουσομαι της φωνης αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 If thou shalt afflict them in any wise, and they cry at all to me, I will surely hear their cry:

If thou afflict him in any way, if he cry at all unto me, I will certainly hear his cry;

if thou dost really afflict him, surely if he at all cry unto Me, I certainly hear his cry;

και οργισθησομαι θυμω και αποκτενω υμας μαχαιρα και εσονται αι γυναικες υμων χηραι και τα παιδια υμων ορφανα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And my wrath shall wax hot, and I will kill you with the sword; and your wives shall be widows, and your children fatherless.

and my anger shall burn, and I will slay you with the sword; and your wives shall be widows, and your children fatherless.

and Mine anger hath burned, and I have slain you by the sword, and your wives have been widows, and your sons orphans.

εαν δε αργυριον εκδανεισης τω αδελφω τω πενιχρω παρα σοι ουκ εση αυτον κατεπειγων ουκ επιθησεις αυτω τοκον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 If thou shalt lend money to any of my people that is poor by thee, thou shalt not be to him as a usurer, neither shalt thou lay upon him usury.

-- If thou lend money to my people, the poor with thee, thou shalt not be to him as a usurer: ye shall charge him no interest.

`If thou dost lend My poor people with thee money, thou art not to him as a usurer; thou dost not lay on him usury;

εαν δε ενεχυρασμα ενεχυρασης το ιματιον του πλησιον προ δυσμων ηλιου αποδωσεις αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

26 If thou shalt at all take thy neighbor's raiment to pledge, thou shalt deliver it to him by the setting of the sun.
-- If thou at all take thy neighbour`s garment in pledge, thou shalt return it to him before the sun goes down;

if thou dost at all take in pledge the garment of thy neighbour, during the going in of the sun thou dost return it to him:

εστιν γαρ τουτο περιβολαιον αυτου μονον τουτο το ματιον ασχημοσυνης αυτου εν τινι κοιμηθησεται εαν ουν καταβοση προς με εισακουσομαι αυτου ελεμων γαρ ειμι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 For that is his only covering, it is his raiment for his skin: wherein shall he sleep? and it shall come to pass, when he crieth to me, that I will hear; for I am gracious.

for that is his only covering, his garment for his skin: on what shall he lie down? And it shall come to pass, when he crieth unto me, that I will hear; for I am gracious.

for it alone is his covering, it [is] his garment for his skin; wherein doth he lie down? and it hath come to pass, when he doth cry unto Me, that I have heard, for I [am] gracious.

θεους ου κακολογησεις και αρχοντας του λαου σου ου κακως ερεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Thou shalt not revile the gods, nor curse the ruler of thy people.

Thou shalt not revile the judges, nor curse a prince amongst thy people.

`God thou dost not revile, and a prince among thy people thou dost not curse.

απαρχας αλωνος και ληνου σου ου καθυστερησεις τα πρωτοτοκα των υιων σου δωσεις εμοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 Thou shalt not delay to offer the first of thy ripe fruits, and of thy liquors: the first-born of thy sons shalt thou give to me.

-- Thou shalt not delay the fulness of thy [threshing-floor] and the outflow of thy [winepress]. The firstborn of thy sons shalt thou give unto me.

Thy fulness and thy liquids thou dost not delay; the first-born of thy sons thou dost give to Me;

ουτως ποιησεις τον μοςχον σου και το προβατον σου και το υποζυγιον σου επτα ημερας εσται υπο την μητερ
α τη δε ογδοη ημερα αποδωσεις μοι αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 Likewise shalt thou do with thy oxen, and with thy sheep: seven days it shall be with his dam; on the eighth day thou shalt give it to me.

Likewise shalt thou do with thy calf, with thy sheep: seven days shall it be with its dam; on the eighth day thou shalt give it me.

so thou dost to thine ox, to thy sheep; seven days it is with its dam, on the eighth day thou dost give it to Me.

και ανδρες αγιοι εσεσθε μοι και κρεας θηριαλωτον ουκ εδεσθε τω κνι απορριψατε αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Thou shalt not raise a false report: put not thy hand with the wicked to be an unrighteous witness.

Thou shalt not accept a false report; extend not thy hand to the wicked, to be an unrighteous witness.

Thou dost not lift up a vain report; thou dost not put thy hand with a wicked man to be a violent witness.

ου παραδεξη ακοην ματαιαν ου συγκαταθηση μετα του αδικου γενεσθαι μαρτυς αδικος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 Thou shalt not follow a multitude to do evil; neither shalt thou speak in a cause to decline after many to wrest judgment:

Thou shalt not follow the multitude for evil; neither shalt thou answer in a cause, to go after the multitude to pervert [judgment].

Thou art not after many to evil, nor dost thou testify concerning a strife, to turn aside after many to cause [others] to turn aside;

ουκ εση μετα πλειονων επι κακια ου προστεθηση μετα πληθους εκκλιναι μετα πλειονων ωστε εκκλιναι κρισει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Neither shalt thou countenance a poor man in his cause.

Neither shalt thou favour a poor man in his cause.

and a poor man thou dost not honour in his strife.

και πενητα ουκ ελεησεις εν κρισει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 If thou shalt meet thy enemy's ox or his ass going astray, thou shalt surely bring it back to him again.

-- If thou meet thine enemy's ox or his ass going astray, thou shalt certainly bring it back to him.

When thou meetest thine enemy's ox or his ass going astray, thou dost certainly turn it back to him;

εαν δε συναντησης τω βοι του εχθρου σου η τω υποζυγιω αυτου πλανωμενοις αποστρεψας αποδωσεις αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5** If thou shalt see the ass of him that hateth thee lying under his burden, and wouldest forbear to help him, thou shalt surely help with him.

If thou see the ass of him that hateth thee lying under its burden, beware of leaving [it] to him: thou shalt certainly loosen [it] with him.

when thou seest the ass of him who is hating thee crouching under its burden, then thou hast ceased from leaving [it] to it -- thou dost certainly leave [it] with him.

εαν δε ιδης το υποζυγιον του εχθρου σου πετωκος υπο τον γομον αυτου ου παρελευση αυτο αλλα συνεγερεις αυτο μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** Thou shalt not wrest the judgment of thy poor in his cause.

Thou shalt not pervert the judgment of thy poor in his cause.

Thou dost not turn aside the judgment of thy needy one in his strife;

ου διαστρεψεις κριμα πενητος εν κρισει αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7** Keep thee far from a false matter; and the innocent and righteous slay thou not: for I will not justify the wicked.

Thou shalt keep far from the cause of falsehood; and the innocent and righteous slay not; for I will not justify the wicked.

from a false matter thou dost keep far off, and an innocent and righteous man thou dost not slay; for I do not justify a wicked man.

απο παντος ρηματος αδικου αποστηση αθων και δικαιον ουκ αποκτενεις και ου δικαιωσεις τον ασεβη ενεκε ν δωρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

8 And thou shalt take no gift: for the gift blindeth the wise, and perverteth the words of the righteous.
And thou shalt take no bribe; for the bribe blindeth those whose eyes are open, and perverteth the words of the righteous.

`And a bribe thou dost not take; for the bribe bindeth the open-[eyed], and perverteth the words of the righteous.

και δωρα ου λημψη τα γαρ δωρα εκτυφλοι οφθαλμους βλεποντων και λυμαινεται ρηματα δικαια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Also thou shalt not oppress a stranger; for ye know the heart of a stranger, seeing ye were strangers in the land of Egypt.

And the stranger thou shalt not oppress; for ye know the spirit of the stranger, for ye have been strangers in the land of Egypt.

`And a sojourner thou dost not oppress, and ye -- ye have known the soul of the sojourner, for sojourners ye have been in the land of Egypt.

και προσηλυτον ου θλιψετε υμεις γαρ οιδατε την ψυχην του προσηλυτου αυτοι γαρ προσηλυτοι ητε εν γη αιγυπτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And six years thou shalt sow thy land, and shalt gather in the fruits thereof:

And six years thou shalt sow thy land, and gather in its produce;

`And six years thou dost sow thy land, and hast gathered its increase;

εξ ετη σπερεις την γην σου και συναξεις τα γεννηματα αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** But the seventh year thou shalt let it rest and lie still; that the poor of thy people may eat: and what they leave, the beasts of the field shall eat. In like manner thou shalt deal with thy vineyard, and with thy olive-yard.

but in the seventh thou shalt let it rest and lie [fallow], that the poor of thy people may eat [of it]; and what they leave, the beasts of the field shall eat. In like manner thou shalt deal with thy vineyard, and with thine olive-tree.

and the seventh thou dost release it, and hast left it, and the needy of thy people have eaten, and their leaving doth the beast of the field eat; so dost thou to thy vineyard -- to thine olive-yard.

τω δε εβδομω αφεσιν ποιησεις και ανησεις αυτην και εδονται οι πτωχοι του εθνους σου τα δε υπολειπομενα εδεται τα αγρια θηρια ουτως ποιησεις τον αμπελωνα σου και τον ελαιωνα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Six days thou shalt do thy work, and on the seventh day thou shalt rest: that thy ox and thy ass may rest, and the son of thy handmaid, and the stranger, may be refreshed.

-- Six days thou shalt do thy work, but on the seventh day thou shalt rest; that thine ox and thine ass may rest, and the son of thy handmaid, and the stranger may be refreshed.

`Six days thou dost do thy work, and on the seventh day thou dost rest, so that thine ox and thine ass doth rest, and the son of thine handmaid and the sojourner is refreshed;

εξ ημερας ποιησεις τα εργα σου τη δε ημερα τη εβδομη αναπαυσις ινα αναπαυσηται ο βους σου και το υποζυγιον σου και ινα αναψυξη ο υιος της παιδισκης σου και ο προσηλυτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And in all things that I have said to you be circumspect: and make no mention of the names of other gods, neither let it be heard from thy mouth.

And ye shall be on your guard as to everything that I have said unto you; and shall make no mention of the name of other gods -- it shall not be heard in thy mouth.

and in all that which I have said unto you ye do take heed; and the name of other gods ye do not mention; it is not heard on thy mouth.

παντα οσα ειρηκα προς υμας φυλαξασθε και ονομα θεων ετερων ουκ αναμνησθησεσθε ουδε μη ακουσθη εκ του στοματος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 Three times thou shalt keep a feast to me in the year.

Thrice in the year thou shalt celebrate a feast to me.

Three times thou dost keep a feast to Me in a year;

τρεις καιρους του ενιαυτου εορτασατε μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Thou shalt keep the feast of unleavened bread: (thou shalt eat unleavened bread seven days, as I commanded thee, in the time appointed of the month Abib; for in it thou camest out from Egypt: and none shall appear before me empty:)

Thou shalt keep the feast of unleavened bread, (thou shalt eat unleavened bread seven days, as I have commanded thee, in the time appointed of the month Abib; for in it thou camest out from Egypt; and none shall appear in my presence empty:)

the Feast of Unleavened things thou dost keep; seven days thou dost eat unleavened things, as I have commanded thee, at the time appointed [in] the month of Abib; for in it thou hast come forth out of Egypt, and ye do not appear [in] My presence empty;

την εορτην των αζυμων φυλαξασθε ποιειν επτα ημερας εδεσθε αζυμα καθαπερ εντειλαμην σοι κατα τον καιρον του μηνος των νεων εν γαρ αυτω εξηλθες εξ αιγυπτου ουκ οφθηση ενωπιον μου κενος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And the feast of harvest, the first-fruits of thy labors, which thou hast sown in the field: and the feast of ingathering, which is in the end of the year, when thou hast gathered in thy labors out of the field.

and the feast of harvest, the first-fruits of thy labours which thou hast sown in the field, and the feast of ingathering, at the end of the year, when thou gatherest in thy labours out of the field.

and the Feast of Harvest, the first fruits of thy works which thou sowest in the field; and the Feast of the In-Gathering, in the outgoing of the year, in thy gathering thy works out of the field.

και εορτην θερισμου πρωτογενηματων ποιησεις των εργαων σου ων εαν σπειρης εν τω αγρω σου και εορτην συnteλειας επ' εξοδου του ενιαυτου εν τη συναγωγη των εργαων σου των εκ του αγρου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 17** Three times in the year all thy males shall appear before the Lord GOD.
Three times in the year all thy males shall appear in the presence of the Lord Yahweh.
`Three times in a year do all thy males appear before the face of the Lord Yahweh.
τρεις καιρους του ενιαυτου οφθησεται παν αρσενικον σου ενωπιον κυριου του θεου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leavened bread; neither shall the fat of my sacrifice remain until the morning.
Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leavened bread; neither shall the fat of my feast remain all night until the morning.
`Thou dost not sacrifice on a fermented thing the blood of My sacrifice, and the fat of My festival doth not remain till morning;
οταν γαρ εκβαλω εθνη απο προσωπου σου και εμπλατυνω τα ορια σου ου θυσεις επι ζυμη αιμα θυσιασματος μου ουδε μη κοιμηθη στεαρ της εορτης μου εως πρωι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** The first of the first-fruits of thy land thou shalt bring into the house of Yahweh thy God. Thou shalt not seethe a kid in his mother's milk.
The first of the first-fruits of thy land thou shalt bring into the house of Yahweh thy God. Thou shalt not boil a kid in its mother's milk.
the beginning of the first-fruits of thy ground thou dost bring into the house of Yahweh thy God; thou dost not boil a kid in its mother's milk.
τας απαρχας των πρωτογενηματων της γης σου εισοισεις εις τον οικον κυριου του θεου σου ουχ εψησεις αρν α εν γαλακτι μητρος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 Behold, I send an messenger before thee, to keep thee in the way, and to bring thee into the place which I have prepared.

Behold, I send an messenger before thee, to keep thee in the way, and to bring thee to the place that I have prepared.

Lo, I am sending a messenger before thee to keep thee in the way, and to bring thee in unto the place which I have prepared;

και ιδου εγω αποστελλω τον αγγελον μου προ προσωπου σου ινα φυλαξη σε εν τη οδω οπως εισαγαγη σε εις την γην ην ητοιμασα σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Beware of him, and obey his voice, provoke him not; for he will not pardon your transgressions: for my name is in him.

Be careful in his presence, and hearken unto his voice: do not provoke him, for he will not forgive your transgressions; for my name is in him.

be watchful because of his presence, and hearken to his voice, rebel not against him, for he beareth not with your transgression, for My name [is] in his heart;

προσεχε σεαυτω και εισακουε αυτου και μη απειθει αυτω ου γαρ μη υποστειληται σε το γαρ ονομα μου εστιν επ' αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 But if thou shalt indeed obey his voice, and do all that I speak; then I will be an enemy to thy enemies, and an adversary to thy adversaries.

But if thou shalt diligently hearken unto his voice, and do all that I shall say, then I will be an enemy to thine enemies, and an adversary to thine adversaries.

for, if thou diligently hearken to his voice, and hast done all that which I speak, then I have been at enmity with thine enemies, and have distressed those distressing thee.

εαν ακοη ακουσητε της εμης φωνης και ποιησης παντα οσα αν εντειλωμαι σοι και φυλαξητε την διαθηκην μου ου εσεσθε μοι λαος περιουσιος απο παντων των εθνων εμη γαρ εστιν πασα η γη υμεις δε εσεσθε μοι βασιλειον ιερατευμα και εθνος αγιον ταυτα τα ρηματα ερεις το

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 For my messenger shall go before thee, and bring thee in to the Amorites, and the Hittites, and the Perizzites, and the Canaanites, and the Hivites, and the Jebusites; and I will cut them off.

For mine messenger shall go before thee, and bring thee in unto the Amorites and the Hittites and the Perizzites and the Canaanites, the Hivites and the Jebusites; and I will cut them off.

For My messenger goeth before thee, and hath brought thee in unto the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Canaanite, the Hivite, and the Jebusite, and I have cut them off.

πορευσεται γαρ ο αγγελος μου ηγουμενος σου και εισαξει σε προς τον αμορραιον και χετταιον και φερεζαιον και χαναναιον και γεργεσαιον και ευαιον και ιεβουσαιον και εκτριψω αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Thou shalt not bow down to their gods, nor serve them, nor do after their works: but thou shalt utterly overthrow them, and quite break down their images.

Thou shalt not bow down to their gods, nor serve them, nor do after their deeds; but thou shalt utterly destroy them, and utterly shatter their statues.

Thou dost not bow thyself to their gods, nor serve them, nor do according to their doings, but dost utterly devote them, and thoroughly break their standing pillars.

ου προσκυνησεις τοις θεοις αυτων ουδε μη λατρευσης αυτοις ου ποιησεις κατα τα εργα αυτων αλλα καθαιρεσει καθελεις και συντριβων συντριψεις τας στηλας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And ye shall serve Yahweh your God, and he will bless thy bread, and thy water; and I will take sickness away from the midst of thee.

And ye shall serve Yahweh your God; and he shall bless thy bread and thy water; and I will take sickness away from thy midst.

And ye have served Yahweh your God, and He hath blessed thy bread and thy water, and I have turned aside sickness from thine heart;

και λατρευσεις κυριω τω θεω σου και ευλογησω τον αρτον σου και τον οινον σου και το υδωρ σου και αποστρεψω μαλακιαν αφ' υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 26** There shall nothing cast their young, nor be barren, in thy land: I will complete the number of thy days.
There shall nothing cast their young, nor be barren, in thy land; the number of thy days will I fulfil.
there is not a miscarrying and barren one in thy land; the number of thy days I fulfil:
ουκ εσται αγονος ουδε στειρα επι της γης σου τον αριθμον των ημερων σου αναπληρωσω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27** I will send my fear before thee, and will destroy all the people to whom thou shalt come, and I will make all thy enemies turn their backs to thee.
I will send my fear before thee, and confound every people to which thou comest, and will make all thine enemies turn their back to thee.
My terror I send before thee, and I have put to death all the people among whom thou comest, and I have given the neck of all thine enemies unto thee.
και τον φοβον αποστελω ηγουμενον σου και εκστησω παντα τα εθνη εις ους συ εισπορευη εις αυτους και δωσω παντας τους υπεναντιους σου φυγαδας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28** And I will send hornets before thee, which shall drive out the Hivite, the Canaanite, and the Hittite from before thee.
And I will send hornets before thee, which shall drive out the Hivite, the Canaanite, and the Hittite, from before thee.
And I have sent the hornet before thee, and it hath cast out the Hivite, the Canaanite, and the Hittite, from before thee;
και αποστελω τας σφηκιας προτερας σου και εκβαλει τους αμορραιους και τους ευαιους και τους χαναναιους και τους χετταιους απο σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 I will not drive them out from before thee in one year; lest the land should become desolate, and the beast of the field should multiply against thee.

I will not drive them out from before thee in one year: lest the land become desolate, and the beast of the field multiply against thee.

I cast them not out from before thee in one year, lest the land be a desolation, and the beast of the field hath multiplied against thee;

ουκ εκβαλω αυτους εν ενιαυτω ενι ινα μη γενηται η γη ερημος και πολλα γενηται επι σε τα θηρια της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 By little and little I will drive them out from before thee, until thou shalt be increased and inherit the land.

By little and little I will drive them out from before thee, until thou art fruitful, and possess the land.

little [by] little I cast them out from before thee, till thou art fruitful, and hast inherited the land.

κατα μικρον μικρον εκβαλω αυτους απο σου εως αν αυξηθης και κληρονομησης την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And I will set thy bounds from the Red sea even to the sea of the Philistines, and from the desert to the river: for I will deliver the inhabitants of the land into your hand; and thou shalt drive them out before thee.

And I will set thy bounds from the Red Sea even unto the sea of the Philistines, and from the wilderness unto the river; for I will give the inhabitants of the land into your hand, that thou mayest dispossess them from before thee.

And I have set thy border from the Red Sea, even unto the sea of the Philistines, and from the wilderness unto the River: for I give into your hand the inhabitants of the land, and thou hast cast them out from before thee;

και θησω τα ορια σου απο της ερυθρας θαλασσης εως της θαλασσης της φυλιστιμ και απο της ερημου εως του μεγαλου ποταμου ευφρατου και παραδωσω εις τας χειρας υμων τους εγκαθημενους εν τη γη και εκβαλω αυτους απο σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 32** Thou shalt make no covenant with them, nor with their gods.
Thou shalt make no covenant with them, nor with their gods.
thou dost not make a covenant with them, and with their gods;
ου συγκαταθηση αυτοις και τοις θεοις αυτων διαθηκην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 33** They shall not dwell in thy land, lest they make thee to sin against me: for if thou shalt serve their gods, it will surely be a snare to thee.
They shall not dwell in thy land, lest they make thee sin against me; for if thou serve their gods, it is sure to be a snare unto thee.
they do not dwell in thy land, lest they cause thee to sin against Me when thou servest their gods, when it becometh a snare to thee.
και ουκ εγκαθησονται εν τη γη σου ινα μη αμαρτην σε ποιησωσιν προς με εαν γαρ δουλευσης τοις θεοις αυτων ουτοι εσονται σοι προσκομμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And he said to Moses, Come up to Yahweh, thou, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel; and worship ye afar off.
And he said to Moses, Go up to Yahweh, thou and Aaron, Nadab and Abihu, and seventy of the elders of Israel; and worship afar off.
And unto Moses He said, `Come up unto Yahweh, thou, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel, and ye have bowed yourselves afar off;`
και μωυση ειπεν αναβηθι προς κυριον συ και ααρων και ναδαβ και αβιουδ και εβδομηκοντα των πρεσβυτερων ισραηλ και προσκυνησουσιν μακροθεν τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

2 And Moses alone shall come near Yahweh: but they shall not come nigh; neither shall the people go up with him.

And let Moses alone come near Yahweh; but they shall not come near; neither shall the people go up with him.

and Moses hath drawn nigh by himself unto Yahweh; and they draw not nigh, and the people go not up with him.

και εγγιει μουσης μονος προς τον θεον αυτοι δε ουκ εγγιουσιν ο δε λαος ου συναναβησεται μετ' αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And Moses came and told the people all the words of Yahweh, and all the judgments: and all the people answered with one voice, and said, All the words which Yahweh hath said will we perform.

And Moses came and told the people all the words of Yahweh, and all the judgments; and all the people answered with one voice, and said, All the words that Yahweh has said will we do!

And Moses cometh in, and recounteth to the people all the words of Yahweh, and all the judgments, and all the people answer -- one voice, and say, `All the words which Yahweh hath spoken we do.`

εισηλθεν δε μουσης και διηγησατο τω λαω παντα τα ρηματα του θεου και τα δικαιωματα απεκριθη δε πας ο λαος φωνη μια λεγοντες παντας τους λογους ους ελαλησεν κυριος ποιησομεν και ακουσομεθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And Moses wrote all the words of Yahweh, and rose early in the morning, and built an altar under the hill, and twelve pillars according to the twelve tribes of Israel.

And Moses wrote all the words of Yahweh, and rose up early in the morning, and built an altar under the mountain, and twelve pillars, according to the twelve tribes of Israel.

And Moses writeth all the words of Yahweh, and riseth early in the morning, and buildeth an altar under the hill, and twelve standing pillars for the twelve tribes of Israel;

και εγραψεν μουσης παντα τα ρηματα κυριου ορθρισας δε μουσης το πρωι ωκοδομησεν θυσιαστηριον υπο τ ο ορος και δωδεκα λιθους εις τας δωδεκα φυλας του ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 And he sent young men of the children of Israel, who offered burnt-offerings, and sacrificed peace-offerings of oxen to Yahweh.

And he sent the youths of the children of Israel, and they offered up burnt-offerings, and sacrificed sacrifices of peace-offering of bullocks to Yahweh.

and he sendeth the youths of the sons of Israel, and they cause burnt-offerings to ascend, and sacrifice sacrifices of peace-offerings to Yahweh -- calves.

και εξαπεστειλεν τους νεανισκους των υιων ισραηλ και ανηνεγκαν ολοκαυτωματα και εθυσαν θυσιαν σωτηριου τω θεω μοσχαρια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And Moses took half of the blood, and put it in basins; and half of the blood he sprinkled on the altar.

And Moses took half the blood, and put [it] in basons; and half of the blood he sprinkled on the altar.

And Moses taketh half of the blood, and putteth in basins, and half of the blood hath he sprinkled on the altar;

λαβων δε μουσης το ημισυ του αιματος ενεχεεν εις κρατηρας το δε ημισυ του αιματος προσεχεεν προς το θυσιαστηριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And he took the book of the covenant, and read in the audience of the people: and they said, All that Yahweh hath said will we do, and be obedient.

And he took the book of the covenant, and read [it] in the ears of the people; and they said, All that Yahweh has said will we do, and obey!

and he taketh the Book of the Covenant, and proclaimeth in the ears of the people, and they say, `All that which Yahweh hath spoken we do, and obey.`

και λαβων το βιβλιον της διαθηκης ανεγνω εις τα ωτα του λαου και ειπαν παντα οσα ελαλησεν κυριος ποιησομεν και ακουσομεθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

8 And Moses took the blood, and sprinkled it on the people, and said, Behold, the blood of the covenant, which Yahweh hath made with you concerning all these words.

And Moses took the blood, and sprinkled [it] on the people, and said, Behold the blood of the covenant that Yahweh has made with you concerning all these words.

And Moses taketh the blood, and sprinkleth on the people, and saith, `Lo, the blood of the covenant which Yahweh hath made with you, concerning all these things.`

λαβων δε μουσης το αιμα κατεσκεδασεν του λαου και ειπεν ιδου το αιμα της διαθηκης ης διεθετο κυριος προς υμας περι παντων των λογων τουτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Then went up Moses, and Aaron, Nadab, and Abihu, and seventy of the elders of Israel:

And Moses and Aaron, Nadab and Abihu, and seventy of the elders of Israel went up;

And Moses goeth up, Aaron also, Nadab and Abihu, and seventy of the elders of Israel,

και ανεβη μουσης και ααρων και ναδαβ και αβιουδ και εβδομηκοντα της γερουσιας ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And they saw the God of Israel: and there was under his feet as it were a paved work of a sapphire-stone, and as it were the body of heaven in its clearness.

and they saw the God of Israel; and there was under his feet as it were work of transparent sapphire, and as it were the form of heaven for clearness.

and they see the God of Israel, and under His feet [is] as the white work of the sapphire, and as the substance of the heavens for purity;

και ειδον τον τοπον ου εισηκει εκει ο θεος του ισραηλ και τα υπο τους ποδας αυτου ωσει εργον πλινθου σαπφειρου και ωσπερ ειδος στερεωματος του ουρανου τη καθαριοτητι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** And upon the nobles of the children of Israel he laid not his hand: also they saw God, and ate and drank.
And on the nobles of the children of Israel he laid not his hand: they saw God, and ate and drank.
and unto those of the sons of Israel who are near He hath not put forth His hand, and they see God, and eat and drink.

και των επιλεκτων του ισραηλ ου διεφωνησεν ουδε εις και ωφθησαν εν τω τοπω του θεου και εφαγον και επιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And Yahweh said to Moses, Come up to me on the mount, and be there: and I will give thee tables of stone, and a law, and commandments which I have written; that thou mayst teach them.

And Yahweh said to Moses, Come up to me into the mountain, and be there; and I will give thee the tables of stone, and the law, and the commandment that I have written, for their instruction.

And Yahweh saith unto Moses, `Come up unto Me to the mount, and be there, and I give to thee the tables of stone, and the law, and the command, which I have written to direct them.`

και ειπεν κυριος προς μουσην αναβηθι προς με εις το ορος και ισθι εκει και δωσω σοι τα πυξια τα λιθινα τον νομον και τας εντολας ας εγραψα νομοθετησαι αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And Moses rose up, and his minister Joshua: and Moses went up upon the mount of God.

And Moses rose up, and Joshua his attendant; and Moses went up to the mountain of God.

And Moses riseth -- Joshua his minister also -- and Moses goeth up unto the mount of God;

και αναστας μουσης και ιησους ο παρεστηκως αυτω ανεβησαν εις το ορος του θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 And he said to the elders, Tarry ye here for us, until we come again to you: and behold, Aaron and Hur are with you: if any man hath any matters to do, let him come to them.

And he said to the elders, Wait here for us, until we return to you; and behold, Aaron and Hur are with you: if any man have any matter, let him come before them.

and unto the elders he hath said, `Abide ye for us in this [place], until that we turn back unto you, and lo, Aaron and Hur [are] with you -- he who hath matters doth come nigh unto them.`

και τοις πρεσβυτεροις ειπαν ησυχαζετε αυτου εως αναστρεψωμεν προς υμας και ιδου ααρων και ωρ μεθ' υμων εαν τι συμβη κρισις προσπορευεσθωσαν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Moses went up upon the mount, and a cloud covered the mount.

And Moses went up to the mountain, and the cloud covered the mountain.

And Moses goeth up unto the mount, and the cloud covereth the mount;

και ανεβη μουσης και ησους εις το ορος και εκαλυψεν η νεφελη το ορος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And the glory of Yahweh abode upon mount Sinai, and the cloud covered it six days: and the seventh day he called to Moses from the midst of the cloud.

And the glory of Yahweh abode on mount Sinai, and the cloud covered it six days; and on the seventh day he called to Moses out of the midst of the cloud.

and the honour of Yahweh doth tabernacle on mount Sinai, and the cloud covereth it six days, and He calleth unto Moses on the seventh day from the midst of the cloud.

και κατεβη η δοξα του θεου επι το ορος το σινα και εκαλυψεν αυτο η νεφελη εξ ημερας και εκαλεσεν κυριος τον μουσην τη ημερα τη εβδομη εκ μεσου της νεφελης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 And the sight of the glory of Yahweh was like devouring fire on the top of the mount, in the eyes of the children of Israel.

And the appearance of the glory of Yahweh was like a consuming fire on the top of the mountain, before the eyes of the children of Israel.

And the appearance of the honour of Yahweh [is] as a consuming fire on the top of the mount, before the eyes of the sons of Israel;

το δε ειδος της δοξης κυριου ωσει πυρ φλεγον επι της κορυφης του ορους εναντιον των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And Moses went into the midst of the cloud, and ascended the mount: and Moses was on the mount forty days and forty nights.

And Moses went into the midst of the cloud, and ascended the mountain. And Moses was on the mountain forty days and forty nights.

and Moses goeth into the midst of the cloud, and goeth up unto the mount, and Moses is on the mount forty days and forty nights.

και εισηλθεν μουσης εις το μεσον της νεφελης και ανεβη εις το ορος και ην εκει εν τω ορει τεσσαρακοντα ημερας και τεσσαρακοντα νυκτας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

2 Speak to the children of Israel, that they bring me an offering: of every man that giveth it willingly with his heart ye shall take my offering.

Speak unto the children of Israel, that they bring me a heave-offering: of every one whose heart prompteth him, ye shall take my heave-offering.

Speak unto the sons of Israel, and they take for Me a heave-offering; from every man whose heart impelleth him ye do take My heave-offering.

ειπον τοις υιοις ισραηλ και λαβετε μοι απαρχας παρα παντων οις αν δοξη τη καρδια και λημψεσθε τας απαρχας μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And this is the offering which ye shall take of them; gold, and silver and brass,
And this is the heave-offering that ye shall take of them: gold, and silver, and copper,
And this [is] the heave-offering which ye take from them; gold, and silver, and brass,
και αυτη εστιν η απαρχη ην λημψεσθε παρ' αυτων χρυσιον και αργυριον και χαλκον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair.
and blue, and purple, and scarlet, and byssus, and goats' [hair],
and blue, and purple, and scarlet, and linen, and goats' [hair],
και υακινθον και πορφυραν και κοκκινον διπλουν και βυσσον κεκλωσμενην και τριχας αιγιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And rams' skins dyed red, and badgers' skins, and shittim wood.
and rams' skins dyed red, and badgers' skins; and acacia-wood;
and rams' skins made red, and badgers' skins, and shittim wood,
και δερματα κριων ηρυθροδανωμενα και δερματα υακινθινα και ξυλα ασηπτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 Onyx stones, and stones to be set in the ephod, and in the breast-plate.
onyx stones, and stones to be set in the ephod, and in the breastplate.
shoham stones, and stones for setting for an ephod, and for a breastplate.
και λιθους σαρδιου και λιθους εις την γλυφην εις την επωμιδα και τον ποδηρη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And let them make me a sanctuary; that I may dwell among them.
And they shall make me a sanctuary, that I may dwell among them.
`And they have made for Me a sanctuary, and I have tabernacled in their midst;
και ποιησεις μοι αγιασμα και οφθησομαι εν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 According to all that I show thee after the pattern of the tabernacle, and the pattern of all its instruments, even so shall ye make it.
According to all that I shall shew thee, the pattern of the tabernacle, and the pattern of all the utensils thereof, even so shall ye make [it].
according to all that which I am shewing thee, the pattern of the tabernacle, and the pattern of all its vessels, even so ye do make [it].
και ποιησεις μοι κατα παντα οσα εγω σοι δεικνυω εν τω ορει το παραδειγμα της σκηνης και το παραδειγμα παντων των σκευων αυτης ουτω ποιησεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 10** And they shall make an ark of shittim wood: two cubits and a half shall be its length, and a cubit and a half its breadth, and a cubit and a half its height.

And they shall make an ark of acacia-wood; two cubits and a half the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof.

And they have made an ark of shittim wood; two cubits and a half its length, and a cubit and a half its breadth, and a cubit and a half its height;

και ποιησεις κιβωτον μαρτυριου εκ ξυλων ασηπτων δυο πηχεων και ημισους το μηκος και πηχεος και ημισο υς το πλατος και πηχεος και ημισους το υψος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And thou shalt overlay it with pure gold, within and without shalt thou overlay it, and shalt make upon it a crown of gold around it.

And thou shalt overlay it with pure gold: inside and outside shalt thou overlay it; and shalt make upon it a border of gold round about.

and thou hast overlaid it [with] pure gold, within and without thou dost overlay it, and thou hast made on it a ring of gold round about.

και καταχρυσωσεις αυτην χρυσιω καθαρω εξωθεν και εσωθεν χρυσωσεις αυτην και ποιησεις αυτη κυματια σ τρεπτα χρυσα κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And thou shalt cast four rings of gold for it, and put them in its four corners; and two rings shall be in the one side of it, and two rings in the other side of it.

And cast four rings of gold for it, and put [them] at the four corners thereof, that two rings may be upon the one side thereof and two rings upon the other side thereof.

And thou hast cast for it four rings of gold, and hast put [them] on its four feet, even two rings on its one side, and two rings on its second side;

και ελασεις αυτη τεσσαρας δακτυλιους χρυσους και επιθησεις επι τα τεσσαρα κλιτη δυο δακτυλιους επι το κ λιτος το εν και δυο δακτυλιους επι το κλιτος το δευτερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 13** And thou shalt make staffs of shittim wood, and overlay them with gold.
And make staves of acacia-wood and overlay them with gold.
and thou hast made staves of shittim wood, and hast overlaid them [with] gold,
ποιησεις δε αναφορεις ξυλα ασηπτα και καταχρυσωσεις αυτα χρυσιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And thou shalt put the staffs into the rings by the sides of the ark, that the ark may be borne with them.
And put the staves into the rings upon the sides of the ark, that the ark may be borne with them.
and hast brought the staves into the rings on the sides of the ark, to bear the ark by them,
και εισαξεις τους αναφορεις εις τους δακτυλιους τους εν τοις κλιτεσι της κιβωτου αιρειν την κιβωτον εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** The staffs shall be in the rings of the ark: they shall not be taken from it.
The staves shall be in the rings of the ark: they shall not come out from it.
in the rings of the ark are the staves, they are not turned aside from it;
εν τοις δακτυλοις της κιβωτου εσονται οι αναφορεις ακινητοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And thou shalt put into the ark the testimony which I shall give thee.
And thou shalt put into the ark the testimony that I shall give thee.
and thou hast put unto the ark the testimony which I give unto thee.
και εμβालεις εις την κιβωτον τα μαρτυρια α αν δω σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 And thou shalt make a mercy-seat of pure gold: two cubits and a half shall be its length, and a cubit and a half its breadth.

And thou shalt make a mercy-seat of pure gold: two cubits and a half the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof.

And thou hast made a mercy-seat of pure gold, two cubits and a half its length, and a cubit and a half its breadth;

και ποιησεις ιλαστηριον επιθεμα χρυσιου καθαρου δυο πηχεων και ημισους το μηκος και πηχεος και ημισους το πλατος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And thou shalt make two cherubim of gold, of beaten work shalt thou make them, in the two ends of the mercy-seat.

And thou shalt make two cherubim of gold; [of] beaten work shalt thou make them, at the two ends of the mercy-seat.

and thou hast made two cherubs of gold, beaten work dost thou make them, at the two ends of the mercy-seat;

και ποιησεις δυο χερουβιμ χρυσα τορευτα και επιθησεις αυτα εξ αμφοτερων των κλιτων του ιλαστηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And make one cherub on the one end, and the other cherub on the other end: even of the mercy-seat shall ye make the cherubim on its two ends.

And make one cherub at the end of the one side, and one cherub at the end of the other side; out of the mercy-seat shall ye make the cherubim at the two ends thereof.

and make thou one cherub at the end on this side, and one cherub at the end on that; at the mercy-seat ye do make the cherubs on its two ends.

ποιηθησονται χερουβ εις εκ του κλιτους τουτου και χερουβ εις εκ του κλιτους του δευτερου του ιλαστηριου και ποιησεις τους δυο χερουβιμ επι τα δυο κλιτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 20** And the cherubim shall stretch forth their wings on high, covering the mercy-seat with their wings, and their faces shall look one to another; towards the mercy-seat shall the faces of the cherubim be.
And the cherubim shall stretch out [their] wings over it, covering over with their wings the mercy-seat, and their faces opposite to one another: toward the mercy-seat shall the faces of the cherubim be [turned].
`And the cherubs have been spreading out wings on high, covering the mercy-seat over with their wings, and their faces [are] one towards another -- towards the mercy-seat are the faces of the cherubs.
εσονται οι χερουβιμ εκτεινοντες τας πτερυγας επανωθεν συσκιαζοντες ταις πτερυξιν αυτων επι του ιλαστηριου και τα προσωπα αυτων εις αλληλα εις το ιλαστηριον εσονται τα προσωπα των χερουβιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And thou shalt put the mercy-seat above upon the ark; and in the ark thou shalt put the testimony that I shall give thee.
And thou shalt put the mercy-seat above on the ark, and shalt put in the ark the testimony that I shall give thee.
`And thou hast put the mercy-seat on the ark above, and unto the ark thou dost put the testimony which I give unto thee;
και επιθησεις το ιλαστηριον επι την κιβωτον ανωθεν και εις την κιβωτον εμβालεις τα μαρτυρια α αν δω σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And there I will meet with thee, and I will commune with thee from above the mercy-seat, from between the two cherubim which are upon the ark of the testimony, of all things which I will give thee in commandment to the children of Israel.
And there will I meet with thee, and will speak with thee from above the mercy-seat, from between the two cherubim which are upon the ark of the testimony, everything that I will give thee in commandment unto the children of Israel.
and I have met with thee there, and have spoken with thee from off the mercy-seat (from between the two cherubs, which [are] on the ark of the testimony) all that which I command thee concerning the sons of Israel.
και γνωσθησομαι σοι εκειθεν και λαλησω σοι ανωθεν του ιλαστηριου ανα μεσον των δυο χερουβιμ των οντων επι της κιβωτου του μαρτυριου και κατα παντα οσα αν εντειλωμαι σοι προς τους υιους ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 Thou shalt also make a table of shittim wood: its length shall be two cubits, and its breadth a cubit, and its height a cubit and a half.

And thou shalt make a table of acacia-wood, two cubits the length thereof, and a cubit the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof.

And thou hast made a table of shittim wood, two cubits its length, and a cubit its breadth, and a cubit and a half its height,

και ποιησεις τραπεζαν χρυσιου καθαρου δυο πηχεων το μηκος και πηχεος το ευρος και πηχεος και ημισους το υψος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And thou shalt overlay it with pure gold, and make to it a crown of gold around it.

And thou shalt overlay it with pure gold, and make upon it a border of gold round about.

and hast overlaid it [with] pure gold, and hast made for it a crown of gold round about,

και ποιησεις αυτη στρεπτα κυματια χρυσα κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And thou shalt make to it a border of an hand-breadth around it, and thou shalt make a golden crown to its border around it.

And thou shalt make for it a margin of a handbreadth round about, and shalt make a border of gold for the margin thereof round about.

and hast made for it a border of a handbreadth round about, and hast made a crown of gold to its border round about.

και ποιησεις αυτη στεφανην παλαιστου κυκλω και ποιησεις στρεπτον κυματιον τη στεφανη κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

26 And thou shalt make for it four rings of gold, and put the rings in the four corners that are on its four feet. And thou shalt make for it four rings of gold, and put the rings at the four corners that are on the four feet thereof.

And thou hast made to it four rings of gold, and hast put the rings on the four corners, which [are] to its four feet;

και ποιησεις τεσσαρας δακτυλιους χρυσους και επιθησεις τους δακτυλιους επι τα τεσσαρα μερη των ποδων αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 Over against the border shall the rings be for places of the staffs to bear the table. Close to the margin shall the rings be, as receptacles of the staves to carry the table.

over-against the border are the rings for places for staves to bear the table;

υπο την στεφανην και εσονται οι δακτυλοι εις θηκας τοις αναφορευσιν ωστε αιρειν εν αυτοις την τραπεζαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And thou shalt make the staffs of shittim wood, and overlay them with gold, that the table may be borne with them.

And thou shalt make the staves of acacia-wood, and overlay them with gold; and the table shall be carried upon them.

and thou hast made the staves of shittim wood, and hast overlaid them with gold, and the table hath been borne with them;

και ποιησεις τους αναφορεις εκ ξυλων ασηπτων και καταχρυσωσεις αυτους χρυσιω καθαρω και αρθησεται εν αυτοις η τραπεζα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 And thou shalt make its dishes, and its spoons, and its covers, and its bowls, to cover it with: of pure gold shalt thou make them.

And thou shalt make the dishes thereof, and cups thereof, and goblets thereof, and bowls thereof, with which to pour out: of pure gold shalt thou make them.

and thou hast made its dishes, and its bowls, and its covers, and its cups, with which they pour out; of pure gold thou dost make them;

και ποιησεις τα τρυβλια αυτης και τας θυισκας και τα σπονδεια και τους κυαθους εν οις σπεισεις εν αυτοις χρυσιου καθαρου ποιησεις αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And thou shalt set upon the table show-bread before me always.

And thou shalt set upon the table shewbread before me continually.

and thou hast put on the table bread of the presence before Me continually.

και επιθησεις επι την τραπεζαν αρτους ενωπιους εναντιον μου δια παντος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And thou shalt make a candlestick of pure gold: of beaten work shall the candlestick be made: its shaft, and its branches, its bowls, its knobs, and its flowers, shall be of the same.

And thou shalt make a lamp-stand of pure gold; [of] beaten work shall the lamp-stand be made: its base and its shaft, its cups, its knobs, and its flowers shall be of the same.

And thou hast made a candlestick of pure gold, of beaten work is the candlestick made; its base, and its branch, its calyxes, its knops, and its flowers are of the same;

και ποιησεις λυχνιαν εκ χρυσιου καθαρου τορευτην ποιησεις την λυχνιαν ο καυλος αυτης και οι καλαμισκοι και οι κρατηρες και οι σφαιρωτηρες και τα κρινα εξ αυτης εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Jaw"

32 And six branches shall extend from the sides of it; three branches of the candlestick from the one side, and three branches of the candlestick from the other side:

And six branches shall come out of the sides thereof -- three branches of the lamp-stand out of one side thereof, and three branches of the lamp-stand out of the other side thereof;

and six branches are coming out of its sides, three branches of the candlestick out of the one side, and three branches of the candlestick out of the second side;

εξ δε καλαμισκοι εκπορευομενοι εκ πλαγιων τρεις καλαμισκοι της λυχνιας εκ του κλιτους αυτης του ενος και τρεις καλαμισκοι της λυχνιας εκ του κλιτους του δευτερου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 Three bowls made like to almonds, with a knob and a flower in one branch; and three bowls made like almonds in the other branch, with a knob and a flower: so in the six branches that project from the candlestick.

three cups shaped like almonds in the one branch, a knob and a flower: and three cups shaped like almonds in the other branch, a knob and a flower: so in the six branches that come out of the lamp-stand.

three calyxes made like almonds in the one branch, a knob and a flower, and three calyxes made like almonds in one branch, a knob and a flower; so for the six branches which are coming out from the candlestick.

και τρεις κρατηρες εκτετυπωμενοι καρυσκους εν τω ενι καλαμισκω σφαιρωτηρ και κρινον ουτως τοις εξ καλαμισκοις τοις εκπορευομενοις εκ της λυχνιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And in the candlesticks shall be four bowls made like to almonds, with their knobs and their flowers.

And in the lamp-stand four cups shaped like almonds, its knobs and its flowers;

And in the candlestick [are] four calyxes made like almonds, its knobs and its flowers;

και εν τη λυχνια τεσσαρες κρατηρες εκτετυπωμενοι καρυσκους εν τω ενι καλαμισκω οι σφαιρωτηρες και τα κρινα αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 35** And there shall be a knob under two branches of the same, and a knob under two branches of the same, and a knob under two branches of the same, according to the six branches that project from the candlestick. and a knob under two branches of it, and [again] a knob under two branches of it, and [again] a knob under two branches of it, for the six branches that proceed out of the lamp-stand. and a knob under two branches of the same, and a knob under two branches of the same, and a knob under two branches of the same, [are] to the six branches which are coming out of the candlestick;
ο σφαιρωτηρ υπο τους δυο καλαμισκους εξ αυτης και σφαιρωτηρ υπο τους τεσσαρας καλαμισκους εξ αυτης ουτως τοις εξ καλαμισκοις τοις εκπορευομενοις εκ της λυχνιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 36** Their knobs and their branches shall be of the same: all of it shall be one beaten work of pure gold. Their knobs and their branches shall be of itself -- all of one beaten work of pure gold. their knobs and their branches are of the same, all of it one beaten work of pure gold;
οι σφαιρωτηρες και οι καλαμισκοι εξ αυτης εστωσαν ολη τορευτη εξ ενος χρυσιου καθαρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 37** And thou shalt make its seven lamps: and they shall light its lamps, that they may give light over against it. And thou shalt make the seven lamps thereof, and they shall light the lamps thereof, that they may shine out before it; and thou hast made its seven lamps, and [one] hath caused its lights to go up, and it hath given light over-against its front.
και ποιησεις τους λυχνους αυτης επτα και επιθησεις τους λυχνους και φανουσιν εκ του ενος προσωπου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 38** And its tongs, and its snuff-dishes, shall be of pure gold. and the snuffers thereof, and the snuff-trays thereof, of pure gold. And its snuffers and its snuff dishes [are] of pure gold;
και τον επαρυστηρα αυτης και τα υποθεματα αυτης εκ χρυσιου καθαρου ποιησεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 39** Of a talent of pure gold shall he make it, with all these vessels.
Of a talent of pure gold shall they make it, with all these utensils.
of a talent of pure gold he doth make it, with all these vessels.
παντα τα σκευη ταυτα ταλαντον χρυσιου καθαρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 40** And look that thou make them after their pattern, which was shown thee on the mount.
And see that thou make [them] according to their pattern, which hath been shewn to thee in the mountain.
And see thou and do [them] by their pattern which thou art shewn in the mount.
ορα ποιησεις κατα τον τυπον τον δεδειγμενον σοι εν τω ορει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** Moreover, thou shalt make the tabernacle with ten curtains of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet: with cherubim of curious work shalt thou make them.
And thou shalt make the tabernacle [with] ten curtains of twined byssus, and blue, and purple, and scarlet: with cherubim of artistic work shalt thou make them.
`And thou dost make the tabernacle: ten curtains of twined linen, and blue, and purple, and scarlet; [with] cherubs, work of a designer, thou dost make them;
και την σκηνην ποιησεις δεκα αυλαιας εκ βυσσου κεκλωσμενης και υακινθου και πορφυρας και κοκκινου κεκλωσμενου χερουβιμ εργασια υφαντου ποιησεις αυτας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 The length of one curtain shall be eight and twenty cubits, and the breadth of one curtain four cubits: and every one of the curtains shall have one measure.

The length of one curtain shall be twenty-eight cubits, and the breadth of one curtain four cubits -- one measure for all the curtains.

the length of the one curtain [is] eight and twenty by the cubit, and the breadth of the one curtain four by the cubit, one measure [is] to all the curtains;

μηκος της αυλαιας της μιας οκτω και εικοσι πηχεων και ευρος τεσσαρων πηχεων η αυλαια η μια εσται μετρον το αυτο εσται πασαις ταις αυλαιαις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 The five curtains shall be coupled together one to another; and other five curtains shall be coupled one to another.

Five of the curtains shall be coupled one to another, and [the other] five curtains coupled one to another.

five of the curtains are joining one unto another, and five curtains are joining one to another.

πεντε δε αυλαιαι εσονται εξ αλληλων εχομεναι η ετερα εκ της ετερας και πεντε αυλαιαι εσονται συνεχομεναι ετερα τη ετερα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And thou shalt make loops of blue upon the edge of the one curtain from the selvedge in the coupling; and likewise shalt thou make in the uttermost edge of another curtain, in the coupling of the second.

And thou shalt make loops of blue on the edge of the one curtain at the end of the coupling; and likewise shalt thou make [them] in the edge of the outermost curtain in the other coupling.

And thou hast made loops of blue upon the edge of the one curtain, at the end in the joining; and so thou makest in the edge of the outermost curtain, in the joining of the second.

και ποιησεις αυταις αγκυλας βακινθινας επι του χειλους της αυλαιας της μιας εκ του ενος μερους εις την συμβολην και ουτως ποιησεις επι του χειλους της αυλαιας της εξωτερικης προς τη συμβολη τη δευτερα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5** Fifty loops shalt thou make in the one curtain, and fifty loops shalt thou make in the edge of the curtain that is in the coupling of the second; that the loops may take hold one of another.

Fifty loops shalt thou make in the one curtain, and fifty loops shalt thou make at the end of the curtain in the other coupling: the loops shall be opposite to one another.

fifty loops thou dost make in the one curtain, and fifty loops thou dost make in the edge of the curtain which [is] in the joining of the second, causing the loops to take hold one unto another;

πεντηκοντα αγκυλας ποιησεις τη αυλαια τη μια και πεντηκοντα αγκυλας ποιησεις εκ του μερους της αυλαιας κατα την συμβολην της δευτερας αντιπροσωποι αντιπιπτουσαι αλληλαις εις εκαστην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And thou shalt make fifty buttons of gold, and couple the curtains together with the buttons: and it shall be one tabernacle.

And thou shalt make fifty clasps of gold, and couple the curtains together with the clasps, that the tabernacle may be one [whole].

and thou hast made fifty hooks of gold, and hast joined the curtains one to another by the hooks, and the tabernacle hath been one.

και ποιησεις κρικους πεντηκοντα χρυσους και συναψεις τας αυλαιας ετεραν τη ετερα τοις κρικουις και εσται η σκηνη μια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7** And thou shalt make curtains of goats' hair to be a covering upon the tabernacle: eleven curtains shalt thou make.

And thou shalt make curtains of goats' [hair] for a tent over the tabernacle: eleven curtains shalt thou make them.

And thou hast made curtains of goats' [hair], for a tent over the tabernacle; thou dost make eleven curtains:

και ποιησεις δερρεις τριχινας σκεπην επι της σκηνης ενδεκα δερρεις ποιησεις αυτας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8 The length of one curtain shall be thirty cubits, and the breadth of one curtain four cubits: and the eleven curtains shall be all of one measure.

The length of one curtain shall be thirty cubits, and the breadth of one curtain four cubits -- one measure for the eleven curtains.

the length of the one curtain [is] thirty by the cubit, and the breadth of the one curtain four by the cubit; one measure [is] to the eleven curtains;

το μηκος της δερρεως της μιας εσται τριακοντα πηχεων και τεσσαρων πηχεων το ευρος της δερρεως της μιας μετρον το αυτο εσται ταις ενδεκα δερρεσι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And thou shalt couple five curtains by themselves, and six curtains by themselves, and shalt double the sixth curtain in the front of the tabernacle.

And thou shalt couple five of the curtains by themselves, and six of the curtains by themselves, and shalt double the sixth curtain in the front of the tent.

and thou hast joined the five curtains apart, and the six curtains apart, and hast doubled the six curtains over-against the front of the tent.

και συναψεις τας πεντε δερρεις επι το αυτο και τας εξ δερρεις επι το αυτο και επιδιπλωσεις την δερριν την εκτην κατα προσωπον της σκηνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And thou shalt make fifty loops on the edge of the one curtain that is outmost in the coupling, and fifty loops in the edge of the curtain which coupleth the second.

And thou shalt make fifty loops on the edge of the outermost curtain of the coupling, and fifty loops on the edge of the curtain in the other coupling.

And thou hast made fifty loops on the edge of the one curtain, the outermost in the joining, and fifty loops on the edge of the curtain which is joining the second;

και ποιησεις αγκυλας πενητηκοντα επι του χειλους της δερρεως της μιας της ανα μεσον κατα συμβολην και πενητηκοντα αγκυλας ποιησεις επι του χειλους της δερρεως της συναπτουσης της δευτερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** And thou shalt make fifty buttons of brass, and put the buttons into the loops, and couple the tent together, that it may be one.

And thou shalt make fifty clasps of copper, and put the clasps into the loops, and couple the tent, that it may be one [whole].

and thou hast made fifty hooks of brass, and hast brought in the hooks into the loops, and hast joined the tent, and it hath been one.

και ποιησεις κρικους χαλκους πεντηκοντα και συναψεις τους κρικους εκ των αγκυλων και συναψεις τας δερρεις και εσται εν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And the remnant that remaineth of the curtains of the tent, the half curtain that remaineth, shall hang over the backside of the tabernacle.

And that which remaineth hanging over of the curtains of the tent, the half curtain that remaineth, shall hang over the rear of the tabernacle.

And the superfluity in the curtains of the tent -- the half of the curtain which is superfluous -- hath spread over the hinder part of the tabernacle;

και υποθησεις το πλεοναζον εν ταις δερρεσιν της σκηνης το ημισυ της δερρεως το υπολελειμμενον υποκαλυψεις το πλεοναζον των δερρεων της σκηνης υποκαλυψεις οπισω της σκηνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And a cubit on the one side, and a cubit on the other side of that which remaineth in the length of the curtains of the tent, shall hang over the sides of the tabernacle on this side and on that side, to cover it.

And the cubit on the one side, and the cubit on the other side of that which remaineth in the length of the curtains of the tent, shall hang over the sides of the tabernacle on this side and on that side, to cover it.

and the cubit on this side, and the cubit on that, in the superfluity in the length of the curtains of the tent, is spread out over the sides of the tabernacle, on this and on that, to cover it;

πηχυν εκ τουτου και πηχυν εκ τουτου εκ του υπερεχοντος των δερρεων εκ του μηκους των δερρεων της σκηνης εσται συγκαλυπτον επι τα πλαγια της σκηνης ενθεν και ενθεν ινα καλυπτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 And thou shalt make a covering for the tent, of rams' skins dyed red, and a covering above of badgers' skins. And thou shalt make a covering for the tent of rams' skins dyed red, and a covering of badgers' skins over [that].

and thou hast made a covering for the tent, of rams' skins made red, and a covering of badgers' skins above.
και ποιησεις κατακαλυμμα τη σκηνη δερματα κριων ηρυθροδανωμενα και επικαλυμματα δερματα υακινθιν
α επανωθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And thou shalt make boards for the tabernacle of shittim wood standing up. And the boards for the tabernacle thou shalt make of acacia-wood, standing up; And thou hast made the boards for the tabernacle, of shittim wood, standing up;
και ποιησεις στυλους τη σκηνη εκ ξυλων ασηπτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Ten cubits shall be the length of a board, and a cubit and a half shall be the breadth of one board. ten cubits the length of the board, and a cubit and a half the breadth of one board. ten cubits [is] the length of the board, and a cubit and a half the breadth of the one board;
δεκα πηχεων ποιησεις τον στυλον τον ενα και πηχεος ενος και ημισους το πλατος του στυλου του ενος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Two tenons shall there be in one board, set in order one against another: thus shalt thou make for all the boards of the tabernacle. One board shall have two tenons, connected one with the other: thus shalt thou make for all the boards of the tabernacle.

two handles [are] to the one board, joined one unto another; so thou dost make for all the boards of the tabernacle;

δυο αγκωνισκους τω στυλω τω ενι αντιπιπτοντας ετερον τω ετερω ουτως ποιησεις πασι τοις στυλοις της σκηνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 18** And thou shalt make the boards for the tabernacle, twenty boards on the south side southward.
And thou shalt make the boards for the tabernacle, twenty boards on the south side southward.
and thou hast made the boards of the tabernacle: twenty boards for the south side southward;
και ποιησεις στυλους τη σκηνη εικοσι στυλους εκ του κλιτους του προς βορραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And thou shalt make forty sockets of silver under the twenty boards; two sockets under one board for its two tenons, and two sockets under another board for its two tenons.
And thou shalt make forty bases of silver under the twenty boards; two bases under one board for its two tenons, and two bases under another board for its two tenons.
and forty sockets of silver thou dost make under the twenty boards, two sockets under the one board for its two handles, and two sockets under the other board for its two handles.
και τεσσαρακοντα βασεις αργυρας ποιησεις τοις εικοσι στυλοις δυο βασεις τω στυλω τω ενι εις αμφοτερα τα μερη αυτου και δυο βασεις τω στυλω τω ενι εις αμφοτερα τα μερη αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And for the second side of the tabernacle on the north side there shall be twenty boards:
And for the other side of the tabernacle on the north side there shall be twenty boards.
And for the second side of the tabernacle, for the north side, [are] twenty boards,
και το κλιτος το δευτερον το προς νοτον εικοσι στυλους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And their forty sockets of silver; two sockets under one board, and two sockets under another board.
And their forty bases of silver; two bases under one board, and two bases under another board.
and their forty sockets of silver, two sockets under the one board, and two sockets under another board.
και τεσσαρακοντα βασεις αυτων αργυρας δυο βασεις τω στυλω τω ενι εις αμφοτερα τα μερη αυτου και δυο βασεις τω στυλω τω ενι εις αμφοτερα τα μερη αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 And for the sides of the tabernacle westward thou shalt make six boards.

And for the rear of the tabernacle westward thou shalt make six boards.

And for the sides of the tabernacle westward, thou dost make six boards.

και εκ των οπισω της σκηνης κατα το μερος το προς θαλασσαν ποιησεις εξ στυλους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And two boards shalt thou make for the corners of the tabernacle in the two sides.

And two boards shalt thou make for the corners of the tabernacle at the rear;

And two boards thou dost make for the corners of the tabernacle in the two sides.

και δυο στυλους ποιησεις επι των γωνιων της σκηνης εκ των οπισθιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And they shall be coupled together beneath, and they shall be coupled together above the head of it to one ring: thus shall it be for them both; they shall be for the two corners.

and they shall be joined beneath, and together shall be united at the top thereof to one ring: thus shall it be for them both; they shall be for the two corners.

And they are pairs beneath, and together they are pairs above its head unto the one ring; so is it for them both, they are for the two corners.

και εσται εξ ισου κατωθεν κατα το αυτο εσονται ισοι εκ των κεφαλιδων εις συμβλησιν μιαν ουτως ποιησεις α μφοτεραις ταις δυσιν γωνιαις εστωσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

25 And they shall be eight boards, and their sockets of silver, sixteen sockets; two sockets under one board, and two sockets under another board.

And there shall be eight boards, and their bases, of silver, sixteen bases; two bases under one board, and two bases under another board.

And they have been eight boards, and their sockets of silver [are] sixteen sockets, two sockets under the one board, and two sockets under another board.

και εσονται οκτω στυλοι και αι βασεις αυτων αργυραι δεκα εξ δυο βασεις τω στυλω τω ενι εις αμφοτερα τα μερη αυτου και δυο βασεις τω στυλω τω ενι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And thou shalt make bars of shittim wood; five for the boards of the one side of the tabernacle,

And thou shalt make bars of acacia-wood; five for the boards of the one side of the tabernacle,

And thou hast made bars of shittim wood: five for the boards of the one side of the tabernacle,

και ποιησεις μοχλους εκ ξυλων ασηπτων πεντε τω ενι στυλω εκ του ενος μερους της σκηνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the side of the tabernacle, for the two sides westward.

and five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the side of the tabernacle at the rear westward;

and five bars for the boards of the second side of the tabernacle, and five bars for the boards of the side of the tabernacle at the two sides, westward;

και πεντε μοχλους τω στυλω τω κλιτει της σκηνης τω δευτερω και πεντε μοχλους τω στυλω τω οπισθιω τω κλιτει της σκηνης τω προς θαλασσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 28** And the middle bar in the midst of the boards shall reach from end to end.
and the middle bar in the midst of the boards reaching from one end to the other.
and one hath caused the middle bar in the midst of the boards to reach from end unto end;
και ο μοχλος ο μεσος ανα μεσον των στυλων δικνεισθω απο του ενος κλιτους εις το ετερον κλιτος

Literal

Spiritual

Practical

- 29** And thou shalt overlay the boards with gold, and make their rings of gold for places for the bars; and thou shalt overlay the bars with gold.
And thou shalt overlay the boards with gold, and make [of] gold their rings, the receptacles of the bars, and shalt overlay the bars with gold.
and the boards thou dost overlay [with] gold, and their rings thou dost make of gold places for bars, and hast overlaid their bars with gold;
και τους στυλους καταχρυσωσεις χρυσιω και τους δακτυλιους ποιησεις χρυσους εις ους εισαξεις τους μοχλους και καταχρυσωσεις τους μοχλους χρυσιω

Literal

Spiritual

Practical

- 30** And thou shalt rear up the tabernacle according to the fashion thereof which was shown thee on the mount.
And thou shalt set up the tabernacle according to its fashion, as hath been shewn thee on the mountain.
and thou hast raised up the tabernacle according to its fashion which thou hast been shewn in the mount.
και αναστησεις την σκηνην κατα το ειδος το δεδειγμενον σοι εν τω ορει

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

31 And thou shalt make a veil of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen of curious work: with cherubim shall it be made.

And thou shalt make a veil of blue, and purple, and scarlet, and twined byssus; of artistic work shall it be made, with cherubim.

And thou hast made a veil of blue, and purple, and scarlet, and twined linen, work of a designer; he maketh it [with] cherubs;

και ποιησεις καταπετασμα εξ υακινθου και πορφυρας και κοκκινου κεκλωσμενου και βυσσου νενησμενης εργον υφαντον ποιησεις αυτο χερουβιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And thou shalt hang it upon four pillars of shittim wood overlaid with gold: their hooks shall be of gold, upon the four sockets of silver.

And thou shalt attach it to four pillars of acacia-wood overlaid with gold, their hooks of gold; they shall be on four bases of silver.

and thou hast put it on four pillars of shittim wood, overlaid [with] gold, their pegs [are] of gold, on four sockets of silver.

και επιθησεις αυτο επι τεσσαρων στυλων ασηπτων κεχρυσωμενων χρυσιω και αι κεφαλιδες αυτων χρυσαι και αι βασεις αυτων τεσσαρες αργυραι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And thou shalt hang the veil under the buttons, that thou mayst bring in thither within the veil the ark of the testimony: and the veil shall divide to you between the holy place and the most holy.

And thou shalt bring the veil under the clasps, and bring in thither, inside the veil, the ark of the testimony; and the curtain shall make a division to you between the holy [place] and the holiest of all.

And thou hast put the veil under the hooks, and hast brought in thither within the veil the ark of the testimony; and the veil hath made a separation for you between the holy and the holy of holies.

και θησεις το καταπετασμα επι τους στυλους και εισοισεις εκει εσωτερον του καταπετασματος την κιβωτον του μαρτυριου και διοριει το καταπετασμα υμιν ανα μεσον του αγιου και ανα μεσον του αγιου των αγιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

34 And thou shalt put the mercy-seat upon the ark of the testimony, in the most holy place.

And thou shalt put the mercy-seat on the ark of the testimony in the holiest of all.

And thou hast put the mercy-seat on the ark of the testimony, in the holy of holies.

και κατακαλυψεις το καταπετασματι την κιβωτον του μαρτυριου εν τω αγιω των αγιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And thou shalt set the table without the vail, and the candlestick over against the table on the side of the tabernacle towards the south: and thou shalt put the table on the north side.

And thou shalt set the table outside the veil, and the lamp-stand opposite to the table on the side of the tabernacle southward; and thou shalt put the table on the north side.

And thou hast set the table at the outside of the veil, and the candlestick over-against the table on the side of the tabernacle southward, and the table thou dost put on the north side.

και θησεις την τραπεζαν εξωθεν του καταπετασματος και την λυχνιαν απεναντι της τραπεζης επι μερους της σκηνης το προς νοτον και την τραπεζαν θησεις επι μερους της σκηνης το προς βορραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 And thou shalt make a hanging for the door of the tent, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, wrought with needle work.

And thou shalt make for the entrance of the tent a curtain of blue, and purple, and scarlet, and twined byssus, of embroidery.

And thou hast made a covering for the opening of the tent, blue, and purple, and scarlet, and twined linen, work of an embroiderer;

και ποιησεις επισπαστρον εξ υακινθου και πορφυρας και κοκκινου κεκλωσμενου και βυσσου κεκλωσμενης εργον ποικιλτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Jaw"

37 And thou shalt make for the hanging five pillars of shittim wood, and overlay them with gold, and their hooks shall be of gold: and thou shalt cast five sockets of brass for them.

And thou shalt make for the curtain five pillars of acacia[-wood], and overlay them with gold; their hooks shall be of gold; and thou shalt cast five bases of copper for them.

and thou hast made for the covering five pillars of shittim [wood], and hast overlaid them [with] gold, their pegs [are] of gold, and thou hast cast for them five sockets of brass.

και ποιησεις τω καταπετασματι πεντε στυλους και χρυσωσεις αυτους χρυσιω και αι κεφαλιδες αυτων χρυσαι και χωνευσεις αυτοις πεντε βασεις χαλκας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And thou shalt make an altar of shittim wood, five cubits long, and five cubits broad; the altar shall be foursquare: and its height shall be three cubits.

And thou shalt make the altar of acacia-wood, five cubits the length, and five cubits the breadth; the altar shall be square; and the height thereof three cubits.

And thou hast made the altar of shittim wood, five cubits the length, and five cubits the breadth -- the altar is square -- and three cubits its height.

και ποιησεις θυσιαστηριον εκ ξυλων ασηπτων πεντε πηχεων το μηκος και πεντε πηχεων το ευρος τετραγωνον εσται το θυσιαστηριον και τριων πηχεων το υψος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And thou shalt make the horns of it upon the four corners thereof: its horns shall be of the same: and thou shalt overlay it with brass.

And thou shalt make its horns at the four corners thereof; its horns shall be of itself; and thou shalt overlay it with copper.

And thou hast made its horns on its four corners, its horns are of the same, and thou hast overlaid it [with] brass.

και ποιησεις τα κερατα επι των τεσσαρων γωνιων εξ αυτου εσται τα κερατα και καλυψεις αυτα χαλκω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

3 And thou shalt make its pans to receive its ashes, and its shovels, and its basins, and its flesh-hooks, and its fire-pans: all its vessels thou shalt make of brass.

And thou shalt make its pots to cleanse it of the fat, its shovels, and its bowls, and its forks, and its firepans; for all the utensils thereof thou shalt employ copper.

And thou hast made its pots to remove its ashes, and its shovels, and its bowls, and its forks, and its fire-pans, even all its vessels thou dost make of brass.

και ποιησεις στεφανην τω θυσιαστηριω και τον καλυπτηρα αυτου και τας φιαλας αυτου και τας κρεαγρας αυτου και το πυρειον αυτου και παντα τα σκευη αυτου ποιησεις χαλκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And thou shalt make for it a grate of net-work of brass; and upon the net shalt thou make four brazen rings in its four corners.

And thou shalt make for it a grating of network of copper; and on the net shalt thou make four copper rings at its four corners;

And thou hast made for it a grate of net-work of brass, and hast made on the net four rings of brass on its four extremities,

και ποιησεις αυτω εσχαραν εργω δικτυωτω χαλκην και ποιησεις τη εσχαρα τεσσαρας δακτυλιους χαλκους επι τα τεσσαρα κλιτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And thou shalt put it under the compass of the altar beneath, that the net may be even to the midst of the altar.

and thou shalt put it under the ledge of the altar beneath, and the net shall be to the very middle of the altar.

and hast put it under the compass of the altar beneath, and the net hath been unto the middle of the altar.

και υποθησεις αυτους υπο την εσχαραν του θυσιαστηριου κατωθεν εσται δε η εσχαρα εως του ημισους του θυσιαστηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6 And thou shalt make staffs for the altar, staffs of shittim wood, and overlay them with brass.
And thou shalt make staves for the altar, staves of acacia-wood, and overlay them with copper.
`And thou hast made staves for the altar, staves of shittim wood, and hast overlaid them [with] brass.
και ποιησεις τω θυσιαστηριω φορεις εκ ξυλων ασηπτων και περιγαλκωσεις αυτους χαλκω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And the staffs shall be put into the rings, and the staffs shall be upon the two sides of the altar, to bear it.
And its staves shall be put into the rings, that the staves may be on both sides of the altar, when it is carried.
And the staves have been brought into the rings, and the staves have been on the two sides of the altar in bearing it.
και εισαξεις τους φορεις εις τους δακτυλιους και εστωσαν οι φορεις κατα τα πλευρα του θυσιαστηριου εν τω αιρειν αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Hollow with boards shalt thou make it: as it was shown thee on the mount, so shall they make it.
Hollow with boards shalt thou make it: as it hath been shewn thee on the mountain, so shall they make [it].
Hollow with boards thou dost make it, as it hath been shewed thee in the mount, so do they make [it].
κοιλον σανιδωτον ποιησεις αυτο κατα το παραδειχθεν σοι εν τω ορει ουτως ποιησεις αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And thou shalt make the court of the tabernacle: for the south side southward there shall be hangings for the court of fine twined linen of a hundred cubits long for one side:
And thou shalt make the court of the tabernacle. On the south side, southward, hangings for the court of twined byssus; a hundred cubits the length for the one side,
`And thou hast made the court of the tabernacle: for the south side southward, hangings for the court of twined linen, a hundred by the cubit [is] the length for the one side,
και ποιησεις αυλην τη σκηνη εις το κλιτος το προς λιβα ιστια της αυλης εκ βυσσου κεκλωσμενης μηκος εκατον πηγων τω ενι κλιτει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And its twenty pillars and their twenty sockets shall be of brass: the hooks of the pillars and their fillets shall be of silver.

and the twenty pillars thereof, and their twenty bases of copper, the hooks of the pillars and their connecting-rods of silver.

and its twenty pillars and their twenty sockets [are] of brass, the pegs of the pillars and their fillets [are] of silver;

και οι στυλοι αυτων εικοσι και αι βασεις αυτων εικοσι χαλκαι και οι κρικoi αυτων και αι ψαλιδες αυτων αργυροι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And likewise for the north side in length there shall be hangings of a hundred cubits long, and its twenty pillars and their twenty sockets of brass: the hooks of the pillars and their fillets of silver.

And likewise on the north side in length, hangings a hundred [cubits] long, and its twenty pillars, and their twenty bases of copper; the hooks of the pillars and their connecting-rods of silver.

and so for the north side in length, hangings of a hundred [cubits] in length, and its twenty pillars and their twenty sockets [are] of brass, the pegs of the pillars and their fillets [are] of silver.

ουτως τω κλιτει τω προς απηλιωτην ιστια εκατον πηχων μηκος και οι στυλοι αυτων εικοσι και αι βασεις αυτων εικοσι χαλκαι και οι κρικoi και αι ψαλιδες των στυλων και αι βασεις αυτων περιηργυρωμεναι αργυρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And for the breadth of the court on the west side shall be hangings of fifty cubits: their pillars ten, and their sockets ten.

-- And the breadth of the court on the west side, hangings of fifty cubits; their pillars ten, and their bases ten.

`And [for] the breadth of the court at the west side [are] hangings of fifty cubits, their pillars ten, and their sockets ten.

το δε ευρος της αυλης το κατα θαλασσαν ιστια πενηκοντα πηχων στυλοι αυτων δεκα και αι βασεις αυτων δεκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And the breadth of the court on the east side eastward shall be fifty cubits.

-- And the breadth of the court on the east side, eastward, fifty cubits;

And [for] the breadth of the court at the east side, eastward, [are] fifty cubits.

και ευρος της αυλης το προς νοτον ιστια πεντηκοντα πηχεων στυλοι αυτων δεκα και αι βασεις αυτων δεκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 The hangings of one side of the gate shall be fifteen cubits: their pillars three, and their sockets three.

the hangings on the one wing, of fifteen cubits; their pillars three, and their bases three.

And the hangings at the side [are] fifteen cubits, their pillars three, and their sockets three.

και πεντεκαιδεκα πηχεων το υψος των ιστιων τω κλιτει τω ενι στυλοι αυτων τρεις και αι βασεις αυτων τρεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And on the other side shall be hangings, fifteen cubits: their pillars three, and their sockets three.

And on the other wing hangings of fifteen [cubits]; their pillars three, and their bases three.

And at the second side [are] hangings fifteen [cubits], their pillars three, and their sockets three.

και το κλιτος το δευτερον δεκα πεντε πηχων των ιστιων το υψος στυλοι αυτων τρεις και αι βασεις αυτων τρεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And for the gate of the court shall be a hanging of twenty cubits, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, wrought with needle-work: and their pillars shall be four, and their sockets four.

-- And for the gate of the court a curtain of twenty cubits, of blue, and purple, and scarlet, and twined byssus, embroidered with needlework; their pillars four, and their bases four.

And for the gate of the court a covering of twenty cubits, blue, and purple, and scarlet, and twined linen, work of an embroiderer; their pillars four, their sockets four.

και τη πυλη της αυλης καλυμμα εικοσι πηχων το υψος εξ υακινθου και πορφυρας και κοκκινου κεκλωσμενο υ και βυσσου κεκλωσμενης τη ποικιλια του ραφιδευτου στυλοι αυτων τεσσαρες και αι βασεις αυτων τεσσαρες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 All the pillars around the court shall be filleted with silver: their hooks shall be of silver, and their sockets of brass.

All the pillars of the court round about shall be fastened together with [rods of] silver; their hooks of silver, and their bases of copper.

All the pillars of the court round about [are] filleted [with] silver, their pegs [are] silver, and their sockets brass.

παντες οι στυλοι της αυλης κυκλω κατηργυρωμενοι αργυριω και αι κεφαλιδες αυτων αργυραι και αι βασεις αυτων χαλκαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 The length of the court shall be a hundred cubits, and the breadth fifty every where, and the height five cubits of fine twined linen, and their sockets of brass.

The length of the court shall be a hundred cubits, and the breadth fifty everywhere, and the height five cubits of twined byssus; and their bases of copper.

The length of the court [is] a hundred by the cubit, and the breadth fifty by fifty, and the height five cubits, of twined linen, and their sockets [are] brass,

το δε μηκος της αυλης εκατον εφ' εκατον και ευρος πενηκοντα επι πενηκοντα και υψος πεντε πηχων εκ βυσσου κεκλωσμενης και αι βασεις αυτων χαλκαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 All the vessels of the tabernacle in all the service thereof, and all the pins thereof, and all the pins of the court, shall be of brass.

All the utensils of the tabernacle for the service thereof and all the pegs thereof, and all the pins of the court shall be of copper.

even all the vessels of the tabernacle, in all its service, and all its pins, and all the pins of the court, [are] brass.

και πασα η κατασκευη και παντα τα εργαλεια και οι πασσαλοι της αυλης χαλκοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And thou shalt command the children of Israel, that they bring the pure olive-oil beaten for the light, to cause the lamp to burn always.

And thou shalt command the children of Israel, that they bring thee olive oil, pure, beaten, for the light, to light the lamp continually.

And thou -- thou dost command the sons of Israel, and they bring unto thee pure beaten olive oil for the light, to cause the lamp to go up continually;

και συ συνταξον τοις υιοις ισραηλ και λαβετωσαν σοι ελαιον εξ ελαιων ατρυγον καθαρον κεκομμενον εις φως καυσαι ινα καηται λυχνος δια παντος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 In the tabernacle of the congregation without the veil, which is before the testimony, Aaron and his sons shall order it from evening to morning before Yahweh: It shall be a statute for ever to their generations on the behalf of the children of Israel.

In the tent of meeting outside the veil, which is before the testimony, Aaron and his sons shall dress them from evening to morning before Yahweh: [it is] an everlasting statute, for their generations, on the part of the children of Israel.

in the tent of meeting, at the outside of the veil, which [is] over the testimony, doth Aaron -- his sons also -- arrange it from evening till morning before Yahweh -- a statute age-during to their generations, from the sons of Israel.

εν τη σκηνη του μαρτυριου εξωθεν του καταπετασματος του επι της διαθηκης καυσει αυτο ααρων και οι υιοι αυτου αφ' εσπερας εως πρωι εναντιον κυριου νομιμον αιωνιον εις τας γενεας υμων παρα των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And take thou to thee Aaron thy brother, and his sons with him, from among the children of Israel, that he may minister to me in the priest's office, even Aaron, Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar, Aaron's sons.

And thou shalt take thee Aaron thy brother, and his sons with him, from among the children of Israel, that he may serve me as priest -- Aaron, Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar, Aaron's sons.

And thou, bring thou near unto thee Aaron thy brother, and his sons with him, from the midst of the sons of Israel, for his being priest to Me, [even] Aaron, Nadab, and Abihu, Eleazar and Ithamar, sons of Aaron;

και συ προσαγαγου προς σεαυτον τον τε ααρων τον αδελφον σου και τους υιους αυτου εκ των υιων ισραηλ ιερατευειν μοι ααρων και ναδαβ και αβιουδ και ελεαζαρ και ιθαμαρ υιους ααρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 And thou shalt make holy garments for Aaron thy brother, for glory and for beauty.
And thou shalt make holy garments for Aaron thy brother, for glory and for ornament.
and thou hast made holy garments for Aaron thy brother, for honour and for beauty;
και ποιησεις στολην αγιαν ααρων τω αδελφω σου εις τιμην και δοξαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And thou shalt speak to all that are wise in heart, whom I have filled with the spirit of wisdom, that they may make Aaron's garments to consecrate him, that he may minister to me in the priest's office.
And thou shalt speak with all [that are] wise-hearted, whom I have filled with the spirit of wisdom, that they may make Aaron's garments to hallow him, that he may serve me as priest.
and thou -- thou dost speak unto all the wise of heart, whom I have filled [with] a spirit of wisdom, and they have made the garments of Aaron to sanctify him for his being priest to Me.
και συ λαλησον πασι τοις σοφοις τη διανοια ους ενεπλησα πνευματος αισθησεως και ποιησουσιν την στολην την αγιαν ααρων εις το αγιον εν η ιερατευσει μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And these are the garments which they shall make; a breast-plate, and an ephod, and a robe, and a broidered coat, a miter, and a girdle; and they shall make holy garments for Aaron thy brother, and his sons, that he may minister to me in the priest's offi
And these are the garments which they shall make: a breastplate, and an ephod, and a cloak, and a checkered vest, a turban, and a girdle; and they shall make holy garments for Aaron thy brother, and his sons, that he may serve me as priest.
`And these [are] the garments which they make: a breastplate, and an ephod, and an upper robe, and an embroidered coat, a mitre, and a girdle; yea, they have made holy garments for Aaron thy brother, and for his sons, for his being priest to Me.
και αυται αι στολαι ας ποιησουσιν το περιστηθιον και την επωμιδα και τον ποδηρη και χιτωνα κοσυμβωτων και κιδαριν και ζωνην και ποιησουσιν στολας αγιας ααρων και τοις υιοις αυτου εις το ιερατευειν μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 And they shall take gold, and blue, and purple, and scarlet, and fine linen.

And they shall take gold, and blue, and purple, and scarlet, and twined byssus,

And they take the gold, and the blue, and the purple, and the scarlet, and the linen,

και αυτοι λημψονται το χρυσιον και την υακινθον και την πορφυραν και το κοκκινον και την βυσσον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And they shall make the ephod of gold, of blue, and of purple, of scarlet, and fine twined linen, with curious work.

and shall make the ephod of gold, blue, and purple, scarlet and twined byssus, of artistic work.

and have made the ephod of gold, blue, and purple, and scarlet, and twined linen, work of a designer;

και ποιησουσιν την επωμιδα εκ βυσσου κεκλωσμενης εργων υφαντων ποικιλτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 It shall have the two shoulder-pieces thereof joined at the two edges thereof; and so it shall be joined together.

It shall have two shoulder-pieces joined at the two ends thereof, where it is joined together.

it hath two shoulders joining at its two ends, and it is joined.

δυο επωμιδες συνεχουσαι εσονται αυτω ετερα την ετεραν επι τοις δυσι μερεσιν εξηρημεναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And the curious girdle of the ephod, which is upon it, shall be of the same, according to its work; even of gold, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.

And the girdle of the ephod, which is upon it, shall be of the same, according to its work of gold, blue, and purple, and scarlet and twined byssus.

And the girdle of his ephod which [is] on him, according to its work, is of the same, of gold, blue, and purple, and scarlet, and twined linen.

και το υφασμα των επωμιδων ο εστιν επ' αυτω κατα την ποιησιν εξ αυτου εσται εκ χρυσιου και υακινθου και πορφυρας και κοκκινου διανενησμενου και βυσσου κεκλωσμενης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 And thou shalt take two onyx stones, and engrave on them the names of the children of Israel:
And thou shalt take two onyx stones, and engrave on them the names of the children of Israel:
`And thou hast taken the two shoham stones, and hast opened on them the names of the sons of Israel;
και λημψη τους δυο λιθους λιθους σμαραγδου και γλυψεις εν αυτοις τα ονοματα των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Six of their names on one stone, and the six names of the rest on the other stone, according to their birth.
six of their names on the one stone, and the six names of the rest on the other stone, according to their birth.
six of their names on the one stone, and the names of the remaining six on the second stone, according to their births;
εξ ονοματα επι τον λιθον τον ενα και τα εξ ονοματα τα λοιπα επι τον λιθον τον δευτερον κατα τας γενεσεις αυ των

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 With the work of an engraver in stone, like the engravings of a signet, shalt thou engrave the two stones with the names of the children of Israel: thou shalt make them to be set in ouches of gold.
According to the work of an engraver in stone, as the engravings of a seal, shalt thou engrave the two stones with the names of the sons of Israel; surrounded by enclosures of gold shalt thou make them.
the work of an engraver in stone, openings of a signet, thou dost open the two stones by the names of the sons of Israel; turned round, embroidered [with] gold, thou dost make them.
εργον λιθουργικης τεχνης γλυμμα σφραγιδος διαγλυψεις τους δυο λιθους επι τοις ονομασιν των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

12 And thou shalt put the two stones upon the shoulders of the ephod for stones of memorial to the children of Israel: and Aaron shall bear their names before Yahweh upon his two shoulders for a memorial.

And thou shalt put the two stones upon the shoulder-pieces of the ephod [as] stones of memorial for the children of Israel; and Aaron shall bear their names before Yahweh upon his two shoulders for a memorial.

And thou hast set the two stones on the shoulders of the ephod -- stones of memorial to the sons of Israel -- and Aaron hath borne their names before Yahweh, on his two shoulders, for a memorial.

και θησεις τους δυο λιθους επι των ωμων της επωμιδος λιθοι μνημοσυνου εισιν τοις υιοις ισραηλ και αναλημψεται ααρων τα ονοματα των υιων ισραηλ εναντι κυριου επι των δυο ωμων αυτου μνημοσυνον περι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And thou shalt make ouches of gold;

And thou shalt make enclosures of gold;

And thou hast made embroidered things of gold,

και ποιησεις ασπιδισκας εκ χρυσιου καθαρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And two chains of pure gold at the ends; of wreathed work shalt thou make them, and fasten the wreathed chains to the ouches.

and two chains of pure gold; of laced work shalt thou make them, of wreathen work, and fasten the wreathen chains to the enclosures.

and two chains of pure gold, wreathed work thou dost make them, work of thick bands, and thou hast put the thick chains on the embroidered things.

και ποιησεις δυο κροσσωτα εκ χρυσιου καθαρου καταμεμιγμενα εν ανθεσιν εργον πλοκης και επιθησεις τα κροσσωτα τα πεπλεγμενα επι τας ασπιδισκας κατα τας παρωμιδας αυτων εκ των εμπροσθιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Jaw"

- 15** And thou shalt make the breast-plate of judgment with curious work; after the work of the ephod thou shalt make it; of gold, of blue, and of purple, and of scarlet, and of fine twined linen shalt thou make it. And thou shalt make the breastplate of judgment of artistic work, like the work of the ephod thou shalt make it; of gold, blue, and purple, and scarlet, and twined byssus shalt thou make it.

And thou hast made a breastplate of judgment, work of a designer; according to the work of the ephod thou dost make it; of gold, blue, and purple, and scarlet, and twined linen thou dost make it;

και ποιησεις λογειον των κρισεων εργων ποικιλτου κατα τον ρυθμον της επωμιδος ποιησεις αυτο εκ χρυσιου και υακινθου και πορφυρας και κοκκινου κεκλωσμενου και βυσσου κεκλωσμενης ποιησεις αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Foursquare it shall be, being doubled; a span shall be its length, and a span shall be its breadth. Square shall it be, doubled; a span the length thereof, and a span the breadth thereof.

it is square, doubled, a span its length, and a span its breadth.

τετραγωνον εσται διπλουν σπιθαμης το μηκος και σπιθαμης το ευρος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And thou shalt set in it settings of stones, even four rows of stones: the first row shall be a sardius, a topaz, and a carbuncle: this shall be the first row.

And thou shalt set in it settings of stones -- four rows of stones: [one] row, a sardoin, a topaz, and an emerald -- the first row;

And thou hast set in it settings of stone, four rows of stone; a row of sardius, topaz, and carbuncle [is] the first row;

και καθυφανεις εν αυτω υφασμα καταλιθον τετραστιχον στιχος λιθων εσται σαρδιον τοπαζιον και σμαραγδος ο στιχος ο εις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Jaw"

- 18** And the second row shall be an emerald, a sapphire, and a diamond.
and the second row, a carbuncle, a sapphire, and a diamond;
and the second row [is] emerald, sapphire, and diamond;
και ο στιχος ο δευτερος ανθραξ και σαπφειρος και ιασις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And the third row a ligure, an agate, and an amethyst.
and the third row, an opal, an agate, and an amethyst;
and the third row [is] opal, agate, and amethyst;
και ο στιχος ο τριτος λιγυριον αχατης και αμεθυστος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And the fourth row a beryl, and an onyx, and a jasper: they shall be set in gold in their inclosings.
and the fourth row, a chrysolite, and an onyx, and a jasper; enclosed in gold shall they be in their settings.
and the fourth row [is] beryl, and onyx, and jasper; embroidered with gold are they in their settings,
και ο στιχος ο τεταρτος χρυσολιθος και βηρυλλιον και ονυχιον περικεκαλυμμενα χρυσιω συνδεδεμενα εν χρυσιω εστωσαν κατα στιχον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And the stones shall be with the names of the children of Israel, twelve, according to their names, like the engravings of a signet; every one with his name shall they be according to the twelve tribes.
And the stones shall be according to the names of the children of Israel, twelve, according to their names, engraved as a seal: every one according to his name shall they be for the twelve tribes.
and the stones are according to the names of the sons of Israel, twelve, according to their names, openings of a signet, each by his name are they for the twelve tribes.
και οι λιθοι εστωσαν εκ των ονοματων των υιων ισραηλ δεκα δυο κατα τα ονοματα αυτων γλυφαι σφραγιδων εκαστος κατα το ονομα εστωσαν εις δεκα δυο φυλας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 22 And thou shalt make upon the breast-plate chains at the ends of wreathed work of pure gold.
And thou shalt make on the breastplate chains of laced work, of wreathen work, of pure gold.
`And thou hast made on the breastplate wreathed chains, work of thick bands, of pure gold;
και ποιησεις επι το λογειον κροσσους συμπεπλεγμενους εργων αλυσιδωτον εκ χρυσιου καθαρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 29 And Aaron shall bear the names of the children of Israel in the breast-plate of judgment upon his heart, when he entereth into the holy place, for a memorial before Yahweh continually.
And Aaron shall bear the names of the children of Israel in the breastplate of judgment on his heart, when he goes in to the sanctuary, for a memorial before Yahweh continually.
`And Aaron hath borne the names of the sons of Israel in the breastplate of judgment, on his heart, in his going in unto the sanctuary, for a memorial before Yahweh continually.
και λημψεται ααρων τα ονοματα των υιων ισραηλ επι του λογειου της κρισεως επι του στηθους εισιοντι εις τ ο αγιον μνημοσυνον εναντι του θεου [29α] και θησεις επι το λογειον της κρισεως τους κροσσους τα αλυσιδωτ α επ' αμφοτερων των κλιτων του λογειου επιθησει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 30 And thou shalt put in the breast-plate of judgment the Urim and the Thummim; and they shall be upon Aaron's heart, when he goeth in before Yahweh: and Aaron shall bear the judgment of the children of Israel upon his heart before Yahweh continually.
And thou shalt put into the breastplate of judgment the Urim and the Thummim, that they may be upon Aaron's heart when he goeth in before Yahweh; and Aaron shall bear the judgment of the children of Israel upon his heart before Yahweh continually.
`And thou hast put unto the breastplate of judgment the Lights and the Perfections, and they have been on the heart of Aaron, in his going in before Yahweh, and Aaron hath borne the judgment of the sons of Israel on his heart before Yahweh continually.
και επιθησεις επι το λογειον της κρισεως την δηλωσιν και την αληθειαν και εσται επι του στηθους ααρων οτ αν εισπορευηται εις το αγιον εναντιον κυριου και οισει ααρων τας κρισεις των υιων ισραηλ επι του στηθους εναντιον κυριου δια παντος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 31** And thou shalt make the robe of the ephod all of blue.
And thou shalt make the cloak of the ephod all of blue.
`And thou hast made the upper robe of the ephod completely of blue,
και ποιησεις υποδυτην ποδηρη ολον υακινθινον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 32** And there shall be a hole in the top of it, in the midst of it: it shall have a binding of woven work round about the hole of it, as the hole of an habergeon, that it be not rent.
And its opening for the head shall be in the midst thereof; there shall be a binding of woven work at its opening round about; as the opening of a coat of mail, it shall be in it -- it shall not rend.
and the opening for its head hath been in its midst, a border is to its opening round about, work of a weaver, as the opening of a habergeon there is to it; it is not rent.
και εσται το περιστομιον εξ αυτου μεσον ωαν εχον κυκλω του περιστομιου εργον υφαντου την συμβολην συν υφασμενην εξ αυτου ινα μη ραγη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 33** And beneath, upon the hem of it thou shalt make pomegranates of blue, and of purple, and of scarlet, round about its hem; and bells of gold between them around it.
And on the skirts thereof thou shalt make pomegranates of blue, and purple, and scarlet, round about the skirts thereof; and bells of gold between them round about:
`And thou hast made on its hem pomegranates of blue, and purple, and scarlet, on its hem round about, and bells of gold in their midst round about;
και ποιησεις επι το λωμα του υποδυτου κατωθεν ωσει εξανθουσης ροας ροισκους εξ υακινθου και πορφυρας και κοκκινου διανενησμενου και βυσσου κεκλωσμενης επι του λωματος του υποδυτου κυκλω το αυτο δε ειδος ροισκους χρυσους και κωδωνας ανα μεσον τουτων περικυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 34** A golden bell and a pomegranate, a golden bell and a pomegranate, upon the hem of the robe around it. a golden bell and a pomegranate, a golden bell and a pomegranate, in the skirts of the cloak round about. a bell of gold and a pomegranate, a bell of gold and a pomegranate [are] on the hems of the upper robe round about.

παρα ροισκον χρυσουν κωδωνα και ανθινον επι του λωματος του υποδυτου κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 35** And it shall be upon Aaron, to minister: and his sound shall be heard when he goeth in to the holy place before Yahweh, and when he cometh out; that he may not die. And it shall be on Aaron for service; that his sound may be heard when he goeth into the sanctuary before Yahweh, and when he cometh out, that he may not die.

And it hath been on Aaron to minister in, and its sound hath been heard in his coming in unto the sanctuary before Yahweh, and in his going out, and he doth not die.

και εσται ααρων εν τω λειτουργειν ακουστη η φωνη αυτου εισιοντι εις το αγιον εναντιον κυριου και εξιοντι ι να μη αποθανη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 36** And thou shalt make a plate of pure gold, and engrave upon it, like the engravings of a signet, HOLINESS TO Yahweh.

And thou shalt make a thin plate of pure gold, and engrave on it, as the engravings of a seal, Holiness to Yahweh!

And thou hast made a flower of pure gold, and hast opened on it -- openings of a signet -- Holy to Yahweh;

και ποιησεις πεταλον χρυσουν καθαρων και εκτυψεις εν αυτω εκτυπωμα σφραγιδος αγιασμα κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

37 And thou shalt put it on a blue lace, that it may be upon the miter; upon the front of the miter it shall be. And thou shalt put it on a lace of blue, and it shall be upon the turban -- upon the front of the turban shall it be.

and thou hast put it on a blue ribbon, and it hath been on the mitre -- over-against the front of the mitre it is;

και επιθησεις αυτο επι ρακινθου κεκλωσμενης και εσται επι της μιτρας κατα προσωπον της μιτρας εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 And it shall be upon Aaron's forehead, that Aaron may bear the iniquity of the holy things, which the children of Israel shall hallow in all their holy gifts; and it shall be always upon his forehead, that they may be accepted before Yahweh.

And it shall be upon Aaron's forehead, and Aaron shall bear the iniquity of the holy things, which the children of Israel shall hallow in all gifts of their holy things; and it shall be continually on his forehead, that they may be accepted before Yah

and it hath been on the forehead of Aaron, and Aaron hath borne the iniquity of the holy things which the sons of Israel do hallow, even all their holy gifts; and it hath been on his forehead continually for a pleasing thing for them before Yahweh.

και εσται επι του μετωπου ααρων και εξαρει ααρων τα αμαρτηματα των αγιων οσα αν αγιασωσιν οι υιοι ισραηλ παντος δοματος των αγιων αυτων και εσται επι του μετωπου ααρων δια παντος δεκτον αυτοις εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

39 And thou shalt embroider the coat of fine linen, and thou shalt make the miter of fine linen, and thou shalt make the girdle of needle-work.

And thou shalt weave the vest of byssus; and thou shalt make a turban of byssus; and thou shalt make a girdle of embroidery.

And thou hast embroidered the coat of linen, and hast made a mitre of linen, and a girdle thou dost make -- work of an embroiderer.

και οι κοσμητοι των χιτωνων εκ βυσσου και ποιησεις κιδαριν βυσσινην και ζωνην ποιησεις εργον ποικιλτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

40 And for Aaron's sons thou shalt make coats, and thou shalt make for them girdles, and bonnets shalt thou make for them, for glory and for beauty.

And for Aaron's sons thou shalt make vests; and thou shalt make for them girdles; and high caps shalt thou make for them, for glory and for ornament.

And for the sons of Aaron thou dost make coats, and thou hast made for them girdles, yea, bonnets thou dost make for them, for honour and for beauty;

και τοις υιοις ααρων ποιησεις χιτωνας και ζωνας και κιδαρεις ποιησεις αυτοις εις τιμην και δοξαν

Literal

Spiritual

Practical

41 And thou shalt put them upon Aaron thy brother, and on his sons with him: and shalt anoint them, and consecrate them, and sanctify them, that they may minister to me in the priest's office.

And thou shalt clothe with them Aaron thy brother, and his sons with him; and shalt anoint them, and consecrate them, and hallow them, that they may serve me as priests.

and thou hast clothed Aaron thy brother with them, and his sons with him, and hast anointed them, and hast consecrated their hand, and hast sanctified them, and they have been priests to Me.

και ενδυσεις αυτα ααρων τον αδελφον σου και τους υιους αυτου μετ' αυτου και χρισεις αυτους και εμπλησεις αυτων τας χειρας και αγιασεις αυτους ινα ιερατευωσιν μοι

Literal

Spiritual

Practical

42 And thou shalt make them linen breeches to cover their nakedness: from the loins even to the thighs they shall reach:

And thou shalt make them linen trousers to cover the flesh of nakedness; from the loins even to the hips shall they reach.

And make thou for them linen trousers to cover the naked flesh: they are from the loins even unto the thighs;

και ποιησεις αυτοις περισκελη λινα καλυψαι ασχημοσυνην χρωτος αυτων απο οσφουοσ εως μηρων εσται

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

43 And they shall be upon Aaron, and upon his sons, when they enter in to the tabernacle of the congregation, or when they come near to the altar to minister in the holy place; that they bear not iniquity, and die. It shall be a statute for ever to him, and

And they shall be upon Aaron and his sons when they enter into the tent of meeting, or when they come near to the altar to serve in the sanctuary; that they may not bear iniquity and die -- an everlasting statute for him and his seed after him.

and they have been on Aaron and on his sons, in their going in unto the tent of meeting, or in their drawing nigh unto the altar to minister in the sanctuary, and they do not bear iniquity nor have they died; a statute age-during to him, and to his seed a

και εξει ααρων αυτα και οι υιοι αυτου ως αν εισπορευωνται εις την σκηνην του μαρτυριου η οταν προσπορευωνται λειτουργειν προς το θυσιαστηριον του αγιου και ουκ επαζονται προς εαυτους αμαρτιαν ινα μη αποθανωσιν νομιμον αιωνιον αυτω και τω σπερματι αυτου με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And this is the thing that thou shalt do to them to hallow them, to minister to me in the priest's office: Take one young bullock, and two rams without blemish,

And this is the thing which thou shalt do to them to hallow them, that they may serve me as priests: take one young bullock, and two rams without blemish,

And this [is] the thing which thou dost to them, to hallow them, for being priests to Me: Take one bullock, a son of the herd, and two rams, perfect ones,

και ταυτα εστιν α ποιησεις αυτοις αγιασαι αυτοις ωστε ιερατευειν μοι αυτοις λημψη μοσχαριον εκ βοων εν και κριους δυο αμωμους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And unleavened bread, and cakes unleavened tempered with oil, and wafers unleavened anointed with oil; of wheat flour shalt thou make them.

and unleavened bread, and unleavened cakes mingled with oil, and unleavened wafers anointed with oil -- of wheaten flour shalt thou make them.

and bread unleavened, and cakes unleavened anointed with oil, of fine wheaten flour thou dost make them,

και αρτους αζυμους πεφυραμενους εν ελαιω και λαγανα αζυμα κεχρισμενα εν ελαιω σεμιδαλιν εκ πυρων ποιησεις αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

3 And thou shalt put them into one basket, and bring them in the basket, with the bullock and the two rams.
And thou shalt put them into one basket, and present them in the basket, with the bullock and the two rams.

and thou hast put them on one basket, and hast brought them near in the basket, also the bullock and the two rams.

και επιθησεις αυτα επι κανουν εν και προσοισεις αυτα επι τω κανω και το μοσχαριον και τους δυο κριους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And Aaron and his sons thou shalt bring to the door of the tabernacle of the congregation, and shalt wash them with water.

And Aaron and his sons thou shalt bring near the entrance of the tent of meeting, and shalt bathe them with water.

And Aaron and his sons thou dost bring near unto the opening of the tent of meeting, and hast bathed them with water;

και ααρων και τους υιους αυτου προσαξεις επι τας θυρας της σκηνης του μαρτυριου και λουσεις αυτους εν υδατι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And thou shalt take the garments, and put upon Aaron, the coat, and the robe of the ephod, and the ephod, and the breast-plate, and gird him with the curious girdle of the ephod:

And thou shalt take the garments, and clothe Aaron with the vest, and the cloak of the ephod, and the ephod, and the breastplate, and shalt gird him with the girdle of the ephod.

and thou hast taken the garments, and hast clothed Aaron with the coat, and the upper robe of the ephod, and the ephod, and the breastplate, and hast girded him with the girdle of the ephod,

και λαβων τας στολας ενδυσεις ααρων τον αδελφον σου και τον χιτωνα τον ποδηρη και την επωμιδα και το λογειον και συναψεις αυτω το λογειον προς την επωμιδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

6 And thou shalt put the miter upon his head, and put the holy crown upon the miter.

And thou shalt put the turban upon his head, and fasten the holy diadem to the turban,
and hast set the mitre on his head, and hast put the holy crown on the mitre,

και επιθησεις την μιτραν επι την κεφαλην αυτου και επιθησεις το πεταλον το αγιασμα επι την μιτραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Then shalt thou take the anointing oil, and pour it upon his head, and anoint him.

and shalt take the anointing oil, and pour [it] on his head, and anoint him.

and hast taken the anointing oil, and hast poured [it] on his head, and hast anointed him.

και λημψη του ελαιου του χρισματος και επιχεεις αυτο επι την κεφαλην αυτου και χρισεις αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And thou shalt bring his sons, and put coats upon them.

And thou shalt bring his sons near, and clothe them with the vests.

And his sons thou dost bring near, and hast clothed them [with] coats,

και τους υιους αυτου προσαξεις και ενδυσεις αυτους χιτωνας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And thou shalt gird them with girdles (Aaron and his sons) and put the bonnets on them; and the priest's office shall be theirs for a perpetual statute: and thou shalt consecrate Aaron and his sons.

And thou shalt gird them with the girdle -- Aaron and his sons, and bind the high caps on them; and the priesthood shall be theirs for an everlasting statute; and thou shalt consecrate Aaron and his sons.

and hast girded them [with] a girdle (Aaron and his sons), and hast bound on them bonnets; and the priesthood hath been theirs by a statute age-during, and thou hast consecrated the hand of Aaron, and the hand of his sons,

και ζωσεις αυτους ταις ζωναις και περιθησεις αυτοις τας κιδαρεις και εσται αυτοις ιερατεια εμοι εις τον αιω να και τελειωσεις τας χειρας ααρων και τας χειρας των υιων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And thou shalt cause a bullock to be brought before the tabernacle of the congregation; and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the bullock.

And thou shalt present the bullock before the tent of meeting; and Aaron and his sons shall lay their hands upon the head of the bullock;

and hast brought near the bullock before the tent of meeting, and Aaron hath laid -- his sons also -- their hands on the head of the bullock.

και προσαξεις τον μοσχον επι τας θυρας της σκηνης του μαρτυριου και επιθησουσιν ααρων και οι υιοι αυτου τας χειρας αυτων επι την κεφαλην του μοσχου εναντι κυριου παρα τας θυρας της σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And thou shalt kill the bullock before Yahweh, by the door of the tabernacle of the congregation.

and thou shalt slaughter the bullock before Yahweh, at the entrance of the tent of meeting;

And thou hast slaughtered the bullock before Yahweh, at the opening of the tent of meeting,

και σφαξεις τον μοσχον εναντι κυριου παρα τας θυρας της σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And thou shalt take of the blood of the bullock, and put it upon the horns of the altar with thy finger, and pour all the blood beside the bottom of the altar.

and thou shalt take of the blood of the bullock, and put it on the horns of the altar with thy finger, and shalt pour all the blood at the bottom of the altar.

and hast taken of the blood of the bullock, and hast put [it] on the horns of the altar with thy finger, and all the blood thou dost pour out at the foundation of the altar;

και λημψη απο του αιματος του μοσχου και θησεις επι των κερατων του θυσιαστηριου τω δακτυλω σου το δε λοιπον παν αιμα εκχεεις παρα την βασην του θυσιαστηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And thou shalt take all the fat that covereth the inwards, and the caul that is above the liver, and the two kidneys, and the fat that is upon them, and burn them upon the altar.

And thou shalt take all the fat that covereth the inwards, and the net of the liver, and the two kidneys, and the fat that is upon them, and burn them upon the altar.

and thou hast taken all the fat which is covering the inwards, and the redundance on the liver, and the two kidneys, and the fat which [is] on them, and hast made perfume on the altar;

και λημψη παν το στεαρ το επι της κοιλιας και τον λοβον του ηπατος και τους δυο νεφρους και το στεαρ το ε π' αυτων και επιθησεις επι το θυσιαστηριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 But the flesh of the bullock, and his skin, and his dung shalt thou burn with fire without the camp: it is a sin-offering.

And the flesh of the bullock, and its skin, and its dung, shalt thou burn with fire outside the camp: it is a sin-offering.

and the flesh of the bullock, and his skin, and his dung, thou dost burn with fire at the outside of the camp; it [is] a sin-offering.

τα δε κρεα του μοσχου και το δερμα και την κοπρον κατακαυσεις πυρι εξω της παρεμβολης αμαρτιας γαρ εσ τιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Thou shalt also take one ram; and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the ram.

And thou shalt take one of the rams, and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the ram;

And the one ram thou dost take, and Aaron and his sons have laid their hands on the head of the ram,

και τον κριον λημψη τον ενα και επιθησουσιν ααρων και οι υιοι αυτου τας χειρας αυτων επι την κεφαλην του κριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 16** And thou shalt slay the ram, and thou shalt take his blood, and sprinkle it around upon the altar. and thou shalt slaughter the ram, and shalt take its blood, and sprinkle [it] on the altar round about. and thou hast slaughtered the ram, and hast taken its blood, and hast sprinkled [it] on the altar round about, και σφαξεις αυτον και λαβων το αιμα προσχεις προς το θυσιαστηριον κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And thou shalt cut the ram in pieces, and wash the inwards of him, and his legs, and put them to his pieces, and to his head. And thou shalt cut up the ram into its pieces, and wash its inwards, and its legs, and put [them] upon its pieces, and upon its head; and the ram thou dost cut into its pieces, and hast washed its inwards, and its legs, and hast put [them] on its pieces, and on its head; και τον κριον διχοτομησεις κατα μελη και πλυνεις τα ενδοσθια και τους ποδας υδατι και επιθησεις επι τα διχοτομηματα συν τη κεφαλη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And thou shalt burn the whole ram upon the altar: it is a burnt-offering to Yahweh: it is a sweet savor, an offering made by fire to Yahweh. and thou shalt burn the whole ram upon the altar: it is a burnt-offering to Yahweh -- a sweet odour; it is an offering by fire to Yahweh. and thou hast made perfume with the whole ram on the altar. It [is] a burnt-offering to Yahweh, a sweet fragrance; a fire-offering it [is] to Yahweh. και ανοισεις ολον τον κριον επι το θυσιαστηριον ολοκαυτωμα κυριω εις οσμην ευωδιας θυσιασμα κυριω εστι v

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 19** And thou shalt take the other ram; and Aaron and his sons shall put their hands upon the head of the ram. And thou shalt take the second ram, and Aaron and his sons shall lay their hands upon the head of the ram; And thou hast taken the second ram, and Aaron hath laid -- his sons also -- their hands on the head of the ram,

και λημψη τον κριον τον δευτερον και επιθησει ααρων και οι υιοι αυτου τας χειρας αυτων επι την κεφαλην του κριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** Then shalt thou kill the ram, and take of his blood, and put it upon the tip of the right ear of Aaron, and upon the tip of the right ear of his sons, and upon the thumb of their right hand, and upon the great toe of their right foot, and sprinkle the blo

and thou shalt slaughter the ram, and take of its blood, and put [it] on the tip of the [right] ear of Aaron, and on the tip of the right ear of his sons, and on the thumb of their right hand, and on the great toe of their right foot; and thou shalt s

and thou hast slaughtered the ram, and hast taken of its blood, and hast put on the tip of the right ear of Aaron, and on the tip of the right ear of his sons, and on the thumb of their right hand, and on the great toe of their right foot, and hast sprink

και σφαξεις αυτον και λημψη του αιματος αυτου και επιθησεις επι τον λοβον του ωτος ααρων του δεξιου και επι το ακρον της χειρος της δεξιας και επι το ακρον του ποδος του δεξιου και επι τους λοβους των ωτων των υιων αυτου των δεξιων και επι τα ακρα των χει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And thou shalt take of the blood that is upon the altar, and of the anointing oil, and sprinkle it upon Aaron, and upon his garments, and upon his sons, and upon the garments of his sons with him: and he shall be hallowed, and his garments, and his sons,

And thou shalt take of the blood that is upon the altar, and of the anointing oil, and sprinkle [it] on Aaron, and on his garments, and on his sons, and on the garments of his sons with him; and he shall be hallowed, and his garments, and his sons, an

and thou hast taken of the blood which [is] on the altar, and of the anointing oil, and hast sprinkled on Aaron, and on his garments, and on his sons, and on the garments of his sons with him, and he hath been hallowed, he, and his garments, and his sons,

και λημψη απο του αιματος του απο του θυσιαστηριου και απο του ελαιου της χρισεως και ρανεις επι ααρων και επι την στολην αυτου και επι τους υιους αυτου και επι τας στολας των υιων αυτου μετ' αυτου και αγιασθησεται αυτος και η στολη αυτου και οι υιοι αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 22** Also thou shalt take of the ram the fat and the rump, and the fat that covereth the inwards, and the caul above the liver, and the two kidneys, and the fat that is upon them, and the right shoulder; for it is a ram of consecration:

Also of the ram shalt thou take the fat, and the fat-tail, and the fat that covereth the inwards, and the net of the liver, and the two kidneys, and the fat that is upon them, and the right shoulder -- for it is a ram of consecration --

And thou hast taken from the ram the fat, and the fat tail, and the fat which is covering the inwards, and the redundance on the liver, and the two kidneys, and the fat which [is] on them, and the right leg, for it [is] a ram of consecration,

και λημψη απο του κριου το στεαρ αυτου και το στεαρ το κατακαλυπτον την κοιλιαν και τον λοβον του ηπατος και τους δυο νεφρους και το στεαρ το επ' αυτων και τον βραχιονα τον δεξιον εστιν γαρ τελειωσις αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** And one loaf of bread, and one cake of oiled bread, and one wafer out of the basket of the unleavened bread, that is before Yahweh.

and one loaf of bread, and one cake of oiled bread, and one wafer out of the basket of the unleavened [bread] that is before Yahweh;

and one round cake of bread, and one cake of oiled bread, and one thin cake out of the basket of the unleavened things which [is] before Yahweh.

και αρτον ενα εξ ελαιου και λαγανον εν απο του κανου των αζυμων των προτεθειμενων εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** And thou shalt put all in the hands of Aaron, and in the hands of his sons; and shalt wave them for a wave-offering before Yahweh.

and thou shalt put all this in the hands of Aaron, and in the hands of his sons, and shalt wave them as a wave-offering before Yahweh.

And thou hast set the whole on the hands of Aaron, and on the hands of his sons, and hast waved them -- a wave-offering before Yahweh;

και επιθησεις τα παντα επι τας χειρας ααρων και επι τας χειρας των υιων αυτου και αφοριεις αυτους αφορισμα εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

25 And thou shalt receive them from their hands, and burn them upon the altar for a burnt-offering, for a sweet savor before Yahweh: it is an offering made by fire to Yahweh.

And thou shalt receive them of their hand and burn [them] upon the altar over the burnt-offering, for a sweet odour before Yahweh: it is an offering by fire to Yahweh.

and thou hast taken them out of their hand, and hast made perfume on the altar beside the burnt-offering, for sweet fragrance before Yahweh; a fire-offering it [is] to Yahweh.

και λημψη αυτα εκ των χειρων αυτων και ανοισεις επι το θυσιαστηριον της ολοκαυτωσεως εις οσμην ευωδιας εναντι κυριου καρπομα εστιν κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And thou shalt take the breast of the ram of Aaron's consecration, and wave it for a wave-offering before Yahweh: and it shall be thy part.

And thou shalt take the breast of the ram of consecration which is for Aaron, and wave it as a wave-offering before Yahweh; and it shall be thy part.

And thou hast taken the breast from the ram of the consecration which [is] for Aaron, and hast waved it -- a wave-offering before Yahweh, and it hath become thy portion;

και λημψη το σθηθιον απο του κριου της τελειωσεως ο εστιν ααρων και αφοριεις αυτο αφορισμα εναντι κυριου και εσται σοι εν μεριδι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And thou shalt sanctify the breast of the wave-offering, and the shoulder of the heave-offering, which is waved, and which is heaved up of the ram of the consecration, even of that which is for Aaron, and of that which is for his sons:

And thou shalt hallow the breast of the wave-offering, and the shoulder of the heave-offering, that hath been waved and heaved up, of the ram of the consecration, of that which is for Aaron, and of [that] which is for his sons.

and thou hast sanctified the breast of the wave-offering, and the leg of the heave-offering, which hath been waved, and which hath been lifted up from the ram of the consecration, of that which [is] for Aaron, and of that which [is] for his sons;

και αγιασεις το σθηθιον αφορισμα και τον βραχιονα του αφαιρεματος ος αφορισται και ος αφηρηται απο του κυριου της τελειωσεως απο του ααρων και απο των υιων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

28 And it shall be Aaron's and his sons' by a statute for ever, from the children of Israel: for it is a heave-offering: and it shall be a heave-offering from the children of Israel of the sacrifice of their peace-offerings, even their heave-offering to Yahw

And they shall be for Aaron and his sons, as an everlasting statute, on the part of the children of Israel; for it is a heave-offering; and it shall be a heave-offering on the part of the children of Israel of the sacrifices of their peace-offerings,

and it hath been for Aaron and for his sons, by a statute age-during from the sons of Israel, for it [is] a heave-offering; and it is a heave offering from the sons of Israel, from the sacrifices of their peace-offerings -- their heave-offering to Yahweh.

και εσται ααρων και τοις υιοις αυτου νομιμον αιωνιον παρα των υιων ισραηλ εστιν γαρ αφαιρεμα τουτο και αφαιρεμα εσται παρα των υιων ισραηλ απο των θυματων των σωτηριων των υιων ισραηλ αφαιρεμα κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And the holy garments of Aaron shall be his sons' after him, to be anointed therein, and to be consecrated in them.

And the holy garments of Aaron shall be his sons` after him, to be anointed therein, and to be consecrated in them.

`And the holy garments which are Aaron`s, are for his sons after him, to be anointed in them, and to consecrate in them their hand;

και η στολη του αγιου η εστιν ααρων εσται τοις υιοις αυτου μετ' αυτον χρισθηναι αυτους εν αυτοις και τελειωσαι τας χειρας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And that son, that is priest in his stead, shall put them on seven days, when he cometh into the tabernacle of the congregation to minister in the holy place.

The son that is priest in his stead shall put them on seven days, when he cometh into the tent of meeting to serve in the sanctuary.

seven days doth the priest in his stead (of his sons) put them on, when he goeth in unto the tent of meeting, to minister in the sanctuary.

επτα ημερας ενδυσεται αυτα ο ιερευς ο αντ' αυτου των υιων αυτου ος εισελυσεται εις την σκηνην του μαρτυριου λειτουργειν εν τοις αγιοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

31 And thou shalt take the ram of the consecration, and see the his flesh in the holy place.

And thou shalt take the ram of the consecration, and boil its flesh in a holy place.

And the ram of the consecration thou dost take, and hast boiled its flesh in the holy place;

και τον κριον της τελειωσης λημψη και εψησεις τα κρεα εν τοπω αγιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And Aaron and his sons shall eat the flesh of the ram, and the bread that is in the basket, by the door of the tabernacle of the congregation.

And Aaron and his sons shall eat the flesh of the ram, and the bread that is in the basket, at the entrance of the tent of meeting.

and Aaron hath eaten -- his sons also -- the flesh of the ram, and the bread which [is] in the basket, at the opening of the tent of meeting;

και εδονται ααρων και οι υιοι αυτου τα κρεα του κριου και τους αρτους τους εν τω κανω παρα τας θυρας της σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And they shall eat those things with which the atonement was made, to consecrate and to sanctify them: but a stranger shall not eat of them, because they are holy.

They shall eat the things with which the atonement was made, to consecrate [and] to hallow them; but a stranger shall not eat [of them], for they are holy.

and they have eaten those things by which there is atonement to consecrate their hand, to sanctify them; and a stranger doth not eat -- for they [are] holy;

εδονται αυτα εν οις ηγιασθησαν εν αυτοις τελειωσαι τας χειρας αυτων αγιασαι αυτους και αλλογενης ουκ εδε ται απ' αυτων εστιν γαρ αγια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

34 And if aught of the flesh of the consecration, or of the bread, shall remain till the morning, then thou shalt burn the remainder with fire: it shall not be eaten, because it is holy.

And if [any] of the flesh of the consecration, and of the bread, remain until the morning, then thou shalt burn the remainder with fire: it shall not be eaten, for it is holy.

and if there be left of the flesh of the consecration or of the bread till the morning, then thou hast burned that which is left with fire; it is not eaten, for it [is] holy.

εαν δε καταλειφθη απο των κρεων της θυσιας της τελειωσεως και των αρτων εως πρωι κατακαυσεις τα λοιπα πυρι ου βρωθησεται αγιασμα γαρ εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And thus shalt thou do to Aaron, and to his sons, according to all things which I have commanded thee: seven days shalt thou consecrate them.

And thus shalt thou do to Aaron, and to his sons, according to all that I have commanded thee: seven days shalt thou consecrate them.

And thou hast done thus to Aaron and to his sons, according to all that I have commanded thee; seven days thou dost consecrate their hand;

και ποιησεις ααρων και τοις υιοις αυτου ουτως κατα παντα οσα ενετειλαμην σοι επτα ημερας τελειωσεις αυτων τας χειρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 And thou shalt offer every day a bullock for a sin-offering for atonement; and thou shalt cleanse the altar, when thou hast made an atonement for it, and thou shalt anoint it, to sanctify it.

And thou shalt offer every day a bullock as a sin-offering for atonement; and the altar shalt thou cleanse from sin, by making atonement for it, and shalt anoint it, to hallow it.

and a bullock, a sin-offering, thou dost prepare daily for the atonements, and thou hast atoned for the altar, in thy making atonement on it, and hast anointed it to sanctify it;

και το μοσχαριον της αμαρτιας ποιησεις τη ημερα του καθαρισμου και καθαριεις το θυσιαστηριον εν τω αγιαζειν σε επ' αυτω και χρισεις αυτο ωστε αγιασαι αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

37 Seven days thou shalt make an atonement for the altar, and sanctify it; and it shall be an altar most holy: whatever toucheth the altar shall be holy.

Seven days shalt thou make atonement for the altar and hallow it; and the altar shall be most holy: whatever toucheth the altar shall be holy.

seven days thou dost make atonement for the altar, and hast sanctified it, and the altar hath been most holy; all that is coming against the altar is holy.

επτα ημερας καθαριεις το θυσιαστηριον και αγιασεις αυτο και εσται το θυσιαστηριον αγιον του αγιου πας ο απτομενος του θυσιαστηριου αγιασθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 Now this is that which thou shalt offer upon the altar; two lambs of the first year, day by day continually.

And this is what thou shalt offer upon the altar -- two lambs of the first year, day by day continually.

And this [is] that which thou dost prepare on the altar; two lambs, sons of a year, daily continually;

και ταυτα εστιν α ποιησεις επι του θυσιαστηριου αμνους ενιαυσιους αμωμους δυο την ημεραν επι το θυσιαστηριον ενδελεχος καρπωμα ενδελεχισμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

39 The one lamb thou shalt offer in the morning; and the other lamb thou shalt offer at evening.

The one lamb thou shalt offer in the morning; and the other lamb thou shalt offer between the two evenings.

the one lamb thou dost prepare in the morning, and the second lamb thou dost prepare between the evenings;

τον αμνον τον ενα ποιησεις το πρωι και τον αμνον τον δευτερον ποιησεις το δειλινον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

40 And with the one lamb a tenth-portion of flour mingled with the fourth part of a hin of beaten oil; and the fourth part of a hin of wine for a drink-offering.

And with the one lamb a tenth part of wheaten flour mingled with beaten oil, a fourth part of a hin; and a drink-offering, a fourth part of a hin of wine.

and a tenth [deal] of fine flour, mixed with beaten oil, a fourth part of a hin, and a libation, a fourth part of a hin, of wine, [is] for the one lamb.

και δεκατον σεμιδαλεως πεφυραμενης εν ελαιω κεκομμενω τω τεταρτω του ιν και σπονδην το τεταρτον του ιν οινου τω αμνω τω ενι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 And the other lamb thou shalt offer at evening, and shalt do thereto according to the meat-offering of the morning, and according to the drink-offering thereof, for a sweet savor, an offering made by fire to Yahweh.

And the second lamb shalt thou offer between the two evenings; as the oblation in the morning, and as its drink-offering shalt thou offer with this, for a sweet odour, an offering by fire to Yahweh.

And the second lamb thou dost prepare between the evenings; according to the present of the morning, and according to its libation, thou dost prepare for it, for sweet fragrance, a fire-offering, to Yahweh: --

και τον αμνον τον δευτερον ποιησεις το δειλινον κατα την θυσιαν την πρωινην και κατα την σπονδην αυτου ποιησεις εις οσμην ευωδιας καρπωμα κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

42 This shall be a continual burnt-offering throughout your generations at the door of the tabernacle of the congregation before Yahweh: where I will meet you to speak there to thee.

It shall be a continual burnt-offering throughout your generations at the entrance of the tent of meeting before Yahweh, where I will meet with you, to speak there with thee.

a continual burnt-offering for your generations, at the opening of the tent of meeting, before Yahweh, whither I am met with you, to speak unto thee there,

θυσιαν ενδελεχισμου εις γενεας υμων επι θυρας της σκηνης του μαρτυριου εναντι κυριου εν οις γνωσθησομαι σοι εκειθεν ωστε λαλησαι σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 43** And there I will meet with the children of Israel, and the tabernacle shall be sanctified by my glory.
And there will I meet with the children of Israel; and it shall be hallowed by my glory.
and I have met there with the sons of Israel, and it hath been sanctified by My honour.
και ταξομαι εκει τοις υιοις ισραηλ και αγιασθησομαι εν δοξη μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 44** And I will sanctify the tabernacle of the congregation, and the altar: I will sanctify also both Aaron and his sons, to minister to me in the priest's office.
And I will hallow the tent of meeting, and the altar; and I will hallow Aaron and his sons, that they may serve me as priests.
`And I have sanctified the tent of meeting, and the altar, and Aaron and his sons I sanctify for being priests to Me,
και αγιασω την σκηνην του μαρτυριου και το θυσιαστηριον και ααρων και τους υιους αυτου αγιασω ιερατευ εν μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 45** And I will dwell among the children of Israel, and will be their God.
And I will dwell in the midst of the children of Israel, and will be their God.
and I have tabernacled in the midst of the sons of Israel, and have become their God,
και επικληθησομαι εν τοις υιοις ισραηλ και εσομαι αυτων θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

46 And they shall know that I am Yahweh their God, that brought them forth out of the land of Egypt, that I may dwell among them: I am Yahweh their God.

And they shall know that I am Yahweh their God, who have brought them forth out of the land of Egypt, to dwell in their midst: I am Yahweh their God.

and they have known that I [am] Yahweh their God, who hath brought them out of the land of Egypt, that I may tabernacle in their midst; I [am] Yahweh their God.

και γνωσονται οτι εγω ειμι κυριος ο θεος αυτων ο εξαγαγων αυτους εκ γης αιγυπτου επικληθηναι αυτοις και θεος ειναι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And thou shalt make an altar to burn incense upon: of shittim wood shalt thou make it.

And thou shalt make an altar for the burning of incense: of acacia-wood shalt thou make it;

`And thou hast made an altar [for] making perfume; [of] shittim wood thou dost make it;

και ποιησεις θυσιαστηριον θυμιαματος εκ ξυλων ασηπτων και ποιησεις αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 A cubit shall be its length, and a cubit its breadth; foursquare shall it be; and two cubits shall be its height: its horns shall be of the same.

a cubit the length thereof, and a cubit the breadth thereof -- square shall it be; and two cubits its height; of itself shall be its horns.

a cubit its length, and a cubit its breadth, (it is square), and two cubits its height; its horns [are] of the same.

πηχειος το μηκος και πηχειος το ευρος τετραγωνον εσται και δυο πηχειων το υψος εξ αυτου εσται τα κερατα α υτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Jaw"

- 3** And thou shalt overlay it with pure gold, its top, and its sides round about, and its horns; and thou shalt make to it a crown of gold round about.

And thou shalt overlay it with pure gold, the top thereof, and the sides thereof round about, and the horns thereof; and thou shalt make upon it a border of gold round about.

And thou hast overlaid it with pure gold, its top, and its sides round about, and its horns; and thou hast made to it a crown of gold round about;

και καταχρυσωσεις αυτα χρυσιω καθαρω την εσχαραν αυτου και τους τοιχους αυτου κυκλω και τα κερατα αυτου και ποιησεις αυτω στρεπτην στεφανην χρυσην κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** And two golden rings shalt thou make to it under the crown of it, by its two corners, upon the two sides of it shalt thou make it; and they shall be for places for the staves to bear it with.

And two rings of gold shalt thou make for it under its border; by its two corners shalt thou make [them], on the two sides thereof; and they shall be for receptacles for the staves, with which to carry it.

and two rings of gold thou dost make to it under its crown; on its two ribs thou dost make [them], on its two sides, and they have become places for staves, to bear it with them.

και δυο δακτυλιους χρυσους καθαρους ποιησεις υπο την στρεπτην στεφανην αυτου εις τα δυο κλιτη ποιησεις εν τοις δυσι πλευροις και εσονται ψαλιδες ταις σκυταλαις ωστε αιρειν αυτο εν αυταις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And thou shalt make the staves of shittim wood, and overlay them with gold.

And thou shalt make the staves of acacia-wood, and overlay them with gold.

And thou hast made the staves of shittim wood, and hast overlaid them with gold;

και ποιησεις σκυταλας εκ ξυλων ασηπτων και καταχρυσωσεις αυτας χρυσιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6 And thou shalt put it before the veil that is by the ark of the testimony, before the mercy-seat that is over the testimony, where I will meet with thee.

And thou shalt put it in front of the veil which is before the ark of the testimony in front of the mercy-seat which is over the testimony, where I will meet with thee.

and thou hast put it before the veil, which [is] by the ark of the testimony, before the mercy-seat which [is] over the testimony, whither I am met with thee.

και θησεις αυτο απεναντι του καταπετασματος του οντος επι της κιβωτου των μαρτυριων εν οις γνωσθησομαι σοι εκειθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And Aaron shall burn upon it sweet incense every morning: when he dresseth the lamps, he shall burn incense upon it.

And Aaron shall burn thereon fragrant incense: every morning, when he dresseth the lamps, he shall burn the incense.

And Aaron hath made perfume on it, perfume of spices, morning by morning; in his making the lamps right he doth perfume it,

και θυμιασει επ' αυτου ααρων θυμιαμα συνθετον λεπτον το πρωι πρωι οταν επισκευαζη τους λυχνους θυμιασει επ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And when Aaron lighteth the lamps at evening, he shall burn incense upon it; a perpetual incense before Yahweh, throughout your generations.

And when Aaron lighteth the lamps between the two evenings, he shall burn the incense -- a continual incense before Yahweh throughout your generations.

and in Aaron's causing the lamps to go up between the evenings, he doth perfume it; a continual perfume before Yahweh to your generations.

και οταν εξαπη ααρων τους λυχνους οψε θυμιασει επ' αυτου θυμιαμα ενδελεχισμου δια παντος εναντι κυριου υ εις γενεας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

9 Ye shall offer no strange incense upon it, nor burnt-sacrifice, nor meat-offering; neither shall ye pour drink-offering upon it.

Ye shall offer up no strange incense thereon, nor burnt-offering, nor oblation; neither shall ye pour drink-offering thereon.

Ye do not cause strange perfume to go up upon it, and burnt-offering, and present, and libation ye do not pour out on it;

και ουκ ανοισεις επ' αυτου θυμιαμα ετερον καρπωμα θυσιαν και σπονδην ου σπεισεις επ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And Aaron shall make an atonement upon the horns of it once in a year, with the blood of the sin-offering of atonements: once in a year shall he make atonement upon it throughout your generations: it is most holy to Yahweh.

And Aaron shall make atonement for its horns once in the year: with the blood of the sin-offering of atonement shall he make atonement for it, once in the year, throughout your generations: it is most holy to Yahweh.

and Aaron hath made atonement on its horns, once in a year, by the blood of the sin-offering of atonements; once in a year doth he make atonement for it, to your generations; it [is] most holy to Yahweh.`

και εξιλασεται επ' αυτο ααρων επι των κερατων αυτου απαξ του ενιαυτου απο του αιματος του καθαρισμου των αμαρτιων του εξιλασμου απαξ του ενιαυτου καθαριει αυτο εις τας γενεας αυτων αγιον των αγιων εστιν κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 12** When thou takest the sum of the children of Israel after their number, then shall they give every man a ransom for his soul to Yahweh, when thou numberest them: that there may be no plague among them, when thou numberest them.

When thou shalt take the sum of the children of Israel according to those of them that are numbered, then shall they give every man a ransom for his soul to Yahweh on their being numbered, that there be no plague among them on their being numbered.

When thou takest up the sum of the sons of Israel for their numbers, then they have given each an atonement [for] his soul to Yahweh in their being numbered, and there is no plague among them in their being numbered.

εαν λαβης τον συλλογισμον των υιων ισραηλ εν τη επισκοπη αυτων και δωσουσιν εκαστος λυτρα της ψυχης αυτου τω κυριω και ουκ εσται εν αυτοις πτωσις εν τη επισκοπη αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** This they shall give, every one that passeth among them that are numbered, half a shekel, after the shekel of the sanctuary: (a shekel is twenty gerahs:) a half shekel shall be the offering of Yahweh.

This shall they give -- every one that passeth among them that are numbered -- half a shekel after the shekel of the sanctuary, -- twenty gerahs the shekel; a half shekel shall be the heave-offering for Yahweh.

This they do give, every one passing over unto those numbered, half a shekel, by the shekel of the sanctuary (the shekel [is] twenty gerahs); half a shekel [is] the heave-offering to Yahweh;

και τουτο εστιν ο δωσουσιν οσοι αν παραπορευωνται την επισκεψιν το ημισυ του διδραχμου ο εστιν κατα το διδραχμον το αγιον εικοσι οβολοι το διδραχμον το δε ημισυ του διδραχμου εισφορα κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Every one that passeth among them that are numbered from twenty years old and above, shall give an offering to Yahweh.

Every one that passeth among those that are numbered, from twenty years old and above, shall give the heave-offering of Yahweh.

every one passing over unto those numbered, from a son of twenty years and upwards, doth give the heave-offering of Yahweh;

πας ο παραπορευομενος εις την επισκεψιν απο εικοσαετους και επανω δωσουσιν την εισφοραν κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 15** The rich shall not give more, and the poor shall not give less than half a shekel, when they give an offering to Yahweh to make an atonement for your souls.

The rich shall not give more, and the poor shall not give less than half a shekel, when ye give the heave-offering of Yahweh, to make atonement for your souls.

the rich doth not multiply, and the poor doth not diminish from the half-shekel, to give the heave-offering of Yahweh, to make atonement for your souls.

ο πλουτων ου προσθησει και ο πενομενος ουκ ελαττονησει απο του ημισους του διδραχμου εν τω διδοναι την εισφοραν κυριω εξιλασασθαι περι των ψυχων υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And thou shalt take the atonement-money of the children of Israel, and shalt appoint it for the service of the tabernacle of the congregation; that it may be a memorial to the children of Israel before Yahweh, to make an atonement for your souls.

And thou shalt take the atonement-money of the children of Israel, and devote it to the service of the tent of meeting; and it shall be a memorial to the children of Israel before Yahweh, to make atonement for your souls.

And thou hast taken the atonement-money from the sons of Israel, and hast given it for the service of the tent of meeting; and it hath been to the sons of Israel for a memorial before Yahweh, to make atonement for your souls.

και λημψη το αργυριον της εισφορας παρα των υιων ισραηλ και δωσεις αυτο εις καταργον της σκηνης του μαρτυριου και εσται τοις υιοις ισραηλ μνημοσυνον εναντι κυριου εξιλασασθαι περι των ψυχων υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 18** Thou shalt also make a laver of brass, and its foot also of brass, to wash in: and thou shalt put it between the tabernacle of the congregation and the altar, and thou shalt put water therein.
Thou shalt also make a laver of copper, and its stand of copper, for washing; and thou shalt put it between the tent of meeting and the altar, and shalt put water in it.
`And thou hast made a laver of brass (and its base of brass), for washing; and thou hast put it between the tent of meeting and the altar, and hast put water there;
ποιησον λουτηρα χαλκουν και βασιν αυτω χαλκην ωστε νιπτεσθαι και θησεις αυτον ανα μεσον της σκηνης το υ μαρτυριου και ανα μεσον του θυσιαστηριου και εκχεις εις αυτον υδωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** For Aaron and their sons shall wash their hands and their feet thereat:
And Aaron and his sons shall wash their hands and their feet out of it.
and Aaron and his sons have washed at it their hands and their feet,
και νιπεται ααρων και οι υιοι αυτου εξ αυτου τας χειρας και τους ποδας υδατι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** When they go into the tabernacle of the congregation, they shall wash with water, that they die not: or when they come near to the altar to minister, to burn offering made by fire to Yahweh.
When they go into the tent of meeting, they shall wash with water, that they may not die; or when they come near to the altar to serve, to burn an offering by fire to Yahweh.
in their going in unto the tent of meeting they wash [with] water, and die not; or in their drawing nigh unto the altar to minister, to perfume a fire-offering to Yahweh,
οταν εισπορευωνται εις την σκηνην του μαρτυριου νιπονται υδατι και ου μη αποθανωσιν η οταν προσπορευωνται προς το θυσιαστηριον λειτουργειν και αναφερειν τα ολοκαυτωματα κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

21 So they shall wash their hands and their feet, that they die not: and it shall be a statute for ever to them, even to him and to his seed throughout their generations.

And they shall wash their hands and their feet, that they may not die; and it shall be an everlasting statute for them, for him and for his seed throughout their generations.

then they have washed their hands and their feet, and they die not, and it hath been to them a statute age-during, to him and to his seed to their generations.`

νιψονται τας χειρας και τους ποδας υδατι οταν εισπορευονται εις την σκηνην του μαρτυριου νιψονται υδατι ινα μη αποθανωσιν και εσται αυτοις νομιμον αιωνιον αυτω και ταις γενεαις αυτου μετ' αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Moreover Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Take thou also to thee principal spices, of pure myrrh five hundred shekels, and of sweet cinnamon half as much, even two hundred and fifty shekels, and of sweet calamus two hundred and fifty shekels,

And thou, take best spices -- of liquid myrrh five hundred [shekels], and of sweet cinnamon the half -- two hundred and fifty, and of sweet myrtle two hundred and fifty,

`And thou, take to thyself principal spices, wild honey five hundred [shekels]; and spice-cinnamon, the half of that, two hundred and fifty; and spice-cane two hundred and fifty;

και συ λαβε ηδυσματα το ανθος σμυρνης εκλεκτης πεντακοσιους σικλους και κινναμωμου ευωδους το ημισυ τουτου διακοσιους πενηκοντα και καλαμου ευωδους διακοσιους πενηκοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 24** And of cassia five hundred shekels, after the shekel of the sanctuary, and of olive-oil a hin:
and of cassia five hundred, after the shekel of the sanctuary, and of olive oil a hin;
and cassia five hundred, by the shekel of the sanctuary, and olive oil a hin;
και ιρεως πεντακοσιους σικλους του αγιου και ελαιον εξ ελαιων ιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** And thou shalt make it an oil of holy ointment, an ointment compound after the art of the apothecary: it shall be a holy anointing oil.
and make of it an oil of holy ointment, a perfume of perfumery after the work of the perfumer: it shall be the holy anointing oil.
and thou hast made it a holy anointing oil, a compound mixture, work of a compounder; it is a holy anointing oil.
και ποιησεις αυτο ελαιον χρισμα αγιον μυρον μυρεψικον τεχνη μυρεψου ελαιον χρισμα αγιον εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** And thou shalt anoint the tabernacle of the congregation with it, and the ark of the testimony,
And thou shalt anoint the tent of meeting with it, and the ark of the testimony,
And thou hast anointed with it the tent of meeting, and the ark of the testimony,
και χρισεις εξ αυτου την σκηνην του μαρτυριου και την κιβωτον του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27** And the table and all its vessels, and the candlestick and its vessels, and the altar of incense,
and the table and all its utensils, and the lamp-stand and its utensils, and the altar of incense,
and the table and all its vessels, and the candlestick and its vessels, and the altar of perfume,
και την λυχνιαν και παντα τα σκευη αυτης και το θυσιαστηριον του θυμιαματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 28** And the altar of burnt-offering with all its vessels, and the laver and its foot.
and the altar of burnt-offering and all its utensils, and the laver and its stand.
and the altar of burnt-offering and all its vessels, and the laver and its base;

και το θυσιαστηριον των ολοκαυτωματων και παντα αυτου τα σκευη και την τραπεζαν και παντα τα σκευη αυτης και τον λουτηρα και την βασιν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 29** And thou shalt sanctify them, that they may be most holy: whatever toucheth them shall be holy.
And thou shalt hallow them, that they may be most holy: whatever toucheth them shall be holy.
and thou hast sanctified them, and they have been most holy; all that is coming against them is holy;

και αγιασεις αυτα και εσται αγια των αγιων πας ο απομενος αυτων αγιασθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 30** And thou shalt anoint Aaron and his sons, and consecrate them, that they may minister to me in the priest's office.

And Aaron and his sons thou shalt anoint, and shalt hallow them, that they may serve me as priests.
and Aaron and his sons thou dost anoint, and hast sanctified them for being priests to Me.

και ααρων και τους υιους αυτου χρισεις και αγιασεις αυτους ιερατευει μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 31** And thou shalt speak to the children of Israel, saying, This shall be a holy anointing oil to me, throughout your generations.

And thou shalt speak to the children of Israel, saying, A holy anointing oil shall this be unto me throughout your generations.

And unto the sons of Israel thou dost speak, saying, A holy anointing oil is this to Me, to your generations;
και τοις υιοις ισραηλ λαλησεις λεγων ελαιον αλειμμα χρισεως αγιον εσται τουτο υμιν εις τας γενεας υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

32 Upon man's flesh shall it not be poured, neither shall ye make any other like it, after the composition of it: it is holy, and it shall be holy to you.

Upon man's flesh shall it not be poured, neither shall ye make [any] like it, after the preparation of it: it is holy -- holy shall it be unto you.

on flesh of man it is not poured, and with its proper proportion ye make none like it; it [is] holy; it is holy to you;

επι σαρκα ανθρωπου ου χρισθησεται και κατα την συνθεσιν ταυτην ου ποιησετε υμιν εαυτοις ωσαυτως αγιον εστιν και αγιασμα εσται υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 Whoever compoundeth any like it, or whoever putteth any of it upon a stranger, shall even be cut off from his people.

Whoever compoundeth [any] like it, or whoever putteth [any] of it upon any strange thing, shall be cut off from his peoples.

a man who compoundeth [any] like it, or who putteth of it on a stranger -- hath even been cut off from his people.`

ος αν ποιηση ωσαυτως και ος αν δω απ' αυτου αλλογενει εξολεθρευθησεται εκ του λαου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And Yahweh said to Moses, Take to thee sweet spices, stacte, and onycha, and galbanum; these sweet spices with pure frankincense: of each shall there be a like weight:

And Yahweh said to Moses, Take fragrant drugs -- stacte, and onycha, and galbanum -- fragrant drugs and pure frankincense; in like proportions shall it be.

And Yahweh saith unto Moses, `Take to thee spices, stacte, and onycha, and galbanum, spices and pure frankincense; they are part for part;

και ειπεν κυριος προς μουσην λαβε σεαντω ηδυσματα στακτην ονυχα χαλβανην ηδυσμου και λιβανον διαφαν η ισον ισω εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

35 And thou shalt make it a perfume, a confection after the art of the apothecary, tempered together, pure and holy:

And thou shalt make it into incense, a perfume, after the work of the perfumer, salted, pure, holy.

and thou hast made it a perfume, a compound, work of a compounder, salted, pure, holy;

και ποιησουσιν εν αυτω θυμιαμα μυρεψικον εργον μυρεψου μεμιγμενον καθαρων εργων αγιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 And thou shalt beat some of it very small, and put of it before the testimony in the tabernacle of the congregation, where I will meet with thee: it shall be to you most holy:

And thou shalt beat [some] of it to powder, and put [some] of it before the testimony in the tent of meeting, where I will meet with thee: it shall be unto you most holy.

and thou hast beaten [some] of it small, and hast put of it before the testimony, in the tent of meeting, whither I am met with thee; most holy it is to you.

και συγκοψεις εκ τουτων λεπτον και θησεις απεναντι των μαρτυριων εν τη σκηνη του μαρτυριου οθεν γνωσθησονται σοι εκειθεν αγιον των αγιων εσται υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 And as for the perfume which thou shalt make, ye shall not make to yourselves according to its composition: it shall be to thee holy for Yahweh.

And the incense that thou shalt make, ye shall not make for yourselves according to the proportions of it; it shall be unto thee holy to Yahweh.

As to the perfume which thou makest, with its proper proportion ye do not make to yourselves, holy it is to thee to Yahweh;

θυμιαμα κατα την συνθεσιν ταυτην ου ποιησετε υμιν αυτοις αγιασμα εσται υμιν κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 38 Whoever shall make the like to that, to smell thereto, shall even be cut off from his people.
Whoever maketh like unto it, to smell it, shall be cut off from his peoples.
a man who maketh [any] like it -- to be refreshed by it -- hath even been cut off from his people.
ος αν ποιηση ωσαντως ωστε οσφραινεσθαι εν αυτω απολειται εκ του λαου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 See, I have called by name Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah:
See, I have called by name Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah,
`See, I have called by name Bezaleel, son of Uri, son of Hur, of the tribe of Judah,
ιδου ανακεκλημαι εξ ονοματος τον βεσελεηλ τον του ουριου τον ωρ της φυλης ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And I have filled him with the spirit of God, in wisdom, and in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship,
and have filled him with the spirit of God, in wisdom, and in understanding, and in knowledge, and in every work,
and I fill him [with] the Spirit of God, in wisdom, and in understanding, and in knowledge, and in all work,
και ενεπλησα αυτον πνευμα θειον σοφιας και συνεσεως και επιστημης εν παντι εργω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4 To devise curious works, to work in gold, and in silver, and in brass,
to devise artistic work -- to work in gold, and in silver, and in copper,
to devise devices to work in gold, and in silver, and in brass,

διανοεῖσθαι καὶ ἀρχιτεκτονῆσαι ἐργαζέσθαι τὸ χρυσιὸν καὶ τὸ ἀργυριὸν καὶ τὸν χαλκὸν καὶ τὴν ὑακινθὸν καὶ τὴν πορφύραν καὶ τὸ κόκκινον τὸ νηστὸν καὶ τὴν βύσσον τὴν κεκλωσμένην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And in cutting of stones to set them, and in carving of timber, to work in all manner of workmanship.
and in cutting of stones, for setting, and for carving of timber -- to work in all manner of work.
and in graving of stone for settings, and in graving of wood to work in all work.

καὶ τὰ λιθοργικά καὶ εἰς τὰ ἔργα τὰ τεκτονικά τῶν ξύλων ἐργαζέσθαι κατὰ πάντα τὰ ἔργα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And I, behold, I have given with him Aholiab the son of Ahisamach of the tribe of Dan; and in the hearts of all that are wise-hearted I have put wisdom; that they may make all that I have commanded thee:

And I, behold, I have given with him Aholiab the son of Ahisamach, of the tribe of Dan; and in the heart of every one that is wise-hearted have I given wisdom, that they may make all that I have commanded thee --

And I, lo, I have given with him Aholiab, son of Ahisamach, of the tribe of Dan, and in the heart of every wise-hearted one I have given wisdom, and they have made all that which I have commanded thee.

καὶ ἐγὼ ἐδῶκα αὐτὸν καὶ τὸν ἐλιαβ τὸν τοῦ ἀχισαμαχ ἐκ φυλῆς δαν καὶ παντὶ συνετῶ καρδία δέδωκα συνεσιῶν καὶ ποιήσουσιν πάντα ὅσα σοὶ συνετάξα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 The tabernacle of the congregation, and the ark of the testimony, and the mercy-seat that is upon it, and all the furniture of the tabernacle,

the tent of meeting and the ark of the testimony, and the mercy-seat that is thereupon, and all the utensils of the tent,

Ἐπισημασθησάτω τὸ σκηνώμα τῆς συνάξεως, καὶ τὸ κιβώτιον τῆς μαρτυρίας, καὶ τὸ ἔπιθρονον ἐπ' αὐτῆς, καὶ ὅλα τὰ σκευὰ τοῦ σκηνώματος,

τὴν σκηνὴν τοῦ μαρτυρίου καὶ τὴν κιβωτὸν τῆς διαθήκης καὶ τὸ ἱλαστήριον τὸ ἐπ' αὐτῆς καὶ τὴν διασκευὴν τῆς σκηνῆς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And the table and its furniture, and the pure candlestick with all its furniture, and the altar of incense, and the table and its utensils, and the pure lamp-stand and all its utensils, and the altar of incense;

καὶ τὸ ἑστῶν καὶ τὰ σκευὰ αὐτοῦ, καὶ τὸ ἱλαστήριον ἅγιον μετὰ ὅλων τῶν σκευῶν αὐτοῦ, καὶ τὸ ἑστῶν ἅγιον μετὰ ὅλων τῶν σκευῶν αὐτοῦ, καὶ τὸ ἑστῶν ἅγιον μετὰ ὅλων τῶν σκευῶν αὐτοῦ;

καὶ τὰ θυσιαστήρια καὶ τὴν τραπέζαν καὶ πάντα τὰ σκευὰ αὐτῆς καὶ τὴν λυχνίαν τὴν καθάραν καὶ πάντα τὰ σκευὰ αὐτῆς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And the altar of burnt-offering, with all its furniture, and the laver and its foot, and the altar of burnt-offering and all its utensils, and the laver and its stand;

καὶ τὸ ἑστῶν ἅγιον μετὰ ὅλων τῶν σκευῶν αὐτοῦ, καὶ τὸ ἑστῶν ἅγιον μετὰ ὅλων τῶν σκευῶν αὐτοῦ, καὶ τὸ ἑστῶν ἅγιον μετὰ ὅλων τῶν σκευῶν αὐτοῦ;

καὶ τὸν λουτήρα καὶ τὴν βᾶσιν αὐτοῦ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 10** And the clothes of service, and the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest's office,
and the garments of service, both the holy garments of Aaron the priest, and the garments of his sons, to serve as priests;
and the coloured garments, and the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, for acting as priests in;
και τας στολας τας λειτουργικας ααρων και τας στολας των υιων αυτου ιερατευειν μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And the anointing oil, and sweet incense for the holy place: according to all that I have commanded thee, shall they do.
and the anointing oil, and the incense of fragrant drugs for the sanctuary: according to all that I have commanded thee shall they do.
and the anointing oil, and the perfume of the spices for the sanctuary; according to all that I have commanded thee -- they do.`
και το ελαιον της χρισεως και το θυμιαμα της συνθεσεως του αγιου κατα παντα οσα εγω ενετειλαμην σοι ποιησουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 Speak thou also to the children of Israel, saying, Verily my sabbaths ye shall keep: for it is a sign between me and you throughout your generations; that ye may know that I am Yahweh that doth sanctify you. And thou, speak thou unto the children of Israel, saying, Surely my sabbaths shall ye keep; for this is a sign between me and you throughout your generations, that ye may know that it is I, Yahweh, who do hallow you.

And thou, speak unto the sons of Israel, saying, Only, My sabbaths ye do keep, for it [is] a sign between Me and you, to your generations, to know that I, Yahweh, am sanctifying you;

και συ συνταξον τοις υιοις ισραηλ λεγων ορατε και τα σαββατα μου φυλαξεσθε σημειον εστιν παρ' εμοι και εν υμιν εις τας γενεας υμων ινα γνωτε οτι εγω κυριος ο αγιαζων υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Ye shall keep the sabbath therefore: for it is holy to you. Every one that profaneth it shall surely be put to death: for whoever doeth any work therein, that soul shall be cut off from among his people.

Keep the sabbath, therefore; for it is holy unto you; every one that profaneth it shall certainly be put to death: yea, whoever doeth work on it, that soul shall be cut off from among his peoples.

and ye have kept the sabbath, for it [is] holy to you, he who is polluting it is certainly put to death -- for any who doeth work in it -- that person hath even been cut off from the midst of his people.

και φυλαξεσθε τα σαββατα οτι αγιον τουτο εστιν κυριου υμιν ο βεβηλων αυτο θανατω θανατωθησεται πας ος ποιησει εν αυτω εργον εξολεθρευθησεται η ψυχη εκεινη εκ μεσου του λαου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Six days may work be done, but in the seventh is the sabbath of rest, holy to Yahweh: whoever doeth any work in the sabbath-day, he shall surely be put to death.

Six days shall work be done; but on the seventh day is the sabbath of rest, holy to Yahweh: whoever doeth work on the sabbath day shall certainly be put to death.

Six days is work done, and in the seventh day [is] a sabbath of holy rest to Yahweh; any who doeth work in the sabbath-day is certainly put to death,

εξ ημερας ποιησεις εργα τη δε ημερα τη εβδομη σαββατα αναπαυσις αγια τω κυριω πας ος ποιησει εργον τη ημερα τη εβδομη θανατω θανατωθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 Wherefore the children of Israel shall keep the sabbath, to observe the sabbath throughout their generations, for a perpetual covenant.

And the children of Israel shall keep the sabbath, to observe the sabbath throughout their generations -- [it is] an everlasting covenant.

and the sons of Israel have observed the sabbath; to keep the sabbath to their generations [is] a covenant age-during,

και φυλαξουσιν οι υιοι ισραηλ τα σαββατα ποιειν αυτα εις τας γενεας αυτων διαθηκη αιωνιος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 It is a sign between me and the children of Israel for ever: for in six days Yahweh made heaven and earth, and on the seventh day he rested and was refreshed.

It shall be a sign between me and the children of Israel for ever; for [in] six days Yahweh made the heavens and the earth, and on the seventh day he rested, and was refreshed.

between Me and the sons of Israel it [is] a sign -- to the age; for six days Yahweh made the heavens and the earth, and in the seventh day He hath ceased, and is refreshed.`

εν εμοι και τοις υιοις ισραηλ σημειον εστιν αιωνιον οτι εν εξ ημεραις εποιησεν κυριος τον ουρανον και την γην και τη ημερα τη εβδομη επαυσατο και κατεπαυσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And to Moses, when he had made an end of communing with him upon mount Sinai, he gave two tables of testimony, tables of stone, written with the finger of God.

And he gave to Moses, when he had ended speaking with him on mount Sinai, the two tables of testimony, tables of stone, written with the finger of God.

And He giveth unto Moses, when He finisheth speaking with him in mount Sinai, two tables of the testimony, tables of stone, written by the finger of God.

και εδωκεν μουσει ηνικα κατεπαυσεν λαλων αυτω εν τω ορει τω σινα τας δυο πλακας του μαρτυριου πλακας λιθινας γεγραμμενας τω δακτυλω του θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1 And when the people saw that Moses delayed to come down from the mount, the people assembled themselves to Aaron, and said to him, Arise, make us gods which shall go before us: for as for this Moses, the man that brought us out of the land of Egypt, we kn

And when the people saw that Moses delayed to come down from the mountain, the people collected together to Aaron, and said to him, Up, make us a god, who will go before us; for this Moses, the man that has brought us up out of the land of Egypt, -- w

And the people see that Moses is delaying to come down from the mount, and the people assemble against Aaron, and say unto him, `Rise, make for us gods who go before us, for this Moses -- the man who brought us up out of the land of Egypt -- we have not k

και ιδων ο λαος οτι κεχρονικεν μουσης καταβηναι εκ του ορους συνεστη ο λαος επι ααρων και λεγουσιν αυτω αναστηθι και ποιησον ημιν θεους οι προπορευονται ημων ο γαρ μουσης ουτος ο ανθρωπος ος εξηγαγεν η μας εξ αιγυπτου ουκ οιδαμεν τι γεγονεν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 And Aaron said to them, Break off the golden ear-rings which are in the ears of your wives, of your sons, and of your daughters, and bring them to me.

And Aaron said to them, Break off the golden rings that are in the ears of your wives, of your sons, and of your daughters, and bring [them] to me.

And Aaron saith unto them, `Break off the rings of gold which [are] in the ears of your wives, your sons, and your daughters, and bring in unto me;`

και λεγει αυτοις ααρων περιλεσθε τα ενωτια τα χρυσα τα εν τοις ωσιν των γυναικων υμων και θυγατερων και ενεγκατε προς με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And all the people broke off the golden ear-rings which were in their ears, and brought them to Aaron.

Then all the people broke off the golden rings that were in their ears, and brought [them] to Aaron.

and all the people themselves break off the rings of gold which [are] in their ears, and bring in unto Aaron,

και περιειλαντο πας ο λαος τα ενωτια τα χρυσα τα εν τοις ωσιν αυτων και ηνεγκαν προς ααρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4 And he received them at their hand, and fashioned it with a graving tool, after he had made it a molten calf: and they said, These are thy gods, O Israel, which brought thee out of the land of Egypt.

And he took [them] out of their hand, and fashioned it with a chisel and made of it a molten calf: and they said, This is thy god, Israel, who has brought thee up out of the land of Egypt!

and he receiveth from their hand, and doth fashion it with a graving tool, and doth make it a molten calf, and they say, `These thy gods, O Israel, who brought thee up out of the land of Egypt.`

και εδεξατο εκ των χειρων αυτων και επλασεν αυτα εν τη γραφιδι και εποιησεν αυτα μοσχον χωνευτον και ειπεν ουτοι οι θεοι σου ισραηλ οιτινες ανεβιβασαν σε εκ γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And when Aaron saw it, he built an altar before it; and Aaron made proclamation, and said, To-morrow is a feast to Yahweh.

And Aaron saw [it], and built an altar before it; and Aaron made a proclamation, and said, To-morrow is a feast to Yahweh!

And Aaron seeth, and buildeth an altar before it, and Aaron calleth, and saith, `A festival to Yahweh -- to-morrow;`

και ιδων ααρων ωκοδομησεν θυσιαστηριον κατεναντι αυτου και εκηρυξεν ααρων λεγων εορτη του κυριου αυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And they rose early on the morrow, and offered burnt-offerings, and brought peace-offerings: and the people sat down to eat and to drink, and rose up to play.

And they rose up early on the morrow, and offered up burnt-offerings, and brought peace-offerings; and the people sat down to eat and to drink, and rose up to sport.

and they rise early on the morrow, and cause burnt-offerings to ascend, and bring nigh peace-offerings; and the people sit down to eat and to drink, and rise up to play.

και ορθρισας τη επαυριον ανεβιβασεν ολοκαυτωματα και προσηνεγκεν θυσιαν σωτηριου και εκαθισεν ο λαος φαγειν και πιειν και ανεστησαν παιζειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 And Yahweh said to Moses, Go, go down; for thy people, which thou broughtest out of the land of Egypt, have corrupted themselves:

Then Yahweh said to Moses, Away, go down! for thy people, which thou hast brought out of the land of Egypt, is acting corruptly.

And Yahweh saith unto Moses, `Go, descend, for thy people whom thou hast brought up out of the land of Egypt hath done corruptly,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων βαδιζε το ταχος εντευθεν καταβηθι ηνομησεν γαρ ο λαος σου ους εξ ηγαγες εκ γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 They have turned aside quickly from the way which I commanded them: they have made them a molten calf, and have worshiped it, and have sacrificed to it, and said, These are thy gods, O Israel, which have brought thee out of the land of Egypt.

They have turned aside quickly out of the way that I commanded them: they have made themselves a molten calf, and have bowed down to it, and have sacrificed thereunto, and said, This is thy god, Israel, who has brought thee up out of the land of Egypt

they have turned aside hastily from the way that I have commanded them; they have made for themselves a molten calf, and bow themselves to it, and sacrifice to it, and say, These thy gods, O Israel, who brought thee up out of the land of Egypt.`

παρεβησαν ταχυ εκ της οδου ης ενειπειω αυτοις εποιησαν εαυτοις μοσχον και προσκεκυνηκασιν αυτω και τε θυκασιν αυτω και ειπαν ουτοι οι θεοι σου ισραηλ οιτινες ανεβιβασαν σε εκ γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Now therefore let me alone, that my wrath may wax hot against them, and that I may consume them: and I will make of thee a great nation.

And now let me alone, that my anger may burn against them, and I may consume them; and I will make of thee a great nation.

and now, let Me alone, and My anger doth burn against them, and I consume them, and I make thee become a great nation.`

και νυν εασον με και θυμωθεις οργη εις αυτους εκτριψω αυτους και ποιησω σε εις εθνος μεγα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** And Moses besought Yahweh his God, and said, Yahweh, why [] thy wrath wax hot against thy people, which thou hast [] forth from the land of Egypt, with great power, and with [] mighty hand?

And Moses besought Yahweh his God, and said, Why, Yahweh, doth thy wrath burn against thy people, which thou hast brought forth out of the land of Egypt with great power and with a strong hand?

And Moses appeaseth the face of Yahweh his God, and saith, `Why, O Yahweh, doth Thine anger burn against Thy people, whom Thou hast brought forth out of the land of Egypt with great power and with a strong hand?

και εδεηθη μουσης εναντι κυριου του θεου και ειπεν ινα τι κυριε θυμοι οργη εις τον λαον σου ους εξηγαγες εκ γης αιγυπτου εν ισχυι μεγαλη και εν τω βραχιονι σου τω υψηλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Why should the Egyptians speak and say, For evil did he bring them out, to slay them in the mountains, and to consume them from the face of the earth? Turn from thy fierce wrath, and turn from this evil against thy people.

Why should the Egyptians speak, and say, For misfortune he has brought them out, to slay them on the mountains, and to annihilate them from the face of the earth? Turn from the heat of thine anger, and turn of this evil against thy people!

why do the Egyptians speak, saying, For evil He brought them out to slay them among mountains, and to consume them from off the face of the ground? turn back from the heat of Thine anger, and reform of the evil against Thy people.

μηποτε ειπωσιν οι αιγυπτιοι λεγοντες μετα πονηριας εξηγαγεν αυτους αποκτειναι εν τοις ορεσιν και εξαναλωσαι αυτους απο της γης παυσαι της οργης του θυμου σου και ιλεως γενου επι τη κακια του λαου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 13 Remember Abraham, Isaac, and Israel thy servants, to whom thou sworeest by thine own self, and saidst to them, I will multiply your seed as the stars of heaven, and all this land that I have spoken of will I give to your seed, and they shall inherit it for**

Remember Abraham, Isaac and Israel, thy servants, to whom thou sworeest by thyself, and saidst to them, I will multiply your seed as the stars of heaven, and all this land that I have spoken of will I give to your seed, and they shall possess [it] for

Be mindful of Abraham, of Isaac, and of Israel, Thy servants, to whom Thou hast sworn by Thyself, and unto whom Thou speakest: I multiply your seed as stars of the heavens, and all this land, as I have said, I give to your seed, and they have inherited t

μησθεις αβρααμ και ισαακ και ιακωβ των σων οικετων οις ωμοσας κατα σεαυτου και ελαλησας προς αυτου ς λεγων πολυπληθυνω το σπερμα υμων ωσει τα αστρα του ουρανου τω πληθει και πασαν την γην ταυτην ην ε ιπας δουναι τω σπερματι αυτων και καθεξουσιν αυτην εις τ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14 And Yahweh turned from the evil which he thought to do to his people. And Yahweh turned of the evil that he had said he would do to his people. and Yahweh reformeth of the evil which He hath spoken of doing to His people.**

και ιλασθη κυριος περι της κακιας ης ειπεν ποιησαι τον λαον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15 And Moses turned, and went down from the mount, and the two tables of the testimony were in his hand: the tables were written on both their sides; on the one side and on the other were they written.**

And Moses turned and went down from the mountain, [with] the two tables of the testimony in his hand -- tables written on both their sides: on this side and on that were they written.

And Moses turneth, and goeth down from the mount, and the two tables of the testimony [are] in his hand, tables written on both their sides, on this and on that [are] they written;

και αποστρεψας μουσης κατεβη απο του ορους και αι δυο πλακες του μαρτυριου εν ταις χερσιν αυτου πλακε ς λιθινη καταγεγραμμεναι εξ αμφοτερων των μερων αυτων ενθεν και ενθεν ησαν γεγραμμεναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 16** And the tables were the work of God, and the writing was the writing of God, graven upon the tables.
And the tables [were] God`s work, and the writing was God`s writing, engraven on the tables.
and the tables are the work of God, and the writing is the writing of God, graven on the tables.
και αι πλακες εργων θεου ησαν και η γραφη γραφη θεου εστιν κεκολαμμενη εν ταις πλαξιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And when Joshua heard the noise of the people as they shouted, he said to Moses, There is a noise of war in the camp.
And Joshua heard the noise of the people as they shouted, and said to Moses, There is a shout of war in the camp.
And Joshua heareth the voice of the people in their shouting, and saith unto Moses, `A noise of battle in the camp!`
και ακουσας ιησους την φωνην του λαου κραζοντων λεγει προς μουσην φωνη πολεμου εν τη παρεμβολη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And he said, It is not the voice of them that shout for mastery, neither is it the voice of them that cry for being overcome: but the noise of them that sing do I hear.
And he said, It is not the sound of a shout of victory, neither is it the sound of a shout of defeat: it is the noise of alternate singing I hear.
and he saith, `It is not the voice of the crying of might, nor is it the voice of the crying of weakness -- a voice of singing I am hearing.`
και λεγει ουκ εστιν φωνη εξαρχοντων κατ' ισχυν ουδε φωνη εξαρχοντων τροπης αλλα φωνην εξαρχοντων οιν ου εγω ακουω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 And it came to pass as soon as he came nigh to the camp, that he saw the calf, and the dancing: and Moses's anger waxed hot, and he cast the tables from his hands, and broke them beneath the mount.

And it came to pass, when he came near the camp, and saw the calf and the dancing, that Moses' anger burned, and he cast the tables out of his hands, and shattered them beneath the mountain.

And it cometh to pass, when he hath drawn near unto the camp, that he seeth the calf, and the dancing, and the anger of Moses burneth, and he casteth out of his hands the tables, and breaketh them under the mount;

και ηνικα ηγγιζεν τη παρεμβολη ορα τον μοσχον και τους χορους και οργισθεις θυμω μουσης ερριψεν απο των χειρων αυτου τας δυο πλακας και συνετριψεν αυτας υπο το ορος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And he took the calf which they had made, and burnt it in the fire, and ground it to powder, and strewed it upon the water, and made the children of Israel drink of it.

And he took the calf that they had made, and burned [it] with fire, and ground it to powder, and strewed [it] on the water, and made the children of Israel drink [it].

and he taketh the calf which they have made, and burneth [it] with fire, and grindeth until [it is] small, and scattereth on the face of the waters, and causeth the sons of Israel to drink.

και λαβων τον μοσχον ον εποιησαν κατεκαυσεν αυτον εν πυρι και κατηλεσεν αυτον λεπτον και εσπειρεν αυτο ν επι το υδωρ και εποτισεν αυτο τους υιους ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And Moses said to Aaron, What did this people do to thee, that thou hast brought so great a sin upon them?

And Moses said to Aaron, What has this people done to thee, that thou hast brought so great a sin on them?

And Moses saith unto Aaron, `What hath this people done to thee, that thou hast brought in upon it a great sin?`

και ειπεν μουσης τω ααρων τι εποιησεν σοι ο λαος ουτος οτι επηγαγες επ' αυτους αμαρτιαν μεγαλην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 22** And Aaron said, Let not the anger of my lord wax hot: thou knowest the people that they are set on mischief. And Aaron said, Let not the anger of my lord burn! thou knowest the people, that they are [set] on mischief. and Aaron saith, `Let not the anger of my lord burn; thou -- thou hast known the people that it [is] in evil;
και ειπεν ααρων προς μουσην μη οργιζου κυριε συ γαρ οιδας το ορμημα του λαου τουτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** For they said to me, Make us gods which shall go before us: for as for this Moses, the man that brought us out of the land of Egypt, we know not what is become of him. And they said to me, Make us a god, who will go before us; for this Moses, the man that has brought us up out of the land of Egypt, we do not know what is become of him! and they say to me, Make for us gods, who go before us, for this Moses -- the man who brought us up out of the land of Egypt -- we have not known what hath happened to him;
λεγουσιν γαρ μοι ποιησον ημιν θεους οι προπορευονται ημων ο γαρ μουσης ουτος ο ανθρωπος ος εξηγαγεν ημας εξ αιγπτου ουκ οιδαμεν τι γεγονεν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** And I said to them, Whoever hath any gold, let them break it off: So they gave it to me: then I cast it into the fire, and there came out this calf. And I said to them, Who has gold? They broke [it] off, and gave [it] me, and I cast it into the fire, and there came out this calf. and I say to them, Whoso hath gold, let them break [it] off, and they give to me, and I cast it into the fire, and this calf cometh out.`
και ειπα αυτοις ει τινη υπαρχει χρυσια περιελεσθε και εδωκαν μοι και ερριψα εις το πυρ και εξηλθεν ο μοσχος ουτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

25 And when Moses saw that the people were naked (for Aaron had made them naked to their shame, among their enemies:)

And Moses saw the people how they were stripped; for Aaron had stripped them to [their] shame before their adversaries.

And Moses seeth the people that it [is] unbridled, for Aaron hath made it unbridled for contempt among its withstanders,

και ιδων μουσης τον λαον οτι διεσκεδασται διεσκεδασεν γαρ αυτους ααρων επιχαρμα τοις υπεναντιοις αυτω
v

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 Then Moses stood in the gate of the camp, and said, Who is on Yahweh'S side? let him come to me. And all the sons of Levi assembled themselves to him.

And Moses stood in the gate of the camp, and said, He that is for Yahweh, [let him come] to me. And all the sons of Levi gathered to him.

and Moses standeth in the gate of the camp, and saith, `Who [is] for Yahweh? -- unto me!` and all the sons of Levi are gathered unto him;

εστη δε μουσης επι της πυλης της παρεμβολης και ειπεν τις προς κυριον ιτω προς με συνηλθον ουν προς αυτον παντες οι υιοι λευι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And he said to them, Thus saith Yahweh God of Israel, Put every man his sword by his side, and go in and out from gate to gate throughout the camp, and slay every man his brother, and every man his companion, and every man his neighbor.

And he said to them, Thus saith Yahweh, the God of Israel: Put every man his sword upon his hip; go and return from gate to gate through the camp, and slay every man his brother, and every man his friend, and every man his neighbour.

and he saith to them, `Thus said Yahweh, God of Israel, Put each his sword by his thigh, pass over and turn back from gate to gate through the camp, and slay each his brother, and each his friend, and each his relation.`

και λεγει αυτοις ταδε λεγει κυριος ο θεος ισραηλ θεσθε εκαστος την εαυτου ρομφαιαν επι τον μηρον και διελθατε και ανακαμψατε απο πυλης επι πυλην δια της παρεμβολης και αποκτεινατε εκαστος τον αδελφον αυτου και εκαστος τον πλησιον αυτου και εκαστος τον εγγ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

28 And the children of Levi did according to the word of Moses: and there fell of the people that day about three thousand men.

And the sons of Levi did according to the word of Moses; and there fell of the people that day about three thousand men.

And the sons of Levi do according to the word of Moses, and there fall of the people on that day about three thousand men,

και εποησαν οι υιοι λευι καθα ελαλησεν αυτοις μουσης και επεσαν εκ του λαου εν εκεινη τη ημερα εις τρισχιλιους ανδρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 For Moses had said, Consecrate yourselves to-day to Yahweh, even every man upon his son, and upon his brother; that he may bestow upon you a blessing this day.

And Moses said, Consecrate yourselves to-day to Yahweh, yea, every man with his son, and with his brother, and bring on yourselves a blessing to-day.

and Moses saith, `Consecrate your hand to-day to Yahweh, for a man [is] against his son, and against his brother, so as to bring on you to-day a blessing.`

και ειπεν αυτοις μουσης επληρωσατε τας χειρας υμων σημερον κυριω εκαστος εν τω υιω η τω αδελφω δοθη ναι εφ' υμας ευλογιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And it came to pass on the morrow, that Moses said to the people, Ye have sinned a great sin: and now I will go up to Yahweh; it may be I shall make an atonement for your sin.

And it came to pass the next day, that Moses said to the people, Ye have sinned a great sin. And now I will go up to Yahweh: perhaps I shall make atonement for your sin.

And it cometh to pass, on the morrow, that Moses saith unto the people, `Ye -- ye have sinned a great sin, and now I go up unto Yahweh, if so be I atone for your sin.`

και εγενετο μετα την αυριον ειπεν μουσης προς τον λαον υμεις ημαρτηκατε αμαρτιαν μεγαλην και νυν αναβησομαι προς τον θεον ινα εξιλασωμαι περι της αμαρτιας υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

31 And Moses returned to Yahweh, and said, Oh, this people have sinned a great sin, and have made them gods of gold.

And Moses returned to Yahweh, and said, Alas, this people has sinned a great sin, and they have made themselves a god of gold!

And Moses turneth back unto Yahweh, and saith, `Oh this people hath sinned a great sin, that they make to themselves a god of gold;

υπεστρεψεν δε μουσης προς κυριον και ειπεν δεομαι κυριε ημαρτηκεν ο λαος ουτος αμαρτιαν μεγαλην και ε ποιησαν εαυτοις θεους χρυσους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 Yet now, if thou wilt, forgive their sin: and if not, blot me, I pray thee, out of thy book which thou hast written.

And now, if thou wilt forgive their sin ... but if not, blot me, I pray thee, out of thy book that thou hast written.

and now, if Thou takest away their sin -- and if not -- blot me, I pray thee, out of Thy book which Thou hast written.`

και νυν ει μεν αφεις αυτοις την αμαρτιαν αφες ει δε μη εξαλειψον με εκ της βιβλου σου ης εγραψας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And Yahweh said to Moses, Whoever hath sinned against me, him will I blot out of my book.

And Yahweh said to Moses, Whoever hath sinned against me, him will I blot out of my book.

And Yahweh saith unto Moses, `Whoso hath sinned against Me -- I blot him out of My book;

και ειπεν κυριος προς μουσην ει τις ημαρτηκεν ενωπιον μου εξαλειψω αυτον εκ της βιβλου μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

34 Therefore now go, lead the people to the place of which I have spoken to thee: Behold, my messenger shall go before thee: Nevertheless, in the day when I visit, I will visit their sin upon them.

And now go, lead the people whither I have told thee: behold, my messenger shall go before thee; but in the day of my visiting I will visit their sin upon them.

and now, go, lead the people whithersoever I have spoken to thee of; lo, My messenger goeth before thee, and in the day of my charging -- then I have charged upon them their sin.`

νυνι δε βαδιζε καταβηθι και οδηγησον τον λαον τουτον εις τον τοπον ον ειπα σοι ιδου ο αγγελος μου προπορευεται προ προσωπου σου η δ' αν ημερα επισκεπτομαι επαξω επ' αυτους την αμαρτιαν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And Yahweh afflicted the people, because they made the calf which Aaron made.

And Yahweh smote the people, because they made the calf, which Aaron had made.

And Yahweh plagueth the people, because they made the calf which Aaron made.

και επαταξεν κυριος τον λαον περι της ποιησεως του μοσχου ου εποιησεν ααρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh said to Moses, Depart and go up hence, thou and the people which thou hast conducted from the land of Egypt, to the land which I swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying, to thy seed will I give it:

And Yahweh said to Moses, Depart, go up hence, thou and the people that thou hast brought up out of the land of Egypt, into the land that I swore unto Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying, Unto thy seed will I give it,

And Yahweh speaketh unto Moses, `Go, ascend from this [place], thou and the people, whom thou hast brought up out of the land of Egypt, unto the land which I have sworn to Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying, To thy seed I give it,`

και ειπεν κυριος προς μουσην πορευου αναβηθι εντευθεν συ και ο λαος σου ους εξηγαγες εκ γης αιγυπτου εις την γην ην ωμοσα τω αβρααμ και ισαακ και ιακωβ λεγων τω σπερματι υμων δωσω αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 And I will send an messenger before thee; and I will drive out the Canaanite, the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite:

(and I will send an messenger before thee, and dispossess the Canaanite, the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite,)

(and I have sent before thee a messenger, and have cast out the Canaanite, the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite,)

και συναποστελω τον αγγελον μου προ προσωπου σου και εκβαλει τον αμορραιον και χετταιον και φερεζαιον και γεργεσαιον και ευαιον και ιεβουσαιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 To a land flowing with milk and honey: for I will not go up in the midst of thee; for thou art a stiff-necked people: lest I consume thee in the way.

into a land flowing with milk and honey; for I will not go up in the midst of thee, for thou art a stiff-necked people, -- lest I consume thee on the way.

unto a land flowing with milk and honey, for I do not go up in thy midst, for thou [art] a stiff-necked people -- lest I consume thee in the way.`

και εισαξω σε εις γην ρεουσαν γαλα και μελι ου γαρ μη συναναβω μετα σου δια το λαον σκληροτραχηλον σε ειναι ινα μη εξαναλωσω σε εν τη οδω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And when the people heard these evil tidings, they mourned: and no man put on him his ornaments.

And when the people heard this evil word, they mourned; and no man put on his ornaments.

And the people hear this sad thing, and mourn; and none put his ornaments on him.

και ακουσας ο λαος το ρημα το πονηρον τουτο κατεπενθησαν εν πενθικαις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5 For Yahweh had said to Moses, Say to the children of Israel, Ye are a stiff-necked people: I will come up into the midst of thee in a moment, and consume thee: therefore now put off thy ornaments from thee, that I may know what to do to thee.

Now Yahweh had said to Moses, Say unto the children of Israel, Ye are a stiff-necked people: in one moment I will come up into the midst of thee and will consume thee. And now put off thine ornaments from thee, and I will know what I will do unto thee

And Yahweh saith unto Moses, `Say unto the sons of Israel, Ye [are] a stiff-necked people; one moment -- I come up into thy midst, and have consumed thee; and now, put down thine ornaments from off thee, and I know what I do to thee;`

και ειπεν κυριος τοις υιοις ισραηλ υμεις λαος σκληροτραχηλος ορατε μη πληγην αλλην επαξω εγω εφ' υμας και εξαναλωσω υμας νυν ουν αφελεσθε τας στολας των δοξων υμων και τον κοσμον και δειξω σοι α ποιησω σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And the children of Israel stripped themselves of their ornaments, by the mount Horeb.

And the children of Israel stripped themselves of their ornaments at mount Horeb.

and the sons of Israel take off their ornaments at mount Horeb.

και περιειλαντο οι υιοι ισραηλ τον κοσμον αυτων και την περιστολην απο του ορους του χωρηβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And Moses took the tabernacle, and pitched it without the camp far from the camp, and called it the Tabernacle of the congregation. And it came to pass, that every one who sought Yahweh, went out to the tabernacle of the congregation, which was without th

And Moses took the tent, and pitched it outside the camp, far from the camp, and called it the Tent of meeting. And it came to pass [that] every one who sought Yahweh went out to the tent of meeting which was outside the camp.

And Moses taketh the tent, and hath stretched it out at the outside of the camp, afar off from the camp, and hath called it, `Tent of Meeting;` and it hath come to pass, every one seeking Yahweh goeth out unto the tent of meeting, which [is] at the outsid

και λαβων μουσης την σκηνην αυτου επηξεν εξω της παρεμβολης μακραν απο της παρεμβολης και εκληθη σκηνη μαρτυριου και εγενετο πας ο ζητων κυριον εξεπορευετο εις την σκηνην εξω της παρεμβολης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8** And it came to pass when Moses went out to the tabernacle, that all the people rose, and stood every man at his tent-door, and looked after Moses, until he had gone into the tabernacle.

And it came to pass, when Moses went out to the tent, all the people rose up, and stood every man at the entrance of his tent, and they looked after Moses until he entered into the tent.

And it hath come to pass, at the going out of Moses unto the tent, all the people rise, and have stood, each at the opening of his tent, and have looked expectingly after Moses, until his going into the tent.

ηνικα δ' αν εισεπορευετο μουσης εις την σκηνην εξω της παρεμβολης εισηκει πας ο λαος σκοπευοντες εκαστος παρα τας θυρας της σκηνης αυτου και κατενοουσαν απιοντος μουση εως του εισελθειν αυτον εις την σκηνην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** And it came to pass, as Moses entered into the tabernacle, the cloudy pillar descended, and stood at the door of the tabernacle, and Yahweh talked with Moses.

And it came to pass when Moses entered into the tent, the pillar of cloud descended, and stood at the entrance of the tent, and [Yahweh] talked with Moses.

And it hath come to pass, at the going in of Moses to the tent, the pillar of the cloud cometh down, and hath stood at the opening of the tent, and He hath spoken with Moses;

ως δ' αν εισηλθεν μουσης εις την σκηνην κατεβαινεν ο στυλος της νεφελης και ιστατο επι την θυραν της σκηνης και ελαλει μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** And all the people saw the cloudy pillar stand at the tabernacle door: and all the people rose and worshiped, every man in his tent-door.

And all the people saw the pillar of cloud standing at the entrance of the tent; and all the people rose and worshipped, every man at the entrance of his tent.

and all the people have seen the pillar of the cloud standing at the opening of the tent, and all the people have risen and bowed themselves, each at the opening of his tent.

και εωρα πας ο λαος τον στυλον της νεφελης εστωτα επι της θυρας της σκηνης και σταντες πας ο λαος προσεκυνησαν εκαστος απο της θυρας της σκηνης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** And Yahweh spoke to Moses face to face, as a man speaketh to his friend. And he turned again into the camp; but his servant Joshua the son of Nun, a young man, departed not out of the tabernacle.
And Yahweh spoke with Moses face to face, as a man speaks with his friend. And he returned to the camp; but his attendant, Joshua the son of Nun, a young man, departed not from within the tent.
And Yahweh hath spoken unto Moses face unto face, as a man speaketh unto his friend; and he hath turned back unto the camp, and his minister Joshua, son of Nun, a youth, departeth not out of the tent.
και ελαλησεν κυριος προς μουσην ενωπιος ενωπιω ως ει τις λαλησει προς τον εαυτου φιλον και απελυετο εις την παρεμβολην ο δε θεραπων ιησους υιος ναυη νεος ουκ εξεπορευετο εκ της σκηνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And Moses said to Yahweh, See, thou sayest to me, Bring up this people: and thou hast not let me know whom thou wilt send with me. Yet thou hast said, I know thee by name, and thou hast also found favor in my sight.
And Moses said to Yahweh, Behold, thou sayest unto me, Bring up this people; but thou dost not let me know whom thou wilt send with me; and thou hast said, I know thee by name, and thou hast also found favor in mine eyes.
And Moses saith unto Yahweh, `See, Thou art saying unto me, Bring up this people, and Thou hast not caused me to know whom Thou dost send with me; and Thou hast said, I have known thee by name, and also thou hast found favor in Mine eyes.

και ειπεν μουσης προς κυριον ιδου συ μοι λεγεις αναγαγε τον λαον τουτον συ δε ουκ εδηλωσας μοι ον συναπ οστελεις μετ' εμου συ δε μοι ειπας οίδα σε παρα παντας και χαριν εχεις παρ' εμοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Now therefore, I pray thee, if I have found favor in thy sight, show me now thy way, that I may know thee, that I may find favor in thy sight: and consider that this nation is thy people.
And now, if indeed I have found favor in thine eyes, make me now to know thy way, that I may know thee, that I may find favor in thine eyes; and consider that this nation is thy people!
`And now, if, I pray Thee, I have found favor in Thine eyes, cause me to know, I pray Thee, Thy way, and I know Thee, so that I find favor in Thine eyes, and consider that this nation [is] Thy people;`

ει ουν ευρηκα χαριν εναντιον σου εμφανισον μοι σεαυτον γνωστως ιδω σε οπως αν ω ευρηκως χαριν εναντιον σου και ινα γνω οτι λαος σου το εθνος το μεγα τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 And he said, My presence shall attend thee, and I will give thee rest.

And he said, My presence shall go, and I will give thee rest.

and He saith, `My presence doth go, and I have given rest to thee.`

και λεγει αυτος προπορευσομαι σου και καταπαυσω σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And he said to him, If thy presence shall not attend me, conduct us not hence.

And he said to him, If thy presence do not go, bring us not up hence.

And he saith unto Him, `If Thy presence is not going -- take us not up from this [place];

και λεγει προς αυτον ει μη αυτος συ πορευη μη με αναγαγης εντευθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 For wherein shall it be known here that I and thy people have found favor in thy sight? Is it not in that thou goest with us? So shall we be separated, I and thy people, from all the people that are upon the face of the earth.

And how shall it be known then that I have found favor in thine eyes -- I and thy people? [Is it] not by thy going with us? so shall we be distinguished, I and thy people, from every people that is on the face of the earth.

and in what is it known now, that I have found favor in Thine eyes -- I and Thy people -- is it not in Thy going with us? and we have been distinguished -- I and Thy people -- from all the people who [are] on the face of the ground.`

και πως γνωστον εσται αληθως οτι ευρηκα χαριν παρα σοι εγω τε και ο λαος σου αλλ' η συμπορευομενου σου μεθ' ημων και ενδοξασθησομαι εγω τε και ο λαος σου παρα παντα τα εθνη οσα επι της γης εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 And Yahweh said to Moses, I will do this thing also that thou hast spoken: for thou hast found favor in my sight, and I know thee by name.

And Yahweh said to Moses, I will do this thing also that thou hast said; for thou hast found favor in mine eyes, and I know thee by name.

And Yahweh saith unto Moses, `Even this thing which thou hast spoken I do; for thou hast found favor in Mine eyes, and I know thee by name.`

και ειπεν κυριος προς μωυσην και τουτον σοι τον λογον ον ειρηκας ποιησω ευρηκας γαρ χαριν ενωπιον μου και αι οιδα σε παρα παντας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And he said, I beseech thee, show me thy glory.

And he said, Let me, I pray thee, see thy glory.

And he saith, `Shew me, I pray Thee, Thine honour;`

και λεγει δειξον μοι την σεαυτου δοξαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And he said, I will make all my goodness pass before thee, and I will proclaim the name of Yahweh before thee; and will be gracious to whom I will be gracious, and will show mercy on whom I will show mercy.

And he said, I will make all my goodness pass before thy face, and I will proclaim the name of Yahweh before thee; and I will be gracious to whom I will be gracious, and I will shew mercy on whom I will shew mercy.

and He saith, `I cause all My goodness to pass before thy face, and have called concerning the Name of Yahweh before thee, and favoured him whom I favour, and loved him whom I love.`

και ειπεν εγω παρελευσομαι προτερος σου τη δοξη μου και καλεσω επι τω ονοματι μου κυριος εναντιον σου και ελεησω ον αν ελεω και οικτιρησω ον αν οικτιρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And he said, Thou canst not see my face: for there shall no man see me, and live.

And he said, Thou canst not see my face; for Man shall not see me, and live.

He saith also, `Thou art unable to see My face, for man doth not see Me, and live;`

και ειπεν ου δυναση ιδειν μου το προσωπον ου γαρ μη ιδη ανθρωπος το προσωπον μου και ζησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And Yahweh said, Behold, there is a place by me, and thou shalt stand upon a rock:

And Yahweh said, Behold, [there is] a place by me: there shalt thou stand on the rock.

Yahweh also saith, `Lo, a place [is] by Me, and thou hast stood on the rock,

και ειπεν κυριος ιδου τοπος παρ' εμοι στηση επι της πετρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And it shall come to pass, while my glory passeth by, that I will put thee in a cleft of the rock: and will cover thee with my hand while I pass by:

And it shall come to pass, when my glory passeth by, that I will put thee in a cleft of the rock, and will cover thee with my hand, until I have passed by.

and it hath come to pass, in the passing by of Mine honour, that I have set thee in a cleft of the rock, and spread out My hands over thee, until My passing by,

ηνικα δ' αν παρελθη μου η δοξα και θησω σε εις οπην της πετρας και σκεπασω τη χειρι μου επι σε εως αν παρελθω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And I will take away my hand, and thou shalt see my back parts: but my face shall not be seen.

And I will take away my hand, and thou shalt see me from behind; but my face shall not be seen.

and I have turned aside My hands, and thou hast seen My back parts, and My face is not seen.`

και αφελω την χειρα και τοτε οψη τα οπισω μου το δε προσωπον μου ουκ οφθησεται σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1** And Yahweh said to Moses, Hew thee two tables of stone like the first; and I will write upon these tables the words that were in the first tables which thou didst break.

And Yahweh said to Moses, Hew for thyself two tables of stone like the first; and I will write upon the tables the words that were upon the first tables, which thou hast broken.

And Yahweh saith unto Moses, `Hew for thyself two tables of stone like the first, and I have written on the tables the words which were on the first tables which thou hast broken;

και ειπεν κυριος προς μουσην λαξευσον σεαυτω δυο πλακας λιθινας καθως και αι πρωται και αναβηθι προς με εις το ορος και γραψω επι των πλακων τα ρηματα α ην εν ταις πλαξιν ταις πρωταις αις συνετριψας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And be ready in the morning, and come up in the morning to mount Sinai, and present thyself there to me on the top of the mount.

And be ready for the morning, and go up in the morning to mount Sinai, and stand there before me on the top of the mountain.

and be prepared at morning, and thou hast come up in the morning unto mount Sinai, and hast stood before Me there, on the top of the mount,

και γινου ετοιμος εις το πρωι και αναβηση επι το ορος το σινα και στηση μοι εκει επ' ακρου του ορους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And no man shall come up with thee, neither let any man be seen throughout all the mount: neither let the flocks nor herds feed before that mount.

And let no man go up with thee, neither shall any man be seen on all the mountain; neither shall sheep and oxen feed in front of that mountain.

and no man cometh up with thee, and also no man is seen in all the mount, also the flock and the herd do not feed over-against that mount.`

και μηδεις αναβητω μετα σου μηδε οφθητω εν παντι τω ορει και τα προβατα και αι βοες μη νεμεσθωσαν πλησιον του ορους εκεινου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4 And he hewed two tables of stone, like the first; and Moses rose up early in the morning, and went up to mount Sinai, as Yahweh had commanded him, and took in his hand the two tables of stone.

And he hewed two tables of stone like the first; and Moses rose up early in the morning and went up to mount Sinai, as Yahweh had commanded him, and took in his hand the two tables of stone.

And he heweth two tables of stone like the first, and Moses riseth early in the morning, and goeth up unto mount Sinai, as Yahweh commanded him, and he taketh in his hand two tables of stone.

και ελαξευσεν δυο πλακας λιθινας καθαπερ και αι πρωται και ορθρισας μουσης ανεβη εις το ορος το σινα καθоти συνεταξεν αυτω κυριος και ελαβεν μουσης τας δυο πλακας τας λιθινας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And Yahweh descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of Yahweh.

And Yahweh came down in the cloud, and stood beside him there, and proclaimed the name of Yahweh.

And Yahweh cometh down in a cloud, and stationeth Himself with him there, and calleth in the Name of Yahweh,

και κατεβη κυριος εν νεφελη και παρεστη αυτω εκει και εκαλεσεν τω ονοματι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And Yahweh passed by before him, and proclaimed, Yahweh, Yahweh God, merciful and gracious, long-suffering, and abundant in goodness and truth.

And Yahweh passed by before his face, and proclaimed, Yahweh, Yahweh ·God merciful and gracious, slow to anger, and abundant in goodness and truth,

and Yahweh passeth over before his face, and calleth: `Yahweh, Yahweh God, merciful and gracious, slow to anger, and abundant in kindness and truth,

και παρηλθεν κυριος προ προσωπου αυτου και εκαλεσεν κυριος ο θεος οικτιρμων και ελεημων μακροθυμος και πολυελεος και αληθινος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 Keeping mercy for thousands, forgiving iniquity and transgression and sin, and that will by no means clear the guilty; visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children's children, to the third and to the fourth generation.

keeping mercy unto thousands, forgiving iniquity and transgression and sin, but by no means clearing [the guilty]; visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children's children, upon the third and upon the fourth [generation]

keeping kindness for thousands, taking away iniquity, and transgression, and sin, and not entirely acquitting, charging iniquity of fathers on children, and on children's children, on a third [generation], and on a fourth.`

και δικαιοσυνην διατηρων και ποιων ελεος εις χιλιαδας αφαιρων ανομιας και αδικιας και αμαρτιας και ου κ αθαριει τον ενοχον επαγων ανομιας πατερων επι τεκνα και επι τεκνα τεκνων επι τριτην και τεταρτην γενεαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And Moses made haste, and bowed his head towards the earth, and worshiped.

And Moses made haste, and bowed his head to the earth and worshipped,

And Moses hasteth, and boweth to the earth, and doth obeisance,

και σπευσας μουσης κυψας επι την γην προσεκυνησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And he said, If now I have found favor in thy sight, O Lord, let my Lord, I pray thee, go among us (for it is a stiff-necked people) and pardon our iniquity and our sin, and take us for thy inheritance.

and said, If indeed I have found favor in thine eyes, Lord, let the Lord, I pray thee, go in our midst; for it is a stiff-necked people; and pardon our iniquity and our sin, and take us for an inheritance!

and saith, `If, I pray Thee, I have found favor in Thine eyes, O my Lord, let my Lord, I pray Thee, go in our midst (for it [is] a stiff-necked people), and thou hast forgiven our iniquity and our sin, and hast inherited us.`

και ειπεν ει ευρηκα χαριν ενωπιον σου συμπορευθητω ο κυριος μου μεθ' ημων ο λαος γαρ σκληροτραχηλος ε στιν και αφελεις συ τας αμαρτιας ημων και τας ανομιας ημων και εσομεθα σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And he said, Behold, I make a covenant: before all thy people I will do wonders, such as have not been done in all the earth, nor in any nation: and all the people among which thou art, shall see the work of Yahweh: for it is a terrible thing that I will

And he said, Behold, I make a covenant: before all thy people I will do marvels that have not been done in all the earth, nor in any nation; and all the people in the midst of which thou [art] shall see the work of Yahweh; for a terrible thing it shall

And He saith, `Lo, I am making a covenant: before all thy people I do wonders, which have not been done in all the earth, or in any nation, and all the people in whose midst thou [art] have seen the work of Yahweh, for it [is] fearful that which I am doin

και ειπεν κυριος προς μουσην ιδου εγω τιθημι σοι διαθηκην ενωπιον παντος του λαου σου ποιησω ενδοξα σου γεγονεν εν παση τη γη και εν παντι εθνει και ομειται πας ο λαος εν οις ει συ τα εργα κυριου οτι θαυμαστα εστιν α εγω ποιησω σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Observe thou that which I command thee this day: Behold, I drive out before thee the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite.

Observe what I command thee this day: behold, I will drive out before thee the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite.

`Observe for thyself that which I am commanding thee to-day: lo, I am casting out from before thee the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite;

προσεχε συ παντα οσα εγω εντελλομαι σοι ιδου εγω εκβαλλω προ προσωπου υμων τον αμορραιον και χαναανιον και χετταιον και φερεζαιον και ευαιον και γεργεσαιον και ιεβουσαιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Take heed to thyself, lest thou make a covenant with the inhabitants of the land whither thou goest, lest it be for a snare in the midst of thee:

Take heed to thyself, that thou make no covenant with the inhabitants of the land to which thou shalt come, lest it be a snare in the midst of thee;

take heed to thyself, lest thou make a covenant with the inhabitant of the land into which thou art going, lest it become a snare in thy midst;

προσεχε σεαυτω μηποτε θης διαθηκην τοις εγκαθημενοις επι της γης εις ην εισπορευη εις αυτην μη σοι γενηται προσκομμα εν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 13** But ye shall destroy their altars, break their images, and cut down their groves.
but ye shall demolish their altars, shatter their statues, and hew down their Asherahs.
for their altars ye break down, and their standing pillars ye shiver, and its shrines ye cut down;
τους βωμους αυτων καθελειτε και τας στηλας αυτων συντριψετε και τα αλση αυτων εκκοψετε και τα γλυπτα
των θεων αυτων κατακαυσετε εν πυρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** For thou shalt worship no other god: for Yahweh, whose name is Jealous, is a jealous God:
For thou shalt worship no other ·God; for Yahweh -- Jealous is his name -- is a jealous ·God;
for ye do not bow yourselves to another god -- for Yahweh, whose name [is] Zealous, is a zealous God.
ου γαρ μη προσκυνησητε θεω ετερω ο γαρ κυριος ο θεος ζηλωτον ονομα θεος ζηλωτης εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Lest thou make a covenant with the inhabitants of the land, and they go astray after their gods, and do
sacrifice to their gods, and one call thee, and thou eat of his sacrifice;
lest thou make a covenant with the inhabitants of the land, and then, when they go a whoring after their
gods, and sacrifice unto their gods, thou be invited, and eat of their sacrifice,
`Lest thou make a covenant with the inhabitant of the land, and they have gone a-whoring after their gods,
and have sacrificed to their gods, and [one] hath called to thee, and thou hast eaten of his sacrifice,
μηποτε θης διαθηκην τοις εγκαθημενοις προς αλλοφυλους επι της γης και εκπορνευσωσιν οπισω των θεων α
υτων και θυσωσι τοις θεοις αυτων και καλεσωσιν σε και φαγης των θυματων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 And thou take of their daughters to thy sons, and their daughters go astray after their gods, and make thy sons go astray after their gods.

and thou take of their daughters unto thy sons, and their daughters go a whoring after their gods, and make thy sons go a whoring after their gods.

and thou hast taken of their daughters to thy sons, and their daughters have gone a-whoring after their gods, and have caused thy sons to go a-whoring after their gods;

και λαβης των θυγατερων αυτων τοις υιοις σου και των θυγατερων σου δως τοις υιοις αυτων και εκπορνευσωσιν αι θυγατρες σου οπισω των θεων αυτων και εκπορνευσωσιν τους υιους σου οπισω των θεων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Thou shalt make thee no molten gods.

-- Thou shalt make thyself no molten gods.

a molten god thou dost not make to thyself.

και θεους χωνευτους ου ποιησεις σεαυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 The feast of unleavened bread shalt thou keep. Seven days shalt thou eat unleavened bread, as I commanded thee, in the time of the month Abib: for in the month Abib thou camest out from Egypt.

-- The feast of the unleavened bread shalt thou keep: seven days shalt thou eat unleavened bread, as I have commanded thee, at the appointed time of the month Abib; for in the month Abib thou camest out from Egypt.

`The feast of unleavened things thou dost keep; seven days thou dost eat unleavened things, as I have commanded thee, at an appointed time, the month of Abib: for in the month of Abib thou didst come out from Egypt.

και την εορτην των αζυμων φυλαξη επτα ημερας φαγη αζυμα καθαπερ ενταταλμαι σοι εις τον καιρον εν μηνι των νεων εν γαρ μηνι των νεων εξηλθες εξ αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 19** Every first-born is mine: and every firstling among thy cattle, whether ox or sheep, that is male.
-- All that openeth the womb [is] mine; and all the cattle that is born a male, the firstling of ox and sheep.
`All opening a womb [are] Mine, and every firstling of thy cattle born a male, ox or sheep;
παν διανοιγον μητραν εμοι τα αρσενικα πρωτοτοκον μοσχου και πρωτοτοκον προβατου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** But the firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb: and if thou shalt not redeem him, then shalt thou break his neck. All the first-born of thy sons thou shalt redeem. And none shall appear before me empty.
But the firstling of an ass thou shalt ransom with a lamb; and if thou ransom [it] not, then shalt thou break its neck. All the first-born of thy sons thou shalt ransom; and none shall appear before me empty.
and the firstling of an ass thou dost ransom with a lamb; and if thou dost not ransom, then thou hast beheaded it; every first-born of thy sons thou dost ransom, and they do not appear before Me empty.
και πρωτοτοκον υποζυγιου λυτρωση προβατω εαν δε μη λυτρωση αυτο τιμην δωσεις παν πρωτοτοκον των υιων σου λυτρωση ουκ οφθηση ενωπιον μου κενος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** Six days thou shalt work, but on the seventh day thou shalt rest: in time of plowing and in harvest thou shalt rest.
-- Six days shalt thou work, but on the seventh day thou shalt rest; in ploughing time and in harvest thou shalt rest.
`Six days thou dost work, and on the seventh day thou dost rest; in ploughing-time and in harvest thou dost rest.
εξ ημερας εργα τη δε εβδομη καταπαυσεις τω σπορω και τω αμητω καταπαυσεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 And thou shalt observe the feast of weeks, of the first-fruits of wheat-harvest, and the feast of in-gathering at the year's end.

-- And thou shalt observe the feast of weeks, of the first-fruits of wheat-harvest, and the feast of ingathering at the turn of the year.

`And a feast of weeks thou dost observe for thyself; first-fruits of wheat-harvest; and the feast of in-gathering, at the revolution of the year.

και εορτην εβδομαδων ποιησεις μοι αρχην θερισμου πυρων και εορτην συναγωγης μεσουντος του ενιαυτου

Literal

Spiritual

Practical

23 Thrice in the year shall all your male children appear before the Lord GOD, the God of Israel.

Thrice in the year shall all thy males appear before the Lord Yahweh, the God of Israel.

`Three times in a year do all thy males appear before the Lord Yahweh, God of Israel;

τρεις καιρους του ενιαυτου οφθησεται παν αρσενικον σου ενωπιον κυριου του θεου ισραηλ

Literal

Spiritual

Practical

24 For I will drive out the nations before thee, and enlarge thy borders: neither shall any man desire thy land, when thou shalt go up to appear before Yahweh thy God, thrice in the year.

For I will dispossess the nations before thee, and enlarge thy border, and no man shall desire thy land, when thou goest up to appear before the face of Yahweh thy God thrice in the year.

for I dispossess nations from before thee, and have enlarged thy border, and no man doth desire thy land in thy going up to appear before Yahweh thy God three times in a year.

οταν γαρ εκβαλω τα εθνη προ προσωπου σου και πλατυνω τα ορια σου ουκ επιθυμησει ουδεις της γης σου ην ικα αν αναβαινης οφθηναι εναντιον κυριου του θεου σου τρεις καιρους του ενιαυτου

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

25 Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leaven, neither shall the sacrifice of the feast of the passover be left until the morning.

-- Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leaven; neither shall the sacrifice of the feast of the passover be left over night until the morning.

`Thou dost not slaughter with a fermented thing the blood of My sacrifice; and the sacrifice of the feast of the passover doth not remain till morning:

ου σφαξεις επι ζυμη αιμα θυμιαματων μου και ου κοιμηθησεται εις το πρωι θυματα της εορτης του πασχα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 The first of the first-fruits of thy land thou shalt bring to the house of Yahweh thy God. Thou shalt not seethe a kid in his mother's milk.

-- The first of the first-fruits of thy land shalt thou bring into the house of Yahweh thy God. Thou shalt not boil a kid in its mother's milk.

the first of the first-fruits of the land thou dost bring into the house of Yahweh thy God; thou dost not boil a kid in its mother's milk.`

τα πρωτογεννηματα της γης σου θησεις εις τον οικον κυριου του θεου σου ου προσοισεις αρνα εν γαλακτι μητρος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And Yahweh said to Moses, Write thou these words: for after the tenor of these words I have made a covenant with thee, and with Israel.

And Yahweh said to Moses, Write thee these words; for after the tenor of these words have I made a covenant with thee and with Israel.

And Yahweh saith unto Moses, `Write for thyself these words, for, according to the tenor of these words I have made with thee a covenant, and with Israel.`

και ειπεν κυριος προς μουσην γραψον σεαυτω τα ρηματα ταυτα επι γαρ των λογων τουτων τεθειμαι σοι διαθηκην και τω ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

28 And he was there with Yahweh forty days and forty nights; he neither ate bread nor drank water: and he wrote upon the tables the words of the covenant, the ten commandments.

-- And he was there with Yahweh forty days and forty nights; he ate no bread, and drank no water. -- And he wrote on the tables the words of the covenant, the ten words.

And he is there with Yahweh forty days and forty nights; bread he hath not eaten, and water he hath not drunk; and he writeth on the tables the matters of the covenant -- the ten matters.

και ην εκει μουσης εναντιον κυριου τεσσαρακοντα ημερας και τεσσαρακοντα νυκτας αρτον ουκ εφαγεν και υδωρ ουκ επιεν και εγραψεν τα ρηματα ταυτα επι των πλακων της διαθηκης τους δεκα λογους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And it came to pass when Moses came down from mount Sinai (with the two tables of testimony in Moses's hand, when he came down from the mount) that Moses knew not that the skin of his face shone, while he talked with him.

And it came to pass, when Moses came down from mount Sinai -- and the two tables of testimony were in Moses' hand, when he came down from the mountain -- that Moses knew not that the skin of his face shone through his talking with him.

And it cometh to pass, when Moses is coming down from mount Sinai (and the two tables of the testimony [are] in the hand of Moses in his coming down from the mount), that Moses hath not known that the skin of his face hath shone in His speaking with him,

ως δε κατεβαινεν μουσης εκ του ορους και αι δυο πλακες επι των χειρων μουση καταβαινοντος δε αυτου εκ του ορους μουσης ουκ ηδει οτι δεδοξασται η οψις του χρωματος του προσωπου αυτου εν τω λαλειν αυτον αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And when Aaron and all the children of Israel saw Moses, behold, the skin of his face shone, and they were afraid to come nigh him.

And Aaron and all the children of Israel saw Moses, and behold, the skin of his face shone; and they were afraid to come near him.

and Aaron seeth -- all the sons of Israel also -- Moses, and lo, the skin of his face hath shone, and they are afraid of coming nigh unto him.

και ειδεν ααρων και παντες οι πρεσβυτεροι ισραηλ τον μουσην και ην δεδοξασμενη η οψις του χρωματος του προσωπου αυτου και εφοβηθησαν εγγισαι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

31 And Moses called to them; and Aaron and all the rulers of the congregation returned to him; and Moses talked with them.

And Moses called to them; and they turned to him, -- Aaron and all the principal men of the assembly; and Moses talked with them.

And Moses calleth unto them, and Aaron and all the princes in the company return unto him, and Moses speaketh unto them;

και εκαλεσεν αυτους μωυσης και επεστραφισαν προς αυτον ααρων και παντες οι αρχοντες της συναγωγης και ειλαλησεν αυτοις μωυσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And afterward all the children of Israel came nigh: and he gave them in commandment all that Yahweh had spoken with him in mount Sinai.

And afterwards, all the children of Israel came near; and he gave them in commandment all that Yahweh had spoken with him on mount Sinai.

and afterwards have all the sons of Israel come nigh, and he chargeth them with all that Yahweh hath spoken with him in mount Sinai.

και μετα ταυτα προσηλθον προς αυτον παντες οι υιοι ισραηλ και ενετειλατο αυτοις παντα οσα ειλαλησεν κυριος προς αυτον εν τω ορει σινα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And till Moses had done speaking with them, he put a vail on his face.

And Moses ended speaking with them; and he had put on his face a veil.

And Moses finisheth speaking with them, and putteth on his face a vail;

και επειδη κατεπαυσεν λαλων προς αυτους επεθηκεν επι το προσωπον αυτου καλυμμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

34 But when Moses went in before Yahweh to speak with him, he took the veil off, until he came out. And he came out and spoke to the children of Israel that which he was commanded.

And when Moses went in before Yahweh to speak with him, he took the veil off, until he came out; and he came out, and spoke to the children of Israel what he was commanded.

and in the going in of Moses before Yahweh to speak with Him, he turneth aside the veil until his coming out; and he hath come out and hath spoken unto the sons of Israel that which he is commanded;

ηνικα δ' αν εισεπορευετο μουσης εναντι κυριου λαλειν αυτω περιηρειτο το καλυμμα εως του εκπορευεσθαι και εξελθων ελαλει πασιν τοις υιοις ισραηλ οσα εντειλατο αυτω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And the children of Israel saw the face of Moses, that the skin of Moses's face shone: and Moses put the veil upon his face again, until he went in to speak with him.

And the children of Israel saw the face of Moses, that the skin of Moses' face shone; and Moses put the veil on his face again, until he went in to speak with him.

and the sons of Israel have seen the face of Moses that the skin of the face of Moses hath shone, and Moses hath put back the veil on his face until his going in to speak with Him.

και ειδον οι υιοι ισραηλ το προσωπον μουση οτι δεδοξασται και περιεθηκεν μουσης καλυμμα επι το προσωπον αυτου εως αν εισελθη συλλαλειν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Moses assembled all the congregation of the children of Israel, and said to them, These are the words which Yahweh hath commanded, that ye should do them.

And Moses collected all the assembly of the children of Israel, and said to them, These are the things which Yahweh has commanded, to do them.

And Moses assembleth all the company of the sons of Israel, and saith unto them, `These [are] the things which Yahweh hath commanded -- to do them:

και συνηθροισεν μουσης πασαν συναγωγην υιων ισραηλ και ειπεν προς αυτους ουτοι οι λογοι ους ειπεν κυριος ποιησαι αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 Six days shall work be done; but on the seventh day there shall be to you a holy day, a sabbath of rest to Yahweh: whoever doth work therein shall be put to death.

Six days shall work be done, but on the seventh day there shall be to you a holy day, a sabbath of rest to Yahweh: whoever does work on it shall be put to death.

Six days is work done, and on the seventh day there is to you a holy [day], a sabbath of rest to Yahweh; any who doeth work in it is put to death;

εξ ημερας ποιησεις εργα τη δε ημερα τη εβδομη καταπαυσις αγιον σαββατα αναπαυσις κυριω πας ο ποιων εργον εν αυτη τελευτατω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Ye shall kindle no fire throughout your habitations upon the sabbath-day.

Ye shall kindle no fire throughout your dwellings upon the sabbath day.

ye do not burn a fire in any of your dwellings on the sabbath-day.`

ου καυσετε πυρ εν παση κατοικια υμων τη ημερα των σαββατων εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And Moses spoke to all the congregation of the children of Israel, saying, This is the thing which Yahweh commanded, saying,

And Moses spoke to all the assembly of the children of Israel, saying, This is the word which Yahweh has commanded, saying,

And Moses speaketh unto all the company of the sons of Israel, saying, `This [is] the thing which Yahweh hath commanded, saying,

και ειπεν μουσης προς πασαν συναγωγην υιων ισραηλ λεγων τουτο το ρημα ο συνεταξεν κυριος λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5 Take ye from among you an offering to Yahweh: whoever is of a willing heart, let him bring it, an offering of Yahweh; gold, and silver, and brass,

Take from among you a heave-offering to Yahweh: every one whose heart [is] willing, let him bring it, Yahweh`s heave-offering -- gold, and silver, and copper,

Take ye from among you a heave-offering to Yahweh; every one whose heart [is] willing doth bring it, -- the heave-offering of Yahweh, -- gold, and silver, and brass,

λαβετε παρ' υμων αυτων αφαιρεμα κυριω πας ο καταδεχομενος τη καρδια οισουσιν τας απαρχας κυριω χρυσιον αργυριον χαλκον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair,

and blue, and purple, and scarlet, and byssus, and goats` [hair],

and blue, and purple, and scarlet, and linen, and goats` [hair],

υακινθον πορφυραν κοκκινον διπλουν διανενησμενον και βυσσον κεκλωσμενην και τριχας αιγειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And rams' skins dyed red, and badgers' skins, and shittim wood,

and rams` skins dyed red, and badgers` skins, and acacia-wood,

and rams` skins made red, and badgers` skins, and shittim wood,

και δερματα κριων ηρυθροδανωμενα και δερματα υακινθινα και ξυλα ασηπτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And onyx stones, and stones to be set for the ephod, and for the breast-plate.

and onyx stones, and stones to be set for the ephod, and for the breastplate.

and shoham stones, and stones for settings, for an ephod, and for a breastplate.

και λιθους σαρδιου και λιθους εις την γλυφην εις την επωμιδα και τον ποδηρη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 10** And every wise-hearted among you shall come, and make all that Yahweh hath commanded;
And all who are wise-hearted among you shall come and make all that Yahweh has commanded;
`And all the wise-hearted among you come in, and make all that Yahweh hath commanded:
και πας σοφος τη καρδια εν υμιν ελθων εργαζεσθω παντα οσα συνεταξεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** The tabernacle, its tent, and its covering, its buttons, and its boards, its bars, its pillars, and its sockets,
the tabernacle, its tent, and its covering, its clasps, and its boards, its bars, its pillars, and its bases;
`The tabernacle, its tent, and its covering, its hooks, and its boards, its bars, its pillars, and its sockets,
την σκηνην και τα παραρρηματα και τα καλυμματα και τα διατονια και τους μοχλους και τους στυλους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** The ark, and its staffs, with the mercy-seat, and the vail of the covering,
the ark, and its staves; the mercy-seat, and the veil of separation;
`The ark and its staves, the mercy-seat, and the vail of the covering,
και την κιβωτον του μαρτυριου και τους αναφορεις αυτης και το ιλαστηριον αυτης και το καταπετασμα [12a
] και τα ιστια της αυλης και τους στυλους αυτης και τους λιθους της σμαραγδου και το θυμαμα και το ελαιον
του χρισματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** The table, and its staffs, and all its vessels, and the show-bread,
the table and its staves, and all its utensils, and the shewbread;
`The table and its staves, and all its vessels, and the bread of the presence,
και την τραπεζαν και παντα τα σκευη αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 14** The candlestick also for the light, and its furniture, and its lamps, with the oil for the light, and the lamp-stand for the light, and its utensils, and its lamps, and the oil for the light;
`And the candlestick for the light, and its vessels, and its lamps, and the oil for the light,
και την λυχνιαν του φωτος και παντα τα σκευη αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** The altar of burnt-offering, with its brazen grate, its staffs, and all its vessels, the laver and its foot, the altar of burnt-offering, and the copper grating for it, its staves, and all its utensils; the laver and its stand;
`The altar of burnt-offering and the brazen grate which it hath, its staves, and all its vessels, the laver and its base,
και το θυσιαστηριον και παντα τα σκευη αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** The clothes of service, to do service in the holy place, the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to minister in the priest's office.
the garments of service, to do service in the sanctuary, the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons, to serve as priests.
`The coloured garments, to do service in the sanctuary, the holy garments for Aaron the priest, and the garments of his sons to act as priest in.`
και τας στολας τας αγιας ααρων του ιερεως και τας στολας εν αις λειτουργησουσιν εν αυταις και τους χιτωνας τοις υιοις ααρων της ιερατειας και το ελαιον του χρισματος και το θυμιαμα της συνθεσεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And all the congregation of the children of Israel departed from the presence of Moses.
And all the assembly of the children of Israel departed from before Moses.
And all the company of the sons of Israel go out from the presence of Moses,
και εξηλθεν πασα συναγωγη υιων ισραηλ απο μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 21** And they came, every one whose heart excited him, and every one whom his spirit made willing, and they brought Yahweh'S offering to the work of the tabernacle of the congregation, and for all his service, and for the holy garments.

And they came, every one whose heart moved him, and every one whose spirit prompted him; they brought Yahweh` s heave-offering for the work of the tent of meeting, and for all its service, and for the holy garments.

and they come in -- every man whom his heart hath lifted up, and every one whom his spirit hath made willing -- they have brought in the heave-offering of Yahweh for the work of the tent of meeting, and for all its service, and for the holy garments.

και ηνεγκαν εκαστος ων εφερεν αυτων η καρδια και οσοις εδοξεν τη ψυχη αυτων ηνεγκαν αφαιρεμα κυριω εις παντα τα εργα της σκηνης του μαρτυριου και εις παντα τα κατεργα αυτης και εις πασας τας στολας του αγιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And they came, both men and women, as many as were willing-hearted, and brought bracelets, and earrings, and rings, and tablets, all jewels of gold; and every man that offered, offered an offering of gold to Yahweh.

And they came, both men and women; every one who was of willing heart brought nose-rings, and earrings, and rings, and bracelets, all kinds of utensils of gold: every man that waved a wave-offering of gold to Yahweh.

And they come in -- the men with the women -- every willing-hearted one -- they have brought in nose-ring, and ear-ring, and seal-ring, and necklace, all golden goods, even every one who hath waved a wave-offering of gold to Yahweh.

και ηνεγκαν οι ανδρες παρα των γυναικων πας ω εδοξεν τη διανοια ηνεγκαν σφραγιδας και ενωτια και δακτυλους και εμπλοκια και περιδεξια παν σκευος χρυσουν και παντες οσοι ηνεγκαν αφαιρεματα χρυσιου κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** And every man, with whom was found blue, and purple, and scarlet, and fine linen, and goats' hair, and red skins of rams, and badgers' skins, brought them.

And every man with whom was found blue, and purple, and scarlet, and byssus, and goats` [hair], and rams` skins dyed red, and badgers` skins, brought [them].

And every man with whom hath been found blue, and purple, and scarlet, and linen, and goats` [hair], and rams` skins made red, and badgers` skins, have brought [them] in;

και παρ' ω ευρεθη βυσσοσ και δερματα νακινθινα και δερματα κριων ηρυθροδανωμενα ηνεγκαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

24 Every one that offered an offering of silver and brass brought Yahweh'S offering: and every man with whom was found shittim wood for any work of the service, brought it.

All they that offered a heave-offering of silver and copper brought Yahweh`s heave-offering. And every one with whom was found acacia-wood for all manner of work of the service, brought [it].

every one lifting up a heave-offering of silver and brass have brought in the heave-offering of Yahweh; and every one with whom hath been found shittim wood for any work of the service brought [it] in.

και πας ο αφαιρων αφαιρεμα αργυριον και χαλκον ηνεγκαν τα αφαιρεματα κυριω και παρ' οις ευρεθη ξυλα ασηπτα εις παντα τα εργα της κατασκευης ηνεγκαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And all the women that were wise-hearted spun with their hands, and brought that which they had spun, both of blue, and of purple, and of scarlet, and of fine linen.

And every woman that was wise-hearted spun with her hands, and brought what she had spun: the blue, and the purple, and the scarlet, and the byssus.

And every wise-hearted woman hath spun with her hands, and they bring in yarn, the blue, and the purple, the scarlet, and the linen;

και πασα γυνη σοφη τη διανοια ταις χερσιν νηθειν ηνεγκαν νενησμενα την υακινθον και την πορφυραν και το κοκκινον και την βυσσον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And all the women whose heart moved them in wisdom spun goats' hair.

And all the women whose heart moved them in wisdom spun goats` [hair].

and all the women whose heart hath lifted them up in wisdom, have spun the goats` [hair].

και πασαι αι γυναικες αις εδοξεν τη διανοια αυτων εν σοφια ενησαν τας τριχας τας αιγειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

27 And the rulers brought onyx stones, and stones to be set, for the ephod, and for the breast-plate;
And the principal men brought the onyx stones, and the stones to be set, for the ephod, and for the breastplate;

And the princes have brought in the shoham stones, and the stones for settings, for the ephod, and for the breastplate,

και οι αρχοντες ηνεγκαν τους λιθους της σμαραγδου και τους λιθους της πληρωσεως εις την επωμιδα και εις το λογειον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And spice, and oil for the light, and for the anointing oil, and for the sweet incense.
and the spice, and the oil for the light, and for the anointing oil, and for the incense of fragrant drugs.
and the spices, and the oil for the light, and for the anointing oil, and for the spice perfume;

και τας συνθεσεις και το ελαιον της χρισεως και την συνθεσιν του θυμιαματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 The children of Israel brought a willing offering to Yahweh, every man and woman, whose heart made them willing to bring for all manner of work, which Yahweh had commanded to be made by the hand of Moses.

The children of Israel brought a voluntary offering to Yahweh, every man and woman whose heart prompted them to bring for all manner of work, which Yahweh, by the hand of Moses, had commanded to be done.

every man and woman (whom their heart hath made willing to bring in for all the work which Yahweh commanded to be done by the hand of Moses) [of] the sons of Israel brought in a willing-offering to Yahweh.

και πας ανηρ και γυνη ων εφερεν η διανοια αυτων εισελθοντας ποιειν παντα τα εργα οσα συνεταξεν κυριος ποιησαι αυτα δια μουση ηνεγκαν οι υιοι ισραηλ αφαιρεμα κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

30 And Moses said to the children of Israel, See, Yahweh hath called by name Bezaleel, the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah;

And Moses said to the children of Israel, See, Yahweh has called by name Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah,

And Moses saith unto the sons of Israel, `See, Yahweh hath called by name Bezaleel, son of Uri, son of Hur, of the tribe of Judah,

και ειπεν μωυσης τοις υιοις ισραηλ ιδου ανακεκληκεν ο θεος εξ ονοματος τον βεσελεηλ τον του ουριου τον ω ρ εκ φυλης ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And he hath filled him with the spirit of God, in wisdom, in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship;

and he has filled him with the spirit of God, in wisdom, in understanding, and in knowledge, and in all manner of workmanship,

and He doth fill him [with] the Spirit of God, in wisdom, in understanding, and in knowledge, and in all work,

και ενεπλησεν αυτον πνευμα θειον σοφιας και συνεσεως και επιστημης παντων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And to devise curious works, to work in gold, and in silver, and in brass, and to devise artistic things: to work in gold, and in silver, and in copper, even to devise devices to work in gold, and in silver, and in brass,

αρχιτεκτονειν κατα παντα τα εργα της αρχιτεκτονιας ποιειν το χρυσιον και το αργυριον και τον χαλκον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And in the cutting of stones, to set them, and in carving of wood, to make any manner of curious work.

and in cutting of stones, for setting, and in carving of wood, to execute all artistic work;

and in graving of stones for settings, and in graving of wood to work in any work of design.

και λιθουργησαι τον λιθον και κατεργαζεσθαι τα ξυλα και ποιειν εν παντι εργω σοφιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

34 And he hath put in his heart that he may teach, both he and Aholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan.

and he has put in his heart to teach, he and Aholiab, the son of Ahisamach, of the tribe of Dan:

And to direct He hath put in his heart, he and Aholiab, son of Ahisamach, of the tribe of Dan;

και προβιβασαι γε εδωκεν αυτω εν τη διανοια αυτω τε και ελιαβ τω του αχισαμακ εκ φυλης δαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 Them hath he filled with wisdom of heart, to work all manner of work, of the engraver, and of the skillful workmen, and of the embroiderer, in blue, and in purple, in scarlet, and in fine linen, and of the weaver, even of them that do any work, and of tho

he has filled them with wisdom of heart, to work all manner of work of the engraver, and of the artificer, and of the embroiderer, in blue, and in purple, in scarlet, and in byssus, and of the weaver, [even] of them that do every kind of work, and of

He hath filled them with wisdom of heart to do every work, of engraver, and designer, and embroiderer (in blue, and in purple, in scarlet, and in linen), and weaver, who do any work, and of designers of designs.

ενεπλησεν αυτους σοφιας και συνεσεως διανοιας παντα συνιεναι ποιησαι τα εργα του αγιου και τα υφαντα και ποικιλτα υφαναι τω κοκκινω και τη βυσσω ποιειν παν εργον αρχιτεκτονιας ποικιλιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Then wrought Bezaleel and Aholiab, and every wise-hearted man, in whom Yahweh put wisdom and understanding, to know how to work all manner of work for the service of the sanctuary, according to all that Yahweh had commanded.

Then wrought Bezaleel and Aholiab, and every man that was wise-hearted, in whom Yahweh had put wisdom and understanding to know how to work all manner of work of the service of the sanctuary -- according to all that Yahweh had commanded.

And Bezaleel, and Aholiab, and every wise-hearted man, in whom Yahweh hath given wisdom and understanding to know to do every work of the service of the sanctuary, have done according to all that Yahweh commanded.

και εποιησεν βεσελεηλ και ελιαβ και πας σοφος τη διανοια ω εδοθη σοφια και επιστημη εν αυτοις συνιεναι ποιειν παντα τα εργα κατα τα αγια καθηκοντα κατα παντα οσα συνεταξεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 And Moses called Bezaleel and Aholiab, and every wise-hearted man, in whose heart Yahweh had put wisdom, even every one whose heart excited him to come to the work to do it:

And Moses called Bezaleel and Aholiab, and every man that was wise-hearted, in whose heart God had put wisdom, every one whose heart moved him to come to the work to do it.

And Moses calleth unto Bezaleel, and unto Aholiab, and unto every wise-hearted man in whose heart Yahweh hath given wisdom, every one whom his heart lifted up, to come near unto the work to do it.

και εκαλεσεν μουσης βεσελεηλ και ελιαβ και παντας τους εχοντας την σοφιαν ω εδωκεν ο θεος επιστημην εν τη καρδια και παντας τους εκουσιως βουλομενους προσπορευεσθαι προς τα εργα ωστε συντελειν αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And they received from Moses all the offering which the children of Israel had brought for the work of the service of the sanctuary, to make it. And they brought yet to him free-offerings every morning.

And they took from Moses every heave-offering that the children of Israel had brought for the work of the service of the sanctuary, to make it. And they still brought him voluntary offerings morning by morning.

And they take from before Moses all the heave-offering which the sons of Israel have brought in for the work of the service of the sanctuary to do it; and still they have brought in unto him a willing-offering morning by morning.

και ελαβον παρα μουση παντα τα αφαιρεματα α ηνεγκαν οι υιοι ισραηλ εις παντα τα εργα του αγιου ποιειν αυτα και αυτοι προσεδεχοντο επι τα προσφερομενα παρα των φεροντων το πρωι πρωι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And all the wise men, that wrought all the work of the sanctuary, came every man from his work which they made.

And all the wise men that wrought all the work of the sanctuary came, every man from his work which they wrought,

And all the wise men, who are doing all the work of the sanctuary, come each from his work which they are doing,

και παρεγινοντο παντες οι σοφοι οι ποιουντες τα εργα του αγιου εκαστος κατα το αυτου εργον ο αυτοι ηργαζοντο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5** And they spoke to Moses, saying, The people bring much more than enough for the service of the work, which Yahweh commanded to make.
and spoke to Moses, saying, The people bring much more than enough for the service of the work that Yahweh commanded to be done.
and speak unto Moses, saying, `The people are multiplying to bring in more than sufficient for the service of the work which Yahweh commanded to make.`
και ειπαν προς μουσην οτι πληθος φερει ο λαος παρα τα εργα οσα συνεταξεν κυριος ποιησαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And Moses gave commandment, and they caused it to be proclaimed throughout the camp, saying, Let neither man nor woman make any more work for the offering of the sanctuary. So the people were restrained from bringing.
Then Moses gave commandment, and they caused it to be proclaimed through the camp, saying, Let neither man nor woman make any more work for the heave-offering of the sanctuary! So the people were restrained from bringing;
And Moses commandeth, and they cause a voice to pass over through the camp, saying, `Let not man or woman make any more work for the heave-offering of the sanctuary;` and the people are restrained from bringing,
και προσεταξεν μουσης και εκηρυξεν εν τη παρεμβολη λεγων ανηρ και γυνη μηκετι εργαζεσθωσαν εις τας αρχας του αγιου και εκωλυθη ο λαος ετι προσφερειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7** For the stuff they had was sufficient for all the work to make it, and too much.
for the work they had was sufficient for all the work to do it, and it was too much.
and the work hath been sufficient for them, for all the work, to do it, and to leave.
και τα εργα ην αυτοις ικανα εις την κατασκευην ποιησαι και προσκατελιπον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8** And every wise-hearted man among them that wrought the work of the tabernacle made ten curtains of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet: he made them with cherubim of curious work.

And every wise-hearted man among those that wrought the work of the tabernacle made ten curtains of twined byssus, and blue, and purple, and scarlet: [with] cherubim of artistic work did he make them.

And all the wise-hearted ones among the doers of the work make the tabernacle; ten curtains of twined linen, and blue, and purple, and scarlet, [with] cherubs, work of a designer, he hath made them.

και εποησεν πας σοφος εν τοις εργαζομενοις τας στολας των αγιων αι εισιν ααρων τω ιερει καθα συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** The length of one curtain was twenty and eight cubits, and the breadth of one curtain four cubits: the curtains were all of one size.

The length of one curtain was twenty-eight cubits, and the breadth of one curtain four cubits -- one measure for all the curtains.

The length of the one curtain [is] eight and twenty by the cubit, and the breadth of the one curtain four by the cubit; one measure [is] to all the curtains.

και εποησαν την επωμιδα εκ χρυσιου και υακινθου και πορφυρας και κοκκινου νενησμενου και βυσσου κεκλωσμενης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** And he coupled the five curtains one to another: and the other five curtains he coupled one to another.

And he coupled five of the curtains one to another, and [the other] five curtains coupled he one to another.

And he joineth the five curtains one unto another, and the [other] five curtains he hath joined one unto another;

και εμηθη τα πεταλα του χρυσιου τριχες ωστε συνυφαναι συν τη υακινθω και τη πορφυρα και συν τω κοκκινω τω διανενησμενω και συν τη βυσσω τη κεκλωσμενη εργων υφαντων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** And he made loops of blue on the edge of one curtain from the selvedge in the coupling: likewise he made in the extremity of another curtain, in the coupling of the second.

And he made loops of blue on the edge of one curtain at the edge of the coupling; he did likewise in the edge of the outermost curtain in the other coupling.

and he maketh loops of blue on the edge of the one curtain, at the end, in the joining; so he hath made in the edge of the outmost curtain, in the joining of the second;

εποιησαν αυτο επωμιδας συνεχουσας εξ αμφοτερων των μερων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Fifty loops he made in one curtain, and fifty loops he made in the edge of the curtain which was in the coupling of the second: the loops held one curtain to another.

He made fifty loops in one curtain, and he made fifty loops at the end of the curtain that was in the other coupling: the loops were opposite to one another.

fifty loops he hath made in the one curtain, and fifty loops hath he made in the end of the curtain which [is] in the joining of the second; the loops are taking hold one on another.

εργον υφαντον εις αλληλα συμπεπλεγμενον καθ' εαυτο εξ αυτου εποησαν κατα την αυτου ποιησιν εκ χρυσιου και υακινθου και πορφυρας και κοκκινου διανενησμενου και βυσσου κεκλωσμενης καθα συνεταξεν κυριος τ ω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And he made fifty buttons of gold, and coupled the curtains one to another with the buttons. So it became one tabernacle.

And he made fifty clasps of gold, and coupled the curtains together with the clasps, so that the tabernacle became one.

And he maketh fifty hooks of gold, and joineth the curtains one unto another by the hooks, and the tabernacle is one.

και εποησαν αμφοτερους τους λιθους της σμαραγδου συμπεπορημενους και περισεσιαλωμενους χρυσιω γε γλυμμενους και εκκεκολαμμενους εκκολλαμμα σφραγιδος εκ των ονοματων των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 14** And he made curtains of goats' hair for the tent over the tabernacle: eleven curtains he made them.
And he made curtains of goats` [hair] for the tent over the tabernacle: eleven curtains did he make them.
And he maketh curtains of goats` [hair] for a tent over the tabernacle; eleven curtains he hath made them;
και επεθηκεν αυτους επι τους ωμους της επωμιδος λιθους μνημοσυνου των υιων ισραηλ καθα συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** The length of one curtain was thirty cubits, and four cubits was the breadth of one curtain: the eleven curtains were of one size.
The length of one curtain was thirty cubits, and four cubits the breadth of one curtain -- one measure for the eleven curtains.
the length of the one curtain [is] thirty by the cubit, and the breadth of the one curtain [is] four cubits; one measure [is] to the eleven curtains;
και εποιησαν λογειον εργον υφαντον ποικιλια κατα το εργον της επωμιδος εκ χρυσιου και υακινθου και πορφυρας και κοκκινου διανησημενου και βυσσου κεκλωσμενης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And he coupled five curtains by themselves, and six curtains by themselves.
And he coupled five of the curtains by themselves, and six of the curtains by themselves.
and he joineth the five curtains apart, and the six curtains apart.
τετραγωνον διπλου εποιησαν το λογειον σπιθαμης το μηκος και σπιθαμης το ευρος διπλου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 17** And he made fifty loops upon the outermost edge of the curtain in the coupling, and fifty loops made he upon the edge of the curtain which coupleth the second.
And he made fifty loops on the edge of the outermost curtain in the coupling, and fifty loops made he on the edge of the curtain in the other coupling.
And he maketh fifty loops on the outer edge of the curtain, in the joining; and fifty loops he hath made on the edge of the curtain which is joining the second;
και συνυφανθη εν αυτω υφασμα καταλιθον τετραστιχον στιχος λιθων σαρδιον και τοπαζιον και σμαραγδος ο στιχος ο εις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And he made fifty buttons of brass to couple the tent together, that it might be one.
And he made fifty clasps of copper to couple the tent, that it might be one.
and he maketh fifty hooks of brass to join the tent -- to be one;
και ο στιχος ο δευτερος ανθραξ και σαπφειρος και ιασις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And he made a covering for the tent of rams' skins dyed red, and a covering of badgers' skins above that.
And he made a covering for the tent [of] rams' skins dyed red, and a covering of badgers' skins above [that].
and he maketh a covering for the tent of rams' skins made red, and a covering of badgers' skins above.
και ο στιχος ο τριτος λιγυριον και αχατης και αμεθυστος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And he made boards for the tabernacle of shittim wood, standing up.
And he made the boards for the tabernacle of acacia-wood, standing up;
And he maketh the boards for the tabernacle of shittim wood, standing up;
και ο στιχος ο τεταρτος χρυσολιθος και βηρυλλιον και ονυχιον περικεκυκλωμενα χρυσιω και συνδεδεμενα χρυσιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 21** The length of a board was ten cubits, and the breadth of a board one cubit and a half.
ten cubits the length of the boards, and one cubit and a half the breadth of one board;
ten cubits [is] the length of the [one] board, and a cubit and a half the breadth of the [one] board;
και οι λιθοι ησαν εκ των ονοματων των υιων ισραηλ δωδεκα εκ των ονοματων αυτων εγγεγραμμενα εις σφρα
γιδας εκαστος εκ του εαυτου ονοματος εις τας δωδεκα φυλας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** One board had two tenons, equally distant one from another; thus did he make for all the boards of the tabernacle.
two tenons in one board, connected one with the other: thus did he make for all the boards of the tabernacle.
two handles [are] to the one board, joined one unto another; so he hath made for all the boards of the tabernacle.
και εποιησαν επι το λογειον κροσσους συμπελεγμενους εργον εμπλοκιου εκ χρυσιου καθαρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** And he made boards for the tabernacle; twenty boards for the south side southward:
And he made the boards for the tabernacle: twenty boards for the south side southward;
And he maketh the boards for the tabernacle; twenty boards for the south side southward;
και εποιησαν δυο ασπιδισκας χρυσας και δυο δακτυλιους χρυσους και επεθηκαν τους δυο δακτυλιους τους χρυσους επ' αμφοτερας τας αρχας του λογειου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 24** And forty sockets of silver he made under the twenty boards; two sockets under one board for its two tenons, and two sockets under another board for its two tenons.
and he made forty bases of silver under the twenty boards, two bases under one board, for its two tenons, and two bases under another board for its two tenons.
and forty sockets of silver he hath made under the twenty boards, two sockets under the one board for its two handles, and two sockets under the other board for its two handles.

και επεθηκαν τα εμπλοκια εκ χρυσιου επι τους δακτυλιους επ' αμφοτερων των μερων του λογειου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** And for the other side of the tabernacle which is towards the north corner, he made twenty boards.
And for the other side of the tabernacle, on the side toward the north, he made twenty boards,
And for the second side of the tabernacle, for the north side, he hath made twenty boards,
και εις τας δυο συμβολας τα δυο εμπλοκια και επεθηκαν επι τας δυο ασπιδισκας και επεθηκαν επι τους ωμους της επωμιδος εξ εναντιας κατα προσωπον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** And their forty sockets of silver; two sockets under one board, and two sockets under another board.
and their forty bases of silver, two bases under one board, and two bases under another board.
and their forty sockets of silver, two sockets under the one board, and two sockets under the other board;
και εποιησαν δυο δακτυλιους χρυσου και επεθηκαν επι τα δυο πτερυγια επ' ακρου του λογειου επι το ακρον του οπισθιου της επωμιδος εσωθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27** And for the sides of the tabernacle westward he made six boards.
And at the rear of the tabernacle, westward, he made six boards;
and for the sides of the tabernacle, westward, hath he made six boards;
και εποιησαν δυο δακτυλιους χρυσου και επεθηκαν επ' αμφοτερους τους ωμους της επωμιδος καταθεν αυτο υ κατα προσωπον κατα την συμβολην ανωθεν της συνυφης της επωμιδος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

28 And two boards he made for the corners of the tabernacle in the two sides.

and he made two boards for the corners of the tabernacle at the rear;

and two boards hath he made for the corners of the tabernacle, in the two sides;

και συνεσφιγξεν το λογειον απο των δακτυλιων των επ' αυτου εις τους δακτυλιους της επωμιδος συνεχομενο
υς εκ της υακινθου συμπλεγμενους εις το υφασμα της επωμιδος ινα μη χαλαται το λογειον απο της επωμιδ
ος καθα συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And they were coupled beneath, and coupled together at the head thereof, to one ring: thus he did to both of them in both the corners.

and they were joined beneath, and were coupled together at the top thereof into one ring: thus he did to both of them in both the corners;

and they have been twins below, and together they are twins at its head, at the one ring; so he hath done to both of them at the two corners;

και εποιησαν τον υποδυτην υπο την επωμιδα εργων υφαντον ολον υακινθινον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And there were eight boards; and their sockets were sixteen sockets of silver, under every board two sockets. and there were eight boards, and their silver bases: sixteen bases, under every board two bases.

and there have been eight boards; and their sockets of silver [are] sixteen sockets, two sockets under the one board.

το δε περιστομιον του υποδυτου εν τω μεσω διωφασμενον συμπλεκτον ωαν εχον κυκλω το περιστομιον αδιαλ
υτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 31** And he made bars of shittim wood; five for the boards of the one side of the tabernacle,
-- And he made bars of acacia-wood: five for the boards of the one side of the tabernacle,
And he maketh bars of shittim wood, five for the boards of the one side of the tabernacle,
και εποιησαν επι του λωματος του υποδυτου κατωθεν ως εξανθουσης ροας ροισκους εξ υακινθου και πορφυρας και κοκκινου νενησμενου και βυσσου κεκλωσμενης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 32** And five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the tabernacle for the sides westward.
and five bars for the boards of the other side of the tabernacle, and five bars for the boards of the tabernacle at the rear, westward.
and five bars for the boards of the second side of the tabernacle, and five bars for the boards of the tabernacle, for the sides westward;
και εποιησαν κωδωνας χρυσους και επεθηκαν τους κωδωνας επι το λωμα του υποδυτου κυκλω ανα μεσον των ροισκων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 33** And he made the middle bar to shoot through the boards from the one end to the other.
And he made the middle bar in the midst of the boards reach from one end to the other.
and he maketh the middle bar to enter into the midst of the boards from end to end;
κωδων χρυσους και ροισκος επι του λωματος του υποδυτου κυκλω εις το λειτουργειν καθα συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

34 And he overlaid the boards with gold, and made their rings of gold to be places for the bars, and overlaid the bars with gold.

And he overlaid the boards with gold; and made their rings of gold [as] receptacles for the bars; and overlaid the bars with gold.

and the boards he hath overlaid with gold, and their rings he hath made of gold, places for bars, and he overlayeth the bars with gold.

και εποιησαν χιτωνας βυσσινους εργον υφαντον ααρων και τοις υιοις αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And he made a veil of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen: with cherubim he made it of curious work.

And he made the veil of blue, and purple, and scarlet, and twined byssus: of artistic work he made it [with] cherubim.

And he maketh the veil of blue, and purple, and scarlet, and twined linen, work of a designer he hath made it, [with] cherubs;

και τας κιθαρεις εκ βυσσου και την μιτραν εκ βυσσου και τα περισκελη εκ βυσσου κεκλωσμενης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 And he made to it four pillars of shittim wood, and overlaid them with gold: their hooks were of gold; and he cast for them four sockets of silver.

And he made four pillars of acacia[-wood] for it, and overlaid them with gold; their hooks were of gold; and he cast for them four bases of silver.

and he maketh for it four pillars of shittim [wood], and overlayeth them with gold; their pegs [are] of gold; and he casteth for them four sockets of silver.

και τας ζωνας αυτων εκ βυσσου και υακινθου και πορφυρας και κοκκινου νενησμενου εργον ποιικιλτου ον τροπον συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

37 And he made a hanging for the tabernacle-door of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, of needle-work;

And he made a curtain for the entrance of the tent of blue, and purple, and scarlet, and twined byssus, of embroidery;

And he maketh a covering for the opening of the tent, of blue, and purple, and scarlet, and twined linen, work of an embroiderer,

και εποιησαν το πεταλον το χρυσειον αφορισμα του αγιου χρυσιου καθαρου και εγραψεν επ' αυτου γραμματα εκτετυπωμενα σφραγιδος αγιασμα κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 And the five pillars of it, with their hooks: and he overlaid their capitals and their fillets with gold: but their five sockets were of brass.

and its five pillars with their hooks; and he overlaid their capitals and their connecting-rods with gold; and their five bases were of copper.

also its five pillars, and their pegs; and he overlaid their tops and their fillets [with] gold, and their five sockets [are] brass.

και επεθηκαν επ' αυτο λομα βακινθινον ωστε επικεισθαι επι την μιτραν ανωθεν ον τροπον συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Bezaleel made the ark of shittim wood: two cubits and a half was the length of it, and a cubit and a half the breadth of it, and a cubit and a half the height of it:

And Bezaleel made the ark of acacia-wood; two cubits and a half the length thereof, and a cubit and a half the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof.

And Bezaleel maketh the ark of shittim wood, two cubits and a half its length, and a cubit and a half its breadth, and a cubit and a half its height;

και εποιησαν τη σκηνη δεκα αυλαιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 And he overlaid it with pure gold within and without, and made a crown of gold to it round about.
And he overlaid it with pure gold inside and outside, and made a border of gold upon it round about.
and he overlayeth it with pure gold within and without, and maketh for it a wreath of gold round about;
οκτω και εικοσι πηχεων μηκος της αυλαιας της μιας το αυτο ησαν πασαι και τεσσαρων πηχων το ευρος της αυλαιας της μιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And he cast for it four rings of gold, to be set by the four corners of it; even two rings upon the one side of it, and two rings upon the other side of it.
And he cast for it four rings of gold, for its four corners: two rings on the one side of it, and two rings on the other side of it.
and he casteth for it four rings of gold, on its four feet, even two rings on its one side, and two rings on its second side;
και εποιησαν το καταπετασμα εξ υακινθου και πορφυρας και κοκκινου νενησμενου και βυσσου κεκλωσμενης εργων υφαντου χερουβιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And he made staffs of shittim wood, and overlaid them with gold.
And he made staves of acacia-wood and overlaid them with gold.
and he maketh staves of shittim wood, and overlayeth them with gold,
και επεθηκαν αυτο επι τεσσαρας στυλους ασηπτους κατακεχρυσωμενους εν χρυσιω και αι κεφαλιδες αυτων χρυσαι και αι βασεις αυτων τεσσαρες αργυραι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And he put the staffs into the rings by the sides of the ark, to bear the ark.
And he put the staves into the rings on the sides of the ark, to carry the ark.
and he bringeth in the staves into the rings, by the sides of the ark, to bear the ark.
και εποιησαν το καταπετασμα της θυρας της σκηνης του μαρτυριου εξ υακινθου και πορφυρας και κοκκινου νενησμενου και βυσσου κεκλωσμενης εργων υφαντου χερουβιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

6 And he made the mercy-seat of pure gold: two cubits and a half was the length of it, and one cubit and a half the breadth of it.

-- And he made a mercy-seat of pure gold; two cubits and a half the length thereof, and one cubit and a half the breadth thereof.

And he maketh a mercy-seat of pure gold, two cubits and a half its length, and a cubit and a half its breadth;

και τους στυλους αυτου πεντε και τους κρικους και τας κεφαλιδας αυτων και τας ψαλιδας αυτων κατεχρυσωσαν χρυσιω και αι βασεις αυτων πεντε χαλκαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And he made two cherubim of gold, beaten out of one piece he made them, on the two ends of the mercy-seat;

And he made two cherubim of gold; of beaten work did he make them, at the two ends of the mercy-seat;

and he maketh two cherubs of gold, of beaten work he hath made them, at the two ends of the mercy-seat;

και εποιησαν την αυλην τα προς λιβα ιστια της αυλης εκ βυσσου κεκλωσμενης εκατον εφ' εκατον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 One cherub on the end on this side, and another cherub on the other end on that side: out of the mercy-seat made he the cherubim on the two ends of it.

one cherub at the end of one side, and one cherub at the end of the other side; out of the mercy-seat he made the two cherubim at the two ends thereof.

one cherub at the end on this [side], and one cherub at the end on that, out of the mercy-seat he hath made the cherubs, at its two ends;

και οι στυλοι αυτων εικοσι και αι βασεις αυτων εικοσι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 And the cherubim spread out their wings on high, and covered with their wings over the mercy-seat, with their faces one to another; even towards the mercy-seat were the faces of the cherubim.
And the cherubim spread out [their] wings over it, covering over with their wings the mercy-seat; and their faces were opposite to one another: the faces of the cherubim were [turned] toward the mercy-seat.
and the cherubs are spreading out wings on high, covering over the mercy-seat with their wings, and their faces [are] one towards another; towards the mercy-seat have the faces of the cherubs been.
και το κλιτος το προς βορραν εκατον εφ' εκατον και οι στυλοι αυτων εικοσι και αι βασεις αυτων εικοσι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And he made the table of shittim wood: two cubits was its length, and a cubit its breadth, and a cubit and a half its hight:
And he made the table of acacia-wood; two cubits the length thereof, and a cubit the breadth thereof, and a cubit and a half the height thereof.
And he maketh the table of shittim wood; two cubits its length, and a cubit its breadth, and a cubit and a half its height,
και το κλιτος το προς θαλασσαν αυλαιαι πεντηκοντα πηγεων στυλοι αυτων δεκα και αι βασεις αυτων δεκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And he overlaid it with pure gold, and made to it a crown of gold round about.
And he overlaid it with pure gold, and made upon it a border of gold round about.
and overlayeth it with pure gold, and maketh for it a wreath of gold round about.
και το κλιτος το προς ανατολας πεντηκοντα πηγεων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

12 Also he made to it a border of a hand-breadth round about; and made a crown of gold for its border round about.

And he made for it a margin of a hand-breadth round about; and made a border of gold for the margin thereof round about.

And he maketh for it a border of a handbreadth round about, and maketh a wreath of gold for its border round about;

ιστια πεντεκαιδεκα πηχεων το κατα νωτου και οι στυλοι αυτων τρεις και αι βασεις αυτων τρεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And he cast for it four rings of gold, and put the rings upon the four corners that were in its four feet.

And he cast for it four rings of gold, and put the rings on the four corners that were on the four feet thereof, and he casteth for it four rings of gold, and putteth the rings on the four corners which [are] to its four feet;

και επι του νωτου του δευτερου ενθεν και ενθεν κατα την πυλην της αυλης αυλαιαι πεντεκαιδεκα πηχεων και οι στυλοι αυτων τρεις και αι βασεις αυτων τρεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Over against the border were the rings, the places for the staves, to bear the table.

Close to the margin were the rings, as receptacles of the staves to carry the table.

over-against the border have the rings been, places for staves to bear the table.

πασαι αι αυλαιαι της αυλης εκ βυσσου κεκλωσμενης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And he made the staves of shittim wood, and overlaid them with gold, to bear the table.

And he made the staves of acacia-wood, and overlaid them with gold, to carry the table.

And he maketh the staves of shittim wood, and overlayeth them with gold, to bear the table;

και αι βασεις των στυλων χαλκαι και αι αγκυλαι αυτων αργυραι και αι κεφαλιδες αυτων περιηγυρωμεναι αργυρω και οι στυλοι περιηγυρωμενοι αργυρω παντες οι στυλοι της αυλης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 And he made the vessels which were upon the table, its dishes, and its spoons, and its bowls, and its covers to cover with, of pure gold.

And he made the utensils that were on the table, the dishes thereof, and the cups thereof, and the bowls thereof, and the goblets with which to pour out, of pure gold.

and he maketh the vessels which [are] upon the table, its dishes, and its bowls, and its cups, and the cups by which they pour out, of pure gold.

και το καταπετασμα της πυλης της αυλης εργων ποικιλτου εξ υακινθου και πορφυρας και κοκκινου νενησμενου και βυσσου κεκλωσμενης εικοσι πηχεων το μηκος και το υψος και το ευρος πεντε πηχεων εξισουμενον τοις ιστιοις της αυλης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And he made the candlestick of pure gold; of beaten work he made the candlestick; its shaft, and its branch, its bowls, its knobs, and its flowers were of the same:

And he made the candlestick of pure gold; [of] beaten work he made the candlestick: its base, and its shaft, its cups, its knobs, and its flowers were of itself.

And he maketh the candlestick of pure gold; of beaten work he hath made the candlestick, its base, and its branch, its calyxes, its knops, and its flowers, have been of the same;

και οι στυλοι αυτων τεσσαρες και αι βασεις αυτων τεσσαρες χαλκαι και αι αγκυλαι αυτων αργυραι και αι κεφαλιδες αυτων περιηγυρωμεναι αργυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And six branches proceeding from its sides; three branches of the candlestick from the one side of it, and three branches of the candlestick from the other side of it.

And six branches went out of the sides thereof -- three branches of the candlestick out of the one side thereof, and three branches of the candlestick out of the other side thereof;

and six branches are coming out of its sides, three branches of the candlestick out of its one side, and three branches of the candlestick out of its second side;

και αυτοι περιηγυρωμενοι αργυριω και παντες οι πασσαλοι της αυλης κυκλω χαλκοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Jaw"

- 19** Three bowls made after the fashion of almonds in one branch, a knob and a flower; and three bowls made like almonds in another branch, a knob and a flower: so throughout the six branches proceeding from the candlestick.

[there were] three cups shaped like almonds in the one branch, a knob and a flower; and three cups shaped like almonds in the other branch, a knob and a flower: so in the six branches which went out of the candlestick.

three calyxes, made like almonds, in the one branch, a knob and a flower; and three calyxes, made like almonds, in another branch, a knob and a flower; so to the six branches which are coming out of the candlestick.

και αυτη η συνταξις της σκηνης του μαρτυριου καθα συνεταγη μουση την λειτουργιαν ειναι των λευιτων δια ιθαμαρ του υιου ααρων του ιερεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And in the candlestick were four bowls made like almonds, its knobs, and its flowers:
And in the candlestick were four cups, shaped like almonds, its knobs, and its flowers;
And in the candlestick [are] four calyxes, made like almonds, its knobs, and its flowers,
και βεσελεηλ ο του ουριου εκ φυλης ιουδα εποιησεν καθα συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And a knob under two branches of the same, and a knob under two branches of the same, and a knob under two branches of the same, according to the six branches proceeding from it.
and a knob under two branches thereof, and [again] a knob under two branches thereof, and [again] a knob under two branches thereof, for the six branches which went out of it.
and a knob under the two branches of the same, and a knob under the two branches of the same, and a knob under the two branches of the same, [are] to the six branches which are coming out of it;
και ελιαβ ο του αχισαμακ εκ της φυλης δαν ος ηρχιτεκτονησεν τα υφαντα και τα ραφιδευτα και ποικιλτικα υφαναι τω κοκκινω και τη βυσσω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1** And he made the altar of burnt-offering of shittim wood: five cubits was the length of it, and five cubits the breadth of it; it was foursquare; and its height was three cubits.

And he made the altar of burnt-offering of acacia-wood; five cubits the length thereof, and five cubits the breadth thereof, square, and three cubits the height thereof.

And he maketh the altar of burnt-offering of shittim wood, five cubits its length, and five cubits its breadth (square), and three cubits its height;

και εποιησεν βεσελεηλ την κιβωτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And he made its horns on the four corners of it; its horns were of the same: and he overlaid it with brass.

And he made its horns on the four corners thereof; its horns were of itself; and he overlaid it with copper.

and he maketh its horns on its four corners; its horns have been of the same; and he overlayeth it with brass;

και κατεχρυσωσεν αυτην χρυσιω καθαρω εσωθεν και εξωθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And he made all the vessels of the altar, the pots, and the shovels, and the basins, and the flesh-hooks, and the fire-pans: all the vessels of it he made of brass.

And he made all the utensils of the altar: the pots, and the shovels, and the bowls, the forks, and the firepans; all its utensils made he of copper.

and he maketh all the vessels of the altar, the pots, and the shovels, and the sprinkling-pans, the forks, and the fire-pans; all its vessels he hath made of brass.

και εχωνευσεν αυτη τεσσαρας δακτυλιους χρυσους δυο επι το κλιτος το εν και δυο επι το κλιτος το δευτερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** And he made for the altar a brazen grate of net-work under the compass of it beneath to the midst of it.

And he made for the altar a grating of network of copper under its ledge from beneath, to the very middle of it.

And he maketh for the altar a brazen grate of net-work, under its border beneath, unto its midst;

ευρεις τοις διωστηρσιν ωστε αιρειν αυτην εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5 And he cast four rings for the four ends of the grate of brass, to be places for the staffs.
And he cast four rings for the four corners of the grating of copper, as receptacles for the staves.
and he casteth four rings for the four ends of the brazen grate -- places for bars;
και εποησεν το ιλαστηριον επανωθεν της κιβωτου εκ χρυσιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And he made the staffs of shittim wood, and overlaid them with brass.
And he made the staves of acacia-wood, and overlaid them with copper.
and he maketh the staves of shittim wood, and overlayeth them with brass;
και τους δυο χειρουβιμ χρυσους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And he put the staffs into the rings on the sides of the altar, to bear it with; he made the altar hollow with boards.
And he put the staves into the rings on the sides of the altar, with which to carry it. Hollow with boards did he make it.
and he bringeth in the staves into the rings on the sides of the altar, to bear it with them; hollow [with] boards he made it.
χειρουβ ενα επι το ακρον του ιλαστηριου το εν και χειρουβ ενα επι το ακρον το δευτερον του ιλαστηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And he made the laver of brass, and the foot of it of brass, of the looking-glasses of the women assembling, who assembled at the door of the tabernacle of the congregation.
And he made the laver of copper, and its stand of copper, of the mirrors of the crowds of women who crowded before the entrance of the tent of meeting.
And he maketh the laver of brass, and its base of brass, with the looking-glasses of the women assembling, who have assembled at the opening of the tent of meeting.
σκιαζοντα ταις πτερυξιν αυτων επι το ιλαστηριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

9 And he made the court: on the south side southward the hangings of the court were of fine twined linen, a hundred cubits:

And he made the court. On the south side southward, the hangings of the court were of twined byssus, a hundred cubits;

And he maketh the court; at the south side southward, the hangings of the court of twined linen, a hundred by the cubit,

και εποησεν την τραπεζαν την προκειμενην εκ χρυσιου καθαρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Their pillars were twenty, and their brazen sockets twenty; the hooks of the pillars, and their fillets, were of silver.

their pillars twenty, and their bases twenty, of copper; the hooks of the pillars and their connecting-rods of silver.

their pillars [are] twenty, and their brazen sockets twenty, the pegs of the pillars and their fillets [are] silver;

και εχωνευσεν αυτη τεσσαρας δακτυλιους δυο επι του κλιτους του ενος και δυο επι του κλιτους του δευτερου ευρεις ωστε αιρειν τοις διωστηρσιν εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And for the north side, the hangings were a hundred cubits, their pillars were twenty, and their sockets of brass twenty: the hooks of the pillars, and their filets, of silver.

And on the north side, a hundred cubits; their pillars twenty, and their bases twenty, of copper; the hooks of the pillars and their connecting-rods of silver.

and at the north side, a hundred by the cubit, their pillars [are] twenty, and their sockets of brass twenty; the pegs of the pillars and their fillets [are] silver;

και τους διωστηρας της κιβωτου και της τραπεζης εποησεν και κατεχρυσωσεν αυτους χρυσιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

12 And for the west side were hangings of fifty cubits, their pillars ten, and their sockets ten; the hooks of the pillars, and their fillets, of silver.

And on the west side, hangings of fifty cubits; their pillars ten, and their bases ten; the hooks of the pillars and their connecting-rods of silver.

and at the west side [are] hangings, fifty by the cubit; their pillars [are] ten, and their sockets ten; the pegs of the pillars and their fillets [are] silver;

και εποιησεν τα σκευη της τραπεζης τα τε τρυβλια και τας θυισκας και τους κυαθους και τα σπονδεια εν οις σπεισει εν αυτοις χρυσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And for the east side eastward fifty cubits.

And for the east side, eastward, fifty cubits;

and at the east side eastward fifty cubits.

και εποιησεν την λυχνιαν η φωτιζει χρυσην στερεαν τον καυλον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 The hangings of the one side of the gate were fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

the hangings on the one wing of fifteen cubits, their pillars three, and their bases three;

The hangings on the side [are] fifteen cubits, their pillars three, and their sockets three,

και τους καλαμισκους εξ αμφοτερων των μερων αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And for the other side of the court-gate, on this hand and that hand, were hangings of fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three.

and on the other wing, on this side as on that side of the gate of the court, hangings of fifteen cubits, their pillars three, and their bases three.

and at the second side at the gate of the court, on this and on that, [are] hangings, fifteen cubits, their pillars three, and their sockets three;

εκ των καλαμισκων αυτης οι βλαστοι εξεχοντες τρεις εκ τουτου και τρεις εκ τουτου εξισουμενοι αλληλοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 All the hangings of the court round about were of fine twined linen.

All the hangings of the court round about were of twined byssus;

all the hangings of the court round about [are] of twined linen,

και τα λαμπαδια αυτων α εστιν επι των ακρων καρυωτα εξ αυτων και τα ενθεμια εξ αυτων ινα ωσιν επ' αυτο
ν οι λυγχοι και το ενθεμιον το εβδομον απ' ακρου του λαμπαδιου επι της κορυφης ανωθεν στερεον ολον χρυσο
υον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And the sockets for the pillars were of brass; the hooks of the pillars, and their fillets, of silver; and the overlaying of their capitals of silver; and all the pillars of the court were filleted with silver.

and the bases of the pillars of copper, the hooks of the pillars and their connecting-rods of silver, and the overlaying of their capitals of silver; and all the pillars of the court were fastened together with [rods of] silver.

and the sockets for the pillars of brass, the pegs of the pillars and their fillets of silver, and the overlaying of their tops of silver, and all the pillars of the court are filleted with silver.

και επτα λυχνους επ' αυτης χρυσοις και τας λαβιδας αυτης χρυσας και τας επαρυστριδας αυτων χρυσας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And the hanging for the gate of the court was needle-work, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen: and twenty cubits was the length, and the height in the breadth was five cubits, answerable to the hangings of the court.

-- And the curtain of the gate of the court was of embroidery of blue, and purple, and scarlet, and twined byssus; and the length was twenty cubits, and the height like the breadth, five cubits, just as the hangings of the court;

And the covering of the gate of the court [is] the work of an embroiderer, of blue, and purple, and scarlet, and twined linen; and twenty cubits [is] the length, and the height with the breadth five cubits, over-against the hangings of the court;

ουτος περιηγυρωσεν τους στυλους και εχωνευσεν τω στυλω δακτυλιους χρυσοις και εχρυσωσεν τους μοχλο
υς χρυσιω και κατεχρυσωσεν τους στυλους του καταπετασματος χρυσιω και εποιησεν τας αγκυλας χρυσας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 And their pillars were four, and their sockets of brass four; their hooks of silver, and the overlaying of their capitals and their fillets of silver.

and their pillars four, and their bases four, of copper; their hooks of silver, and the overlaying of their capitals and their connecting-rods of silver.

and their pillars [are] four, and their sockets of brass four, their pegs [are] of silver, and the overlaying of their tops and their fillets [are] of silver;

ουτος εποιησεν και τους κρικους της σκηνης χρυσους και τους κρικους της αυλης και κρικους εις το εκτεινειν το κατακαλυμμα ανωθεν χαλκους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And all the pins of the tabernacle, and of the court round about, were of brass.

And all the pegs for the tabernacle and for the court round about were of copper.

and all the pins for the tabernacle, and for the court round about, [are] of brass.

ουτος εχωνευσεν τας κεφαλιδας τας αργυρας της σκηνης και τας κεφαλιδας τας χαλκας της θυρας της σκηνης και την πυλην της αυλης και αγκυλας εποιησεν τοις στυλοις αργυρας επι των στυλων ουτος περιηργυρωσεν αυτας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 This is the sum of the tabernacle, even of the tabernacle of testimony, as it was counted, according to the commandment of Moses, for the service of the Levites, by the hand of Ithamar, son to Aaron the priest.

These are the things numbered of the tabernacle, the tabernacle of the testimony, which were counted, according to the commandment of Moses, by the service of the Levites, under the hand of Ithamar, son of Aaron the priest.

These are the numberings of the tabernacle (the tabernacle of testimony), which hath been numbered by the command of Moses, the service of the Levites, by the hand of Ithamar son of Aaron the priest.

ουτος εποιησεν και τους πασσαλους της σκηνης και τους πασσαλους της αυλης χαλκους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 And Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah, made all that Yahweh commanded Moses.
And Bezaleel the son of Uri, the son of Hur, of the tribe of Judah, made all that Yahweh had commanded Moses;

And Bezaleel son of Uri, son of Hur, of the tribe of Judah, hath made all that Yahweh commanded Moses;
ουτος εποησεν το θυσιαστηριον το χαλκουν εκ των πυρειων των χαλκων α ησαν τοις ανδρασιν τοις καταστασιασασι μετα της κορε συναγωγης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And with him was Aholiab, son of Ahisamach, of the tribe of Dan, an engraver, and a skillful workman, and an embroiderer in blue, and in purple, and in scarlet, and fine linen.

and with him Aholiab, son of Ahisamach, of the tribe of Dan, an engraver and artificer, and an embroiderer in blue, and in purple, and in scarlet, and in byssus.

and with him [is] Aholiab son of Ahisamach, of the tribe of Dan, an engraver, and designer, and embroiderer in blue, and in purple, and in scarlet, and in linen.

ουτος εποησεν παντα τα σκευη του θυσιαστηριου και το πυρειον αυτου και την βασιν και τας φιαλας και τας κρεαγρας χαλκας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 All the gold that was occupied for the work in all the work of the holy place, even the gold of the offering, was twenty and nine talents, and seven hundred and thirty shekels, after the shekel of the sanctuary.

All the gold that it took for the work in all the work of the sanctuary -- the gold of the wave-offering, was twenty-nine talents, and seven hundred and thirty shekels, according to the shekel of the sanctuary.

All the gold which is prepared for the work in all the work of the sanctuary (and it is the gold of the wave-offering) [is] twenty and nine talents, and seven hundred and thirty shekels, by the shekel of the sanctuary.

ουτος εποησεν τω θυσιαστηριω παραθεμα εργον δικτυωτον κατωθεν του πυρειου υπο αυτο εως του ημισους αυτου και επεθηκεν αυτω τεσσαρας δακτυλιους εκ των τεσσαρων μερων του παραθεματος του θυσιαστηριου χαλκουσ τοις μοχλοις ευρεισ ωστε αιρειν το θυσιαστηριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

25 And the silver of them that were numbered of the congregation was a hundred talents, and a thousand seven hundred and seventy five shekels, after the shekel of the sanctuary:

And the silver of them that were numbered of the assembly was a hundred talents, and a thousand seven hundred and seventy-five shekels, according to the shekel of the sanctuary:

And the silver of those numbered of the company [is] a hundred talents, and a thousand and seven hundred and five and seventy shekels, by the shekel of the sanctuary;

ουτος εποιησεν το ελαιον της χρισεως το αγιον και την συνθεσιν του θυμιαματος καθαρον εργον μυρεψου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 A bekah for every man, that is, half a shekel, after the shekel of the sanctuary, for every one that went to be numbered, from twenty years old and upward, for six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty men.

a bekah the head -- half a shekel, according to the shekel of the sanctuary, for every one that passed the numbering from twenty years old and upward, [of] the six hundred and three thousand five hundred and fifty.

a bekah for a poll (half a shekel, by the shekel of the sanctuary,) for every one who is passing over unto those numbered, from a son of twenty years and upwards, for six hundred thousand, and three thousand, and five hundred and fifty.

ουτος εποιησεν τον λουτηρα χαλκουν και την βασιν αυτου χαλκην εκ των κατοπτρων των νηστευσασων αι εν ηστευσαν παρα τας θυρας της σκηνης του μαρτυριου εν η ημερα επηξεν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And of the hundred talents of silver were cast the sockets of the sanctuary, and the sockets of the veil; a hundred sockets of the hundred talents, a talent for a socket.

And there were a hundred talents of silver for casting the bases of the sanctuary, and the bases of the veil; a hundred bases of a hundred talents, a talent for a base.

And a hundred talents of silver are to cast the sockets of the sanctuary, and the sockets of the veil; a hundred sockets for the hundred talents, a talent for a socket;

και εποιησεν τον λουτηρα ινα νιπτωνται εξ αυτου μουσης και ααρων και οι υιοι αυτου τας χειρας αυτων και τους ποδας εισπορευομενων αυτων εις την σκηνην του μαρτυριου η οταν προσπορευονται προς το θυσιαστηριον λειτουργειν ενιπτοντο εξ αυτου καθαπερ συνεταξε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1** And of the blue, and purple, and scarlet, they made clothes of service, to do service in the holy place, and made the holy garments for Aaron; as Yahweh commanded Moses.

And of the blue and purple and scarlet they made garments of service, for service in the sanctuary, and made the holy garments for Aaron; as Yahweh had commanded Moses.

And of the blue, and the purple, and the scarlet, they made coloured garments, to minister in the sanctuary; and they make the holy garments which [are] for Aaron, as Yahweh hath commanded Moses.

παν το χρυσιον ο κατειργασθη εις τα εργα κατα πασαν την εργασιαν των αγιων εγενετο χρυσιου του της απαρχης εννεα και εικοσι ταλαντα και επτακοσιοι εικοσι σικλοι κατα τον σικλον τον αγιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And he made the ephod of gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.

And he made the ephod of gold, blue, and purple, and scarlet, and twined byssus.

And he maketh the ephod, of gold, blue, and purple, and scarlet, and twined linen,

και αργυριου αφαιρεμα παρα των επεσκεμμενων ανδρων της συναγωγης εκατον ταλαντα και χιλιοι επτακοσιοι εβδομηκοντα πεντε σικλοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And they beat the gold into thin plates, and cut it into wires, to work it in the blue, and in the purple, and in the scarlet, and in the fine linen, with curious work.

And they beat the gold into thin plates, and cut it [into] wires, to work it artistically into the blue, and into the purple, and into the scarlet, and into the byssus.

and they expand the plates of gold, and have cut off wires to work in the midst of the blue, and in the midst of the purple, and in the midst of the scarlet, and in the midst of the linen -- work of a designer;

δραχμη μια τη κεφαλη το ημισυ του σικλου κατα τον σικλον τον αγιον πας ο παραπορευομενος την επισκεψιν απο εικοσαετους και επανω εις τας εξηκοντα μυριαδας και τρισχιλιοι πεντακοσιοι και πενηκοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4 They made shoulder-pieces for it, to couple it together: by the two edges was it coupled together.
They made shoulder-pieces for it, joining it: at its two ends was it joined together.
shoulder-pieces they have made for it, joining; at its two ends it is joined.

και εγενηθη τα εκατον ταλαντα του αργυριου εις την χωνευσιν των εκατον κεφαλιδων της σκηνης και εις τας κεφαλιδας του καταπετασματος εκατον κεφαλιδες εις τα εκατον ταλαντα ταλαντον τη κεφαλιδι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And the curious girdle of his ephod, that was upon it, was of the same, according to the work thereof; of gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen; as Yahweh commanded Moses.
And the girdle of his ephod, which was on it, was of the same, according to its work, of gold, blue, and purple, and scarlet, and twined byssus; as Yahweh had commanded Moses.

And the girdle of his ephod which [is] on it is of the same, according to its work, of gold, blue, and purple, and scarlet, and twined linen, as Yahweh hath commanded Moses.

και τους χιλιους επτακοσιους εβδομηκοντα πεντε σικλους εποιησαν εις τας αγκυλας τοις στυλοις και κατεχρ υσωσεν τας κεφαλιδας αυτων και κατεκοσμησεν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And they wrought onyx stones inclosed in ouches of gold, graven as signets are graven, with the names of the children of Israel.

And they wrought the onyx stones mounted in enclosures of gold, engraved with the engravings of a seal, according to the names of the sons of Israel.

And they prepare the shoham stones, set, embroidered [with] gold, opened with openings of a signet, by the names of the sons of Israel;

και ο χαλκος του αφαιρεματος εβδομηκοντα ταλαντα και χιλιοι πεντακοσιοι σικλοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7** And he put them on the shoulders of the ephod, that they should be stones for a memorial to the children of Israel; as Yahweh commanded Moses.

And he put them on the shoulder-pieces of the ephod, [as] stones of memorial for the children of Israel; as Yahweh had commanded Moses.

and he setteth them on the shoulders of the ephod -- stones of memorial for the sons of Israel, as Yahweh hath commanded Moses.

και εποησεν εξ αυτου τας βασεις της θυρας της σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8** And he made the breast-plate of curious work, like the work of the ephod; of gold, blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen.

And he made the breastplate of artistic work, like the work of the ephod, of gold, blue, and purple, and scarlet, and twined byssus.

And he maketh the breastplate, work of a designer, like the work of the ephod, of gold, blue, and purple, and scarlet, and twined linen;

και τας βασεις της αυλης κυκλω και τας βασεις της πυλης της αυλης και τους πασσαλους της σκηνης και τους πασσαλους της αυλης κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** It was foursquare; they made the breast-plate double: a span was the length of it, and a span the breadth of it, being doubled.

It was square; double did they make the breastplate, a span the length thereof, and a span the breadth thereof, doubled.

it hath been square; double they have made the breastplate, a span its length, and a span its breadth, doubled.

και το παραθεμα το χαλκουν του θυσιαστηριου και παντα τα σκευη του θυσιαστηριου και παντα τα εργαλεια της σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And they set in it four rows of stones: the first row was a sardius, a topaz, and a carbuncle: this was the first row.

And they set in it four rows of stones: [one] row, a sardoin, a topaz, and an emerald -- the first row;

And they fill in it four rows of stones; a row of a sardius, a topaz, and a carbuncle [is] the one row;

και εποιησαν οι υιοι ισραηλ καθα συνεταξεν κυριος τω μουση ουτως εποιησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And the second row, an emerald, a sapphire, and a diamond.

and the second row, a carbuncle, a sapphire, and a diamond;

and the second row an emerald, a sapphire, and a diamond;

το δε λοιπον χρυσιον του αφαιρεματος εποιησαν σκευη εις το λειτουργειν εν αυτοις εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And the third row, a figure, an agate, and an amethyst.

and the third row, an opal, an agate, and an amethyst;

and the third row an opal, an agate, and an amethyst;

και την καταλειφθεισαν υακινθον και πορφυραν και το κοκκινον εποιησαν στολας λειτουργικας ααρων ωστε λειτουργειν εν αυταις εν τω αγιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And the fourth row, a beryl, an onyx, and a jasper: they were inclosed in ouches of gold in their inclosings.

and the fourth row, a chrysolite, an onyx, and a jasper; mounted in enclosures of gold in their settings.

and the fourth row a beryl, an onyx, and a jasper -- set, embroidered [with] gold, in their settings.

και ηνεγκαν τας στολας προς μουσην και την σκηνην και τα σκευη αυτης και τας βασεις και τους μοχλους αυτης και τους στυλους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 And the stones were according to the names of the children of Israel, twelve, according to their names, like the engravings of a signet, every one with his name, according to the twelve tribes.

And the stones were according to the names of the children of Israel, twelve, according to their names, engraved as a seal, every one according to his name, for the twelve tribes.

And the stones, according to the names of the sons of Israel, are twelve, according to their names, openings of a signet, each according to his name, for the twelve tribes.

και την κιβωτον της διαθηκης και τους διωστηρας αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And they made upon the breast-plate chains at the ends, of wreathed work of pure gold.

And they made on the breastplate chains of laced work of wreathen work, of pure gold.

And they make on the breastplate wreathed chains, work of thick bands, of pure gold;

και το θυσιαστηριον και παντα τα σκευη αυτου και το ελαιον της χρισεως και το θυμιαμα της συνθεσεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And they made two ouches of gold, and two gold rings, and put the two rings in the two ends of the breast-plate.

And they made two settings of gold, and two gold rings, and put the two rings on the two ends of the breastplate.

and they make two embroidered things of gold, and two rings of gold, and put the two rings on the two ends of the breastplate,

και την λυχνιαν την καθαραν και τους λυχνους αυτης λυχνους της καυσεως και το ελαιον του φωτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And they put the two wreathed chains of gold in the two rings on the ends of the breast-plate.

And they put the two wreathen [cords] of gold in the two rings on the ends of the breastplate;

and they put the two thick bands of gold on the two rings on the ends of the breastplate;

και την τραπεζαν της προθεσεως και παντα τα αυτης σκευη και τους αρτους τους προκειμενους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

18 And the two ends of the two wreathed chains they fastened in the two ouches, and put them on the shoulder-pieces of the ephod, before it.

and the two ends of the two wreathen [cords] they fastened to the two settings, and put them on the shoulder-pieces of the ephod, on the front thereof.

and the two ends of the two thick bands they have put on the two embroidered things, and they put them on the shoulders of the ephod, over-against its front.

και τας στολας του αγιου αι εισιν ααρων και τας στολας των υιων αυτου εις την ιερατειαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And they made two rings of gold, and put them on the two ends of the breast-plate, upon the border of it, which was on the side of the ephod inward.

And they made two rings of gold, and put [them] on the two ends of the breastplate, on the border thereof, which faceth the ephod inwards.

And they make two rings of gold, and set [them] on the two ends of the breastplate, on its border, which [is] on the side of the ephod within;

και τα ιστια της αυλης και τους στυλους και το καταπετασμα της θυρας της σκηνης και της πυλης της αυλης και παντα τα σκευη της σκηνης και παντα τα εργαλεια αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And they made two other golden rings, and put them on the two sides of the ephod underneath, towards the forepart of it, over against the other coupling thereof, above the curious girdle of the ephod:

And they made two rings of gold, and put them upon the two shoulder-pieces of the ephod underneath, to the front thereof, just by the coupling thereof, above the girdle of the ephod.

and they make two rings of gold, and put them on the two shoulders of the ephod below, over-against its front, over-against its joining, above the girdle of the ephod;

και τας διφθερας δερματα κριων ηρυθροδανωμενα και τα καλυμματα δερματα νακινθινα και των λοιπων τα επικαλυμματα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 21** And they bound the breast-plate by its rings to the rings of the ephod with a lace of blue, that it might be above the curious girdle of the ephod, and that the breast-plate might not be loosed from the ephod; as Yahweh commanded Moses.

And they bound the breastplate with its rings to the rings of the ephod with lace of blue, that it might be above the girdle of the ephod, and that the breastplate might not be loosed from the ephod; as Yahweh had commanded Moses.

and they bind the breastplate by its rings unto the rings of the ephod, with a ribbon of blue, to be above the girdle of the ephod, and the breastplate is not loosed from off the ephod, as Yahweh hath commanded Moses.

και τους πασσαλους και παντα τα εργαλεια τα εις τα εργα της σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And he made the robe of the ephod of woven work, all of blue.

And he made the cloak of the ephod of woven work, all of blue;

And he maketh the upper robe of the ephod, work of a weaver, completely of blue;

οσα συνεταξεν κυριος τω μουση ουτως εποησαν οι υιοι ισραηλ πασαν την αποσκευην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** And there was a hole in the midst of the robe, as the hole of an habergeon, with a band around the hole, that it should not rend.

and the opening of the cloak in its middle, as the opening of a coat of mail; a binding was round about the opening, that it should not rend.

and the opening of the upper robe [is] in its midst, as the opening of a habergeon, a border [is] to its opening round about, it is not rent;

και ειδεν μουσης παντα τα εργα και ησαν πεποιηκοτες αυτα ον τροπον συνεταξεν κυριος τω μουση ουτως εποησαν αυτα και ευλογησεν αυτους μουσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 On the first day of the first month shalt thou set up the tabernacle of the tent of the congregation.
On the day of the first month, on the first of the month, shalt thou set up the tabernacle of the tent of meeting.
`On the first day of the month, in the first month, thou dost raise up the tabernacle of the tent of meeting,
εν ημερα μια του μηνος του πρωτου νουμηνια στησεις την σκηνην του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And thou shalt put in it the ark of the testimony, and cover the ark with the veil.
And thou shalt put in it the ark of the testimony, and shalt cover the ark with the veil,
and hast set there the ark of the testimony, and hast covered over the ark with the veil,
και θησεις την κιβωτον του μαρτυριου και σκεπασεις την κιβωτον τω καταπετασματι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And thou shalt bring in the table, and set in order the things that are to be set in order upon it; and thou shalt bring in the candlestick, and light its lamps.
And thou shalt bring in the table, and set in order the things that are to be set in order upon it. And thou shalt bring in the candlestick and light its lamps.
and hast brought in the table, and set its arrangement in order, and hast brought in the candlestick, and caused its lamps to go up.
και εισοισεις την τραπεζαν και προθησεις την προθεσιν αυτης και εισοισεις την λυχνιαν και επιθησεις τους λυχνους αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 And thou shalt set the altar of gold for the incense before the ark of the testimony, and put the hanging of the door to the tabernacle.

And thou shalt set the golden altar for the incense before the ark of the testimony; and hang up the curtain of the entrance to the tabernacle.

And thou hast put the golden altar for perfume before the ark of the testimony, and hast put the covering of the opening to the tabernacle,

και θησεις το θυσιαστηριον το χρυσειον εις το θυμιαν εναντιον της κιβωτου και επιθησεις καλυμμα καταπετασματος επι την θυραν της σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And thou shalt set the altar of the, burnt-offering before the door of the tabernacle of the tent of the congregation.

And thou shalt set the altar of burnt-offering before the entrance of the tabernacle of the tent of meeting,

and hast put the altar of the burnt-offering before the opening of the tabernacle of the tent of meeting,

και το θυσιαστηριον των καρπωματων θησεις παρα τας θυρας της σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And thou shalt set up the court round about, and hang up the hanging at the court-gate.

And thou shalt fix the court round about, and hang up the curtain at the gate of the court.

And thou hast set the court round about, and hast placed the covering of the gate of the court,

και περιθησεις την σκηνην και παντα τα αυτης αγιασεις κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

9 And thou shalt take the anointing oil, and anoint the tabernacle, and all that is in it, and shalt hallow it, and all its vessels: and it shall be holy.

And thou shalt take the anointing oil, and anoint the tabernacle, and all that is in it, and shalt hallow it, and all its utensils; and it shall be holy.

and hast taken the anointing oil, and anointed the tabernacle, and all that [is] in it, and hallowed it, and all its vessels, and it hath been holy;

και λημψη το ελαιον του χρισματος και χρισεις την σκηνην και παντα τα εν αυτη και αγιασεις αυτην και παντα τα σκευη αυτης και εσται αγια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And thou shalt anoint the altar of the burnt-offering and all its vessels, and sanctify the altar: and it shall be an altar most holy.

And thou shalt anoint the altar of burnt-offering, and all its utensils; and thou shalt hallow the altar, and the altar shall be most holy.

and thou hast anointed the altar of the burnt-offering, and all its vessels, and sanctified the altar, and the altar hath been most holy;

και χρισεις το θυσιαστηριον των καρπωματων και παντα αυτου τα σκευη και αγιασεις το θυσιαστηριον και εσται το θυσιαστηριον αγιον των αγιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And thou shalt bring Aaron and his sons to the door of the tabernacle of the congregation, and wash them with water.

And thou shalt bring Aaron and his sons near, at the entrance of the tent of meeting, and bathe them with water.

And thou hast brought near Aaron and his sons unto the opening of the tent of meeting, and hast bathed them with water;

και προσαξεις ααρων και τους υιους αυτου επι τας θυρας της σκηνης του μαρτυριου και λουσεις αυτους υδατι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And thou shalt put upon Aaron the holy garments, and anoint him, and sanctify him; that he may minister to me in the priest's office.

And thou shalt clothe Aaron with the holy garments, and anoint him, and hallow him, that he may serve me as priest.

and thou hast clothed Aaron with the holy garments, and anointed him, and sanctified him, and he hath acted as priest to Me.

και ενδυσεις ααρων τας στολας τας αγιας και χρισεις αυτον και αγιασεις αυτον και ιερατευσει μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And thou shalt bring his sons, and clothe them with coats:

And thou shalt bring his sons near, and clothe them with vests.

And his sons thou dost bring near, and hast clothed them with coats,

και τους υιους αυτου προσαξεις και ενδυσεις αυτους χιτωνας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, that they may minister to me in the priest's office: for their anointing shall surely be an everlasting priesthood throughout their generations.

And thou shalt anoint them, as thou didst anoint their father, that they may serve me as priests. And their anointing shall be to them an everlasting priesthood throughout their generations.

and anointed them as thou hast anointed their father, and they have acted as priests to Me, and their anointing hath been to be to them for a priesthood age-during, to their generations.

και αλειψεις αυτους ον τροπον ηλειψας τον πατερα αυτων και ιερατευσουσιν μοι και εσται ωστε ειναι αυτοις χρισμα ιερατειας εις τον αιωνα εις τας γενεας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Thus did Moses; according to all that Yahweh commanded him, so did he.

And Moses did so: as Yahweh had commanded him, so did he.

And Moses doth according to all that Yahweh hath commanded him; so he hath done.

και εποιησεν μουσης παντα οσα ενετειλατο αυτω κυριος ουτως εποιησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 And it came to pass in the first month, in the second year, on the first day of the month, that the tabernacle was reared up.

And it came to pass in the first month in the second year, on the first of the month, that the tabernacle was set up.

And it cometh to pass, in the first month, in the second year, in the first of the month, the tabernacle hath been raised up;

και εγενετο εν τω μηνι τω πρωτω τω δευτερω ετει εκπορευομενων αυτων εξ αιγυπτου νουμηνια εσταθη η σκηνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And Moses reared up the tabernacle, and fastened its sockets, and set up its boards, and put in its bars, and reared up its pillars.

And Moses set up the tabernacle, and put in its bases, and fixed its boards, and put in its bars, and set up its pillars.

and Moses raiseth up the tabernacle, and setteth its sockets, and placeth its boards, and placeth its bars, and raiseth its pillars,

και εστησεν μουσης την σκηνην και επεθηκεν τας κεφαλιδας και διενεβαλεν τους μοχλους και εστησεν τους στυλους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And he spread abroad the tent over the tabernacle, and put the covering of the tent above upon it; as Yahweh commanded Moses.

And he spread the tent over the tabernacle, and put the covering of the tent above over it; as Yahweh had commanded Moses.

and spreadeth the tent over the tabernacle, and putteth the covering of the tent upon it above, as Yahweh hath commanded Moses.

και εξετεινεν τας αυλαιας επι την σκηνην και επεθηκεν το κατακαλυμμα της σκηνης επ' αυτης ανωθεν καθα συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And he took and put the testimony into the ark, and set the staffs on the ark, and put the mercy-seat above upon the ark:

And he took and put the testimony into the ark, and put the staves in the ark, and put the mercy-seat above on the ark.

And he taketh and putteth the testimony unto the ark, and setteth the staves on the ark, and putteth the mercy-seat on the ark above;

και λαβων τα μαρτυρια ενεβαλεν εις την κιβωτον και υπεθηκεν τους διωστηρας υπο την κιβωτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And he brought the ark into the tabernacle, and set up the veil of the covering, and covered the ark of the testimony; as Yahweh commanded Moses.

And he brought the ark into the tabernacle, and hung up the veil of separation, and covered the ark of the testimony; as Yahweh had commanded Moses.

and bringeth in the ark unto the tabernacle, and placeth the veil of the covering, and covereth over the ark of the testimony, as Yahweh hath commanded Moses.

και εισηνεγκεν την κιβωτον εις την σκηνην και επεθηκεν το κατακαλυμμα του καταπετασματος και εσκεπασ εν την κιβωτον του μαρτυριου ον τροπον συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And he put the table in the tent of the congregation, upon the side of the tabernacle northward, without the veil.

And he put the table in the tent of meeting, on the side of the tabernacle northward, outside the veil,

And he putteth the table in the tent of meeting, on the side of the tabernacle northward, at the outside of the veil,

και εθηκεν την τραπεζαν εις την σκηνην του μαρτυριου επι το κλιτος της σκηνης του μαρτυριου το προς βορραν εξωθεν του καταπετασματος της σκηνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 23 And he set the bread in order upon it before Yahweh; as Yahweh had commanded Moses.
and arranged the bread in order upon it before Yahweh; as Yahweh had commanded Moses.
and setteth in order upon it the arrangement of bread, before Yahweh, as Yahweh hath commanded Moses.
και προσθηκεν επ' αυτης αρτους της προθεσεως εναντι κυριου ον τροπον συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24 And he put the candlestick in the tent of the congregation, over against the table, on the side of the tabernacle southward.
And he put the candlestick in the tent of meeting, opposite to the table, on the side of the tabernacle southward.
And he putteth the candlestick in the tent of meeting, over-against the table, on the side of the tabernacle southward,
και εθηκεν την λυχνιαν εις την σκηνην του μαρτυριου εις το κλιτος της σκηνης το προς νοτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25 And he lighted the lamps before Yahweh, as Yahweh commanded Moses.
And he lighted the lamps before Yahweh; as Yahweh had commanded Moses.
and causeth the lamps to go up before Yahweh, as Yahweh hath commanded Moses.
και επηθηκεν τους λυχνους αυτης εναντι κυριου ον τροπον συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26 And he put the golden altar in the tent of the congregation, before the veil:
And he put the golden altar in the tent of meeting before the veil.
And he setteth the golden altar in the tent of meeting, before the veil,
και εθηκεν το θυσιαστηριον το χρυσειον εν τη σκηνη του μαρτυριου απεναντι του καταπετασματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

27 And he burnt sweet incense on it; as Yahweh commanded Moses.

And he burnt on it fragrant incense; as Yahweh had commanded Moses.

and maketh perfume on it -- spice-perfume -- as Yahweh hath commanded Moses.

και εθυμιασεν επ' αυτου το θυμιαμα της συνθεσεως καθαπερ συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal

Spiritual

Practical

29 And he put the altar of burnt-offering by the door of the tabernacle of the tent of the congregation, and offered upon it the burnt-offering, and the meat-offering; as Yahweh commanded Moses.

And he put the altar of burnt-offering at the entrance to the tabernacle of the tent of meeting, and offered on it the burnt-offering and the oblation; as Yahweh had commanded Moses.

and the altar of the burnt-offering he hath set at the opening of the tabernacle of the tent of meeting, and causeth the burnt-offering to go up upon it, and the present, as Yahweh hath commanded Moses.

και το θυσιαστηριον των καρπωματων εθηκεν παρα τας θυρας της σκηνης

Literal

Spiritual

Practical

33 And he reared up the court round about the tabernacle and the altar, and set up the hanging of the court-gate: so Moses finished the work.

And he set up the court round about the tabernacle and the altar, and hung up the curtain of the gate of the court. And so Moses finished the work.

And he raiseth up the court round about the tabernacle, and about the altar, and placeth the covering of the gate of the court; and Moses completeth the work.

και εστησεν την αυλην κυκλω της σκηνης και του θυσιαστηριου και συνετελεσεν μουσης παντα τα εργα

Literal

Spiritual

Practical

34 Then a cloud covered the tent of the congregation, and the glory of Yahweh filled the tabernacle.

And the cloud covered the tent of meeting, and the glory of Yahweh filled the tabernacle.

And the cloud covereth the tent of meeting, and the honour of Yahweh hath filled the tabernacle;

και εκαλυψεν η νεφελη την σκηνην του μαρτυριου και δοξης κυριου επλησθη η σκηνη

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

35 And Moses was not able to enter into the tent of the congregation, because the cloud abode upon it, and the glory of Yahweh filled the tabernacle.

And Moses could not enter into the tent of meeting, for the cloud abode on it, and the glory of Yahweh filled the tabernacle.

and Moses hath not been able to go in unto the tent of meeting, for the cloud hath tabernacled on it, and the honour of Yahweh hath filled the tabernacle.

και ουκ ηδυνασθη μουσης εισελθειν εις την σκηνην του μαρτυριου οτι επεσκιαζεν επ' αυτην η νεφελη και δοξης κυριου επλησθη η σκηνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 And when the cloud was taken up from over the tabernacle, the children of Israel went onward in all their journeys:

And when the cloud was taken up from over the tabernacle, the children of Israel journeyed in all their journeys.

And in the going up of the cloud from off the tabernacle the sons of Israel journey in all their journeys;

ηνικα δ' αν ανεβη η νεφελη απο της σκηνης ανεξευγνυσαν οι υιοι ισραηλ συν τη απαρτια αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 But if the cloud was not taken up, then they journeyed not till the day that it was taken up.

And if the cloud were not taken up, then they did not journey until the day that it was taken up.

and if the cloud go not up then they journey not, until the day of its going up:

ει δε μη ανεβη η νεφελη ουκ ανεξευγνυσαν εως της ημερας ης ανεβη η νεφελη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

38 For the cloud of Yahweh was upon the tabernacle by day, and fire was on it by night, in the sight of all the house of Israel, throughout all their journeys.

For the cloud of Yahweh was on the tabernacle by day, and fire was in it by night, before the eyes of all the house of Israel, throughout all their journeys.

for the cloud of Yahweh [is] on the tabernacle by day, and fire is in it by night, before the eyes of all the house of Israel in all their journeys.

νεφέλη γαρ ην επι της σκηνης ημερας και πυρ ην επ' αυτης νυκτος εναντιον παντος ισραηλ εν πασαις ταις αν αζυγαις αυτων .

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh called to Moses, and spoke to him out of the tabernacle of the congregation, saying,

And Yahweh called to Moses and spoke to him out of the tent of meeting, saying,

And Yahweh calleth unto Moses, and speaketh unto him out of the tent of meeting, saying,

και ανεκαλεσεν μουσην και ελαλησεν κυριος αυτω εκ της σκηνης του μαρτυριου λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Speak to the children of Israel, and say to them, If any man of you shall bring an offering to Yahweh, ye shall bring your offering of the cattle, even of the herd, and of the flock.

Speak unto the children of Israel and say unto them, When any man of you presenteth an offering to Yahweh, ye shall present your offering of the cattle, of the herd and of the flock.

Speak unto the sons of Israel, and thou hast said unto them, Any man of you when he doth bring near an offering to Yahweh, out of the cattle -- out of the herd, or out of the flock -- ye do bring near your offering.

λαλησον τοις υιοις ισραηλ και ερεις προς αυτους ανθρωπος εξ υμων εαν προσαγαγη δωρα τω κυριω απο των κτηνων απο των βοων και απο των προβατων προσοισετε τα δωρα υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 3** If his offering shall be a burnt-sacrifice of the herd, let him offer a male without blemish: he shall offer it of his own voluntary will at the door of the tabernacle of the congregation before Yahweh.

If his offering be a burnt-offering of the herd, he shall present it a male without blemish: at the entrance of the tent of meeting shall he present it, for his acceptance before Yahweh.

`If his offering [is] a burnt-offering out of the herd -- a male, a perfect one, he doth bring near, unto the opening of the tent of meeting he doth bring it near, at his pleasure, before Yahweh;

εαν ολοκαυτωμα το δωρον αυτου εκ των βοων αρσεν αμωμον προσαξει προς την θυραν της σκηνης του μαρτυριου προσοισει αυτο δεκτον εναντιον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** And he shall put his hand upon the head of the burnt-offering; and it shall be accepted for him to make atonement for him.

And he shall lay his hand on the head of the burnt-offering; and it shall be accepted for him to make atonement for him.

and he hath laid his hand on the head of the burnt-offering, and it hath been accepted for him to make atonement for him;

και επιθησει την χειρα επι την κεφαλην του καρπωματος δεκτον αυτω εξιλασασθαι περι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And he shall kill the bullock before Yahweh: and the priests, Aaron's sons, shall bring the blood, and sprinkle the blood around upon the altar that is by the door of the tabernacle of the congregation.

And he shall slaughter the bullock before Yahweh; and Aaron's sons, the priests, shall present the blood and sprinkle the blood round about on the altar that is at the entrance of the tent of meeting.

and he hath slaughtered the son of the herd before Yahweh; and sons of Aaron, the priests, have brought the blood near, and sprinkled the blood on the altar round about, which [is] at the opening of the tent of meeting.

και σφαξουσι τον μοσχον εναντι κυριου και προσοισουσιν οι υιοι ααρων οι ιερεις το αιμα και προσχεουσιν το αιμα επι το θυσιαστηριον κυκλω το επι των θυρων της σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6 And he shall flay the burnt-offering, and cut it into its pieces,
And he shall flay the burnt-offering, and cut it up into its pieces.
`And he hath stripped the burnt-offering, and hath cut it into its pieces;
και εκδειραντες το ολοκαυτωμα μελιουσιν αυτο κατα μελη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And the sons of Aaron the priest shall put fire upon the altar, and lay the wood in order upon the fire.
And the sons of Aaron the priest shall put fire on the altar, and lay wood in order on the fire;
and the sons of Aaron the priest have put fire on the altar, and arranged wood on the fire;
και επιθησουσιν οι υιοι ααρων οι ιερεις πυρ επι το θυσιαστηριον και επιστοιβασουσιν ξυλα επι το πυρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And the priests, Aaron's sons, shall lay the parts, the head, and the fat, in order upon the wood that is on the fire which is upon the altar.
and Aaron`s sons, the priests, shall lay the pieces, the head, and the fat, in order on the wood that is on the fire which is on the altar;
and sons of Aaron, the priests, have arranged the pieces, with the head and the fat, on the wood, which [is] on the fire, which [is] on the altar;
και επιστοιβασουσιν οι υιοι ααρων οι ιερεις τα διχοτομηματα και την κεφαλην και το στεαρ επι τα ξυλα τα επι του πυρος τα οντα επι του θυσιαστηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

9 But his inwards and his legs shall he wash in water: and the priest shall burn all on the altar, to be a burnt-sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savor to Yahweh.

but its inwards and its legs shall he wash in water; and the priest shall burn all on the altar, a burnt-offering, an offering by fire to Yahweh of a sweet odour.

and its inwards and its legs he doth wash with water; and the priest hath made perfume with the whole on the altar, a burnt-offering, a fire-offering of sweet fragrance to Yahweh.

τα δε εγκοιλια και τους ποδας πλυνουσιν υδατι και επιθησουσιν οι ιερεις τα παντα επι το θυσιαστηριον καρπωμα εστιν θυσια οσμη ευωδιας τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And if his offering be of the flocks, namely, of the sheep, or of the goats, for a burnt-sacrifice; he shall bring it a male without blemish.

And if his offering be of the flock, of the sheep or of the goats, for a burnt-offering, he shall present it a male without blemish.

And if his offering [is] out of the flock -- out of the sheep or out of the goats -- for a burnt-offering, a male, a perfect one, he doth bring near,

εαν δε απο των προβατων το δωρον αυτου τω κυριω απο τε των αρνων και των εριφων εις ολοκαυτωμα αρσεν αμωμον προσαξει αυτο και επιθησει την χειρα επι την κεφαλην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And he shall kill it on the side of the altar northward before Yahweh: and the priests, Aaron's sons, shall sprinkle his blood around upon the altar:

And he shall slaughter it on the side of the altar northward before Yahweh; and Aaron's sons, the priests, shall sprinkle its blood on the altar round about.

and he hath slaughtered it by the side of the altar northward, before Yahweh; and sons of Aaron, the priests, have sprinkled its blood on the altar round about;

και σφαξουσιν αυτο εκ πλαγιων του θυσιαστηριου προς βορραν εναντι κυριου και προσχεουσιν οι υιοι ααρων οι ιερεις το αιμα αυτου επι το θυσιαστηριον κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

12 And he shall cut it into its pieces, with its head and its fat: and the priest shall lay them in order on the wood that is on the fire which is upon the altar:

And he shall cut it into its pieces, and its head, and its fat; and the priest shall lay them in order on the wood that is on the fire which is on the altar;

and he hath cut it into its pieces, and its head and its fat, and the priest hath arranged them on the wood, which [is] on the fire, which [is] on the altar;

και διελουσιν αυτο κατα μελη και την κεφαλην και το στεαρ και επιστοιβασουσιν αυτα οι ιερεις επι τα ξυλα τα επι του πυρος τα επι του θυσιαστηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 But he shall wash the inwards and the legs with water: and the priest shall bring it all, and burn it upon the altar: it is a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savor to Yahweh.

but the inwards and the legs shall he wash with water; and the priest shall present [it] all, and burn [it] on the altar: it is a burnt-offering, an offering by fire to Yahweh of a sweet odour.

and the inwards and the legs he doth wash with water, and the priest hath brought the whole near, and hath made perfume on the altar; it [is] a burnt-offering, a fire-offering of sweet fragrance to Yahweh.

και τα εγκοιλια και τους ποδας πλυνουσιν υδατι και προσοισει ο ιερευς τα παντα και επιθησει επι το θυσιαστηριον καρπωμα εστιν θυσια οσμη ευωδιας τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And if the burnt sacrifice for his offering to Yahweh shall be of fowls, then he shall bring his offering of turtle doves, or of young pigeons.

And if his offering to Yahweh be a burnt-offering of fowls, then he shall present his offering of turtle-doves, or of young pigeons.

And if his offering [is] a burnt-offering out of the fowl to Yahweh, than he hath brought near his offering out of the turtle-doves or out of the young pigeons,

εαν δε απο των πετεινων καρπωμα προσφερης δωρον τω κυριω και προσοισει απο των τρυγονων η απο των πριστερων το δωρον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 15** And the priest shall bring it to the altar, and wring off its head, and burn it on the altar: and its blood shall be wrung out at the side of the altar:

And the priest shall bring it near to the altar and pinch off its head and burn it on the altar; and its blood shall be pressed out at the side of the altar.

and the priest hath brought it near unto the altar, and hath wrung off its head, and hath made perfume on the altar, and its blood hath been wrung out by the side of the altar;

και προσοισει αυτο ο ιερευς προς το θυσιαστηριον και αποκνισει την κεφαλην και επιθησει ο ιερευς επι το θυσιαστηριον και στραγγιει το αιμα προς την βασιν του θυσιαστηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And he shall pluck away its crop with its feathers, and cast it beside the altar on the east part, by the place of the ashes:

And he shall remove its crop with its feathers, and cast it beside the altar on the east, into the place of the ashes;

and he hath turned aside its crop with its feathers, and hath cast it near the altar, eastward, unto the place of ashes;

και αφειλει τον προλοβον συν τοις πτεροις και εκβαλει αυτο παρα το θυσιαστηριον κατα ανατολας εις τον τοπον της σποδου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And he shall cleave it with its wings, but shall not divide it asunder: and the priest shall burn it upon the altar, upon the wood that is upon the fire: it is a burnt sacrifice, an offering made by fire, of a sweet savor to Yahweh.

and he shall split it open at its wings, [but] shall not divide [it] asunder; and the priest shall burn it on the altar on the wood that is on the fire: it is a burnt-offering, an offering by fire to Yahweh of a sweet odour.

and he hath cleaved it with its wings (he doth not separate [it]), and the priest hath made it a perfume on the altar, on the wood, which [is] on the fire; it [is] a burnt-offering, a fire-offering of sweet fragrance to Yahweh.

και εκκλασει αυτο εκ των πτερυγων και ου διελει και επιθησει αυτο ο ιερευς επι το θυσιαστηριον επι τα ξυλα τα επι του πυρος καρπωμα εστιν θυσια οσμη ευωδιας τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1** And when any will offer a meat-offering to Yahweh, his offering shall be of fine flour; and he shall pour oil upon it, and put frankincense upon it.

And when any one will present an oblation to Yahweh, his offering shall be of fine flour; and he shall pour oil on it, and put frankincense thereon.

And when a person bringeth near an offering, a present to Yahweh, of flour is his offering, and he hath poured on it oil, and hath put on it frankincense;

εαν δε ψυχη προσφερη δωρον θυσιαν τω κυριω σεμιδαλις εσται το δωρον αυτου και επιχει επ' αυτο ελαιον και επιθησει επ' αυτο λιβανον θυσια εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And he shall bring it to Aaron's sons the priests: and he shall take out of it his handful of its flour, and of its oil, with all its frankincense; and the priest shall burn the memorial of it upon the altar, to be an offering made by fire, of a sweet sav

And he shall bring it to Aaron's sons, the priests; and he shall take thereout his handful of the flour thereof, and of the oil thereof, with all the frankincense thereof; and the priest shall burn the memorial thereof on the altar, an offering by fire

and he hath brought it in unto the sons of Aaron, the priests, and he hath taken from thence the fulness of his hand of its flour and of its oil, besides all its frankincense, and the priest hath made perfume with its memorial on the altar, a fire-offering

και οισει προς τους υιους ααρων τους ιερεις και δραξαμενος απ' αυτης πληρη την δρακα απο της σεμιδαλεως συν τω ελαιω και παντα τον λιβανον αυτης και επιθησει ο ιερευς το μνημοσυνον αυτης επι το θυσιαστηριον θυσια οσμη ευωδιας τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And the remnant of the meat-offering shall be Aaron's and his sons': it is a thing most holy of the offerings of Yahweh made by fire.

And the remainder of the oblation shall be Aaron's and his sons': [it is] most holy of Yahweh's offerings by fire.

and the remnant of the present [is] for Aaron and for his sons, most holy, of the fire-offerings of Yahweh.

και το λοιπον απο της θυσιας ααρων και τοις υιοις αυτου αγιον των αγιων απο των θυσιων κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4** And if thou shalt bring an oblation of a meat-offering baked in the oven, it shall be unleavened cakes of fine flour mingled with oil, or unleavened wafers anointed with oil.

And if thou present an offering of an oblation baked in the oven, it shall be unleavened cakes of fine flour mingled with oil, or unleavened wafers anointed with oil.

And when thou bringest near an offering, a present baked in an oven, [it is of] unleavened cakes of flour mixed with oil, or thin unleavened cakes anointed with oil.

εαν δε προσφερη δωρον θυσιαν πεπεμμενην εν κλιβανω δωρον κυριω εκ σεμιδαλεως αρτους αζυμους πεφυραμενους εν ελαιω και λαγανα αζυμα διακεχρισμενα εν ελαιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And if thy oblation shall be a meat-offering baked in a pan, it shall be of fine flour unleavened, mingled with oil.

And if thine offering be an oblation [baken] on the pan, it shall be fine flour unleavened, mingled with oil.

And if thine offering [is] a present [made] on the girdel, it is of flour, mixed with oil, unleavened;

εαν δε θυσια απο τηγανου το δωρον σου σεμιδαλις πεφυραμενη εν ελαιω αζυμα εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** Thou shalt part it in pieces, and pour oil upon it: it is a meat-offering.

Thou shalt part it in pieces, and pour oil thereon: it is an oblation.

divide thou it into parts, and thou hast poured on it oil; it [is] a present.

και διαθρυσεις αυτα κλασματα και επιχεεις επ' αυτα ελαιον θυσια εστιν κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7** And if thy oblation shall be a meat-offering baked in the frying-pan, it shall be made of fine flour with oil.

And if thine offering be an oblation [prepared] in the cauldron, it shall be made of fine flour with oil.

And if thine offering [is] a present [made] on the frying-pan, of flour with oil it is made,

εαν δε θυσια απο εσχαρας το δωρον σου σεμιδαλις εν ελαιω ποιηθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

8 And thou shalt bring the meat-offering that is made of these things to Yahweh: and when it is presented to the priest, he shall bring it to the altar.

And thou shalt bring the oblation that is made of these things to Yahweh; and it shall be presented to the priest, and he shall bring it to the altar.

and thou hast brought in the present which is made of these to Yahweh, and [one] hath brought it near unto the priest, and he hath brought it nigh unto the altar,

και προσοισει την θυσιαν ην αν ποιη εκ τουτων τω κυριω και προσοισει προς τον ιερα και προσεγγισας προς το θυσιαστηριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And the priest shall take from the meat-offering a memorial of it, and shall burn it upon the altar: it is an offering made by fire, of a sweet savor to Yahweh.

And the priest shall take from the oblation a memorial thereof, and shall burn it on the altar, an offering by fire to Yahweh of a sweet odour.

and the priest hath lifted up from the present its memorial, and hath made perfume on the altar, a fire-offering of sweet fragrance to Yahweh;

αφελει ο ιερεις απο της θυσιας το μνημοσυνον αυτης και επιθησει ο ιερεις επι το θυσιαστηριον καρπωμα οσμη ευωδιας κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And that which is left of the meat-offering shall be Aaron's and his sons': it is a thing most holy, of the offerings of Yahweh made by fire.

And the remainder of the oblation [shall be] Aaron's and his sons': [it is] most holy of Yahweh's offerings by fire.

and the remnant of the present [is] for Aaron and for his sons, most holy, of the fire-offerings of Yahweh.

το δε καταλειφθεν απο της θυσιας ααρων και τοις υιοις αυτου αγια των αγιων απο των καρπωματων κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** No meat-offering which ye shall bring to Yahweh shall be made with leaven: for ye shall burn no leaven, nor any honey, in any offering of Yahweh made by fire.

No oblation which ye shall present to Yahweh shall be made with leaven; for no leaven and no honey shall ye burn [in] any fire-offering to Yahweh.

No present which ye bring near to Yahweh is made fermented, for with any leaven or any honey ye perfume no fire-offering to Yahweh.

πασαν θυσιαν ην αν προσφερητε κυριω ου ποιησετε ζυμωτον πασαν γαρ ζυμην και παν μελι ου προσοισετε α π' αυτου καρπωσαι κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** As for the oblation of the first-fruits, ye shall offer them to Yahweh: but they shall not be burnt on the altar for a sweet savor.

As to the offering of the first-fruits, ye shall present them to Yahweh; but they shall not be offered upon the altar for a sweet odour.

An offering of first-[fruits] -- ye bring them near to Yahweh, but on the altar they go not up, for sweet fragrance.

δωρον απαρχης προσοισετε αυτα κυριω επι δε το θυσιαστηριον ουκ αναβιβασθησεται εις οσμην ευωδιας κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And every oblation of thy meat-offering shalt thou season with salt: neither shalt thou suffer the salt of the covenant of thy God to be lacking from thy meat-offering: with all thy offerings thou shalt offer salt.

And every offering of thine oblation shalt thou season with salt; neither shalt thou suffer the salt of the covenant of thy God to be lacking from thine oblation: with all thine offerings thou shalt offer salt.

And every offering -- thy present -- with salt thou dost season, and thou dost not let the salt of the covenant of thy God cease from thy present; with all thine offerings thou dost bring near salt.

και παν δωρον θυσιας υμων αλι αλισθησεται ου διαπαυσετε αλα διαθηκης κυριου απο θυσιασματος υμων επι παντος δωρου υμων προσοισετε κυριω τω θεω υμων αλας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 14** And if thou shalt offer a meat-offering of thy first-fruits to Yahweh, thou shalt offer for the meat-offering of thy first-fruits, green ears of corn dried by the fire, even corn beaten out of full ears.

And if thou present an oblation of thy first-fruits to Yahweh, thou shalt present as the oblation of thy first-fruits green ears of corn roasted in fire, corn beaten out of full ears.

And if thou bring near a present of first-ripe [fruits] to Yahweh, -- of green ears, roasted with fire, beaten out [corn] of a fruitful field thou dost bring near the present of thy first-ripe [fruits],

εαν δε προσφερης θυσιαν πρωτογενηματων τω κυριω νεα πεφρυγμενα χιδρα ερικτα τω κυριω και προσοισεις την θυσιαν των πρωτογενηματων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And thou shalt put oil upon it, and lay frankincense upon it: it is a meat-offering.

And thou shalt put oil on it, and lay frankincense thereon: it is an oblation.

and thou hast put on it oil, and laid on it frankincense, it [is] a present;

και επιχειεις επ' αυτην ελαιον και επιθησεις επ' αυτην λιβανον θυσια εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And the priest shall burn the memorial of it, part of its beaten corn, and part of its oil, with all its frankincense: it is an offering made by fire to Yahweh.

And the priest shall burn the memorial thereof, [part] of the beaten corn thereof, and [part] of the oil thereof, with all the frankincense thereof: [it is] an offering by fire to Yahweh.

and the priest hath made perfume with its memorial from its beaten out [corn], and from its oil, besides all its frankincense -- a fire-offering to Yahweh.

και ανοισει ο ιερευς το μνημοσυνον αυτης απο των χιδρων συν τω ελαιω και παντα τον λιβανον αυτης καρπομα εστιν κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1** And if his oblation shall be a sacrifice of peace-offering, if he shall offer it of the herd, whether a male or female; he shall offer it without blemish before Yahweh.

And if his offering be a sacrifice of peace-offering, -- if he present [it] of the herd, whether a male or female, he shall present it without blemish before Yahweh.

And if his offering [is] a sacrifice of peace-offerings, if out of the herd he is bringing near, whether male or female, a perfect one he doth bring near before Yahweh,

εαν δε θυσια σωτηριου το δωρον αυτου τω κυριω εαν μεν εκ των βοων αυτου προσαγαγη εαν τε αρσεν εαν τε θηλυ αμωμον προσαξει αυτο εναντιον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And he shall lay his hand upon the head of his offering, and kill it at the door of the tabernacle of the congregation: and Aaron's sons the priests shall sprinkle the blood upon the altar round about.

And he shall lay his hand on the head of his offering, and slaughter it at the entrance of the tent of meeting; and Aaron's sons, the priests, shall sprinkle the blood on the altar round about.

and he hath laid his hand on the head of his offering, and hath slaughtered it at the opening of the tent of meeting, and sons of Aaron, the priests, have sprinkled the blood on the altar round about.

και επιθησει τας χειρας επι την κεφαλην του δωρου και σφαξει αυτο παρα τας θυρας της σκηνης του μαρτυριου και προσχεουσιν οι υιοι ααρων οι ιερεις το αιμα επι το θυσιαστηριον των ολοκαυτωματων κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And he shall offer of the sacrifice of the peace-offering, an offering made by fire to Yahweh; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

And he shall present of the sacrifice of peace-offering an offering by fire to Yahweh; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is on the inwards,

And he hath brought near from the sacrifice of the peace-offerings a fire-offering to Yahweh, the fat which is covering the inwards, and all the fat which [is] on the inwards,

και προσαξουσιν απο της θυσιας του σωτηριου καρπωμα κυριω το στεαρ το κατακαλυπτον την κοιλιαν και παν το στεαρ το επι της κοιλιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4** And the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, it shall he take away.
and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the flanks, and the net above the liver which he shall take away as far as the kidneys;
and the two kidneys, and the fat which [is] on them, which [is] on the flanks, and the redundance above the liver, (beside the kidneys he doth turn it aside),
και τους δυο νεφρους και το στεαρ το επ' αυτων το επι των μηριων και τον λοβον τον επι του ηπατος συν τοις νεφροις περιελει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And Aaron's sons shall burn it on the altar, upon the burnt-sacrifice which is upon the wood that is on the fire: it is an offering made by fire, of a sweet savor to Yahweh.
and Aaron's sons shall burn it on the altar upon the burnt-offering which [lieth] on the wood that is upon the fire: [it is] an offering by fire to Yahweh of a sweet odour.
and sons of Aaron have made it a perfume on the altar, on the burnt-offering which [is] on the wood, which [is] on the fire -- a fire-offering of sweet fragrance to Yahweh.
και ανοιουσιν αυτα οι υιοι ααρων οι ιερεις επι το θυσιαστηριον επι τα ολοκαυτωματα επι τα ξυλα τα επι του πυρος επι του θυσιαστηριου καρπωμα οσμη ευωδιας κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And if his offering for a sacrifice of peace-offering to Yahweh shall be of the flock, male or female; he shall offer it without blemish.
And if his offering for a sacrifice of peace-offering to Yahweh be of small cattle, male or female, he shall present it without blemish.
`And if his offering [is] out of the flock for a sacrifice of peace-offerings to Yahweh, male or female, a perfect one he doth bring near;
εαν δε απο των προβατων το δωρον αυτου θυσιαν σωτηριου τω κυριω αρσεν η θηλυ αμωμον προσοισει αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 If he shall offer a lamb for his offering, then shall he offer it before Yahweh.
If he present a sheep for his offering, then shall he present it before Yahweh,
if a sheep he is bringing near [for] his offering, then he hath brought it near before Yahweh,
εαν αρνα προσαγαγη το δωρον αυτου προσαξει αυτο εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And he shall lay his hand upon the head of his offering, and kill it before the tabernacle of the congregation:
and Aaron's sons shall sprinkle the blood of it around upon the altar.
and shall lay his hand on the head of his offering, and slaughter it before the tent of meeting; and Aaron's
sons shall sprinkle the blood thereof upon the altar round about.
and hath laid his hand on the head of his offering, and hath slaughtered it before the tent of meeting, and
sons of Aaron have sprinkled its blood on the altar round about.
και επιθησει τας χειρας επι την κεφαλην του δωρου αυτου και σφαξει αυτο παρα τας θυρας της σκηνης του
μαρτυριου και προσχεουσιν οι υιοι ααρων οι ιερεις το αιμα επι το θυσιαστηριον κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And he shall offer of the sacrifice of the peace-offering an offering made by fire to Yahweh: its fat, and the
whole rump, that shall he take off hard by the back-bone; and the fat that covereth the inwards, and all the
fat that is upon the inwards,
And he shall present of the sacrifice of peace-offering an offering by fire to Yahweh; the fat thereof, the
whole fat tail, which he shall take off close by the backbone, and the fat that covereth the inwards, and all
the fat that is on the inwards,
`And he hath brought near from the sacrifice of the peace-offerings a fire-offering to Yahweh, its fat, the
whole fat tail (over-against the bone he doth turn it aside), and the fat which is covering the inwards, and all
the fat which [is] on the inwards,
και προσοισει απο της θυσιας του σωτηριου καρπωμα τω θεω το στεαρ και την οσφυν αμωμον συν ταις ψοαι
ς περιελει αυτο και το στεαρ της κοιλιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, that shall he take away.

and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the flanks, and the net above the liver which he shall take away as far as the kidneys;

and the two kidneys, and the fat which [is] on them, which [is] on the flanks, and the redundance above the liver, (beside the kidneys he doth turn it aside),

και αμφοτερους τους νεφρους και το στεαρ το επ' αυτων το επι των μηριων και τον λοβον τον επι του ηπατος συν τοις νεφροις περιελων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And the priest shall burn it upon the altar: it is the food of the offering made by fire to Yahweh.

and the priest shall burn it on the altar: [it is] the food of the offering by fire to Yahweh.

and the priest hath made it a perfume on the altar -- bread of a fire-offering to Yahweh.

ανοισει ο ιερευς επι το θυσιαστηριον οσμη ευωδιας καρπομα κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And if his offering shall be a goat, then he shall offer it before Yahweh.

And if his offering be a goat, then he shall present it before Yahweh.

And if his offering [is] a goat, then he hath brought it near before Yahweh,

εαν δε απο των αιγων το δωρον αυτου και προσαξει εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And he shall lay his hand upon the head of it, and kill it before the tabernacle of the congregation: and the sons of Aaron shall sprinkle its blood upon the altar round about.

And he shall lay his hand on the head of it, and slaughter it before the tent of meeting; and the sons of Aaron shall sprinkle the blood thereof on the altar round about.

and hath laid his hand on its head, and hath slaughtered it before the tent of meeting, and sons of Aaron have sprinkled its blood on the altar round about;

και επιθησει τας χειρας επι την κεφαλην αυτου και σφαξουσιν αυτο εναντι κυριου παρα τας θυρας της σκηνης του μαρτυριου και προσχεουσιν οι υιοι ααρων οι ιερεις το αιμα επι το θυσιαστηριον κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And he shall offer of it his offering, even an offering made by fire to Yahweh; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

And he shall present thereof his offering, an offering by fire to Yahweh; the fat that covereth the inwards and all the fat that is on the inwards,

and he hath brought near from it his offering, a fire-offering to Yahweh, the fat which is covering the inwards, and all the fat which [is] on the inwards,

και ανοισει επ' αυτου καρπωμα κυριω το στεαρ το κατακαλυπτον την κοιλιαν και παν το στεαρ το επι της κοιλιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, that shall he take away.

and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the flanks, and the net above the liver which he shall take away as far as the kidneys;

and the two kidneys, and the fat which [is] upon them, which [is] on the flanks, and the redundance above the liver, (beside the kidneys he doth turn it aside),

και αμφοτερους τους νεφρους και παν το στεαρ το επ' αυτων το επι των μηριων και τον λοβον του ηπατος συν τοις νεφροις περιελει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 And the priest shall burn them upon the altar: it is the food of the offering made by fire for a sweet savor: all the fat is Yahweh'S.

and the priest shall burn them on the altar: [it is] the food of the offering by fire for a sweet odour. All the fat [shall be] Yahweh`s.

and the priest hath made them a perfume on the altar -- bread of a fire-offering, for sweet fragrance; all the fat [is] Yahweh`s.

και ανοισει ο ιερευς επι το θυσιαστηριον καρπομα οσμη ευωδιας τω κυριω παν το στεαρ τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 It shall be a perpetual statute for your generations throughout all your dwellings, that ye eat neither fat nor blood.

[It is] an everlasting statute for your generations throughout all your dwellings: no fat and no blood shall ye eat.

`A statute age-during to your generations in all your dwellings: any fat or any blood ye do not eat.`

νομιμον εις τον αιωνα εις τας γενεας υμων εν παση κατοικια υμων παν στεαρ και παν αιμα ουκ εδεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 Speak to the children of Israel, saying, If a soul shall sin through ignorance against any of the commandments of Yahweh concerning things which ought not to be done, and shall violate any of them:

Speak unto the children of Israel, saying, If a soul shall sin through inadvertence against any of the commandments of Yahweh [in things] that ought not to be done, and do any of them;

Speak unto the sons of Israel, saying, When a person doth sin through ignorance against any of the commands of Yahweh [regarding things] which are not to be done, and hath done [something] against one of these --

λαλησον προς τους υιους ισραηλ λεγων ψυχη εαν αμαρτη εναντι κυριου ακουσιως απο των προσταγματος κυριου ον ου δει ποιειν και ποιηση εν τι απ' αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 If the priest that is anointed shall sin according to the sin of the people; then let him bring, for his sin which he hath sinned, a young bullock without blemish to Yahweh for a sin-offering.

if the priest that is anointed sin according to the trespass of the people; then for his sin which he hath sinned shall he present a young bullock without blemish to Yahweh for a sin-offering.

If the priest who is anointed doth sin according to the guilt of the people, then he hath brought near for his sin which he hath sinned a bullock, a son of the herd, a perfect one, to Yahweh, for a sin-offering,

εαν μεν ο αρχιερευς ο κεχρισμενος αμαρτη του τον λαον αμαρτειν και προσαξει περι της αμαρτιας αυτου ης ημαρτεν μοσχον εκ βοων αμωμον τω κυριω περι της αμαρτιας αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And he shall bring the bullock to the door of the tabernacle of the congregation before Yahweh; and shall lay his hand upon the bullock's head, and kill the bullock before Yahweh.

And he shall bring the bullock to the entrance of the tent of meeting before Yahweh; and shall lay his hand on the bullock's head, and slaughter the bullock before Yahweh.

and he hath brought in the bullock unto the opening of the tent of meeting before Yahweh, and hath laid his hand on the head of the bullock, and hath slaughtered the bullock before Yahweh.

και προσαξει τον μοσχον παρα την θυραν της σκηνης του μαρτυριου εναντι κυριου και επιθησει την χειρα αυτου επι την κεφαλην του μοσχου εναντι κυριου και σφαξει τον μοσχον ενωπιον κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 And the priest that is anointed shall take of the bullock's blood, and bring it to the tabernacle of the congregation:

And the priest that is anointed shall take of the bullock's blood, and bring it into the tent of meeting;

And the priest who is anointed hath taken of the blood of the bullock, and hath brought it in unto the tent of meeting,

και λαβων ο ιερευς ο χριστος ο τετελειωμενος τας χειρας απο του αιματος του μοσχου και εισοισει αυτο επι την σκηνην του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And the priest shall dip his finger in the blood, and sprinkle of the blood seven times before Yahweh, before the veil of the sanctuary.

and the priest shall dip his finger in the blood, and sprinkle of the blood seven times before Yahweh before the veil of the sanctuary;

and the priest hath dipped his finger in the blood, and sprinkled of the blood seven times before Yahweh, at the front of the veil of the sanctuary;

και βαψει ο ιερευς τον δακτυλον εις το αιμα και προσρανει απο του αιματος επτακις εναντι κυριου κατα το καταπετασμα το αγιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And the priest shall put some of the blood upon the horns of the altar of sweet incense before Yahweh, which is in the tabernacle of the congregation; and shall pour all the blood of the bullock at the bottom of the altar of the burnt-offering, which is a

and the priest shall put of the blood on the horns of the altar of fragrant incense, which is in the tent of meeting, before Yahweh; and he shall pour all the blood of the bullock at the bottom of the altar of burnt-offering, which is at the entrance

and the priest hath put of the blood on the horns of the altar of spice-perfume before Yahweh, which [is] in the tent of meeting, and all the blood of the bullock he doth pour out at the foundation of the altar of the burnt-offering, which [is] at the ope

και επιθησει ο ιερευς απο του αιματος του μοσχου επι τα κερατα του θυσιαστηριου του θυμιαματος της συνθεσεως του εναντιον κυριου ο εστιν εν τη σκηνη του μαρτυριου και παν το αιμα του μοσχου εκχει παρα την βασιν του θυσιαστηριου των ολοκαυτωματων ο εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

8 And he shall take off from it all the fat of the bullock for the sin-offering; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is upon the inwards,

And all the fat of the bullock of the sin-offering shall he take off from it; the fat that covereth the inwards, and all the fat that is on the inwards,

And all the fat of the bullock of the sin-offering he doth lift up from it, the fat which is covering over the inwards, and all the fat which [is] on the inwards,

και παν το στεαρ του μοσχου του της αμαρτιας περιελει απ' αυτου το στεαρ το κατακαλυπτον τα ενδοσθια και παν το στεαρ το επι των ενδοσθιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And the two kidneys, and the fat that is upon them, which is by the flanks, and the caul above the liver, with the kidneys, that shall he take away,

and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the flanks, and the net above the liver which he shall take away as far as the kidneys,

and the two kidneys, and the fat which [is] on them, which [is] on the flanks, and the redundance above the liver, (beside the kidneys he doth turn it aside),

και τους δυο νεφρους και το στεαρ το επ' αυτων ο εστιν επι των μηριων και τον λοβον τον επι του ηπατος συν τοις νεφροις περιελει αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 As it was taken off from the bullock of the sacrifice of peace-offerings: and the priest shall burn them upon the altar of the burnt-offering.

as it is taken off from the ox of the sacrifice of peace-offering; and the priest shall burn them on the altar of burnt-offering.

as it is lifted up from the ox of the sacrifice of the peace-offerings; and the priest hath made them a perfume on the altar of the burnt-offering.

ον τροπον αφαιρειται απο του μοσχου του της θυσιας του σωτηριου και ανοισει ο ιερευς επι το θυσιαστηριον της καρπωσεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** And the skin of the bullock, and all his flesh, with his head, and with his legs, and his inwards, and his dung, And the skin of the bullock, and all its flesh, with its head, and with its legs, and its inwards, and its dung, **And the skin of the bullock, and all its flesh, besides its head, and besides its legs, and its inwards, and its dung --**

και το δερμα του μοσχου και πασαν αυτου την σαρκα συν τη κεφαλη και τοις ακρωτηριοις και τη κοιλια και τη κοπρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Even the whole bullock shall he carry forth without the camp to a clean place, where the ashes are poured out, and burn him on the wood with fire: where the ashes are poured out shall he be burnt. **even the whole bullock shall he carry forth outside the camp unto a clean place, where the ashes are poured out, and burn it on wood with fire; where the ashes are poured out shall it be burnt.**

he hath even brought out the whole bullock unto the outside of the camp, unto a clean place, unto the place of the pouring out of the ashes, and he hath burnt it on the wood with fire; beside the place of the pouring out of the ashes it is burnt.

και εξοισουσιν ολον τον μοσχον εξω της παρεμβολης εις τοπον καθαρον ου εκχεουσιν την σποδιαν και κατακ αυσουσιν αυτον επι ξυλων εν πυρι επι της εκχυσεως της σποδιας καυθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And if the whole congregation of Israel shall sin through ignorance, and the thing be hid from the eyes of the assembly, and they have done somewhat against any of the commandments of Yahweh concerning things which should not be done, and are guilty;

And if the whole assembly of Israel sin inadvertently, and the thing be hid from the eyes of the congregation, and they do [somewhat against] any of all the commandments of Yahweh [in things] which should not be done, and are guilty;

And if the whole company of Israel err ignorantly, and the thing hath been hidden from the eyes of the assembly, and they have done [something against] one of all the commands of Yahweh [concerning things] which are not to be done, and have been guilty;

εαν δε πασα συναγωγη ισραηλ αγνοηση ακουσιως και λαθη ρημα εξ οφθαλμων της συναγωγης και ποιησωσι ν μιαν απο πασων των εντολων κυριου η ου ποιηθησεται και πλημμελησωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 14** When the sin which they have sinned against it is known, then the congregation shall offer a young bullock for the sin, and bring him before the tabernacle of the congregation.
and the sin wherewith they have sinned against it have become known; then the congregation shall present a young bullock for the sin-offering, and shall bring it before the tent of meeting;
when the sin which they have sinned concerning it hath been known, then have the assembly brought near a bullock, a son of the herd, for a sin-offering, and they have brought it in before the tent of meeting;
και γνωσθη αυτοις η αμαρτια ην ημαρτον εν αυτη και προσαξει η συναγωγη μοσχον εκ βοων αμωμον περι της αμαρτίας και προσαξει αυτον παρα τας θυρας της σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And the elders of the congregation shall lay their hands upon the head of the bullock before Yahweh: and the bullock shall be killed before Yahweh.
and the elders of the assembly shall lay their hands on the head of the bullock before Yahweh; and one shall slaughter the bullock before Yahweh.
and the elders of the company have laid their hands on the head of the bullock, before Yahweh, and [one] hath slaughtered the bullock before Yahweh.
και επιθησουσιν οι πρεσβυτεροι της συναγωγης τας χειρας αυτων επι την κεφαλην του μοσχου εναντι κυριου και σφαξουσιν τον μοσχον εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And the priest that is anointed shall bring of the bullock's blood to the tabernacle of the congregation:
And the priest that is anointed shall bring of the bullock's blood into the tent of meeting;
`And the priest who is anointed hath brought in of the blood of the bullock unto the tent of meeting,
και εισοισει ο ιερεις ο χριστος απο του αιματος του μοσχου εις την σκηνην του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 17** And the priest shall dip his finger in some of the blood, and sprinkle it seven times before Yahweh, even before the veil.
and the priest shall dip his finger in the blood, and sprinkle it seven times before Yahweh, before the veil;
and the priest hath dipped his finger in the blood, and hath sprinkled seven times before Yahweh at the front of the veil,
και βαψει ο ιερευς τον δακτυλον απο του αιματος του μοσχου και ρανει επτακις εναντι κυριου κατενωπιον του καταπετασματος του αγιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And he shall put some of the blood upon the horns of the altar which is before Yahweh, that is in the tabernacle of the congregation, and shall pour out all the blood at the bottom of the altar of the burnt-offering, which is at the door of the tabernacle
and he shall put of the blood on the horns of the altar that is before Yahweh which is in the tent of meeting; and he shall pour out all the blood at the bottom of the altar of burnt-offering, which is at the entrance of the tent of meeting.
and [some] of the blood he doth put on the horns of the altar which [is] before Yahweh, which [is] in the tent of meeting; and all the blood he doth pour out at the foundation of the altar of the burnt-offering, which [is] at the opening of the tent of me
και απο του αιματος επιθησει ο ιερευς επι τα κερατα του θυσιαστηριου των θυμιαματων της συνθεσεως ο εστιν ενωπιον κυριου ο εστιν εν τη σκηνη του μαρτυριου και το παν αιμα εκχει προς την βασιν του θυσιαστηριου των καρπωσεων των προς τη θυρα της σκηνης του

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And he shall take all his fat from him, and burn it upon the altar.
And all its fat shall he take off from it and burn on the altar.
and all its fat he doth lift up from it, and hath made perfume on the altar.
και το παν στεαρ περιελει απ' αυτου και ανοισει επι το θυσιαστηριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And he shall do with the bullock as he did with the bullock for a sin-offering, so shall he do with this: and the priest shall make an atonement for them, and it shall be forgiven them.

And he shall do with the bullock as he did with the bullock of sin-offering: so shall he do with it. And the priest shall make atonement for them; and it shall be forgiven them.

And he hath done to the bullock as he hath done to the bullock of the sin-offering, so he doth to it; and the priest hath made atonement for them, and it hath been forgiven them;

και ποιησει τον μοσχον ον τροπον εποησεν τον μοσχον τον της αμαρτιας ουτως ποιηθησεται και εξιλασεται περι αυτων ο ιερευς και αφεθησεται αυτοις η αμαρτια

Literal

Spiritual

Practical

21 And he shall carry forth the bullock without the camp, and burn him as he burned the first bullock: it is a sin-offering for the congregation.

And he shall carry forth the bullock outside the camp, and burn it as he burned the first bullock: it is a sin-offering of the congregation.

and he hath brought out the bullock unto the outside of the camp, and hath burned it as he hath burned the first bullock; it [is] a sin-offering of the assembly.

και εξοισουσιν τον μοσχον ολον εξω της παρεμβολης και κατακαυσουσιν τον μοσχον ον τροπον κατεκαυσαν τον μοσχον τον προτερον αμαρτια συναγωγης εστιν

Literal

Spiritual

Practical

22 When a ruler hath sinned, and done somewhat through ignorance against any of the commandments of Yahweh his God concerning things which should not be done, and is guilty;

When a prince sinneth and through inadvertence doeth [somewhat against] any of all the commandments of Yahweh his God [in things] which should not be done, and is guilty;

When a prince doth sin, and hath done [something against] one of all the commands of Yahweh his God [regarding things] which are not to be done, through ignorance, and hath been guilty --

εαν δε ο αρχων αμαρτη και ποιηση μιαν απο πασων των εντολων κυριου του θεου αυτων η ου ποιηθησεται ακουσιως και αμαρτη και πλημμεληση

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

23 Or if his sin, in which he hath sinned, shall come to his knowledge; he shall bring his offering, a kid of the goats, a male without blemish:

if his sin, wherein he hath sinned, come to his knowledge, he shall bring his offering, a buck of the goats, a male without blemish.

or his sin wherein he hath sinned hath been made known unto him, then he hath brought in his offering, a kid of the goats, a male, a perfect one,

και γνωσθη αυτω η αμαρτια ην ημαρτεν εν αυτη και προσοισει το δωρον αυτου χιμαρον εξ αιγων αρσεν αμω μων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And he shall lay his hand upon the head of the goat, and kill it in the place where they kill the burnt-offering before Yahweh: it is a sin-offering.

And he shall lay his hand on the head of the goat, and slaughter it at the place where they slaughter the burnt-offering before Yahweh: it is a sin-offering.

and he hath laid his hand on the head of the goat, and hath slaughtered it in the place where he doth slaughter the burnt-offering before Yahweh; it [is] a sin-offering.

και επιθησει την χειρα επι την κεφαλην του χιμαρου και σφαξουσιν αυτον εν τοπω ου σφαξουσιν τα ολοκαυτωματα ενωπιον κυριου αμαρτια εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And the priest shall take of the blood of the sin-offering with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt-offering, and shall pour out his blood at the bottom of the altar of burnt-offering.

And the priest shall take of the blood of the sin-offering with his finger, and put it on the horns of the altar of burnt-offering, and shall pour out its blood at the bottom of the altar of burnt-offering.

And the priest hath taken of the blood of the sin-offering with his finger, and hath put on the horns of the altar of the burnt-offering, and its blood he doth pour out at the foundation of the altar of the burnt-offering,

και επιθησει ο ιερευς απο του αιματος του της αμαρτιας τω δακτυλω επι τα κερατα του θυσιαστηριου των ολοκαυτωματων και το παν αιμα αυτου εκχει παρα την βασιν του θυσιαστηριου των ολοκαυτωματων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

26 And he shall burn all his fat upon the altar, as the fat of the sacrifice of peace-offerings: and the priest shall make an atonement for him as concerning his sin, and it shall be forgiven him.

And he shall burn all its fat on the altar, as the fat of the sacrifice of peace-offering; and the priest shall make atonement for him [to cleanse him] from his sin, and it shall be forgiven him.

and with all its fat he doth make perfume on the altar, as the fat of the sacrifice of the peace-offerings; and the priest hath made atonement for him because of his sin, and it hath been forgiven him.

και το παν στεαρ αυτου ανοισει επι το θυσιαστηριον ωσπερ το στεαρ θυσιας σωτηριου και εξιλασεται περι αυτου ο ιερευσ απο της αμαρτιας αυτου και αφηθησεται αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And if any one of the common people shall sin through ignorance, while he doeth somewhat against any of the commandments of Yahweh concerning things which ought not to be done, and be guilty;

And if any one of the people of the land sin through inadvertence, that he do [somewhat against] any of the commandments of Yahweh [in things] which should not be done, and be guilty;

And if any person of the people of the land sin through ignorance, by his doing [something against] one of the commands of Yahweh [regarding things] which are not to be done, and hath been guilty --

εαν δε ψυχη μια αμαρτη ακουσιως εκ του λαου της γης εν τω ποιησαι μιαν απο πασων των εντολων κυριου η ου ποιηθησεται και πλημμεληση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Or if his sin which he hath sinned shall come to his knowledge: then he shall bring his offering, a kid of the goats, a female without blemish, for his sin which he hath sinned.

if his sin, which he hath sinned, come to his knowledge, then he shall bring his offering, a goat, a female without blemish, for his sin which he hath sinned.

or his sin which he hath sinned hath been made known unto him, then he hath brought in his offering, a kid of the goats, a perfect one, a female, for his sin which he hath sinned,

και γνωσθη αυτω η αμαρτια ην ημαρτεν εν αυτη και οισει χιμαιραν εξ αιγων θηλειαν αμωμον οισει περι της αμαρτιας ης ημαρτεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 And he shall lay his hand upon the head of the sin-offering, and slay the sin-offering in the place of the burnt-offering.

And he shall lay his hand on the head of the sin-offering, and slaughter the sin-offering at the place of the burnt-offering.

and he hath laid his hand on the head of the sin-offering, and hath slaughtered the sin-offering in the place of the burnt-offering.

και επιθησει την χειρα επι την κεφαλην του αμαρτηματος αυτου και σφαξουσιν την χιμαιραν την της αμαρτιας εν τοπω ου σφαξουσιν τα ολοκαυτωματα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And the priest shall take of the blood of it with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt-offering, and shall pour out all the blood thereof at the bottom of the altar.

And the priest shall take of the blood thereof with his finger, and put [it] on the horns of the altar of burnt-offering, and shall pour out all the blood thereof at the bottom of the altar.

And the priest hath taken of its blood with his finger, and hath put on the horns of the altar of the burnt-offering, and all its blood he doth pour out at the foundation of the altar,

και λημψεται ο ιερεις απο του αιματος αυτης τω δακτυλω και επιθησει επι τα κερατα του θυσιαστηριου των ολοκαυτωματων και παν το αιμα αυτης εκχει παρα την βασην του θυσιαστηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And he shall take away all its fat, as the fat is taken away from off the sacrifice of peace-offerings; and the priest shall burn it upon the altar for a sweet savor to Yahweh; and the priest shall make an atonement for him, and it shall be forgiven him.

And he shall take away all the fat thereof, as the fat is taken away from off the sacrifice of peace-offering; and the priest shall burn it on the altar, for a sweet odour to Yahweh; and the priest shall make atonement for him, and it shall be forgive

and all its fat he doth turn aside, as the fat hath been turned aside from off the sacrifice of the peace-offerings, and the priest hath made perfume on the altar, for sweet fragrance to Yahweh; and the priest hath made atonement for him, and it hath been

και παν το στεαρ περιελει ον τροπον περιαιρειται στεαρ απο θυσιας σωτηριου και ανοισει ο ιερεις επι το θυσιαστηριον εις οσμην ευωδιας κυριω και εξιλασεται περι αυτου ο ιερεις και αφεθησεται αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 32** And if he shall bring a lamb for a sin-offering, he shall bring it a female without blemish.
And if he bring a sheep for his offering for sin, a female without blemish shall he bring it.
`And if he bring in a sheep [for] his offering, for a sin-offering, a female, a perfect one, he doth bring in,
εαν δε προβατον προσενεγκη το δωρον αυτου εις αμαρτιαν θηλυ αμωμον προσοισει αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 33** And he shall lay his hand upon the head of the sin-offering, and slay it for a sin-offering in the place where they kill the burnt-offering.
And he shall lay his hand on the head of the sin-offering, and slaughter it for a sin-offering at the place where they slaughter the burnt-offering.
and he hath laid his hand on the head of the sin-offering, and hath slaughtered it for a sin-offering in the place where he slaughtereth the burnt-offering.
και επιθησει την χειρα επι την κεφαλην του της αμαρτιας και σφαξουσιν αυτο εν τοπω ου σφαξουσιν τα ολοκ αυτωματα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 34** And the priest shall take of the blood of the sin-offering with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt-offering, and shall pour out all the blood of it at the bottom of the altar:
And the priest shall take of the blood of the sin-offering with his finger, and put [it] on the horns of the altar of burnt-offering, and shall pour out all the blood thereof at the bottom of the altar.
`And the priest hath taken of the blood of the sin-offering with his finger, and hath put on the horns of the altar of the burnt-offering, and all its blood he poureth out at the foundation of the altar,
και λαβων ο ιερευς απο του αιματος του της αμαρτιας τω δακτυλω επιθησει επι τα κερατα του θυσιαστηριου της ολοκαυτωσης και παν αυτου το αιμα εκχει παρα την βασιν του θυσιαστηριου της ολοκαυτωσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

35 And he shall take away all its fat, as the fat of the lamb is taken away from the sacrifice of the peace-offerings; and the priest shall burn them upon the altar, according to the offerings made by fire to Yahweh: and the priest shall make an atonement fo

And he shall take away all the fat thereof, as the fat of the lamb is taken away from the sacrifice of peace-offering; and the priest shall burn them on the altar, with Yahweh`s offerings by fire; and the priest shall make atonement for him concerning

and all its fat he turneth aside, as the fat of the sheep is turned aside from the sacrifice of the peace-offerings, and the priest hath made them a perfume on the altar, according to the fire-offerings of Yahweh, and the priest hath made atonement for hi

και παν αυτου το στεαρ περιελει ον τροπον περιαιρειται στεαρ προβατου εκ της θυσιας του σωτηριου και επι θησει αυτο ο ιερευς επι το θυσιαστηριον επι το ολοκαντωμα κυριου και εξιλασεται περι αυτου ο ιερευς περι της αμαρτιας ης ημαρτεν και αφεθησεται αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And if a soul shall sin, and hear the voice of swearing, and be a witness, whether he hath seen or known of it; if he doth not utter it, then he shall bear his iniquity.

And if any one sin, and hear the voice of adjuration, and he is a witness whether he hath seen or known [it], if he do not give information, then he shall bear his iniquity.

`And when a person doth sin, and hath heard the voice of an oath, and he [is] witness, or hath seen, or hath known -- if he declare not, then he hath borne his iniquity:

εαν δε ψυχη αμαρτη και ακουση φωνην ορκισμου και ουτος μαρτυς η εωρακεν η συνοιδεν εαν μη απαγγειλη λημψεται την αμαρτιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 Or if a soul shall touch any unclean thing, whether a carcass of an unclean beast, or a carcass of unclean cattle, or the carcass of unclean creeping animals, and it shall be hidden from him; he also shall be unclean, and guilty.

Or if any one touch any unclean thing, whether it be the carcass of an unclean beast, or the carcass of unclean cattle, or the carcass of an unclean crawling thing, and it be hid from him, -- he also is unclean and guilty;

Or when a person cometh against any thing unclean, or against a carcass of an unclean beast, or against a carcass of unclean cattle, or against a carcass of an unclean teeming creature, and it hath been hidden from him, and he unclean, and guilty;

η ψυχη ητις εαν αψηται παντος πραγματος ακαθαρτου η θνησιμαιου η θηριαλωτου ακαθαρτου η των θνησιμων η των βδελυγματων των ακαθαρτων η των θνησιμαιων κτηνων των ακαθαρτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Or if he shall touch the uncleanness of man, whatever uncleanness it may be that a man shall be defiled with, and it be hid from him; when he knoweth of it, then he shall be guilty.

or if he touch the uncleanness of man, any uncleanness of him by which he is defiled, and it be hid from him, when he knoweth [it], then he is guilty.

Or when he cometh against uncleanness of man, even any of his uncleanness whereby he is unclean, and it hath been hidden from him, and he hath known, and hath been guilty:

η αψηται απο ακαθαρσιας ανθρωπου απο πασης ακαθαρσιας αυτου ης αν αψαμενος μιανθη και ελαθεν αυτον μετα τουτο δε γνω και πλημμεληση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Or if a soul shall swear, pronouncing with his lips to do evil, or to do good, whatever it may be, that a man shall pronounce with an oath, and it be hid from him; when he knoweth of it, then he shall be guilty in one of these.

Or if any one swear, talking rashly with the lips, to do evil or to do good, in everything that a man shall say rashly with an oath, and it be hid from him, when he knoweth [it], then is he guilty in one of these.

Or when a person sweareth, speaking wrongfully with the lips to do evil, or to do good, even anything which man speaketh wrongfully with an oath, and it hath been hid from him; -- when he hath known then he hath been guilty of one of these;

η ψυχη η αν ομοση διαστελλουσα τοις χειλεσιν κακοποιησαι η καλως ποιησαι κατα παντα οσα εαν διαστειλη ο ανθρωπος μεθ' ορκου και λαθη αυτον προ οφθαλμων και ουτος γνω και αμαρτη εν τι τουτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 And it shall be, when he shall be guilty in one of these things, that he shall confess that he hath sinned in that thing:

And it shall be, when he shall be guilty in one of these, that he shall confess wherein he hath sinned;

And it hath been when he is guilty of one of these, that he hath confessed concerning that which he hath sinned,

και εξαγορευσει την αμαρτιαν περι ων ημαρτηκεν κατ' αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And he shall bring his trespass-offering to Yahweh for his sin which he hath sinned, a female from the flock, a lamb or a kid of the goats, for a sin-offering; and the priest shall make an atonement for him concerning his sin.

and he shall bring his trespass-offering to Yahweh for his sin which he hath sinned, a female from the small cattle, a sheep or doe goat, for a sin-offering; and the priest shall make atonement for him [to cleanse him] from his sin.

and hath brought in his guilt-offering to Yahweh for his sin which he hath sinned, a female out of the flock, a lamb, or a kid of the goats, for a sin-offering, and the priest hath made atonement for him, because of his sin.

και οισει περι ων επλημμελησεν κυριω περι της αμαρτιας ης ημαρτεν θηλυ απο των προβατων αμναδα η χιμ αιραν εξ αιγων περι αμαρτιας και εξιλασεται περι αυτου ο ιερευς περι της αμαρτιας αυτου ης ημαρτεν και α φεθησεται αυτω η αμαρτια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And if he shall not be able to bring a lamb, then he shall bring for his trespass which he hath committed, two turtle-doves, or two young pigeons, to Yahweh; one for a sin-offering, and the other for a burnt-offering.

And if his hand be not able to bring what is so much as a sheep, then he shall bring for his trespass which he hath sinned two turtle-doves or two young pigeons, to Yahweh; one for a sin-offering, and the other for a burnt-offering.

And if his hand reach not to the sufficiency of a lamb, then he hath brought in his guilt-offering -- he who hath sinned -- two turtle-doves or two young pigeons to Yahweh, one for a sin-offering, and one for a burnt-offering;

εαν δε μη ισχυση η χειρ αυτου το ικανον εις το προβατον οισει περι της αμαρτιας αυτου ης ημαρτεν δυο τρυγ ονας η δυο νεοσσους περιστερων κυριω ενα περι αμαρτιας και ενα εις ολοκαυτωμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8** And he shall bring them to the priest, who shall offer that which is for the sin-offering first, and wring off his head from his neck, but shall not divide it asunder:
And he shall bring them unto the priest, who shall present that which is for the sin-offering first, and pinch off his head at the neck, but shall not divide it;
and he hath brought them in unto the priest, and hath brought near that which [is] for a sin-offering first, and hath wrung off its head from its neck, and doth not separate [it],
και οισει αυτα προς τον ιερα και προσαξει ο ιερευς το περι της αμαρτιας προτερον και αποκνισει ο ιερευς την κεφαλην αυτου απο του σφονδουλου και ου διελει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** And he shall sprinkle of the blood of the sin-offering upon the side of the altar; and the rest of the blood shall be wrung out at the bottom of the altar: it is a sin-offering.
and he shall sprinkle of the blood of the sin-offering on the wall of the altar; and the rest of the blood shall be wrung out at the bottom of the altar: it is a sin-offering.
and he hath sprinkled of the blood of the sin-offering on the side of the altar, and that which is left of the blood is wrung out at the foundation of the altar; it [is] a sin-offering.
και ρανει απο του αιματος του περι της αμαρτιας επι τον τοιχον του θυσιαστηριου το δε καταλοιπον του αιματος καταστραγγιει επι την βασιν του θυσιαστηριου αμαρτιας γαρ εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** And he shall offer the second for a burnt-offering, according to the manner: and the priest shall make an atonement for him for his sin which he hath sinned, and it shall be forgiven him.
And he shall offer the other for a burnt-offering, according to the ordinance. And the priest shall make atonement for him [to cleanse him] from his sin which he hath sinned, and it shall be forgiven him.
`And the second he maketh a burnt-offering, according to the ordinance, and the priest hath made atonement for him, because of his sin which he hath sinned, and it hath been forgiven him.
και το δευτερον ποιησει ολοκαυτωμα ως καθηκει και εξιλασεται ο ιερευς περι της αμαρτιας αυτου ης ημαρτην και αφεθησεται αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** But if he shall not be able to bring two turtle-doves, or two young pigeons; then he that sinned shall bring for his offering the tenth part of an ephah of fine flour for a sin-offering; he shall put no oil upon it, neither shall he put any frankincense u

But if his hand cannot attain to two turtle-doves, or two young pigeons, then he that sinned shall bring for his offering the tenth part of an ephah of fine flour for a sin-offering: he shall put no oil on it, neither shall he put frankincense thereon

And if his hand reach not to two turtle-doves, or to two young pigeons, then he hath brought in his offering -- he who hath sinned -- a tenth of an ephah of flour for a sin-offering; he putteth no oil on it, nor doth he put on it frankincense, for it [is

εαν δε μη ευρισκη αυτου η χειρ ζευγος τρυγονων η δυο νεοσσοις περιστερων και οισει το δωρον αυτου περι ου ημαρτεν το δεκατον του οιφι σεμιδαλιν περι αμαρτιας ουκ επιχει επ' αυτο ελαιον ουδε επιθησει επ' αυτο λιβανον οτι περι αμαρτιας εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Then shall he bring it to the priest, and the priest shall take his handful of it, even a memorial of it, and burn it on the altar, according to the offerings made by fire to Yahweh: it is a sin-offering.

And he shall bring it to the priest, and the priest shall take his handful of it, the memorial thereof, and burn it on the altar, with Yahweh's offerings by fire: it is a sin-offering.

and he hath brought it in unto the priest, and the priest hath taken a handful from it -- the fulness of his hand -- its memorial -- and hath made perfume on the altar, according to the fire-offerings of Yahweh; it [is] a sin-offering.

και οισει αυτο προς τον ιερεα και δραξαμενος ο ιερευς απ' αυτης πληρη την δρακα το μνημοσυνον αυτης επιθησει επι το θυσιαστηριον των ολοκαυτωματων κυριω αμαρτια εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And the priest shall make an atonement for him as concerning his sin that he hath sinned in one of these, and it shall be forgiven him: and the remnant shall be the priest's, as a meat-offering.

And the priest shall make atonement for him concerning his sin which he hath sinned in one of these, and it shall be forgiven him; and it shall be the priest's, as the oblation.

And the priest hath made atonement for him, for his sin which he hath sinned against one of these, and it hath been forgiven him, and [the remnant] hath been to the priest, like the present.

και εξιλασεται περι αυτου ο ιερευς περι της αμαρτιας αυτου ης ημαρτεν εφ' ενος τουτων και αφεθησεται αυτω το δε καταλειφθεν εσται τω ιερει ως η θυσια της σεμιδαλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 14 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15 If a soul shall commit a trespass, and sin through ignorance, in the holy things of Yahweh; then he shall bring for his trespass to Yahweh a ram without blemish out of the flocks, with thy estimation by shekels of silver, after the shekel of the sanctuary

If any one act unfaithfully and sin through inadvertence in the holy things of Yahweh, then he shall bring his trespass-offering to Yahweh, a ram without blemish out of the small cattle, according to thy valuation by shekels of silver, according to th

`When a person committeth a trespass, and hath sinned through ignorance against the holy things of Yahweh, then he hath brought in his guilt-offering to Yahweh, a ram, a perfect one, out of the flock, at thy valuation [in] silver -- shekels by the shekel

ψυχη εαν λαθη αυτον ληθη και αμαρτη ακουσιως απο των αγιων κυριου και οισει της πλημμελειας αυτου τω κυριω κριον αμωμον εκ των προβατων τιμης αργυριου σικλων τω σικλω των αγιων περι ου επλημμελησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16 And he shall make amends for the harm that he hath done in the holy thing, and shall add to it the fifth part, and give it to the priest: and the priest shall make an atonement for him with the ram of the trespass-offering, and it shall be forgiven him.

And he shall make restitution for the wrong that he hath done in the holy things, and shall add the fifth part thereto, and shall give it unto the priest; and the priest shall make atonement for him with the ram of the trespass-offering, and it shall

`And that which he hath sinned against the holy thing he repayeth, and its fifth is adding to it, and hath given it to the priest, and the priest maketh atonement for him with the ram of the guilt-offering, and it hath been forgiven him.

και ο ημαρτεν απο των αγιων αποτεισαι αυτο και το επιπεμπτον προσθησει επ' αυτο και δωσει αυτο τω ιερει και ο ιερευς εξιλασεται περι αυτου εν τω κριω της πλημμελειας και αφεθησεται αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 And if a soul shall sin, and commit any of these things which are forbidden to be done by the commandments of Yahweh; though he knew it not, yet is he guilty, and shall bear his iniquity.

And if any one sin and do against any of all the commandments of Yahweh what should not be done, and hath not known [it], yet is he guilty, and shall bear his iniquity.

And when any person sinneth, and hath done [something against] one of all the commands of Yahweh [regarding things] which are not to be done, and hath not known, and he hath been guilty, and hath borne his iniquity,

και η ψυχη η αν αμαρτη και ποιηση μιαν απο πασων των εντολων κυριου ων ου δει ποιειν και ουκ εγνω και πλημμεληση και λαβη την αμαρτιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And he shall bring a ram without blemish out of the flock, with thy estimation, for a trespass-offering to the priest; and the priest shall make an atonement for him concerning his ignorance wherein he erred and knew it not, and it shall be forgiven him.

And he shall bring a ram without blemish out of the small cattle, according to thy valuation, as trespass-offering, unto the priest; and the priest shall make atonement for him concerning his inadvertence wherein he sinned inadvertently, and knew [it]

Then he hath brought in a ram, a perfect one, out of the flock, at thy valuation, for a guilt-offering, unto the priest; and the priest hath made atonement for him, for his ignorance in which he hath erred and he hath not known, and it hath been forgiven

και οισει κριον αμωμον εκ των προβατων τιμης αργυριου εις πλημμελειαν προς τον ιερεα και εξιλασεται περι αυτου ο ιερευς περι της αγνοιας αυτου ης ηγνωσεν και αυτος ουκ ηδει και αφεθησεται αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 It is a trespass-offering: he hath certainly trespassed against Yahweh.

It is a trespass-offering: he hath certainly trespassed against Yahweh.

it [is] a guilt-offering; he hath been certainly guilty before Yahweh.

επλημμελησεν γαρ πλημμελησιν εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1 \6:8\And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 \6:9\Command Aaron and his sons, saying, This is the law of the burnt-offering: It is the burnt-offering, because of the burning upon the altar all night until the morning, and the fire of the altar shall be burning in it.

If any one sin and act unfaithfully against Yahweh, and lie to his neighbour as to an entrusted thing or a deposit or [that in which] he hath robbed or wronged his neighbour,

`When any person doth sin, and hath committed a trespass against Yahweh, and hath lied to his fellow concerning a deposit, or concerning fellowship, or concerning violent robbery, or hath oppressed his fellow;

εντειλαι ααρων και τοις υιοις αυτου λεγων ουτος ο νομος της ολοκαυτωσεως αυτη η ολοκαυτωσις επι της καυσεως αυτης επι του θυσιαστηριου ολην την νυκτα εως το πρωι και το πυρ του θυσιαστηριου καυθησεται επ' αυτου ου σβεσθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 \6:10\And the priest shall put on his linen garment, and his linen breeches shall he put upon his flesh, and take up the ashes which the fire hath consumed with the burnt-offering on the altar, and he shall put them beside the altar.

or have found what was lost, and denieth it, and sweareth falsely in anything of all that man doeth, sinning therein;

or hath found a lost thing, and hath lied concerning it, and hath sworn to a falsehood, concerning one of all [these] which man doeth, sinning in them:

και ενδυσεται ο ιερευς χιτωνα λινου και περισκελες λινου ενδυσεται περι το σωμα αυτου και αφελει την κατακαρπωσιν ην αν καταναλωση το πυρ την ολοκαυτωσιν απο του θυσιαστηριου και παραθησει αυτο εχομενον του θυσιαστηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

4 \6:11\And he shall put off his garments, and put on other garments, and carry forth the ashes without the camp to a clean place.

then it shall be, if he hath sinned and transgressed, that he shall restore what he robbed or that in which he hath defrauded, or the deposit, or the lost thing which he found,

`Then it hath been, when he sinneth, and hath been guilty, that he hath returned the plunder which he hath taken violently away, or the thing which he hath got by oppression, or the deposit which hath been deposited with him, or the lost thing which he ha

και εκδυσεται την στολην αυτου και ενδυσεται στολην αλλην και εξοισει την κατακαρπωσιν εξω της παρεμβολης εις τοπον καθαρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 \6:12\And the fire upon the altar shall be burning on it; it shall not be extinguished: and the priest shall burn wood on it every morning, and lay the burnt-offering in order upon it; and he shall burn on it the fat of the peace-offerings.

or all that about which he hath sworn falsely; and he shall restore it in the principal, and shall add the fifth part more thereto; to [him to] whom it belongeth shall he give it, on the day of his trespass-offering.

or all that concerning which he sweareth falsely, he hath even repaid it in its principal, and its fifth he is adding to it; to him whose it [is] he giveth it in the day of his guilt-offering.

και πυρ επι το θυσιαστηριον καυθησεται απ' αυτου και ου σβεσθησεται και καυσει ο ιερευς επ' αυτο ξυλα το πρωι και στοιβασει επ' αυτου την ολοκαυτωσιν και επιθησει επ' αυτο το στεαρ του σωτηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 \6:13\The fire shall ever be burning upon the altar; it shall never go out.

And his trespass-offering shall he bring to Yahweh, a ram without blemish out of the small cattle according to thy valuation, as a trespass-offering, unto the priest.

`And his guilt-offering he bringeth in to Yahweh, a ram, a perfect one, out of the flock, at thy estimation, for a guilt-offering, unto the priest,

και πυρ δια παντος καυθησεται επι το θυσιαστηριον ου σβεσθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 \6:14\And this is the law of the meat-offering: the sons of Aaron shall offer it before Yahweh, before the altar.

And the priest shall make atonement for him before Yahweh, and it shall be forgiven him concerning anything of all that he hath done so as to trespass therein.

and the priest hath made atonement for him before Yahweh, and it hath been forgiven him, concerning one thing of all that he doth, by being guilty therein.`

ουτος ο νομος της θυσιας ην προσαξουσιν αυτην οι υιοι ααρων εναντι κυριου απεναντι του θυσιαστηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 \6:15\And he shall take of it his handful, of the flour of the meat-offering, and of the oil thereof, and all the frankincense which is upon the meat-offering, and shall burn it upon the altar for a sweet savor, even the memorial of it, to Yahweh.

And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και αφελει απ' αυτου τη δρακι απο της σεμιδαλεως της θυσιας συν τω ελαιω αυτης και συν τω λιβανω αυτης τα οντα επι της θυσιας και ανοισει επι το θυσιαστηριον καρπωμα οσμη ευωδιας το μνημοσυνον αυτης τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 \6:16\And the remainder of it shall Aaron and his sons eat: with unleavened bread shall it be eaten in the holy place; in the court of the tabernacle of the congregation they shall eat it.

Command Aaron and his sons, saying, This is the law of the burnt-offering; this, the burnt-offering, shall be on the hearth on the altar all night unto the morning, and the fire of the altar shall be kept burning on it.

`Command Aaron and his sons, saying, This [is] a law of the burnt-offering (it [is] the burnt-offering, because of the burning on the altar all the night unto the morning, and the fire of the altar is burning on it,)

το δε καταλειφθεν απ' αυτης εδεται ααρων και οι υιοι αυτου αζυμα βρωθησεται εν τοπω αγιω εν αυλη της σκηνης του μαρτυριου εδονται αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 10** \6:17\It shall not be baked with leaven. I have given it to them for their portion of my offerings made by fire; It is most holy, as is the sin-offering, and as the trespass-offering.

And the priest shall put on his linen raiment, and his linen breeches shall he put on his flesh, and take up the ashes to which the fire hath consumed the burnt-offering on the altar, and he shall put them beside the altar.

that the priest hath put on his long robe of fine linen, and his fine linen trousers he doth put on his flesh, and hath lifted up the ashes which the fire consumeth with the burnt-offering on the altar, and hath put them near the altar;

ου πεφθισεται εξυμωμενη μεριδα αυτην εδωκα αυτοις απο των καρπωματων κυριου αγια αγιων ωσπερ το της αμαρτιας και ωσπερ το της πλημμελειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** \6:18\All the males among the children of Aaron shall eat of it. It shall be a statute for ever in your generations concerning the offerings of Yahweh made by fire: every one that toucheth them shall be holy.

And he shall put off his garments, and put on other garments, and carry forth the ashes without the camp unto a clean place.

and he hath stripped off his garments, and hath put on other garments, and hath brought out the ashes unto the outside of the camp, unto a clean place.

παν αρσενικον των ιερεων εδονται αυτην νομιμον αιωνιον εις τας γενεας υμων απο των καρπωματων κυριου πας ος εαν αψηται αυτων αγιασθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** \6:19\And Yahweh spoke to Moses, saying,

And the fire upon the altar shall be kept burning on it: it shall not be put out; and the priest shall burn wood on it every morning, and lay the burnt-offering in order upon it; and he shall burn thereon the fat of the peace-offerings.

And the fire on the altar is burning on it, it is not quenched, and the priest hath burned on it wood morning by morning, and hath arranged on it the burnt-offering, and hath made perfume on it [with] the fat of the peace-offerings;

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 13 \6:20\This is the offering of Aaron and of his sons, which they shall offer to Yahweh in the day when he is anointed; the tenth part of an ephah of fine flour for a meat-offering perpetual, half of it in the morning, and half of it at night.

A continual fire shall be kept burning on the altar: it shall never go out.

fire is continually burning on the altar, it is not quenched.

τουτο το δωρον ααρων και των υιων αυτου ο προσοισουσιν κυριω εν τη ημερα η αν χρισης αυτον το δεκατον του οιφι σεμιδαλεως εις θυσιαν δια παντος το ημισυ αυτης το πρωι και το ημισυ αυτης το δειλινον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14 \6:21\In a pan it shall be made with oil; and when it is baked, thou shalt bring it in: and the baked pieces of the meat-offering shalt thou offer for a sweet savor to Yahweh.

And this is the law of the oblation: [one of] the sons of Aaron shall present it before Yahweh, before the altar.

And this [is] a law of the present: sons of Aaron have brought it near before Yahweh unto the front of the altar,

επι τηγανου εν ελαιω ποιηθησεται πεφυραμενην οισει αυτην ελικτα θυσιαν εκ κλασματων θυσιαν οσμην ευω διας κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15 \6:22\And the priest of his sons that is anointed in his stead shall offer it: it is a statute for ever to Yahweh; it shall be wholly burnt.

And he shall take of it his handful of the fine flour of the oblation, and of the oil thereof, and all the frankincense which is on the meat-offering, and shall burn [it] on the altar: [it is] a sweet odour of the memorial thereof to Yahweh.

and [one] hath lifted up of it with his hand from the flour of the present, and from its oil, and all the frankincense which [is] on the present, and hath made perfume on the altar, sweet fragrance -- its memorial to Yahweh.

ο ιερευς ο χριστος αντ' αυτου εκ των υιων αυτου ποιησει αυτην νομος αιωνιος απαν επιτελεσθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 16** \6:23\For every meat-offering for the priest shall be wholly burnt: it shall not be eaten.
And the remainder thereof shall Aaron and his sons eat: unleavened shall it be eaten in a holy place; in the court of the tent of meeting shall they eat it.
`And the remnant of it do Aaron and his sons eat; [with] unleavened things it is eaten, in the holy place, in the court of the tent of meeting they do eat it.
και πασα θυσια ιερεως ολοκαυτος εσται και ου βρωθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** \6:24\And Yahweh spoke to Moses, saying,
It shall not be baken with leaven. As their portion have I given it [unto them] of my offerings by fire: it is most holy; as the sin-offering, and as the trespass-offering.
It is not baken [with] any thing fermented, their portion I have given it, out of My fire-offerings; it [is] most holy, like the sin-offering, and like the guilt-offering.
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** \6:25\Speak to Aaron and to his sons, saying, This is the law of the sin-offering: In the place where the burnt-offering is killed shall the sin-offering be killed before Yahweh: it is most holy.
All the males among the children of Aaron shall eat of it. [It is] an everlasting statute in your generations, [their portion] of Yahweh`s offerings by fire: whatever toucheth these shall be holy.
Every male among the sons of Aaron doth eat it -- a statute age-during to your generations, out of the fire-offerings of Yahweh: all that cometh against them is holy.`
λαλησον ααρων και τοις υιοις αυτου λεγων ουτος ο νομος της αμαρτιας εν τοπω ου σφαζουσιν το ολοκαυτωμ
α σφαζουσιν τα περι της αμαρτιας εναντι κυριου αγια αγιων εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 \6:26\The priest that offereth it for sin shall eat it: in the holy place shall it be eaten, in the court of the tabernacle of the congregation.

And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

ο ιερευς ο αναφερων αυτην εδετα αυτην εν τοπω αγιω βρωθησεται εν αυλη της σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 \6:27\Whatever shall touch the flesh of it shall be holy: and when there is sprinkled of its blood upon any garment, thou shalt wash that on which it was sprinkled in the holy place.

This is the offering of Aaron and of his sons, which they shall present to Yahweh on the day when he is anointed: the tenth part of an ephah of fine flour as a continual oblation, half of it in the morning, and half thereof at night.

`This [is] an offering of Aaron and of his sons, which they bring near to Yahweh in the day of his being anointed; a tenth of the ephah of flour [for] a continual present, half of it in the morning, and half of it in the evening;

πας ο απομενος των κρεων αυτης αγιασθησεται και ω εαν επιρραντισθη απο του αιματος αυτης επι το ιματι ον ο εαν ραντισθη επ' αυτο πλυθησεται εν τοπω αγιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 \6:28\But the earthen vessel in which it is boiled shall be broken: and if it shall be boiled in a brazen pot, it shall be both scoured, and rinsed in water.

It shall be prepared in the pan with oil: saturated with oil shalt thou bring it: baken pieces of the oblation shalt thou present [for] a sweet odour to Yahweh.

on a girdel with oil it is made -- fried thou dost bring it in; baked pieces of the present thou dost bring near, a sweet fragrance to Yahweh.

και σκευος οστρακινον ου εαν εψηθη εν αυτω συντριβησεται εαν δε εν σκευει χαλκω εψηθη εκτριψει αυτο και εκκλυσει υδατι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 \6:29\All the males among the priests shall eat of it: it is most holy.

And the priest who is anointed of his sons in his stead shall prepare it: [it is] an everlasting statute; it shall be wholly burned to Yahweh.

`And the priest who is anointed in his stead, from among his sons, doth make it, -- a statute age-during of Yahweh: it is completely perfumed;

πας αρσην εν τοις ιερευσιν φαγεται αυτα αγια αγιων εστιν κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 \6:30\And no sin-offering, of which any of the blood is brought into the tabernacle of the congregation to make reconciliation in the holy place, shall be eaten: it shall be burnt in the fire.

And every oblation of the priest shall be wholly burned; it shall not be eaten.

and every present of a priest is a whole burnt-offering; it is not eaten.`

και παντα τα περι της αμαρτιας ων εαν εισενεχθη απο του αιματος αυτων εις την σκηνην του μαρτυριου εξιλασασθαι εν τω αγιω ου βρωθησεται εν πυρι κατακαυθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Likewise this is the law of the trespass-offering: it is most holy.

And this is the law of the trespass-offering -- it is most holy:

`And this [is] a law of the guilt-offering: it [is] most holy;

και ουτος ο νομος του κριου του περι της πλημμελειας αγια αγιων εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

2 In the place where they kill the burnt-offering shall they kill the trespass-offering; and the blood of it shall he sprinkle around upon the altar.

in the place where they slaughter the burnt-offering shall they slaughter the trespass-offering; and the blood thereof shall he sprinkle on the altar round about.

in the place where they slaughter the burnt-offering they do slaughter the guilt-offering, and its blood [one] doth sprinkle on the altar round about,

εν τοπω ου σφαζουσιν το ολοκαυτωμα σφαζουσιν τον κριον της πλημμελειας εναντι κυριου και το αιμα προσ χειρι επι την βασιν του θυσιαστηριου κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And he shall offer of it all its fat; the rump, and the fat that covereth the inwards,

And he shall present of it all the fat thereof; the fat tail and the fat that covereth the inwards, and all its fat he bringeth near out of it, the fat tail, and the fat which is covering the inwards,

και παν το στεαρ αυτου προσοισει απ' αυτου και την οσφυν και παν το στεαρ το κατακαλυπτον τα ενδοσθια και παν το στεαρ το επι των ενδοσθιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the flanks, and the caul that is above the liver, with the kidneys, that shall he take away:

and the two kidneys, and the fat that is on them, which is by the flanks, and the net above the liver, which he shall take away as far as the kidneys.

and the two kidneys, and the fat which [is] on them, which [is] on the flanks, and the redundance above the liver (beside the kidneys he doth turn it aside);

και τους δυο νεφρους και το στεαρ το επ' αυτων το επι των μηριων και τον λοβον τον επι του ηπατος συν τοις νεφροις περιελει αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5 And the priest shall burn them upon the altar for an offering made by fire to Yahweh: it is a trespass-offering.

And the priest shall burn them on the altar, an offering by fire to Yahweh: it is a trespass-offering.

and the priest hath made them a perfume on the altar, a fire-offering to Yahweh; it [is] a guilt-offering.

και ανοισει αυτα ο ιερευς επι το θυσιαστηριον καρπομα τω κυριω περι πλημμελειας εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Every male among the priests shall eat of it: it shall be eaten in the holy place: it is most holy.

Every male among the priests shall eat thereof; in a holy place shall it be eaten: it is most holy.

Every male among the priests doth eat it; in the holy place it is eaten -- it [is] most holy;

πας αρσην εκ των ιερεων εδεται αυτα εν τοπω αγιω εδονται αυτα αγια αγιων εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 As the sin-offering is, so is the trespass-offering: there is one law for them: the priest that maketh atonement with it shall have it.

As the sin-offering, so is the trespass-offering; [there shall] be one law for them: it shall be the priest's who maketh atonement therewith.

as [is] a sin-offering, so [is] a guilt-offering; one law [is] for them; the priest who maketh atonement by it -- it is his.

ωσπερ το περι της αμαρτιας ουτω και το της πλημμελειας νομος εις αυτων ο ιερευς οστις εξιλασεται εν αυτω αυτω εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8** And the priest that offereth any man's burnt-offering, even the priest shall have to himself the skin of the burnt-offering which he hath offered.

And [as to] the priest that presenteth any man`s burnt-offering, the skin of the burnt-offering which he hath presented shall be the priest`s for himself.

And the priest who is bringing near any man`s burnt-offering, the skin of the burnt-offering which he hath brought near, it is the priest`s, his own;

και ο ιερευς ο προσαγων ολοκαυτωμα ανθρωπου το δερμα της ολοκαυτωσεως ης αυτος προσφερει αυτω εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** And all the meat-offering that is baked in the oven, and all that is dressed in the frying-pan, and in the pan, shall be the priest's that offereth it.

And every oblation that is baked in the oven, and all that is prepared in the cauldron and in the pan, shall be the priest`s who offereth it; to him it shall belong.

and every present which is baked in an oven, and every one done in a frying-pan, and on a girdel, [is] the priest`s who is bringing it near; it is his;

και πασα θυσια ητις ποιηθησεται εν τω κλιβανω και πασα ητις ποιηθησεται επ' εσχαρας η επι τηγανου του ιερευς του προσφεροντος αυτην αυτω εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** And every meat-offering mingled with oil, and dry, shall all the sons of Aaron have, one as much as another.

And every oblation, mingled with oil, and dry, shall all the sons of Aaron have, one as the other.

and every present, mixed with oil or dry, is for all the sons of Aaron -- one as another.

και πασα θυσια αναπεποιημενη εν ελαιω και μη αναπεποιημενη πασι τοις υιοις ααρων εσται εκαστω το ισον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** And this is the law of the sacrifice of peace-offerings, which he shall offer to Yahweh.
And this is the law of the sacrifice of peace-offering, which [a man] shall present to Yahweh.
`And this [is] a law of the sacrifice of the peace-offerings which [one] bringeth near to Yahweh:
ουτος ο νομος θυσιας σωτηριου ην προσοισουσιν κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** If he shall offer it for a thanksgiving, then he shall offer with the sacrifice of thanksgiving unleavened cakes mingled with oil, and unleavened wafers anointed with oil, and cakes mingled with oil, of fine flour, fried.
If he present it for a thanksgiving, then he shall present with the sacrifice of thanksgiving unleavened cakes mingled with oil, and unleavened wafers anointed with oil, and fine flour saturated with oil, cakes mingled with oil.
if for a thank-offering he bring it near, then he hath brought near with the sacrifice of thank-offering unleavened cakes mixed with oil, and thin unleavened cakes anointed with oil, and of fried flour cakes mixed with oil;

εαν μεν περι αινεσεως προσφερη αυτην και προσοισει επι της θυσιας της αινεσεως αρτους εκ σεμιδαλεως αν απεποιημενους εν ελαιω λαγανα αζυμα διακεχρισμενα εν ελαιω και σεμιδαλιν πεφυραμενην εν ελαιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Besides the cakes, he shall offer for his offering, leavened bread, with the sacrifice of thanksgiving of his peace-offerings.
Besides the cakes, he shall present his offering of leavened bread with the sacrifice of his peace-offering of thanksgiving.
besides the cakes, fermented bread he doth bring near [with] his offering, besides the sacrifice of thank-offering of his peace-offerings;

επ' αρτοις ζυμιταις προσοισει τα δωρα αυτου επι θυσια αινεσεως σωτηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 And of it he shall offer one out of the whole oblation for a heave-offering to Yahweh, and it shall be the priest's that sprinkleth the blood of the peace-offerings.

And of it he shall present one out of the whole offering as a heave-offering to Yahweh; to the priest that sprinkleth the blood of the peace-offering, to him it shall belong.

and he hath brought near out of it one of the whole offering -- a heave-offering to Yahweh; to the priest who is sprinkling the blood of the peace-offerings -- it is his;

και προσαξει εν απο παντων των δωρων αυτου αφαιρεμα κυριω τω ιερει τω προσχεοντι το αιμα του σωτηριου υ αυτω εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And the flesh of the sacrifice of his peace-offerings for thanksgiving shall be eaten the same day that it is offered; he shall not leave any of it until the morning.

And the flesh of the sacrifice of his peace-offering of thanksgiving shall be eaten the same day that it is presented; he shall not let any of it remain until the morning.

as to the flesh of the sacrifice of the thank-offering of his peace-offerings, in the day of his offering it is eaten; he doth not leave of it till morning.

και τα κρεα θυσιας αινεσεως σωτηριου αυτω εσται και εν η ημερα δωρεται βρωθησεται ου καταλειψουσιν απ' αυτου εις το πρωι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 But if the sacrifice of his offering shall be a vow or a voluntary offering, it shall be eaten the same day that he offereth his sacrifice: and on the morrow also the remainder of it shall be eaten:

And if the sacrifice of his offering be a vow, or voluntary, it shall be eaten the same day that he presented his sacrifice; on the morrow also the remainder of it shall be eaten;

And if the sacrifice of his offering [is] a vow or free-will offering, in the day of his bringing near his sacrifice it is eaten; and on the morrow also the remnant of it is eaten;

καν ευχη η εκουσιον θυσιαζη το δωρον αυτου η αν ημερα προσαγαγη την θυσιαν αυτου βρωθησεται και τη α υριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 17** But the remainder of the flesh of the sacrifice on the third day shall be burnt with fire.
and the remainder of the flesh of the sacrifice on the third day shall be burned with fire.
and the remnant of the flesh of the sacrifice on the third day with fire is burnt;

και το καταλειφθεν απο των κρεων της θυσιας εως ημερας τριτης εν πυρι κατακαυθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And if any of the flesh of the sacrifice of his peace-offerings shall be eaten at all on the third day, it shall not be accepted, neither shall it be imputed to him that offereth it; it shall be an abomination, and the soul that eateth of it shall bear hi

And if [any] of the flesh of the sacrifice of his peace-offering be eaten at all on the third day, it shall not be accepted, it shall not be reckoned to him that hath presented it; it shall be an unclean thing, and the soul that eateth of it shall bea

and if any of the flesh of the sacrifice of his peace-offerings be really eaten on the third day, it is not pleasing; for him who is bringing it near it is not reckoned; it is an abominable thing, and the person who is eating of it his iniquity doth bear.

εαν δε φαγων φαγη απο των κρεων τη ημερα τη τριτη ου δεχθησεται αυτω τω προσφεροντι αυτο ου λογισθη σεται αυτω μiasμα εστιν η δε ψυχη ητις εαν φαγη απ' αυτου την αμαρτιαν λημψεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And the flesh that toucheth any unclean thing shall not be eaten; it shall be burnt with fire: and as for the flesh, all that shall be clean shall eat of it.

And the flesh that toucheth anything unclean shall not be eaten; it shall be burned with fire. And as to the flesh, all that are clean may eat [the] flesh.

And the flesh which cometh against any unclean thing is not eaten; with fire it is burnt; as to the flesh, every clean one doth eat of the flesh;

και κρεα οσα αν απηται παντος ακαθαρτου ου βρωθησεται εν πυρι κατακαυθησεται πας καθαρος φαγεται κρεα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 But the soul that eateth of the flesh of the sacrifice of peace-offerings that pertain to Yahweh, having his uncleanness upon him, even that soul shall be cut off from his people.

But the soul that eateth the flesh of the sacrifice of peace-offering which is for Yahweh, having his uncleanness upon him, that soul shall be cut off from his peoples.

and the person who eateth of the flesh of the sacrifice of the peace-offerings which [are] Yahweh`s, and his uncleanness upon him, even that person hath been cut off from his people.

η δε ψυχη ητις εαν φαγη απο των κρεων της θυσιας του σωτηριου ο εστιν κυριου και η ακαθαρσια αυτου επ' αυτου απολειται η ψυχη εκεινη εκ του λαου αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Moreover, the soul that shall touch any unclean thing, as the uncleanness of man, or any unclean beast, or any abominable unclean thing, and eat of the flesh of the sacrifice of peace-offerings which pertain to Yahweh, even that soul shall be cut off from

And if any one touch anything unclean, the uncleanness of man, or unclean beast, or any unclean abomination, and eat of the flesh of the sacrifice of peace-offering, which is for Yahweh, that soul shall be cut off from his peoples.

And when a person cometh against any thing unclean, of the uncleanness of man, or of the uncleanness of beasts, or of any unclean teeming creature, and hath eaten of the flesh of the sacrifice of the peace-offerings which [are] Yahweh`s, even that person

και ψυχη η αν απηται παντος πραγματος ακαθαρτου η απο ακαθαρσιας ανθρωπου η των τετραποδων των ακαθαρτων η παντος βδελυγματος ακαθαρτου και φαγη απο των κρεων της θυσιας του σωτηριου ο εστιν κυριο υ απολειται η ψυχη εκεινη εκ του λαου αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 23** Speak to the children of Israel, saying, Ye shall eat no manner of fat, of ox, or of sheep, or of goat.
Speak unto the children of Israel, saying, No fat, of ox, or of sheep, or of goat shall ye eat.
`Speak unto the sons of Israel, saying, Any fat of ox and sheep and goat ye do not eat;
λαλησον τοις υιοις ισραηλ λεγων παν στερ βοων και προβατων και αιγων ουκ εδεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** And the fat of the beast that dieth of itself, and the fat of that which is torn with beasts, may be used for any other purpose; but ye shall in no wise eat of it.
But the fat of a dead carcase, and the fat of that which is torn, may be used in any other use; but ye shall in no wise eat it.
and the fat of a carcase, and the fat of a torn thing is prepared for any work, but ye do certainly not eat it;
και στερ θνησιμαιων και θηριαλωτον ποιηθησεται εις παν εργον και εις βρωσιν ου βρωθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** For whoever eateth the fat of the beast, of which men offer an offering made by fire to Yahweh, even the soul that eateth it shall be cut off from his people.
For whoever eateth the fat of the beast of which men present an offering by fire to Yahweh, the soul that hath eaten shall be cut off from his peoples.
for whoever eateth the fat of the beast, of which [one] bringeth near a fire-offering to Yahweh, even the person who eateth hath been cut off from his people.
πας ο εσθων στερ απο των κτηνων ων προσαξει αυτων καρπωμα κυριω απολειται η ψυχη εκεινη απο του λαου αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** Moreover, ye shall eat no manner of blood, whether of fowl or of beast, in any of your dwellings.
And no blood shall ye eat in any of your dwellings, whether it be of fowl or of cattle.
`And any blood ye do not eat in all your dwellings, of fowl, or of beast;
παν αιμα ουκ εδεσθε εν παση τη κατοικια υμων απο τε των πετεινων και απο των κτηνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 27 Whatever soul it may be that eateth any manner of blood, even that soul shall be cut off from his people.
Whatever soul it be that eateth any manner of blood, that soul shall be cut off from his peoples.
any person who eateth any blood, even that person hath been cut off from his people.`

πασα ψυχη η αν φαγη αιμα απολειται η ψυχη εκεινη απο του λαου αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 29 Speak to the children of Israel, saying, He that offereth the sacrifice of his peace-offerings to Yahweh, shall bring his oblation to Yahweh of the sacrifice of his peace-offerings.
Speak unto the children of Israel, saying, He that presenteth the sacrifice of his peace-offering to Yahweh shall bring his offering to Yahweh of the sacrifice of his peace-offering.

`Speak unto the sons of Israel, saying, He who is bringing near the sacrifice of his peace-offerings to Yahweh doth bring in his offering to Yahweh from the sacrifice of his peace-offerings;

και τοις υιοις ισραηλ λαλησεις λεγων ο προσφερων θυσιαν σωτηριου κυριω οισει το δωρον αυτου κυριω απο της θυσιας του σωτηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 30** His own hands shall bring the offerings of Yahweh made by fire, the fat with the breast, that shall he bring, that the breast may be waved for a wave-offering before Yahweh.

His own hands shall bring Yahweh`s offerings by fire, the fat with the breast shall he bring: the breast, that it may be waved as a wave-offering before Yahweh.

his own hands do bring in the fire-offerings of Yahweh, the fat beside the breast, it he doth bring in with the breast, to wave it -- a wave-offering before Yahweh.

αι χειρες αυτου προσοισουσιν τα καρπωματα κυριω το στεαρ το επι του στηθוניου και τον λοβον του ηπατος προσοισει αυτα ωστε επιθειναι δομα εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 31** And the priest shall burn the fat upon the altar: but the breast shall be Aaron's and his sons'.

And the priest shall burn the fat on the altar; and the breast shall be Aaron`s and his sons`.

`And the priest hath made perfume with the fat on the altar, and the breast hath been Aaron`s and his sons;

και ανοισει ο ιερεις το στεαρ επι του θυσιαστηριου και εσται το στηθוניον ααρων και τοις υιοις αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 32** And the right shoulder shall ye give to the priest for a heave-offering of the sacrifices of your peace-offerings.

And the right shoulder of the sacrifices of your peace-offerings shall ye give as a heave-offering unto the priest.

and the right leg ye do make a heave-offering to the priest of the sacrifices of your peace-offerings;

και τον βραχιονα τον δεξιον δωσετε αφαιρεμα τω ιερει απο των θυσιων του σωτηριου υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

33 He among the sons' of Aaron that offereth the blood of the peace-offerings, and the fat, shall have the right shoulder for his part.

He of the sons of Aaron that presenteth the blood of the peace-offerings, and the fat, shall have the right shoulder for [his] part.

he of the sons of Aaron who is bringing near the blood of the peace-offerings, and the fat, his is the right leg for a portion.

ο προσφερων το αιμα του σωτηριου και το στεαρ απο των υιων ααρων αυτω εσται ο βραχιων ο δεξιος εν μερι δι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 For the wave-breast and the heave-shoulder have I taken of the children of Israel from off the sacrifices of their peace-offerings, and have given them to Aaron the priest, and to his sons, by a statute for ever, from among the children of Israel.

For the breast of the wave-offering, and the shoulder of the heave-offering, have I taken of the children of Israel from the sacrifices of their peace-offerings, and have given them unto Aaron the priest and unto his sons from the children of Israel b

For the breast of the wave-offering, and the leg of the heave-offering, I have taken from the sons of Israel, from the sacrifices of their peace-offerings, and I give them to Aaron the priest, and to his sons, by a statute age-during, from the sons of Is

το γαρ στηθυνιον του επιθεματος και τον βραχιονα του αφαιρεματος ειληφα παρα των υιων ισραηλ απο των θυσιων του σωτηριου υμων και εδωκα αυτα ααρων τω ιερει και τοις υιοις αυτου νομιμον αιωνιον παρα των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 This is the portion of the anointing of Aaron, and of the anointing of his sons, out of the offerings of Yahweh made by fire, in the day when he presented them to minister to Yahweh in the priest's office;

This is [the portion] of the anointing of Aaron and of the anointing of his sons, from Yahweh's offerings by fire, in the day [when] he presented them to serve Yahweh as priests,

This [is] the anointing of Aaron, and the anointing of his sons out of the fire-offerings of Yahweh, in the day he hath brought them near to act as priest to Yahweh,

αυτη η χρισις ααρων και η χρισις των υιων αυτου απο των καρπωματων κυριου εν η ημερα προσηγαγετο αυτους του ιερατευειν τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

36 Which Yahweh commanded to be given to them by the children of Israel, in the day that he anointed them, by a statute for ever throughout their generations.

which Yahweh commanded to be given them by the children of Israel in the day that he anointed them: [it is] an everlasting statute, throughout their generations.

which Yahweh hath commanded to give to them in the day of His anointing them, from the sons of Israel -- a statute age-during to their generations.

καθα εντειλατο κυριος δουναι αυτοις η ημερα εχρισεν αυτους παρα των υιων ισραηλ νομιμον αιωνιον εις τας γενεας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 This is the law of the burnt-offering, of the meat-offering, and of the sin-offering, and of the trespass-offering, and of the consecrations, and of the sacrifice of the Peace-offerings;

This is the law of the burnt-offering, of the oblation, and of the sin-offering, and of the trespass-offering, and of the consecration-offering, and of the sacrifice of peace-offering,

This [is] the law for burnt-offering, for present, and for sin-offering, and for guilt-offering, and for consecrations, and for a sacrifice of the peace-offerings,

ουτος ο νομος των ολοκαυτωματων και θυσιας και περι αμαρτιας και της πλημμελειας και της τελειωσεως και της θυσιας του σωτηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 Which Yahweh commanded Moses in mount Sinai, in the day that he commanded the children of Israel to offer their oblations to Yahweh, in the wilderness of Sinai.

which Yahweh commanded Moses in mount Sinai, in the day that he commanded the children of Israel to present their offerings to Yahweh, in the wilderness of Sinai.

which Yahweh hath commanded Moses in Mount Sinai, in the day of his commanding the sons of Israel to bring near their offerings to Yahweh, in the wilderness of Sinai.

ον τροπον εντειλατο κυριος τω μουση εν τω ορει σινα η ημερα εντειλατο τοις υιοις ισραηλ προσφερειν τα δωρα αυτων εναντι κυριου εν τη ερημω σινα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Take Aaron and his sons with him, and the garments, and the anointing oil, and a bullock for the sin-offering, and two rams, and a basket of unleavened bread;
Take Aaron and his sons with him, and the garments and the anointing oil, and the bullock of the sin-offering, and the two rams, and the basket of unleavened [bread];
`Take Aaron and his sons with him, and the garments, and the anointing oil, and the bullock of the sin-offering, and the two rams, and the basket of unleavened things,
λαβε ααρων και τους υιους αυτου και τας στολας αυτου και το ελαιον της χρισεως και τον μοσχον τον περι της αμαρτιας και τους δυο κριους και το κανουν των αζυμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And assemble thou all the congregation to the door of the tabernacle of the congregation.
and gather all the assembly together at the entrance of the tent of meeting.
and all the company assemble thou unto the opening of the tent of meeting.`
και πασαν την συναγωγην εκκλησιασον επι την θυραν της σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

4 And Moses did as Yahweh commanded him; and the assembly was gathered to the door of the tabernacle of the congregation.

And Moses did as Yahweh had commanded him; and the assembly was collected at the entrance of the tent of meeting.

And Moses doth as Yahweh hath commanded him, and the company is assembled unto the opening of the tent of meeting,

και εποιησεν μουσης ον τροπον συνεταξεν αυτω κυριος και εξεκκλησιασεν την συναγωγην επι την θυραν της σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And Moses said to the congregation, This is the thing which Yahweh commanded to be done.

And Moses said to the assembly, This is the thing which Yahweh has commanded to be done.

and Moses saith unto the company, `This [is] the thing which Yahweh hath commanded to do.`

και ειπεν μουσης τη συναγωγη τουτο εστιν το ρημα ο εντειλατο κυριος ποιησαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And Moses brought Aaron and his sons, and washed them with water.

And Moses brought Aaron near, and his sons, and bathed them with water.

And Moses bringeth near Aaron and his sons, and doth bathe them with water,

και προσηνεγκεν μουσης τον ααρων και τους υιους αυτου και ελουσεν αυτους υδατι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 And he put upon him the coat, and girded him with the girdle, and clothed him with the robe, and put the ephod upon him, and he girded him with the curious girdle of the ephod, and bound it to him with it. And he put upon him the vest and girded him with the girdle, and clothed him with the cloak, and put the ephod on him, and he girded him with the girdle of the ephod, and fastened the ephod on him. and doth put on him the coat, and doth gird him with the girdle, and doth clothe him with the upper robe, and doth put on him the ephod, and doth gird him with the girdle of the ephod, and doth bind [it] to him with it,

και ενεδυσεν αυτον τον χιτωνα και εξωσεν αυτον την ζωνην και ενεδυσεν αυτον τον υποδυτην και επεθηκεν ε π' αυτον την επωμιδα και συνεζωσεν αυτον κατα την ποιησιν της επωμιδος και συνεσφιγξεν αυτον εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And he put the breast-plate upon him: also he put in the breast-plate the Urim and the Thummim. And he put the breastplate on it, and put on the breastplate the Urim and the Thummim; and doth put on him the breastplate, and doth put unto the breastplate the Lights and the Perfections, και επεθηκεν επ' αυτην το λογειον και επεθηκεν επι το λογειον την δηλωσιν και την αληθειαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And he put the miter upon his head; also upon the miter, even upon his front, did he put the golden plate, the holy crown; as Yahweh commanded Moses. and he put the turban upon his head; and upon the turban, on the front of it, he put the golden plate, the holy diadem; as Yahweh had commanded Moses. and doth put the mitre on his head, and doth put on the mitre, over-against its front, the golden flower of the holy crown, as Yahweh hath commanded Moses. και επεθηκεν την μιτραν επι την κεφαλην αυτου και επεθηκεν επι την μιτραν κατα προσωπον αυτου το πεταλον το χρυσειον το καθηγιασμενον αγιον ον τροπον συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 10** And Moses took the anointing oil, and anointed the tabernacle and all that was in it, and sanctified them.
And Moses took the anointing oil, and anointed the tabernacle and all that was in it, and hallowed them.
And Moses taketh the anointing oil, and anointeth the tabernacle, and all that [is] in it, and sanctifieth them;
και ελαβεν μουσης απο του ελαιου της χρισεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And he sprinkled part of it upon the altar seven times, and anointed the altar and all its vessels, both the laver and its foot, to sanctify them.
And he sprinkled thereof on the altar seven times, and anointed the altar and all its utensils, and the laver and its stand, to hallow them.
and he sprinkleth of it on the altar seven times, and anointeth the altar, and all its vessels, and the laver, and its base, to sanctify them;
και ερρανεν απ' αυτου επι το θυσιαστηριον επτακις και εχρισεν το θυσιαστηριον και ηγιασεν αυτο και παντα τα σκευη αυτου και τον λουτηρα και την βασιν αυτου και ηγιασεν αυτα και εχρισεν την σκηνην και παντα τα εν αυτη και ηγιασεν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And he poured of the anointing oil upon Aaron's head, and anointed him, to sanctify him.
And he poured of the anointing oil on Aaron`s head, and anointed him, to hallow him.
and he poureth of the anointing oil on the head of Aaron, and anointeth him to sanctify him.
και επεχεεν μουσης απο του ελαιου της χρισεως επι την κεφαλην ααρων και εχρισεν αυτον και ηγιασεν αυτο
ν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And Moses brought Aaron's sons, and put coats upon them, and girded them with girdles, and put bonnets upon them; as Yahweh commanded Moses.

And Moses brought Aaron's sons near and clothed them with the vests, and girded them with the girdles, and bound the high caps on them, as Yahweh had commanded Moses.

And Moses bringeth near the sons of Aaron, and doth clothe them [with] coats, and girdeth them [with] girdles, and bindeth for them turbans, as Yahweh hath commanded Moses.

και προσηγαγεν μουσης τους υιους ααρων και ενεδυσεν αυτους χιτωνας και εξωσεν αυτους ζωνας και περιεθηκεν αυτοις κιδαρεις καθαπερ συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And he brought the bullock for the sin-offering: and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the bullock for the sin-offering.

And he brought near the bullock for the sin-offering; and Aaron and his sons laid their hands on the head of the bullock for the sin-offering;

And he bringeth nigh the bullock of the sin-offering, and Aaron layeth -- his sons also -- their hands on the head of the bullock of the sin-offering,

και προσηγαγεν μουσης τον μοσχον τον περι της αμαρτιας και επεθηκεν ααρων και οι υιοι αυτου τας χειρας επι την κεφαλην του μοσχου του της αμαρτιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And he slew it; and Moses took the blood, and put it upon the horns of the altar round about with his finger, and purified the altar, and poured the blood at the bottom of the altar, and sanctified it, to make reconciliation upon it.

and he slaughtered [it], and Moses took the blood, and put [it] on the horns of the altar round about with his finger, and cleansed the altar from sin, and the blood he poured at the bottom of the altar, and hallowed it, making atonement for it.

and [one] slaughtereth, and Moses taketh the blood, and putteth on the horns of the altar round about with his finger, and cleanseth the altar, and the blood he hath poured out at the foundation of the altar, and sanctifieth it, to make atonement upon it.

και εσφαξεν αυτον και ελαβεν μουσης απο του αιματος και επεθηκεν επι τα κερατα του θυσιαστηριου κυκλω τω δακτυλω και εκαθαρισεν το θυσιαστηριον και το αιμα εξεχεεν επι την βασην του θυσιαστηριου και ηγιασεν αυτο του εξιλασασθαι επ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 And he took all the fat that was upon the inwards, and the caul above the liver, and the two kidneys, and their fat, and Moses burned it upon the altar.

And he took all the fat that was on the inwards, and the net of the liver, and the two kidneys, and their fat, and Moses burned [them] on the altar.

And he taketh all the fat that [is] on the inwards, and the redundance above the liver, and the two kidneys, and their fat, and Moses maketh Perfume on the altar,

και ελαβεν μουσης παν το στεαρ το επι των ενδοσθιων και τον λοβον τον επι του ηπατος και αμφοτερους του ς νεφρους και το στεαρ το επ' αυτων και ανηγκεν μουσης επι το θυσιαστηριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 But the bullock, and his hide, his flesh, and his dung, he burnt with fire without the camp; as Yahweh commanded Moses.

And the bullock, and its skin, and its flesh, and its dung he burned with fire outside the camp, as Yahweh had commanded Moses.

and the bullock, and its skin, and its flesh, and its dung, he hath burnt with fire, at the outside of the camp, as Yahweh hath commanded Moses.

και τον μοσχον και την βυρσαν αυτου και τα κρεα αυτου και την κοπρον αυτου και κατεκαυσεν αυτα πυρι εξ ω της παρεμβολης ον τροπον συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And he brought the ram for the burnt-offering: and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the ram.

And he presented the ram of the burnt-offering; and Aaron and his sons laid their hands on the head of the ram;

And he bringeth near the ram of the burnt-offering, and Aaron and his sons lay their hands on the head of the ram,

και προσηγαγεν μουσης τον κριον τον εις ολοκαυτωμα και επεθηκεν ααρων και οι υιοι αυτου τας χειρας αυτων επι την κεφαλην του κριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 19 And he killed it; and Moses sprinkled the blood upon the altar round about.
and he slaughtered [it]; and Moses sprinkled the blood on the altar round about.
and [one] slaughtereth, and Moses sprinkleth the blood on the altar round about;
και εσφαξεν μουσης τον κριον και προσεχεεν μουσης το αιμα επι το θυσιαστηριον κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20 And he cut the ram into pieces; and Moses burnt the head, and the pieces, and the fat.
And the ram he cut up into its pieces; and Moses burned the head, and the pieces, and the fat;
and the ram he hath cut into its pieces, and Moses maketh perfume with the head, and the pieces, and the fat,
και τον κριον εκρεανομησεν κατα μελη και ανηγεγκεν μουσης την κεφαλην και τα μελη και το στεαρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21 And he washed the inwards and the legs in water; and Moses burnt the whole ram upon the altar: it was a burnt-sacrifice for a sweet savor, and an offering made by fire to Yahweh; as Yahweh commanded Moses.
and the inwards and the legs he washed in water; and Moses burned the whole ram on the altar: it was a burnt-offering for a sweet odour, it was an offering by fire to Yahweh; as Yahweh had commanded Moses.
and the inwards and the legs he hath washed with water, and Moses maketh perfume with the whole ram on the altar; it [is] a burnt-offering, for sweet fragrance; it [is] a fire-offering to Yahweh, as Yahweh hath commanded Moses.
και την κοιλιαν και τους ποδας επλυνεν υδατι και ανηγεγκεν μουσης ολον τον κριον επι το θυσιαστηριον ολο καυτωμα ο εστιν εις οσμην ευωδιας καρπωμα εστιν τω κυριω καθαπερ ενετειλατο κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 And he brought the other ram, the ram of consecration: and Aaron and his sons laid their hands upon the head of the ram.

And he presented the second ram, the ram of consecration; and Aaron and his sons laid their hands on the head of the ram;

And he bringeth near the second ram, a ram of the consecrations, and Aaron and his sons lay their hands on the head of the ram,

και προσηγαγεν μουσης τον κριον τον δευτερον κριον τελειωσεως και επεθηκεν ααρων και οι υιοι αυτου τας χειρας αυτων επι την κεφαλην του κριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And he slew it; and Moses took of its blood, and put it upon the tip of Aaron's right ear, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot.

and one slaughtered [it]; and Moses took of its blood, and put [it] on the tip of Aaron's right ear, and on the thumb of his right hand, and on the great toe of his right foot;

and [one] slaughtereth, and Moses taketh of its blood, and putteth on the tip of the right ear of Aaron, and on the thumb of his right hand, and on the great toe of his right foot;

και εσφαξεν αυτον και ελαβεν μουσης απο του αιματος αυτου και επεθηκεν επι τον λοβον του ωτος ααρων το δεξιου και επι το ακρον της χειρος της δεξιας και επι το ακρον του ποδος του δεξιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And he brought Aaron's sons, and Moses put of the blood upon the tip of their right ear, and upon the thumbs of their right hands, and upon the great toes of their right feet: and Moses sprinkled the blood upon the altar round about.

and he brought Aaron's sons near, and Moses put of the blood on the tip of their right ear, and on the thumb of their right hand, and on the great toe of their right foot; and Moses sprinkled the blood upon the altar round about.

and he bringeth near the sons of Aaron, and Moses putteth of the blood on the tip of their right ear, and on the thumb of their right hand, and on the great toe of their right foot. And Moses sprinkleth the blood on the altar round about,

και προσηγαγεν μουσης τους υιους ααρων και επεθηκεν μουσης απο του αιματος επι τους λοβους των ωτων των δεξιων και επι τα ακρα των χειρων αυτων των δεξιων και επι τα ακρα των ποδων αυτων των δεξιων και προσεχεεν μουσης το αιμα επι το θυσιαστηριον κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

25 And he took the fat, and the rump, and all the fat that was upon the inwards, and the caul above the liver, and the two kidneys, and their fat, and the right shoulder:

And he took the fat, and the fat tail, and all the fat that was on the inwards, and the net of the liver, and the two kidneys and their fat, and the right shoulder;

and taketh the fat, and the fat tail, and all the fat that [is] on the inwards, and the redundance above the liver, and the two kidneys, and their fat, and the right leg;

και ελαβεν το στεαρ και την οσφυν και το στεαρ το επι της κοιλιας και τον λοβον του ηπατος και τους δυο νεφρους και το στεαρ το επ' αυτων και τον βραχιονα τον δεξιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And out of the basket of unleavened bread, that was before Yahweh, he took one unleavened cake, and a cake of oiled bread, and one wafer, and put them on the fat, and upon the right shoulder:

and out of the basket of unleavened bread that was before Yahweh he took one unleavened cake, and a cake of oiled bread, and one wafer, and put them on the fat and upon the right shoulder;

and out of the basket of unleavened things, which [is] before Yahweh, he hath taken one unleavened cake, and one cake of oiled bread, and one thin cake, and putteth [them] on the fat, and on the right leg;

και απο του κανου της τελειωσης του οντος εναντι κυριου ελαβεν αρτον ενα αζυμον και αρτον εξ ελαιου ενα και λαγανον εν και επεθηκεν επι το στεαρ και τον βραχιονα τον δεξιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And he put all upon Aaron's hands, and upon his sons' hands, and waved them for a wave-offering before Yahweh.

and he gave all into Aaron's hands, and into his sons' hands, and waved them as a wave-offering before Yahweh.

and putteth the whole on the hands of Aaron, and on the hands of his sons, and waveth them -- a wave-offering before Yahweh.

και επεθηκεν απαντα επι τας χειρας ααρων και επι τας χειρας των υιων αυτου και ανηνεγκεν αυτα αφαιρεμα εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

28 And Moses took them from off their hands, and burnt them on the altar upon the burnt-offering: they were consecrations for a sweet savor: it is an offering made by fire to Yahweh.

And Moses took them from off their hands, and burned [them] on the altar, over the burnt-offering: they were a consecration-offering for a sweet odour: it was an offering by fire to Yahweh.

And Moses taketh them from off their hands, and maketh perfume on the altar, on the burnt-offering, they [are] consecrations for sweet fragrance; it [is] a fire-offering to Yahweh;

και ελαβεν μουσης απο των χειρων αυτων και ανηνεγκεν αυτα μουσης επι το θυσιαστηριον επι το ολοκαυτωμα της τελειωσεως ο εστιν οσμη ευωδιας καρπωμα εστιν τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And Moses took the breast, and waved it for a wave-offering before Yahweh: for of the ram of consecration it was Moses's part; as Yahweh commanded Moses.

And Moses took the breast, and waved it as a wave-offering before Yahweh; of the ram of consecration it was Moses' part; as Yahweh had commanded Moses.

and Moses taketh the breast, and waveth it -- a wave-offering before Yahweh; of the ram of the consecrations it hath been to Moses for a portion, as Yahweh hath commanded Moses.

και λαβων μουσης το στηθυνιον αφειλεν αυτο επιθεμα εναντι κυριου απο του κριου της τελειωσεως και εγενετο μουση εν μεριδι καθα ενετειλατο κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And Moses took of the anointing oil, and of the blood which was upon the altar, and sprinkled it upon Aaron, and upon his garments, and upon his sons, and upon his sons' garments with him; and sanctified Aaron, and his garments, and his sons, and his sons

And Moses took of the anointing oil, and of the blood that was on the altar, and sprinkled [it] on Aaron, on his garments, and on his sons, and on his sons' garments with him; and hallowed Aaron, his garments, and his sons, and his sons' garments with

And Moses taketh of the anointing oil, and of the blood which [is] on the altar, and sprinkleth on Aaron, on his garments, and on his sons, and on the garments of his sons with him, and he sanctifieth Aaron, his garments, and his sons, and the garments of

και ελαβεν μουσης απο του ελαιου της χρισεως και απο του αιματος του επι του θυσιαστηριου και προσερρα νεν επι ααρων και τας στολας αυτου και τους υιους αυτου και τας στολας των υιων αυτου μετ' αυτου και ηγιασεν ααρων και τας στολας αυτου και τους υιους αυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

31 And Moses said to Aaron and to his sons, Boil the flesh at the door of the tabernacle of the congregation; and there eat it with the bread that is in the basket of consecrations, as I commanded, saying, Aaron and his sons shall eat it.

And Moses spoke to Aaron and to his sons, Boil the flesh at the entrance of the tent of meeting; and there eat it and the bread that is in the basket of the consecration-offering, as I commanded, saying, Aaron and his sons shall eat it.

And Moses saith unto Aaron, and unto his sons, `Boil ye the flesh at the opening of the tent of meeting, and there ye do eat it and the bread which [is] in the basket of the consecrations, as I have commanded, saying, Aaron and his sons do eat it.

και ειπεν μουσης προς ααρων και τους υιους αυτου εψησατε τα κρεα εν τη αυλη της σκηνης του μαρτυριου εν τοπω αγιω και εκει φαγεσθε αυτα και τους αρτους τους εν τω κανω της τελειωσεως ον τροπον συντετακτα ι μοι λεγων ααρων και οι υιοι αυτου φαγονται αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And that which remaineth of the flesh and of the bread shall ye burn with fire. And that which remaineth of the flesh and of the bread shall ye burn with fire.

`And the remnant of the flesh and of the bread with fire ye burn;

και το καταλειφθεν των κρεων και των αρτων εν πυρι κατακαυθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And ye shall not go out of the door of the tabernacle of the congregation in seven days, until the days of your consecration shall be at an end: for seven days shall he consecrate you.

And ye shall not go out from the entrance of the tent of meeting seven days, until the day when the days of your consecration are at an end: for seven days shall ye be consecrated.

and from the opening of the tent of meeting ye go not out seven days, till the day of the fulness, the days of your consecration -- for seven days he doth consecrate your hand;

και απο της θυρας της σκηνης του μαρτυριου ουκ εξελευσεσθε επτα ημερας εως ημερα πληρωθη ημερα τελειωσεως υμων επτα γαρ ημερας τελειωσει τας χειρας υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 34** As he hath done this day, so Yahweh hath commanded to do, to make an atonement for you.
As he hath done this day, [so] Yahweh hath commanded to do, to make atonement for you.
as he hath done on this day, Yahweh hath commanded to do, to make atonement for you;
καθαπερ εποιησεν εν τη ημερα ταυτη εντειλατο κυριος του ποιησαι ωστε εξιλασασθαι περι υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 35** Therefore shall ye abide at the door of the tabernacle of the congregation day and night seven days, and keep the charge of Yahweh, that ye die not: for so I am commanded.
And ye shall abide at the entrance of the tent of meeting day and night seven days, and keep the charge of Yahweh, that ye die not; for so I am commanded.
and at the opening of the tent of meeting ye abide, by day and by night seven days, and ye have kept the charge of Yahweh, and die not, for so I have been commanded.
και επι την θυραν της σκηνης του μαρτυριου καθησεσθε επτα ημερας ημεραν και νυκτα φυλαξεσθε τα φυλαγματα κυριου ινα μη αποθανητε ουτως γαρ εντειλατο μοι κυριος ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 36** So Aaron and his sons did all things which Yahweh commanded by the hand of Moses.
And Aaron and his sons did all things that Yahweh had commanded by the hand of Moses.
And Aaron doth -- his sons also -- all the things which Yahweh hath commanded by the hand of Moses.
και εποιησεν ααρων και οι υιοι αυτου παντας τους λογους ουσ συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And it came to pass on the eighth day, that Moses called Aaron and his sons, and the elders of Israel;
And it came to pass on the eighth day, [that] Moses called Aaron and his sons, and the elders of Israel,
And it cometh to pass on the eighth day, Moses hath called for Aaron and for his sons, and for the elders of Israel,
και εγενηθη τη ημερα τη ογδοη εκαλεσεν μουσης ααρων και τους υιους αυτου και την γερουσιαν ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

2 And he said to Aaron, Take thee a young calf for a sin-offering, and a ram for a burnt-offering, without blemish, and offer them before Yahweh.

and said to Aaron, Take thee a young calf for a sin-offering, and a ram for a burnt-offering, without blemish, and present [them] before Yahweh;

and he saith unto Aaron, `Take to thyself a calf, a son of the herd, for a sin-offering, and a ram for a burnt-offering, perfect ones, and bring near before Yahweh.

και ειπεν μουσης προς ααρων λαβε σεαυτω μοσχαιριον εκ βοων περι αμαρτιας και κριον εις ολοκαυτωμα αμωμα και προσενεγκε αυτα εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And to the children of Israel thou shalt speak, saying, Take ye a kid of the goats for a sin-offering; and a calf and a lamb, both of the first year, without blemish, for a burnt-offering;

and to the children of Israel shalt thou speak, saying, Take a buck of the goats for a sin-offering, and a calf and a lamb, yearlings, without blemish, for a burnt-offering;

`And unto the sons of Israel thou dost speak, saying, Take ye a kid of the goats for a sin-offering, and a calf, and a lamb, sons of a year, perfect ones, for a burnt-offering,

και τη γερουσια ισραηλ λαλησον λεγων λαβετε χιμαρον εξ αιγων ενα περι αμαρτιας και μοσχαιριον και αμνον ενιαυσιον εις ολοκαρπωσιν αμωμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Also a bullock and a ram for peace-offerings, to sacrifice before Yahweh; and a meat-offering mingled with oil: for to-day Yahweh will appear to you.

and a bullock and a ram for a peace-offering, to sacrifice before Yahweh; and an oblation mingled with oil; for to-day Yahweh will appear to you.

and a bullock and a ram for peace-offerings, to sacrifice before Yahweh, and a present mixed with oil; for to-day Yahweh hath appeared unto you.`

και μοσχον και κριον εις θυσιαν σωτηριου εναντι κυριου και σεμιδαλιν πεφυραμενην εν ελαιω οτι σημερον κυριος οφθησεται εν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 And they brought that which Moses commanded before the tabernacle of the congregation: and all the congregation drew near and stood before Yahweh.

And they brought what Moses commanded before the tent of meeting; and all the assembly approached and stood before Yahweh.

And they take that which Moses hath commanded unto the front of the tent of meeting, and all the company draw near and stand before Yahweh;

και ελαβον καθο ενετειλατο μουσης απεναντι της σκηνης του μαρτυριου και προσηλθεν πασα συναγωγη και εστησαν εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And Moses said, This is the thing which Yahweh commanded that ye should do: and the glory of Yahweh shall appear to you.

And Moses said, This is the thing which Yahweh has commanded that ye should do; and the glory of Yahweh shall appear to you.

and Moses saith, `This [is] the thing which Yahweh hath commanded; do [it], and the honour of Yahweh doth appear unto you.`

και ειπεν μουσης τουτο το ρημα ο ειπεν κυριος ποιησατε και οφθησεται εν υμιν δοξα κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And Moses said to Aaron, Go to the altar, and offer thy sin-offering, and thy burnt-offering, and make an atonement for thyself, and for the people: and offer the offering of the people, and make an atonement for them; as Yahweh commanded.

And Moses said unto Aaron, Go to the altar, and offer thy sin-offering, and thy burnt-offering, and make atonement for thyself, and for the people; and offer the offering of the people, and make atonement for them, as Yahweh has commanded.

And Moses saith unto Aaron, `Draw near unto the altar, and make thy sin-offering, and thy burnt-offering, and make atonement for thyself, and for the people, and make the offering of the people, and make atonement for them, as Yahweh hath commanded.`

και ειπεν μουσης τω ααρων προσελθε προς το θυσιαστηριον και ποιησον το περι της αμαρτιας σου και το ολοκαυτωμα σου και εξιλασαι περι σεαυτου και του οικου σου και ποιησον τα δωρα του λαου και εξιλασαι περι αυτων καθαπερ ενετειλατο κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8 Aaron therefore went to the altar, and slew the calf of the sin-offering, which was for himself.
And Aaron went to the altar and slaughtered the calf of the sin-offering which was for himself;
And Aaron draweth near unto the altar, and slaughtereth the calf of the sin-offering, which [is] for himself;
και προσηλθεν ααρων προς το θυσιαστηριον και εσφαξεν το μοσχαριον το περι της αμαρτιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And the sons of Aaron brought the blood to him: and he dipped his finger in the blood, and put it upon the horns of the altar, and poured out the blood at the bottom of the altar:
and the sons of Aaron presented the blood to him, and he dipped his finger in the blood, and put [it] on the horns of the altar, and poured out the blood at the bottom of the altar.
and the sons of Aaron bring the blood near unto him, and he dippeth his finger in the blood, and putteth [it] on the horns of the altar, and the blood he hath poured out at the foundation of the altar;
και προσηνεγκαν οι υιοι ααρων το αιμα προς αυτον και εβαψεν τον δακτυλον εις το αιμα και επεθηκεν επι τα κερατα του θυσιαστηριου και το αιμα εξεχεεν επι την βασιν του θυσιαστηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 But the fat, and the kidneys, and the caul above the liver of the sin-offering, he burnt upon the altar; as Yahweh commanded Moses.
And the fat, and the kidneys, and the net above the liver, of the sin-offering, he burned on the altar, as Yahweh had commanded Moses.
and the fat, and the kidneys, and the redundance of the liver, of the sin-offering, he hath made a perfume on the altar, as Yahweh hath commanded Moses;
και το στεαρ και τους νεφρους και τον λοβον του ηπατος του περι της αμαρτιας ανηνεγκεν επι το θυσιαστηριον ον ον τροπον εντειλατο κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** And the flesh and the hide he burnt with fire without the camp.
And the flesh and the skin he burned with fire outside the camp.
and the flesh and the skin he hath burnt with fire, at the outside of the camp.
και τα κρεα και την βурсαν κατεκαυσεν αυτα πυρι εξω της παρεμβολης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And he slew the burnt-offering; and Aaron's sons presented to him the blood, which he sprinkled around upon the altar.
And he slaughtered the burnt-offering; and Aaron's sons delivered to him the blood, which he sprinkled on the altar round about.
And he slaughtereth the burnt-offering, and the sons of Aaron have presented unto him the blood, and he sprinkleth it on the altar round about;
και εσφαξεν το ολοκαυτωμα και προσηνεγκαν οι υιοι ααρων το αιμα προς αυτον και προσεχεεν επι το θυσιασ τηριον κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And they presented the burnt-offering to him, with the pieces of it, and the head: and he burnt them upon the altar.
And they delivered the burnt-offering to him, in the pieces thereof, and the head; and he burned [them] on the altar.
and the burnt-offering they have presented unto him, by its pieces, and the head, and he maketh perfume on the altar;
και το ολοκαυτωμα προσηνεγκαν αυτω κατα μελη αυτα και την κεφαλην και επεθηκεν επι το θυσιαστηριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And he washed the inwards and the legs, and burnt them upon the burnt-offering on the altar.
And he washed the inwards and the legs, and burned [them] upon the burnt-offering, on the altar.
and he washeth the inwards and the legs, and maketh perfume for the burnt-offering on the altar.
και επλυνεν την κοιλιαν και τους ποδας υδατι και επεθηκεν επι το ολοκαυτωμα επι το θυσιαστηριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

15 And he brought the people's offering, and took the goat, which was the sin-offering for the people, and slew it, and offered it for sin, as the first.

And he presented the people's offering, and took the goat of the sin-offering which was for the people and slaughtered it, and offered it for sin, as the first.

And he bringeth near the offering of the people, and taketh the goat of the sin-offering which [is] for the people, and slaughtered it, and maketh it a sin-offering, like the first;

και προσηνεγκαν το δωρον του λαου και ελαβεν τον χιμαρον τον περι της αμαρτιας του λαου και εσφαξεν αυ το καθα και το πρωτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And he brought the burnt-offering, and offered it according to the manner.

And he presented the burnt-offering and offered it according to the ordinance.

and he bringeth near the burnt-offering, and maketh it, according to the ordinance;

και προσηνεγκεν το ολοκαυτωμα και εποιησεν αυτο ως καθηκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And he brought the meat-offering, and took a handful of it, and burnt it upon the altar, beside the burnt-sacrifice of the morning.

And he presented the oblation, and took a handful of it, and burned it on the altar, besides the burnt-offering of the morning.

and he bringeth near the present, and filleth his palm with it, and maketh perfume on the altar, apart from the burnt-offering of the morning.

και προσηνεγκεν την θυσιαν και επλησεν τας χειρας απ' αυτης και επεθηκεν επι το θυσιαστηριον χωρις του ολοκαυματος του πρωινου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 18** He slew also the bullock and the ram for a sacrifice of peace-offerings, which was for the people: and Aaron's sons presented to him the blood, which he sprinkled around upon the altar,
And he slaughtered the bullock and the ram of the sacrifice of peace-offering which was for the people.
And Aaron's sons delivered to him the blood, and he sprinkled it on the altar round about;
And he slaughtereth the bullock and the ram, a sacrifice of the peace-offerings, which [are] for the people, and sons of Aaron present the blood unto him (and he sprinkleth it on the altar round about),
και εσφαξεν τον μοσχον και τον κριον της θυσιας του σωτηριου της του λαου και προσηνεγκαν οι υιοι ααρων το αιμα προς αυτον και προσεχεεν προς το θυσιαστηριον κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And the fat of the bullock, and of the ram, the rump, and that which covereth the inwards, and the kidneys, and the caul above the liver:
and the pieces of fat of the bullock and of the ram, the fat tail and what covers [the inwards], and the kidneys, and the net of the liver;
and the fat of the bullock, and of the ram, the fat tail, and the covering [of the inwards], and the kidneys, and the redundance above the liver,
και το στεαρ το απο του μοσχου και του κριου την οσφην και το στεαρ το κατακαλυπτον επι της κοιλιας και τους δυο νεφρους και το στεαρ το επ' αυτων και τον λοβον τον επι του ηπατος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And they put the fat upon the breasts, and he burnt the fat upon the altar:
and they put the pieces of fat on the breast-pieces, and he burned the pieces of fat on the altar;
and they set the fat on the breasts, and he maketh perfume with the fat on the altar;
και επεθηκεν τα στεατα επι τα στηθονια και ανηνεγκαν τα στεατα επι το θυσιαστηριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

21 And the breasts and the right shoulder Aaron waved for a wave-offering before Yahweh; as Moses commanded.

and the breast-pieces and the right shoulder Aaron waved as a wave-offering before Yahweh, as Moses had commanded.

and the breasts, and the right leg hath Aaron waved -- a wave-offering before Yahweh, as He hath commanded Moses.

και το στηθουνιον και τον βραχιονα τον δεξιον αφειλεν ααρων αφαιρεμα εναντι κυριου ον τροπον συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And Aaron lifted up his hand towards the people, and blessed them; and came down from offering the sin-offering, and the burnt-offering, and peace-offerings.

And Aaron lifted up his hands toward the people and blessed them, and came down after the offering of the sin-offering, and the burnt-offering, and the peace-offering.

And Aaron lifteth up his hand towards the people, and blesseth them, and cometh down from making the sin-offering, and the burnt-offering, and the peace-offerings.

και εξαρας ααρων τας χειρας επι τον λαον ευλογησεν αυτους και κατεβη ποιησας το περι της αμαρτιας και τα αολοκαυτωματα και τα του σωτηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And Moses and Aaron went into the tabernacle of the congregation, and came out, and blessed the people: and the glory of Yahweh appeared to all the people.

And Moses and Aaron went into the tent of meeting, and came out and blessed the people; and the glory of Yahweh appeared to all the people.

And Moses goeth in -- Aaron also -- unto the tent of meeting, and they come out, and bless the people, and the honour of Yahweh appeareth unto all the people;

και εισηλθεν μουσης και ααρων εις την σκηνην του μαρτυριου και εξελθοντες ευλογησαν παντα τον λαον και ωφθη η δοξα κυριου παντι τω λαω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

24 And there came out a fire from before Yahweh, and consumed upon the altar the burnt-offering and the fat: which, when all the people saw, they shouted, and fell on their faces.

And there went out fire from before Yahweh, and consumed on the altar the burnt-offering, and the pieces of fat; and all the people saw it, and they shouted, and fell on their face.

and fire cometh out from before Yahweh, and consumeth on the altar the burnt-offering, and the fat; and all the people see, and cry aloud, and fall on their faces.

και εξηλθεν πυρ παρα κυριου και κατεφαγεν τα επι του θυσιαστηριου τα τε ολοκαυτωματα και τα στεατα και ειδεν πας ο λαος και εξεστη και επεσαν επι προσωπον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Nadab and Abihu, the sons of Aaron, took each of them his censer, and put fire in it, and put incense on it, and offered strange fire before Yahweh, which he commanded them not.

And the sons of Aaron, Nadab and Abihu, took each of them his censer, and put fire in it, and put incense on it, and presented strange fire before Yahweh, which he had not commanded them.

And the sons of Aaron, Nadab and Abihu, take each his censer, and put in them fire, and put on it perfume, and bring near before Yahweh strange fire, which He hath not commanded them;

και λαβοντες οι δυο υιοι ααρων ναδαβ και αβιουδ εκαστος το πυρειον αυτου επεθηκαν επ' αυτο πυρ και επεβ αλον επ' αυτο θυμιαμα και προσηνεγκαν εναντι κυριου πυρ αλλοτριον ο ου προσεταξεν κυριος αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And there went out fire from Yahweh, and devoured them, and they died before Yahweh.

And there went out fire from before Yahweh, and devoured them, and they died before Yahweh.

and fire goeth out from before Yahweh, and consumeth them, and they die before Yahweh.

και εξηλθεν πυρ παρα κυριου και κατεφαγεν αυτους και απεθανον εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 3 Then Moses said to Aaron, This is what Yahweh spoke, saying, I will be sanctified in them that come nigh me, and before all the people I will be glorified. And Aaron held his peace.

And Moses said to Aaron, This is what Yahweh spoke, saying, I will be hallowed in them that come near me, and before all the people I will be glorified. And Aaron was silent.

And Moses saith unto Aaron, `It [is] that which Yahweh hath spoken, saying, By those drawing near to Me I am sanctified, and in the face of all the people I am honoured;` and Aaron is silent.

και ειπεν μουσης προς ααρων τουτο εστιν ο ειπεν κυριος λεγων εν τοις εγγιζουσιν μοι αγιασθησομαι και εν π αση τη συναγωγη δοξασθησομαι και κατενυχθη ααρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And Moses called Mishael and Elzaphan, the sons of Uzziel the uncle of Aaron, and said to them, Come near, carry your brethren from before the sanctuary out of the camp.

And Moses called Mishael and Elzaphan, the sons of Uzziel the uncle of Aaron, and said to them, Come near, carry your brethren from before the sanctuary out of the camp.

And Moses calleth unto Mishael and unto Elzaphan, sons of Uzziel, uncle of Aaron, and saith unto them, `Come near, bear your brethren from the front of the sanctuary unto the outside of the camp;`

και εκαλεσεν μουσης τον μισαδαι και τον ελισταφαν υιους οζιηλ υιους του αδελφου του πατρος ααρων και ει πεν αυτοις προσελθατε και αρατε τους αδελφους υμων εκ προσωπου των αγιων εξω της παρεμβολης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 So they went near, and carried them in their coats out of the camp; as Moses had said.

And they went near, and carried them in their vests out of the camp, as Moses had said.

and they come near, and bear them in their coats unto the outside of the camp, as Moses hath spoken.

και προσηλθον και ηραν εν τοις χιτωσιν αυτων εξω της παρεμβολης ον τροπον ειπεν μουσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6 And Moses said to Aaron, and to Eleazar and to Ithamar, his sons, Uncover not your heads, neither rend your clothes; lest ye die, and lest wrath come upon all the people: but let your brethren, the whole house of Israel, bewail the burning which Yahweh ha

And Moses said to Aaron, and to Eleazar and to Ithamar his sons, Your heads shall ye not uncover, neither rend your clothes; lest ye die, and lest wrath come on all the assembly; but your brethren, the whole house of Israel, shall bewail the burning w

And Moses saith unto Aaron, and to Eleazar, and to Ithamar his sons, `Your heads ye do not uncover, and your garments ye do not rend, that ye die not, and on all the company He be wroth; as to your brethren, the whole house of Israel, they bewail the burn

και ειπεν μουσης προς ααρων και ελεαζαρ και ιθαμαρ τους υιους αυτου τους καταλελειμμενους την κεφαλην υμων ουκ αποκιδαρωσετε και τα ιματια υμων ου διαρρηξετε ινα μη αποθανητε και επι πασαν την συναγωγη ν εσται θυμος οι αδελφοι υμων πας ο οικος ισραηλ κλαυσ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And ye shall not go out from the door of the tabernacle of the congregation, lest ye die: for the anointing oil of Yahweh is upon you. And they did according to the word of Moses.

And ye shall not go out from the entrance of the tent of meeting, lest ye die; for the anointing oil of Yahweh is upon you. And they did according to the word of Moses.

and from the opening of the tent of meeting ye do not go out, lest ye die, for the anointing oil of Yahweh [is] upon you;` and they do according to the word of Moses.

και απο της θυρας της σκηνης του μαρτυριου ουκ εξελευσεσθε ινα μη αποθανητε το γαρ ελαιον της χρισεως το παρα κυριου εφ' υμιν και εποιησαν κατα το ρημα μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And Yahweh spoke to Aaron, saying,
And Yahweh spoke to Aaron, saying,
And Yahweh speaketh unto Aaron, saying,
και ελαλησεν κυριος τω ααρων λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 Do not drink wine nor strong drink, thou, nor thy sons with thee, when ye go into the tabernacle of the congregation, lest ye die: it shall be a statute for ever throughout your generations:

Thou shalt not drink wine nor strong drink, thou, and thy sons with thee, when ye go into the tent of meeting, lest ye die -- [it is] an everlasting statute throughout your generations,

Wine and strong drink thou dost not drink, thou, and thy sons with thee, in your going in unto the tent of meeting, and ye die not -- a statute age-during to your generations;

οινον και σικερα ου πιεσθε συ και οι υιοι σου μετα σου ηνικα αν εισπορευησθε εις την σκηνην του μαρτυριου η προσπορευομενων υμων προς το θυσιαστηριον και ου μη αποθανητε νομιμον αιωνιον εις τας γενεας υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And that ye may make a difference between holy and unholy, and between unclean and clean; that ye may put difference between the holy and the unholy, and between unclean and clean, so as to make a separation between the holy and the common, and between the unclean and the pure;

διαστειλαι ανα μεσον των αγιων και των βεβηλων και ανα μεσον των ακαθαρτων και των καθαρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And that ye may teach the children of Israel all the statutes which Yahweh hath spoken to them by the hand of Moses.

and that ye may teach the children of Israel all the statutes which Yahweh hath spoken to them by the hand of Moses.

and to teach the sons of Israel all the statutes which Yahweh hath spoken unto them by the hand of Moses.

και συμβιβασεις τους υιους ισραηλ παντα τα νομιμα α ελαλησεν κυριος προς αυτους δια χειρος μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

12 And Moses spoke to Aaron, and to Eleazar and to Ithamar, his sons that were left, Take the meat-offering that remaineth of the offerings of Yahweh made by fire, and eat it without leaven beside the altar: for it is most holy:

And Moses spoke to Aaron, and to Eleazar and to Ithamar, his sons that were left, Take the oblation that is left of Yahweh's offerings by fire, and eat it with unleavened bread beside the altar; for it is most holy.

And Moses speaketh unto Aaron, and unto Eleazar, and unto Ithamar his sons, who are left, `Take ye the present that is left from the fire-offerings of Yahweh, and eat it unleavened near the altar, for it [is] most holy,

και ειπεν μουσης προς ααρων και προς ελεαζαρ και ιθαμαρ τους υιους ααρων τους καταλειφθεντας λαβετε την θυσιαν την καταλειφθεισαν απο των καρπωματων κυριου και φαγεσθε αζυμα παρα το θυσιαστηριον αγια αγιων εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And ye shall eat it in the holy place, because it is thy due, and thy sons' due, of the sacrifices of Yahweh made by fire: for so I am commanded.

And ye shall eat it in a holy place, because it is thy due, and thy sons' due, of Yahweh's offerings by fire; for so I am commanded.

and ye have eaten it in the holy place, for it [is] thy portion, and the portion of thy sons, from the fire-offerings of Yahweh; for so I have been commanded.

και φαγεσθε αυτην εν τοπω αγιω νομιμον γαρ σοι εστιν και νομιμον τοις υιοις σου τουτο απο των καρπωματων κυριου ουτω γαρ εντεταλται μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 14** And the wave-breast and heave-shoulder shall ye eat in a clean place; thou, and thy sons, and thy daughters with thee: for they are thy due, and thy sons' due, which are given out of the sacrifices of peace-offerings of the children of Israel.

And the breast of the wave-offering, and the shoulder of the heave-offering shall ye eat in a clean place, thou, and thy sons, and thy daughters with thee; for [as] thy due, and thy sons' due, are they given of the sacrifices of peace-offerings of the

And the breast of the wave-offering, and the leg of the heave-offering, ye do eat in a clean place, thou, and thy sons, and thy daughters with thee; for thy portion and the portion of thy sons they have been given, out of the sacrifices of peace-offering

και το στηθουνιον του αφορισματος και τον βραχιονα του αφαιρεματος φαγεσθε εν τοπω αγιω συ και οι υιοι σου και ο οικος σου μετα σου νομιμον γαρ σοι και νομιμον τοις υιοις σου εδοθη απο των θυσιων του σωτηριου των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** The heave-shoulder and the wave-breast shall they bring, with the offerings made by fire of the fat, to wave it for a wave-offering before Yahweh; and it shall be thine, and thy sons' with thee, by a statute for ever; as Yahweh hath commanded.

The shoulder of the heave-offering and the breast of the wave-offering shall they bring, with the fire-offering of the pieces of fat, to wave [them] as a wave-offering before Yahweh; and they shall be thine, and thy sons' with thee, for an everlasting

the leg of the heave-offering, and breast of the wave-offering, besides fire-offerings of the fat, they do bring in to wave a wave-offering before Yahweh, and it hath been to thee, and to thy sons with thee, by a statute age-during, as Yahweh hath command

τον βραχιονα του αφαιρεματος και το στηθουνιον του αφορισματος επι των καρπωματων των στεατων προσοισουσιν αφορισμα αφορισαι εναντι κυριου και εσται σοι και τοις υιοις σου και ταις θυγατρασιν σου μετα σου νομιμον αιωνιον ον τροπον συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 And Moses diligently sought the goat of the sin-offering, and behold, it was burnt: and he was angry with Eleazar and Ithamar, the sons of Aaron who were left alive, saying,

And Moses diligently sought the goat of the sin-offering, and behold, it was burnt up: then he was wroth with Eleazar and Ithamar, the sons of Aaron that were left, saying,

And the goat of the sin-offering hath Moses diligently sought, and lo, it is burnt, and he is wroth against Eleazar, and against Ithamar, sons of Aaron, who are left, saying,

και τον χιμαρον τον περι της αμαρτιας ζητων εξεζητησεν μουσης και οδε ενεπετυριστο και εθυμωθη μουση ς επι ελεαζαρ και ιθαμαρ τους υιους ααρων τους καταλειμμενους λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Why have ye not eaten the sin-offering in the holy place, seeing it is most holy, and God hath given it you to bear the iniquity of the congregation, to make atonement for them before Yahweh?

Why have ye not eaten the sin-offering in a holy place? for it is most holy, and he has given it to you that ye might bear the iniquity of the assembly, to make atonement for them before Yahweh.

Wherefore have ye not eaten the sin-offering in the holy place, for it [is] most holy -- and it He hath given to you to take away the iniquity of the company, to make atonement for them before Yahweh?

δια τι ουκ εφαγετε το περι της αμαρτιας εν τοπω αγιω οτι γαρ αγια αγιων εστιν τουτο εδωκεν υμιν φαγειν ινα αφελητε την αμαρτιαν της συναγωγης και εξιλασησθε περι αυτων εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Behold, the blood of it was not brought within the holy place: ye should indeed have eaten it in the holy place, as I commanded.

Lo, its blood was not brought in within the sanctuary: ye should certainly have eaten it in the sanctuary, as I commanded.

lo, its blood hath not been brought in unto the holy place within; eating ye do eat it in the holy place, as I have commanded.`

ου γαρ εισηχθη του αιματος αυτου εις το αγιον κατα προσωπον εσω φαγεσθε αυτο εν τοπω αγιω ον τροπον μοι συνεταξεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 And Aaron said to Moses, Behold, this day have they offered their sin-offering, and their burnt-offering before Yahweh; and such things have befallen me: and if I had eaten the sin-offering to day, would it have been accepted in the sight of Yahweh?

And Aaron said to Moses, Behold, to-day have they presented their sin-offering and their burnt-offering before Yahweh; and such things have befallen me; and had I to-day eaten the sin-offering, would it have been good in the sight of Yahweh?

And Aaron speaketh unto Moses, `Lo, to-day they have brought near their sin-offering and their burnt-offering before Yahweh; and [things] like these meet me, yet I have eaten a sin-offering to-day; is it good in the eyes of Yahweh?

και ελαλησεν ααρων προς μουσην λεγων ει σημερον προσαγειοχασιν τα περι της αμαρτιας αυτων και τα ολοκαυτωματα αυτων εναντι κυριου και συμβεβηκεν μοι ταυτα και φαγομαι τα περι της αμαρτιας σημερον μη αρεστον εσται κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And when Moses heard that, he was content.

And Moses heard it; and it was good in his sight.

And Moses hearkeneth, and it is good in his eyes.

και ηκουσεν μουσης και ηρεσεν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying to them.

And Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying to them,

And Yahweh speaketh unto Moses and unto Aaron, saying unto them,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην και ααρων λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 Speak to the children of Israel, saying, These are the beasts which ye may eat among all the beasts that are on the earth.

Speak unto the children of Israel, saying, These are the animals which ye shall eat of all the beasts which are on the earth.

Speak unto the sons of Israel, saying, This [is] the beast which ye do eat out of all the beasts which [are] on the earth:

λαλησατε τοις υιοις ισραηλ λεγοντες ταυτα τα κτηνη α φαγεσθε απο παντων των κτηνων των επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Whatever parteth the hoof, and is cloven-footed, and cheweth the cud among the beasts, that shall ye eat. Whatever hath cloven hoofs, and feet quite split open, and cheweth the cud, among the beasts -- that shall ye eat.

any dividing a hoof, and cleaving the cleft of the hoofs, bringing up the cud, among the beasts, it ye do eat.

παν κτηνος διχηλουν οπλην και ονυχιστηρας ονυχιζον δυο χηλων και αναγον μηρυκισμον εν τοις κτηνεσιν ταυτα φαγεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Nevertheless, these shall ye not eat, of them that chew the cud, or of them that divide the hoof: the camel, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he is unclean to you.

Only these shall ye not eat of those that chew the cud, or of those with cloven hoofs: the camel, for it cheweth the cud, but hath not cloven hoofs -- it shall be unclean unto you;

Only, this ye do not eat -- of those bringing up the cud, and of those dividing the hoof -- the camel, though it is bringing up the cud, yet the hoof not dividing -- it [is] unclean to you;

πλην απο τουτων ου φαγεσθε απο των αναγοντων μηρυκισμον και απο των διχηλουντων τας οπλας και ονυχιζοντων ονυχιστηρας τον καμηλον οτι αναγει μηρυκισμον τουτο οπλην δε ου διχηλει ακαθαρτον τουτο υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5 And the coney, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof; he is unclean to you.
and the rock-badger, for it cheweth the cud, but hath not cloven hoofs -- it shall be unclean unto you;
and the rabbit, though it is bringing up the cud, yet the hoof it divideth not -- unclean it [is] to you;
και τον δασυποδα οτι αναγει μηρυκισμον τουτο και οπλην ου διχηλει ακαθαρτον τουτο υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And the hare, because he cheweth the cud, but divideth not the hoof: he is unclean to you.
and the hare, for it cheweth the cud, but hath not cloven hoofs -- it shall be unclean unto you;
and the hare, though it is bringing up the cud, yet the hoof hath not divided -- unclean it [is] to you;
και τον χοιρογρυλλιον οτι αναγει μηρυκισμον τουτο και οπλην ου διχηλει ακαθαρτον τουτο υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And the swine, though he divideth the hoof, and is cloven-footed, yet he cheweth not the cud; he is unclean to you.
and the swine, for it hath cloven hoofs, and feet quite split open, but it cheweth not the cud -- it shall be unclean unto you.
and the sow, though it is dividing the hoof, and cleaving the cleft of the hoof, yet the cud it bringeth not up -- unclean it [is] to you.
και τον υν οτι διχηλει οπλην τουτο και ονυχιζει ονυχας οπλης και τουτο ουκ αναγει μηρυκισμον ακαθαρτον τουτο υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Of their flesh shall ye not eat, and their carcass shall ye not touch; they are unclean to you.
Of their flesh shall ye not eat, and their carcase shall ye not touch: they shall be unclean unto you.
Of their flesh ye do not eat, and against their carcase ye do not come -- unclean they [are] to you.
απο των κρεων αυτων ου φαγεσθε και των θνησιμαιων αυτων ουχ απεσθε ακαθαρτα ταυτα υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 These shall ye eat, of all that are in the waters: whatever hath fins and scales in the waters, in the seas, and in the rivers, them shall ye eat.

These shall ye eat of all that are in the waters: whatever hath fins and scales in waters, in seas and in rivers, these shall ye eat;

These ye do eat of all which [are] in the waters; any one that hath fins and scales in the waters, in the seas, and in the brooks, them ye do eat;

και ταυτα α φαγεσθε απο παντων των εν τοις υδασιν παντα οσα εστιν αυτοις πτερυγια και λεπιδες εν τοις υδασιν και εν ταις θαλασσαις και εν τοις χειμαρροις ταυτα φαγεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And all that have not fins nor scales in the seas, and in the rivers, of all that move in the waters, and of any living animal which is in the waters, they shall be an abomination to you:

but all that have not fins and scales in seas and in rivers, of all that swarm in the waters, and of every living soul which is in the waters -- they shall be an abomination unto you.

and any one that hath not fins and scales in the seas, and in the brooks, of any teeming creature of the waters, and of any creature which liveth, which [is] in the waters -- an abomination they [are] to you;

και παντα οσα ουκ εστιν αυτοις πτερυγια ουδε λεπιδες εν τω υδατι η εν ταις θαλασσαις και εν τοις χειμαρροις απο παντων των ερευγεται τα υδατα και απο πασης ψυχης ζωσης της εν τω υδατι βδελυγμα εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 They shall be even an abomination to you; ye shall not eat of their flesh, but ye shall have their carcasses in abomination.

They shall be even an abomination unto you: of their flesh shall ye not eat, and their carcase ye shall have in abomination.

yea, an abomination they are to you; of their flesh ye do not eat, and their carcase ye abominate.

και βδελυγματα εσονται υμιν απο των κρεων αυτων ουκ εδεσθε και τα θνησιμαια αυτων βδελυξεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 12 Whatever hath no fins nor scales in the waters, that shall be an abomination to you.
Whatever in the waters hath no fins and scales, that shall be an abomination unto you.
`Any one that hath not fins and scales in the waters -- an abomination it [is] to you.

και παντα οσα ουκ εστιν αυτοις πτερυγια και λεπιδες των εν τω υδατι βδελυγμα τουτο εστιν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13 And these are they which ye shall have in abomination among the fowls; they shall not be eaten, they are an abomination: the eagle, and the ossifrage, and the ospray,

And these shall ye have in abomination of the fowls; they shall not be eaten; an abomination shall they be: the eagle, and the ossifrage, and the sea-eagle,

`And these ye do abominate of the fowl; they are not eaten, an abomination they [are]: the eagle, and the ossifrage, and the ospray,

και ταυτα βδελυξεσθε απο των πετεινων και ου βρωθησεται βδελυγμα εστιν τον αετον και τον γρυπα και τον αλαιετον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14 And the vultur, and the kite after his kind;
and the falcon, and the kite, after its kind;
and the vulture, and the kite after its kind,

και τον γυπα και ικτινα και τα ομοια αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15 Every raven after his kind;
every raven after its kind;
every raven after its kind,

και κορακα και τα ομοια αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 16** And the owl, and the night-hawk, and the cuckow, and the hawk after his kind,
and the female ostrich and the male ostrich, and the sea-gull, and the hawk, after its kind;
and the owl, and the night-hawk, and the cuckoo, and the hawk after its kind,
και στρουθον και γλαυκα και λαρον και τα ομοια αυτω και ιερακα και τα ομοια αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And the little owl, and the cormorant, and the great owl,
and the owl, and the gannet, and the ibis,
and the little owl, and the cormorant, and the great owl,
και νυκτικορακα και καταρακτην και ιβιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And the swan, and the pelican, and the gier-eagle,
and the swan, and the pelican, and the carrion vulture,
and the swan, and the pelican, and the gier eagle,
και πορφυριωνα και πελεκανα και κυκνον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And the stork, and the heron after her kind, and the lapwing, and the bat.
and the stork; the heron after its kind, and the hoopoe, and the bat.
and the stork, the heron after its kind, and the lapwing, and the bat.
και γλαυκα και ερωδιον και χαραδριον και τα ομοια αυτω και εποπα και νυκτεριδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 All fowls that creep, going upon all four, shall be an abomination to you.

Every winged crawling thing that goeth upon all four shall be an abomination unto you.

Every teeming creature which is flying, which is going on four -- an abomination it [is] to you.

και παντα τα ερπετα των πετεινων α πορευεται επι τεσσαρα βδελυγματα εστιν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Yet these may ye eat, of every flying creeping animal that goeth upon all four, which have legs above their feet, to leap with upon the earth;

Yet these shall ye eat of every winged crawling thing that goeth upon all four: those which have legs above their feet with which to leap upon the earth.

Only -- this ye do eat of any teeming thing which is flying, which is going on four, which hath legs above its feet, to move with them on the earth;

αλλα ταυτα φαγεσθε απο των ερπετων των πετεινων α πορευεται επι τεσσαρα α εχει σκελη ανωτερον των ποδων αυτου πηδαν εν αυτοις επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Even these of them ye may eat; the locust after its kind, and the bald locust after its kind, and the beetle after its kind, and the grasshopper after its kind.

These shall ye eat of them: the arbeh after its kind, and the solam after its kind, and the hargol after its kind, and the hargab after its kind.

these of them ye do eat: the locust after its kind, and the bald locust after its kind, and the beetle after its kind, and the grasshopper after its kind;

και ταυτα φαγεσθε απ' αυτων τον βρουχον και τα ομοια αυτω και τον αττακην και τα ομοια αυτω και την ακριδα και τα ομοια αυτη και τον οφιομαχην και τα ομοια αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 23** But all other flying creeping animals, which have four feet, shall be an abomination to you.
But every winged crawling thing that hath four feet shall be an abomination unto you.
and every teeming thing which is flying, which hath four feet -- an abomination it [is] to you.
παν ερπετον απο των πετεινων οις εστιν τεσσαρες ποδες βδελυγμα εστιν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** And for these ye shall be unclean: whoever toucheth the carcass of them shall be unclean until the evening.
And by these ye shall make yourselves unclean; whoever toucheth their carcass shall be unclean until the evening.
`And by these ye are made unclean, any one who is coming against their carcass is unclean till the evening;
και εν τουτοις μιανθησεσθε πας ο απομενος των θνησιμαιων αυτων ακαθαρτος εσται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** And whoever beareth aught of the carcass of them shall wash his clothes, and be unclean until the evening.
And whoever carrieth [ought] of their carcass shall wash his garments, and be unclean until the evening.
and anyone who is lifting up [ought] of their carcass doth wash his garments, and hath been unclean till the evening: --
και πας ο αιρων των θνησιμαιων αυτων πλυνει τα ματια και ακαθαρτος εσται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** The carcasses of every beast which divideth the hoof, and is not cloven-footed, nor cheweth the cud, are unclean to you: every one that toucheth them shall be unclean.
Every beast that hath cloven hoofs, but not feet quite split open, nor cheweth the cud, shall be unclean unto you: every one that toucheth them shall be unclean.
even every beast which is dividing the hoof, and is not cloven-footed, and the cud is not bringing up -- unclean they [are] to you; any one who is coming against them is unclean.
εν πασιν τοις κτηνεσιν ο εστιν διχηλουν οπλην και ονυχιστηρας ονυχιζει και μηρυκισμον ου μαρυκαται ακαθαρτα εσονται υμιν πας ο απομενος των θνησιμαιων αυτων ακαθαρτος εσται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

27 And whatever goeth upon its paws, among all manner of beasts that go on all four, those are unclean to you: whoever toucheth their carcass shall be unclean until the evening.

And whatever goeth on its paws, among all manner of beasts that go upon all four, those are unclean unto you: whoever toucheth their carcass shall be unclean until the even.

And any one going on its paws, among all the beasts which are going on four -- unclean they [are] to you; any one who is coming against their carcass is unclean until the evening;

και πας ος πορευεται επι χειρων εν πασι τοις θηριοις α πορευεται επι τεσσαρα ακαθαρτα εσται υμιν πας ο απο τομενος των θνησιμων αυτων ακαθαρτος εσται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And he that beareth the carcass of them shall wash his clothes, and be unclean until the evening: they are unclean to you.

And he that carrieth their carcass shall wash his garments, and be unclean until the even: they shall be unclean unto you.

and he who is lifting up their carcass doth wash his garments, and hath been unclean until the evening -- unclean they [are] to you.

και ο αιρων των θνησιμων αυτων πλυνει τα ιματια και ακαθαρτος εσται εως εσπερας ακαθαρτα ταυτα υμιν εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 These also shall be unclean to you among the creeping animals that creep upon the earth; the weasel, and the mouse, and the tortoise, after its kind,

And these shall be unclean unto you among the crawling things which crawl on the earth: the mole, and the field-mouse, and the lizard, after its kind;

And this [is] to you the unclean among the teeming things which are teeming on the earth: the weasel, and the mouse, and the tortoise after its kind,

και ταυτα υμιν ακαθαρτα απο των ερπετων των ερποντων επι της γης η γαλη και ο μυς και ο κροκοδειλος ο χερσαιος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

30 And the ferret and the chameleon, and the lizard, and the snail, and the mole.
and the groaning lizard, and the great red lizard, and the climbing lizard, and the chomet, and the chameleon.

and the ferret, and the chameleon, and the lizard, and the snail, and the mole;

μυγάλη και χαμαιλεον και καλαβωτης και σαυρα και ασπαλαξ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 These are unclean to you among all that creep: whoever doth touch them, when they are dead, shall be unclean until the evening.

These shall be unclean unto you among all that crawl: whoever toucheth them when they are dead, shall be unclean until the even.

these [are] the unclean to you among all which are teeming; any one who is coming against them in their death is unclean till the evening.

ταυτα ακαθαρτα υμιν απο παντων των ερπετων των επι της γης πας ο απτομενος αυτων τεθνηκοτων ακαθαρτος εσται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And upon whatever any of them, when they are dead, doth fall, it shall be unclean; whether it is any vessel of wood, or raiment, or skin, or sack, whatever vessel it is, in which any work is done, it must be put into water, and it shall be unclean until t

And on whatever any of them when they are dead doth fall, it shall be unclean; all vessels of wood, or garment, or skin, or sack, every vessel wherewith work is done -- it shall be put into water, and be unclean until the even; then shall it be clean.

And anything on which any one of them falleth, in their death, is unclean, of any vessel of wood or garment or skin or sack, any vessel in which work is done is brought into water, and hath been unclean till the evening, then it hath been clean;

και παν εφ' ο αν επιπεση απ' αυτων τεθνηκοτων αυτων ακαθαρτον εσται απο παντος σκευους ξυλινου η ματιου η δερματος η σακκου παν σκευος ο εαν ποιηθη εργον εν αυτω εις υδωρ βαφησεται και ακαθαρτον εσται εως εσπερας και καθαρον εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

33 And every earthen vessel, into which any of them falleth, whatever is in it shall be unclean; and ye shall break it.

And every earthen vessel into which [any] of them falleth -- whatever is in it shall be unclean; and ye shall break it.

and any earthen vessel, into the midst of which [any] one of them falleth, all that [is] in its midst is unclean, and it ye do break.

και παν σκευος οστρακινον εις ο εαν πεση απο τουτων ενδον οσα εαν ενδον η ακαθαρτα εσται και αυτο συντριβησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 Of all meat which may be eaten, that on which such water cometh shall be unclean: and all drink that may be drunk in every such vessel, shall be unclean.

All food that is eaten on which [such] water hath come shall be unclean; and all drink that is drunk shall be unclean, in every [such] vessel.

Of all the food which is eaten, that on which cometh [such] water, is unclean, and all drink which is drunk in any [such] vessel is unclean;

και παν βρωμα ο εσθεται εις ο εαν επελθη επ' αυτο υδωρ ακαθαρτον εσται και παν ποτον ο πινεται εν παντι αγγειω ακαθαρτον εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And every thing on which any part of their carcass falleth, shall be unclean; whether an oven, or ranges for pots, they shall be broken down: for they are unclean, and shall be unclean to you.

And everything where upon [any part] of their carcass falleth shall be unclean; oven and hearth shall be broken down: they are unclean, and shall be unclean unto you.

and anything on which [any] of their carcass falleth is unclean (oven or double pots), it is broken down, unclean they [are], yea, unclean they are to you.

και παν ο εαν πεση απο των θνησιμαιων αυτων επ' αυτο ακαθαρτον εσται κλιβανοι και κυθροποδες καθαιρεθησονται ακαθαρτα ταυτα εστιν και ακαθαρτα ταυτα υμιν εσονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

36 Nevertheless, a fountain or pit, in which there is plenty of water, shall be clean: but that which toucheth their carcass shall be unclean.

Nevertheless, a spring or a well, a quantity of water, shall be clean. But he that toucheth their carcass shall be unclean.

Only -- a fountain or pit, a collection of water, is clean, but that which is coming against their carcass is unclean;

πλην πηγων υδατων και λακκου και συναγωγης υδατος εσται καθαρον ο δε απομενος των θνησιμαιων αυτω ν ακαθαρτος εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 And if any part of their carcass shall fall upon any sowing-seed which is to be sown, it shall be clean.

And if any part of their carcass fall upon any sowing-seed which is to be sown, it shall be clean;

and when [any] of their carcass falleth on any sown seed which is sown -- it [is] clean;

εαν δε επιπεση των θνησιμαιων αυτων επι παν σπερμα σποριμον ο σπαρησεται καθαρον εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 But if any water shall be put upon the seed, and any part of their carcass shall fall on it, it shall be unclean to you.

but if water have been put on the seed, and any part of their carcass fall thereon, it shall be unclean unto you.

and when water is put on the seed, and [any] of its carcass hath fallen on it -- unclean it [is] to you.

εαν δε επιχυθη υδωρ επι παν σπερμα και επιπεση των θνησιμαιων αυτων επ' αυτο ακαθαρτον εστιν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

39 And if any beast, of which ye may eat, shall die; he that toucheth its carcass shall be unclean until the evening.

And if any beast which is to you for food die, he that toucheth the carcass thereof shall be unclean until the even.

And when any of the beasts which are to you for food dieth, he who is coming against its carcass is unclean till the evening;

εαν δε αποθανη των κτηνων ο εστιν υμιν τουτο φαγειν ο απομενος των θνησιμαιων αυτων ακαθαρτος εσται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 And he that eateth of its carcass shall wash his clothes, and be unclean until the evening; he also that beareth its carcass shall wash his clothes and be unclean until the evening.

And he that eateth of its carcass shall wash his garments, and be unclean until the even: he also that carrieth its carcass shall wash his garments, and be unclean until the even.

and he who is eating of its carcass doth wash his garments, and hath been unclean till the evening; and he who is lifting up its carcass doth wash his garments, and hath been unclean till the evening.

και ο εσθιων απο των θνησιμαιων τουτων πλυνει τα ιματια και ακαθαρτος εσται εως εσπερας και ο αιρων απ ο θνησιμαιων αυτων πλυνει τα ιματια και λουσεται υδατι και ακαθαρτος εσται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 And every creeping animal that creepeth upon the earth shall be an abomination; it shall not be eaten.

And every crawling thing which crawleth on the earth shall be an abomination; it shall not be eaten.

And every teeming thing which is teeming on the earth is an abomination, it is not eaten;

και παν ερπετον ο ερπει επι της γης βδελυγμα τουτο εσται υμιν ου βρωθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

42 Whatever goeth upon the belly, and whatever goeth upon all four, or whatever hath more feet among all creeping animals that creep upon the earth, them ye shall not eat; for they are an abomination.

Whatever goeth on the belly, and whatever goeth on all four, and all that have a great many feet, of every manner of crawling thing which crawleth on the earth -- these ye shall not eat; for they are an abomination.

any thing going on the belly, and any going on four, unto every multiplier of feet, to every teeming thing which is teeming on the earth -- ye do not eat them, for they [are] an abomination;

και πας ο πορευομενος επι κοιλιας και πας ο πορευομενος επι τεσσαρα δια παντος ο πολυπληθει ποσιν εν πασι εν τοις ερπετοις τοις ερπουσιν επι της γης ου φαγεσθε αυτο οτι βδελυγμα υμιν εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

43 Ye shall not make your selves abominable with any creeping animal that creepeth, neither shall ye make yourselves unclean with them, that ye should be defiled by them.

Ye shall not make yourselves abominable through any crawling thing which crawleth, neither shall ye make yourselves unclean with them, that ye should be defiled thereby.

ye do not make yourselves abominable with any teeming thing which is teeming, nor do ye make yourselves unclean with them, so that ye have been unclean thereby.

και ου μη βδελυξητε τας ψυχας υμων εν πασι τοις ερπετοις τοις ερπουσιν επι της γης και ου μιανθησεσθε εν τούτοις και ουκ ακαθαρτοι εσεσθε εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

44 For I am Yahweh your God: ye shall therefore sanctify yourselves, and ye shall be holy; for I am holy: neither shall ye defile yourselves with any manner of creeping animal that creepeth upon the earth.

For I am Yahweh your God; and ye shall hallow yourselves, and ye shall be holy; for I am holy; and ye shall not make yourselves unclean through any manner of crawling thing which creepeth on the earth.

For I [am] Yahweh your God, and ye have sanctified yourselves, and ye have been holy, for I [am] holy; and ye do not defile your persons with any teeming thing which is creeping on the earth;

οτι εγω ειμι κυριος ο θεος υμων και αγιασθησεσθε και αγιοι εσεσθε οτι αγιος ειμι εγω κυριος ο θεος υμων και ου μιανειτε τας ψυχας υμων εν πασιν τοις ερπετοις τοις κινουμενοις επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

45 For I am Yahweh that bringeth you out of the land of Egypt, to be your God: ye shall therefore be holy, for I am holy.

For I am Yahweh who brought you up out of the land of Egypt, to be your God: ye shall therefore be holy, for I am holy.

for I [am] Yahweh who am bringing you up out of the land of Egypt to become your God; and ye have been holy, for I [am] holy.

οτι εγω ειμι κυριος ο αναγαγων υμας εκ γης αιγυπτου ειναι υμων θεος και εσεσθε αγιοι οτι αγιος ειμι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

46 This is the law of the beasts, and of the fowl, and of every living creature that moveth in the waters, and of every creature that creepeth upon the earth;

This is the law of cattle, and of fowl, and of every living soul that moveth in the waters, and of every soul that crawleth on the earth;

`This [is] a law of the beasts, and of the fowl, and of every living creature which is moving in the waters, and of every creature which is teeming on the earth,

ουτος ο νομος περι των κτηνων και των πετεινων και πασης ψυχης της κινουμενης εν τω υδατι και πασης ψυχης ερπουσης επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

47 To make a difference between the unclean and the clean, and between the beast that may be eaten and the beast that may not be eaten.

to make a difference between the unclean and the clean, and between the beast that is to be eaten and the beast that is not to be eaten.

to make separation between the unclean and the pure, and between the beast that is eaten, and the beast that is not eaten.`

διαστειλαι ανα μεσον των ακαθαρτων και ανα μεσον των καθαρων και ανα μεσον των ζωογονουντων τα εσθιομενα και ανα μεσον των ζωογονουντων τα μη εσθιομενα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Speak to the children of Israel, saying, If a woman hath conceived seed, and borne a male-child; then she shall be unclean seven days; according to the days of the separation for her infirmity shall she be unclean. Speak unto the children of Israel, saying, If a woman conceive seed, and bear a male, then she shall be unclean seven days; as in the days of the separation of her infirmity shall she be unclean. `Speak unto the sons of Israel, saying, A woman when she giveth seed, and hath born a male, then she hath been unclean seven days, according to the days of separation for her sickness she is unclean;
λαλησον τοις υιοις ισραηλ και ερεις προς αυτους γυνη ητις εαν σπερματισθη και τεκη αρσεν και ακαθαρτος εσται επτα ημερας κατα τας ημερας του χωρισμου της αφεδρου αυτης ακαθαρτος εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And in the eighth day the flesh of his foreskin shall be circumcised. And on the eighth day shall the flesh of his foreskin be circumcised. and in the eighth day is the flesh of his foreskin circumcised;
και τη ημερα τη ογδοη περιτεμει την σαρκα της ακροβυστιας αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4** And she shall then continue in the blood of her purifying three and thirty days: she shall touch no hallowed thing, nor come into the sanctuary, until the days of her purifying be fulfilled.

And she shall continue thirty-three days in the blood of her cleansing; no holy thing shall she touch, nor come into the sanctuary, until the days of her cleansing are fulfilled.

and thirty and three days she doth abide in the blood of her cleansing; against any holy thing she doth not come, and unto the sanctuary she doth not go in, till the fulness of the days of her cleansing.

και τριακοντα ημερας και τρεις καθησεται εν αιματι ακαθαρτω αυτης παντος αγιου ουχ αψεται και εις το ιαστηριον ουκ εισελυσεται εως αν πληρωθωσιν αι ημεραι καθαρσεως αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** But if she shall bear a female-child, then she shall be unclean two weeks, as in her separation: and she shall continue in the blood of her purifying sixty six days.

And if she bear a female, then she shall be unclean two weeks, as in her separation; and she shall continue sixty-six days in the blood of her cleansing.

And if a female she bear, then she hath been unclean two weeks, as in her separation; and sixty and six days she doth abide for the blood of her cleansing.

εαν δε θηλυ τεκη και ακαθαρτος εσται δις επτα ημερας κατα την αφεδρον και εξηκοντα ημερας και εξ καθεσθησεται εν αιματι ακαθαρτω αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And when the days of her purifying are fulfilled, for a son, or for a daughter, she shall bring a lamb of the first year for a burnt-offering, and a young pigeon, or a turtle-dove, for a sin-offering, to the door of the tabernacle of the congregation, to

And when the days of her cleansing are fulfilled, for a son or for a daughter, she shall bring a yearling lamb for a burnt-offering, and a young pigeon or a turtle-dove for a sin-offering, to the entrance of the tent of meeting, unto the priest.

And in the fulness of the days of her cleansing for son or for daughter she doth bring in a lamb, a son of a year, for a burnt-offering, and a young pigeon or a turtle-dove for a sin-offering, unto the opening of the tent of meeting, unto the priest;

και οταν αναπληρωθωσιν αι ημεραι καθαρσεως αυτης εφ' υιω η επι θυγατρι προσοισει αμνον ενιαυσιον αμωμον εις ολοκαυτωμα και νεοσσον περιστερας η τρυγωνα περι αμαρτιας επι την θυραν της σκηνης του μαρτυριου προς τον ιερα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 Who shall offer it before Yahweh, and make an atonement for her; and she shall be cleansed from the issue of her blood. This is the law for her that hath borne a male or a female.

And he shall present it before Yahweh, and make atonement for her; and she shall be clean from the flux of her blood. This is the law for her that hath borne a male or a female.

and he hath brought it near before Yahweh, and hath made atonement for her, and she hath been cleansed from the fountain of her blood; this [is] the law of her who is bearing, in regard to a male or to a female.

και προσοισει εναντι κυριου και εξιλασεται περι αυτης ο ιερευς και καθαριει αυτην απο της πηγης του αιματος αυτης ουτος ο νομος της τικτουσης αρσεν η θηλυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And if she shall not be able to bring a lamb, then she shall bring two turtles, or two young pigeons; the one for the burnt-offering, and the other for a sin-offering: and the priest shall make an atonement for her, and she shall be clean.

And if her hand cannot find what is sufficient for a sheep, she shall bring two turtle-doves or two young pigeons; one for a burnt-offering, and the other for a sin-offering; and the priest shall make atonement for her; and she shall be clean.

And if her hand find not the sufficiency of a sheep, then she hath taken two turtle-doves, or two young pigeons, one for a burnt-offering, and one for a sin-offering, and the priest hath made atonement for her, and she hath been cleansed.

εαν δε μη ευρισκη η χειρ αυτης το ικανον εις αμνον και λημψεται δυο τρυγονας η δυο νεοσσους περιστερων μιαν εις ολοκαυτωμα και μιαν περι αμαρτιας και εξιλασεται περι αυτης ο ιερευς και καθαρισθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh spoke to Moses and Aaron, saying,
And Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, and unto Aaron, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην και ααρων λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 When a man shall have in the skin of his flesh a rising, a scab, or bright spot, and it be in the skin of his flesh like the plague of leprosy; then he shall be brought to Aaron the priest, or to one of his sons the priests: When a man shall have in the skin of his flesh a rising or a scab, or bright spot, and it become in the skin of his flesh a sore [as] of leprosy, then he shall be brought unto Aaron the priest, or unto one of his sons the priests.

When a man hath in the skin of his flesh a rising, or scab, or bright spot, and it hath become in the skin of his flesh a leprous plague, then he hath been brought in unto Aaron the priest, or unto one of his sons the priests;

ανθρωπω εαν τινη γενηται εν δερματι χρωτος αυτου ουλη σημασιας τηλαυγης και γενηται εν δερματι χρωτος αυτου αφη λεπρας και αχθησεται προς ααρων τον ιερα η ενα των υιων αυτου των ιερεων

Literal

Spiritual

Practical

- 3 And the priest shall look on the plague in the skin of the flesh: and when the hair in the plague is turned white, and the plague in sight is deeper than the skin of his flesh, it is a plague of leprosy: and the priest shall look on him, and pronounce him

And when the priest looketh on the sore in the skin of the flesh, and the hair in the sore is turned white, and the sore looketh deeper than the skin of his flesh, it is the sore of leprosy; and the priest shall look on him and pronounce him unclean.

and the priest hath seen the plague in the skin of the flesh, and the hair in the plague hath turned white, and the appearance of the plague [is] deeper than the skin of his flesh -- it [is] a plague of leprosy, and the priest hath seen him, and hath pron

και οψεται ο ιερευς την αφην εν δερματι του χρωτος αυτου και η θριξ εν τη αφη μεταβαλη λευκη και η οψις της αφης ταπεινη απο του δερματος του χρωτος αφη λεπρας εστιν και οψεται ο ιερευς και μιανει αυτον

Literal

Spiritual

Practical

- 4 If the bright spot is white in the skin of his flesh, and in sight, not deeper than the skin, and the hair of it not turned white; then the priest shall shut up him that hath the plague seven days:

But if the bright spot be white in the skin of his flesh, and look not deeper than the skin, and the hair thereof be not turned white, the priest shall shut up [him that hath] the sore seven days.

And if the bright spot is white in the skin of his flesh, and its appearance is not deeper than the skin, and its hair hath not turned white, then hath the priest shut up [him who hath] the plague seven days.

εαν δε τηλαυγης λευκη η εν τω δερματι του χρωτος και ταπεινη μη η η οψις αυτης απο του δερματος και η θριξ αυτου ου μετεβαλεν τριχα λευκη αυτη δε εστιν αμαυρα και αφοριει ο ιερευς την αφην επτα ημερας

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

- 5 And the priest shall look on him the seventh day: and behold, if the plague in his sight is at a stay, and the plague spreadeth not in the skin; then the priest shall shut him up seven days more:

And the priest shall look on him the seventh day; and behold, in his sight, the sore remaineth as it was, the sore hath not spread in the skin, then the priest shall shut him up seven days a second time.

And the priest hath seen him on the seventh day, and lo, the plague hath stood in his eyes, the plague hath not spread in the skin, and the priest hath shut him up a second seven days.

και οψεται ο ιερευς την αφην τη ημερα τη εβδομη και ιδου η αφη μενει εναντιον αυτου ου μετεπεσεν η αφη εν τω δερματι και αφορει αυτον ο ιερευς επτα ημερας το δευτερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And the priest shall look on him again the seventh day: and behold, if the plague is somewhat dark, and the plague spreadeth not in the skin, the priest shall pronounce him clean: it is but a scab: and he shall wash his clothes, and be clean.

And the priest shall look on him again the seventh day, and behold, the sore is become pale and the sore hath not spread in the skin, then the priest shall pronounce him clean; it is a scab; and he shall wash his garments and be clean.

And the priest hath seen him on the second seventh day, and lo, the plague is become weak, and the plague hath not spread in the skin -- and the priest hath pronounced him clean, it [is] a scab, and he hath washed his garments, and hath been clean.

και οψεται αυτον ο ιερευς τη ημερα τη εβδομη το δευτερον και ιδου αμαυρα η αφη ου μετεπεσεν η αφη εν τω δερματι καθαρει αυτον ο ιερευς σημασια γαρ εστιν και πλυναμενος τα ιματια καθαρος εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 But if the scab shall spread much in the skin, after he hath been seen by the priest for his cleansing, he shall be seen by the priest again:

But if the scab have spread much in the skin, after that he hath been seen by the priest for his cleansing, he shall be seen by the priest again;

And if the scab spread greatly in the skin, after his being seen by the priest for his cleansing, then he hath been seen a second time by the priest;

εαν δε μεταβαλουσα μεταπεση η σημασια εν τω δερματι μετα το ιδειν αυτον τον ιερα του καθαρισαι αυτον και οφθησεται το δευτερον τω ιερει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

8 And if the priest shall see, that behold, the scab spreadeth in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is a leprosy.

and the priest shall look on him, and behold, the scab hath spread in the skin; then the priest shall pronounce him unclean: it is leprosy.

and the priest hath seen, and lo, the scab hath spread in the skin, and the priest hath pronounced him unclean; it [is] leprosy.

και οψεται αυτον ο ιερευς και ιδου μετεπεσεν η σημασια εν τω δερματι και μιανει αυτον ο ιερευς λεπρα εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 When the plague of leprosy is in a man, then he shall be brought to the priest:

When a sore [as] of leprosy is in a man, he shall be brought unto the priest;

When a plague of leprosy is in a man, then he hath been brought in unto the priest,

και αφη λεπρας εαν γενηται εν ανθρωπω και ηξει προς τον ιερεα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And the priest shall see him: and behold, if the rising is white in the skin, and it hath turned the hair white, and there is raw flesh in the rising;

and the priest shall look on him, and behold, there is a white rising in the skin, and it hath turned the hair white, and a trace of raw flesh is in the rising:

and the priest hath seen, and lo, a white rising in the skin, and it hath turned the hair white, and a quickening of raw flesh [is] in the rising, --

και οψεται ο ιερευς και ιδου ουλη λευκη εν τω δερματι και αυτη μετεβαλεν τριχα λευκην και απο του υγιους της σαρκος της ζωσης εν τη ουλη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** It is an old leprosy in the skin of his flesh, and the priest shall pronounce him unclean, and shall not shut him up; for he is unclean.
it is an old leprosy in the skin of his flesh; and the priest shall pronounce him unclean, and he shall not shut him up, for he is unclean.
an old leprosy it [is] in the skin of his flesh, and the priest hath pronounced him unclean; he doth not shut him up, for he [is] unclean.
λεπρα παλαιουμενη εστιν εν τω δερματι του χρωτος εστιν και μιανει αυτον ο ιερευς και αφοριει αυτον οτι ακαθαρτος εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And if a leprosy shall break out in the skin, and the leprosy shall cover all the skin of him that hath the plague from his head even to his foot, wherever the priest looketh;
But if the leprosy break out much in the skin, and the leprosy cover all the skin of [him that hath] the sore, from his head even to his foot, wherever the eyes of the priest look,
`And if the leprosy break out greatly in the skin, and the leprosy hath covered all the skin of [him who hath] the plague, from his head even unto his feet, to all that appeareth to the eyes of the priest,
εαν δε εξανθουσα εξανθηση η λεπρα εν τω δερματι και καλυψη η λεπρα παν το δερμα της αφης απο κεφαλης εως ποδων καθ' ολην την ορασιν του ιερεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Then the priest shall consider: and behold, if the leprosy hath covered all his flesh, he shall pronounce him clean that hath the plague: it is all turned white: he is clean.
and the priest looketh, and behold, the leprosy covereth all his flesh, he shall pronounce [him] clean [that hath] the sore; it is all turned white; he is clean.
then hath the priest seen, and lo, the leprosy hath covered all his flesh, and he hath pronounced [him who hath] the plague clean; it hath all turned white; he [is] clean.
και οψεται ο ιερευς και ιδου εκαλυψεν η λεπρα παν το δερμα του χρωτος και καθαριει αυτον ο ιερευς την αφην οτι παν μετεβαλεν λευκον καθαρων εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 14** But when raw flesh appeareth in him, he shall be unclean.
And on the day when raw flesh appeareth in him, he shall be unclean.
`And in the day of raw flesh being seen in him he is unclean;
και η αν ημερα οφθη εν αυτω χρωσ ζων μινθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And the priest shall see the raw flesh, and pronounce him to be unclean: for the raw flesh is unclean: it is a leprosy.
And the priest shall look on the raw flesh, and shall pronounce him unclean: the raw flesh is unclean, it is leprosy.
and the priest hath seen the raw flesh, and hath pronounced him unclean; the raw flesh is unclean, it [is] leprosy.
και οψεται ο ιερεις τον χρωτα τον υγιη και μιανει αυτον ο χρωσ ο υγιης οτι ακαθαρτος εστιν λεπρα εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Or if the raw flesh shall turn again, and be changed into white, he shall come to the priest;
But if the raw flesh change again, and be turned white, he shall come unto the priest;
Or when the raw flesh turneth back, and hath been turned to white, then he hath come in unto the priest,
εαν δε αποκαταστη ο χρωσ ο υγιης και μεταβαλη λευκη και ελευσεται προς τον ιερεα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And the priest shall see him: and behold, if the plague is turned into white: then the priest shall pronounce him clean that hath the plague: he is clean.
and the priest shall look on him, and behold, the sore is turned white; then the priest shall pronounce [him] clean [that hath] the sore: he is clean.
and the priest hath seen him, and lo, the plague hath been turned to white, and the priest hath pronounced clean [him who hath] the plague; he [is] clean.
και οψεται ο ιερεις και ιδου μετεβαλεν η αφη εις το λευκον και καθαριει ο ιερεις την αφην καθαρως εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 18** The flesh also, in which, even in the skin of it, was a boil, and is healed,
And the flesh -- when in the skin thereof cometh a boil, and it is healed,
`And when flesh hath in it, in its skin, an ulcer, and it hath been healed,
και σαρξ εαν γενηται εν τω δερματι αυτου ελκος και υγιασθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And in the place of the boil there shall be a white rising, or a bright spot, white, and somewhat reddish, and it be showed to the priest;
and there is in the place of the boil a white rising, or a white-reddish bright spot, it shall be shewn to the priest;
and there hath been in the place of the ulcer a white rising, or a bright white spot, very red, then it hath been seen by the priest,
και γενηται εν τω τοπω του ελκουσ ουλη λευκη η τηλαυγης λευκαινουσα η πυρριζουσα και οφθησεται τω ιερει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And if, when the priest seeth it, behold, it is in sight lower than the skin, and the hair of it is turned white; the priest shall pronounce him unclean: it is a plague of leprosy broken out of the boil.
and the priest shall look on it, and behold, it looketh deeper than the skin, and the hair thereof is turned white; then the priest shall pronounce him unclean: it is the sore of leprosy broken out in the boil.
and the priest hath seen, and lo, its appearance [is] lower than the skin, and its hair hath turned white, and the priest hath pronounced him unclean; it [is] a plague of leprosy -- in an ulcer it hath broken out.
και οψεται ο ιερεις και ιδου η οψις ταπεινοτερα του δερματος και η θριξ αυτης μετεβαλεν εις λευκην και μιανει αυτον ο ιερεις λεπρα εστιν εν τω ελκει εξηθησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 21** But if the priest shall look on it, and behold, there are no white hairs in it, and if it is not lower than the skin, but somewhat dark; then the priest shall shut him up seven days:
But if the priest look on it, and behold, there are no white hairs therein, and it is not deeper than the skin, and is pale, the priest shall shut him up seven days;
`And if the priest see it, and lo, there is no white hair in it, and it is not lower than the skin, and is become weak, then hath the priest shut him up seven days;
εαν δε ιδη ο ιερεις και ιδου ουκ εστιν εν αυτω θριξ λευκη και ταπεινον μη η απο του δερματος του χρωτος και αυτη η αμαυρα αφορει αυτον ο ιερεις επτα ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And if it hath spread much in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is a plague.
and if it spread much in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is the sore.
and if it spread greatly in the skin, then hath the priest pronounced him unclean, it [is] a plague;
εαν δε διαχεηται εν τω δερματι και μιανει αυτον ο ιερεις αφη λεπρας εστιν εν τω ελκει εξηνησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** But if the bright spot shall stay in its place, and not spread, it is a burning boil; and the priest shall pronounce him clean.
But if the bright spot have remained in its place, [and] have not spread, it is the scar of the boil; and the priest shall pronounce him clean.
and if in its place the bright spot stay -- it hath not spread -- it [is] an inflammation of the ulcer; and the priest hath pronounced him clean.
εαν δε κατα χωραν μεινη το τηλαυγημα και μη διαχεηται ουλη του ελκους εστιν και καθαριει αυτον ο ιερεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 24** Or if there is any flesh, in the skin of which there is a hot burning, and the live flesh that burneth hath a white bright spot, somewhat reddish or white;
Or if in the flesh, in the skin thereof, there is a burning inflammation, and the place of the inflammation become a bright spot white-reddish or white,
Or when flesh hath in its skin a fiery burning, and the quickening of the burning, the bright white spot, hath been very red or white,
και σαρξ εαν γενηται εν τω δερματι αυτου κατακαυμα πυρος και γενηται εν τω δερματι αυτου το υγιασθεν του κατακαυματος αυγαζον τηλανυχες λευκον υποπυρριζον η εκλευκον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** Then the priest shall look upon it: and behold, if the hair in the bright spot is turned white, and it is in sight deeper than the skin: it is a leprosy broken out of the burning: wherefore the priest shall pronounce him unclean: it is the plague of leprosy
and the priest look on it, and behold, the hair is turned white in the bright spot, and it looketh deeper than the skin, it is a leprosy which is broken out in the inflammation; and the priest shall pronounce him unclean: it is the sore of leprosy.
and the priest hath seen it, and lo, the hair hath turned white in the bright spot, and its appearance [is] deeper than the skin; leprosy it [is], in the burning it hath broken out, and the priest hath pronounced him unclean; it [is] a plague of leprosy.
και οψεται αυτον ο ιερευς και ιδου μετεβαλεν θριξ λευκη εις το αυγαζον και η οψις αυτου ταπεινη απο του δερματος λεπρα εστιν εν τω κατακαυματι εξηνηθησεν και μιανει αυτον ο ιερευς αφη λεπρας εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** But if the priest shall look on it, and behold, there is no white hair in the bright spot, and it is no lower than the other skin, but is somewhat dark; then the priest shall shut him up seven days:
But if the priest look on it, and behold, there is no white hair in the bright spot, and it is no deeper than the skin, and is pale, the priest shall shut him up seven days.
And if the priest see it, and lo, there is no white hair on the bright spot, and it is not lower than the skin, and it is become weak, then the priest hath shut him up seven days;
εαν δε ιδη ο ιερευς και ιδου ουκ εστιν εν τω αυγαζοντι θριξ λευκη και ταπεινον μη η απο του δερματος αυτο δε αμαυρον και αφορει αυτον ο ιερευς επτα ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

27 And the priest shall look upon him the seventh day: and if it is spread much in the skin, then the priest shall pronounce him unclean: it is the plague of leprosy,

And the priest shall look on him the seventh day, and if it have spread much in the skin, the priest shall pronounce him unclean: it is the sore of leprosy.

and the priest hath seen him on the seventh day, if it spread greatly in the skin, then the priest hath pronounced him unclean; a plague of leprosy it [is].

και οψεται αυτον ο ιερευς τη ημερα τη εβδομη εαν δε διαχρσει διαχεηται εν τω δερματι και μιανει αυτον ο ιερευς αφη λεπρας εστιν εν τω ελκει εξηγησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And if the bright spot shall stay in its place, and not spread in the skin, but be somewhat dark; it is a rising of the burning, and the priest shall pronounce him clean: for it is an inflammation of the burning.

But if the bright spot have remained in its place, [and] not spread in the skin, and is pale, it is the rising of the inflammation; and the priest shall pronounce him clean; for it is the scar of the inflammation.

And if the bright spot stay in its place, it hath not spread in the skin, and is become weak; a rising of the burning it [is], and the priest hath pronounced him clean; for it [is] inflammation of the burning.

εαν δε κατα χωραν μεινη το αυγαζον και μη διαχρθη εν τω δερματι αυτη δε η αμαυρα η ουλη του κατακαυματος εστιν και καθαριει αυτον ο ιερευς ο γαρ χαρακτηρ του κατακαυματος εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 If a man or woman shall have a plague upon the head or the beard;

And if a man or a woman have a sore on the head or on the beard,

And when a man (or a woman) hath in him a plague in the head or in the beard,

και ανδρι και γυναικι εαν γενηται εν αυτοις αφη λεπρας εν τη κεφαλη η εν τω πωγωνι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

30 Then the priest shall see the plague: and behold, if it is in sight deeper than the skin, and there is in it a yellow thin hair; then the priest shall pronounce him unclean: it is a dry scall, even a leprosy upon the head or beard.

and the priest look on the sore, and behold, it looketh deeper than the skin, and there is in it yellow thin hair, then the priest shall pronounce him unclean; it is a scall, the leprosy of the head or the beard.

then hath the priest seen the plague, and lo, its appearance is deeper than the skin, and in it a thin shining hair, and the priest hath pronounced him unclean; it [is] a scall -- it [is] a leprosy of the head or of the beard.

και οψεται ο ιερευς την αφην και ιδου η οψις αυτης εγκοιλοτερα του δερματος εν αυτη δε θριξ ξανθιζουσα λεπτη και μιανει αυτον ο ιερευς θραυσμα εστιν λεπρα της κεφαλης η λεπρα του πωγωνος εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And if the priest shall look on the plague of the scall, and behold, it is not in sight deeper than the skin, and no black hair in it; then the priest shall shut up him that hath the plague of the scall seven days:

And if the priest look on the sore of the scall, and behold, it is not in sight deeper than the skin, and there is no black hair in it, the priest shall shut up [him that hath] the sore of the scall seven days.

And when the priest seeth the plague of the scall, and lo, its appearance is not deeper than the skin, and there is no black hair in it, then hath the priest shut up [him who hath] the plague of the scall seven days.

και εαν ιδη ο ιερευς την αφην του θραυσματος και ιδου ουχ η οψις εγκοιλοτερα του δερματος και θριξ ξανθιζουσα ουκ εστιν εν αυτη και αφορει ο ιερευς την αφην του θραυσματος επτα ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And in the seventh day the priest shall look on the plague: and behold, if the scall spreadeth not, and there is in it no yellow hair, and the scall is not in sight deeper than the skin;

And when the priest looketh on the sore on the seventh day, and behold, the scall hath not spread, and there is in it no yellow hair, and the scall doth not look deeper than the skin,

And the priest hath seen the plague on the seventh day, and lo, the scall hath not spread, and a shining hair hath not been in it, and the appearance of the scall is not deeper than the skin,

και οψεται ο ιερευς την αφην τη ημερα τη εβδομη και ιδου ου διεχυθη το θραυσμα και θριξ ξανθιζουσα ουκ εστιν εν αυτη και η οψις του θραυσματος ουκ εστιν κοιλη απο του δερματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

33 He shall be shaven, but the scall shall he not shave; and the priest shall shut up him that hath the scall seven days more:

he [that hath the sore] shall shave himself; but the scall shall he not shave; and the priest shall shut up [him that hath] the scall seven days a second time.

then he hath shaved himself, but the scall he doth not shave; and the priest hath shut up [him who hath] the scall a second seven days.

και ξυρηθησεται το δερμα το δε θραυσμα ου ξυρηθησεται και αφορει ο ιερευς το θραυσμα επτα ημερας το δε ευτερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And in the seventh day the priest shall look on the scall: and behold, if the scall is not spread in the skin, nor is in sight deeper than the skin; then the priest shall pronounce him clean: and he shall wash his clothes, and be clean.

And the priest shall look on the scall on the seventh day, and behold, the scall hath not spread in the skin, nor is in sight deeper than the skin, then the priest shall pronounce him clean; and he shall wash his garments, and be clean.

And the priest hath seen the scall on the seventh day, and lo, the scall hath not spread in the skin, and its appearance is not deeper than the skin, and the priest hath pronounced him clean, and he hath washed his garments, and hath been clean.

και οψεται ο ιερευς το θραυσμα τη ημερα τη εβδομη και ιδου ου διεχυθη το θραυσμα εν τω δερματι μετα το ξυρηθηναι αυτον και η οψις του θραυσματος ουκ εστιν κοιλη απο του δερματος και καθαριει αυτον ο ιερευς και πλυναμενος τα ματια καθαρος εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 But if the scall shall spread much in the skin after his cleansing;

But if the scall have spread much in the skin after his cleansing,

And if the scall spread greatly in the skin after his cleansing,

εαν δε διαχυσει διαχεηται το θραυσμα εν τω δερματι μετα το καθαρισθηναι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

36 Then the priest shall look on him: and behold, if the scall is spread in the skin, the priest shall not seek for yellow hair; he is unclean.

and the priest shall look on him, and behold, the scall hath spread in the skin, the priest shall not seek for yellow hair: he is unclean.

and the priest hath seen him, and lo, the scall hath spread in the skin, the priest seeketh not for the shining hair, he is unclean;

και οψεται ο ιερευς και ιδου διακεχυται το θραυσμα εν τω δερματι ουκ επισκευεται ο ιερευς περι της τριχος της ξανθης οτι ακαθαρτος εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 But if the scall shall be in his sight at a stay, and there is black hair grown in it; the scall is healed, he is clean: and the priest shall pronounce him clean.

But if the scall have in his sight remained as it was, and there is black hair grown up therein, the scall is healed: he is clean; and the priest shall pronounce him clean.

and if in his eyes the scall hath stayed, and black hair hath sprung up in it, the scall hath been healed -- he [is] clean -- and the priest hath pronounced him clean.

εαν δε ενωπιον μεινη το θραυσμα επι χωρας και θριξ μελαινα ανατειλη εν αυτω υγιακεν το θραυσμα καθαρως εστιν και καθαριει αυτον ο ιερευς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 If a man also or a woman shall have in the skin of their flesh bright spots, even white bright spots;

And if a man or a woman have in the skin of their flesh bright spots, white bright spots,

And when a man or woman hath in the skin of their flesh bright spots, white bright spots,

και ανδρι η γυναικι εαν γενηται εν δερματι της σαρκος αυτου αυγασματα αυγαζοντα λευκαθιζοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

39 Then the priest shall look: and behold, if the bright spots in the skin of their flesh are darkish white; it is a freckled spot that groweth in the skin; he is clean.

and the priest look, and behold, there are in the skin of their flesh pale white spots, it is an eruption which is broken out in the skin: he is clean.

and the priest hath seen, and lo, in the skin of their flesh white weak bright spots, it [is] a freckled spot broken out in the skin; he [is] clean.

και οψεται ο ιερευς και ιδου εν δερματι της σαρκος αυτου αυγασματα αυγαζοντα λευκαθιζοντα αλφος εστιν καθαρος εστιν εξανθει εν τω δερματι της σαρκος αυτου καθαρος εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 And the man whose hair hath fallen off his head, he is bald; yet is he clean.

And if a man`s hair have fallen off his head, he is bald: he is clean;

`And when a man`s head [is] polished, he [is] bald, he [is] clean;

εαν δε τινη μαδηση η κεφαλη αυτου φαλακρος εστιν καθαρος εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 And he that hath his hair fallen off from the part of his head towards his face, he is forehead-bald; yet is he clean.

and if he have the hair fallen off from the part of the head towards his face, he is forehead-bald: he is clean.

and if from the corner of his face his head is polished, he [is] bald of the forehead; he [is] clean.

εαν δε κατα προσωπον μαδηση η κεφαλη αυτου αναφαλαντος εστιν καθαρος εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

42 And if there is in the bald head, or bald forehead, a white reddish sore; it is a leprosy sprung up on his bald head, or his bald forehead.

And if there be in the bald head, or bald forehead, a white-reddish sore, it is a leprosy which hath broken out in his bald head, or his bald forehead.

And when there is in the bald back of the head, or in the bald forehead, a very red white plague, it [is] a leprosy breaking out in the bald back of the head, or in the bald forehead;

εαν δε γενηται εν τω φαλακρωματι αυτου η εν τω αναφαλαντωματι αυτου αφη λευκη η πυρριζουσα λεπρα εστιν εν τω φαλακρωματι αυτου η εν τω αναφαλαντωματι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

43 Then the priest shall look upon it: and behold, if the rising of the sore is white reddish on his bald head, or on his bald forehead, as the leprosy appeareth in the skin of the flesh;

And the priest shall look on it, and behold, the rising of the sore is white-reddish in his bald head, or in his bald forehead, like the appearance of the leprosy in the skin of the flesh;

and the priest hath seen him, and lo, the rising of the very red white plague in the bald back of the head, or in the bald forehead, [is] as the appearance of leprosy, in the skin of the flesh,

και οψεται αυτον ο ιερευς και ιδου η οψις της αφης λευκη πυρριζουσα εν τω φαλακρωματι αυτου η εν τω αναφαλαντωματι αυτου ως ειδος λεπρας εν δερματι της σαρκος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

44 He is a leprous man, he is unclean: the priest shall pronounce him utterly unclean; his plague is in his head. he is a leprous man, he is unclean; the priest shall pronounce him utterly unclean; his sore is in his head. he [is] a leprous man, he [is] unclean; the priest doth pronounce him utterly unclean; his plague [is] in his head.

ανθρωπος λεπρος εστιν μιανσει μιανει αυτον ο ιερευς εν τη κεφαλη αυτου η αφη αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

45 And the leper in whom the plague is, his clothes shall be rent, and his head bare, and he shall put a covering upon his upper lip, and shall cry, Unclean, unclean.

And as to the leper in whom the sore is, -- his garments shall be rent, and his head shall be uncovered, and he shall put a covering on his beard, and shall cry, Unclean, unclean!

`As to the leper in whom [is] the plague, his garments are rent, and his head is uncovered, and he covereth over the upper lip, and `Unclean! unclean!` he calleth;

και ο λεπρος εν ω εστιν η αφη τα ματια αυτου εστω παραλελυμενα και η κεφαλη αυτου ακατακαλυπτος και περι το στομα αυτου περιβαλεσθω και ακαθαρτος κεκλησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

46 All the days in which the plague shall be in him he shall be defiled; he is unclean: he shall dwell alone, without the camp shall his habitation be.

All the days that the sore shall be in him he shall be unclean: he is unclean; he shall dwell apart; outside the camp shall his dwelling be.

all the days that the plague [is] in him he is unclean; he [is] unclean, alone he doth dwell, at the outside of the camp [is] his dwelling.

πασας τας ημερας οσας αν η επ' αυτου η αφη ακαθαρτος ων ακαθαρτος εσται κεχωρισμενος καθησεται εξω τ ης παρεμβολης εσται αυτου η διατριβη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

47 The garment also that the plague of leprosy is in, whether a woolen garment, or a linen garment;

And if a sore of leprosy is in a garment, in a woollen garment, or a linen garment,

`And when there is in any garment a plague of leprosy, -- in a garment of wool, or in a garment of linen,

και ματιω εαν γενηται εν αυτω αφη λεπρας εν ματιω ερεω η εν ματιω στιππυινω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 48** Whether in the warp, or woof, of linen, or of woolen: whether in a skin, or in any thing made of skin: either in the warp or in the woof of linen or of wool, or in a skin, or in anything made of skin, or in the warp, or in the woof, of linen or of wool, or in a skin, or in any work of skin,
η εν στημονι η εν κροκη η εν τοις λινοις η εν τοις ερεοις η εν δερματι η εν παντι εργασιμω δερματι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 49** And if the plague is greenish or reddish in the garment, or in the skin, either in the warp, or in the woof, or in any thing of skin: it is a plague of leprosy, and shall be shown to the priest: and the sore is greenish or reddish in the garment, or in the skin, or in the warp, or in the woof, or in anything of skin, it is the sore of leprosy, and shall be shewn unto the priest. and the plague hath been very green or very red in the garment, or in the skin, or in the warp, or in the woof, or in any vessel of skin, it [is] a plague of leprosy, and it hath been shewn the priest.
και γενηται η αφη χλωριζουσα η πυρριζουσα εν τω δερματι η εν τω ιματιω η εν τω στημονι η εν τη κροκη η εν παντι σκευει εργασιμω δερματος αφη λεπρας εστιν και δειξει τω ιερει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 50** And the priest shall look upon the plague, and shut up that which hath the plague seven days: And the priest shall look on the sore, and shall shut up [that which hath] the sore seven days. `And the priest hath seen the plague, and hath shut up [that which hath] the plague, seven days;
και οψεται ο ιερευς την αφην και αφορει ο ιερευς την αφην επτα ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

51 And he shall look on the plague on the seventh day: if the plague is spread in the garment, either in the warp, or in the woof, or in a skin, or in any work that is made of skin: the plague is a fretting leprosy; it is unclean.

And he shall see the sore on the seventh day: if the sore have spread in the garment, either in the warp or in the woof, or in a skin, in any work that may be made of skin, the sore is a corroding leprosy: it is unclean. and he hath seen the plague on the seventh day, and the plague hath spread in the garment, or in the warp, or in the woof, or in the skin, of all that is made of skin for work; the plague [is] a fretting leprosy, it [is] unclean.

και οψεται ο ιερευς την αφην τη ημερα τη εβδομη εαν δε διαχεηται η αφη εν τω ματιω η εν τω στημονι η εν τη κροκη η εν τω δερματι κατα παντα οσα αν ποιηθη δερματα εν τη εργασια λεπρα εμμονος εστιν η αφη ακαθαρτος εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

52 He shall therefore burn that garment, whether warp or woof, in woolen or in linen, or any thing of skin, in which the plague is: for it is a fretting leprosy; it shall be burnt in the fire.

And they shall burn the garment, or the warp or the woof, of wool or of linen, or anything of skin, wherein the sore is; for it is a corroding leprosy: it shall be burned with fire.

And he hath burnt the garment, or the warp, or the woof, in wool or in linen, or any vessel of skin in which the plague is; for it [is] a fretting leprosy; with fire it is burnt.

κατακαυσει το ματιον η τον στημονα η την κροκην εν τοις ερεοις η εν τοις λινοις η εν παντι σκευει δερματινω εν ω εαν η εν αυτω η αφη οτι λεπρα εμμονος εστιν εν πυρι κατακαυθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

53 And if the priest shall look, and behold, the plague is not spread in the garment, either in the warp or in the woof, or in any thing of skin;

But if the priest look, and behold, the sore hath not spread in the garment, or in the warp, or in the woof, or in anything of skin,

And if the priest see, and lo, the plague hath not spread in the garment, or in the warp, or in the woof, or in any vessel of skin,

εαν δε ιδη ο ιερευς και μη διαχεηται η αφη εν τω ματιω η εν τω στημονι η εν τη κροκη η εν παντι σκευει δερματινω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

54 Then the priest shall command that they wash the thing in which the plague is, and he shall shut it up seven days more:

then the priest shall command that they wash the thing wherein the sore is, and he shall shut it up seven days a second time.

then hath the priest commanded, and they have washed that in which the plague [is], and he hath shut it up a second seven days.

και συνταξει ο ιερευς και πλυνει εφ' ου εαν η επ' αυτου η αφη και αφορει ο ιερευς την αφην επτα ημερας το δευτερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

55 And the priest shall look on the plague after it is washed: and behold, if the plague hath not changed its color, and the plague hath not spread; it is unclean; thou shalt burn it in the fire; it is fret inward, whether it is bare within or without.

And the priest shall look on the sore after the washing, and behold, if the sore have not changed its appearance, and the sore have not spread, it is unclean: thou shalt burn it with fire: it is a fretting sore on what is threadbare or where the nap is

And the priest hath seen [that which hath] the plague after it hath been washed, and lo, the plague hath not changed its aspect, and the plague hath not spread, -- it [is] unclean; with fire thou dost burn it; it [is] a fretting in its back-part or in its

και οψεται ο ιερευς μετα το πλυθηναι αυτο την αφην και ηδε μη μετεβαλεν την οψιν η αφη και η αφη ου δια χειται ακαθαρτον εστιν εν πυρι κατακαυθησεται εστηρισται εν τω ματιω η εν τω στημονι η εν τη κροκη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

56 And if the priest shall look, and behold, the plague is somewhat dark after the washing of it; then he shall rend it out of the garment, or out of the skin, or out of the warp, or out of the woof:

But if the priest look, and behold, the sore hath become pale after the washing of it, then he shall rend it from the garment, or from the skin, or from the warp, or from the woof.

And if the priest hath seen, and lo, the plague [is] become weak after it hath been washed, then he hath rent it out of the garment, or out of the skin, or out of the warp, or out of the woof;

και εαν ιδη ο ιερευς και η αμαυρα η αφη μετα το πλυθηναι αυτο απορρηξει αυτο απο του ματιου η απο του δερματος η απο του στημονος η απο της κροκης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

57 And if it shall appear still in the garment, either in the warp, or in the woof, or in any thing of skin; it is a spreading plague: thou shalt burn that in which the plague is, with fire.

And if it appear still in the garment, or in the warp, or in the woof, or in anything of skin, it is a [leprosy] breaking out: thou shalt burn with fire that wherein the sore is.

and if it still be seen in the garment, or in the warp, or in the woof, or in any vessel of skin, it [is] a fretting; with fire thou dost burn it -- that in which the plague [is].

εαν δε οφθη επι εν τω ματιω η εν τω στημονι η εν τη κροκη η εν παντι σκευει δερματινω λεπρα εξανθουσα εστιν εν πυρι κατακαυθησεται εν ω εστιν η αφη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

58 And the garment, either warp, or woof, or whatever thing of skin it is, which thou shalt wash, if the plague hath departed from them, then it shall be washed the second time, and shall be clean.

But the garment, or the warp, or the woof, or whatever thing of skin which thou hast washed, and the sore departeth from them, it shall be washed a second time, and it is clean.

And the garment, or the warp, or the woof, or any vessel of skin which thou dost wash when the plague hath turned aside from them, then it hath been washed a second time, and hath been clean.

και το ματιον η ο στημων η η κροκη η παν σκευος δερματινον ο πλυθησεται και αποστησεται απ' αυτου η αφη και πλυθησεται το δευτερον και καθαρον εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

59 This is the law of the plague of leprosy in a garment of woolen or linen, either in the warp or woof, or any thing of skins, to pronounce it clean, or to pronounce it unclean.

This is the law of the sore of leprosy in a garment of wool or linen, or in the warp, or in the woof, or in anything of skin, to cleanse it, or to pronounce it unclean.

This [is] the law of a plague of leprosy [in] a garment of wool or of linen, or of the warp or of the woof, or of any vessel of skin, to pronounce it clean or to pronounce it unclean.

ουτος ο νομος αφης λεπρας ματιου ερεου η στιππυινου η στημονος η κροκης η παντος σκευους δερματινου ε ις το καθαρισαι αυτο η μιαναι αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 This shall be the law of the leper in the day of his cleansing: He shall be brought to the priest:
This shall be the law of the leper in the day of his cleansing: he shall be brought unto the priest,
`This is a law of the leper, in the day of his cleansing, that he hath been brought in unto the priest,
ουτος ο νομος του λεπρου η αν ημερα καθαρισθη και προσαχθησεται προς τον ιερεα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And the priest shall go forth out of the camp: and the priest shall look, and behold, if the plague of leprosy is healed in the leper;
and the priest shall go out of the camp; and when the priest looketh, and behold, the sore of leprosy is healed in the leper,
and the priest hath gone out unto the outside of the camp, and the priest hath seen, and lo, the plague of leprosy hath ceased from the leper,
και εξελευσεται ο ιερεις εξω της παρεμβολης και οψεται ο ιερεις και ιδου ιαται η αφη της λεπρας απο του λ
επρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4 Then shall the priest command to take for him that is to be cleansed two birds alive, and clean, and cedar-wood, and scarlet, and hyssop.

then shall the priest command to take for him that is to be cleansed two clean living birds, and cedar-wood, and scarlet, and hyssop.

and the priest hath commanded, and he hath taken for him who is to be cleansed, two clean living birds, and cedar wood, and scarlet, and hyssop.

και προσταξει ο ιερευς και λημψονται τω κεκαθαρισμενω δυο ορνιθια ζωντα καθαρα και ξυλον κεδρινον και κεκλωσμενον κοκκινον και υσσωπον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And the priest shall command that one of the birds be killed in an earthen vessel, over running water.

And the priest shall command that one bird be killed in an earthen vessel over running water:

And the priest hath commanded, and he hath slaughtered the one bird upon an earthen vessel, over running water;

και προσταξει ο ιερευς και σφαξουσιν το ορνιθιον το εν εις αγγειον οστρακινον εφ' υδατι ζωντι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 As for the living bird, he shall take it, and the cedar-wood, and the scarlet, and the hyssop, and shall dip them, and the living bird, in the blood of the bird that was killed over the running water.

as to the living bird -- he shall take it, and the cedar-wood, and the scarlet, and the hyssop, and dip them and the living bird in the blood of the bird that was killed over the running water;

[as to] the living bird, he taketh it, and the cedar wood, and the scarlet, and the hyssop, and hath dipped them and the living bird in the blood of the slaughtered bird, over the running water,

και το ορνιθιον το ζων λημψεται αυτο και το ξυλον το κεδρινον και το κλωστον κοκκινον και τον υσσωπον και βαψει αυτα και το ορνιθιον το ζων εις το αιμα του ορνιθιου του σφαγεντος εφ' υδατι ζωντι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 And he shall sprinkle upon him that is to be cleansed from the leprosy seven times, and shall pronounce him clean, and shall let the living bird loose into the open field.

and he shall sprinkle upon him that is to be cleansed from the leprosy seven times, and shall pronounce him clean, and shall let the living bird loose into the open field.

and he hath sprinkled on him who is to be cleansed from the leprosy seven times, and hath pronounced him clean, and hath sent out the living bird on the face of the field.

και περιρρανει επι τον καθαρισθεντα απο της λεπρας επτακις και καθαρος εσται και εξαποστελει το ορνιθιον το ζων εις το πεδιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And he that is to be cleansed shall wash his clothes, and shave off all his hair, and wash himself in water, that he may be clean: and after that he shall come into the camp, and shall tarry abroad out of his tent seven days.

And he that is to be cleansed shall wash his garments, and shave all his hair, and bathe in water, and he shall be clean; and afterwards shall he come into the camp, and shall abide outside his tent seven days.

And he who is to be cleansed hath washed his garments, and hath shaved all his hair, and hath bathed with water, and hath been clean, and afterwards he doth come in unto the camp, and hath dwelt at the outside of his tent seven days.

και πλυνει ο καθαρισθεις τα ιματια αυτου και ξυρηθησεται αυτου πασαν την τριχα και λουσεται εν υδατι και καθαρος εσται και μετα ταυτα εισελευσεται εις την παρεμβολην και διατριψει εξω του οικου αυτου επτα ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 But it shall be on the seventh day, that he shall shave all his hair off his head, and his beard, and his eyebrows, even all his hair he shall shave off; and he shall wash his clothes, also he shall wash his flesh in water, and he shall be clean.

And it shall come to pass on the seventh day, that he shall shave all his hair, his head, and his beard, and his eyebrows, even all his hair shall he shave, and he shall wash his garments, and shall bathe his flesh in water, and he is clean.

And it hath been, on the seventh day -- he shaveth all his hair, his head, and his beard, and his eyebrows, even all his hair he doth shave, and he hath washed his garments, and hath bathed his flesh with water, and hath been clean.

και εσται τη ημερα τη εβδομη ξυρηθησεται πασαν την τριχα αυτου την κεφαλην αυτου και τον πωγωνα και τας οφρυακας και πασαν την τριχα αυτου ξυρηθησεται και πλυνει τα ιματια και λουσεται το σωμα αυτου υδατι και καθαρος εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And on the eighth day he shall take two he-lambs without blemish, and one ewe-lamb of the first year without blemish, and three tenth-parts of fine flour for a meat-offering, mingled with oil, and one log of oil. And on the eighth day he shall take two he-lambs without blemish, and one yearling ewe-lamb without blemish, and three tenth parts of fine flour mingled with oil, for an oblation, and one log of oil.

And on the eighth day he taketh two lambs, perfect ones, and one ewe-lamb, daughter of a year, a perfect one, and three tenth deals of flour [for] a present, mixed with oil, and one log of oil.

και τη ημερα τη ογδοη λημψεται δυο αμνους ενιαυσιους αμωμους και προβατον ενιαυσιον αμωμον και τρια δεκατα σεμιδαλεως εις θυσιαν πεφυραμενης εν ελαιω και κοτυλην ελαιου μιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And the priest that maketh him clean, shall present the man that is to be made clean, and those things, before Yahweh, at the door of the tabernacle of the congregation.

And the priest that cleanseth [him] shall present the man that is to be cleansed and those things before Yahweh, at the entrance of the tent of meeting.

And the priest who is cleansing hath caused the man who is to be cleansed to stand with them before Yahweh, at the opening of the tent of meeting,

και στησει ο ιερευς ο καθαριζων τον ανθρωπον τον καθαριζομενον και ταυτα εναντι κυριου επι την θυραν της σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

12 And the priest shall take one he-lamb, and offer him for a trespass-offering, and the log of oil, and wave them for a wave-offering before Yahweh.

And the priest shall take one he-lamb, and present it for a trespass-offering, and the log of oil, and wave them as a wave-offering before Yahweh.

and the priest hath taken the one he-lamb, and hath brought it near for a guilt-offering, also the log of oil, and hath waved them -- a wave offering before Yahweh.

και λημψεται ο ιερευς τον αμνον τον ενα και προσαξει αυτον της πλημμελειας και την κοτυλην του ελαιου και αφορει αυτο αφορισμα εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And he shall slay the lamb in the place where he shall kill the sin-offering and the burnt-offering, in the holy-place: for as the sin-offering is the priest's, so is the trespass-offering: it is most holy.

And he shall slaughter the he-lamb at the place where the sin-offering and the burnt-offering are slaughtered, in a holy place; for as the sin-offering, so the trespass-offering is the priest's: it is most holy.

And he hath slaughtered the lamb in the place where he slaughtereth the sin-offering and the burnt-offering, in the holy place; for like the sin-offering the guilt-offering is to the priest; it [is] most holy.

και σφαξουσιν τον αμνον εν τοπω ου σφαξουσιν τα ολοκαυτωματα και τα περι αμαρτιας εν τοπω αγιω εστιν αρ το περι αμαρτιας ωσπερ το της πλημμελειας εστιν τω ιερει αγια αγιων εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And the priest shall take some of the blood of the trespass-offering, and the priest shall put it upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot.

And the priest shall take of the blood of the trespass-offering, and the priest shall put it on the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the great toe of his right foot.

And the priest hath taken of the blood of the guilt-offering, and the priest hath put on the tip of the right ear of him who is to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the great toe of his right foot;

και λημψεται ο ιερευς απο του αιματος του της πλημμελειας και επιθησει ο ιερευς επι τον λοβον του ωτος του καθαριζομενου του δεξιου και επι το ακρον της χειρος της δεξιας και επι το ακρον του ποδος του δεξιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 15 And the priest shall take some of the log of oil, and pour it into the palm of his own left hand:
And the priest shall take of the log of oil, and pour it into his, the priest's, left hand;
and the priest hath taken of the log of oil, and hath poured on the left palm of the priest,
και λαβων ο ιερεις απο της κοτυλης του ελαιου επιχει επι την χειρα του ιερειως την αριστεραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16 And the priest shall dip his right finger in the oil that is in his left hand, and shall sprinkle of the oil with his finger seven times before Yahweh.
and the priest shall dip his right finger in the oil that is in his left hand, and shall sprinkle of the oil with his finger seven times before Yahweh.
and the priest hath dipped his right finger in the oil which [is] on his left palm, and hath sprinkled of the oil with his finger seven times before Yahweh.
και βαψει τον δακτυλον τον δεξιον απο του ελαιου του οντος επι της χειρος της αριστερας και ρανει επτακις τω δακτυλω εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17 And of the rest of the oil that is in his hand, shall the priest put upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot, upon the blood of the trespass-offering.
And of the rest of the oil that is in his hand shall the priest put on the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the great toe of his right foot, upon the blood of the trespass-offering.
`And of the residue of the oil which [is] on his palm, the priest putteth on the tip of the right ear of him who is to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the great toe of his right foot, on the blood of the guilt-offering;
το δε καταλειφθεν ελαιον το ον εν τη χειρι επιθησει ο ιερεις επι τον λοβον του ωτος του καθαριζομενου του δεξιου και επι το ακρον της χειρος της δεξιας και επι το ακρον του ποδος του δεξιου επι τον τοπον του αιματος του της πλημμελειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

18 And the remnant of the oil that is in the priest's hand he shall pour upon the head of him that is to be cleansed: and the priest shall make an atonement for him before Yahweh.

And the remainder of the oil that is in the priest's hand he shall put upon the head of him that is to be cleansed, and the priest shall make atonement for him before Yahweh.

and the remnant of the oil which [is] on the palm of the priest, he putteth on the head of him who is to be cleansed, and the priest hath made atonement for him before Yahweh.

το δε καταλειφθεν ελαιον το επι της χειρος του ιερεως επιθησει ο ιερευσ επι την κεφαλην του καθαρισθεντος και εξιλασεται περι αυτου ο ιερευσ εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And the priest shall offer the sin-offering, and make an atonement for him that is to be cleansed from his uncleanness; and afterward he shall kill the burnt-offering.

And the priest shall offer the sin-offering, and make atonement for him that is to be cleansed from his uncleanness; and afterwards shall he slaughter the burnt-offering.

And the priest hath made the sin-offering, and hath made atonement for him who is to be cleansed from his uncleanness, and afterwards he doth slaughter the burnt-offering;

και ποιησει ο ιερευσ το περι της αμαρτιας και εξιλασεται ο ιερευσ περι του ακαθαρτου του καθαριζομενου απο της αμαρτιας αυτου και μετα τουτο σφαξει ο ιερευσ το ολοκαυτωμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And the priest shall offer the burnt-offering, and the meat-offering upon the altar: and the priest shall make an atonement for him, and he shall be clean.

And the priest shall offer the burnt-offering and the oblation upon the altar; and the priest shall make atonement for him, and he shall be clean.

and the priest hath caused the burnt-offering to ascend, also the present, on the altar, and the priest hath made atonement for him, and he hath been clean.

και ανοισει ο ιερευσ το ολοκαυτωμα και την θυσιαν επι το θυσιαστηριον εναντι κυριου και εξιλασεται περι αυτου ο ιερευσ και καθαρισθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

21 And if he is poor, and cannot get so much; then he shall take one lamb for a trespass-offering to be waved, to make an atonement for him, and one tenth-part of fine flour mingled with oil for a meat-offering, and a log of oil;

But if he be poor, and his hand be not able to get it, then he shall take one lamb for a trespass-offering, for a wave-offering, to make atonement for him; and one tenth part of fine flour mingled with oil for an oblation; and a log of oil,

And if he [is] poor, and his hand is not reaching [these things], then he hath taken one lamb -- a guilt-offering, for a wave-offering, to make atonement for him, and one-tenth deal of flour mixed with oil for a present, and a log of oil,

εαν δε πενηται και η χειρ αυτου μη ευρισκη λημψεται αμνον ενα εις ο επλημμελησεν εις αφαιρεμα ωστε εξιλασασθαι περι αυτου και δεκατον σεμιδαλεως πεφυραμενης εν ελαιω εις θυσιαν και κοτυλην ελαιου μιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And two turtle-doves, or two young pigeons, such as he is able to get; and the one shall be a sin-offering, and the other a burnt-offering.

and two turtle-doves, or two young pigeons, as his hand may be able to get: the one shall be a sin-offering, and the other a burnt-offering.

and two turtle-doves, or two young pigeons, which his hand reacheth to, and one hath been a sin-offering, and the one a burnt-offering;

και δυο τρυγονας η δυο νεοσσους περιστερων οσα ευρεν η χειρ αυτου και εσται η μια περι αμαρτιας και η μια εις ολοκαυτωμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And he shall bring them on the eighth day for his cleansing to the priest, to the door of the tabernacle of the congregation, before Yahweh.

And he shall bring them on the eighth day of his cleansing unto the priest, unto the entrance of the tent of meeting, before Yahweh.

and he hath brought them in on the eighth day for his cleansing unto the priest, unto the opening of the tent of meeting, before Yahweh.

και προσοισει αυτα τη ημερα τη ογδοη εις το καθαρισαι αυτον προς τον ιερεα επι την θυραν της σκηνης του μαρτυριου εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

24 And the priest shall take the lamb of the trespass-offering, and the log of oil, and the priest shall wave them for a wave-offering before Yahweh.

And the priest shall take the he-lamb of the trespass-offering, and the log of oil, and the priest shall wave them as a wave-offering before Yahweh.

And the priest hath taken the lamb of the guilt-offering, and the log of oil, and the priest hath waved them -- a wave-offering before Yahweh;

και λαβων ο ιερευς τον αμνον της πλημμελειας και την κοτυλην του ελαιου επιθησει αυτα επιθεμα εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And he shall kill the lamb of the trespass-offering, and the priest shall take some of the blood of the trespass-offering, and put it upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe

And he shall slaughter the he-lamb of the trespass-offering; and the priest shall take of the blood of the trespass-offering, and put it upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and on the great

and he hath slaughtered the lamb of the guilt-offering, and the priest hath taken of the blood of the guilt-offering, and hath put on the tip of the right ear of him who is to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the great toe of his right

και σφαξει τον αμνον της πλημμελειας και λημψεται ο ιερευς απο του αιματος του της πλημμελειας και επιθησει επι τον λοβον του ωτος του καθαριζομενου του δεξιου και επι το ακρον της χειρος της δεξιας και επι το ακρον του ποδος του δεξιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And the priest shall pour of the oil into the palm of his own left hand.

And the priest shall pour of the oil into [his], the priest's, left hand, and the priest doth pour of the oil on the left palm of the priest;

και απο του ελαιου επιχει ο ιερευς επι την χειρα του ιερεως την αριστεραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

27 And the priest shall sprinkle with his right finger some of the oil that is in his left hand seven times before Yahweh:

and the priest shall sprinkle with his right finger of the oil that is in his left hand seven times before Yahweh.

and the priest hath sprinkled with his right finger of the oil which [is] on his left palm, seven times before Yahweh.

και ρανει ο ιερευς τω δακτυλω τω δεξιω απο του ελαιου του εν τη χειρι αυτου τη αριστερα επτακις εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And the priest shall put of the oil that is in his hand upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and upon the great toe of his right foot, upon the place of the blood of the trespass-offering.

And the priest shall put of the oil that is in his hand upon the tip of the right ear of him that is to be cleansed, and upon the thumb of his right hand, and on the great toe of his right foot, upon the place of the blood of the trespass-offering.

And the priest hath put of the oil which [is] on his palm, on the tip of the right ear of him who is to be cleansed, and on the thumb of his right hand, and on the great toe of his right foot, on the place of the blood of the guilt-offering;

και επιθησει ο ιερευς απο του ελαιου του επι της χειρος αυτου επι τον λοβον του ωτος του καθαριζομενου του δεξιου και επι το ακρον της χειρος αυτου της δεξιας και επι το ακρον του ποδος αυτου του δεξιου επι τον τριτοπον του αιματος του της πλημμελειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And the rest of the oil that is in the priest's hand he shall put upon the head of him that is to be cleansed, to make an atonement for him before Yahweh.

And the remainder of the oil that is in the priest's hand he shall put upon the head of him that is to be cleansed, to make atonement for him before Yahweh.

and the remnant of the oil which [is] on the palm of the priest he doth put on the head of him who is to be cleansed, to make atonement for him, before Yahweh.

το δε καταλειφθεν απο του ελαιου το ον επι της χειρος του ιερεως επιθησει επι την κεφαλην του καθαρισθεντος και εξιλασεται περι αυτου ο ιερευς εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 30** And he shall offer one of the turtle-doves, or of the young pigeons, such as he can get;
And he shall offer one of the turtle-doves, or of the young pigeons, of what his hand was able to get;
`And he hath made the one of the turtle-doves, or of the young pigeons (from that which his hand reacheth to,

και ποιησει μιαν των τρυγονων η απο των νεοσσω των περιστερων καθοτι ευρεν αυτου η χειρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 31** Even such as he is able to get, the one for a sin-offering, and the other for a burnt-offering, with the meat-offering. And the priest shall make an atonement for him that is to be cleansed, before Yahweh.

of what his hand was able to get shall the one be a sin-offering, and the other a burnt-offering, with the oblation; and the priest shall make atonement for him that is to be cleansed before Yahweh.

[even] that which his hand reacheth to), the one a sin-offering, and the one a burnt offering, besides the present, and the priest hath made atonement for him who is to be cleansed before Yahweh.

την μιαν περι αμαρτιας και την μιαν εις ολοκαυτωμα συν τη θυσια και εξιλασεται ο ιερευς περι του καθαριζομενου εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 32** This is the law of him in whom is the plague of leprosy, whose hand is not able to get that which pertaineth to his cleansing.

This is the law for him in whom is the sore of leprosy, whose hand cannot get what is [regularly prescribed] in his cleansing.

This [is] a law of him in whom [is] a plague of leprosy, whose hand reacheth not to his cleansing.`

ουτος ο νομος εν ω εστιν η αφη της λεπρας και του μη ευρισκοντος τη χειρι εις τον καθαρισμον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 33** And Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying,
And Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, and unto Aaron, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην και ααρων λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

34 When ye shall have come into the land of Canaan, which I give to you for a possession, and I put the plague of leprosy in a house of the land of your possession;

When ye come into the land of Canaan, which I give to you for a possession, and I put a leprous plague in a house of the land of your possession,

When ye come in unto the land of Canaan, which I am giving to you for a possession, and I have put a plague of leprosy in a house [in] the land of your possession;

ως αν εισελθητε εις την γην των χαναναιων ην εγω διδωμι υμιν εν κτησει και δωσω αφην λεπρας εν ταις οικιας της γης της εγκτητου υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And he that owneth the house shall come and tell the priest, saying, it seemeth to me there is as it were a plague in the house:

then he whose house it is shall come and tell the priest, saying, It seemeth to me like a plague in the house;

then hath he whose the house [is] come in and declared to the priest, saying, As a plague hath appeared to me in the house;

και ηξει τινος αυτου η οικια και αναγγελοι τω ιερει λεγων ωσπερ αφη εωραται μου εν τη οικια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 Then the priest shall command that they empty the house, before the priest shall enter to see the plague, that all that is in the house may not be made unclean; and afterward the priest shall go in to see the house: and the priest shall command that they empty the house before the priest go into it to see the plague, that all that is in the house be not made unclean; and afterwards the priest shall go in to see the house.

and the priest hath commanded, and they have prepared the house before the priest cometh in to see the plague (that all which [is] in the house be not unclean), and afterwards doth the priest come in to see the house;

και προσταξει ο ιερευς αποσκευασαι την οικιαν προ του εισελθοντα ιδειν τον ιερεα την αφην και ου μη ακαθαρτα γενηται οσα εαν η εν τη οικια και μετα ταυτα εισελευσεται ο ιερευς καταμαθειν την οικιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 37** And he shall look on the plague, and behold, if the plague is in the walls of the house, with hollow streaks, greenish, or reddish, which in sight are lower than the wall;
And when he looketh on the plague, and behold, the plague is in the walls of the house, greenish or reddish hollows, and their look is deeper than the surface of the wall,
and he hath seen the plague, and lo, the plague [is] in the walls of the house, hollow strakes, very green or very red, and their appearance [is] lower than the wall,
και οψεται την αφην εν τοις τοιχοις της οικιας κοιλαδας χλωριζουσας η πυρριζουσας και η οψις αυτων ταπεινοτερα των τοιχων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 38** Then the priest shall go out of the house to the door of the house, and shut up the house seven days: then the priest shall go out of the house to the entrance of the house, and shut up the house seven days. and the priest hath gone out of the house unto the opening of the house, and hath shut up the house seven days.
και εξελθων ο ιερεις εκ της οικιας επι την θυραν της οικιας και αφορει ο ιερεις την οικιαν επτα ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 39** And the priest shall come again the seventh day, and shall look; and behold, if the plague is spread in the walls of the house;
And the priest shall come again the seventh day, and when he looketh, and behold, the plague hath spread in the walls of the house,
`And the priest hath turned back on the seventh day, and hath seen, and lo, the plague hath spread in the walls of the house,
και επανηξει ο ιερεις τη ημερα τη εβδομη και οψεται την οικιαν και ιδου ου διεχυθη η αφη εν τοις τοιχοις της οικιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 40** Then the priest shall command that they take away the stones in which the plague is, and they shall cast them into an unclean place without the city:
then the priest shall command that they take away the stones in which the plague is, and they shall cast them out of the city, in an unclean place.
and the priest hath commanded, and they have drawn out the stones in which the plague [is], and have cast them unto the outside of the city, unto an unclean place;
και προσταξει ο ιερευς και εξελουσιν τους λιθους εν οις εστιν η αφη και εκβαλουσιν αυτους εξω της πολεως εις τοπον ακαθαρτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 41** And he shall cause the house to be scraped within on all sides, and they shall pour out the dust that they scrape off without the city into an unclean place:
And he shall cause the house to be scraped within round about, and they shall pour out the mortar that they have scraped off, out of the city in an unclean place.
and the house he doth cause to be scraped within round about, and they have poured out the clay which they have scraped off, at the outside of the city, at an unclean place;
και αποξυσουσιν την οικιαν εσωθεν κυκλω και εκχεουσιν τον χουν εξω της πολεως εις τοπον ακαθαρτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 42** And they shall take other stones, and put them in the place of those stones; and he shall take other mortar, and shall plaster the house.
And they shall take other stones, and put them in the place of those stones; and they shall take other mortar, and shall plaster the house.
and they have taken other stones, and brought [them] in unto the place of the stones, and other clay he taketh and hath daubed the house.
και λημψονται λιθους απεξυσμενους ετερους και αντιθησουσιν αντι των λιθων και χουν ετερον λημψονται και εξαλειψουσιν την οικιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 43** And if the plague shall return, and break out in the house, after that he hath taken away the stones, and after he hath scraped the house, and after it is plastered;
And if the plague come again, and break out in the house, after he hath taken away the stones, and after he hath scraped the house, and after it is plastered,
`And if the plague return, and hath broken out in the house, after he hath drawn out the stones, and after the scraping of the house, and after the daubing;
εαν δε επελθη παλιν αφη και ανατειλη εν τη οικια μετα το εξελειν τους λιθους και μετα το αποξυσθηναι την οικιαν και μετα το εξαλειφθηναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 44** Then the priest shall come and look; and behold, if the plague is spread in the house, it is a fretting leprosy in the house: it is unclean.
then the priest shall come, and when he looketh, and behold, the plague hath spread in the house, it is a corroding leprosy in the house: it is unclean.
then hath the priest come in and seen, and lo, the plague hath spread in the house; it [is] a fretting leprosy in the house; it [is] unclean.
και εισελουσαι ο ιερεις και οψεται ει διακεχυται η αφη εν τη οικια λεπρα εμμονος εστιν εν τη οικια ακαθαρτος εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 45** And he shall break down the house, its stones, and its timber, and all the mortar of the house: and he shall carry them forth out of the city to an unclean place.
And they shall break down the house, the stones of it, and the timber thereof, and all the mortar of the house, and shall carry them forth out of the city to an unclean place.
`And he hath broken down the house, its stones, and its wood, and all the clay of the house, and he hath brought [them] forth unto the outside of the city, unto an unclean place.
και καθελουσιν την οικιαν και τα ξυλα αυτης και τους λιθους αυτης και παντα τον χουν εξοισουσιν εξω της πόλεως εις τοπον ακαθαρτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 46** Moreover, he that goeth into the house all the while that it is shut up, shall be unclean until the evening.
And he that goeth into the house as long as it is shut up shall be unclean until the even.
`And he who is going in unto the house all the days he hath shut it up, is unclean till the evening;
και ο εισπορευομενος εις την οικιαν πασας τας ημερας ας αφωρισμενη εστιν ακαθαρτος εσται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 47** And he that lieth in the house shall wash his clothes: and he that eateth in the house shall wash his clothes.
And he that sleepeth in the house shall wash his garments, and he that eateth in the house shall wash his garments.
and he who is lying in the house doth wash his garments; and he who is eating in the house doth wash his garments.
και ο κοιμωμενος εν τη οικια πλυνει τα ιματια αυτου και ακαθαρτος εσται εως εσπερας και ο εσθων εν τη οικια πλυνει τα ιματια αυτου και ακαθαρτος εσται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 48** And if the priest shall come in, and look upon it, and behold, the plague hath not spread in the house, after the house was plastered: then the priest shall pronounce the house clean, because the plague is healed.
But if the priest shall come in and look, and behold, the plague hath not spread in the house, after the house hath been plastered, the priest shall pronounce the house clean; for the plague is healed.
`And if the priest certainly come in, and hath seen, and lo, the plague hath not spread in the house after the daubing of the house, then hath the priest pronounced the house clean, for the plague hath been healed.
εαν δε παραγενομενος εισελθη ο ιερευς και ιδη και ιδου διαχυσει ου διαχειται η αφη εν τη οικια μετα το εξαλειφθηναι την οικιαν και καθαριει ο ιερευς την οικιαν οτι ιαθη η αφη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 49** And he shall take to cleanse the house two birds, and cedar-wood, and scarlet, and hyssop:
And he shall take, to purge the house from the defilement, two birds, and cedar-wood, and scarlet, and hyssop;
`And he hath taken for the cleansing of the house two birds, and cedar wood, and scarlet, and hyssop;
και λημψεται αφαγνισαι την οικιαν δυο ορνιθια ζωντα καθαρα και ξυλον κεδρινον και κεκλωσμενον κοκκινο
ν και υσσωπον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 50** And he shall kill one of the birds in an earthen vessel, over running water:
and he shall kill one bird in an earthen vessel over running water;
and he hath slaughtered the one bird upon an earthen vessel, over running water;
και σφαξει το ορνιθιον το εν εις σκευος οστρακινον εφ' υδατι ζωντι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 51** And he shall take the cedar-wood, and the hyssop, and the scarlet, and the living bird, and dip them in the blood of the slain bird, and in the running water, and sprinkle the house seven times:
and he shall take the cedar-wood and the hyssop and the scarlet, and the living bird, and dip them in the blood of the bird that was killed, and in the running water, and sprinkle the house seven times;
and he hath taken the cedar wood, and the hyssop, and the scarlet, and the living bird, and hath dipped them in the blood of the slaughtered bird, and in the running water, and hath sprinkled upon the house seven times.
και λημψεται το ξυλον το κεδρινον και το κεκλωσμενον κοκκινον και τον υσσωπον και το ορνιθιον το ζων και ι βαψει αυτο εις το αιμα του ορνιθιου του εσφαγμενου εφ' υδατι ζωντι και περιρρανει εν αυτοις επι την οικια ν επτακις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

52 And he shall cleanse the house with the blood of the bird, and with the running water, and with the living bird, and with the cedar wood, and with the hyssop, and with the scarlet:

and he shall purge the house from the defilement with the blood of the bird, and with the running water, and with the living bird, and with the cedar-wood, and with the hyssop, and with the scarlet;

And he hath cleansed the house with the blood of the bird, and with the running water, and with the living bird, and with the cedar wood, and with the hyssop, and with the scarlet;

και αφαγνιει την οικιαν εν τω αιματι του ορνιθιου και εν τω υδατι τω ζωντι και εν τω ορνιθιω τω ζωντι και εν τω ξυλω τω κεδρινω και εν τω υσσωπω και εν τω κεκλωσμενω κοκκινω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

53 But he shall let go the living bird out of the city into the open fields, and make an atonement for the house: and it shall be clean.

and he shall let the living bird loose out of the city into the open field; and he shall make atonement for the house, and it is clean.

and he hath sent away the living bird unto the outside of the city unto the face of the field, and hath made atonement for the house, and it hath been clean.

και εξαποστελει το ορνιθιον το ζων εξω της πολεως εις το πεδιον και εξιλασεται περι της οικιας και καθαρα εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

54 This is the law for all manner of plague of leprosy, and scall,

This is the law for every sore of leprosy, and for the scall,

This [is] the law for every plague of the leprosy and for scall,

ουτος ο νομος κατα πασαν αφην λεπρας και θραυσματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

55 And for the leprosy of a garment, and of a house,
and for the leprosy of garments, and of houses,
and for leprosy of a garment, and of a house,
και της λεπρας ιματιου και οικιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

56 And for a rising, and for a scab, and for a bright spot:
and for the rising, and for the scab, and for the bright spot,
and for a rising, and for a scab, and for a bright spot, --
και ουλης και σημασιαις και του αυγαζοντος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

57 To teach when it is unclean, and when it is clean: this is the law of leprosy.
to teach when there is uncleanness, and when it is purified: this is the law of leprosy.
to direct in the day of being unclean, and in the day of being clean; this [is] the law of the leprosy.
και του εξηγησασθαι η ημερα ακαθαρτον και η ημερα καθαρισθησεται ουτος ο νομος της λεπρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying,
And Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, and unto Aaron, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην και ααρων λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 Speak to the children of Israel, and say to them, When any man hath a running issue out of his flesh, because of his issue he is unclean.

Speak unto the children of Israel, and say unto them, If any man have a flux from his flesh, because of his flux he is unclean.

Speak unto the sons of Israel, and ye have said unto them, When there is an issue out of the flesh of any man, [for] his issue he [is] unclean;

λαλησον τοις υιοις ισραηλ και ερεις αυτοις ανδρι ανδρι ω εαν γενηται ρυσις εκ του σωματος αυτου η ρυσις αυτου ακαθατος εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And this shall be his uncleanness in his issue: whether his flesh shall run with his issue, or his flesh be stopped from his issue, it is his uncleanness.

And this shall be his uncleanness in his flux: whether his flesh run with his flux, or his flesh be closed from his flux, it is his uncleanness.

and this is his uncleanness in his issue -- his flesh hath run with his issue, or his flesh hath stopped from his issue; it [is] his uncleanness.

και ουτος ο νομος της ακαθαρσιας αυτου ρεων γονον εκ σωματος αυτου εκ της ρυσεως ης συνεστηκεν το σωμα αυτου δια της ρυσεως αυτη η ακαθαρσια αυτου εν αυτω πασαι αι ημεραι ρυσεως σωματος αυτου η συνεστηκεν το σωμα αυτου δια της ρυσεως ακαθαρσια αυτου εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Every bed on which he lieth that hath the issue, is unclean: and every thing on which he sitteth, shall be unclean.

Every bed whereon he lieth that hath the flux shall be unclean; and every object on which he sitteth shall be unclean.

All the bed on which he lieth who hath the issue is unclean, and all the vessel on which he sitteth is unclean; πασα κοιτη εφ' η εαν κοιμηθη επ' αυτης ο γονορρυσ ακαθατος εστιν και παν σκευος εφ' ο εαν καθιση επ' αυτο ο γονορρυσ ακαθατον εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 And whoever toucheth his bed, shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

And whoever toucheth his bed shall wash his garments, and bathe in water, and be unclean until the even. and any one who cometh against his bed doth wash his garments, and hath bathed with water, and been unclean till the evening.

και ανθρωπος ος αν αφηται της κοιτης αυτου πλυνει τα ιματια αυτου και λουσεται υδατι και ακαθαρος εσται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And he that sitteth on any thing on which he sat that hath the issue, shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

And he that sitteth on any object whereon he sat that hath the flux shall wash his garments, and bathe in water, and be unclean until the even.

And he who is sitting on the vessel on which he sitteth who hath the issue, doth wash his garments, and hath bathed with water, and been unclean till the evening.

και ο καθημενος επι του σκευους εφ' ο εαν καθιση ο γονορρυης πλυνει τα ιματια αυτου και λουσεται υδατι και ακαθαρος εσται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And he that toucheth the flesh of him that hath the issue, shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

And he that toucheth the flesh of him that hath the flux shall wash his garments, and bathe in water, and be unclean until the even.

And he who is coming against the flesh of him who hath the issue, doth wash his garments, and hath bathed with water, and hath been unclean till the evening.

και ο απομενος του χρωτος του γονορρυους πλυνει τα ιματια και λουσεται υδατι και ακαθαρος εσται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

8 And if he that hath the issue shall spit upon him that is clean; then he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

And if he that hath the flux spit upon him that is clean, then he shall wash his garments, and bathe in water, and be unclean until the even.

And when he who hath the issue spitteth on him who is clean, then he hath washed his garments, and hath bathed with water, and been unclean till the evening.

εαν δε προσσειλιση ο γονορρυης επι τον καθαρον πλυνει τα ιματια και λουσεται υδατι και ακαθαρτος εσται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And whatever saddle he rideth upon that hath the issue, shall be unclean.

And what carriage soever he rideth upon that hath the flux shall be unclean.

And all the saddle on which he rideth who hath the issue is unclean;

και παν επισαγμα ονου εφ' ο αν επιβη επ' αυτο ο γονορρυης ακαθαρτον εσται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And whoever toucheth any thing that was under him shall be unclean until the evening; and he that beareth any of those things, shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

And whoever toucheth anything that was under him shall be unclean until the even; and he that carrieth them shall wash his garments, and bathe in water, and be unclean until the even.

and any one who is coming against anything which is under him is unclean till the evening, and he who is bearing them doth wash his garments, and hath bathed with water, and been unclean till the evening.

και πας ο απομενος οσα εαν η υποκατω αυτου ακαθαρτος εσται εως εσπερας και ο αιρων αυτα πλυνει τα ιματια αυτου και λουσεται υδατι και ακαθαρτος εσται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 And whomsoever he toucheth that hath the issue (and hath not rinsed his hands in water) he shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

And whomsoever he toucheth who hath the flux and hath not rinsed his hands in water -- he shall wash his garments, and bathe in water, and be unclean until the even.

And anyone against whom he cometh who hath the issue (and his hands hath not rinsed with water) hath even washed his garments, and bathed with water, and been unclean till the evening.

και οσων εαν απηται ο γονορρης και τας χειρας ου νενιπται πλυνει τα ιματια και λουσεται το σωμα υδατι και ακαθαρτος εσται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And the vessel of earth that he toucheth who hath the issue, shall be broken: and every vessel of wood shall be rinsed in water.

And the vessel of earth that he toucheth who hath the flux shall be broken; and every vessel of wood shall be rinsed in water.

And the earthen vessel which he who hath the issue cometh against is broken; and every wooden vessel is rinsed with water.

και σκευος οστρακινον ου αν απηται ο γονορρης συντριβησεται και σκευος ξυλινον νιφησεται υδατι και καθαρον εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And when he that hath an issue is cleansed of his issue; then he shall number to himself seven days for his cleansing, and wash his clothes, and bathe his flesh in running water, and shall be clean.

And when he that hath a flux is clean of his flux, then he shall count seven days for his cleansing, and wash his clothes, and bathe his flesh in running water, and he shall be clean.

And when he who hath the issue is clean from his issue, then he hath numbered to himself seven days for his cleansing, and hath washed his garments, and hath bathed his flesh with running water, and been clean.

εαν δε καθαρισθη ο γονορρης εκ της ρυσεως αυτου και εξαριθμησεται αυτω επτα ημερας εις τον καθαρισμον και πλυνει τα ιματια αυτου και λουσεται το σωμα υδατι και καθαρος εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 And on the eighth day he shall take to him two turtle-doves, or two young pigeons, and come before Yahweh to the door of the tabernacle of the congregation, and give them to the priest:

And on the eighth day he shall take two turtle-doves, or two young pigeons, and come before Yahweh unto the entrance of the tent of meeting, and give them unto the priest.

And on the eighth day he taketh to himself two turtle-doves, or two young pigeons, and hath come in before Yahweh unto the opening of the tent of meeting, and hath given them unto the priest;

και τη ημερα τη ογδοη λημψεται εαυτω δυο τρυγονας η δυο νεοσσοις περιστερων και οισει αυτα εναντι κυριου επι τας θυρας της σκηνης του μαρτυριου και δωσει αυτα τω ιερει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And the priest shall offer them, the one for a sin-offering, and the other for a burnt-offering; and the priest shall make an atonement for him before Yahweh for his issue.

And the priest shall offer them, one as a sin-offering, and one as a burnt-offering; and the priest shall make atonement for him before Yahweh for his flux.

and the priest hath made them, one a sin-offering, and the one a burnt-offering; and the priest hath made atonement for him before Yahweh, because of his issue.

και ποιησει αυτα ο ιερευς μιαν περι αμαρτιας και μιαν εις ολοκαυτωμα και εξιλασεται περι αυτου ο ιερευς εν αντι κυριου απο της ρυσεως αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And if any man's seed of copulation shall go from him, then he shall wash all his flesh in water, and be unclean until the evening.

And if any man's seed of copulation pass from him, then he shall bathe his whole flesh in water, and be unclean until the even.

And when a man's seed of copulation goeth out from him, then he hath bathed with water all his flesh, and been unclean till the evening.

και ανθρωπος ω εαν εξελθη εξ αυτου κοιτη σπερματος και λουσεται υδατι παν το σωμα αυτου και ακαθαρτος εσται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 And every garment, and every skin on which is the seed of copulation, shall be washed with water, and be unclean until the evening.

And every garment, and every skin, whereon the seed of copulation shall be, shall be washed with water, and be unclean until the even.

And any garment, or any skin on which there is seed of copulation, hath also been washed with water, and been unclean till the evening.

και παν ιματιον και παν δερμα εφ' ο εαν η επ' αυτο κοιτη σπερματος και πληθησεται υδατι και ακαθαρτον εσται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 The woman also with whom man shall lie with seed of copulation, they shall both bathe themselves in water, and be unclean until the evening.

And a woman with whom a man lieth with seed of copulation -- they shall bathe in water, and be unclean until the even.

And a woman with whom a man lieth with seed of copulation, they also have bathed with water, and been unclean till the evening.

και γυνη εαν κοιμηθη ανηρ μετ' αυτης κοιτην σπερματος και λουσονται υδατι και ακαθαροι εσονται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And if a woman shall have an issue, and her issue in her flesh be blood, she shall be put apart seven days: and whoever toucheth her shall be unclean until the evening.

And if a woman have a flux, and her flux in her flesh be blood, she shall be seven days in her separation, and whoever toucheth her shall be unclean until the even.

And when a woman hath an issue -- blood is her issue in her flesh -- seven days she is in her separation, and any one who is coming against her is unclean till the evening.

και γυνη ητις εαν η ρεουσα αιματι εσται η ρυσις αυτης εν τω σωματι αυτης επτα ημερας εσται εν τη αφεδρω αυτης πας ο απτομενος αυτης ακαθαρτος εσται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And every thing that she lieth upon in her separation shall be unclean: every thing also that she sitteth upon shall be unclean.

And everything that she lieth upon in her separation shall be unclean; and everything that she sitteth upon shall be unclean.

And anything on which she lieth in her separation is unclean, and anything on which she sitteth is unclean;
και παν εφ' ο αν κοιταζηται επ' αυτο εν τη αφεδρω αυτης ακαθαρτον εσται και παν εφ' ο αν επικαθιση επ' αυ το ακαθαρτον εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And whoever toucheth her bed shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

And whoever toucheth her bed shall wash his garments, and bathe in water, and be unclean until the even. and any one who is coming against her bed doth wash his garments, and hath bathed with water, and been unclean till the evening.

και πας ος εαν αψηται της κοιτης αυτης πλυνει τα ιματια αυτου και λουσεται το σωμα αυτου υδατι και ακαθαρτος εσται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And whoever toucheth any thing that she sat upon shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

And whoever toucheth any object that she sat upon shall wash his garments, and bathe in water, and be unclean until the even.

And any one who is coming against any vessel on which she sitteth doth wash his garments, and hath washed with water, and been unclean till the evening.

και πας ο απομενος παντος σκευους ου εαν καθιση επ' αυτο πλυνει τα ιματια αυτου και λουσεται υδατι και ακαθαρτος εσται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 And if it be on her bed, or on any thing on which she sitteth, when he toucheth it, he shall be unclean until the evening.

And if it be on the bed, or on anything whereon she sitteth, when he toucheth it, he shall be unclean until the even.

And if it [is] on the bed, or on the vessel on which she is sitting, in his coming against it, he is unclean till the evening.

εαν δε εν τη κοιτη αυτης ουσης η επι του σκευους ου εαν καθιση επ' αυτω εν τω απτεσθαι αυτον αυτης ακαθαρτος εσται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And if any man shall lie with her at all, and her flowers be upon him, he shall be unclean seven days: and all the bed on which he lieth shall be unclean.

And if a man lie with her at all, and the uncleanness of her separation come upon him, he shall be unclean seven days; and every bed whereon he lieth shall be unclean.

And if a man really lie with her, and her separation is on him, then he hath been unclean seven days, and all the bed on which he lieth is unclean.

εαν δε κοιτη τις κοιμηθη μετ' αυτης και γενηται η ακαθαρσια αυτης επ' αυτω και ακαθαρτος εσται επτα ημερας και πασα κοιτη εφ' η αν κοιμηθη επ' αυτης ακαθαρτος εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And if a woman shall have an issue of her blood many days out of the time of her separation, or if it shall run beyond the time of her separation; all the days of the issue of her uncleanness shall be as the days of her separation: she shall be unclean.

And if a woman have her flux of blood many days out of the time of her separation, or if she have the flux beyond the time of her separation, all the days of the flux of her uncleanness shall she be as [in] the days of her separation: she is unclean.

And when a woman's issue of blood floweth many days within the time of her separation, or when it floweth over her separation -- all the days of the issue of her uncleanness are as the days of her separation; she [is] unclean.

και γυνη εαν ρει ρυσει αιματος ημερας πλειους ουκ εν καιρω της αφεδρου αυτης εαν και ρει μετα την αφεδρον αυτης πασαι αι ημεραι ρυσεως ακαθαρσιας αυτης καθαπερ αι ημεραι της αφεδρου ακαθαρτος εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

26 Every bed on which she lieth all the days of her issue shall be to her as the bed of her separation: and whatever she sitteth upon shall be unclean as the uncleanness of her separation.

Every bed whereon she lieth all the days of her flux shall be unto her as the bed of her separation; and every object on which she sitteth shall be unclean, according to the uncleanness of her separation.

And all the bed on which she lieth all the days of her issue is as the bed of her separation to her, and all the vessel on which she sitteth is unclean as the uncleanness of her separation;

και πασαν κοιτην εφ' ην αν κοιμηθη επ' αυτης πασας τας ημερας της ρυσεως κατα την κοιτην της αφεδρου εσται αυτη και παν σκευος εφ' ο εαν καθιση επ' αυτο ακαθαρτον εσται κατα την ακαθαρσιαν της αφεδρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And whoever toucheth those things shall be unclean, and shall wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening.

And whoever toucheth them shall be unclean, and shall wash his clothes, and bathe in water, and be unclean until the even.

and any one who is coming against them is unclean, and hath washed his garments, and hath bathed with water, and been unclean till the evening.

πας ο απτομενος αυτης ακαθαρτος εσται και πλυνει τα ιματια και λουσεται το σωμα υδατι και ακαθαρτος εσται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 But if she shall be cleansed of her issue, then she shall number to herself seven days, and after that she shall be clean.

And if she be cleansed of her flux then she shall count seven days, and after that she shall be clean.

And if she hath been clean from her issue, then she hath numbered to herself seven days, and afterwards she is clean;

εαν δε καθαρισθη απο της ρυσεως και εξαριθμησεται αυτη επτα ημερας και μετα ταυτα καθαρισθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 And on the eighth day she shall take to her two turtles, or two young pigeons, and bring them to the priest, to the door of the tabernacle of the congregation.

And on the eighth day she shall take two turtle-doves, or two young pigeons, and bring them unto the priest, unto the entrance of the tent of meeting.

and on the eighth day she taketh to herself two turtle-doves, or two young pigeons, and hath brought them in unto the priest, unto the opening of the tent of meeting;

και τη ημερα τη ογδοη λημψεται αυτη δυο τρυγονας η δυο νεοσσους περιστερων και οισει αυτα προς τον ιερ εα επι την θυραν της σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And the priest shall offer the one for a sin-offering, and the other for a burnt-offering; and the priest shall make an atonement for her before Yahweh for the issue of her uncleanness.

And the priest shall offer the one as a sin-offering, and the other as a burnt-offering; and the priest shall make atonement for her before Yahweh for the flux of her uncleanness.

and the priest hath made the one a sin-offering, and the one a burnt-offering, and the priest hath made atonement for her before Yahweh, because of the issue of her uncleanness.

και ποιησει ο ιερεις την μιαν περι αμαρτιας και την μιαν εις ολοκαυτωμα και εξιλασεται περι αυτης ο ιερεις εναντι κυριου απο ρυσεως ακαθαρσιας αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 Thus shall ye separate the children of Israel from their uncleanness: that they die not in their uncleanness, when they defile my tabernacle that is among them.

And ye shall separate the children of Israel from their uncleanness, that they die not in their uncleanness, when they defile my tabernacle that is in their midst.

And ye have separated the sons of Israel from their uncleanness, and they die not in their uncleanness, in their defiling My tabernacle which [is] in their midst.

και ευλαβεις ποιησετε τους υιους ισραηλ απο των ακαθαρσιων αυτων και ουκ αποθανουνται δια την ακαθαρσιαν αυτων εν τω μιναιειν αυτους την σκηνην μου την εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

32 This is the law of him that hath an issue, and of him whose seed goeth from him, and he is defiled therewith. This is the law for him that hath a flux, and for the one whose seed of copulation goeth from him, and who is defiled therewith:

̀This [is] the law of him who hath an issue, and of him whose seed of copulation goeth out from him, for uncleanness thereby,

ουτος ο νομος του γονορρρους και εαν τινη εξελθη εξ αυτου κοιτη σπερματος ωστε μιανθηναι εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And of her that is sick of her flowers, and of him that hath an issue, of the man and of the woman, and of him that lieth with her that is unclean.

and for a woman who is sick in her separation, and for him that hath his flux; for the man and for the woman, and for him that lieth with her that is unclean.

and of her who is sick in her separation, and of him who hath an issue, the issue of a male or of a female, and of a man who lieth with an unclean woman.̀

και τη αιμορροουση εν τη αφεδρω αυτης και ο γονορρρης εν τη ρυσει αυτου τω αρσενι η τη θηλεια και τω ανδρι ος αν κοιμηθη μετα αποκαθημενης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh spoke to Moses after the death of the two sons of Aaron, when they offered before Yahweh, and died:

And Yahweh spoke to Moses after the death of the two sons of Aaron, when they came near before Yahweh and died;

And Yahweh speaketh unto Moses, after the death of the two sons of Aaron, in their drawing near before Yahweh, and they die;

και ελαλησεν κυριος προς μουσην μετα το τελευτησαι τους δυο υιους ααρων εν τω προσαγειν αυτους πυρ αλλοτριον εναντι κυριου και ετελευτησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 And Yahweh said to Moses, Speak to Aaron thy brother, that he come not at all times into the holy place within the veil, before the mercy-seat, which is upon the ark; that he may not die: for I will appear in the cloud upon the mercy-seat.

and Yahweh said to Moses, Speak unto Aaron thy brother, that he come not at all times into the sanctuary inside the veil before the mercy-seat which is upon the ark, that he die not; for I will appear in the cloud upon the mercy-seat.

yea, Yahweh saith unto Moses, `Speak unto Aaron thy brother, and he cometh not in at all times unto the sanctuary within the veil, unto the front of the mercy-seat, which [is] upon the ark, and he dieth not, for in a cloud I am seen upon the mercy-seat.

και ειπεν κυριος προς μουσην λαλησον προς ααρων τον αδελφον σου και μη εισπορευεσθω πασαν ωραν εις τ ο αγιον εσωτερον του καταπετασματος εις προσωπον του ιλαστηριου ο εστιν επι της κιβωτου του μαρτυριου και ουκ αποθανειται εν γαρ νεφελη οφθησομαι επι του ι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Thus shall Aaron come into the holy place: with a young bullock for a sin-offering, and a ram for a burnt-offering.

In this manner shall Aaron come into the sanctuary: with a young bullock for a sin-offering, and a ram for a burnt-offering.

`With this doth Aaron come in unto the sanctuary; with a bullock, a son of the herd, for a sin-offering, and a ram for a burnt-offering;

ουτως εισελευσεται ααρων εις το αγιον εν μοσχω εκ βοων περι αμαρτιας και κριον εις ολοκαυτωμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4** He shall put on the holy linen coat, and he shall have the linen breeches upon his flesh, and shall be girded with the linen girdle, and with the linen miter shall he be attired: these are holy garments; therefore shall he wash his flesh in water, and so

A holy linen vest shall he put on, and linen trousers shall be upon his flesh, and he shall be girded with a linen girdle, and with the linen mitre shall he be attired: these are holy garments; and he shall bathe his flesh in water, and put them on.

a holy linen coat he putteth on, and linen trousers are on his flesh, and with a linen girdle he girdeth himself, and with a linen mitre he wrappeth himself up; they [are] holy garments; and he hath bathed with water his flesh, and hath put them on.

και χιτωνα λινου ηγιασμενον ενδυσεται και περισκελες λινου εσται επι του χρωτος αυτου και ζωνη λινη ζωσεται και κιδαριν λινην περιθησεται ιματια αγια εστιν και λουσεται υδατι παν το σωμα αυτου και ενδυσεται αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And he shall take of the congregation of the children of Israel two kids of the goats for a sin-offering, and one ram for a burnt-offering.

And of the assembly of the children of Israel shall he take two bucks of the goats for a sin-offering, and one ram for a burnt-offering.

And from the company of the sons of Israel he taketh two kids of the goats for a sin-offering, and one ram for a burnt-offering;

και παρα της συναγωγης των υιων ισραηλ λημψεται δυο χιμαρους εξ αγων περι αμαρτιας και κριον ενα εις ολοκαυτωμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And Aaron shall offer his bullock of the sin-offering, which is for himself, and make an atonement for himself, and for his house.

And Aaron shall present the bullock of the sin-offering, which is for himself, and make atonement for himself, and for his house.

and Aaron hath brought near the bullock of the sin-offering which is his own, and hath made atonement for himself, and for his house;

και προσαξει ααρων τον μοσχον τον περι της αμαρτιας αυτου και εξιλασεται περι αυτου και του οικου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 And he shall take the two goats, and present them before Yahweh at the door of the tabernacle of the congregation.

And he shall take the two goats, and set them before Yahweh, before the entrance of the tent of meeting, and he hath taken the two goats, and hath caused them to stand before Yahweh, at the opening of the tent of meeting.

και λημψεται τους δυο χιμαρους και στησει αυτους εναντι κυριου παρα την θυραν της σκηνης του μαρτυριου

Literal

Spiritual

Practical

8 And Aaron shall cast lots upon the two goats; one lot for Yahweh, and the other lot for the scape-goat.

And Aaron shall cast lots upon the two goats: one lot for Yahweh, and the other lot for Azazel.

And Aaron hath given lots over the two goats, one lot for Yahweh, and one lot for a goat of departure;

και επιθησει ααρων επι τους δυο χιμαρους κληρον ενα τω κυριω και κληρον ενα τω αποομπαιω

Literal

Spiritual

Practical

9 And Aaron shall bring the goat upon which Yahweh'S lot fell, and offer him for a sin-offering.

And Aaron shall present the goat upon which the lot fell for Yahweh, and offer it [as] a sin-offering.

and Aaron hath brought near the goat on which the lot for Yahweh hath gone up, and hath made it a sin-offering.

και προσαξει ααρων τον χιμαρον εφ' ον επηλθεν επ' αυτον ο κληρος τω κυριω και προσοισει περι αμαρτιας

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

- 10** But the goat on which the lot fell to be the scape-goat, shall be presented alive before Yahweh, to make an atonement with him, and to let him go for a scape-goat into the wilderness.

And the goat upon which the lot fell for Azazel shall be set alive before Yahweh, to make atonement with it, to send it away as Azazel into the wilderness.

And the goat on which the lot for a goat of departure hath gone up is caused to stand living before Yahweh to make atonement by it, to send it away for a goat of departure into the wilderness.

και τον χιμαρον εφ' ον επηλθεν επ' αυτον ο κληρος του αποπομπαιου στησει αυτον ζωντα εναντι κυριου του εξιλασασθαι επ' αυτου ωστε αποστειλαι αυτον εις την αποπομπην αφησει αυτον εις την ερημον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And Aaron shall bring the bullock of the sin-offering, which is for himself, and shall make an atonement for himself, and for his house, and shall kill the bullock of the sin-offering which is for himself:

And Aaron shall present the bullock of the sin-offering, which is for himself, and shall make atonement for himself and for his house, and shall slaughter the bullock of the sin-offering which is for himself.

And Aaron hath brought near the bullock of the sin-offering which is his own, and hath made atonement for himself, and for his house, and hath slaughtered the bullock of the sin-offering which [is] his own,

και προσαξει ααρων τον μοσχον τον περι της αμαρτιας τον αυτου και του οικου αυτου μονον και εξιλασεται περι αυτου και του οικου αυτου και σφαξει τον μοσχον τον περι της αμαρτιας τον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And he shall take a censer full of burning coals of fire from off the altar before Yahweh, and his hands full of sweet incense beaten small, and bring it within the veil:

And he shall take the censer full of burning coals of fire from off the altar before Yahweh, and both his hands full of fragrant incense beaten small, and bring it inside the veil.

and hath taken the fulness of the censer of burning coals of fire from off the altar, from before Yahweh, and the fulness of his hands of thin spice-perfume, and hath brought [it] within the veil;

και λημψεται το πυρειον πληρες ανθρακων πυρος απο του θυσιαστηριου του απεναντι κυριου και πλησει τας χειρας θυμιαματος συνθεσεως λεπτης και εισοισει εσωτερον του καταπετασματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And he shall put the incense upon the fire before Yahweh, that the cloud of the incense may cover the mercy-seat that is upon the testimony, that he may not die.

And he shall put the incense upon the fire before Yahweh, that the cloud of the incense may cover the mercy-seat which is upon the testimony, that he die not.

and he hath put the perfume on the fire before Yahweh, and the cloud of the perfume hath covered the mercy-seat which [is] on the testimony, and he dieth not.

και επιθησει το θυμιαμα επι το πυρ εναντι κυριου και καλυψει η ατμις του θυμιαματος το ιλαστηριον το επι των μαρτυριων και ουκ αποθανειται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And he shall take of the blood of the bullock, and sprinkle it with his finger upon the mercy-seat eastward: and before the mercy-seat shall he sprinkle of the blood with his finger seven times.

And he shall take of the blood of the bullock, and sprinkle with his finger upon the front of the mercy-seat eastward; and before the mercy-seat shall he sprinkle of the blood seven times with his finger.

And he hath taken of the blood of the bullock, and hath sprinkled with his finger on the front of the mercy-seat eastward; even at the front of the mercy-seat he doth sprinkle seven times of the blood with his finger.

και λημψεται απο του αιματος του μοσχου και ρανει τω δακτυλω επι το ιλαστηριον κατα ανατολας κατα προσωπον του ιλαστηριου ρανει επτακις απο του αιματος τω δακτυλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Then shall he kill the goat of the sin-offering that is for the people, and bring his blood within the veil, and do with that blood as he did with the blood of the bullock, and sprinkle it upon the mercy-seat, and before the mercy-seat:

And he shall slaughter the goat of the sin-offering, which is for the people, and bring its blood inside the veil, and do with its blood as he did with the blood of the bullock, and sprinkle it upon the mercy-seat, and before the mercy-seat;

And he hath slaughtered the goat of the sin-offering which [is] the people's, and hath brought in its blood unto the inside of the veil, and hath done with its blood as he hath done with the blood of the bullock, and hath sprinkled it on the mercy-seat,

και σφαξει τον χιμαρον τον περι της αμαρτιας τον περι του λαου εναντι κυριου και εισοισει απο του αιματος αυτου εσωτερον του καταπετασματος και ποιησει το αιμα αυτου ον τροπον εποιησεν το αιμα του μοσχου και ρανει το αιμα αυτου επι το ιλαστηριον κατα προσ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 And he shall make an atonement for the holy place, because of the uncleanness of the children of Israel, and because of their transgressions in all their sins: and so shall he do for the tabernacle of the congregation that remaineth among them in the mids

and he shall make atonement for the sanctuary, [to cleanse it] from the uncleanness of the children of Israel, and from their transgressions in all their sins; and so shall he do for the tent of meeting which dwelleth among them in the midst of their

and he hath made atonement for the sanctuary because of the uncleanness of the sons of Israel, and because of their transgressions in all their sins; and so he doth for the tent of meeting which is tabernacling with them in the midst of their uncleanness

και εξιλασεται το αγιον απο των ακαθαρσιων των υιων ισραηλ και απο των αδικηματων αυτων περι πασων των αμαρτιων αυτων και ουτω ποιησει τη σκηνη του μαρτυριου τη εκτισμενη εν αυτοις εν μεσω της ακαθαρσιας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And there shall be no man in the tabernacle of the congregation when he goeth in to make an atonement in the holy place, until he shall come out, and shall have made an atonement for himself, and for his household, and for all the congregation of Israel.

And there shall be no man in the tent of meeting when he goeth in to make atonement in the sanctuary until he come out; and he shall make atonement for himself, and for his house, and for the whole congregation of Israel.

And no man is in the tent of meeting in his going in to make atonement in the sanctuary, till his coming out; and he hath made atonement for himself, and for his house, and for all the assembly of Israel.

και πας ανθρωπος ουκ εσται εν τη σκηνη του μαρτυριου εισπορευομενου αυτου εξιλασασθαι εν τω αγιω εως αν εξελθη και εξιλασεται περι αυτου και του οικου αυτου και περι πασης συναγωγης υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 18** And he shall go out to the altar that is before Yahweh, and make an atonement for it; and shall take of the blood of the bullock, and of the blood of the goat, and put it upon the horns of the altar round about.
And he shall go out unto the altar which is before Yahweh, and make atonement for it; and shall take of the blood of the bullock, and of the goat, and put it upon the horns of the altar round about;
`And he hath gone out unto the altar which [is] before Yahweh, and hath made atonement for it; and he hath taken of the blood of the bullock, and of the blood of the goat, and hath put on the horns of the altar round about;

και εξελευσεται επι το θυσιαστηριον το ον απεναντι κυριου και εξιλασεται επ' αυτου και λημψεται απο του αιματος του μοσχου και απο του αιματος του χιμαρου και επιθησει επι τα κερατα του θυσιαστηριου κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And he shall sprinkle of the blood upon it with his finger seven times, and cleanse it, and hallow it from the uncleanness of the children of Israel.
and he shall sprinkle upon it of the blood with his finger seven times, and cleanse it, and hallow it from the uncleannesses of the children of Israel.
and he hath sprinkled on it of the blood with his finger seven times, and hath cleansed it, and hath hallowed it from the uncleannesses of the sons of Israel.

και ρανει επ' αυτου απο του αιματος το δακτυλω επτακις και καθαριει αυτο και αγιασει αυτο απο των ακαθαρσιων των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And when he hath made an end of reconciling the holy place, and the tabernacle of the congregation, and the altar, he shall bring the live goat:
And when he hath ended making atonement for the sanctuary, and the tent of meeting, and the altar, he shall present the living goat;
`And he hath ceased from making atonement [for] the sanctuary, and the tent of meeting, and the altar, and hath brought near the living goat;

και συντελεσει εξιλασκομενος το αγιον και την σκηνην του μαρτυριου και το θυσιαστηριον και περι των ιερων καθαριει και προσαξει τον χιμαρον τον ζωντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

21 And Aaron shall lay both his hands upon the head of the live goat, and confess over him all the iniquities of the children of Israel, and all their transgressions in all their sins, putting them upon the head of the goat, and shall send him away by the ha

and Aaron shall lay both his hands on the head of the living goat, and confess over it all the iniquities of the children of Israel, and all their transgressions in all their sins, and he shall put them on the head of the goat, and shall send him away

and Aaron hath laid his two hands on the head of the living goat, and hath confessed over it all the iniquities of the sons of Israel, and all their transgressions in all their sins, and hath put them on the head of the goat, and hath sent [it] away by th

και επιθησει ααρων τας χειρας αυτου επι την κεφαλην του χιμαρου του ζωντος και εξαγορευσει επ' αυτου πασας τας ανομιαις των υιων ισραηλ και πασας τας αδικιας αυτων και πασας τας αμαρτιας αυτων και επιθησει αυτας επι την κεφαλην του χιμαρου του ζωντος και ε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And the goat shall bear upon him all their iniquities to a land not inhabited: and he shall let go the goat in the wilderness.

that the goat may bear upon him all their iniquities to a land apart [from men]; and he shall send away the goat into the wilderness.

and the goat hath borne on him all their iniquities unto a land of separation. `And he hath sent the goat away into the wilderness,

και λημψεται ο χιμαρος εφ' εαυτω τας αδικιας αυτων εις γην αβατον και εξαποστελει τον χιμαρον εις την ερημον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And Aaron shall come into the tabernacle of the congregation, and shall put off the linen garments which he put on when he went into the holy place, and shall leave them there:

And Aaron shall go into the tent of meeting, and shall put off the linen garments, which he put on when he went into the sanctuary, and shall leave them there;

and Aaron hath come in unto the tent of meeting, and hath stripped off the linen garments which he had put on in his going in unto the sanctuary, and hath placed them there;

και εισελευσεται ααρων εις την σκηνην του μαρτυριου και εκδυσεται την στολην την λινην ην ενεδεδυκει εις πορευομενου αυτου εις το αγιον και αποθησει αυτην εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

24 And he shall wash his flesh with water in the holy place, and put on his garments, and come forth, and offer his burnt-offering, and the burnt-offering of the people, and make an atonement for himself, and for the people.

and he shall bathe his flesh with water in a holy place, and put on his garments, and go forth, and offer his burnt-offering, and the burnt-offering of the people, and make atonement for himself, and for the people.

and he hath bathed his flesh with water in the holy place, and hath put on his garments, and hath come out, and hath made his burnt-offering, and the burnt-offering of the people, and hath made atonement for himself and for the people;

και λουσεται το σωμα αυτου υδατι εν τοπω αγιω και ενδυσεται την στολην αυτου και εξελθων ποιησει το ολο καρπωμα αυτου και το ολοκαρπωμα του λαου και εξιλασεται περι αυτου και περι του οικου αυτου και περι του λαου ως περι των ιερων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And the fat of the sin-offering shall he burn upon the altar.

And the fat of the sin-offering shall he burn upon the altar.

and with the fat of the sin-offering he doth make perfume on the altar.

και το στεαρ το περι των αμαρτιων ανοισει επι το θυσιαστηριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And he that let go the goat for the scape-goat shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward come into the camp.

And he that letteth go the goat for Azazel shall wash his clothes, and bathe his flesh in water; and afterwards he may come into the camp.

And he who is sending away the goat for a goat of departure doth wash his garments, and hath bathed his flesh with water, and afterwards he cometh in unto the camp.

και ο εξαποστελλων τον χιμαρον τον διεσταλμενον εις αφεσιν πλυνει τα ιματια και λουσεται το σωμα αυτου υδατι και μετα ταυτα εισελευσεται εις την παρεμβολην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

27 And the bullock for the sin-offering, and the goat for the sin-offering, whose blood was brought in to make atonement in the holy place, shall one carry forth without the camp; and they shall burn in the fire their skins, and their flesh, and their dung.

And the bullock of the sin-offering, and the goat of the sin-offering whose blood was brought in to make atonement in the sanctuary, shall one carry forth outside the camp; and they shall burn with fire their skins, and their flesh, and their dung.

And the bullock of the sin-offering, and the goat of the sin-offering, whose blood hath been brought in to make atonement in the sanctuary, doth [one] bring out unto the outside of the camp, and they have burnt with fire their skins, and their flesh, and

και τον μοσχον τον περι της αμαρτιας και τον χιμαρον τον περι της αμαρτιας ων το αιμα εισηνεχθη εξιλασασθαι εν τω αγιω εξοισουσιν αυτα εξω της παρεμβολης και κατακαυσουσιν αυτα εν πυρι και τα δερματα αυτων και τα κρεα αυτων και την κοπρον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And he that burneth them shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp.

And he that burneth them shall wash his clothes, and bathe his flesh in water; and afterwards he may come into the camp.

and he who is burning them doth wash his garments, and hath bathed his flesh with water, and afterwards he cometh in unto the camp.

ο δε κατακαιων αυτα πλυνει τα ιματια και λουσεται το σωμα αυτου υδατι και μετα ταυτα εισελευσεται εις την παρεμβολην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And this shall be a statute for ever to you: that in the seventh month, on the tenth day of the month, ye shall afflict your souls, and do no work at all, whether it be one of your own country, or a stranger that sojourneth among you:

And this shall be an everlasting statute unto you. In the seventh month, on the tenth of the month, ye shall afflict your souls, and do no work at all, the home-born, and the stranger that sojourneth among you;

And it hath been to you for a statute age-during, in the seventh month, in the tenth of the month, ye humble yourselves, and do no work -- the native, and the sojourner who is sojourning in your midst;

και εσται τουτο υμιν νομιμον αιωνιον εν τω μηνι τω εβδομο δεκατη του μηνος ταπεινωσατε τας ψυχας υμων και παν εργον ου ποιησετε ο αυτοχθων και ο προσηλυτος ο προσκειμενος εν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 30** For on that day shall the priest make an atonement for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before Yahweh.
for on that day shall atonement be made for you, to cleanse you: from all your sins shall ye be clean before Yahweh.
for on this day he maketh atonement for you, to cleanse you; from all your sins before Yahweh ye are clean;
εν γαρ τη ημερα ταυτη εξιλασεται περι υμων καθαρισαι υμας απο πασων των αμαρτιων υμων εναντι κυριου και καθαρισθησεθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 31** It shall be a sabbath of rest to you, and ye shall afflict your souls by a statute for ever.
A sabbath of rest shall it be unto you, and ye shall afflict your souls: [it is] an everlasting statute.
it [is] to you a sabbath of rest, and ye have humbled yourselves -- a statute age-during.
σαββατα σαββατων αναπαυσις αυτη εσται υμιν και ταπεινωσετε τας ψυχας υμων νομιμον αιωνιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 32** And the priest whom he shall anoint, and whom he shall consecrate to minister in the priest's office in his father's stead, shall make the atonement, and shall put on the linen clothes, even the holy garments:
And the priest who hath been anointed, and who hath been consecrated, to exercise the priesthood in his father's stead, shall make atonement; and he shall put on the linen garments, the holy garments.
`And the priest whom he doth anoint, and whose hand he doth consecrate to act as priest instead of his father, hath made atonement, and hath put on the linen garments, the holy garments;
εξιλασεται ο ιερεις ον αν χρισωσιν αυτον και ον αν τελειωσουσιν τας χειρας αυτου ιερατευειν μετα τον πατερα αυτου και ενδυσεται την στολην την λινην στολην αγιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

33 And he shall make an atonement for the holy sanctuary, and he shall make an atonement for the tabernacle of the congregation, and for the altar: and he shall make an atonement for the priests, and for all the people of the congregation.

And he shall make atonement for the holy sanctuary; and for the tent of meeting, and for the altar shall he make atonement; and for the priests, and for the whole people of the congregation shall he make atonement.

and he hath made atonement [for] the holy sanctuary; and [for] the tent of meeting, even [for] the altar he doth make atonement; yea, for the priests, and for all the people of the assembly he maketh atonement.

και εξιλασεται το αγιον του αγιου και την σκηνην του μαρτυριου και το θυσιαστηριον εξιλασεται και περι των ιερεων και περι πασης συναγωγης εξιλασεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And this shall be an everlasting statute to you, to make an atonement for the children of Israel for all their sins once a year. And he did as Yahweh commanded Moses.

And this shall be an everlasting statute unto you, to make atonement for the children of Israel [to cleanse them] from all their sins once a year. And he did as Yahweh had commanded Moses.

And this hath been to you for a statute age-during, to make atonement for the sons of Israel, because of all their sins, once in a year; and he doth as Yahweh hath commanded Moses.

και εσται τουτο υμιν νομιμον αιωνιον εξιλασκεσθαι περι των υιων ισραηλ απο πασων των αμαρτιων αυτων α παξ του ενιαυτου ποιηθησεται καθαπερ συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 Speak to Aaron, and to his sons, and to all the children of Israel, and say to them, This is the thing which Yahweh hath commanded, saying,

Speak unto Aaron, and unto his sons, and unto all the children of Israel, and say unto them, This is the thing which Yahweh hath commanded, saying,

Speak unto Aaron, and unto his sons, and unto all the sons of Israel; and thou hast said unto them, This [is] the thing which Yahweh hath commanded, saying,

λαλησον προς ααρων και προς τους υιους αυτου και προς παντας υιους ισραηλ και ερεις προς αυτους τουτο τ ο ρημα ο ενετειλατο κυριος λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Whatever man there may be of the house of Israel, that killeth an ox, or lamb, or goat in the camp, or that killeth it out of the camp,

Every one of the house of Israel that slaughtereth an ox, or sheep, or goat, in the camp, or that slaughtereth it out of the camp,

Any man of the house of Israel who slaughtereth ox, or lamb, or goat, in the camp, or who slaughtereth at the outside of the camp,

ανθρωπος ανθρωπος των υιων ισραηλ η των προσηλυτων των προσκειμενων εν υμιν ος αν σφαξη μοσχον η προβατον η αιγα εν τη παρεμβολη και ος αν σφαξη εξω της παρεμβολης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And bringeth it not to the door of the tabernacle of the congregation, to offer an offering to Yahweh before the tabernacle of Yahweh; blood shall be imputed to that man; he hath shed blood; and that man shall be cut off from among his people:

and doth not bring it to the entrance of the tent of meeting to present it as an offering to Yahweh, before the tabernacle of Yahweh, blood shall be reckoned unto that man: he hath shed blood; and that man shall be cut off from among his people,

and unto the opening of the tent of meeting hath not brought it in to bring near an offering to Yahweh before the tabernacle of Yahweh, blood is reckoned to that man -- blood he hath shed -- and that man hath been cut off from the midst of his people;

και επι την θυραν της σκηνης του μαρτυριου μη ενεγκη ωστε ποιησαι αυτο εις ολοκαυτωμα η σωτηριον κυριω δεκτον εις οσμην ευωδιας και ος αν σφαξη εξω και επι την θυραν της σκηνης του μαρτυριου μη ενεγκη αυτο ωστε μη προσενηκαι δωρον κυριω απεναντι της σκηνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5** To the end that the children of Israel may bring their sacrifices which they offer in the open field, even that they may bring them to Yahweh, to the door of the tabernacle of the congregation, to the priest, and offer them for peace-offerings to Yahweh.

to the end that the children of Israel bring their sacrifices, which they sacrifice in the open field, that they bring them to Yahweh, unto the entrance of the tent of meeting, unto the priest, and sacrifice them as sacrifices of peace-offerings to Ya

so that the sons of Israel do bring in their sacrifices which they are sacrificing on the face of the field, yea, they have brought them in to Yahweh, unto the opening of the tent of meeting, unto the priest, and they have sacrificed sacrifices of peace-o

οπως αναφερουσιν οι υιοι ισραηλ τας θυσιας αυτων οσας αν αυτοι σφαξουσιν εν τοις πεδιοις και οισουσιν τω κυριω επι τας θυρας της σκηνης του μαρτυριου προς τον ιερεα και θυσουσιν θυσιαν σωτηριου τω κυριω αυτ
α

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And the priest shall sprinkle the blood upon the altar of Yahweh at the door of the tabernacle of the congregation, and burn the fat for a sweet savor to Yahweh.

And the priest shall sprinkle the blood upon the altar of Yahweh, at the entrance of the tent of meeting, and burn the fat for a sweet odour to Yahweh.

And the priest hath sprinkled the blood upon the altar of Yahweh, at the opening of the tent of meeting, and hath made perfume with the fat for sweet fragrance to Yahweh;

και προσχει ο ιερευς το αιμα επι το θυσιαστηριον κυκλω απεναντι κυριου παρα τας θυρας της σκηνης του μαρτυριου και ανοισει το στεαρ εις οσμην ευωδιας κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7** And they shall no more offer their sacrifices to idols, with which they have committed idolatry: This shall be a statute for ever to them throughout their generations.

And they shall no more sacrifice their sacrifices unto demons, after whom they go a whoring. This shall be an everlasting statute unto them for their generations.

and they sacrifice not any more their sacrifices to goats after which they are going a-whoring; a statute age-during is this to them, to their generations.

και ου θυσουσιν επι τας θυσιας αυτων τοις ματαιοις οις αυτοι εκπορνευουσιν οπισω αυτων νομιμον αιωνιον εσται υμιν εις τας γενεας υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

8 And thou shalt say to them, Whatever man there may be of the house of Israel, or of the strangers which sojourn among you, that offereth a burnt-offering or sacrifice,

And thou shalt say unto them, Every one of the house of Israel, and of the strangers who sojourn among them, that offereth up a burnt-offering or sacrifice,

And unto them thou sayest: Any man of the house of Israel, or of the sojourners, who sojourneth in your midst, who causeth burnt-offering or sacrifice to ascend,

και ερεις προς αυτους ανθρωπος ανθρωπος των υιων ισραηλ και απο των υιων των προσηλυτων των προσκειμενων εν υμιν ος αν ποιηση ολοκαυτωμα η θυσιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And bringeth it not to the door of the tabernacle of the congregation, to offer it to Yahweh; even that man shall be cut off from among his people.

and bringeth it not to the entrance of the tent of meeting, to offer it up to Yahweh -- that man shall be cut off from his peoples.

and unto the opening of the tent of meeting doth not bring it in to make it to Yahweh -- that man hath been cut off from his people.

και επι την θυραν της σκηνης του μαρτυριου μη ενεγκη ποιησαι αυτο τω κυριω εξολεθρευθησεται ο ανθρωπος ος εκεινος εκ του λαου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And whatever man there may be of the house of Israel, or of the strangers that sojourn among you, that eateth any manner of blood; I will even set my face against that soul that eateth blood, and will cut him off from among his people.

And every one of the house of Israel, or of the strangers who sojourn among them, that eateth any manner of blood, -- I will set my face against the soul that hath eaten blood, and will cut him off from among his people;

And any man of the house of Israel, or of the sojourners, who is sojourning in your midst, who eateth any blood, I have even set My face against the person who is eating the blood, and have cut him off from the midst of his people;

και ανθρωπος ανθρωπος των υιων ισραηλ η των προσηλυτων των προσκειμενων εν υμιν ος αν φαγη παν αιμα και επιστησω το προσωπον μου επι την ψυχην την εσθουσαν το αιμα και απολω αυτην εκ του λαου αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 For the life of the flesh is in the blood: and I have given it to you upon the altar, to make an atonement for your souls: for it is the blood that maketh an atonement for the soul.

for the soul of the flesh is in the blood; and I have given it to you upon the altar to make atonement for your souls, for it is the blood that maketh atonement for the soul.

for the life of the flesh is in the blood, and I have given it to you on the altar, to make atonement for your souls; for it [is] the blood which maketh atonement for the soul.

η γαρ ψυχη πασης σαρκος αιμα αυτου εστιν και εγω δεδωκα αυτο υμιν επι του θυσιαστηριου εξιλασκεισθαι π επι των ψυχων υμων το γαρ αιμα αυτου αντι της ψυχης εξιλασεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Therefore I said to the children of Israel, No soul of you shall eat blood, neither shall any stranger that sojourneth among you eat blood.

Therefore have I said unto the children of Israel, No soul of you shall eat blood, neither shall the stranger who sojourneth among you eat blood.

Therefore I have said to the sons of Israel, No person among you doth eat blood, and the sojourner who is sojourning in your midst doth not eat blood;

δια τουτο ειρηκα τοις υιοις ισραηλ πασα ψυχη εξ υμων ου φαγεται αιμα και ο προσηλυτος ο προσκειμενος εν υμιν ου φαγεται αιμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And whatever man there may be of the children of Israel, or of the strangers that sojourn among you, who hunteth and catcheth any beast or fowl that may be eaten; he shall even pour out its blood, and cover it with dust.

And every one of the children of Israel, and of the strangers who sojourn among them, that catcheth in the hunt a beast or fowl that may be eaten, he shall pour out the blood thereof, and cover it with earth;

and any man of the sons of Israel, or of the sojourners, who is sojourning in your midst, who hunteth venison, beast or fowl, which is eaten -- hath even poured out its blood, and hath covered it with dust;

και ανθρωπος ανθρωπος των υιων ισραηλ και των προσηλυτων των προσκειμενων εν υμιν ος αν θηρευση θη ρευμα θηριον η πετεινον ο εσθεται και εκχει το αιμα και καλυπει αυτο τη γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 14** For it is the life of all flesh, the blood of it is for the life of it; therefore I said to the children of Israel, Ye shall eat the blood of no manner of flesh: for the life of all flesh is its blood: whoever eateth it shall be cut off.

for as to the life of all flesh, its blood is the life in it; and I have said unto the children of Israel, Of the blood of no manner of flesh shall ye eat, for the life of all flesh is its blood: whoever eateth it shall be cut off.

for [it is] the life of all flesh, its blood is for its life; and I say to the sons of Israel, Blood of any flesh ye do not eat, for the life of all flesh is its blood; any one eating it is cut off.

η γαρ ψυχη πασης σαρκος αιμα αυτου εστιν και ειπα τοις υιοις ισραηλ αιμα πασης σαρκος ου φαγεσθε οτι η ψυχη πασης σαρκος αιμα αυτου εστιν πας ο εσθων αυτο εξολεθρευθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And every soul that eateth that which died of itself, or that which was torn with beasts, (whether it is one of your own country, or a stranger) he shall both wash his clothes, and bathe himself in water, and be unclean until the evening; then shall he be

And every soul that eateth of a dead carcass, or of that which was torn, be it one home-born, or a stranger, he shall wash his clothes, and bathe in water, and be unclean until the even: then he shall be clean.

And any person who eateth a carcass or torn thing, among natives or among sojourners -- hath both washed his garments, and hath bathed with water, and hath been unclean until the evening -- then he hath been clean;

και πασα ψυχη ητις φαγεται θνησιμαιον η θηριαλωτον εν τοις αυτοχθοσιν η εν τοις προσηλυτοις πλυνει τα ιματια αυτου και λουσεται υδατι και ακαθαρτος εσται εως εσπερας και καθαρως εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** But if he doth not wash them, nor bathe his flesh; then he shall bear his iniquity.

And if he wash them not nor bathe his flesh, then he shall bear his iniquity.

and if he wash not, and his flesh bathe not -- then he hath borne his iniquity.

εαν δε μη πλυνη τα ιματια και το σωμα μη λουσηται υδατι και λημψεται ανομημα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ειπεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Speak to the children of Israel, and say to them, I am Yahweh your God.
Speak unto the children of Israel, and say unto them, I am Yahweh your God.
`Speak unto the sons of Israel, and thou hast said unto them, I [am] Yahweh your God;
λαλησον τοις υιοις ισραηλ και ρεις προς αυτους εγω κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 After the doings of the land of Egypt in which ye dwelt, shall ye not do: and after the doings of the land of Canaan whither I bring you, shall ye not do: neither shall ye walk in their ordinances.
After the doings of the land of Egypt, wherein ye dwelt, shall ye not do; and after the doings of the land of Canaan, whither I bring you, shall ye not do; neither shall ye walk in their customs.
according to the work of the land of Egypt in which ye have dwelt ye do not, and according to the work of the land of Canaan whither I am bringing you in, ye do not, and in their statutes ye walk not.
κατα τα επιτηδευματα γης αιγυπτου εν η κατοκησατε επ' αυτη ου ποιησετε και κατα τα επιτηδευματα γης χανααν εις ην εγω εισαγω υμας εκει ου ποιησετε και τοις νομιμοις αυτων ου πορευσεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Ye shall perform my judgments, and keep my ordinances, to walk in them; I am Yahweh your God.
Mine ordinances shall ye do and my statutes shall ye observe to walk therein: I am Yahweh your God.
`My judgments ye do, and My statutes ye keep, to walk in them; I [am] Yahweh your God;
τα κριματα μου ποιησετε και τα προσταγματα μου φυλαξεσθε πορευεσθαι εν αυτοις εγω κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 Ye shall therefore keep my statutes and my judgments: which if a man doeth, he shall live in them: I am Yahweh.

And ye shall observe my statutes and my judgments, by which the man that doeth them shall live: I am Yahweh.

and ye have kept My statutes and My judgments which man doth and liveth in them; I [am] Yahweh.

και φυλαξεσθε παντα τα προσταγματα μου και παντα τα κριματα μου και ποιησετε αυτα α ποιησας ανθρωπος
ζησεται εν αυτοις εγω κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 None of you shall approach to any that is near of kin to him, to uncover their nakedness: I am Yahweh.

No one shall approach to any that is his near relation, to uncover his nakedness: I am Yahweh.

`None of you unto any relation of his flesh doth draw near to uncover nakedness; I [am] Yahweh.

ανθρωπος ανθρωπος προς παντα οικεια σαρκος αυτου ου προσελυσεται αποκαλυψαι ασχημοσυνην εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 The nakedness of thy father, or the nakedness of thy mother, shalt thou not uncover: she is thy mother, thou shalt not uncover her nakedness.

The nakedness of thy father, and the nakedness of thy mother, shalt thou not uncover: she is thy mother: thou shalt not uncover her nakedness.

`The nakedness of thy father and the nakedness of thy mother thou dost not uncover, she [is] thy mother; thou dost not uncover her nakedness.

ασχημοσυνην πατρος σου και ασχημοσυνην μητρος σου ουκ αποκαλυψεις μητηρ γαρ σου εστιν και ουκ αποκ
αλυψεις την ασχημοσυνην αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8 The nakedness of thy father's wife shalt thou not uncover: it is thy father's nakedness.
The nakedness of thy father`s wife shalt thou not uncover: it is thy father`s nakedness.
`The nakedness of the wife of thy father thou dost not uncover; it [is] the nakedness of thy father.
ασχημοσυνην γυναικος πατρος σου ουκ αποκαλυψεις ασχημοσυνη πατρος σου εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 The nakedness of thy sister, the daughter of thy father, or daughter of thy mother, whether born at home, or born abroad, even their nakedness thou shalt not uncover.
The nakedness of thy sister, the daughter of thy father, or daughter of thy mother, born at home, or born abroad -- their nakedness shalt thou not uncover.
`The nakedness of thy sister, daughter of thy father, or daughter of thy mother, born at home or born without; thou dost not uncover their nakedness.
ασχημοσυνην της αδελφης σου εκ πατρος σου η εκ μητρος σου ενδογενους η γεγεννημενης εξω ουκ αποκαλυψεις ασχημοσυνην αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 The nakedness of thy son's daughter, or of thy daughter's daughter, even their nakedness thou shalt not uncover: for theirs is thy own nakedness.
The nakedness of thy son`s daughter, or of thy daughter`s daughter -- their nakedness shalt thou not uncover; for theirs is thy nakedness.
`The nakedness of thy son`s daughter, or of thy daughter`s daughter: thou dost not uncover their nakedness; for theirs [is] thy nakedness.
ασχημοσυνην θυγατρος υιου σου η θυγατρος θυγατρος σου ουκ αποκαλυψεις την ασχημοσυνην αυτων οτι ση ασχημοσυνη εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 The nakedness of thy father's wife's daughter, begotten by thy father, (she is thy sister) thou shalt not uncover her nakedness.

The nakedness of thy father`s wife`s daughter, begotten of thy father: she is thy sister: thou shalt not uncover her nakedness.

`The nakedness of a daughter of thy father`s wife, begotten of thy father, she [is] thy sister; thou dost not uncover her nakedness.

ασχημοσυνη θυγατρος γυναικος πατρος σου ουκ αποκαλυψεις ομοπατρια αδελφη σου εστιν ουκ αποκαλυψε ις την ασχημοσυνη αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's sister: she is thy father's near kinswoman.

The nakedness of thy father`s sister shalt thou not uncover: she is thy father`s near relation.

`The nakedness of a sister of thy father thou dost not uncover; she [is] a relation of thy father.

ασχημοσυνη αδελφης πατρος σου ουκ αποκαλυψεις οικεια γαρ πατρος σου εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Thou shalt not uncover the nakedness of thy mother's sister: for she is thy mother's near kinswoman.

The nakedness of thy mother`s sister shalt thou not uncover; for she is thy mother`s near relation.

`The nakedness of thy mother`s sister thou dost not uncover; for she [is] thy mother`s relation.

ασχημοσυνη αδελφης μητρος σου ουκ αποκαλυψεις οικεια γαρ μητρος σου εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's brother, thou shalt not approach to his wife: she is thy aunt.

The nakedness of thy father`s brother shalt thou not uncover; thou shalt not approach his wife: she is thine aunt.

`The nakedness of thy father`s brother thou dost not uncover; unto his wife thou dost not draw near; she [is] thine aunt.

ασχημοσυνην αδελφου του πατρος σου ουκ αποκαλυψεις και προς την γυναικα αυτου ουκ εισελευση συγγενη ς γαρ σου εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Thou shalt not uncover the nakedness of thy daughter-in-law: she is thy son's wife, thou shalt not uncover her nakedness.

The nakedness of thy daughter-in-law shalt thou not uncover: she is thy son`s wife; thou shalt not uncover her nakedness.

`The nakedness of thy daughter-in-law thou dost not uncover; she [is] thy son`s wife; thou dost not uncover her nakedness.

ασχημοσυνην νυμφης σου ουκ αποκαλυψεις γυνη γαρ υιου σου εστιν ουκ αποκαλυψεις την ασχημοσυνην αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Thou shalt not uncover the nakedness of thy brother's wife: it is thy brother's nakedness.

The nakedness of thy brother`s wife shalt thou not uncover: it is thy brother`s nakedness.

`The nakedness of thy brother`s wife thou dost not uncover; it [is] thy brother`s nakedness.

ασχημοσυνην γυναικος αδελφου σου ουκ αποκαλυψεις ασχημοσυνη αδελφου σου εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 17** Thou shalt not uncover the nakedness of a woman and her daughter, neither shalt thou take her son's daughter, or her daughter's daughter, to uncover her nakedness; for they are her near kinswomen: it is wickedness.

The nakedness of a woman and her daughter shalt thou not uncover; thou shalt not take her son`s daughter, nor her daughter`s daughter, to uncover her nakedness: they are her near relations: it is wickedness.

`The nakedness of a woman and her daughter thou dost not uncover; her son`s daughter, and her daughter`s daughter thou dost not take to uncover her nakedness; they [are] her relations; it [is] wickedness.

ασχημοσυνην γυναικος και θυγατρος αυτης ουκ αποκαλυψεις την θυγατερα του υιου αυτης και την θυγατερ
α της θυγατρος αυτης ου λημψη αποκαλυψαι την ασχημοσυνην αυτων οικειαι γαρ σου εισιν ασεβημα εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** Neither shalt thou take a wife to her sister, to vex her, to uncover her nakedness besides the other in her life-time.

And thou shalt not take a wife to her sister, to vex her, to uncover her nakedness beside her, during her life.

`And a woman unto another thou dost not take, to be an adversary, to uncover her nakedness beside her, in her life.

γυναικα επι αδελφη αυτης ου λημψη αντιζηλον αποκαλυψαι την ασχημοσυνην αυτης επ' αυτη ετι ζωσης αυ
της

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** Also thou shalt not approach to a woman to uncover her nakedness, as long as she is put apart for her uncleanness.

And thou shalt not approach a woman in the separation of her uncleanness to uncover her nakedness.

`And unto a woman in the separation of her uncleanness thou dost not draw near to uncover her nakedness.

και προς γυναικα εν χωρισμω ακαθαρσιας αυτης ου προσελευση αποκαλυψαι την ασχημοσυνην αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 20** Moreover, thou shalt not lie carnally with thy neighbor's wife, to defile thyself with her.
And thou shalt not lie carnally with thy neighbour`s wife, to become unclean with her.
`And unto the wife of thy fellow thou dost not give thy seed of copulation, for uncleanness with her.
και προς την γυναικα του πλησιον σου ου δωσεις κοιτην σπερματος σου εκμιασθηναι προς αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And thou shalt not let any of thy seed pass through the fire to Molech, neither shalt thou profane the name of thy God: I am Yahweh.
And thou shalt not give of thy seed to let them pass through [the fire] to Molech, neither shalt thou profane the name of thy God: I am Yahweh.
`And of thy seed thou dost not give to pass over to the Molech; nor dost thou pollute the name of thy God; I [am] Yahweh.
και απο του σπερματος σου ου δωσεις λατρευειν αρχοντι και ου βεβηλωσεις το ονομα το αγιον εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** Thou shalt not lie with mankind, as with womankind: it is abomination.
And thou shalt not lie with mankind as one lieth with a woman: it is an abomination.
`And with a male thou dost not lie as one lieth with a woman; abomination it [is].
και μετα αρσενος ου κοιμηθησιν κοιτην γυναικος βδελυγμα γαρ εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** Neither shalt thou lie with any beast to defile thyself therewith: neither shall any woman stand before a beast to lie down thereto: it is confusion.
And thou shalt lie with no beast to become unclean therewith; and a woman shall not stand before a beast to lie down with it: it is confusion.
`And with any beast thou dost not give thy copulation, for uncleanness with it; and a woman doth not stand before a beast to lie down with it; confusion it [is].
και προς παν τετραπουν ου δωσεις την κοιτην σου εις σπερματισμον εκμιασθηναι προς αυτο και γυνη ου στησεται προς παν τετραπουν βιβασθηναι μυσερον γαρ εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

24 Defile not ye yourselves in any of these things; for in all these the nations are defiled which I cast out before you:

Make not yourselves unclean in any of these things; for in all these have the nations which I am casting out before you made themselves unclean.

Ye are not defiled with all these, for with all these have the nations been defiled which I am sending away from before you;

μη μιαινεσθε εν πασιν τουτοις εν πασι γαρ τουτοις εμιανθησαν τα εθνη α εγω εξαποστελλω προ προσωπου υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And the land is defiled: therefore I do visit its iniquity upon it, and the land itself vomiteth out her inhabitants.

And the land hath become unclean; and I visit the iniquity thereof upon it, and the land vomiteth out its inhabitants.

and the land is defiled, and I charge its iniquity upon it, and the land vomiteth out its inhabitants:

και εμιανθη η γη και ανταπεδωκα αδικιαν αυτοις δι' αυτην και προσωχθισεν η γη τοις εγκαθημενοις επ' αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 Ye shall therefore keep my statutes and my judgments, and shall not commit any of these abominations; neither any of your own nation, nor any stranger that sojourneth among you.

But *ye* shall observe my statutes and my judgments, and shall not commit any of all these abominations: the home-born, and the stranger that sojourneth among you;

and ye -- ye have kept My statutes and My judgments, and do not [any] of all these abominations, the native and the sojourner who is sojourning in your midst,

και φυλαξεσθε παντα τα νομιμα μου και παντα τα προσταγματα μου και ου ποιησετε απο παντων των βδελυγματων τουτων ο εγχωριος και ο προσγενομενος προσηλυτος εν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

27 (For all these abominations have the men of the land done, who were before you, and the land is defiled;) (for all these abominations have the men of the land done, who were before you, and the land hath been made unclean);

(for all these abominations have the men of the land done who [are] before you, and the land is defiled),

παντα γαρ τα βδελυγματα ταυτα εποιησαν οι ανθρωποι της γης οι οντες προτεροι υμων και εμιανθη η γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 That the land may not vomit you out also, when ye defile it, as it vomited out the nations that were before you.

that the land vomit you not out, when ye make it unclean, as it vomited out the nation that was before you. and the land doth not vomit you out in your defiling it, as it hath vomited out the nation which [is] before you;

και ινα μη προσοχθιση υμιν η γη εν τω μαινειν υμας αυτην ον τροπον προσωχθισεν τοις εθνεσιν τοις προ υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 For whoever shall commit any of these abominations, even the souls that commit them shall be cut off from among their people.

For whoever committeth any of these abominations, ... the souls that commit them shall be cut off from among their people.

for any one who doth [any] of all these abominations -- even the persons who are doing [so], have been cut off from the midst of their people;

οτι πας ος αν ποιηση απο παντων των βδελυγματων τουτων εξολεθρευθησονται αι ψυχαι αι ποιουσαι εκ του λαου αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

30 Therefore shall ye keep my ordinance, that ye commit not any one of these abominable customs, which were committed before you, and that ye defile not yourselves in them; I am Yahweh your God.

And ye shall observe my charge, that ye commit not [any] of the abominable customs which were committed before you; and ye shall not make yourselves unclean therein: I am Yahweh your God.

and ye have kept My charge, so as not to do [any] of the abominable statutes which have been done before you, and ye do not defile yourselves with them; I [am] Yahweh your God.`

και φυλαξετε τα προσταγματα μου οπως μη ποιησητε απο παντων των νομιμων των εβδελυγμενων α γεγονεν προ του υμας και ου μιανθησεσθε εν αυτοις οτι εγω κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Speak to all the congregation of the children of Israel, and say to them, Ye shall be holy: for I Yahweh your God am holy.

Speak unto all the assembly of the children of Israel, and say unto them, Holy shall ye be, for I Yahweh your God am holy.

`Speak unto all the company of the sons of Israel, and thou hast said unto them, Ye are holy, for holy [am] I, Yahweh, your God.

λαλησον τη συναγωγη των υιων ισραηλ και ερεις προς αυτους αγιοι εσεσθε οτι εγω αγιος κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 3** Ye shall fear every man his mother and his father, and keep my sabbaths: I am Yahweh your God.
Ye shall reverence every man his mother, and his father, and my sabbaths shall ye keep: I am Yahweh your God.

Each his mother and his father ye do fear, and My sabbaths ye do keep; I [am] Yahweh your God.

εκαστος πατερα αυτου και μητερα αυτου φοβεισθω και τα σαββατα μου φυλαξεσθε εγω κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** Turn ye not to idols, nor make to yourselves molten gods: I am Yahweh your God.
Ye shall not turn unto idols, and ye shall not make to yourselves molten gods: I am Yahweh your God.
Ye do not turn unto the idols, and a molten god ye do not make to yourselves; I [am] Yahweh your God.

ουκ επακολουθησετε ειδωλοις και θεους χωνευτους ου ποιησετε υμιν εγω κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And if ye offer a sacrifice of peace-offerings to Yahweh, ye shall offer it at your own will.
And if ye sacrifice a sacrifice of peace-offering to Yahweh, ye shall sacrifice it for your acceptance.
And when ye sacrifice a sacrifice of peace-offerings to Yahweh, at your pleasure ye do sacrifice it;

και εαν θυσητε θυσιαν σωτηριου τω κυριω δεκτην υμων θυσετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** It shall be eaten the same day ye offer it, and on the morrow: and if aught shall remain until the third day, it shall be burnt in the fire.

On the day when ye sacrifice it shall it be eaten, and on the morrow; and that which remaineth until the third day shall be burned with fire.

in the day of your sacrificing it is eaten, and on the morrow, and that which is left unto the third day with fire is burnt,

η αν ημερα θυσητε βρωθησεται και τη αυριον και εαν καταλειφθη εως ημερας τριτης εν πυρι κατακαυθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 And if it shall be eaten at all on the third day, it is abominable; it shall not be accepted.
And if it be eaten at all on the third day, it is an unclean thing; it shall not be accepted.
and if it be really eaten on the third day, it [is] an abomination, it is not pleasing,
εαν δε βρωσει βρωθη τη ημερα τη τριτη αθυτον εστιν ου δεχθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Therefore every one that eateth it shall bear his iniquity, because he hath profaned the hallowed thing of Yahweh; and that soul shall be cut off from among his people.
And he that eateth it shall bear his iniquity; for he hath profaned the hallowed thing of Yahweh; and that soul shall be cut off from among his peoples.
and he who is eating it his iniquity doth bear, for the holy thing of Yahweh he hath polluted, and that person hath been cut off from his people.
ο δε εσθων αυτο αμαρτιαν λημψεται οτι τα αγια κυριου εβεβηλωσεν και εξολεθρευθησονται αι ψυχαι αι εσθουσαι εκ του λαου αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not wholly reap the corners of thy field, neither shalt thou gather the gleanings of thy harvest.
And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not wholly reap the corners of thy field, and the gleanings of thy harvest thou shalt not gather.
`And in your reaping the harvest of your land ye do not completely reap the corner of thy field, and the gleanings of thy harvest thou dost not gather,
και εκθεριζοντων υμων τον θερισμον της γης υμων ου συντελεσετε τον θερισμον υμων του αγρου εκθερισαι και τα αποπιπτοντα του θερισμου σου ου συλλεξεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And thou shalt not glean thy vineyard, neither shalt thou gather every grape of thy vineyard; thou shalt leave them for the poor and stranger: I am Yahweh your God.

And thy vineyard shalt thou not glean, neither shalt thou gather what hath been left of thy vineyard; thou shalt leave them for the poor and the stranger: I am Yahweh your God.

and thy vineyard thou dost not glean, even the omitted part of thy vineyard thou dost not gather, to the poor and to the sojourner thou dost leave them; I [am] Yahweh your God.

και τον αμπελωνα σου ουκ επανατρυγησεις ουδε τους ρωγας του αμπελωνος σου συλλεξεις τω πτωχω και τω προσηλωτω καταλειψεις αυτα εγω εμι κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Ye shall not steal, neither deal falsely, neither lie one to another.

Ye shall not steal, and ye shall not deal falsely, and ye shall not lie one to another.

`Ye do not steal, nor feign, nor lie one against his fellow.

ου κλεψετε ου ψευσεσθε ου συκοφαντησει εκαστος τον πλησιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And ye shall not swear by my name falsely, neither shalt thou profane the name of thy God: I am Yahweh.

And ye shall not swear by my name falsely, and profane the name of thy God: I am Yahweh.

`And ye do not swear by My name to falsehood, or thou hast polluted the name of thy God; I [am] Yahweh.

και ουκ ομεισθε τω ονοματι μου επ' αδικω και ου βεβηλωσετε το ονομα του θεου υμων εγω εμι κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 13** Thou shalt not defraud thy neighbor, neither rob him: the wages of him that is hired shall not abide with thee all night until the morning.
Thou shalt not oppress thy neighbour, neither rob him. The wages of the hired servant shall not abide with thee all night until the morning.
`Thou dost not oppress thy neighbour, nor take plunder; the wages of the hireling doth not remain with thee till morning.
ουκ αδικησεις τον πλησιον και ουχ αρπασεις και ου μη κοιμηθησεται ο μισθος του μισθωτου παρα σοι εως πρωι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Thou shalt not curse the deaf, nor put a stumbling-block before the blind, but shalt fear thy God: I am Yahweh.
Thou shalt not revile a deaf person, and thou shalt not put a stumbling-block before a blind one; but thou shalt fear thy God: I am Yahweh.
`Thou dost not revile the deaf; and before the blind thou dost not put a stumbling block; and thou hast been afraid of thy God; I [am] Yahweh.
ου κακως ερεις κωφον και απεναντι τυφλου ου προσθησεις σκανδαλον και φοβηθηση κυριον τον θεον σου εγω ειμι κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Ye shall do no unrighteousness in judgment; thou shalt not respect the person of the poor, nor honor the person of the mighty: but in righteousness shalt thou judge thy neighbor.
Ye shall do no unrighteousness in judgment; thou shalt not respect the person of the lowly, nor honour the person of the great; in righteousness shalt thou judge thy neighbour.
`Ye do not do perversity in judgment; thou dost not lift up the face of the poor, nor honour the face of the great; in righteousness thou dost judge thy fellow.
ου ποιησετε αδικον εν κρισει ου λημψη προσωπον πτωχου ουδε θαυμασεις προσωπον δυναστου εν δικαιοσυνη κρινεις τον πλησιον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 Thou shalt not go up and down as a tale-bearer among thy people; neither shalt thou stand against the blood of thy neighbor; I am Yahweh.

Thou shalt not go about as a talebearer among thy people; thou shalt not stand up against the life of thy neighbour: I am Yahweh.

Thou dost not go slandering among thy people; thou dost not stand against the blood of thy neighbour; I [am] Yahweh.

ου πορευση δολω εν τω εθνει σου ουκ επισυσηση εφ' αιμα του πλησιον σου εγω ειμι κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Thou shalt not hate thy brother in thy heart: thou shalt in any wise rebuke thy neighbor, and not suffer sin upon him.

Thou shalt not hate thy brother in thy heart; thou shalt earnestly rebuke thy neighbour, lest thou bear sin on account of him.

Thou dost not hate thy brother in thy heart; thou dost certainly reprove thy fellow, and not suffer sin on him.

ου μισησεις τον αδελφον σου τη διανοια σου ελεγμω ελεγξεις τον πλησιον σου και ου λημψη δι' αυτον αμαρτιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Thou shalt not avenge, nor bear any grudge against the children of thy people, but thou shalt love thy neighbor as thyself; I am Yahweh.

Thou shalt not avenge thyself, nor bear any grudge against the children of thy people, but thou shalt love thy neighbour as thyself: I am Yahweh.

Thou dost not take vengeance, nor watch the sons of thy people; and thou hast had love to thy neighbour as thyself; I [am] Yahweh.

και ουκ εκδικαται σου η χειρ και ου μηνεις τοις υιοις του λαου σου και αγαπησεις τον πλησιον σου ως σεαυτον εγω ειμι κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 Ye shall keep my statutes. Thou shalt not let thy cattle engender with a diverse kind: Thou shalt not sow thy field with mingled seed: neither shall a garment mingled of linen and woolen come upon thee.

My statutes shall ye observe. Thou shalt not let thy cattle gender with another sort; thou shalt not sow thy field with seed of two sorts; and a garment woven of two materials shall not come upon thee.

My statutes ye do keep: thy cattle thou dost not cause to gender [with] diverse kinds; thy field thou dost not sow with diverse kinds, and a garment of diverse kinds, shaatnez, doth not go up upon thee.

τον νομον μου φυλαξεσθε τα κτηνη σου ου κατοχευσεις ετεροζυγω και τον αμπελωνα σου ου κατασπερεις δια φορον και ιματιον εκ δυο υφασμενον κιβδηλον ουκ επιβαλεις σεαυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And whoever lieth carnally with a woman that is a bond-maid betrothed to a husband, and not at all redeemed, nor freedom given her; she shall be scourged: they shall not be put to death, because she was not free.

And if a man lie with a woman for copulation, and she is a bondwoman betrothed to a husband, but not at all ransomed, nor hath freedom been given to her, there shall be a chastisement: they shall not be put to death, for she was not free.

And when a man lieth with a woman with seed of copulation, and she a maid-servant, betrothed to a man, and not really ransomed, or freedom hath not been given to her, an investigation there is; they are not put to death, for she [is] not free.

και εαν τις κοιμηθη μετα γυναικος κοιτην σπερματος και αυτη οικητις διαπεφυλαγμενη ανθρωπω και αυτη λυτρωσις ου λελυτρωται η ελευθερια ουκ εδοθη αυτη επισκοπη εσται αυτοις ουκ αποθανουνται οτι ουκ απηλευθερωθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And he shall bring his trespass-offering to Yahweh, to the door of the tabernacle of the congregation, even a ram for a trespass-offering.

And he shall bring his trespass-offering to Yahweh, unto the entrance of the tent of meeting, a ram for a trespass-offering.

And he hath brought in his guilt-offering to Yahweh, unto the opening of the tent of meeting, a ram [for] a guilt-offering,

και προσαξει της πλημμελειας αυτου τω κυριω παρα την θυραν της σκηνης του μαρτυριου κριον πλημμελειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 And the priest shall make an atonement for him with the ram of the trespass-offering before Yahweh for his sin which he hath done; and the sin which he hath done shall be forgiven him.

And the priest shall make atonement for him with the ram of the trespass-offering before Yahweh for his sin which he hath done; and the sin which he hath done shall be forgiven him.

and the priest hath made atonement for him with the ram of the guilt-offering before Yahweh, for his sin which he hath sinned, and it hath been forgiven him because of his sin which he hath sinned.

και εξιλασεται περι αυτου ο ιερευς εν τω κριω της πλημμελειας εναντι κυριου περι της αμαρτιας ης ημαρτεν και αφεθισεται αυτω η αμαρτια ην ημαρτεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And when ye shall come into the land, and shall have planted all manner of trees for food; then ye shall count its fruit as uncircumcised: three years shall it be as uncircumcised to you: it shall not be eaten of.

And when ye come into the land and plant all manner of trees for food, then ye shall count its fruit as uncircumcised, three years shall it be uncircumcised unto you: it shall not be eaten of;

And when ye come in unto the land, and have planted all [kinds] of trees [for] food, then ye have reckoned as uncircumcised its fruit, three years it is to you uncircumcised, it is not eaten,

οταν δε εισελθητε εις την γην ην κυριος ο θεος υμων διδωσιν υμιν και καταφυτευσετε παν ξυλον βρωσιμον και περικαθαριετε την ακαθαρσιν αυτου ο καρπος αυτου τρια ετη εσται υμιν απερικαθαρτος ου βρωθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 But in the fourth year all its fruit shall be holy to praise Yahweh with.

and in the fourth year all the fruit thereof shall be holy for praise to Yahweh;

and in the fourth year all its fruit is holy -- praises for Yahweh.

και τω ετει τω τεταρτω εσται πας ο καρπος αυτου αγιος αινετος τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 25 And in the fifth year shall ye eat of its fruit, that it may yield to you its increase: I am Yahweh your God. and in the fifth year shall ye eat the fruit thereof, that it may increase unto you the produce thereof: I am Yahweh your God.

And in the fifth year ye do eat its fruit -- to add to you its increase; I [am] Yahweh your God.

εν δε τω ετει τω πεμπτω φαγεσθε τον καρπον προσθεμα υμιν τα γεννηματα αυτου εγω ειμι κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26 Ye shall not eat any thing with the blood: neither shall ye use enchantment, nor observe times. Ye shall eat nothing with the blood. -- Ye shall not practise enchantment, nor use auguries.

Ye do not eat with the blood; ye do not enchant, nor observe clouds.

μη εσθετε επι των ορειων και ουκ οιωνεισθε ουδε ορνιθοσκοπησεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27 Ye shall not round the corners of your heads, neither shalt thou mar the corners of thy beard. -- Ye shall not shave the corners of your head round, neither shalt thou mutilate the corners of thy beard.

Ye do not round the corner of your head, nor destroy the corner of thy beard.

ου ποιησετε σισσην εκ της κομης της κεφαλης υμων ουδε φθερειτε την οψιν του πωγωνος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28 Ye shall not make any cuttings in your flesh for the dead, nor print any marks upon you: I am Yahweh. And cuttings for a dead person shall ye not make in your flesh, nor put any tattoo writing upon you: I am Yahweh.

And a cutting for the soul ye do not put in your flesh; and a writing, a cross-mark, ye do not put on you; I [am] Yahweh.

και εντομιδας επι ψυχη ου ποιησετε εν τω σωματι υμων και γραμματα στικτα ου ποιησετε εν υμιν εγω ειμι κ υριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 Do not prostitute thy daughter to cause her to be a harlot: lest the land should fall to lewdness, and the land become full of wickedness.

-- Do not profane thy daughter, to give her up to whoredom; lest the land practise whoredom, and the land become full of infamy.

`Thou dost not pollute thy daughter to cause her to go a-whoring, that the land go not a-whoring, and the land hath been full of wickedness.

ου βεβηλωσεις την θυγατερα σου εκπορνευσαι αυτην και ουκ εκπορνευσει η γη και η γη πλησθησεται ανομιαις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 Ye shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary: I am Yahweh.

-- My sabbaths shall ye keep, and my sanctuary shall ye reverence: I am Yahweh.

`My sabbaths ye do keep, and My sanctuary ye do reverence; I [am] Yahweh.

τα σαββατα μου φυλαξεσθε και απο των αγιων μου φοβηθησεσθε εγω ειμι κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 Regard not them that have familiar spirits, neither seek after wizards, to be defiled by them: I am Yahweh your God.

-- Turn not unto necromancers and unto soothsayers; seek not after them to make yourselves unclean: I am Yahweh your God.

`Ye do not turn unto those having familiar spirits; and unto wizards ye do not seek, for uncleanness by them; I [am] Yahweh your God.

ουκ επακολουθησετε εγγαστριμυθοις και τοις επαοιδοις ου προσκολληθησεσθε εκμιανθηναι εν αυτοις εγω ειμι κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

32 Thou shalt rise up before the hoary head, and honor the face of the old man, and fear thy God: I am Yahweh.

Before the hoary head thou shalt rise up, and shalt honour the face of an old man; and thou shalt fear thy God: I am Yahweh.

At the presence of grey hairs thou dost rise up, and thou hast honoured the presence of an old man, and hast been afraid of thy God; I [am] Yahweh.

απο προσωπου πολιου εξαναστηση και τιμησεις προσωπον πρεσβυτερου και φοβηθηση τον θεον σου εγω ειμι κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And if a stranger shall sojourn with thee in your land, ye shall not oppress him.

And if a stranger sojourn with thee in your land, ye shall not molest him.

And when a sojourner sojourneth with thee in your land, thou dost not oppress him;

εαν δε τις προσελθη προσηλυτος υμιν εν τη γη υμων ου θλιψετε αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 But the stranger that dwelleth with you shall be to you as one born among you, and thou shalt love him as thyself; for ye were strangers in the land of Egypt: I am Yahweh your God.

As one born among you shall the stranger who sojourneth with you be unto you; and thou shalt love him as thyself; for ye were strangers in the land of Egypt: I am Yahweh your God.

as a native among you is the sojourner to you who is sojourning with you, and thou hast had love to him as to thyself, for sojourners ye have been in the land of Egypt; I [am] Yahweh your God.

ως ο αυτοχθων εν υμιν εσται ο προσηλυτος ο προσπορευομενος προς υμας και αγαπησεις αυτον ως σεαυτον ο τι προσηλυτοι εγενηθητε εν γη αιγυπτω εγω ειμι κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 35** Ye shall do no unrighteousness in judgment, in weight, in measure of length or of capacity.
Ye shall do no unrighteousness in judgment, in measure of length, in weight, and in measure of capacity:
`Ye do not do perversity in judgment, in mete-yard, in weight, or in liquid measure;
ου ποιησετε αδικον εν κρισει εν μετροις και εν σταθμοις και εν ζυγοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 36** Just balances, just weights, a just ephah, and a just hin shall ye have: I am Yahweh your God, who brought you out of the land of Egypt.
just balances, just weights, a just ephah, and a just hin shall ye have: I am Yahweh your God, who brought you out of the land of Egypt.
righteous balances, righteous weights, a righteous ephah, and a righteous hin ye have; I [am] Yahweh your God, who hath brought you out from the land of Egypt;
ζυγα δικαια και σταθμια δικαια και χους δικαιος εσται υμιν εγω ειμι κυριος ο θεος υμων ο εξαγαγων υμας εκ γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 37** Therefore shall ye observe all my statutes, and all my judgments, and do them: I am Yahweh.
And ye shall observe all my statutes, and all mine ordinances, and do them: I am Yahweh.
and ye have observed all my statutes, and all my judgments, and have done them; I [am] Yahweh.`
και φυλαξεσθε παντα τον νομον μου και παντα τα προσταγματα μου και ποιησετε αυτα εγω ειμι κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 Again thou shalt say to the children of Israel, Whoever he be of the children of Israel, or of the strangers that sojourn in Israel, that giveth any of his seed to Molech, he shall surely be put to death: the people of the land shall stone him with stones

Thou shalt say also to the children of Israel, Every one of the children of Israel, or of the strangers who sojourn in Israel, that giveth of his seed unto Molech, shall certainly be put to death: the people of the land shall stone him with stones.

And unto the sons of Israel thou dost say, Any man of the sons of Israel, and of the sojourners who is sojourning in Israel, who giveth of his seed to the Molech, is certainly put to death; the people of the land do stone him with stones;

και τοις υιοις ισραηλ λαλησεις εαν τις απο των υιων ισραηλ η απο των προσγεγεννημενων προσηλυτων εν ισραηλ ος αν δω του σπερματος αυτου αρχοντι θανατω θανατουσθω το εθνος το επι της γης λιθοβολησουσιν αυτον εν λιθοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And I will set my face against that man, and will cut him off from among his people; because he hath given of his seed to Molech, to defile my sanctuary, and to profane my holy name.

And I will set my face against that man, and will cut him off from among his people; because he hath given of his seed unto Molech, so as to make my sanctuary unclean, and to profane my holy name.

and I -- I set My face against that man, and have cut him off from the midst of his people, for of his seed he hath given to the Molech, so as to defile My sanctuary, and to pollute My holy name.

και εγω επιστησω το προσωπον μου επι τον ανθρωπον εκεινον και απολω αυτον εκ του λαου αυτου οτι του σπερματος αυτου εδωκεν αρχοντι ινα μιανη τα αγια μου και βεβηλωση το ονομα των ηγιασμενων μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And if the people of the land do any ways hide their eyes from the man, when he giveth of his seed to Molech, and kill him not;

And if the people of the land do any ways hide their eyes from that man, when he giveth of his seed unto Molech, that they kill him not,

And if the people of the land really hide their eyes from that man, in his giving of his seed to the Molech, so as not to put him to death,

εαν δε υπεροψει υπεριδωσιν οι αυτοχθονες της γης τοις οφθαλμοις αυτων απο του ανθρωπου εκεινου εν τω δεσφουσαι αυτον του σπερματος αυτου αρχοντι του μη αποκτειναι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 Then I will set my face against that man, and against his family, and will cut him off, and all that go astray after him, to commit lewdness with Molech from among their people.

then I will set my face against that man, and against his family, and will cut him off, and all that go a whoring after him, to commit whoredom with Molech, from among their people.

then I have set My face against that man, and against his family, and have cut him off, and all who are going a-whoring after him, even going a-whoring after the Molech, from the midst of their people.

και επιστησω το προσωπον μου επι τον ανθρωπον εκεινον και την συγγενειαν αυτου και απολω αυτον και παντας τους ομονοουντας αυτω ωστε εκπορνευειν αυτον εις τους αρχοντας εκ του λαου αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And the soul that turneth after such as have familiar spirits, and after wizards, to go astray after them, I will even set my face against that soul, and will cut him off from among his people.

-- And the soul that turneth unto necromancers and unto soothsayers, to go a whoring after them, I will set my face against that soul, and will cut him off from among his people.

`And the person who turneth unto those having familiar spirits, and unto the wizards, to go a-whoring after them, I have even set My face against that person, and cut him off from the midst of his people.

και ψυχη η εαν επακολουθηση εγγαστριμυθοις η επαιδοις ωστε εκπορνευσαι οπισω αυτων επιστησω το προσωπον μου επι την ψυχην εκεινην και απολω αυτην εκ του λαου αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Sanctify yourselves therefore and be ye holy: for I am Yahweh your God.

Hallow yourselves therefore, and be holy; for I am Yahweh your God.

`And ye have sanctified yourselves, and ye have been holy, for I [am] Yahweh your God;

και εσεσθε αγιοι οτι αγιος εγω κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8 And ye shall keep my statutes, and do them: I am Yahweh who sanctify you.
And ye shall observe my statutes, and do them: I am Yahweh who hallow you.
and ye have kept My statutes and have done them; I [am] Yahweh, sanctifying you.
και φυλαξεσθε τα προσταγματα μου και ποιησετε αυτα εγω κυριος ο αγιαζων υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 For every one that curseth his father or his mother, shall surely be put to death: he hath cursed his father or his mother; his blood shall be upon him.
Whatever man revileth his father and his mother shall certainly be put to death: he hath reviled his father and his mother; his blood is upon him.
`For any man who revileth his father and his mother is certainly put to death; his father and his mother he hath reviled: his blood [is] on him.
ανθρωπος ανθρωπος ος αν κακως ειπη τον πατερα αυτου η την μητερα αυτου θανατω θανατουσθω πατερα αυτου η μητερα αυτου κακως ειπεν ενοχος εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And the man that committeth adultery with another man's wife, even he that committeth adultery with his neighbor's wife, the adulterer and the adulteress shall surely be put to death.
And a man that committeth adultery with a man`s wife, who committeth adultery with his neighbour`s wife, -- the adulterer and the adulteress shall certainly be put to death.
`And a man who committeth adultery with a man`s wife -- who committeth adultery with the wife of his neighbour -- the adulterer and the adulteress are surely put to death.
ανθρωπος ος αν μοιχευσηται γυναικα ανδρος η ος αν μοιχευσηται γυναικα του πλησιον θανατω θανατουσθω σαν ο μοιχευων και η μοιχευομενη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 And the man that lieth with his father's wife hath uncovered his father's nakedness; both of them shall surely be put to death: their blood shall be upon them.

And a man that lieth with his father`s wife hath uncovered his father`s nakedness: both of them shall certainly be put to death; their blood is upon them.

`And a man who lieth with his father`s wife -- the nakedness of his father he hath uncovered -- both of them are certainly put to death; their blood [is] on them.

εαν τις κοιμηθη μετα γυναικος του πατρος αυτου ασχημοσυνην του πατρος αυτου απεκαλυψεν θανατω θανατ ουσθωσαν αμφοτεροι ενοχοι εισιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And if a man shall lie with his daughter-in-law, both of them shall surely be put to death: they have wrought confusion; their blood shall be upon them.

And if a man lie with his daughter-in-law, both of them shall certainly be put to death: they have wrought confusion; their blood is upon them.

`And a man who lieth with his daughter-in-law -- both of them are certainly put to death; confusion they have made; their blood [is] on them.

και εαν τις κοιμηθη μετα νυμφης αυτου θανατω θανατουσθωσαν αμφοτεροι ησεβηκασιν γαρ ενοχοι εισιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 If a man also shall lie with mankind, as he lieth with a woman, both of them have committed an abomination: they shall surely be put to death; their blood shall be upon them.

And if a man lie with mankind, as he lieth with a woman, both of them have committed an abomination: they shall certainly be put to death; their blood is upon them.

`And a man who lieth with a male as one lieth with a woman; abomination both of them have done; they are certainly put to death; their blood [is] on them.

και ος αν κοιμηθη μετα αρσενος κοιτην γυναικος βδελυγμα εποιησαν αμφοτεροι θανατουσθωσαν ενοχοι εισιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 And if a man shall take a wife and her mother, it is wickedness: they shall be burnt with fire, both he and they: that there be no wickedness among you.

And if a man take a wife and her mother, it is infamy: they shall burn him and them with fire, that there be no infamy among you.

And a man who taketh the woman and her mother -- it [is] wickedness; with fire they burn him and them, and there is no wickedness in your midst.

ος εαν λαβη γυναικα και την μητερα αυτης ανομια εστιν εν πυρι κατακαυσουσιν αυτον και αυτας και ουκ εσται ανομια εν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And if a man shall lie with a beast, he shall surely be put to death: and ye shall slay the beast.

And if a man lie with a beast for copulation, he shall certainly be put to death; and ye shall kill the beast.

And a man who giveth his lying with a beast is certainly put to death, and the beast ye do slay.

και ος αν δω κοιτασιαν αυτου εν τετραποδι θανατω θανατουσθω και το τετραπουν αποκτενειτε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And if a woman shall approach to any beast, and lie down thereto, thou shalt kill the woman and the beast; they shall surely be put to death; their blood shall be upon them.

And if a woman approach unto any beast to gender therewith, thou shalt kill the woman and the beast: they shall certainly be put to death; their blood is upon them.

And a woman who draweth near unto any beast to lie with it -- thou hast even slain the woman and the beast; they are certainly put to death; their blood [is] on them.

και γυνη ητις προσελευσεται προς παν κτηνος βιβασθηναι αυτην υπ' αυτου αποκτενειτε την γυναικα και το κτηνος θανατω θανατουσθωσαν ενοχοι εισιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 And if a man shall take his sister, his father's daughter, or his mother's daughter, and see her nakedness, and she see his nakedness; it is a wicked thing; and they shall be cut off in the sight of their people: he hath uncovered his sister's nakedness;

And if a man take his sister, his father`s daughter, or his mother`s daughter, and see her nakedness, and she see his nakedness, that is a disgrace; and they shall be cut off before the eyes of the children of their people: he hath uncovered his siste

`And a man who taketh his sister, a daughter of his father or daughter of his mother, and he hath seen her nakedness, and she seeth his nakedness: it is a shame; and they have been cut off before the eyes of the sons of their people; the nakedness of his

ος εαν λαβη την αδελφην αυτου εκ πατρος αυτου η εκ μητρος αυτου και ιδη την ασχημοσυνην αυτης και αυτη ιδη την ασχημοσυνην αυτου ονειδος εστιν εξολεθρευθησονται ενωπιον υιων γενους αυτων ασχημοσυνην αδελφης αυτου απεκαλυψεν αμαρτιαν κομιουνται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And if a man shall lie with a woman having her sickness, and shall uncover her nakedness; he hath discovered her fountain, and she hath uncovered the fountain of her blood: and both of them shall be cut off from among their people.

And if a man shall lie with a woman in her infirmity, and uncover her nakedness, her flux doth he lay bare, and she hath uncovered the fountain of her blood; and both of them shall be cut off from among their people.

`And a man who lieth with a sick woman, and hath uncovered her nakedness, her fountain he hath made bare, and she hath uncovered the fountain of her blood, -- even both of them have been cut off from the midst of their people.

και ανηρ ος αν κοιμηθη μετα γυναικος αποκαθημενης και αποκαλυψη την ασχημοσυνην αυτης την πηγην αυτης απεκαλυψεν και αυτη απεκαλυψεν την ρυσιν του αιματος αυτης εξολεθρευθησονται αμφοτεροι εκ του γενους αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 And thou shalt not uncover the nakedness of thy mother's sister, nor of thy father's sister: for he uncovereth his near kin: they shall bear their iniquity.

And the nakedness of thy mother`s sister, and of thy father`s sister shalt thou not uncover; for he hath laid naked his near relation: they shall bear their iniquity.

`And the nakedness of thy mother`s sister, and of thy father`s sister, thou dost not uncover; because his relation he hath made bare; their iniquity they bear.

και ασχημοσυνην αδελφης πατρος σου και αδελφης μητρος σου ουκ αποκαλυψεις την γαρ οικειοτητα απεκαλυψεν αμαρτιαν αποισονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And if a man shall lie with his uncle's wife, he hath uncovered his uncle's nakedness: they shall bear their sin; they shall die childless.

And if a man lie with his aunt, he hath uncovered his uncle`s nakedness: their sin shall they bear: they shall die childless.

`And a man who lieth with his aunt, the nakedness of his uncle he hath uncovered; their sin they bear; childless they die.

ος αν κοιμηθη μετα της συγγενους αυτου ασχημοσυνην της συγγενειας αυτου απεκαλυψεν ατεκνοι αποθανου νται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And if a man shall take his brother's wife, it is an unclean thing: he hath uncovered his brother's nakedness; they shall be childless.

And if a man take his brother`s wife, it is an unclean thing: he hath uncovered his brother`s nakedness: they shall be childless.

`And a man who taketh his brother`s wife -- it [is] impurity; the nakedness of his brother he hath uncovered; childless they are.

ος αν λαβη την γυναικα του αδελφου αυτου ακαθαρσια εστιν ασχημοσυνην του αδελφου αυτου απεκαλυψεν ατεκνοι αποθανουνται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 Ye shall therefore keep all my statutes, and all my judgments, and do them: that the land whither I bring you to dwell therein, may not vomit you out.

And ye shall observe all my statutes, and all mine ordinances, and do them, that the land whither I bring you to dwell therein vomit you not out.

And ye have kept all My statutes, and all My judgments, and have done them, and the land vomiteth you not out whither I am bringing you in to dwell in it;

και φυλαξασθε παντα τα προσταγματα μου και τα κριματα μου και ποιησετε αυτα και ου μη προσοχηση υμιν η γη εις ην εγω εισαγω υμας εκει κατοικειν επ' αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And ye shall not walk in the manners of the nations which I cast out before you: for they committed all these things, and therefore I abhorred them.

And ye shall not walk in the customs of the nation which I am casting out before you; for all these things have they done, and they became an abomination to me.

and ye walk not in the statutes of the nation which I am sending away from before you, for all these they have done, and I am wearied with them;

και ουχι πορευεσθε τοις νομιμοις των εθνων ους εξαποστελλω αφ' υμων οτι ταυτα παντα εποιησαν και εβδελυξαμην αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 But I have said to you, Ye shall inherit their land, and I will give it to you to possess it, a land that floweth with milk and honey: I am Yahweh your God, who have separated you from other people.

And I have said unto you, Ye shall possess their land, and I will give it unto you for a possession; a land flowing with milk and honey: I am Yahweh your God, who have separated you from the peoples.

and I say to you, Ye -- ye do possess their ground, and I -- I give it to you to possess it, a land flowing with milk and honey; I [am] Yahweh your God, who hath separated you from the peoples.

και ειπα υμιν υμεις κληρονομησατε την γην αυτων και εγω δωσω υμιν αυτην εν κτησει γην ρεουσαν γαλα και μελι εγω κυριος ο θεος υμων ος διωρισα υμας απο παντων των εθνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

25 Ye shall therefore distinguish between clean beasts and unclean, and between unclean fowls and clean: and ye shall not make your souls abominable by beast or by fowl, or by any manner of living animal that creepeth on the ground, which I have separated fr

And ye shall make a separation between the clean beast and the unclean, and between the unclean fowl and the clean, and ye shall not make yourselves an abomination by beast, or by fowl, or by anything that creepeth on the ground which I have separated

And ye have made separation between the pure beasts and the unclean, and between the unclean fowl and the pure, and ye do not make yourselves abominable by beast or by fowl, or by anything which creepeth [on] the ground which I have separated to you for

και αφοριετε αυτους ανα μεσον των κτηνων των καθαρων και ανα μεσον των κτηνων των ακαθαρτων και ανα μεσον των πετεινων των καθαρων και των ακαθαρτων και ου βδελυξετε τας ψυχας υμων εν τοις κτηνεσιν και εν τοις πετεινοις και εν πασιν τοις ερπετοις της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And ye shall be holy to me: for I Yahweh am holy, and have severed you from other people, that ye should be mine.

And ye shall be holy unto me; for I Yahweh am holy, and have separated you from the peoples to be mine.

and ye have been holy to Me; for holy [am] I, Yahweh; and I separate you from the peoples to become Mine.

και εσεσθε μοι αγιοι οτι εγω αγιος κυριος ο θεος υμων ο αφορισας υμας απο παντων των εθνων ειναι εμοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 A man also or a woman that hath a familiar spirit, or that is a wizard, shall surely be put to death: they shall stone them with stones: their blood shall be upon them.

And if there be a man or a woman in whom is a spirit of Python or of divination, they shall certainly be put to death: they shall stone them with stones; their blood is upon them.

And a man or woman -- when there is in them a familiar spirit, or who [are] wizards -- are certainly put to death; with stones they stone them; their blood [is] on them.

και ανηρ η γυνη ος αν γενηται αυτων εγγαστριμυθος η επασιδος θανατω θανατουσθωσαν αμφοτεροι λιθοις λιθοβολησατε αυτους ενοχοι εισιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1** And Yahweh said to Moses, Speak to the priests, the sons of Aaron, and say to them, There shall none be defiled for the dead among his people:
And Yahweh said to Moses, Speak unto the priests, the sons of Aaron, and say unto them, There shall none make himself unclean for a dead person among his peoples,
And Yahweh saith unto Moses, `Speak unto the priests, sons of Aaron, and thou hast said unto them, For [any] person [a priest] is not defiled among his people,
και ειπεν κυριος προς μουσην λεγων ειπον τοις ιερευσιν τοις υιοις ααρων και ερεις προς αυτους εν ταις ψυχα
ις ου μιανθησονται εν τω εθνει αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** But for his kin, that is near to him, that is, for his mother, and for his father, and for his son, and for his daughter, and for his brother,
except for his immediate relation, who is near unto him -- for his mother, and for his father, and for his son, and for his daughter, and for his brother;
except for his relation who [is] near unto him -- for his mother, and for his father, and for his son, and for his daughter, and for his brother.
αλλ' η εν τω οικειω τω εγγιστα αυτων επι πατρι και μητρι και υιοις και θυγατρασιν επ' αδελφω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And for his sister a virgin, that is nigh to him, who hath had no husband: for her he may be defiled.
and for his sister, a virgin, that is near unto him, who hath had no husband, for her may he make himself unclean.
and for his sister, the virgin, who is near unto him, who hath not been to a man; for her he is defiled.
και επ' αδελφη παρθενω τη εγγιζουση αυτω τη μη εκδεδομενη ανδρι επι τουτοις μιανθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4 But he shall not defile himself, being a chief man among his people, to profane himself.
He shall not make himself unclean [who is] a chief among his peoples, to profane himself.
`A master [priest] doth not defile himself among his people -- to pollute himself;
ου μιανθησεται εξαπινα εν τω λαω αυτου εις βεβηλωσιν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 They shall not make baldness upon their head, neither shall they shave off the corner of their beard, nor make any cuttings in their flesh.
They shall not make any baldness upon their head, neither shall they shave off the corners of their beard, nor make any cuttings in their flesh.
they do not make baldness on their head, and the corner of their beard they do not shave, and in their flesh they do not make a cutting;
και φαλακρωμα ου ξυρηθησεσθε την κεφαλην επι νεκρω και την οψιν του πωγωνος ου ξυρησονται και επι τας σαρκας αυτων ου κατατεμουσιν εντομιδας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 They shall be holy to their God, and not profane the name of their God: for the offerings of Yahweh made by fire, and the bread of their God they do offer: therefore they shall be holy.
They shall be holy unto their God, and not profane the name of their God; for they present Yahweh's offerings by fire, the bread of their God; therefore shall they be holy.
they are holy to their God, and they pollute not the name of their God, for the fire-offerings of Yahweh, bread of their God, they are bringing near, and have been holy.
αγιοι εσονται τω θεω αυτων και ου βεβηλωσουσιν το ονομα του θεου αυτων τας γαρ θυσιας κυριου δωρα του θεου αυτων αυτοι προσφερουσιν και εσονται αγιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 They shall not take a wife that is a lewd woman, or profane; neither shall they take a woman put away from her husband: for he is holy to his God.

They shall not take as wife a whore, or a dishonoured woman; neither shall they take a woman put away from her husband; for he is holy unto his God.

Ἐ A woman, a harlot, or polluted, they do not take, and a woman cast out from her husband they do not take, for he [is] holy to his God;

γυναικα πορνην και βεβηλωμενην ου λημψονται και γυναικα εκβεβλημενην απο ανδρος αυτης αγιος εστιν το κυριω θεω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Thou shalt sanctify him therefore, for he offereth the bread of thy God: he shall be holy to thee: for I Yahweh, who sanctify you, am holy.

And thou shalt hallow him; for the bread of thy God doth he present: he shall be holy unto thee; for I, Yahweh, who hallow you am holy.

and thou hast sanctified him, for the bread of thy God he is bringing near; he is holy to thee; for holy [am] I, Yahweh, sanctifying you.

και αγιασει αυτον τα δωρα κυριου του θεου υμων ουτος προσφερει αγιος εσται οτι αγιος εγω κυριος ο αγιαζων αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And the daughter of any priest, if she shall profane herself by lewdness, she profaneth her father: she shall be burnt with fire.

And the daughter of any priest, if she profane herself by playing the whore, she profaneth her father: she shall be burned with fire.

Ἐ And a daughter of any priest when she polluteth herself by going a-whoring -- her father she is polluting; with fire she is burnt.

και θυγατηρ ανθρωπου ιερεως εαν βεβηλωθη του εκπορνευσαι το ονομα του πατρος αυτης αυτη βεβηλοι επι πυρος κατακαυθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And he that is the high priest among his brethren, upon whose head the anointing oil was poured, and that is consecrated to put on the garments, shall not uncover his head, nor rend his clothes;

And the high priest among his brethren, on whose head the anointing oil was poured, and who is consecrated to put on the garments, shall not uncover his head, nor rend his garments.

And the high priest of his brethren, on whose head is poured the anointing oil, and hath consecrated his hand to put on the garments, his head doth not uncover, nor rend his garments,

και ο ιερευς ο μεγας απο των αδελφων αυτου του επικεχυμενου επι την κεφαλην του ελαιου του χριστου και τετελειωμενου ενδυσασθαι τα ματια την κεφαλην ουκ αποκιδαρωσει και τα ματια ου διαρρηξει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Neither shall he go in to any dead body, nor defile himself for his father, or for his mother;

Neither shall he come near any person dead, nor make himself unclean for his father and for his mother; nor beside any dead person doth he come; for his father and for his mother he doth not defile himself;

και επι παση ψυχη τετελευτηκρια ουκ εισελευσεται επι πατρι αυτου ουδε επι μητρι αυτου ου μανθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Neither shall he go out of the sanctuary, nor profane the sanctuary of his God; for the crown of the anointing oil of his God is upon him: I am Yahweh.

neither shall he go out of the sanctuary, nor profane the sanctuary of his God; for the consecration of the anointing oil of his God is upon him: I am Yahweh.

nor from the sanctuary doth he go out, nor doth he pollute the sanctuary of his God, for the separation of the anointing oil of his God [is] on him; I [am] Yahweh.

και εκ των αγιων ουκ εξελευσεται και ου βεβηλωσει το ηγιασμενον του θεου αυτου οτι το αγιον ελαιον το χριστον του θεου επ' αυτω εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And he shall take a wife in her virginity.

And he shall take a wife in her virginity.

And he taketh a wife in her virginity;

ουτος γυναικα παρθενον εκ του γενους αυτου λημψεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 A widow, or a divorced woman, or profane, or a harlot, these shall he not take: but he shall take a virgin of his own people for a wife.

A widow, or a divorced woman, or a dishonoured one, a harlot, these shall he not take; but he shall take as wife a virgin from among his peoples.

widow, or cast out, or polluted one -- a harlot -- these he doth not take, but a virgin of his own people he doth take [for] a wife,

χηραν δε και εκβεβλημενην και βεβηλωμενην και πορνην ταυτας ου λημψεται αλλ' η παρθενον εκ του γενους αυτου λημψεται γυναικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Neither shall he profane his seed among his people: for I Yahweh do sanctify him.

And he shall not profane his seed among his peoples; for I am Yahweh who do hallow him.

and he doth not pollute his seed among his people; for I [am] Yahweh, sanctifying him.

και ου βεβηλωσει το σπερμα αυτου εν τω λαο αυτου εγω κυριος ο αγιαζων αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 Speak to Aaron, saying, whoever he may be of thy seed in their generations that hath any blemish, let him not approach to offer the bread of his God:

Speak unto Aaron, saying, Any of thy seed throughout their generations that hath any defect, shall not approach to present the bread of his God;

Speak unto Aaron, saying, No man of thy seed to their generations in whom there is blemish doth draw near to bring near the bread of his God,

ειπον ααρων ανθρωπος εκ του γενους σου εις τας γενεας υμων τινη εαν η εν αυτω μωμος ου προσελευσεται προσφερειν τα δωρα του θεου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 For whatever man he may be that hath a blemish, he shall not approach: a blind man, or a lame, or he that hath a flat nose, or any thing superfluous,

for whatever man hath a defect, he shall not approach: a blind man, or a lame, or he that hath a flat nose, or one limb longer than the other,

for no man in whom [is] blemish doth draw near -- a man blind, or lame or dwarfed, or enlarged,

πας ανθρωπος ω αν η εν αυτω μωμος ου προσελευσεται ανθρωπος χωλος η τυφλος η κολοβορριν η ωτοτμητος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Or a man that is broken-footed, or broken-handed,

or a man that is broken-footed, or broken-handed,

or a man in whom there is a breach in the foot, or a breach in the hand,

η ανθρωπος ω εστιν εν αυτω συντριμμα χειρος η συντριμμα ποδος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 Or crooked-backed, or a dwarf, or that hath a blemish in his eye, or be scurvy, or scabbed, or hath his peculiar members broken:

or hump-backed, or withered, or that hath a spot in his eye, or hath the itch, or scabs, or his testicles broken.

or hump-backed, or a dwarf, or with a mixture in his eye, or a scurvy person, or scabbed, or broken-testicled.

η κυρτος η εφηλος η πτιλος τους οφθαλμους η ανθρωπος ω αν η εν αυτω ψωρα αγρια η λιχην η μονορχις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 No man of the seed of Aaron the priest, that hath a blemish, shall come nigh to offer the offerings of Yahweh made by fire; he hath a blemish, he shall not come nigh to offer the bread of his God.

No man of the seed of Aaron the priest that hath defect shall come near to present Yahweh's offerings by fire: he hath a defect; he shall not come near to present the bread of his God.

`No man in whom is blemish (of the seed of Aaron the priest) doth come nigh to bring near the fire-offerings of Yahweh; blemish [is] in him; the bread of his God he doth not come nigh to bring near.

πας ω εστιν εν αυτω μωμος εκ του σπερματος ααρων του ιερεως ουκ εγγιει του προσενεγκειν τας θυσιας τω θεω σου οτι μωμος εν αυτω τα δωρα του θεου ου προσελευσεται προσενεγκειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 He shall eat the bread of his God, both of the most holy, and of the holy.

The bread of his God, of the most holy and of the holy, shall he eat;

`Bread of his God -- of the most holy things, and of the holy things -- he doth eat;

τα δωρα του θεου τα αγια των αγιων και απο των αγιων φαγεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 Only he shall not go in to the veil, nor come nigh to the altar, because he hath a blemish; that he may not profane my sanctuaries: for I Yahweh do sanctify them.

only he shall not come in unto the veil, nor shall he draw near unto the altar; for he hath a defect: that he profane not my sanctuaries; for I am Yahweh who do hallow them.

only, unto the veil he doth not enter, and unto the altar he doth not draw nigh; for blemish [is] in him; and he doth not pollute My sanctuaries; for I [am] Yahweh, sanctifying them.`

πλὴν πρὸς τὸ καταπετασμα οὐ προσελευσεται και πρὸς τὸ θυσιαστηριον οὐκ εγγιει οτι μωμον εχει και οὐ βεβηλωσει τὸ ἅγιον τοῦ θεοῦ αὐτοῦ οτι εγω εμι κυριος ο ἁγιαζων αὐτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And Moses told it to Aaron, and to his sons, and to all the children of Israel.

And Moses told it to Aaron, and to his sons, and to all the children of Israel.

And Moses speaketh unto Aaron, and unto his sons, and unto all the sons of Israel.

και ελαλησεν μουσης προς ααρων και τους υιους αὐτοῦ και προς παντας υιους ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 Speak to Aaron and to his sons, that they separate themselves from the holy things of the children of Israel, and that they profane not my holy name in those things which they hallow to me: I am Yahweh.

Speak unto Aaron, and to his sons, that they separate themselves from the holy things of the children of Israel, and that they profane not my holy name in the things that they hallow unto me: I am Yahweh.

Speak unto Aaron, and unto his sons, and they are separated from the holy things of the sons of Israel, and they pollute not My holy name in what they are hallowing to Me; I [am] Yahweh.

ειπον ααρων και τοις υιοις αυτου και προσεχετωσαν απο των αγιων των υιων ισραηλ και ου βεβηλωσουσιν τ ο ονομα το αγιον μου οσα αυτοι αγιαζουσιν μοι εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Say to them, Whoever he may be of all your seed among your generations, that approacheth the holy things, which the children of Israel hallow to Yahweh, having his uncleanness upon him, that soul shall be cut off from my presence: I am Yahweh.

Say unto them, Every one of all your seed, throughout your generations, that approacheth the holy things, which the children of Israel hallow unto Yahweh, having his uncleanness upon him, that soul shall be cut off from before me: I am Yahweh.

Say unto them, To your generations, any man who draweth near, out of all your seed, unto the holy things which the sons of Israel do sanctify to Yahweh, and his uncleanness on him -- even that person hath been cut off from before Me; I [am] Yahweh.

ειπον αυτοις εις τας γενεας υμων πας ανθρωπος ος αν προσελθη απο παντος του σπερματος υμων προς τα αγια οσα αν αγιαζουσιν οι υιοι ισραηλ τω κυριω και η ακαθαρσια αυτου επ' αυτω εξολεθρευθησεται η ψυχη εκει νη απ' εμου εγω κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4 Whatever man of the seed of Aaron is a leper, or hath a running issue; he shall not eat of the holy things, until he is clean. And whoever toucheth any thing that is unclean by the dead, or a man whose seed goeth from him;

Whatsoever man of the seed of Aaron is a leper, or hath a flux, he shall not eat of the holy things, until he is clean. And he that toucheth any one that is unclean by a dead person, or a man whose seed of copulation hath passed from him;

Any man of the seed of Aaron, and is leprous or hath an issue -- of the holy things he doth not eat till that he is clean; and he who is coming against any uncleanness of a person, or a man whose seed of copulation goeth out from him,

και ανθρωπος εκ του σπερματος ααρων του ιερεως και ουτος λεπρα η γονορρυης των αγιων ουκ εδεται εως α ν καθαρισθη και ο απομενος πασης ακαθαρσιας ψυχης η ανθρωπος ω αν εξελθη εξ αυτου κοιτη σπερματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Or whoever toucheth any creeping animal, by which he may be made unclean, or a man of whom he may take uncleanness, whatever uncleanness he hath:

or a man that toucheth any crawling thing whereby he becometh unclean, or a man by whom he may become unclean, whatever may be his uncleanness,

or a man who cometh against any teeming thing which is unclean to him, or against a man who is unclean to him, even any of his uncleanness --

η οστις αν αψηται παντος ερπετου ακαθαρτου ο μιανει αυτον η επ' ανθρωπω εν ω μιανει αυτον κατα πασαν ακαθαρσιαν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 The soul which hath touched any such shall be unclean until evening, and shall not eat of the holy things, unless he shall wash his flesh with water.

-- a person that toucheth any such shall be unclean until even, and shall not eat of the holy things; but he shall bathe his flesh with water,

the person who cometh against it -- hath even been unclean till the evening, and doth not eat of the holy things, but hath bathed his flesh with water,

ψυχη ητις αν αψηται αυτων ακαθαρτος εσται εως εσπερας ουκ εδεται απο των αγιων εαν μη λουσηται το σω μα αυτου υδατι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 And when the sun is set, he shall be clean, and shall afterward eat of the holy things, because it is his food. and when the sun goeth down, he shall be clean, and may afterwards eat of the holy things; for it is his food. and the sun hath gone in, and he hath been clean, and afterwards he doth eat of the holy things, for it [is] his food;

και δυη ο ηλιος και καθαρος εσται και τοτε φαγεται των αγιων οτι αρτος εστιν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 That which dieth of itself, or is torn by beasts, he shall not eat to defile himself with it: I am Yahweh. Of a dead carcase and what is torn shall he not eat, to make himself unclean therewith: I am Yahweh. a carcase or torn thing he doth not eat, for uncleanness thereby; I [am] Yahweh.

θησιμαιον και θηριαλωτον ου φαγεται μιανθηναι αυτον εν αυτοις εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 They shall therefore keep my ordinance, lest they bear sin for it, and die therefore, if they profane it: I Yahweh do sanctify them. And they shall keep my charge, lest they bear sin for it, and die by it, if they profane it: I am Yahweh who do hallow them. `And they have kept My charge, and bear no sin for it, that they have died for it when they pollute it; I [am] Yahweh sanctifying them.

και φυλαζονται τα φυλαγματα μου ινα μη λαβωσιν δι' αυτα αμαρτιαν και αποθανωσιν δι' αυτα εαν βεβηλωσωσιν αυτα εγω κυριος ο θεος ο αγιαζων αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 10** There shall no stranger eat of the holy thing: a sojourner of the priest, or a hired servant, shall not eat of the holy thing.

And no stranger shall eat the holy thing; the sojourner with the priest, and the hired servant, shall not eat of the holy thing.

And no stranger doth eat of the holy thing; a settler of a priest and an hireling doth not eat of the holy thing;

και πας αλλογενης ου φαγεται αγια παροικος ιερεως η μισθωτος ου φαγεται αγια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** But if the priest shall buy any soul with his money, he shall eat of it, and he that is born in his house: they shall eat of his meat.

But if a priest buy any one for money, he may eat of it, and he that is born in his house: they may eat of his food.

and when a priest buyeth a person, the purchase of his money, he doth eat of it, also one born in his house; they do eat of his bread.

εαν δε ιερευς κτησηται ψυχην εγκτητον αργυριου ουτος φαγεται εκ των αρτων αυτου και οι οικογενεις αυτο υ και ουτοι φαγονται των αρτων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** If the priest's daughter also shall be married to a stranger, she may not eat of an offering of the holy things.

And a priest's daughter who is [married] to a stranger may not eat of the heave-offering of the holy things.

And a priest's daughter, when she is a strange man's, -- she, of the heave-offering of the holy things doth not eat;

και θυγατηρ ανθρωπου ιερεως εαν γενηται ανδρι αλλογενει αυτη των απαρχων των αγιων ου φαγεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 But if the priest's daughter shall be a widow, or divorced, and shall have no child, and have returned to her father's house, as in her youth, she shall eat of her father's meat; but there shall no stranger eat of it.

But a priest's daughter that becometh a widow, or is divorced, and hath no seed, and returneth unto her father's house, as in her youth, she may eat of her father's food; but no stranger shall eat thereof.

and a priest's daughter, when she is a widow, or cast out, and hath no seed, and hath turned back unto the house of her father, as [in] her youth, of her father's bread she doth eat; but no stranger doth eat of it.

και θυγατηρ ιερεως εαν γενηται χηρα η εκβεβλημενη σπερμα δε μη ην αυτη επαναστρεψει επι τον οικον τον πατρικον κατα την νεοτητα αυτης απο των αρτων του πατρος αυτης φαγεται και πας αλλογενης ου φαγεται α π' αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And if a man shall eat of the holy thing unknowingly, then he shall put to it the fifth part, and shall give it to the priest, with the holy thing.

And if a man eat of a holy thing through inadvertence, then he shall put the fifth part thereof unto it, and shall give it unto the priest with the holy thing.

And when a man doth eat of a holy thing through ignorance, then he hath added its fifth part to it, and hath given [it] to the priest, with the holy thing;

και ανθρωπος ος αν φαγη αγια κατα αγνοιαν και προσθησει το επιπεμπτον αυτου επ' αυτο και δωσει τω ιερει το αγιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And they shall not profane the holy things of the children of Israel which they offer to Yahweh;

And they shall not profane the holy things of the children of Israel which they offer unto Yahweh,

and they do not pollute the holy things of the sons of Israel -- that which they lift up to Yahweh,

και ου βεβηλωσουσιν τα αγια των υιων ισραηλ α αυτοι αφαιρουσιν τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 Or suffer them to bear the iniquity of trespass, when they eat their holy things: for I Yahweh do sanctify them.

and cause them to bear the iniquity of trespass when they eat their holy things; for I am Yahweh who do hallow them.

nor have caused them to bear the iniquity of the guilt-offering in their eating their holy things; for I [am] Yahweh, sanctifying them.`

και επαξουσιν εφ' εαυτους ανομιαν πλημμελειας εν τω εσθειν αυτους τα αγια αυτων οτι εγω κυριος ο αγιαζων αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Speak to Aaron, and to his sons, and to all the children of Israel, and say to them, Whoever he may be of the house of Israel, or of the strangers in Israel, that will offer his oblation for all his vows, and for all his free-will-offerings, which they wi

Speak unto Aaron, and to his sons, and unto all the children of Israel, and say unto them, Whatever man of the house of Israel, or of the sojourners in Israel, that presenteth his offering for any of his vows, and for any of his voluntary offerings, w

`Speak unto Aaron, and unto his sons, and unto all the sons of Israel, and thou hast said unto them, Any man of the house of Israel, or of the sojourners in Israel, who bringeth near his offering, of all his vows, or of all his willing offerings which the

λαλησον ααρων και τοις υιοις αυτου και παση συναγωγη ισραηλ και ερεις προς αυτους ανθρωπος ανθρωπος απο των υιων ισραηλ η των υιων των προσηλυτων των προσκειμενων προς αυτους εν ισραηλ ος αν προσενεγκη τα δωρα αυτου κατα πασαν ομολογιαν αυτων η κατα πασαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 19** Ye shall offer at your own will a male without blemish of the beeves, of the sheep, or of the goats. **it shall be for your acceptance, without blemish, a male of the oxen, of the sheep, and of the goats. at your pleasure a perfect one, a male of the herd, of the sheep or of the goats;**

δεκτα υμιν αμωμα αρσενα εκ των βουκολιων και εκ των προβατων και εκ των αιγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** But whatever hath a blemish, that shall ye not offer: for it shall not be acceptable for you. **Nothing that hath a defect shall ye present; for it shall not be acceptable for you. nothing in which [is] blemish do ye bring near, for it is not for a pleasing thing for you.**

παντα οσα αν εχη μωμον εν αυτω ου προσαξουσιν κυριω διοτι ου δεκτον εσται υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And whoever offereth a sacrifice of peace-offerings to Yahweh to accomplish his vow, or a free-will-offering in beeves, or sheep, it shall be perfect to be accepted: there shall be in it no blemish. **And if any present a sacrifice of peace-offering to Yahweh to accomplish a vow, or a voluntary offering of oxen or small cattle, it shall be without blemish to be accepted: there shall be no defect therein.**

And when a man bringeth near a sacrifice of peace-offerings to Yahweh, to complete a vow, or for a willing-offering, of the herd or of the flock, it is perfect for a pleasing thing: no blemish is in it;

και ανθρωπος ος αν προσενεγκη θυσιαν σωτηριου τω κυριω διαστειλας ευχην κατα αιρεσιν η εν ταις εορταις υμων εκ των βουκολιων η εκ των προβατων αμωμον εσται εις δεκτον πας μωμος ουκ εσται εν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 Blind, or broken, or maimed, or having a wen, or scurvy, or scabbed, ye shall not offer these to Yahweh, nor make an offering by fire of them upon the altar to Yahweh.

Blind, or broken, or maimed, or ulcerous, or with itch, or scabbed -- ye shall not present these to Yahweh, nor make an offering by fire of them on the altar to Yahweh.

blind, or broken, or maimed, or having a wen, or scurvy, or scabbed -- ye do not bring these near to Yahweh, and a fire-offering ye do not make of them on the altar to Yahweh.

τυφλον η συντετριμμενον η γλωσσοτμητον η μυρμηκιωντα η ψωραγριωντα η λιχηνας εχοντα ου προσαξουσι ν ταυτα τω κυριω και εις καρπωσιν ου δωσετε απ' αυτων επι το θυσιαστηριον τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Either a bullock, or a lamb that hath any thing superfluous or lacking in his parts, that mayest thou offer for a free-will-offering; but for a vow it shall not be accepted.

A bullock and a sheep that hath a member too long or too short, that mayest thou offer as a voluntary offering; but as a vow it shall not be accepted.

As to an ox or a sheep enlarged or dwarfed -- a willing-offering ye do make it, but for a vow it is not pleasing.

και μοσχον η προβατον ωτοτμητον η κολοβοκερκον σφαγια ποιησεις αυτα σεαυτω εις δε ευχην σου ου δεχθη σεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Ye shall not offer to Yahweh that which is bruised, or crushed, or broken, or cut; neither shall ye make any offering thereof in your land.

That which is bruised, or crushed, or broken, or cut shall ye not present to Yahweh; neither in your land shall ye do [the like].

As to a bruised, or beaten, or enlarged, or cut thing -- ye do not bring [it] near to Yahweh; even in your land ye do not do it.

θλαδιαν και εκτεθλιμμενον και εκτομιαν και απεσπασμενον ου προσαξεις αυτα τω κυριω και επι της γης υμου ου ποιησετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

25 Neither from a stranger's hand shall ye offer the bread of your God of any of these; because their corruption is in them, and blemishes are in them: they shall not be accepted for you.

Nor from the hand of the stranger shall ye present the bread of your God, of any of these; for their corruption is in them: a defect is in them; they shall not be accepted for you.

And from the hand of a son of a stranger ye do not bring near the bread of your God, of any of these, for their corruption [is] in them; blemish [is] in them; they are not pleasing for you.`

και εκ χειρος αλλογενους ου προσοισετε τα δωρα του θεου υμων απο παντων τουτων οτι φθαρματα εστιν εν αυτοις μομος εν αυτοις ου δεχθησεται ταυτα υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 When a bullock, or a sheep, or a goat is brought forth, then it shall be seven days under the dam; and from the eighth day and thenceforth it shall be accepted for an offering made by fire to Yahweh.

An ox, or a sheep, or a goat, when it is brought forth, shall be seven days under its dam; and from the eighth day and thenceforth it shall be accepted for an offering by fire to Yahweh.

`When ox or lamb or goat is born, and it hath been seven days under its dam, then from the eighth day and henceforth, it is pleasing for an offering, a fire-offering to Yahweh;

μοσχον η προβατον η αιγα ως αν τεχθη και εσται επτα ημερας υπο την μητερα τη δε ημερα τη ογδοη και επεκεινα δεχθησεται εις δωρα καρπωμα κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

28 And whether it is cow, or ewe, ye shall not kill it and her young both in one day.

A cow, or sheep -- it and its young shall ye not slaughter in one day.

but an ox or sheep -- it and its young one, ye do not slaughter in one day.

και μοσχον η προβατον αυτην και τα παιδια αυτης ου σφαξεις εν ημερα μια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And when ye will offer a sacrifice of thanksgiving to Yahweh, offer it at your own will.

And when ye sacrifice a sacrifice of thanksgiving to Yahweh, ye shall sacrifice it for your acceptance.

And when ye sacrifice a sacrifice of thanksgiving to Yahweh, at your pleasure ye do sacrifice,

εαν δε θυσης θυσιαν ευχην χαρμοσυνης κυριω εις δεκτον υμιν θυσετε αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 On the same day it shall be eaten up, ye shall leave none of it until the morrow: I am Yahweh.

On that day shall it be eaten: ye shall leave none of it until morning: I am Yahweh.

on that day it is eaten, ye do not leave of it till morning; I [am] Yahweh;

αυτη τη ημερα εκεινη βρωθησεται ουκ απολειψετε απο των κρεων εις το πρωι εγω ειμι κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 Therefore shall ye keep my commandments, and do them: I am Yahweh.

And ye shall observe my commandments and do them: I am Yahweh.

and ye have kept my commands, and have done them; I [am] Yahweh;

και φυλαξετε τας εντολας μου και ποιησετε αυτας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 32** Neither shall ye profane my holy name; but I will be hallowed among the children of Israel: I am Yahweh who hallow you,
And ye shall not profane my holy name; but I will be hallowed among the children of Israel: I am Yahweh who do hallow you,
and ye do not pollute My holy name, and I have been hallowed in the midst of the sons of Israel; I [am] Yahweh, sanctifying you,
και ου βεβηλωσετε το ονομα του αγιου και αγιασθησομαι εν μεσω των υιων ισραηλ εγω κυριος ο αγιαζων υμ
ας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 33** That brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am Yahweh.
who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am Yahweh.
who am bringing you up out of the land of Egypt, to become your God; I [am] Yahweh.
ο εξαγαγων υμας εκ γης αιγυπτου ωστε ειναι υμων θεος εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ειπεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 Speak to the children of Israel, and say to them, Concerning the feasts of Yahweh, which ye shall proclaim to be holy convocations, even these are my feasts.

Speak unto the children of Israel, and say unto them, [Concerning] the set feasts of Yahweh, which ye shall proclaim as holy convocations -- these are my set feasts.

Speak unto the sons of Israel, and thou hast said unto them, Appointed seasons of Yahweh, which ye proclaim, holy convocations, [are] these: they [are] My appointed seasons:

λαλησον τοις υιοις ισραηλ και ερεις προς αυτους αι εορται κυριου ας καλεσετε αυτας κλητας αγιας αυται εισιν εορται μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Six days shall work be done: but the seventh day is the sabbath of rest, a holy convocation: ye shall do no work in it: it is the sabbath of Yahweh in all your dwellings.

Six days shall work be done; but on the seventh day is the sabbath of rest, a holy convocation; no manner of work shall ye do: it is the sabbath to Yahweh in all your dwellings.

six days is work done, and in the seventh day [is] a sabbath of rest, a holy convocation; ye do no work; it [is] a sabbath to Yahweh in all your dwellings.

εξ ημερας ποιησεις εργα και τη ημερα τη εβδομη σαββατα αναπαυσις κλητη αγια τω κυριω παν εργον ου ποιησεις σαββατα εστιν τω κυριω εν παση κατοικια υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 These are the feasts of Yahweh, holy convocations, which ye shall proclaim in their seasons.

These are the set feasts of Yahweh, holy convocations, which ye shall proclaim in their seasons:

These [are] appointed seasons of Yahweh, holy convocations, which ye proclaim in their appointed seasons:

αυται αι εορται τω κυριω κληται αγιαι ας καλεσετε αυτας εν τοις καιροις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 In the fourteenth day of the first month at evening is Yahweh'S passover.

**In the first month, on the fourteenth of the month, between the two evenings, is the passover to Yahweh.
in the first month, on the fourteenth of the month, between the evenings, [is] the passover to Yahweh;**

εν τω πρωτω μηνι εν τη τεσσαρεσκαιδεκατη ημερα του μηνος ανα μεσον των εσπερινων πασχα τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And on the fifteenth day of the same month is the feast of unleavened bread to Yahweh, seven days ye must eat unleavened bread.

And on the fifteenth day of this month is the feast of unleavened bread to Yahweh; seven days shall ye eat unleavened bread.

and on the fifteenth day of this month [is] the feast of unleavened things to Yahweh; seven days unleavened things ye do eat;

και εν τη πεντεκαιδεκατη ημερα του μηνος τουτου εορτη των αζυμων τω κυριω επτα ημερας αζυμα εδεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 In the first day ye shall have a holy convocation: ye shall do no servile work in it.

On the first day ye shall have a holy convocation: no manner of servile work shall ye do.

on the first day ye have a holy convocation, ye do no servile work;

και η ημερα η πρωτη κλητη αγια εσται υμιν παν εργον λατρευτον ου ποιησετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 But ye shall offer an offering made by fire to Yahweh seven days: in the seventh day is a holy convocation, ye shall do no servile work in it.

And ye shall present to Yahweh an offering by fire seven days; on the seventh day is a holy convocation: no manner of servile work shall ye do.

and ye have brought near a fire-offering to Yahweh seven days; in the seventh day [is] a holy convocation; ye do no servile work.

και προσαξετε ολοκαυτωματα τω κυριω επτα ημερας και η εβδομη ημερα κλητη αγια εσται υμιν παν εργον λατρευτον ου ποιησετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Speak to the children of Israel, and say to them, When ye shall have come into the land which I give to you, and shall reap the harvest thereof, then ye shall bring a sheaf of the first-fruits of your harvest to the priest:
Speak unto the children of Israel and say unto them, When ye come into the land that I give unto you, and ye reap the harvest thereof, then ye shall bring a sheaf of the first-fruits of your harvest unto the priest.
`Speak unto the sons of Israel, and thou hast said unto them, When ye come in unto the land which I am giving to you, and have reaped its harvest, and have brought in the sheaf, the beginning of your harvest unto the priest,
ειπον τοις υιοις ισραηλ και ερεις προς αυτους οταν εισελθητε εις την γην ην εγω διδωμι υμιν και θεριζητε τον θερισμον αυτης και οισετε δραγμα απαρχην του θερισμου υμων προς τον ιερα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And he shall wave the sheaf before Yahweh, to be accepted for you: on the morrow after the sabbath the priest shall wave it.
And he shall wave the sheaf before Yahweh, to be accepted for you; on the next day after the sabbath the priest shall wave it.
then he hath waved the sheaf before Yahweh for your acceptance; on the morrow of the sabbath doth the priest wave it.
και ανοισει το δραγμα εναντι κυριου δεκτον υμιν τη επαυριον της πρωτης ανοισει αυτο ο ιερευς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

12 And ye shall offer, that day when ye wave the sheaf, a he-lamb without blemish of the first year for a burnt-offering to Yahweh.

And ye shall offer that day when ye wave the sheaf, a he-lamb without blemish, a yearling, for a burnt-offering to Yahweh;

And ye have prepared in the day of your waving the sheaf a lamb, a perfect one, a son of a year, for a burnt-offering to Yahweh,

και ποιησετε εν τη ημερα εν η αν φερητε το δραγμα προβατον αμωμον ενιαυσιον εις ολοκαυτωμα τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And the meat-offering thereof shall be two tenth-parts of fine flour mingled with oil, an offering made by fire to Yahweh for a sweet savor: and the drink-offering thereof shall be of wine, the fourth part of a hin. and the oblation thereof: two tenths of fine flour mingled with oil, an offering by fire to Yahweh for a sweet odour; and the drink-offering thereof, of wine, a fourth part of a hin.

and its present two tenth deals of flour mixed with oil, a fire-offering to Yahweh, a sweet fragrance, and its drink-offering, wine, a fourth of the hin.

και την θυσιαν αυτου δυο δεκατα σεμιδαλεως αναπεποιημενης εν ελαιω θυσια τω κυριω οσμη ευωδιας κυριω και σπονδην αυτου το τεταρτον του ιν οινου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And ye shall eat neither bread, nor parched corn, nor green ears, until the same day that ye have brought an offering to your God: It shall be a statute for ever throughout your generations in all your dwellings.

And ye shall not eat bread, or roast corn, or green ears, until the same day that ye have brought the offering of your God: [it is] an everlasting statute throughout your generations in all your dwellings.

And bread and roasted corn and full ears ye do not eat until this self-same day, until your bringing in the offering of your God -- a statute age-during to your generations, in all your dwellings.

και αρτον και πεφρυγμενα χιδρα νεα ου φαγεσθε εως εις αυτην την ημεραν ταυτην εως αν προσενηγκητε υμεις τα δωρα τω θεω υμων νομιμον αιωνιον εις τας γενεας υμων εν παση κατοικια υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 15** And ye shall count to you from the morrow after the sabbath, from the day that ye brought the sheaf of the wave-offering; seven sabbaths shall be complete:

And ye shall count from the morning after the sabbath, from the day that ye brought the sheaf of the wave-offering, seven weeks; they shall be complete;

And ye have numbered to you from the morrow of the sabbath, from the day of your bringing in the sheaf of the wave-offering: they are seven perfect sabbaths;

και αριθμησετε υμεις απο της επαυριον των σαββατων απο της ημερας ης αν προσενεγκητε το δραγμα του επι θεματος επτα εβδομαδας ολοκληρους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Even to the morrow after the seventh sabbath shall ye number fifty days; and ye shall offer a new meat-offering to Yahweh.

even unto the morning after the seventh sabbath shall ye count fifty days; and ye shall present a new oblation to Yahweh.

unto the morrow of the seventh sabbath ye do number fifty days, and ye have brought near a new present to Yahweh;

εως της επαυριον της εσχατης εβδομαδος αριθμησετε πενηκοντα ημερας και προσοισετε θυσιαν νεαν τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Ye shall bring out of your habitations two wave-loaves of two tenth-parts: they shall be of fine flour, they shall be baked with leaven, they are the first-fruits to Yahweh.

Out of your dwellings shall ye bring two wave-loaves, of two tenths of fine flour; with leaven shall they be baken; [as] first-fruits to Yahweh.

out of your dwellings ye bring in bread of a wave-offering, two [loaves], of two tenth deals of flour they are, [with] yeast they are baken, first-[fruits] to Yahweh.

απο της κατοικιας υμων προσοισετε αρτους επιθεμα δυο αρτους εκ δυο δεκατων σεμιδαλεως εσονται εξυμωμ ενοι πεφθησονται πρωτογενηματων τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 18** And ye shall offer with the bread seven lambs without blemish of the first year, and one young bullock, and two rams: they shall be for a burnt-offering to Yahweh, with their meat-offering, and their drink offerings, even an offering made by fire of a swe

And ye shall present with the bread seven he-lambs without blemish, yearlings, and one young bullock, and two rams: they shall be a burnt-offering to Yahweh with their oblation, and their drink-offerings, an offering by fire of a sweet odour to Yahweh

And ye have brought near, besides the bread, seven lambs, perfect ones, sons of a year, and one bullock, a son of the herd, and two rams; they are a burnt-offering to Yahweh, with their present and their libations, a fire-offering of sweet fragrance to Y

και προσαξετε μετα των αρτων επτα αμνους αμωμους ενιαυσιους και μοσχον ενα εκ βουκολιου και κριους δυ ο αμωμους εσονται ολοκαυτωμα τω κυριω και αι θυσιαι αυτων και αι σπονδαι αυτων θυσιαν οσμην ευωδιας τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** Then ye shall sacrifice one kid of the goats for a sin-offering, and two lambs of the first year for a sacrifice of peace-offerings.

And ye shall sacrifice one buck of the goats for a sin-offering, and two he-lambs, yearlings, for a sacrifice of peace-offering.

And ye have prepared one kid of the goats for a sin-offering, and two lambs, sons of a year, for a sacrifice of peace-offerings,

και ποιησουσιν χιμαρον εξ αιγων ενα περι αμαρτιας και δυο αμνους ενιαυσιους εις θυσιαν σωτηριου μετα των αρτων του πρωτογενηματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And the priest shall wave them with the bread of the first-fruits for a wave-offering before Yahweh, with the two lambs: they shall be holy to Yahweh for the priest.

And the priest shall wave them with the bread of the first-fruits as a wave-offering before Yahweh, with the two he-lambs; they shall be holy to Yahweh, for the priest.

and the priest hath waved them, besides the bread of the first-[fruits] -- a wave-offering before Yahweh, besides the two lambs; they are holy to Yahweh for the priest;

και επιθησει αυτα ο ιερευς μετα των αρτων του πρωτογενηματος επιθεμα εναντι κυριου μετα των δυο αμνων αγια εσονται τω κυριω τω ιερει τω προσφεροντι αυτα αυτω εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

21 And ye shall proclaim on the same day, that it may be a holy convocation to you: ye shall do no servile work in it. it shall be a statute for ever in all your dwellings throughout your generations.

And ye shall make proclamation on that same day -- a holy convocation shall it be unto you: no manner of servile work shall ye do: [it is] an everlasting statute in all your dwellings throughout your generations.

and ye have proclaimed on this self-same day: a holy convocation is to you, ye do no servile work -- a statute age-during in all your dwellings, to your generations.

και καλεσετε ταυτην την ημεραν κλητην αγια εσται υμιν παν εργον λατρευτον ου ποιησετε εν αυτη νομιμον α ιωνιον εις τας γενεας υμων εν παση τη κατοικια υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not make clean riddance of the corners of thy field when thou reapest, neither shalt thou gather any gleanings of thy harvest: thou shalt leave them to the poor, and to the stranger: I am Yahweh your Go

And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not in thy harvest entirely reap the corners of thy field, and the gleanings of thy harvest shalt thou not gather: thou shalt leave them unto the poor and to the stranger: I am Yahweh your God.

And in your reaping the harvest of your land thou dost not complete the corner of thy field in thy reaping, and the gleanings of thy harvest thou dost not gather, to the poor and to the sojourner thou dost leave them; I Yahweh [am] your God.

και οταν θεριζητε τον θερισμον της γης υμων ου συντελεσετε το λοιπον του θερισμου του αγρου σου εν τω θεριζειν σε και τα αποπιπτοντα του θερισμου σου ου συλλεξεις τω πτωχω και τω προσηλυτω υπολειψη αυτα εγω κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

24 Speak to the children of Israel, saying, In the seventh month, in the first day of the month, shall ye have a sabbath, a memorial of blowing of trumpets, a holy convocation.

Speak unto the children of Israel, saying, In the seventh month, on the first of the month, shall ye have a rest, a memorial of blowing of trumpets, a holy convocation.

Speak unto the sons of Israel, saying, In the seventh month, on the first of the month, ye have a sabbath, a memorial of shouting, a holy convocation;

λαλησον τοις υιοις ισραηλ λεγων του μηνος του εβδομου μια του μηνος εσται υμιν αναπαυσις μνημοσυνον σα λιγγων κλητη αγια εσται υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Ye shall do no servile work in it; but ye shall offer an offering made by fire to Yahweh.

No manner of servile work shall ye do; and ye shall present an offering by fire to Yahweh.

ye do no servile work, and ye have brought near a fire-offering to Yahweh.

παν εργον λατρευτον ου ποιησετε και προσαξετε ολοκαυτωμα κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

27 Also on the tenth day of this seventh month there shall be a day of atonement; it shall be a holy convocation to you, and ye shall afflict your souls, and offer an offering made by fire to Yahweh.

Also on the tenth of this seventh month is the day of the atonement: a holy convocation shall it be unto you; and ye shall afflict your souls, and present an offering by fire to Yahweh.

`Only -- on the tenth of this seventh month is a day of atonements; ye have a holy convocation, and ye have humbled yourselves, and have brought near a fire-offering to Yahweh;

και τη δεκατη του μηνος του εβδομου τουτου ημερα εξιλασμου κλητη αγια εσται υμιν και ταπεινωσετε τας ψυχας υμων και προσαξετε ολοκαυτωμα τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And ye shall do no work in that same day; for it is a day of atonement, to make an atonement for you before Yahweh your God.

And ye shall do no manner of work on that same day; for it is a day of atonement, to make atonement for you before Yahweh your God.

and ye do no work in this self-same day, for it is a day of atonements, to make atonement for you, before Yahweh your God.

παν εργον ου ποιησετε εν αυτη τη ημερα ταυτη εστιν γαρ ημερα εξιλασμου αυτη υμιν εξιλασασθαι περι υμων εναντι κυριου του θεου υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 For whatever soul it may be that shall not be afflicted in that same day, he shall be cut off from among his people.

For every soul that is not afflicted on that same day, shall be cut off from among his peoples.

`For any person who is not humbled in this self-same day hath even been cut off from his people;

πασα ψυχη ητις μη ταπεινωθησεται εν αυτη τη ημερα ταυτη εξολεθρευθησεται εκ του λαου αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

30 And whatever soul it may be that doeth any work in that same day, the same soul will I destroy from among his people.

And every soul that doeth any manner of work on that same day, the same soul will I destroy from among his people.

and any person who doth any work in this self-same day I have even destroyed that person from the midst of his people;

και πασα ψυχη ητις ποιησει εργον εν αυτη τη ημερα ταυτη απολειται η ψυχη εκεινη εκ του λαου αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 Ye shall do no manner of work. It shall be a statute for ever throughout your generations in all your dwellings.

No manner of work shall ye do: [it is] an everlasting statute throughout your generations in all your dwellings.

ye do no work -- a statute age-during to your generations in all your dwellings.

παν εργον ου ποιησετε νομιμον αιωνιον εις τας γενεας υμων εν πασαις κατοικιαις υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 It shall be to you a sabbath of rest, and ye shall afflict your souls in the ninth day of the month at evening: from evening to evening shall ye celebrate your sabbath.

A sabbath of rest shall it be unto you; and ye shall afflict your souls. On the ninth of the month at even, from even unto even, shall ye celebrate your sabbath.

It [is] a sabbath of rest to you, and ye have humbled yourselves in the ninth of the month at even; from evening till evening ye do keep your sabbath.

σαββατα σαββατων εσται υμιν και ταπεινωσετε τας ψυχας υμων απο ενατης του μηνος απο εσπερας εως εσπερας σαββατιετε τα σαββατα υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 33** And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 34** Speak to the children of Israel, saying, The fifteenth day of this seventh month shall be the feast of tabernacles for seven days to Yahweh.
Speak unto the children of Israel, saying, On the fifteenth day of this seventh month is the feast of booths seven days to Yahweh.
`Speak unto the sons of Israel, saying, In the fifteenth day of this seventh month [is] a feast of booths seven days to Yahweh;
λαλησον τοις υιοις ισραηλ λεγων τη πεντεκαιδεκατη του μηνος του εβδομου τουτου εορτη σκηνων επτα ημερας τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 35** On the first day shall be a holy convocation: ye shall do no servile work in it.
On the first day there shall be a holy convocation: no manner of servile work shall ye do.
on the first day [is] a holy convocation, ye do no servile work,
και η ημερα η πρωτη κλητη αγια παν εργον λατρευτον ου ποιησετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 36** Seven days ye shall offer an offering made by fire to Yahweh: on the eighth day shall be a holy convocation to you, and ye shall offer an offering made by fire to Yahweh: it is a solemn assembly; and ye shall do no servile work in it.

Seven days ye shall present an offering by fire to Yahweh; on the eighth day shall be a holy convocation unto you; and ye shall present an offering by fire to Yahweh: it is a solemn assembly; no manner of servile work shall ye do.

seven days ye bring near a fire-offering to Yahweh, on the eighth day ye have a holy convocation, and ye have brought near a fire-offering to Yahweh; it [is] a restraint, ye do no servile work.

επτα ημερας προσαξετε ολοκαυτωματα τω κυριω και η ημερα η ογδοη κλητη αγια εσται υμιν και προσαξετε ολοκαυτωματα τω κυριω εξοδιον εστιν παν εργον λατρευτον ου ποιησετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 37** These are the feasts of Yahweh, which ye shall proclaim to be holy convocations, to offer an offering made by fire to Yahweh, a burnt-offering, and a meat-offering, a sacrifice, and drink-offerings, every thing upon its day:

These are the set feasts of Yahweh, which ye shall proclaim as holy convocations, to present an offering by fire to Yahweh, a burnt-offering, and an oblation, a sacrifice, and drink-offerings, everything upon its day;

These [are] appointed seasons of Yahweh, which ye proclaim holy convocations, to bring near a fire-offering to Yahweh, a burnt-offering, and a present, a sacrifice, and libations, a thing of a day in its day,

αυται αι εορται κυριω ας καλεσετε κλητας αγιας ωστε προσενεγκαι καρπωματα τω κυριω ολοκαυτωματα και ι θυσιας αυτων και σπονδας αυτων το καθ' ημεραν εις ημεραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 38** Beside the sabbaths of Yahweh, and beside your gifts, and beside all your vows, and beside all your free-will-offerings, which ye give to Yahweh.

besides the sabbaths of Yahweh, and besides your gifts, and besides all your vows, and besides all your voluntary offerings, which ye give to Yahweh.

apart from the sabbaths of Yahweh, and apart from your gifts, and apart from all your vows, and apart from all your willing-offerings, which ye give to Yahweh.

πλην των σαββατων κυριου και πλην των δοματων υμων και πλην πασων των ευχων υμων και πλην των εκουσιων υμων α αν δωτε τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

39 Also in the fifteenth day of the seventh month, when ye have gathered in the fruit of the land, ye shall keep a feast to Yahweh seven days: on the first day shall be a sabbath, and on the eighth day shall be a sabbath.

But on the fifteenth day of the seventh month, when ye have gathered in the produce of the land, ye shall celebrate the feast of Yahweh seven days: on the first day there shall be rest, and on the eighth day there shall be rest.

Only -- in the fifteenth day of the seventh month, in your gathering the increase of the land, ye do keep the feast of Yahweh seven days; on the first day [is] a sabbath, and on the eighth day a sabbath;

και εν τη πεντεκαιδεκατη ημερα του μηνος του εβδομου τουτου οταν συντελεσητε τα γεννηματα της γης εορτασετε τω κυριω επτα ημερας τη ημερα τη πρωτη αναπαυσις και τη ημερα τη ογδοη αναπαυσις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 And ye shall take you on the first day the boughs of goodly trees, branches of palm-trees, and the boughs of thick trees, and willows of the brook; and ye shall rejoice before Yahweh your God seven days.

And ye shall take on the first day the fruit of beautiful trees, palm branches and the boughs of leafy trees, and willows of the brook; and ye shall rejoice before Yahweh your God seven days.

and ye have taken to yourselves on the first day the fruit of beautiful trees, branches of palms, and boughs of thick trees, and willows of a brook, and have rejoiced before Yahweh your God seven days.

και λημψεσθε τη ημερα τη πρωτη καρπον ξυλου ωραιον και καλλυνθρα φοινικων και κλαδους ξυλου δασεις και ιτεας και αγνου κλαδους εκ χειμαρρου ευφρανθηται εναντι κυριου του θεου υμων επτα ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 And ye shall keep it a feast to Yahweh seven days in the year. It shall be a statute for ever in your generations; ye shall celebrate it in the seventh month.

And ye shall celebrate it as a feast to Yahweh seven days in the year: [it is] an everlasting statute throughout your generations; in the seventh month shall ye celebrate it.

And ye have kept it a feast to Yahweh, seven days in a year -- a statute age-during to your generations; in the seventh month ye keep it a feast.

του ενιαυτου νομιμον αιωνιον εις τας γενεας υμων εν τω μηνι τω εβδομω εορτασετε αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 42** Ye shall dwell in booths seven days: all that are Israelites born shall dwell in booths:
In booths shall ye dwell seven days; all born in Israel shall dwell in booths;
`In booths ye dwell seven days; all who are natives in Israel dwell in booths,
εν σκηναις κατοικησετε επτα ημερας πας ο αυτοχθων εν ισραηλ κατοικησει εν σκηναις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 43** That your generations may know that I made the children of Israel to dwell in booths, when I brought them out of the land of Egypt: I am Yahweh your God.
that your generations may know that I caused the children of Israel to dwell in booths, when I brought them out of the land of Egypt: I am Yahweh your God.
so that your generations do know that in booths I caused the sons of Israel to dwell; in my bringing them out of the land of Egypt; I, Yahweh, [am] your God.`
οπως ιδωσιν αι γενεαι υμων οτι εν σκηναις κατοικισα τους υιους ισραηλ εν τω εξαγαγειν με αυτους εκ γης αι γυπτου εγω κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 44** And Moses declared to the children of Israel the feasts of Yahweh.
And Moses declared the set feasts of Yahweh to the children of Israel.
And Moses speaketh [concerning] the appointed seasons of Yahweh unto the sons of Israel.
και ελαλησεν μουσης τας εορτας κυριου τοις υιοις ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 Command the children of Israel, that they bring to thee pure olive oil beaten for the light, to cause the lamps to burn continually.

Command the children of Israel that they bring unto thee pure beaten olive oil for the light, to light the lamp continually.

Command the sons of Israel, and they bring unto thee pure olive oil, beaten, for the lamp, to cause a light to go up continually;

εντειλαι τοις υιοις ισραηλ και λαβητωσαν μοι ελαιον ελαινον καθαρον κεκομμενον εις φως καυσαι λυχνον δια παντος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Without the veil of the testimony, in the tabernacle of the congregation, shall Aaron order it from the evening to the morning before Yahweh continually: It shall be a statute for ever in your generations.

Outside the veil of the testimony, in the tent of meeting, shall Aaron dress it from evening to morning before Yahweh continually: [it is] an everlasting statute throughout your generations.

at the outside of the veil of the testimony in the tent of meeting doth Aaron arrange it from evening till morning before Yahweh continually -- a statute age-during to your generations;

εξωθεν του καταπετασματος εν τη σκηνη του μαρτυριου καυσουσιν αυτον ααρων και οι υιοι αυτου απο εσπερας εως πρωι ενωπιον κυριου ενδελεχως νομιμον αιωνιον εις τας γενεας υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Ye shall order the lamps upon the pure candlestick before Yahweh continually.

Upon the pure candlestick shall he arrange the lamps before Yahweh continually.

by the pure candlestick he doth arrange the lights before Yahweh continually.

επι της λυχνιας της καθαρης καυσετε τους λυχνους εναντι κυριου εως το πρωι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5 And thou shalt take fine flour, and bake twelve cakes of it: two tenth-parts shall be in one cake. And thou shalt take fine wheaten flour, and bake twelve cakes thereof; each cake shall be of two tenths. **And thou hast taken flour, and hast baked twelve cakes with it, two tenth deals are in the one cake,** και λημψεσθε σεμιδαλιν και ποιησετε αυτην δωδεκα αρτους δυο δεκατων εσται ο αρτος ο εις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And thou shalt set them in two rows, six in a row, upon the pure table before Yahweh. And thou shalt set them in two rows, six in a row, upon the pure table before Yahweh. **and thou hast set them two ranks (six in the rank) on the pure table before Yahweh,** και επιθησετε αυτους δυο θεματα εξ αρτους το εν θεμα επι την τραπεζαν την καθαραν εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And thou shalt put pure frankincense upon each row, that it may be on the bread for a memorial, even an offering made by fire to Yahweh. And thou shalt put pure frankincense upon each row; and it shall be a bread of remembrance, an offering by fire to Yahweh. **and thou hast put on the rank pure frankincense, and it hath been to the bread for a memorial, a fire-offering to Yahweh.** και επιθησετε επι το θεμα λιβανον καθαρον και αλα και εσονται εις αρτους εις αναμνησιν προκειμενα τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Every sabbath he shall set it in order before Yahweh continually, being taken from the children of Israel by an everlasting covenant. Every sabbath day he shall arrange it before Yahweh continually, on the part of the children of Israel: [it is] an everlasting covenant. **On each sabbath-day he arrangeth it before Yahweh continually, from the sons of Israel -- a covenant age-during;** τη ημερα των σαββατων προθησεται εναντι κυριου δια παντος ενωπιον των υιων ισραηλ διαθηκην αιωνιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

9 And it shall be Aaron's and his sons'; and they shall eat it in the holy place: for it is most holy to him of the offerings of Yahweh made by fire by a perpetual statute.

And it shall be Aaron`s and his sons` ; and they shall eat it in a holy place; for it is most holy unto him of Yahweh`s offerings by fire: [it is] an everlasting statute.

and it hath been to Aaron, and to his sons, and they have eaten it in the holy place, for it [is] most holy to him, from the fire-offerings of Yahweh -- a statute age-during.`

και εσται ααρων και τοις υιοις αυτου και φαγονται αυτα εν τοπω αγιω εστιν γαρ αγια των αγιων τουτο αυτω απο των θυσιαζομενων τω κυριω νομιμον αιωνιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And the son of an Israelitish woman whose father was an Egyptian, went out among the children of Israel; and this son of the Israelitish woman and a man of Israel strove together in the camp;

And the son of an Israelitish woman -- but withal the son of an Egyptian, -- went out among the children of Israel; and this son of the Israelitess and a man of Israel strove together in the camp;

And a son of an Israelitish woman goeth out (and he [is] son of an Egyptian man), in the midst of the sons of Israel, and strive in the camp do the son of the Israelitish woman and a man of Israel,

και εξηλθεν υιος γυναικος ισραηλιτιδος και ουτος ην υιος αιγυπτιου εν τοις υιοις ισραηλ και εμαχεσαντο εν τ η παρεμβολη ο εκ της ισραηλιτιδος και ο ανθρωπος ο ισραηλιτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And the Israelitish woman's son blasphemed the name of Yahweh, and cursed: and they brought him to Moses: (and his mother's name was Shelomith, the daughter of Dibri, of the tribe of Dan:)

and the Israelitish woman`s son blasphemed the Name, and cursed; and they brought him to Moses. And his mother`s name was Shelomith, the daughter of Dibri, of the tribe of Dan.

and the son of the Israelitish woman execrateth the Name, and revileth; and they bring him in unto Moses; and his mother`s name [is] Shelomith daughter of Dibri, of the tribe of Dan;

και επονομασας ο υιος της γυναικος της ισραηλιτιδος το ονομα κατηρασατο και ηγαγον αυτον προς μουσην και το ονομα της μητρος αυτου σαλωμιθ θυγατηρ δαβρι εκ της φυλης δαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 12** And they put him in custody, that the mind of Yahweh might be shown to them.
And they confined him, that they might decide at the mouth of Yahweh.
and he causeth him to rest in charge -- to explain to them by the mouth of Yahweh.
και απεθεντο αυτον εις φυλακην διακριναι αυτον δια προσταγματος κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Bring forth him that hath cursed without the camp; and let all that heard him lay their hands upon his head, and let all the congregation stone him.
Lead the reviler outside the camp; and all that heard [him] shall lay their hands upon his head, and the whole assembly shall stone him.
`Bring out the reviler unto the outside of the camp; and all those hearing have laid their hands on his head, and all the company have stoned him.
εξαγαγε τον καταρασαμενον εξω της παρεμβολης και επιθησουσιν παντες οι ακουσαντες τας χειρας αυτων επι την κεφαλην αυτου και λιθοβολησουσιν αυτον πασα η συναγωγη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And thou shalt speak to the children of Israel, saying, Whoever curseth his God shall bear his sin.
And thou shalt speak unto the children of Israel, saying, Every one when he revileth his God shall bear his sin.
`And unto the sons of Israel thou dost speak, saying, When any man revileth his God -- then he hath borne his sin;
και τοις υιοις ισραηλ λαλησον και ερεις προς αυτους ανθρωπος ος εαν καταρασηται θεον αμαρτιαν λημψεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 And he that blasphemeth the name of Yahweh, he shall surely be put to death, and all the congregation shall certainly stone him: as well the stranger, as he that is born in the land, when he blasphemeth the name of Yahweh, shall be put to death.

And he that blasphemeth the name of Yahweh shall certainly be put to death; all the assembly shall certainly stone him; as well the stranger as he that is home-born, when he blasphemeth the Name, shall be put to death.

and he who is execrating the name of Yahweh is certainly put to death; all the company do certainly cast stones at him; as a sojourner so a native, in his execrating the Name, is put to death.

ονομαζων δε το ονομα κυριου θανατω θανατουσθω λιθοις λιθοβολειτω αυτον πασα συναγωγη ισραηλ εαν τε προσηλυτος εαν τε αυτοχθων εν τω ονομασαι αυτον το ονομα κυριου τελευτατω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And he that killeth any man shall surely be put to death.

And if any one smiteth any man mortally, he shall certainly be put to death.

And when a man smiteth any soul of man, he is certainly put to death.

και ανθρωπος ος αν παταξη ψυχην ανθρωπου και αποθανη θανατω θανατουσθω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And he that killeth a beast shall make it good; beast for beast.

And he that smiteth a beast mortally shall make it good, life for life.

And he who smiteth a beast repayeth it, body for body.

και ος αν παταξη κτηνος και αποθανη αποτεισατω ψυχην αντι ψυχης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And if a man shall cause a blemish in his neighbor; as he hath done, so shall it be done to him;

And if a man cause a blemish in his neighbour, as he hath done, so shall it be done to him;

And when a man putteth a blemish in his fellow, as he hath done so it is done to him;

και εαν τις δω μωμον τω πλησιον ως εποιησεν αυτω ωσαντως αντιποιηθησεται αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 Breach for breach, eye for eye, tooth for tooth: as he hath caused a blemish in a man, so shall it be done to him.

breach for breach, eye for eye, tooth for tooth: as he hath caused a blemish in a man, so shall it be done to him.

breach for breach, eye for eye, tooth for tooth; as he putteth a blemish in a man so it is done in him.

συντριμμα αντι συντριμματος οφθαλμον αντι οφθαλμου οδοντα αντι οδοντος καθοτι αν δω μωμον τω ανθρωπω ουτως δοθησεται αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And he that killeth a beast, he shall restore it: and he that killeth a man, he shall be put to death.

He that smiteth a beast [mortally] shall make it good; and he that smiteth a man [mortally] shall be put to death.

And he who smiteth a beast repayeth it, and he who smiteth [the life of] man is put to death;

ος αν παταξη ανθρωπον και αποθανη θανατω θανατουσθω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Ye shall have one manner of law, as well for the stranger, as for one of your own country: for I am Yahweh your God.

Ye shall have one law: as the stranger, so the home-born; for I am Yahweh your God.

one judgment is to you; as a sojourner so is a native; for I [am] Yahweh your God.

δικαιωσις μια εσται τω προσηλυτω και τω εγχωριω οτι εγω ειμι κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 And Moses spoke to the children of Israel, that they should bring forth him that had cursed out of the camp, and stone him with stones: and the children of Israel did as Yahweh commanded Moses.

And Moses spoke to the children of Israel; and they led the reviler outside the camp and stoned him with stones. And the children of Israel did as Yahweh had commanded Moses.

And Moses speaketh unto the sons of Israel, and they bring out the reviler unto the outside of the camp, and stone him with stones; and the sons of Israel have done as Yahweh hath commanded Moses.

και ελαλησεν μουσης τοις υιοις ισραηλ και εξηγαγον τον καταρασαμενον εξω της παρεμβολης και ελιθοβολησαν αυτον εν λιθοις και οι υιοι ισραηλ εποιησαν καθα συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh spoke to Moses in mount Sinai, saying,

And Yahweh spoke to Moses in mount Sinai, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, in mount Sinai, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην εν τω ορει σινα λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Speak to the children of Israel, and say to them, When ye come into the land which I give you, then shall the land keep a sabbath to Yahweh.

Speak unto the children of Israel and say unto them, When ye come into the land that I will give you, the land shall celebrate a sabbath to Yahweh.

Speak unto the sons of Israel, and thou hast said unto them, When ye come in unto the land which I am giving to you, then hath the land kept a sabbath to Yahweh.

λαλησον τοις υιοις ισραηλ και ερεις προς αυτους εαν εισελθητε εις την γην ην εγω διδωμι υμιν και αναπαυσεται η γη ην εγω διδωμι υμιν σαββατα τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

3 Six years thou shalt sow thy field, and six years thou shalt prune thy vineyard, and gather in the fruit thereof;

Six years shalt thou sow thy field, and six years shalt thou prune thy vineyard, and gather in the produce thereof,

Ἐξ ἑτῆ σπερεις τὸν ἀγρὸν σου καὶ ἐξ ἑτῆ τεμεις τὴν ἀμπελὸν σου καὶ συναξεις τὸν καρπὸν αὐτῆς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 But in the seventh year shall be a sabbath of rest to the land, a sabbath for Yahweh: thou shalt neither sow thy field, nor prune thy vineyard.

but in the seventh year shall be a sabbath of rest for the land, a sabbath to Yahweh. Thy field shalt thou not sow, and thy vineyard shalt thou not prune.

and in the seventh year a sabbath of rest is to the land, a sabbath to Yahweh; thy field thou dost not sow, and thy vineyard thou dost not prune;

τὼ δε ετει τὼ εβδομῶ σαββατα ἀναπαυσις ἐστὶ τῆ γῆ σαββατα τῷ κυρίῳ τὸν ἀγρὸν σου οὐ σπερεις καὶ τὴν ἀμπελὸν σου οὐ τεμεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 That which groweth of its own accord of thy harvest, thou shalt not reap, neither gather the grapes of thy vine undressed: for it is a year of rest to the land.

That which springeth up from the scattered seed of thy harvest thou shalt not reap, and the grapes of thine undressed vines thou shalt not gather: a year of rest shall it be for the land.

the spontaneous growth of thy harvest thou dost not reap, and the grapes of thy separated thing thou dost not gather, a year of rest it is to the land.

καὶ τὰ αὐτομάτα ἀναβαίοντα τοῦ ἀγροῦ σου οὐκ ἐκθερισεις καὶ τὴν σταφυλὴν τοῦ ἀγιασματος σου οὐκ ἐκτρογησεις ἐνιαυτος ἀναπαυσεως ἐστὶ τῆ γῆ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

6 And the sabbath of the land shall be food for you; for thee, and for thy servant, and for thy maid, and for thy hired servant, and for thy stranger that sojourneth with thee,

And the sabbath of the land shall be for food for you, for thee, and for thy bondman, and for thy handmaid, and for thy hired servant, and for him that dwelleth as a sojourner with thee, and for thy cattle,

And the sabbath of the land hath been to you for food, to thee, and to thy man-servant, and to thy handmaid, and to thy hireling, and to thy settler, who are sojourning with thee;

και εσται τα σαββατα της γης βρωματα σοι και τω παιδι σου και τη παιδικη σου και τω μισθωτω σου και τω παροικω τω προσκειμενω προς σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And for thy cattle, and for the beast that are in thy land, shall all the increase of it be food.

and for the beasts that are in thy land: all the produce thereof shall be for food.

and to thy cattle, and to the beast which [is] in thy land, is all thine increase for food.

και τοις κτηνεσιν σου και τοις θηριοις τοις εν τη γη σου εσται παν το γενημα αυτου εις βρωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And thou shalt number seven sabbaths of years to thee, seven times seven years; and the space of the seven sabbaths of years shall be to thee forty and nine years.

And thou shalt count seven sabbaths of years, seven times seven years; so that the days of the seven sabbaths of years be unto thee forty-nine years.

And thou hast numbered to thee seven sabbaths of years, seven years seven times, and the days of the seven sabbaths of years have been to thee nine and forty years,

και εξαριθμησεις σεαυτω επτα αναπαυσεις ετων επτα ετη επτακις και εσονται σοι επτα εβδομαδες ετων εννεα και τεσσαρακοντα ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 Then shalt thou cause the trumpet of the jubilee to sound, on the tenth day of the seventh month, in the day of atonement shall ye make the trumpet sound throughout all your land.

Then shalt thou cause the loud sound of the trumpet to go forth in the seventh month, on the tenth of the month; on the day of atonement shall ye cause the trumpet to go forth throughout your land.

and thou hast caused a trumpet of shouting to pass over in the seventh month, in the tenth of the month; in the day of the atonements ye do cause a trumpet to pass over through all your land;

και διαγγελιτε σαλπιγγος φωνη εν παση τη γη υμων τω μηνι τω εβδομω τη δεκατη του μηνος τη ημερα του ιλασμου διαγγελιτε σαλπιγγι εν παση τη γη υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And ye shall hallow the fiftieth year, and proclaim liberty throughout all the land to all its inhabitants: it shall be a jubilee to you; and ye shall return every man to his possession, and ye shall return every man to his family.

And ye shall hallow the year of the fiftieth year, and proclaim liberty in the land unto all the inhabitants thereof; a [year of] jubilee shall it be unto you, and ye shall return every man unto his possession, and ye shall return every man unto his f

and ye have hallowed the year, the fiftieth year; and ye have proclaimed liberty in the land to all its inhabitants; a jubilee it is to you; and ye have turned back each unto his possession; yea, each unto his family ye do turn back.

και αγιασετε το ετος το πεντηκοστον ενιαυτον και διαβοησετε αφεσιν επι της γης πασιν τοις κατοικουσιν αυτην ενιαυτος αφεσεως σημασια αυτη εσται υμιν και απελευσεται εις εκαστος εις την κτησιν αυτου και εκαστος εις την πατριδα αυτου απελευσεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 A jubilee shall that fiftieth year be to you: ye shall not sow, neither reap that which groweth of itself in it, nor gather the grapes in it of thy vine undressed.

a year of jubilee shall that fiftieth year be unto you: ye shall not sow, neither reap its aftergrowth, nor gather [the fruit of] its undressed vines.

`A jubilee it [is], the fiftieth year, a year it is to you; ye sow not, nor reap its spontaneous growth, nor gather its separated things;

αφεσεως σημασια αυτη το ετος το πεντηκοστον ενιαυτος εσται υμιν ου σπερειτε ουδε αμησετε τα αυτοματα αναβαινοντα αυτης και ου τρυγησετε τα ηγιασμενα αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 12** For it is the jubilee; it shall be holy to you: ye shall eat the increase of it out of the field.
For it is the jubilee; it shall be holy unto you; out of the field shall ye eat its produce.
for a jubilee it [is], holy it is to you; out of the field ye eat its increase;
οτι αφεσεως σημασια εστιν αγιον εσται υμιν απο των πεδιων φαγεσθε τα γεννηματα αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** In the year of this jubilee ye shall return every man to his possession.
In this year of the jubilee ye shall return every man unto his possession.
in the year of this jubilee ye turn back each unto his possession.
εν τω ετει της αφεσεως σημασια αυτης επανελευσεται εκαστος εις την κτησιν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And if thou shalt sell aught to thy neighbor, or buy aught of thy neighbor's hand, ye shall not oppress one another:
And if ye sell ought unto your neighbour, or buy of your neighbour`s hand, ye shall not overreach one another.
`And when thou sellest anything to thy fellow, or buyest from the hand of thy fellow, ye do not oppress one another;
εαν δε αποδω πρασιν τω πλησιον σου εαν και κτηση παρα του πλησιον σου μη θλιβετω ανθρωπος τον πλησιο
ν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 15** According to the number of years after the jubilee thou shalt buy of thy neighbor, and according to the number of years of the fruits he shall sell to thee:

According to the number of years since the jubilee, thou shalt buy of thy neighbour; according to the number of years of the produce, he shall sell unto thee.

by the number of years after the jubilee thou dost buy from thy fellow; by the number of the years of increase he doth sell to thee;

κατα αριθμον ετων μετα την σημασιαν κτηση παρα του πλησιον κατα αριθμον ενιαυτων γεννηματων αποδωσεται σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** According to the multitude of years thou shalt increase the price of it, and according to the fewness of years thou shalt diminish the price of it: for according to the number of the years of the fruits doth he sell to thee.

According to the greater number of the years, thou shalt increase the price thereof; and according to the fewness of years, thou shalt diminish the price of it; for it is the number of crops that he selleth unto thee.

according to the multitude of the years thou dost multiply its price, and according to the fewness of the years thou dost diminish its price; for a number of increases he is selling to thee;

καθοτι αν πλειον των ετων πληθυνη την εγκτησιν αυτου και καθοτι αν ελαττον των ετων ελαττωνωση την κτησιν αυτου οτι αριθμον γεννηματων αυτου ουτως αποδωσεται σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Ye shall not therefore oppress one another; but thou shalt fear thy God: for I am Yahweh your God.

And ye shall not oppress one another; but thou shalt fear thy God; for I am Yahweh your God.

and ye do not oppress one another, and thou hast been afraid of thy God; for I [am] Yahweh your God.

μη θλιβετω ανθρωπος τον πλησιον και φοβηθηση κυριον τον θεον σου εγω ειμι κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

18 Wherefore ye shall do my statutes, and keep my judgments, and do them; and ye shall dwell in the land in safety.

And ye shall do my statutes, and observe mine ordinances and do them: thus shall ye dwell in your land securely.

And ye have done My statutes, and My judgments ye keep, and have done them, and ye have dwelt on the land confidently,

και ποιησετε παντα τα δικαιωματα μου και πασας τας κρισεις μου και φυλαξασθε και ποιησετε αυτα και κατοικησετε επι της γης πεποιθοτες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And the land shall yield her fruit, and ye shall eat your fill, and dwell in it in safety.

And the land shall yield its fruit, and ye shall eat and be satisfied, and dwell therein securely.

and the land hath given its fruit, and ye have eaten to satiety, and have dwelt confidently on it.

και δωσει η γη τα εκφορια αυτης και φαγεσθε εις πλησμονην και κατοικησετε πεποιθοτες επ' αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And if ye shall say, What shall we eat the seventh year? behold, we shall not sow nor gather in our increase:

And if ye say, What shall we eat in the seventh year? behold, we may not sow, nor gather in our produce;

And when ye say, What do we eat in the seventh year, lo, we do not sow, nor gather our increase?

εαν δε λεγητε τι φαγομεθα εν τω ετει τω εβδομο τουτω εαν μη σπειρωμεν μηδε συναγαγωμεν τα γεννηματα ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Then I will command my blessing upon you in the sixth year, and it shall bring forth fruit for three years.

then I will command my blessing upon you in the sixth year, that it may bring forth produce for three years;

then I have commanded My blessing on you in the sixth year, and it hath made the increase for three years;

και αποστελω την ευλογιαν μου υμιν εν τω ετει τω εκτω και ποιησει τα γεννηματα αυτης εις τα τρια ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 And ye shall sow the eighth year, and eat of old fruit until the ninth year; until its fruits come in ye shall eat of the old store.

and ye shall sow in the eighth year, and ye shall eat of the old fruit until the ninth year; until her produce come in, ye shall eat the old.

and ye have sown the eighth year, and have eaten of the old increase; until the ninth year, until the coming in of its increase, ye do eat the old.

και σπερειτε το ετος το ογδοον και φαγεσθε απο των γενηματων παλαια εως του ετους του ενατου εως αν ελθ η το γενημα αυτης φαγεσθε παλαια παλαιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 The land shall not be sold for ever; for the land is mine, for ye are strangers and sojourners with me.

And the land shall not be sold for ever; for the land is mine; for ye are strangers and sojourners with me.

And the land is not sold -- to extinction, for the land [is] Mine, for sojourners and settlers [are] ye with Me;

και η γη ου πραθησεται εις βεβαιωσιν εμη γαρ εστιν η γη διοτι προσηλυτοι και παροικοι υμεις εστε εναντιον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And in all the land of your possession ye shall grant a redemption for the land.

And in all the land of your possession ye shall grant a redemption for the land.

and in all the land of your possession a redemption ye do give to the land.

και κατα πασαν γην κατασχεσεως υμων λυτρα δωσετε της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

25 If thy brother shall have become poor, and have sold some of his possession, and if any of his kin shall come to redeem it, then shall he redeem that which his brother sold.

If thy brother grow poor, and sell of his possession, then shall his redeemer, his nearest relation, come and redeem that which his brother sold.

When thy brother becometh poor, and hath sold his possession, then hath his redeemer who is near unto him come, and he hath redeemed the sold thing of his brother;

εαν δε πενηται ο αδελφος σου ο μετα σου και αποδωται απο της κατασχεσεως αυτου και ελθη ο αγχιστευων εγγιζων εγγιστα αυτου και λυτρωσεται την πρασιν του αδελφου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And if the man shall have none to redeem it, and himself be able to redeem it;

And if the man have no one having right of redemption, and his hand have acquired and found what sufficeth for its redemption,

and when a man hath no redeemer, and his own hand hath attained, and he hath found as sufficient [for] its redemption,

εαν δε μη η τινη ο αγχιστευων και ευπορηθη τη χειρι και ευρεθη αυτω το ικανον λυτρα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 Then let him count the years of the sale of it, and restore the overplus to the man to whom he sold it; that he may return to his possession.

then shall he reckon the years since the sale thereof, and restore the overplus unto the man to whom he sold it; and so return unto his possession.

then he hath reckoned the years of its sale, and hath given back that which is over to the man to whom he sold [it], and he hath returned to his possession.

και συλλογιεται τα ετη της πρασεως αυτου και αποδωσει ο υπερευχει τω ανθρωπω ω απεδото εαυτον αυτω και απελευσεται εις την κατασχεσιν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

28 But if he shall not be able to restore it to him, then that which is sold shall remain in the hand of him that hath bought it until the year of jubilee: and in the jubilee it shall go out, and he shall return to his possession.

And if his hand have not found what sufficeth for him to restore it to him, then that which is sold shall remain in the hand of the purchaser, until the year of jubilee; and in the jubilee it shall go out, and he shall return unto his possession.

And if his hand hath not found sufficiency to give back to him, then hath his sold thing been in the hand of him who buyeth it till the year of jubilee; and it hath gone out in the jubilee, and he hath returned to his possession.

εαν δε μη ευπορηθη η χειρ αυτου το ικανον ωστε αποδουναι αυτω και εσται η πρασις τω κτησαμενω αυτα εως του εκτου ετους της αφεσεως και εξελουσεται τη αφεσει και απελουσεται εις την κατασχεςιν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And if a man shall sell a dwelling-house in a walled city, then he may redeem it within a whole year after it is sold: within a full year may he redeem it.

And if any one sell a dwelling-house in a walled city, then he shall have the right of redemption up to the end of the year of the sale thereof; for a full year shall he have the right of redemption.

And when a man selleth a dwelling-house [in] a walled city, then hath his right of redemption been until the completion of a year from its selling; days -- is his right of redemption;

εαν δε τις αποδωται οικιαν οικητην εν πολει τετειχισμενη και εσται η λυτρωσις αυτης εως πληρωθη ενιαυτος ημερων εσται η λυτρωσις αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And if it shall not be redeemed within the space of a full year, then the house that is in the walled city shall be established for ever to him that bought it, throughout his generations: it shall not go out in the jubilee,

But if it be not redeemed until a whole year is complete, then the house that is in the walled city shall be established for ever to him that bought it, throughout his generations: it shall not go out in the jubilee.

and if it is not redeemed until the fulness to him of a perfect year, then hath the house which [is] in a walled city been established to extinction to the buyer of it, to his generations; it goeth not out in the jubilee;

εαν δε μη λυτρωθη εως αν πληρωθη αυτης ενιαυτος ολος κυρωθησεται η οικια η ουσα εν πολει τη εχουση τειχος βεβαιως τω κτησαμενω αυτην εις τας γενεας αυτου και ουκ εξελουσεται εν τη αφεσει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

31 But the houses of the villages which have no walls around them, shall be counted as the fields of the country: they may be redeemed, and they shall go out in the jubilee.

But the houses in villages that have no wall round about them shall be reckoned as the fields of the country: they may be redeemed, and they shall go out in the jubilee.

and a house of the villages which have no wall round about, on the field of the country is reckoned; redemption is to it, and in the jubilee it goeth out.

αι δε οικια αι εν επαυλεσιν αις ουκ εστιν εν αυταις τειχος κυκλω προς τον αγρον της γης λογισθητωσαν λυτρωται δια παντος εσονται και εν τη αφεσει εξελευσονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 Notwithstanding the cities of the Levites, and the houses of the cities of their possession, may the Levites redeem at any time.

But as to the cities of the Levites, the houses in the cities of their possession, the Levites shall have a perpetual right of redemption.

As to cities of the Levites -- houses of the cities of their possession -- redemption age-during is to the Levites;

και αι πολεις των λευιτων οικια των πολεων αυτων κατασχεσεως λυτρωται δια παντος εσονται τοις λευιταις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And if a man shall purchase of the Levites, then the house that was sold, and the city of his possession shall go out in the year of jubilee; for the houses of the cities of the Levites are their possession among the children of Israel.

And if any one redeem from one of the Levites, then the house that was sold, in the city of his possession, shall go out in the jubilee; for the houses of the cities of the Levites are their possession among the children of Israel.

as to him who redeemeth from the Levites, both the sale of a house and the city of his possession have gone out in the jubilee, for the houses of the cities of the Levites are their possession in the midst of the sons of Israel.

και ος αν λυτρωσαμενος παρα των λευιτων και εξελευσεται η διαπρασις αυτων οικιων πολεως κατασχεσεως αυτων εν τη αφεσει οτι οικια των πολεων των λευιτων κατασχεσις αυτων εν μεσω υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 34** But the field of the suburbs of their cities may not be sold, for it is their perpetual possession.
And the field of the suburbs of their cities shall not be sold; for it is their perpetual possession.
And a field, a suburb of their cities, is not sold; for a possession age-during it [is] to them.

και οι αγροι οι αφωρισμενοι ταις πολεσιν αυτων ου πραθησονται οτι κατασχεσις αιωνια τουτο αυτων εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 35** And if thy brother shall have become poor, and fallen in decay with thee; then thou shalt relieve him: yea, though he may be a stranger, or a sojourner; that he may live with thee.
And if thy brother grow poor, and he be fallen into decay beside thee, then thou shalt relieve him, [be he] stranger or sojourner, that he may live beside thee.

And when thy brother is become poor, and his hand hath failed with thee, then thou hast kept hold on him, sojourner and settler, and he hath lived with thee;

εαν δε πενηται ο αδελφος σου και αδυνατηση ταις χερσιν παρα σοι αντιλημψη αυτου ως προσηλυτου και παρ οικου και ζησεται ο αδελφος σου μετα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 36** Take thou no interest of him, or increase; but fear thy God; that thy brother may live with thee.
Thou shalt take no usury nor increase of him; and thou shalt fear thy God; that thy brother may live beside thee.

thou takest no usury from him, or increase; and thou hast been afraid of thy God; and thy brother hath lived with thee;

ου λημψη παρ' αυτου τοκον ουδε επι πληθει και φοβηθηση τον θεον σου εγω κυριος και ζησεται ο αδελφος σου μετα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 37** Thou shalt not give him thy money upon interest, nor lend him thy victuals for increase.
Thy money shalt thou not give him upon usury, nor lend him thy victuals for increase.
thy money thou givest not to him in usury, and for increase thou givest not thy food;

το αργυριον σου ου δωσεις αυτω επι τοκω και επι πλεονασμον ου δωσεις αυτω τα βρωματα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

38 I am Yahweh your God, who brought you out of the land of Egypt, to give you the land of Canaan, and to be your God.

I am Yahweh your God, who brought you forth out of the land of Egypt, to give you the land of Canaan, to be your God.

I [am] Yahweh your God, who hath brought you out of the land of Egypt, to give to you the land of Canaan, to become your God.

εγω κυριος ο θεος υμων ο εξαγαγων υμας εκ γης αιγυπτου δουναι υμιν την γην χανααν ωστε ειναι υμων θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

39 And if thy brother that dwelleth by thee shall have become poor, and be sold to thee; thou shalt not compel him to serve as a bond servant:

And if thy brother grow poor beside thee, and be sold unto thee, thou shalt not compel him to serve as a bondservant:

And when thy brother becometh poor with thee, and he hath been sold to thee, thou dost not lay on him servile service;

εαν δε ταπεινωθη ο αδελφος σου παρα σοι και πραθη σοι ου δουλευσει σοι δουλειαν οικετου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 But as a hired servant, and as a sojourner he shall be with thee, and shall serve thee to the year of jubilee. as a hired servant, as a sojourner, shall he be with thee; until the year of jubilee shall he serve thee.

as an hireling, as a settler, he is with thee, till the year of the jubilee he doth serve with thee, --

ως μισθωτος η παροικος εσται σοι εως του ετους της αφεσεως εργαται παρα σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

41 And then shall he depart from thee, both he and his children with him, and shall return to his own family, and to the possession of his fathers shall he return.

Then shall he depart from thee, he and his children with him, and shall return unto his own family, and unto the possession of his fathers shall he return.

then he hath gone out from thee, he and his sons with him, and hath turned back unto his family; even unto the possession of his fathers he doth turn back.

και εξελευσεται τη αφεσει και τα τεκνα αυτου μετ' αυτου και απελευσεται εις την γενεαν αυτου εις την κατα σχεσιν την πατρικην αποδραμειται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

42 For they are my servants, which I brought out of the land of Egypt; they shall not be sold as bond-men.

For they are my bondmen, whom I brought forth out of the land of Egypt: they shall not be sold as [men] sell bondmen.

For they [are] My servants, whom I have brought out from the land of Egypt: they are not sold [with] the sale of a servant;

διοτι οικεται μου εισιν ουτοι ους εξηγαγον εκ γης αιγυπτου ουπραθησεται ενπρασει οικητου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

43 Thou shalt not rule over him with rigor, but shalt fear thy God.

Thou shalt not rule over him with rigour; and thou shalt fear thy God.

thou rulest not over him with rigour, and thou hast been afraid of thy God.

ουκατατενεις αυτον εντωμοχθω και φοβηθησηκυριον τον θεον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

44 Both thy bond-men, and thy bond-maids, which thou shalt have, shall be of the heathen that are around you; of them shall ye buy bond-men and bond-maids.

And as for thy bondman and thy handmaid whom thou shalt have -- of the nations that are round about you, of them shall ye buy bondmen and handmaids.

And thy man-servant and thy handmaid whom thou hast [are] of the nations who [are] round about you; of them ye buy man-servant and handmaid,

και παις και παιδικη οσοι αν γενωνται σοι απο των εθνων οσοι κυκλω σου εισιν απ' αυτων κτησεσθε δουλον και δουλην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

45 Moreover of the children of the strangers that sojourn among you, of them shall ye buy, and of their families that are with you, which they begat in your land: and they shall be your possession.

Moreover of the children of them that dwell as sojourners with you, of them may ye buy, and of their family that is with you, which they beget in your land, and they shall be your possession.

and also of the sons of the settlers who are sojourning with you, of them ye buy, and of their families who [are] with you, which they have begotten in your land, and they have been to you for a possession;

και απο των υιων των παροικων των οντων εν υμιν απο τουτων κτησεσθε και απο των συγγενων αυτων οσοι αν γενωνται εν τη γη υμων εστωσαν υμιν εις κατασχεσις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

46 And ye shall take them as an inheritance for your children after you, to inherit them for a possession, they shall be your bond-men for ever: but over your brethren the children of Israel, ye shall not rule one over another with rigor.

And ye shall leave them as an inheritance to your children after you, to inherit them as a possession: these may ye make your bondmen for ever; but as for your brethren, the children of Israel, ye shall not rule over one another with rigour.

and ye have taken them for inheritance to your sons after you, to occupy [for] a possession; to the age ye lay service upon them, but upon your brethren, the sons of Israel, one with another, thou dost not rule over him with rigour.

και καταμεριειτε αυτους τοις τεκνοις υμων μεθ' υμας και εσονται υμιν κατοχιμοι εις τον αιωνα των αδελφων υμων των υιων ισραηλ εκαστος τον αδελφον αυτου ου κατατεινει αυτον εν τοις μοχθοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 47** And if a sojourner or a stranger shall become rich by thee, and thy brother that dwelleth by him shall become poor, and sell himself to the stranger or sojourner by thee, or to the stock of the stranger's family: **And if a stranger or sojourner become wealthy beside thee, and thy brother beside him grow poor, and sell himself unto the stranger, who is settled by thee, or to a scion of the stranger's family,** **And when the hand of a sojourner or settler with thee attaineth [riches], and thy brother with him hath become poor, and he hath been sold to a sojourner, a settler with thee, or to the root of the family of a sojourner,**

εαν δε ευρη η χειρ του προσηλυτου η του παρικοου του παρα σοι και απορηθεις ο αδελφος σου πραθη τω προσηλυτω η τω παρικοω τω παρα σοι εκ γενετης προσηλυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 48** After that he is sold he may be redeemed again; one of his brethren may redeem him: **after that he is sold there shall be right of redemption for him; one of his brethren may redeem him.** **after he hath been sold, there is a right of redemption to him; one of his brethren doth redeem him,** **μετα το πραθηναι αυτω λυτρωσις εσται αυτω εις των αδελφων αυτου λυτρωσεται αυτον**

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 49** Either his uncle, or his uncle's son may redeem him, or any that is nigh of kin to him of his family, may redeem him; or if he is able, he may redeem himself. **Either his uncle or his uncle's son may redeem him, or one of his next relations of his family may redeem him; or if his means be sufficient, he may redeem himself.** **or his uncle, or a son of his uncle, doth redeem him, or any of the relations of his flesh, of his family, doth redeem him, or -- his own hand hath attained -- then he hath been redeemed.**

αδελφος πατρος αυτου η υιος αδελφου πατρος λυτρωσεται αυτον η απο των οικειων των σαρκων αυτου εκ της φυλης αυτου λυτρωσεται αυτον εαν δε ευπορηθεις ταις χερσιν λυτρωσεται εαυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

50 And he shall reckon with him that bought him, from the year that he was sold to him, to the year of jubilee: and the price of his sale shall be according to the number of years, according to the time of a hired servant shall it be with him.

And he shall reckon with him that bought him from the year that he was sold to him unto the year of jubilee; and the price of his sale shall be according to the number of the years, according to the days of a hired servant shall he be with him.

And he hath reckoned with his buyer from the year of his being sold to him till the year of jubilee, and the money of his sale hath been by the number of years; as the days of an hireling it is with him.

και συλλογισται προς τον κεκτημενον αυτον απο του ετους ου απεδοτο εαυτον αυτω εως του ενιαυτου της αφεσεως και εσται το αργυριον της πρασεως αυτου ως μισθου ετος εξ ετους εσται μετ' αυτου

Literal

Spiritual

Practical

51 If there shall be yet many years behind, according to them he shall give again the price of his redemption out of the money that he was bought for.

If there are yet many years, according unto them shall he return his redemption [money] out of the money that he was bought for;

And if yet many years, according to them he giveth back his redemption [money], from the money of his purchase.

εαν δε τινη πλειον των ετων η προς ταυτα αποδωσει τα λυτρα αυτου απο του αργυριου της πρασεως αυτου

Literal

Spiritual

Practical

52 And if there shall remain but few years to the year of jubilee, then he shall count with him, and according to his years shall he give him again the price of his redemption.

and if there remain but few years unto the year of jubilee, then he shall reckon with him; according unto his [remaining] years [of service] shall he give him back his redemption [money].

And if few are left of the years till the year of jubilee, then he hath reckoned with him, according to his years he doth give back his redemption [money];

εαν δε ολιγον καταλειφθη απο των ετων εις τον ενιαυτον της αφεσεως και συλλογισται αυτω κατα τα ετη αυτου και αποδωσει τα λυτρα αυτου

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

53 And as a yearly hired servant shall he be with him: and the other shall not rule with rigor over him in thy sight.

As a hired servant shall he be with him year by year; [his master] shall not rule with rigour over him before thine eyes.

as an hireling, year by year, he is with him, and he doth not rule him with rigour before thine eyes.

ως μισθωτος ενιαυτον εξ ενιαυτου εσται μετ' αυτου ου κατατενεις αυτον εν τω μοχθω ενωπιον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

54 And if he shall not be redeemed in these years, then he shall go out in the year of jubilee, both he, and his children with him.

And if he be not redeemed in this manner, then he shall go out in the year of jubilee, he and his children with him.

And if he is not redeemed in these [years], then he hath gone out in the year of jubilee, he and his sons with him.

εαν δε μη λυτρωται κατα ταυτα εξελυσεται εν τω ετει της αφεσεως αυτος και τα παιδια αυτου μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

55 For to me the children of Israel are servants, they are my servants whom I brought out of the land of Egypt: I am Yahweh your God.

For the children of Israel are servants unto me; they are my servants whom I brought forth out of the land of Egypt: I am Yahweh your God.

For to Me [are] the sons of Israel servants; My servants they [are], whom I have brought out of the land of Egypt; I, Yahweh, [am] your God.

στι εμοι οι υιοι ισραηλ οικεται παιδες μου ουτοι εισιν ους εξηγαγον εκ γης αιγυπτου εγω κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

1 Ye shall make you no idols nor graven image, neither rear you up a standing image, neither shall ye set up any image of stone in your land, to bow down to it: for I am Yahweh your God.

Ye shall make yourselves no idols, neither rear you up for yourselves carved image, or statue, nor shall ye set up a figured stone in your land, to bow down unto it; for I am Yahweh your God.

`Ye do not make to yourselves idols; and graven image or standing image ye do not set up to yourselves; and a stone of imagery ye do not put in your land, to bow yourselves to it; for I [am] Yahweh your God.

ου ποιησετε υμιν αυτοις χειροποιητα ουδε γλυπτα ουδε στηλην αναστησετε υμιν ουδε λιθον σκοπον θησετε εν τη γη υμων προσκυνησαι αυτω εγω ειμι κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Ye shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary: I am Yahweh.

Ye shall observe my sabbaths, and my sanctuary shall ye reverence: I am Yahweh.

`My sabbaths ye do keep, and My sanctuary ye do reverence; I [am] Yahweh.

τα σαββατα μου φυλαξεσθε και απο των αγιων μου φοβηθησεσθε εγω ειμι κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 If ye walk in my statutes, and keep my commandments, and do them;

If ye walk in my statutes, and observe my commandments and do them,

`If in My statutes ye walk, and My commands ye keep, and have done them,

εαν τοις προσταγμασιν μου πορευησθε και τας εντολας μου φυλασσησθε και ποιησητε αυτας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

4 Then I will give you rain in due season, and the land shall yield her increase, and the trees of the field shall yield their fruit:

then I will give your rain in the season thereof, and the land shall yield its produce, and the trees of the field shall yield their fruit;

then I have given your rains in their season, and the land hath given her produce, and the tree of the field doth give its fruit;

και δωσω τον υετον υμιν εν καιρω αυτου και η γη δωσει τα γεννηματα αυτης και τα ξυλα των πεδιων αποδωσ ει τον καρπον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And your threshing shall reach to the vintage, and the vintage shall reach to the sowing time; and ye shall eat your bread to the full, and dwell in your land safely.

and your threshing shall reach unto the vintage, and the vintage shall reach unto the sowing-time; and ye shall eat your bread to the full, and dwell in your land securely.

and reached to you hath the threshing, the gathering, and the gathering doth reach the sowing-[time]; and ye have eaten your bread to satiety, and have dwelt confidently in your land.

και καταλημψεται υμιν ο αλοητος τον τρυγητον και ο τρυγητος καταλημψεται τον σπορον και φαγεσθε τον αρτον υμων εις πλησμονην και κατοικησετε μετα ασφαλειας επι της γης υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And I will give peace in the land, and ye shall lie down, and none shall make you afraid: and I will rid the land of evil beasts, neither shall the sword go through your land.

And I will give peace in the land, and ye shall lie down, and none shall make you afraid; and I will put away the evil beasts out of the land; and the sword shall not go through your land.

And I have given peace in the land, and ye have lain down, and there is none causing trembling; and I have caused evil beasts to cease out of the land, and the sword doth not pass over into your land.

και πολεμος ου διελευσεται δια της γης υμων και δωσω ειρηνην εν τη γη υμων και κοιμηθησεσθε και ουκ εσται υμας ο εκφοβων και απολω θηρια πονηρα εκ της γης υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 And ye shall chase your enemies, and they shall fall before you by the sword.
And ye shall chase your enemies, and they shall fall before you by the sword;
`And ye have pursued your enemies, and they have fallen before you by the sword;
και διωξεσθε τους εχθρους υμων και πεσουνται εναντιον υμων φωνω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And five of you shall chase a hundred, and a hundred of you shall put ten thousand to flight: and your enemies shall fall before you by the sword.
and five of you shall chase a hundred, and a hundred of you shall put ten thousand to flight; and your enemies shall fall beside you by the sword.
and five of you have pursued a hundred, and a hundred of you do pursue a myriad; and your enemies have fallen before you by the sword.
και διωζονται εξ υμων πεντε εκατον και εκατον υμων διωζονται μυριαδας και πεσουνται οι εχθροι υμων εναντιον υμων μαχαιρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 For I will have respect to you, and make you fruitful, and multiply you, and establish my covenant with you.
And I will turn my face towards you and make you fruitful, and multiply you, and establish my covenant with you.
`And I have turned unto you, and have made you fruitful, and have multiplied you, and have established My covenant with you;
και επιβλεψω εφ' υμας και αυξανω υμας και πληθυνω υμας και στησω την διαθηκην μου μεθ' υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And ye shall eat old store, and bring forth the old because of the new.
And ye shall eat old store, and clear away the old because of the new.
and ye have eaten old [store], and the old because of the new ye bring out.
και φαγεσθε παλαια και παλαια παλαιων και παλαια εκ προσωπου νεων εξοισετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** And I will set my tabernacle among you: and my soul shall not abhor you.
And I will set my habitation among you; and my soul shall not abhor you;
`And I have given My tabernacle in your midst, and My soul doth not loathe you;
και θησω την διαθηκην μου εν υμιν και ου βδελυζεται η ψυχη μου υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And I will walk among you, and will be your God, and ye shall be my people.
and I will walk among you, and will be your God, and ye shall be to me a people.
and I have walked habitually in your midst, and have become your God, and ye -- ye are become My people;
και εμπεριπατησω εν υμιν και εσομαι υμων θεος και υμεις εσεσθε μου λαος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** I am Yahweh your God, who brought you out of the land of Egypt, that ye should not be their bond-men,
and I have broken the bands of your yoke, and made you go upright.
I am Yahweh your God, who brought you forth out of the land of Egypt, that ye should not be their
bondmen; and I have broken the bands of your yoke, and made you walk upright.
I [am] Yahweh your God, who have brought you out of the land of the Egyptians, from being their servants;
and I break the bars of your yoke, and cause you to go erect.
εγω ειμι κυριος ο θεος υμων ο εξαγαγων υμας εκ γης αιγυπτου οντων υμων δουλων και συνετριψα τον δεσμο
ν του ζυγου υμων και ηγαγον υμας μετα παρρησιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** But if ye will not hearken to me, and will not do all these commandments;
But if ye hearken not unto me, and do not all these commandments,
`And if ye do not hearken to Me, and do not all these commands;
εαν δε μη υπακουσητε μου μηδε ποιησητε τα προσταγματα μου ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

15 And if ye shall despise my statutes, or if your soul shall abhor my judgments, so that ye will not do all my commandments, but that ye break my covenant:

and if ye shall despise my statutes, and if your soul shall abhor mine ordinances, so that ye do not all my commandments, that ye break my covenant,

and if at My statutes ye kick, and if My judgments your soul loathe, so as not to do all My commands -- to your breaking My covenant --

αλλα απειθησητε αυτοις και τοις κριμασιν μου προσοχθιση η ψυχη υμων ωστε υμας μη ποιειν πασας τας εντ ολας μου ωστε διασκεδασαι την διαθηκην μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 I also will do this to you, I will even appoint over you terror, consumption, and the burning ague, that shall consume the eyes, and cause sorrow of heart: and ye shall sow your seed in vain, for your enemies shall eat it.

I also will do this unto you -- I will even appoint over you terror, consumption, and fever, which shall cause the eyes to fail, and the soul to waste away; and ye shall sow your seed in vain, for your enemies shall eat it.

I also do this to you, and I have appointed over you trouble, the consumption, and the burning fever, consuming eyes, and causing pain of soul; and your seed in vain ye have sowed, and your enemies have eaten it;

και εγω ποιησω ουτως υμιν και επισυστησω εφ' υμας την αποριαν την τε ψωραν και τον ικτηρον και σφακελ ιζοντας τους οφθαλμους υμων και την ψυχην υμων εκτηκουσαν και σπερειτε δια κενης τα σπερματα υμων και εδονται οι υπεναντιοι υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And I will set my face against you, and ye shall be slain before your enemies: they that hate you shall reign over you, and ye shall flee when none pursueth you.

And I will set my face against you, that ye may be routed before your enemies; they that hate you shall have dominion over you; and ye shall flee when none pursueth you.

and I have set My face against you, and ye have been smitten before your enemies; and those hating you have ruled over you, and ye have fled, and there is none pursuing you.

και επιστησω το προσωπον μου εφ' υμας και πεσεισθε εναντιον των εχθρων υμων και διωξονται υμας οι μισο υντες υμας και φευξεσθε ουθενος διωκοντος υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 18 And if ye will not yet for all this hearken to me, then I will punish you seven times more for your sins.
And if for this ye hearken not unto me, I will punish you sevenfold more for your sins,
`And if unto these ye hearken not to Me, -- then I have added to chastise you seven times for your sins;
και εαν εως τουτου μη υπακουσητε μου και προσθησω του παιδευσαι υμας επτακις επι ταις αμαρτιας υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19 And I will break the pride of your power; and I will make your heaven as iron, and your earth as brass:
and I will break the arrogance of your power; and I will make your heaven as iron, and your earth as
bronze,
and I have broken the pride of your strength, and have made your heavens as iron, and your earth as brass;
και συντριψω την υβριν της υπερηφανιας υμων και θησω τον ουρανον υμιν σιδηρουν και την γην υμων ωσει
χαλκη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20 And your strength shall be spent in vain: for your land shall not yield her increase, neither shall the trees of
the land yield their fruits.
and your strength shall be spent in vain, and your land shall not yield its produce; and the trees of the land
shall not yield their fruit.
and consumed hath been your strength in vain, and your land doth not give her produce, and the tree of the
land doth not give its fruit.
και εσται εις κενον η ισχυς υμων και ου δωσει η γη υμων τον σπορον αυτης και το ξυλον του αγρου υμων ου
δωσει τον καρπον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

21 And if ye shall walk contrary to me, and will not hearken to me, I will bring seven times more plagues upon you according to your sins.

And if ye walk contrary unto me, and will not hearken unto me, I will bring sevenfold more plagues upon you according to your sins.

And if ye walk with Me [in] opposition, and are not willing to hearken to Me, then I have added to you a plague seven times, according to your sins,

και εαν μετα ταυτα πορευησθε πλαγιοι και μη βουλησθε υπακουειν μου προσθησω υμιν πληγας επτα κατα τα ς αμαρτιας υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 I will also send wild beasts among you, which shall rob you of your children, and destroy your cattle, and make you few in number, and your high-ways shall be desolate.

And I will send the beasts of the field among you, that they may rob you of your children, and cut off your cattle, and make you few in number; and your streets shall be desolate.

and sent against you the beast of the field, and it hath bereaved you; and I have cut off your cattle, and have made you few, and your ways have been desolate.

και αποστελω εφ' υμας τα θηρια τα αγρια της γης και κατεδεται υμας και εξαναλωσει τα κτηνη υμων και ολιγοστους ποιησει υμας και ερημωθησονται αι οδοι υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And if ye will not be reformed by me by these things, but will walk contrary to me;

And if ye will not be disciplined by me through these, but walk contrary unto me,

And if by these ye are not instructed by Me, and have walked with Me [in] opposition,

και επι τουτοις εαν μη παιδευθητε αλλα πορευησθε προς με πλαγιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 24** Then will I also walk contrary to you, and I will punish you yet seven times for your sins.
then will I also walk contrary unto you, and will smite you, even I, sevenfold for your sins.
then I have walked -- I also -- with you in opposition, and have smitten you, even I, seven times for your sins;
πορευσομαι καγω μεθ' υμων θυμω πλαγιω και παταξω υμας καγω επτακις αντι των αμαρτιων υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** And I will bring a sword upon you, that shall avenge the quarrel of my covenant: and when ye are gathered within your cities, I will send the pestilence among you: and ye shall be delivered into the hand of the enemy.
And I will bring a sword upon you that avengeth with the vengeance of the covenant, and ye shall be gathered together into your cities, and I will send the pestilence among you; and ye shall be delivered into the hand of the enemy.
and I have brought in on you a sword, executing the vengeance of a covenant; and ye have been gathered unto your cities, and I have sent pestilence into your midst, and ye have been given into the hand of an enemy.
και επαξω εφ' υμας μαχαιραν εκδικουσαν δικην διαθηκης και καταφευξεσθε εις τας πολεις υμων και εξαποσ τελω θανατον εις υμας και παραδοθησεσθε εις χειρας εχθρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** And when I have broke the staff of your bread, ten women shall bake your bread in one oven, and they shall deliver you your bread again by weight: and ye shall eat, and not be satisfied.
When I break the staff of your bread, ten women shall bake your bread in one oven, and shall deliver you the bread again by weight; and ye shall eat, and not be satisfied.
`In My breaking to you the staff of bread, then ten women have baked your bread in one oven, and have given back your bread by weight; and ye have eaten, and are not satisfied.
εν τω θλιψαι υμας σιτοδεια αρτων και πεψουσιν δεκα γυναικες τους αρτους υμων εν κλιβανω ενι και αποδωσ ουσιν τους αρτους υμων εν σταθμω και φαγεσθε και ου μη εμπλησθητε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 27 And if ye will not for all this hearken to me, but walk contrary to me;
And if for this ye hearken not to me, but walk contrary unto me,
`And if for this ye hearken not to Me, and have walked with Me in opposition,
εαν δε επι τουτοις μη υπακουσητε μου και πορευησθε προς με πλαγιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28 Then I will walk contrary to you also in fury; and I, even I, will chastise you seven times for your sins.
then I will walk contrary unto you also in fury; and I, even I, will chastise you seven-fold for your sins.
then I have walked with you in the fury of opposition, and have chastised you, even I, seven times for your sins.
και αυτος πορευσομαι μεθ' υμων εν θυμω πλαγιο και παιδευσω υμας εγω επτακις κατα τας αμαρτιας υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 29 And ye shall eat the flesh of your sons, and the flesh of your daughters shall ye eat.
And ye shall eat the flesh of your sons, and the flesh of your daughters shall ye eat.
`And ye have eaten the flesh of your sons; even flesh of your daughters ye do eat.
και φαγεσθε τας σαρκας των υιων υμων και τας σαρκας των θυγατερων υμων φαγεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 30 And I will destroy your high places, and cut down your images, and cast your carcasses upon the carcasses of your idols, and my soul shall abhor you.
And I will lay waste your high places, and cut down your sun-pillars, and cast your carcasses upon the carcasses of your idols; and my soul shall abhor you.
And I have destroyed your high places, and cut down your images, and have put your carcasses on the carcasses of your idols, and My soul hath loathed you;
και ερημωσω τας στηλας υμων και εξολεθρευσω τα ξυλινα χειροποιητα υμων και θησω τα κωλα υμων επι τα κωλα των ειδωλων υμων και προσοχθει η ψυχη μου υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

31 And I will make your cities waste, and bring your sanctuaries to desolation, and I will not smell the savor of your sweet odors.

And I will lay waste your cities and desolate your sanctuaries; and I will not smell your sweet odours.

and I have made your cities a waste, and have made desolate your sanctuaries, and I smell not at your sweet fragrances;

και θησω τας πολεις υμων ερημους και εξερημωσω τα αγια υμων και ου μη οσφρανθω της οσμης των θυσιων υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And I will bring the land into desolation: and your enemies who dwell in it shall be astonished at it.

And I will bring the land into desolation; that your enemies who dwell there in may be astonished at it.

and I have made desolate the land, and your enemies, who are dwelling in it, have been astonished at it.

και εξερημωσω εγω την γην υμων και θαυμασονται επ' αυτη οι εχθροι υμων οι ενοικουντες εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And I will scatter you among the heathen, and will draw out a sword after you: and your land shall be desolate, and your cities waste.

And I will scatter you among the nations, and will draw out the sword after you; and your land shall be desolation, and your cities waste.

And you I scatter among nations, and have drawn out after you a sword, and your land hath been a desolation, and your cities are a waste.

και διασπερω υμας εις τα εθνη και εξαναλωσει υμας επιπορευομενη η μαχαιρα και εσται η γη υμων ερημος και αι πολεις υμων εσονται ερημοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

34 Then shall the land enjoy its sabbaths, as long as it lieth desolate, and ye are in your enemies' land; even then shall the land rest, and enjoy its sabbaths.

Then shall the land enjoy its sabbaths all the days of the desolation, when ye are in your enemies' land; then shall the land rest, and enjoy its sabbaths.

Then doth the land enjoy its sabbaths -- all the days of the desolation, and ye in the land of your enemies -- then doth the land rest, and hath enjoyed its sabbaths;

τοτε ευδοκησει η γη τα σαββατα αυτης και πασας τας ημερας της ερημωσεως αυτης και υμεις εσεσθε εν τη γη των εχθρων υμων τοτε σαββατιει η γη και ευδοκησει τα σαββατα αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 As long as it lieth desolate, it shall rest; because it did not rest in your sabbaths, when ye dwelt upon it.

All the days of the desolation it shall rest, [the days in] which it did not rest on your sabbaths, when ye dwelt therein.

all the days of the desolation it resteth that which it hath not rested in your sabbaths in your dwelling on it.

πασας τας ημερας της ερημωσεως αυτης σαββατιει α ουκ εσαββατισεν εν τοις σαββατοις υμων ηνικα κατοκει τε αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 And upon them that are left alive of you, I will send a faintness into their hearts in the lands of their enemies; and the sound of a shaken leaf shall chase them; and they shall flee, as fleeing from a sword; and they shall fall, when none pursueth.

And as to those that remain of you -- I will send faintness into their hearts in the lands of their enemies, that the sound of a driven leaf shall chase them, and they shall flee, as fleeing from a sword; and they shall fall when none pursueth;

And those who are left of you -- I have also brought a faintness into their heart in the lands of their enemies, and the sound of a leaf driven away hath pursued them, and they have fled -- flight from a sword -- and they have fallen, and there is none p

και τοις καταλειφθεισιν εξ υμων επαξω δειλιαν εις την καρδιαν αυτων εν τη γη των εχθρων αυτων και διωξεται αυτους φωνη φυλλου φερομενου και φευξονται ως φευγοντες απο πολεμου και πεσουνται ουθενος διωκοντος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

37 And they shall fall one upon another, as it were before a sword, when none pursueth: and ye shall have no power to stand before your enemies.

and they shall stumble one over another, as it were before a sword, when none pursueth; and ye shall have no power to stand before your enemies.

And they have stumbled one on another, as from the face of a sword, and there is none pursuing, and ye have no standing before your enemies,

και υπεροψεται ο αδελφος τον αδελφον ωσει εν πολεμω ουθενος κατατρεχοντος και ου δυνασεσθε αντιστηναι τοις εχθροις υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 And ye shall perish among the heathen, and the land of your enemies shall eat you up.

And ye shall perish among the nations, and the land of your enemies shall eat you up.

and ye have perished among the nations, and the land of your enemies hath consumed you.

και απολεισθε εν τοις εθνεσιν και κατεδεται υμας η γη των εχθρων υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

39 And they that are left of you shall pine away in their iniquity in your enemies' lands; and also in the iniquities of their fathers shall they pine away with them.

And they that remain of you shall waste away through their iniquity in your enemies' lands; and also through the iniquities of their fathers shall they waste away with them.

And those who are left of you -- they consume away in their iniquity, in the lands of your enemies; and also in the iniquities of their fathers, with them they consume away.

και οι καταλειφθεντες αφ' υμων καταφθαρησονται δια τας αμαρτιας υμων εν τη γη των εχθρων αυτων τακησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

40 If they shall confess their iniquity, and the iniquity of their fathers, with their trespass which they trespassed against me, and that also they have walked contrary to me;

And they shall confess their iniquity, and the iniquity of their fathers, through their unfaithfulness wherein they were unfaithful to me, and also that they have walked contrary unto me,

And -- they have confessed their iniquity, and the iniquity of their fathers, in their trespass which they have trespassed against Me, and also, that they have walked with Me, in opposition,

και εξαγορευσουσιν τας αμαρτιας αυτων και τας αμαρτιας των πατερων αυτων οτι παρεβησαν και υπερειδον με και οτι επορευθησαν εναντιον μου πλαγιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 And that I also have walked contrary to them, and have brought them into the land of their enemies; if then their uncircumcised hearts shall be humbled, and they then accept of the punishment of their iniquity:

so that I also walked contrary unto them, and brought them into the land of their enemies. If then their uncircumcised heart be humbled, and they then accept the punishment of their iniquity,

also I walk to them in opposition, and have brought them into the land of their enemies -- or then their uncircumcised heart is humbled, and then they accept the punishment of their iniquity, --

και εγω επορευθην μετ' αυτων εν θυμω πλαγιο και απολω αυτους εν τη γη των εχθρων αυτων τοτε εντραπησ εται η καρδια αυτων η απεριτμητος και τοτε ευδοκησουσιν τας αμαρτιας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

42 Then will I remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember; and I will remember the land.

I will remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember; and I will remember the land.

then I have remembered My covenant [with] Jacob, and also My covenant [with] Isaac, and also My covenant [with] Abraham I remember, and the land I remember.

και μνησθησομαι της διαθηκης ιακωβ και της διαθηκης ισαακ και της διαθηκης αβρααμ μνησθησομαι και της γης μνησθησομαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 43** The land also shall be left by them, and shall enjoy her sabbaths, while she lieth desolate without them: and they shall accept of the punishment of their iniquity; because, even because they despised my judgments, and because their soul abhorred my statu

For the land shall be left by them, and shall enjoy its sabbaths, when it is in desolation without them; and they shall accept the punishment of their iniquity; because, even because they despised my judgments, and their soul abhorred my statutes.

And -- the land is left of them, and doth enjoy its sabbaths, in the desolation without them, and they accept the punishment of their iniquity, because, even because, against My judgments they have kicked, and My statutes hath their soul loathed,

και η γη εγκαταλειφθησεται υπ' αυτων τοτε προσδεξεται η γη τα σαββατα αυτης εν τω ερημωθηναι αυτην δι' αυτους και αυτοι προσδεξονται τας αυτων ανομιαις ανθ' ων τα κριματα μου υπερειδον και τοις προσταγμασι ν μου προσωχθισαν τη ψυχη αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 44** And yet for all that, when they shall be in the land of their enemies, I will not cast them away, neither will I abhor them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them; for I am Yahweh their God.

And yet for all that, when they are in the land of their enemies, I will not despise them, and will not abhor them, to make an end of them utterly, to break my covenant with them, for I am Yahweh their God.

and also even this, in their being in the land of their enemies, I have not rejected them, nor have I loathed them, to consume them, to break My covenant with them; for I [am] Yahweh their God; --

και ουδ' ως οντων αυτων εν τη γη των εχθρων αυτων ουχ υπερειδον αυτους ουδε προσωχθισα αυτοις ωστε εξ αναλωσαι αυτους του διασκεδασαι την διαθηκην μου την προς αυτους οτι εγω ειμι κυριος ο θεος αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 45** But I will for their sakes remember the covenant of their ancestors, whom I brought out of the land of Egypt in the sight of the heathen, that I might be their God: I am Yahweh.

But I will remember toward them the covenant with their ancestors whom I brought forth out of the land of Egypt before the eyes of the nations, that I might be their God: I am Yahweh.

then I have remembered for them the covenant of the ancestors, whom I brought forth out of the land of Egypt before the eyes of the nations to become their God; I [am] Yahweh.

και μνησθησομαι αυτων της διαθηκης της προτερας οτε εξηγαγον αυτους εκ γης αιγυπτου εξ οικου δουλειας εναντι των εθνων του ειναι αυτων θεος εγω ειμι κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

46 These are the statutes, and judgments, and laws, which Yahweh made between him and the children of Israel in mount Sinai by the hand of Moses.

These are the statutes and ordinances and laws which Yahweh made between him and the children of Israel in mount Sinai, by the hand of Moses.

These [are] the statutes, and the judgments, and the laws, which Yahweh hath given between Him and the sons of Israel, in mount Sinai, by the hand of Moses.

ταυτα τα κριματα και τα προσταγματα και ο νομος ον εδωκεν κυριος ανα μεσον αυτου και ανα μεσον των υιων ισραηλ εν τω ορει σινα εν χειρι μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Speak to the children of Israel, and say to them, When a man shall make a singular vow, the persons shall be for Yahweh, by thy estimation.

Speak unto the children of Israel and say unto them, When any one devoteth [anything] by a vow, the persons shall be for Yahweh according to thy valuation.

Speak unto the sons of Israel, and thou hast said unto them, When a man maketh a wonderful vow, by thy valuation the persons [are] Yahweh's.

λαλησον τοις υιοις ισραηλ και ερεις αυτοις ος αν ευξηται ευχην ωστε τιμην της ψυχης αυτου τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

3 And thy estimation shall be, of the male from twenty years old even to sixty years old, even thy estimation shall be fifty shekels of silver, after the shekel of the sanctuary.

And thy valuation shall be of the male from twenty years old even unto sixty years old: thy valuation shall be fifty shekels of silver, after the shekel of the sanctuary;

When thy valuation hath been of the male from a son of twenty years even unto a son of sixty years, then hath been thy valuation fifty shekels of silver by the shekel of the sanctuary.

εσται η τιμη του αρσενος απο εικοσαετους εως εξηκονταετους εσται αυτου η τιμη πενηκοντα διδραγμα αργυριου τω σταθμω τω αγιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And if it shall be a female, then thy estimation shall be thirty shekels. and if it be of a female, thy valuation shall be thirty shekels.

And if it [is] a female -- then hath thy valuation been thirty shekels;

της δε θηλειας εσται η συντιμησις τριακοντα διδραγμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And if it shall be from five years old even to twenty years old, then thy estimation shall be of the male twenty shekels, and for the female ten shekels.

And if it be from five years old even unto twenty years old, thy valuation of the male shall be twenty shekels, and for the female ten shekels.

and if from a son of five years even unto a son of twenty years -- then hath thy valuation been of the male twenty shekels, and for the female, ten shekels;

εαν δε απο πενταετους εως εικοσι ετων εσται η τιμη του αρσενος εικοσι διδραγμα της δε θηλειας δεκα διδραγμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6 And if it shall be from a month old even to five years old, then thy estimation shall be of the male five shekels of silver, and for the female thy estimation shall be three shekels of silver.

And if it be from a month old even unto five years old, thy valuation of the male shall be five shekels of silver; and for the female thy valuation shall be three shekels of silver.

and if from a son of a month even unto a son of five years -- then hath thy valuation been of the male five shekels of silver, and for the female thy valuation [is] three shekels of silver;

απο δε μηνιαιου εως πενταετους εσται η τιμη του αρσενος πεντε διδραχμα αργυριου της δε θηλειας τρια διδραχμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And if it shall be from sixty years old and above; if a male, then thy estimation shall be fifteen shekels, and for the female ten shekels.

And if it be from sixty years old and above, if it be a male, thy valuation shall be fifteen shekels; and for the female ten shekels.

and if from a son of sixty years and above -- if a male, then hath thy valuation been fifteen shekels, and for a female, ten shekels.

εαν δε απο εξηκονταετων και επανω εαν μεν αρσεν η εσται η τιμη πεντεκαιδεκα διδραχμα αργυριου εαν δε θηλεια δεκα διδραχμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 But if he shall be poorer than thy estimation, then he shall present himself before the priest, and the priest shall value him: according to his ability that vowed shall the priest value him.

And if he be poorer than thy valuation, he shall present himself before the priest, and the priest shall value him: according to his means that vowed shall the priest value him.

And if he is poorer than thy valuation, then he hath presented himself before the priest, and the priest hath valued him; according to that which the hand of him who is vowing doth reach doth the priest value him.

εαν δε ταπεινος η τη τιμη στησεται εναντιον του ιερεως και τιμησεται αυτον ο ιερευς καθαπερ ισχυει η χειρ του ευξαμενου τιμησεται αυτον ο ιερευς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

9 And if it shall be a beast of which men bring an offering to Yahweh, all that any man giveth of such to Yahweh shall be holy.

And if it be a beast whereof men bring an offering unto Yahweh, all that they give of such unto Yahweh shall be holy.

And if [it is] a beast of which they bring near an offering to Yahweh, all that [one] giveth of it to Yahweh is holy;

εαν δε απο των κτηνων των προσφερομενων απ' αυτων δωρον τω κυριω ος αν δω απο τουτων τω κυριω εστα ι αγιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 He shall not alter it, nor change it, a good for a bad, or a bad for a good: and if he shall at all change beast for beast, then it and the exchange of it shall be holy.

They shall not alter it nor change it, a good for a bad, or a bad for a good; and if he at all change beast for beast, then it and the exchange thereof shall be holy.

he doth not change it nor exchange it, a good for a bad, or a bad for a good; and if he really change beast for beast, -- then it hath been -- it and its exchange is holy.

ουκ αλλαξει αυτο καλον πονηρω ουδε πονηρον καλω εαν δε αλλασσων αλλαξη αυτο κτηνος κτηνει εσται αυτο και το αλλαγμα αγια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And if it shall be any unclean beast, of which they do not offer a sacrifice to Yahweh, then he shall present the beast before the priest:

And if it be any unclean beast, of which they do not bring an offering unto Yahweh, then he shall present the beast before the priest;

And if [it is] any unclean beast of which they do not bring near an offering to Yahweh, then he hath presented the beast before the priest,

εαν δε παν κτηνος ακαθαρτον αφ' ων ου προσφερεται απ' αυτων δωρον τω κυριω στησει το κτηνος εναντι το υ ιερεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 12** And the priest shall value it, whether it be good or bad: as thou valuest it, who art the priest, so shall it be. and the priest shall value it, [judging] between good and bad: according to the valuation of the priest, so shall it be.
and the priest hath valued it; whether good or bad, according to thy valuation, O priest, so it is;
και τιμησεται αυτο ο ιερεις ανα μεσον καλου και ανα μεσον πονηρου και καθοτι αν τιμησεται ο ιερεις ουτως στησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** But if he will at all redeem it, then he shall add a fifth part of it to thy estimation. And if they will in any wise redeem it, then they shall add a fifth [part] thereof unto thy valuation. and if he really redeem it, then he hath added its fifth to thy valuation.
εαν δε λυτρουμενος λυτρωσεται αυτο προσθησει το επιπεμπτον προς την τιμην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And when a man shall sanctify his house to be holy to Yahweh, then the priest shall estimate it, whether it is good or bad: as the priest shall estimate it, so shall it stand. And when any one halloweth his house, that it may be holy to Yahweh, the priest shall value it, [judging] between good and bad: as the priest shall value it, so shall it stand.
`And when a man sanctifieth his house, a holy thing to Yahweh, then hath the priest valued it, whether good or bad; as the priest doth value it so it standeth;
και ανθρωπος ος αν αγιαση την οικιαν αυτου αγιαν τω κυριω και τιμησεται αυτην ο ιερεις ανα μεσον καλης και ανα μεσον πονηρας ως αν τιμησεται αυτην ο ιερεις ουτως σταθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

15 And if he that sanctified it will redeem his house, then he shall add the fifth part of the money of thy estimation to it, and it shall be his.

And if he that halloweth it will redeem his house, he shall add the fifth of the money of thy valuation unto it, and it shall be his.

and if he who is sanctifying doth redeem his house, then he hath added a fifth of the money of thy valuation to it, and it hath become his.

εαν δε ο αγιασας αυτην λυτρωται την οικιαν αυτου προσθησει επ' αυτο το επιεμπτον του αργυριου της τιμης και εσται αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And if a man shall sanctify to Yahweh some part of a field of his possession, then thy estimation shall be according to the seed of it: a homer of barley seed shall be valued at fifty shekels of silver.

And if a man hallow to Yahweh [part] of a field of his possession, thy valuation shall be according to what may be sown in it: the homer of barley seed at fifty shekels of silver.

And if of the field of his possession a man sanctify to Yahweh, then hath thy valuation been according to its seed; a homer of barley-seed at fifty shekels of silver;

εαν δε απο του αγρου της κατασχεσεως αυτου αγιαση ανθρωπος τω κυριω και εσται η τιμη κατα τον σπορον αυτου κορου κριθων πενηκοντα διδραχμα αργυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 If he shall sanctify his field from the year of jubilee, according to thy estimation it shall stand.

If he hallow his field from the year of jubilee, according to thy valuation shall it stand;

if from the year of the jubilee he sanctify his field, according to thy valuation it standeth;

εαν δε απο του ενιαυτου της αφεσεως αγιαση τον αγρον αυτου κατα την τιμην αυτου στησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

18 But if he shall sanctify his field after the jubilee, then the priest shall reckon to him the money according to the years that remain, even to the year of the jubilee, and it shall be abated from thy estimation.

but if he hallow his field after the jubilee, then the priest shall reckon unto him the money according to the years that remain, until the year of the jubilee; and there shall be a reduction from thy valuation.

and if after the jubilee he sanctify his field, then hath the priest reckoned to him the money according to the years which are left, unto the year of the jubilee, and it hath been abated from thy valuation.

εαν δε εσχατον μετα την αφεσιν αγιαση τον αγρον αυτου προσλογιεται αυτω ο ιερευς το αργυριον επι τα ετη τα επιλοιπα εως εις τον ενιαυτον της αφεσεως και ανθυφαιρεθησεται απο της συντιμησεως αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And if he that sanctified the field will in any wise redeem it, then he shall add the fifth part of the money of thy estimation to it, and it shall be assured to him.

And if he that hallowed the field will in any wise redeem it, he shall add the fifth of the money of thy valuation unto it, and it shall be assured to him;

And if he really redeem the field -- he who is sanctifying it -- then he hath added a fifth of the money of thy valuation to it, and it hath been established to him;

εαν δε λυτρωται τον αγρον ο αγιασας αυτον προσθησει το επιπεμπτον του αργυριου προς την τιμην αυτου και εσται αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And if he will not redeem the field, or if he shall have sold the field to another man, it shall not be redeemed any more.

but if he do not redeem the field, or if he sell the field to another man, it cannot be redeemed any more;

and if he do not redeem the field, or if he hath sold the field to another man, it is not redeemed any more;

εαν δε μη λυτρωται τον αγρον και αποδωται τον αγρον ανθρωπω ετερω ουκετι μη λυτρωσεται αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

21 But the field, when it goeth out in the jubilee, shall be holy to Yahweh, as a field devoted: the possession of it shall be the priest's.

and the field, when it goeth out in the jubilee, shall be holy to Yahweh, as a field devoted; the possession thereof shall be the priest's.

and the field hath been, in its going out in the jubilee, holy to Yahweh as a field which is devoted; to the priest is its possession.

αλλ' εσται ο αγρος εξεληλυθυιας της αφεσεως αγιος τω κυριω ωσπερ η γη η αφωρισμενη τω ιερει εσται κατα σχεσις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And if a man shall sanctify to Yahweh a field which he hath bought, which is not of the fields of his possession;

And if he hallow to Yahweh a field that he hath bought, which is not of the fields of his possession,

And if the field of his purchase (which [is] not of the fields of his possession) [one] sanctify to Yahweh --

εαν δε απο του αγρου ου κεκτηται ος ουκ εστιν απο του αγρου της κατασχεσεως αυτου αγιαση τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Then the priest shall reckon to him the worth of thy estimation, even to the year of the jubilee, and he shall give thy estimation in that day, as a holy thing to Yahweh.

the priest shall reckon unto him the amount of thy valuation, unto the year of the jubilee; and he shall give thy valuation on that day, [as] holy to Yahweh.

then hath the priest reckoned to him the amount of thy valuation unto the year of jubilee, and he hath given thy valuation in that day -- a holy thing to Yahweh;

λογιεται προς αυτον ο ιερεις το τελος της τιμης εκ του ενιαυτου της αφεσεως και αποδωσει την τιμην εν τη ημερα εκαινη αγιον τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

24 In the year of the jubilee, the field shall return to him of whom it was bought, even to him to whom the possession of the land belonged.

In the year of the jubilee the field shall return unto him of whom it was bought -- to him to whom the land belonged.

in the year of the jubilee the field returneth to him from whom he bought it, to him whose [is] the possession of the land.

και εν τω ενιαυτω της αφεσεως αποδοθησεται ο αγρος τω ανθρωπω παρ' ου κεκτηται αυτον ου ην η κατασχεσις της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And all thy estimations shall be according to the shekel of the sanctuary: twenty gerahs shall be the shekel.

And all thy valuation shall be according to the shekel of the sanctuary: twenty gerahs shall be the shekel.

And all thy valuation is by the shekel of the sanctuary: twenty gerahs is the shekel.

και πασα τιμη εσται σταθμιοις αγιοις εικοσι οβολοι εσται το διδραχμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 Only the firstling of the beasts, which should be Yahweh'S firstling, no man shall sanctify it; whether ox, or sheep: it is Yahweh'S.

Only the firstling which is offered as firstling to Yahweh among the cattle, that shall no man hallow, whether it be ox or sheep; it is Yahweh`s.

Only, a firstling which is Yahweh`s firstling among beasts -- no man doth sanctify it, whether ox or sheep; it [is] Yahweh`s.

και παν πρωτοτοκον ο αν γενηται εν τοις κτηνεσιν σου εσται τω κυριω και ου καθαγιασει ουθεις αυτο εαν τε μοσχον εαν τε προβατον τω κυριω εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

27 And if it shall be of an unclean beast, then he shall redeem it, according to thy estimation, and shall add to it a fifth part of it: or if it shall be not redeemed, then it shall be sold according to thy estimation.

But if it be of an unclean beast, then he shall ransom it according to thy valuation, and shall add a fifth of it thereto; and if it be not redeemed, it shall be sold according to thy valuation.

And if among the unclean beasts, then he hath ransomed [it] at thy valuation, and he hath added its fifth to it; and if it is not redeemed, then it hath been sold at thy valuation.

εαν δε των τετραποδων των ακαθαρτων αλλαξει κατα την τιμην αυτου και προσθησει το επιπεμπτον προς αυ το και εσται αυτω εαν δε μη λυτρωται πραθησεται κατα το τιμημα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Notwithstanding, no devoted thing that a man shall devote to Yahweh of all that he hath, both of man and beast, and of the field of his possession, shall be sold or redeemed: every devoted thing is most holy to Yahweh.

Notwithstanding, no devoted thing that a man hath devoted to Yahweh of all that he hath, of man or beast, or of the field of his possession, shall be sold or redeemed: every devoted thing is most holy to Yahweh.

Only, no devoted thing which a man devoteth to Yahweh, of all that he hath, of man, and beast, and of the field of his possession, is sold or redeemed; every devoted thing is most holy to Yahweh.

παν δε αναθεμα ο εαν αναθη ανθρωπος τω κυριω απο παντων οσα αυτω εστιν απο ανθρωπου εως κτηνους και απο αγρου κατασχεσεως αυτου ουκ αποδωσεται ουδε λυτρωσεται παν αναθεμα αγιον αγιων εσται τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 None devoted, which shall be devoted by men, shall be redeemed: but shall surely be put to death.

Nothing devoted, which shall be devoted from among men, shall be ransomed: it shall certainly be put to death.

No devoted thing, which is devoted of man, is ransomed, it is surely put to death.

και παν ο εαν ανατεθη απο των ανθρωπων ου λυτρωθησεται αλλα θανατω θανατωθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

30 And all the tithe of the land, whether of the seed of the land, or of the fruit of the tree, is Yahweh'S: it is holy to Yahweh.

And as to every tithe of the land, of the seed of the land, and of the fruit of the tree, it is Yahweh`s: it is holy to Yahweh.

And all tithe of the land, of the seed of the land, of the fruit of the tree, is Yahweh`s -- holy to Yahweh.

πασα δεκατη της γης απο του σπερματος της γης και του καρπου του ξυλινου τω κυριω εστιν αγιον τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And if a man will at all redeem aught of his tithes, he shall add to it the fifth part of it.

And if any one will at all redeem of his tithes, he shall add thereto the fifth thereof.

And if a man really redeem [any] of his tithe, its fifth he addeth to it.

εαν δε λυτρωται λυτρω ανθρωπος την δεκατην αυτου το επιπεμπτον προσθησει προς αυτο και εσται αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And concerning the tithe of the herd, or of the flock, even of whatever passeth under the rod, the tenth shall be holy to Yahweh.

And as to every tithe of the herd, or of the flock, of whatever passeth under the rod, the tenth shall be holy to Yahweh.

And all the tithe of the herd and of the flock -- all that passeth by under the rod -- the tenth is holy to Yahweh;

και πασα δεκατη βοων και προβατων και παν ο εαν ελθη εν τω αριθμω υπο την ραβδον το δεκατον εσται αγιον τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

33 He shall not search whether it is good or bad, neither shall he change it: and if he shall change it at all, then both it and the change of it shall be holy; it shall not be redeemed.

He shall not search whether it be good or bad, neither shall he change it; and if he change it at all, then both it and the exchange thereof shall be holy; it shall not be redeemed.

he enquireth not between good and bad, nor doth he change it; and if he really change it -- then it hath been -- it and its exchange is holy; it is not redeemed.`

ουκ αλλαξεις καλον πονηρω εαν δε αλλασσων αλλαξης αυτο και το αλλαγμα αυτου εσται αγιον ου λυτρωθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 These are the commandments which Yahweh commanded Moses for the children of Israel in mount Sinai.

These are the commandments which Yahweh commanded Moses for the children of Israel upon mount Sinai.

These [are] the commands which Yahweh hath commanded Moses for the sons of Israel, in mount Sinai.

αυται εισιν αι εντολαι ας ενειπειλατο κυριος τω μουση προς τους υιους ισραηλ εν τω ορει σινα .

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh spoke to Moses in the wilderness of Sinai, in the tabernacle of the congregation, on the first day of the second month, in the second year after they had come out of the land of Egypt, saying,

And Yahweh spoke to Moses in the wilderness of Sinai in the tent of meeting, on the first of the second month, in the second year after their departure from the land of Egypt, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses in the wilderness of Sinai, in the tent of meeting, on the first of the second month, in the second year of their going out of the land of Egypt, saying:

και ελαλησεν κυριος προς μουσην εν τη ερημω τη σινα εν τη σκηνη του μαρτυριου εν μια του μηνος του δευτερου ετους δευτερου εξελθοντων αυτων εκ γης αιγυπτου λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2** Take ye the sum of all the congregation of the children of Israel, after their families by the house of their fathers, with the number of their names, every male by their poll:

Take the sum of the whole assembly of the children of Israel, after their families, according to their fathers` houses, by the number of the names, every male, according to their polls;

Take ye up the sum of all the company of the sons of Israel by their families, by the house of their fathers, in the number of names -- every male by their polls;

λαβετε αρχην πασης συναγωγης υιων ισραηλ κατα συγγενειας αυτων κατ' οικους πατριων αυτων κατα αριθμον εξ ονοματος αυτων κατα κεφαλην αυτων πας αρσην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** From twenty years old and upward, all that are able to go forth to war in Israel; thou and Aaron shall number them by their armies.

from twenty years and upward, all that go forth to military service in Israel: ye shall number them according to their hosts, thou and Aaron.

from a son of twenty years and upward, every one going out to the host in Israel, ye do number them by their hosts, thou and Aaron;

απο εικοσαετους και επανω πας ο εκπορευομενος εν δυναμει ισραηλ επισκεψασθε αυτους συν δυναμει αυτων συ και ααρων επισκεψασθε αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** And with you there shall be a man of every tribe; every one head of the house of his fathers.

And with you there shall be a man for every tribe, a man who is the head of his father`s house.

and with you there is a man for a tribe, each is a head to the house of his fathers.

και μεθ' υμων εσονται εκαστος κατα φυλην εκαστου αρχοντων κατ' οικους πατριων εσονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 And these are the names of the men that shall stand with you: Of the tribe of Reuben; Elizur the son of Shedeur.

And these are the names of the men that shall stand with you: for Reuben, Elizur the son of Shedeur;

`And these [are] the names of the men who stand with you: `For Reuben -- Elizur son of Shedeur.

και ταυτα τα ονοματα των ανδρων οιτινες παραστησονται μεθ' υμων των ρουβην ελισουρ υιος σεδιουρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Of Simeon; Shelumiel the son of Zurishaddai.
for Simeon, Shelumiel the son of Zurishaddai;

`For Simeon -- Shelumiel son of Zurishaddai.

των συμεων σαλαμμηλ υιος σουρισαδαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Of Judah; Nahshon the son of Amminadab.
for Judah, Nahshon the son of Amminadab;

`For Judah -- Nahshon son of Amminadab.

των ιουδα ναασων υιος αμιναδαβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Of Issachar; Nethaneel the son of Zuar.
for Issachar, Nethaneel the son of Zuar;

`For Issachar -- Nathaneel son of Zuar.

των ισσαχαρ ναθανηλ υιος σωγαρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 Of Zebulun; Eliab the son of Helon.
for Zebulun, Eliab the son of Helon;
`For Zebulun -- Eliab son of Helon.
των ζαβουλων ελιαβ υιος χαιλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Of the children of Joseph: of Ephraim; Elishama the son of Ammihud; of Manasseh; Gamaliel the son of Pedahzur.
for the children of Joseph: for Ephraim, Elishama the son of Ammihud; for Manasseh, Gamaliel the son of Pedahzur;
`For the sons of Joseph -- for Ephraim: Elishama son of Ammihud: for Manasseh -- Gamaliel son of Pedahzur.
των υιων ιωσηφ των εφραιμ ελισαμα υιος εμιουδ των μανασση γαμαλιηλ υιος φαδασσουρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Of Benjamin; Abidan the son of Gideoni.
for Benjamin, Abidan the son of Gideoni;
`For Benjamin -- Abidan son of Gideoni.
των βενιαμιν αβιδαν υιος γαδεωνι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 Of Dan; Ahiezer the son of Ammishaddai.
for Dan, Ahiezer the son of Ammishaddai;
`For Dan -- Ahiezer son of Ammishaddai.
των δαν αχιεζερ υιος αμισαδαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 13** Of Asher; Pagiel the son of Ocran.
for Asher, Pagiel the son of Ocran;
`For Asher -- Pagiel son of Ocran.
των ασηρ φαγατηλ υιος εχραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Of Gad; Eliasaph the son of Deuel.
for Gad, Eliasaph the son of Deuel;
`For Gad -- Eliasaph son of Deuel.
των γαδ ελισταφ υιος ραγουηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Of Naphtali; Ahira the son of Enan.
for Naphtali, Ahira the son of Enan.
`For Naphtali -- Ahira son of Enan.`
των νεφθαλι αχιρε υιος αιναν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** These were the renowned of the congregation, princes of the tribes of their fathers, heads of thousands in Israel.
These were those summoned of the assembly, princes of the tribes of their fathers, the heads of the thousands of Israel.
These [are] those called of the company, princes of the tribes of their fathers; they [are] heads of the thousands of Israel.
ουτοι επικλητοι της συναγωγης αρχοντες των φυλων κατα πατριας χιλιαρχοι ισραηλ εισιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 17** And Moses and Aaron took these men who are expressed by their names:
And Moses and Aaron took these men who are expressed by their names,
And Moses taketh -- Aaron also -- these men, who were defined by name,
και ελαβεν μουσης και ααρων τους ανδρας τουτους τους ανακληθεντας εξ ονοματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And they assembled all the congregation on the first day of the second month, and they declared their pedigrees after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, by their polls.
and gathered the whole assembly together on the first of the second month. And they declared their pedigrees after their families, according to their fathers` houses, by the number of the names, from twenty years old and upward, according to their pol
and all the company they assembled on the first of the second month, and they declare their births, by their families, by the house of their fathers, in the number of names from a son of twenty years and upward, by their polls,
και πασαν την συναγωγην συνηγαγον εν μια του μηνος του δευτερου ετους και επηξονουσαν κατα γενεσεις αυτων κατα πατριας αυτων κατα αριθμον ονοματων αυτων απο εικοσαετους και επανω παν αρσενικον κατα κεφαλην αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** As Yahweh commanded Moses, so he numbered them in the wilderness of Sinai.
As Yahweh had commanded Moses, so he numbered them in the wilderness of Sinai.
as Yahweh hath commanded Moses; and he numbereth them in the wilderness of Sinai.
ον τροπον συνεταξεν κυριος τω μουση και επεσκεπησαν εν τη ερημω τη σινα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And the children of Reuben, Israel's eldest son, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all that were able to go forth t

And the sons of Reuben, Israel`s eldest son, their generations, after their families, according to their fathers` houses, by the number of the names, according to their polls, every male from twenty years old and upward, all that went forth to militar

And the sons of Reuben, Israel`s first-born -- their births, by their families, by the house of their fathers, in the number of names, by their polls, every male from a son of twenty years and upward, every one going out to the host --

και εγενοντο οι υιοι ρουβην πρωτοτοκου ισραηλ κατα συγγενειας αυτων κατα δημους αυτων κατ' οικους πατριων αυτων κατα αριθμον ονοματων αυτων κατα κεφαλην αυτων παντα αρσενικα απο εικοσαετους και επανω πας ο εκπορευομενος εν τη δυναμει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Those that were numbered of them, even of the tribe of Reuben, were forty and six thousand and five hundred.

those that were numbered of them, of the tribe of Reuben, were forty-six thousand five hundred.

their numbered ones, for the tribe of Reuben, are six and forty thousand and five hundred.

η επισκεψις αυτων εκ της φυλης ρουβην εξ και τεσσαρακοντα χιλιαδες και πεντακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Of the children of Simeon, by their generations, after their families, by the house of their fathers, those that were numbered of them according to the number of the names, by their polls, every male from twenty years old and upward, all that were able to

Of the sons of Simeon: their generations, after their families, according to their fathers` houses, those that were numbered of them, by the number of the names, according to their polls, every male from twenty years old and upward, all that went fort

Of the sons of Simeon -- their births, by their families, by the house of their fathers, its numbered ones in the number of names, by their polls, every male from a son of twenty years and upward, every one going out to the host --

τοις υιοις συμεων κατα συγγενειας αυτων κατα δημους αυτων κατ' οικους πατριων αυτων κατα αριθμον ονοματων αυτων κατα κεφαλην αυτων παντα αρσενικα απο εικοσαετους και επανω πας ο εκπορευομενος εν τη δυναμει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 Those that were numbered of them, even of the tribe of Simeon, were fifty and nine thousand and three hundred.

those that were numbered of them, of the tribe of Simeon, were fifty-nine thousand three hundred.

their numbered ones, for the tribe of Simeon, [are] nine and fifty thousand and three hundred.

η επισκεψις αυτων εκ της φυλης συμεων εννεα και πεντηκοντα χιλιαδες και τριακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Of the children of Gad, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Of the sons of Gad: their generations, after their families, according to their fathers` houses, by the number of the names, from twenty years old and upward, all that went forth to military service:

Of the sons of Gad -- their births, by their families, by the house of their fathers, in the number of names, from a son of twenty years and upward, every one going out to the host --

τοις υιοις ιουδα κατα συγγενειας αυτων κατα δημους αυτων κατ' οικους πατριων αυτων κατα αριθμον ονομα των αυτων κατα κεφαλην αυτων παντα αρσενικα απο εικοσαετους και επανω πας ο εκπορευομενος εν τη δυν αμει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Those that were numbered of them, even of the tribe of Gad, were forty and five thousand six hundred and fifty.

those that were numbered of them, of the tribe of Gad, were forty-five thousand six hundred and fifty.

their numbered ones, for the tribe of Gad, [are] five and forty thousand and six hundred and fifty.

η επισκεψις αυτων εκ της φυλης ιουδα τεσσαρες και εβδομηκοντα χιλιαδες και εξακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

26 Of the children of Judah, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Of the sons of Judah: their generations, after their families, according to their fathers` houses, by the number of the names, from twenty years old and upward, all that went forth to military service:

Of the sons of Judah -- their births, by their families, by the house of their fathers, in the number of names, from a son of twenty years and upward, every one going out to the host --

τοις υιοις ισσαχαρ κατα συγγενειας αυτων κατα δημους αυτων κατ' οικους πατριων αυτων κατα αριθμον ονοματων αυτων κατα κεφαλην αυτων παντα αρσενικα απο εικοσαετους και επανω πας ο εκπορευομενος εν τη δυναμει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 Those that were numbered of them, even of the tribe of Judah, were seventy and four thousand and six hundred.

those that were numbered of them, of the tribe of Judah, were seventy-four thousand six hundred.

their numbered ones, for the tribe of Judah, [are] four and seventy thousand and six hundred.

η επισκεψις αυτων εκ της φυλης ισσαχαρ τεσσαρες και πενητηκοντα χιλιαδες και τετρακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Of the children of Issachar, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Of the sons of Issachar: their generations, after their families, according to their fathers` houses, by the number of the names, from twenty years old and upward, all that went forth to military service:

Of the sons of Issachar -- their births, by their families, by the house of their fathers, in the number of names, from a son of twenty years and upward, every one going out to the host --

τοις υιοις ζαβουλων κατα συγγενειας αυτων κατα δημους αυτων κατ' οικους πατριων αυτων κατα αριθμον ονοματων αυτων κατα κεφαλην αυτων παντα αρσενικα απο εικοσαετους και επανω πας ο εκπορευομενος εν τη δυναμει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 Those that were numbered of them, even of the tribe of Issachar, were fifty and four thousand and four hundred.

those that were numbered of them, of the tribe of Issachar, were fifty-four thousand four hundred.

their numbered ones, for the tribe of Issachar, [are] four and fifty thousand and four hundred.

η επισκευσις αυτων εκ της φυλης ζαβουλων επτα και πενηκοντα χιλιαδες και τετρακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 Of the children of Zebulun, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Of the sons of Zebulun: their generations, after their families, according to their fathers` houses, by the number of the names, from twenty years old and upward, all that went forth to military service:

Of the sons of Zebulun -- their births, by their families, by the house of their fathers, in the number of names, from a son of twenty years and upward, every one going out to the host --

τοις υιοις ιωσηφ υιοις εφραιμ κατα συγγενειας αυτων κατα δημοις αυτων κατ' οικουοι πατριων αυτων κατα αριθμον ονοματων αυτων κατα κεφαλην αυτων παντα αρσενικα απο εικοσαετουοι και επανω παο ο εκπορευομ ενοο εν τη δυναμει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 Those that were numbered of them, even of the tribe of Zebulun, were fifty and seven thousand and four hundred.

those that were numbered of them, of the tribe of Zebulun, were fifty-seven thousand four hundred.

their numbered ones, for the tribe of Zebulun, [are] seven and fifty thousand and four hundred.

η επισκευσις αυτων εκ της φυλης εφραιμ τεσσαρακοντα χιλιαδες και πεντακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 32** Of the children of Joseph, namely, of the children of Ephraim, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Of the sons of Joseph: of the children of Ephraim: their generations, after their families, according to their fathers` houses, by the number of the names, from twenty years old and upward, all that went forth to military service:

Of the sons of Joseph -- of the sons of Ephraim -- their births, by their families, by the house of their fathers, in the number of names, from a son of twenty years and upward, every one going out to the host --
τοις υιοις μανασση κατα συγγενειας αυτων κατα δημοις αυτων κατ' οικουο πατριων αυτων κατα αριθμον ονοματων αυτων κατα κεφαλην αυτων παντα αρσενικα απο εικοοαετουο και επανω παο ο εκπορευομενοο εν τη δυναμει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 33** Those that were numbered of them, even of the tribe of Ephraim, were forty thousand and five hundred. those that were numbered of them, of the tribe of Ephraim, were forty thousand five hundred. their numbered ones, for the tribe of Ephraim, [are] forty thousand and five hundred.

η επιοκεψιο αυτων εκ τηο φυληο μανασση δυο και τριακοντα χιλιαδεο και διακοοιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 34** Of the children of Manasseh, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Of the children of Manasseh: their generations, after their families, according to their fathers` houses, by the number of the names, from twenty years old and upward, all that went forth to military service:

Of the sons of Manasseh -- their births, by their families, by the house of their fathers, in the number of names, from a son of twenty years and upward, every one going out to the host --

τοιο υιοιοο βενιαμιν κατα συγγενειας αυτων κατα δημοιοο αυτων κατ' οικουοο πατριων αυτων κατα αριθμον ονοματων αυτων κατα κεφαλην αυτων παντα αρσενικα απο εικοοαετουο και επανω παο ο εκπορευομενοο εν τη δυναμει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

35 Those that were numbered of them, even of the tribe of Manasseh, were thirty and two thousand and two hundred.

those that were numbered of them, of the tribe of Manasseh, were thirty-two thousand two hundred.

their numbered ones, for the tribe of Manasseh, [are] two and thirty thousand and two hundred.

η επισκευσις αυτων εκ της φυλης βενιαμιν πεντε και τριακοντα χιλιαδες και τετρακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 Of the children of Benjamin, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Of the sons of Benjamin: their generations, after their families, according to their fathers` houses, by the number of the names, from twenty years old and upward, all that went forth to military service:

Of the sons of Benjamin -- their births, by their families, by the house of their fathers, in the number of names, from a son of twenty years and upward, every one going out to the host --

τοις υιοις γαδ κατα συγγενειας αυτων κατα δημοις αυτων κατ' οικουο πατριων αυτων κατα αριθμον ονοματων αυτων κατα κεφαλην αυτων παντα αρσενικα απο εικοσαετουο και επανω παο ο εκπορευομενοο εν τη δυναμει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 Those that were numbered of them, even of the tribe of Benjamin, were thirty and five thousand and four hundred.

those that were numbered of them, of the tribe of Benjamin, were thirty-five thousand four hundred.

their numbered ones, for the tribe of Benjamin, [are] five and thirty thousand and four hundred.

η επισκευσις αυτων εκ της φυλης γαδ πεντε και τεσσαρακοντα χιλιαδες και εξακοσιοι και πεντηκοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 38** Of the children of Dan, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;
Of the sons of Dan: their generations, after their families, according to their fathers` houses, by the number of the names, from twenty years old and upward, all that went forth to military service:
Of the sons of Dan -- their births, by their families, by the house of their fathers, in the number of names, from a son of twenty years and upward, every one going out to the host --
τοις υιοις δαν κατα συγγενειας αυτων κατα δημους αυτων κατ' οικους πατριων αυτων κατα αριθμον ονοματων αυτων κατα κεφαλην αυτων παντα αρσενικα απο εικοσαετους και επανω πας ο εκπορευομενος εν τη δυναμει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 39** Those that were numbered of them, even of the tribe of Dan, were sixty and two thousand and seven hundred.

those that were numbered of them, of the tribe of Dan, were sixty-two thousand seven hundred.

their numbered ones, for the tribe of Dan, [are] two and sixty thousand and seven hundred.

η επισκεψις αυτων εκ της φυλης δαν δυο και εξηκοντα χιλιαδες και επτακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 40** Of the children of Asher, by their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;
Of the sons of Asher: their generations, after their families, according to their fathers` houses, by the number of the names, from twenty years old and upward, all that went forth to military service:
Of the sons of Asher -- their births, by their families, by the house of their fathers, in the number of names, from a son of twenty years and upward, every one going out to the host --

τοις υιοις ασηρ κατα συγγενειας αυτων κατα δημους αυτων κατ' οικους πατριων αυτων κατα αριθμον ονοματων αυτων κατα κεφαλην αυτων παντα αρσενικα απο εικοσαετους και επανω πας ο εκπορευομενος εν τη δυναμει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

41 Those that were numbered of them, even of the tribe of Asher, were forty and one thousand and five hundred.

those that were numbered of them, of the tribe of Asher, were forty-one thousand five hundred.

their numbered ones, for the tribe of Asher, [are] one and forty thousand and five hundred.

η επισκευσις αυτων εκ της φυλης ασηρ μια και τεσσαρακοντα χιλιαδες και πεντακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

42 Of the children of Naphtali, throughout their generations, after their families, by the house of their fathers, according to the number of the names, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war;

Of the sons of Naphtali: their generations, after their families, according to their fathers` houses, by the number of the names, from twenty years old and upward, all that went forth to military service:

[Of] the sons of Naphtali -- their births, by their families, by the house of their fathers, in the number of names, from a son of twenty years and upward, every one going out to the host --

τοις υιοις νεφθαλι κατα συγγενειας αυτων κατα δημους αυτων κατ' οικους πατριων αυτων κατα αριθμον ονοματων αυτων κατα κεφαλην αυτων παντα αρσενικα απο εικοσαετους και επανω πας ο εκπορευομενος εν τη δυναμει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

43 Those that were numbered of them, even of the tribe of Naphtali, were fifty and three thousand and four hundred.

those that were numbered of them, of the tribe of Naphtali, were fifty-three thousand four hundred.

their numbered ones, for the tribe of Naphtali, [are] three and fifty thousand and four hundred.

η επισκευσις αυτων εκ της φυλης νεφθαλι τρεις και πενηκοντα χιλιαδες και τετρακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

44 These are those that were numbered, which Moses and Aaron numbered, and the princes of Israel, being twelve men: each one was for the house of his fathers.

These are those that were numbered, whom Moses and Aaron numbered, and the princes of Israel, the twelve men: each one was for the house of his fathers.

These [are] those numbered, whom Moses numbered -- Aaron also, and the princes of Israel, twelve men -- each for the house of his fathers, they have been.

αυτη η επισκεψις ην επεσκεψαντο μουσης και ααρων και οι αρχοντες ισραηλ δωδεκα ανδρες ανηρ εις κατα φυλην μιαν κατα φυλην οικων πατριας ησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

45 So were all those that were numbered of the children of Israel, by the house of their fathers, from twenty years old and upward, all that were able to go forth to war in Israel;

And all those that were numbered of the children of Israel, according to their fathers' houses, from twenty years old and upward, all that went forth to military service in Israel,

And they are, all those numbered of the sons of Israel, by the house of their fathers, from a son of twenty years and upward, every one going out to the host in Israel,

και εγενετο πασα η επισκεψις υιων ισραηλ συν δυναμει αυτων απο εικοσαετους και επανω πας ο εκπορευομενος παραταξασθαι εν ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

46 Even all they that were numbered, were six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty.

all they that were numbered were six hundred and three thousand five hundred and fifty.

yea, all those numbered are six hundred thousand, and three thousand, and five hundred and fifty.

εξακοσαι χιλιαδες και τρισχιλιοι και πεντακοσιοι και πεντηκοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 47** But the Levites, after the tribe of their fathers, were not numbered among them.
But the Levites after the tribe of their fathers were not numbered among them.
And the Levites, for the tribe of their fathers, have not numbered themselves in their midst,
οι δε λευιται εκ της φυλης πατριας αυτων ουκ επεσκεπησαν εν τοις υιοις ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 48** For Yahweh had spoken to Moses, saying,
For Yahweh had spoken to Moses, saying,
seeing Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 49** Only thou shalt not number the tribe of Levi, neither take the sum of them among the children of Israel:
Only thou shalt not number the tribe of Levi, neither take the sum of them among the children of Israel.
`Only, the tribe of Levi thou dost not number, and their sum thou dost not take up in the midst of the sons of Israel;
ορα την φυλην την λευι ου συνεπισκεψη και τον αριθμον αυτων ου λημψη εν μεσω των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

50 But thou shalt appoint the Levites over the tabernacle of testimony, and over all its vessels, and over all things that belong to it: they shall bear the tabernacle, and all its vessels, and they shall minister to it, and shall encamp around the tabernacl

But thou, appoint the Levites over the tabernacle of testimony, and over all the vessels thereof, and over all things that belong to it: they shall bear the tabernacle, and all its vessels; and they shall serve it, and round about the tabernacle shall

and thou, appoint the Levites over the tabernacle of the testimony, and over all its vessels, and over all that it hath; they bear the tabernacle, and all its vessels, and they serve it; and round about the tabernacle they encamp.

και συ επιστησον τους λευιτας επι την σκηνην του μαρτυριου και επι παντα τα σκευη αυτης και επι παντα οσα εστιν εν αυτη αυτοι αρουσιν την σκηνην και παντα τα σκευη αυτης και αυτοι λειτουργησουσιν εν αυτη και κυκλω της σκηνης παρεμβalousιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

51 And when the tabernacle moveth forward, the Levites shall take it down; and when the tabernacle is to be pitched, the Levites shall set it up: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

and when the tabernacle setteth forward, the Levites shall take it down; and when the tabernacle encampeth, the Levites shall set it up; and the stranger that cometh near shall be put to death.

And in the journeying of the tabernacle, the Levites take it down, and in the encamping of the tabernacle, the Levites raise it up; and the stranger who is coming near is put to death.

και εν τω εξαιρειν την σκηνην καθελουσιν αυτην οι λευιται και εν τω παρεμβαλλειν την σκηνην αναστησουσιν και ο αλλογενης ο προσπορευομενος αποθανετω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

52 And the children of Israel shall pitch their tents every man by his own camp, and every man by his own standard, throughout their hosts.

And the children of Israel shall encamp every man in his camp, and every man by his own standard, according to their hosts;

And the sons of Israel have encamped, each by his camp, and each by his standard, by their hosts;

και παρεμβalousιν οι υιοι ισραηλ ανηρ εν τη εαυτου ταξει και ανηρ κατα την εαυτου ηγεμονιαν συν δυναμει αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

53 But the Levites shall pitch around the tabernacle of testimony; that there may be no wrath upon the congregation of the children of Israel: and the Levites shall keep the charge of the tabernacle of testimony. but the Levites shall encamp round about the tabernacle of testimony, that there come not wrath upon the assembly of the children of Israel; and the Levites shall keep the charge of the tabernacle of testimony.

and the Levites encamp round about the tabernacle of the testimony; and there is no wrath on the company of the sons of Israel, and the Levites have kept the charge of the tabernacle of the testimony.

οι δε λευιται παρεμβαλετωσαν εναντιον κυριου κυκλω της σκηνης του μαρτυριου και ουκ εσται αμαρτημα εν υιοις ισραηλ και φυλαξουσιν οι λευιται αυτοι την φυλακην της σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

54 And the children of Israel did according to all that Yahweh commanded Moses, so did they. And the children of Israel did so; according to all that Yahweh had commanded Moses, so did they.

And the sons of Israel do according to all that Yahweh hath commanded Moses; so they have done.

και εποιησαν οι υιοι ισραηλ κατα παντα α ενετειλατο κυριος τω μουση και ααρων ουτως εποιησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying, And Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying, And Yahweh speaketh unto Moses, and unto Aaron, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην και ααρων λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 Every man of the children of Israel shall pitch by his own standard, with the ensign of their father's house: far off about the tabernacle of the congregation shall they pitch.

The children of Israel shall encamp every one by his standard, with the ensign of their father's house; round about the tent of meeting, afar off, opposite to it shall they encamp.

Each by his standard, with ensigns of the house of their fathers, do the sons of Israel encamp; over-against round about the tent of meeting they encamp.

ανθρωπος εχομενος αυτου κατα ταγμα κατα σημειας κατ' οικους πατριων αυτων παρεμβαλετωσαν οι υιοι ισραηλ εναντιοι κυκλω της σκηνης του μαρτυριου παρεμβαλουσιν οι υιοι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And on the east side towards the rising of the sun shall they of the standard of the camp of Judah pitch throughout their armies: and Nahshon the son of Amminadab shall be captain of the children of Judah.

And [for] those encamping eastward toward the sun-rising [there shall be] the standard of the camp of Judah according to their hosts; and the prince of the sons of Judah shall be Nahshon the son of Amminadab;

And those encamping eastward towards the sun-rising, [are of] the standard of the camp of Judah, by their hosts; and the prince of the sons of Judah [is] Nahshon, son of Amminadab;

και οι παρεμβαλλοντες πρωτοι κατ' ανατολας ταγμα παρεμβολης ιουδα συν δυναμει αυτων και ο αρχων των υιων ιουδα ναασσων υιος αμιναδαβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And his host, and those that were numbered of them, were seventy and four thousand and six hundred. and his host, even those that were numbered of them, were seventy-four thousand six hundred.

and his host, and their numbered ones, [are] four and seventy thousand and six hundred.

δυναμις αυτου οι επεσκεμμενοι τεσσαρες και εβδομηκοντα χιλιαδες και εξακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 And those that shall pitch next to him, shall be the tribe of Issachar: and Nethaneel the son of Zuar shall be captain of the children of Issachar.

And those that encamp next unto him shall be the tribe of Issachar; and the prince of the sons of Issachar shall be Nethaneel the son of Zuar;

And those encamping by him [are of] the tribe of Issachar; and the prince of the sons of Issachar [is] Nethaneel son of Zuar;

και οι παρεμβαλλοντες εχομενοι φυλης ισσαχαρ και ο αρχων των υιων ισσαχαρ ναθαναηλ υιος σωγαρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And his host, and those that were numbered of it, were fifty and four thousand and four hundred. and his host, even those that were numbered thereof, fifty-four thousand four hundred.

and his host, and its numbered ones, [are] four and fifty thousand and four hundred.

δυναμις αυτου οι επεσκεμμενοι τεσσαρες και πενηκοντα χιλιαδες και τετρακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Then the tribe of Zebulun: and Eliab the son of Helon shall be captain of the children of Zebulun.

[With them shall be] the tribe of Zebulun; and the prince of the sons of Zebulun shall be Eliab the son of Helon;

The tribe of Zebulun; and the prince of the sons of Zebulun [is] Eliab son of Helon;

και οι παρεμβαλλοντες εχομενοι φυλης ζαβουλων και ο αρχων των υιων ζαβουλων ελιαβ υιος χαιλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And his host, and those that were numbered of it, were fifty and seven thousand and four hundred. and his host, even those that were numbered thereof, fifty-seven thousand four hundred.

and his host, and its numbered ones, [are] seven and fifty thousand and four hundred;

δυναμις αυτου οι επεσκεμμενοι επτα και πενηκοντα χιλιαδες και τετρακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 All that were numbered in the camp of Judah were a hundred thousand and eighty thousand and six thousand and four hundred throughout their armies: these shall first move forward.

All that were numbered of the camp of Judah were a hundred and eighty-six thousand four hundred, according to their hosts. They shall set forth first.

all those numbered of the camp of Judah [are] a hundred thousand, and eighty thousand, and six thousand, and four hundred, by their hosts; they journey first.

παντες οι επεσκεμμενοι εκ της παρεμβολης ιουδα εκατον ογδοηκοντα χιλιαδες και εξακισχιλιοι και τετρακοσιοι συν δυναμει αυτων πρωτοι εξαρουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 On the south side shall be the standard of the camp of Reuben according to their armies: and the captain of the children of Reuben shall be Elizur the son of Shedeur.

The standard of the camp of Reuben shall be southward according to their hosts; and the prince of the sons of Reuben shall be Elizur the son of Shedeur;

The standard of the camp of Reuben [is] southward, by their hosts; and the prince of the sons of Reuben [is] Elizur son of Shedeur;

ταγμα παρεμβολης ρουβην προς λιβα συν δυναμει αυτων και ο αρχων των υιων ρουβην ελισουρ υιος σεδιουρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And his host, and those that were numbered of it were forty and six thousand and five hundred. and his host, even those that were numbered thereof, forty-six thousand five hundred.

and his host, and its numbered ones, [are] six and forty thousand and five hundred.

δυναμις αυτου οι επεσκεμμενοι εξ και τεσσαρακοντα χιλιαδες και πεντακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

12 And those who pitch by him shall be the tribe of Simeon: and the captain of the children of Simeon shall be Shelumiel the son of Zurishaddai.

And those that encamp by him shall be the tribe of Simeon; and the prince of the sons of Simeon shall be Shelumiel the son of Zurishaddai;

And those encamping by him [are of] the tribe of Simeon; and the prince of the sons of Simeon [is] Shelumiel son of Zurishaddai;

και οι παρεμβαλλοντες εχομενοι αυτου φυλης συμεων και ο αρχων των υιων συμεων σαλαμιηλ υιος σουρισαδαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And his host, and those that were numbered of them, were fifty and nine thousand and three hundred. and his host, even those that were numbered of them, fifty-nine thousand three hundred.

and his host, and their numbered ones, [are] nine and fifty thousand and three hundred.

δυναμις αυτου οι επεσκεμμενοι εννεα και πεντηκοντα χιλιαδες και τριακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Then the tribe of Gad: and the captain of the sons of Gad shall be Eliasaph the son of Reuel.

And [with them shall be] the tribe of Gad; and the prince of the sons of Gad shall be Eliasaph the son of Reuel;

And the tribe of Gad; and the prince of the sons of Gad [is] Eliasaph son of Reuel;

και οι παρεμβαλλοντες εχομενοι αυτου φυλης γαδ και ο αρχων των υιων γαδ ελισαφ υιος ραγουηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And his host, and those that were numbered of them, were forty and five thousand and six hundred and fifty.

and his host, even those that were numbered of them, forty-five thousand six hundred and fifty.

and his host, and their numbered ones, [are] five and forty thousand and six hundred and fifty.

δυναμις αυτου οι επεσκεμμενοι πεντε και τεσσαρακοντα χιλιαδες και εξακοσιοι και πεντηκοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 All that were numbered in the camp of Reuben were a hundred thousand and fifty and one thousand and four hundred and fifty, throughout their armies: and they shall move forward in the second rank.

All that were numbered of the camp of Reuben were a hundred and fifty-one thousand four hundred and fifty, according to their hosts. And they shall set forth second.

All those numbered of the camp of Reuben [are] a hundred thousand, and one and fifty thousand, and four hundred and fifty, by their hosts; and they journey second.

παντες οι επεσκεμμενοι της παρεμβολης ρουβην εκατον πενηκοντα μια χιλιαδες και τετρακοσιοι και πενηκοντα συν δυναμει αυτων δευτεροι εξαρουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Then the tabernacle of the congregation shall move forward with the camp of the Levites, in the midst of the camp: as they encamp, so shall they move forward, every man in his place by their standards.

And the tent of meeting shall set forth, the camp of the Levites in the midst of the camps; as they encamp, so shall they set forth, every man in his place, according to their standards.

And the tent of meeting -- the camp of the Levites -- hath journeyed in the midst of the camps; as they encamp so they journey, each at his station by their standards.

και αρθησεται η σκηνη του μαρτυριου και η παρεμβολη των λευιτων μεσον των παρεμβολων ως και παρεμβ αλλουσιν ουτως και εξαρουσιν εκαστος εχομενος καθ' ηγεμονιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 On the west side shall be the standard of the camp of Ephraim, according to their armies: and the captain of the sons of Ephraim shall be Elishama the son of Ammihud.

The standard of the camp of Ephraim according to their hosts shall be westward; and the prince of the sons of Ephraim shall be Elishama the son of Ammihud;

The standard of the camp of Ephraim, by their hosts, [is] westward; and the prince of the sons of Ephraim [is] Elishama son of Ammihud;

ταγμα παρεμβολης εφραιμ παρα θαλασσαν συν δυναμει αυτων και ο αρχων των υιων εφραιμ ελισαμα υιος εμ ιουδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 19** And his host, and those that were numbered of them, were forty thousand and five hundred.
and his host, even those that were numbered of them, forty thousand five hundred.
and his host, and their numbered ones, [are] forty thousand and five hundred.

δυναμις αυτου οι επεσκεμμενοι τεσσαρακοντα χιλιαδες και πεντακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And by him shall be the tribe of Manasseh: and the captain of the children of Manasseh shall be Gamaliel the son of Pedahzur.

And by him shall be the tribe of Manasseh; and the prince of the sons of Manasseh shall be Gamaliel the son of Pedahzur;

And by him [is] the tribe of Manasseh; and the prince of the sons of Manasseh [is] Gamaliel son of Pedahzur;

και οι παρεμβαλλοντες εχομενοι φυλης μανασση και ο αρχων των υιων μανασση γαμαλιηλ υιος φαδασσουρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And his host, and those that were numbered of them, were thirty and two thousand and two hundred.
and his host, even those that were numbered of them, thirty-two thousand two hundred.
and his host, and their numbered ones, [are] two and thirty thousand, and two hundred.

δυναμις αυτου οι επεσκεμμενοι δυο και τριακοντα χιλιαδες και διακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** Then the tribe of Benjamin: and the captain of the sons of Benjamin shall be Abidan the son of Gideoni.
And [with them shall be] the tribe of Benjamin; and the prince of the sons of Benjamin shall be Abidan the son of Gideoni;

And the tribe of Benjamin; and the prince of the sons of Benjamin [is] Abidan son of Gideoni;

και οι παρεμβαλλοντες εχομενοι φυλης βενιαμιν και ο αρχων των υιων βενιαμιν αβιδαν υιος γαδεωνι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 23 And his host, and those that were numbered of them, were thirty and five thousand and four hundred. and his host, even those that were numbered of them, thirty-five thousand four hundred. and his host, and their numbered ones, [are] five and thirty thousand and four hundred.

δυναμις αυτου οι επεσκεμμενοι πεντε και τριακοντα χιλιαδες και τετρακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24 All that were numbered of the camp of Ephraim, were a hundred thousand and eight thousand and a hundred, throughout their armies: and they shall go forward in the third rank.

All that were numbered of the camp of Ephraim were a hundred and eight thousand one hundred, according to their hosts. And they shall set forth third.

All those numbered of the camp of Ephraim [are] a hundred thousand, and eight thousand, and a hundred, by their hosts; and they journey third.

παντες οι επεσκεμμενοι της παρεμβολης εφραιμ εκατον χιλιαδες και οκτακιςχιλιοι και εκατον συν δυναμει αυτων τριτοι εξαρουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25 The standard of the camp of Dan shall be on the north side by their armies: and the captain of the children of Dan shall be Ahiezer the son of Ammishaddai.

The standard of the camp of Dan shall be northward according to their hosts; and the prince of the sons of Dan shall be Ahiezer the son of Ammishaddai;

The standard of the camp of Dan [is] northward, by their hosts; and the prince of the sons of Dan [is] Ahiezer son of Ammishaddai;

ταγμα παρεμβολης δαν προς βορραν συν δυναμει αυτων και ο αρχων των υιων δαν αχιεζερ υιος αμισαδαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26 And his host, and those that were numbered of them, were sixty and two thousand and seven hundred. and his host, even those that were numbered of them, sixty-two thousand seven hundred. and his host, and their numbered ones, [are] two and sixty thousand and seven hundred.

δυναμις αυτου οι επεσκεμμενοι δυο και εξηκοντα χιλιαδες και επτακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

27 And those that encamp by him shall be the tribe of Asher: and the captain of the children of Asher shall be Pagiel the son of Ocran.

And those that encamp by him shall be the tribe of Asher; and the prince of the sons of Asher shall be Pagiel the son of Ocran;

And those encamping by him [are of] the tribe of Asher; and the prince of the sons of Asher [is] Pagiel son of Ocran;

και οι παρεμβαλλοντες εχομενοι αυτου φυλης ασηρ και ο αρχων των υιων ασηρ φαγαηλ υιος εχραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And his host, and those that were numbered of them, were forty and one thousand and five hundred. and his host, even those that were numbered of them, forty-one thousand five hundred.

and his host, and their numbered ones, [are] one and forty thousand and five hundred.

δυναμις αυτου οι επεσκεμμενοι μια και τεσσαρακοντα χιλιαδες και πεντακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Then the tribe of Naphtali: and the captain of the children of Naphtali shall be Ahira the son of Enan.

And [with them shall be] the tribe of Naphtali; and the prince of the sons of Naphtali shall be Ahira the son of Enan;

And the tribe of Naphtali; and the prince of the sons of Naphtali [is] Ahira son of Enan;

και οι παρεμβαλλοντες εχομενοι φυλης νεφθαλι και ο αρχων των υιων νεφθαλι αχιρε υιος αιναν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And his host, and those that were numbered of them, were fifty and three thousand and four hundred. and his host, even those that were numbered of them, fifty-three thousand four hundred.

and his host, and their numbered ones, [are] three and fifty thousand and four hundred.

δυναμις αυτου οι επεσκεμμενοι τρεις και πενηκοντα χιλιαδες και τετρακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

31 All they that were numbered in the camp of Dan were a hundred thousand and fifty and seven thousand and six hundred: they shall go hindmost with their standards.

All that were numbered of the camp of Dan were a hundred and fifty-seven thousand six hundred. They shall set forth last according to their standards.

All those numbered of the camp of Dan [are] a hundred thousand, and seven and fifty thousand, and six hundred; at the rear they journey, by their standards.

παντες οι επεσκεμμενοι της παρεμβολης δαν εκατον και πενηκοντα επτα χιλιαδες και εξακοσιοι εσχατοι εξαρουσιν κατα ταγμα αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 These are those who were numbered of the children of Israel by the house of their fathers. All those that were numbered of the camps throughout their hosts, were six hundred thousand and three thousand and five hundred and fifty.

These are those that were numbered of the children of Israel, according to their fathers` houses: all those that were numbered of the camps, according to their hosts, were six hundred and three thousand five hundred and fifty.

These [are] those numbered of the sons of Israel by the house of their fathers; all those numbered of the camps by their hosts [are] six hundred thousand, and three thousand, and five hundred and fifty.

αυτη η επισκεψις των υιων ισραηλ κατ' οικους πατριων αυτων πασα η επισκεψις των παρεμβολων συν ταις δυναμεσιν αυτων εξακοσιαι χιλιαδες και τρισχιλιοι πεντακοσιοι πενηκοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 But the Levites were not numbered among the children of Israel; as Yahweh commanded Moses.

But the Levites were not numbered among the children of Israel; as Yahweh had commanded Moses.

And the Levites have not numbered themselves in the midst of the sons of Israel, as Yahweh hath commanded Moses.

οι δε λευιται ου συνεπεσκεπησαν εν αυτοις καθα ενετειλατο κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

34 And the children of Israel did according to all that Yahweh commanded Moses: so they pitched by their standards, and so they moved forward, every one after their families, according to the house of their fathers. And the children of Israel did according to all that Yahweh had commanded Moses: so they encamped according to their standards, and so they journeyed, every one according to their families, according to their fathers` houses.

And the sons of Israel do according to all that Yahweh hath commanded Moses; so they have encamped by their standards, and so they have journeyed; each by his families, by the house of his fathers.

και εποησαν οι υιοι ισραηλ παντα οσα συνεταξεν κυριος τω μουση ουτως παρενεβαλον κατα ταγμα αυτων και ουτως εξηρον εκαστος εχομενοι κατα δημους αυτων κατ' οικους πατριων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 These also are the generations of Aaron and Moses, in the day that Yahweh spoke with Moses in mount Sinai.

And these are the generations of Aaron and Moses in the day that Yahweh spoke with Moses on mount Sinai.

And these [are] births of Aaron and Moses, in the day of Yahweh`s speaking with Moses in mount Sinai.

και αυται αι γενεσεις ααρων και μουση εν η ημερα ελαλησεν κυριος τω μουση εν ορει σινα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And these are the names of the sons of Aaron; Nadab the first-born, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.

And these are the names of the sons of Aaron: Nadab the firstborn, and Abihu, Eleazar and Ithamar.

And these [are] the names of the sons of Aaron: the first-born Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar;

και ταυτα τα ονοματα των υιων ααρων πρωτοτοκος ναδαβ και αβιουδ ελεαζαρ και ιθαμαρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 3** These are the names of the sons of Aaron, the priests who were anointed, whom he consecrated to minister in the priest's office.

These are the names of the sons of Aaron, the anointed priests, who were consecrated to exercise the priesthood.

these [are] the names of the sons of Aaron, the anointed priests, whose hand he hath consecrated for acting as priest.

ταυτα τα ονοματα των υιων ααρων οι ιερεις οι ηλειμμενοι ους ετελειωσαν τας χειρας αυτων ιερατευειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** And Nadab and Abihu died before Yahweh, when they offered strange fire before Yahweh, in the wilderness of Sinai, and they had no children: and Eleazar and Ithamar ministered in the priest's office in the sight of Aaron their father.

And Nadab and Abihu died before Yahweh when they offered strange fire before Yahweh in the wilderness of Sinai, and they had no sons; and Eleazar and Ithamar exercised the priesthood in the presence of Aaron their father.

And Nadab dieth -- Abihu also -- before Yahweh, in their bringing near strange fire before Yahweh, in the wilderness of Sinai, and sons they had not; and Eleazar -- Ithamar also -- acteth as priest in the presence of Aaron their father.

και ετελευτησεν ναδαβ και αβιουδ εναντι κυριου προσφεροντων αυτων πυρ αλλοτριον εναντι κυριου εν τη ερημω σινα και παιδια ουκ ην αυτοις και ιερατευσεν ελεαζαρ και ιθαμαρ μετ' ααρων του πατρος αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6 Bring the tribe of Levi near, and present them before Aaron the priest, that they may minister to him.
Bring the tribe of Levi near, and present them before Aaron the priest, that they may minister unto him;
`Bring near the tribe of Levi, and thou hast caused it to stand before Aaron the priest, and they have served him,

λαβε την φυλην λευι και στησεις αυτους εναντιον ααρων του ιερεως και λειτουργησουσιν αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And they shall keep his charge, and the charge of the whole congregation before the tabernacle of the congregation, to do the service of the tabernacle.
and they shall keep his charge, and the charge of the whole assembly, before the tent of meeting, to do the service of the tabernacle.
and kept his charge, and the charge of all the company before the tent of meeting, to do the service of the tabernacle;

και φυλαξουσιν τας φυλακας αυτου και τας φυλακας των υιων ισραηλ εναντι της σκηνης του μαρτυριου εργ
αζεσθαι τα εργα της σκηνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And they shall keep all the instruments of the tabernacle of the congregation, and the charge of the children of Israel, to do the service of the tabernacle.
And they shall keep all the utensils of the tent of meeting, and the charge of the children of Israel, to do the service of the tabernacle.
and they have kept all the vessels of the tent of meeting, and the charge of the sons of Israel, to do the service of the tabernacle;

και φυλαξουσιν παντα τα σκευη της σκηνης του μαρτυριου και τας φυλακας των υιων ισραηλ κατα παντα τα
εργα της σκηνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

9 And thou shalt give the Levites to Aaron and to his sons: they are wholly given to him out of the children of Israel.

And thou shalt give the Levites to Aaron and to his sons: they are wholly given to him out of the children of Israel.

and thou hast given the Levites to Aaron and to his sons; they are surely given to him out of the sons of Israel.

και δωσεις τους λευιτας ααρων και τοις υιοις αυτου τοις ιερευσιν δομα δεδομενοι ουτοι μοι εισιν απο των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And thou shalt appoint Aaron and his sons, and they shall wait on their priest's office: and the stranger that cometh nigh shall be put to death.

And Aaron and his sons shalt thou appoint that they may attend to their priest's office; and the stranger that cometh near shall be put to death.

And Aaron and his sons thou dost appoint, and they have kept their priesthood, and the stranger who cometh near is put to death.

και ααρων και τους υιους αυτου καταστησεις επι της σκηνης του μαρτυριου και φυλαξουσιν την ιερατειαν αυτων και παντα τα κατα τον βωμον και εσω του καταπετασματος και ο αλλογενης ο απομενος αποθανειται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

12 And I, behold, I have taken the Levites from among the children of Israel, instead of all the first-born that openeth the matrix among the children of Israel: therefore the Levites shall be mine;

And I, behold, I have taken the Levites from among the children of Israel instead of every firstborn that breaketh open the womb among the children of Israel, and the Levites shall be mine;

And I, lo, I have taken the Levites from the midst of the sons of Israel instead of every first-born opening a womb among the sons of Israel, and the Levites have been Mine;

και εγω ιδου ειληφα τους λευιτας εκ μεσου των υιων ισραηλ αντι παντος πρωτοτοκου διανοιγοντος μητραν παρα των υιων ισραηλ λυτρα αυτων εσονται και εσονται εμοι οι λευιται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Because all the first-born are mine; for on the day that I smote all the first-born in the land of Egypt, I hallowed to me all the first-born in Israel, both man and beast: mine they shall be: I am Yahweh.

for every firstborn is mine. On the day that I smote all the firstborn in the land of Egypt, I hallowed unto me all the firstborn in Israel, both of man and beast; mine shall they be: I am Yahweh.

for Mine [is] every first-born, in the day of My smiting every first-born in the land of Egypt I have sanctified to Myself every first-born in Israel, from man unto beast; Mine they are; I [am] Yahweh.

εμοι γαρ παν πρωτοτοκον εν η ημερα επαταξα παν πρωτοτοκον εν γη αιγυπτου ηγιασα εμοι παν πρωτοτοκον εν ισραηλ απο ανθρωπου εως κτηνους εμοι εσονται εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And Yahweh spoke to Moses in the wilderness of Sinai, saying,

And Yahweh spoke to Moses in the wilderness of Sinai, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses in the wilderness of Sinai, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην εν τη ερημω σινα λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

15 Number the children of Levi after the house of their fathers, by their families: every male from a month old and upward shalt thou number them.

Number the sons of Levi according to their fathers' houses, after their families; every male from a month old and upward shalt thou number them.

Number the sons of Levi by the house of their fathers, by their families; every male from a son of a month and upward thou dost number them.

επισκεψαι τους υιους λευι κατ' οικους πατριων αυτων κατα δημους αυτων κατα συγγενειας αυτων παν αρσενικον απο μηνιαιου και επανω επισκεψασθε αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And Moses numbered them according to the word of Yahweh, as he was commanded.

And Moses numbered them, according to the commandment of Yahweh, -- as he had been commanded.

And Moses numbereth them according to the command of Yahweh, as he hath been commanded.

και επεσκεψαντο αυτους μουσης και ααρων δια φωνης κυριου ον τροπον συνεταξεν αυτοις κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And these were the sons of Levi, by their names; Gershon, and Kohath, and Merari.

And these are the sons of Levi by their names: Gershon, and Kohath, and Merari.

And these are sons of Levi by their names: Gershon, and Kohath, and Merari.

και ησαν ουτοι οι υιοι λευι εξ ονοματων αυτων γεδσων κααθ και μεραρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And these are the names of the sons of Gershon by their families; Libni, and Shimei.

And these are the names of the sons of Gershon according to their families: Libni and Shimei.

And these [are] the names of the sons of Gershon by their families: Libni and Shimei.

και ταυτα τα ονοματα των υιων γεδσων κατα δημους αυτων λοβενι και σεμει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 And the sons of Kohath by their families; Amram, and Izehar, Hebron, and Uzziel.

And the sons of Kohath according to their families: Amram and Izhar, Hebron and Uzziel.

And the sons of Kohath, by their families, [are] Amram and Izhar, Hebron and Uzziel.

και υιοι καθα κατα δημους αυτων αμραμ και ισσααρ γεβρων και οζηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And the sons of Merari by their families; Mahli, and Mushi: these are the families of the Levites, according to the house of their fathers.

And the sons of Merari according to their families: Mahli and Mushi. These are the families of the Levites according to their fathers` houses.

And the sons of Merari by their families [are] Mahli and Mushi; these are the families of the Levites, by the house of their fathers.

και υιοι μεραρι κατα δημους αυτων μοολι και μουσι ουτοι εισιν δημοι των λευιτων κατ' οικους πατριων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Of Gershon was the family of the Libnites, and the family of the Shimites: these are the families of the Gershonites.

Of Gershon, the family of the Libnites, and the family of the Shimites: these are the families of the Gershonites.

Of Gershon [is] the family of the Libnite, and the family of the Shimite; these are the families of the Gershonite.

τω γεδσων δημοσ του λοβενι και δημοσ του σεμει ουτοι δημοι του γεδσων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 Those that were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, even those that were numbered of them, were seven thousand and five hundred.

Those that were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, those that were numbered of them were seven thousand five hundred.

Their numbered ones, in number, every male from a son of a month and upward, their numbered ones [are] seven thousand and five hundred.

η επισκεψις αυτων κατα αριθμον παντος αρσενικου απο μηνιαιου και επανω η επισκεψις αυτων επτακιςχιλιοι και πεντακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 The families of the Gershonites shall pitch behind the tabernacle westward.

The families of the Gershonites encamped behind the tabernacle westward.

The families of the Gershonite, behind the tabernacle, do encamp westward.

και υιοι γεδσων οπισω της σκηνης παρα θαλασσαν παρεμβολουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And the chief of the house of the father of the Gershonites shall be Eliasaph the son of Lael.

And the prince of the father`s house of the Gershonites was Eliasaph the son of Lael.

And the prince of a father`s house for the Gershonite [is] Eliasaph son of Lael.

και ο αρχων οικου πατριας του δημου του γεδσων ελισαφ υιος λαηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

25 And the charge of the sons of Gershon in the tabernacle of the congregation shall be the tabernacle, and the tent, its covering, and the hanging for the door of the tabernacle of the congregation,

And the charge of the sons of Gershon in the tent of meeting was: the tabernacle and the tent, its covering, and the curtain of the entrance to the tent of meeting.

And the charge of the sons of Gershon in the tent of meeting [is] the tabernacle, and the tent, its covering, and the vail at the opening of the tent of meeting,

και η φυλακη υιων γεδσων εν τη σκηνη του μαρτυριου η σκηνη και το καλυμμα και το κατακαλυμμα της θυρας της σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And the hangings of the court, and the curtain for the door of the court, which is by the tabernacle, and by the altar round about, and the cords of it, for all the service of it.

And the hangings of the court, and the curtain of the entrance to the court, which surrounds the tabernacle and the altar, and the cords thereof for all its service.

and the hangings of the court, and the vail at the opening of the court, which [is] by the tabernacle and by the altar round about, and its cords, to all its service.

και τα ιστια της αυλης και το καταπετασμα της πυλης της αυλης της ουσης επι της σκηνης και τα καταλοιπα παντων των εργαων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And of Kohath was the family of the Amramites, and the family of the Izharites, and the family of the Hebronites, and the family of the Uzzielites: these are the families of the Kohathites.

And of Kohath, the family of the Amramites, and the family of the Izharites, and the family of the Hebronites, and the family of the Uzzielites: these are the families of the Kohathites.

And of Kohath [is] the family of the Amramite, and the family of the Izharite, and the family of the Hebronite, and the family of the Uzzielite; these are families of the Kohathite.

τω καθ δημοσ ο αμραμις και δημοσ ο σααρις και δημοσ ο χεβρωνις και δημοσ ο οζιηλις ουτοι εισιν δημοι το υ καθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

28 In the number of all the males from a month old and upward, were eight thousand and six hundred, keeping the charge of the sanctuary.

According to the number of all the males, from a month old and upward, there were eight thousand six hundred, who kept the charge of the sanctuary.

In number, all the males, from a son of a month and upward, [are] eight thousand and six hundred, keeping the charge of the sanctuary.

κατα αριθμον παν αρσενικον απο μηνιαιου και επανω οκτακισχιλιοι και εξακοσιοι φυλασσοντες τας φυλακας των αγιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 The families of the sons of Kohath shall pitch on the side of the tabernacle southward.

The families of the sons of Kohath encamped on the side of the tabernacle southward.

The families of the sons of Kohath encamp by the side of the tabernacle southward.

οι δημοι των υιων κααθ παρεμβολουσιν εκ πλαγιων της σκηνης κατα λιβα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And the chief of the house of the father of the families of the Kohathites shall be Elizaphan the son of Uzziel.

And the prince of the father`s house of the families of the Kohathites was Elizaphan the son of Uzziel.

And the prince of a father`s house for the families of the Kohathite [is] Elizaphan son of Uzziel.

και ο αρχων οικου πατριων των δημων του κααθ ελισαφαν υιος οζιηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

31 And their charge shall be the ark, and the table, and the candlestick, and the altars, and the vessels of the sanctuary with which they minister, and the hanging, and all the service of it.

And their charge was the ark, and the table, and the candlestick, and the altars, and the utensils of the sanctuary with which they ministered, and the curtain, and all that belongs to its service.

And their charge [is] the ark, and the table, and the candlestick, and the altars, and the vessels of the sanctuary with which they serve, and the vail, and all its service.

και η φυλακη αυτων η κιβωτος και η τραπεζα και η λυχνια και τα θυσιαστηρια και τα σκευη του αγιου οσα λειτουργουσιν εν αυτοις και το κατακαλυμμα και παντα τα εργα αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And Eleazar the son of Aaron the priest shall be chief over the chief of the Levites, and have the oversight of them that keep the charge of the sanctuary.

And the prince of princes of the Levites was Eleazar the son of Aaron the priest: he had the oversight of them that kept the charge of the sanctuary.

And [to] the prince of the princes of the Levites, Eleazar son of Aaron the priest, [is] the oversight of the keepers of the charge of the sanctuary.

και ο αρχων επι των αρχοντων των λευιτων ελεαζαρ ο υιος ααρων του ιερεως καθεσταμενος φυλασσειν τας φυλακας των αγιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 Of Merari was the family of the Mahlites, and the family of the Mushites: these are the families of Merari.

Of Merari was the family of the Mahlites, and the family of the Mushites: these are the families of Merari.

Of Merari [is] the family of the Mahlite, and the family of the Mushite; these [are] the families of Merari.

τω μεραρι δημοσ ο μοολι και δημοσ ο μουσι ουτοι εισιν δημοι μεραρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 34** And those that were numbered of them, according to the number of all the males from a month old and upward, were six thousand and two hundred.
And those that were numbered of them, according to the number of all the males, from a month old and upward, were six thousand two hundred.
And their numbered ones, in number, all the males from a son of a month and upward, [are] six thousand and two hundred.

η επισκεψις αυτων κατα αριθμον παν αρσενικον απο μηνιαιου και επανω εξακισχιλιοι και πεντηκοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 35** And the chief of the house of the father of the families of Merari was Zuriel the son of Abihail: these shall pitch on the side of the tabernacle northward.
And the prince of the father`s house of the families of Merari was Zuriel the son of Abihail. They encamped on the side of the tabernacle northward.

And the prince of a father`s house for the families of Merari [is] Zuriel son of Abihail; by the side of the tabernacle they encamp northward.

και ο αρχων οικου πατριων του δημου του μεραρι σουριηλ υιος αβιχαιλ εκ πλαγιων της σκηνης παρεμβαλου σιν προς βορραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 36** And under the custody and charge of the sons of Merari shall be the boards of the tabernacle, and its bars, and its pillars, and its sockets, and all its vessels, and all that serveth to it.
And the charge of the sons of Merari consisted in the oversight of the boards of the tabernacle, and its bars, and its pillars, and its bases, and all its furniture, and all that belongs to its service,
And the oversight -- the charge of the sons of Merari -- [is] the boards of the tabernacle, and its bars, and its pillars, and its sockets, and all its vessels, and all its service,

η επισκεψις η φυλακη υιων μεραρι τας κεφαλιδας της σκηνης και τους μοχλους αυτης και τους στυλους αυτης και τας βασεις αυτης και παντα τα σκευη αυτων και τα εργα αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 37** And the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords.
and the pillars of the court round about, and their bases, and their pegs, and their cords.
and the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords.

και τους στυλους της αυλης κυκλω και τας βασεις αυτων και τους πασσαλους και τους καλους αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 38** But those that encamp before the tabernacle towards the east, even before the tabernacle of the congregation eastward shall be Moses and Aaron, and his sons, keeping the charge of the sanctuary, for the charge of the children of Israel; and the stranger t

And those who encamped before the tabernacle eastward, before the tent of meeting toward the sunrising, were Moses, and Aaron and his sons, who kept the charge of the sanctuary for the charge of the children of Israel; and the stranger that cometh near

And those encamping before the tabernacle eastward, before the tent of meeting, at the east, [are] Moses and Aaron, and his sons, keeping the charge of the sanctuary for the charge of the sons of Israel, and the stranger who cometh near is put to death.

και οι παρεμβαλλοντες κατα προσωπον της σκηνης του μαρτυριου απ' ανατολης μουσης και ααρων και οι υιοι αυτου φυλασσοντες τας φυλακας του αγιου εις τας φυλακας των υιων ισραηλ και ο αλλογενης ο απομενος αποθανειται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 39** All that were numbered of the Levites, whom Moses and Aaron numbered at the commandment of Yahweh, throughout their families, all the males from a month old and upward, were twenty and two thousand.

All that were numbered of the Levites, whom Moses and Aaron numbered at the commandment of Yahweh, according to their families, all the males from a month old and upward, were twenty-two thousand.

All those numbered of the Levites whom Moses numbered -- Aaron also -- by the command of Yahweh, by their families, every male from a son of a month and upward, [are] two and twenty thousand.

πασα η επισκεψις των λευιτων ους επεσκεψατο μουσης και ααρων δια φωνης κυριου κατα δημους αυτων παν αρσενικον απο μηνιου και επανω δυο και εικοσι χιλιαδες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

40 And Yahweh said to Moses, number all the first-born of the males of the children of Israel, from a month old and upward, and take the number of their names.

And Yahweh said to Moses, Number all the first-born males of the children of Israel from a month old and upward, and take the number of their names.

And Yahweh saith unto Moses, `Number every first-born male of the sons of Israel from a son of a month and upward, and take up the number of their names;

και ειπεν κυριος προς μουσην λεγων επισκεψαι παν πρωτοτοκον αρσεν των υιων ισραηλ απο μηνιαιου και επανω και λαβε τον αριθμον εξ ονοματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 And thou shalt take the Levites for me (I am Yahweh) instead of all the first-born among the children of Israel; and the cattle of the Levites, instead of all the firstlings among the cattle of the children of Israel.

And thou shalt take the Levites for me (I am Yahweh) instead of all the firstborn among the children of Israel; and the cattle of the Levites, instead of all the firstlings among the cattle of the children of Israel.

and thou hast taken the Levites for Me (I [am] Yahweh), instead of every first-born among the sons of Israel, and the cattle of the Levites instead of every firstling among the cattle of the sons of Israel.`

και λημψη τους λευιτας εμοι εγω κυριος αντι παντων των πρωτοτοκων των υιων ισραηλ και τα κτηνη των λευιτων αντι παντων των πρωτοτοκων εν τοις κτηνεσιν των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

42 And Moses numbered, as Yahweh commanded him, all the first-born among the children of Israel.

And Moses numbered, as Yahweh had commanded him, all the firstborn among the children of Israel.

And Moses numbereth, as Yahweh hath commanded him, all the first-born among the sons of Israel.

και επεσκεψατο μουσης ον τροπον ενετειλατο κυριος παν πρωτοτοκον εν τοις υιοις ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

43 And all the first-born males by the number of names, from a month old and upward, of those that were numbered of them, were twenty and two thousand two hundred and seventy and three.

And all the firstborn males, by the number of the names, from a month old and upward, according to their numbering, were twenty-two thousand two hundred and seventy-three.

And all the first-born -- male -- by the number of names, from a son of a month and upward, of their numbered ones, are two and twenty thousand two hundred and seventy and three.

και εγενοντο παντα τα πρωτοτοκα τα αρσενικα κατα αριθμον εξ ονοματος απο μηνιαιου και επανω εκ της επισκεψεως αυτων δυο και εικοσι χιλιαδες τρεις και εβδομηκοντα και διακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

44 And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

45 Take the Levites instead of all the first-born among the children of Israel, and the cattle of the Levites instead of their cattle; and the Levites shall be mine: I am Yahweh.

Take the Levites instead of all the firstborn among the children of Israel, and the cattle of the Levites instead of their cattle; and the Levites shall be mine: I am Yahweh.

Take the Levites instead of every first-born among the sons of Israel, and the cattle of the Levites instead of their cattle; and the Levites have been Mine; I [am] Yahweh.

λαβε τους λευιτας αντι παντων των πρωτοτοκων των υιων ισραηλ και τα κτηνη των λευιτων αντι των κτηνων αυτων και εσονται εμοι οι λευιται εγω κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

46 And for those that are to be redeemed of the two hundred and seventy and three, of the first-born of the children of Israel, which are more than the Levites:

And for those that are to be ransomed, the two hundred and seventy-three of the firstborn of the children of Israel, which are in excess over the Levites,

And [from] those ransomed of the two hundred and seventy and three (who are more than the Levites) of the first-born of the sons of Israel,

και τα λυτρα τριων και εβδομηκοντα και διακοσιων οι πλεοναζοντες παρα τους λευιτας απο των πρωτοτοκων των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

47 Thou shalt even take five shekels apiece by the poll, after the shekel of the sanctuary shalt thou take them: the shekel is twenty gerahs.

thou shalt take five shekels apiece by the poll, according to the shekel of the sanctuary shalt thou take them, -- twenty gerahs the shekel;

thou hast even taken five shekels a-piece by the poll -- by the shekel of the sanctuary thou takest; twenty gerahs the shekel [is];

και λημψη πεντε σικλους κατα κεφαλην κατα το διδραχμον το αγιον λημψη εικοσι οβολους του σικλου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

48 And thou shalt give to Aaron and to his sons the money, with which the odd number of them is to be redeemed.

and thou shalt give the money unto Aaron and unto his sons for those in excess among them who are to be ransomed.

and thou hast given the money to Aaron, and to his sons, whereby those over and above are ransomed.

και δωσεις το αργυριον ααρων και τοις υιοις αυτου λυτρα των πλεοναζοντων εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

49 And Moses took the redemption-money of them that were over and above them that were redeemed by the Levites:

And Moses took the ransom-money from them that were over and above those who were ransomed by the Levites;

And Moses taketh the ransom money from those over and above those ransomed by the Levites;

και ελαβεν μουσης το αργυριον τα λυτρα των πλεοναζοντων εις την εκλυτρωσιν των λευιτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

50 Of the first-born of the children of Israel he took the money; a thousand three hundred and sixty and five shekels, after the shekel of the sanctuary.

of the firstborn of the children of Israel he took the money, a thousand three hundred and sixty-five [shekels], according to the shekel of the sanctuary.

from the first-born of the sons of Israel he hath taken the money, a thousand and three hundred and sixty and five -- by the shekel of the sanctuary;

παρα των πρωτοτοκων των υιων ισραηλ ελαβεν το αργυριον χιλιους τριακοσιους εξηκοντα πεντε σικλους και τα τον σικλον τον αγιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

51 And Moses gave the money of them that were redeemed to Aaron, and to his sons, according to the word of Yahweh, as Yahweh commanded Moses.

And Moses gave the money of them that were ransomed to Aaron and to his sons, according to the commandment of Yahweh, -- as Yahweh had commanded Moses.

and Moses giveth the money of those ransomed to Aaron, and to his sons, according to the command of Yahweh, as Yahweh hath commanded Moses.

και εδωκεν μουσης τα λυτρα των πλεοναζοντων ααρων και τοις υιοις αυτου δια φωνης κυριου ον τροπον συν εταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1** And Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying,
And Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, and unto Aaron, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην και ααρων λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** Take the sum of the sons of Kohath from among the sons of Levi, after their families, by the house of their fathers;
Take the sum of the sons of Kohath from among the sons of Levi, after their families, according to their fathers' houses,
`Take up the sum of the sons of Kohath from the midst of the sons of Levi, by their families, by the house of their fathers;
λαβε το κεφαλιον των υιων καθ εκ μεσου υιων λευι κατα δημοις αυτων κατ' οικους πατριων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** From thirty years old and upward, even until fifty years old, all that enter into the host, to do the work in the tabernacle of the congregation.
from thirty years old and upward even unto fifty years old, all that enter into the service, to do the work in the tent of meeting.
from a son of thirty years and upward, even till a son of fifty years, every one going in to the host, to do work in the tent of meeting.
απο εικοσι και πεντε ετων και επανω και εως πενηκοντα ετων πας ο εισπορευομενος λειτουργειν ποιησαι παντα τα εργα εν τη σκηνη του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4 This shall be the service of the sons of Kohath in the tabernacle of the congregation, about the most holy things.

This shall be the service of the sons of Kohath in the tent of meeting; it is most holy.

This [is] the service of the sons of Kohath in the tent of meeting, the holy of holies:

και ταυτα τα εργα των υιων κααθ εν τη σκηνη του μαρτυριου αγιον των αγιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And when the camp moveth forward, Aaron shall come, and his sons, and they shall take down the covering vail, and cover the ark of testimony with it:

And when the camp setteth forward, Aaron and his sons shall go in, and they shall take down the veil of separation and cover the ark of testimony with it;

that Aaron and his sons have come in, in the journeying of the camp, and have taken down the veil of the hanging, and have covered with it the ark of the testimony;

και εισελευσεται ααρων και οι υιοι αυτου οταν εξαιρη η παρεμβολη και καθελουσιν το καταπετασμα το συσκιαζον και κατακαλυψουσιν εν αυτω την κιβωτον του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And shall put on it the covering of badgers' skins, and shall spread over it a cloth wholly of blue, and shall put in the staves of it.

and shall put thereon a covering of badgers' skin, and shall spread over it a cloth wholly of blue, and shall put its staves [to it].

and have put on it a covering of badger skin, and have spread a garment completely of blue above, and have placed its staves.

και επιθησουσιν επ' αυτο κατακαλυμμα δερμα υακινθινον και επιβαλουσιν επ' αυτην ιματιον ολον υακινθινο ν ανωθεν και διεμβαλουσιν τους αναφορεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 And upon the table of show-bread they shall spread a cloth of blue, and put on it the dishes, and the spoons, and the bowls, and covers to cover with: and the continual bread shall be upon it.

And upon the table of shewbread they shall spread a cloth of blue; and put thereon the dishes, and the cups, and the bowls, and goblets of the drink-offering; and the continual bread shall be thereon.

And on the table of the presence they spread a garment of blue, and have put on it the dishes, and the spoons, and the bowls, and the cups of the libation, and the bread of continuity is on it,

και επι την τραπεζαν την προκειμενην επιβαλουσιν επ' αυτην ιματιον ολοπορφυρον και τα τρυβλια και τας θ υισκας και τους κυαθους και τα σπονδεια εν οις σπενδει και οι αρτοι οι δια παντος επ' αυτης εσονται

Literal

Spiritual

Practical

- 8 And they shall spread upon them a cloth of scarlet, and cover the same with a covering of badgers' skins, and shall put in the staves of it.

And they shall spread upon them a cloth of scarlet, and cover it with a covering of badgers' skin, and shall put its staves [to it].

and they have spread over them a garment of scarlet, and have covered it with a covering of badger skin, and have placed its staves,

και επιβαλουσιν επ' αυτην ιματιον κοκκινον και καλυψουσιν αυτην καλυμματι δερματινω υακινθινω και διε μβαλουσιν δι' αυτης τους αναφορεις

Literal

Spiritual

Practical

- 9 And they shall take a cloth of blue, and cover the candlestick of the light, and its lamps, and its tongs, and its snuff-dishes, and all its oil vessels, with which they minister to it:

And they shall take a cloth of blue, and cover the candlestick of the light, and its lamps, and its snuffers, and its snuff-trays, and all the oil vessels thereof, wherewith they perform its service;

and have taken a garment of blue, and have covered the candlestick of the lamp, and its lights, and its snuffers, and its snuff-dishes, and all its oil vessels wherewith they minister to it;

και λημψονται ιματιον υακινθινον και καλυψουσιν την λυχνιαν την φωτιζουσαν και τους λυχνους αυτης και τας λαβιδας αυτης και τας επαρυστριδας αυτης και παντα τα αγγεια του ελαιου οις λειτουργουσιν εν αυτοις

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Jaw"

- 10** And they shall put it, and all its vessels, within a covering of badgers' skins, and shall put it upon a bar. and they shall put it and all the utensils thereof within a covering of badgers' skin, and shall put it upon a pole.
and they have put it and all its vessels unto a covering of badger skin, and have put [it] on the bar.
και εμβολουσιν αυτην και παντα τα σκευη αυτης εις καλυμμα δερματινον βακινθινον και επιθησουσιν αυτην επ' αναφορων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And upon the golden altar they shall spread a cloth of blue, and cover it with a covering of badgers' skins, and shall put to it its staves.
And upon the golden altar they shall spread a cloth of blue, and cover it with a covering of badgers' skin, and shall put its staves [to it].
And on the golden altar they spread a garment of blue, and have covered it with a covering of badger skin, and have placed its staves;
και επι το θυσιαστηριον το χρυσειον επικαλυψουσιν ιματιον βακινθινον και καλυψουσιν αυτο καλυμματι δερματινω βακινθινω και διεμβολουσιν τους αναφορεις αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And they shall take all the instruments of ministry, with which they minister in the sanctuary, and put them in a cloth of blue, and cover them with a covering of badgers' skins, and shall put them on a bar.
And they shall take all the instruments of service, wherewith they serve in the sanctuary, and put them in a cloth of blue, and cover them with a covering of badgers' skin, and shall put them upon a pole.
and have taken all the vessels of ministry wherewith they minister in the sanctuary, and have put [them] unto a garment of blue, and have covered them with a covering of badger skin, and have put [them] on the bar,
και λημψονται παντα τα σκευη τα λειτουργικα οσα λειτουργουσιν εν αυτοις εν τοις αγιοις και εμβολουσιν εις ιματιον βακινθινον και καλυψουσιν αυτα καλυμματι δερματινω βακινθινω και επιθησουσιν επι αναφορεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And they shall take away the ashes from the altar, and spread a purple cloth upon it:

And they shall cleanse the altar of the ashes, and spread a purple cloth thereon;

and have removed the ashes of the altar, and have spread over it a garment of purple;

και τον καλυπτηρα επιθησει επι το θυσιαστηριον και επικαλυψουσιν επ' αυτο ιματιον ολοπορφυρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And they shall put upon it all its vessels, with which they minister about it, even the censers, the flesh-hooks, and the shovels, and the basins, all the vessels of the altar; and they shall spread upon it a covering of badgers' skins, and put to it its

and they shall put upon it all the utensils thereof, wherewith they perform service about it: the firepans, the forks, and the shovels, and the bowls, -- all the utensils of the altar; and they shall spread upon it a covering of badgers' skin, and put

and have put on it all its vessels wherewith they minister about it, the censers, the hooks, and the shovels, and the bowls, all the vessels of the altar, and have spread on it a covering of badger skin, and have placed its staves:

και επιθησουσιν επ' αυτο παντα τα σκευη οσοις λειτουργουσιν επ' αυτο εν αυτοις και τα πυρεια και τας κρεα γρας και τας φιαλας και τον καλυπτηρα και παντα τα σκευη του θυσιαστηριου και επιβαλουσιν επ' αυτο καλυμμα δερματινον υακινθινον και διεμβαλουσιν τους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And when Aaron and his sons have made an end of covering the sanctuary, and all the vessels of the sanctuary, as the camp is to move forward; after that, the sons of Kohath shall come to bear it: but they shall not touch any holy thing, lest they die. The

And when Aaron and his sons have ended covering the sanctuary, and all the utensils of the sanctuary, when the camp setteth forward, then afterwards the sons of Kohath shall come to carry it; but they shall not touch the holy things, lest they die. Th

And Aaron hath finished -- his sons also -- covering the sanctuary, and all the vessels of the sanctuary, in the journeying of the camp, and afterwards do the sons of Kohath come in to bear [it], and they do not come unto the holy thing, that they have d

και συντελεσουσιν ααρων και οι υιοι αυτου καλυπτοντες τα αγια και παντα τα σκευη τα αγια εν τω εξαιρειν την παρεμβολην και μετα ταυτα εισελευσονται υιοι κααθ αιρειν και ουχ αψονται των αγιων ινα μη αποθανωσιν ταυτα αρουσιν οι υιοι κααθ εν τη σκηνη του μαρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 And to the office of Eleazar the son of Aaron the priest pertain the oil for the light, and the sweet incense, and the daily meat-offering, and the anointing oil, and the oversight of all the tabernacle, and of all that is in it, in the sanctuary, and in

And Eleazar the son of Aaron the priest shall have the oversight of the oil for the light, and the fragrant incense, and the continual oblation, and the anointing oil, -- the oversight of the whole tabernacle, and of all that is therein, over the sanc

And the oversight of Eleazar, son of Aaron the priest, [is] the oil of the lamp, and the spice-perfume, and the present of continuity, and the anointing oil, the oversight of all the tabernacle, and of all that [is] in it, in the sanctuary, and in its ve

επισκοπος ελεαζαρ υιος ααρων του ιερεως το ελαιον του φωτος και το θυμιαμα της συνθεσεως και η θυσια η καθ' ημεραν και το ελαιον της χρισεως η επισκοπη ολης της σκηνης και οσα εστιν εν αυτη εν τω αγιω εν πασι τοις εργασις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying,
And Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses and unto Aaron, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην και ααρων λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Cut ye not off the tribe of the families of the Kohathites from among the Levites:
Ye shall not cut off the families of the Kohathites from among the Levites,
Ye do not cut off the tribe of the families of the Kohathite from the midst of the Levites;
μη ολεθρευσητε της φυλης τον δημον τον κααθ εκ μεσου των λευιτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 But thus do to them, that they may live, and not die, when they approach to the most holy things: Aaron and his sons shall go in, and appoint them every one to his service and to his burden:

but this shall ye do unto them, that they may live, and not die, when they draw near unto the most holy things: Aaron and his sons shall go in, and appoint them every one to his service and to his burden;

but this do to them, and they have lived, and do not die in their drawing nigh the holy of holies: -- Aaron and his sons go in, and have set them, each man to his service, and unto his burden,

τουτο ποιησατε αυτοις και ζησονται και ου μη αποθανωσιν προσπορευομενων αυτων προς τα αγια των αγιων ααρων και οι υιοι αυτου προσπορευεσθωσαν και καταστησουσιν αυτους εκαστον κατα την αναφοραν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 But they shall not go in to see when the holy things are covered, lest they die.

but they shall not go in and see for a moment the holy things, lest they die.

and they go not in to see when the holy thing is swallowed, that they have died.`

και ου μη εισελθωσιν ιδειν εξαπινα τα αγια και αποθανουνται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Take also the sum of the sons of Gershon, throughout the house of their fathers, by their families;

Take also the sum of the sons of Gershon, according to their fathers` houses, after their families.

`Take up the sum of the sons of Gershon also by the house of their fathers, by their families;

λαβε την αρχην των υιων γεδσων και τουτους κατ' οικους πατριων αυτων κατα δημους αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 From thirty years old and upward until fifty years old shalt thou number them; all that enter in to perform the service, to do the work in the tabernacle of the congregation.

From thirty years old and upward to fifty years old shalt thou number them; every one that cometh to labour in the work, to perform the service in the tent of meeting.

from a son of thirty years and upward, till a son of fifty years thou dost number them, every one who is going in to serve the host, to do the service in the tent of meeting.

απο πεντεκαιεικοσαετους και επανω εως πενηκονταετους επισκεψαι αυτους πας ο εισπορευομενος λειτουργειν και ποιειν τα εργα αυτου εν τη σκηνη του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 This is the service of the families of the Gershonites, to serve, and for burdens:

This shall be the service of the families of the Gershonites, in serving, and in carrying:

`This [is] the service of the families of the Gershonite, to serve -- and for burden,

αυτη η λειτουργια του δημου του γεδσων λειτουργειν και αιρειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And they shall bear the curtains of the tabernacle, and the tabernacle of the congregation, its covering, and the covering of the badgers' skins that is above upon it, and the hanging for the door of the tabernacle of the congregation,

they shall carry the curtains of the tabernacle, and the tent of meeting, its covering, and the covering of badgers' skin that is above upon it, and the curtain of the entrance to the tent of meeting,

and they have borne the curtains of the tabernacle, and the tent of meeting, its covering, and the covering of the badger [skin] which [is] on it above, and the vail at the opening of the tent of meeting,

και αρει τας δερρεις της σκηνης και την σκηνην του μαρτυριου και το καλυμμα αυτης και το καλυμμα το να κινθινον το ον επ' αυτης ανωθεν και το καλυμμα της θυρας της σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

26 And the hangings of the court, and the hanging for the door of the gate of the court, which is by the tabernacle and by the altar round about, and their cords, and all the instruments of their service, and all that is made for them: so shall they serve.

and the hangings of the court, and the curtain of the entrance, of the gate of the court, which surroundeth the tabernacle and the altar, and the cords thereof, and all the instruments of their service; and all that is to be done for these things shall

and the hangings of the court, and the vail at the opening of the gate of the court which [is] by the tabernacle, and by the altar round about, and their cords, and all the vessels of their service, and all that is made for them -- and they have served.

και τα ιστια της αυλης οσα επι της σκηνης του μαρτυριου και τα περισσα και παντα τα σκευη τα λειτουργικα οσα λειτουργουσιν εν αυτοις ποιησουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 At the appointment of Aaron and his sons shall be all the service of the sons of the Gershonites, in all their burdens, and in all their service: and ye shall appoint to them in charge all their burdens.

At the commandment of Aaron and his sons shall be all the service of the sons of the Gershonites, in all their carrying, and in all their service; and ye shall appoint unto them in charge all their carrying.

By the command of Aaron and his sons is all the service of the sons of the Gershonite in all their burden, and in all their service; and ye have laid a charge on them concerning the charge of all their burden.

κατα στομα ααρων και των υιων αυτου εσται η λειτουργια των υιων γεδσων κατα πασας τας λειτουργιας αυτων και κατα παντα τα αρτα δι' αυτων και επισκεψη αυτους εξ ονοματων παντα τα αρτα υπ' αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 This is the service of the families of the sons of Gershon in the tabernacle of the congregation: and their charge shall be under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

This is the service of the families of the sons of Gershon in the tent of meeting, and their charge shall be under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

This [is] the service of the families of the sons of the Gershonite in the tent of meeting; and their charge [is] under the hand of Ithamar son of Aaron the priest.

αυτη η λειτουργια των υιων γεδσων εν τη σκηνη του μαρτυριου και η φυλακη αυτων εν χειρι ιθαμαρ του υιου ααρων του ιερεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 29 As for the sons of Merari, thou shalt number them after their families, by the house of their fathers; The sons of Merari: after their families, according to their fathers' houses shalt thou number them; `The sons of Merari, by their families, by the house of their fathers, thou dost number them;
υιοι μεραρι κατα δημους αυτων κατ' οικους πατριων αυτων επισκεψασθε αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 30 From thirty years old and upward even to fifty years old shalt thou number them, every one that entereth into the service, to do the work of the tabernacle of the congregation.
from thirty years old and upward even to fifty years old shalt thou number them, every one that entereth into the labour, to perform the service of the tent of meeting.
from a son of thirty years and upward even unto a son of fifty years thou dost number them, every one who is going in to the host, to do the service of the tent of meeting.
απο πεντεκαιεικοσαετους και επανω εως πενηκονταετους επισκεψασθε αυτους πας ο εισπορευομενος λειτουργειν τα εργα της σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 31 And this is the charge of their burden, according to all their service in the tabernacle of the congregation; the boards of the tabernacle, and its bars, and its pillars, and its sockets,
And this shall be the charge of their burden, according to all their service in the tent of meeting: the boards of the tabernacle, and the bars thereof, and the pillars thereof, and bases thereof,
`And this [is] the charge of their burden, of all their service in the tent of meeting; the boards of the tabernacle, and its bars, and its pillars, and its sockets,
και ταυτα τα φυλαγματα των αιρομενων υπ' αυτων κατα παντα τα εργα αυτων εν τη σκηνη του μαρτυριου τας κεφαλιδας της σκηνης και τους μοχλους και τους στυλους αυτης και τας βασεις αυτης και το κατακαλυμμα και αι βασεις αυτων και οι στυλοι αυτων και το κατακ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

32 And the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords, with all their instruments, and with all their service: and by name ye shall reckon the instruments of the charge of their burden.

and the pillars of the court round about, and their bases, and their pegs, and their cords, all their instruments, according to all their service; and by name ye shall number to them the materials which are their charge to carry.

and the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords, of all their vessels, and of all their service; and by name ye do number the vessels of the charge of their burden.

και τους στυλους της αυλης κυκλω και αι βασεις αυτων και τους στυλους του καταπετασματος της πυλης της αυλης και τας βασεις αυτων και τους πασσαλους αυτων και τους καλους αυτων και παντα τα σκευη αυτων και παντα τα λειτουργηματα αυτων εξ ονοματων επισκευα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 This is the service of the families of the sons of Merari, according to all their service, in the tabernacle of the congregation, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

This is the service of the families of the sons of Merari, according to all their service in the tent of meeting, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

`This [is] the service of the families of the sons of Merari, for all their service, in the tent of meeting, by the hand of Ithamar son of Aaron the priest.`

αυτη η λειτουργια δημου υιον μεραρι εν πασιν τοις εργοις αυτων εν τη σκηνη του μαρτυριου εν χειρι ιθαμαρ υιου ααρων του ιερεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And Moses and Aaron and the chief of the congregation numbered the sons of the Kohathites after their families, and after the house of their fathers,

And Moses and Aaron and the princes of the assembly numbered the sons of the Kohathites after their families, and according to their fathers` houses,

And Moses numbereth -- Aaron also, and the princes of the company -- the sons of the Kohathite, by their families, and by the house of their fathers,

και επεσκεψατο μουσης και ααρων και οι αρχοντες ισραηλ τους υιους κααθ κατα δημοους αυτων κατ' οικους πατριων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 35** From thirty years old and upward even to fifty years old, every one that entereth into the service, for the work in the tabernacle of the congregation:
from thirty years old and upward even to fifty years old, every one that entered into the labour, for service in the tent of meeting.
from a son of thirty years and upward even unto a son of fifty years, every one who is going in to the host, for service in the tent of meeting,
απο πεντεκαιεικοσαετους και επανω εως πεντηκονταετους πας ο εισπορευομενος λειτουργειν και ποιειν εν τη σκηνη του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 36** And those that were numbered of them by their families were two thousand seven hundred and fifty.
And those that were numbered of them according to their families were two thousand seven hundred and fifty.
and their numbered ones, by their families, are two thousand seven hundred and fifty.
και εγενετο η επισκεψις αυτων κατα δημοις αυτων δισχιλιοι διακοσιοι πεντηκοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 37** These were they that were numbered of the families of the Kohathites, all that might do service in the tabernacle of the congregation, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of Yahweh by the hand of Moses.
These are they that were numbered of the families of the Kohathites, every one that served in the tent of meeting, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of Yahweh through Moses.
These [are] those numbered of the families of the Kohathite, every one who is serving in the tent of meeting, whom Moses and Aaron numbered, by the command of Yahweh, by the hand of Moses.
αυτη η επισκεψις δημοι κααθ πας ο λειτουργων εν τη σκηνη του μαρτυριου καθα επεσκεψατο μουσης και α αρων δια φωνης κυριου εν χειρι μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

38 And those that were numbered of the sons of Gershon, throughout their families, and by the house of their fathers,

And those that were numbered of the sons of Gershon, after their families, and according to their fathers` houses,

And those numbered of the sons of Gershon, by their families, and by the house of their fathers,

και επεσκεπησαν υιοι γεδσων κατα δημους αυτων κατ' οικους πατριων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

39 From thirty years old and upward even to fifty years old, every one that entereth into the service, for the work in the tabernacle of the congregation,

from thirty years old and upward even to fifty years old, every one that entered into the labour, for service in the tent of meeting,

from a son of thirty years and upward even unto a son of fifty years, every one who is going in to the host, for service in the tent of meeting,

απο πεντεκαιεικοσαετους και επανω εως πενηκονταετους πας ο εισπορευομενος λειτουργειν και ποιειν τα εργα εν τη σκηνη του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 Even those that were numbered of them, throughout their families, by the house of their fathers, were two thousand and six hundred and thirty.

even those that were numbered of them, after their families, according to their fathers` houses, were two thousand six hundred and thirty.

even their numbered ones, by their families, by the house of their fathers, are two thousand and six hundred and thirty.

και εγενετο η επισκεψις αυτων κατα δημους αυτων κατ' οικους πατριων αυτων δισχιλιοι εξακοσιοι τριακοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 41** These are they that were numbered of the families of the sons of Gershon, of all that might do service in the tabernacle of the congregation, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of Yahweh.

These are they that were numbered of the families of the sons of Gershon, all that served in the tent of meeting, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of Yahweh.

These [are] those numbered of the families of the sons of Gershon, every one who is serving in the tent of meeting, whom Moses and Aaron numbered by the command of Yahweh.

αυτη η επισκεψις δημου υιων γεδσων πας ο λειτουργων εν τη σκηνη του μαρτυριου ους επεσκεψατο μουσης και ααρων δια φωνης κυριου εν χειρι μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 42** And those that were numbered of the families of the sons of Merari, throughout their families, by the house of their fathers,

And those that were numbered of the families of the sons of Merari, after their families, according to their fathers` houses,

And those numbered of the families of the sons of Merari, by their families, by the house of their fathers, επεσκεπησαν δε και δημος υιων μεραρι κατα δημους αυτων κατ' οικους πατριων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 43** From thirty years old and upward even to fifty years old, every one that entereth into the service for the work in the tabernacle of the congregation,

from thirty years old and upward even to fifty years old, every one that entered into the labour, for service in the tent of meeting,

from a son of thirty years and upward even unto a son of fifty years, every one who is going in to the host, for service in the tent of meeting,

απο πεντεκαιεικοσαετους και επανω εως πεντηκονταετους πας ο εισπορευομενος λειτουργειν προς τα εργα τ ης σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 44** Even those that were numbered of them after their families, were three thousand and two hundred.
even those that were numbered of them according to their families, were three thousand two hundred.
even their numbered ones, by their families, are three thousand and two hundred.

και εγενηθη η επισκεψις αυτων κατα δημους αυτων κατ' οικους πατριων αυτων τρισχιλιοι και διακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 45** These are those that were numbered of the families of the sons of Merari, whom Moses and Aaron numbered according to the word of Yahweh by the hand of Moses.

These are they that were numbered of the families of the sons of Merari, whom Moses and Aaron numbered according to the commandment of Yahweh through Moses.

These [are] those numbered of the families of the sons of Merari, whom Moses and Aaron numbered, by the command of Yahweh, by the hand of Moses.

αυτη η επισκεψις δημοι υιων μεραρι ους επεσκεψατο μουσης και ααρων δια φωνης κυριου εν χειρι μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 46** All those that were numbered of the Levites, whom Moses and Aaron and the chief of Israel numbered, after their families, and after the house of their fathers,

All those that were numbered of the Levites, whom Moses and Aaron and the princes of Israel numbered, after their families and according to their fathers` houses,

All those numbered, whom Moses numbered -- Aaron also, and the princes of Israel -- of the Levites, by their families, and by the house of their fathers,

παντες οι επεσκεμμενοι ους επεσκεψατο μουσης και ααρων και οι αρχοντες ισραηλ τους λευιτας κατα δημοι ς κατ' οικους πατριων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 47** From thirty years old and upward even to fifty years old, every one that came to do the service of the ministry, and the service of the burden in the tabernacle of the congregation, from thirty years old and upward even to fifty years old, every one that came to serve [in] the work of the service, and [in] the work of carrying, in the tent of meeting, from a son of thirty years and upward even unto a son of fifty years, every one who is going in to do the work of the service, even the service of burden in the tent of meeting,
απο πεντεκαιεικοσαετους και επανω εως πενηκονταετους πας ο εισπορευομενος προς το εργον των εργων και τα εργα τα αιρομενα εν τη σκηνη του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 48** Even those that were numbered of them, were eight thousand and five hundred and eighty. even those that were numbered of them, were eight thousand five hundred and eighty. even their numbered ones are eight thousand and five hundred and eighty;
και εγενθησαν οι επισκεπεντες οκτακιςχιλιοι πεντακοσιοι ογδοηκοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 49** According to the commandment of Yahweh they were numbered by the hand of Moses, every one according to his service, and according to his burden: thus were they numbered by him, as Yahweh commanded Moses.
According to the commandment of Yahweh they were numbered by Moses, every one for his service, and for his burden, and numbered by him, as Yahweh had commanded Moses.
by the command of Yahweh hath [one] numbered them, by the hand of Moses, each man by his service, and by his burden, with his numbered ones, as Yahweh hath commanded Moses.
δια φωνης κυριου επεσκεψατο αυτους εν χειρι μουση ανδρα κατ' ανδρα επι των εργων αυτων και επι των αιρουσιν αυτοι και επεσκεπησαν ον τροπον συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Command the children of Israel, that they put out of the camp every leper, and every one that hath an issue, and whoever is defiled by the dead:
Command the children of Israel, that they put out of the camp every leper, and every one that hath an issue, and whosoever is defiled by a dead person:
`Command the sons of Israel, and they send out of the camp every leper, and every one with an issue, and every one defiled by a body;
προσταξον τοις υιοις ισραηλ και εξαποστειλατωσαν εκ της παρεμβολης παντα λεπρον και παντα γονορρη και παντα ακαθαρτον επι ψυχη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Both male and female shall ye put out, without the camp shall ye put them; that they defile not their camps, in the midst of which I dwell.
both male and female shall ye put out; outside the camp shall ye put them, that they defile not their camps, in the midst whereof I dwell.
from male unto female ye do send out; unto the outside of the camp ye do send them; and they defile not their camps in the midst of which I do tabernacle.`
απο αρσενικου εως θηλυκου εξαποστειλατε εξω της παρεμβολης και ου μη μιανουσιν τας παρεμβολας αυτων εν οις εγω καταγινομαι εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

4 And the children of Israel did so, and put them out without the camp: as Yahweh spoke to Moses, so did the children of Israel.

And the children of Israel did so, and put them outside the camp: as Yahweh had said to Moses, so did the children of Israel.

And the sons of Israel do so, and they send them out unto the outside of the camp; as Yahweh hath spoken unto Moses so have the sons of Israel done.

και εποιησαν ουτως οι υιοι ισραηλ και εξαπεστειλαν αυτους εξω της παρεμβολης καθα ελαλησεν κυριος τω μωυση ουτως εποιησαν οι υιοι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μωυσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Speak to the children of Israel, When a man or woman shall commit any sin that men commit, to do a trespass against Yahweh, and that person shall be guilty;

Speak unto the children of Israel, When a man or woman shall commit any of all the sins of man to work unfaithfulness against Yahweh, and that soul is guilty,

Speak unto the sons of Israel, Man or woman, when they do any of the sins of man, by committing a trespass against Yahweh, and that person [is] guilty,

λαλησον τοις υιοις ισραηλ λεγων ανηρ η γυνη οστις εαν ποιηση απο των αμαρτιων των ανθρωπινων και παριδων παριδη και πλημμεληση η ψυχη εκεινη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 Then they shall confess their sin which they have done: and he shall recompense his trespass with the principal of it, and add to it the fifth part of it, and give it to him against whom he hath trespassed. then they shall confess their sin which they have done; and he shall recompense his trespass according to the principal thereof, and shall add unto it the fifth part thereof, and give it unto him against whom he hath trespassed.

and they have confessed their sin which they have done, then he hath restored his guilt in its principal, and its fifth is adding to it, and hath given [it] to him in reference to whom he hath been guilty.

εξαγορευσει την αμαρτιαν ην εποιησεν και αποδωσει την πλημμελειαν το κεφαλαιον και το επιπεμπτον αυτο υ προσθησει επ' αυτο και αποδωσει τινι επλημμελησεν αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 But if the man shall have no kinsman to recompense the trespass to, let the trespass be recompensed to Yahweh, even to the priest; besides the ram of the atonement, by which an atonement shall be made for him. And if the man have no kinsman to recompense the trespass unto, the trespass which is recompensed to Yahweh shall be the priest`s, besides the ram of the atonement, wherewith an atonement is made for him. `And if the man have no redeemer to restore the guilt to, the guilt which is restored [is] Yahweh`s, the priest`s, apart from the ram of the atonements, whereby he maketh atonement for him.

εαν δε μη η τω ανθρωπω ο αγχιστευων ωστε αποδουναι αυτο το πλημμελημα προς αυτον το πλημμελημα το αποδομενον κυριω τω ιερει εσται πλην του κριου του ιλασμου δι' ου εξιλασεται εν αυτω περι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And every offering of all the holy things of the children of Israel, which they bring to the priest, shall be his. And every heave-offering of all the holy things of the children of Israel, which they present unto the priest, shall be his.

`And every heave-offering of all the holy things of the sons of Israel, which they bring near to the priest, becometh his;

και πασα απαρχη κατα παντα τα αγιαζομενα εν υιοις ισραηλ οσα αν προσφερωσιν τω κυριω τω ιερει αυτο εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 10** And every man's hallowed things shall be his: whatever any man giveth to the priest, it shall be his.
And every man`s hallowed things shall be his: whatever any man giveth the priest shall be his.
and any man`s hallowed things become his; that which any man giveth to the priest becometh his.`
και εκαστου τα ηγιασμενα αυτου εσται ανηρ ος εαν δω τω ιερει αυτω εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Speak to the children of Israel, and say to them, If any man's wife shall go astray, and commit a trespass against him,
Speak unto the children of Israel, and say unto them, If any man`s wife go astray, and commit unfaithfulness against him,
`Speak unto the sons of Israel, and thou hast said unto them, When any man`s wife turneth aside, and hath committed against him a trespass,
λαλησον τοις υιοις ισραηλ και ερεις προς αυτους ανδρος ανδρος εαν παραβη η γυνη αυτου και παριδη αυτον υπεριδουσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 13** And a man shall lie with her carnally, and it shall be hid from the eyes of her husband, and be kept close, and she be defiled, and there be no witness against her, neither she be taken with the manner; and a man lie with her carnally, and it be hid from the eyes of her husband, and she be defiled in secret, and there be no witness against her, and she have not been caught; and a man hath lain with her [with] the seed of copulation, and it hath been hid from the eyes of her husband, and concealed, and she hath been defiled, and there is no witness against her, and she hath not been caught,

και κοιμηθη τις μετ' αυτης κοιτην σπερματος και λαθη εξ οφθαλμων του ανδρος αυτης και κρυψη αυτη δε η μεμιαμμενη και μαρτυς μη ην μετ' αυτης και αυτη μη η συνειλημμενη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And the spirit of jealousy shall come upon him, and he be jealous of his wife, and she be defiled: or if the spirit of jealousy shall come upon him, and he be jealous of his wife, and she be not defiled: and the spirit of jealousy come upon him, and he be jealous of his wife, and she have been defiled, -- or if the spirit of jealousy come upon him, and he be jealous of his wife, and she have not been defiled, and a spirit of jealousy hath passed over him, and he hath been jealous of his wife, and she hath been defiled; -- or, a spirit of jealousy hath passed over him, and he hath been jealous of his wife, and she hath not been defiled --

και επελθη αυτω πνευμα ζηλωσεως και ζηλωση την γυναικα αυτου αυτη δε μεμιανται η επελθη αυτω πνευμα ζηλωσεως και ζηλωση την γυναικα αυτου αυτη δε μη η μεμιαμμενη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Then shall the man bring his wife to the priest, and he shall bring her offering for her, the tenth part of an ephah of barley-meal; he shall pour no oil upon it, nor put frankincense upon it; for it is an offering of jealousy, an offering of memorial, br -- then shall the man bring his wife unto the priest, and he shall bring her offering for her, a tenth part of an ephah of barley-meal; he shall pour no oil upon it, nor put frankincense thereon; for it is an oblation of jealousy, a memorial oblation,

`Then hath the man brought in his wife unto the priest, and he hath brought in her offering for her, a tenth of the ephah of barley meal, he doth not pour on it oil, nor doth he put on it frankincense, for it [is] a present of jealousy, a present of memor

και αξει ο ανθρωπος την γυναικα αυτου προς τον ιερεα και προσοισει το δωρον περι αυτης το δεκατον του οι φι αλευρον κριθινον ουκ επιχει επ' αυτο ελαιον ουδε επιθησει επ' αυτο λιβανον εστιν γαρ θυσια ζηλοτυπιας θυσια μνημοσυνου αναμνησκουσα αμαρτιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 And the priest shall bring her near, and set her before Yahweh:

And the priest shall bring her near, and set her before Yahweh.

And the priest hath brought her near, and hath caused her to stand before Yahweh,

και προσαξει αυτην ο ιερευς και στησει αυτην εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And the priest shall take holy water in an earthen vessel; and of the dust that is on the floor of the tabernacle the priest shall take, and put it into the water:

And the priest shall take holy water in an earthen vessel; and the priest shall take of the dust that is on the floor of the tabernacle, and put it into the water.

and the priest hath taken holy water in an earthen vessel, and of the dust which is on the floor of the tabernacle doth the priest take, and hath put [it] into the water,

και λημψεται ο ιερευς υδωρ καθαρον ζων εν αγγειω οστρακινω και της γης της ουσης επι του εδαφους της σκηνης του μαρτυριου και λαβων ο ιερευς εμβालει εις το υδωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And the priest shall set the woman before Yahweh, and uncover the woman's head, and put the offering of memorial in her hands, which is the jealousy-offering; and the priest shall have in his hand the bitter water that causeth the curse:

And the priest shall set the woman before Yahweh, and uncover the woman's head, and put the memorial oblation in her hands, which is the jealousy offering; and in the hand of the priest shall be the bitter water that bringeth the curse.

and the priest hath caused the woman to stand before Yahweh, and hath uncovered the woman's head, and hath given into her hands the present of the memorial, it [is] a present of jealousy, and in the hand of the priest are the bitter waters which cause the

και στησει ο ιερευς την γυναικα εναντι κυριου και αποκαλυψει την κεφαλην της γυναικος και δωσει επι τας χειρας αυτης την θυσιαν του μνημοσυνου την θυσιαν της ζηλοτυπιας εν δε τη χειρι του ιερεως εσται το υδωρ του ελεγμου του επικαταρωμενου τουτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 And the priest shall charge her by an oath, and say to the woman, If no man hath lain with thee, and if thou hast not gone aside to uncleanness with another instead of thy husband, be thou free from this bitter water that causeth the curse:

And the priest shall adjure her, and say unto the woman, If no man have lain with thee, and if thou hast not gone astray in uncleanness, in being with another instead of thy husband, be free from this bitter water that bringeth the curse.

And the priest hath caused her to swear, and hath said unto the woman, If no man hath lain with thee, and if thou hast not turned aside [to] uncleanness under thy husband, be free from these bitter waters which cause the curse;

και ορκισει αυτην ο ιερευς και ερει τη γυναικι ει μη κεκοιμηται τις μετα σου ει μη παραβεβηκας μιανθηναι υπ ο τον ανδρα τον σεαυτης αθωα ισθι απο του υδατος του ελεγμου του επικαταρωμενου τουτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 But if thou hast gone aside to another instead of thy husband, and if thou art defiled, and some man hath lain with thee besides thy husband:

But if thou hast gone astray to another instead of thy husband, and hast been defiled, and a man other than thy husband have lain with thee,

and thou, if thou hast turned aside under thy husband, and if thou hast been defiled, and any man doth give his copulation to thee besides thy husband --

ει δε συ παραβεβηκας υπ' ανδρος ουσα η μεμιανσαι και εδωκεν τις την κοιτην αυτου εν σοι πλην του ανδρος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

21 Then the priest shall charge the woman with an oath of cursing, and the priest shall say to the woman, Yahweh make thee a curse and an oath among thy people, when Yahweh doth make thy thigh to perish, and thy belly to swell;

-- then the priest shall adjure the woman with the oath of cursing, and the priest shall say unto the woman: Yahweh make thee a curse and an oath among thy people, when Yahweh doth make thy thigh to shrink, and thy belly to swell;

(then the priest hath caused the woman to swear with an oath of execration, and the priest hath said to the woman) -- Yahweh doth give thee for an execration, and for a curse, in the midst of thy people, in Yahweh's giving thy thigh to fall, and thy belly

και ορκιει ο ιερευς την γυναικα εν τοις ορκοις της αρας ταυτης και ερει ο ιερευς τη γυναικι δωη κυριος σε εν αρα και ενορκιον εν μεσω του λαου σου εν τω δουναι κυριον τον μηρον σου διαπεπτοκοτα και την κοιλιαν σου πεπρησμενην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And this water that causeth the curse shall go into thy bowels, to make thy belly to swell, and thy thigh to perish. And the woman shall say, Amen, amen.

and this water that bringeth the curse shall enter into thy bowels, to make the belly to swell, and the thigh to shrink. And the woman shall say, Amen, amen.

and these waters which cause the curse have gone into thy bowels, to cause the belly to swell, and the thigh to fall; and the woman hath said, Amen, Amen.

και εισελευσεται το υδωρ το επικαταρωμενον τουτο εις την κοιλιαν σου πρησαι γαστερα και διαπεσειν μηρον σου και ερει η γυνη γενοιτο γενοιτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And the priest shall write these curses in a book, and he shall blot them out with the bitter water:

And the priest shall write these curses in a book, and shall blot them out with the bitter water,

And the priest hath written these execrations in a book, and hath blotted [them] out with the bitter waters, και γραψει ο ιερευς τας αρας ταυτας εις βιβλιον και εξαλειψει εις το υδωρ του ελεγμου του επικαταρωμενου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 24** And he shall cause the woman to drink the bitter water that causeth the curse: and the water that causeth the curse shall enter into her, and become bitter.
and he shall cause the woman to drink the bitter water that bringeth the curse, that the water that bringeth the curse may enter into her for bitterness.
and hath caused the woman to drink the bitter waters which cause the curse, and the waters which cause the curse have entered into her for bitter things.
και ποτιει την γυναικα το υδωρ του ελεγμου του επικαταρωμενου και εισελευσεται εις αυτην το υδωρ το επι καταρωμενον του ελεγμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** Then the priest shall take the jealousy-offering out of the woman's hand, and shall wave the offering before Yahweh, and offer it upon the altar:
And the priest shall take out of the woman`s hand the oblation of jealousy, and shall wave the oblation before Yahweh, and shall present it at the altar.
`And the priest hath taken out of the hand of the woman the present of jealousy, and hath waved the present before Yahweh, and hath brought it near unto the altar;
και λημψεται ο ιερεις εκ χειρος της γυναικος την θυσιαν της ζηλοτυπιας και επιθησει την θυσιαν εναντι κυριου και προσοισει αυτην προς το θυσιαστηριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** And the priest shall take a handful of the offering, even the memorial of it, and burn it upon the altar, and afterward shall cause the woman to drink the water.
And the priest shall take a handful of the oblation as a memorial thereof, and burn it upon the altar; and afterwards he shall make the woman drink the water.
and the priest hath taken a handful of the present, its memorial, and hath made perfume on the altar, and afterwards doth cause the woman to drink the water:
και δραζεται ο ιερεις απο της θυσιας το μνημοσυνον αυτης και ανοισει αυτο επι το θυσιαστηριον και μετα ταυτα ποτιει την γυναικα το υδωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

27 And when he hath made her to drink the water, then it shall come to pass, that, if she is defiled, and hath done trespass against her husband, that the water that causeth the curse shall enter into her, and become bitter, and her belly shall swell, and he

And when he hath made her to drink the water, then it shall come to pass, if she have been defiled, and have committed unfaithfulness against her husband, that the water that bringeth the curse shall enter into her, for bitterness, and her belly shall

yea, he hath caused her to drink the water, and it hath come to pass, if she hath been defiled, and doth commit a trespass against her husband, that the waters which cause the curse have gone into her for bitter things, and her belly hath swelled, and her

και εσται εαν η μεμιαμμενη και ληθη λαθη τον ανδρα αυτης και εισελευσεται εις αυτην το υδωρ του ελεγμου το επικαταρωμενον και πρησθησεται την κοιλιαν και διαπεσειται ο μηρος αυτης και εσται η γυνη εις αραν εν τω λαω αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And if the woman is not defiled, but is clean; then she shall be free, and shall conceive seed.

But if the woman have not been defiled, and be clean, then she shall be clear, and shall conceive seed.

And if the woman hath not been defiled, and is clean, then she hath been acquitted, and hath been sown [with] seed.

εαν δε μη μιανθη η γυνη και καθαρα η και αθωα εσται και εκσπερματιει σπερμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 This is the law of jealousies, when a wife goeth astray to another instead of her husband, and is defiled;

This is the law of jealousies, when a wife goeth astray to another instead of her husband and is defiled,

This [is] the law of jealousies, when a wife turneth aside under her husband, and hath been defiled,

ουτος ο νομος της ζηλοτυπιας ω εαν παραβη η γυνη υπ' ανδρος ουσα και μιανθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

30 Or when the spirit of jealousy cometh upon him, and he is jealous over his wife, and shall set the woman before Yahweh, and the priest shall execute upon her all this law.

or when the spirit of jealousy cometh upon a man, and he is jealous as regards his wife; then shall he set the woman before Yahweh, and the priest shall do to her according to all this law.

or when a spirit of jealousy passeth over a man, and he hath been jealous of his wife, then he hath caused the woman to stand before Yahweh, and the priest hath done to her all this law,

η ανθρωπος ω εαν επελθη επ' αυτον πνευμα ζηλωσεως και ζηλωση την γυναικα αυτου και στησει την γυναικα αυτου εναντι κυριου και ποιησει αυτη ο ιερευς παντα τον νομον τουτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 Then shall the man be guiltless from iniquity, and this woman shall bear her iniquity.

Then shall the man be free from iniquity, but that woman shall bear her iniquity.

and the man hath been acquitted from iniquity, and that woman doth bear her iniquity.>`

και αθωος εσται ο ανθρωπος απο αμαρτιας και η γυνη εκεινη λημψεται την αμαρτιαν αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 Speak to the children of Israel, and say to them, When either man or woman shall separate themselves to vow a vow of a Nazarite, to separate themselves to Yahweh.

Speak unto the children of Israel, and say unto them, If a man or a woman have vowed the special vow of a Nazarite, to consecrate themselves to Yahweh;

Speak unto the sons of Israel, and thou hast said unto them, When a man or woman doeth singularly, by vowing a vow of a Nazarite, to be separate to Yahweh;

λαλησον τοις υιοις ισραηλ και ερεις προς αυτους ανηρ η γυνη ος εαν μεγαλως ευξηται ευχην αφαγνισασθαι α γνειαν κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 He shall separate himself from wine and strong drink, and shall drink no vinegar of wine, or vinegar of strong drink, neither shall he drink any liquor of grapes, nor eat moist grapes, or dried.

he shall separate himself from wine and strong drink: he shall drink no vinegar of wine, nor vinegar of strong drink, neither shall he drink any liquor of grapes, nor eat grapes, fresh or dried.

from wine and strong drink he doth keep separate; vinegar of wine, and vinegar of strong drink he doth not drink, and any juice of grapes he doth not drink, and grapes moist or dry he doth not eat;

απο οινου και σικερα αγνισθησεται απο οινου και οξος εξ οινου και οξος εκ σικερα ου πιεται και οσα κατεργ αζεται εκ σταφυλης ου πιεται και σταφυλην προσφατον και σταφιδα ου φαγεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 All the days of his separation shall he eat nothing that is made of the vine-tree, from the kernels even to the husk.

All the days of his separation shall he eat nothing that is made of the vine, from the seed-stones, even to the skin.

all days of his separation, of anything which is made of the wine-vine, from kernels even unto husk, he doth not eat.

πασας τας ημερας της ευχης αυτου απο παντων οσα γινεται εξ αμπελου οινον απο στεμφυλων εως γιγαρτου ο υ φαγεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5** All the days of the vow of his separation there shall no razor come upon his head: until the days shall be fulfilled, in which he separateth himself to Yahweh, he shall be holy, and shall let the locks of the hair of his head grow.

All the days of the vow of his separation there shall no razor come upon his head; until the days be fulfilled, that he hath consecrated himself to Yahweh, he shall be holy; he shall let the locks of the hair of his head grow.

᾽All days of the vow of his separation a razor doth not pass over his head; till the fulness of the days which he doth separate to Yahweh he is holy; grown up hath the upper part of the hair of his head.

πασας τας ημερας της ευχης του αγνισμου ξυρον ουκ επελευσεται επι την κεφαλην αυτου εως αν πληρωθωσι ν αι ημεραι οσας ηυξατο κυριω αγιος εσται τρεφον κομην τριχα κεφαλης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** All the days that he separateth himself to Yahweh, he shall come at no dead body.

All the days that he hath consecrated himself to Yahweh, he shall come near no dead body.

᾽All days of his keeping separate to Yahweh, near a dead person he doth not go;

πασας τας ημερας της ευχης κυριω επι παση ψυχη τετελευτηκυια ουκ εισελευσεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7** He shall not make himself unclean for his father, or for his mother, for his brother, or for his sister, when they die: because the consecration of his God is upon his head.

He shall not make himself unclean for his father, or for his mother, for his brother, or for his sister when they die; for the consecration of his God is upon his head.

for his father, or for his mother, for his brother, or for his sister -- he is not unclean for them at their death, for the separation of his God [is] on his head;

επι πατρι και επι μητρι και επ' αδελφω και επ' αδελφη ου μιανθησεται επ' αυτοις αποθανοντων αυτων οτι ευχη θεου αυτου επ' αυτω επι κεφαλης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8 All the days of his separation he is holy to Yahweh.
All the days of his separation he is holy to Yahweh.
all days of his separation he [is] holy to Yahweh.
πασας τας ημερας της ευχης αυτου αγιος εσται κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And if any man shall die very suddenly by him, and he hath defiled the head of his consecration; then he shall shave his head in the day of his cleansing, on the seventh day shall he shave it.
And if any one die unexpectedly by him suddenly, and he hath defiled the head of his consecration, then he shall shave his head on the day of his cleansing; on the seventh day shall he shave it.
`And when the dead dieth beside him in an instant, suddenly, and he hath defiled the head of his separation, then he hath shaved his head in the day of his cleansing; on the seventh day he doth shave it,
εαν δε τις αποθανη εξαπινα επ' αυτω παραρημα μιανθησεται η κεφαλη ευχης αυτου και ξυρησεται την κεφαλη αυτου η αν ημερα καθαρισθη τη ημερα τη εβδομη ξυρηθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And on the eighth day he shall bring two turtles, or two young pigeons, to the priest, to the door of the tabernacle of the congregation:
And on the eighth day he shall bring two turtle-doves, or two young pigeons, to the priest, at the entrance of the tent of meeting.
and on the eighth day he bringeth in two turtle-doves or two young pigeons unto the priest, unto the opening of the tent of meeting,
και τη ημερα τη ογδοη οισει δυο τρυγονας η δυο νεοσσους περιστερων προς τον ιερα επι τας θυρας της σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 And the priest shall offer the one for a sin-offering, and the other for a burnt-offering, and make an atonement for him, for that he sinned by the dead, and shall hallow his head that same day.

And the priest shall offer one for a sin-offering, and the other for a burnt-offering, and make an atonement for him, for that he sinned by the dead person; and he shall hallow his head that same day.

and the priest hath prepared one for a sin-offering, and one for a burnt-offering, and hath made atonement for him, because of that which he hath sinned by the body, and he hath hallowed his head on that day;

και ποιησει ο ιερευς μιαν περι αμαρτιας και μιαν εις ολοκαυτωμα και εξιλασεται περι αυτου ο ιερευς περι ων ημαρτεν περι της ψυχης και αγιασει την κεφαλην αυτου εν εκεινη τη ημερα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And he shall consecrate to Yahweh the days of his separation, and shall bring a lamb of the first year for a trespass-offering: but the days that were before shall be lost, because his separation was defiled.

And he shall [again] consecrate to Yahweh the days of his separation, and shall bring a yearling lamb for a trespass-offering. But the first days are forfeited, for his consecration hath been defiled.

and he hath separated to Yahweh the days of his separation, and he hath brought in a lamb, a son of a year, for a guilt-offering, and the former days are fallen, for his separation hath been defiled.

η ηγιασθη κυριω τας ημερας της ευχης και προσαξει αμνον ενιαυσιον εις πλημμελειαν και αι ημεραι αι προτ εραι αλογοι εσονται οτι εμιανθη κεφαλη ευχης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And this is the law of the Nazarite, when the days of his separation are fulfilled: he shall be brought to the door of the tabernacle of the congregation:

And this is the law of the Nazarite on the day when the days of his consecration are fulfilled: he shall be brought to the entrance of the tent of meeting.

And this [is] the law of the Nazarite; in the day of the fulness of the days of his separation doth [one] bring him in unto the opening of the tent of meeting,

και ουτος ο νομος του ευξαμενου η αν ημερα πληρωση ημερας ευχης αυτου προσοισει αυτος παρα τας θυρας της σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 And he shall offer his offering to Yahweh, one he-lamb of the first year without blemish for a burnt-offering, and one ewe-lamb of the first year without blemish for a sin-offering, and one ram without blemish for peace-offerings,

And he shall present his offering to Yahweh, one yearling he-lamb without blemish for a burnt-offering, and one yearling ewe-lamb without blemish for a sin-offering, and one ram without blemish for a peace-offering;

and he hath brought near his offering to Yahweh, one he-lamb, a son of a year, a perfect one, for a burnt-offering, and one she-lamb, a daughter of a year, a perfect one, for a sin-offering, and one ram, a perfect one, for peace-offerings,

και προσαξει το δωρον αυτου κυριω αμνον ενιαυσιον αμωμον ενα εις ολοκαυτωσιν και αμναδα ενιαυσιαν αμωμον μιαν εις αμαρτιαν και κριον ενα αμωμον εις σωτηριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And a basket of unleavened bread, cakes of fine flour mingled with oil, and wafers of unleavened bread anointed with oil, and their meat-offering and their drink-offerings.

and a basket with unleavened bread, cakes of fine flour mingled with oil, and unleavened wafers anointed with oil, and their oblation, and their drink-offerings.

and a basket of unleavened things of flour, cakes mixed with oil, and thin cakes of unleavened things anointed with oil, and their present, and their libations.

και κανουν αζυμων σεμιδαλεως αρτους αναπεποιημενους εν ελαιω και λαγανα αζυμα κεχρισμενα εν ελαιω και ιθυσια αυτων και σπονδη αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And the priest shall bring them before Yahweh, and shall offer his sin-offering, and his burnt-offering:

And the priest shall present them before Yahweh, and shall offer his sin-offering and his burnt-offering:

And the priest hath brought [them] near before Yahweh, and hath made his sin-offering and his burnt-offering;

και προσοισει ο ιερευς εναντι κυριου και ποιησει το περι αμαρτιας αυτου και το ολοκαυτωμα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 17** And he shall offer the ram for a sacrifice of peace-offerings to Yahweh, with the basket of unleavened bread: the priest shall offer also his meat-offering, and his drink-offering.
and he shall offer the ram, a sacrifice of peace-offering to Yahweh, with the basket of unleavened bread; the priest shall offer also his oblation and his drink-offering.
and the ram he maketh a sacrifice of peace-offerings to Yahweh, besides the basket of unleavened things; and the priest hath made its present and its libation.
- και τον κριον ποιησει θυσιαν σωτηριου κυριω επι τω κανω των αζυμων και ποιησει ο ιερευς την θυσιαν αυτο υ και την σπονδην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And the Nazarite shall shave the head of his separation at the door of the tabernacle of the congregation, and shall take the hair of the head of his separation, and put it in the fire which is under the sacrifice of the peace-offerings.
And the Nazarite shall shave the head of his consecration at the entrance to the tent of meeting, and shall take the hair of the head of his consecration, and put it on the fire which is under the sacrifice of the peace-offering.
`And the Nazarite hath shaved (at the opening of the tent of meeting) the head of his separation, and hath taken the hair of the head of his separation, and hath put [it] on the fire which [is] under the sacrifice of the peace-offerings.
- και ξυρησεται ο ηυγμενος παρα τας θυρας της σκηνης του μαρτυριου την κεφαλην της ευχης αυτου και επιθησει τας τριχας επι το πυρ ο εστιν υπο την θυσιαν του σωτηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And the priest shall take the boiled shoulder of the ram, and one unleavened cake out of the basket, and one unleavened wafer, and shall put them upon the hands of the Nazarite, after the hair of his separation is shaven:
And the priest shall take the boiled shoulder of the ram, and one unleavened cake out of the basket, and one unleavened wafer, and shall put them upon the hands of the Nazarite, after he hath shaven [the hair of] his consecration.
`And the priest hath taken the boiled shoulder from the ram, and one unleavened cake out of the basket, and one thin unleavened cake, and hath put on the palms of the Nazarite after his shaving his separation;
και λημψεται ο ιερευς τον βραχιονα εφθον απο του κριου και αρτον ενα αζυμον απο του κανου και λαγανον αζυμον εν και επιθησει επι τας χειρας του ηυγμενου μετα το ξυρησασθαι αυτον την ευχην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And the priest shall wave them for a wave-offering before Yahweh: this is holy for the priest, with the wave-breast, and heave-shoulder: and after that, the Nazarite may drink wine.

And the priest shall wave them as wave-offering before Yahweh; it is holy for the priest, with the breast of the wave-offering and with the shoulder of the heave-offering; and afterwards the Nazarite may drink wine.

and the priest hath waved them, a wave-offering before Yahweh; it [is] holy to the priest, besides the breast of the wave-offering, and besides the leg of the heave-offering; and afterwards doth the Nazarite drink wine.

και προσοισει αυτα ο ιερευς επιθεμα εναντι κυριου αγιον εσται τω ιερει επι του σθηθουνιου του επιθεματος και ι επι του βραχιονος του αφαιρεματος και μετα ταυτα πιεται ο ηυγμενος οινον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 This is the law of the Nazarite who hath vowed, and of his offering to Yahweh for his separation, besides that which his hand shall get: according to the vow which he vowed, so he must do after the law of his separation.

This is the law of the Nazarite who hath vowed: his offering to Yahweh for his consecration, beside what his hand is able to get; according to the vow which he vowed, so shall he do, according to the law of his consecration.

`This [is] the law of the Nazarite, who voweth his offering to Yahweh for his separation, apart from that which his hand attaineth; according to his vow which he voweth so he doth by the law of his separation.`

ουτος ο νομος του ευξαμενου ος αν ευξηται κυριω δωρον αυτου κυριω περι της ευχης χωρις ων αν ευρη η χειρ αυτου κατα δυναμιν της ευχης αυτου ην αν ευξηται κατα νομον αγνειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 23** Speak to Aaron and to his sons, saying, On this wise ye shall bless the children of Israel, saying to them,
Speak unto Aaron and unto his sons, saying, On this wise ye shall bless the children of Israel: saying unto them,
`Speak unto Aaron, and unto his sons, saying, Thus ye do bless the sons of Israel, saying to them,
λαλησον ααρων και τοις υιοις αυτου λεγων ουτως ευλογησετε τους υιους ισραηλ λεγοντες αυτοις και επιθησο υσιν το ονομα μου επι τους υιους ισραηλ και εγω κυριος ευλογησω αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** Yahweh bless thee, and keep thee:
Yahweh bless thee, and keep thee;
`Yahweh bless thee and keep thee;
ευλογησαι σε κυριος και φυλαξαι σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** Yahweh make his face to shine upon thee, and be gracious to thee:
Yahweh make his face shine upon thee, and be gracious unto thee;
`Yahweh cause His face to shine upon thee, and favour thee;
επιφαναι κυριος το προσωπον αυτου επι σε και ελεησαι σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** Yahweh lift up his countenance upon thee, and give thee peace.
Yahweh lift up his countenance upon thee, and give thee peace.
`Yahweh lift up His countenance upon thee, and appoint for thee -- peace.
επαραι κυριος το προσωπον αυτου επι σε και δωη σοι ειρηνην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1 And it came to pass on the day that Moses had fully set up the tabernacle, and had anointed it, and sanctified it, and all its instruments, both the altar and all its vessels, and had anointed them, and sanctified them;

And it came to pass on the day that Moses had completed the setting up of the tabernacle, and had anointed it, and hallowed it, and all the furniture thereof, and the altar and all its utensils, and had anointed them, and hallowed them,

And it cometh to pass on the day of Moses` finishing setting up the tabernacle, that he anointeth it, and sanctifieth it, and all its vessels, and the altar, and all its vessels, and he anointeth them, and sanctifieth them,

και εγενετο η ημερα συνετελεσεν μωυσης ωστε αναστησαι την σκηνην και εχρισεν αυτην και ηγιασεν αυτην και παντα τα σκευη αυτης και το θυσιαστηριον και παντα τα σκευη αυτου και εχρισεν αυτα και ηγιασεν αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 That the princes of Israel, heads of the house of their fathers, who were the princes of the tribes, and were over them that were numbered, offered:

that the princes of Israel, the heads of their fathers` houses, the princes of the tribes, they that were over them that had been numbered, offered;

and the princes of Israel (heads of the house of their fathers, they [are] princes of the tribes, they who are standing over those numbered) bring near,

και προσηνεγκαν οι αρχοντες ισραηλ δωδεκα αρχοντες οικων πατριων αυτων ουτοι αρχοντες φυλων ουτοι οι παρεστηκοτες επι της επισκοπης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And they brought their offering before Yahweh, six covered wagons, and twelve oxen; a wagon for two of the princes, and for each one an ox: and they brought them before the tabernacle.

and they brought their offering before Yahweh, six covered waggons, and twelve oxen; a waggon for two princes, and an ox for each; and they presented them before the tabernacle.

yea, they bring their offering before Yahweh, six waggons covered, and twelve oxen -- a waggon for two of the princes, and an ox for one -- and they bring them near before the tabernacle.

και ηνεγκαν τα δωρα αυτων εναντι κυριου εξ αμαξας λαμπηρικας και δωδεκα βοας αμαξαν παρα δυο αρχοντων και μοσχον παρα εκαστου και προσηγαγον εναντιον της σκηνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ειπεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Take it of them, that they may be to perform the service of the tabernacle of the congregation; and thou shalt give them to the Levites, to every man according to his service.
Take it of them, and they shall be for the performance of the service of the tent of meeting, and thou shalt give them unto the Levites, to each according to his service.
`Receive from them, and they have been to do the service of the tent of meeting, and thou hast given them unto the Levites, each according to his service.`
λαβε παρ' αυτων και εσονται προς τα εργα τα λειτουργικα της σκηνης του μαρτυριου και δωσεις αυτα τοις λευιταις εκαστω κατα την αυτου λειτουργιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And Moses took the wagons and the oxen, and gave them to the Levites.
And Moses took the waggons and the oxen, and gave them to the Levites.
And Moses taketh the waggons and the oxen, and giveth them unto the Levites.
και λαβων μουσης τας αμαξας και τους βοας εδωκεν αυτα τοις λευιταις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Two wagons and four oxen he gave to the sons of Gershon, according to their service:
Two waggons and four oxen he gave to the sons of Gershon, according to their service;
The two of the waggons and the four of the oxen he hath given to the sons of Gershon, according to their service,
τας δυο αμαξας και τους τεσσαρας βοας εδωκεν τοις υιοις γεδσων κατα τας λειτουργιας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

8 And four wagons and eight oxen he gave to the sons of Merari, according to their service, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

and four waggons and eight oxen he gave to the sons of Merari, according to their service, -- under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

and the four of the waggons and the eight of the oxen he hath given to the sons of Merari, according to their service, by the hand of Ithamar son of Aaron the priest;

και τας τεσσαρας αμαξας και τους οκτω βοας εδωκεν τοις υιοις μεραρι κατα τας λειτουργιας αυτων δια ιθαμ αρ υιου ααρων του ιερεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 But to the sons of Kohath he gave none: because the service of the sanctuary belonging to them was that they should bear upon their shoulders.

But unto the sons of Kohath he gave none, for the service of the sanctuary was upon them: they bore [what they carried] upon the shoulder.

and to the sons of Kohath he hath not given, for the service of the sanctuary [is] on them: on the shoulder they bear.

και τοις υιοις κααθ ουκ εδωκεν οτι τα λειτουργηματα του αγιου εχουσιν επ' ωμων αρουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And the princes offered for dedicating the altar in the day that it was anointed, even the princes offered their offering before the altar.

And the princes presented the dedication-gift of the altar on the day that it was anointed; and the princes presented their offering before the altar.

And the princes bring near the dedication of the altar in the day of its being anointed; yea, the princes bring near their offering before the altar.

και προσηνεγκαν οι αρχοντες εις τον εγκαινισμον του θυσιαστηριου εν τη ημερα η εχρισεν αυτο και προσηνεγκαν οι αρχοντες τα δωρα αυτων απεναντι του θυσιαστηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 And Yahweh said to Moses, They shall offer their offering, each prince on his day, for the dedicating of the altar.

And Yahweh said to Moses, They shall present their offering for the dedication of the altar, each prince on his day.

And Yahweh saith unto Moses, `One prince a day -- one prince a day -- do they bring near their offering for the dedication of the altar.`

και ειπεν κυριος προς μουσην αρχων εις καθ' ημεραν αρχων καθ' ημεραν προσοισουσιν τα δωρα αυτων εις τον εγκαινισμον του θυσιαστηριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And he that offered his offering the first day was Nahshon the son of Amminadab, of the tribe of Judah: And he that presented his offering the first day was Nahshon the son of Amminadab, of the tribe of Judah. And he who is bringing near on the first day his offering is Nahshon son of Amminadab, of the tribe of Judah.

και ην ο προσφερων τη ημερα τη πρωτη το δωρον αυτου ναασσον υιος αμιναδαβ αρχων της φυλης ιουδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And his offering was one silver charger, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them were full of fine flour mingled with oil for a meat-offering:

And his offering was one silver dish of the weight of a hundred and thirty [shekels], one silver bowl, of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil for an oblation;

And his offering [is] one silver dish, its weight a hundred and thirty [shekels]; one silver bowl of seventy shekels, by the shekel of the sanctuary; both of them full of flour mixed with oil, for a present;

και προσηνεγκεν το δωρον αυτου τρυβλιον αργυρου εν τριακοντα και εκατον ολκη αυτου φιαλην μιαν αργυραν εβδομηκοντα σικλων κατα τον σικλον τον αγιον αμφοτερα πληρη σεμιδαλεως αναπεποιημενης εν ελαιω εις θυσιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 14** One spoon of ten shekels of gold, full of incense:
one cup of ten [shekels] of gold, full of incense;
one golden spoon of ten [shekels], full of perfume;
θυισκην μιαν δεκα χρυσων πληρη θυμιαματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering:
one young bullock, one ram, one yearling lamb, for a burnt-offering;
one bullock, a son of the herd, one ram, one lamb, a son of a year, for a burnt-offering;
μοσχον ενα εκ βοων κριον ενα αμνον ενα ενιαυσιον εις ολοκαυτωμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** One kid of the goats for a sin-offering:
one buck of the goats for a sin-offering;
one kid of the goats for a sin-offering;
και χιμαρον εξ αιγων ενα περι αμαρτιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And for a sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five lambs of the first year; this was the offering of Nahshon the son of Amminadab.
and for a sacrifice of peace-offering, two oxen, five rams, five he-goats, five yearling lambs. This was the offering of Nahshon the son of Amminadab.
and for a sacrifice of the peace-offerings two oxen, five rams, five he-goats, five lambs, sons of a year; this [is] the offering of Nahshon son of Amminadab.
και εις θυσιαν σωτηριου δαμαλεις δυο κριους πεντε τραγους πεντε αμναδας ενιαυσιας πεντε τουτο το δωρον ναασσων υιου αμιναδαβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

18 On the second day Nethaneel the son of Zuar, prince of Issachar, offered.

On the second day offered Nethaneel the son of Zuar, prince of Issachar;

On the second day hath Nethaneel son of Zuar, prince of Issachar, brought near.

τη ημερα τη δευτερα προσηνεγκεν ναθαναιλ υιος σωγαρ αρχων της φυλης ισσαχαρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 He offered for his offering one silver charger, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat-offering:

he presented his offering; one silver dish of the weight of a hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour, mingled with oil for an oblation;

He hath brought near his offering, one silver dish, its weight a hundred and thirty [shekels]; one silver bowl of seventy shekels, by the shekel of the sanctuary, both of them full of flour mixed with oil, for a present;

και προσηνεγκεν το δωρον αυτου τρυβλιον αργυρου εν τριακοντα και εκατον ολκη αυτου φιαλην μιαν αργυραν εβδομηκοντα σικλων κατα τον σικλον τον αγιον αμφοτερα πληρη σεμιδαλεως αναπεποιημενης εν ελαιω εις θυσιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 One spoon of gold of ten shekels, full of incense:

one cup of ten [shekels] of gold, full of incense;

one golden spoon of ten [shekels], full of perfume;

θυσικην μιαν δεκα χρυσων πληρη θυμιαματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering:

one young bullock, one ram, one yearling lamb, for a burnt-offering;

one bullock, a son of the herd, one ram, one lamb, a son of a year, for a burnt-offering;

μοσχον ενα εκ βοων κριον ενα αμνον ενα ενιαυσιον εις ολοκαυτωμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 22** One kid of the goats for a sin-offering:
one buck of the goats for a sin-offering;
one kid of the goats for a sin-offering;
και χιμαρον εξ αυτων ενα περι αμαρτιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** And for a sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Nethaneel the son of Zuar.
and for a sacrifice of peace-offering, two oxen, five rams, five he-goats, five yearling lambs. This was the offering of Nethaneel the son of Zuar.
and for a sacrifice of the peace-offerings two oxen, five rams, five he-goats, five lambs, sons of a year; this [is] the offering of Nethaneel son of Zuar.
και εις θυσιαν σωτηριου δαμαλεις δυο κριους πεντε τραγους πεντε αμναδας ενιαυσιας πεντε τουτο το δωρον ναθανηλ υιου σωγαρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** On the third day Eliab the son of Helon, prince of the children of Zebulun, offered:
On the third day, the prince of the children of Zebulun, Eliab the son of Helon:
On the third day, the prince of the sons of Zebulun, Eliab son of Helon; --
τη ημερα τη τριτη αρχων των υιων ζαβουλων ελιαβ υιος χαιλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 25** His offering was one silver charger, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat-offering:

his offering was one silver dish of the weight of a hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil for an oblation;

his offering [is] one silver dish, its weight a hundred and thirty [shekels]; one silver bowl of seventy shekels, by the shekel of the sanctuary, both of them full of flour mixed with oil, for a present;

το δωρον αυτου τρυβλιον αργυρου εν τριακοντα και εκατον ολκη αυτου φιαλην μιαν αργυραν εβδομηκοντα σικλων κατα τον σικλον τον αγιον αμφοτερα πληρη σεμιδαλεως αναπεποιημενης εν ελαιω εις θυσιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** One golden spoon of ten shekels, full of incense:

one cup of ten [shekels] of gold, full of incense;

one golden spoon of ten [shekels], full of perfume;

θυισκην μιαν δεκα χρυσων πληρη θυμιαματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27** One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering:

one young bullock, one ram, one yearling lamb, for a burnt-offering;

one bullock, a son of the herd, one ram, one lamb, a son of a year, for a burnt-offering;

μοσχον ενα εκ βοων κριον ενα αμνον ενα ενιαυσιον εις ολοκαυτωμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28** One kid of the goats for a sin-offering:

one buck of the goats for a sin-offering;

one kid of the goats for a sin-offering;

και χιμαρον εξ αγων ενα περι αμαρτιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 And for a sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Eliab the son of Helon.

and for a sacrifice of peace-offering, two oxen, five rams, five he-goats, five yearling lambs. This was the offering of Eliab the son of Helon.

and for a sacrifice of the peace-offerings two oxen, five rams, five he-goats, five lambs, sons of a year; this [is] the offering of Eliab son of Helon.

και εις θυσιαν σωτηριου δαμαλεις δυο κριους πεντε τραγους πεντε αμναδας ενιαυσιας πεντε τουτο το δωρον ελιαβ υιου χαιλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 On the fourth day Elizur the son of Shedeur, prince of the children of Reuben, offered:

On the fourth day, the prince of the children of Reuben, Elizur the son of Shedeur.

On the fourth day, Elizur, son of Shedeur, prince of the sons of Reuben; --

τη ημερα τη τεταρτη αρχων των υιων ρουβην ελίσουρ υιος σεδιουρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 His offering was one silver charger, of the weight of a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat-offering:

His offering was one silver dish of the weight of a hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil for an oblation;

his offering is one silver dish, its weight a hundred and thirty [shekels]; one silver bowl of seventy shekels, by the shekel of the sanctuary, both of them full of flour mixed with oil, for a present;

το δωρον αυτου τρυβλιον αργυρου εν τριακοντα και εκατον ολκη αυτου φιαλην μιαν αργυραν εβδομηκοντα σικλων κατα τον σικλον τον αγιον αμφοτερα πληρη σεμιδαλεως αναπεποιημενης εν ελαιω εις θυσιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 32** One golden spoon of ten shekels, full of incense:
one cup of ten [shekels] of gold, full of incense;
one golden spoon of ten [shekels], full of perfume;
θυισκην μιαν δεκα χρυσων πληρη θυμιαματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 33** One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering:
one young bullock, one ram, one yearling lamb, for a burnt-offering;
one bullock, a son of the herd, one ram, one lamb, a son of a year, for a burnt-offering;
μοσχον ενα εκ βοων κριον ενα αμνον ενα ενιαυσιον εις ολοκαυτωμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 34** One kid of the goats for a sin-offering:
one buck of the goats for a sin-offering;
one kid of the goats for a sin-offering;
και χιμαρον εξ αιγων ενα περι αμαρτιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 35** And for a sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Elizur the son of Shedeur.
and for a sacrifice of peace-offering, two oxen, five rams, five he-goats, five yearling lambs. This was the offering of Elizur, the son of Shedeur.
and for a sacrifice of the peace-offerings two oxen, five rams, five he-goats, five lambs, sons of a year; this [is] the offering of Elizur son of Shedeur.
και εις θυσιαν σωτηριου δαμαλεις δυο κριους πεντε τραγους πεντε αμναδας ενιαυσιας πεντε τουτο το δωρον ελισουρ υιου σεδιουρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 36** On the fifth day Shelumiel the son of Zurishaddai, prince of the children of Simeon, offered:
On the fifth day, the prince of the children of Simeon, Shelumiel the son of Zurishaddai.
On the fifth day, the prince of the sons of Simeon, Shelumiel son of Zurishaddai; --
τη ημερα τη πεμπτη αρχων των υιων συμεων σαλαμιηλ υιος σουρισαδαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 37** His offering was one silver charger, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat-offering;

His offering was one silver dish of the weight of a hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil for an oblation;

his offering [is] one silver dish, its weight a hundred and thirty [shekels]; one silver bowl of seventy shekels, by the shekel of the sanctuary, both of them full of flour mixed with oil, for a present;

το δωρον αυτου τρυβλιον αργυρου εν τριακοντα και εκατον ολκη αυτου φιαλην μιαν αργυραν εβδομηκοντα σικλων κατα τον σικλον τον αγιον αμφοτερα πληρη σεμιδαλεως αναπεποιημενης εν ελαιω εις θυσιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 38** One golden spoon of ten shekels, full of incense:
one cup of ten [shekels] of gold, full of incense;
one golden spoon of ten [shekels], full of perfume;
θυισκην μιαν δεκα χρυσων πληρη θυμιαματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 39** One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering:
one young bullock, one ram, one yearling lamb, for a burnt-offering;
one bullock, a son of the herd, one ram, one lamb, a son of a year, for a burnt-offering;
μοσχον ενα εκ βοων κριον ενα αμνον ενα ενιαυσιον εις ολοκαυτωμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 40** One kid of the goats for a sin-offering;
one buck of the goats for a sin-offering;
one kid of the goats for a sin-offering;
και χιμαρον εξ αυτων ενα περι αμαρτιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 41** And for a sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Shelumiel the son of Zurishaddai.
and for a sacrifice of peace-offering, two oxen, five rams, five he-goats, five yearling lambs. This was the offering of Shelumiel the son of Zurishaddai.
and for a sacrifice of the peace-offerings two oxen, five rams, five he-goats, five lambs, sons of a year; this [is] the offering of Shelumiel son of Zurishaddai.
και εις θυσιαν σωτηριου δαμαλεις δυο κριους πεντε τραγους πεντε αμναδας ενιαυσιας πεντε τουτο το δωρον σαλαμιηλ υιου σουρισαδαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 42** On the sixth day Eliasaph the son of Deuel, prince of the children of Gad, offered:
On the sixth day, the prince of the children of Gad, Eliasaph the son of Deuel.
On the sixth day, the prince of the sons of Gad, Eliasaph son of Deuel; --
τη ημερα τη εκτη αρχων των υιων γαδ ελισταφ υιος ραγουηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 43** His offering was one silver charger, of the weight of a hundred and thirty shekels, a silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat-offering: His offering was one silver dish of the weight of a hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil for an oblation;

his offering [is] one silver dish, its weight a hundred and thirty [shekels]; one silver bowl of seventy shekels, by the shekel of the sanctuary, both of them full of flour mixed with oil, for a present;

το δωρον αυτου τρυβλιον αργυρου εν τριακοντα και εκατον ολκη αυτου φιαλην μιαν αργυραν εβδομηκοντα σικλων κατα τον σικλον τον αγιον αμφοτερα πληρη σεμιδαλεως αναπεποιημενης εν ελαιω εις θυσιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 44** One golden spoon of ten shekels, full of incense: one cup of ten [shekels] of gold, full of incense; one golden spoon of ten [shekels], full of perfume; θυισκην μιαν δεκα χρυσων πληρη θυμιαματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 45** One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering: one young bullock, one ram, one yearling lamb, for a burnt-offering; one bullock, a son of the herd, one ram, one lamb, a son of a year, for a burnt-offering; μοσχον ενα εκ βοων κριον ενα αμνον ενα ενιαυσιον εις ολοκαυτωμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 46** One kid of the goats for a sin-offering: one buck of the goats for a sin-offering; one kid of the goats for a sin-offering; και χιμαρον εξ αιγων ενα περι αμαρτιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

47 And for a sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Eliasaph the son of Deuel.

and for a sacrifice of peace-offering, two oxen, five rams, five he-goats, five yearling lambs. This was the offering of Eliasaph the son of Deuel.

and for a sacrifice of the peace-offerings two oxen, five rams, five he-goats, five lambs, sons of a year; this [is] the offering of Eliasaph son of Deuel.

και εις θυσιαν σωτηριου δαμαλεις δυο κριους πεντε τραγους πεντε αμναδας ενιαυσιας πεντε τουτο το δωρον ελισαφ υιου ραγουηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

48 On the seventh day Elishama the son of Ammihud, prince of the children of Ephraim, offered:

On the seventh day, the prince of the children of Ephraim, Elishama the son of Ammihud.

On the seventh day, the prince of the sons of Ephraim, Elishama son of Ammihud; --

τη ημερα τη εβδομη αρχων των υιων εφραιμ ελισαμα υιος εμουδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

49 His offering was one silver charger, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat-offering;

His offering was one silver dish of the weight of a hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil for an oblation;

his offering [is] one silver dish, its weight a hundred and thirty [shekels]; one silver bowl of seventy shekels, by the shekel of the sanctuary, both of them full of flour mixed with oil, for a present;

το δωρον αυτου τρυβλιον αργυρου εν τριακοντα και εκατον ολκη αυτου φιαλην μιαν αργυραν εβδομηκοντα σικλων κατα τον σικλον τον αγιον αμφοτερα πληρη σεμιδαλεως αναπεποιημενης εν ελαιω εις θυσιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 50** One golden spoon of ten shekels, full of incense:
one cup of ten [shekels] of gold, full of incense;
one golden spoon of ten [shekels], full of perfume;
θυσικην μιαν δεκα χρυσων πληρη θυμιαματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 51** One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering:
one young bullock, one ram, one yearling lamb, for a burnt-offering;
one bullock, a son of the herd, one ram, one lamb, a son of a year, for a burnt-offering;
μοσχον ενα εκ βοων κριον ενα αμνον ενα ενιαυσιον εις ολοκαυτωμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 52** One kid of the goats for a sin-offering:
one buck of the goats for a sin-offering;
one kid of the goats for a sin-offering;
και χιμαρον εξ αιγων ενα περι αμαρτιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 53** And for a sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Elishama the son of Ammihud.
and for a sacrifice of peace-offering, two oxen, five rams, five he-goats, five yearling lambs. This was the offering of Elishama the son of Ammihud.
and for a sacrifice of the peace-offerings two oxen, five rams, five he-goats, five lambs, sons of a year; this [is] the offering of Elishama son of Ammihud.
και εις θυσιαν σωτηριου δαμαλεις δυο κριους πεντε τραγους πεντε αμναδας ενιαυσιας πεντε τουτο το δωρον ελισαμα υιου εμουδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

54 On the eighth day offered Gamaliel the son of Pedahzur, prince of the children of Manasseh:

On the eighth day, the prince of the children of Manasseh, Gamaliel the son of Pedahzur.

On the eighth day, the prince of the sons of Manasseh, Gamaliel son of Pedahzur; --

τη ημερα τη ογδοη αρχων των υιων μανασση γαμαλιηλ υιος φαδασσουρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

55 His offering was one silver charger of the weight of a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat-offering:

His offering was one silver dish of the weight of a hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil for an oblation;

his offering [is] one silver dish, its weight a hundred and thirty [shekels]; one silver bowl of seventy shekels, by the shekel of the sanctuary, both of them full of flour mixed with oil, for a present;

το δωρον αυτου τρυβλιον αργυρου εν τριακοντα και εκατον ολκη αυτου φιαλην μιαν αργυραν εβδομηκοντα σικλων κατα τον σικλον τον αγιον αμφοτερα πληρη σεμιδαλεως αναπεποιημενης εν ελαιω εις θυσιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

56 One golden spoon of ten shekels, full of incense:

one cup of ten [shekels] of gold, full of incense;

one golden spoon of ten [shekels], full of perfume;

θυισκην μιαν δεκα χρυσων πληρη θυμιαματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

57 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering:

one young bullock, one ram, one yearling lamb, for a burnt-offering;

one bullock, a son of the herd, one ram, one lamb, a son of a year, for a burnt-offering;

μοσχον ενα εκ βοων κριον ενα αμνον ενα ενιαυσιον εις ολοκαυτωμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 58** One kid of the goats for a sin-offering;
one buck of the goats for a sin-offering;
one kid of the goats for a sin-offering;
και χιμαρον εξ αυτων ενα περι αμαρτιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 59** And for a sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Gamaliel the son of Pedahzur.
and for a sacrifice of peace-offering, two oxen, five rams, five he-goats, five yearling lambs. This was the offering of Gamaliel the son of Pedahzur.
and for a sacrifice of the peace-offerings two oxen, five rams, five he-goats, five lambs, sons of a year; this [is] the offering of Gamaliel son of Pedahzur.
και εις θυσιαν σωτηριου δαμαλεις δυο κριους πεντε τραγους πεντε αμναδας ενιαυσιας πεντε τουτο το δωρον γαμαλιηλ υιου φαδασσουρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 60** On the ninth day Abidan the son of Gideoni, prince of the children of Benjamin, offered:
On the ninth day, the prince of the children of Benjamin, Abidan the son of Gideoni.
On the ninth day, the prince of the sons of Benjamin, Abidan son of Gideoni; --
τη ημερα τη ενατη αρχων των υιων βενιαμιν αβιδαν υιος γαδεωνι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 61** His offering was one silver charger, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat-offering:

His offering was one silver dish of the weight of a hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil for an oblation;

his offering [is] one silver dish, its weight a hundred and thirty [shekels]; one silver bowl of seventy shekels, by the shekel of the sanctuary, both of them full of flour mixed with oil, for a present;

το δωρον αυτου τρυβλιον αργυρου εν τριακοντα και εκατον ολκη αυτου φιαλην μιαν αργυραν εβδομηκοντα σικλων κατα τον σικλον τον αγιον αμφοτερα πληρη σεμιδαλεως αναπεποιημενης εν ελαιω εις θυσιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 62** One golden spoon of ten shekels, full of incense:

one cup of ten [shekels] of gold, full of incense;

one golden spoon of ten [shekels], full of perfume;

θυισκην μιαν δεκα χρυσων πληρη θυμιαματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 63** One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering:

one young bullock, one ram, one yearling lamb, for a burnt-offering;

one bullock, a son of the herd, one ram, one lamb, a son of a year, for a burnt-offering;

μοσχον ενα εκ βοων κριον ενα αμνον ενα ενιαυσιον εις ολοκαυτωμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 64** One kid of the goats for a sin-offering:

one buck of the goats for a sin-offering;

one kid of the goats for a sin-offering:

και χμαρον εξ αγων ενα περι αμαρτιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

65 And for a sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Abidan the son of Gideoni.

and for a sacrifice of peace-offering, two oxen, five rams, five he-goats, five yearling lambs. This was the offering of Abidan the son of Gideoni.

and for a sacrifice of the peace-offerings two oxen, five rams, five he-goats, five lambs, sons of a year; this [is] the offering of Abidan son of Gideoni.

και εις θυσιαν σωτηριου δαμαλεις δυο κριους πεντε τραγους πεντε αμναδας ενιαυσιας πεντε τουτο το δωρον αβιδαν υιου γαδεωνι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

66 On the tenth day Ahiezer the son of Ammishaddai, prince of the children of Dan, offered:

On the tenth day, the prince of the children of Dan, Ahiezer the son of Ammishaddai.

On the tenth day, the prince of the sons of Dan, Ahiezer son of Ammishaddai; --

τη ημερα τη δεκατη αρχων των υιων δαν αχιεζερ υιος αμισαδαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

67 His offering was one silver charger, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat-offering;

His offering was one silver dish of the weight of a hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil for an oblation;

his offering [is] one silver dish, its weight a hundred and thirty [shekels]; one silver bowl of seventy shekels, by the shekel of the sanctuary, both of them full of flour mixed with oil, for a present;

το δωρον αυτου τρυβλιον αργυρου εν τριακοντα και εκατον ολκη αυτου φιαλην μιαν αργυραν εβδομηκοντα σικλων κατα τον σικλον τον αγιον αμφοτερα πληρη σεμιδαλεως αναπεποιημενης εν ελαιω εις θυσιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 68** One golden spoon of ten shekels, full of incense:
one cup of ten [shekels] of gold, full of incense;
one golden spoon of ten [shekels], full of perfume;
θυισκην μιαν δεκα χρυσων πληρη θυμιαματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 69** One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering:
one young bullock, one ram, one yearling lamb, for a burnt-offering;
one bullock, a son of the herd, one ram, one lamb, a son of a year, for a burnt-offering;
μοσχον ενα εκ βοων κριον ενα αμνον ενα ενιαυσιον εις ολοκαυτωμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 70** One kid of the goats for a sin-offering:
one buck of the goats for a sin-offering;
one kid of the goats for a sin-offering;
και χιμαρον εξ αιγων ενα περι αμαρτιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 71** And for a sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Ahiezer the son of Ammishaddai.
and for a sacrifice of peace-offering, two oxen, five rams, five he-goats, five yearling lambs. This was the offering of Ahiezer the son of Ammishaddai.
and for a sacrifice of the peace-offerings two oxen, five rams, five he-goats, five lambs, sons of a year; this [is] the offering of Ahiezer son of Ammishaddai.
και εις θυσιαν σωτηριου δαμαλεις δυο κριους πεντε τραγους πεντε αμναδας ενιαυσιας πεντε τουτο το δωρον αχιεζερ υιου αμισαδαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

72 On the eleventh day Pagiel the son of Ocran, prince of the children of Asher, offered:

On the eleventh day, the prince of the children of Asher, Pagiel the son of Ocran.

On the eleventh day, the prince of the sons of Asher, Pagiel son of Ocran; --

τη ημερα τη ενδεκατη αρχων των υιων ασηρ φαγαηλ υιος εχραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

73 His offering was one silver charger, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat-offering:

His offering was one silver dish of the weight of a hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil for an oblation;

his offering [is] one silver dish, its weight a hundred and thirty [shekels]; one silver bowl of seventy shekels, by the shekel of the sanctuary, both of them full of flour mixed with oil, for a present;

το δωρον αυτου τρυβλιον αργυρου εν τριακοντα και εκατον ολκη αυτου φιαλην μιαν αργυραν εβδομηκοντα σικλων κατα τον σικλον τον αγιον αμφοτερα πληρη σεμιδαλεως αναπεποιημενης εν ελαιω εις θυσιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

74 One golden spoon of ten shekels, full of incense:

one cup of ten [shekels] of gold, full of incense;

one golden spoon of ten [shekels], full of perfume;

θυισκην μιαν δεκα χρυσων πληρη θυμιαματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

75 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering:

one young bullock, one ram, one yearling lamb, for a burnt-offering;

one bullock, a son of the herd, one ram, one lamb, a son of a year, for a burnt-offering;

μωσχον ενα εκ βοων κριον ενα αμνον ενα ενιαυσιον εις ολοκαυτωμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 76** One kid of the goats for a sin-offering:
one buck of the goats for a sin-offering;
one kid of the goats for a sin-offering;
και χιμαρον εξ αιγων ενα περι αμαρτιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 77** And for a sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Pagiel the son of Ocran.
and for a sacrifice of peace-offering, two oxen, five rams, five he-goats, five yearling lambs. This was the offering of Pagiel the son of Ocran.
and for a sacrifice of the peace-offerings two oxen, five rams, five he-goats, five lambs, sons of a year; this [is] the offering of Pagiel son of Ocran.
και εις θυσιαν σωτηριου δαμαλεις δυο κριους πεντε τραγους πεντε αμναδας ενιαυσιας πεντε τουτο το δωρον φαγαηλ υιου εχραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 78** On the twelfth day Ahira the son of Enan, prince of the children of Naphtali, offered:
On the twelfth day, the prince of the children of Naphtali, Ahira the son of Enan.
On the twelfth day, the prince of the sons of Naphtali, Ahira son of Enan; --
τη ημερα τη δωδεκατη αρχων των υιων νεφθαλι αχιρε υιος αιναν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

79 His offering was one silver charger, the weight of which was a hundred and thirty shekels, one silver bowl of seventy shekels, after the shekel of the sanctuary; both of them full of fine flour mingled with oil for a meat-offering:

His offering was one silver dish of the weight of a hundred and thirty [shekels], one silver bowl of seventy shekels, according to the shekel of the sanctuary, both of them full of fine flour mingled with oil for an oblation;

his offering [is] one silver dish, its weight a hundred and thirty [shekels]; one silver bowl of seventy shekels, by the shekel of the sanctuary, both of them full of flour mixed with oil, for a present;

το δωρον αυτου τρυβλιον αργυρου εν τριακοντα και εκατον ολκη αυτου φιαλην μιαν αργυραν εβδομηκοντα σικλων κατα τον σικλον τον αγιον αμφοτερα πληρη σεμιδαλεως αναπεποιημενης εν ελαιω εις θυσιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

80 One golden spoon of ten shekels, full of incense:

one cup of ten [shekels] of gold, full of incense;

one golden spoon of ten [shekels], full of perfume;

θυισκην μιαν δεκα χρυσων πληρη θυμιαματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

81 One young bullock, one ram, one lamb of the first year, for a burnt-offering:

one young bullock, one ram, one yearling lamb, for a burnt-offering;

one bullock, a son of the herd, one ram, one lamb, a son of a year, for a burnt-offering;

μοσχον ενα εκ βοων κριον ενα αμνον ενα ενιαυσιον εις ολοκαυτωμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

82 One kid of the goats for a sin-offering:

one buck of the goats for a sin-offering;

one kid of the goats for a sin-offering;

και χιμαρον εξ αγων ενα περι αμαρτιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

83 And for a sacrifice of peace-offerings, two oxen, five rams, five he-goats, five lambs of the first year: this was the offering of Ahira the son of Enan.

and for a sacrifice of peace-offering, two oxen, five rams, five he-goats, five yearling lambs. This was the offering of Ahira the son of Enan.

and for a sacrifice of the peace-offerings two oxen, five rams, five he-goats, five lambs, sons of a year; this [is] the offering of Ahira son of Enan.

και εις θυσιαν σωτηριου δαμαλεις δυο κριους πεντε τραγους πεντε αμναδας ενιαυσιας πεντε τουτο το δωρον αχιρε υιου αιναν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

84 This was the dedication of the altar (in the day when it was anointed) by the princes of Israel: twelve chargers of silver, twelve silver bowls, twelve spoons of gold:

This was the dedication-gift of the altar, on the day when it was anointed, from the princes of Israel: twelve silver dishes, twelve silver bowls, twelve cups of gold:

This [is] the dedication of the altar, in the day of its being anointed, by the princes of Israel: twelve silver dishes, twelve silver bowls, twelve golden spoons;

ουτος ο εγκαινισμος του θυσιαστηριου η ημερα εχρισεν αυτο παρα των αρχοντων των υιων ισραηλ τρυβλια αργυρα δωδεκα φιαλαι αργυραι δωδεκα θυισκαι χρυσαι δωδεκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

85 Each charger of silver weighing a hundred and thirty shekels, each bowl seventy: all the silver vessels weighed two thousand and four hundred shekels, after the shekel of the sanctuary:

each silver dish of a hundred and thirty [shekels], and each bowl seventy: all the silver of the vessels was two thousand four hundred [shekels] according to the shekel of the sanctuary;

a hundred and thirty [shekels] each silver dish, and each bowl seventy; all the silver of the vessels [is] two thousand and four hundred [shekels], by the shekel of the sanctuary.

τριακοντα και εκατον σικλων το τρυβλιον το εν και εβδομηκοντα σικλων η φιαλη η μια παν το αργυριον των σκευων δισηκλιοι και τετρακοσιοι σικλοι εν τω σικλω τω αγιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

86 The golden spoons were twelve, full of incense, weighing ten shekels apiece, after the shekel of the sanctuary: all the gold of the spoons was a hundred and twenty shekels.

twelve golden cups full of incense, each cup of ten [shekels], according to the shekel of the sanctuary: all the gold of the cups, a hundred and twenty [shekels].

Golden spoons [are] twelve, full of perfume; ten [shekels] each spoon, by the shekel of the sanctuary; all the gold of the spoons [is] a hundred and twenty [shekels];

θυισκαι χρυσαι δωδεκα πληρεις θυμιαματος παν το χρυσιον των θυισκων εικοσι και εκατον χρυσοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

87 All the oxen for the burnt-offering were twelve bullocks, the rams twelve, the lambs of the first year twelve, with their meat-offering: and the kids of the goats for sin-offering, twelve.

All the cattle for the burnt-offering was: twelve bullocks, twelve rams, twelve yearling lambs and their oblation; and twelve bucks of the goats for a sin-offering.

all the oxen for burnt-offering [are] twelve bullocks, rams twelve, lambs, sons of a year twelve, and their present; and kids of the goats twelve, for sin-offering;

πασαι αι βοες εις ολοκαυτωσιν μοσχοι δωδεκα κριοι δωδεκα αμνοι ενιαυσιοι δωδεκα και αι θυσαι αυτων και αι σπονδαι αυτων και χιμαροι εξ αιγων δωδεκα περι αμαρτιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

88 And all the oxen for the sacrifice of the peace-offerings were twenty and four bullocks, the rams sixty, the he-goats sixty, the lambs of the first year sixty. This was the dedication of the altar, after it was anointed.

And all the cattle for the sacrifice of the peace-offering was: twenty-four bullocks, sixty rams, sixty he-goats, sixty yearling lambs. This was the dedication-gift of the altar, after it had been anointed.

and all the oxen for the sacrifice of the peace-offerings [are] twenty and four bullocks, rams sixty, he-goats sixty, lambs, sons of a year, sixty; this is the dedication of the altar, in the day of its being anointed.

πασαι αι βοες εις θυσιαν σωτηριου δαμαλεις εικοσι τεσσαρες κριοι εξηκοντα τραγοι εξηκοντα αμναδες εξηκοντα ενιαυσιαι αμωμοι αυτη η εγκαινωσις του θυσιαστηριου μετα το πληρωσαι τας χειρας αυτου και μετα το χρисαι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

89 And when Moses had entered into the tabernacle of the congregation to speak with him, then he heard the voice of one speaking to him from off the mercy-seat that was upon the ark of testimony, from between the two cherubim: and he spoke to him.

And when Moses went into the tent of meeting to speak with Him, then he heard the voice speaking to him from off the mercy-seat which was upon the ark of testimony, from between the two cherubim; and he spoke to Him.

And in the going in of Moses unto the tent of meeting to speak with Him -- he doth even hear the voice speaking unto him from off the mercy-seat which [is] upon the ark of the testimony, from between the two cherubs; and He speaketh unto him.

εν τω εισπορευεσθαι μουσην εις την σκηνην του μαρτυριου λαλησαι αυτω και ηκουσεν την φωνην κυριου λαλουντος προς αυτον ανωθεν του ιλαστηριου ο εστιν επι της κιβωτου του μαρτυριου ανα μεσον των δυο χερουβιμ και ελαλει προς αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Speak to Aaron, and say to him, When thou lightest the lamps, the seven lamps shall give light over against the candlestick.

Speak unto Aaron, and say unto him, When thou lightest the lamps, the seven lamps shall give light over against the candlestick.

`Speak unto Aaron, and thou hast said unto him, In thy causing the lights to go up, over-against the face of the candlestick do the seven lights give light.`

λαλησον τω ααρων και ερεις προς αυτον οταν επιτιθης τους λυχνους εκ μερους κατα προσωπον της λυχνιας φωτιουσιν οι επτα λυχνοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

3 And Aaron did so; he lighted the lamps of it over against the candlestick, as Yahweh commanded Moses.
And Aaron did so; he lighted the lamps thereof over against the candlestick, as Yahweh had commanded Moses.

And Aaron doth so; over-against the face of the candlestick he hath caused its lights to go up, as Yahweh hath commanded Moses.

και εποησεν ουτως ααρων εκ του ενος μερους κατα προσωπον της λυχνιας εξηψεν τους λυχνους αυτης καθα συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And this work of the candlestick was of beaten gold, to its shaft, to the flowers of it, was beaten work: according to the pattern which Yahweh had showed Moses, so he made the candlestick.

And this was the work of the candlestick: [it was] of beaten gold; from its base to its flowers was it beaten work; according to the form which Yahweh had shewn Moses, so had he made the candlestick.

And this [is] the work of the candlestick: beaten work of gold; unto its thigh, unto its flower it [is] beaten work; as the appearance which Yahweh shewed Moses, so he hath made the candlestick.

και αυτη η κατασκευη της λυχνιας στερεα χρυση ο καυλος αυτης και τα κρινα αυτης στερεα ολη κατα το ειδος ο εδειξεν κυριος τω μουση ουτως εποησεν την λυχνιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Take the Levites from among the children of Israel, and cleanse them.
Take the Levites from among the children of Israel, and cleanse them.
Take the Levites from the midst of the sons of Israel, and thou hast cleansed them.
λαβε τους λευιτας εκ μεσου υιων ισραηλ και αφαγνιεις αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 And thus shalt thou do to them, to cleanse them: Sprinkle water of purifying upon them, and let them shave all their flesh, and let them wash their clothes, and so make themselves clean.

And thus shalt thou do unto them, to cleanse them: sprinkle upon them water of purification from sin; and they shall pass the razor over all their flesh, and shall wash their garments, and make themselves clean.

And thus thou dost to them to cleanse them: sprinkle upon them waters of atonement, and they have caused a razor to pass over all their flesh, and have washed their garments, and cleansed themselves,

και ουτως ποιησεις αυτοις τον αγνισμον αυτων περιρρανεις αυτους υδωρ αγνισμου και επελευσεται ξυρον επι παν το σωμα αυτων και πλυνουσιν τα ματια αυτων και καθαροι εσονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Then let them take a young bullock with his meat-offering, even fine flour mingled with oil, and another young bullock shalt thou take for a sin-offering.

And they shall take a young bullock and its oblation of fine flour mingled with oil; and another young bullock shalt thou take for a sin-offering.

and have taken a bullock, a son of the herd, and its present, flour mixed with oil, -- and a second bullock a son of the herd thou dost take for a sin-offering,

και λημψονται μοσχον ενα εκ βοων και τουτου θυσιαν σεμιδαλεως αναπεποιημενην εν ελαιω και μοσχον ενια υσιον εκ βοων λημψη περι αμαρτιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And thou shalt bring the Levites before the tabernacle of the congregation: and thou shalt convene the whole assembly of the children of Israel:

And thou shalt bring the Levites before the tent of meeting; and thou shalt gather together the whole assembly of the children of Israel.

and thou hast brought near the Levites before the tent of meeting, and thou hast assembled the whole company of the sons of Israel,

και προσαξεις τους λευιτας εναντι της σκηνης του μαρτυριου και συναξεις πασαν συναγωγην υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And thou shalt bring the Levites before Yahweh: and the children of Israel shall put their hands upon the Levites:

And thou shalt bring the Levites before Yahweh; and the children of Israel shall put their hands upon the Levites.

and thou hast brought near the Levites before Yahweh, and the sons of Israel have laid their hands on the Levites,

και προσαξεις τους λευιτας εναντι κυριου και επιθησουσιν οι υιοι ισραηλ τας χειρας αυτων επι τους λευιτας

Literal

Spiritual

Practical

11 And Aaron shall offer the Levites before Yahweh for an offering of the children of Israel, that they may execute the service of Yahweh.

And Aaron shall offer the Levites as a wave-offering before Yahweh from the children of Israel, and they shall perform the service of Yahweh.

and Aaron hath waved the Levites -- a wave-offering before Yahweh, from the sons of Israel, and they have been -- for doing the service of Yahweh.

και αφορειει ααρων τους λευιτας αποδομα εναντι κυριου παρα των υιων ισραηλ και εσονται ωστε εργαζεσθαι τα εργα κυριου

Literal

Spiritual

Practical

12 And the Levites shall lay their hands upon the heads of the bullocks: and thou shalt offer the one for a sin-offering, and the other for a burnt-offering, to Yahweh, to make an atonement for the Levites.

And the Levites shall lay their hands upon the heads of the bullocks, and thou shalt offer the one for a sin-offering, and the other for a burnt-offering, to Yahweh, to make atonement for the Levites.

And the Levites lay their hands on the head of the bullocks, and make thou the one a sin-offering, and the one a burnt-offering to Yahweh, to atone for the Levites,

οι δε λευιται επιθησουσιν τας χειρας επι τας κεφαλαι των μοσχων και ποιησει τον ενα περι αμαρτιας και τον ενα εις ολοκαυτωμα κυριω εξιλασασθαι περι αυτων

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

13 And thou shalt set the Levites before Aaron, and before his sons, and offer them for an offering to Yahweh. And thou shalt set the Levites before Aaron, and before his sons, and offer them as a wave-offering to Yahweh.

and thou hast caused the Levites to stand before Aaron, and before his sons, and hast waved them -- a wave-offering to Yahweh;

και στησεις τους λευιτας εναντι κυριου και εναντι ααρων και εναντι των υιων αυτου και αποδωσεις αυτους α ποδομα εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Thus shalt thou separate the Levites from among the children of Israel: and the Levites shall be mine. And thou shalt separate the Levites from among the children of Israel, that the Levites may be mine.

and thou hast separated the Levites from the midst of the sons of Israel, and the Levites have become Mine;

και διαστελεις τους λευιτας εκ μεσου υιων ισραηλ και εσονται εμοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And after that shall the Levites go in to perform the service of the tabernacle of the congregation: and thou shalt cleanse them, and offer them for an offering.

And afterwards shall the Levites come in to do the service of the tent of meeting. And thou shalt cleanse them, and offer them as a wave-offering.

and afterwards do the Levites come in to serve the tent of meeting, and thou hast cleansed them, and hast waved them -- a wave-offering.

και μετα ταυτα εισελευσονται οι λευιται εργαζεσθαι τα εργα της σκηνης του μαρτυριου και καθαριεις αυτους και αποδωσεις αυτους εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 For they are wholly given to me from among the children of Israel; instead of such as open every womb, even instead of the first-born of all the children of Israel, have I taken them to me.

For they are wholly given unto me from among the children of Israel; instead of every one that breaketh open the womb, instead of every firstborn among the children of Israel, have I taken them unto me.

For they are certainly given to Me out of the midst of the sons of Israel, instead of him who openeth any womb -- the first-born of all -- from the sons of Israel I have taken them to Myself;

οτι αποδομα αποδεδομενοι ουτοι μοι εισιν εκ μεσου υιων ισραηλ αντι των διανοιγοντων πασαν μητραν πρωτ οτοκων παντων εκ των υιων ισραηλ ειληφα αυτους εμοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 For all the first born of the children of Israel are mine, both man and beast: on the day that I smote every first-born in the land of Egypt I sanctified them for myself.

For all the firstborn among the children of Israel are mine, both of man and beast; on the day that I smote every firstborn in the land of Egypt, I hallowed them to myself.

for Mine [is] every first-born among the sons of Israel, among man and among beast; in the day of my smiting every first-born in the land of Egypt I sanctified them for Myself;

οτι εμοι παν πρωτοτοκον εν υιοις ισραηλ απο ανθρωπου εως κτηνους η ημερα επαταξα παν πρωτοτοκον εν γ η αιγυπτω ηγιασα αυτους εμοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And I have taken the Levites for all the first-born of the children of Israel.

And I have taken the Levites instead of all the firstborn among the children of Israel.

and I take the Levites instead of every first-born among the sons of Israel:

και ελαβον τους λευιτας αντι παντος πρωτοτοκου εν υιοις ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 And I have given the Levites as a gift to Aaron and to his sons from among the children of Israel, to do the service of the children of Israel in the tabernacle of the congregation, and to make an atonement for the children of Israel: that there may be no

And I have given the Levites as a gift to Aaron and to his sons, from among the children of Israel, to perform the service of the children of Israel in the tent of meeting, and to make atonement for the children of Israel; that there be no plague among

And I give the Levites gifts to Aaron and to his sons, from the midst of the sons of Israel, to do the service of the sons of Israel in the tent of meeting, and to make atonement for the sons of Israel, and there is no plague among the sons of Israel in

και απεδωκα τους λευιτας αποδομα δεδομενους ααρων και τοις υιοις αυτου εκ μεσου υιων ισραηλ εργαζεσθαι τα εργα των υιων ισραηλ εν τη σκηνη του μαρτυριου και εξιλασκεσθαι περι των υιων ισραηλ και ουκ εσται εν τοις υιοις ισραηλ προσεγγιζων προς τα αγια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And Moses, and Aaron, and all the congregation of the children of Israel, did to the Levites according to all that Yahweh commanded Moses concerning the Levites, so did the children of Israel to them.

And Moses and Aaron, and all the assembly of the children of Israel, did to the Levites according to all that Yahweh had commanded Moses concerning the Levites: so did the children of Israel to them.

And Moses doth -- Aaron also, and all the company of the sons of Israel -- to the Levites according to all that Yahweh hath commanded Moses concerning the Levites; so have the sons of Israel done to them.

και εποιησεν μουσης και ααρων και πασα συναγωγη υιων ισραηλ τοις λευιταις καθα ενετειλατο κυριος τω μωυση περι των λευιτων ουτως εποιησαν αυτοις οι υιοι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And the Levites were purified, and they washed their clothes; and Aaron offered them as an offering before Yahweh; and Aaron made an atonement for them to cleanse them.

And the Levites purified themselves from sin, and they washed their garments; and Aaron offered them as a wave-offering before Yahweh; and Aaron made atonement for them to cleanse them.

And the Levites cleanse themselves, and wash their garments, and Aaron waveth them a wave-offering before Yahweh, and Aaron maketh atonement for them to cleanse them,

και ηγγισαντο οι λευιται και επλυναντο τα ιματια και απεδωκεν αυτους ααρων αποδομα εναντι κυριου και εξιλασατο περι αυτων ααρων αφαγνισασθαι αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 22** And after that went the Levites in to perform their service in the tabernacle of the congregation before Aaron, and before his sons: as Yahweh had commanded Moses concerning the Levites, so did they to them. And afterwards the Levites came in to perform their service in the tent of meeting before Aaron, and before his sons; as Yahweh had commanded Moses concerning the Levites, so did they to them. and afterwards have the Levites gone in to do their service in the tent of meeting, before Aaron and before his sons; as Yahweh hath commanded Moses concerning the Levites, so they have done to them.

και μετα ταυτα εισηλθον οι λευιται λειτουργειν την λειτουργιαν αυτων εν τη σκηνη του μαρτυριου εναντι ααρων και εναντι των υιων αυτου καθως συνεταξεν κυριος τω μουση περι των λευιτων ουτως εποησαν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουση λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** This is it that belongeth to the Levites: from twenty and five years old and upward they shall go in to wait upon the service of the tabernacle of the congregation:

This is that which concerneth the Levites: from twenty-five years old and upward shall he come to labour in the work of the service of the tent of meeting.

`This [is] that which [is] the Levites`: from a son of five and twenty years and upward he doth go in to serve the host in the service of the tent of meeting,

τουτο εστιν το περι των λευιτων απο πεντεκαιεικοσαετους και επανω εισελουσονται ενεργειν εν τη σκηνη του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 25** And from the age of fifty years they shall cease waiting upon the service of it, and shall serve no more: And from fifty years old he shall retire from the labour of the service, and shall serve no more; and from a son of fifty years he doth return from the host of the service, and doth not serve any more, και απο πενηκονταετους αποστησεται απο της λειτουργιας και ουκ εργαται ετι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** But shall minister with their brethren in the tabernacle of the congregation, to keep the charge, and shall do no service. Thus shalt thou do to the Levites concerning their charge. but he shall minister with his brethren in the tent of meeting, and keep the charge, but he shall not serve [in] the service. Thus shalt thou do unto the Levites with regard to their charges. and he hath ministered with his brethren in the tent of meeting, to keep the charge, and doth not do service; thus thou dost to the Levites concerning their charge.` και λειτουργησει ο αδελφος αυτου εν τη σκηνη του μαρτυριου φυλασσειν φυλακας εργα δε ουκ εργαται ουτω ς ποιησεις τοις λευιταις εν ταις φυλακαις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And Yahweh spoke to Moses in the wilderness of Sinai, in the first month of the second year after they had come out of the land of Egypt, saying, And Yahweh spoke to Moses in the wilderness of Sinai, in the first month of the second year after their departure from the land of Egypt, saying, And Yahweh speaketh unto Moses, in the wilderness of Sinai, in the second year of their going out of the land of Egypt, in the first month, saying, και ελαλησεν κυριος προς μουσην εν τη ερημω σινα εν τω ετει τω δευτερω εξελθοντων αυτων εκ γης αιγυπτου εν τω μηνι τω πρωτω λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

2 Let the children of Israel also keep the passover at its appointed season.

Let the children of Israel also hold the passover at its set time;

Also, the sons of Israel prepare the passover in its appointed season;

ειπον και ποιειτωσαν οι υιοι ισραηλ το πασχα καθ' ωραν αυτου

Literal

Spiritual

Practical

3 In the fourteenth day of this month, at evening, ye shall keep it in its appointed season: according to all its rites, and according to all its ceremonies, shall ye keep it.

on the fourteenth day in this month between the two evenings, ye shall hold it at its set time; according to all the rites of it, and according to all the ordinances thereof shall ye hold it.

in the fourteenth day of this month between the evenings ye prepare it in its appointed season; according to all its statutes, and according to all its ordinances ye prepare it.

τη τεσσαρεσκαιδεκατη ημερα του μηνος του πρωτου προς εσπεραν ποιησεις αυτο κατα καιρους κατα τον νομον αυτου και κατα την συγκρισιν αυτου ποιησεις αυτο

Literal

Spiritual

Practical

4 And Moses spoke to the children of Israel, that they should keep the passover.

And Moses spoke to the children of Israel, that they should hold the passover.

And Moses speaketh unto the sons of Israel to prepare the passover,

και ελαλησεν μουσης τοις υιοις ισραηλ ποιησαι το πασχα

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

5 And they kept the passover on the fourteenth day of the first month at evening in the wilderness of Sinai: according to all that Yahweh commanded Moses, so did the children of Israel.

And they held the passover in the first [month] on the fourteenth day of the month, between the two evenings, in the wilderness of Sinai: according to all that Yahweh had commanded Moses, so did the children of Israel.

and they prepare the passover in the first [month], on the fourteenth day of the month, between the evenings, in the wilderness of Sinai; according to all that Yahweh hath commanded Moses, so have the sons of Israel done.

εναρχομενου τη τεσσαρεςκαιδεκατη ημερα του μηνος εν τη ερημω του σινα καθα συνεταξεν κυριος τω μουσ η ουτως εποιησαν οι υιοι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And there were certain men, who were defiled by the dead body of a man, that they could not keep the passover on that day: and they came before Moses and before Aaron on that day:

And there were men, who were unclean through the dead body of a man, and could not hold the passover on that day; and they came before Moses and before Aaron on that day.

And there are men who have been defiled by the body of a man, and they have not been able to prepare the passover on that day, and they come near before Moses, and before Aaron, on that day,

και παρεγενοντο οι ανδρες οι ησαν ακαθαρτοι επι ψυχη ανθρωπου και ουκ ηδυναντο ποιησαι το πασχα εν τη ημερα εκεινη και προσηλθον εναντιον μουση και ααρων εν εκεινη τη ημερα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And those men said to him, We are defiled by the dead body of a man: why are we kept back, that we may not offer an offering of Yahweh in its appointed season among the children of Israel?

And those men said to him, We are unclean by reason of the dead body of a man: why are we kept back, that we may not present the offering of Yahweh at its set time among the children of Israel?

and those men say unto him, `We are defiled by the body of a man; why are we withheld so as not to bring near the offering of Yahweh in its appointed season, in the midst of the sons of Israel?`

και ειπαν οι ανδρες εκεινοι προς αυτον ημεις ακαθαρτοι επι ψυχη ανθρωπου μη ουν υστερησωμεν προσενεγκαι το δωρον κυριω κατα καιρον αυτου εν μεσω υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8** And Moses said to them, Stand still, and I will hear what Yahweh will command concerning you.
And Moses said to them, Stay, and I will hear what Yahweh commands concerning you.
And Moses saith unto them, `Stand ye, and I hear what Yahweh hath commanded concerning you.`
και ειπεν προς αυτους μουσης στητε αυτου και ακουσομαι τι εντελειται κυριος περι υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** Speak to the children of Israel, saying, If any man of you or of your posterity shall be unclean by reason of a dead body, or be in a journey afar off, yet he shall keep the passover to Yahweh.
Speak unto the children of Israel, saying, If any one of you or of your generations be unclean by reason of a dead body or be on a journey afar off, yet he shall hold the passover to Yahweh.
`Speak unto the sons of Israel, saying, Though any man is unclean by a body or in a distant journey (of you or of your generations), yet he hath prepared a passover to Yahweh;
λαλησον τοις υιοις ισραηλ λεγων ανθρωπος ανθρωπος ος εαν γενηται ακαθαρτος επι ψυχη ανθρωπου η εν οδω μακραν υμιν η εν ταις γενεαις υμων και ποιησει το πασχα κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** The fourteenth day of the second month at evening, they shall keep it, and eat it with unleavened bread and bitter herbs.

In the second month, on the fourteenth day, between the two evenings, shall they hold it; with unleavened bread and bitter herbs shall they eat it.

in the second month, on the fourteenth day, between the evenings they prepare it; with unleavened and bitter things they eat it;

εν τω μηνι τω δευτερω εν τη τεσσαρεσκαιδεκατη ημερα το προς εσπεραν ποιησουσιν αυτο επ' αζυμων και πικριδων φαγονται αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** They shall leave none of it to the morning, nor break any bone of it: according to all the ordinances of the passover they shall keep it.

They shall leave none of it until the morning, nor break a bone thereof: according to every ordinance of the passover shall they hold it.

they do not leave of till morning; and a bone they do not break in it: according to all the statute of the passover they prepare it.

ου καταλειψουσιν απ' αυτου εις το πρωι και οστουν ου συντριψουσιν απ' αυτου κατα τον νομον του πασχα ποιησουσιν αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** But the man that is clean, and is not in a journey, and forbearth to keep the passover, even the same soul shall be cut off from among his people: because he brought not the offering of Yahweh in its appointed season, that man shall bear his sin.

But a man that is clean, and is not on a journey, and forbearth to hold the passover, that soul shall be cut off from among his peoples; because he presented not the offering of Yahweh at its set time: that man shall bear his sin.

And the man who is clean, and hath not been on a journey, and hath ceased to prepare the passover, even that person hath been cut off from his people; because the offering of Yahweh he hath not brought near, in its appointed season, that man doth bear hi

και ανθρωπος ος εαν καθαρος η και εν οδω μακρα ουκ εστιν και υστερηση ποιησαι το πασχα εξολεθρευθησεται η ψυχη εκεινη εκ του λαου αυτης οτι το δωρον κυριω ου προσηνεγκεν κατα τον καιρον αυτου αμαρτιαν αυτου λημψεται ο ανθρωπος εκεινος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 14** And if a stranger shall sojourn among you, and will keep the passover to Yahweh; according to the ordinance of the passover, and according to the manner of it, so shall he do: ye shall have one ordinance both for the stranger, and for him that was born in

And if a stranger shall sojourn among you, and would hold the passover to Yahweh, according to the rite of the passover, and according to the ordinance thereof, so shall he do. Ye shall have one rite, both for the stranger and for him that is born in

And when a sojourner sojourneth with you, then he hath prepared a passover to Yahweh, according to the statute of the passover, and according to its ordinance, so he doth; one statute is to you, even to a sojourner, and to a native of the land.

εαν δε προσελθη προς υμας προσηλυτος εν τη γη υμων και ποιησει το πασχα κυριω κατα τον νομον του πασχα και κατα την συνταξιν αυτου ποιησει αυτο νομος εις εσται υμιν και τω προσηλυτω και τω αυτοχθονι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And on the day that the tabernacle was erected the cloud covered the tabernacle, namely, the tent of the testimony: and at evening there was upon the tabernacle as it were the appearance of fire, until the morning. And on the day that the tabernacle was set up, the cloud covered the tabernacle of the tent of testimony; and at even it was upon the tabernacle as the appearance of fire, until the morning.

And in the day of the raising up of the tabernacle hath the cloud covered the tabernacle, even the tent of the testimony; and in the evening there is on the tabernacle as an appearance of fire till morning;

και τη ημερα η εσταθη η σκηνη εκαλυψεν η νεφελη την σκηνην τον οικον του μαρτυριου και το εσπερας ην επι της σκηνης ως ειδος πυρος εως πρωι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** So it was always; the cloud covered it by day, and the appearance of fire by night. So it was continually: the cloud covered it, and at night it was as the appearance of fire. so it is continually; the cloud covereth it, also the appearance of fire by night.

ουτως εγινετο δια παντος η νεφελη εκαλυπτεν αυτην ημερας και ειδος πυρος την νυκτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 And when the cloud was taken up from the tabernacle, then after that the children of Israel journeyed: and in the place where the cloud abode, there the children of Israel pitched their tents.

And when the cloud rose from the tent, then the children of Israel journeyed; and at the place where the cloud stood still, there the children of Israel encamped.

And according to the going up of the cloud from off the tent and afterwards do the sons of Israel journey; and in the place where the cloud doth tabernacle, there do the sons of Israel encamp;

και ηνικα ανεβη η νεφελη απο της σκηνης και μετα ταυτα απηραν οι υιοι ισραηλ και εν τω τοπω ου αν εστη η νεφελη εκει παρενεβαλον οι υιοι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 At the commandment of Yahweh the children of Israel journeyed, and at the commandment of Yahweh they encamped: as long as the cloud abode upon the tabernacle they rested in their tents.

According to the commandment of Yahweh the children of Israel journeyed, and according to the commandment of Yahweh they [remained] encamped; all the days that the cloud dwelt upon the tabernacle they encamped.

by the command of Yahweh the sons of Israel journey, and by the command of Yahweh they encamp; all the days that the cloud doth tabernacle over the tabernacle they encamp.

δια προσταγματος κυριου παρεμβολουσιν οι υιοι ισραηλ και δια προσταγματος κυριου απαρουσιν πασας τας ημερας εν αις σκιαζει η νεφελη επι της σκηνης παρεμβολουσιν οι υιοι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And when the cloud tarried long upon the tabernacle many days, then the children of Israel kept the charge of Yahweh, and journeyed not.

And when the cloud was long upon the tabernacle many days, then the children of Israel kept the charge of Yahweh, and journeyed not.

And in the cloud prolonging itself over the tabernacle many days, then have the sons of Israel kept the charge of Yahweh, and journey not,

και οταν εφελκηται η νεφελη επι της σκηνης ημερας πλειους και φυλαζονται οι υιοι ισραηλ την φυλακην του θεου και ου μη εξαρωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And so it was, when the cloud was a few days upon the tabernacle; according to the commandment of Yahweh they abode in their tents, and according to the commandment of Yahweh they journeyed.

And if it were so that the cloud was a few days upon the tabernacle, according to the commandment of Yahweh they encamped, and according to the commandment of Yahweh they journeyed.

and so when the cloud is a number of days over the tabernacle; by the command of Yahweh they encamp, and by the command of Yahweh they journey.

και εσται οταν σκεπαση η νεφελη ημερας αριθμω επι της σκηνης δια φωνης κυριου παρεμβολουσιν και δια προσταγματος κυριου απαρουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And so it was, when the cloud abode from evening to the morning, and that the cloud was taken up in the morning, then they journeyed: whether it was by day or by night that the cloud was taken up, they journeyed.

And if it were so that the cloud was there from the evening until the morning, and that the cloud was taken up in the morning, then they journeyed; or a day and a night, and the cloud was taken up, they journeyed;

And so when the cloud is from evening till morning, when the cloud hath gone up in the morning, then they have journeyed; whether by day or by night, when the cloud hath gone up, then they have journeyed.

και εσται οταν γενηται η νεφελη αφ' εσπερας εως πρωι και αναβη η νεφελη το πρωι και απαρουσιν ημερας η νυκτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Or whether it was two days, or a month, or a year, that the cloud tarried upon the tabernacle, remaining upon it, the children of Israel abode in their tents, and journeyed not: but when it was taken up, they journeyed.

or two days, or a month, or many days, when the cloud was long upon the tabernacle, dwelling upon it, the children of Israel [remained] encamped, and journeyed not; but when it was taken up, they journeyed.

Whether two days, or a month, or days, in the cloud prolonging itself over the tabernacle, to tabernacle over it, the sons of Israel encamp, and journey not; and in its being lifted up they journey;

μηνος ημερας πλεοναζουσης της νεφελης σκιαζουσης επ' αυτης παρεμβολουσιν οι υιοι ισραηλ και ου μη απαρουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 At the commandment of Yahweh they rested in the tents, and at the commandment of Yahweh they journeyed: they kept the charge of Yahweh, at the commandment of Yahweh by the hand of Moses. At the commandment of Yahweh they encamped, and at the commandment of Yahweh they journeyed: they kept the charge of Yahweh according to the commandment of Yahweh through Moses.

by the command of Yahweh they encamp, and by the command of Yahweh they journey; the charge of Yahweh they have kept, by the command of Yahweh in the hand of Moses.

οτι δια προσταγματος κυριου απαρουσιν την φυλακην κυριου εφυλαξαντο δια προσταγματος κυριου εν χειρι μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Make thee two trumpets of silver; of a whole piece shalt thou make them; that thou mayest use them for the calling of the assembly, and for the journeying of the camps.

Make thee two trumpets of silver; of beaten work shalt thou make them; and they shall serve for the calling together of the assembly, and for the journeying of the camps.

Make to thee two trumpets of silver; beaten work thou dost make them, and they have been to thee for the convocation of the company, and for the journeying of the camps;

ποιησον σεαυτω δυο σαλπιγγας αργυρας ελατας ποιησεις αυτας και εσονται σοι ανακαλειν την συναγωγην και εξαιρειν τας παρεμβολας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 3** And when they shall blow with them, all the assembly shall assemble themselves to thee at the door of the tabernacle of the congregation.
And when they shall blow with them, the whole assembly shall gather to thee at the entrance of the tent of meeting.
and they have blown with them, and all the company have met together unto thee, unto the opening of the tent of meeting.
και σαλπισεις εν αυταις και συναχθησεται πασα η συναγωγη επι την θυραν της σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** And if they blow but with one trumpet, then the princes, who are heads of the thousands of Israel, shall assemble themselves to thee.
And if they blow with one, then the princes, the heads of the thousands of Israel, shall gather unto thee.
And if with one they blow, then have the princes, heads of the thousands of Israel, met together unto thee;
εαν δε εν μια σαλπισωσιν προσελουσονται προς σε παντες οι αρχοντες αρχηγοι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** When ye blow an alarm, then the camps that lie on the east parts shall go forward.
And when ye blow an alarm, the camps that lie eastward shall set forward.
And ye have blown -- a shout, and the camps which are encamping eastward have journeyed.
και σαλπειτε σημασιαν και εξαρουσιν αι παρεμβολαι αι παρεμβαλλουσαι ανατολας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6 When ye blow an alarm the second time, then the camps that lie on the south side shall take their journey: they shall blow an alarm for their journeys.

And when ye blow an alarm the second time, the camps that lie southward shall set forward; they shall blow an alarm on their setting forward.

And ye have blown -- a second shout, and the camps which are encamping southward have journeyed; a shout they blow for their journeys.

και σαλπικετε σημασιαν δευτεραν και εξαρουσιν αι παρεμβολαι αι παρεμβαλλουσαι λιβα και σαλπικετε σημασιαν τριτην και εξαρουσιν αι παρεμβολαι αι παρεμβαλλουσαι παρα θαλασσαν και σαλπικετε σημασιαν τεταρτην και εξαρουσιν αι παρεμβολαι αι παρεμβαλλουσαι προς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 But when the congregation is to be convened, ye shall blow, but ye shall not sound an alarm.

And when the congregation is to be gathered together, ye shall blow, but ye shall not blow an alarm:

And in the assembling of the assembly ye blow, and do not shout;

και οταν συναγαγητε την συναγωγην σαλπικετε και ου σημασια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And the sons of Aaron, the priests, shall blow with the trumpets; and they shall be to you for an ordinance for ever throughout your generations.

the sons of Aaron, the priests, shall blow with the trumpets; and they shall be to you for an everlasting statute throughout your generations.

and sons of Aaron, the priests, blow with the trumpets; and they have been to you for a statute age-during to your generations.

και οι υιοι ααρων οι ιερεις σαλπικουσιν ταις σαλπικησιν και εσται υμιν νομιμον αιωνιον εις τας γενεας υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9** And if ye go to war in your land against the enemy that oppresseth you, then ye shall blow an alarm with the trumpets; and ye shall be remembered before Yahweh your God, and ye shall be saved from your enemies.

And if ye go to war in your land against the enemy that oppresseth you, then ye shall blow an alarm with the trumpets; and ye shall be remembered before Yahweh your God, and ye shall be saved from your enemies.

And when ye go into battle in your land against the adversary who is distressing you, then ye have shouted with the trumpets, and ye have been remembered before Yahweh your God, and ye have been saved from your enemies.

εαν δε εξελθητε εις πολεμον εν τη γη υμων προς τους υπεναντιους τους ανθεστηκοτας υμιν και σημανειτε ταις σαλπιγξιν και αναμνησθησεσθε εναντι κυριου και διασωθησεσθε απο των εχθρων υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** Also in the day of your gladness, and in your solemn days, and in the beginnings of your months, ye shall blow with the trumpets over your burnt-offerings, and over the sacrifices of your peace-offerings; that they may be to you for a memorial before your

And in the day of your gladness, and in your set feasts, and in your new moons, ye shall blow with the trumpets over your burnt-offerings and over your sacrifices of peace-offering; and they shall be to you for a memorial before your God: I am Yahweh

And in the day of your gladness, and in your appointed seasons, and in the beginnings of your months, ye have blown also with the trumpets over your burnt-offerings, and over the sacrifices of your peace-offerings, and they have been to you for a memoria

και εν ταις ημεραις της ευφροσυνης υμων και εν ταις εορταις υμων και εν ταις νομηνιας υμων σαλπιετε ταις σαλπιγξιν επι τοις ολοκαυτωμασιν και επι ταις θυσιας των σωτηριων υμων και εσται υμιν αναμνησις εναντι του θεου υμων εγω κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 And it came to pass on the twentieth day of the second month, in the second year, that the cloud was taken up from off the tabernacle of the testimony.

And it came to pass in the second year, in the second month, on the twentieth of the month, that the cloud was taken up from off the tabernacle of the testimony.

And it cometh to pass -- in the second year, in the second month, in the twentieth of the month -- the cloud hath gone up from off the tabernacle of the testimony,

και εγενετο εν τω ενιαυτω τω δευτερω εν τω μηνι τω δευτερω εικαδι του μηνος ανεβη η νεφελη απο της σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And the children of Israel took their journeys from the wilderness of Sinai; and the cloud rested in the wilderness of Paran.

And the children of Israel set forward according to their journeys out of the wilderness of Sinai; and the cloud stood still in the wilderness of Paran.

and the sons of Israel journey in their journeyings from the wilderness of Sinai, and the cloud doth tabernacle in the wilderness of Paran;

και εξηραν οι υιοι ισραηλ συν απαρταις αυτων εν τη ερημω σινα και εστη η νεφελη εν τη ερημω του φαραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And they first took their journey according to the commandment of Yahweh by the hand of Moses.

And they first took their journey, according to the commandment of Yahweh through Moses.

and they journey at first, by the command of Yahweh, in the hand of Moses.

και εξηραν πρωτοι δια φωνης κυριου εν χειρι μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 14** In the first place went the standard of the camp of the children of Judah according to their armies: and over his host was Nahshon the son of Amminadab.
The standard of the camp of the children of Judah set forward first according to their hosts, and over his host was Nahshon the son of Amminadab;
And the standard of the camp of the sons of Judah journeyeth in the first [place], by their hosts, and over its host [is] Nahshon son of Amminadab.
και εξηραν ταγμα παρεμβολης υιων ιουδα πρωτοι συν δυναμει αυτων και επι της δυναμεως αυτων ναασσων υιος αμιναδαβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And over the host of the tribe of the children of Issachar was Nethaneel the son of Zuar. and over the host of the tribe of the children of Issachar was Nethaneel the son of Zuar;
And over the host of the tribe of the sons of Issachar [is] Nathaneel son of Zuar.
και επι της δυναμεως φυλης υιων ισσαχαρ ναθαναιλ υιος σωγαρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And over the host of the tribe of the children of Zebulun was Eliab the son of Helon. and over the host of the tribe of the children of Zebulun was Eliab the son of Helon.
And over the host of the tribe of the sons of Zebulun [is] Eliab son of Helon;
και επι της δυναμεως φυλης υιων ζαβουλων ελιαβ υιος χαιλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And the tabernacle was taken down; and the sons of Gershon and the sons of Merari moved forward, bearing the tabernacle.
And the tabernacle was taken down; and the sons of Gershon and the sons of Merari set forward bearing the tabernacle.
And the tabernacle hath been taken down, and the sons of Gershon and the sons of Merari have journeyed, bearing the tabernacle.
και καθελουσιν την σκηνην και εξαρουσιν οι υιοι γεδσων και οι υιοι μεραρι αιροντες την σκηνην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

18 And the standard of the camp of Reuben moved forward according to their armies: and over his host was Elizur the son of Shedeur.

And the standard of the camp of Reuben set forward according to their hosts, and over his host was Elizur the son of Shedeur;

And the standard of the camp of Reuben hath journeyed, by their hosts, and over its host [is] Elizur son of Shedeur.

και εξηραν ταγμα παρεμβολης ρουβην συν δυναμει αυτων και επι της δυναμεως αυτων ελισουρ υιος σεδιουρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And over the host of the tribe of the children of Simeon was Shelumiel the son of Zurishaddai. and over the host of the tribe of the children of Simeon was Shelumiel the son of Zurishaddai;

And over the host of the tribe of the sons of Simeon [is] Shelumiel son of Zurishaddai.

και επι της δυναμεως φυλης υιων συμεων σαλαμιηλ υιος σουρισαδαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And over the host of the tribe of the children of Gad was Eliasaph the son of Deuel. and over the host of the tribe of the children of Gad was Eliasaph the son of Deuel.

And over the host of the tribe of the sons of Gad [is] Eliasaph son of Deuel;

και επι της δυναμεως φυλης υιων γαδ ελισταφ ο του ραγουηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And the Kohathites moved forward, bearing the sanctuary: and the other set up the tabernacle against they came.

And the Kohathites set forward bearing the sanctuary: and [the others] set up the tabernacle whilst they came.

And the Kohathites have journeyed, bearing the tabernacle, and the [others] have raised up the tabernacle until their coming in.

και εξαρουσιν οι υιοι κααθ αιροντες τα αγια και στησουσιν την σκηνην εως παραγενωνται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 And the standard of the camp of the children of Ephraim moved forward according to their armies: and over his host was Elishama the son of Ammihud.

And the standard of the camp of the children of Ephraim set forward according to their hosts, and over his host was Elishama the son of Ammihud;

And the standard of the camp of the sons of Ephraim hath journeyed, by their hosts, and over its host [is] Elishama son of Ammihud.

και εξαρουσιν ταγμα παρεμβολης εφραιμ συν δυναμει αυτων και επι της δυναμεως αυτων ελισαμα υιος εμιου δ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And over the host of the tribe of the children of Manasseh was Gamaliel the son of Pedahzur. and over the host of the tribe of the children of Manasseh was Gamaliel the son of Pedahzur;

And over the host of the tribe of the sons of Manasseh [is] Gamalial son of Pedahzur.

και επι της δυναμεως φυλης υιων μανασση γαμαλιηλ ο του φαδασσουρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And over the host of the tribe of the children of Benjamin was Abidan the son of Gideoni. and over the host of the tribe of the children of Benjamin was Abidan the son of Gideoni.

And over the host of the tribe of the sons of Benjamin [is] Abidan son of Gideoni.

και επι της δυναμεως φυλης υιων βενιαμιν αβιδαν ο του γαδεωνι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 25** And the standard of the camp of the children of Dan moved forward, which was the rear-ward of all the camps throughout their hosts: and over his host was Ahiezer the son of Ammishaddai.
And the standard of the camp of the children of Dan set forward, the rear-guard of all the camps according to their hosts, and over his host was Ahiezer the son of Ammishaddai;
And the standard of the camp of the sons of Dan hath journeyed (rearward to all the camps), by their hosts, and over its host [is] Ahiezer son of Ammishaddai.
και εξαρουσιν ταγμα παρεμβολης υιων δαν εσχατοι πασων των παρεμβολων συν δυναμει αυτων και επι της δυναμεως αυτων αχιεζερ ο του αμισαδαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** And over the host of the tribe of the children of Asher was Pagiel the son of Ocran.
and over the host of the tribe of the children of Asher was Pagiel the son of Ocran;
And over the host of the tribe of the sons of Asher [is] Pagiel son of Ocran.
και επι της δυναμεως φυλης υιων ασηρ φαγαιηλ υιος εχραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27** And over the host of the tribe of the children of Naphtali was Ahira the son of Enan.
and over the host of the tribe of the children of Naphtali was Ahira the son of Enan.
And over the host of the tribe of the sons of Naphtali [is] Ahira son of Enan.
και επι της δυναμεως φυλης υιων νεφθαλι αχιρε υιος αιναν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28** Thus were the journeyings of the children of Israel according to their armies, when they moved forward.
These were the settings forward of the children of Israel according to their hosts: so did they set forward.
These [are] journeyings of the sons of Israel by their hosts -- and they journey.
αυται αι στρατιαι υιων ισραηλ και εξηραν συν δυναμει αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 And Moses said to Hobab, the son of Raguel the Midianite, Moses's father-in-law, We are journeying to the place of which Yahweh said, I will give it to you: come thou with us, and we will do thee good: for Yahweh hath spoken good concerning Israel.

And Moses said to Hobab, the son of Reuel the Midianite, Moses` father-in-law, We are journeying to the place of which Yahweh said, I will give it unto you: come with us, and we will do thee good; for Yahweh has spoken good concerning Israel.

And Moses saith to Hobab son of Raguel the Midianite, father-in-law of Moses, `We are journeying unto the place of which Yahweh hath said, I give it to you; go with us, and we have done good to thee; for Yahweh hath spoken good concerning Israel.`

και ειπεν μουσης τω ιωβαβ υιω ραγουηλ τω μαδιανιτη τω γαμβρω μουση εξαιρομεν ημεις εις τον τοπον ον ειπεν κυριος τουτον δωσω υμιν δευρο μεθ' ημων και ευ σε ποιησομεν οτι κυριος ελαλησεν καλα περι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And he said to him, I will not go; but I will depart to my own land, and to my kindred.

And he said to him, I will not go; but to mine own land, and to my kindred will I go.

And he saith unto him, `I do not go; but unto my land and unto my kindred do I go.`

και ειπεν προς αυτον ου πορευσομαι αλλα εις την γην μου και εις την γενεαν μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And he said, Leave us not, I pray thee; forasmuch as thou knowest how we are to encamp in the wilderness, and thou mayest be to us instead of eyes.

And he said, Leave me not, I pray thee, because thou knowest where we are to encamp in the wilderness, and thou wilt be to us for eyes.

And he saith, `I pray thee, forsake us not, because thou hast known our encamping in the wilderness, and thou hast been to us for eyes;

και ειπεν μη εγκαταλιπης ημας ου εινεκεν ησθα μεθ' ημων εν τη ερημω και εση εν ημιν πρεσβυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

32 And it shall be, if thou wilt go with us, yea, it shall be, that what goodness Yahweh shall do to us, the same will we do to thee.

And it shall be, if thou come with us, that whatever good Yahweh doeth unto us, so will we do to thee.

and it hath come to pass when thou goest with us, yea, it hath come to pass -- that good which Yahweh doth kindly with us -- it we have done kindly to thee.`

και εσται εαν πορευθης μεθ' ημων και εσται τα αγαθα εκεινα οσα εαν αγαθοποιηση κυριος ημας και ευ σε ποιησομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And they departed from the mount of Yahweh three days' journey: and the ark of the covenant of Yahweh went before them in the three days' journey, to seek a resting-place for them.

And they set forward from the mountain of Yahweh [and went] three days` journey; and the ark of the covenant of Yahweh went before them in the three days` journey, to search out a resting-place for them.

And they journey from the mount of Yahweh a journey of three days; and the ark of the covenant of Yahweh is journeying before them the journey of three days, to spy out for them a resting-place;

και εξηραν εκ του ορους κυριου οδον τριων ημερων και η κιβωτος της διαθηκης κυριου προεπορευετο προτερα αυτων οδον τριων ημερων κατασκευασθαι αυτοις αναπαυσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And the cloud of Yahweh was upon them by day, when they went out of the camp.

And the cloud of Yahweh was over them by day when they set forward out of the camp.

and the cloud of Yahweh [is] on them by day, in their journeying from the camp.

και εγενετο εν τω εξαιρειν την κιβωτον και ειπεν μουσης εξεγερθητι κυριε διασκορπισθητωσαν οι εχθροι σου φυγετωσαν παντες οι μισουντες σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

35 And it came to pass, when the ark moved forward, that Moses said, Arise, Yahweh, and let thy enemies be scattered; and let them that hate thee flee before thee.

And it came to pass when the ark set forward, that Moses said, Rise up, Yahweh, and let thine enemies be scattered; And let them that hate thee flee before thy face.

And it cometh to pass in the journeying of the ark, that Moses saith, `Rise, O Yahweh, and Thine enemies are scattered, and those hating Thee flee from Thy presence.`

και εν τη καταπαυσει ειπεν επιστρεφε κυριε χιλιαδας μυριαδας εν τω ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 And when it rested, he said, Return, O Yahweh, to the many thousands of Israel.

And when it rested, he said, Return, Yahweh, unto the myriads of the thousands of Israel.

And in its resting he saith, `Return, O Yahweh, [to] the myriads, the thousands of Israel.`

και η νεφελη εγενετο σκιαζουσα επ' αυτοις ημερας εν τω εξαιρειν αυτους εκ της παρεμβολης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And when the people complained, it displeased Yahweh; and Yahweh heard it: and his anger was kindled; and the fire of Yahweh burnt among them, and consumed them that were in the uttermost parts of the camp.

And it came to pass that when the people murmured, it was evil in the ears of Yahweh; and Yahweh heard it, and his anger was kindled, and the fire of Yahweh burned among them, and consumed [some] in the extremity of the camp.

And the people is evil, as those sighing habitually in the ears of Yahweh, and Yahweh heareth, and His anger burneth, and the fire of Yahweh burneth among them, and consumeth in the extremity of the camp.

και ην ο λαος γογγυζων πονηρα εναντι κυριου και ηκουσεν κυριος και εθυμωθη οργη και εξεκαυθη εν αυτοις πυρ παρα κυριου και κατεφαγεν μερος τι της παρεμβολης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

2 And the people cried to Moses; and when Moses prayed to Yahweh, the fire was quenched.

And the people cried to Moses; and Moses prayed to Yahweh -- and the fire abated.

And the people cry unto Moses, and Moses prayeth unto Yahweh, and the fire is quenched;

και εκεκραξεν ο λαος προς μουσην και ηυξατο μουσης προς κυριον και εκοπασεν το πυρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And he called the name of the place Taberah; because the fire of Yahweh burnt among them.

And they called the name of that place Taberah; because a fire of Yahweh burned among them.

and he calleth the name of that place Taberah, for the fire of Yahweh hath `burned` among them.

και εκληθη το ονομα του τοπου εκεινου εμπυρισμος οτι εξεκαυθη εν αυτοις πυρ παρα κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And the mixed multitude that was among them fell to lusting; and the children of Israel also wept again, and said, Who shall give us flesh to eat?

And the mixed multitude that was among them lusted; and the children of Israel also wept again and said, Who will give us flesh to eat?

And the rabble who [are] in its midst have lusted greatly, and the sons of Israel also turn back and weep, and say, `Who doth give us flesh?

και ο επιμικτος ο εν αυτοις επεθυμησαν επιθυμιαν και καθισαντες εκλαιον και οι υιοι ισραηλ και ειπαν τις η μας ψωμει κρεα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 We remember the fish which we ate in Egypt freely: the cucumbers, and the melons, and the leeks, and the onions, and the garlic:

We remember the fish that we ate in Egypt for nothing; the cucumbers, and the melons, and the leeks, and the onions, and the garlic;

We have remembered the fish which we do eat in Egypt for nought, the cucumbers, and the melons, and the leeks, and the onions, and the garlick;

εμνησθημεν τους ιχθυας ους ησθιομεν εν αιγυπτω δωρεαν και τους σικυας και τους πεπονας και τα πρασα και τα κρομμυα και τα σκορδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 But now our soul is dried away; there is nothing at all, besides this manna, before our eyes. and now our soul is dried up: there is nothing at all but the manna before our eyes.

and now our soul [is] dry, there is not anything, save the manna, before our eyes.`

νυνι δε η ψυχη ημων καταξηρος ουδεν πλην εις το μαννα οι οφθαλμοι ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And the manna was as coriander-seed, and the color of it as the color of bdellium.

And the manna was as coriander seed, and its appearance as the appearance of bdellium.

And the manna is as coriander seed, and its aspect as the aspect of bdolach;

το δε μαννα ωσει σπερμα κοριου εστιν και το ειδος αυτου ειδος κρυσταλλου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8 And the people went about, and gathered it and ground it in mills, or beat it in a mortar, and baked it in pans, and made cakes of it: and the taste of it was as the taste of fresh oil.

The people went about, and gathered it, and ground it with hand-mills, or beat it in mortars, and boiled it in pots, and made cakes of it; and the taste of it was as the taste of oil-cakes.

the people have turned aside and gathered [it], and ground [it] with millstones, or beat [it] in a mortar, and boiled [it] in a pan, and made it cakes, and its taste hath been as the taste of the moisture of oil.

και διεπορευετο ο λαος και συνελεγον και ηληθον αυτο εν τω μυλω και ετριβον εν τη θυια και ηψουν αυτο εν τη χυτρα και εποιουν αυτο εγκρυφιας και ην η ηδονη αυτου ωσει γευμα εγκρις εξ ελαιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And when the dew fell upon the camp in the night, the manna fell upon it.

And when the dew fell upon the camp by night, the manna fell upon it.

And in the descending of the dew on the camp by night, the manna descendeth upon it.

και οταν κατεβη η δροσος επι την παρεμβολην νυκτος κατεβαινεν το μαννα επ' αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Then Moses heard the people weeping throughout their families, every man in the door of his tent: and the anger of Yahweh was kindled greatly: Moses also was displeased.

And Moses heard the people weep throughout their families, every one at the entrance of his tent; and the anger of Yahweh was kindled greatly; it was also evil in the eyes of Moses.

And Moses heareth the people weeping by its families, each at the opening of his tent, and the anger of Yahweh burneth exceedingly, and in the eyes of Moses [it is] evil.

και ηκουσεν μουσης κλαιοντων αυτων κατα δημους αυτων εκαστον επι της θυρας αυτου και εθυμωθη οργη κυριος σφοδρα και εναντι μουση ην πονηρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 And Moses said to Yahweh, Why hast thou afflicted thy servant? and why have I not found favor in thy sight, that thou layest the burden of all this people upon me?

And Moses said to Yahweh, Why hast thou done evil to thy servant, and why have I not found favour in thine eyes, that thou layest the burden of all this people upon me?

And Moses saith unto Yahweh, `Why hast Thou done evil to Thy servant? and why have I not found favor in Thine eyes -- to put the burden of all this people upon me?

και ειπεν μουσης προς κυριον ινα τι εκακωσας τον θεραποντα σου και δια τι ουχ ευρηκα χαριν εναντιον σου επιθειναι την ορμην του λαου τουτου επ' εμε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Have I conceived all this people? have I begotten them, that thou shouldst say to me, Carry them in thy bosom, as a nursing-father beareth the sucking child, to the land which thou swore to their fathers?

Have I conceived all this people, have I brought them forth, that thou sayest to me, Carry them in thy bosom, as the nursing-father beareth the suckling, unto the land which thou didst swear unto their fathers?

I -- have I conceived all this people? I -- have I begotten it, that Thou sayest unto me, Carry it in thy bosom as the nursing father beareth the suckling, unto the ground which Thou hast sworn to its fathers?

μη εγω εν γαστρι ελαβον παντα τον λαον τουτον η εγω ετεκον αυτους οτι λεγεις μοι λαβε αυτον εις τον κολπο ν σου ωσει αραι τιθνος τον θηλαζοντα εις την γην ην ωμοσας τοις πατρασιν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Whence should I have flesh to give to all this people? for they weep to me, saying, Give us flesh, that we may eat.

Whence should I have flesh to give unto all this people? for they weep unto me, saying, Give us flesh that we may eat!

Whence have I flesh to give to all this people? for they weep unto me, saying, Give to us flesh, and we eat.

ποθεν μοι κρεα δουναι παντι τω λαω τουτω οτι κλαιουσιν επ' εμοι λεγοντες δος ημιν κρεα ινα φαγωμεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 I am not able to bear all this people alone, because it is too heavy for me.

I am not able to bear all this people alone, for it is too heavy for me.

I am not able -- I alone -- to bear all this people, for [it is] too heavy for me;

ου δυνασομαι εγω μονος φερειν τον λαον τουτον οτι βαρύτερον μοι εστιν το ρημα τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And if thou dealest thus with me, kill me, I pray thee, out of hand, if I have found favor in thy sight; and let me not see my wretchedness.

And if thou deal thus with me, slay me, I pray thee, if I have found favour in thine eyes, that I may not behold my wretchedness.

and if thus Thou art doing to me -- slay me, I pray Thee; slay, if I have found favor in thine eyes, and let me not look on mine affliction.`

ει δε ουτως συ ποιεις μοι αποκτεινον με αναιρεσει ει ευρηκα ελεος παρα σοι ινα μη ιδω μου την κακωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And Yahweh said to Moses, Gather to me seventy men of the elders of Israel, whom thou knowest to be the elders of the people, and officers over them; and bring them to the tabernacle of the congregation, that they may stand there with thee.

And Yahweh said to Moses, Gather unto me seventy men of the elders of Israel, whom thou knowest to be the elders of the people, and their officers; and take them to the tent of meeting, and they shall stand there with thee.

And Yahweh saith unto Moses, `Gather to Me seventy men of the elders of Israel, whom thou hast known that they are elders of the people, and its authorities; and thou hast taken them unto the tent of meeting, and they have stationed themselves there with

και ειπεν κυριος προς μουσην συναγαγε μοι εβδομηκοντα ανδρας απο των πρεσβυτερων ισραηλ ους αυτος σ υ οιδας οτι ουτοι εισιν πρεσβυτεροι του λαου και γραμματεις αυτων και αξεις αυτους προς την σκηνην του μ αρτυριου και στησονται εκει μετα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 And I will come down and talk with thee there: and I will take of the spirit which is upon thee, and will put it upon them; and they shall bear the burden of the people with thee, that thou mayest not bear it thyself alone.

And I will come down and talk with thee there; and I will take of the Spirit which is upon thee, and will put it upon them; and they shall bear the burden of the people with thee, and thou shalt not bear it alone.

and I have come down and spoken with thee there, and have kept back of the Spirit which [is] upon thee, and have put on them, and they have borne with thee some of the burden of the people, and thou dost not bear [it] thyself alone.

και καταβησομαι και λαλησω εκει μετα σου και αφελω απο του πνευματος του επι σοι και επιθησω επ' αυτο υς και συναντιλημψονται μετα σου την ορμην του λαου και ουκ οισεις αυτους συ μονος

Literal

Spiritual

Practical

18 And say thou to the people, Sanctify yourselves against to-morrow, and ye shall eat flesh; for ye have wept in the ears of Yahweh, saying, Who shall give us flesh to eat? for it was well with us in Egypt: therefore Yahweh will give you flesh, and ye shall

And unto the people shalt thou say, Hallow yourselves for to-morrow, and ye shall eat flesh; for ye have wept in the ears of Yahweh, saying, Who will give us flesh to eat? for it was well with us in Egypt; and Yahweh will give you flesh, and ye shall

And unto the people thou dost say, Sanctify yourselves for to-morrow, and ye have eaten flesh (for ye have wept in the ears of Yahweh, saying, Who doth give us flesh? for we [had] good in Egypt) -- and Yahweh hath given to you flesh, and ye have eaten.

και τω λαω ερεις αγνισασθε εις αυριον και φαγεσθε κρεα οτι εκλαυσατε εναντι κυριου λεγοντες τις ημας ψω μει κρεα οτι καλον ημιν εστιν εν αιγυπτω και δωσει κυριος υμιν κρεα φαγειν και φαγεσθε κρεα

Literal

Spiritual

Practical

19 Ye shall not eat one day, nor two days, nor five days, neither ten days, nor twenty days; Not one day shall ye eat, nor two days, nor five days, neither ten days, nor twenty days; Ye do not eat one day, nor two days, nor five days, nor ten days, nor twenty days; --

ουχ ημεραν μιαν φαγεσθε ουδε δυο ουδε πεντε ημερας ουδε δεκα ημερας ουδε εικοσι ημερας

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

- 20** But even a whole month, until it shall come out at your nostrils, and it be lothsome to you; because ye have despised Yahweh who is among you, and have wept before him, saying, Why came we forth out of Egypt? [but] for a whole month, until it come out at your nostrils, and it become loathsome unto you; because that ye have despised Yahweh who is among you, and have wept before him, saying, Why came we forth out of Egypt?

unto a month of days, till that it come out from your nostrils, and it hath become to you an abomination; because that ye have loathed Yahweh, who [is] in your midst, and weep before Him, saying, Why is this? -- we have come out of Egypt!

εως μηνος ημερων φαγεσθε εως αν εξελθη εκ των μυκτηρων υμων και εσται υμιν εις χολεραν οτι ηπειθησατε κυριω ος εστιν εν υμιν και εκλαυσατε εναντιον αυτου λεγοντες ινα τι ημιν εξελθειν εξ αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And Moses said, The people among whom I am, are six hundred thousand footmen; and thou hast said, I will give them flesh, that they may eat a whole month.
And Moses said, The people in whose midst I am are six hundred thousand footmen; and thou sayest, I will give them flesh that they may eat a whole month.

And Moses saith, `Six hundred thousand footmen [are] the people in whose midst I [am]; and Thou, Thou hast said, Flesh I give to them, and they have eaten, a month of days!

και ειπεν μουσης εξακοσαι χιλιαδες πεζων ο λαος εν οις ειμι εν αυτοις και συ ειπας κρεα δωσω αυτοις φαγειν και φαγονται μηνα ημερων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** Shall the flocks and the herds be slain for them, to suffice for them? or shall all the fish of the sea be gathered for them, to suffice for them?
Shall flocks and herds be slaughtered for them, to suffice them? or shall all the fish of the sea be gathered for them, to suffice them?
Is flock and herd slaughtered for them, that one hath found for them? -- are all the fishes of the sea gathered for them -- that one hath found for them?
μη προβατα και βοες σφαγησονται αυτοις και αρκεσει αυτοις η παν το οψος της θαλασσης συναχθησεται αυτοις και αρκεσει αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 And Yahweh said to Moses, Is Yahweh'S hand shortened? thou shalt see now whether my word shall come to pass to thee, or not.

And Yahweh said to Moses, Hath Yahweh`s hand become short? Now shalt thou see whether my word will come to pass unto thee or not.

And Yahweh saith unto Moses, `Is the hand of Yahweh become short? now thou dost see whether My word meeteth thee or not.`

και ειπεν κυριος προς μουσην μη χειρ κυριου ουκ εξαρκεσει ηδη γνωσει ει επικαταλημψεται σε ο λογος μου η ου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And Moses went out, and told the people the words of Yahweh, and gathered the seventy men of the elders of the people, and set them around the tabernacle.

And Moses went out and told the people the words of Yahweh; and he gathered the seventy men of the elders of the people, and set them round about the tent.

And Moses goeth out, and speaketh unto the people the words of Yahweh, and gathereth seventy men of the elders of the people, and causeth them to stand round about the tent,

και εξηλθεν μουσης και ελαλησεν προς τον λαον τα ρηματα κυριου και συνηγαγεν εβδομηκοντα ανδρας απο των πρεσβυτερων του λαου και εστησεν αυτους κυκλω της σκηνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And Yahweh came down in a cloud, and spoke to him, and took of the spirit that was upon him, and gave it to the seventy elders: and it came to pass, that when the spirit rested upon them; they prophesied, and did not cease.

And Yahweh came down in a cloud, and spoke to him, and took of the Spirit that was upon him, and put it upon the seventy men, the elders; and it came to pass, that when the Spirit rested on them, they prophesied, but they did not repeat [it].

and Yahweh cometh down in the cloud, and speaketh unto him, and keepeth back of the Spirit which [is] on him, and putteth on the seventy men of the elders; and it cometh to pass at the resting of the Spirit on them, that they prophesy, and do not cease.

και κατεβη κυριος εν νεφελη και ελαλησεν προς αυτον και παρελατο απο του πνευματος του επ' αυτω και επ εθηκεν επι τους εβδομηκοντα ανδρας τους πρεσβυτερους ως δε επανεπαυσατο το πνευμα επ' αυτους και επροφητευσαν και ουκετι προσεθεντο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

26 But there remained two of the men in the camp, the name of the one was Eldad, and the name of the other Medad: and the spirit rested upon them, and they were of them that were described, but went not out to the tabernacle: and they prophesied in the camp.

And two men remained in the camp, the name of the one, Eldad, and the name of the other, Medad; and the Spirit rested upon them (and they were among them that were written, but they had not gone out to the tent); and they prophesied in the camp.

And two of the men are left in the camp, the name of the one [is] Eldad, and the name of the second Medad, and the spirit resteth upon them, (and they are among those written, and have not gone out to the tent), and they prophesy in the camp;

και κατελειφθησαν δυο ανδρες εν τη παρεμβολη ονομα τω ενι ελδαδ και ονομα τω δευτερω μωδαδ και επανε παυσατο επ' αυτους το πνευμα και ουτοι ησαν των καταγεγραμμενων και ουκ ηλθον προς την σκηνην και επροφητευσαν εν τη παρεμβολη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And there ran a young man, and told Moses, and said, Eldad and Medad do prophesy in the camp. And there ran a youth, and told Moses, and said, Eldad and Medad are prophesying in the camp. and the young man runneth, and declareth to Moses, and saith, `Eldad and Medad are prophesying in the camp.`

και προσδραμων ο νεανισκος απηγγειλεν μωυση και ειπεν λεγων ελδαδ και μωδαδ προφητεουσιν εν τη παρεμβολη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And Joshua the son of Nun, the servant of Moses, one of his young men, answered and said, My lord, Moses, forbid them.

And Joshua the son of Nun, the attendant of Moses, one of his young men, answered and said, My lord Moses, forbid them!

And Joshua son of Nun, minister of Moses, [one] of his young men, answereth and saith, `My lord Moses, restrain them.`

και αποκριθεις ιησους ο του ναη ο παρεστηκως μωυση ο εκλεκτος ειπεν κυριε μωυση κωλυσον αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 And Moses said to him, Enviest thou for my sake? I would that all Yahweh'S people were prophets, and that Yahweh would put his spirit upon them.

But Moses said to him, Enviest thou for my sake? would that all Yahweh`s people were prophets, [and] that Yahweh would put his Spirit upon them!

And Moses saith to him, `Art thou zealous for me? O that all Yahweh`s people were prophets! that Yahweh would put His Spirit upon them!`

και ειπεν αυτω μουσης μη ζηλεις συ μοι και τις δωη παντα τον λαον κυριου προφητας οταν δω κυριος το πνευμα αυτου επ' αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And Moses withdrew into the camp, he and the elders of Israel.

And Moses withdrew into the camp, he and the elders of Israel.

And Moses is gathered unto the camp, he and the elders of Israel.

και απηλθεν μουσης εις την παρεμβολην αυτος και οι πρεσβυτεροι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And there went forth a wind from Yahweh, and brought quails from the sea, and let them fall by the camp, as it were a day's journey on this side, and as it were a day's journey on the other side, around the camp, and as it were two cubits high upon the fa

And there went forth a wind from Yahweh, and drove quails from the sea, and cast them about the camp, about a day`s journey on this side, and about a day`s journey on the other side, round about the camp, and about two cubits above the earth.

And a spirit hath journeyed from Yahweh, and cutteth off quails from the sea, and leaveth by the camp, as a day`s journey here, and as a day`s journey there, round about the camp, and about two cubits, on the face of the land.

και πνευμα εξηλθεν παρα κυριου και εξεπερασεν ορτυγομητραν απο της θαλασσης και επεβαλεν επι την παρεμβολην οδον ημερας εντευθεν και οδον ημερας εντευθεν κυκλω της παρεμβολης ωσει διπηχυ απο της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Jaw"

32 And the people stood up all that day, and all that night, and all the next day, and they gathered the quails: he that gathered least gathered ten homers: and they spread them all abroad for themselves around the camp.

And the people rose up all that day, and the whole night, and all the next day, and they gathered the quails: he that gathered little gathered ten homers; and they spread them abroad for themselves round about the camp.

And the people rise all that day, and all the night, and all the day after, and gather the quails -- he who hath least hath gathered ten homers -- and they spread them out for themselves round about the camp.

και αναστας ο λαος ολην την ημεραν και ολην την νυκτα και ολην την ημεραν την επαυριον και συνηγαγον τ ην ορτυγομητραν ο το ολιγον συνηγαγεν δεκα κορους και εψυξαν εαυτοις ψυγμους κυκλω της παρεμβολης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And while the flesh was yet between their teeth, ere it was chewed, the wrath of Yahweh was kindled against the people, and Yahweh smote the people with a very great plague.

The flesh was yet between their teeth, before it was chewed, when the wrath of Yahweh was kindled against the people, and Yahweh smote the people with a very great plague.

The flesh is yet between their teeth -- it is not yet cut off -- and the anger of Yahweh hath burned among the people, and Yahweh smiteth among the people -- a very great smiting;

τα κρεα επι ην εν τοις οδουσιν αυτων πριν η εκλειπειν και κυριος εθυμωθη εις τον λαον και επαταξεν κυριος τον λαον πληγην μεγαλην σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And he called the name of that place Kibroth-hattaavah: because there they buried the people that lusted. And they called the name of that place Kibroth-hattaavah; because there they buried the people who lusted. and [one] calleth the name of that place Kibroth-Hattaavah, for there they have buried the people who lust.

και εκληθη το ονομα του τοπου εκεινου μνηματα της επιθυμιας οτι εκει εθαψαν τον λαον τον επιθυμητην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 35** And the people journeyed from Kibroth-hattaavah to Hazereth: and abode at Hazereth.
From Kibroth-hattaavah the people journeyed to Hazereth; and they were at Hazereth.
From Kibroth-Hattaavah have the people journeyed to Hazereth, and they are in Hazereth.
απο μνηματων επιθυμιας εξηρην ο λαος εις ασηρωθ και εγενετο ο λαος εν ασηρωθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And Miriam and Aaron spoke against Moses because of the Cushite woman whom he had married: for he had married a Cushite woman.
And Miriam and Aaron spoke against Moses because of the Ethiopian woman whom he had taken; for he had taken a Cushite as wife.
And Miriam speaketh -- Aaron also -- against Moses concerning the circumstance of the Cushite woman whom he had taken: for a Cushite woman he had taken;
και ελαλησεν μαριαμ και ααρων κατα μουση ενεκεν της γυναικος της αιθιοπισσης ην ελαβεν μουσης οτι γυναικα αιθιοπισσαν ελαβεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And they said, Hath Yahweh indeed spoke only by Moses? hath he not spoke also by us? And Yahweh heard it.
And they said, Has Yahweh indeed spoken only to Moses? has he not spoken also to us? And Yahweh heard it.
and they say, `Only by Moses hath Yahweh spoken? also by us hath he not spoken?` and Yahweh heareth.
και ειπαν μη μουση μονω λελαληκεν κυριος ουχι και ημιν ελαλησεν και ηκουσεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** (Now the man Moses was very meek, above all the men who were upon the face of the earth.)
But the man Moses was very meek, above all men that were upon the face of the earth.
And the man Moses [is] very humble, more than any of the men who [are] on the face of the ground.
και ο ανθρωπος μουσης πραυς σφοδρα παρα παντας τους ανθρωπους τους οντας επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

4 And Yahweh spoke suddenly to Moses, and to Aaron, and to Miriam, Come out ye three to the tabernacle of the congregation. And they three came out.

Then Yahweh spoke suddenly to Moses, and to Aaron, and to Miriam, Come out ye three unto the tent of meeting. And they went out, they three.

And Yahweh saith suddenly unto Moses, and unto Aaron, and unto Miriam, `Come out ye three unto the tent of meeting;` and they three come out.

και ειπεν κυριος παραχρημα προς μουσην και μαριαμ και ααρων εξελθατε υμεις οι τρεις εις την σκηνην του μαρτυριου και εξηλθον οι τρεις εις την σκηνην του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And Yahweh came down in the pillar of the cloud, and stood in the door of the tabernacle, and called Aaron and Miriam: and they both came forth.

And Yahweh came down in the pillar of the cloud, and stood at the entrance of the tent, and called Aaron and Miriam; and they both came forth.

And Yahweh cometh down in the pillar of the cloud, and standeth at the opening of the tent, and calleth Aaron and Miriam, and they come out both of them.

και κατεβη κυριος εν στυλω νεφελης και εστη επι της θυρας της σκηνης του μαρτυριου και εκληθησαν ααρων και μαριαμ και εξηλθοσαν αμφοτεροι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And he said, Hear now my words: If there is a prophet among you, I Yahweh will make myself known to him in a vision, and will speak to him in a dream.

And he said, Hear now my words: If there be a prophet among you, I Yahweh will make myself known to him in a vision, I will speak to him in a dream.

And He saith, `Hear, I pray you, My words: If your prophet is of Yahweh -- in an appearance unto him I make Myself known; in a dream I speak with him;

και ειπεν προς αυτους ακουσατε των λογων μου εαν γενηται προφητης υμων κυριω εν οραματι αυτω γνωσθη σομαι και εν υπνω λαλησω αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 My servant Moses is not so, who is faithful in all my house.

Not so my servant Moses: he is faithful in all my house.

not so My servant Moses; in all My house he [is] stedfast;

ουχ ουτως ο θεραπων μου μουσης εν ολω τω οικω μου πιστος εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 With him will I speak mouth to mouth, even apparently, and not in dark speeches; and the similitude of Yahweh shall he behold: why then were ye not afraid to speak against my servant Moses?

Mouth to mouth do I speak to him openly, and not in riddles; and the form of Yahweh doth he behold.

Why then were ye not afraid to speak against my servant, against Moses?

mouth unto mouth I speak with him, and [by] an appearance, and not in riddles; and the form of Yahweh he beholdeth attentively; and wherefore have ye not been afraid to speak against My servant -- against Moses?'

στομα κατα στομα λαλησω αυτω εν ειδει και ου δι' αινιγματων και την δοξαν κυριου ειδεν και δια τι ουκ εφ οβηθητε καταλαλησαι κατα του θεραποντος μου μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And the anger of Yahweh was kindled against them; and he departed.

And the anger of Yahweh was kindled against them, and he went away;

And the anger of Yahweh burneth against them, and He goeth on,

και οργη θυμου κυριου επ' αυτοις και απηλθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And the cloud departed from off the tabernacle; and behold, Miriam became leprous, white as snow: and Aaron looked upon Miriam, and behold, she was leprous.

and the cloud departed from off the tent. And behold, Miriam was leprous as snow; and Aaron turned toward Miriam, and behold, she was leprous.

and the cloud hath turned aside from off the tent, and lo, Miriam [is] leprous as snow; and Aaron turneth unto Miriam, and lo, leprous!

και η νεφελη απεστη απο της σκηνης και ιδου μαριαμ λεπρωσα ωσει χιον και επεβλεψεν ααρων επι μαριαμ και ιδου λεπρωσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And Aaron said to Moses, Alas, my lord, I beseech thee, lay not the sin upon us, in which we have done foolishly, and in which we have sinned.

Then Aaron said to Moses, Alas, my lord, I beseech thee, lay not this sin upon us, wherein we have been foolish, and have sinned!

And Aaron saith unto Moses, `O, my lord, I pray thee, lay not upon us sin [in] which we have been foolish, and [in] which we have sinned;

και ειπεν ααρων προς μουσην δεομαι κυριε μη συνεπιθη ημιν αμαρτιαν διοτι ηγνοησαμεν καθοτι ημαρτομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Let her not be as one dead, of whom the flesh is half consumed at the time of his birth.

Let her not be as one stillborn, half of whose flesh is consumed when he comes out of his mother`s womb.

let her not, I pray thee, be as [one] dead, when in his coming out from the womb of his mother -- the half of his flesh is consumed.`

μη γενηται ωσει ισον θανατω ωσει εκτρωμα εκπορευομενον εκ μητρας μητρος και κατεσθιει το ημισυ των σ αρκων αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And Moses cried to Yahweh, saying, Heal her now, O God, I beseech thee.

And Moses cried to Yahweh, saying, O ·God, heal her, I beseech thee!

And Moses crieth unto Yahweh, saying, `O God, I pray Thee, give, I pray Thee, healing to her.`

και εβοησεν μουσης προς κυριον λεγων ο θεος δεομαι σου ιασαι αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And Yahweh said to Moses, If her father had but spit in her face, should she not be ashamed seven days? let her be shut out from the camp seven days, and after that let her be received again.

And Yahweh said to Moses, But had her father anyways spat in her face, should she not be shamed seven days? She shall be shut outside the camp seven days, and afterwards she shall be received in [again].

And Yahweh saith unto Moses, `And her father had but spat in her face -- is she not ashamed seven days? she is shut out seven days at the outside of the camp, and afterwards she is gathered.`

και ειπεν κυριος προς μουσην ει ο πατηρ αυτης πτυων ενεπτυσεν εις το προσωπον αυτης ουκ εντραπησεται επτα ημερας αφορισθητω επτα ημερας εξω της παρεμβολης και μετα ταυτα εισελυσεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Miriam was shut out from the camp seven days: and the people journeyed not till Miriam was brought in again.

And Miriam was shut outside the camp seven days; and the people did not journey till Miriam was received in [again].

And Miriam is shut out at the outside of the camp seven days, and the people hath not journeyed till Miriam is gathered;

και αφορισθη μαριαμ εξω της παρεμβολης επτα ημερας και ο λαος ουκ εξηρεν εως εκαθαρισθη μαριαμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And afterward the people removed from Hazeroth, and encamped in the wilderness of Paran.

And afterwards the people journeyed from Hazeroth, and encamped in the wilderness of Paran.

and afterwards have the people journeyed from Hazeroth, and they encamp in the wilderness of Paran.

και μετα ταυτα εξηρεν ο λαος εξ ασηρωθ και παρενεβαλον εν τη ερημω του φαραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Send thou men, that they may search the land of Canaan, which I give to the children of Israel: of every tribe of their fathers shall ye send a man, every one a ruler among them.
Send thou men, that they may search out the land of Canaan, which I give unto the children of Israel. Ye shall send a man of every tribe of his fathers, each a prince among them.
`Send for thee men, and they spy the land of Canaan, which I am giving to the sons of Israel; one man, one man for the tribe of his fathers ye do send, every one a prince among them.`
αποστειλον σεαυτω ανδρας και κατασκεψασθωσαν την γην των χαναναιων ην εγω διδωμι τοις υιοις ισραηλ εις κατασχεσιν ανδρα ενα κατα φυλην κατα δημους πατριων αυτων αποστελεις αυτους παντα αρχηγον εξ αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And Moses, by the commandment of Yahweh, sent them from the wilderness of Paran: all those men were heads of the children of Israel.
And Moses sent them from the wilderness of Paran: according to the commandment of Yahweh, all of them heads of the children of Israel.
And Moses sendeth them from the wilderness of Paran by the command of Yahweh; all of them [are] men, heads of the sons of Israel they are,
και εξαπεστειλεν αυτους μουσης εκ της ερημου φαραν δια φωνης κυριου παντες ανδρες αρχηγοι υιων ισραηλ ουτοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4 And these were their names: Of the tribe of Reuben, Shammua the son of Zaccur.
And these are their names: for the tribe of Reuben, Shammua the son of Zaccur;
and these their names: For the tribe of Reuben, Shammua son of Zaccur.
και ταυτα τα ονοματα αυτων της φυλης ρουβην σαλαμιηλ υιος ζακχουρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Of the tribe of Simeon, Shaphat the son of Hori.
for the tribe of Simeon, Shaphat the son of Hori;
For the tribe of Simeon, Shaphat son of Hori.
της φυλης συμεων σαφατ υιος σουρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.
for the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh;
For the tribe of Judah, Caleb son of Jephunneh.
της φυλης ιουδα χαλεβ υιος ιεφοννη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Of the tribe of Issachar, Igal the son of Joseph.
for the tribe of Issachar, Igal the son of Joseph;
For the tribe of Issachar, Igal son of Joseph.
της φυλης ισσαχαρ ιγααλ υιος ιωσηφ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8** Of the tribe of Ephraim, Oshea the son of Nun.
for the tribe of Ephraim, Hoshea the son of Nun;
For the tribe of Ephraim, Oshea, son of Nun.
της φυλης εφραιμ αυση υιος ναυη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** Of the tribe of Benjamin, Palti the son of Raphu.
for the tribe of Benjamin, Palti the son of Raphu;
For the tribe of Benjamin, Palti son of Raphu.
της φυλης βενιαμιν φαλτι υιος ραφου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** Of the tribe of Zebulun, Gaddiel the son of Sodi.
for the tribe of Zebulun, Gaddiel the son of Sodi;
For the tribe of Zebulun, Gaddiel son of Sodi.
της φυλης ζαβουλων γουδιηλ υιος σουδι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** Of the tribe of Joseph, namely, of the tribe of Manassah, Gaddi the son of Susi.
for the tribe of Joseph, for the tribe of Manasseh, Gaddi the son of Susi;
For the tribe of Joseph, (for the tribe of Manasseh,) Gaddi son of Susi.
της φυλης ιωσηφ των υιων μανασση γαδδι υιος σουσι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 12** Of the tribe of Dan, Ammiel the son of Gemalli.
for the tribe of Dan, Ammiel the son of Gemalli;
For the tribe of Dan, Ammiel son of Gemalli.
της φυλης δαν αμμηλ υιος γαμαλι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Of the tribe of Asher, Sethur the son of Michael.
for the tribe of Asher, Sethur the son of Michael;
For the tribe of Asher, Sethur son of Michael.
της φυλης ασηρ σαθουρ υιος μιχαηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Of the tribe of Naphtali, Nahbi the son of Vophsi.
for the tribe of Naphtali, Nahbi the son of Vophsi;
For the tribe of Naphtali, Nahbi son of Vopshi.
της φυλης νεφθαλι ναβι υιος ιαβι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Of the tribe of Gad, Geuel the son of Machi.
for the tribe of Gad, Geuel the son of Machi.
For the tribe of Gad, Geuel son of Machi.
της φυλης γαδ γουδιηλ υιος μακχι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 These are the names of the men whom Moses sent to explore the land. And Moses called Oshea the son of Nun Jehoshua.

These are the names of the men whom Moses sent to search out the land. And Moses called Hoshea the son of Nun, Jehoshua.

These [are] the names of the men whom Moses hath sent to spy the land; and Moses calleth Hoshea son of Nun, Jehoshua.

ταυτα τα ονοματα των ανδρων ους απεστειλεν μουσης κατασκευασθαι την γην και επωνομασεν μουσης τον αυση υιον ναυη ιησου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And Moses sent them to explore the land of Canaan, and said to them, Go ye up this way southward, and ascend the mountain:

And Moses sent them to search out the land of Canaan, and said to them, Go up this way by the south and go up into the hill-country,

And Moses sendeth them to spy the land of Canaan, and saith unto them, `Go ye up this [way] into the south, and ye have gone up the mountain,

και απεστειλεν αυτους μουσης κατασκευασθαι την γην χανααν και ειπεν προς αυτους αναβητε ταυτη τη ερημω και αναβησεσθε εις το ορος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And see the land, what it is; and the people that dwell therein, whether they are strong or weak, few or many;

and ye shall see the land, what it is; and the people that dwell in it, whether they are strong or weak, few or many;

and have seen the land what it [is], and the people which is dwelling on it, whether it [is] strong or feeble; whether it [is] few or many;

και οψεσθε την γην τις εστιν και τον λαον τον εγκαθημενον επ' αυτης ει ισχυροτερος εστιν η ασθενης ει ολιγοι εισιν η πολλοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 And what the land is that they dwell in, whether it is good or bad; and what cities they are that they dwell in, whether in tents, or in strong holds;

and what the land is that they dwell in, whether it is good or bad; and what cities they are that they dwell in, whether in camps, or in strongholds;

and what the land [is] in which it is dwelling, whether it [is] good or bad; and what [are] the cities in which it is dwelling, whether in camps or in fortresses;

και τις η γη εις ην ουτοι εγκαθηνται επ' αυτης ει καλη εστιν η πονηρα και τινες αι πολεις εις ας ουτοι κατοικουσιν εν αυταις ει εν τειχηρσιν η εν ατειχιστοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And what the land is, whether it is fertile or barren, whether there is wood in it, or not. And be ye of good courage, and bring of the fruit of the land. Now the time was the time of the first ripe grapes.

and what the land is, whether it is fat or lean, whether there are trees in it, or not. And take courage, and bring of the fruit of the land. Now the time was the time of the first grapes.

And what the land [is], whether it [is] fat or lean; whether there is wood in it or not; and ye have strengthened yourselves, and have taken of the fruit of the land;` and the days [are] days of the first-fruits of grapes.

και τις η γη ει πικρον η παρειμενη ει εστιν εν αυτη δενδρα η ου και προσκαρτερησαντες λημψεσθε απο των καρπων της γης και αι ημεραι ημεραι εαρος προδρομοι σταφυλης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 So they went up, and searched the land from the wilderness of Zin to Rehob, as men come to Hamath. And they went up, and searched out the land from the wilderness of Zin to Rehob, where one comes towards Hamath.

And they go up and spy the land, from the wilderness of Zin unto Rehob at the going in to Hamath;

και αναβαντες κατεσκεψαντο την γην απο της ερημου σιν εως ρααβ εισπορευομενων εφασθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 And they ascended by the south, and came to Hebron; where Ahiman, Sheshai, and Talmai, the children of Anak, were. (Now Hebron was built seven years before Zoan in Egypt.)

And they went up by the south, and came to Hebron; and Ahiman, Sheshai, and Talmai, the children of Anak, were there. Now Hebron had been built seven years before Zoan in Egypt.

and they go up by the south, and come in unto Hebron, and there [are] Ahiman, Sheshai, and Talmai, children of Anak (and Hebron was built seven years before Zoan in Egypt),

και ανεβησαν κατα την ερημον και ηλθον εως χεβρων και εκει αχιμαν και σεσσι και θελαμιν γενεαι εναχ και χεβρων επτα ετεσιν ωκοδομηθη προ του τανιν αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And they came to the brook of Eshcol, and cut down from thence a branch with one cluster of grapes, and they bore it between two upon a staff; and they brought of the pomegranates, and of the figs.

And they came as far as the valley of Eshcol, and cut down thence a branch with one bunch of grapes, and they bore it between two upon a pole; and [they brought] of the pomegranates, and of the figs.

and they come in unto the brook of Eshcol, and cut down thence a branch and one cluster of grapes, and they bear it on a staff by two, also [some] of the pomegranates, and of the figs.

και ηλθοσαν εως φαραγγος βοτρυος και κατεσκευασαντο αυτην και εκοψαν εκειθεν κλημα και βοτρυν σταφυλης ενα επ' αυτου και ηραν αυτον επ' αναφορευσιν και απο των ρωων και απο των συκων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 The place was called the brook Eshcol, because of the cluster of grapes which the children of Israel cut down from thence.

That place was called the valley of Eshcol, because of the grapes which the children of Israel had cut down there.

That place hath [one] called Brook of Eshcol, because of the cluster which the sons of Israel cut from thence.

τον τοπον εκεινον επωνομασαν φαραγξ βοτρυος δια τον βοτρυν ον εκοψαν εκειθεν οι υιοι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

25 And they returned from exploring the land after forty days.

And they returned from searching out the land after forty days.

And they turn back from spying the land at the end of forty days.

και απεστρεψαν εκειθεν κατασκευασμενοι την γην μετα τεσσαρακοντα ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And they went and came to Moses, and to Aaron, and to all the congregation of the children of Israel, to the wilderness of Paran, to Kadesh; and brought back word to them, and to all the congregation, and showed them the fruit of the land.

And they came, and went to Moses and to Aaron, and to the whole assembly of the children of Israel, to the wilderness of Paran, to Kadesh; and brought back word to them, and to the whole assembly; and shewed them the fruit of the land.

And they go and come in unto Moses, and unto Aaron, and unto all the company of the sons of Israel, unto the wilderness of Paran, to Kadesh; and they bring them and all the company back word, and shew them the fruit of the land.

και πορευθεντες ηλθον προς μουσην και ααρων και προς πασαν συναγωγην υιων ισραηλ εις την ερημον φαραν καθης και απεκριθησαν αυτοις ρημα και παση τη συναγωγη και εδειξαν τον καρπον της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And they told him, and said, We came to the land whither thou sentest us, and surely it floweth with milk and honey; and this is the fruit of it.

And they told him, and said, We came to the land to which thou didst send us, and surely it floweth with milk and honey; and this is the fruit of it.

And they recount to him, and say, `We came in unto the land whither thou hast sent us, and also it [is] flowing with milk and honey -- and this [is] its fruit;

και διηγησαντο αυτω και ειπαν ηλθαμεν εις την γην εις ην απεστειλας ημας γην ρεουσαν γαλα και μελι και ο υτος ο καρπος αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

28 Nevertheless, the people are strong that dwell in the land, and the cities are walled, and very great: and moreover, we saw the children of Anak there.

Only, the people are strong that dwell in the land, and the cities are walled, very great; moreover we saw the children of Anak there.

only, surely the people which is dwelling in the land [is] strong; and the cities are fenced, very great; and also children of Anak we have seen there.

αλλ' η οτι θρασυ το εθνος το κατοικουν επ' αυτης και αι πολεις οχυραι τετειχισμεναι και μεγαλαι σφοδρα και την γενεαν εναχ εωρακαμεν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 The Amalekites dwell in the land of the south: and the Hittites, and the Jebusites, and the Amorites, dwell in the mountains: and the Canaanites dwell by the sea, and by the coast of Jordan.

Amalek dwells in the land of the south; and the Hittites, and the Jebusites, and the Amorites dwell in the hill-country; and the Canaanites dwell by the sea, and by the side of the Jordan.

Amalek is dwelling in the land of the south, and the Hittite, and the Jebusite, and the Amorite is dwelling in the hill country, and the Canaanite is dwelling by the sea, and by the side of the Jordan.`

και αμαληκ κατοικει εν τη γη τη προς νοτον και ο χετταιος και ο ευαιος και ο ιεβουσαιος και ο αμορραιος κατοικει εν τη ορεινη και ο χαναναιος κατοικει παρα θαλασσαν και παρα τον ιορδανην ποταμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And Caleb stilled the people before Moses, and said, Let us go up at once, and possess it; for we are well able to overcome it.

And Caleb stilled the people before Moses, and said, Let us go up boldly and possess it, for we are well able to do it.

And Caleb stilleth the people concerning Moses, and saith, `Let us certainly go up -- and we have possessed it; for we are thoroughly able for it.`

και κατεσιωπησεν χαλεβ τον λαον προς μουσην και ειπεν αυτω ουχι αλλα αναβαντες αναβησομεθα και κατα κληρονομησομεν αυτην οτι δυνατοι δυνησομεθα προς αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

31 But the men that went up with him said, We are not able to go up against the people; for they are stronger than we.

But the men that went up with him said, We are not able to go up against the people, for they are stronger than we.

And the men who have gone up with him said, `We are not able to go up against the people, for it [is] stronger than we;`

και οι ανθρωποι οι συναναβαντες μετ' αυτου ειπαν ουκ αναβαινομεν οτι ου μη δυναμεθα αναβηναι προς το εθνος οτι ισχυροτερον εστιν ημων μαλλον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And they brought an evil report of the land which they had searched to the children of Israel, saying, The land through which we have passed to search it, is a land that eateth up its inhabitants; and all the people that we saw in it, are men of a great s

And they brought to the children of Israel an evil report of the land which they had searched out, saying, The land, which we have passed through to search it out, is a land that eateth up its inhabitants; and all the people that we have seen in it ar

and they bring out an evil account of the land which they have spied unto the sons of Israel, saying, `The land into which we passed over to spy it, is a land eating up its inhabitants; and all the people whom we saw in its midst [are] men of stature;

και εξηνεγκαν εκστασιν της γης ην κατεσκεψαντο αυτην προς τους υιους ισραηλ λεγοντες την γην ην παρηλομεν αυτην κατασκευασθαι γη κατεσθουσα τους κατοικουντας επ' αυτης εστιν πας ο λαος ον εωρακαμεν εν αυτη ανδρες υπερμηκεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And there we saw the giants, the sons of Anak, who come of the giants: and we were in our own sight as grasshoppers, and so we were in their sight.

and there have we seen giants -- the sons of Anak are of the giants -- and we were in our sight as grasshoppers, and so we were also in their sight.

and there we saw the Nephilim, sons of Anak, of the Nephilim; and we are in our own eyes as grasshoppers; and so we were in their eyes.`

και εκει εωρακαμεν τους γιγαντας και ημεν ενωπιον αυτων ωσει ακριδες αλλα και ουτως ημεν ενωπιον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1** And all the congregation lifted up their voice, and cried; and the people wept that night.
And the whole assembly lifted up their voice, and cried; and the people wept that night.
And all the company lifteth up and give forth their voice, and the people weep during that night;
και αναλαβουσα πασα η συναγωγη εδωκεν φωνην και εκλαιεν ο λαος ολην την νυκτα εκεινην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And all the children of Israel murmured against Moses and against Aaron: and the whole congregation said to them, O that we had died in the land of Egypt! or O that we had died in this wilderness!
And all the children of Israel murmured against Moses and against Aaron; and the whole assembly said to them, Would that we had died in the land of Egypt! or in this wilderness would that we had died!
and all the sons of Israel murmur against Moses, and against Aaron, and all the company say unto them, `O that we had died in the land of Egypt, or in this wilderness, O that we had died!
και διεγογγυζον επι μουσην και ααρων παντες οι υιοι ισραηλ και ειπαν προς αυτους πασα η συναγωγη οφελον απεθανομεν εν γη αιγυπτω η εν τη ερημω ταυτη ει απεθανομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And why hath Yahweh brought us to this land, to fall by the sword, that our wives and our children should be a prey? were it not better for us to return into Egypt?
And why is Yahweh bringing us to this land that we may fall by the sword, that our wives and our little ones may become a prey? Is it not better for us to return to Egypt?
and why is Yahweh bringing us in unto this land to fall by the sword? our wives and our infants are become a prey; is it not good for us to turn back to Egypt?
και ινα τι κυριος εισαγει ημας εις την γην ταυτην πεσειν εν πολεμω αι γυναικες ημων και τα παιδια εσονται εις διαρπαγην νυν ουν βελτιον ημιν εστιν αποστραφηναι εις αιγυπτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4** And they said one to another, Let us make a captain, and let us return into Egypt.
And they said one to another, Let us make a captain, and let us return to Egypt.
And they say one unto another, `Let us appoint a head, and turn back to Egypt.`
και ειπαν ετερος τω ετερω δωμεν αρχηγον και αποστρεψωμεν εις αιγυπτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** Then Moses and Aaron fell on their faces before all the assembly of the congregation of the children of Israel.
Then Moses and Aaron fell upon their faces before the whole congregation of the assembly of the children of Israel.
And Moses falleth -- Aaron also -- on their faces, before all the assembly of the company of the sons of Israel.
και επεσεν μουσης και ααρων επι προσωπον εναντιον πασης συναγωγης υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, who were of them that searched the land, rent their clothes:
And Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, of them that searched out the land, rent their garments.
And Joshua son of Nun, and Caleb son of Jephunneh, of those spying the land, have rent their garments,
ησους δε ο του ναυη και χαλεβ ο του ιεφοννη των κατασκευαμενων την γην διερρηξαν τα ματια αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 And they spoke to all the company of the children of Israel, saying, The land, which we passed through to search it, is an exceeding good land.

And they spoke to the whole assembly of the children of Israel, saying, The land, which we passed through to search it out, is a very, very good land.

and they speak unto all the company of the sons of Israel, saying, `The land into which we have passed over to spy it, [is] a very very good land;

και ειπαν προς πασαν συναγωγην υιων ισραηλ λεγοντες η γη ην κατεσκεψαμεθα αυτην αγαθη εστιν σφοδρα σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 If Yahweh delighteth in us, then he will bring us into this land, and give it to us; a land which floweth with milk and honey.

If Yahweh delight in us, he will bring us into this land, and give it us, a land that flows with milk and honey;

if Yahweh hath delighted in us, then He hath brought us in unto this land, and hath given it to us, a land which is flowing with milk and honey;

ει αιρετιζει ημας κυριος εισαξει ημας εις την γην ταυτην και δωσει αυτην ημιν γη ητις εστιν ρεουσα γαλα και μελι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Only rebel not ye against Yahweh, neither fear ye the people of the land; for they are bread for us: their defense has departed from them, and Yahweh is with us: fear them not.

only rebel not against Yahweh; and fear not the people of the land; for they shall be our food. Their defence is departed from them, and Yahweh is with us: fear them not.

only, against Yahweh rebel not ye: and ye, fear not ye the people of the land, for our bread they [are]; their defence hath turned aside from off them, and Yahweh [is] with us; fear them not.`

αλλα απο του κυριου μη αποσταται γινεσθε υμεις δε μη φοβηθητε τον λαον της γης οτι καταβρωμα ημιν εστι ν αφεστηκεν γαρ ο καιρος απ' αυτων ο δε κυριος εν ημιν μη φοβηθητε αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 But all the congregation required to stone them with stones: and the glory of Yahweh appeared in the tabernacle of the congregation before all the children of Israel.

And the whole assembly said that they should be stoned with stones. And the glory of Yahweh appeared in the tent of meeting to all the children of Israel.

And all the company say to stone them with stones, and the honour of Yahweh hath appeared in the tent of meeting unto all the sons of Israel.

και ειπεν πασα η συναγωγη καταλιθοβολησαι αυτους εν λιθοις και η δοξα κυριου ωφθη εν νεφελη επι της σκηνης του μαρτυριου εν πασι τοις υιοις ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And Yahweh said to Moses, How long will this people provoke me? and how long will it be ere they believe me, for all the signs which I have shown among them?

And Yahweh said to Moses, How long will this people despise me? and how long will they not believe me, for all the signs which I have done among them?

And Yahweh saith unto Moses, `Until when doth this people despise Me? and until when do they not believe in Me, for all the signs which I have done in its midst?

και ειπεν κυριος προς μουσην εως τινος παροξυνει με ο λαος ουτος και εως τινος ου πιστευουσιν μοι εν πασιν τοις σημειοις οις εποιησα εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 I will smite them with the pestilence, and disinherit them, and will make of thee a greater nation and mightier than they.

I will smite them with the pestilence, and destroy them, and will make of thee a nation greater and mightier than they.

I smite it with pestilence, and dispossess it, and make thee become a nation greater and mightier than it.`

παταξω αυτους θανατω και απολω αυτους και ποιησω σε και τον οικον του πατρος σου εις εθνος μεγα και πολυ μαλλον η τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And Moses said to Yahweh, Then the Egyptians will hear it, (for thou broughtest up this people in thy might from among them;)

And Moses said to Yahweh, Then the Egyptians will hear it; for in thy might thou broughtest up this people from the midst of them;

And Moses saith unto Yahweh, `Then have the Egyptians heard! for Thou hast brought up with Thy power this people out of their midst,

και ειπεν μωυσης προς κυριον και ακουσεται αιγυπτος οτι ανηγαγες τη ισχυι σου τον λαον τουτον εξ αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And they will tell it to the inhabitants of this land: for they have heard that thou Yahweh art among this people, that thou Yahweh art seen face to face, and that thy cloud standeth over them, and that thou goest before them, by day-time in a pillar of a

and they will tell it to the inhabitants of this land, [who] have heard that thou, Yahweh, art in the midst of this people, that thou, Yahweh, lettest thyself be seen eye to eye, and that thy cloud standeth over them, and that thou goest before them,

and they have said [it] unto the inhabitant of this land, they have heard that Thou, Yahweh, [art] in the midst of this people, that eye to eye Thou art seen -- O Yahweh, and Thy cloud is standing over them, -- and in a pillar of cloud Thou art going befo

αλλα και παντες οι κατοικουντες επι της γης ταυτης ακηκοασιν οτι συ ει κυριος εν τω λαω τουτω οστις οφθαλμοις κατ' οφθαλμους οπαζη κυριε και η νεφελη σου εφεστηκεν επ' αυτων και εν στυλω νεφελης συ πορευη προτερος αυτων την ημεραν και εν στυλω πυρος την

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Now if thou shalt kill all this people as one man, then the nations which have heard the fame of thee will speak, saying,

if thou now slayest this people as one man, then the nations that have heard thy fame will speak, saying,

`And Thou hast put to death this people as one man, and the nations who have heard Thy fame have spoken, saying,

και εκτριψεις τον λαον τουτον ωσει ανθρωπον ενα και ερουσιν τα εθνη οσοι ακηκοασιν το ονομα σου λεγοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 16 Because Yahweh was not able to bring this people into the land which he swore to them, therefore he hath slain them in the wilderness.

Because Yahweh was not able to bring this people into the land that he had sworn unto them, he has therefore slain them in the wilderness.

From Yahweh`s want of ability to bring in this people unto the land which He hath sworn to them -- He doth slaughter them in the wilderness.

παρα το μη δυνασθαι κυριον εισαγαγειν τον λαον τουτον εις την γην ην ωμοσεν αυτοις κατεστρωσεν αυτοις εν τη ερημω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17 And now, I beseech thee, let the power of my Lord be great, according as thou hast spoken, saying, And now, I beseech thee, let the power of the Lord be great, according as thou hast spoken, saying, `And now, let, I pray Thee, the power of my Lord be great, as Thou hast spoken, saying:

και νυν υψωθητω η ισχυς σου κυριε ον τροπον ειπας λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 Yahweh is long-suffering, and of great mercy, forgiving iniquity and transgression, and by no means clearing the guilty, visiting the iniquity of the fathers upon the children to the third and fourth generation. Yahweh is slow to anger, and abundant in goodness, forgiving iniquity and transgression, but by no means clearing [the guilty], visiting the iniquity of the fathers upon the children, upon the third and fourth [generation].

Yahweh [is] slow to anger, and of great kindness; bearing away iniquity and transgression, and not entirely acquitting, charging iniquity of fathers on sons, on a third [generation], and on a fourth; --

κυριος μακροθυμος και πολυελεος και αληθινος αφαιρων ανομιας και αδικιας και αμαρτιας και καθαρισμου καθαριει τον ενοχον αποδιδους αμαρτιας πατερων επι τεκνα εως τριτης και τεταρτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people according to the greatness of thy mercy, and as thou hast forgiven this people, from Egypt, even until now.

Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people according to the greatness of thy loving-kindness, and as thou hast forgiven this people, from Egypt even until now.

forgive, I pray Thee, the iniquity of this people, according to the greatness of Thy kindness, and as Thou hast borne with this people from Egypt, even until now.`

αφες την αμαρτιαν τω λαω τουτω κατα το μεγα ελεος σου καθαπερ ιλεως αυτοις εγενου απ' αιγυπτου εως το υ νυν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And Yahweh said, I have pardoned according to thy word:

And Yahweh said, I have pardoned according to thy word.

And Yahweh saith, `I have forgiven, according to thy word;

και ειπεν κυριος προς μουσην ιλεως αυτοις ειμι κατα το ρημα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 But as truly as I live, all the earth shall be filled with the glory of Yahweh.

But as surely as I live, all the earth shall be filled with the glory of Yahweh!

and yet, I live -- and it is filled -- the whole earth -- [with] the honour of Yahweh;

αλλα ζω εγω και ζων το ονομα μου και εμπλησει η δοξα κυριου πασαν την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 22** Because all those men who have seen my glory, and my miracles, which I did in Egypt and in the wilderness, and have tempted me now these ten times, and have not hearkened to my voice;
for all those men who have seen my glory, and my signs, which I did in Egypt and in the wilderness, and have tempted me these ten times, and have not hearkened to my voice,
for all the men who are seeing My honour, and My signs, which I have done in Egypt, and in the wilderness, and try Me these ten times, and have not hearkened to My voice --
οτι παντες οι ανδρες οι ορωντες την δοξαν μου και τα σημεια α εποιησα εν αιγυπτω και εν τη ερημω ταυτη και ειπειρασαν με τουτο δεκατον και ουκ εισηκουσαν μου της φωνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** Surely they shall not see the land which I swore to their fathers, neither shall any of them that provoked me see it:
shall in no wise see the land which I did swear unto their fathers: none of them that despised me shall see it.
they see not the land which I have sworn to their fathers, yea, none of those despising Me see it;
η μην ουκ οψονται την γην ην ωμοσα τοις πατρασιν αυτων αλλ' η τα τεκνα αυτων α εστιν μετ' εμου ωδε οσοι ουκ οιδασιν αγαθον ουδε κακον πας νεωτερος απειρος τουτοις δωσω την γην παντες δε οι παροξυναντες με ουκ οψονται αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** But my servant Caleb, because he had another spirit with him, and hath followed me fully, him will I bring into the land into which he went; and his seed shall possess it.
But my servant Caleb, because he hath another spirit in him, and hath followed me fully, him will I bring into the land wherinto he came; and his seed shall possess it.
and My servant Caleb, because there hath been another spirit with him, and he is fully after Me -- I have brought him in unto the land whither he hath entered, and his seed doth possess it.
ο δε παις μου χαλεβ οτι εγενηθη πνευμα ετερον εν αυτω και επηκολουθησεν μοι εισαζω αυτον εις την γην εις ην εισηλθεν εκει και το σπερμα αυτου κληρονομησει αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

25 (Now the Amalekites, and the Canaanites dwelt in the valley.) To-morrow turn you, and pass into the wilderness, by the way of the Red sea.

(Now the Amalekites and the Canaanites dwell in the valley.) To-morrow turn you, and take your journey into the wilderness, on the way to the Red sea.

And the Amalekite and the Canaanite are dwelling in the valley; to-morrow turn ye and journey for yourselves into the wilderness -- the way of the Red Sea.

ο δε αμαληκ και ο χαναναιος κατοικουσιν εν τη κοιλαδι αυριον επιστραφητε υμεις και απαρτατε εις την ερημον οδον θαλασσαν ερυθραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying,
And Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, and unto Aaron, saying,

και ειπεν κυριος προς μουσην και ααρων λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 How long shall I bear with this evil congregation, which murmur against me? I have heard the murmurings of the children of Israel, which they murmur against me.

How long [shall I bear] with this evil assembly, which murmur against me? I have heard the murmurings of the children of Israel, which they murmur against me.

Until when hath this evil company that which they are murmuring against Me? the murmurings of the sons of Israel, which they are murmuring against Me, I have heard;

εως τινος την συναγωγην την πονηραν ταυτην α αυτοι γογγυζουσιν εναντιον εμου την γογγυσιν των υιων ισραηλ ην εγογγυσαν περι υμων ακηκοα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 28** Say to them, As truly as I live, saith Yahweh, as ye have spoken in my ears, so will I do to you:
Say unto them, As surely as I live, saith Yahweh, if I do not do unto you as ye have spoken in mine ears!
say unto them, I live -- an affirmation of Yahweh -- if, as ye have spoken in Mine ears -- so I do not to you;
ειπον αυτοις ζω εγω λεγει κυριος η μην ον τροπον λελαληκατε εις τα ωτα μου ουτως ποιησω υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 29** Your carcasses shall fall in this wilderness; and all that were numbered of you, according to your whole number, from twenty years old and upward, who have murmured against me,
In this wilderness shall your carcasses fall; and all that were numbered of you, according to your whole number from twenty years old and upwards, who have murmured against me,
in this wilderness do your carcasses fall, even all your numbered ones, to all your number, from a son of twenty years and upward, who have murmured against Me;
εν τη ερημω ταυτη πεσειται τα κωλα υμων και πασα η επισκοπη υμων και οι κατηριθμημενοι υμων απο εικοσαετους και επανω οσοι εγογγυσαν επ' εμοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 30** Doubtless ye shall not come into the land concerning which I swore to make you dwell therein, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.
shall in no wise come into the land, concerning which I have lifted up my hand to make you dwell in it; save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.
ye -- ye come not in unto the land which I have lifted up My hand to cause you to tabernacle in it, except Caleb son of Jephunneh, and Joshua son of Nun.
ει υμεις εισελευσεσθε εις την γην εφ' ην εξετεινα την χειρα μου κατασκηνωσαι υμας επ' αυτης αλλ' η χαλεβ υιος ιεφοννη και ιησους ο του νουη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

31 But your little ones, which ye said should be a prey, them will I bring in, and they shall know the land which ye have despised.

But your little ones, of whom ye said they should be a prey, them will I bring in, and they shall know the land that ye have despised.

As to your infants -- of whom ye have said, A spoil they are become -- I have even brought them in, and they have known the land which ye have kicked against;

και τα παιδια α ειπατε εν διαρπαγη εσεσθαι εισαξω αυτους εις την γην και κληρονομησουσιν την γην ην υμεις απεστητε απ' αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 But as for you, your carcasses, they shall fall in this wilderness.

And as to you, your carcasses shall fall in this wilderness.

as to you -- your carcasses do fall in this wilderness,

και τα κωλα υμων πεσειται εν τη ερημω ταυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And your children shall wander in the wilderness forty years, and bear your lewd deeds, until your carcasses shall be wasted in the wilderness.

And your children shall wander in the wilderness forty years, and bear your whoredoms, until your carcasses be wasted in the wilderness.

and your sons are evil in the wilderness forty years, and have borne your whoredoms till your carcasses are consumed in the wilderness;

οι δε υιοι υμων εσονται νεμομενοι εν τη ερημω τεσσαρακοντα ετη και ανοισουσιν την πορνειαν υμων εως αν αναλωθη τα κωλα υμων εν τη ερημω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

34 After the number of the days in which ye searched the land, even forty days (each day for a year) shall ye bear your iniquities, even forty years, and ye shall know my breach of promise.

After the number of the days in which ye have searched out the land, forty days, each day for a year shall ye bear your iniquities forty years, and ye shall know mine estrangement [from you].

by the number of the days [in] which ye spied the land, forty days, -- a day for a year, a day for a year -- ye do bear your iniquities, forty years, and ye have known my breaking off;

κατα τον αριθμον των ημερων οσας κατασκεψασθε την γην τεσσαρακοντα ημερας ημεραν του ενιαυτου λημψεσθε τας αμαρτιας υμων τεσσαρακοντα ετη και γνωσεσθε τον θυμον της οργης μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 I Yahweh have said, I will surely do it to all this evil congregation, that are gathered against me: in this wilderness, they shall be consumed, and there they shall die.

I Yahweh have spoken; I will surely do it unto all this evil assembly which have gathered together against me! in this wilderness they shall be consumed, and there they shall die.

I [am] Yahweh, I have spoken; if I do not this to all this evil company who are meeting against me; -- in this wilderness they are consumed, and there they die.`

εγω κυριος ελαλησα η μην ουτως ποιησω τη συναγωγη τη πονηρα ταυτη τη επισυνεσταμενη επ' εμε εν τη ερημω ταυτη εξαναλωθησονται και εκει αποθανουνται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 And the men whom Moses sent to search the land, who returned, and made all the congregation to murmur against him, by bringing a slander upon the land,

And the men whom Moses had sent to search out the land, who returned, and made the whole assembly to murmur against him, by bringing up an evil report upon the land,

And the men whom Moses hath sent to spy the land, and they turn back and cause all the company to murmur against him, by bringing out an evil account concerning the land,

και οι ανθρωποι ους απεστειλεν μουσης κατασκεψασθαι την γην και παραγενηθεντες διεγογγυσαν κατ' αυτης προς την συναγωγην εξενεγκαι ρηματα πονηρα περι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 37** Even those men that brought the evil report upon the land, died by the plague before Yahweh.
even those men who had brought up an evil report upon the land, died by a plague before Yahweh.
even the men bringing out an evil account of the land die by the plague before Yahweh;
και απεθανον οι ανθρωποι οι κατειπαντες κατα της γης πονηρα εν τη πληγη εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 38** But Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, who were of the men that went to search the land, lived still.
But Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, lived still of the men that had gone to search out the land.
and Joshua son of Nun, and Caleb son of Jephunneh, have lived of those men who go to spy out the land.
και ιησους υιος ναυη και χαλεβ υιος ιεφοννη εξησαν απο των ανθρωπων εκεινων των πεπορευμενων κατασκεψασθαι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 39** And Moses told these sayings to all the children of Israel: and the people mourned greatly.
And Moses told all these sayings to all the children of Israel; then the people mourned greatly.
And Moses speaketh these words unto all the sons of Israel, and the people mourn exceedingly,
και ελαλησεν μουσης τα ρηματα ταυτα προς παντας υιους ισραηλ και επενθησεν ο λαος σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 40** And they rose early in the morning, and ascended to the top of the mountain, saying, Lo, we are here, and will go up to the place which Yahweh hath promised: for we have sinned.
And they rose up early in the morning, and went up to the hill-top, saying, Here are we, and we will go up to the place of which Yahweh has spoken; for we have sinned.
and they rise early in the morning, and go up unto the top of the mountain, saying, `Here we [are], and we have come up unto the place which Yahweh hath spoken of, for we have sinned.`
και ορθρισαντες το πρωι ανεβησαν εις την κορυφην του ορους λεγοντες ιδου οιδε ημεις αναβησομεθα εις τον τοπον ον ειπεν κυριος οτι ημαρτομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 41** And Moses said, Why now do ye transgress the commandment of Yahweh? but it shall not prosper.
And Moses said, Why now do ye transgress the commandment of Yahweh? but it shall not prosper!
And Moses saith, `Why [is] this? -- ye are transgressing the command of Yahweh, and it doth not prosper;
και ειπεν μουσης ινα τι υμεις παραβαινετε το ρημα κυριου ουκ ευοδα εσται υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 42** Go not up, for Yahweh is not among you; that ye be not smitten before your enemies.
Go not up, for Yahweh is not among you; that ye be not smitten before your enemies;
go not up, for Yahweh is not in your midst, and ye are not smitten before your enemies;
μη αναβαινετε ου γαρ εστιν κυριος μεθ' υμων και πεσεισθε προ προσωπου των εχθρων υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 43** For the Amalekites and the Canaanites are there before you, and ye shall fall by the sword: because ye are turned away from Yahweh, therefore Yahweh will not be with you.
for the Amalekites and the Canaanites are there before you, and ye shall fall by the sword; for as ye have turned away from Yahweh, Yahweh will not be with you.
for the Amalekite and the Canaanite [are] there before you, and ye have fallen by the sword, because that ye have turned back from after Yahweh, and Yahweh is not with you.`
στι ο αμαληκ και ο χαναναιος εκει εμπροσθεν υμων και πεσεισθε μαχαιρα ου εινεκεν απεστραφητε απειθουντ ες κυριω και ουκ εσται κυριος εν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

44 But they presumed to go up to the hill-top: nevertheless the ark of the covenant of Yahweh, and Moses, departed not out of the camp.

Yet they presumed to go up to the hill-top; but the ark of the covenant of Yahweh, and Moses, did not depart from the midst of the camp.

And they presume to go up unto the top of the mountain, and the ark of the covenant of Yahweh and Moses have not departed out of the midst of the camp.

και διαβιασαμενοι ανεβησαν επι την κορυφην του ορους η δε κιβωτος της διαθηκης κυριου και μουσης ουκ εκινηθησαν εκ της παρεμβολης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

45 Then the Amalekites came down, and the Canaanites which dwelt in that hill, and smote them, and discomfited them, even to Hormah.

And the Amalekites and the Canaanites who dwelt on that hill, came down and smote them, and cut them to pieces, as far as Hormah.

And the Amalekite and the Canaanite who are dwelling in that mountain come down and smite them, and beat them down -- unto Hormah.

και κατεβη ο αμαληκ και ο χαναναιος ο εγκαθημενος εν τω ορει εκεινω και ετρεψαντο αυτους και κατεκοψαν αυτους εως ερμαν και απεστραφησαν εις την παρεμβολην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ειπεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

2 Speak to the children of Israel, and say to them, When ye shall have come into the land of your habitations, which I give to you,

Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land of your dwellings, which I give unto you,

Speak unto the sons of Israel, and thou hast said unto them, When ye come in unto the land of your dwellings, which I am giving to you,

λαλησον τοις υιοις ισραηλ και ερεις προς αυτους οταν εισελθητε εις την γην της κατοικησεως υμων ην εγω δωμι υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And will make an offering by fire to Yahweh, a burnt-offering, or a sacrifice in performing a vow, or in a free-will-offering, or in your solemn feasts, to make a sweet savor to Yahweh, of the herd, or of the flock: and will make an offering by fire to Yahweh, a burnt-offering or a sacrifice for the performance of a vow, or as a voluntary offering, or in your set feasts, to make a sweet odour to Yahweh, of the herd or of the flock,

then ye have prepared a fire-offering to Yahweh, a burnt-offering, or a sacrifice, at separating a vow or free-will-offering, or in your appointed things, to make a sweet fragrance to Yahweh, out of the herd, or out of the flock.

και ποιησεις ολοκαυτωματα κυριω ολοκαρπωμα η θυσιαν μεγαλυναι ευχην η καθ' εκουσιον η εν ταις εορταις υμων ποιησαι οσμην ευωδιας κυριω ει μεν απο των βοων η απο των προβατων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Then shall he that offereth his offering to Yahweh bring a meat-offering of a tenth part of flour mingled with the fourth part of a hin of oil.

then shall he that presenteth his offering to Yahweh bring as oblation a tenth part of fine flour mingled with a fourth part of a hin of oil;

And he who is bringing near his offering to Yahweh hath brought near a present of flour, a tenth deal, mixed with a fourth of the hin of oil;

και προσοισει ο προσφερων το δωρον αυτου κυριω θυσιαν σεμιδαλεως δεκατον του οιφι αναπεποιημενης εν ελαιω εν τεταρτω του ιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5 And the fourth part of a hin of wine for a drink-offering shalt thou prepare with the burnt-offering or sacrifice, for one lamb.

and of wine for a drink-offering shalt thou offer the fourth part of a hin with the burnt-offering, or with the sacrifice, for one lamb.

and wine for a libation, a fourth of the hin thou dost prepare for the burnt-offering or for a sacrifice, for the one lamb;

και οινον εις σπονδην το τεταρτον του ιν ποιησετε επι της ολοκαυτωσης η επι της θυσιας τω αμνω τω ενι ποιησεις τοσουτο καρπωμα οσμην ευωδιας τω κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Or for a ram, thou shalt prepare for a meat-offering two tenth parts of flour mingled with the third part of a hin of oil.

And for a ram thou shalt offer as oblation two tenth parts of fine flour mingled with oil, a third part of a hin,

or for a ram thou dost prepare a present of flour, two-tenth deals, mixed with oil, a third of the hin;

και τω κριω οταν ποιητε αυτον η εις ολοκαυτωμα η εις θυσιαν ποιησεις θυσιαν σεμιδαλεως δυο δεκατα αναπ εποιημενης εν ελαιω το τριτον του ιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And for a drink-offering thou shalt offer the third part of a hin of wine, for a sweet savor to Yahweh. and of wine for a drink-offering shalt thou offer the third part of a hin; for a sweet odour to Yahweh. and wine for a libation, a third part of the hin, thou dost bring near -- a sweet fragrance to Yahweh.

και οινον εις σπονδην το τριτον του ιν προσοισετε εις οσμην ευωδιας κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8 And when thou preparest a bullock for a burnt-offering, or for a sacrifice in performing a vow, or peace-offerings to Yahweh:

And when thou offerest a bullock for a burnt-offering, or a sacrifice for the performance of a vow, or for a peace-offering to Yahweh,

And when thou makest a son of the herd a burnt-offering or a sacrifice, at separating a vow or peace-offerings to Yahweh,

εαν δε απο των βοων ποιητε εις ολοκαυτωμα η εις θυσιαν μεγαλυναι ευχην η εις σωτηριον κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Then shall he bring with a bullock a meat-offering of three tenth parts of flour mingled with half a hin of oil. then shall they present with the bullock as oblation three tenth parts of fine flour mingled with half a hin of oil;

then he hath brought near for the son of the herd a present of flour, three-tenth deals, mixed with oil, a half of the hin;

και προσοισει επι του μοσχου θυσιαν σεμιδαλεως τρια δεκατα αναπεποιημενης εν ελαιω ημισυ του ιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And thou shalt bring for a drink-offering half a hin of wine, for an offering made by fire, of a sweet savor to Yahweh:

and of wine shalt thou present half a hin, for a drink-offering, as an offering by fire, of a sweet odour to Yahweh.

and wine thou bringest near for a libation, a half of the hin -- a fire-offering of sweet fragrance to Yahweh;

και οινον εις σπονδην το ημισυ του ιν καρπομα οσμην ευωδιας κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Thus shall it be done for one bullock, or for one ram, or for a lamb, or a kid.

Thus shall it be done for one ox, or for one ram, or for a lamb, or for a kid;

thus it is done for the one ox, or for the one ram, or for a lamb of the sheep or of the goats.

ουτως ποιησεις τω μοσχω τω ενι η τω κριω τω ενι η τω αμνω τω ενι εκ των προβατων η εκ των αιγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 12** According to the number that ye shall prepare, so shall ye do to every one according to their number. according to the number that ye offer, so shall ye do to every one according to their number.

According to the number that ye prepare, so ye do to each, according to their number;

κατα τον αριθμον ων εαν ποιησητε ουτω ποιησετε τω ενι κατα τον αριθμον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** All that are born in the country shall do these things after this manner, in offering an offering made by fire, of a sweet savor to Yahweh.

And all that are born in the land shall do these things thus, in presenting an offering by fire of a sweet odour to Yahweh.

every native doth thus with these, at bringing near a fire-offering of sweet fragrance to Yahweh;

πας ο αυτοχθων ποιησει ουτως τοιαυτα προσενεγκαι καρπωματα εις οσμην ευωδιας κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And if a stranger shall sojourn with you, or whoever shall be among you in your generations, and will offer an offering made by fire, of a sweet savor to Yahweh; as ye do, so he shall do.

And if a stranger sojourn with you, or whoever be among you throughout your generations, and will offer an offering by fire of a sweet odour to Yahweh, -- as ye do, so shall he do.

and when a sojourner sojourneth with you, or whoso [is] in your midst to your generations, and he hath made a fire-offering of sweet fragrance to Yahweh, as ye do so he doth.

εαν δε προσηλυτος εν υμιν προσγενηται εν τη γη υμων η ος αν γενηται εν υμιν εν ταις γενεαις υμων και ποιησει καρπωμα οσμην ευωδιας κυριω ον τροπον ποιειτε υμεις ουτως ποιησει η συναγωγή κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 15** One ordinance shall be both for you of the congregation, and also for the stranger that sojourneth with you, an ordinance for ever in your generations: as ye are, so shall the stranger be before Yahweh.

As to the congregation, there shall be one statute for you, and for the stranger that sojourneth with you, an everlasting statute throughout your generations: as ye are, so shall the stranger be, before Yahweh.

One statute is for you of the congregation and for the sojourner who is sojourning, a statute age-during to your generations: as ye [are] so is the sojourner before Yahweh;

νομος εις εσται υμιν και τοις προσηλυτοις τοις προσκειμενοις εν υμιν νομος αιωνιος εις γενεας υμων ως υμεις και ο προσηλυτος εσται εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** One law and one manner shall be for you, and for the stranger that sojourneth with you. One law and one ordinance shall be for you, and for the stranger that sojourneth with you.

one law and one ordinance is to you and to the sojourner who is sojourning with you.

νομος εις εσται και δικαιομα εν εσται υμιν και τω προσηλυτω τω προσκειμενω εν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And Yahweh spoke to Moses, saying, And Yahweh spoke to Moses, saying, And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** Speak to the children of Israel, and say to them, When ye come into the land whither I bring you, Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land whither I bring you, Speak unto the sons of Israel, and thou hast said unto them, In your coming in unto the land whither I am bringing you in,

λαλησον τοις υιοις ισραηλ και ερεις προς αυτους εν τω εισπορευεσθαι υμας εις την γην εις ην εγω εισαγω υμ ας εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 19** Then it shall be, that when ye eat of the bread of the land, ye shall offer up a heave-offering to Yahweh.
then it shall be, when ye eat of the bread of the land, that ye shall offer a heave-offering to Yahweh;
then it hath been, in your eating of the bread of the land, ye heave up a heave-offering to Yahweh;
και εσται οταν εσθητε υμεις απο των αρτων της γης αφελειτε αφαιρεμα αφορισμα κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** Ye shall offer a cake of the first of your dough for a heave-offering: as ye do the heave-offering of the threshing-floor, so shall ye heave it.
the first of your dough shall ye offer, a cake, for a heave-offering; as the heave-offering of the threshing-floor, so shall ye offer this.
the beginning of your dough a cake ye heave up -- a heave-offering; as the heave-offering of a threshing-floor, so ye do heave it.
απαρχην φυραματος υμων αρτον αφαιρεμα αφοριειτε αυτο ως αφαιρεμα απο αλω ουτως αφελειτε αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** Of the first of your dough ye shall give to Yahweh a heave-offering in your generations.
Of the first of your dough ye shall give to Yahweh a heave-offering throughout your generations.
Of the beginning of your dough ye do give to Yahweh a heave-offering -- to your generations.
απαρχην φυραματος υμων και δωσετε κυριω αφαιρεμα εις τας γενεας υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And if ye have erred, and not observed all these commandments which Yahweh hath spoken to Moses,
And if ye sin inadvertently, and do not all these commandments, which Yahweh hath spoken unto Moses,
`And when ye err, and do not all these commands which Yahweh hath spoken unto Moses,
οταν δε διαμαρτητε και μη ποιησητε πασας τας εντολας ταυτας ας ελαλησεν κυριος προς μουσην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 23** Even all that Yahweh hath commanded you by the hand of Moses, from the day that Yahweh commanded Moses, and henceforward among your generations;
all that Yahweh hath commanded you through Moses, from the day that Yahweh gave commandment, and henceforward throughout your generations;
the whole that Yahweh hath charged upon you by the hand of Moses, from the day that Yahweh hath commanded, and henceforth, to your generations,
καθα συνετάξεν κυριος προς υμας εν χειρι μουση απο της ημερας ης συνετάξεν κυριος προς υμας και επεκειν α εις τας γενεας υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** Then it shall be, if aught shall be committed by ignorance without the knowledge of the congregation, that all the congregation shall offer one young bullock for a burnt-offering, for a sweet savor to Yahweh, with his meat-offering, and his drink-offering
then it shall be, if ought be committed by inadvertence [hid] from the eyes of the assembly, that the whole assembly shall offer one young bullock for a burnt-offering, for a sweet odour to Yahweh, and its oblation and its drink-offering according to
then it hath been, if from the eyes of the company it hath been done in ignorance, that all the company have prepared one bullock, a son of the herd, for a burnt-offering, for sweet fragrance to Yahweh, and its present, and its libation, according to the
και εσται εαν εξ οφθαλμων της συναγωγης γενηθη ακουσιως και ποιησει πασα η συναγωγη μοσχον ενα εκ βοων αμωμον εις ολοκαυτωμα εις οσμην ευωδιας κυριω και θυσιαν τουτου και σπονδην αυτου κατα την συνταξιν και χιμαρον εξ αιγων ενα περι αμαρτιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

25 And the priest shall make an atonement for all the congregation of the children of Israel, and it shall be forgiven them; for it is ignorance: and they shall bring their offering, a sacrifice made by fire to Yahweh, and their sin-offering before Yahweh, f

And the priest shall make atonement for the whole assembly of the children of Israel, and it shall be forgiven them; for it was a sin of inadvertence, and they have brought before Yahweh their offering, as an offering by fire to Yahweh, and their sin-

And the priest hath made atonement for all the company of the sons of Israel, and it hath been forgiven them, for it [is] ignorance, and they -- they have brought in their offering, a fire-offering to Yahweh, even their sin-offering before Yahweh for the

και εξιλασεται ο ιερευς περι πασης συναγωγης υιων ισραηλ και αφεθησεται αυτοις οτι ακουσιον εστιν και αυτοι ηνεγκαν το δωρον αυτων καρπωμα κυριω περι της αμαρτιας αυτων εναντι κυριου περι των ακουσιων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And it shall be forgiven all the congregation of the children of Israel, and the stranger that sojourneth among them; seeing all the people were in ignorance.

and it shall be forgiven the whole assembly of the children of Israel, and the stranger that sojourneth among them; for with all the people there was [a sin of] inadvertence.

and it hath been forgiven to all the company of the sons of Israel, and to the sojourner who is sojourning in their midst; for to all the company [it is done] in ignorance.

και αφεθησεται κατα πασαν συναγωγην υιων ισραηλ και τω προσηλυτω τω προσκειμενω προς υμας οτι παντ ι τω λαω ακουσιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And if any soul shall sin through ignorance, then he shall bring a she-goat of the first year for a sin-offering.

And if one soul sin through inadvertence, then he shall present a yearling she-goat for a sin-offering.

And if one person sin in ignorance, then he hath brought near a she-goat, daughter of a year, for a sin-offering;

εαν δε ψυχη μια αμαρτη ακουσιως προσαξει αγα μιαν ενιαυσιαν περι αμαρτιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

28 And the priest shall make an atonement for the soul that sinneth ignorantly, when he sinneth by ignorance before Yahweh, to make an atonement for him; and it shall be forgiven him.

And the priest shall make atonement for the soul that hath done inadvertently, when he sinneth by inadvertence before Yahweh, to make atonement for him; and it shall be forgiven him.

and the priest hath made atonement for the person who is erring, in his sinning in ignorance before Yahweh, by making atonement for him, and it hath been forgiven him;

και εξιλασεται ο ιερευς περι της ψυχης της ακουσιασθειας και αμαρτουσης ακουσιως εναντι κυριου εξιλασασθαι περι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Ye shall have one law for him that sinneth through ignorance, both for him that is born among the children of Israel, and for the stranger that sojourneth among them.

For him that is born in the land among the children of Israel, and for the stranger that sojourneth among them -- there shall be one law for you, for him who doeth anything through inadvertence.

for the native among the sons of Israel, and for the sojourner who is sojourning in their midst -- one law is to you, for him who is doing [anything] through ignorance.

τω εγχωριω εν υιοις ισραηλ και τω προσηλυτω τω προσκειμενω εν αυτοις νομος εις εσται αυτοις ος αν ποιησ η ακουσιως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 But the soul that doeth aught presumptuously, whether he be born in the land, or a stranger, the same reproacheth Yahweh; and that soul shall be cut off from among his people.

But the soul that doeth ought with a high hand, whether born in the land, or a stranger, he reproacheth Yahweh; and that soul shall be cut off from among his people.

And the person who doth [ought] with a high hand -- of the native or of the sojourner -- Yahweh he is reviling, and that person hath been cut off from the midst of his people;

και ψυχη ητις ποιησει εν χειρι υπερηφανιας απο των αυτοχθονων η απο των προσηλυτων τον θεον ουτος παρ οξυνη εξολεθρευθησεται η ψυχη εκεινη εκ του λαου αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 31** Because he hath despised the word of Yahweh, and hath broken his commandment, that soul shall utterly be cut off; his iniquity shall be upon him.
For he hath despised the word of Yahweh, and hath broken his commandment: that soul shall surely be cut off; his iniquity is upon him.
because the word of Yahweh he despised, and His command hath broken -- that person is certainly cut off; his iniquity [is] on him.
οτι το ρημα κυριου εφαυλισεν και τας εντολας αυτου διεσκεδασεν εκτριψει εκτριβησεται η ψυχη εκεινη η α μαρτια αυτης εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 32** And while the children of Israel were in the wilderness, they found a man that gathered sticks upon the sabbath-day.
And while the children of Israel were in the wilderness they found a man gathering sticks on the sabbath day.
And the sons of Israel are in the wilderness, and they find a man gathering wood on the sabbath-day,
και ησαν οι υιοι ισραηλ εν τη ερημω και ευρον ανδρα συλλεγοντα ξυλα τη ημερα των σαββατων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 33** And they that found him gathering sticks brought him to Moses and Aaron, and to all the congregation.
And they that found him gathering sticks brought him to Moses and Aaron, and to the whole assembly.
and those finding him gathering wood bring him near unto Moses, and unto Aaron, and unto all the company,
και προσηγαγον αυτον οι ευροντες αυτον συλλεγοντα ξυλα τη ημερα των σαββατων προς μουσην και ααρων και προς πασαν συναγωγην υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

34 And they put him in custody, because it was not declared what should be done to him.

And they put him in custody, for it was not declared what should be done to him.

and they place him in ward, for it [is] not explained what is [to be] done to him.

και απεθεντο αυτον εις φυλακην ου γαρ συνεκριναν τι ποιησωσιν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And Yahweh said to Moses, The man shall surely be put to death: all the congregation shall stone him with stones without the camp.

And Yahweh said to Moses, The man shall certainly be put to death: the whole assembly shall stone him with stones outside the camp.

And Yahweh saith unto Moses, `The man is certainly put to death, all the company stoning him with stones, at the outside of the camp.`

και ελαλησεν κυριος προς μουση λεγων θανατω θανατουσθω ο ανθρωπος λιθοβολησατε αυτον λιθοις πασα η συναγωγη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 And all the congregation brought him without the camp, and stoned him with stones, and he died; as Yahweh commanded Moses.

And the whole assembly led him outside the camp, and stoned him with stones, and he died, as Yahweh had commanded Moses.

And all the company bring him out unto the outside of the camp, and stone him with stones, and he dieth, as Yahweh hath commanded Moses.

και εξηγαγον αυτον πασα η συναγωγη εξω της παρεμβολης και ελιθοβολησαν αυτον πασα η συναγωγη λιθοις εξω της παρεμβολης καθα συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 37 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ειπεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 38 Speak to the children of Israel, and bid them that they make them fringes on the borders of their garments throughout their generations, and that they put upon the fringe of the borders a ribin of blue:

Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them tassels on the corners of their garments, throughout their generations, and that they attach to the tassel of the corners a lace of blue;

Speak unto the sons of Israel, and thou hast said unto them, and they have made for themselves fringes on the skirts of their garments, to their generations, and they have put on the fringe of the skirt a ribbon of blue,

λαλησον τοις υιοις ισραηλ και ερεις προς αυτους και ποιησατωσαν εαυτοις κρασπεδα επι τα πτερυγια των μι
ατιων αυτων εις τας γενεας αυτων και επιθησετε επι τα κρασπεδα των πτερυγιων κλωσμα υακινθινον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 39 And it shall be to you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of Yahweh, and do them; and that ye seek not after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray:

and it shall be unto you for a tassel, that ye may look upon it, and remember all the commandments of Yahweh, and do them; and that ye seek not after [the lusts of] your own heart and your own eyes, after which ye go a whoring;

and it hath been to you for a fringe, and ye have seen it, and have remembered all the commands of Yahweh, and have done them, and ye search not after your heart, and after your eyes, after which ye are going a-whoring;

και εσται υμιν εν τοις κρασπεδοις και οψεσθε αυτα και μνησθησεσθε πασων των εντολων κυριου και ποιησε
τε αυτας και ου διαστραφησεσθε οπισω των διανοιων υμων και οπισω των οφθαλμων υμων εν οις υμεις εκπο
ρνευετε οπισω αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 40** That ye may remember, and do all my commandments, and be holy to your God.
that ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God.
so that ye remember and have done all My commands, and ye have been holy to your God;
οπως αν μνησθητε και ποιησητε πασας τας εντολας μου και εσεσθε αγιοι τω θεω υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 41** I am Yahweh your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am Yahweh your God.
I am Yahweh your God, who brought you out of the land of Egypt to be your God: I am Yahweh your God.
I [am] Yahweh your God, who hath brought you out from the land of Egypt to become your God; I,
Yahweh, [am] your God.
εγω κυριος ο θεος υμων ο εξαγαγων υμας εκ γης αιγυπτου ειμαι υμων θεος εγω κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** Now Korah, the son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, and Dathan and Abiram, the sons of Eliab, and On, the son of Peleth, sons of Reuben, took men:
And Korah, the son of Izhar, the son of Kohath, the son of Levi, made bold, and [with him] Dathan and Abiram, the sons of Eliab, and On, the son of Peleth, the sons of Reuben;
And Korah, son of Izhar, son of Kohath, son of Levi, taketh both Dathan and Abiram sons of Eliab, and On son of Peleth, sons of Reuben,
και ελαλησεν κορε υιος ισσααρ υιου κααθ υιου λευι και δαθαν και αβιρων υιοι ελιαβ και αυν υιος φαλεθ υιου ρουβην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

2 And they rose up before Moses, with certain of the children of Israel, two hundred and fifty princes of the assembly, famous in the congregation, men of renown:

and they rose up against Moses, with two hundred and fifty men of the children of Israel, princes of the assembly, summoned to the council, men of renown;

and they rise up before Moses, with men of the sons of Israel, two hundred and fifty, princes of the company, called of the convention, men of name,

και ανεστησαν εναντι μουση και ανδρες των υιων ισραηλ πενητηκοντα και διακοσιοι αρχηγοι συναγωγης συγκλητοι βουλης και ανδρες ονομαστοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And they assembled themselves against Moses and against Aaron, and said to them, Ye take too much upon you, seeing all the congregation are holy, every one of them, and Yahweh is among them: why then do ye raise yourselves above the congregation of Yahweh

and they gathered themselves together against Moses and against Aaron, and said to them, It is enough; for all the assembly, all of them are holy, and Yahweh is among them; and why do ye lift up yourselves above the congregation of Yahweh?

and they are assembled against Moses and against Aaron, and say unto them, `Enough of you! for all the company -- all of them [are] holy, and in their midst [is] Yahweh; and wherefore do ye lift yourselves up above the assembly of Yahweh?`

συνεστησαν επι μουση και ααρων και ειπαν εχετε υμιν οτι πασα η συναγωγη παντες αγιοι και εν αυτοις κυριος και δια τι κατανιστασθε επι την συναγωγην κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And when Moses heard it, he fell upon his face:

When Moses heard this, he fell on his face.

And Moses heareth, and falleth on his face,

και ακουσας μουσης επεσεν επι προσωπον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5 And he spoke to Korah and to all his company, saying, Even to-morrow Yahweh will show who are his, and who is holy; and will cause him to come near to him: even him whom he hath chosen will he cause to come near to him.

And he spoke to Korah and to all his band, saying, Even to-morrow will Yahweh make known who is his, and who is holy; and he will cause him to come near to him; and him whom he has chosen, him will he cause to come near to him.

and he speaketh unto Korah, and unto all his company, saying, `Morning! -- and Yahweh is knowing those who are his, and him who is holy, and hath brought near unto Him; even him whom He doth fix on He bringeth near unto Him.

και ελαλησεν προς κορε και προς πασαν αυτου την συναγωγην λεγων επισκεπται και εγνω ο θεος τους οντας αυτου και τους αγιους και προσηγαγετο προς εαυτον και ους εξελεξατο εαυτω προσηγαγετο προς εαυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 This do; Take you censers, Korah, and all his company;

This do: take you censers, Korah, and all his band,

This do: take to yourselves censers, Korah, and all his company,

τουτο ποιησατε λαβετε υμιν αυτοις τυρεια κορε και πασα η συναγωγή αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And put fire in them, and put incense in them before Yahweh to-morrow: and it shall be that the man whom Yahweh doth choose, he shall be holy: ye take too much upon you, ye sons of Levi.

and put fire therein, and lay incense thereon before Yahweh to-morrow; and it shall be that the man whom Yahweh doth choose, he shall be holy. It is enough, ye sons of Levi!

and put in them fire, and put on them perfume, before Yahweh to-morrow, and it hath been, the man whom Yahweh chooseth, he [is] the holy one; -- enough of you, sons of Levi.`

και επιθετε επ' αυτα πυρ και επιθετε επ' αυτα θυμιαμα εναντι κυριου αυριον και εσται ο ανηρ ον αν εκλεξητ αι κυριος ουτος αγιος ικανουσθω υμιν υιοι λευι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8 And Moses said to Korah, Hear, I pray you, ye sons of Levi:
And Moses said to Korah, Hear, I pray you, ye sons of Levi!
And Moses saith unto Korah, `Hear ye, I pray you, sons of Levi;
και ειπεν μουσης προς κορε εισακουσατε μου υιοι λευι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Seemeth it but a small thing to you, that the God of Israel hath separated you from the congregation of Israel, to bring you near to himself to do the service of the tabernacle of Yahweh, and to stand before the congregation to minister to them?

Is it too little for you, that the God of Israel has separated you from the assembly of Israel, to bring you near to himself to do the work of the tabernacle of Yahweh, and to stand before the assembly to minister to them?

is it little to you that the God of Israel hath separated you from the company of Israel to bring you near unto Himself, to do the service of the tabernacle of Yahweh, and to stand before the company to serve them? --

μη μικρον εστιν τουτο υμιν οτι διεστειλεν ο θεος ισραηλ υμας εκ συναγωγης ισραηλ και προσηγαγετο υμας προς εαυτον λειτουργειν τας λειτουργιας της σκηνης κυριου και παριστασθαι εναντι της συναγωγης λατρευειν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And he hath brought thee near to him, and all thy brethren the sons of Levi with thee: and seek ye the priesthood also?

-- that he has brought thee near, and all thy brethren the sons of Levi with thee; and seek ye now the priesthood also?

yea, He doth bring thee near, and all thy brethren the sons of Levi with thee -- and ye have sought also the priesthood!

και προσηγαγετο σε και παντας τους αδελφους σου υιους λευι μετα σου και ζητειτε ιερατευειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** For which cause both thou and all thy company are assembled against Yahweh: and what is Aaron, that ye murmur against him?

For which cause thou and all thy band are banded together against Yahweh; and Aaron, who is he that ye murmur against him?

Therefore, thou and all thy company who are met [are] against Yahweh; and Aaron, what [is] he, that ye murmur against him?

ουτως συ και πασα η συναγωγη σου η συνηθροισμενη προς τον θεον και ααρων τις εστιν οτι διαγογγυζετε κατ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And Moses sent to call Dathan and Abiram, the sons of Eliab: who said, We will not come up:

And Moses sent to call Dathan and Abiram, the sons of Eliab; but they said, We will not come up!

And Moses sendeth to call for Dathan and for Abiram sons of Eliab, and they say, `We do not come up;

και απεστειλεν μουσης καλεσαι δαθαν και αβιρων υιους ελιαβ και ειπαν ουκ αναβαινομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Is it a small thing that thou hast brought us out of a land that floweth with milk and honey, to kill us in the wilderness, except thou make thyself altogether a prince over us?

Is it a small thing that thou hast brought us up out of a land flowing with milk and honey, to kill us in the wilderness, that thou must make thyself altogether a ruler over us?

is it little that thou hast brought us up out of a land flowing with milk and honey to put us to death in a wilderness that thou also certainly makest thyself prince over us?

μη μικρον τουτο οτι ανηγαγες ημας εκ γης ρεουσης γαλα και μελι αποκτειναι ημας εν τη ερημω οτι καταρχεις ημων αρχων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 Moreover, thou hast not brought us into a land that floweth with milk and honey, or given us inheritance of fields and vineyards: wilt thou put out the eyes of these men? we will not come up.

Moreover, thou hast not brought us into a land flowing with milk and honey, or given us inheritance of fields and vineyards: wilt thou put out the eyes of these men? we will not come up!

Yea, unto a land flowing with milk and honey thou hast not brought us in, nor dost thou give to us an inheritance of field and vineyard; the eyes of these men dost thou pick out? we do not come up.`

ει και εις γην ρεουσαν γαλα και μελι εισηγαγες ημας και εδωκας ημιν κληρον αγρου και αμπελωνας τους οφθαλμους των ανθρωπων εκεινων αν εξεκοψας ουκ αναβαιομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Moses was very wroth, and said to Yahweh, Respect not thou their offering: I have not taken one ass from them, neither have I hurt one of them.

Then Moses was very wroth, and said to Yahweh, Have no regard to their oblation: not one ass have I taken from them, neither have I hurt one of them.

And it is very displeasing to Moses, and he saith unto Yahweh, `Turn not Thou unto their present; not one ass from them have I taken, nor have I afflicted one of them.`

και εβαρυνθησεν μουσης σφοδρα και ειπεν προς κυριον μη προσχης εις την θυσιαν αυτων ουκ επιθυμημα ο υδενος αυτων ειληφα ουδε εκακωσα ουδενα αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And Moses said to Korah, Be thou and all thy company before Yahweh, thou, and they, and Aaron, to-morrow:

And Moses said to Korah, Be thou and all thy band before Yahweh, thou, and they, and Aaron, to-morrow.

And Moses saith unto Korah, `Thou and all thy company, be ye before Yahweh, thou, and they, and Aaron, to-morrow;

και ειπεν μουσης προς κορε αγιασον την συναγωγην σου και γινεσθε ετοιμοι εναντι κυριου συ και αυτοι και αυρων αυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 And take every man his censer, and put incense in them, and bring ye before Yahweh every man his censer, two hundred and fifty censers; thou also and Aaron each of you his censer.

And take each his censer, and put incense thereon, and present before Yahweh every man his censer, two hundred and fifty censers; and thou, and Aaron, each his censer.

and take ye each his censer, and ye have put on them perfume, and brought near before Yahweh, each his censer, two hundred and fifty censers; and thou and Aaron, each his censer.`

και λαβετε εκαστος το πυρειον αυτου και επιθησετε επ' αυτα θυμιαμα και προσαξετε εναντι κυριου εκαστος το πυρειον αυτου πενηκοντα και διακοσια πυρεια και συ και ααρων εκαστος το πυρειον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And they took every man his censer, and put fire in them, and laid incense on them, and stood in the door of the tabernacle of the congregation with Moses and Aaron.

And they took each his censer, and put fire on them, and laid incense thereon, and stood before the entrance to the tent of meeting, as well as Moses and Aaron.

And they take each his censer, and put on them fire, and lay on them perfume, and they stand at the opening of the tent of meeting, with Moses and Aaron.

και ελαβεν εκαστος το πυρειον αυτου και επεθηκαν επ' αυτα πυρ και επεβαλον επ' αυτο θυμιαμα και εστησαν παρα τας θυρας της σκηνης του μαρτυριου μουσης και ααρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And Korah gathered all the congregation against them to the door of the tabernacle of the congregation: and the glory of Yahweh appeared to all the congregation.

And Korah gathered the whole assembly against them to the entrance of the tent of meeting. And the glory of Yahweh appeared to all the assembly.

And Korah assembleth against them all the company unto the opening of the tent of meeting, and the honour of Yahweh is seen by all the company.

και επισυνεστησεν επ' αυτους κορε την πασαν αυτου συναγωγην παρα την θυραν της σκηνης του μαρτυριου και ωφθη η δοξα κυριου παση τη συναγωγη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 20 And Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying,
And Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses and unto Aaron, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην και ααρων λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21 Separate yourselves from among this congregation, that I may consume them in a moment.
Separate yourselves from the midst of this assembly, and I will consume them in a moment.
`Be ye separated from the midst of this company, and I consume them in a moment;`
αποσχισθητε εκ μεσου της συναγωγης ταυτης και εξαναλωσω αυτους εις απαξ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22 And they fell upon their faces, and said, O God, the God of the spirits of all flesh, shall one man sin, and wilt thou be wroth with all the congregation?
And they fell on their faces, and said, O ·God, the God of the spirits of all flesh! shall *one* man sin, and wilt thou be wroth with the whole assembly?
and they fall on their faces, and say, `God, God of the spirits of all flesh -- the one man sinneth, and against all the company Thou art wroth!`
και επεσαν επι προσωπον αυτων και ειπαν θεος θεος των πνευματων και πασης σαρκος ει ανθρωπος εις ημαρ τεν επι πασαν την συναγωγην οργη κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

24 Speak to the congregation, saying, Withdraw yourselves from about the tabernacle of Korah, Dathan, and Abiram.

Speak unto the assembly, saying, Get you up from about the habitation of Korah, Dathan, and Abiram.

Speak unto the company, saying, Go ye up from round about the tabernacle of Korah, Dathan, and Abiram.

λαλησον τη συναγωγη λεγων αναχωρησατε κυκλω απο της συναγωγης κορε

Literal

Spiritual

Practical

25 And Moses rose up, and went to Dathan and Abiram; and the elders of Israel followed him.

And Moses rose up and went to Dathan and Abiram; and the elders of Israel followed him.

And Moses riseth, and goeth unto Dathan and Abiram, and the elders of Israel go after him,

και ανεστη μουσης και επορευθη προς δαθαν και αβιρων και συνεπορευθησαν μετ' αυτου παντες οι πρεσβυτεροι ισραηλ

Literal

Spiritual

Practical

26 And he spoke to the congregation, saying, Depart, I pray you, from the tents of these wicked men, and touch nothing of theirs, lest ye be consumed in all their sins.

And he spoke to the assembly, saying, Depart, I pray you, from the tents of these wicked men, and touch nothing of theirs, lest ye perish in all their sins.

and he speaketh unto the company, saying, Turn aside, I pray you, from the tents of these wicked men, and come not against anything that they have, lest ye be consumed in all their sins.

και ελαλησεν προς την συναγωγην λεγων αποσχισθητε απο των σκηνων των ανθρωπων των σκληρων τουτων και μη απτεσθε απο παντων ων εστιν αυτοις μη συναπολησθε εν παση τη αμαρτια αυτων

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

27 So they withdrew from the tabernacle of Korah, Dathan, and Abiram, on every side: and Dathan and Abiram came out, and stood in the door of their tents, and their wives, and their sons, and their little children.

And they got up from the habitation of Koran, Dathan, and Abiram, on every side. And Dathan and Abiram came out, and stood in the entrance of their tents, and their wives, and their sons, and their little ones.

And they go up from the tabernacle of Korah, Dathan and Abiram, from round about, and Dathan, and Abiram have come out, standing at the opening of their tents, and their wives, and their sons, and their infants.

και απεστησαν απο της σκηνης κορε κυκλω και δαθαν και αβιρων εξηλθον και εισηκεισαν παρα τας θυρας των σκηνων αυτων και αι γυναικες αυτων και τα τεκνα αυτων και η αποσκευη αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And Moses said, by this ye shall know that Yahweh hath sent me to do all these works: for I have not done them of my own mind.

And Moses said, Hereby ye shall know that Yahweh has sent me to do all these deeds, for they are not out of my own heart:

And Moses saith, `By this ye do know that Yahweh hath sent me to do all these works, that [they are] not from my own heart;

και ειπεν μουσης εν τωτω γνωσεσθε οτι κυριος απεστειλεν με ποιησαι παντα τα εργα ταυτα οτι ουκ απ' εμα υτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 If these men shall die the common death of all men, or if they be visited after the visitation of all men; then Yahweh hath not sent me.

if these men die as all men die, and are visited with the visitation of all men, Yahweh has not sent me; if according to the death of all men these die -- or the charge of all men is charged upon them -- Yahweh hath not sent me;

ει κατα θανατον παντων ανθρωπων αποθανουνται ουτοι ει και κατ' επισκεψιν παντων ανθρωπων επισκοπη εσται αυτων ουχι κυριος απεσταλκεν με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

30 But if Yahweh shall make a new thing, and the earth shall open her mouth, and swallow them up, with all that appertain to them, and they go down quick into the pit; then ye shall understand that these men have provoked Yahweh.

but if Yahweh make a new thing, and the ground open its mouth, and swallow them up, and all that they have, and they go down alive into Sheol, then ye shall know that these men have despised Yahweh.

and if a strange thing Yahweh do, and the ground hath opened her mouth and swallowed them, and all that they have, and they have gone down alive to Sheol -- then ye have known that these men have despised Yahweh.`

αλλ' η εν φασματι δειξει κυριος και ανοιξασα η γη το στομα αυτης καταπιεται αυτους και τους οικους αυτων και τας σκηνας αυτων και παντα οσα εστιν αυτοις και καταβησονται ζωντες εις αδου και γνωσεσθε οτι παρ ωξυναν οι ανθρωποι ουτοι τον κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And it came to pass, as he had made an end of speaking all these words, that the ground cleaved asunder that was under them:

And it came to pass when he had ended speaking all these words, that the ground clave apart that was under them.

And it cometh to pass at his finishing speaking all these words, that the ground which [is] under them cleaveth,

ως δε επαυσατο λαλων παντας τους λογους τουτους ερραγη η γη υποκατω αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And the earth opened her mouth, and swallowed them up, and their houses, and all the men that appertained to Korah, and all their goods.

And the earth opened its mouth, and swallowed them up, and their households, and all the men that belonged to Korah, and all their property.

and the earth openeth her mouth, and swalloweth them, and their houses, and all the men who [are] for Korah, and all the goods,

και ηνοιχθη η γη και κατεπιεν αυτους και τους οικους αυτων και παντας τους ανθρωπους τους οντας μετα κο ρε και τα κτηνη αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

33 They, and all that appertained to them went down alive into the pit, and the earth closed upon them: and they perished from among the congregation.

And they went down, they and all that they had, alive into Sheol, and the earth covered them; and they perished from among the congregation.

and they go down, they, and all that they have, alive to Sheol, and the earth closeth over them, and they perish from the midst of the assembly;

και κατεβησαν αυτοι και οσα εστιν αυτων ζωντα εις αδου και εκαλυψεν αυτους η γη και απωλοντο εκ μεσου της συναγωγης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And all Israel that were round about them, fled at the cry of them: for they said, Lest the earth swallow us up also.

And all Israel that were round about them fled at their cry; for they said, Lest the earth swallow us up!

and all Israel who [are] round about them have fled at their voice, for they said, `Lest the earth swallow us;`

και πας ισραηλ οι κυκλω αυτων εφυγον απο της φωνης αυτων οτι λεγοντες μηποτε καταπιη ημας η γη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And there came out a fire from Yahweh, and consumed the two hundred and fifty men that offered incense. And there came out a fire from Yahweh, and consumed the two hundred and fifty men that had presented incense.

and fire hath come out from Yahweh, and consumeth the two hundred and fifty men bringing near the perfume.

και πυρ εξηλθεν παρα κυριου και κατεφαγεν τους πενηκοντα και διακοσιους ανδρας τους προσφεροντας το θυμισμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ειπεν κυριος προς μουσην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Speak to the children of Israel, and take of every one of them a rod according to the house of their fathers, of all their princes according to the house of their fathers, twelve rods: write thou every man's name upon his rod.

Speak unto the children of Israel, and take of them a staff, a staff for each father`s house, of all their princes according to the houses of their fathers, twelve staves: thou shalt write each one`s name upon his staff.

`Speak unto the sons of Israel, and take from them each a rod, for a father`s house, from all their princes, for the house of their fathers, twelve rods; the name of each thou dost write on his rod,

και προς ελεαζαρ τον υιον ααρων τον ιερεα ανελεσθε τα πυρεια τα χαλκα εκ μεσου των κατακεκαυμενων και το πυρ το αλλοτριον τουτο σπειρον εκει οτι ηγιασαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And thou shalt write Aaron's name upon the rod of Levi: for one rod shall be for the head of the house of their fathers.

And Aaron`s name shalt thou write upon the staff of Levi; for one staff shall be for [each] head of their fathers` houses.

and Aaron`s name thou dost write on the tribe of Levi; for one rod [is] for the head of their fathers` house:

τα πυρεια των αμαρτωλων τουτων εν ταις ψυχαις αυτων και ποιησον αυτα λεπιδας ελατας περιθεμα τω θυσι αστηριω οτι προσηνεχθησαν εναντι κυριου και ηγιασθησαν και εγενοντο εις σημειον τοις υιοις ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4 And thou shalt lay them in the tabernacle of the congregation before the testimony, where I will meet with you.

And thou shalt lay them up in the tent of meeting before the testimony, where I meet with you.

and thou hast placed them in the tent of meeting, before the testimony, where I meet with you.

και ελαβεν ελεαζαρ υιος ααρων του ιερεως τα πυρεια τα χαλκα οσα προσηνεγκαν οι κατακεκαυμενοι και προσεθηκαν αυτα περιθεμα τω θυσιαστηριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And it shall come to pass, that the man's rod, whom I shall choose, shall blossom: and I will make to cease from me the murmurings of the children of Israel, by which they murmur against you.

And it shall come to pass, that the man whom I shall choose, his staff shall bud forth; and I will make to cease from before me the murmurings of the children of Israel, that they murmur against you.

And it hath come to pass, the man's rod on whom I fix doth flourish, and I have caused to cease from off me the murmurings of the sons of Israel, which they are murmuring against you.

μνημοσυνον τοις υιοις ισραηλ οπως αν μη προσελθη μηθεις αλλογενης ος ουκ εστιν εκ του σπερματος ααρων επιθειναι θυμιαμα εναντι κυριου και ουκ εσται ωσπερ κορε και η επισυστασις αυτου καθα ελαλησεν κυριος εν χειρι μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And Moses spoke to the children of Israel, and every one of their princes gave him a rod apiece, for each prince one, according to their fathers' houses, even twelve rods: and the rod of Aaron was among their rods.

And Moses spoke to the children of Israel, and all their princes gave him a staff, one staff for each prince according to their fathers' houses, twelve staves, and the staff of Aaron was among their staves.

And Moses speaketh unto the sons of Israel, and all their princes give unto him one rod for a prince, one rod for a prince, for their fathers' house, twelve rods, and the rod of Aaron [is] in the midst of their rods;

και εγογγυσαν οι υιοι ισραηλ τη επαυριον επι μουσην και ααρων λεγοντες υμεις απεκταγκατε τον λαον κυριο υ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 And Moses laid the rods before Yahweh in the tabernacle of witness.

And Moses laid the staves before Yahweh in the tent of the testimony.

and Moses placeth the rods before Yahweh, in the tent of the testimony.

και εγενετο εν τω επισυστρεφεισθαι την συναγωγην επι μουσην και ααρων και ωρμησαν επι την σκηνην του μαρτυριου και τηνδε εκαλυψεν αυτην η νεφελη και ωφθη η δοξα κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And it came to pass, that on the morrow Moses went into the tabernacle of witness; and behold, the rod of Aaron for the house of Levi had budded, and brought forth buds, and bloomed blossoms, and yielded almonds.

And it came to pass, when on the morrow Moses went into the tent of the testimony, behold, the staff of Aaron for the house of Levi had budded, and brought forth buds, and bloomed blossoms, and ripened almonds.

And it cometh to pass, on the morrow, that Moses goeth in unto the tent of the testimony, and lo, the rod of Aaron hath flourished for the house of Levi, and is bringing out flourishing, and doth blossom blossoms, and doth produce almonds;

και εισηλθεν μουσης και ααρων κατα προσωπον της σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And Moses brought out all the rods from before Yahweh to all the children of Israel: and they looked, and took every man his rod.

And Moses brought out all the staves from before Yahweh to all the children of Israel, and they looked and took each one his staff.

and Moses bringeth out all the rods from before Yahweh, unto all the sons of Israel, and they look, and take each his rod.

και ελαλησεν κυριος προς μουσην και ααρων λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And Yahweh said to Moses, Bring Aaron's rod again, before the testimony, to be kept for a token against the rebels; and thou shalt quite take away their murmurings from me, that they die not.

And Yahweh said to Moses, Bring Aaron's staff again before the testimony, to be kept as a token for the sons of rebellion, that thou mayest put an end to their murmurings before me, that they may not die.

And Yahweh saith unto Moses, `Put back the rod of Aaron, before the testimony, for a charge, for a sign to the sons of rebellion, and thou dost remove their murmurings from off me, and they do not die;`

εκχωρησατε εκ μεσου της συναγωγης ταυτης και εξαναλωσω αυτους εις απαξ και επεσον επι προσωπον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And Moses did so: as Yahweh commanded him, so did he.

And Moses did so: as Yahweh had commanded him, so did he.

and Moses doth as Yahweh hath commanded him; so he hath done.

και ειπεν μουσης προς ααρων λαβε το πυρειον και επιθες επ' αυτο πυρ απο του θυσιαστηριου και επιβαλε επ' αυτο θυμιαμα και απενεγκε το ταχος εις την παρεμβολην και εξιλασαι περι αυτων εξηλθεν γαρ οργη απο προσωπου κυριου ηρκται θραυειν τον λαον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And the children of Israel spoke to Moses, saying, Behold, we die, we perish, we all perish.

And the children of Israel spoke to Moses, saying, Lo, we expire, we perish, we all perish.

And the sons of Israel speak unto Moses, saying, `Lo, we have expired; we have perished; we have all of us perished;`

και ελαβεν ααρων καθαπερ ελαλησεν αυτω μουσης και εδραμεν εις την συναγωγην και ηδη ενηρκτο η θραυσις εν τω λαω και επεβαλεν το θυμιαμα και εξιλασατο περι του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 Whoever approacheth the tabernacle of Yahweh shall die: shall we be consumed with dying?

Every one that comes at all near to the tabernacle of Yahweh shall die: shall we then expire altogether? any who is at all drawing near unto the tabernacle of Yahweh dieth; have we not been consumed -- to expire?

και εστη ανα μεσον των τεθνηκοτων και των ζωντων και εκοπασεν η θραυσις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh said to Aaron, Thou and thy sons and thy father's house with thee shall bear the iniquity of the sanctuary: and thou and thy sons with thee shall bear the iniquity of your priesthood.

And Yahweh said to Aaron, Thou and thy sons and thy father's house with thee shall bear the iniquity of the sanctuary; and thou and thy sons with thee shall bear the iniquity of your priesthood.

And Yahweh saith unto Aaron, `Thou, and thy sons, and the house of thy father with thee, do bear the iniquity of the sanctuary; and thou, and thy sons with thee, do bear the iniquity of your priesthood;

και ειπεν κυριος προς ααρων λεγων συ και οι υιοι σου και ο οικος πατριας σου λημψεσθε τας αμαρτιας των αγιων και συ και οι υιοι σου λημψεσθε τας αμαρτιας της ιερατειας υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And thy brethren also of the tribe of Levi, the tribe of thy father, bring thou with thee, that they may be joined to thee, and minister to thee: but thou and thy sons with thee shall minister before the tabernacle of witness.

And thy brethren also, the tribe of Levi, the tribe of thy father, bring near with thee, that they may unite with thee, and minister unto thee; but thou and thy sons with thee [shall serve] before the tent of the testimony.

and also thy brethren, the tribe of Levi, the tribe of thy father, bring near with thee, and they are joined unto thee, and serve thee, even thou and thy sons with thee, before the tent of the testimony.

και τους αδελφους σου φυλην λευι δημον του πατρος σου προσαγαγου προς σεαυτον και προστεθητωσαν σοι και λειτουργητωσαν σοι και συ και οι υιοι σου μετα σου απεναντι της σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

3 And they shall keep thy charge, and the charge of all the tabernacle: only they shall not come nigh the vessels of the sanctuary and the altar, that neither they, nor ye also, die.

And they shall keep thy charge, and the charge of the whole tent: only they shall not come near to the vessels of the sanctuary and to the altar, that they may not die, and you as well as they.

And they have kept thy charge, and the charge of all the tent; only, unto the vessels of the sanctuary and unto the altar they do not come near, and they die not, either they or you;

και φυλαζονται τας φυλακας σου και τας φυλακας της σκηνης πλην προς τα σκευη τα αγια και προς το θυσιαστηριον ου προσελευσονται και ουκ αποθανουνται και ουτοι και υμεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And they shall be joined to thee, and keep the charge of the tabernacle of the congregation, for all the service of the tabernacle: and a stranger shall not come nigh to you.

And they shall unite with thee, and keep the charge of the tent of meeting, for all the service of the tent; and no stranger shall come near to you.

and they have been joined unto thee, and have kept the charge of the tent of meeting, for all the service of the tent; and a stranger doth not come near unto you;

και προστεθησονται προς σε και φυλαζονται τας φυλακας της σκηνης του μαρτυριου κατα πασας τας λειτουργιας της σκηνης και ο αλλογενης ου προσελευσεται προς σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And ye shall keep the charge of the sanctuary, and the charge of the altar: that there be no wrath any more upon the children of Israel.

And ye shall keep the charge of the sanctuary, and the charge of the altar; that there come no wrath any more upon the children of Israel.

and ye have kept the charge of the sanctuary, and the charge of the altar, and there is no more wrath against the sons of Israel.

και φυλαξεσθε τας φυλακας των αγιων και τας φυλακας του θυσιαστηριου και ουκ εσται θυμος εν τοις υιοις ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

6 And I, behold, I have taken your brethren the Levites from among the children of Israel: to you they are given as a gift for Yahweh, to do the service of the tabernacle of the congregation.

And I, behold, I have taken your brethren, the Levites, from among the children of Israel; to you are they given as a gift for Yahweh to perform the service of the tent of meeting.

And I, lo, I have taken your brethren the Levites from the midst of the sons of Israel; to you a gift they are given by Yahweh, to do the service of the tent of meeting;

και εγω ειληφα τους αδελφους υμων τους λευιτας εκ μεσου των υιων ισραηλ δομα δεδομενον κυριω λειτουργειν τας λειτουργιας της σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Therefore thou and thy sons with thee shall keep your priest's office for every thing of the altar, and within the veil; and ye shall serve: I have given your priest's office to you as a service of gift: and the stranger that cometh nigh shall be put to death

But thou and thy sons with thee shall attend to your priesthood for all that concerneth the altar, and for that which is inside the veil; and ye shall perform the service: I give you your priesthood as a service of gift, and the stranger that cometh nigh

and thou, and thy sons with thee, do keep your priesthood, for everything of the altar, and within the veil, and ye have served; a service of gift I make your priesthood; and the stranger who is coming near is put to death.

και συ και οι υιοι σου μετα σου διατηρησετε την ιερατειαν υμων κατα παντα τροπον του θυσιαστηριου και το ενδοθεν του καταπετασματος και λειτουργησετε τας λειτουργιας δομα της ιερατειας υμων και ο αλλογενης ο προσπορευομενος αποθανειται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8 And Yahweh spoke to Aaron, Behold, I also have given thee the charge of my heave-offerings of all the hallowed things of the children of Israel; to thee have I given them by reason of the anointing, and to thy sons, by an ordinance for ever.

And Yahweh spoke to Aaron, And I, behold, I have given thee the charge of my heave-offerings, of all the hallowed things of the children of Israel; to thee have I given them, because of the anointing, and to thy sons by an everlasting statute.

And Yahweh speaketh unto Aaron: `And I, lo, I have given to thee the charge of My heave-offerings, of all the hallowed things of the sons of Israel -- to thee I have given them for the anointing, and to thy sons, by a statute age-during.

και ελαλησεν κυριος προς ααρων και εγω ιδου δεδωκα υμιν την διατηρησιν των απαρχων απο παντων των ηγιασμενων μοι παρα των υιων ισραηλ σοι δεδωκα αυτα εις γερας και τοις υιοις σου μετα σε νομιμον αιωνιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 This shall be thine of the most holy things reserved from the fire: every oblation of theirs, every meat-offering of theirs, and every sin-offering of theirs, and every trespass-offering of theirs, which they shall render to me, shall be most holy for the

This shall be thine of the most holy things, [reserved] from the fire: every offering of theirs, of all their oblations, and of all their sin-offerings, and of all their trespass-offerings, which they render unto me, it is most holy for thee and for t

This is thine of the most holy things, from the fire: all their offering, to all their present, and to all their sin-offering, and to all their guilt-offering, which they give back to Me, is most holy to thee, and to thy sons;

και τουτο εστω υμιν απο των ηγιασμενων αγιων των καρπωματων απο παντων των δωρων αυτων και απο παντων των θυσιασματος αυτων και απο πασης πλημμελειας αυτων και απο πασων των αμαρτιων οσα αποδιδωσιν μοι απο παντων των αγιων σοι εσται και τοις υιοις σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 In the most holy place shalt thou eat it; every male shall eat it: it shall be holy to thee.

As most holy shalt thou eat it: every male shall eat it; it shall be holy unto thee.

in the holy of holies thou dost eat it; every male doth eat it; holy it is to thee.

εν τω αγιω των αγιων φαγεσθε αυτα παν αρσενικον φαγεται αυτα συ και οι υιοι σου αγια εσται σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** And this is thine; the heave-offering of their gift, with all the wave-offerings of the children of Israel: I have given them to thee, and to thy sons, and to thy daughters with thee, by a statute for ever: every one that is clean in thy house shall eat o

And this shall be thine: the heave-offering of their gift, with all the wave-offerings of the children of Israel; I have given them unto thee, and to thy sons and to thy daughters with thee, by an everlasting statute; every one that is clean in thy ho

And this [is] thine: the heave-offering of their gift, to all the wave-offerings of the sons of Israel, to thee I have given them, and to thy sons, and to thy daughters with thee, by a statute age-during; every clean one in thy house doth eat it;

και τουτο εσται υμιν απαρχη δοματων αυτων απο παντων των επιθεματων των υιων ισραηλ σοι δεδωκα αυτα και τοις υιοις σου και ταις θυγατρασιν σου μετα σου νομιμον αιωνιον πας καθαρος εν τω οικω σου εδεται αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** All the best of the oil, and all the best of the wine, and of the wheat, the first-fruits of them which they shall offer to Yahweh, them have I given to thee.

All the best of the oil, and all the best of the new wine, and of the wheat, the firstfruits of them which they give to Yahweh, have I given thee.

all the best of the oil, and all the best of the new wine, and wheat -- their first-[fruits] which they give to Yahweh -- to thee I have given them.

πασα απαρχη ελαιου και πασα απαρχη οινου και σιτου απαρχη αυτων οσα αν δωσι τω κυριω σοι δεδωκα αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And whatever is first ripe in the land, which they shall bring to Yahweh, shall be thine; every one that is clean in thy house shall eat of it.

The first ripe of everything that is in their land, which they shall bring to Yahweh, shall be thine; every one that is clean in thy house shall eat of it.

The first-fruits of all that [is] in their land, which they bring in to Yahweh, are thine; every clean one in thy house doth eat it;

τα πρωτογεννηματα παντα οσα εν τη γη αυτων οσα αν ενεγκωσιν κυριω σοι εσται πας καθαρος εν τω οικω σου εδεται αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 Every thing devoted in Israel shall be thine.

Every devoted thing in Israel shall be thine.

every devoted thing in Israel is thine,

παν ανατεθεματισμενον εν υιοις ισραηλ σοι εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Every thing that openeth the matrix in all flesh, which they bring to Yahweh, whether of men or beast, shall be thine: nevertheless, the first born of man shalt thou surely redeem, and the firstling of unclean beasts shalt thou redeem.

Everything that breaketh open the womb of all flesh, which they present to Yahweh, of men or of beasts, shall be thine; nevertheless the firstborn of man shalt thou in any case ransom, and the firstborn of unclean beasts shalt thou ransom.

every one opening a womb of all flesh which they bring near to Yahweh, among man and among beast, is thine; only, thou dost certainly ransom the first-born of man, and the firstling of the unclean beast thou dost ransom.

και παν διανοιγον μητραν απο πασης σαρκος α προσφερουσιν κυριω απο ανθρωπου εως κτηνους σοι εσται α λλ' η λυτροις λυτρωθησεται τα πρωτοτοκα των ανθρωπων και τα πρωτοτοκα των κτηνων των ακαθαρτων λυ τρωση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And those that are to be redeemed from a month old shalt thou redeem, according to thy estimation, for the money of five shekels, after the shekel of the sanctuary, which is twenty gerahs.

And those that are to be ransomed from a month old shalt thou ransom, according to thy valuation, for the money of five shekels, after the shekel of the sanctuary, which is twenty gerahs.

And their ransomed ones from a son of a month, thou dost ransom with thy valuation, of silver, five shekels, by the shekel of the sanctuary, twenty gerahs it [is].

και η λυτρωσις αυτου απο μηνιαιου η συντιμησις πεντε σικλων κατα τον σικλον τον αγιον εικοσι οβολοι εισι v

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 But the firstling of a cow, or the firstling of a sheep, or the firstling of a goat, thou shalt not redeem; they are holy: thou shalt sprinkle their blood upon the altar, and shalt burn their fat for an offering made by fire, for a sweet savor to Yahweh.

But the firstborn of a cow, or the firstborn of a sheep, or the firstborn of a goat, thou shalt not ransom: they are holy. Thou shalt sprinkle their blood on the altar, and their fat shalt thou burn as an offering by fire for a sweet odour to Yahweh.

Only, the firstling of a cow, or the firstling of a sheep, or the firstling of a goat, thou dost not ransom, holy they [are]: their blood thou dost sprinkle on the altar, and of their fat thou makest perfume, a fire-offering of sweet fragrance to Yahweh,

πλην πρωτοτοκα μοσχων και πρωτοτοκα προβατων και πρωτοτοκα αιγων ου λυτρωση αγια εστιν και το αιμα αυτων προσχεεις προς το θυσιαστηριον και το στεαρ ανοισεις καρπομα εις οσμην ευωδιας κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And the flesh of them shall be thine, as the wave-breast and as the right shoulder are thine
And their flesh shall be thine; as the wave-breast and as the right shoulder shall it be thine.
and their flesh is thine, as the breast of the wave-offering, and as the right leg, it is thine;

και τα κρεα εσται σοι καθα και το στηθוניον του επιθεματος και κατα τον βραχιονα τον δεξιον σοι εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 All the heave-offerings of the holy things, which the children of Israel offer to Yahweh, have I given to thee, and to thy sons and thy daughters with thee, by a statute for ever: it is a covenant of salt for ever before Yahweh to thee and to thy seed wit

All the heave-offerings of the holy things, which the children of Israel offer to Yahweh, have I given thee, and to thy sons and to thy daughters with thee, by an everlasting statute: it shall be an everlasting covenant of salt before Yahweh unto thee

all the heave-offerings of the holy things which the sons of Israel lift up to Yahweh I have given to thee and to thy sons, and to thy daughters with thee, by a statute age-during, a covenant of salt, age-during it [is] before Yahweh, to thee and to thy s

παν αφαιρεμα των αγιων οσα αν αφελωσιν οι υιοι ισραηλ κυριω σοι δεδωκα και τοις υιοις σου και ταις θυγατρασιν σου μετα σου νομιμον αιωνιον διαθηκη αλος αιωνιου εστιν εναντι κυριου σοι και τω σπερματι σου με τα σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And Yahweh spoke to Aaron, Thou shalt have no inheritance in their land, neither shalt thou have any part among them: I am thy part and thy inheritance among the children of Israel.

And Yahweh said to Aaron, In their land thou shalt have no inheritance, neither shalt thou have any portion among them: I am thy portion and thine inheritance among the children of Israel.

And Yahweh saith unto Aaron, `In their land thou dost not inherit, and a portion thou hast not in their midst: I [am] thy portion, and thine inheritance in the midst of the sons of Israel;

και ελαλησεν κυριος προς ααρων εν τη γη αυτων ου κληρονομησεις και μερις ουκ εσται σοι εν αυτοις οτι εγω μερις σου και κληρονομια σου εν μεσω των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And behold, I have given the children of Levi all the tenth in Israel for an inheritance, for their service which they serve, even the service of the tabernacle of the congregation.

And to the children of Levi, behold, I have given all the tithes in Israel for an inheritance, for their service which they perform, the service of the tent of meeting.

and to the sons of Levi, lo, I have given all the tenth in Israel for inheritance in exchange for their service which they are serving -- the service of the tent of meeting.

και τοις υιοις λευι ιδου δεδωκα παν επιδεκατον εν ισραηλ εν κληρω αντι των λειτουργιων αυτων οσα αυτοι λειτουργουσιν λειτουργιαν εν τη σκηνη του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Neither must the children of Israel henceforth come nigh the tabernacle of the congregation, lest they bear sin, and die.

Neither shall the children of Israel henceforth come near the tent of meeting, to bear sin and die.

`And the sons of Israel come no more near unto the tent of meeting, to bear sin, to die,

και ου προσελουσονται επι οι υιοι ισραηλ εις την σκηνην του μαρτυριου λαβειν αμαρτιαν θανατηφορον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 But the Levites shall do the service of the tabernacle of the congregation, and they shall bear their iniquity: It shall be a statute for ever throughout your generations, that among the children of Israel they have no inheritance.

But the Levite, he shall perform the service of the tent of meeting, and they shall bear their iniquity: it is an everlasting statute throughout your generations. And among the children of Israel shall they possess no inheritance;

and the Levites have done the service of the tent of meeting, and they -- they bear their iniquity; a statute age-during to your generations, that in the midst of the sons of Israel they have no inheritance;

και λειτουργησει ο λευιτης αυτος την λειτουργιαν της σκηνης του μαρτυριου και αυτοι λημψονται τα αμαρτηματα αυτων νομιμον αιωνιον εις τας γενεας αυτων και εν μεσω υιων ισραηλ ου κληρονομησουσιν κληρονομιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 But the tithes of the children of Israel, which they offer as a heave-offering to Yahweh, I have given to the Levites to inherit: therefore I have said to them, Among the children of Israel they shall have no inheritance. for I have given for an inheritance to the Levites the tithes of the children of Israel, which they offer as a heave-offering to Yahweh; therefore I have said of them, They shall possess no inheritance among the children of Israel.

but the tithe of the sons of Israel which they lift up to Yahweh, a heave-offering, I have given to the Levites for inheritance; therefore I have said of them, In the midst of the sons of Israel they have no inheritance.`

οτι τα επιδεκατα των υιων ισραηλ οσα αν αφορισωσιν κυριω αφαιρεμα δεδωκα τοις λευιταις εν κληρω δια τ ουτο ειρηκα αυτοις εν μεσω υιων ισραηλ ου κληρονομησουσιν κληρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 26** Thus speak to the Levites, and say to them, When ye take of the children of Israel the tithes which I have given you from them for your inheritance, then ye shall offer up a heave-offering of it for Yahweh, even a tenth part of the tithe.

And to the Levites shalt thou speak, and say unto them, When ye take of the children of Israel the tithes which I have given you from them for your inheritance, then ye shall offer a heave-offering from it for Yahweh, the tenth of the tithe.

And unto the Levites thou dost speak; and thou hast said unto them, When ye take from the sons of Israel the tithe which I have given to you from them, for your inheritance, then ye have lifted up from it the heave-offering of Yahweh, a tithe of the tith

και τοις λευιταις λαλησεις και ερεις προς αυτους εαν λαβητε παρα των υιων ισραηλ το επιδεκατον ο δεδωκα υμιν παρ' αυτων εν κληρω και αφελειτε υμεις απ' αυτου αφαιρεμα κυριω επιδεκατον απο του επιδεκατου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27** And this your heave-offering shall be reckoned to you, as though it were the corn of the threshing-floor, and as the fullness of the wine-press.

And your heave-offering shall be reckoned unto you, as the corn from the threshing-floor, and as the fullness of the winepress.

and your heave-offering hath been reckoned to you as corn from the threshing-floor, and as fulness from the wine-vat;

και λογισθησεται υμιν τα αφαιρεματα υμων ως σιτος απο αλω και αφαιρεμα απο ληνου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28** Thus ye also shall offer a heave-offering to Yahweh of all your tithes which ye receive of the children of Israel; and ye shall give of them Yahweh'S heave-offering to Aaron the priest.

Thus ye also shall offer Yahweh`s heave-offering of all your tithes, which ye take of the children of Israel; and ye shall give thereof Yahweh`s heave-offering to Aaron the priest.

so ye do lift up -- ye also -- the heave-offering of Yahweh from all your tithes which ye receive from the sons of Israel; and ye have given from it the heave-offering of Yahweh to Aaron the priest;

ουτως αφελειτε και υμεις απο των αφαιρεματων κυριου απο παντων επιδεκατων υμων οσα εαν λαβητε παρα των υιων ισραηλ και δωσετε απ' αυτων αφαιρεμα κυριω ααρων τω ιερει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 29** Out of all your gifts ye shall offer every heave-offering of Yahweh, of all the best of it, even its hallowed part out of it.
Out of all that is given you ye shall offer the whole heave-offering of Yahweh, -- of all the best thereof the hallowed part thereof.
out of all your gifts ye do lift up the whole heave-offering of Yahweh; out of all its fat, -- its hallowed part -- out of it.
απο παντων των δοματων υμων αφελειτε αφαιρεμα κυριω η απο παντων των απαρχων το ηγιασμενον απ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 30** Therefore thou shalt say to them, When ye have heaved from it the best of it, then it shall be counted to the Levites as the increase of the threshing-floor, and as the increase of the wine-press.
And thou shalt say unto them, When ye heave the best thereof from it, then it shall be counted unto the Levites as produce of the threshing-floor, and as produce of the winepress.
`And thou hast said unto them, In your lifting up its fat out of it, then it hath been reckoned to the Levites, as increase of a threshing-floor, and as increase of a wine-vat;
και ερεις προς αυτους οταν αφαιρητε την απαρχην απ' αυτου και λογισθησεται τοις λευιταις ως γεννημα απο αλω και ως γεννημα απο ληνου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 31** And ye shall eat it in every place, ye and your households: for it is your reward for your service in the tabernacle of the congregation.
And ye shall eat it in every place, ye and your households; for it is your reward for your service in the tent of meeting.
and ye have eaten it in every place, ye and your households, for it [is] your hire in exchange for your service in the tent of meeting;
και εδεσθε αυτο εν παντι τοπω υμεις και οι οικoi υμων οτι μισθος ουτος υμιν εστιν αντι των λειτουργιων υμων των εν τη σκηνη του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

32 And ye shall bear no sin by reason of it, when ye have heaved from it the best of it: neither shall ye pollute the holy things of the children of Israel, lest ye die.

And ye shall bear no sin by reason of it, if ye heave from it the best of it; and ye shall not profane the holy things of the children of Israel, lest ye die.

and ye bear no sin for it, in your lifting up its fat out of it, and the holy things of the sons of Israel ye do not pollute, and ye die not.`

και ου λημψεσθε δι' αυτο αμαρτιαν οτι αν αφαιρητε την απαρχην απ' αυτου και τα αγια των υιων ισραηλ ου βεβηλωσετε ινα μη αποθανητε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying,

And Yahweh spoke to Moses and to Aaron, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, and unto Aaron, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην και ααρων λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 This is the ordinance of the law which Yahweh hath commanded, saying, Speak to the children of Israel, that they bring thee a red heifer without spot, in which is no blemish, and upon which never came a yoke:

This is the statute of the law which Yahweh hath commanded, saying, Speak unto the children of Israel, that they bring thee a red heifer without blemish, wherein is no defect, and upon which never came yoke;

`This [is] a statute of the law which Yahweh hath commanded, saying, Speak unto the sons of Israel, and they bring unto thee a red cow, a perfect one, in which there is no blemish, on which no yoke hath gone up;

αυτη η διαστολη του νομου οσα συνεταξεν κυριος λεγων λαλησον τοις υιοις ισραηλ και λαβητωσαν προς σε δ αμαλιν πυρραν αμωμον ητις ουκ εχει εν αυτη μωμον και η ουκ επεβληθη επ' αυτην ζυγος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

3 And ye shall give her to Eleazar the priest, that he may bring her forth without the camp, and one shall slay her before his face:

and ye shall give it to Eleazar the priest, and he shall bring it outside the camp, and one shall slaughter it before him.

and ye have given it unto Eleazar the priest, and he hath brought it out unto the outside of the camp, and hath slaughtered it before him.

και δωσεις αυτην προς ελεαζαρ τον ιερεα και εξαξουσιν αυτην εξω της παρεμβολης εις τοπον καθαρων και σφαξουσιν αυτην ενωπιον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And Eleazar the priest shall take of her blood with his finger, and sprinkle of her blood directly before the tabernacle of the congregation seven times:

And Eleazar the priest shall take of its blood with his finger, and shall sprinkle of its blood directly before the tent of meeting seven times.

And Eleazar the priest hath taken of its blood with his finger, and hath sprinkled over-against the front of the tent of meeting of her blood seven times;

και λημψεται ελεαζαρ απο του αιματος αυτης και ρανει απεναντι του προσωπου της σκηνης του μαρτυριου απο του αιματος αυτης επτακις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And one shall burn the heifer in his sight; her skin, and her flesh, and her blood, with her dung, shall he burn:

And one shall burn the heifer before his eyes; its skin and its flesh, and its blood, with its dung, shall he burn.

and [one] hath burnt the cow before his eyes; her skin, and her flesh, and her blood, besides her dung, he doth burn;

και κατακαυσουσιν αυτην εναντιον αυτου και το δερμα και τα κρεα αυτης και το αιμα αυτης συν τη κοπρω αυτης κατακαυθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

6 And the priest shall take cedar-wood, and hyssop, and scarlet, and cast it into the midst of the burning of the heifer.

And the priest shall take cedar-wood, and hyssop, and scarlet, and cast them into the midst of the burning of the heifer.

and the priest hath taken cedar wood, and hyssop, and scarlet, and hath cast unto the midst of the burning of the cow;

και λημψεται ο ιερευς ξυλον κεδρινον και υσσωπον και κοκκινον και εμβολουσιν εις μεσον του κατακαυματος της δαμαλεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Then the priest shall wash his clothes, and he shall bathe his flesh in water, and afterward he shall come into the camp, and the priest shall be unclean until the evening.

And the priest shall wash his garments, and he shall bathe his flesh in water, and afterwards he shall come into the camp; and the priest shall be unclean until the even;

and the priest hath washed his garments, and hath bathed his flesh with water, and afterwards doth come in unto the camp, and the priest is unclean till the evening;

και πλυνει τα ιματια αυτου ο ιερευς και λουσεται το σωμα αυτου υδατι και μετα ταυτα εισελευσεται εις την παρεμβολην και ακαθαρτος εσται ο ιερευς εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And he that burneth her shall wash his clothes in water, and bathe his flesh in water, and shall be unclean until the evening.

and he that hath burned it shall wash his garments in water, and bathe his flesh in water, and shall be unclean until the even.

and he who is burning it doth wash his garments with water, and hath bathed his flesh with water, and is unclean till the evening.

και ο κατακαιων αυτην πλυνει τα ιματια αυτου και λουσεται το σωμα αυτου και ακαθαρτος εσται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 And a man that is clean shall gather the ashes of the heifer, and lay them without the camp in a clean place, and it shall be kept for the congregation of the children of Israel, for a water of separation: it is a purification for sin.

And a clean man shall gather the ashes of the heifer, and deposit them outside the camp in a clean place, and it shall be kept for the assembly of the children of Israel for a water of separation: it is a purification for sin.

And a clean man hath gathered the ashes of the cow, and hath placed at the outside of the camp, in a clean place, and it hath become to the company of the sons of Israel a charge for waters of separation -- it [is] a [cleansing];

και συναξει ανθρωπος καθαρος την σποδον της δαμαλεως και αποθησει εξω της παρεμβολης εις τοπον καθαρον και εσται τη συναγωγη υιων ισραηλ εις διατηρησιν υδωρ ραντισμου αγνισμα εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And he that gathereth the ashes of the heifer shall wash his clothes, and be unclean until the evening: and it shall be to the children of Israel, and to the stranger that sojourneth among them, for a statute for ever.

And he that hath gathered the ashes of the heifer shall wash his clothes, and be unclean until the even. And it shall be unto the children of Israel, and unto the stranger that sojourneth among them, an everlasting statute.

and he who is gathering the ashes of the heifer hath washed his garments, and is unclean till the evening; and it hath been to the sons of Israel, and to the sojourner who is sojourning in their midst, for a statute age-during.

και πλυνει τα ιματια ο συναγων την σποδιαν της δαμαλεως και ακαθαρτος εσται εως εσπερας και εσται τοις υιοις ισραηλ και τοις προσκειμενοις προσηλυτοις νομιμον αιωνιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 He that toucheth the dead body of any man shall be unclean seven days.

He that toucheth a dead person, any dead body of a man, shall be unclean seven days.

He who is coming against the dead body of any man -- is unclean seven days;

ο απομενος του τεθνηκοτος πασης ψυχης ανθρωπου ακαθαρτος εσται επτα ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 12** He shall purify himself with it on the third day, and on the seventh day he shall be clean: but if he shall not purify himself the third day, then the seventh day he shall not be clean.

He shall purify himself with it on the third day, and on the seventh day he shall be clean; but if he purify not himself the third day, then the seventh day he shall not be clean.

he doth cleanse himself for it on the third day, and on the seventh day he is clean; and if he cleanse not himself on the third day, then on the seventh day he is not clean.

ουτος αγνισθησεται τη ημερα τη τριτη και τη ημερα τη εβδομη και καθαρος εσται εαν δε μη αφαγνισθη τη ημερα τη τριτη και τη ημερα τη εβδομη ου καθαρος εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Whoever toucheth the dead body of any man that is dead, and purifieth not himself, defileth the tabernacle of Yahweh; and that soul shall be cut off from Israel: because the water of separation was not sprinkled upon him, he shall be unclean; his uncleann

Whoever toucheth a dead person, the dead body of a man that is dead, and purifieth not himself, defileth the tabernacle of Yahweh; and that soul shall be cut off from Israel; for the water of separation was not sprinkled upon him: he shall be unclean;

Any one who is coming against the dead, against the body of man who dieth, and cleanseth not himself -- the tabernacle of Yahweh he hath defiled, and that person hath been cut off from Israel, for water of separation is not sprinkled upon him; he is unclean

πας ο απομενος του τεθνηκοτος απο ψυχης ανθρωπου εαν αποθανη και μη αφαγνισθη την σκηνην κυριου εν ιανεν εκτριβησεται η ψυχη εκεινη εξ ισραηλ οτι υδωρ ραντισμου ου περιερραντισθη επ' αυτον ακαθαρτος εστιν ετι η ακαθαρσια αυτου εν αυτω εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** This is the law, when a man dieth in a tent: all that come into the tent, and all that is in the tent, shall be unclean seven days.

This is the law, when a man dieth in a tent: every one that cometh into the tent, and all that is in the tent, shall be unclean seven days.

`This [is] the law, when a man dieth in a tent: every one who is coming in unto the tent, and all that [is] in the tent, is unclean seven days;

και ουτος ο νομος ανθρωπος εαν αποθανη εν οικια πας ο εισπορευομενος εις την οικιαν και οσα εστιν εν τη οικια ακαθαρτα εσται επτα ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 15** And every open vessel, which hath no covering bound upon it, is unclean.
And every open vessel, which hath no covering bound upon it, shall be unclean.
and every open vessel which hath no covering of thread upon it is unclean.
και παν σκευος ανεωγμενον οσα ουχι δεσμον καταδεδεται επ' αυτω ακαθαρτα εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And whoever toucheth one that is slain with a sword in the open fields, or a dead body, or a bone of a man, or a grave, shall be unclean seven days.
And every one that toucheth one that is slain with a sword in the open fields, or a dead person, or the bone of a man, or a grave, shall be unclean seven days.
`And every one who cometh, on the face of the field, against the pierced of a sword, or against the dead, or against a bone of man, or against a grave, is unclean seven days;
και πας ος εαν αψηται επι προσωπου του πεδιου τραυματιου η νεκρου η οστεου ανθρωπινου η μνηματος επτ α ημερας ακαθαρτος εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And for an unclean person they shall take of the ashes of the burnt heifer of purification for sin, and running water shall be put to it in a vessel:
And they shall take for the unclean of the ashes of the purification-offering that hath been burned, and shall put running water thereon in a vessel;
and they have taken for the unclean person of the ashes of the burning of the [cleansing], and he hath put upon it running water unto a vessel;
και λημψονται τω ακαθαρτω απο της σποδιας της κατακεκαυμενης του αγνισμου και εκχεουσιν επ' αυτην υδ ωρ ζων εις σκευος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

18 And a clean person shall take hyssop, and dip it in the water, and sprinkle it upon the tent, and upon all the vessels, and upon the persons that were there, and upon him that touched a bone, or one slain, or one dead, or a grave:

and a clean man shall take hyssop, and dip it in the water, and sprinkle it on the tent, and upon all the utensils, and upon the persons that were there, and upon him that hath touched the bone, or the one slain, or the dead person, or the grave;

and a clean person hath taken hyssop, and hath dipped [it] in water, and hath sprinkled on the tent, and on all the vessels, and on the persons who have been there, and on him who is coming against a bone, or against one pierced, or against the dead, or a

και λημψεται υσσωπον και βαψει εις το υδωρ ανηρ καθαρος και περιρρανει επι τον οικον και επι τα σκευη και επι τας ψυχας οσαι εαν ωσιν εκει και επι τον ημμενον του οστεου του ανθρωπινου η του τραυματιου η του τεθνηκοτος η του μνηματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And the clean person shall sprinkle upon the unclean on the third day, and on the seventh day: and on the seventh day he shall purify himself, and wash his clothes, and bathe himself in water, and shall be clean at evening.

and the clean shall sprinkle it on the unclean on the third day, and on the seventh day; and he shall purify him on the seventh day; and he shall wash his garments, and bathe himself in water, and shall be clean at even.

And the clean hath sprinkled [it] on the unclean on the third day, and on the seventh day, and hath cleansed him on the seventh day, and he hath washed his garments, and hath bathed with water, and hath been clean in the evening.

και περιρρανει ο καθαρος επι τον ακαθαρτον εν τη ημερα τη τριτη και εν τη ημερα τη εβδομη και αφαγισθησεται τη ημερα τη εβδομη και πλυνει τα ιματια αυτου και λουσεται υδατι και ακαθαρτος εσται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 But the man that shall be unclean, and shall not purify himself, that soul shall be cut off from among the congregation, because he hath defiled the sanctuary of Yahweh: the water of separation hath not been sprinkled upon him: he is unclean.

And the man that is unclean, and doth not purify himself, that soul shall be cut off from the midst of the congregation, for he hath defiled the sanctuary of Yahweh: the water of separation hath not been sprinkled on him: he is unclean.

And the man who is unclean, and doth not cleanse himself, even that person hath been cut off from the midst of the assembly; for the sanctuary of Yahweh he hath defiled; water of separation is not sprinkled upon him; he [is] unclean.

και ανθρωπος ος εαν μιανθη και μη αφαγνισθη εξολεθρευθησεται η ψυχη εκεινη εκ μεσου της συναγωγης οτι τα αγια κυριου εμιανεν οτι υδωρ ραντισμου ου περιερραντισθη επ' αυτον ακαθαρτος εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And it shall be a perpetual statute to them, that he that sprinkleth the water of separation shall wash his clothes; and he that toucheth the water of separation shall be unclean until the evening.

And it shall be an everlasting statute unto them. And he that sprinkleth the water of separation shall wash his garments, and he that toucheth the water of separation shall be unclean until even.

And it hath been to them for a statute age-during, that he who is sprinkling the water of separation doth wash his garments, and he who is coming against the water of separation is unclean till the evening,

και εσται υμιν νομιμον αιωνιον και ο περιρραινων υδωρ ραντισμου πλυνει τα ιματια αυτου και ο απομενος τ ου υδατος του ραντισμου ακαθαρτος εσται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And whatever the unclean person toucheth shall be unclean; and the soul that toucheth it shall be unclean until the evening.

And whatever the unclean person toucheth shall be unclean; and the soul that toucheth it shall be unclean until even.

and all against which the unclean person cometh is unclean, and the person who is coming against [it] is unclean till the evening.

και παντος ου εαν αφηται αυτου ο ακαθαρτος ακαθαρτον εσται και η ψυχη η απομενη ακαθαρτος εσται εως εσπερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1** Then came the children of Israel, even the whole congregation, into the desert of Zin in the first month; and the people abode in Kadesh; and Miriam died there, and was buried there.

And the children of Israel, the whole assembly, came into the wilderness of Zin, in the first month; and the people abode at Kadesh; and Miriam died there, and was buried there.

And the sons of Israel come in, -- all the company -- to the wilderness of Zin, in the first month, and the people abide in Kadesh, and Miriam dieth there, and is buried there.

και ηλθον οι υιοι ισραηλ πασα η συναγωγη εις την ερημον σιν εν τω μηνι τω πρωτω και κατεμεινεν ο λαος εν καδης και ετελευτησεν εκει μαριαμ και εταφη εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And there was no water for the congregation: and they assembled themselves against Moses and against Aaron.

And there was no water for the assembly, and they gathered themselves together against Moses and against Aaron.

And there hath been no water for the company, and they are assembled against Moses, and against Aaron,

και ουκ ην υδωρ τη συναγωγη και ηθροισθησαν επι μουσην και ααρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And the people chid with Moses, and spoke, saying, O that we had died when our brethren died before Yahweh!

And the people contended with Moses, and spoke, saying, Would that we had died when our brethren died before Yahweh!

and the people strive with Moses, and speak, saying, `And oh that we had expired when our brethren expired before Yahweh!

και ελοιδορειτο ο λαος προς μουσην λεγοντες οφελον απεθανομεν εν τη απωλεια των αδελφων ημων εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4** And why have ye brought the congregation of Yahweh into this wilderness, that we and our cattle should die there?

And why have ye brought the congregation of Yahweh into this wilderness, that we should die there, we and our beasts?

and why have ye brought in the assembly of Yahweh unto this wilderness to die there, we and our beasts?

και ινα τι ανηγαγετε την συναγωγην κυριου εις την ερημον ταυτην αποκτειναι ημας και τα κτηνη ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And why have ye conducted us from Egypt, to bring us to this evil place? it is no place of seed, or of figs, or of vines, or of pomegranates; neither is there any water to drink.

And why have ye made us to go up out of Egypt, to bring us to this evil place? it is no place of seed, or of figs, or of vines, or of pomegranates, neither is there any water to drink.

and why hast thou brought us up out of Egypt to bring us in unto this evil place? no place of seed, and fig, and vine, and pomegranate; and water there is none to drink.

και ινα τι τουτο ανηγαγετε ημας εξ αιγυπτου παραγενεσθαι εις τον τοπον τον πονηρον τουτον τοπος ου ου σπ ειρεται ουδε συκαι ουδε αμπελοι ουδε ροαι ουδε υδωρ εστιν πειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And Moses and Aaron went from the presence of the assembly to the door of the tabernacle of the congregation, and they fell upon their faces: and the glory of Yahweh appeared to them.

And Moses and Aaron went from before the congregation to the entrance of the tent of meeting, and fell upon their faces; and the glory of Yahweh appeared to them.

And Moses and Aaron go in from the presence of the assembly unto the opening of the tent of meeting, and fall on their faces, and the honour of Yahweh is seen by them.

και ηλθεν μουσης και ααρων απο προσωπου της συναγωγης επι την θυραν της σκηνης του μαρτυριου και επ εσαν επι προσωπον και ωφθη η δοξα κυριου προς αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Take the rod, and convene thou the assembly, thou, and Aaron thy brother, and speak ye to the rock before their eyes; and it shall give forth its water, and thou shalt bring forth to them water out of the rock: so thou shalt give drink to the congregation

Take the staff, and gather the assembly together, thou, and Aaron thy brother, and speak ye unto the rock before their eyes, and it shall give its water; and thou shalt bring forth to them water out of the rock, and shalt give the assembly and their b

Take the rod, and assemble the company, thou and Aaron thy brother; and ye have spoken unto the rock before their eyes, and it hath given its water, and thou hast brought out to them water from the rock, and hast watered the company, and their beasts.

λαβε την ραβδον και εκκλησιασον την συναγωγην συ και ααρων ο αδελφος σου και λαλησατε προς την πετρα ν εναντι αυτων και δωσει τα υδατα αυτης και εξοισετε αυτοις υδωρ εκ της πετρας και ποτιετε την συναγωγην και τα κτηνη αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And Moses took the rod from before Yahweh, as he commanded him.
And Moses took the staff from before Yahweh, as he had commanded him.
And Moses taketh the rod from before Yahweh, as He hath commanded him,
και ελαβεν μουσης την ραβδον την απεναντι κυριου καθα συνεταξεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And Moses and Aaron assembled the congregation before the rock, and he said to them, Hear now, ye rebels; must we fetch you water out of this rock?

And Moses and Aaron gathered the congregation together before the rock, and he said to them, Hear now, ye rebels: shall we bring forth to you water out of this rock?

and Moses and Aaron assemble the assembly unto the front of the rock, and he saith to them, `Hear, I pray you, O rebels, from this rock do we bring out to you water?`

και εξεκλησιασεν μουσης και ααρων την συναγωγην απεναντι της πετρας και ειπεν προς αυτους ακουσατε μου οι απειθεις μη εκ της πετρας ταυτης εξαξομεν υμιν υδωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And Moses lifted his hand, and with his rod he smote the rock twice: and the water came out abundantly, and the congregation drank, and their beasts also.

And Moses lifted up his hand, and with his staff smote the rock twice, and much water came out, and the assembly drank, and their beasts.

and Moses lifteth up his hand, and smiteth the rock with his rod twice; and much water cometh out, and the company drink, also their beasts.

και επαρας μουσης την χειρα αυτου επαταξεν την πετραν τη ραβδω δις και εξηλθεν υδωρ πολυ και επιεν η συναγωγη και τα κτηνη αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And Yahweh spoke to Moses and Aaron, Because ye believed me not, to sanctify me in the eyes of the children of Israel, therefore ye shall not bring this congregation into the land which I have given them.

And Yahweh said to Moses and to Aaron, Because ye believed me not, to hallow me before the eyes of the children of Israel, therefore ye shall not bring this congregation into the land that I have given them.

And Yahweh saith unto Moses, and unto Aaron, `Because ye have not believed in Me to sanctify Me before the eyes of the sons of Israel, therefore ye do not bring in this assembly unto the land which I have given to them.`

και ειπεν κυριος προς μουσην και ααρων οτι ουκ επιστευσατε αγιασαι με εναντιον υιων ισραηλ δια τουτο ουκ εισαξετε υμεις την συναγωγην ταυτην εις την γην ην δεδωκα αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 This is the water of Meribah; because the children of Israel strove with Yahweh, and he was sanctified in them.

These are the waters of Meribah, where the children of Israel contended with Yahweh, and he hallowed himself in them.

These [are] waters of Meribah, because the sons of Israel have `striven` with Yahweh, and He is sanctified upon them.

τουτο υδωρ αντιλογιας οτι ελοιδορηθησαν οι υιοι ισραηλ εναντι κυριου και ηγιασθη εν αυτοις

Literal

Spiritual

Practical

14 And Moses sent messengers from Kadesh to the king of Edom, Thus saith thy brother Israel, Thou knowest all the travail that hath befallen us:

And Moses sent messengers from Kadesh to the king of Edom, Thus says thy brother Israel: Thou knowest all the trouble that hath befallen us,

And Moses sendeth messengers from Kadesh unto the king of Edom, `Thus said thy brother Israel, Thou -- thou hast known all the travail which hath found us;

και απεστειλεν μουσης αγγελους εκ καδης προς βασιλεα εδωμ λεγων ταδε λεγει ο αδελφος σου ισραηλ συ επι στη παντα τον μοχθον τον ευροντα ημας

Literal

Spiritual

Practical

15 How our fathers went down into Egypt, and we have dwelt in Egypt a long time; and the Egyptians afflicted us, and our fathers:

how our fathers went down to Egypt, and we dwelt in Egypt a long time, and the Egyptians evil entreated us and our fathers;

that our fathers go down to Egypt, and we dwell in Egypt many days, and the Egyptians do evil to us and to our fathers;

και κατεβησαν οι πατερες ημων εις αιγυπτον και παρωκησαμεν εν αιγυπτω ημερας πλειους και εκακωσαν ημας οι αιγυπτιοι και τους πατερας ημων

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

- 16** And when we cried to Yahweh, he heard our voice, and sent an messenger, and hath brought us forth from Egypt: and behold, we are in Kadesh, a city in the uttermost of thy border:
and when we cried to Yahweh, he heard our voice, and sent an messenger, and brought us forth out of Egypt; and behold, we are at Kadesh, a city at the extremity of thy border.
and we cry unto Yahweh, and He heareth our voice, and sendeth a messenger, and is bringing us out of Egypt; and lo, we [are] in Kadesh, a city [in] the extremity of thy border.
και ανεβησαμεν προς κυριον και εισηκουσεν κυριος της φωνης ημων και αποστειλας αγγελον εξηγαγεν ημας εξ αιγυπτου και νυν εσμεν εν καδης πολει εκ μερους των οριων σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Let us pass, I pray thee, through thy country: we will not pass through the fields, or through the vineyards, neither will we drink of the water of the wells: we will go by the king's high-way, we will not turn to the right hand nor to the left, until we
Let us pass, I pray thee, through thy country; we will not pass through fields, or through vineyards, neither will we drink water out of the wells: we will go by the king's road; we will not turn to the right hand nor to the left, until we have passed
Let us pass over, we pray thee, through thy land; we pass not over through a field, or through a vineyard, nor do we drink waters of a well; the way of the king we go, we turn not aside -- right or left -- till that we pass over thy border.
παρελευσομεθα δια της γης σου ου διελευσομεθα δι' αγρων ουδε δι' αμπελωνων ουδε πιομεθα υδωρ εκ λακκου σου οδω βασιλικη πορευσομεθα ουκ εκκλινουμεν δεξια ουδε ευωνυμα εως αν παρελθωμεν τα ορια σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And Edom said to him, Thou shalt not pass by me, lest I come out against thee with the sword.
But Edom said to him, Thou shalt not pass by me, lest I come out against thee with the sword.
And Edom saith unto him, `Thou dost not pass over through me, lest with sword I come out to meet thee.`
και ειπεν προς αυτον εδωμ ου διελευση δι' εμου ει δε μη εν πολεμω εξελευσομαι εις συναντησιν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 And the children of Israel said to him, We will go by the highway: and if I and my cattle drink of thy water, then I will pay for it: I will only, without doing any thing else, go through on my feet.

And the children of Israel said to him, We will go by the high way; and if we drink of thy water, I and my cattle, then I will pay for it: I will only, without anything else, go through on my feet.

And the sons of Israel say unto him, `In the highway we go, and if of thy waters we drink -- I and my cattle -- then I have given their price; only (it is nothing) on my feet I pass over.`

και λεγουσιν αυτω οι υιοι ισραηλ παρα το ορος παρελευσομεθα εαν δε του υδατος σου πιωμεν εγω τε και τα κτηνη δωσω τιμην σοι αλλα το πραγμα ουδεν εστιν παρα το ορος παρελευσομεθα

Literal

Spiritual

Practical

20 And he said, Thou shalt not go through. And Edom came out against him with many people, and with a strong hand.

And he said, Thou shalt not go through. And Edom came out against him with much people, and with a strong hand.

And he saith, `Thou dost not pass over;` and Edom cometh out to meet him with much people, and with a strong hand;

ο δε ειπεν ου διελευση δι' εμου και εξηλθεν εδωμ εις συναντησιν αυτω εν οχλω βαρει και εν χειρι ισχυρα

Literal

Spiritual

Practical

21 Thus Edom refused to give Israel passage through his border: wherefore Israel turned away from him.

Thus Edom refused to give Israel passage through his territory; and Israel turned away from him.

and Edom refuseth to suffer Israel to pass over through his border, and Israel turneth aside from off him.

και ουκ ηθελησεν εδωμ δουναι τω ισραηλ παρελθειν δια των οριων αυτου και εξεκλινεν ισραηλ απ' αυτου

Literal

Spiritual

Practical

22 And the children of Israel, even the whole congregation, journeyed from Kadesh, and came to mount Hor.

And they removed from Kadesh; and the children of Israel, the whole assembly, came to mount Hor.

And the sons of Israel, the whole company, journey from Kadesh, and come in unto mount Hor,

και απηραν εκ καδης και παρεγενοντο οι υιοι ισραηλ πασα η συναγωγη εις ορ το ορος

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

- 23 And Yahweh spoke to Moses and Aaron in mount Hor, by the coast of the land of Edom, saying,
And Yahweh spoke to Moses and to Aaron in mount Hor, on the border of the land of Edom, saying,
and Yahweh speaketh unto Moses and unto Aaron in mount Hor, on the border of the land of Edom, saying,
και ειπεν κυριος προς μουσην και ααρων εν ωρ τω ορει επι των οριων γης εδωμ λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24 Aaron shall be gathered to his people: for he shall not enter into the land which I have given to the children of Israel, because ye rebelled against my word at the water of Meribah.
Aaron shall be gathered unto his peoples; for he shall not enter into the land that I have given unto the children of Israel, because ye rebelled against my commandment at the waters of Meribah.
`Aaron is gathered unto his people, for he doth not go in unto the land which I have given to the sons of Israel, because that ye provoked My mouth at the waters of Meribah.
προστεθητω ααρων προς τον λαον αυτου οτι ου μη εισελθητε εις την γην ην δεδωκα τοις υιοις ισραηλ διοτι π αρωξυνατε με επι του υδατος της λαιδοριας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25 Take Aaron and Eleazar his son, and bring them up to mount Hor:
Take Aaron and Eleazar his son, and bring them up unto mount Hor,
`Take Aaron and Eleazar his son, and cause them to go up mount Hor,
λαβε τον ααρων και ελεαζαρ τον υιον αυτου και αναβιβασον αυτους εις ωρ το ορος εναντι πασης της συναγωγης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

26 And strip Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son: and Aaron shall be gathered to his people, and shall die there.

and strip Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son; and Aaron shall be gathered [to his peoples], and shall die there.

and strip Aaron of his garments, and thou hast clothed [with] them Eleazar his son, and Aaron is gathered, and doth die there.`

και εκδυσον ααρων την στολην αυτου και ενδυσον ελεαζαρ τον υιον αυτου και ααρων προστεθεισ αποθανετω εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And Moses did as Yahweh commanded: and they ascended mount Hor in the sight of all the congregation.

And Moses did as Yahweh had commanded, and they went up mount Hor before the eyes of the whole assembly.

And Moses doth as Yahweh hath commanded, and they go up unto mount Hor before the eyes of all the company,

και εποησεν μουσης καθα συνεταξεν κυριος και ανεβιβασεν αυτον εις ωρ το ορος εναντιον πασης της συναγωγης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And Moses stripped Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son; and Aaron died there on the top of the mount: and Moses and Eleazar came down from the mount.

And Moses stripped Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son; and Aaron died there upon the top of the mountain; and Moses and Eleazar came down from the mountain.

and Moses strippeth Aaron of his garments, and clotheth with them Eleazar his son, and Aaron dieth there on the top of the mount; and Moses cometh down -- Eleazar also -- from the mount,

και εξεδυσεν ααρων τα ιματια αυτου και ενεδυσεν αυτα ελεαζαρ τον υιον αυτου και απεθανεν ααρων επι της κορυφης του ορους και κατεβη μουσης και ελεαζαρ εκ του ορους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 And when all the congregation saw that Aaron was dead, they mourned for Aaron thirty days, even all the house of Israel.

And the whole assembly saw that Aaron was dead, and they mourned for Aaron thirty days, [even] the whole house of Israel.

and all the company see that Aaron hath expired, and they bewail Aaron thirty days -- all the house of Israel.

και ειδεν πασα η συναγωγη οτι απελυθη ααρων και εκλαυσαν τον ααρων τριακοντα ημερας πας οικος ισραηλ

Literal

Spiritual

Practical

1 And when king Arad the Canaanite, who dwelt in the south, heard that Israel came by the way of the spies; then he fought against Israel, and took some of them prisoners.

And the Canaanite king of Arad, who dwelt in the south, heard that Israel came by the way of Atharim, and he fought against Israel, and took some of them prisoners.

And the Canaanite -- king Arad -- dwelling in the south, heareth that Israel hath come the way of the Atharim, and he fighteth against Israel, and taketh [some] of them captive.

και ηκουσεν ο χανανις βασιλευς αραδ ο κατοικων κατα την ερημον ηλθεν γαρ ισραηλ οδον αθαριν και επολεμησεν προς ισραηλ και κατεπρονομευσαν εξ αυτων αιχμαλωσιαν

Literal

Spiritual

Practical

2 And Israel vowed a vow to Yahweh, and said, If thou wilt indeed deliver this people into my hand, then I will utterly destroy their cities.

Then Israel vowed a vow to Yahweh, and said, If thou give this people wholly into my hand, then I will utterly destroy their cities.

And Israel voweth a vow to Yahweh, and saith, `If Thou dost certainly give this people into my hand, then I have devoted their cities;`

και ηυξατο ισραηλ ευχην κυριω και ειπεν εαν μοι παραδωσ τον λαον τουτον υποχειριον αναθεματιω αυτον και τας πολεις αυτου

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

3 And Yahweh hearkened to the voice of Israel, and delivered up the Canaanites; and they utterly destroyed them and their cities: and he called the name of the place Hormah.

And Yahweh listened to the voice of Israel, and delivered up the Canaanites; and they utterly destroyed them, and their cities. And they called the name of the place Hormah.

and Yahweh hearkeneth to the voice of Israel, and giveth up the Canaanite, and he devoteth them and their cities, and calleth the name of the place Hormah.

και εισηκουσεν κυριος της φωνης ισραηλ και παρεδωκεν τον χανανιν υποχειριον αυτου και ανεθεματισεν αυτον και τας πολεις αυτου και επεκαλεσαν το ονομα του τοπου εκεινου αναθεμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And they journeyed from mount Hor by the way of the Red sea, to compass the land of Edom: and the soul of the people was much discouraged because of the way.

And they journeyed from mount Hor by the way of the Red sea, to go round the land of Edom; and the soul of the people became impatient on the way;

And they journey from mount Hor, the way of the Red Sea, to compass the land of Edom, and the soul of the people is short in the way,

και απارانτες εξ ωρ του ορους οδον επι θαλασσαν ερυθραν περιεκυκλωσαν γην εδομ και ωλιγοψυχησεν ο λαος εν τη οδω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And the people spoke against God, and against Moses, Why have ye brought us out of Egypt to die in the wilderness? for there is no bread, neither is there any water; and our soul lotheth this light bread.

and the people spoke against God, and against Moses, Why have ye brought us up out of Egypt that we should die in the wilderness? for there is no bread, and no water, and our soul loathes this light bread.

and the people speak against God, and against Moses, `Why hast thou brought us up out of Egypt to die in a wilderness? for there is no bread, and there is no water, and our soul hath been weary of this light bread.`

και κατελαλει ο λαος προς τον θεον και κατα μουση λεγοντες ινα τι εξηγαγες ημας εξ αιγυπτου αποκτειναι ημας εν τη ερημω οτι ουκ εστιν αρτος ουδε υδωρ η δε ψυχη ημων προσωχθισεν εν τω αρτω τω διακενω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6 And Yahweh sent fiery serpents among the people, and they bit the people; and many people of Israel died. Then Yahweh sent fiery serpents among the people, which bit the people; and much people of Israel died. And Yahweh sendeth among the people the burning serpents, and they bite the people, and much people of Israel die;

και απεστειλεν κυριος εις τον λαον τους οφεις τους θανατουντας και εδακνον τον λαον και απεθανεν λαος πολυς των υιων ισραηλ.

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Therefore the people came to Moses, and said, We have sinned, for we have spoken against Yahweh, and against thee; pray to Yahweh, that he take away the serpents from us. And Moses prayed for the people. And the people came to Moses and said, We have sinned, in that we have spoken against Yahweh, and against thee: pray to Yahweh that he take away the serpents from us. And Moses prayed for the people. and the people come in unto Moses and say, `We have sinned, for we have spoken against Yahweh, and against thee; pray unto Yahweh, and He doth turn aside from us the serpent;` and Moses prayeth in behalf of the people.

και παραγενομενος ο λαος προς μουσην ελεγον οτι ημαρτομεν οτι κατελαλησαμεν κατα του κυριου και κατα σου ευξαι ουν προς κυριον και αφελετω αφ' ημων τον οφιν και ηυξατο μουσης προς κυριον περι του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And Yahweh said to Moses, Make thee a fiery serpent, and set it upon a pole: and it shall come to pass, that every one that is bitten, when he looketh upon it, shall live. And Yahweh said to Moses, Make thee a fiery [serpent], and set it upon a pole; and it shall come to pass, that every one that is bitten, and looketh upon it, shall live. And Yahweh saith unto Moses, `Make for thee a burning [serpent], and set it on an ensign; and it hath been, every one who is bitten and hath seen it -- he hath lived.

και ειπεν κυριος προς μουσην ποιησον σεαυτω οφιν και θες αυτον επι σημειου και εσται εαν δακη οφισ ανθρωπον πας ο δεδηγμενος ιδων αυτον ζησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

9 And Moses made a serpent of brass, and put it upon a pole, and it came to pass, that if a serpent had bitten any man, when he beheld the serpent of brass, he lived.

And Moses made a serpent of brass, and put it upon a pole; and it came to pass, if a serpent had bitten any man, and he beheld the serpent of brass, he lived.

And Moses maketh a serpent of brass, and setteth it on the ensign, and it hath been, if the serpent hath bitten any man, and he hath looked expectingly unto the serpent of brass -- he hath lived.

και εποησεν μωυσης οφιν χαλκου και εστησεν αυτον επι σημειου και εγενετο οταν εδακνεν οφισ ανθρωπον και επεβλεψεν επι τον οφιν τον χαλκου και εξη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And the children of Israel moved forward, and pitched in Oboth.

And the children of Israel journeyed, and encamped in Oboth.

And the sons of Israel journey, and encamp in Oboth.

και απηραν οι υιοι ισραηλ και παρενεβαλον εν ωβωθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And they journeyed from Oboth, and pitched at Ije-abarim, in the wilderness which is before Moab, towards the sun-rising.

And they removed from Oboth, and encamped at Ijim-Abarim, in the wilderness that is before Moab, toward the sun-rising.

And they journey from Oboth, and encamp in Ije-Abarim, in the wilderness that [is] on the front of Moab, at the rising of the sun.

και εξαραντες εξ ωβωθ παρενεβαλον εν αγελγαι εκ του περαν εν τη ερημω η εστιν κατα προσωπον μοαβ κατα ανατολας ηλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 12 From thence they removed, and pitched in the valley of Zared.
From thence they removed, and encamped at the torrent Zered.
From thence they have journeyed, and encamp in the valley of Zared.
εκειθεν απηραν και παρενεβαλον εις φαραγγα ζαρετ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13 From thence they removed, and pitched on the other side of Arnon, which is in the wilderness that cometh out of the coasts of the Amorites: for Arnon is the border of Moab, between Moab and the Amorites.
From thence they removed, and encamped on the other side of the Arnon, which is in the wilderness that comes out of the border of the Amorites. For the Arnon is the border of Moab, between Moab and the Amorites.
From thence they have journeyed, and encamp beyond Arnon, which [is] in the wilderness which is coming out of the border of the Amorite, for Arnon [is] the border of Moab, between Moab and the Amorite;
και εκειθεν απαραντες παρενεβαλον εις το περαν αρνων εν τη ερημω το εξεχον απο των οριων των αμορραιων εστιν γαρ αρνων ορια μοαβ ανα μεσον μοαβ και ανα μεσον του αμορραιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14 Wherefore it is said in the book of the wars of Yahweh, What he did in the Red sea, and in the brooks of Arnon,
Therefore it is said in the book of the wars of Yahweh, Vaheb in Suphah, and the brooks of Arnon;
therefore it is said in a book, 'The wars of Yahweh,' -- 'Vaheb in Suphah, And the brooks of Arnon;
δια τουτο λεγεται εν βιβλιω πολεμος του κυριου την ζωοβ εφλογισεν και τους χειμαρρους αρνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

15 And at the stream of the brooks that goeth down to the dwelling of Ar, and lieth upon the border of Moab. And the stream of the brooks which turneth to the dwelling of Ar, And inclineth toward the border of Moab.

And the spring of the brooks, Which turned aside to the dwelling of Ar, And hath leaned to the border of Moab.`

και τους χειμαρρους κατεστησεν κατοικισαι ηρ και προσκειται τοις οριοις μοαβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And from thence they went to Beer: that is the well of which Yahweh spoke to Moses, Assemble the people, and I will give them water.

And from thence to Beer: that is the well of which Yahweh spoke to Moses, Assemble the people, and I will give them water.

And from thence [they journeyed] to Beer; it [is] the well [concerning] which Yahweh said to Moses, `Gather the people, and I give to them -- water.`

και εκειθεν το φρεαρ τουτο εστιν το φρεαρ ο ειπεν κυριος προς μουσην συναγαγε τον λαον και δωσω αυτοις υδωρ πειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Then Israel sung this song, Spring up, O well; sing ye to it:

Then Israel sang this song, Rise up, well! sing unto it:

Then singeth Israel this song, concerning the well -- they have answered to it:

τοτε ησεν ισραηλ το ασμα τουτο επι του φρεατος εξαρχετε αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

18 The princes digged the well, the nobles of the people digged it, by the direction of the lawgiver, with their staffs. And from the wilderness they went to Mattanah:

Well which princes digged, which the nobles of the people hollowed out at [the word of] the lawgiver, with their staves. And from the wilderness [they went] to Mattanah;

`A well -- digged it have princes, Prepared it have nobles of the people, With the lawgiver, with their staves.` And from the wilderness [they journeyed] to Mattanah,

φρεαρ ωρυξαν αυτο αρχοντες εξελατομησαν αυτο βασιλεις εθνων εν τη βασιλεια αυτων εν τω κυριευσαι αυτων και απο φρεατος εις μανθαναιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And from Mattanah to Nahaliel: and from Nahaliel to Bamoth:

and from Mattanah to Nahaliel; and from Nahaliel to Bamoth;

and from Mattanah to Nahaliel, and from Nahaliel to Bamoth,

και απο μανθαναιν εις νααλιηλ και απο νααλιηλ εις βαμωθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And from Bamoth in the valley, that is in the country of Moab, to the top of Pisgah, which looketh towards Jeshimon.

and from Bamoth to the valley that is in the fields of Moab, to the top of Pisgah, which looks over the surface of the waste.

and from Bamoth in the valley which [is] in the field of Moab [to] the top of Pisgah, which hath looked on the front of the wilderness.

και απο βαμωθ εις ναπην η εστιν εν τω πεδιω μοαβ απο κορυφης του λελαξευμενου το βλεπον κατα προσωπον της ερημου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 21** And Israel sent messengers to Sihon king of the Amorites, saying,
And Israel sent messengers to Sihon king of the Amorites, saying,
And Israel sendeth messengers unto Sihon king of the Amorite, saying,
και απεστειλεν μουσης πρεσβεις προς σιων βασιλεα αμορραιων λογοις ειρηνικοις λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** Let me pass through thy land: we will not turn into the fields, or into the vineyards; we will not drink of the waters of the well: but we will go along by the king's high-way, until we have past thy borders.
Let us pass through thy land; we will not turn into the fields, or into the vineyards; we will not drink water out of the wells; on the king's road will we go until we have passed thy border.
Let me pass through thy land, we do not turn aside into a field, or into a vineyard, we do not drink waters of a well; in the king's way we go, till that we pass over thy border.
παρελευσομεθα δια της γης σου τη οδω πορευσομεθα ουκ εκκλινουμεν ουτε εις αγρον ουτε εις αμπελωνα ου πιομεθα υδωρ εκ φρεατος σου οδω βασιλικη πορευσομεθα εως παρελθωμεν τα ορια σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** And Sihon would not suffer Israel to pass through his border: but Sihon collected all his people, and went out against Israel into the wilderness: and he came to Jahaz, and fought against Israel:
But Sihon would not suffer Israel to go through his border; and Sihon gathered all his people, and went out against Israel into the wilderness, and came to Jahaz, and fought against Israel.
And Sihon hath not suffered Israel to pass through his border, and Sihon gathereth all his people, and cometh out to meet Israel into the wilderness, and cometh in to Jahaz, and fighteth against Israel.
και ουκ εδωκεν σιων τω ισραηλ παρελθειν δια των οριων αυτου και συνηγαγεν σιων παντα τον λαον αυτου και εξηλθεν παραταξασθαι τω ισραηλ εις την ερημον και ηλθεν εις ιασσα και παρεταξατο τω ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

24 And Israel smote him with the edge of the sword, and possessed his land from Arnon to Jabbok, even to the children of Ammon: for the border of the children of Ammon was strong.

And Israel smote him with the edge of the sword, and took possession of his land from the Arnon to the Jabbok, even unto the children of Ammon; for the border of the children of Ammon was strong.

And Israel smiteth him by the mouth of the sword, and possesseth his land from Arnon unto Jabbok -- unto the sons of Ammon; for the border of the sons of Ammon [is] strong.

και επαταξεν αυτον ισραηλ φονω μαχαιρης και κατεκυριευσαν της γης αυτου απο αρνων εως ιαβοκ εως υιων αμμων οτι ιαζηρ ορια υιων αμμων εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And Israel took all these cities: and Israel dwelt in all the cities of the Amorites, in Heshbon, and in all its villages.

And Israel took all these cities, and Israel dwelt in all the cities of the Amorites, at Heshbon, and in all its dependent villages.

And Israel taketh all these cities, and Israel dwelleth in all the cities of the Amorite, in Heshbon, and in all its villages;

και ελαβεν ισραηλ πασας τας πολεις ταυτας και κατοκησεν ισραηλ εν πασαις ταις πολεσιν των αμορραιων εν εσεβων και εν πασαις ταις συγκυρουσαις αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 For Heshbon was the city of Sihon the king of the Amorites, who had fought against the former king of Moab, and taken all his land out of his hand, even to Arnon.

For Heshbon was the city of Sihon the king of the Amorites; and he had fought against the former king of Moab, and had taken all his land out of his hand, even unto the Arnon.

for Heshbon is a city of Sihon king of the Amorite, and he hath fought against the former king of Moab, and taketh all his land out of his hand, unto Arnon;

εστιν γαρ εσεβων πολις σηων του βασιλεως των αμορραιων και ουτος επολεμησεν βασιλεα μοαβ το προτερον και ελαβον πασαν την γην αυτου απο αροηρ εως αρνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 27** Wherefore they that speak in proverbs say, Come into Heshbon, let the city of Sihon be built and prepared. Therefore the poets say, Come to Heshbon; let the city of Sihon be built and established. therefore those using parables say -- `Enter ye Heshbon, Let the city of Sihon be built and ready,
δια τουτου ερουσιν οι αιγιματισται ελθετε εις εσεβων ινα οικοδομηθη και κατασκευασθη πολις σηων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28** For there has a fire gone out of Heshbon, a flame from the city of Sihon: it hath consumed Ar of Moab, and the lords of the high places of Arnon. For there went forth fire from Heshbon, a flame from the city of Sihon; It consumed Ar of Moab, the lords of the high places of the Arnon. For fire hath gone out from Heshbon, A flame from the city of Sihon, It hath consumed Ar of Moab, Owners of the high places of Arnon.
οτι πυρ εξηλθεν εξ εσεβων φλοξ εκ πολεως σηων και κατεφαγεν εως μοαβ και κατεπιεν στηλας αρνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 29** Woe to thee, Moab! thou art undone, O people of Chemosh: he hath given his sons that escaped, and his daughters, into captivity to Sihon king of the Amorites. Woe to thee, Moab! thou art undone, people of Chemosh: He gave his sons that had escaped, and his daughters into captivity to Sihon the king of the Amorites. Wo to thee, O Moab, Thou hast perished, O people of Chemosh, He hath given his sons who escape -- Also his daughters -- Into captivity, to a king of the Amorite -- Sihon!
ουαι σοι μοαβ απωλου λαος χαμωσ απεδοθησαν οι υιοι αυτων διασωζεσθαι και αι θυγατερες αυτων αιχμαλωτοι τω βασιλει των αμορραιων σηων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

30 We have shot at them; Heshbon has perished even to Dibon, and we have laid them waste even to Nophah, which reacheth to Medeba.

And we have shot at them; Heshbon is perished even unto Dibon; and we have laid [them] waste even unto Nophah, which reacheth unto Medeba.

And we shoot them, Perished hath Heshbon unto Dibon, And we make desolate unto Nophah, Which [is] unto Medeba.`

και το σπερμα αυτων απολειται εσεβων εως δαιβων και αι γυναικες ετι προσεξεκαυσαν πυρ επι μωαβ

Literal

Spiritual

Practical

31 Thus Israel dwelt in the land of the Amorites.

And Israel dwelt in the land of the Amorites.

And Israel dwelleth in the land of the Amorite,

κατωκησεν δε ισραηλ εν πασαις ταις πολεσιν των αμορραιων

Literal

Spiritual

Practical

32 And Moses sent to explore Jaazer, and they took its villages, and drove out the Amorites that were there.

And Moses sent to spy out Jaazer, and they took its dependent villages, and he dispossessed the Amorites that were there.

and Moses sendeth to spy out Jaazer, and they capture its villages, and dispossess the Amorite who [is] there,

και απεστειλεν μουσης κατασκευασθαι την ιαζηρ και κατελαβοντο αυτην και τας κομας αυτης και εξεβαλον τον αμορραιον τον κατοικουντα εκει

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

33 And they turned and went up by the way of Bashan: and Og the king of Bashan went out against them, he, and all his people, to the battle at Edrei.

And they turned and went up by the way to Bashan; and Og the king of Bashan went out against them, he and all his people, for battle to Edrei.

and turn and go up the way of Bashan, and Og king of Bashan cometh out to meet them, he and all his people, to battle, [at] Edrei.

και επιστρεψαντες ανεβησαν οδον την εις βασαν και εξηλθεν ωγ βασιλευς της βασαν εις συναντησιν αυτοις και πας ο λαος αυτου εις πολεμον εις εδραιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And Yahweh said to Moses, Fear him not: for I have delivered him into thy hand, and all his people, and his land; and thou shalt do to him as thou didst to Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon.

And Yahweh said to Moses, Fear him not! for into thy hand have I given him, and all his people, and his land; and thou shalt do to him as thou didst unto Sihon the king of the Amorites, who dwelt at Heshbon.

And Yahweh saith unto Moses, `Fear him not, for into thy hand I have given him, and all his people, and his land, and thou hast done to him as thou hast done to Sihon king of the Amorite, who is dwelling in Heshbon.`

και ειπεν κυριος προς μουσην μη φοβηθης αυτον οτι εις τας χειρας σου παραδεδωκα αυτον και παντα τον λαον αυτου και πασαν την γην αυτου και ποιησεις αυτω καθως εποιησας τω σηων βασιλει των αμορραιων ος κατακει εν εσεβων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 So they smote him, and his sons, and all his people, until there was none left to him alive: and they possessed his land.

And they smote him, and his sons, and all his people, so that they left him none remaining, and took possession of his land.

And they smite him, and his sons, and all his people, until he hath not left to him a remnant, and they possess his land.

και επαταξεν αυτον και τους υιους αυτου και παντα τον λαον αυτου εως του μη καταλιπειν αυτου ζωγρειαν και εκληρονομησαν την γην αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

1 And the children of Israel moved forward, and pitched in the plains of Moab on this side of Jordan by Jericho.

And the children of Israel journeyed, and encamped in the plains of Moab on the other side of the Jordan from Jericho.

And the sons of Israel journey and encamp in the plains of Moab, beyond the Jordan, [by] Jericho.

και απارانτες οι υιοι ισραηλ παρενεβαλον επι δυσμων μοαβ παρα τον ιορδανην κατα ιεριχω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And Balak the son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites.

And Balak the son of Zippor saw all that Israel had done to the Amorites.

And Balak son of Zippor seeth all that Israel hath done to the Amorite,

και ιδων βαλακ υιος σεπφωρ παντα οσα εποιησεν ισραηλ τω αμορραιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And Moab was greatly afraid of the people, because they were many: and Moab was distressed because of the children of Israel.

And Moab was much afraid of the people, because they were many; and Moab was distressed because of the children of Israel.

and Moab is exceedingly afraid of the presence of the people, for it [is] numerous; and Moab is vexed by the presence of the sons of Israel,

και εφοβηθη μοαβ τον λαον σφοδρα οτι πολλοι ησαν και προσωχθισεν μοαβ απο προσωπου υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4** And Moab said to the elders of Midian, Now shall this company lick up all that are around us, as the ox licketh up the grass of the field. And Balak the son of Zippor was king of the Moabites at that time.
And Moab said to the elders of Midian, Now will this company lick up all that is round about us, as an ox licks up the green herb of the field. Now Balak the son of Zippor was king of Moab at that time.
and Moab saith unto the elders of Midian, `Now doth the assembly lick up all that is round about us, as the ox licketh up the green thing of the field.` And Balak son of Zippor [is] king of Moab at that time,
και ειπεν μωαβ τη γερουσια μαδιαμ νυν εκλειξει η συναγωγη αυτη παντας τους κυκλω ημων ως εκλειξαι ο μ
οσχος τα χλωρα εκ του πεδιου και βαλακ υιος σεφωρ βασιλευς μωαβ ην κατα τον καιρον εκεινον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** He sent messengers therefore to Balaam the son of Beor to Pethor, which is by the river of the land of the children of his people, to call him, saying, Behold, there has a people come out from Egypt: behold, they cover the face of the earth, and they abide
And he sent messengers to Balaam the son of Beor, to Pethor, which is on the river in the land of the children of his people, to call him, saying, Behold, a people is come out from Egypt; behold, they cover the face of the land, and they abide over ag
and he sendeth messengers unto Balaam son of Beor, to Pethor, which [is] by the River of the land of the sons of his people, to call for him, saying, `Lo, a people hath come out of Egypt; lo, it hath covered the eye of the land, and it is abiding over-aga
και απεστειλεν πρεσβεις προς βαλααμ υιον βεωρ φαθουρα ο εστιν επι του ποταμου γης υιων λαου αυτου καλε
σαι αυτον λεγων ιδου λαος εξεληλυθεν εξ αιγυπτου και ιδου κατεκαλυψεν την οψιν της γης και ουτος εγκαθη
ται εχομενος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6 Come now therefore, I pray thee, Curse for me this people; for they are too mighty for me: it may be I shall prevail, that we may smite them, and that I may drive them out of the land: for I know that he whom thou blessest is blessed, and he whom thou cur

And now come, I pray thee, curse me this people; for they are mightier than I; perhaps I may be able to smite them, and drive them out of the land; for I know that he whom thou blessest is blessed, and he whom thou cursest is cursed.

and now, come, I pray thee, curse for me this people, for it [is] mightier than I; it may be I prevail -- we smite it -- and I cast it out from the land; for I have known -- that which thou blessest is blessed, and that which thou cursest is cursed.`

και νυν δευρο αρασαι μοι τον λαον τουτον οτι ισχυει ουτος η ημεις εαν δυναμεθα παταξαι εξ αυτων και εκβαλω αυτους εκ της γης οτι οίδα ους εαν ευλογησης συ ευλογηνται και ους εαν καταραση συ κεκατηρανται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And the elders of Moab and the elders of Midian departed with the rewards of divination in their hand; and they came to Balaam, and spoke to him the words of Balak.

And the elders of Moab and the elders of Midian departed, having the rewards of divination in their hand.

And they came to Balaam, and spoke to him the words of Balak.

And the elders of Moab and the elders of Midian go, and divinations in their hand, and they come in unto Balaam, and speak unto him the words of Balak,

και επορευθη η γερουσια μωαβ και η γερουσια μαδιαμ και τα μαντεια εν ταις χερσιν αυτων και ηλθον προς βαλααμ και ειπαν αυτω τα ρηματα βαλακ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And he said to them, Lodge here this night, and I will bring you word again, as Yahweh shall speak to me: and the princes of Moab abode with Balaam.

And he said to them, Lodge here this night, and I will bring you word again, according as Yahweh shall speak unto me. And the princes of Moab abode with Balaam.

and he saith unto them, `Lodge here to-night, and I have brought you back word, as Yahweh speaketh unto me;` and the princes of Moab abide with Balaam.

και ειπεν προς αυτους καταλυσατε αυτου την νυκτα και αποκριθησομαι υμιν πραγματα α εαν λαληση κυριος προς με και κατεμειναν οι αρχοντες μωαβ παρα βαλααμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 And God came to Balaam, and said, What men are these with thee?
And God came to Balaam, and said, Who are these men with thee?
And God cometh in unto Balaam, and saith, `Who [are] these men with thee?`
και ηλθεν ο θεος προς βαλααμ και ειπεν αυτω τι οι ανθρωποι ουτοι παρα σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And Balaam said to God, Balak the son of Zippor, king of Moab, hath sent to me, saying,
And Balaam said to God, Balak the son of Zippor, king of Moab, hath sent unto me,
And Balaam saith unto God, `Balak, son of Zippor, king of Moab, hath sent unto me:
και ειπεν βαλααμ προς τον θεον βαλακ υιος σεπφωρ βασιλευς μοαβ απεστειλεν αυτους προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Behold, there has a people come out of Egypt, which covereth the face of the earth: come now, curse them for me: it may be I shall be able to overcome them, and drive them out.
Behold, a people is come out of Egypt, and it covers the face of the land. Now come, curse me them: perhaps I may be able to fight against them, and drive them out.
Lo, the people that is coming out from Egypt and covereth the eye of the land, -- now come, pierce it for me; it may be I am able to fight against it, and have cast it out;`
ιδου λαος εξεληλυθεν εξ αιγυπτου και ιδου κεκαλυφεν την οψιν της γης και ουτος εγκαθηται εχομενος μου και νυν δευρο αρasai μοι αυτον ει αρα δυνησομαι παταξαι αυτον και εκβαλω αυτον απο της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 And God said to Balaam, Thou shalt not go with them; thou shalt not curse the people: for they are blessed.
And God said to Balaam, Thou shalt not go with them; thou shalt not curse the people; for they are blessed.
and God saith unto Balaam, `Thou dost not go with them; thou dost not curse the people; for it [is] blessed.`
και ειπεν ο θεος προς βαλααμ ου πορευση μετ' αυτων ουδε καταραση τον λαον εστιν γαρ ευλογημενος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And Balaam rose in the morning, and said to the princes of Balak, Depart into your land: for Yahweh refuseth to give me leave to go with you.

And Balaam rose up in the morning, and said to the princes of Balak, Go into your land; for Yahweh refuses to give me leave to go with you.

And Balaam riseth in the morning, and saith unto the princes of Balak, `Go unto your land, for Yahweh is refusing to suffer me to go with you;`

και αναστας βαλααμ το πρωι ειπεν τοις αρχουσιν βαλακ αποτρεχετε προς τον κυριον υμων ουκ αφησιν με ο θεος πορευεσθαι μεθ' υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And the princes of Moab rose up, and they went to Balak, and said, Balaam refuseth to come with us.

And the princes of Moab rose up; and they went to Balak, and said, Balaam has refused to come with us.

and the princes of Moab rise, and come in unto Balak, and say, `Balaam is refusing to come with us.`

και ανασταντες οι αρχοντες μοαβ ηλθον προς βαλακ και ειπαν ου θελει βαλααμ πορευθηναι μεθ' ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Balak sent yet again princes, more, and more honorable than they.

Then sent Balak yet again princes, more, and more honourable than they.

And Balak addeth yet to send princes, more numerous and honoured than these,

και προσεθετο βαλακ επι αποστειλαι αρχοντας πλειους και εντιμοτερους τουτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 And they came to Balaam, and said to him, Thus saith Balak the son of Zippor, Let nothing, I pray thee, hinder thee from coming to me:

And they came to Balaam, and said to him, Thus says Balak the son of Zippor: Suffer not thyself, I pray thee, to be restrained from coming to me;

and they come in unto Balaam, and say to him, `Thus said Balak son of Zippor, Be not, I pray thee, withheld from coming unto me,

και ηλθον προς βαλααμ και λεγουσιν αυτω ταδε λεγει βαλακ ο του σεφωρ αξιω σε μη οκνησης ελθειν προς με

Literal

Spiritual

Practical

17 For I will promote thee to very great honor, and I will do whatever thou sayest to me: come therefore, I pray thee, curse this people for me.

for very highly will I honour thee, and whatever thou shalt say to me will I do; come therefore, I pray thee, curse me this people.

for very greatly I honour thee, and all that thou sayest unto me I do; and come, I pray thee, pierce for me this people.`

εντιμος γαρ τιμησω σε και οσα εαν ειπης ποιησω σοι και δευρο επικαταρασαι μοι τον λαον τουτον

Literal

Spiritual

Practical

18 And Balaam answered and said to the servants of Balak, If Balak would give me his house full of silver and gold, I could not go beyond the word of Yahweh my God, to do less or more.

And Balaam answered and said to the servants of Balak, If Balak give me his house full of silver and gold, I could not go beyond the commandment of Yahweh my God, to do less or more.

And Balaam answereth and saith unto the servants of Balak, `If Balak doth give to me the fulness of his house of silver and gold, I am not able to pass over the command of Yahweh my God, to do a little or a great thing;

και απεκριθη βαλααμ και ειπεν τοις αρχουσιν βαλακ εαν δω μοι βαλακ πληρη τον οικον αυτου αργυριου και χρυσιου ου δυνασομαι παραβηαι το ρημα κυριου του θεου ποιησαι αυτο μικρον η μεγα εν τη διανοια μου

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

- 19 Now therefore, I pray you, tarry ye also here this night, that I may know what Yahweh will say to me more. And now, I pray you, abide ye also here this night, and I shall know what Yahweh will say to me further. and, now, abide, I pray you, in this [place], you also, to-night; and I know what Yahweh is adding to speak with me.`

και νυν υπομεινατε αυτου και υμεις την νυκτα ταυτην και γνωσομαι τι προσθησει κυριος λαλησαι προς με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20 And God came to Balaam at night, and said to him, If the men come to call thee, rise and go with them; but yet the word which I shall say to thee, that shalt thou perform.

Then God came to Balaam at night, and said to him, If the men have come to call thee, rise up, [and] go with them; but only what I shall say unto thee shalt thou do.

And God cometh in unto Balaam, by night, and saith to him, `If to call for thee the men have come, rise, go with them, and only the thing which I speak unto thee -- it thou dost do.`

και ηλθεν ο θεος προς βαλααμ νυκτος και ειπεν αυτω ει καλεσαι σε παρεισιν οι ανθρωποι ουτοι αναστας ακολουθησον αυτοις αλλα το ρημα ο αν λαλησω προς σε τουτο ποιησεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21 And Balaam rose in the morning, and saddled his ass, and went with the princes of Moab.

And Balaam rose up in the morning, and saddled his ass, and went with the princes of Moab.

And Balaam riseth in the morning, and saddleth his ass, and goeth with the princes of Moab,

και αναστας βαλααμ το πρωι επεσαξεν την ονον αυτου και επορευθη μετα των αρχοντων μοαβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 And God's anger was kindled because he went: and the messenger of Yahweh stood in the way for an adversary against him. Now he was riding upon his ass, and his two servants were with him.

And God's anger was kindled because he went; and the Messenger of Yahweh set himself in the way to withstand him. Now he was riding upon his ass, and his two young men were with him.

and the anger of God burneth because he is going, and a messenger of Yahweh stationeth himself in the way for an adversary to him, and he is riding on his ass, and two of his servants [are] with him,

και ωργισθη θυμω ο θεος οτι επορευθη αυτος και ανεστη ο αγγελος του θεου ενδιαβαλλειν αυτον και αυτος επιβηκει επι της ονου αυτου και δυο παιδες αυτου μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And the ass saw the messenger of Yahweh standing in the way, and his sword drawn in his hand: and the ass turned aside out of the way, and went into the field: and Balaam smote the ass, to turn her into the way.

And the ass saw the Messenger of Yahweh standing in the way, and his sword drawn in his hand; and the ass turned aside out of the way, and went into the field, and Balaam smote the ass to turn her into the way.

and the ass seeth the messenger of Yahweh standing in the way, and his drawn sword in his hand, and the ass turneth aside out of the way, and goeth into a field, and Balaam smiteth the ass to turn it aside into the way.

και ιδουσα η ονος τον αγγελον του θεου ανθεστηκοτα εν τη οδω και την ρομφαιαν εσπασμενην εν τη χειρι αυτου και εξεκλινεν η ονος εκ της οδου και επορευετο εις το πεδιον και επαταξεν την ονον τη ραβδω του ευθυναι αυτην εν τη οδω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 But the messenger of Yahweh stood in a path of the vineyards, a wall being on this side, and a wall on that side.

And the Messenger of Yahweh stood in a hollow of the vineyards, a wall being on this side, and a wall on that side.

And the messenger of Yahweh standeth in a narrow path of the vineyards -- a wall on this [side] and a wall on that --

και εστη ο αγγελος του θεου εν ταις αυλαξιν των αμπελων φραγμος εντευθεν και φραγμος εντευθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Jaw"

25 And when the ass saw the messenger of Yahweh, she thrust herself against the wall, and crushed Balaam's foot against the wall: and he smote her again.

And the ass saw the Messenger of Yahweh, and she pressed herself against the wall, and crushed Balaam's foot against the wall; and he smote her again.

and the ass seeth the messenger of Yahweh, and is pressed unto the wall, and presseth Balaam's foot unto the wall, and he addeth to smite her;

και ιδουσα η ονος τον αγγελον του θεου προσεθλιψεν εαυτην προς τον τοιχον και απεθλιψεν τον ποδα βαλααμ και προσεθετο επι μαστιξαι αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And the messenger of Yahweh went further, and stood in a narrow place, where was no way to turn either to the right hand or to the left.

Then the Messenger of Yahweh went still further, and stood in a narrow place, where was no way to turn either to the right hand or to the left.

and the messenger of Yahweh addeth to pass over, and standeth in a strait place where there is no way to turn aside -- right or left --

και προσεθετο ο αγγελος του θεου και απελθων υπεστη εν τοπω στενω εις ον ουκ ην εκκλιναι δεξιαν ουδε αριστεραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And when the ass saw the messenger of Yahweh, she fell down under Balaam: and Balaam's anger was kindled, and he smote the ass with a staff.

And the ass saw the Messenger of Yahweh, and lay down under Balaam; and Balaam's anger was kindled, and he smote the ass with his staff.

and the ass seeth the messenger of Yahweh, and croucheth under Balaam, and the anger of Balaam burneth, and he smiteth the ass with a staff.

και ιδουσα η ονος τον αγγελον του θεου συνεκαθισεν υποκατω βαλααμ και εθυμωθη βαλααμ και ετυπεν την ονον τη ραβδω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

28 And Yahweh opened the mouth of the ass, and she said to Balaam, What have I done to thee, that thou hast smitten me these three times?

And Yahweh opened the mouth of the ass, and she said to Balaam, What have I done to thee, that thou hast smitten me these three times?

And Yahweh openeth the mouth of the ass, and she saith to Balaam, `What have I done to thee that thou hast smitten me these three times?`

και ηνοιξεν ο θεος το στομα της ονου και λεγει τω βαλααμ τι εποιησα σοι οτι πεπαικας με τουτο τριτον

Literal

Spiritual

Practical

29 And Balaam said to the ass, Because thou hast mocked me: I would there were a sword in my hand, for now would I kill thee.

And Balaam said to the ass, Because thou hast mocked me: I would there were a sword in my hand, for now would I kill thee!

and Balaam saith to the ass, `Because thou hast rolled thyself against me; oh that there were a sword in my hand, for now I had slain thee;`

και ειπεν βαλααμ τη ονω οτι εμπειπαικας μοι και ει ειχον μαχαιραν εν τη χειρι μου ηδη αν εξεκεντησα σε

Literal

Spiritual

Practical

30 And the ass said to Balaam, Am not I thy ass, upon which thou hast rid ever since I was thine to this day? was I ever wont to do so to thee? And he said, Nay.

And the ass said to Balaam, Am not I thine ass, upon which thou hast ridden ever since I was thine to this day? was I ever wont to do so to thee? And he said, No.

and the ass saith unto Balaam, `Am not I thine ass, upon which thou hast ridden since [I was] thine unto this day? have I at all been accustomed to do to thee thus?` and he saith, `No.`

και λεγει η ονος τω βαλααμ ουκ εγω η ονος σου εφ' ης επεβαινες απο νεοτητος σου εως της σημερον ημερας μη υπερορασει υπεριδουσα εποιησα σοι ουτως ο δε ειπεν ουχι

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Jaw"

31 Then Yahweh opened the eyes of Balaam, and he saw the messenger of Yahweh standing in the way, and his sword drawn in his hand: and he bowed down his head, and fell flat on his face.

Then Yahweh opened the eyes of Balaam, and he saw the Messenger of Yahweh standing in the way, and his sword drawn in his hand; and he bowed and prostrated himself on his face.

And Yahweh uncovereth the eyes of Balaam, and he seeeth the messenger of Yahweh standing in the way, and his drawn sword in his hand, and he boweth and doth obeisance, to his face;

απεκαλυψεν δε ο θεος τους οφθαλμους βαλααμ και ορα τον αγγελον κυριου ανθεστηκοτα εν τη οδω και την μαχαιραν εσπασμενην εν τη χειρι αυτου και κυψας προσεκυνησεν τω προσωπω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And the messenger of Yahweh said to him, Why hast thou smitten thy ass these three times? behold, I went out to withstand thee, because thy way is perverse before me:

And the messenger of Yahweh said to him, Wherefore hast thou smitten thine ass these three times? behold, it was I who came forth to withstand thee, for the way [thou walkest in] is for ruin before me.

and the messenger of Yahweh saith unto him, `Wherefore hast thou smitten thine ass these three times? lo, I -- I have come out for an adversary, for [thy] way hath been perverse before me,

και ειπεν αυτω ο αγγελος του θεου δια τι επαταξας την ονον σου τουτο τριτον και ιδου εγω εξηλθον εις διαβολην σου οτι ουκ αστεια η οδος σου εναντιον μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And the ass saw me, and turned from me these three times: unless she had turned from me, surely now also I had slain thee, and saved her alive.

And the ass saw me, and turned from me these three times; had she not turned from me, I had now certainly slain thee, and saved her alive.

and the ass seeth me, and turneth aside at my presence these three times; unless she had turned aside from my presence, surely now also, thee I had slain, and her kept alive.`

και ιδουσα με η ονος εξεκλινεν απ' εμου τριτον τουτο και ει μη εξεκλινεν νυν ουν σε μεν απεκτεινα εκεινην δε περιεποιησαμην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

34 And Balaam said to the messenger of Yahweh, I have sinned; for I knew not that thou stoodest in the way against me: now therefore, if it displeaseth thee, I will return again.

And Balaam said to the messenger of Yahweh, I have sinned; for I knew not that thou stoodest in the way against me; and now, if it be evil in thine eyes, I will get me back again.

And Balaam saith unto the messenger of Yahweh, `I have sinned, for I did not know that thou [art] standing to meet me in the way; and now, if evil in thine eyes -- I turn back by myself.`

και ειπεν βαλααμ τω αγγελω κυριου ημαρτηκα ου γαρ ηπισταμην οτι συ μοι ανθεστηκας εν τη οδω εις συναντησιν και νυν ει μη σοι αρεσκει αποστραφησομαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And the messenger of Yahweh said to Balaam, Go with the men: but only the word that I shall speak to thee, that thou shalt speak: So Balaam went with the princes of Balak.

And the messenger of Yahweh said to Balaam, Go with the men, but only the word that I shall speak unto thee, that shalt thou speak. And Balaam went with the princes of Balak.

And the messenger of Yahweh saith unto Balaam, `Go with the men; and only the word which I speak unto thee -- it thou dost speak;` and Balaam goeth with the princes of Balak.

και ειπεν ο αγγελος του θεου προς βαλααμ συμπορευθητι μετα των ανθρωπων πλην το ρημα ο εαν ειπω προς σε τουτο φυλαξη λαλησαι και επορευθη βαλααμ μετα των αρχοντων βαλακ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 And when Balak heard that Balaam had come, he went out to meet him to a city of Moab, which is in the border of Arnon, which is in the utmost limit.

And when Balak heard that Balaam came, he went out to meet him, to the city of Moab, which is on the border of the Arnon, which is at the extremity of the border.

And Balak heareth that Balaam hath come, and goeth out to meet him, unto a city of Moab, which [is] on the border of Arnon, which [is] in the extremity of the border;

και ακουσας βαλακ οτι ηκει βαλααμ εξηλθεν εις συναντησιν αυτω εις πολιν μοαβ η εστιν επι των οριων αρνων ο εστιν εκ μερους των οριων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

37 And Balak said to Balaam, Did I not earnestly send to thee to call thee? why camest thou not to me? am I not able indeed to promote thee to honor?

And Balak said to Balaam, Did I not earnestly send to thee to call thee? why didst thou not come to me? am I not surely able to honour thee?

and Balak saith unto Balaam, `Did I not diligently sent unto thee to call for thee? why didst thou not come unto me? am I not truly able to honour thee?`

και ειπεν βαλακ προς βαλααμ ουχι απεστειλα προς σε καλεσαι σε δια τι ουκ ηρχου προς με οντως ου δυνασομαι τιμησαι σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 And Balaam said to Balak, Lo, I have come to thee: have I now any power at all to say any thing? the word that God putteth in my mouth, that shall I speak.

And Balaam said to Balak, Lo, I am come to thee; but shall I now be able at all to say anything? the word that God puts in my mouth, that shall I speak.

And Balaam saith unto Balak, `Lo, I have come unto thee; now -- am I at all able to speak anything? the word which God setteth in my mouth -- it I do speak.`

και ειπεν βαλααμ προς βαλακ ιδου ηκω προς σε νυν δυνατος εσομαι λαλησαι τι το ρημα ο εαν βαλη ο θεος εις το στομα μου τουτο λαλησω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

39 And Balaam went with Balak, and they came to Kirjath-huzoth.

And Balaam went with Balak, and they came to Kirjath-huzoth.

And Balaam goeth with Balak, and they come to Kirjath-Huzoth,

και επορευθη βαλααμ μετα βαλακ και ηλθον εις πολεις επαυλεων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 40** And Balak offered oxen and sheep, and sent to Balaam, and to the princes that were with him.
And Balak offered oxen and small cattle, and sent to Balaam and to the princes that were with him.
and Balak sacrificeth oxen and sheep, and sendeth to Balaam, and to the princes who [are] with him;
και εθυσεν βαλακ προβατα και μοσχους και απεστειλεν τω βαλααμ και τοις αρχουσι τοις μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 41** And it came to pass on the morrow, that Balak took Balaam, and conducted him to the high places of Baal, that thence he might see the utmost part of the people.
And it came to pass on the morrow, that Balak took Balaam, and brought him up to the high places of Baal, and he saw from thence the extremity of the people.
and it cometh to pass in the morning, that Balak taketh Balaam, and causeth him to go up the high places of Baal, and he seeth from thence the extremity of the people.
και εγενηθη πρωι και παραλαβων βαλακ τον βαλααμ ανεβιβασεν αυτον επι την στηλην του βααλ και εδειξεν αυτω εκειθεν μερος τι του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And Balaam said to Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven oxen and seven rams.
And Balaam said to Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven bullocks and seven rams.
And Balaam saith unto Balak, `Build for me in this [place] seven altars, and make ready for me in this [place] seven bullocks and seven rams.`
και ειπεν βαλααμ τω βαλακ οικοδομησον μοι ενταυθα επτα βομους και ετοιμασον μοι ενταυθα επτα μοσχους και επτα κριους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And Balak did as Balaam had spoken; and Balak and Balaam offered on every altar a bullock and a ram.
And Balak did as Balaam had said; and Balak and Balaam offered up a bullock and a ram on [each] altar.
And Balak doth as Balaam hath spoken, and Balak -- Balaam also -- offereth a bullock and a ram on the altar,
και εποιησεν βαλακ ον τροπον ειπεν αυτω βαλααμ και ανηνεγκεν μοσχον και κριον επι τον βομον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

3 And Balaam said to Balak, Stand by thy burnt-offering, and I will go: it may be Yahweh will come to meet me: and whatever he showeth me I will tell thee. And he went to a high place.

And Balaam said to Balak, Stand by thy burnt-offering, and I will go; perhaps Yahweh will come to meet me; and whatever he shews me I will tell thee. And he went to a hill.

and Balaam saith to Balak, `Station thyself by thy burnt-offering and I go on, it may be Yahweh doth come to meet me, and the thing which He sheweth me -- I have declared to thee;` and he goeth [to] a high place.

και ειπεν βαλααμ προς βαλακ παραστηθι επι της θυσιας σου και πορευσομαι ει μοι φανειται ο θεος εν συναντησει και ρημα ο εαν μοι δειξη αναγγελω σοι και παρεστη βαλακ επι της θυσιας αυτου και βαλααμ επορευθη επερωτησαι τον θεον και επορευθη ευθειαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And God met Balaam: and he said to him, I have prepared seven altars, and I have offered upon every altar a bullock and a ram.

And God met Balaam; and [Balaam] said to him, I have disposed seven altars, and have offered up a bullock and a ram upon [each] altar.

And God cometh unto Balaam, and he saith unto Him, `The seven altars I have arranged, and I offer a bullock and a ram on the altar;`

και εφανη ο θεος τω βαλααμ και ειπεν προς αυτον βαλααμ τους επτα βωμους ητοιμασα και ανεβιβασα μοσχον και κριον επι τον βωμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And Yahweh put a word in Balaam's mouth, and said, Return to Balak, and thus thou shalt speak.

And Yahweh put a word in Balaam's mouth, and said, Return to Balak, and thus shalt thou speak.

and Yahweh putteth a word in the mouth of Balaam, and saith, `Turn back unto Balak, and thus thou dost speak.`

και ενεβαλεν ο θεος ρημα εις το στομα βαλααμ και ειπεν επιστραφεις προς βαλακ ουτως λαλησεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6 And he returned to him and lo, he stood by his burnt-sacrifice, he, and all the princes of Moab.
And he returned to him, and behold, he was standing by his burnt-offering, he, and all the princes of Moab.
And he turneth back unto him, and lo, he is standing by his burnt-offering, he and all the princes of Moab.
και απεστραφη προς αυτον και οδε εφειστηκει επι των ολοκαυτωματων αυτου και παντες οι αρχοντες μοαβ μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And he took up his parable, and said, Balak the king of Moab hath brought me from Aram, out of the mountains of the east, saying, Come, curse Jacob for me, and come, defy Israel.
And he took up his parable, and said, Balak the king of Moab hath brought me from Aram, from the mountains of the east: Come, curse me Jacob, and come, denounce Israel!
And he taketh up his parable, and saith: `From Aram he doth lead me -- Balak king of Moab; From mountains of the east: Come -- curse for me Jacob, And come -- be indignant [with] Israel.
και εγενηθη πνευμα θεου επ' αυτω και αναλαβων την παραβολην αυτου ειπεν εκ μεσοποταμιας μετεπεμψατο με βαλακ βασιλευς μοαβ εξ ορειων απ' ανατολων λεγων δευρο αρασαι μοι τον ιακωβ και δευρο επικαταρασαι μοι τον ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 How shall I curse, whom God hath not cursed? or how shall I defy, whom Yahweh hath not defied?
How shall I curse whom God hath not cursed? or how shall I denounce whom Yahweh doth not denounce?
What -- do I pierce? -- God hath not pierced! And what -- am I indignant? -- Yahweh hath not been indignant!
τι αρασωμαι ον μη καταραται κυριος η τι καταρασωμαι ον μη καταραται ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 For from the top of the rocks I see him, and from the hills I behold him: lo, the people shall dwell alone, and shall not be reckoned among the nations.

For from the top of the rocks I see him, and from the hills I behold him: Lo, [it is] a people that shall dwell alone and shall not be reckoned among the nations.

For from the top of rocks I see it, And from heights I behold it; Lo a people! alone it doth tabernacle, And among nations doth not reckon itself.

οτι απο κορυφης ορειων οψομαι αυτον και απο βουνων προσνοησω αυτον ιδου λαος μονος κατοικησει και εν εθνεσιν ου συλλογισθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Who can count the dust of Jacob, and the number of the fourth part of Israel? Let me die the death of the righteous, and let my last end be like his!

Who can count the dust of Jacob, and the number of the fourth part of Israel? Let my soul die the death of the righteous, and let my end be like his!

Who hath counted the dust of Jacob, And the number of the fourth of Israel? Let me die the death of upright ones, And let my last end be like his!

τις εξηκριβασατο το σπερμα ιακωβ και τις εξαριθμησεται δημους ισραηλ αποθανοι η ψυχη μου εν ψυχαις δικαιων και γενοιτο το σπερμα μου ως το σπερμα τουτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And Balak said to Balaam, What hast thou done to me? I took thee to curse my enemies, and behold, thou hast blessed them altogether.

And Balak said to Balaam, What hast thou done to me? I took thee to curse mine enemies, and behold, thou hast blessed them altogether.

And Balak saith unto Balaam, `What hast thou done to me? to pierce mine enemies I have taken thee -- and lo, thou hast certainly blessed;`

και ειπεν βαλακ προς βαλααμ τι πεποιηκας μοι εις καταρασιν εχθρων μου κεκληκα σε και ιδου ευλογηκας ευλογιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 12 And he answered and said, Must I not take heed to speak that which Yahweh hath put in my mouth?
And he answered and said, Must I not take heed to speak that which Yahweh puts in my mouth?
and he answereth and saith, `That which Yahweh doth put in my mouth -- it do I not take heed to speak?`
και ειπεν βαλααμ προς βαλακ ουχι οσα εαν εμβαλη ο θεος εις το στομα μου τουτο φυλαξω λαλησαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13 And Balak said to him, Come, I pray thee, with me to another place, from whence thou mayest see them: thou shalt see but the utmost part of them, and shalt not see them all: and from thence curse them for me.
And Balak said to him, Come, I pray thee, with me to another place, from whence thou wilt see them; thou shalt see only the extremity of them and shalt not see them all, and curse me them from thence.
And Balak saith unto him, `Come, I pray thee, with me unto another place, whence thou dost see it, only its extremity thou dost see, and all of it thou dost not see, and pierce it for me thence;`
και ειπεν προς αυτον βαλακ δευρο ετι μετ' εμου εις τοπον αλλον εξ ων ουκ οψη αυτον εκειθεν αλλ' η μερος τι αυτου οψη παντας δε ου μη ιδης και καταρασαι μοι αυτον εκειθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14 And he brought him into the field of Zophim, to the top of Pisgah, and built seven altars, and offered a bullock and a ram on every altar.
And he took him to the watchmen`s field, to the top of Pisgah, and built seven altars, and offered up a bullock and a ram on [each] altar.
and he taketh him [to] the field of Zophim, unto the top of Pisgah, and buildeth seven altars, and offereth a bullock and a ram on the altar.
και παρελαβεν αυτον εις αγρου σκοπιαν επι κορυφην λελαξενυμενου και ωκοδομησεν εκει επτα βωμους και αν εβιβασεν μοσχον και κριον επι τον βωμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 15 And he said to Balak, Stand here by thy burnt-offering, while I meet Yahweh yonder.
And [Balaam] said to Balak, Stand here by thy burnt-offering, and I will go to meet yonder.
And he saith unto Balak, `Station thyself here by thy burnt-offering, and I -- I meet [Him] there;`
και ειπεν βαλααμ προς βαλακ παραστηθι επι της θυσιας σου εγω δε πορευσομαι επερωτησαι τον θεον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16 And Yahweh met Balaam, and put a word in his mouth, and said, Go again to Balak, and say thus.
And Yahweh met Balaam, and put a word in his mouth, and said, Return to Balak, and thus shalt thou speak.
and Yahweh cometh unto Balaam, and setteth a word in his mouth, and saith, `Turn back unto Balak, and thus thou dost speak.`
και συνητησεν ο θεος τω βαλααμ και ενεβαλεν ρημα εις το στομα αυτου και ειπεν αποστραφητι προς βαλακ και ταδε λαλησεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17 And when he came to him, behold, he stood by his burnt-offering, and the princes of Moab with him. And Balak said to him, What hath Yahweh spoken?
And he came to him, and behold, he was standing by his burnt-offering, and the princes of Moab with him; and Balak said to him, What has Yahweh spoken?
And he cometh unto him, and lo, he is standing by his burnt-offering, and the princes of Moab with him, and Balak saith to him: `What hath Yahweh spoken?`
και απεστραφη προς αυτον και οδε εφειστηκει επι της ολοκαυτωσεως αυτου και παντες οι αρχοντες μοαβ με τ' αυτου και ειπεν αυτω βαλακ τι ελαλησεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 And he took up his parable, and said, Rise, Balak, and hear; hearken to me, thou son of Zippor:
Then he took up his parable and said, Rise up, Balak, and hear! hearken unto me, son of Zippor!
And he taketh up his parable, and saith: `Rise, Balak, and hear; Give ear unto me, son of Zippor!`
και αναλαβων την παραβολην αυτου ειπεν αναστηθι βαλακ και ακουε ενωτισαι μαρτυς υιος σεπφωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 God is not a man, that he should lie; neither the son of man, that he should change: hath he said, and shall he not do it? or hath he spoke, and shall he not make it good?

·God is not a man, that he should lie; neither a son of man, that he should reform. Shall he say and not do? and shall he speak and not make it good?

God [is] not a man -- and lieth, And a son of man -- and reformeth! Hath He said -- and doth He not do [it]? And spoken -- and doth He not confirm it?

ουχ ως ανθρωπος ο θεος διαρτηθηναι ουδε ως υιος ανθρωπου απειληθηναι αυτος ειπας ουχι ποιησει λαλησει και ουχι εμμενει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Behold, I have received commandment to bless: and he hath blessed, and I cannot reverse it.

Behold, I have received [mission] to bless; and he hath blessed, and I cannot reverse it.

Lo, to bless I have received: Yea, He blesseth, and I [can]not reverse it.

ιδου ευλογειν παρειλημμαι ευλογησω και ου μη αποστρεψω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 He hath not beheld iniquity in Jacob, neither hath he seen perverseness in Israel; Yahweh his God is with him, and the shout of a king is among them.

He hath not beheld iniquity in Jacob, neither hath he seen wrong in Israel; Yahweh his God is with him, and the shout of a king is in his midst.

He hath not beheld iniquity in Jacob, Nor hath He seen perverseness in Israel; Yahweh his God [is] with him, And a shout of a king [is] in him.

ουκ εσται μοχθος εν ιακωβ ουδε οφθησεται πονος εν ισραηλ κυριος ο θεος αυτου μετ' αυτου τα ενδοξα αρχοντων εν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 22** God brought them out of Egypt; he hath as it were the strength of a unicorn.
·God brought him out of Egypt; he hath as it were the strength of a buffalo.
God is bringing them out from Egypt, As the swiftness of a Reem is to him;
θεος ο εξαγαγων αυτους εξ αιγυπτου ως δοξα μονοκερωτος αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** Surely there is no enchantment against Jacob, neither is there any divination against Israel: according to this time it shall be said of Jacob and of Israel, What hath God wrought!
For there is no enchantment against Jacob, neither is there any divination against Israel. At this time it shall be said of Jacob and of Israel, What hath ·God wrought!
For no enchantment [is] against Jacob, Nor divination against Israel, At the time it is said of Jacob and Israel, What hath God wrought!
ου γαρ εστιν οιωνισμος εν ιακωβ ουδε μαντεια εν ισραηλ κατα καιρον ρηθησεται ιακωβ και τω ισραηλ τι επι τελεσει ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** Behold, the people shall rise up as a great lion, and lift up himself as a young lion: he shall not lie down until he shall eat of the prey, and drink the blood of the slain.
Lo, the people will rise up as a lioness, and lift himself up as a lion. He shall not lie down until he have eaten the prey and drunk the blood of the slain.
Lo, the people as a lioness riseth, And as a lion he lifteth himself up, He lieth not down till he eateth prey, And blood of pierced ones doth drink.
ιδου λαος ως σκυμνος αναστησεται και ως λεων γαυριωθησεται ου κοιμηθησεται εως φαγη θηραν και αιμα τ ραυματιων πιεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

25 And Balak said to Balaam, Neither curse them at all, nor bless them at all.

And Balak said to Balaam, Neither curse them at all, nor bless them at all.

And Balak saith unto Balaam, `Neither pierce it at all, nor bless it at all;`

και ειπεν βαλακ προς βαλααμ ουτε καταραις καταραση μοι αυτον ουτε ευλογων μη ευλογησης αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 But Balaam answered and said to Balak, Did I not tell thee, saying, All that Yahweh speaketh, that I must do?

And Balaam answered and said to Balak, Did I not tell thee, saying, All that Yahweh shall speak, that will I do?

and Balaam answereth and saith unto Balak, `Have I not spoken unto thee, saying, All that Yahweh speaketh -- it I do?`

και αποκριθεις βαλααμ ειπεν τω βαλακ ουκ ελαλησα σοι λεγων το ρημα ο εαν λαληση ο θεος τουτο ποιησω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And Balak said to Balaam, Come, I pray thee, I will bring thee to another place; perhaps it will please God that thou mayest from thence curse them for me.

And Balak said to Balaam, Come, I pray thee, I will bring thee to another place; perhaps it will be right in the sight of God that thou curse me them from thence.

And Balak saith unto Balaam, `Come, I pray thee, I take thee unto another place; it may be it is right in the eyes of God -- to pierce it for me from thence.`

και ειπεν βαλακ προς βαλααμ δευρο παραλαβω σε εις τοπον αλλον ει αρεσει τω θεω και καταρασαι μοι αυτον εκειθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And Balak brought Balaam to the top of Peor, that looketh towards Jeshimon.

And Balak brought Balaam to the top of Peor, which looks over the surface of the waste.

And Balak taketh Balaam to the top of Peor, which is looking on the front of the wilderness,

και παρελαβεν βαλακ τον βαλααμ επι κορυφην του φογωρ το παρατεινον εις την ερημον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 29** And Balaam said to Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven bullocks and seven rams.
And Balaam said to Balak, Build me here seven altars, and prepare me here seven bullocks and seven rams.
and Balaam saith unto Balak, `Build for me in this [place] seven altars, and make ready for me in this [place] seven bullocks and seven rams;`

και ειπεν βαλααμ προς βαλακ οικοδομησον μοι ωδε επτα βωμους και ετοιμασον μοι ωδε επτα μοσχους και επτα κριους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 30** And Balak did as Balaam had said, and offered a bullock and a ram on every altar.
And Balak did as Balaam had said, and offered up a bullock and a ram on each altar.
and Balak doth as Balaam said, and he offereth a bullock and a ram on an altar.

και εποιησεν βαλακ καθαπερ ειπεν αυτω βαλααμ και ανηνεγκεν μοσχον και κριον επι τον βωμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And when Balaam saw that it pleased Yahweh to bless Israel, he went not, as at other times, to seek for enchantments, but he set his face toward the wilderness.
And Balaam saw that it was good in the sight of Yahweh to bless Israel, and he went not, as at other times, to seek for enchantments, but he set his face toward the wilderness.

And Balaam seeth that [it is] good in the eyes of Yahweh to bless Israel, and he hath not gone as time by time to meet enchantments, and he setteth towards the wilderness his face;

και ιδων βαλααμ οτι καλον εστιν εναντι κυριου ευλογειν τον ισραηλ ουκ επορευθη κατα το ειωθος εις συναντησιν τοις οιωνοις και απεστρεψεν το προσωπον αυτου εις την ερημον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 And Balaam lifted up his eyes, and he saw Israel abiding in his tents according to their tribes, and the spirit of God came upon him.

And Balaam lifted up his eyes and saw Israel dwelling [in tents] according to his tribes; and the Spirit of God came upon him.

and Balaam lifteth up his eyes, and seeth Israel tabernacling, by its tribes, and the Spirit of God is upon him,
και εξαρας βαλααμ τους οφθαλμους αυτου καθορα τον ισραηλ εστρατοπεδευκοτα κατα φυλας και εγενετο πνευμα θεου εν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And he took up his parable, and said, Balaam the son of Beor hath said, and the man whose eyes are open hath said:

And he took up his parable, and said, Balaam the son of Beor saith, and the man of opened eye saith,

and he taketh up his parable, and saith: `An affirmation of Balaam son of Beor -- And an affirmation of the man whose eyes are shut --

και αναλαβων την παραβολην αυτου ειπεν φησιν βαλααμ υιος βεωρ φησιν ο ανθρωπος ο αληθινως ορων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 He hath said, who heard the words of God, who saw the vision of the Almighty, falling into a trance, but having his eyes open:

He saith, who heareth the words of God, who seeth the vision of the Almighty, who falleth down, and who hath his eyes open:

An affirmation of him who is hearing sayings of God -- Who a vision of the Almighty seeth, Falling -- and eyes uncovered:

φησιν ακουων λογια θεου οστις ορασιν θεου ειδεν εν υπνω αποκεκαλυμμενοι οι οφθαλμοι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5 How goodly are thy tents, O Jacob, and thy tabernacles, O Israel!
How goodly are thy tents, Jacob, and thy tabernacles, Israel!
How good have been thy tents, O Jacob, Thy tabernacles, O Israel;
ως καλοι σου οι οικoi ιακωβ αι σκηnai σου ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 As the valleys are they spread forth, as gardens by the river's side, as the trees of lign-aloes which Yahweh hath planted, and as cedar-trees beside the waters.
Like valleys are they spread forth, like gardens by the river side, Like aloe-trees which Yahweh hath planted, like cedars beside the waters.
As valleys they have been stretched out, As gardens by a river; As aloes Yahweh hath planted, As cedars by waters;
ωσει ναpai σκιαζουσαι και ωσει παραδεισοι επι ποταμων και ωσει σκηnai ας επηξεν κυριος ωσει κεδροι παρ ' υδατα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 He shall pour the water out of his buckets, and his seed shall be in many waters, and his king shall be higher than Agag, and his kingdom shall be exalted.
Water shall flow out of his buckets, and his seed shall be in great waters, And his king shall be higher than Agag, and his kingdom shall be exalted.
He maketh water flow from his buckets, And his seed [is] in many waters; And higher than Agag [is] his king, And exalted is his kingdom.
εξελευσεται ανθρωπος εκ του σπερματος αυτου και κυριευσει εθνων πολλων και υψωθησεται η γωγ βασιλεια αυτου και αυξηθησεται η βασιλεια αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

8 God brought him forth from Egypt; he hath as it were the strength of a unicorn: he shall eat up the nations his enemies, and shall break their bones, and pierce them through with his arrows.

·God brought him out of Egypt; he hath as it were the strength of a buffalo. He shall consume the nations his enemies, and break their bones, and with his arrows shall smite [them] in pieces.

God is bringing him out of Egypt; As the swiftness of a Reem is to him, He eateth up nations his adversaries, And their bones he breaketh, And [with] his arrows he smiteth,

θεος ωδηγησεν αυτον εξ αιγυπτου ως δοξα μονοκερωτος αυτω εδεται εθνη εχθρων αυτου και τα παχη αυτων εκμηλειει και ταις βολισιν αυτου κατατοξευσει εχθρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 He couched, he lay down as a lion, and as a great lion: who shall rouse him? Blessed is he that blesseth thee, and cursed is he that curseth thee.

He stooped, he lay down like a lion, and like a lioness: who will stir him up? Blessed is he that blesseth thee, and cursed is he that curseth thee.

He hath bent, he hath lain down as a lion, And as a lioness: who doth raise him up? He who is blessing thee [is] blessed, And he who is cursing thee [is] cursed.`

κατακλιθεις ανεπαυσατο ως λεων και ως σκυμνος τις αναστησει αυτον οι ευλογουντες σε ευλογηνται και οι κ αταρωμενοι σε κεκατηρανται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And Balak's anger was kindled against Balaam, and he smote his hands together: and Balak said to Balaam, I called thee to curse my enemies, and behold, thou hast altogether blessed them these three times.

Then Balak`s anger was kindled against Balaam, and he smote his hands together; and Balak said to Balaam, I called thee to curse mine enemies, and behold, thou hast altogether blessed [them] these three times!

And the anger of Balak burneth against Balaam, and he striketh his hands; and Balak saith unto Balaam, `To pierce mine enemies I called thee, and lo, thou hast certainly blessed -- these three times;

και εθυμωθη βαλακ επι βαλααμ και συνεκροτησεν ταις χερσιν αυτου και ειπεν βαλακ προς βαλααμ καταρασ θαι τον εχθρον μου κεκληκα σε και ιδου ευλογων ευλογησας τριτον τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** Therefore now flee thou to thy place: I thought to promote thee to great honor; but lo, Yahweh hath kept thee back from honor.

And now flee thou to thy place; I said I would very highly honour thee, and behold, Yahweh has kept thee back from honour.

and now, flee for thyself unto thy place; I have said, I do greatly honour thee, and lo, Yahweh hath kept thee back from honour.`

νυν ουν φευγε εις τον τοπον σου ειπα τιμησω σε και νυν εστηρησεν σε κυριος της δοξης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And Balaam said to Balak, Did I not speak also to thy messengers whom thou sentest to me, saying, And Balaam said to Balak, Did I not also speak to thy messengers whom thou sentest to me, saying, And Balaam saith unto Balak, `Did I not also unto thy messengers whom thou hast sent unto me, speak, saying,

και ειπεν βαλααμ προς βαλακ ουχι και τοις αγγελοις σου ους απεστειλας προς με ελαλησα λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** If Balak would give me his house full of silver and gold, I could not go beyond the commandment of Yahweh, to do either good or bad of my own mind; but what Yahweh saith, that will I speak?

If Balak gave me his house full of silver and gold, I could not go beyond the commandment of Yahweh to do good or bad out of my heart: what Yahweh shall say, that will I speak?

If Balak doth give to me the fulness of his house of silver and gold, I am not able to pass over the command of Yahweh, to do good or evil of mine own heart -- that which Yahweh speaketh -- it I speak?

εαν μοι δω βαλακ πληρη τον οικον αυτου αργυριου και χρυσιου ου δυνησομαι παραβηναι το ρημα κυριου ποιησαι αυτο πονηρον η καλον παρ' εμαυτου οσα εαν ειπη ο θεος ταυτα ερω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 14** And now, behold, I go to my people: come therefore, I will advertise thee what this people will do to thy people in the latter days.
And now behold, I go to my people: come, I will admonish thee what this people will do to thy people at the end of days.
and, now, lo, I am going to my people; come, I counsel thee [concerning] that which this people doth to thy people, in the latter end of the days.
και νυν ιδου αποτρεχω εις τον τοπον μου δευρο συμβουλευσω σοι τι ποιησει ο λαος ουτος τον λαον σου επ' εσχατου των ημερων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And he took up his parable, and said, Balaam the son of Beor hath said, and the man whose eyes are open hath said:
And he took up his parable, and said, Balaam the son of Beor saith, and the man of opened eye saith,
And he taketh up his parable, and saith: `An affirmation of Balaam son of Beor -- And an affirmation of the man whose eyes [are] shut --
και αναλαβων την παραβολην αυτου ειπεν φησιν βαλααμ υιος βεωρ φησιν ο ανθρωπος ο αληθινως ορων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** He hath said, who heard the words of God, and knew the knowledge of the Most High, who saw the vision of the Almighty, falling into a trance, but having his eyes open:
He saith, who heareth the words of God, who knoweth the knowledge of the Most High, Who seeth the vision of the Almighty, who falleth down, and who hath his eyes open:
An affirmation of him who is hearing sayings of God -- And knowing knowledge of the Most High; A vision of the Almighty he seeth, Falling -- and eyes uncovered:
ακουων λογια θεου επισταμενος επιστημην παρα υψιστου και ορασιν θεου ιδων εν υπνω αποκεκαλυμμενοι οι οφθαλμοι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 I shall see him, but not now: I shall behold him, but not nigh: there shall come a Star out of Jacob, and a Scepter shall rise out of Israel, and shall smite the corners of Moab, and destroy all the children of Sheth. I shall see him, but not now; I shall behold him, but not nigh: There cometh a Star out of Jacob, and a Sceptre shall rise out of Israel, and he shall cut in pieces the corners of Moab, and destroy all the sons of tumult.

I see it, but not now; I behold it, but not near; A star hath proceeded from Jacob, And a sceptre hath risen from Israel, And hath smitten corners of Moab, And hath destroyed all sons of Sheth.

δειξω αυτω και ουχι νυν μακαριζω και ουκ εγγιζει ανατελει αστρον εξ ιακωβ και αναστησεται ανθρωπος εξ ισραηλ και θραυσει τους αρχηγους μοαβ και προνομευσει παντας υιους σηθ

Literal

Spiritual

Practical

18 And Edom shall be a possession, Seir also shall be a possession for his enemies; and Israel shall do valiantly. And Edom shall be a possession, and Seir a possession, -- they, his enemies; but Israel will do valiantly. And Edom hath been a possession, And Seir hath been a possession, [for] its enemies, And Israel is doing valiantly;

και εσται εδωμ κληρονομια και εσται κληρονομια ησασ ο εχθρος αυτου και ισραηλ εποιησεν εν ισχυι

Literal

Spiritual

Practical

19 Out of Jacob shall come he that shall have dominion, and shall destroy him that remaineth of the city. And one out of Jacob shall have dominion, and will destroy out of the city what remaineth. And [one] doth rule out of Jacob, And hath destroyed a remnant from Ar.`

και εξεγερθησεται εξ ιακωβ και απολει σωζομενον εκ πολεως

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

20 And when he looked on Amalek, he took up his parable, and said, Amalek was the first of the nations, but his latter end shall be that he shall perish for ever.

And he saw Amalek, and took up his parable, and said, Amalek is the first of the nations, but his latter end shall be for destruction.

And he seeth Amalek, and taketh up his parable, and saith: `A beginning of the Goyim [is] Amalek; And his latter end -- for ever he perisheth.`

και ιδων τον αμαληκ και αναλαβων την παραβολην αυτου ειπεν αρχη εθνων αμαληκ και το σπερμα αυτων απολειται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And he looked on the Kenites, and took up his parable, and said, Strong is thy dwelling-place, and thou puttest thy nest in a rock.

And he saw the Kenites, and took up his parable, and said, Firm is thy dwelling-place, and thy nest fixed in the rock;

And he seeth the Kenite, and taketh up his parable, and saith: `Enduring [is] thy dwelling, And setting in a rock thy nest,

και ιδων τον καιναιον και αναλαβων την παραβολην αυτου ειπεν ισχυρα η κατοικια σου και εαν θης εν πετρα την νοσσιαν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Nevertheless, the Kenite shall be wasted, until Asher shall carry thee away captive.

But the Kenite shall be consumed, until Asshur shall carry thee away captive.

But the Kenite is for a burning; Till when doth Asshur keep thee captive?`

και εαν γενηται τω βεωρ νεοσσια πανουργιας ασσυριοι σε αιχμαλωτευσουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 23** And he took up his parable, and said, Alas, who shall live when God doeth this!
And he took up his parable, and said, Alas! Who shall live when God doeth this?
And he taketh up his parable, and saith: `Alas! who doth live when God doth this?

και ιδων τον ωγ και αναλαβων την παραβολην αυτου ειπεν ω ω τις ζησεται οταν θη ταυτα ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** And ships shall come from the coast of Chittim, and shall afflict Ashur, and shall afflict Eber, and he also shall perish for ever.

And ships shall come from the coast of Chittim, and afflict Asshur, and afflict Eber, and he also shall be for destruction.

And -- ships [are] from the side of Chittim, And they have humbled Asshur, And they have humbled Eber, And it also for ever is perishing.`

και εξελουσεται εκ χειρος κιττιαιων και κακωσουσιν ασσουρ και κακωσουσιν εβραιους και αυτοι ομοθυμαδον απολουνται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** And Balaam arose, and went and returned to his place: and Balak also went his way.

And Balaam rose up, and went and returned to his place; and Balak also went his way.

And Balaam riseth, and goeth, and turneth back to his place, and Balak also hath gone on his way.

και αναστας βαλααμ απηλθεν αποστραφεις εις τον τοπον αυτου και βαλακ απηλθεν προς εαυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And Israel abode in Shittim, and the people began to commit lewdness with the daughters of Moab.

And Israel abode in Shittim; and the people began to commit fornication with the daughters of Moab.

And Israel dwelleth in Shittim, and the people begin to go a-whoring unto daughters of Moab,

και κατελυσεν ισραηλ εν σαττιν και εβεβηλωθη ο λαος εκπορνεισαι εις τας θυγατερας μοαβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 And they called the people to the sacrifices of their gods: and the people ate, and bowed down to their gods. And they invited the people to the sacrifices of their gods; and the people ate, and bowed down to their gods. and they call for the people to the sacrifices of their gods, and the people eat, and bow themselves to their gods,

και εκαλεσαν αυτους επι ταις θυσιαις των ειδωλων αυτων και εφαγεν ο λαος των θυσιων αυτων και προσεκυνησαν τοις ειδωλοις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And Israel joined himself to Baal-peor: and the anger of Yahweh was kindled against Israel. And Israel joined himself to Baal-Peor; and the anger of Yahweh was kindled against Israel. and Israel is joined to Baal-Peor, and the anger of Yahweh burneth against Israel.

και ετελεσθη ισραηλ τω βεελφεγορ και ωργισθη θυμω κυριος τω ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And Yahweh said to Moses, Take all the heads of the people, and hang them up before Yahweh against the sun, that the fierce anger of Yahweh may be turned away from Israel. And Yahweh said to Moses, Take all the heads of the people, and hang them up to Yahweh before the sun, that the fierce anger of Yahweh may be turned away from Israel.

And Yahweh saith unto Moses, `Take all the chiefs of the people, and hang them before Yahweh -- over-against the sun; and the fierceness of the anger of Yahweh doth turn back from Israel.`

και ειπεν κυριος τω μουση λαβε παντας τους αρχηγους του λαου και παραδειγματισον αυτους κυριω απεναντι του ηλιου και αποστραφησεται οργη θυμου κυριου απο ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And Moses said to the judges of Israel, Slay ye every one his men that were joined to Baal-peor. And Moses said to the judges of Israel, Slay every one his men that have joined themselves to Baal-Peor. And Moses saith unto the judges of Israel, `Slay ye each his men who are joined to Baal-Peor.`

και ειπεν μουσης ταις φυλαις ισραηλ αποκτεινατε εκαστος τον οικειον αυτου τον τετελεσμενον τω βεελφεγορ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

6 And, behold, one of the children of Israel came and brought to his brethren a Midianitish woman in the sight of Moses, and in the sight of all the congregation of the children of Israel, who were weeping before the door of the tabernacle of the congregation

And behold, a man of the children of Israel came and brought a Midianitish woman to his brethren, in the sight of Moses, and in the sight of the whole assembly of the children of Israel, who were weeping before the entrance of the tent of meeting.

And lo, a man of the sons of Israel hath come, and bringeth in unto his brethren the Midianitess, before the eyes of Moses, and before the eyes of all the company of the sons of Israel, who are weeping at the opening of the tent of meeting;

και ιδου ανθρωπος των υιων ισραηλ ελθων προσηγαγεν τον αδελφον αυτου προς την μαδιανιτιν εναντιον μου και εναντι πασης συναγωγης υιων ισραηλ αυτοι δε εκλαιον παρα την θυραν της σκηνης του μαρτυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And when Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, saw it, he rose from among the congregation, and took a javelin in his hand;

And Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, saw it, and rose up from among the assembly, and took a javelin in his hand,

and Phinehas, son of Eleazar, son of Aaron, the priest, seeth, and riseth from the midst of the company, and taketh a javelin in his hand,

και ιδων φινεες υιος ελεαζαρ υιου ααρων του ιερεως εξανεστη εκ μεσου της συναγωγης και λαβων σειρομαστην εν τη χειρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And he went after the man of Israel into the tent, and thrust both of them through, the man of Israel, and the woman through her belly: So the plague was stayed from the children of Israel.

and he went after the man of Israel into the tent-chamber, and thrust both of them through, the man of Israel and the woman through her belly. And the plague was stayed from the children of Israel.

and goeth in after the man of Israel unto the hollow place, and pierceth them both, the man of Israel and the woman -- unto her belly, and the plague is restrained from the sons of Israel;

εισηλθεν οπισω του ανθρωπου του ισραηλιτου εις την καμινον και απεκεντησεν αμφοτερους τον τε ανθρωπον τον ισραηλιτην και την γυναικα δια της μητρας αυτης και επανασατο η πληγη απο υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

9 And those that died in the plague were twenty and four thousand.

And those that died in the plague were twenty-four thousand.

and the dead by the plague are four and twenty thousand.

και εγενοντο οι τεθνηκοτες εν τη πληγη τεσσαρες και εικοσι χιλιαδες

Literal

Spiritual

Practical

10 And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal

Spiritual

Practical

11 Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, hath turned my wrath away from the children of Israel, (while he was zealous for my sake among them,) that I consumed not the children of Israel in my jealousy.

Phinehas, the son of Eleazar, the son of Aaron the priest, hath turned my wrath away from the children of Israel, in that he was jealous with my jealousy among them, so that I consumed not the children of Israel in my jealousy.

Phinehas, son of Eleazar, son of Aaron the priest, hath turned back My fury from the sons of Israel, by his being zealous with My zeal in their midst, and I have not consumed the sons of Israel in My zeal.

φινεες υιος ελεαζαρ υιου ααρων του ιερεως κατεπαυσεν τον θυμον μου απο υιων ισραηλ εν τω ζηλωσαι μου τον ζηλον εν αυτοις και ουκ εξανηλωσα τους υιους ισραηλ εν τω ζηλω μου

Literal

Spiritual

Practical

12 Wherefore say, Behold, I give to him my covenant of peace.

Therefore say, Behold, I give unto him my covenant of peace!

Therefore say, Lo, I am giving to him My covenant of peace,

ουτως ειπον ιδου εγω διδωμι αυτω διαθηκην ειρηνης

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

13 And he shall have it, and his seed after him, even the covenant of an everlasting priesthood; because he was zealous for his God, and made an atonement for the children of Israel.

And he shall have it, and his seed after him, the covenant of an everlasting priesthood; because he was zealous for his God, and made atonement for the children of Israel.

and it hath been to him and to his seed after him a covenant of a priesthood age-during, because that he hath been zealous for his God, and doth make atonement for the sons of Israel.`

και εσται αυτω και τω σπερματι αυτου μετ' αυτον διαθηκη ιερατειας αιωνια ανθ' ων εξηλωσεν τω θεω αυτου και εξιλασατο περι των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Now the name of the Israelite that was slain, even that was slain with the Midianitish woman, was Zimri, the son of Salu, a prince of a chief house among the Simeonites.

And the name of the man of Israel that was slain, who was slain with the Midianitish woman, was Zimri, the son of Salu, the prince of a father`s house of the Simeonites.

And the name of the man of Israel who is smitten, who hath been smitten with the Midianitess, [is] Zimri son of Salu, prince of the house of a father of the Simeonite;

το δε ονομα του ανθρωπου του ισραηλιτου του πεπληγοτος ος επληγη μετα της μαδιανιτιδος ζαμβρι υιος σαλω αρχων οικου πατριας των συμεων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And the name of the Midianitish woman that was slain was Cozbi the daughter of Zur; he was head over a people, and of a chief house in Midian.

And the name of the Midianitish woman that was slain was Cozbi, the daughter of Zur; he was tribal head of a father`s house in Midian.

and the name of the woman who is smitten, the Midianitess, [is] Cozbi daughter of Zur, head of a people -- of the house of a father in Midian [is] he.

και ονομα τη γυναικι τη μαδιανιτιδι τη πεπληγυια χασβι θυγατηρ σουρ αρχοντος εθνους ομμωθ οικου πατριας εστιν των μαδιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 16 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων λαλησον τοις υιοις ισραηλ λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17 Distress the Midianites, and smite them:
Harass the Midianites, and smite them,
`Distress the Midianites, and ye have smitten them,
εχθραινετε τοις μαδιθναιιοις και παταξατε αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 For they distress you with their wiles, with which they have beguiled you in the matter of Peor, and in the matter of Cozbi, the daughter of a prince of Midian their sister, who was slain in the day of the plague for Peor's sake.
for they have harassed you with their wiles, wherewith they have beguiled you in the matter of Peor, and in the matter of Cozbi, the daughter of a prince of Midian, their sister, who was slain on the day of the plague because of the matter of Peor.
for they are adversaries to you with their frauds, [with] which they have acted fraudulently to you, concerning the matter of Peor, and concerning the matter of Cozbi, daughter of a prince of Midian, their sister, who is smitten in the day of the plague f
οτι εχθραινουσιν αυτοι υμιν εν δολιοτητι οσα δολιουσιν υμας δια φογωρ και δια χασβι θυγατερα αρχοντος μ
αδιαν αδελφην αυτων την πεπληγυιαν εν τη ημερα της πληγης δια φογωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

1 And it came to pass after the plague, that Yahweh spoke to Moses, and to Eleazar the son of Aaron the priest, saying,

And it came to pass after the plague, that Yahweh spoke to Moses and to Eleazar the son of Aaron the priest, saying,

And it cometh to pass, after the plague, that Yahweh speaketh unto Moses, and unto Eleazar son of Aaron the priest, saying,

και εγενετο μετα την πληγην και ελαλησεν κυριος προς μουσην και προς ελεαζαρ τον ιερεα λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Take the sum of all the congregation of the children of Israel, from twenty years old and upward, throughout their fathers' house, all that are able to go to war in Israel.

Take the sum of the whole assembly of the children of Israel, from twenty years old and upward, according to their fathers' houses, all that go forth to military service in Israel.

Take up the sum of all the company of the sons of Israel, from a son of twenty years and upward, by the house of their fathers, every one going out to the host in Israel.

λαβε την αρχην πασης συναγωγης υιων ισραηλ απο εικοσαετους και επανω κατ' οικους πατριων αυτων πας ο εκπορευομενος παραταξασθαι εν ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And Moses and Eleazar the priest spoke with them in the plains of Moab by Jordan near Jericho, saying, And Moses and Eleazar the priest spoke with them in the plains of Moab by the Jordan of Jericho, saying, And Moses speaketh -- Eleazar the priest also -- with them, in the plains of Moab, by Jordan, [near] Jericho, saying,

και ελαλησεν μουσης και ελεαζαρ ο ιερευς εν αραβωθ μοαβ επι του ιορδανου κατα ιεριχω λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4** Take the sum of the people, from twenty years old and upward; as Yahweh commanded Moses and the children of Israel, who went forth from the land of Egypt.
From twenty years old and upward ...; as Yahweh had commanded Moses and the children of Israel, who went forth out of the land of Egypt.
`From a son of twenty years and upward,` as Yahweh hath commanded Moses and the sons of Israel who are coming out from the land of Egypt.
απο εικοσαετους και επανω ον τροπον συνεταξεν κυριος τω μουση και οι υιοι ισραηλ οι εξελθοντες εξ αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** Reuben the eldest son of Israel: the children of Reuben; Hanoch, of whom cometh the family of the Hanochites: Of Phallu, the family of the Phalluites:
Reuben, the firstborn of Israel: the children of Reuben: [of] Enoch, the family of the Enochites; of Pallu, the family of the Palluites;
Reuben, first-born of Israel -- sons of Reuben: [of] Hanoch [is] the family of the Hanochite; of Pallu the family of the Palluite;
ρουβην πρωτοτοκος ισραηλ υιοι δε ρουβην ενωχ και δημοσ του ενωχ τω φαλλου δημοσ του φαλλου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** Of Hezron, the family of the Hezronites: of Carmi, the family of the Carmites.
of Hezron, the family of the Hezronites; of Carmi, the family of the Carmites.
of Hezron the family of the Hezronite; of Carmi the family of the Carmite.
τω ασρων δημοσ του ασρωνι τω χαρμι δημοσ του χαρμι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 These are the families of the Reubenites: and they that were numbered of them were forty and three thousand and seven hundred and thirty.

These are the families of the Reubenites; and they that were numbered of them were forty-three thousand seven hundred and thirty.

These [are] families of the Reubenite, and their numbered ones are three and forty thousand and seven hundred and thirty.

ουτοι δημοι ρουβην και εγενετο η επισκεψις αυτων τρεις και τεσσαρακοντα χιλιαδες και επτακοσιοι και τρια κοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And the sons of Phallu; Eliab.

And the sons of Pallu: Eliab;

And the son of Pallu [is] Eliab;

και υιοι φαλλου ελιαβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And the sons of Eliab; Nemuel, and Dathan, and Abiram. This is that Dathan and Abiram, who were famous in the congregation, who strove against Moses and against Aaron in the company of Korah, when they strove against Yahweh:

and the sons of Eliab were Nemuel, and Dathan, and Abiram. This is that Dathan and Abiram, summoned of the assembly, who contended against Moses and against Aaron in the band of Korah, when they contended against Yahweh.

and the sons of Eliab [are] Nemuel and Dathan and Abiram; this [is that] Dathan and Abiram, called ones of the company, who have striven against Moses and against Aaron in the company of Korah, in their striving against Yahweh,

και υιοι ελιαβ ναμουηλ και δαθαν και αβιρων ουτοι επικλητοι της συναγωγης ουτοι εισιν οι επισυσταντες επι μουσην και ααρων εν τη συναγωγη κορε εν τη επισυστασει κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And the earth opened her mouth, and swallowed them up together with Korah, when that company died, when the fire devoured two hundred and fifty men: and they became a sign.

And the earth opened its mouth, and swallowed them up together with Korah, when that band died, when the fire devoured the two hundred and fifty men; and they became a sign.

and the earth openeth her mouth, and swalloweth them and Korah, in the death of the company, in the fire consuming the two hundred and fifty men, and they become a sign;

και ανοιξασα η γη το στομα αυτης κατεπιεν αυτους και κορε εν τω θανατω της συναγωγης αυτου οτε κατεφα γεν το πυρ τους πενηκοντα και διακοσιους και εγενηθησαν εν σημειω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Notwithstanding the children of Korah died not.

But the children of Korah died not.

and the sons of Korah died not.

οι δε υιοι κορε ουκ απεθανον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 The sons of Simeon after their families: of Nemuel, the family of the Nemuelites: of Jamin, the family of the Jaminites: of Jachin, the family of the Jachinites:

The sons of Simeon, after their families: of Nemuel, the family of the Nemuelites; of Jamin, the family of the Jaminites; of Jachin, the family of the Jachinites;

Sons of Simeon by their families: of Nemuel [is] the family of the Nemuelite; of Jamin the family of the Jaminite; of Jachin the family of the Jachinite;

και οι υιοι συμεων ο δημοσ των υιων συμεων τω ναμουηλ δημοσ ο ναμουηλι τω ιαμιν δημοσ ο ιαμινι τω ιαχιν δημοσ ο ιαχινι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 13** Of Zerah, the family of the Zarhites: of Shaul, the family of the Shaulites.
of Zerah, the family of the Zarhites; of Saul, the family of the Saulites.
of Zerah the family of the Zarhite; of Shaul the family of the Shaulite.
τω ζαρα δημοσ ο ζαραι τω σαουλ δημοσ ο σαουλι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** These are the families of the Simeonites, twenty and two thousand and two hundred.
These are the families of the Simeonites, twenty-two thousand two hundred.
These [are] families of the Simeonite, two and twenty thousand and two hundred.
ουτοι δημοι συμεων εκ της επισκεψεωσ αυτων δυο και εικοσι χιλιαδεσ και διακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** The children of Gad after their families: of Zephon, the family of the Zephonites: of Haggai, the family of the Haggites: of Shuni, the family of the Shunites:
The children of Gad, after their families: of Zephon, the family of the Zephonites; of Haggi, the family of the Haggites; of Shuni, the family of the Shunites;
Sons of Gad by their families: of Zephon [is] the family of the Zephonite; of Haggi the family of the Haggite; of Shuni the family of the Shunite;
υιοι δε ιουδα ηρ και αυναν και απεθανεν ηρ και αυναν εν γη χανααν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Of Ozni, the family of the Oznites: of Eri, the family of the Erites:
of Ozni, the family of the Oznites; of Eri, the family of the Erites;
of Ozni the family of the Oznite; of Eri the family of the Erite:
εγενοντο δε οι υιοι ιουδα κατα δημοουσ αυτων τω σηλων δημοσ ο σηλωνι τω φαρες δημοσ ο φαρες τω ζαρα δημοσ ο ζαραι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 17** Of Arod, the family of the Arodites: of Areli, the family of the Arelites.
of Arod, the family of the Arodites; of Areli, the family of the Arelites.
of Arod the family of the Arodite; of Areli the family of the Arelite.

και εγενοντο υιοι φαρες τω ασρων δημοσ ο ασρωνι τω ιαμουν δημοσ ο ιαμουνι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** These are the families of the children of Gad, according to those that were numbered of them, forty thousand and five hundred.

These are the families of the children of Gad according to those that were numbered of them, forty thousand five hundred.

These [are] families of the sons of Gad, by their numbered ones, forty thousand and five hundred.

ουτοι δημοι τω ιουδα κατα την επισκοπην αυτων εξ και εβδομηκοντα χιλιαδες και πεντακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** The sons of Judah were Er and Onan: and Er and Onan died in the land of Canaan.

The sons of Judah: Er and Onan; and Er and Onan died in the land of Canaan.

Sons of Judah [are] Er and Onan; and Er dieth -- Onan also -- in the land of Canaan.

και υιοι ισσαχαρ κατα δημοσ αυτων τω θωλα δημοσ ο θωλαι τω φουα δημοσ ο φουαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And the sons of Judah after their families were; of Shelah, the family of the Shelanites: of Pharez, the family of the Pharezites: of Zerah, the family of the Zarhites.

And the sons of Judah, after their families: of Shelah, the family of the Shelanites; of Pherez, the family of the Pharzites; of Zerah, the family of the Zarhites.

And sons of Judah, by their families, are: of Shelah the family of the Shelanite; of Pharez the family of the Pharzite; of Zerah the family of the Zarhite;

τω ιασουβ δημοσ ο ιασουβι τω σαμαραν δημοσ ο σαμαρανι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 21 And the sons of Pharez were; of Hezron, the family of the Hezronites: of Hamul, the family of the Hamulites.

And the sons of Pherez: of Hezron, the family of the Hezronites; of Hamul, the family of the Hamulites.
and sons of Pharez are: of Hezron the family of the Hezronite; of Hamul the family of the Hamulite.

ουτοι δημοι ισσαχαρ εξ επισκεψεως αυτων τεσσαρες και εξηκοντα χιλιαδες και τριακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22 These are the families of Judah according to those that were numbered of them, seventy six thousand and five hundred.

These are the families of Judah according to those that were numbered of them, seventy-six thousand five hundred.

These [are] families of Judah, by their numbered ones, six and seventy thousand and five hundred.

υιοι ζαβουλων κατα δημοις αυτων τω σαρεδ δημοις ο σαρεδι τω αλλων δημοις ο αλλωνι τω αλληλ δημοις ο αλληλι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23 Of the sons of Issachar after their families: of Tola, the family of the Tolaites: of Pua, the family of the Punites:

The sons of Issachar, after their families: of Tola, the family of the Tolaites; of Pua, the family of the Punites;

Sons of Issachar by their families; [of] Tola [is] the family of the Tolaite; of Pua the family of the Punite;

ουτοι δημοι ζαβουλων εξ επισκεψεως αυτων εξηκοντα χιλιαδες και πεντακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24 Of Jashub, the family of the Jashubites: of Shimron, the family of the Shimronites.

of Jashub, the family of the Jashubites; of Shimron, the family of the Shimronites.

of Jashub the family of the Jashubite; of Shimron the family of the Shimronite.

υιοι γαδ κατα δημοις αυτων τω σαφων δημοις ο σαφωνι τω αγγι δημοις ο αγγι τω σουνι δημοις ο σουνι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

25 These are the families of Issachar according to those that were numbered of them, sixty four thousand and three hundred.

These are the families of Issachar according to those that were numbered of them, sixty-four thousand three hundred.

These [are] families of Issachar, by their numbered ones, four and sixty thousand and three hundred.

τω αζενι δημοσ ο αζενι τω αδδι δημοσ ο αδδι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 Of the sons of Zebulun after their families: of Sered, the family of the Sardites: of Elon, the family of the Elonites: of Jahleel, the family of the Jahleelites.

The sons of Zebulun, after their families: of Sered, the family of the Sardites; of Elon, the family of the Elonites; of Jahleel, the family of the Jahleelites.

Sons of Zebulun by their families: of Sered [is] the family of the Sardite; of Elon the family of the Elonite; of Jahleel the family of the Jahleelite.

τω αροαδι δημοσ ο αροαδι τω αριηλ δημοσ ο αριηλι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 These are the families of the Zebulunites according to those that were numbered of them, sixty thousand and five hundred.

These are the families of the Zebulunites according to those that were numbered of them, sixty thousand five hundred.

These [are] families of the Zebulunite by their numbered ones, sixty thousand and five hundred.

ουτοι δημοι υιων γαδ εξ επισκεψεως αυτων τεσσαρακοντα χιλιαδες και πεντακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 The sons of Joseph after their families were Manasseh and Ephraim.

The sons of Joseph, after their families: Manasseh and Ephraim.

Sons of Joseph by their families [are] Manasseh and Ephraim.

υιοι ασηρ κατα δημοσ αυτων τω ιαμιν δημοσ ο ιαμινι τω ιεσου δημοσ ο ιεσου τω βαρια δημοσ ο βαριαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 Of the sons of Manasseh: of Machir, the family of the Machirites: and Machir begat Gilead: of Gilead come the family of the Gileadites.

The sons of Manasseh: of Machir, the family of the Machirites (and Machir begot Gilead); of Gilead, the family of the Gileadites.

Sons of Manasseh: of Machir [is] the family of the Machirite; and Machir hath begotten Gilead; of Gilead [is] the family of the Gileadite.

τω χοβερ δημοσ ο χοβερι τω μελχιηλ δημοσ ο μελχιηλι

Literal

Spiritual

Practical

30 These are the sons of Gilead: of Jeezer, the family of the Jeezerites: of Helek, the family of the Helekites: These are the sons of Gilead: of Jeezer, the family of the Jeezerites; of Helek, the family of the Helkites; These [are] sons of Gilead: [of] Jeezer [is] the family of the Jeezerite; of Helek the family of the Helekite;

και το ονομα θυγατροσ ασηρ σαρα

Literal

Spiritual

Practical

31 And of Asriel, the family of the Asrielites: and of Shechem, the family of the Shechemites: and of Asriel, the family of the Asrielites; and of Shechem, the family of the Shechemites; and [of] Asriel the family of the Asrielite; and [of] Shechem the family of the Shechemite;

ουτοι δημοι ασηρ εξ επισκεψεωσ αυτων τρεις και πενηκοντα χιλιαδες και τετρακοσιοι

Literal

Spiritual

Practical

32 And of Shemida, the family of the Shemidaites: and of Hephher, the family of the Hephherites. and of Shemida, the family of the Shemidaites; and of Hephher, the family of the Hephherites. and [of] Shemida the family of the Shemidaite; and [of] Hephher the family of the Hephherite.

υιοι ιωσηφ κατα δημοσ αυτων μανασση και εφραιμ

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

33 And Zelophehad the son of Hepher had no sons, but daughters: and the names of the daughters of Zelophehad were Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

-- And Zelophehad the son of Hepher had no sons, but daughters; and the names of the daughters of Zelophehad were Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

And Zelophehad son of Hepher had no sons but daughters, and the names of the daughters of Zelophehad [are] Mahlah, and Noah, Hoglah, Milcah, and Tirzah.

υιοι μανασση τω μαχιρ δημοσ ο μαχιρι και μαχιρ εγεννησεν τον γαλααδ τω γαλααδ δημοσ ο γαλααδι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 These are the families of Manasseh, and those that were numbered of them, fifty and two thousand and seven hundred.

-- These are the families of Manasseh; and those that were numbered of them, fifty-two thousand seven hundred.

These [are] families of Manasseh, and their numbered ones [are] two and fifty thousand and seven hundred.

και ουτοι υιοι γαλααδ τω αχιεζερ δημοσ ο αχιεζερι τω χελεγ δημοσ ο χελεγι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 These are the sons of Ephraim after their families: of Shuthelah, the family of the Shuthalhites: of Becher, the family of the Bachrites: of Tahan, the family of the Tahanites.

These are the sons of Ephraim, after their families: of Shuthelah, the family of the Shuthalhites; of Becher, the family of the Bachrites; of Tahan, the family of the Tahanites.

These [are] sons of Ephraim by their families: of Shuthelah [is] the family of the Shuthelhite; of Becher the family of the Bachrite; of Tahan the family of the Tahanite.

τω εσρηλ δημοσ ο εσρηλι τω συχεμ δημοσ ο συχεμι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 36** And these are the sons of Shuthelah: of Eran, the family of the Eranites.
And these are the sons of Shuthelah: of Eran, the family of the Eranites.
And these [are] sons of Shuthelah: of Eran the family of the Eranite.

τω συμαερ δημοσ ο συμαερι και τω οφερ δημοσ ο οφερυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 37** These are the families of the sons of Ephraim according to those that were numbered of them, thirty and two thousand and five hundred. These are the sons of Joseph after their families.
These are the families of the sons of Ephraim according to those that were numbered of them, thirty-two thousand five hundred. These are the sons of Joseph after their families.

These [are] families of the sons of Ephraim, by their numbered ones, two and thirty thousand and five hundred. These [are] sons of Joseph by their families.

και τω σαλπααδ υιω οφερ ουκ εγενοντο αυτω υιοι αλλ' η θυγατερες και ταυτα τα ονοματα των θυγατερων σαλπααδ μαλα και νουα και εγλα και μελχα και θερσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 38** The sons of Benjamin after their families: of Bela, the family of the Belaites: of Ashbel, the family of the Ashbelites: of Ahiram, the family of the Ahiramites:
The sons of Benjamin, after their families: of Bela, the family of the Belaites; of Ashbel, the family of the Ashbelites; of Ahiram, the family of the Ahiramites;

Sons of Benjamin by their families: of Bela [is] the family of the Belaite; of Ashbel the family of the Ashbelite; of Ahiram the family of the Ahiramite;

ουτοι δημοι μανασση εξ επισκεψεως αυτων δυο και πεντηκοντα χιλιαδες και επτακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 39** Of Shupham, the family of the Shuphamites: of Hupham, the family of the Huphamites.
of Shephupham, the family of the Shuphamites; of Hupham, the family of the Huphamites.
of Shupham the family of the Shuphamite; of Hupham the family of the Huphamite.

και ουτοι υιοι εφραιμ τω σουταλα δημοσ ο σουταλαι τω ταναχ δημοσ ο ταναχι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

40 And the sons of Bela were Ard and Naaman: of Ard, the family of the Ardites: and of Naaman, the family of the Naamites.

And the sons of Bela were Ard and Naaman; [of Ard] the family of the Ardites; of Naaman, the family of the Naamites.

And sons of Bela are Ard and Naaman: [of Ard is] the family of the Ardite: of Naaman the family of the Naamite.

ουτοι υιοι σουταλα τω εδεν δημοσ ο εδενι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 These are the sons of Benjamin after their families: and they that were numbered of them were forty and five thousand and six hundred.

These are the sons of Benjamin after their families; and they that were numbered of them were forty-five thousand six hundred.

These [are] sons of Benjamin by their families, and their numbered ones [are] five and forty thousand and six hundred.

ουτοι δημοι εφραιμ εξ επισκεψεως αυτων δυο και τριακοντα χιλιαδες και πεντακοσιοι ουτοι δημοι υιων ιωσ ηφ κατα δημοσ αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

42 These are the sons of Dan after their families: of Shuham, the family of the Shuhamites. These are the families of Dan after their families.

These are the sons of Dan, after their families: of Shuham, the family of the Shuhamites. These are the families of Dan after their families.

These [are] sons of Dan by their families: of Shuham [is] the family of the Shuhamite; these [are] families of Dan by their families;

υιοι βενιαμιν κατα δημοσ αυτων τω βαλε δημοσ ο βαλει τω ασυβηρ δημοσ ο ασυβηρι τω ιαχιραν δημοσ ο ιαχιρανι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

43 All the families of the Shuhamites according to those that were numbered of them were sixty and four thousand and four hundred.

All the families of the Shuhamites, according to those that were numbered of them, were sixty-four thousand four hundred.

all the families of the Shuhamite, by their numbered ones, [are] four and sixty thousand and four hundred.

τω σωφαν δημοσ ο σωφاني

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

44 Of the children of Asher after their families: of Jimna, the family of the Jimnites: of Jesui, the family of the Jesuites: of Beriah, the family of the Beriites.

The sons of Asher, after their families: of Jimnah, the family of the Jimnites; of Jishvi, the family of the Jishvites; of Beriah, the family of the Beriites.

Sons of Asher by their families: of Jimna [is] the family of the Jimnite; of Jesui the family of the Jesuite; of Beriah the family of the Beriite.

και εγενοντο οι υιοι βαλε αδαρ και νοεμαν τω αδαρ δημοσ ο αδαρι τω νοεμαν δημοσ ο νοεμανι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

45 Of the sons of Beriah: of Heber, the family of the Heberites: of Malchiel, the family of the Malchielites.

Of the sons of Beriah: of Heber, the family of the Heberites; of Malchiel, the family of the Malchielites.

Of sons of Beriah: of Heber [is] the family of the Heberite; of Malchiel the family of the Malchielite.

ουτοι υιοι βενιαμιν κατα δημοσ αυτων εξ επισκεψεωσ αυτων πεντε και τεσσαρακοντα χιλιαδεσ και εξακοσιο ι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

46 And the name of the daughter of Asher was Sarah.

And the name of the daughter of Asher was Serah.

And the name of the daughter of Asher [is] Sarah.

και υιοι δαν κατα δημοσ αυτων τω σαμι δημοσ ο σαμι ουτοι δημοι δαν κατα δημοσ αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

47 These are the families of the sons of Asher according to those that were numbered of them; who were fifty and three thousand and four hundred.

These are the families of the sons of Asher according to those that were numbered of them, fifty-three thousand four hundred.

These [are] families of the sons of Asher, by their numbered ones, three and fifty thousand and four hundred.

παντες οι δημοι σαμι κατ' επισκοπην αυτων τεσσαρες και εξηκοντα χιλιαδες και τετρακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

48 Of the sons of Naphtali after their families: of Jahzeel, the family of the Jahzeelites: of Guni, the family of the Gunites:

The sons of Naphtali, after their families: of Jahzeel, the family of the Jahzeelites; of Guni, the family of the Gunites;

Sons of Naphtali by their families: of Jahzeel [is] the family of the Jahzeelite; of Guni the family of the Gunite;

υιοι νεφθαλι κατα δημοις αυτων τω ασηλ δημοις ο ασηλι τω γαυνι δημοις ο γαυνι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

49 Of Jezer, the family of the Jezerites: of Shillem, the family of the Shillemites.

of Jezer, the family of the Jezerites; of Shillem, the family of the Shillemites.

of Jezer the family of the Jezerite; of Shillem the family of the Shillemite.

τω ιεσερ δημοις ο ιεσερι τω σελλημ δημοις ο σελλημ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

50 These are the families of Naphtali according to their families: and they that were numbered of them, were forty and five thousand and four hundred.

These are the families of Naphtali, according to their families; and they that were numbered of them were forty-five thousand four hundred.

These [are] families of Naphtali by their families, and their numbered ones [are] five and forty thousand and four hundred.

ουτοι δημοι νεφθαλι εξ επισκεψεως αυτων πεντε και τεσσαρακοντα χιλιαδες και τετρακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

51 These were the numbered of the children of Israel, six hundred thousand and a thousand seven hundred and thirty.

These were the numbered of the children of Israel, six hundred and one thousand seven hundred and thirty.

These [are] numbered ones of the sons of Israel, six hundred thousand, and a thousand, seven hundred and thirty.

αυτη η επισκεψις υιων ισραηλ εξακοσιαι χιλιαδες και χιλιοι και επτακοσιοι και τριακοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

52 And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

53 To these the land shall be divided for an inheritance, according to the number of names.

Unto these shall the land be divided for an inheritance according to the number of the names;

To these is the land apportioned by inheritance, by the number of names;

τουτοις μερισθησεται η γη κληρονομειν εξ αριθμου ονοματων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

54 To many thou shalt give the more inheritance, and to few thou shalt give the less inheritance: to every one shall his inheritance be given, according to those that were numbered of him.

to the many thou shalt increase their inheritance, and to the few thou shalt diminish their inheritance; to every one shall his inheritance be given according to those that were numbered of him.

to the many thou dost increase their inheritance, and to the few thou dost diminish their inheritance; [to] each according to his numbered ones is given his inheritance.

τοις πλειοσιν πλεονασεις την κληρονομιαν και τοις ελαττοσιν ελαττωσεις την κληρονομιαν αυτων εκαστω καθως επεσκεπησαν δοθησεται η κληρονομια αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

55 Notwithstanding, the land shall be divided by lot: according to the names of the tribes of their fathers they shall inherit.

Notwithstanding the land shall be divided by lot; according to the names of the tribes of their fathers shall they inherit;

Only by lot is the land apportioned, by the names of the tribes of their fathers they inherit;

δια κληρων μερισθησεται η γη τοις ονομασιν κατα φυλας πατριων αυτων κληρονομησουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

56 According to the lot shall the possession of it be divided between many and few.

according to lot shall his inheritance be divided to each, be they many or few in number.

according to the lot is their inheritance apportioned between many and few.

εκ του κληρου μεριεις την κληρονομιαν αυτων ανα μεσον πολλων και ολιγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

57 And these are they that were numbered of the Levites after their families: of Gershon, the family of the Gershonites: of Kohath, the family of the Kohathites: of Merari, the family of the Merarites.

And these are the numbered of the Levites, after their families: of Gershon, the family of the Gershonites; of Kohath, the family of the Kohathites; of Merari, the family of the Merarites.

And these [are] numbered ones of the Levite by their families: of Gershon [is] the family of the Gershonite; of Kohath the family of the Kohathite; of Merari the family of the Merarite.

και υιοι λευι κατα δημοσς αυτων τω γεδσων δημοσ ο γεδσωνι τω κααθ δημοσ ο κααθι τω μεραρι δημοσ ο μεραρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

58 These are the families of the Levites: the family of the Libnites, the family of the Hebronites, the family of the Mahlites, the family of the Mushites, the family of the Korathites. And Kohath begat Amram.

These are the families of the Levites: the family of the Libnites, the family of the Hebronites, the family of the Mahlites, the family of the Mushites, the family of the Korathites. -- And Kohath begot Amram.

These [are] families of the Levite: the family of the Libnite, the family of the Hebronite, the family of the Mahlite, the family of the Mushite, the family of the Korathite. And Kohath hath begotten Amram,

ουτοι δημοι υιων λευι δημοσ ο λοβενι δημοσ ο χεβρωνι δημοσ ο κορε και δημοσ ο μουσι και κααθ εγεννησεν τον αμραμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

59 And the name of Amram's wife was Jochebed, the daughter of Levi, whom her mother bore to Levi in Egypt: and she bore to Amram Aaron and Moses, and Miriam their sister.

And the name of Amram's wife was Jochebed, the daughter of Levi, who was born to Levi in Egypt; and she bore to Amram Aaron and Moses, and Miriam their sister.

and the name of Amram's wife is Jochebed, daughter of Levi, whom [one] hath born to Levi in Egypt; and she beareth to Amram Aaron, and Moses, and Miriam their sister.

και το ονομα της γυναικος αυτου ιωχαβεδ θυγατηρ λευι η ετεκεν τουτους τω λευι εν αιγυπτω και ετεκεν τω αμραμ τον ααρων και μωσσην και μαριαμ την αδελφην αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

60 And to Aaron was born Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.
And to Aaron were born Nadab, and Abihu, Eleazar, and Ithamar.
And born to Aaron Nadab and Abihu, Eleazar and Ithamar;
και εγεννηθησαν τω ααρων ο τε ναδαβ και αβιουδ και ελεαζαρ και ιθαμαρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

61 And Nadab and Abihu died, when they offered strange fire before Yahweh.
And Nadab and Abihu died, when they presented strange fire before Yahweh.
and Nadab dieth -- Abihu also -- in their bringing near strange fire before Yahweh.
και απεθανεν ναδαβ και αβιουδ εν τω προσφερειν αυτους πυρ αλλοτριον εναντι κυριου εν τη ερημω σινα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

62 And those that were numbered of them were twenty and three thousand, all males from a month old and upward: for they were not numbered among the children of Israel, because there was no inheritance given them among the children of Israel.
And those that were numbered of the [Levites] were twenty-three thousand, all males from a month old and upward; for they were not numbered among the children of Israel, because there was no inheritance given them among the children of Israel.
And their numbered ones are three and twenty thousand, every male from a son of a month and upwards, for they have not numbered themselves in the midst of the sons of Israel; for an inheritance hath not been given to them in the midst of the sons of Israel
και εγεννηθησαν εξ επισκεψεως αυτων τρεις και εικοσι χιλιαδες παν αρσενικον απο μηνιαιου και επανω ου γαρ συνεπεσκεπησαν εν μεσω υιων ισραηλ οτι ου διδοται αυτοις κληρος εν μεσω υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

63 These are they that were numbered by Moses and Eleazar the priest, who numbered the children of Israel in the plains of Moab by Jordan near Jericho.

These are they that were numbered by Moses and Eleazar the priest, who numbered the children of Israel in the plains of Moab, by the Jordan of Jericho.

These [are] those numbered by Moses and Eleazar the priest, who have numbered the sons of Israel in the plains of Moab, by Jordan, [near] Jericho;

και αυτη η επισκεψις μουση και ελεαζαρ του ιερεως οι επεσκεψαντο τους υιους ισραηλ εν αραβωθ μοαβ επι του ιορδανου κατα ιεριχω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

64 But among these there was not a man of them whom Moses and Aaron the priest numbered, when they numbered the children of Israel in the wilderness of Sinai.

But among these there was not a man numbered by Moses and Aaron the priest, who numbered the children of Israel in the wilderness of Sinai.

and among these there hath not been a man of those numbered by Moses, and Aaron the priest, who numbered the sons of Israel in the wilderness of Sinai,

και εν τουτοις ουκ ην ανθρωπος των επεσκεμμενων υπο μουση και ααρων ους επεσκεψαντο τους υιους ισραηλ εν τη ερημω σινα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

65 For Yahweh had said of them, They shall surely die in the wilderness. And there was not left a man of them, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.

For Yahweh had said of them, They shall surely die in the wilderness. And there was not left a man of them, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun.

for Yahweh said of them, `They do certainly die in the wilderness;` and there hath not been left of them a man save Caleb son of Jephunneh, and Joshua son of Nun.

οτι ειπεν κυριος αυτοις θανατω αποθανουνται εν τη ερημω και ου κατελειφθη εξ αυτων ουδε εις πλην χαλεβ υιος ιεφοννη και ιησους ο του ναυη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1 Then came the daughters of Zelophehad, the son of Hopher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of Manasseh the son of Joseph: and these are the names of his daughters; Mahlah, Noah, and Hoglah, and Milcah, and Tirzah.

Then drew near the daughters of Zelophehad, the son of Hopher, the son of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of Manasseh the son of Joseph; and these were the names of his daughters: Mahlah, Noah, and Hoglah, and Milcah, a

And daughters of Zelophehad son of Hopher, son of Gilead, son of Machir, son of Manasseh, of the families of Manasseh son of Joseph, draw near -- and these [are] the names of his daughters, Mahlah, Noah, and Hoglah, and Milcah, and Tirzah --

και προσελθουσαι αι θυγατερες σαλπααδ υιου οφερ υιου γαλααδ υιου μαχιρ του δημου μανασση των υιων ιωσηφ και ταυτα τα ονοματα αυτων μαλα και νουα και εγλα και μελχα και θερσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 And they stood before Moses, and before Eleazar the priest, and before the princes, and all the congregation, by the door of the tabernacle of the congregation, saying,

And they stood before Moses, and before Eleazar the priest, and before the princes and the whole assembly, at the entrance of the tent of meeting, saying,

and stand before Moses, and before Eleazar the priest, and before the princes, and all the company, at the opening of the tent of meeting, saying:

και στασαι εναντι μουση και εναντι ελεαζαρ του ιερεως και εναντι των αρχοντων και εναντι πασης συναγωγης επι της θυρας της σκηνης του μαρτυριου λεγουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Our father died in the wilderness, and he was not in the company of them that assembled themselves against Yahweh in the company of Korah; but died in his own sin, and had no sons.

Our father died in the wilderness, and he was not in the band of them that banded themselves together against Yahweh in the band of Korah; but he died in his own sin, and he had no sons.

Our father died in the wilderness, and he -- he was not in the midst of the company who were met together against Yahweh in the company of Korah, but for his own sin he died, and had no sons;

ο πατηρ ημων απεθανεν εν τη ερημω και αυτος ουκ ην εν μεσω της συναγωγης της επισυστασης εναντι κυριου εν τη συναγωγη κορε οτι δια αμαρτιαν αυτου απεθανεν και υιοι ουκ εγενοντο αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

4 Why should the name of our father be done away from among his family, because he hath no son? Give to us therefore a possession among the brethren of our father.

Why should the name of our father be taken away from his family, because he has no son? Give unto us a possession among the brethren of our father.

why is the name of our father withdrawn from the midst of his family because he hath no son? give to us a possession in the midst of the brethren of our father;

μη εξαλειφθῆτω το ονομα του πατρος ημων εκ μεσου του δημου αυτου οτι ουκ εστιν αυτω υιος δοτε ημιν κατασχεσιν εν μεσω αδελφων πατρος ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And Moses brought their cause before Yahweh.

And Moses brought their cause before Yahweh.

and Moses bringeth near their cause before Yahweh.

και προσηγαγεν μουσης την κρισιν αυτων εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 The daughters of Zelophehad speak what is right: thou shalt surely give them a possession of an inheritance among their father's brethren; and thou shalt cause the inheritance of their father to pass to them.

The daughters of Zelophehad speak right: thou shalt surely give them a possession of an inheritance among their father`s brethren; and thou shalt cause the inheritance of their father to pass unto them.

`Rightly are the daughters of Zelophehad speaking; thou dost certainly give to them a possession of an inheritance in the midst of their father`s brethren, and hast caused to pass over the inheritance of their father to them.

ορθως θυγατερες σαλπααδ λελαληκασιν δομα δωσεις αυταις κατασχεσιν κληρονομιας εν μεσω αδελφων πατρος αυτων και περιθησεις τον κληρον του πατρος αυτων αυταις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And thou shalt speak to the children of Israel, saying, If a man shall die, and have no son, then ye shall cause his inheritance to pass to his daughter.

And unto the children of Israel shalt thou speak, saying, If a man die, and have no son, then ye shall cause his inheritance to pass unto his daughter.

`And unto the sons of Israel thou dost speak, saying, When a man dieth, and hath no son, then ye have caused his inheritance to pass over to his daughter;

και τοις υιοις ισραηλ λαλησεις λεγων ανθρωπος εαν αποθανη και υιος μη η αυτω περιθησετε την κληρονομια ν αυτου τη θυγατρι αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And if he shall have no daughter, then ye shall give his inheritance to his brethren.

And if he have no daughter, ye shall give his inheritance unto his brethren.

and if he have no daughter, then ye have given his inheritance to his brethren;

εαν δε μη η θυγατηρ αυτω δωσετε την κληρονομιαν τω αδελφω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And if he shall have no brethren, then ye shall give his inheritance to his father's brethren.

And if he have no brethren, ye shall give his inheritance unto his father's brethren.

and if he have no brethren, then ye have given his inheritance to his father's brethren;

εαν δε μη ωσιν αυτω αδελφοι δωσετε την κληρονομιαν τω αδελφω του πατρος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And if his father shall have no brethren, then ye shall give inheritance to his kinsman that is next to him of his family, and he shall possess it: and it shall be to the children of Israel a statute of judgment, as Yahweh commanded Moses.

And if his father have no brethren, ye shall give his inheritance to his kinsman that is nearest to him in his family, and he shall possess it; and it shall be unto the children of Israel a statute of right, as Yahweh commanded Moses.

and if his father have no brethren, then ye have given his inheritance to his relation who is near unto him of his family, and he hath possessed it; and it hath been to the sons of Israel for a statute of judgment, as Yahweh hath commanded Moses.

εαν δε μη ωσιν αδελφοι του πατρος αυτου δωσετε την κληρονομιαν τω οικειω τω εγγιστα αυτου εκ της φυλης αυτου κληρονομησει τα αυτου και εσται τουτο τοις υιοις ισραηλ δικαιομα κρισεως καθα συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And Yahweh said to Moses, Ascend this mount Abarim, and see the land which I have given to the children of Israel.

And Yahweh said to Moses, Get thee up into this mount Abarim, and see the land that I have given unto the children of Israel.

And Yahweh saith unto Moses, Go up unto this mount Abarim, and see the land which I have given to the sons of Israel;

και ειπεν κυριος προς μουσην αναβηθι εις το ορος το εν τω περαν τουτο ορος ναβαυ και ιδε την γην χανααν η ν εγω διδωμι τοις υιοις ισραηλ εν κατασχεσει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And when thou hast seen it, thou also shalt be gathered to thy people, as Aaron thy brother was gathered.
And when thou hast seen it, thou also shalt be gathered unto thy peoples, as Aaron thy brother was gathered,

and thou hast seen it, and thou hast been gathered unto thy people, also thou, as Aaron thy brother hath been gathered,

και οψει αυτην και προστεθηση προς τον λαον σου και συ καθα προσετεθη ααρων ο αδελφος σου εν ωρ τω ορει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 For ye rebelled against my commandment in the desert of Zin, in the strife of the congregation, to sanctify me at the water before their eyes: that is the water of Meribah in Kadesh in the wilderness of Zin.

because ye rebelled against my word in the wilderness of Zin, in the strife of the congregation, as to hallowing me in the matter of the water before their eyes. (That is the water of Meribah at Kadesh in the wilderness of Zin.)

because ye provoked My mouth in the wilderness of Zin, in the strife of the company -- to sanctify Me at the waters before their eyes;` they [are] waters of Meribah, in Kadesh, in the wilderness of Zin.

διοτι παρεβητε το ρημα μου εν τη ερημω σιν εν τω αντιπιπτειν την συναγωγην αγιασαι με ουχ ηγιασατε με επι τω υδατι εναντι αυτων τουτο εστιν υδωρ αντιλογιας καδης εν τη ερημω σιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And Moses spoke to Yahweh, saying,

And Moses spoke to Yahweh, saying,

And Moses speaketh unto Yahweh, saying,

και ειπεν μουσης προς κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 Let Yahweh, the God of the spirits of all flesh, set a man over the congregation.

Let Yahweh, the God of the spirits of all flesh, set a man over the assembly,

Yahweh -- God of the spirits of all flesh -- appoint a man over the company,

επισκεψασθω κυριος ο θεος των πνευματων και πασης σαρκος ανθρωπων επι της συναγωγης ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Who may go out before them, and who may go in before them, and who may lead them out, and who may bring them in; that the congregation of Yahweh be not as sheep which have no shepherd.

who may go out before them, and who may come in before them, and who may lead them out, and who may bring them in, that the assembly of Yahweh be not as sheep that have no shepherd.

who goeth out before them, and who cometh in before them, and who taketh them out, and who bringeth them in, and the company of Yahweh is not as sheep which have no shepherd.

οστις εξελευσεται προ προσωπου αυτων και οστις εισελευσεται προ προσωπου αυτων και οστις εξαξει αυτους και οστις εισαξει αυτους και ουκ εσται η συναγωγη κυριου ωσει προβατα οις ουκ εστιν ποιμην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And Yahweh said to Moses, Take to thee Joshua the son of Nun, a man in whom is the spirit, and lay thy hand upon him;

And Yahweh said to Moses, Take Joshua the son of Nun, a man in whom is the Spirit, and thou shalt lay thy hand upon him;

And Yahweh saith unto Moses, Take to thee Joshua son of Nun, a man in whom [is] the Spirit, and thou hast laid thine hand upon him,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων λαβε προς σεαυτον τον ιησουν υιον ναη ανθρωπον ος εχει πνευμα εν εαυτω και επιθησεις τας χειρας σου επ' αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 And set him before Eleazar the priest, and before all the congregation: and give him a charge in their sight. and thou shalt set him before Eleazar the priest, and before the whole assembly; and give him commandment before their eyes.

and hast caused him to stand before Eleazar the priest, and before all the company, and hast charged him before their eyes,

και στησεις αυτον εναντι ελεαζαρ του ιερεως και εντελη αυτω εναντι πασης συναγωγης και εντελη περι αυτο υ εναντιον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And thou shalt put some of thy honor upon him, that all the congregation of the children of Israel may be obedient.

And thou shalt put of thine honour upon him, that the whole assembly of the children of Israel may obey him.

and hast put of thine honour upon him, so that all the company of the sons of Israel do hearken.

και δωσεις της δοξης σου επ' αυτον οπως αν εισακουσωσιν αυτου οι υιοι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And he shall stand before Eleazar the priest, who shall ask counsel for him after the judgment of Urim before Yahweh: at his word shall they go out, and at his word they shall come in, both he, and all the children of Israel with him, even all the congreg

And he shall stand before Eleazar the priest, who shall inquire for him, by the judgment of the Urim before Yahweh: at his word shall they go out, and at his word they shall come in, he, and all the children of Israel with him, even the whole assembly

And before Eleazar the priest he standeth, and he hath asked for him by the judgment of the Lights before Yahweh; at His word they go out, and at His word they come in; he, and all the sons of Israel with him, even all the company.

και εναντι ελεαζαρ του ιερεως στησεται και επερωτησουσιν αυτον την κρισιν των δηλων εναντι κυριου επι τω στοματι αυτου εξελευσονται και επι τω στοματι αυτου εισελευσονται αυτος και οι υιοι ισραηλ ομοθυμαδον και πασα η συναγωγη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 And Moses did as Yahweh commanded him: and he took Joshua, and set him before Eleazar the priest, and before all the congregation:

And Moses did as Yahweh had commanded him; and he took Joshua and set him before Eleazar the priest, and before the whole assembly.

And Moses doth as Yahweh hath commanded him, and taketh Joshua, and causeth him to stand before Eleazar the priest, and before all the company,

και εποησεν μουσης καθα ενετειλατο αυτω κυριος και λαβων τον ιησουν εστησεν αυτον εναντιον ελεαζαρ το υ ιερεως και εναντι πασης συναγωγης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And he laid his hands upon him, and gave him a charge, as Yahweh commanded by the hand of Moses.

And he laid his hands upon him, and gave him commandment, as Yahweh had said through Moses.

and layeth his hands upon him, and chargeth him, as Yahweh hath spoken by the hand of Moses.

και επεθηκεν τας χειρας αυτου επ' αυτον και συνεστησεν αυτον καθαπερ συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 Command the children of Israel, and say to them, My offering, and my bread for my sacrifices made by fire, for a sweet savor to me, shall ye observe to offer to me in their due season.

Command the children of Israel, and say unto them, My offering, my bread for my offerings by fire of sweet odour to me, shall ye take heed to present to me at their set time.

Command the sons of Israel, and thou hast said unto them, My offering, My bread for My fire-offerings, My sweet fragrance, ye take heed to bring near to Me in its appointed season.

εντειλαι τοις υιοις ισραηλ και ερεις προς αυτους λεγων τα δωρα μου δοματα μου καρπωματα μου εις οσμην ε υωδιας διατηρησετε προσφερειν εμοι εν ταις εορταις μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And thou shalt say to them, This is the offering made by fire which ye shall offer to Yahweh; two lambs of the first year without spot day by day, for a continual burnt-offering.

And say unto them, This is the offering by fire which ye shall present to Yahweh: two yearling lambs without blemish, day by day, as a continual burnt-offering.

And thou hast said to them, This [is] the fire-offering which ye bring near to Yahweh: two lambs, sons of a year, perfect ones, daily, a continual burnt-offering;

και ερεις προς αυτους ταυτα τα καρπωματα οσα προσαξετε κυριω αμνους ενιαυσιους αμωμους δυο την ημεραν εις ολοκαυτωσιν ενδελεχως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at evening.

The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb thou shalt offer between the two evenings;

the one lamb thou preparest in the morning, and the second lamb thou preparest between the evenings;

τον αμνον τον ενα ποιησεις το πρωι και τον αμνον τον δευτερον ποιησεις το προς εσπεραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5 And a tenth part of an ephah of flour for a meat-offering, mingled with a fourth part of a hin of beaten oil. and a tenth part of an ephah of fine flour for an oblation, mingled with beaten oil, a fourth part of a hin: and a tenth of the ephah of flour for a present, mixed with beaten oil, a fourth of the hin;

και ποιησεις το δεκατον του οιφι σεμιδαλιν εις θυσιαν αναπεποιημενην εν ελαιω εν τεταρτω του ιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 It is a continual burnt-offering, which was ordained in mount Sinai for a sweet savor, a sacrifice made by fire to Yahweh.

[it is] the continual burnt-offering which was ordained on mount Sinai for a sweet odour, an offering by fire to Yahweh.

a continual burnt-offering, which was made in mount Sinai, for sweet fragrance, a fire-offering to Yahweh;

ολοκαυτωμα ενδελεχισμού η γενομενη εν τω ορει σινα εις οσμην ευωδιας κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And the drink-offering of it shall be the fourth part of a hin for the one lamb: in the holy place shalt thou cause the strong wine to be poured to Yahweh for a drink-offering.

And the drink-offering thereof shall be a fourth part of a hin for one lamb; in the sanctuary shall the drink-offering of strong drink be poured out to Yahweh.

and its libation, a fourth of the hin for the one lamb; in the sanctuary cause thou a libation of strong drink to be poured out to Yahweh.

και σπονδην αυτου το τεταρτον του ιν τω αμνω τω ενι εν τω αγιω σπεισεις σπονδην σικερα κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8 And the other lamb shalt thou offer at evening; as the meat-offering of the morning, and as the drink-offering of it, thou shalt offer it, a sacrifice made by fire, of a sweet savor to Yahweh.

And the second lamb thou shalt offer between the two evenings; [with the] like oblation as that of the morning, and the like drink-offering, shalt thou offer it as an offering by fire of a sweet odour to Yahweh.

And the second lamb thou dost prepare between the evenings; as the present of the morning, and as its libation thou preparest -- a fire-offering, a sweet fragrance to Yahweh.

και τον αμνον τον δευτερον ποιησεις το προς εσπεραν κατα την θυσιαν αυτου και κατα την σπονδην αυτου ποιησετε εις οσμην ευωδιας κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And on the sabbath-day two lambs of the first year without spot, and two tenth-parts of flour for a meat-offering, mingled with oil, and its drink-offering.

And on the sabbath day two yearling lambs without blemish, and two tenth parts of fine flour as an oblation, mingled with oil, and the drink-offering thereof:

And on the sabbath-day, two lambs, sons of a year, perfect ones, and two-tenth deals of flour, a present, mixed with oil, and its libation;

και τη ημερα των σαββατων προσαξετε δυο αμνους ενιαυσιους αμωμους και δυο δεκατα σεμιδαλεως αναπεποιημενης εν ελαιω εις θυσιαν και σπονδην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 This is the burnt-offering of every sabbath, besides the continual burnt-offering, and his drink-offering. it is the burnt-offering of the sabbath, for each sabbath besides the continual burnt-offering, and its drink-offering.

the burnt-offering of the sabbath in its sabbath, besides the continual burnt-offering and its libation.

ολοκαυτωμα σαββατων εν τοις σαββατοις επι της ολοκαυτωσεως της δια παντος και την σπονδην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 And in the beginnings of your months ye shall offer a burnt-offering to Yahweh; two young bullocks, and one ram, seven lambs of the first year without spot;

And in the beginnings of your months ye shall present a burnt-offering to Yahweh: two young bullocks, and one ram, seven yearling lambs without blemish.

And in the beginnings of your months ye bring near a burnt-offering to Yahweh: two bullocks, sons of the herd, and one ram, seven lambs, sons of a year, perfect ones;

και εν ταις νεομηνιας προσαξετε ολοκαυτωματα τω κυριω μοσχους εκ βοων δυο και κριον ενα αμνους ενιαυσιους επτα αμωμους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And three tenth-parts of flour for a meat-offering, mingled with oil, for one bullock; and two tenth-parts of flour for a meat-offering, mingled with oil, for one ram;

And three tenth parts of fine flour as an oblation, mingled with oil, for one bullock; and two tenth parts of fine flour as an oblation, mingled with oil, for the ram;

and three-tenth deals of flour, a present, mixed with oil, for the one bullock, and two-tenth deals of flour, a present, mixed with oil, for the one ram;

τρια δεκατα σεμιδαλεως αναπεποιημενης εν ελαιω τω μοσχω τω ενι και δυο δεκατα σεμιδαλεως αναπεποιημενης εν ελαιω τω κριω τω ενι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And a several tenth-part of flour mingled with oil for a meat-offering to one lamb, for a burnt-offering of a sweet savor, a sacrifice made by fire to Yahweh.

and a tenth part of fine flour mingled with oil as an oblation for each lamb: [it is] a burnt-offering of a sweet odour, an offering by fire to Yahweh.

and a several tenth deal of flour, a present, mixed with oil, for the one lamb; a burnt-offering, a sweet fragrance, a fire-offering to Yahweh;

δεκατον σεμιδαλεως αναπεποιημενης εν ελαιω τω αμνω τω ενι θυσιαν οσμην ευωδιας καρπωμα κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 And their drink-offering shall be half a hin of wine to a bullock, and the third part of a hin to a ram, and a fourth part of a hin to a lamb: this is the burnt-offering of every month throughout the months of the year. And their drink-offerings: half a hin of wine for a bullock, and the third part of a hin for the ram, and the fourth part of a hin for a lamb. This is the monthly burnt-offering for each month throughout the months of the year.

and their libations are a half of the hin to a bullock, and a third of the hin to a ram, and a fourth of the hin to a lamb, of wine; this [is] the burnt-offering of every month for the months of the year;

η σπονδη αυτων το ημισυ του ιν εσται τω μοσχω τω ενι και το τριτον του ιν εσται τω κριω τω ενι και το τεταρτον του ιν εσται τω αμνω τω ενι οινου τουτο ολοκαυτωμα μηνα εκ μηνος εις τους μηνας του ενιαυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And one kid of the goats for a sin-offering to Yahweh shall be offered, besides the continual burnt-offering, and his drink-offering.

And a buck of the goats shall be offered, for a sin-offering to Yahweh, besides the continual burnt-offering, and its drink-offering.

and one kid of the goats for a sin-offering to Yahweh; besides the continual burnt-offering it is prepared, and its libation.

και χιμαρον εξ αιγων ενα περι αμαρτιας κυριω επι της ολοκαυτωσης της δια παντος ποιηθησεται και η σπονδη αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And on the fourteenth day of the first month is the passover of Yahweh.

And in the first month, on the fourteenth day of the month, is the passover to Yahweh.

And in the first month, in the fourteenth day of the month, [is] the passover to Yahweh;

και εν τω μηνι τω πρωτω τεσσαρεσκαιδεκατη ημερα του μηνος πασχα κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 17** And on the fifteenth day of this month is the feast: seven days shall unleavened bread be eaten.
And on the fifteenth day of this month is the feast; seven days shall unleavened bread be eaten.
and in the fifteenth day of this month [is] a festival, seven days unleavened food is eaten;
και τη πεντεκαιδεκατη ημερα του μηνος τουτου εορτη επτα ημερας αζυμα εδεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** On the first day shall be a holy convocation; in it ye shall do no manner of servile work.
On the first day shall be a holy convocation: no manner of servile work shall ye do;
in the first day [is] an holy convocation, ye do no servile work,
και η ημερα η πρωτη επικλητος αγια εσται υμιν παν εργον λατρευτον ου ποιησετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** But ye shall offer a sacrifice made by fire for a burnt-offering to Yahweh; two young bullocks, and one ram, and seven lambs of the first year: they shall be to you without blemish:
and ye shall present an offering by fire, a burnt-offering to Yahweh: two young bullocks, and one ram, and seven yearling lambs; they shall be unto you without blemish;
and ye have brought near a fire-offering, a burnt-offering to Yahweh: two bullocks, sons of the herd, and one ram, and seven lambs, sons of a year, perfect ones they are for you;
και προσαξετε ολοκαυτωματα καρπωματα κυριω μοσχους εκ βοων δυο κριον ενα επτα αμνους ενιαυσιους αμ ωμοι εσονται υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 20** And their meat-offering shall be of flour mingled with oil: three tenth-parts shall ye offer for a bullock, and two tenth-parts for a ram;
and their oblation shall be of fine flour mingled with oil: three tenth parts shall ye offer for a bullock, and two tenth parts for the ram;
and their present, flour mixed with oil, three-tenth deals for a bullock, and two-tenth deals for a ram ye do prepare;
και η θυσια αυτων σεμιδαλις αναπεποιημενη εν ελαιω τρια δεκατα τω μοσχω τω ενι και δυο δεκατα τω κριω τω ενι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** A several tenth-part shalt thou offer for every lamb, throughout the seven lambs:
one tenth part shalt thou offer for each lamb, of the seven lambs;
a several tenth deal thou preparest for the one lamb, for the seven lambs,
δεκατον δεκατον ποιησεις τω αμνω τω ενι τοις επτα αμνοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And one goat for a sin-offering, to make an atonement for you.
and a he-goat as a sin-offering, to make atonement for you.
and one goat, a sin-offering, to make atonement for you.
και χιμαρον εξ αιγων ενα περι αμαρτιας εξιλασασθαι περι υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** Ye shall offer these besides the burnt-offering in the morning, which is for a continual burnt-offering.
Besides the burnt-offering of the morning, which is for a continual burnt-offering, shall ye offer this.
`Apart from the burnt-offering of the morning, which [is] for the continual burnt-offering, ye prepare these;
πλην της ολοκαυτωσεως της δια παντος της πρωινης ο εστιν ολοκαυτωμα ενδελεχισμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 24** After this manner ye shall offer daily throughout the seven days, the food of the sacrifice made by fire, of a sweet savor to Yahweh: it shall be offered besides the continual burnt-offering, and his drink-offering. After this manner ye shall offer daily, seven days, the bread of the offering by fire of a sweet odour to Yahweh; it shall be offered besides the continual burnt-offering, and its drink-offering. according to these ye prepare daily, seven days, bread of a fire-offering, a sweet fragrance, to Yahweh; besides the continual burnt-offering it is prepared, and its libation;
- ταυτα κατα ταυτα ποιησετε την ημεραν εις τας επτα ημερας δωρον καρπωμα εις οσμην ευωδιας κυριω επι το υ ολοκαυτωματος του δια παντος ποιησεις την σπονδην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** And on the seventh day ye shall have a holy convocation; ye shall do no servile work. And on the seventh day ye shall have a holy convocation; no manner of servile work shall ye do. and on the seventh day a holy convocation ye have, ye do no servile work.
- και η ημερα η εβδομη κλητη αγια εσται υμιν παν εργον λατρευτον ου ποιησετε εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** Also in the day of the first-fruits, when ye bring a new meat-offering to Yahweh, after your weeks are ended, ye shall have a holy convocation; ye shall do no servile work: And on the day of the first-fruits, when ye present a new oblation to Yahweh, after your weeks, ye shall have a holy convocation: no manner of servile work shall ye do. And in the day of the first-fruits, in your bringing near a new present to Yahweh, in your weeks, a holy convocation ye have; ye do no servile work;
- και τη ημερα των νεων οταν προσφερητε θυσιαν νεαν κυριω των εβδομαδων επικλητος αγια εσται υμιν παν εργον λατρευτον ου ποιησετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

27 But ye shall offer the burnt-offering for a sweet savor to Yahweh; two young bullocks, one ram, seven lambs of the first year;

And ye shall present a burnt-offering for a sweet odour to Yahweh: two young bullocks, one ram, seven yearling lambs;

and ye have brought near a burnt-offering for sweet fragrance to Yahweh: two bullocks, sons of the herd, one ram, seven lambs, sons of a year,

και προσαξετε ολοκαυτωματα εις οσμην ευωδιας κυριω μοσχους εκ βοων δυο κριον ενα επτα αμνους ενιαυσι ουσ αμωμους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And their meat-offering of flour mingled with oil, three tenth-parts to one bullock, two tenth-parts to one ram,

and their oblation of fine flour mingled with oil, three tenth parts for one bullock, two tenth parts for the ram,

and their present, flour mixed with oil, three-tenth deals to the one bullock, two-tenth deals to the one ram,

η θυσια αυτων σεμιδαλις αναπεποιημενη εν ελαιω τρια δεκατα τω μοσχω τω ενι και δυο δεκατα τω κριω τω ενι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 A several tenth part to one lamb, throughout the seven lambs;

one tenth part for each lamb of the seven lambs;

a several tenth deal to the one lamb, for the seven lambs;

δεκατον δεκατον τω αμνω τω ενι τοις επτα αμνοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 And one kid of the goats, to make an atonement for you.

[and] one buck of the goats, to make atonement for you.

one kid of the goats to make atonement for you;

και χιμαρον εξ αγων ενα περι αμαρτιας εξιλασασθαι περι υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

31 Ye shall offer them besides the continual burnt-offering and his meat-offering (they shall be to you without blemish) and their drink-offerings.

Ye shall offer them besides the continual burnt-offering, and its oblation (without blemish shall they be unto you), and their drink-offerings.

apart from the continual burnt-offering and its present ye prepare [them] (perfect ones they are for you) and their libations.

πλην του ολοκαυτωματος του δια παντος και την θυσιαν αυτων ποιησετε μοι αμωμοι εσονται υμιν και τας σπονδας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And in the seventh month, on the first day of the month, ye shall have a holy convocation; ye shall do no servile work: it is a day of blowing the trumpets to you.

And in the seventh month, on the first of the month, ye shall have a holy convocation: no manner of servile work shall ye do; a day of blowing the trumpets shall it be unto you.

And in the seventh month, in the first of the month, a holy convocation ye have, ye do no servile work; a day of shouting it is to you;

και το μηνι το εβδομο μια του μηνος επικλητος αγια εσται υμιν παν εργον λατρευτον ου ποιησετε ημερα σημασιας εσται υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And ye shall offer a burnt-offering for a sweet savor to Yahweh; one young bullock, one ram, and seven lambs of the first year without blemish:

And ye shall offer a burnt-offering for a sweet odour to Yahweh: one young bullock, one ram, seven yearling lambs without blemish;

and ye have prepared a burnt-offering, for sweet fragrance to Yahweh: one bullock, a son of the herd, one ram, seven lambs, sons of a year, perfect ones;

και ποιησετε ολοκαυματα εις οσμην ευωδιας κυριω μοσχον ενα εκ βοων κριον ενα αμνους ενιαυσιους επτα αμωμους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 3** And their meat-offering shall be of flour mingled with oil, three tenth-parts for a bullock, and two tenth-parts for a ram,
and their oblation of fine flour mingled with oil, three tenth parts for the bullock, two tenth parts for the ram,
and their present, flour mixed with oil, three-tenth deals for the bullock, two-tenth deals for the ram,
η θυσια αυτων σεμιδαλις αναπεποιημενη εν ελαιω τρια δεκατα τω μοσχω τω ενι και δυο δεκατα τω κριω τω ενι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** And one tenth-part for one lamb, throughout the seven lambs:
and one tenth part for each lamb of the seven lambs;
and one-tenth deal for the one lamb, for the seven lambs;
δεκατον δεκατον τω αμνω τω ενι τοις επτα αμνοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And one kid of the goats for a sin-offering, to make an atonement for you:
and one buck of the goats for a sin-offering, to make atonement for you,
and one kid of the goats, a sin-offering, to make atonement for you;
και χιμαρον εξ αγων ενα περι αμαρτιας εξιλασασθαι περι υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6 Besides the burnt-offering of the month, and his meat-offering, and the daily burnt-offering, and his meat-offering, and their drink-offerings, according to their manner, for a sweet savor, a sacrifice made by fire to Yahweh.

-- besides the monthly burnt-offering and its oblation, and the continual burnt-offering and its oblation, and their drink-offerings, according to their ordinance, for a sweet odour, an offering by fire to Yahweh. apart from the burnt-offering of the month, and its present, and the continual burnt-offering, and its present, and their libations, according to their ordinance, for sweet fragrance, a fire-offering to Yahweh.

πλην των ολοκαυτωματων της νομηγιας και αι θυσιαι αυτων και αι σπονδαι αυτων και το ολοκαυτωμα το δια παντος και αι θυσιαι αυτων και αι σπονδαι αυτων κατα την συγκρισιν αυτων εις οσμην ευωδιας κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And ye shall have on the tenth day of this seventh month a holy convocation; and ye shall afflict your souls: in it ye shall not do any work.

And on the tenth of this seventh month ye shall have a holy convocation; and ye shall afflict your souls; no manner of work shall ye do.

And on the tenth of this seventh month a holy convocation ye have, and ye have humbled your souls; ye do no work;

και τη δεκατη του μηνος τουτου επικλητος αγια εσται υμιν και κακωσετε τας ψυχας υμων και παν εργον ου ποιησετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 But ye shall offer a burnt-offering to Yahweh for a sweet savor; one young bullock, one ram, and seven lambs of the first year; they shall be to you without blemish:

And ye shall present a burnt-offering to Yahweh for a sweet odour: one young bullock, one ram, seven yearling lambs (without blemish shall they be unto you);

and ye have brought near a burnt-offering to Yahweh, a sweet fragrance, one bullock, a son of the herd, one ram, seven lambs, sons of a year, perfect ones they are for you,

και προσοισετε ολοκαυτωματα εις οσμην ευωδιας καρπωματα κυριω μοσχον ενα εκ βοων κριον ενα αμνους ενιαυσιους επτα αμωμοι εσονται υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 And their meat-offering shall be of flour mingled with oil, three tenth-parts to a bullock, and two tenth-parts to one ram,
and their oblation of fine flour mingled with oil, three tenth parts for the bullock, two tenth parts for the ram,
and their present, flour mixed with oil, three-tenth deals for the bullock, two-tenth deals for the one ram,
η θυσια αυτων σεμιδαλις αναπεποιημενη εν ελαιω τρια δεκατα τω μοσχω τω ενι και δυο δεκατα τω κριω τω ενι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 A several tenth-part for one lamb, throughout the seven lambs:
one tenth part for each lamb, of the seven lambs;
a several tenth deal for the one lamb, for the seven lambs,
δεκατον δεκατον τω αμνω τω ενι εις τους επτα αμνους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 One kid of the goats for a sin-offering; besides the sin-offering of atonement, and the continual burnt-offering, and the meat-offering of it, and their drink-offerings.
[and] one buck of the goats for a sin-offering, -- besides the sin-offering of atonement, and the continual burnt-offering and its oblation, and their drink-offerings.
one kid of the goats, a sin-offering; apart from the sin-offering of the atonements, and the continual burnt-offering, and its present, and their libations.
και χιμαρον εξ αιγων ενα περι αμαρτιας εξιλασασθαι περι υμων πλην το περι της αμαρτιας της εξιλασεως και η ολοκαυτωσις η δια παντος η θυσια αυτης και η σπονδη αυτης κατα την συγκρισιν εις οσμην ευωδιας καρπωμα κυριω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

12 And on the fifteenth day of the seventh month ye shall have a holy convocation; ye shall do no servile work, and ye shall keep a feast to Yahweh seven days:

And on the fifteenth day of the seventh month ye shall have a holy convocation: no manner of servile work shall ye do; and ye shall celebrate a feast to Yahweh seven days;

And on the fifteenth day of the seventh month a holy convocation ye have; ye do no servile work; and ye have celebrated a festival to Yahweh seven days,

και τη πεντεκαιδεκατη ημερα του μηνος του εβδομου τουτου επικλητος αγια εσται υμιν παν εργον λατρευτον ου ποιησετε και εορτασετε αυτην εορτην κυριω επτα ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And ye shall offer a burnt-offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savor to Yahweh; thirteen young bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year; they shall be without blemish:

and ye shall present a burnt-offering, an offering by fire for a sweet odour to Yahweh: thirteen young bullocks, two rams, fourteen yearling lambs (they shall be without blemish);

and have brought near a burnt-offering, a fire-offering, a sweet fragrance, to Yahweh; thirteen bullocks, sons of the herd, two rams, fourteen lambs, sons of a year; perfect ones they are;

και προσαξετε ολοκαυτωματα καρπωματα εις οσμην ευωδιας κυριω τη ημερα τη πρωτη μοσχους εκ βοων τρι εις και δεκα κριους δυο αμνους ενιαυσιους δεκα τεσσαρας αμωμοι εσονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And their meat-offering shall be of flour mingled with oil, three tenth-parts to every bullock of the thirteen bullocks, two tenth-parts to each ram of the two rams,

and their oblation of fine flour mingled with oil: three tenth parts for each bullock of the thirteen bullocks, two tenth parts for each ram of the two rams,

and their present, flour mixed with oil, three-tenth deals to the one bullock, for the thirteen bullocks, two-tenth deals to the one ram, for the two rams,

αι θυσιαι αυτων σεμιδαλις αναπεποιημενη εν ελαιω τρια δεκατα τω μοσχω τω ενι τοις τρισκαιδεκα μοσχοις και δυο δεκατα τω κριω τω ενι επι τους δυο κριους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 15** And a several tenth-part to each lamb of the fourteen lambs:
and one tenth part for each lamb of the fourteen lambs;
and a several tenth deal to the one lamb, for the fourteen lambs,
δεκατον δεκατον τω αμνω τω ενι επι τους τεσσαρας και δεκα αμνους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And one kid of the goats for a sin-offering; besides the continual burnt-offering, his meat-offering, and his drink-offering.
and one buck of the goats for a sin-offering, -- besides the continual burnt-offering, its oblation and its drink-offering.
and one kid of the goats, a sin-offering; apart from the continual burnt-offering, its present, and its libation.
και χιμαρον εξ αιγων ενα περι αμαρτιας πλην της ολοκαυτωσεως της δια παντος αι θυσιαι αυτων και αι σπονδαι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And on the second day ye shall offer twelve young bullocks, two rams, fourteen lambs of the first year without spot:
And on the second day, [ye shall present] twelve young bullocks, two rams, fourteen yearling lambs without blemish;
`And on the second day twelve bullocks, sons of the herd, two rams, fourteen lambs, sons of a year, perfect ones;
και τη ημερα τη δευτερα μοσχους δωδεκα κριους δυο αμνους ενιαυσιους τεσσαρας και δεκα αμωμους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

18 And their meat-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

and their oblation and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, by their number, according to the ordinance;

and their present, and their libations, for the bullocks, for the rams, and for the sheep, in their number, according to the ordinance;

η θυσια αυτων και η σπονδη αυτων τοις μοσχοις και τοις κριοις και τοις αμνοις κατα αριθμον αυτων κατα την συγκρισιν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And one kid of the goats for a sin-offering; besides the continual burnt-offering, and its meat-offering, and their drink-offerings.

and one buck of the goats for a sin-offering, -- besides the continual burnt-offering and its oblation, and their drink-offerings.

and one kid of the goats, a sin-offering; apart from the continual burnt-offering, and its present, and their libations.

και χιμαρον εξ αιγων ενα περι αμαρτιας πλην της ολοκαυτωσεως της δια παντος αι θυσιαι αυτων και αι σπονδαι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And on the third day eleven bullocks, two rams, fourteen lambs of the first year without blemish;

And on the third day, eleven bullocks, two rams, fourteen yearling lambs without blemish;

And on the third day eleven bullocks, two rams, fourteen lambs, sons of a year, perfect ones;

τη ημερα τη τριτη μοσχοις ενδεκα κριοις δυο αμνους ενιαυσιους τεσσαρας και δεκα αμωμους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

21 And their meat-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

and their oblation and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, by their number, according to the ordinance;

and their present, and their libations, for the bullocks, for the rams, and for the lambs, in their number, according to the ordinance;

η θυσια αυτων και η σπονδη αυτων τοις μοσχοις και τοις κριοις και τοις αμνοις κατα αριθμον αυτων κατα την συγκρισιν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And one goat for a sin-offering; besides the continual burnt-offering, and its meat-offering, and its drink-offering.

and one he-goat for a sin-offering, -- besides the continual burnt-offering and its oblation and its drink-offering.

and one goat, a sin-offering; apart from the continual burnt-offering, and its present, and its libation.

και χιμαρον εξ αιγων ενα περι αμαρτιας πλην της ολοκαυτωσεως της δια παντος αι θυσιαι αυτων και αι σπονδαι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And on the fourth day ten bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish:

And on the fourth day, ten bullocks, two rams, fourteen yearling lambs without blemish;

And on the fourth day ten bullocks, two rams, fourteen lambs, sons of a year, perfect ones;

τη ημερα τη τεταρτη μοσχοις δεκα κριοις δυο αμνους ενιαυσιους τεσσαρας και δεκα αμωμους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 24** Their meat-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner.
their oblation and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, by their number, according to the ordinance;
their present, and their libations, for the bullocks, for the rams, and for the lambs, in their number, according to the ordinance;
αι θυσιαι αυτων και αι σπονδαι αυτων τοις μοσχοις και τοις κριοις και τοις αμνοις κατα αριθμον αυτων κατα την συγκρισιν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** And one kid of the goats for a sin-offering; besides the continual burnt-offering, its meat-offering, and its drink-offering.
and one buck of the goats for a sin-offering, -- besides the continual burnt-offering, its oblation and its drink-offering.
and one kid of the goats, a sin-offering, apart from the continual burnt-offering, its present, and its libation.
και χιμαρον εξ αιγων ενα περι αμαρτιας πλην της ολοκαυτωσεως της δια παντος αι θυσιαι αυτων και αι σπονδαι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** And on the fifth day nine bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without spot:
And on the fifth day, nine bullocks, two rams, fourteen yearling lambs without blemish;
`And on the fifth day nine bullocks, two rams, fourteen lambs, sons of a year, perfect ones;
τη ημερα τη πεμπτη μοσχους εννεα κριοις δυο αμνους ενιαυσιους τεσσαρας και δεκα αμωμους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

27 And their meat-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

and their oblation and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, by their number, according to the ordinance;

and their present, and their libations, for the bullocks, for the rams, and for the lambs, in their number, according to the ordinance;

αι θυσιαι αυτων και αι σπονδαι αυτων τοις μοσχοις και τοις κριοις και τοις αμνοις κατα αριθμον αυτων κατα την συγκρισιν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And one goat for a sin-offering; besides the continual burnt-offering, and its meat-offering, and its drink-offering.

and one he-goat for a sin-offering, -- besides the continual burnt-offering and its oblation and its drink-offering.

and one goat, a sin-offering; apart from the continual burnt-offering, and its present, and its libation.

και χιμαρον εξ αιγων ενα περι αμαρτιας πλην της ολοκαυτωσεως της δια παντος αι θυσιαι αυτων και αι σπονδαι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And on the sixth day eight bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish:

And on the sixth day, eight bullocks, two rams, fourteen yearling lambs without blemish;

And on the sixth day eight bullocks, two rams, fourteen lambs, sons of a year, perfect ones;

τη ημερα τη εκτη μοσχους οκτω κριοις δυο αμνους ενιαυσιους δεκα τεσσαρας αμωμους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

30 And their meat-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

and their oblation and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, by their number, according to the ordinance;

and their present, and their libations, for the bullocks, for the rams, and for the lambs, in their number, according to the ordinance;

αι θυσιαι αυτων και αι σπονδαι αυτων τοις μοσχοις και τοις κριοις και τοις αμνοις κατα αριθμον αυτων κατα την συγκρισιν αυτων

Literal

Spiritual

Practical

31 And one goat for a sin-offering; besides the continual burnt-offering, its meat-offering, and its drink-offering.

and one he-goat for a sin-offering, -- besides the continual burnt-offering, its oblation and its drink-offerings.

and one goat, a sin-offering; apart from the continual burnt-offering, its present, and its libation.

και χιμαρον εξ αιγων ενα περι αμαρτιας πλην της ολοκαυτωσεως της δια παντος αι θυσιαι αυτων και αι σπονδαι αυτων

Literal

Spiritual

Practical

32 And on the seventh day seven bullocks, two rams, and fourteen lambs of the first year without blemish:

And on the seventh day, seven bullocks, two rams, fourteen yearling lambs without blemish;

And on the seventh day seven bullocks, two rams, fourteen lambs, sons of a year, perfect ones;

τη ημερα τη εβδομη μοσχους επτα κριοις δυο αμνους ενιαυσιους τεσσαρας και δεκα αμωμους

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

33 And their meat-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the the lambs, shall be according to their number, after the manner:

and their oblation and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, by their number, according to their ordinance;

and their present, and their libations, for the bullocks, for the rams, and for the lambs, in their number, according to the ordinance;

αι θυσιαι αυτων και αι σπονδαι αυτων τοις μοσχοις και τοις κριοις και τοις αμνοις κατα αριθμον αυτων κατα την συγκρισιν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And one goat for a sin-offering: besides the continual burnt-offering, its meat-offering, and its drink-offering.

and one he-goat for a sin-offering, -- besides the continual burnt-offering, its oblation and its drink-offering.

and one goat, a sin-offering; apart from the continual burnt-offering, its present, and its libation.

και χιμαρον εξ αιγων ενα περι αμαρτιας πλην της ολοκαυτωσεως της δια παντος αι θυσιαι αυτων και αι σπονδαι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 On the eighth day ye shall have a solemn assembly: in it ye shall do no servile work.

On the eighth day ye shall have a solemn assembly: no manner of servile work shall ye do.

On the eighth day a restraint ye have, ye do no servile work;

και τη ημερα τη ογδοη εξοδιον εσται υμιν παν εργον λατρευτον ου ποιησετε εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

36 But ye shall offer a burnt-offering, a sacrifice made by fire, of a sweet savor to Yahweh: one bullock, one ram, seven lambs of the first year without blemish:

And ye shall present a burnt-offering, an offering by fire of a sweet odour to Yahweh: one bullock, one ram, seven yearling lambs without blemish;

and ye have brought near a burnt-offering, a fire-offering, a sweet fragrance, to Yahweh; one bullock, one ram, seven lambs, sons of a year, perfect ones;

και προσαξετε ολοκαυτωματα εις οσμην ευωδιας καρπωματα κυριω μοσχον ενα κριον ενα αμνους ενιαυσιους επτα αμωμους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 Their meat-offering and their drink-offerings for the bullock, for the ram, and for the lambs, shall be according to their number, after the manner:

their oblation and their drink-offerings for the bullock, for the ram, and for the lambs, by their number, according to the ordinance;

their present, and their libations, for the bullock, for the ram, and for the lambs, in their number, according to the ordinance;

αι θυσαι αυτων και αι σπονδαι αυτων τω μοσχω και τω κριω και τοις αμνοις κατα αριθμον αυτων κατα την συγκρισιν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 And one goat for a sin-offering; besides the continual burnt-offering, and its meat-offering, and its drink-offering.

and one he-goat for a sin-offering, -- besides the continual burnt-offering and its oblation and its drink-offering.

and one goat, a sin-offering; apart from the continual burnt-offering, and its present, and its libation.

και χιμαρον εξ αιγων ενα περι αμαρτιας πλην της ολοκαυτωσης της δια παντος αι θυσαι αυτων και αι σπονδαι αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

39 These things ye shall do to Yahweh in your set feasts, besides your vows, and your free-will-offerings, for your burnt-offerings, and for your meat-offerings, and for your drink-offerings, and for your peace-offerings.

These shall ye offer to Yahweh in your set feasts, besides your vows, and your voluntary-offerings, for your burnt-offerings, and for your oblations, and for your drink-offerings, and for your peace-offerings.

These ye prepare to Yahweh in your appointed seasons, apart from your vows, and your free-will offerings, for your burnt-offerings, and for your presents, and for your libations, and for your peace-offerings.

ταυτα ποιησετε κυριω εν ταις εορταις υμων πλην των ευχων υμων και τα εκουσια υμων και τα ολοκαυτωματ
α υμων και τας θυσιας υμων και τας σπονδας υμων και τα σωτηρια υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 \29:40\And Moses told the children of Israel according to all that Yahweh commanded Moses.

And Moses spoke to the heads of the tribes of the children of Israel, saying, This is what Yahweh hath commanded.

And Moses speaketh unto the heads of the tribes of the sons of Israel, saying, This [is] the thing which Yahweh hath commanded:

και ελαλησεν μουσης τοις υιοις ισραηλ κατα παντα οσα ενετειλατο κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 \30:1\And Moses spoke to the heads of the tribes concerning the children of Israel, saying, This is the thing which Yahweh hath commanded.

If a man vow a vow to Yahweh, or swear an oath to bind his soul with a bond, he shall not break his word; according to all that hath gone out of his mouth shall he do.

When a man voweth a vow to Yahweh, or hath sworn an oath to bind a bond on his soul, he doth not pollute his word; according to all that is going out from his mouth he doth.

και ελαλησεν μουσης προς τους αρχοντας των φυλων ισραηλ λεγων τουτο το ρημα ο συνεταξεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 3 \30:2If a man shall vow a vow to Yahweh, or swear an oath to bind his soul with a bond; he shall not break his word; he shall do according to all that proceedeth out of his mouth.

If a woman also vow a vow to Yahweh, and bind herself by a bond, in her father`s house in her youth,

And when a woman voweth a vow to Yahweh, and hath bound a bond in the house of her father in her youth,

ανθρωπος ανθρωπος ος αν ευξηται ευχην κυριω η ομοση ορκον η ορισηται ορισμω περι της ψυχης αυτου ου βεβηλωσει το ρημα αυτου παντα οσα εαν εξελθη εκ του στοματος αυτου ποιησει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 \30:3If a woman also shall vow a vow to Yahweh, and bind herself by a bond, being in her father's house in her youth;

and her father hear her vow, and her bond wherewith she hath bound her soul, and her father shall be silent at her, then all her vows shall stand, and every bond wherewith she hath bound her soul shall stand.

and her father hath heard her vow, and her bond which she hath bound on her soul, and her father hath kept silent at her, then have all her vows been established, and every bond which she hath bound on her soul is established.

εαν δε γυνη ευξηται ευχην κυριω η ορισηται ορισμον εν τω οικω του πατρος αυτης εν τη νεοτητι αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 \30:4And her father shall hear her vow, and her bond with which she hath bound her soul, and her father shall hold his peace at her: then all her vows shall stand, and every bond with which she hath bound her soul shall stand.

But if her father prohibited her in the day that he heard, none of her vows, or of her bonds wherewith she hath bound her soul, shall stand; and Yahweh shall pardon her, because her father prohibited her.

And if her father hath disallowed her in the day of his hearing, none of her vows and her bonds which she hath bound on her soul is established, and Yahweh is propitious to her, for her father hath disallowed her.

και ακουση ο πατηρ αυτης τας ευχας αυτης και τους ορισμους αυτης ους ωρισατο κατα της ψυχης αυτης και παρασιωπηση αυτης ο πατηρ και στησονται πασαι αι ευχαι αυτης και παντες οι ορισμοι ους ωρισατο κατα της ψυχης αυτης μενουσιν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6 \30:5\But if her father shall disallow her in the day that he heareth; not any of her vows or of her bonds with which she hath bound her soul shall stand: and Yahweh shall forgive her, because her father disallowed her.

And if she have a husband, when she hath her vow upon her or ought that hath passed her lips wherewith she hath bound her soul,

And if she be at all to a husband, and her vows [are] on her, or a wrongful utterance [on] her lips, which she hath bound on her soul,

εαν δε ανανευων ανανευση ο πατηρ αυτης η αν ημερα ακουση πασας τας ευχας αυτης και τους ορισμους ους ωρισατο κατα της ψυχης αυτης ου στησουνται και κυριος καθαριει αυτην οτι ανενευσεν ο πατηρ αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 \30:6\And if she had a husband when she vowed, or uttered aught from her lips, with which she bound her soul;

and her husband hear it and be silent at her in the day that he heareth it, then her vows shall stand, and her bonds wherewith she bound her soul shall stand.

and her husband hath heard, and in the day of his hearing, he hath kept silent at her, then have her vows been established, and her bonds which she hath bound on her soul are established.

εαν δε γενομενη γενηται ανδρι και αι ευχαι αυτης επ' αυτη κατα την διαστολην των χειλεων αυτης ους ωρισατο κατα της ψυχης αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 \30:7\And her husband heard it, and held his peace at her in the day that he heard it: then her vows shall stand, and her bonds with which she bound her soul shall stand.

But if her husband prohibit her on the day that he heareth it, and annul her vow which is upon her, and what hath passed her lips, wherewith she hath bound her soul, then Yahweh shall pardon her.

And if in the day of her husband's hearing he disalloweth her, then he hath broken her vow which [is] on her, and the wrongful utterance of her lips which she hath bound on her soul, and Yahweh is propitious to her.

και ακουση ο ανηρ αυτης και παρασιωπηση αυτη η αν ημερα ακουση και ουτως στησουνται πασαι αι ευχαι αυτης και οι ορισμοι αυτης ους ωρισατο κατα της ψυχης αυτης στησουνται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 \30:8\But if her husband disallowed her on the day that he heard it; then he shall make of no effect her vow which she vowed, and that which she uttered with her lips, with which she bound her soul: and Yahweh shall forgive her.

But the vow of a widow, and of her that is divorced, -- everything wherewith she hath bound her soul shall stand against her.

`As to the vow of a widow or cast-out woman, all that she hath bound on her soul is established on her.

εαν δε ανανευων ανανευση ο ανηρ αυτης η αν ημερα ακουση πασαι αι ευχαι αυτης και οι ορισμοι αυτης ους ωρισατο κατα της ψυχης αυτης ου μενουσιν οτι ο ανηρ ανενευσεν απ' αυτης και κυριος καθαριει αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 \30:9\But every vow of a widow, and of her that is divorced, with which they have bound their souls, shall stand against her.

And if she have vowed in her husband`s house, or have bound her soul by an oath with a bond,

`And if [in] the house of her husband she hath vowed, or hath bound a bond on her soul with an oath,

και ευχη χηρας και εκβεβλημενης οσα αν ευξηται κατα της ψυχης αυτης μενουσιν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 \30:10\And if she vowed in her husband's house, or bound her soul by a bond with an oath; and her husband have heard it, and been silent at her, and hath not prohibited her, then all her vows shall stand, and every bond wherewith she hath bound her soul shall stand.

and her husband hath heard, and hath kept silent at her -- he hath not disallowed her -- then have all her vows been established, and every bond which she hath bound on her soul is established.

εαν δε εν τω οικω του ανδρος αυτης η ευχη αυτης η ο ορισμος κατα της ψυχης αυτης μεθ' ορκου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

12 \30:11\And her husband heard it, and held his peace at her, and disallowed her not: then all her vows shall stand, and every bond with which she bound her soul shall stand.

But if her husband have expressly annulled them on the day that he heard them, then nothing of that which is gone out of her lips as to her vows or the bond on her soul, shall stand: her husband hath annulled them; and Yahweh will pardon her.

And if her husband doth certainly break them in the day of his hearing, none of the outgoing of her lips concerning her vows, or concerning the bond of her soul, is established -- her husband hath broken them -- and Yahweh is propitious to her.

και ακουση ο ανηρ αυτης και παρασιωπηση αυτη και μη ανανευση αυτη και στησονται πασαι αι ευχαι αυτης και παντες οι ορισμοι αυτης ους ωρισατο κατα της ψυχης αυτης στησονται κατ' αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 \30:12\But if her husband hath utterly made them void on the day he heard them; then whatever proceeded out of her lips concerning her vows, or concerning the bond of her soul, shall not stand: her husband hath made them void; and Yahweh shall forgive her

Every vow, and every binding oath to afflict the soul, her husband can establish it, or her husband can annul it.

Every vow and every oath -- a bond to humble a soul -- her husband doth establish it, or her husband doth break it;

εαν δε περιελων περιελη ο ανηρ αυτης η αν ημερα ακουση παντα οσα εαν εξελθη εκ των χειλεων αυτης κατα τας ευχας αυτης και κατα τους ορισμους τους κατα της ψυχης αυτης ου μενει αυτη ο ανηρ αυτης περιειλεν κ αι κυριος καθαρισει αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 \30:13\Every vow, and every binding oath to afflict the soul, her husband may establish it, or her husband may make it void.

And if her husband be altogether silent at her from day to day, then he hath established all her vows or all her bonds which are upon her; he hath confirmed them, for he hath been silent at her in the day that he heard them.

and if her husband certainly keep silent at her, from day unto day, then he hath established all her vows, or all her bonds which [are] upon her; he hath established them, for he hath kept silent at her in the day of his hearing;

πασα ευχη και πας ορκος δεσμου κακωσαι ψυχην ο ανηρ αυτης στησει αυτη και ο ανηρ αυτης περιειλει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

15 \30:14\But if her husband altogether holds his peace at her from day to day; then he establisheth all her vows, or all her bonds, which are upon her: he confirmeth them, because he held his peace at her in the day that he heard them.

But if he in any way annul them after he hath heard them, then he shall bear her iniquity.

and if he doth at all break them after his hearing, then he hath borne her iniquity.`

εαν δε σιωπων παρασιωπηση αυτη ημεραν εξ ημερας και στησει αυτη πασας τας ευχας αυτης και τους ορισμους τους επ' αυτης στησει αυτη οτι εσιωπησεν αυτη τη ημερα η ηκουσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 \30:15\But if he shall any way make them void after that he hath heard them; then he shall bear her iniquity. These are the statutes, which Yahweh commanded Moses, between a man and his wife, between a father and his daughter, in her youth in her father`s house.

These [are] the statutes which Yahweh hath commanded Moses between a man and his wife, between a father and his daughter, in her youth, [in] the house of her father.

εαν δε περιελων περιελη αυτης μετα την ημεραν ην ηκουσεν και λημψεται την αμαρτιαν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Avenge the children of Israel of the Midianites: afterward shalt thou be gathered to thy people. Avenge the children of Israel upon the Midianites; afterwards shalt thou be gathered unto thy peoples. `Execute the vengeance of the sons of Israel against the Midianites -- afterwards thou art gathered unto thy people.`

εκδικει την εκδικησιν υιων ισραηλ εκ των μαδιανιτων και εσχατον προστεθηση προς τον λαον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

3 And Moses spoke to the people, saying, Arm some of yourselves for the war, and let them go against the Midianites, and avenge Yahweh on Midian.

And Moses spoke to the people, saying, Arm from amongst you men for military service, that they go against Midian to execute Yahweh's vengeance upon Midian.

And Moses speaketh unto the people, saying, `Be ye armed some of you for the host, and they are against Midian, to put the vengeance of Yahweh on Midian;

και ελαλησεν μουσης προς τον λαον λεγων εξοπλισατε εξ υμων ανδρας παραταξασθαι εναντι κυριου επι μαδιαν αποδουναι εκδικησιν παρα του κυριου τη μαδιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Of every tribe a thousand, throughout all the tribes of Israel, shall ye send to the war.

Of every tribe a thousand, of all the tribes of Israel, shall ye send to the war.

a thousand for a tribe -- a thousand for a tribe, to all the tribes of Israel -- ye do send to the host.`

χιλιους εκ φυλης χιλιους εκ φυλης εκ πασων φυλων ισραηλ αποστειλατε παραταξασθαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 So there were delivered out of the thousands of Israel, a thousand of every tribe, twelve thousand armed for war.

And there were levied out of the thousands of Israel, a thousand by tribe, twelve thousand armed for war.

And there are given out of the thousands of Israel a thousand for a tribe, twelve thousand armed ones of the host;

και εξηριθμησαν εκ των χιλιαδων ισραηλ χιλιους εκ φυλης δωδεκα χιλιαδες ενοπλισμενοι εις παραταξιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

6 And Moses sent them to the war, a thousand of every tribe, them and Phinehas the son of Eleazar the priest, to the war, with the holy instruments, and the trumpets to blow in his hand.

And Moses sent them to the war, a thousand by the tribe, them and Phinehas the son of Eleazar the priest, to the war, and the holy instruments, even the alarm-trumpets in his hand.

and Moses sendeth them, a thousand for a tribe, to the host, them and Phinehas son of Eleazar the priest, to the host; and the holy vessels, and the trumpets of the shouting, in his hand.

και απεστειλεν αυτους μουσης χιλιους εκ φυλης χιλιους εκ φυλης συν δυναμει αυτων και φινεες υιον ελεαζα ρ υιου ααρων του ιερεως και τα σκευη τα αγια και αι σαλπιγγες των σημασιων εν ταις χερσιν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And they warred against the Midianites, as Yahweh commanded Moses; and they slew all the males.

And they warred against Midian, as Yahweh had commanded Moses, and slew all the males.

And they war against Midian, as Yahweh hath commanded Moses, and slay every male;

και παρεταξαντο επι μαδιαν καθα ενετειλατο κυριος τω μουση και απεκτειναν παν αρσενικον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And they slew the kings of Midian, besides the rest of them that were slain; namely, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, five kings of Midian: Balaam also the son of Beor they slew with the sword.

And they slew the kings of Midian, besides the others slain, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, five kings of Midian; and Balaam the son of Beor they slew with the sword.

and the kings of Midian they have slain, besides their pierced ones, Evi, and Rekem, and Zur, and Hur, and Reba, five kings of Midian; and Balaam son of Beor, they have slain with the sword.

και τους βασιλεις μαδιαν απεκτειναν αμα τοις τραυματαις αυτων και τον εβιν και τον σουρ και τον ροκομ και τον ουρ και τον ροβοκ πεντε βασιλεις μαδιαν και τον βαλααμ υιον βεωρ απεκτειναν εν ρομφαια συν τοις τραυματαις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

9 And the children of Israel took all the women of Midian captives, and their little ones, and took the spoil of all their cattle, and all their flocks, and all their goods.

And the children of Israel took the women of Midian captives, and their little ones, and took for a spoil all their cattle and all their flocks and all their goods;

And the sons of Israel take captive the women of Midian, and their infants; and all their cattle, and all their substance, and all their wealth they have plundered;

και επρονομευσαν τας γυναικας μαδιαν και την αποσκευην αυτων και τα κτηνη αυτων και παντα τα εγκτητα αυτων και την δυναμιν αυτων επρονομευσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And they burnt all their cities in which they dwelt, and all their goodly castles, with fire.

and all their cities in their settlements and all their encampments they burned with fire.

and all their cities, with their habitations, and all their towers, they have burnt with fire.

και πασας τας πολεις αυτων τας εν ταις οικιαις αυτων και τας επαυλεις αυτων ενεπηρσαν εν πυρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And they took all the spoil, and all the prey, both of men and of beasts.

And they took all the booty, and all the prey, of man and of cattle;

And they take all the spoil, and all the prey, among man and among beast;

και ελαβον πασαν την προνομην και παντα τα σκυλα αυτων απο ανθρωπου εως κτηνους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 12** And they brought the captives, and the prey, and the spoil to Moses and Eleazar the priest, and to the congregation of the children of Israel, to the camp at the plains of Moab, which are by Jordan near Jericho. and they brought to Moses and Eleazar the priest, and to the assembly of the children of Israel, the captives and the prey and the booty, to the camp in the plains of Moab, which are by the Jordan of Jericho. and they bring in, unto Moses, and unto Eleazar the priest, and unto the company of the sons of Israel, the captives, and the prey, and the spoil, unto the camp, unto the plains of Moab, which [are] by Jordan, [near] Jericho.

και ηγαγον προς μουσην και προς ελεαζαρ τον ιερεα και προς παντας υιους ισραηλ την αιχμαλωσιαν και τα σκυλα και την προνομην εις την παρεμβολην εις αραβωθ μοαβ η εστιν επι του ιορδανου κατα ιεριχω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And Moses, and Eleazar the priest, and all the princes of the congregation, went forth to meet them without the camp.

And Moses and Eleazar the priest and all the princes of the assembly went forth to meet them outside the camp.

And Moses, and Eleazar the priest, and all the princes of the company, go out to meet them, unto the outside of the camp,

και εξηλθεν μουσης και ελεαζαρ ο ιερευς και παντες οι αρχοντες της συναγωγης εις συναντησιν αυτοις εξω της παρεμβολης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And Moses was wroth with the officers of the host, with the captains over thousands, and captains over hundreds, who came from the battle.

And Moses was wroth with the officers of the army, with the captains of thousands, and captains of hundreds, who came from the service of the war;

and Moses is wroth against the inspectors of the force, chiefs of the thousands, and chiefs of the hundreds, who are coming in from the host of the battle.

και ωργισθη μουσης επι τοις επισκοποις της δυναμεως χιλιαρχοις και εκατονταρχοις τοις ερχομενοις εκ της παραταξεως του πολεμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 15** And Moses said to them, Have ye saved all the women alive?
and Moses said to them, Have ye saved all the women alive?
And Moses saith unto them, `Have ye kept alive every female?
και ειπεν αυτοις μουσης ινα τι εξωγησατε παν θηλυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Behold, these caused the children of Israel, through the counsel of Balaam, to commit trespass against Yahweh, in the matter of Peor, and there was a plague among the congregation of Yahweh.
Lo, these, through the counsel of Balaam, caused the children of Israel to commit sin against Yahweh in the matter of Peor, and there was a plague on the assembly of Yahweh.
lo, they -- they have been to the sons of Israel, through the word of Balaam, to cause a trespass against Yahweh in the matter of Peor, and the plague is in the company of Yahweh.
αυται γαρ ησαν τοις υιοις ισραηλ κατα το ρημα βαλααμ του αποστησαι και υπεριδειν το ρημα κυριου ενεκεν φογωρ και εγενετο η πληγη εν τη συναγωγη κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Now therefore kill every male among the little ones, and kill every woman that hath known man by lying with him.
And now slay every male among the little ones, and slay every woman that hath known man by lying with him,
`And now, slay ye every male among the infants, yea, every woman known of man by the lying of a male ye have slain;
και νυν αποκτεινατε παν αρσενικον εν παση τη απαρτια και πασαν γυναικα ητις εγνωκεν κοιτην αρσενος αποκτεινατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 18** But all the female children, that have not known a man by lying with him, keep alive for yourselves. but all the children among the women that have not known lying with a man, keep alive for yourselves. and all the infants among the women, who have not known the lying of a male, ye have kept alive for yourselves.

πασαν την απαρτιαν των γυναικων ητις ουκ οιδεν κοιτην αρσενος ζωγησατε αυτας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And do ye abide without the camp seven days: whoever hath killed any person, and whoever hath touched any slain, purify both yourselves and your captives on the third day, and on the seventh day.

And encamp outside the camp seven days; whoever hath killed a person, and whoever hath touched any slain; ye shall purify yourselves on the third day, and on the seventh day, you and your captives.

And ye, encamp ye at the outside of the camp seven days -- any who hath slain a person, and any who hath come against a pierced one, ye cleanse yourselves on the third day, and on the seventh day -- ye and your captives;

και υμεις παρεμβαλετε εξω της παρεμβολης επτα ημερας πας ο ανελων και ο απομενος του τετρωμενου αγνι σθησεται τη ημερα τη τριτη και τη ημερα τη εβδομη υμεις και η αιχμαλωσια υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And purify all your raiment, and all that is made of skins, and all work of goats' hair, and all things made of wood.

And every garment, and every vessel of skin, and all work of goat's hair, and every utensil of wood shall ye purify.

and every garment, and every skin vessel, and every work of goats' [hair], and every wooden vessel, ye yourselves cleanse.

και παν περιβλημα και παν σκευος δερματινον και πασαν εργασιαν εξ αιγαιας και παν σκευος ξυλινον αφαγνι ειτε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

21 And Eleazar the priest said to the men of war who went to the battle, This is the ordinance of the law which Yahweh commanded Moses;

And Eleazar the priest said to the men of war that had gone to the battle, This is the statute of the law which Yahweh hath commanded Moses.

And Eleazar the priest saith unto the men of the host who go in to battle, `This [is] the statute of the law which Yahweh hath commanded Moses:

και ειπεν ελεαζαρ ο ιερευς προς τους ανδρας της δυναμεως τους ερχομενους εκ της παραταξεως του πολεμου τουτο το δικαιομα του νομου ο συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Only the gold, and the silver, the brass, the iron, the tin, and the lead,
Only the gold, and the silver, the copper, the iron, the tin, and the lead,

only, the gold, and the silver, the brass, the iron, the tin, and the lead,

πλην του χρυσιου και του αργυριου και χαλκου και σιδηρου και μολιβου και κασσιτερου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Every thing that may abide the fire, ye shall make it go through the fire, and it shall be clean: nevertheless it shall be purified with the water of separation: and all that abideth not the fire ye shall make go through the water.

everything that passeth through the fire, ye shall make it go through the fire, and it shall be clean; only it shall be purified with the water of separation; and everything that cannot pass through the fire ye shall make go through the water.

every thing which may go into fire, ye cause to pass over through fire, and it hath been clean; only, with the water of separation it is cleansed, and all that may not go into fire, ye cause to pass over through water;

παν πραγμα ο διελευσεται εν πυρι και καθαρισθησεται αλλ' η τω υδατι του αγνισμου αγνισθησεται και παντ α οσα εαν μη διαπορευηται δια πυρος διελευσεται δι' υδατος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

24 And ye shall wash your clothes on the seventh day, and ye shall be clean, and afterward ye shall come into the camp.

And ye shall wash your garments on the seventh day, and ye shall be clean; and afterwards ye may come into the camp.

and ye have washed your garments on the seventh day, and have been clean, and afterwards ye come in unto the camp.`

και πλυνεισθε τα ιματια τη ημερα τη εβδομη και καθαρισησεσθε και μετα ταυτα εισελευσεσθε εις την παρεμβολην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh spoke to Moses, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 Take the sum of the prey that was taken, both of man and of beast, thou, and Eleazar the priest, and the chief fathers of the congregation:

Take the sum of the prey that was taken, of man and of cattle, thou, and Eleazar the priest, and the chief fathers of the assembly;

`Take up the sum of the prey of the captives, among man and among beast, thou, and Eleazar the priest, and the heads of the fathers of the company;

λαβε το κεφαλαιον των σκυλων της αιχμαλωσιας απο ανθρωπου εως κτηνους συ και ελεαζαρ ο ιερεις και οι αρχοντες των πατριων της συναγωγης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

27 And divide the prey into two parts; between them that took the war upon them, who went out to battle, and between all the congregation:

and divide the prey into halves, between them that conducted the war, who went out to the battle, and the whole assembly.

and thou hast halved the prey between those handling the battle who go out to the host and all the company;

και διελειτε τα σκυλα ανα μεσον των πολεμιστων των εκπορευομενων εις την παραταξιν και ανα μεσον πασης συναγωγης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And levy a tribute to Yahweh of the men of war who went out to battle: one soul of five hundred, both of the persons, and of the beeves, and of the asses, and of the sheep:

And thou shalt levy a tribute for Yahweh of the men of war who went out to the army, one soul of five hundred of the persons, and of the oxen, and of the asses, and of the small cattle.

and thou hast raised a tribute to Yahweh from the men of war, who go out to the host, one body out of five hundred, of man, and of the herd, and of the asses, and of the flock;

και αφελειτε τελος κυριω παρα των ανθρωπων των πολεμιστων των εκπεπορευομενων εις την παραταξιν μιαν ψυχην απο πεντακοσιων απο των ανθρωπων και απο των κτηνων και απο των βοων και απο των προβατων και απο των αιγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Take it of their half, and give it to Eleazar the priest, for a heave-offering of Yahweh.

Of their half shall ye take it, and give it unto Eleazar the priest, for a heave-offering of Yahweh.

from their half ye do take, and thou hast given to Eleazar the priest -- the heave-offering of Yahweh.

και απο του ημισους αυτων λημψεσθε και δωσεις ελεαζαρ τω ιερει τας απαρχας κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

30 And of the children of Israel's half, thou shalt take one portion of fifty, of the persons, of the beeves, of the asses, and of the flocks, of all manner of beasts, and give them to the Levites, who keep the charge of the tabernacle of Yahweh.

And of the children of Israel's half, thou shalt take one portion of fifty, of the persons, of the oxen, of the asses, and of the small cattle, of every [kind of] beasts, and thou shalt give them unto the Levites, who keep the charge of the tabernacle

And from the sons of Israel's half thou dost take one possession out of fifty, of man, of the herd, of the asses, and of the flock, of all the cattle, and thou hast given them to the Levites keeping the charge of the tabernacle of Yahweh.

και απο του ημισους του των υιων ισραηλ λημψη ενα απο των πενηκοντα απο των ανθρωπων και απο των βοων και απο των προβατων και απο των ονων και απο παντων των κτηνων και δωσεις αυτα τοις λευιταις τοις φυλασσοουσιν τας φυλακας εν τη σκηνη κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 And Moses and Eleazar the priest did as Yahweh commanded Moses.

And Moses and Eleazar the priest did as Yahweh had commanded Moses.

And Moses doth -- Eleazar the priest also -- as Yahweh hath commanded Moses.

και εποιησεν μουσης και ελεαζαρ ο ιερευς καθα συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And the booty, being the rest of the prey which the men of war had taken, was six hundred thousand and seventy thousand and five thousand sheep,

And the prey, the rest of the spoil, which the men of war had taken, was six hundred and seventy-five thousand sheep,

And the prey, the residue of the spoil which the people of the host have spoiled, is of the flock six hundred thousand, and seventy thousand, and five thousand;

και εγενηθη το πλεονασμα της προνομης ο επρονομευσαν οι ανδρες οι πολεμισται απο των προβατων εξακοσαι χιλιαδες και εβδομηκοντα και πεντε χιλιαδες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 33 And seventy two thousand beeves,
and seventy-two thousand oxen,
and of the herd two and seventy thousand;
και βοες δυο και εβδομηκοντα χιλιαδες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 34 And sixty one thousand asses,
and sixty-one thousand asses,
and of asses one and sixty thousand;
και ονοι μια και εξηκοντα χιλιαδες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 35 And thirty and two thousand persons in all, of women that had not known man by lying with him.
and of human persons, of the women that had not known lying with a man, all the persons were thirty-two thousand.
and of human beings -- of the women who have not known the lying of a male -- all the persons [are] two and thirty thousand.
και ψυχαι ανθρωπων απο των γυναικων αι ουκ εγνωσαν κοιτην ανδρος πασαι ψυχαι δυο και τριακοντα χιλιαδες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 36 And the half which was the portion of them that went out to war, was in number three hundred thousand and seven and thirty thousand and five hundred sheep:
And the half, the portion of them that had gone out to the war, was in number three hundred and thirty-seven thousand five hundred sheep,
And the half -- the portion of those who go out into the host -- the number of the flock is three hundred thousand, and thirty thousand, and seven thousand and five hundred.
και εγενηθη το ημισευμα η μερις των εκτεπορευμενων εις τον πολεμον εκ του αριθμου των προβατων τριακοσια και τριακοντα χιλιαδες και επτακιςχιλια και πεντακοσια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

37 And Yahweh'S tribute of the sheep was six hundred and seventy five.
and the tribute for Yahweh of the sheep was six hundred and seventy-five;
And the tribute to Yahweh of the sheep is six hundred five and seventy;
και εγενετο το τελος κυριω απο των προβατων εξακοσια εβδομηκοντα πεντε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 And the beeves were thirty and six thousand; of which Yahweh'S tribute was seventy two.
and the oxen were thirty-six thousand, and the tribute thereof for Yahweh, seventy-two;
and the herd [is] six and thirty thousand, and their tribute to Yahweh [is] two and seventy;
και βοες εξ και τριακοντα χιλιαδες και το τελος κυριω δυο και εβδομηκοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

39 And the asses were thirty thousand and five hundred; of which Yahweh'S tribute was sixty one.
and the asses were thirty thousand five hundred, and the tribute thereof for Yahweh, sixty-one;
and the asses [are] thirty thousand and five hundred, and their tribute to Yahweh [is] one and sixty;
και ονοι τριακοντα χιλιαδες και πεντακοσιοι και το τελος κυριω εις και εξηκοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 And the persons were sixteen thousand, of which Yahweh'S tribute was thirty and two persons.
and the human persons were sixteen thousand, of whom the tribute for Yahweh was thirty-two persons.
and the human beings [are] sixteen thousand, and their tribute to Yahweh [is] two and thirty persons.
και ψυχαι ανθρωπων εκκαιδεκα χιλιαδες και το τελος αυτων κυριω δυο και τριακοντα ψυχαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

41 And Moses gave the tribute, which was Yahweh'S heave-offering, to Eleazar the priest, as Yahweh commanded Moses.

And Moses gave the tribute of Yahweh`s heave-offering to Eleazar the priest, as Yahweh had commanded Moses.

And Moses giveth the tribute -- Yahweh`s heave-offering -- to Eleazar the priest, as Yahweh hath commanded Moses.

και εδωκεν μουσης το τελος κυριω το αφαιρεμα του θεου ελεαζαρ τω ιερει καθα συνεταξεν κυριος τω μουσ η

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

42 And of the children of Israel's half, which Moses divided from the men that warred,

And of the children of Israel`s half, which Moses had divided, [taking it] from the men that served in the war,

And of the sons of Israel`s half, which Moses halved from the men who war --

απο του ημισευματος των υιων ισραηλ ους διειλεν μουσης απο των ανδρων των πολεμιστων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

43 (Now the half that pertained to the congregation was three hundred thousand and thirty thousand and seven thousand and five hundred sheep,

(now the half belonging to the assembly was of the sheep, three hundred and thirty-seven thousand five hundred,

and the company`s half is, of the flock three hundred thousand, and thirty thousand, seven thousand and five hundred;

και εγενετο το ημισευμα το της συναγωγης απο των προβατων τριακοσiai χιλιαδες και τριακοντα χιλιαδες και επτακισχιλια και πεντακοσια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 44** And thirty and six thousand beeves,
and thirty-six thousand oxen,
and of the herd six and thirty thousand;
και βοες εξ και τριακοντα χιλιαδες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 45** And thirty thousand asses and five hundred,
and thirty thousand five hundred asses,
and of asses thirty thousand and five hundred;
ονοι τριακοντα χιλιαδες και πεντακοσιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 46** And sixteen thousand persons;) **and sixteen thousand human persons,)**
and of human beings sixteen thousand --
και ψυχαι ανθρωπων εξ και δεκα χιλιαδες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 47** Even of the children of Israel's half, Moses took one portion of fifty, both of man and of beast, and gave them to the Levites, who kept the charge of the tabernacle of Yahweh; as Yahweh commanded Moses.
... of the children of Israel's half, Moses took one portion of fifty, of man and of cattle, and gave them to the Levites who kept the charge of the tabernacle of Yahweh; as Yahweh had commanded Moses.
Moses taketh from the sons of Israel's half the one possession from the fifty, of man and of beast, and giveth them to the Levites keeping the charge of the tabernacle of Yahweh, as Yahweh hath commanded Moses.
και ελαβεν μουσης απο του ημισευματος των υιων ισραηλ το εν απο των πεντηκοντα απο των ανθρωπων και απο των κτηνων και εδωκεν αυτα τοις λευιταις τοις φυλασσοουσιν τας φυλακας της σκηνης κυριου ον τροπον συνεταξεν κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

48 And the officers who were over thousands of the hosts, the captains of thousands, and captains of hundreds, came near to Moses:

And the officers who were over the thousands of the host, the captains of thousands, and captains of hundreds, came near to Moses,

And the inspectors whom the thousands of the host hath, (heads of the thousands and heads of the hundreds), draw near unto Moses,

και προσηλθον προς μουσην παντες οι καθεσταμενοι εις τας χιλιαρχιας της δυναμεως χιλιαρχοι και εκατοντ αρχοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

49 And they said to Moses, Thy servants have taken the sum of the men of war who are under our charge, and there lacketh not one man of us.

and they said to Moses, Thy servants have taken the sum of the men of war who were under our hand, and there is not one man of us lacking.

and they say unto Moses, `Thy servants have taken up the sum of the men of war who [are] with us, and not a man of us hath been missed;

και ειπαν προς μουσην οι παιδες σου ειληφασιν το κεφαλαιον των ανδρων των πολεμιστων των παρ' ημων και ου διαπεφωνηκεν απ' αυτων ουδε εις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

50 We have therefore brought an oblation for Yahweh, what every man hath obtained of jewels of gold, chains, and bracelets, rings, ear-rings, and tablets, to make an atonement for our souls before Yahweh.

So we present the offering of Yahweh, that which each one hath found, jewels of gold, chains, and bracelets, rings, earrings, and necklaces, to make atonement for our souls before Yahweh.

and we bring near Yahweh`s offering, each that which he hath found, vessels of gold -- chain, and bracelet, seal-ring, [ear]-ring, and bead -- to make atonement for ourselves before Yahweh.`

και προσενηνοχαμεν το δωρον κυριω ανηρ ο ευρεν σκευος χρυσουν χλιδωνα και ψελιον και δακτυλιον και περιδεξιον και εμπλοκιον εξιλασασθαι περι ημων εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 51** And Moses and Eleazar the priest took the gold of them, even all wrought jewels.
And Moses and Eleazar the priest took the gold of them, all manner of wrought jewels.
And Moses receiveth -- Eleazar the priest also -- the gold from them, every made vessel,
και ελαβεν μουσης και ελεαζαρ ο ιερευς το χρυσιον παρ' αυτων παν σκευος ειργασμενον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 52** And all the gold of the offering that they offered to Yahweh, of the captains of thousands, and of the captains of hundreds, was sixteen thousand seven hundred and fifty shekels.
And all the gold of the heave-offering that they offered to Yahweh was sixteen thousand seven hundred and fifty shekels, from the captains of thousands and the captains of hundreds.
and all the gold of the heave-offering which they have lifted up to Yahweh is sixteen thousand seven hundred and fifty shekels, from heads of the thousands, and from heads of the hundreds;
και εγενετο παν το χρυσιον το αφαιρεμα ο αφειλον κυριω εξ και δεκα χιλιαδες και επτακοσιοι και πενηκοντ
α σικλοι παρα των χιλιαρχων και παρα των εκατονταρχων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 53** (For the men of war had taken spoil, every man for himself.)
(The men of war had taken spoil each one for himself.)
(the men of the host have spoiled each for himself);
και οι ανδρες οι πολεμισται επρονομευσαν εκαστος εαυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

54 And Moses and Eleazar the priest took the gold of the captains of thousands, and of hundreds, and brought it into the tabernacle of the congregation, for a memorial for the children of Israel before Yahweh.

And Moses and Eleazar the priest took the gold of the captains of thousands and of hundreds, and brought it into the tent of meeting, as a memorial for the children of Israel before Yahweh.

and Moses taketh -- Eleazar the priest also -- the gold from the heads of the thousands and of the hundreds, and they bring it in unto the tent of meeting -- a memorial for the sons of Israel before Yahweh.

και ελαβεν μουσης και ελεαζαρ ο ιερευς το χρυσιον παρα των χιλιαρχων και παρα των εκατονταρχων και εις ηνεγκεν αυτα εις την σκηνην του μαρτυριου μνημοσυνον των υιων ισραηλ εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Now the children of Reuben and the children of Gad had a very great multitude of cattle: and when they saw the land of Jazer, and the land of Gilead, that behold, the place was a place for cattle;

And the children of Reuben and the children of Gad had much cattle, a very great multitude; and they saw the land of Jaazer, and the land of Gilead, and behold, the place was a place for cattle.

And much cattle hath been to the sons of Reuben and to the sons of Gad, very many; and they see the land of Jazer, and the land of Gilead, and lo, the place [is] a place [for] cattle;

και κτηνη πληθος ην τοις υιοις ρουβην και τοις υιοις γαδ πληθος σφοδρα και ειδον την χωραν ιαζηρ και την χωραν γαλααδ και ην ο τοπος τοπος κτηνεσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 The children of Gad and the children of Reuben came and spoke to Moses, and to Eleazar the priest, and to the princes of the congregation, saying,

And the children of Gad and the children of Reuben came and spoke to Moses, and to Eleazar the priest, and to the princes of the assembly, saying,

and the sons of Gad, and the sons of Reuben, come in and speak unto Moses, and unto Eleazar the priest, and unto the princes of the company, saying:

και προσελθοντες οι υιοι ρουβην και οι υιοι γαδ ειπαν προς μουσην και προς ελεαζαρ τον ιερεα και προς τους αρχοντας της συναγωγης λεγοντες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 3 Ataroth, and Dibon, and Jazer, and Nimrah, and Heshbon, and Elealeh, and Shebam, and Nebo, and Beon, Ataroth, and Dibon, and Jaazer, and Nimrah, and Heshbon, and Elaleh, and Sebam, and Nebo, and Beon, `Ataroth, and Dibon, and Jazer, and Nimrah, and Heshbon, and Elealeh, and Shebam, and Nebo, and Beon --

αταρωθ και δαιβων και ιαζηρ και ναμβρα και εσεβων και ελεαλη και σεβαμα και ναβου και βαιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Even the country which Yahweh smote before the congregation of Israel, is a land for cattle, and thy servants have cattle:

the country that Yahweh smote before the assembly of Israel, is a land for cattle, and thy servants have cattle;

the land which Yahweh hath smitten before the company of Israel, is a land for cattle, and thy servants have cattle.`

την γην ην παρεδωκεν κυριος ενωπιον των υιων ισραηλ γη κτηνοτροφος εστιν και τοις παισιν σου κτηνη υπα ρχει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Wherefore, said they, if we have found favor in thy sight, let this land be given to thy servants for a possession, and bring us not over Jordan.

and they said, If we have found favour in thine eyes, let this land be given to thy servants for a possession: bring us not over the Jordan.

And they say, `If we have found favor in thine eyes, let this land be given to thy servants for a possession; cause us not to pass over the Jordan.`

και ελεγον ει ευρομεν χαριν ενωπιον σου δοθητω η γη αυτη τοις οικηταις σου εν κατασχεσει και μη διαβιβασ ης ημας τον ιορδανην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

6 And Moses said to the children of Gad and to the children of Reuben, Shall your brethren go to war, and shall ye sit here?

And Moses said to the children of Gad, and to the children of Reuben, Shall your brethren go to war, and shall *ye* abide here?

And Moses saith to the sons of Gad and to the sons of Reuben, `Do your brethren go in to the battle, and ye -- do ye sit here?

και ειπεν μουσης τοις υιοις γαδ και τοις υιοις ρουβην οι αδελφοι υμων πορευονται εις πολεμον και υμεις καθησεσθε αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And why discourage ye the heart of the children of Israel from going over into the land which Yahweh hath given them?

And why do ye discourage the children of Israel from going over into the land that Yahweh has given them?

and why discourage ye the heart of the sons of Israel from passing over unto the land which Yahweh hath given to them?

και ινα τι διαστρεφετε τας διανοιας των υιων ισραηλ μη διαβηναι εις την γην ην κυριος διδωσιν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Thus did your fathers, when I sent them from Kadesh-barnea to see the land.

Thus did your fathers, when I sent them from Kadesh-barnea to see the land:

`Thus did your fathers in my sending them from Kadesh-Barnea to see the land;

ουχ ουτως εποιησαν οι πατερες υμων οτε απεστειλα αυτους εκ καδης βαρνη κατανοησαι την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

9 For when they went up to the valley of Eshcol, and saw the land, they discouraged the heart of the children of Israel, that they should not go into the land which Yahweh had given them.

they went up to the valley of Eshcol, and saw the land, and discouraged the children of Israel, that they should not go into the land that Yahweh had given them.

and they go up unto the valley of Eshcol, and see the land, and discourage the heart of the sons of Israel so as not to go in unto the land which Yahweh hath given to them;

και ανεβησαν φαραγγα βοτρυος και κατενοησαν την γην και απεστησαν την καρδιαν των υιων ισραηλ οπως μη εισελθωσιν εις την γην ην εδωκεν κυριος αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And Yahweh'S anger was kindled the same time, and he swore, saying,

And Yahweh`s anger was kindled the same time, and he swore, saying,

and the anger of Yahweh burneth in that day, and He sweareth, saying,

και ωργισθη θυμω κυριος εν τη ημερα εκεινη και ωμοσεν λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Surely none of the men that came up from Egypt, from twenty years old and upward, shall see the land which I swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob; because they have not wholly followed me:

If the men that came up out of Egypt, from twenty years old and upward, shall see the land that I swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob! for they have not wholly followed me;

They do not see -- the men who are coming up out of Egypt from a son of twenty years and upward -- the ground which I have sworn to Abraham, to Isaac, and to Jacob, for they have not been fully after Me;

ει οψονται οι ανθρωποι ουτοι οι αναβαντες εξ αιγυπτου απο εικοσαετους και επανω οι επισταμενοι το κακον και το αγαθον την γην ην ωμοσα τω αβρααμ και ισαακ και ιακωβ ου γαρ συνεπηκολουθησαν οπισω μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

12 Save Caleb the son of Jephunneh the Kenzite, and Joshua the son of Nun: for they have wholly followed Yahweh.

save Caleb the son of Jephunneh the Kenizzite, and Joshua the son of Nun; for they have wholly followed Yahweh.

save Caleb son of Jephunneh the Kenzite, and Joshua son of Nun, for they have been fully after Yahweh;

πλην χαλεβ υιος ιεφοννη ο διακεχωρισμενος και ιησους ο του ναυη οτι συνεπηκολουθησεν οπισω κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And Yahweh'S anger was kindled against Israel, and he made them wander in the wilderness forty years, until all the generation that had done evil in the sight of Yahweh was consumed.

And Yahweh`s anger was kindled against Israel, and he made them wander in the wilderness forty years, until the whole generation was consumed that had done evil in the eyes of Yahweh.

and the anger of Yahweh burneth against Israel, and He causeth them to wander in the wilderness forty years, until the consumption of all the generation which is doing the evil thing in the eyes of Yahweh.

και ωργισθη θυμω κυριος επι τον ισραηλ και κατερρομβευσεν αυτους εν τη ερημω τεσσαρακοντα ετη εως εξ ανηλωθη πασα η γενεα οι ποιουντες τα πονηρα εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And behold, ye have risen up in your fathers' stead, an increase of sinful men, to augment yet the fierce anger of Yahweh towards Israel.

And behold, ye are risen up in your fathers` stead, a progeny of sinful men, to augment yet the fierce anger of Yahweh toward Israel.

`And lo, ye have risen in the stead of your fathers, an increase of men -- sinners, to add yet to the fury of the anger of Yahweh toward Israel;

ιδου ανεστητε αντι των πατερων υμων συστρεμμα ανθρωπων αμαρτωλων προσθειναι επι τον θυμον της οργης κυριου επι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

15 For if ye turn away from after him, he will yet again leave them in the wilderness; and he will destroy all this people.

If ye turn away from after him, he will yet again leave them in the wilderness; and ye shall destroy all this people.

when ye turn back from after Him, then He hath added yet to leave him in the wilderness, and ye have done corruptly to all this people.`

οτι αποστραφισεσθε απ' αυτου προσθειναι επι καταλιπειν αυτον εν τη ερημω και ανομησετε εις ολην την συν αγωγην ταυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And they came near to him, and said, We will build sheep-folds here for our cattle, and cities for our little ones:

And they drew near to him, and said, We will build sheepfolds here for our cattle, and cities for our little ones;

And they come nigh unto him, and say, `Folds for the flock we build for our cattle here, and cities for our infants;

και προσηλθον αυτω και ελεγον επαυλεις προβατων οικοδομησωμεν ωδε τοις κτηνεσιν ημων και πολεις ταις αποσκευαις ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 But we ourselves will go ready armed before the children of Israel, until we have brought them to their place: and our little ones shall dwell in the fortified cities, because of the inhabitants of the land.

but we ourselves will go with diligence armed before the children of Israel, until we have brought them to their place; and our little ones shall dwell in the strong cities because of the inhabitants of the land.

and we -- we are armed hasting before the sons of Israel till that we have brought them in unto their place; and our infants have dwelt in the cities of defence because of the inhabitants of the land;

και ημεις ενοπλισαμενοι προφυλακη προτεροι των υιων ισραηλ εως αν αγαγωμεν αυτους εις τον εαυτων τοπον και κατοικησει η αποσκευη ημων εν πολεσιν τετειχισμεναις δια τους κατοικουντας την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 18** We will not return to our houses, until the children of Israel have inherited every man his inheritance.
We will not return to our houses, until the children of Israel have inherited each one his inheritance.
we do not turn back unto our houses till the sons of Israel have inherited each his inheritance,
ου μη αποστραφωμεν εις τας οικιας ημων εως αν καταμερισθωσιν οι υιοι ισραηλ εκαστος εις την κληρονομιαν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** For we will not inherit with them on the other side of Jordan, or forward; because our inheritance hath fallen to us on this side of Jordan eastward.
For we will not inherit with them on yonder side the Jordan, and further, because our inheritance is fallen to us on this side the Jordan eastward.
for we do not inherit with them beyond the Jordan and yonder, for our inheritance hath come unto us beyond the Jordan at the [sun]-rising.
και ουκετι κληρονομησωμεν εν αυτοις απο του περαν του ιορδανου και επεκεινα οτι απεχομεν τους κληρους ημων εν τω περαν του ιορδανου εν ανατολαις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And Moses said to them, If ye will do this thing, if ye will go armed before Yahweh to war,
And Moses said to them, If ye do this thing, if ye arm yourselves before Yahweh for war,
And Moses saith unto them, `If ye do this thing: if ye are armed before Yahweh for battle,
και ειπεν προς αυτους μουσης εαν ποιησητε κατα το ρημα τουτο εαν εξοπλισησθε εναντι κυριου εις πολεμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 21** And will go all of you armed over Jordan before Yahweh, until he hath driven out his enemies from before him,
and all of you that are armed go over the Jordan before Yahweh, until he have dispossessed his enemies from before him,
and every armed one of you hath passed over the Jordan before Yahweh, till his dispossessing His enemies from before Him,
και παρελευσεται υμων πας οπλιτης τον ιορδανην εναντι κυριου εως αν εκτριβη ο εχθρος αυτου απο προσωπου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And the land shall be subdued before Yahweh: then afterward ye shall return, and be guiltless before Yahweh, and before Israel; and this land shall be your possession before Yahweh.
and the land is subdued before Yahweh, and afterwards ye return, ye shall be guiltless toward Yahweh and toward Israel, and this land shall be your possession before Yahweh.
and the land hath been subdued before Yahweh -- then afterwards ye do turn back, and have been acquitted by Yahweh, and by Israel; and this land hath been to you for a possession before Yahweh.
και κατακυριευθη η γη εναντι κυριου και μετα ταυτα αποστραφησεσθε και εσεσθε αθωοι εναντι κυριου και απο ισραηλ και εσται η γη αυτη υμιν εν κατασχεσει εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** But if ye will not do so, behold, ye have sinned against Yahweh: and be sure your sin will find you out.
But if ye do not do so, behold, ye have sinned against Yahweh, and be sure your sin will find you out.
`And if ye do not so, lo, ye have sinned against Yahweh, and know ye your sin, that it doth find you;
εαν δε μη ποιησητε ουτως αμαρτησεσθε εναντι κυριου και γνωσεσθε την αμαρτιαν υμων οταν υμας καταλαβη τα κακα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

24 Build you cities for your little ones, and folds for your sheep; and do that which hath proceeded out of your mouth.

Build yourselves cities for your little ones, and folds for your flocks, and do that which has gone out of your mouth.

build for yourselves cities for your infants, and folds for your flock, and that which is going out from your mouth do ye.`

και οικοδομησετε υμιν αυτοις πολεις τη αποσκευη υμων και επαυλεις τοις κτηνεσιν υμων και το εκπορευομενον εκ του στοματος υμων ποιησετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And the children of Gad and the children of Reuben spoke to Moses, saying, Thy servants will do as my lord commandeth.

And the children of Gad and the children of Reuben spoke to Moses, saying, Thy servants will do as my lord commands.

And the sons of Gad and the sons of Reuben speak unto Moses, saying, `Thy servants do as my lord is commanding;

και ειπαν οι υιοι ρουβην και οι υιοι γαδ προς μουσην λεγοντες οι παιδες σου ποιησουσιν καθα ο κυριος ημων εντελλεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 Our little ones, our wives, our flocks, and all our cattle, shall be there in the cities of Gilead:

Our little ones, our wives, our cattle, and all our beasts shall be there in the cities of Gilead;

our infants, our wives, our cattle, and all our beasts, are there in cities of Gilead,

η αποσκευη ημων και αι γυναικες ημων και παντα τα κτηνη ημων εσονται εν ταις πολεσιν γαλααδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

27 But thy servants will pass over, every man armed for war, before Yahweh to battle, as my lord saith.

but thy servants will pass over, every one armed for war, before Yahweh to battle, as my lord says.

and thy servants pass over, every armed one of the host, before Yahweh, to battle, as my lord is saying.`

οι δε παιδες σου παρελευσονται παντες ενωπλισμενοι και εκτεταγμενοι εναντι κυριου εις τον πολεμον ον τροπον ο κυριος λεγει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 So concerning them Moses commanded Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the chief fathers of the tribes of the children of Israel:

So concerning them Moses commanded Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun, and the chief fathers of the tribes of the children of Israel.

And Moses commandeth concerning them Eleazar the priest, and Joshua son of Nun, and the heads of the fathers of the tribes of the sons of Israel;

και συνεστησεν αυτοις μουσης ελεαζαρ τον ιερα και ιησουν υιον ναυη και τους αρχοντας πατριων των φυλων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And Moses said to them, If the children of Gad and the children of Reuben will pass with you over Jordan, every man armed for battle, before Yahweh, and the land shall be subdued before you; then ye shall give them the land of Gilead for a possession:

And Moses said unto them, If the children of Gad and the children of Reuben pass with you over the Jordan, every one armed for battle, before Yahweh, and the land be subdued before you, then ye shall give them the land of Gilead for a possession;

and Moses saith unto them, `If the sons of Gad and the sons of Reuben pass over with you the Jordan, every one armed for battle, before Yahweh, and the land hath been subdued before you, then ye have given to them the land of Gilead for a possession;

και ειπεν προς αυτους μουσης εαν διαβωσιν οι υιοι ρουβην και οι υιοι γαδ μεθ' υμων τον ιορδανην πας ενωπλισμενος εις πολεμον εναντι κυριου και κατακυριευσητε της γης απεναντι υμων και δωσετε αυτοις την γην γαλααδ εν κατασχεσει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 30** But if they will not pass over with you armed, they shall have possessions among you in the land of Canaan. but if they do not pass over with you armed, they shall have possessions among you in the land of Canaan. and if they do not pass over armed with you, then they have possessions in your midst in the land of Canaan.`

εαν δε μη διαβωσιν ενωπλισμενοι μεθ' υμων εις τον πολεμον εναντι κυριου και διαβιβασετε την αποσκευην αυτων και τας γυναικας αυτων και τα κτηνη αυτων προτερα υμων εις γην χανααν και συγκατακληρονομηθησονται εν υμιν εν τη γη χανααν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 31** And the children of Gad and the children of Reuben answered, saying, As Yahweh hath said to thy servants, so will we do.

And the children of Gad and the children of Reuben answered, saying, As Yahweh has said to thy servants, so will we do.

And the sons of Gad and the sons of Reuben answer, saying, `That which Yahweh hath spoken unto thy servants -- so we do;

και απεκριθησαν οι υιοι ρουβην και οι υιοι γαδ λεγοντες οσα ο κυριος λεγει τοις θεραπουσιν αυτου ουτως ποιησομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 32** We will pass over armed before Yahweh into the land of Canaan, that the possession of our inheritance on this side Jordan may be ours.

We will pass over armed before Yahweh into the land of Canaan, and the possession of our inheritance on this side the Jordan shall be ours.

we -- we pass over armed before Yahweh [to] the land of Canaan, and with us [is] the possession of our inheritance beyond the Jordan.`

ημεις διαβησομεθα ενωπλισμενοι εναντι κυριου εις γην χανααν και δωσετε την κατασχεσιν ημιν εν τω περαν του ιορδανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

33 And Moses gave to them, even to the children of Gad, and to the children of Reuben, and to half the tribe of Manasseh the son of Joseph, the kingdom of Sihon king of the Amorites, and the kingdom of Og king of Bashan, the land, with its cities in the bord

And Moses gave to them, to the children of Gad, and to the children of Reuben, and to half the tribe of Manasseh the son of Joseph, the kingdom of Sihon king of the Amorites, and the kingdom of Og the king of Bashan, the land, according to its cities

And Moses giveth to them, to the sons of Gad, and to the sons of Reuben, and to the half of the tribe of Manasseh son of Joseph, the kingdom of Sihon king of the Amorite, and the kingdom of Og king of Bashan, the land by its cities, in the borders, the ci

και εδωκεν αυτοις μουσης τοις υιοις γαδ και τοις υιοις ρουβην και τω ημισει φυλης μανασση υιων ιωσηφ την βασιλειαν σηων βασιλεως αμορραιων και την βασιλειαν ογ βασιλεως της βασαν την γην και τας πολεις συν τοις οριοις αυτης πολεις της γης κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And the children of Gad built Dibon, and Ataroth, and Aroer,
And the children of Gad built Dibon, and Ataroth, and Aroer,
And the sons of Gad build Dihon, and Ataroth, and Aroer,

και ωκοδομησαν οι υιοι γαδ την δαιβων και την αταρωθ και την αρορη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 And Atroth, Shophan, and Jaazer, and Jogbehah,
and Atroth-Shophan, and Jaazer, and Jogbehah,
and Atroth, Shophan, and Jaazer, and Jogbehah,

και την σωφαρ και την ιαζηρ και υψωσαν αυτας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 36** And Beth-nimrah, and Beth-haran, fortified cities: and folds for sheep.
and Beth-Nimrah, and Beth-haran, strong cities, and sheepfolds.
and Beth-Nimrah, and Beth-Haran, cities of defence, and sheepfolds.
και την ναμβραν και την βαιθαραν πολεις οχυρας και επαυλεις προβατων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 37** And the children of Reuben built Heshbon, and Elealeh, and Kirjathaim,
-- And the children of Reuben built Heshbon, and Elaleh, and Kirjathaim,
And the sons of Reuben have build Heshbon, and Elealeh, and Kirjathaim,
και οι υιοι ρουβην ωκοδομησαν την εσεβων και ελεαλη και καριαθαιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 38** And Nebo, and Baal-meon, (their names being changed,) and Shibmah: and gave other names to the cities which they built.
and Nebo, and Baal-meon (of which the names were changed), and Sibmah; and they gave other names to the cities that they built.
and Nebo, and Baal-Meon (changed in name), and Shibmah, and they call by [these] names the names of the cities which they have built.
και την βεελμεων περικεκυκλωμενας και την σεβαμα και επωνομασαν κατα τα ονοματα αυτων τα ονοματα των πολεων ας ωκοδομησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 39** And the children of Machir the son of Manasseh went to Gilead, and took it, and dispossessed the Amorite who was in it.
-- And the children of Machir the son of Manasseh went to Gilead, and took it, and they dispossessed the Amorites that were therein.
And sons of Machir son of Manasseh go to Gilead, and capture it, and dispossess the Amorite, who [is] in it;
και επορευθη υιος μαχιρ υιου μανασση εις γαλααδ και ελαβεν αυτην και απωλεσεν τον αμορραιον τον κατοικουντα εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 40** And Moses gave Gilead to Machir the son of Manasseh; and he dwelt in it.
And Moses gave Gilead to Machir the son of Manasseh; and he dwelt therein.
and Moses giveth Gilead to Machir son of Manasseh, and he dwelleth in it.
και εδωκεν μουσης την γαλααδ τω μαχιρ υιο μανασση και κατοκησεν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 41** And Jair the son of Manasseh went and took its small towns, and called them Havoth-jair.
And Jair the son of Manasseh went and took their hamlets, and called them Havoth-Jair.
And Jair son of Manasseh hath gone and captureth their towns, and calleth them `Towns of Jair;`
και ιαιρ ο του μανασση επορευθη και ελαβεν τας επαυλεις αυτων και επωνομασεν αυτας επαυλεις ιαιρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 42** And Nobah went and took Kenath, and its villages, and called it Nobah, after his own name.
And Nobah went and took Kenath, and its dependent villages, and called it Nobah, after his name.
and Nobah hath gone and captureth Kenath, and its villages, and calleth it Nobah, by his own name.
και ναβαν επορευθη και ελαβεν την κανααθ και τας κωμας αυτης και επωνομασεν αυτας ναβωθ εκ του ονοματος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** These are the journeys of the children of Israel, who went forth from the land of Egypt with their armies under the hand of Moses and Aaron.
These are the journeys of the children of Israel, who went forth out of the land of Egypt according to their armies under the hand of Moses and Aaron.
These [are] journeys of the sons of Israel who have come out of the land of Egypt, by their hosts, by the hand of Moses and Aaron;
και ουτοι σταθμοι των υιων ισραηλ ως εξηλθον εκ γης αιγυπτου συν δυναμει αυτων εν χειρι μουση και ααρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

2 And Moses wrote their goings out according to their journeys by the commandment of Yahweh: and these are their journeys according to their goings out.

And Moses wrote their goings out according to their journeys by the commandment of Yahweh; and these are their journeys according to their goings out.

and Moses writeth their outgoings, by their journeys, by the command of Yahweh; and these [are] their journeys, by their outgoings:

και εγραψεν μουσης τας απαρσεις αυτων και τους σταθμους αυτων δια ρηματος κυριου και ουτοι σταθμοι της πορειας αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And they departed from Rameses in the first month, on the fifteenth day of the first month; on the morrow after the passover the children of Israel went out with a high hand in the sight of all the Egyptians.

They journeyed from Rameses in the first month, on the fifteenth day of the first month. On the morrow after the passover the children of Israel went out with a high hand in the sight of all the Egyptians.

And they journey from Rameses in the first month, on the fifteenth day of the first month, on the morrow of the passover have the sons of Israel gone out with a high hand, before the eyes of all the Egyptians --

απηραν εκ ραμεσση τω μηνι τω πρωτω τη πεντεκαιδεκατη ημερα του μηνος του πρωτου τη επαυριον του πασχα εξηλθον οι υιοι ισραηλ εν χειρι υψηλη εναντιον παντων των αιγυπτιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 For the Egyptians buried all their first-born, whom Yahweh had smitten among them: upon their gods also Yahweh executed judgments.

And the Egyptians buried those whom Yahweh had smitten among them, all the firstborn; and upon their gods Yahweh executed judgments.

and the Egyptians are burying those whom Yahweh hath smitten among them, every first-born, and on their gods hath Yahweh done judgments --

και οι αιγυπτιοι εθαπτον εξ αυτων τους τεθνηκοτας παντας ους επαταξεν κυριος παν πρωτοτοκον εν γη αιγυπτω και εν τοις θεοις αυτων εποιησεν την εκδικησιν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5** And the children of Israel removed from Rameses, and encamped in Succoth.
And the children of Israel removed from Rameses, and encamped in Succoth.
and the sons of Israel journey from Rameses, and encamp in Succoth.
και απαραντες οι υιοι ισραηλ εκ ραμεσση παρενεβαλον εις σοκχωθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And they departed from Succoth, and encamped in Etham, which is in the edge of the wilderness.
And they removed from Succoth and encamped in Etham, which is at the end of the wilderness.
And they journey from Succoth, and encamp in Etham, which [is] in the extremity of the wilderness;
και απηραν εκ σοκχωθ και παρενεβαλον εις βουθαν ο εστιν μερος τι της ερημου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7** And they removed from Etham, and turned again to Pi-hahiroth, which is before Baal-zephon: and they encamped before Migdol.
And they removed from Etham, and turned back to Pi-hahiroth, which is opposite Baal-Zephon, and encamped before Migdol.
and they journey from Etham, and turn back on Pi-Hahiroth, which [is] on the front of Baal-Zephon, and they encamp before Migdol.
και απηραν εκ βουθαν και παρενεβαλον επι στομα ειρωθ ο εστιν απεναντι βεελσεφων και παρενεβαλον απεναντι μαγδωλου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

8 And they departed from before Pi-hahiroth, and passed through the midst of the sea into the wilderness, and went three days' journey in the wilderness of Etham, and encamped in Marah.

And they removed from before Hahiroth, and passed through the midst of the sea into the wilderness, and went three days` journey in the wilderness of Etham, and encamped in Marah.

And they journey from Pi-Hahiroth, and pass over through the midst of the sea, into the wilderness, and go a journey of three days in the wilderness of Etham, and encamp in Marah.

και απηραν απεναντι ειρωθ και διεβησαν μεσον της θαλασσης εις την ερημον και επορευθησαν οδον τριων η μερων δια της ερημου αυτοι και παρενεβαλον εν πικριαις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 And they removed from Marah, and came to Elim: and in Elim were twelve fountains of water, and seventy palm-trees; and they encamped there.

And they removed from Marah, and came to Elim; and in Elim were twelve springs of water, and seventy palm-trees, and they encamped there.

And they journey from Marah, and come in to Elim, and in Elim [are] twelve fountains of waters, and seventy palm trees, and they encamp there;

και απηραν εκ πικριων και ηλθον εις αιλιμ και εν αιλιμ δωδεκα πηγαι υδατων και εβδομηκοντα στελεχη φοι νικων και παρενεβαλον εκει παρα το υδωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And they removed from Elim, and encamped by the Red sea.

And they removed from Elim, and encamped by the Red sea.

and they journey from Elim, and encamp by the Red Sea.

και απηραν εξ αιλιμ και παρενεβαλον επι θαλασσαν ερυθραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** And they removed from the Red sea, and encamped in the wilderness of Sin.
And they removed from the Red sea, and encamped in the wilderness of Sin.
And they journey from the Red Sea, and encamp in the wilderness of Sin;
και απηραν απο θαλασσης ερυθρας και παρενεβαλον εις την ερημον σιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And they took their journey out of the wilderness of Sin, and encamped in Dophkah.
And they removed from the wilderness of Sin, and encamped in Dophkah.
and they journey from the wilderness of Sin, and encamp in Dophkah.
και απηραν εκ της ερημου σιν και παρενεβαλον εις ραφακα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And they departed from Dophkah, and encamped in Alush.
And they removed from Dophkah, and encamped in Alush.
And they journey from Dophkah, and encamp in Alush;
και απηραν εκ ραφακα και παρενεβαλον εν αιλους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And they removed from Alush, and encamped at Rephidim, where was no water for the people to drink.
And they removed from Alush, and encamped at Rephidim, where there was no water for the people to drink.
and they journey from Alush, and encamp in Rephidim; and there was there no water for the people to drink.
και απηραν εξ αιλους και παρενεβαλον εν ραφιδιν και ουκ ην υδωρ τω λαω πειν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 15** And they departed from Rephidim, and encamped in the wilderness of Sinai.
And they removed from Rephidim, and encamped in the wilderness of Sinai.
And they journey from Rephidim, and encamp in the wilderness of Sinai;
και απηραν εκ ραφιδιν και παρενεβαλον εν τη ερημω σινα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And they removed from the desert of Sinai, and encamped at Kibroth-hattaavah.
And they removed from the wilderness of Sinai, and encamped at Kibroth-hattaavah.
and they journey from the wilderness of Sinai, and encamp in Kibroth-Hattaavah.
και απηραν εκ της ερημου σινα και παρενεβαλον εν μνημασιν της επιθυμιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And they departed from Kibroth-hattaavah, and encamped at Hazeroth.
And they removed from Kibroth-hattaavah, and encamped at Hazeroth.
And they journey from Kibroth-Hattaavah, and encamp in Hazeroth;
και απηραν εκ μνηματων επιθυμιας και παρενεβαλον εν ασηρωθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And they departed from Hazeroth, and encamped in Rithmah.
And they removed from Hazeroth, and encamped in Rithmah.
and they journey from Hazeroth, and encamp in Rithmah.
και απηραν εξ ασηρωθ και παρενεβαλον εν ραθαμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 19** And they departed from Rithmah, and encamped at Rimmon-parez.
And they removed from Rithmah, and encamped at Rimmon-perez.
And they journey from Rithmah, and encamp in Rimmon-Parez;
και απηραν εκ ραθαμα και παρενεβαλον εν ρεμμων φαρες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** And they departed from Rimmon-parez, and encamped in Libnah.
And they removed from Rimmon-perez, and encamped in Libnah.
and they journey from Rimmon-Parez, and encamp in Libnah.
και απηραν εκ ρεμμων φαρες και παρενεβαλον εν λεμωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** And they removed from Libnah, and encamped at Rissah.
And they removed from Libnah, and encamped at Rissah.
And they journey from Libnah, and encamp in Rissah;
και απηραν εκ λεμωνα και παρενεβαλον εις δεσσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And they journeyed from Rissah, and encamped in Kehelathah.
And they removed from Rissah, and encamped in Kehelathah.
and they journey from Rissah, and encamp in Kehelathah.
και απηραν εκ δεσσα και παρενεβαλον εις μακελλαθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 23** And they went from Kehelathah, and encamped in mount Shapher.
And they removed from Kehelathah, and encamped in mount Shapher.
And they journey from Kehelathah, and encamp in mount Shapher;
και απηραν εκ μακελλαθ και παρενεβαλον εις σαφαρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** And they removed from mount Shapher, and encamped in Haradah.
And they removed from mount Shapher, and encamped in Haradah.
and they journey from mount Shapher, and encamp in Haradah.
και απηραν εκ σαφαρ και παρενεβαλον εις χαραδαθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** And they removed from Haradah, and encamped in Makheloth.
And they removed from Haradah, and encamped in Makheloth.
And they journey from Haradah, and encamp in Makheloth;
και απηραν εκ χαραδαθ και παρενεβαλον εις μακηλωθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** And they removed from Makheloth, and encamped at Tahath.
And they removed from Makheloth, and encamped at Tahath.
and they journey from Makheloth, and encamp in Tahath.
και απηραν εκ μακηλωθ και παρενεβαλον εις κατααθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 27** And they departed from Tahath, and encamped at Tarah.
And they removed from Tahath, and encamped at Terah.
And they journey from Tahath, and encamp in Tarah;
και απηραν εκ κατααθ και παρενεβαλον εις ταραθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28** And they removed from Tarah, and encamped in Mithcah.
And they removed from Terah, and encamped in Mithcah.
and they journey from Tarah, and encamp in Mithcah.
και απηραν εκ ταραθ και παρενεβαλον εις ματεκκα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 29** And they went from Mithcah, and encamped in Hashmonah.
And they removed from Mithcah, and encamped in Hashmonah.
And they journey from Mithcah, and encamp in Hashmonah;
και απηραν εκ ματεκκα και παρενεβαλον εις σελμωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 30** And they departed from Hashmonah, and encamped at Moseroth.
And they removed from Hashmonah, and encamped in Moseroth.
and they journey from Hashmonah, and encamp in Moseroth.
και απηραν εκ σελμωνα και παρενεβαλον εις μασσουρουθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 31** And they departed from Moseroth, and encamped in Bene-jaakan.
And they removed from Moseroth, and encamped in Bene-Jaakan.
And they journey from Moseroth, and encamp in Bene-Jaakan;
και απηραν εκ μασσουρουθ και παρενεβαλον εις βαναια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 32** And they removed from Bene-jaakan, and encamped at Hor-hagidgad.
And they removed from Bene-Jaakan, and encamped at Hor-hagidgad.
and they journey from Bene-Jaakan, and encamp at Hor-Hagidgad.
και απηραν εκ βαναια και παρενεβαλον εις το ορος γαδγαδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 33** And they went from Hor-hagidgad, and encamped in Jotbathah.
And they removed from Hor-hagidgad, and encamped in Jotbathah.
And they journey from Hor-Hagidgad, and encamp in Jotbathah;
και απηραν εκ του ορους γαδγαδ και παρενεβαλον εις ετεβαθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 34** And they removed from Jotbathah, and encamped at Ebronah.
And they removed from Jotbathah, and encamped at Abronah.
and they journey from Jotbathah, and encamp in Ebronah.
και απηραν εξ ετεβαθα και παρενεβαλον εις εβρωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 35** And they departed from Ebronah, and encamped at Ezion-gaber.
And they removed from Abronah, and encamped at Ezion-geber.
And they journey from Ebronah, and encamp in Ezion-Gaber;
και απηραν εξ εβρωνα και παρενεβαλον εις γεσιωνγαβερ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 36** And they removed from Ezion-gaber, and encamped in the wilderness of Zin, which is Kadesh.
And they removed from Ezion-geber, and encamped in the wilderness of Zin, which is Kadesh.
and they journey from Ezion-Gaber, and encamp in the wilderness of Zin, which [is] Kadesh.
και απηραν εκ γεσιωνγαβερ και παρενεβαλον εν τη ερημω σιν και απηραν εκ της ερημου σιν και παρενεβαλον εις την ερημον φαραν αυτη εστιν καδης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 37** And they removed from Kadesh, and encamped in mount Hor, in the edge of the land of Edom.
And they removed from Kadesh, and encamped in mount Hor, in the border of the land of Edom.
And they journey from Kadesh, and encamp in mount Hor, in the extremity of the land of Edom.
και απηραν εκ καδης και παρενεβαλον εις ωρ το ορος πλησιον γης εδωμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 38** And Aaron the priest ascended mount Hor at the commandment of Yahweh, and died there, in the fortieth year after the children of Israel departed from the land of Egypt, in the first day of the fifth month.
And Aaron the priest went up mount Hor by the commandment of Yahweh, and died there, in the fortieth year after the children of Israel came out of the land of Egypt, in the fifth month, on the first of the month.
And Aaron the priest goeth up unto mount Hor, by the command of Yahweh, and dieth there, in the fortieth year of the going out of the sons of Israel from the land of Egypt, in the fifth month, on the first of the month;
και ανεβη ααρων ο ιερεις δια προσταγματος κυριου και απεθανεν εκει εν τω τεσσαρακοστω ετει της εξοδου των υιων ισραηλ εκ γης αιγυπτου τω μηνι τω πεμπτω μια του μηνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 39** And Aaron was a hundred and twenty and three years old when he died in mount Hor.
And Aaron was a hundred and twenty-three years old when he died on mount Hor.
and Aaron [is] a son of a hundred and twenty and three years in his dying in mount Hor.
και ααρων ην τριων και εικοσι και εκατον ετων οτε απεθνησκει εν ωρ τω ορει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 40** And king Arad the Canaanite who dwelt in the south in the land of Canaan, heard of the coming of the children of Israel.
And the Canaanite, the king of Arad who dwelt in the south in the land of Canaan, heard of the coming of the children of Israel.
And the Canaanite -- king Arad -- who is dwelling in the south, in the land of Canaan, heareth of the coming of the sons of Israel.
και ακουσας ο χανανις βασιλευς αραδ και ουτος κατοκει εν γη χανααν οτε εισεπορευοντο οι υιοι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 41** And they departed from mount Hor, and encamped in Zalmonah.
And they removed from mount Hor, and encamped in Zalmonah.
And they journey from mount Hor, and encamp in Zalmonah;
και απηραν εξ ωρ του ορους και παρενεβαλον εις σελμωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 42** And they departed from Zalmonah, and encamped in Punon.
And they removed from Zalmonah, and encamped in Punon.
and they journey from Zalmonah, and encamp in Punon.
και απηραν εκ σελμωνα και παρενεβαλον εις φινω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 43** And they departed from Punon, and encamped in Oboth.
And they removed from Punon, and encamped in Oboth.
And they journey from Punon, and encamp in Oboth;
και απηραν εκ φινω και παρενεβαλον εις ωβωθ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 44** And they departed from Oboth, and encamped in Ije-abarim, in the border of Moab.
And they removed from Oboth, and encamped in Ijim-Abarim, in the border of Moab.
and they journey from Oboth, and encamp in Ije-Abarim, in the border of Moab.
και απηραν εξ ωβωθ και παρενεβαλον εν γαι εν τω περαν επι των οριων μοαβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 45** And they departed from Iim, and encamped in Dibon-gad.
And they removed from Ijim, and encamped in Dibon-Gad.
And they journey from Iim, and encamp in Dibon-Gad;
και απηραν εκ γαι και παρενεβαλον εις δαιβων γαδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 46** And they removed from Dibon-gad, and encamped in Almon-diblathaim.
And they removed from Dibon-Gad, and encamped in Almon-Diblathaim.
and they journey from Dibon-Gad, and encamp in Almon-Diblathaim.
και απηραν εκ δαιβων γαδ και παρενεβαλον εν γελμων δεβλαθαιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 47 And they removed from Almon-diblathaim, and encamped on the mountains of Abarim, before Nebo.
And they removed from Almon-Diblathaim, and encamped in the mountains of Abarim, before Nebo.
And they journey from Almon-Diblathaim, and encamp in the mountains of Abarim, before Nebo;
και απηραν εκ γελμων δεβλαθαιμ και παρενεβαλον επι τα ορη τα αβαριμ απεναντι ναβαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 48 And they departed from the mountains of Abarim, and encamped in the plains of Moab by Jordan near Jericho.
And they removed from the mountains of Abarim, and encamped in the plains of Moab by the Jordan of Jericho.
and they journey from the mountains of Abarim, and encamp in the plains of Moab, by Jordan, [near] Jericho.
και απηραν απο ορειων αβαριμ και παρενεβαλον επι δυσμων μοαβ επι του ιορδανου κατα ιεριχω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 49 And they encamped by Jordan, from Beth-jeshimoth even to Abel-shittim in the plains of Moab.
And they encamped by the Jordan, from Beth-jeshimoth unto Abel-Shittim, in the plains of Moab.
And they encamp by the Jordan from Beth-Jeshimoth, unto Abel-Shittim, in the plains of Moab.
και παρενεβαλον παρα τον ιορδανην ανα μεσον αισιμωθ εως βελσαττιμ κατα δυσμας μοαβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 50 And Yahweh spoke to Moses in the plains of Moab by Jordan near Jericho, saying,
And Yahweh spoke to Moses in the plains of Moab by the Jordan of Jericho, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, in the plains of Moab, by Jordan, [near] Jericho, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην επι δυσμων μοαβ παρα τον ιορδανην κατα ιεριχω λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 51** Speak to the children of Israel, and say to them, When ye have passed over Jordan into the land of Canaan; **Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye pass over Jordan into the land of Canaan, `Speak unto the sons of Israel, and thou hast said unto them, When ye are passing over the Jordan unto the land of Canaan,**

λαλησον τοις υιοις ισραηλ και ερεις προς αυτους υμεις διαβαινετε τον ιορδανην εις γην χανααν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 52** Then ye shall drive out all the inhabitants of the land from before you, and destroy all their pictures, and destroy all their molten images, and quite demolish all their high places: **then ye shall dispossess all the inhabitants of the land from before you, and ye shall destroy all their figured images, and all their molten images shall ye destroy, and all their high places shall ye lay waste; then ye have dispossessed all the inhabitants of the land from before you, and have destroyed all their imagery, yea, all their molten images ye destroy, and all their high places ye lay waste,**

και απολειτε παντας τους κατοικουντας εν τη γη προ προσωπου υμων και εξαρειτε τας σκοπιαις αυτων και παντα τα ειδωλα τα χωνευτα αυτων απολειτε αυτα και πασας τας στηλας αυτων εξαρειτε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 53** And ye shall dispossess the inhabitants of the land, and dwell in it; for I have given you the land to possess it. **and ye shall take possession of the land, and dwell therein, for to you have I given the land to possess it. and ye have possessed the land, and dwelt in it, for to you I have given the land -- to possess it.**

και απολειτε παντας τους κατοικουντας την γην και κατοικησετε εν αυτη υμιν γαρ δεδωκα την γην αυτων εν κληρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

54 And ye shall divide the land by lot for an inheritance among your families: to the more ye shall give the more inheritance, and to the fewer ye shall give the less inheritance: every man's inheritance shall be in the place where his lot falleth; according

And ye shall take for yourselves the land as an inheritance by lot according to your families: to the many ye shall increase their inheritance, and to the few thou shalt diminish their inheritance: where the lot falleth to him, there shall be each man

And ye have inherited the land by lot, by your families; to the many ye increase their inheritance, and to the few ye diminish their inheritance; whither the lot goeth out to him, it is his; by the tribes of your fathers ye inherit.

και κατακληρονομησετε την γην αυτων εν κληρω κατα φυλας υμων τοις πλειοσιν πληθυνειτε την κατασχεσιν αυτων και τοις ελαττοσιν ελαττωσετε την κατασχεσιν αυτων εις ο εαν εξελθη το ονομα αυτου εκει αυτου εσται κατα φυλας πατριων υμων κληρονομησετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

55 But if ye will not drive out the inhabitants of the land from before you; then it shall come to pass, that those which ye let remain of them shall be prickles in your eyes, and thorns in your sides, and shall harass you in the land in which ye dwell.

But if ye will not dispossess the inhabitants of the land from before you, those that ye let remain of them shall be thorns in your eyes, and pricks in your sides, and they shall harass you in the land wherein ye dwell.

And if ye do not dispossess the inhabitants of the land from before you, then it hath been, those whom ye let remain of them, [are] for pricks in your eyes, and for thorns in your sides, and they have distressed you on the land in which ye are dwelling,

εαν δε μη απολεσητε τους κατοικουντας επι της γης απο προσωπου υμων και εσται ους εαν καταλιπητε εξ αυτων σκολοπες εν τοις οφθαλμοις υμων και βολιδες εν ταις πλευραις υμων και εχθρευσουσιν επι της γης εφ' ην υμεις κατοικησετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

56 Moreover, it shall come to pass, that I shall do to you as I thought to do to them.

And it shall come to pass that I will do unto you as I thought to do unto them.

and it hath come to pass, as I thought to do to them -- I do to you.

και εσται καθοτι διεγνωκειν ποιησαι αυτους ποιησω υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Command the children of Israel, and say to them, When ye come into the land of Canaan; (this is the land that shall fall to you for an inheritance, even the land of Canaan with its borders.)
Command the children of Israel, and say unto them, When ye come into the land of Canaan, this shall be the land that shall fall to you for an inheritance, the land of Canaan according to the borders thereof.
`Command the sons of Israel, and thou hast said unto them, When ye are coming in unto the land of Canaan -- this [is] the land which falleth to you by inheritance, the land of Canaan, by its borders --
εντειλαι τοις υιοις ισραηλ και ερεις προς αυτους υμεις εισπορευεσθε εις την γην χανααν αυτη εσται υμιν εις κληρονομιαν γη χανααν συν τοις οριοις αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Then your south quarter shall be from the wilderness of Zin along by the border of Edom, and your south border shall be the outmost coast of the salt sea eastward:
Then your south side shall be from the wilderness of Zin alongside of Edom, and your southern border shall be from the end of the salt sea eastward;
then hath the south quarter been to you from the wilderness of Zin, by the sides of Edom, yea, the south border hath been to you from the extremity of the Salt Sea, eastward;
και εσται υμιν το κλιτος το προς λιβα απο ερημου σιν εως εχομενον εδομ και εσται υμιν τα ορια προς λιβα απο μερους της θαλασσης της αλυκης απο ανατολων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

4 And your border shall turn from the south to the ascent of Akrabbim, and pass on to Zin: its limit shall be from the south to Kadesh-barnea, and shall go on to Hazar-addar, and pass on to Azmon:

and your border shall turn from the south of the ascent of Akrabbim, and pass on to Zin, and shall end southward at Kadesh-barnea, and shall go on to Hazar-Addar, and pass on to Azmon.

and the border hath turned round to you from the south to the ascent of Akrabbim, and hath passed on to Zin, and its outgoings have been from the south to Kadesh-Barnea, and it hath gone out at Hazar-Addar, and hath passed on to Azmon;

και κυκλωσει υμας τα ορια απο λιβος προς αναβασιν ακραβιν και παρελευσεται σεννα και εσται η διεξοδος α υτου προς λιβα καθης του βαρνη και εξελευσεται εις επαυλιν αραδ και παρελευσεται ασεμωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And the border shall form a circuit from Azmon to the river of Egypt, and the limits of it shall be at the sea.

And the border shall turn from Azmon unto the torrent of Egypt, and shall end at the sea.

and the border hath turned round from Azmon to the brook of Egypt, and its outgoings have been at the sea.

και κυκλωσει τα ορια απο ασεμωνα χειμαρρουν αιγυπτου και εσται η διεξοδος η θαλασσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And as for the western border, ye shall even have the great sea for a border: this shall be your west border.

And as west border ye shall have the great sea, and [its] coast. This shall be your west border.

`As to the west border, even the great sea hath been to you a border; this is to you the west border.

και τα ορια της θαλασσης εσται υμιν η θαλασσα η μεγαλη ορει τουτο εσται υμιν τα ορια της θαλασσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And this shall be your north border: from the great sea ye shall designate for you mount Hor:

And this shall be your north border: from the great sea ye shall mark out for you mount Hor;

`And this is to you the north border: from the great sea ye mark out for yourselves mount Hor;

και τουτο εσται τα ορια υμιν προς βορραν απο της θαλασσης της μεγαλης καταμετρησετε υμιν αυτοις παρα τ ο ορος το ορος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8 From mount Hor ye shall designate your border to the entrance of Hamath; and the limits of the border shall be at Zedad:
from mount Hor ye shall mark out the entrance to Hamath, and the end of the border shall be toward Zedad;
from mount Hor ye mark out to go in to Hamath, and the outgoings of the border have been to Zedad;
και απο του ορους το ορος καταμετρησετε αυτοις εισπορευομενων εις εμαθ και εσται η διεξοδος αυτου τα ορια σαραδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And the border shall go on to Ziphron, and the limits of it shall be at Hazar-enan: this shall be your north border.
and the border shall go to Ziphron, and shall end at Hazar-enan. This shall be your north border.
and the border hath gone out to Ziphron, and its outgoings have been at Hazar-Enan; this is to you the north border.
και εξελευσεται τα ορια δεφρωνα και εσται η διεξοδος αυτου ασερναιν τουτο εσται υμιν ορια απο βορρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And ye shall designate your east border from Hazar-enan to Shepham:
And ye shall mark out for you as eastern border from Hazar-enan to Shepham:
`And ye have marked out for yourselves for the border eastward, from Hazar-Enan to Shepham;
και καταμετρησετε υμιν αυτοις τα ορια ανατολων απο ασερναιν σεφφαμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 And the limit shall go down from Shepham to Riblah, on the east side of Ain; and the border shall descend, and shall reach to the side of the sea of Chinnereth eastward:

and the border shall go down from Shepham to Riblah, on the east side of Ain; and the border shall descend, and shall strike upon the extremity of the sea of Chinnereth eastward;

and the border hath gone down from Shepham to Riblah, on the east of Ain, and the border hath gone down, and hath smitten against the shoulder of the sea of Chinnereth eastward;

και καταβησεται τα ορια απο σεπφαμ αρβηλα απο ανατολων επι πηγας και καταβησεται τα ορια βηλα επι νο του θαλασσης χεναρα απο ανατολων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And the border shall go down to Jordan, and the limits of it shall be at the salt sea: This shall be your land with its limits on all sides.

and the border shall go down to the Jordan, and shall end at the salt sea. This shall be your land according to the borders thereof round about.

and the border hath gone down to the Jordan, and its outgoings have been at the Salt Sea; this is for you the land by its borders round about.`

και καταβησεται τα ορια επι τον ιορδανην και εσται η διεξοδος θαλασσα η αλυκη αυτη εσται υμιν η γη και τα ορια αυτης κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And Moses commanded the children of Israel, saying, This is the land which ye shall inherit by lot, which Yahweh commanded to give to the nine tribes, and to the half tribe:

And Moses commanded the children of Israel, saying, This is the land which ye shall take for yourselves as inheritance by lot, which Yahweh commanded to give to the nine tribes, and to the half tribe.

And Moses commandeth the sons of Israel, saying, `This [is] the land which ye inherit by lot, which Yahweh hath commanded to give to the nine tribes and the half of the tribe;

και ενετειλατο μουσης τοις υιοις ισραηλ λεγων αυτη η γη ην κατακληρονομησετε αυτην μετα κληρου ον τροπον συνεταξεν κυριος τω μουση δουναι αυτην ταις εννεα φυλαις και τω ημισει φυλης μανασση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 14** For the tribe of the children of Reuben, according to the house of their fathers, and the tribe of the children of Gad according to the house of their fathers, have received their inheritance; and half the tribe of Manasseh have received their inheritance

For the tribe of the children of the Reubenites according to their fathers` houses, and the tribe of the children of the Gadites according to their fathers` houses, have received, and half the tribe of Manasseh have received their inheritance;

for the tribe of the sons of Reuben have received, by the house of their fathers; and the tribe of the children of Gad, by the house of their fathers; and the half of the tribe of Manasseh have received their inheritance;

οτι ελαβεν φυλη υιων ρουβην και φυλη υιων γαδ κατ' οικους πατριων αυτων και το ημισυ φυλης μανασση α πελαβον τους κληρους αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** The two tribes and the half tribe have received their inheritance on this side of Jordan near Jericho eastward, towards the sun-rising.

the two tribes and the half tribe have received their inheritance on this side the Jordan of Jericho eastward, toward the sun-rising.

the two tribes and the half of the tribe have received their inheritance beyond the Jordan, [near] Jericho, eastward, at the [sun]-rising.`

δυο φυλαι και ημισυ φυλης ελαβον τους κληρους αυτων περαν του ιορδανου κατα ιεριχω απο νοτου κατ' ανα τολας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 These are the names of the men who shall divide the land to you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.

These are the names of the men who shall divide the land unto you: Eleazar the priest, and Joshua the son of Nun.

These [are] the names of the men who give to you the inheritance of the land: Eleazar the priest, and Joshua son of Nun,

ταυτα τα ονοματα των ανδρων οι κληρονομησουσιν υμιν την γην ελεαζαρ ο ιερεις και ιησους ο του ναυη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And ye shall take one prince of every tribe, to divide the land by inheritance.

And ye shall take one prince of every tribe, to divide the land.

and one prince -- one prince -- for a tribe ye do take to give the land by inheritance.

και αρχοντα ενα εκ φυλης λημψεσθε κατακληρονομησαι υμιν την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And the names of the men are these: of the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh.

And these are the names of the men: for the tribe of Judah, Caleb the son of Jephunneh;

And these [are] the names of the men: of the tribe of Judah, Caleb son of Jephunneh;

και ταυτα τα ονοματα των ανδρων της φυλης ιουδα χαλεβ υιος ιεφοννη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And of the tribe of the children of Simeon, Shemuel the son of Ammihud.

and for the tribe of the children of Simeon, Samuel the son of Ammihud;

and of the tribe of the sons of Simeon, Shemuel son of Aminihud;

της φυλης συμεων σαλαμιηλ υιος εμιουδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 21** Of the tribe of Benjamin, Elidad the son of Chislon.
for the tribe of Benjamin, Elidad the son of Chislon;
of the tribe of Benjamin, Elidad son of Chislon;
της φυλης βενιαμιν ελδαδ υιος χασλων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** And the prince of the tribe of the children of Dan, Bukki the son of Jogli.
and for the tribe of the children of Dan, a prince, Bukki the son of Jogli;
and of the tribe of the sons of Dan, the prince Bukki son of Jogli;
της φυλης δαν αρχων βακχιρ υιος εγλι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** The prince of the children of Joseph, for the tribe of the children of Manasseh, Hanniel the son of Ephod.
for the children of Joseph: for the tribe of the children of Manasseh, a prince, Hanniel the son of Ephod,
of the sons of Joseph, of the tribe of the sons of Manasseh, the prince Hanniel son of Ephod;
των υιων ιωσηφ φυλης υιων μανασση αρχων ανιηλ υιος ουφι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** And the prince of the tribe of the children of Ephraim, Kemuel the son of Shiphtan.
and for the tribe of the children of Ephraim, a prince, Kemuel the son of Shiphtan;
and of the tribe of the sons of Ephraim, the prince Kemuel son of Shiphtan;
της φυλης υιων εφραιμ αρχων καμουηλ υιος σαβαθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 25** And the prince of the tribe of the children of Zebulun, Elizaphan the son of Parnach.
and for the tribe of the children of Zebulun, a prince, Elizaphan the son of Pharnach;
and of the tribe of the sons of Zebulun, the prince Elizaphan son of Parnach;
της φυλης ζαβουλων αρχων ελισαφαν υιος φαρναχ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** And the prince of the tribe of the children of Issachar, Paltiel the son of Azzan.
and for the tribe of the children of Issachar, a prince, Phaltiel the son of Azzan;
and of the tribe of the sons of Issachar, the prince Paltiel son of Azzan;
της φυλης υιων ισσαχαρ αρχων φαλτιηλ υιος οζα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27** And the prince of the tribe of the children of Asher, Ahihud the son of Shelomi.
and for the tribe of the children of Asher, a prince, Ahihud the son of Shelomi;
and of the tribe of the sons of Asher, the prince Ahihud son of Shelomi;
της φυλης υιων ασηρ αρχων αχιωρ υιος σελεμι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28** And the prince of the tribe of the children of Naphtali, Pedahel the son of Ammihud.
and for the tribe of the children of Naphtali, a prince, Phedahel the son of Ammihud.
and of the tribe of the sons of Naphtali, the prince Pedahel son of Ammihud.
της φυλης νεφθαλι αρχων φαδαηλ υιος βεναμιουδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 These are they whom Yahweh commanded to divide the inheritance to the children of Israel in the land of Canaan.

These are they whom Yahweh commanded to distribute to the children of Israel their inheritance in the land of Canaan.

These [are] those whom Yahweh hath commanded to give the sons of Israel inheritance in the land of Canaan.

ουτοι οις ενειτατο κυριος καταμερισαι τοις υιοις ισραηλ εν γη χανααν

Literal

Spiritual

Practical

1 And Yahweh spoke to Moses in the plains of Moab by Jordan near Jericho, saying,

And Yahweh spoke to Moses in the plains of Moab by the Jordan of Jericho, saying,

And Yahweh speaketh unto Moses, in the plains of Moab, by Jordan, [near] Jericho, saying,

και ελαλησεν κυριος προς μουσην επι δυσμων μοαβ παρα τον ιορδανην κατα ιεριχω λεγων

Literal

Spiritual

Practical

2 Command the children of Israel, that they give to the Levites of the inheritance of their possession cities to dwell in; and ye shall give also to the Levites suburbs for the cities around them.

Command the children of Israel, that of the inheritance of their possession they give unto the Levites cities to dwell in; and a suburb for the cities round about them shall ye give unto the Levites.

Command the sons of Israel, and they have given to the Levites of the inheritance of their possession cities to inhabit; also a suburb for the cities round about them ye do give to the Levites.

συνταξον τοις υιοις ισραηλ και δωσουσιν τοις λευιταις απο των κληρων κατασχεσεως αυτων πολεις κατοικειν και τα προαστεια των πολεων κυκλω αυτων δωσουσιν τοις λευιταις

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

- 3** And they shall have the cities to dwell in; and the suburbs of them shall be for their cattle, and for their goods, and for all their beasts.

And the cities shall they have to dwell in, and their suburbs shall be for their cattle, and for their goods, and for all their beasts.

And the cities have been to them to inhabit, and their suburbs are for their cattle, and for their goods, and for all their beasts.

και εσονται αυτοις αι πολεις κατοικειν και τα αφορισματα αυτων εσται τοις κτηνεσιν αυτων και πασι τοις τετραποσιν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** And the suburbs of the cities which ye shall give to the Levites, shall reach from the wall of the city and outward a thousand cubits on all sides.

And the suburbs of the cities that ye shall give unto the Levites shall be from the walls of the city outward, a thousand cubits round about.

And the suburbs of the cities which ye give to the Levites [are], from the wall of the city and without, a thousand cubits round about.

και τα συγκυρουντα των πολεων ας δωσετε τοις λευιταις απο τειχους της πολεως και εξω δισχιλιους πηχεις κυκλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And ye shall measure from without the city on the east side two thousand cubits, and on the south side two thousand cubits, and on the west side two thousand cubits, and on the north side two thousand cubits; and the city shall be in the midst: this shall

And ye shall measure, without the city, the east side two thousand cubits, and the south side two thousand cubits, and the west side two thousand cubits, and the north side two thousand cubits, and the city shall be in the midst: they shall have this

And ye have measured from the outside of the city, the east quarter, two thousand by the cubit, and the south quarter, two thousand by the cubit, and the west quarter, two thousand by the cubit, and the north quarter, two thousand by the cubit; and the city shall be in the midst: this shall

και μετρησεις εξω της πολεως το κλιτος το προς ανατολας δισχιλιους πηχεις και το κλιτος το προς λιβα δισχιλιους πηχεις και το κλιτος το προς θαλασσαν δισχιλιους πηχεις και το κλιτος το προς βορραν δισχιλιους πηχεις και η πολις μεσον τουτου εσται υμιν και

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6 And among the cities which ye shall give to the Levites there shall be six cities for refuge, which ye shall appoint for the man-slayer, that he may flee thither: and to them ye shall add forty and two cities.
And [among] the cities that ye shall give unto the Levites [shall be] the six cities of refuge, which ye shall appoint for the manslayer, that he may flee thither, -- and besides them ye shall give forty-two cities:
`And the cities which ye give to the Levites [are] the six cities of refuge, which ye give for the fleeing thither of the man-slayer, and besides them ye give forty and two cities;
και τας πολεις δωσετε τοις λευιταις τας εξ πολεις των φυγαδευτηριων ας δωσετε φευγειν εκει τω φονευσαντι και προς ταυταις τεσσαρακοντα και δυο πολεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 So all the cities which ye shall give to the Levites shall be forty and eight cities: them shall ye give with their suburbs.
all the cities that ye shall give to the Levites shall be forty-eight cities, they and their suburbs.
all the cities which ye give to the Levites [are] forty and eight cities, them and their suburbs.
πασας τας πολεις δωσετε τοις λευιταις τεσσαρακοντα και οκτω πολεις ταυτας και τα προαστεια αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And the cities which ye shall give shall be of the possession of the children of Israel: from them that have many ye shall give many; but from them that have few ye shall give few: every one shall give of his cities to the Levites according to his inherit
And the cities which ye shall give shall be of the possession of the children of Israel: from them that have much ye shall take much, and from them that have little ye shall take little; each one according to his inheritance which he will inherit shal
And the cities which ye give [are] of the possession of the sons of Israel, from the many ye multiply, and from the few ye diminish; each, according to his inheritance which they inherit, doth give of his cities to the Levites.`
και τας πολεις ας δωσετε απο της κατασχεσεως υιων ισραηλ απο των τα πολλα πολλα και απο των ελαττωνων ελαττω εκαστος κατα την κληρονομιαν αυτου ην κληρονομησουσιν δωσουσιν απο των πολεων τοις λευιταις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh spoke to Moses, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Speak to the children of Israel, and say to them, When ye have passed over Jordan into the land of Canaan;
Speak unto the children of Israel, and say unto them, When ye pass over the Jordan into the land of Canaan,
`Speak unto the sons of Israel, and thou hast said unto them, When ye are passing over the Jordan to the land of Canaan,
λαλησον τοις υιοις ισραηλ και ερεις προς αυτους υμεις διαβαινετε τον ιορδανην εις γην χανααν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Then ye shall appoint for you cities to be cities of refuge for you; that the slayer may flee thither, who killeth any person at unawares.
then ye shall appoint for yourselves cities: cities of refuge shall they be for you; that a manslayer may flee thither, who without intent smiteth a person mortally.
and have prepared to yourselves cities -- cities of refuge they are to you -- then fled thither hath a manslayer, smiting a person unawares,
και διαστελειτε υμιν αυτοις πολεις φυγαδευτηρια εσται υμιν φυγειν εκει τον φονευτην πας ο παταξας ψυχην ακουσιως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

12 And they shall be to you cities for refuge from the avenger; that the man-slayer may not die, until he stands before the congregation in judgment.

And ye shall have these cities for refuge from the avenger; that the manslayer die not, until he have stood before the assembly in judgment.

and the cities have been to you for a refuge from the redeemer, and the man-slayer doth not die till his standing before the company for judgment.

και εσονται αι πολεις υμιν φυγαδευτηρια απο αγχιστευοντος το αιμα και ου μη αποθανη ο φονευων εως αν στ η εναντι της συναγωγης εις κρισιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And of these cities which ye shall give, six cities shall ye have for refuge.

And the cities that ye shall give shall be six cities of refuge for you.

`As to the cities which ye give -- six [are] cities of refuge to you;

και αι πολεις ας δωσετε τας εξ πολεις φυγαδευτηρια εσονται υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Ye shall give three cities on this side of Jordan, and three cities shall ye give in the land of Canaan, which shall be cities of refuge.

Three cities shall ye give on this side of the Jordan, and three cities shall ye give in the land of Canaan; they shall be cities of refuge.

the three of the cities ye give beyond the Jordan, and the three of the cities ye give in the land of Canaan; cities of refuge they are.

τας τρεις πολεις δωσετε εν τω περαν του ιορδανου και τας τρεις πολεις δωσετε εν γη χανααν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 15** These six cities shall be a refuge, both for the children of Israel, and for the stranger, and for the sojourner among them: that every one that killeth any person unawares may flee thither.

For the children of Israel, and for the stranger, and for the sojourner among them shall these six cities be a refuge, that one who smiteth a person mortally without intent may flee thither.

To sons of Israel, and to a sojourner, and to a settler in their midst, are these six cities for a refuge, for the fleeing thither of any one smiting a person unawares.

φυγαδιον εσται τοις υιοις ισραηλ και τω προσηλυτω και τω παροικω τω εν υμιν εσονται αι πολεις αυται εις φυγαδευτηριον φυγειν εκει παντι παταξαντι ψυχην ακουσιως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And if he shall smite him with an instrument of iron, so that he shall die, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death.

And if he have smitten him with an instrument of iron, so that he die, he is a murderer: the murderer shall certainly be put to death.

And if with an instrument of iron he hath smitten him, and he dieth, he [is] a murderer: the murderer is certainly put to death.

εαν δε εν σκευει σιδηρου παταξη αυτον και τελευτηση φονευτης εστιν θανατω θανατουσθω ο φονευτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And if he shall smite him by throwing a stone, by which he may die, and he shall die, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death.

And if he have smitten him with a stone from the hand, wherewith one may die, and he die, he is a murderer: the murderer shall certainly be put to death.

And if with a stone [in] the hand, wherewith he dieth, he hath smitten him, and he dieth, he [is] a murderer: the murderer is certainly put to death.

εαν δε εν λιθω εκ χειρος εν ω αποθανειται εν αυτω παταξη αυτον και αποθανη φονευτης εστιν θανατω θανατουσθω ο φονευτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

18 Or if he shall smite him with a hand-weapon of wood, with which he may die, and he shall die, he is a murderer: the murderer shall surely be put to death.

Or if he have smitten him with an instrument of wood, in the hand, wherewith one may die, and he die, he is a murderer: the murderer shall certainly be put to death;

Or with a wooden instrument [in] the hand, wherewith he dieth, he hath smitten him, and he dieth, he [is] a murderer: the murderer is certainly put to death.

εαν δε εν σκευει ξυλινω εκ χειρος εξ ου αποθανειται εν αυτω παταξη αυτον και αποθανη φονευτης εστιν θανατω θανατουσθω ο φονευτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 The avenger of blood himself shall slay the murderer: when he meeteth him, he shall slay him.

the avenger of blood, he shall put the murderer to death; when he meeteth him, he shall put him to death.

The redeemer of blood himself doth put the murderer to death; in his coming against him he doth put him to death.

ο αγχιστευων το αιμα ουτος αποκτενει τον φονευσαντα οταν συναντηση αυτω ουτος αποκτενει αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 But if he shall thrust him of hatred, or hurl at him by laying in wait, that he die.

And if he thrust at him out of hatred, or hurl at him intentionally, so that he die,

And if in hatred he thrust him through, or hath cast [anything] at him by lying in wait, and he dieth;

εαν δε δι' εχθραν ωση αυτον και επιρριψη επ' αυτον παν σκευος εξ ενεδρου και αποθανη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 21** Or in enmity shall smite him with his hand, that he die: he that smote him shall surely be put to death; for he is a murderer: the avenger of blood shall slay the murderer, when he meeteth him.
or from enmity smite him with his hand, so that he die, he that smote him shall certainly be put to death; he is a murderer: the avenger of blood shall put the murderer to death, when he meeteth him. --
or in enmity he hath smitten him with his hand, and he dieth; the smiter is certainly put to death; he [is] a murderer; the redeemer of blood doth put the murderer to death in his coming against him.
η δια μηνιν επαταξεν αυτον τη χειρι και αποθανη θανατω θανατουσθω ο παταξας φονευτης εστιν θανατω θαν
ατουσθω ο φονευων ο αγχιστευων το αιμα αποκτεινει τον φονευσαντα εν τω συναντησαι αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** But if he shall thrust him suddenly without enmity, or shall have cast upon him any thing without laying in wait,
But if he have thrust at him suddenly without enmity, or have cast upon him anything unintentionally,
`And if, in an instant, without enmity, he hath thrust him through, or hath cast at him any instrument, without lying in wait;
εαν δε εξαπινα ου δι' εχθραν ωση αυτον η επιρριψη επ' αυτον παν σκευος ουκ εξ ενεδρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 23** Or with any stone, by which a man may die, seeing him not, and shall cast it upon him, that he die, and was not his enemy, neither sought his harm:
or [have smitten him] with any stone wherewith one may die, without seeing him, and have cast it upon him so that he die, and he was not his enemy, neither sought his harm:
or with any stone wherewith he dieth, without seeing, and causeth [it] to fall upon him, and he dieth, and he [is] not his enemy, nor seeking his evil;
η παντι λιθω εν ω αποθανειται εν αυτω ουκ ειδως και επιπεση επ' αυτον και αποθανη αυτος δε ουκ εχθρος αυ
του ην ουδε ζητων κακοποιησαι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

24 Then the congregation shall judge between the slayer and the avenger of blood according to these judgments:

then the assembly shall judge between the smiter and the avenger of blood according to these judgments;
then have the company judged between the smiter and the redeemer of blood, by these judgments.

και κρινει η συναγωγη ανα μεσον του παταξαντος και ανα μεσον του αγχιστευοντος το αιμα κατα τα κριματα ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And the congregation shall deliver the slayer out of the hand of the avenger of blood, and the congregation shall restore him to the city of his refuge, whither he had fled: and he shall abide in it to the death of the high priest, who was anointed with t

and the assembly shall rescue the manslayer out of the hand of the avenger of blood, and the assembly shall restore him to the city of his refuge, whither he had fled; and he shall abide in it until the death of the high-priest, who was anointed with

And the company have delivered the man-slayer out of the hand of the redeemer of blood, and the company have caused him to turn back unto the city of his refuge, whither he hath fled, and he hath dwelt in it till the death of the chief priest, who hath b

και εξελειται η συναγωγη τον φονευσαντα απο του αγχιστευοντος το αιμα και αποκαταστησουσιν αυτον η συναγωγη εις την πολιν του φυγαδευτηριου αυτου ου κατεφυγεν και κατοικησει εκει εως αν αποθανη ο ιερευς ο μεγας ον εχρισαν αυτον τω ελαιω τω αγιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 But if the slayer shall at any time come without the border of the city of his refuge, whither he had fled; But if the manslayer shall in any way come outside the limits of the city of his refuge whither he hath fled,

And if the man-slayer at all go out [from] the border of the city of his refuge whither he fleeth,

εαν δε εξοδω εξελθη ο φονευσας τα ορια της πολεως εις ην κατεφυγεν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

27 And the avenger of blood find him without the borders of the city of his refuge, and the avenger of blood shall kill the slayer; he shall not be guilty of blood:

and the avenger of blood find him outside the limits of his city of refuge, and the avenger of blood kill the manslayer, there shall be no blood-guiltiness upon him;

and the redeemer of blood hath found him at the outside of the border of the city of his refuge, and the redeemer of blood hath slain the man-slayer, blood is not for him;

και ευρη αυτον ο αγχιστευων το αιμα εξω των οριων της πολεως καταφυγης αυτου και φονευση ο αγχιστευων το αιμα τον φονευσαντα ουκ ενοχος εστιν

Literal

Spiritual

Practical

28 Because he should have remained in the city of his refuge until the death of the high priest: but after the death of the high priest the slayer shall return into the land of his possession.

for the manslayer should have remained in the city of his refuge until the death of the high-priest; but after the death of the high-priest he may return into the land of his possession.

for in the city of his refuge he doth dwell till the death of the chief priest; and after the death of the chief priest doth the man-slayer turn back unto the city of his possession.

εν γαρ τη πολει της καταφυγης κατοικειτω εως αν αποθανη ο ιερευς ο μεγας και μετα το αποθανειν τον ιερεα τον μεγαν επαναστραφησεται ο φονευσας εις την γην της κατασχεσεως αυτου

Literal

Spiritual

Practical

29 So these things shall be for a statute of judgment to you throughout your generations in all your dwellings.

And this shall be unto you a statute of right throughout your generations in all your dwellings.

And these things have been to you for a statute of judgment to your generations, in all your dwellings:

και εσται ταυτα υμιν εις δικαιομα κριματος εις τας γενεας υμων εν πασαις ταις κατοικιαις υμων

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

30 Whoever killeth any person, the murderer shall be put to death by the mouth of witnesses: but one witness shall not testify against any person to cause him to die.

Whoever shall smite a person mortally, at the mouth of witnesses shall the murderer be put to death; but one witness shall not testify against a person to cause him to die.

whoso smiteth a person, by the mouth of witnesses doth [one] slay the murderer; and one witness doth not testify against a person -- to die.

πας παταξας ψυχην δια μαρτυρων φονευσεις τον φονευσαντα και μαρτυς εις ου μαρτυρησει επι ψυχην αποθανειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 Moreover, ye shall take no satisfaction for the life of a murderer, who is guilty of death: but he shall be surely put to death.

And ye shall take no satisfaction for the life of a murderer, who is guilty of death, but he shall certainly be put to death.

And ye take no atonement for the life of a murderer who [is] condemned -- to die, for he is certainly put to death;

και ου λημψεσθε λυτρα περι ψυχης παρα του φονευσαντος του ενοχου οντος αναιρεθηται θανατω γαρ θανατωθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And ye shall take no satisfaction for him that hath fled to the city of his refuge, that he should come again to dwell in the land, until the death of the priest.

And ye shall take no satisfaction for him that hath fled to the city of his refuge, that he should come again to dwell in the land, until the death of the priest.

and ye take no atonement for him to flee unto the city of his refuge, to turn back to dwell in the land, until the death of the priest.

ου λημψεσθε λυτρα του φυγειν εις πολιν των φυγαδευτηριων του παλιν κατοικειν επι της γης εως αν αποθανη ο ιερευς ο μεγας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

33 So ye shall not pollute the land in which ye are: for blood it defileth the land: and the land cannot be cleansed of the blood that is shed in it, but by the blood of him that shed it.

And ye shall not pollute the land wherein ye are; for blood, it polluteth the land; and there can be no atonement made for the land, for the blood that hath been shed therein, but by the blood of him that shed it.

And ye profane not the land which ye [are] in, for blood profaneth the land; as to the land, it is not pardoned for blood which is shed in it except by the blood of him who sheddeth it;

και ου μη φονοκτονησητε την γην εις ην υμεις κατοικειτε το γαρ αιμα τουτο φονοκτονει την γην και ουκ εξιλασθησεται η γη απο του αιματος του εκχυθεντος επι αυτης αλλ' επι του αιματος του εκχεοντος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 Defile not therefore the land which ye shall inhabit, in which I dwell: for I Yahweh dwell among the children of Israel.

And ye shall not defile the land that ye inhabit, in the midst whereof I dwell; for I am Yahweh who dwell in the midst of the children of Israel.

and ye defile not the land in which ye are dwelling, in the midst of which I do tabernacle, for I Yahweh do tabernacle in the midst of the sons of Israel.

και ου μιανειτε την γην εφ' ης κατοικειτε επι αυτης εφ' ης εγω κατασκηνωσω εν υμιν εγω γαρ εμι κυριος κατασκηνων εν μεσω των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And the chief fathers of the families of the children of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of the sons of Joseph, came near, and spoke before Moses, and before the princes, the chief fathers of the children of Israel:

And the chief fathers of families of the sons of Gilead, the son of Machir, the son of Manasseh, of the families of the sons of Joseph, came near, and spoke before Moses, and before the princes, the chief fathers of the children of Israel:

And the heads of the fathers of the families of the sons of Gilead, son of Machir, son of Manasseh, of the families of the sons of Joseph, come near, and speak before Moses, and before the princes, heads of the fathers of the sons of Israel,

και προσηλθον οι αρχοντες φυλης υιων γαλααδ υιου μαχιρ υιου μανασση εκ της φυλης υιων ιωσηφ και ελαλησαν εναντι μουση και εναντι ελεαζαρ του ιερεως και εναντι των αρχοντων οικων πατριων υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

2 And they said, Yahweh commanded my lord to give the land for an inheritance by lot to the children of Israel: and my lord was commanded by Yahweh to give the inheritance of Zelophehad our brother to his daughters.

and they said, Yahweh commanded my lord to give the land for an inheritance by lot to the children of Israel; and my lord was commanded by Yahweh to give the inheritance of Zelophehad our brother to his daughters.

and say, Yahweh commanded my lord to give the land for inheritance by lot to the sons of Israel, and my lord hath been commanded by Yahweh to give the inheritance of Zelophehad our brother to his daughters.

και ειπαν τω κυριω ημων ενειληατο κυριος αποδουσαι την γην της κληρονομιας εν κληρω τοις υιοις ισραηλ και τω κυριω συνεταξεν κυριος δουσαι την κληρονομιαν σαλπασαδ του αδελφου ημων ταις θυγατρασιν αυτου

Literal

Spiritual

Practical

3 And if they shall be married to any of the sons of the other tribes of the children of Israel, then will their inheritance be taken from the inheritance of our fathers, and will be put to the inheritance of the tribe into which they are received: so it will be

Now if they be married to any of the sons of the [other] tribes of the children of Israel, then shall their inheritance be taken from the inheritance of our fathers, and shall be added to the inheritance of the tribe to which they shall belong; and it will be

And -- they have been to one of the sons of the [other] tribes of the children of Israel for wives, and their inheritance hath been withdrawn from the inheritance of our fathers, and hath been added to the inheritance of the tribe which is theirs, and from that tribe

και εσονται ενι των φυλων υιων ισραηλ γυναικες και αφαιρεθησεται ο κληρος αυτων εκ της κατασχεσεως των πατερων ημων και προστεθησεται εις κληρονομιαν της φυλης οις αν γενωνται γυναικες και εκ του κληρου της κληρονομιας ημων αφαιρεθησεται

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

- 4** And when the jubilee of the children of Israel shall be, then will their inheritance be put to the inheritance of the tribe into which they are received: so shall their inheritance be taken away from the inheritance of the tribe of our fathers.

And when the jubilee of the children of Israel shall come, then shall their inheritance be added to the inheritance of the tribe to which they shall belong; and their inheritance shall be taken away from the inheritance of the tribe of our fathers.

and if it is the jubilee of the sons of Israel, then hath their inheritance been added to the inheritance of the tribe which is theirs, and from the inheritance of the tribe of our fathers is their inheritance withdrawn.`

εαν δε γενηται η αφεσις των υιων ισραηλ και προστεθησεται η κληρονομια αυτων επι την κληρονομια της φυλης οισ αν γενωνται γυναικες και απο της κληρονομιας φυλης πατριας ημων αφαιρεθησεται η κληρονομια αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And Moses commanded the children of Israel according to the word of Yahweh, saying, The tribe of the sons of Joseph hath said well.

And Moses commanded the children of Israel according to the word of Yahweh, saying, The tribe of the sons of Joseph hath said well.

And Moses commandeth the sons of Israel, by the command of Yahweh, saying, `Rightly are the tribe of the sons of Joseph speaking;

και ενετειλατο μουσης τοις υιοις ισραηλ δια προσταγματος κυριου λεγων ουτως φυλη υιων ιωσηφ λεγουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** This is the thing which Yahweh doth command concerning the daughters of Zelophehad, saying, Let them marry to whom they think best; only to the family of the tribe of their father shall they marry.

This is the thing which Yahweh hath commanded concerning the daughters of Zelophehad, saying, Let them marry whom they please; only they shall marry one of the tribe of their father,

this [is] the thing which Yahweh hath commanded concerning the daughters of Zelophehad, saying, To those good in their eyes let them be for wives; only, to a family of the tribe of their fathers let them be for wives;

τουτο το ρημα ο συνεταξεν κυριος ταις θυγατρασιν σαλπααδ λεγων ου αρεσκει εναντιον αυτων εστωσαν γυναικες πλην εκ του δημου του πατρος αυτων εστωσαν γυναικες

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 So shall not the inheritance of the children of Israel remove from tribe to tribe: for every one of the children of Israel shall keep himself to the inheritance of the tribe of his fathers.

that no inheritance of the children of Israel pass from tribe to tribe; for every one of the children of Israel shall keep to the inheritance of the tribe of his fathers.

and the inheritance of the sons of Israel doth not turn round from tribe unto tribe; for each to the inheritance of the tribe of his fathers, do the sons of Israel cleave.

και ουχι περιστραφησεται κληρονομια τοις υιοις ισραηλ απο φυλης επι φυλην οτι εκαστος εν τη κληρονομια της φυλης της πατριας αυτου προσκολληθησονται οι υιοι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And every daughter, that possesseth an inheritance in any tribe of the children of Israel, shall be wife to one of the family of the tribe of her father, that the children of Israel may enjoy every man the inheritance of his fathers.

And every daughter that possesseth an inheritance among the tribes of the children of Israel, shall be married to one of the family of the tribe of her father, that the children of Israel may possess every one the inheritance of his fathers,

And every daughter possessing an inheritance, of the tribes of the sons of Israel, is to one of the family of the tribe of her father for a wife, so that the sons of Israel possess each the inheritance of his fathers,

και πασα θυγατηρ αγχιστευουσα κληρονομιαν εκ των φυλων υιων ισραηλ ενι των εκ του δημου του πατρος α υτης εσονται γυναικες ινα αγχιστευσωσιν οι υιοι ισραηλ εκαστος την κληρονομιαν την πατρικην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Neither shall the inheritance remove from one tribe to another tribe; but every one of the tribes of the children of Israel shall keep himself to his own inheritance.

and the inheritance shall not pass from one tribe to another tribe; for each of the tribes of the children of Israel shall keep to his inheritance.

and the inheritance doth not turn round from [one] tribe to another tribe; for each to his inheritance do they cleave, the tribes of the sons of Israel.

και ου περιστραφησεται κληρος εκ φυλης επι φυλην ετεραν αλλα εκαστος εν τη κληρονομια αυτου προσκολληθησονται οι υιοι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 10** Even as Yahweh commanded Moses, so did the daughters of Zelophehad:
Even as Yahweh had commanded Moses, so did the daughters of Zelophehad;
As Yahweh hath commanded Moses, so have the daughters of Zelophehad done,
ον τροπον συνεταξεν κυριος μουση ουτως εποιησαν θυγαteres σαλπααδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** For Mahlah, Tirzah, and Hoglah, and Milcah, and Noah, the daughters of Zelophehad, were married to their father's brothers' sons:
and Mahlah, Tirzah, and Hoglah, and Milcah, and Noah, the daughters of Zelophehad, were married unto their uncles' sons.
and Mahlah, Tirzah, and Hoglah, and Milcah, and Noah, daughters of Zelophehad, are to the sons of their fathers' brethren for wives;
και εγενοντο θερσα και εγλα και μελχα και νουα και μααλα θυγαteres σαλπααδ τοις ανεψιοις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And they were married into the families of the sons of Manasseh the son of Joseph, and their inheritance remained in the tribe of the family of their father.
To those that were of the families of the sons of Manasseh the son of Joseph were they married; and their inheritance remained in the tribe of the family of their father.
[to men] of the families of the sons of Manasseh, son of Joseph, they have been for wives, and their inheritance is with the tribe of the family of their father.
εκ του δημου του μανασση υιων ιωσηφ εγενηθησαν γυναικες και εγενετο η κληρονομια αυτων επι την φυλην δημου του πατρος αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 13** These are the commandments and the judgments, which Yahweh commanded by the hand of Moses to the children of Israel in the plains of Moab by Jordan near Jericho.

These are the commandments and the ordinances which Yahweh commanded through Moses to the children of Israel, in the plains of Moab, by the Jordan of Jericho.

These [are] the commands and the judgments which Yahweh hath commanded, by the hand of Moses, concerning the sons of Israel, in the plains of Moab, by Jordan, [near] Jericho.

αυται αι εντολαι και τα δικαιωματα και τα κριματα α ενετειλατο κυριος εν χειρι μουση επι δυσμων μοαβ επι του ιορδανου κατα ιεριχω .

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** These are the words which Moses spoke to all Israel on the east side of Jordan in the wilderness, in the plain over against Suf, between Paran, and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Dizahab.

These are the words which Moses spoke to all Israel on this side the Jordan, in the wilderness, in the plain, opposite to Suph, between Paran and Tophel, Laban, Hazeroth, and Dizahab.

These [are] the words which Moses hath spoken unto all Israel, beyond the Jordan, in the wilderness, in the plain over-against Suph, between Paran and Tophel, and Laban, and Hazeroth, and Di-Zahab;

ουτοι οι λογοι ους ελαλησεν μουσης παντι ισραηλ περαν του ιορδανου εν τη ερημω προς δυσμαις πλησιον της ερυθρας ανα μεσον φαραν τοφολ και λοβον και αυλων και καταχρυσεα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** (There are eleven days journey from Horeb by the way of mount Seir to Kadesh-barnea.)

There are eleven days` journey from Horeb by the way of mount Seir to Kadesh-barnea.

eleven days` from Horeb, the way of mount Seir, unto Kadesh-Barnea.

ενδεκα ημερων εν χωρηβ οδος επ' ορος σιηρ εως καδης βαρνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 3** And it came to pass in the fortieth year, in the eleventh month, on the first day of the month, that Moses spoke to the children of Israel, according to all that Yahweh had given him in commandment to them;
And it came to pass in the fortieth year, in the eleventh month, on the first of the month, that Moses spoke to the children of Israel, according to all that Yahweh had given him in command to them;
And it cometh to pass in the fortieth year, in the eleventh month, on the first of the month hath Moses spoken unto the sons of Israel according to all that Yahweh hath commanded him concerning them;
και εγενηθη εν τω τεσσαρακοστω ετει εν τω ενδεκατω μηνι μια του μηνος ελαλησεν μουσης προς παντας υιο υς ισραηλ κατα παντα οσα ενετειλατο κυριος αυτω προς αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** After he had slain Sihon the king of the Amorites, who dwelt in Heshbon, and Og the king of Bashan, who dwelt at Astaroth in Edrei:
after he had smitten Sihon the king of the Amorites, who dwelt at Heshbon, and Og the king of Bashan, who dwelt at Ashtaroth [and] at Edrei.
after his smiting Sihon king of the Amorite who is dwelling in Heshbon, and Og king of Bashan who is dwelling in Ashtaroth in Edrei,
μετα το παταξαι σιων βασιλευα αμορραιων τον κατοικησαντα εν εσεβων και ωγ βασιλευα της βασαν τον κατοικησαντα εν ασταρωθ και εν εδραιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** On the east side of Jordan, in the land of Moab, began Moses to declare this law, saying,
On this side the Jordan, in the land of Moab, began Moses to unfold this law, saying,
beyond the Jordan, in the land of Moab, hath Moses begun to explain this law, saying:
εν τω περαν του ιορδανου εν γη μωαβ ηρξατο μουσης διασαφησαι τον νομον τουτον λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6 Yahweh our God spoke to us in Horeb, saying, Ye have dwelt long enough in this mount:
Yahweh our God spoke unto us in Horeb, saying, Ye have stayed long enough in this mountain.
`Yahweh our God hath spoken unto us in Horeb, saying, Enough to you -- of dwelling in this mount;
κυριος ο θεος ημων ελαλησεν ημιν εν χωρηβ λεγων ικανουσθω υμιν κατοικειν εν τω ορει τουτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Turn you, and take your journey, and go to the mount of the Amorites, and to all the places nigh to it, in the plain, on the hills, and in the vale, and in the south, and by the sea-side, to the land of the Canaanites, and to Lebanon, to the great river,
Turn and take your journey, and go to the hill-country of the Amorites, and unto all the neighbouring places in the plain, in the mountain, and in the lowland, and in the south, and by the seaside, the land of the Canaanites, and Lebanon, unto the gre
turn ye and journey for you, and enter the mount of the Amorite, and unto all its neighbouring places, in the plain, in the hill-country, and in the low country, and in the south, and in the haven of the sea, the land of the Canaanite, and of Lebanon, unt
επιστραφητε και απαρατε υμεις και εισπορευεσθε εις ορος αμορραιων και προς παντας τους περιοικους αραβα εις ορος και πεδιον και προς λιβα και παραλιαν γην χαναναιων και αντιλιβανον εως του ποταμου του μεγαλου ευφρατου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Behold, I have set the land before you: go in and possess the land which Yahweh swore to your fathers, Abraham, Isaac, and Jacob, to give to them and to their seed after them.
Behold, I have set the land before you: go in and possess the land which Yahweh swore unto your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give unto them and to their seed after them.
see, I have set before you the land; go in and possess the land which Yahweh hath sworn to your fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give to them, and to their seed after them.
ιδετε παραδεδωκα ενωπιον υμων την γην εισπορευθεντες κληρονομησατε την γην ην ωμοσα τοις πατρασιν υμων τω αβρααμ και ισαακ και ιακωβ δουναι αυτοις και τω σπερματι αυτων μετ' αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 And I spoke to you at that time, saying, I am not able to bear you myself alone:
And I spoke unto you at that time, saying, I am not able to bear you myself alone.
`And I speak unto you at that time, saying, I am not able by myself to bear you;
και ειπα προς υμας εν τω καιρω εκεινω λεγων ου δυνασομαι μονος φερειν υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Yahweh your God hath multiplied you, and behold, ye are this day as the stars of heaven for multitude.
Yahweh your God hath multiplied you, and behold, ye are this day as the stars of heaven for multitude.
Yahweh your God hath multiplied you, and lo, ye [are] to-day as the stars of the heavens for multitude;
κυριος ο θεος υμων επληθυνεν υμας και ιδου εστε σημερον ωσει τα αστρα του ουρανου τω πληθει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 (Yahweh God of your fathers make you a thousand times so many more as ye are, and bless you, as he hath promised you!)
Yahweh, the God of your fathers, make you a thousand times so many more as ye are, and bless you as he hath said unto you!
Yahweh, God of your fathers, is adding to you, as ye [are], a thousand times, and doth bless you as He hath spoken to you.
κυριος ο θεος των πατερων υμων προσθει ημιν ως εστε χιλιοπλασιως και ευλογησαι υμας καθοτι ελαλησεν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 How can I alone bear your encumbrance, and your burden, and your strife?
How can I myself alone sustain your wear, and your burden, and your strife?
`How do I bear by myself your pressure, and your burden, and your strife?
πως δυνασομαι μονος φερειν τον κοπον υμων και την υποστασιν υμων και τας αντιλογιας υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 Take ye wise men, and understanding, and known among your tribes, and I will make them rulers over you. Provide you wise and understanding and known men, according to your tribes, that I may make them your chiefs.

Give for yourselves men, wise and intelligent, and known to your tribes, and I set them for your heads;

δοτε εαυτοις ανδρας σοφους και επιστημονας και συνετους εις τας φυλας υμων και καταστησω εφ' υμων ηγο υμενους υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And ye answered me, and said, The thing which thou hast spoken is good for us to do.

And ye answered me, and said, The thing that thou hast spoken is good [for us] to do.

and ye answer me and say, Good [is] the thing which thou hast spoken -- to do.

και απεκριθητε μοι και ειπατε καλον το ρημα ο ελαλησας ποιησαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 So I took the chief of your tribes, wise men, and known, and made them heads over you, captains over thousands, and captains over hundreds, and captains over fifties, and captains over tens, and officers among your tribes.

So I took the chiefs of your tribes, wise men and known, and made them chiefs over you, captains of thousands, and captains of hundreds, and captains of fifties, and captains of tens, and officers for your tribes.

And I take the heads of your tribes, men, wise and known, and I appoint them heads over you, princes of thousands, and princes of hundreds, and princes of fifties, and princes of tens, and authorities, for your tribes.

και ελαβον εξ υμων ανδρας σοφους και επιστημονας και συνετους και καταστησα αυτους ηγεισθαι εφ' υμων χιλιαρχους και εκατονταρχους και πενηκονταρχους και δεκαδαρχους και γραμματοεισαγωγεις τοις κριταις υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 And I charged your judges at that time, saying, Hear the causes between your brethren, and judge righteously between every man and his brother, and the stranger that is with him.

And I commanded your judges at that time, saying, Hear [the causes] between your brethren, and judge righteously between a man and his brother, and him also that sojourneth with him.

And I command your judges at that time, saying, Harkening between your brethren -- then ye have judged righteousness between a man, and his brother, and his sojourner;

και εντειλαμην τοις κριταις υμων εν τω καιρω εκεινω λεγων διακουετε ανα μεσον των αδελφων υμων και κρινατε δικαιως ανα μεσον ανδρος και ανα μεσον αδελφου και ανα μεσον προσηλυτου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Ye shall not respect persons in judgment; but ye shall hear the small as well as the great; ye shall not be afraid of the face of man; for the judgment is God's: and the cause that is too hard for you, bring to me, and I will hear it.

Ye shall not respect persons in judgment: ye shall hear the small as well as the great; ye shall not be afraid of the face of man, for the judgment is God's; and the matter that is too hard for you shall ye bring to me, that I may hear it.

ye do not discern faces in judgment; as the little so the great ye do hear; ye are not afraid of the face of any, for the judgment is God's, and the thing which is too hard for you, ye bring near unto me, and I have heard it;

ουκ επιγνωση προσωπον εν κρισει κατα τον μικρον και κατα τον μεγαν κρινεις ου μη υποστειλη προσωπον ανθρωπου οτι η κρισις του θεου εστιν και το ρημα ο εαν σκληρον η αφ' υμων ανοισετε αυτο επ' εμε και ακουσμαι αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And I commanded you at that time all the things which ye should do.

And I commanded you at that time all the things that ye should do.

and I command you, at that time, all the things which ye do.

και εντειλαμην υμιν εν τω καιρω εκεινω παντας τους λογους ους ποιησετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 And when we departed from Horeb, we went through all that great and terrible wilderness, which ye saw by the way of the mountain of the Amorites, as Yahweh our God commanded us; and we came to Kadesh-barnea.

And we departed from Horeb and went through all that great and terrible wilderness, which ye saw, on the way to the mountain of the Amorites, as Yahweh our God had commanded us; and we came to Kadesh-barnea.

And we journey from Horeb, and go [through] all that great and fearful wilderness which ye have seen -- the way of the hill-country of the Amorite, as Yahweh our God hath commanded us, and we come in unto Kadesh-Barnea.

και απαραντες εκ χωρηβ επορευθημεν πασαν την ερημον την μεγαλην και την φοβεραν εκεινην ην ειδατε οδον ορους του αμορραιου καθοτι εντειλατο κυριος ο θεος ημων ημιν και ηλθομεν εως καδης βαρνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And I said to you, Ye have come to the mountain of the Amorites, which Yahweh our God doth give to us.

And I said unto you, Ye are come unto the mountain of the Amorites, which Yahweh our God giveth us.

And I say unto you, Ye have come in unto the hill-country of the Amorite, which Yahweh our God is giving to us;

και ειπα προς υμας ηλθατε εως του ορους του αμορραιου ο ο κυριος ο θεος ημων διδωσιν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Behold, Yahweh thy God hath set the land before thee: go up and possess it, as Yahweh God of thy fathers hath said to thee; fear not, neither be discouraged.

Behold, Yahweh thy God hath set the land before thee: go up, take possession, as Yahweh the God of thy fathers hath said unto thee; fear not, neither be dismayed.

see, Yahweh thy God hath set before thee the land; go up, possess, as Yahweh, God of thy fathers, hath spoken to thee; fear not, nor be affrighted.

ιδετε παραδεδωκεν υμιν κυριος ο θεος υμων προ προσωπου υμων την γην αναβαντες κληρονομησατε ον τροπον ειπεν κυριος ο θεος των πατερων υμων υμιν μη φοβεισθε μηδε δειλιασητε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 And ye came near to me every one of you, and said, We will send men before us, and they shall explore the land for us, and bring us word again by what way we must go up, and into what cities we shall come.

And ye came near to me all of you, and said, We will send men before us, who shall examine the land for us, and bring us word again of the way by which we must go up, and of the cities to which we shall come.

And ye come near unto me, all of you, and say, Let us send men before us, and they search for us the land, and they bring us back word [concerning] the way in which we go up into it, and the cities unto which we come in;

και προσηλθατε μοι παντες και ειπατε αποστειλωμεν ανδρας προτερους ημων και εφοδευσατωσαν ημιν την γην και αναγγειλατωσαν ημιν αποκρισιν την οδον δι' ης αναβησομεθα εν αυτη και τας πολεις εις ας εισπορευσομεθα εις αυτας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And the saying pleased me well: and I took twelve men of you, one of a tribe:

And the matter was good in mine eyes; and I took twelve men of you, one man for a tribe.

and the thing is good in mine eyes, and I take of you twelve men, one man for a tribe.

και ηρεσεν εναντιον μου το ρημα και ελαβον εξ υμων δωδεκα ανδρας ανδρα ενα κατα φυλην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And they turned and ascended the mountain, and came to the valley of Eshcol, and explored it.

And they turned and went up into the mountain, and came to the valley of Eshcol, and searched it out.

And they turn and go up to the hill-country, and come in unto the valley of Eshcol, and spy it,

και επιστραφεντες ανεβησαν εις το ορος και ηλθουσιν εως φαραγγος βοτρυος και κατεσκοπευσαν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

25 And they took of the fruit of the land in their hands, and brought it down to us, and brought us word again, and said, It is a good land which Yahweh our God doth give us.

And they took of the fruit of the land in their hand, and brought it down unto us, and brought us answer, and said, The land is good that Yahweh our God hath given us.

and they take with their hand of the fruit of the land, and bring down unto us, and bring us back word, and say, Good is the land which Yahweh our God is giving to us.

και ελαβosan εν ταις χερσιν αυτων απο του καρπου της γης και κατηνεγκαν προς ημας και ελεγον αγαθη η γη ην κυριος ο θεος ημων διδωσιν ημιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 Notwithstanding, ye would not go up, but rebelled against the commandment of Yahweh your God:

But ye would not go up, and rebelled against the word of Yahweh your God;

And ye have not been willing to go up, and ye provoke the mouth of Yahweh your God,

και ουκ ηελησατε αναβηναι και ηπειθησατε τω ρηματι κυριου του θεου υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And ye murmured in your tents, and said, Because Yahweh hated us, he hath brought us forth from the land of Egypt, to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us.

and ye murmured in your tents, and said, Because Yahweh hated us, he hath brought us forth out of the land of Egypt, to deliver us into the hand of the Amorites, to destroy us.

and murmur in your tents, and say, In Yahweh's hating us He hath brought us out of the land of Egypt, to give us into the hand of the Amorite -- to destroy us;

και διεγογγυζετε εν ταις σκηναις υμων και ειπατε δια το μισειν κυριον ημας εξηγαγεν ημας εκ γης αιγυπτου παραδουναι ημας εις χειρας αμορραιων εξολεθρευσαι ημας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

28 Whither shall we go up? our brethren have discouraged our heart, saying, The people are greater and taller than we; the cities are great and walled up to heaven; and moreover, we have seen the sons of the Anakims there.

Whither shall we go up? Our brethren have made our hearts melt, saying, [They are] a people greater and taller than we; the cities are great and walled up to heaven; and moreover we have seen the sons of the Anakim there.

whither are we going up? our brethren have melted our heart, saying, A people greater and taller than we, cities great and fenced to heaven, and also sons of Anakim -- we have seen there.

που ημεις αναβαινομεν οι αδελφοι υμων απεστησαν υμων την καρδιαν λεγοντες εθνος μεγα και πολυ και δυν ατωτερον ημων και πολεις μεγαλαι και τετειχισμεναι εως του ουρανου αλλα και υιους γιγαντων εφρακαμεν εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Then I said to you, Dread not, neither be afraid of them.

And I said unto you, Be not afraid, neither fear them;

And I say unto you, Be not terrified, nor be afraid of them;

και ειπα προς υμας μη πτηξητε μηδε φοβηθητε απ' αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 Yahweh your God who goeth before you; he shall fight for you, according to all that he did for you in Egypt before your eyes;

Yahweh your God who goeth before you, he will fight for you, according to all that he did for you in Egypt before your eyes;

Yahweh your God, who is going before you -- He doth fight for you, according to all that He hath done with you in Egypt before your eyes,

κυριος ο θεος υμων ο προπορευομενος προ προσωπου υμων αυτος συνεκπολεμησει αυτους μεθ' υμων κατα παντα οσα εποιησεν υμιν εν γη αιγυπτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

31 And in the wilderness, where thou hast seen how Yahweh thy God bore thee, as a man doth bear his son, in all the way that ye went, until ye came into this place.

and in the wilderness where thou hast seen that Yahweh thy God bore thee, as a man doth bear his son, in all the way that ye went, until ye came to this place.

and in the wilderness, where thou hast seen that Yahweh thy God hath borne thee as a man beareth his son, in all the way which ye have gone, till your coming in unto this place.

και εν τη ερημω ταυτη ην ειδατε ως ετροφοφορησεν σε κυριος ο θεος σου ως ει τις τροφοφορησει ανθρωπος τον υιον αυτου κατα πασαν την οδον ην επορευθητε εως ηλθετε εις τον τοπον τουτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 Yet in this thing ye did not believe Yahweh your God,

But In this thing ye did not believe Yahweh your God,

And in this thing ye are not stedfast in Yahweh your God,

και εν τω λογω τουτω ουκ ενεπιστευσατε κυριω τω θεω υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 Who went in the way before you, to search out for you a place to pitch your tents in, in fire by night, to show you by what way ye should go, and in a cloud by day.

who went in the way before you, to search you out a place for your encamping, in fire by night, to shew you by what way ye should go, and in the cloud by day.

who is going before you in the way to search out to you a place for your encamping, in fire by night, to shew you in the way in which ye go, and in a cloud by day.

ος προπορευεται προτερος υμων εν τη οδω εκλεγεσθαι υμιν τοπον οδηγων υμας εν πυρι νυκτος δεικνυων υμιν την οδον καθ' ην πορευεσθε επ' αυτης και εν νεφελη ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 34 And Yahweh heard the voice of your words, and was wroth, and swore, saying,
And Yahweh heard the voice of your words, and was wroth, and swore, saying,
`And Yahweh heareth the voice of your words, and is wroth, and sweareth, saying,
και ηκουσεν κυριος την φωνην των λογων υμων και παροξυνθεις ωμοσεν λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 35 Surely there shall not one of these men of this evil generation see that good land, which I swore to give to your fathers,
None among these men, this evil generation, shall in any wise see that good land, which I swore to give unto your fathers!
Not one of these men of this evil generation doth see the good land which I have sworn to give to your fathers,
ει ομηται τις των ανδρων τουτων την αγαθην ταυτην γην ην ωμοσα τοις πατρασιν αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 36 Save Caleb the son of Jephunneh; he shall see it, and to him will I give the land that he hath trod upon, and to his children, because he hath wholly followed Yahweh.
Except Caleb the son of Jephunneh, he shall see it, and to him will I give the land that he hath trodden upon, and to his children, because he hath wholly followed Yahweh.
save Caleb son of Jephunneh -- he doth see it, and to him I give the land on which he hath trodden, and to his sons, because that he hath been fully after Yahweh.
πλην χαλεβ υιος ιεφοννη ουτος ομηται αυτην και τουτω δωσω την γην εφ' ην επεβη και τοις υιοις αυτου δια το προσκεισθαι αυτον τα προς κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 37 Also Yahweh was angry with me for your sakes, saying, Thou also shalt not go in thither.
Also Yahweh was angry with me on your account, saying, Thou also shalt not go in thither.
`Also with me hath Yahweh been angry for your sake, saying, Also, thou dost not go in thither;
και εμοι εθυμωθη κυριος δι' υμας λεγων ουδε συ ου μη εισελθης εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

38 But Joshua the son of Nun, who standeth before thee, he shall go in thither. Encourage him: for he shall cause Israel to inherit it.

Joshua the son of Nun, who standeth before thee, he shall go in thither: strengthen him, for he shall cause Israel to inherit it.

Joshua son of Nun, who is standing before thee, he goeth in thither; him strengthen thou; for he doth cause Israel to inherit.

ιησους υιος ναυη ο παρεστηκως σοι ουτος εισελυσεται εκει αυτον κατισχυσον οτι αυτος κατακληρονομησει αυτην τω ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

39 Moreover, your little ones, which ye said should be a prey, and your children, which in that day had no knowledge between good and evil, they shall go in thither, and to them will I give it, and they shall possess it.

And your little ones, of whom ye said, They shall be a prey, and your children, who this day know neither good nor evil, they shall go in thither, and unto them will I give it, and they shall possess it.

And your infants, of whom ye have said, For a prey they are, and your sons who have not known to-day good and evil, they go in thither, and to them I give it, and they possess it;

και παν παιδιον νεον οστις ουκ οιδεν σημερον αγαθον η κακον ουτοι εισελυσονται εκει και τουτοις δωσω αυτην και αυτοι κληρονομησουσιν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 But as for you, turn ye, and take your journey into the wilderness by the way of the Red sea.

But ye, turn, and take your journey into the wilderness by the way of the Red sea.

and ye, turn for yourselves, and journey toward the wilderness, the way of the Red Sea.

και υμεις επιστραφεντες εστρατοπεδευσατε εις την ερημον οδον την επι της ερυθρας θαλασσης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

41 Then ye answered and said to me, We have sinned against Yahweh, we will go up and fight, according to all that Yahweh our God commanded us. And when ye had girded on every man his weapons of war, ye were ready to ascend the hill.

-- And ye answered and said unto me, We have sinned against Yahweh, we will go up and fight, according to all that Yahweh our God hath commanded us. And ye girded on every man his weapons of war, and ye would go presumptuously up the hill.

And ye answer and say unto me, We have sinned against Yahweh; we -- we go up, and we have fought, according to all that which Yahweh our God hath commanded us; and ye gird on each his weapons of war, and ye are ready to go up into the hill-country;

και απεκριθητε μοι και ειπατε ημαρτομεν εναντι κυριου του θεου ημων ημεις αναβαντες πολεμησομεν κατα παντα οσα εντειλατο κυριος ο θεος ημων ημιν και αναλαβοντες εκαστος τα σκευη τα πολεμικα αυτου και συ ναθροισθεντες ανεβαινετε εις το ορος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

42 And Yahweh said to me, Say to them, Go not up, neither fight; for I am not among you; lest ye be smitten before your enemies.

And Yahweh said to me, Say unto them, Go not up, neither fight; for I am not among you; lest ye be smitten before your enemies.

and Yahweh saith unto me, Say to them, Ye do not go up, nor fight, for I am not in your midst, and ye are not smitten before your enemies.

και ειπεν κυριος προς με ειπον αυτοις ουκ αναβησεσθε ουδε μη πολεμησετε ου γαρ ειμι μεθ' υμων και ου μη συντριβητε ενωπιον των εχθρων υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

43 So I spoke to you; and ye would not hear, but rebelled against the commandment of Yahweh, and presumptuously ascended the hill.

And I spoke unto you, but ye would not hear, and ye rebelled against the word of Yahweh, and acted presumptuously, and went up the hill.

And I speak to you, and ye have not hearkened, and provoke the mouth of Yahweh, and act proudly, and go up into the hill-country;

και ελαλησα υμιν και ουκ εισηκουσατε μου και παρεβητε το ρημα κυριου και παραβιασαμενοι ανεβητε εις το ορος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

44 And the Amorites, who dwelt on that mountain, came out against you, and chased you, as bees do, and destroyed you in Seir, even to Hormah.

And the Amorite that dwelt on that hill came out against you, and chased you, like as bees do, and cut you in pieces in Seir, as far as Hormah.

and the Amorite who is dwelling in that hill-country cometh out to meet you, and they pursue you as the bees do, and smite you in Seir -- unto Hormah.

και εξηλθεν ο αμορραιος ο κατοικων εν τω ορει εκεινω εις συναντησιν υμιν και κατεδιωξαν υμας ως ει ποιησαισαν αι μελισσαι και επιτρωσκον υμας απο σπηρ εως ερμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

45 And ye returned and wept before Yahweh; but Yahweh would not hearken to your voice, nor give ear to you.

And ye returned and wept before Yahweh, but Yahweh would not listen to your voice, nor give ear unto you.

And ye turn back and weep before Yahweh, and Yahweh hath not hearkened to your voice, nor hath he given ear unto you;

και καθισαντες εκλαιετε εναντι κυριου και ουκ εισηκουσεν κυριος της φωνης υμων ουδε προσεσχεν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

46 So ye abode in Kadesh many days, according to the days that ye abode there.

And ye abode in Kadesh many days, according unto the days that ye abode [there].

and ye dwell in Kadesh many days, according to the days which ye had dwelt.

και ενεκαθησθε εν καδης ημερας πολλας οσας ποτε ημερας ενεκαθησθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

1 Then we turned, and took our journey into the wilderness by the way of the Red sea, as Yahweh spoke to me: and we compassed mount Seir many days.

And we turned, and took our journey into the wilderness by the way of the Red sea, as Yahweh had said unto me; and we went round mount Seir many days.

And we turn, and journey into the wilderness, the way of the Red Sea, as Yahweh hath spoken unto me, and we go round the mount of Seir many days.

και επιστραφεντες απηραμεν εις την ερημον οδον θαλασσαν ερυθραν ον τροπον ελαλησεν κυριος προς με και εκοκλωσαμεν το ορος το σηρ ημερας πολλας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And Yahweh spoke to me, saying,

And Yahweh spoke to me, saying,

And Yahweh speaketh unto me, saying,

και ειπεν κυριος προς με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Ye have compassed this mountain long enough: turn you northward.

Ye have gone round this mountain long enough: turn you northward.

Enough to you -- is the going round of this mount; turn for yourselves northward.

ικανουσθω υμιν κυκλουν το ορος τουτο επιστραφητε ουν επι βορραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

4 And command thou the people, saying, Ye are to pass through the border of your brethren the children of Esau, who dwell in Seir; and they will be afraid of you: therefore take ye good heed to yourselves:

And command the people, saying, Ye are to pass through the border of your brethren the children of Esau, who dwell in Seir; and they will be afraid of you; and ye shall be very guarded:

And the people command thou, saying, Ye are passing over into the border of your brethren, sons of Esau, who are dwelling in Seir, and they are afraid of you; and ye have been very watchful,

και το λαο εντειλαι λεγων υμεις παραπορευεσθε δια των οριων των αδελφων υμων υιων ησαυ οι κατοικουσι εν σηρ και φοβηθησονται υμας και ευλαβηθησονται υμας σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Meddle not with them; for I will not give you of their land, no, not so much as a foot-breadth; because I have given mount Seir to Esau for a possession.

attack them not; for I will not give you of their land, no, not so much as a foot-breadth; for I have given mount Seir as a possession unto Esau.

ye do not strive with them, for I do not give to you of their land even the treading of the sole of a foot; for a possession to Esau I have given mount Seir.

μη συναψητε προς αυτους πολεμον ου γαρ μη δω υμιν απο της γης αυτων ουδε βημα ποδος οτι εν κληρω δεδωκα τοις υιοις ησαυ το ορος το σηρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Ye shall buy food of them for money, that ye may eat; and ye shall also buy water of them for money, that ye may drink.

Ye shall buy of them food for money, that ye may eat; and water shall ye also buy of them for money, that ye may drink;

Food ye buy from them with money, and have eaten; and also water ye buy from them with money, and have drunk,

βρωματα αργυριου αγορασατε παρ' αυτων και φαγεσθε και υδωρ μετρω λημψεσθε παρ' αυτων αργυριου και πιεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 For Yahweh thy God hath blessed thee in all the works of thy hand: he knoweth thy walking through this great wilderness: these forty years Yahweh thy God hath been with thee: thou hast lacked nothing.
for Yahweh thy God hath blessed thee in all the work of thy hand. He hath known thy walking through this great wilderness: these forty years hath Yahweh thy God been with thee; thou hast lacked nothing.
for Yahweh thy God hath blessed thee in all the work of thy hands; He hath known thy walking in this great wilderness these forty years; Yahweh thy God [is] with thee; thou hast not lacked anything.
ο γαρ κυριος ο θεος ημων ευλογησεν σε εν παντι εργω των χειρων σου διαγνωθι πως διηλθες την ερημον την μεγαλην και την φοβεραν εκεινην ιδου τεσσαρακοντα ετη κυριος ο θεος σου μετα σου ουκ επεδεθης ρηματο
ς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And when we passed by from our brethren the children of Esau, who dwelt in Seir, through the way of the plain from Elath, and from Ezion-gaber, we turned and passed by the way of the wilderness of Moab.
And we passed by from our brethren the children of Esau, who dwelt in Seir, by the plain, by Elath, and by Ezion-geber, and we turned and passed by the way of the wilderness of Moab.
`And we pass by from our brethren, sons of Esau, who are dwelling in Seir, by the way of the plain, by Elath, and by Ezion-Gaber; and we turn, and pass over the way of the wilderness of Moab;
και παρηλθομεν τους αδελφους ημων υιους ησαυ τους κατοικουντας εν στηρ παρα την οδον την αραβα απο α
ιλων και απο γασιωνγαβερ και επιστρεψαντες παρηλθομεν οδον ερημον μωαβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And Yahweh said to me, Distress not the Moabites, neither contend with them in battle: for I will not give thee of their land for a possession; because I have given Ar to the children of Lot for a possession.
And Yahweh said to me, Distress not the Moabites, neither engage with them in battle; for I will not give thee of their land a possession; for unto the children of Lot have I given Ar as a possession.
and Yahweh saith unto me, Do not distress Moab, nor stir thyself up against them [in] battle, for I do not give to thee of their land [for] a possession; for to the sons of Lot I have given Ar [for] a possession.`
και ειπεν κυριος προς με μη εχθραινετε τοις μωαβιταις και μη συναψητε προς αυτους πολεμον ου γαρ μη δω υμιν απο της γης αυτων εν κληρω τοις γαρ υιοις λωτ δεδωκα την στηρ κληρονομειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 10 (The Emims dwelt in it in times past, a people great, and many, and tall as the Anakims;
(The Emim dwelt therein in times past, a people great, and many, and tall as the Anakim.
`The Emim formerly have dwelt in it, a people great, and numerous, and tall, as the Anakim;
οι ομμιν προτεροι ενεκαθηγτο επ' αυτης εθνος μεγα και πολυ και ισχυοντες ωσπερ οι ενακιμ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Who also were accounted giants, as the Anakims; but the Moabites call them Emims.
They also are reckoned as giants like the Anakim; but the Moabites call them Emim.
Rephaim they are reckoned, they also, as the Anakim; and the Moabites call them Emim.
ραφαιμ λογισθησονται και ουτοι ωσπερ οι ενακιμ και οι μωαβιται επονομαζουσιν αυτους ομμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 The Horims also dwelt formerly in Seir, but the children of Esau succeeded them, when they had destroyed them from before them, and dwelt in their stead; as Israel did to the land of his possession, which Yahweh gave to them.)
And in Seir dwelt the Horites in times past; and the children of Esau dispossessed them, and destroyed them from before them, and dwelt in their stead; as Israel did to the land of their possession, which Yahweh gave to them.)
And in Seir have the Horim dwelt formerly; and the sons of Esau dispossess them, and destroy them from before them, and dwell in their stead, as Israel hath done to the land of his possession, which Yahweh hath given to them;
και εν στηρ ενεκαθητο ο χορραιος προτερον και υιοι ησαν απωλεσαν αυτους και εξετριψαν αυτους απο προσωπου αυτων και κατωκισθησαν αντ' αυτων ον τροπον εποιησεν ισραηλ την γην της κληρονομιας αυτου ην δε δωκεν κυριος αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 Now rise, said I, and pass over the brook Zered: and we went over the brook Zered.

Now rise up, and pass over the torrent Zered. And we passed over the torrent Zered.

now, rise ye, and pass over for yourselves the brook Zered; and we pass over the brook Zered.

νυν ουν αναστητε και απαρατε υμεις και παραπορευεσθε την φαραγμα ζαρετ και παρηλθομεν την φαραγμα ζαρετ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And the space in which we came from Kadesh-barnea, until we passed the brook Zered, was thirty and eight years; until all the generation of the men of war were wasted from among the host, as Yahweh swore to them.

Now the days in which we came from Kadesh-barnea, until we had come over the torrent Zered, were thirty-eight years; until the whole generation of the men of war was consumed from the midst of the camp, as Yahweh had sworn unto them.

And the days which we have walked from Kadesh-Barnea until that we have passed over the brook Zered, [are] thirty and eight years, till the consumption of all the generation of the men of battle from the midst of the camp, as Yahweh hath sworn to them;

και αι ημεραι ας παρεπορευθημεν απο καδης βαρνη εως ου παρηλθομεν την φαραγμα ζαρετ τριακοντα και οκτω ετη εως ου διεπεσεν πασα γενεα ανδρων πολεμιστων αποθνησκοντες εκ της παρεμβολης καθοτι ωμοσεν αυτοις ο θεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 For indeed the hand of Yahweh was against them, to destroy them from among the host, until they were consumed.

Moreover the hand of Yahweh was against them to destroy them from the midst of the camp, until they were consumed.

and also the hand of Yahweh hath been against them, to destroy them from the midst of the camp, till they are consumed.

και η χειρ του θεου ην επ' αυτοις εξαναλωσαι αυτους εκ της παρεμβολης εως ου διεπεσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 16 So it came to pass, when all the men of war were consumed and dead from among the people,
And it came to pass when all the men of war were consumed, having died off from among the people,
`And it cometh to pass, when all the men of battle have finished dying from the midst of the people,
και εγενηθη επει διεπεσαν παντες οι ανδρες οι πολεμισται αποθνησκοντες εκ μεσου του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17 That Yahweh spoke to me, saying,
that Yahweh spoke to me, saying,
that Yahweh speaketh unto me, saying,
και ελαλησεν κυριος προς με λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 Thou art to pass over through Ar, the coast of Moab, this day:
Thou art to pass this day over the border of Moab, [which is] Ar,
Thou art passing over to-day the border of Moab, even Ar,
συ παραπορευση σημερον τα ορια μωαβ την σιηρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19 And when thou comest nigh over against the children of Ammon, distress them not, nor meddle with them:
for I will not give thee of the land of the children of Ammon any possession; because I have given it to the
children of Lot for a possession.
and come near over against the children of Ammon; thou shalt not distress them nor attack them; for I will
not give thee of the land of the children of Ammon a possession; for unto the children of Lot have I given it
as a possession.
and thou hast come near over-against the sons of Ammon, thou dost not distress them, nor stir up thyself
against them, for I do not give [any] of the land of the sons of Ammon to thee [for] a possession; for to the
sons of Lot I have given it [for] a poss
και προσαξετε εγγυς υιων αμμαν μη εχθραινετε αυτοις και μη συναψητε αυτοις εις πολεμον ου γαρ μη δω απ
ο της γης υιων αμμαν σοι εν κληρω οτι τοις υιοις λωτ δεδωκα αυτην εν κληρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 (That also was accounted a land of giants: giants dwelt in it in old time; and the Ammonites call them Zamzummims;

(That also is reckoned a land of giants: giants dwelt therein in time past, and the Ammonites call them Zamzummim;

`A land of Rephaim it is reckoned, even it; Rephaim dwelt in it formerly, and the Ammonites call them Zamzummim;

γη ραφαιν λογισθησεται και γαρ επ' αυτης κατοκουν οι ραφαιν το προτερον και οι αμμωνιται ονομαζουσιν αυτους ζομζομμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 A people great, and many, and tall as the Anakims; but Yahweh destroyed them before them; and they succeeded them, and dwelt in their stead:

a people great, and many, and tall as the Anakim; and Yahweh destroyed them before them, and they dispossessed them, and dwelt in their stead;

a people great, and numerous, and tall, as the Anakim, and Yahweh destroyeth them before them, and they dispossess them, and dwell in their stead,

εθνος μεγα και πολυ και δυνατωτερον υμων ωσπερ οι ενακιμ και απωλεσεν αυτους κυριος προ προσωπου αυτων και κατεκληρονομησαν και κατοκισθησαν αντ' αυτων εως της ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 As he did to the children of Esau, who dwelt in Seir, when he destroyed the Horims from before them; and they succeeded them, and dwelt in their stead even to this day:

as he did to the children of Esau, who dwelt in Seir, from before whom he destroyed the Horites; and they dispossessed them, and dwelt in their stead, even to this day.

as He hath done for the sons of Esau, who are dwelling in Seir, when He destroyed the Horim from before them, and they dispossess them, and dwell in their stead, unto this day.

ωσπερ εποιησαν τοις υιοις ησαυ τοις κατοικουσιν εν σηρ ον τροπον εξετριψαν τον χορραιον απο προσωπου αυτων και κατεκληρονομησαν και κατοκισθησαν αντ' αυτων εως της ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Jaw"

23 And the Avims who dwelt in Hazerim even to Azzah, the Caphtorims, who came forth from Caphtor, destroyed them, and dwelt in their stead.)

And the Avvites who dwelt in the hamlets as far as Gazah -- the Caphtorim, who came out of Caphtor, destroyed them, and dwelt in their stead.)

As to the Avim who are dwelling in Hazerim unto Azzah, the Caphtorim -- who are coming out from Caphtor -- have destroyed them, and dwell in their stead.

και οι ευαιοι οι κατοικουντες εν ασηρωθ εως γαζης και οι καππαδοκες οι εξελθοντες εκ καππαδοκias εξετριψαν αυτους και κατοκισθησαν αντ' αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Arise ye, take your journey, and pass over the river Arnon: behold, I have given into thy hand Sihon the Amorite, king of Heshbon, and his land: begin to possess it, and contend with him in battle.

Rise up, take your journey, and pass over the river Arnon. Behold, I have given into thy hand Sihon the king of Heshbon, the Amorite, and his land: begin, take possession, and engage with him in battle.

Rise ye, journey and pass over the brook Arnon; see, I have given into thy hand Sihon king of Heshbon, the Amorite, and his land; begin to possess, and stir up thyself against him [in] battle.

νυν ουν αναστητε και απαρατε και παρελθατε υμεις την φαραγγα αρνων ιδου παραδεδωκα εις τας χειρας σου τον σιων βασιλεα εσεβων τον αμορραιον και την γην αυτου εναρχου κληρονομειν συναπτε προς αυτον πολεμον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 This day will I begin to put the dread of thee and the fear of thee upon the nations that are under the whole heaven, who shall hear report of thee, and shall tremble, and be in anguish because of thee.

This day will I begin to put the dread of thee and the fear of thee upon the peoples under the whole heaven; who will hear report of thee, and will tremble, and quake because of thee.

This day I begin to put thy dread and thy fear on the face of the peoples under the whole heavens, who hear thy fame, and have trembled and been pained because of thee.

εν τη ημερα ταυτη εναρχου δουναι τον τρομον σου και τον φοβον σου επι προσωπον παντων των εθνων των υποκατω του ουρανου οιτινες ακουσαντες το ονομα σου ταραχθησονται και ωδινας εξουσιν απο προσωπου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 26** And I sent messengers from the wilderness of Kedemoth to Sihon king of Heshbon with words of peace, saying,
And I sent messengers out of the wilderness of Kedemoth unto Sihon the king of Heshbon with words of peace, saying,
And I send messengers from the wilderness of Kedemoth, unto Sihon king of Heshbon, -- words of peace -- saying,
και απεστειλα πρεσβεις εκ της ερημου κεδαμωθ προς σηων βασιλεα εσεβων λογοις ειρηνικοις λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27** Let me pass through thy land: I will go along by the highway, I will neither turn to the right hand nor to the left.
Let me pass through thy land: by the highway alone will I go; I will neither turn to the right hand nor to the left.
Let me pass over through thy land; in the several ways I go; I turn not aside -- right or left --
παρελευσομαι δια της γης σου εν τη οδω παρελευσομαι ουχι εκκλινω δεξια ουδε αριστερα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28** Thou shalt sell me food for money, that I may eat; and give me water for money, that I may drink: only I will pass through on my feet;
Thou shalt sell me food for money that I may eat; and thou shalt give me water for money that I may drink; I will only pass through on my feet,
food for money thou dost sell me, and I have eaten; and water for money thou dost give to me, and I have drunk; only, let me pass over on my feet, --
βρωματα αργυριου αποδωση μοι και φαγομαι και υδωρ αργυριου αποδωση μοι και πιομαι πλην οτι παρελευσομαι τοις ποσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 (As the children of Esau who dwell in Seir, and the Moabites who dwell in Ar, did to me;) until I shall pass over Jordan into the land which Yahweh our God giveth us.

-- as the children of Esau who dwell in Seir, and the Moabites who dwell in Ar, did to me, -- until I shall pass over the Jordan into the land which Yahweh our God giveth us.

as the sons of Esau who are dwelling in Seir, and the Moabites who are dwelling in Ar, have done to me -- till that I pass over the Jordan, unto the land which Yahweh our God is giving to us.

καθως εποιησαν μοι οι υιοι ησαυ οι κατοικουντες εν σιηρ και οι μωαβιται οι κατοικουντες εν αροηρ εως παρ ελθω τον ιορδανην εις την γην ην κυριος ο θεος ημων διδωσιν ημιν

Literal

Spiritual

Practical

30 But Sihon king of Heshbon would not let us pass by him: for Yahweh thy God hardened his spirit, and made his heart obstinate, that he might deliver him into thy hand, as appeareth this day.

But Sihon the king of Heshbon would not let us pass by him; for Yahweh thy God hardened his spirit, and made his heart obdurate, that he might give him into thy hand, as it is this day.

And Sihon king of Heshbon hath not been willing to let us pass over by him, for Yahweh thy God hath hardened his spirit, and strengthened his heart, so as to give him into thy hand as at this day.

και ουκ ηθελησεν σιων βασιλευς εσεβων παρελθειν ημας δι' αυτου οτι εσκληρυνεν κυριος ο θεος ημων το πνευμα αυτου και κατισχυσεν την καρδιαν αυτου ινα παραδοθη εις τας χειρας σου ως εν τη ημερα ταυτη

Literal

Spiritual

Practical

31 And Yahweh said to me, Behold, I have begun to give Sihon and his land before thee: begin to possess, that thou mayest inherit his land.

And Yahweh said to me, Behold, I begin to give Sihon and his land before thee: begin, take possession, that thou mayest possess his land.

And Yahweh saith unto me, See, I have begun to give before thee Sihon and his land; begin to possess -- to possess his land.

και ειπεν κυριος προς με ιδου ηργμα παραδουнай προ προσωπου σου τον σιων βασιλεα εσεβων τον αμορραιον και την γην αυτου εναρξαι κληρονομησαι την γην αυτου

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

32 Then Sihon came out against us, he and all his people, to fight at Jahaz.

And Sihon came out against us for battle, he and all his people, to Jahaz.

And Sihon cometh out to meet us, he and all his people, to battle to Jahaz;

και εξηλθεν σιων βασιλευς εσεβων εις συναντησιν ημιν αυτος και πας ο λαος αυτου εις πολεμον ιασσα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 And Yahweh our God delivered him before us; and we smote him, and his sons, and all his people.

But Yahweh our God gave him up before us; and we smote him, and his sons, and his whole people.

and Yahweh our God giveth him before us, and we smite him, and his sons, and all his people;

και παρεδωκεν αυτον κυριος ο θεος ημων προ προσωπου ημων και επαταξαμεν αυτον και τους υιους αυτου και παντα τον λαον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 And we took all his cities at that time, and utterly destroyed the men, and the women, and the little ones of every city, we left none to remain.

And we took all his cities at that time, and utterly destroyed every city, men, and women, and little ones: we let none escape.

and we capture all his cities at that time, and devote the whole city, men, and the women, and the infants -- we have not left a remnant;

και εκρατησαμεν πασων των πολεων αυτου εν τω καιρω εκεινω και εξωλεθρευσαμεν πασαν πολιν εξης και τας γυναικας αυτων και τα τεκνα αυτων ου κατελιπομεν ζωγρειαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

35 Only the cattle we took for a prey to ourselves, and the spoil of the cities which we took.

Only the cattle we took as booty for ourselves, and the spoil of the cities which we took.

only, the cattle we have spoiled for ourselves, and the spoil of the cities which we have captured.

πλην τα κτηνη επρονομευσαμεν και τα σκυλα των πολεων ελαβομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

36 From Aroer, which is by the brink of the river of Arnon, and from the city that is by the river, even to Gilead, there was not one city too strong for us: Yahweh our God delivered all to us:

From Aroer, which is on the bank of the river Arnon, and the city that is in the ravine even to Gilead, there was not one city too strong for us: Yahweh our God delivered all before us.

From Aroer, which [is] by the edge of the brook Arnon, and the city which [is] by the brook, even unto Gilead there hath not been a city which [is] too high for us; the whole hath Yahweh our God given before us.

εξ αροηρ η εστιν παρα το χειλος χειμαρρου αρνων και την πολιν την ουσαν εν τη φαραγγι και εως ορους του γαλααδ ουκ εγενηθη πολις ητις διεφυγεν ημας τας πασας παρεδωκεν κυριος ο θεος ημων εις τας χειρας ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 Only to the land of the children of Ammon thou camest not, nor to any place of the river Jabbok, nor to the cities on the mountains, nor to whatever Yahweh our God forbade us.

Only thou didst not approach the land of the children of Ammon, the whole border of the river Jabbok, nor the cities of the mountain, nor to whatsoever Yahweh our God had forbidden us.

Only, unto the land of the sons of Ammon thou hast not drawn near, any part of the brook Jabbok, and cities of the hill-country, and anything which Yahweh our God hath [not] commanded.

πλην εις γην υιων αμμων ου προσηλθομεν παντα τα συγκυρουντα χειμαρρου ιαβοκ και τας πολεις τας εν τη ορεινη καθοτι ενετειλατο ημιν κυριος ο θεος ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Then we turned, and went up the way to Bashan: and Og the king of Bashan came out against us, he and all his people, to battle at Edrei.

And we turned, and went up the way to Bashan; and Og the king of Bashan came out against us, he and all his people, for battle at Edrei.

And we turn, and go up the way to Bashan, and Og king of Bashan cometh out to meet us, he and all his people, to battle, [to] Edrei.

και επιστραφεντες ανεβημεν οδον την εις βασαν και εξηλθεν ωγ βασιλευς της βασαν εις συναντησιν ημιν αυτος και πας ο λαος αυτου εις πολεμον εις εδραιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

2 And Yahweh said to me, Fear him not: for I will deliver him, and all his people, and his land, into thy hand; and thou shalt do to him as thou didst to Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon.

And Yahweh said to me, Fear him not; for into thy hand have I given him, and all his people, and his land; and thou shalt do unto him as thou didst unto Sihon the king of the Amorites, who dwelt at Heshbon.

And Yahweh saith unto me, Fear him not, for into thy hand I have given him, and all his people, and his land, and thou hast done to him as thou hast done to Sihon king of the Amorite who is dwelling in Heshbon.

και ειπεν κυριος προς με μη φοβηθης αυτον οτι εις τας χειρας σου παραδεδωκα αυτον και παντα τον λαον αυτου και πασαν την γην αυτου και ποιησεις αυτω ωσπερ εποιησας σιων βασιλει των αμορραιων ος κατακει εν εσεβων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 So Yahweh our God delivered into our hands Og also the king of Bashan, and all his people: and we smote him until none was left to him remaining.

And Yahweh our God gave into our hand Og the king of Bashan also, and all his people; and we smote him until none was left to him remaining.

And Yahweh our God giveth into our hands also Og king of Bashan, and all his people, and we smite him till there hath not been left to him a remnant;

και παρεδωκεν αυτον κυριος ο θεος ημων εις τας χειρας ημων και τον ωγ βασιλεα της βασαν και παντα τον λαον αυτου και επαταξαμεν αυτον εως του μη καταλιπειν αυτου σπερμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And we took all his cities at that time, there was not a city which we took not from them, sixty cities, all the region of Argob, the kingdom of Og in Bashan.

And we took all his cities at that time: there was not a town which we took not from them, sixty cities, the whole region of Argob, the kingdom of Og in Bashan.

and we capture all his cities at that time, there hath not been a city which we have not taken from them, sixty cities, all the region of Argob, the kingdom of Og in Bashan.

και εκρατησαμεν πασων των πολεων αυτου εν τω καιρω εκεινω ουκ ην πολις ην ουκ ελαβομεν παρ' αυτων εξ ηκοντα πολεις παντα τα περιχωρα αργοβ βασιλειας ωγ εν βασαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5 All these cities were fortified with high walls, gates, and bars; besides unwalled towns a great number.
All these cities were fortified with high walls, gates, and bars; besides unwalled towns very many.
All these [are] cities fenced with high walls, two-leaved doors and bar, apart from cities of villages very many;

πασαι πολεις οχυραι τειχη υψηλα πυλαι και μογλοι πλην των πολεων των φερεζαιων των πολλων σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And we utterly destroyed them, as we did to Sihon king of Heshbon, utterly destroying the men, women, and children of every city.
And we utterly destroyed them, as we had done to Sihon the king of Heshbon, utterly destroying every city, men, women and little ones.

and we devote them, as we have done to Sihon king of Heshbon, devoting every city, men, the women, and the infants;

εξωλεθρευσαμεν αυτους ωσπερ εποιησαμεν τον σιων βασιλεα εσεβων και εξωλεθρευσαμεν πασαν πολιν εξης και τας γυναικας και τα παιδια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 But all the cattle, and the spoil of the cities, we took for a prey to ourselves.

But all the cattle and the spoil of the cities we took as booty for ourselves.

and all the cattle, and the spoil of the cities, we have spoiled for ourselves.

και παντα τα κτηνη και τα σκυλα των πολεων επρονομευσαμεν εαυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

8 And we took at that time out of the hand of the two kings of the Amorites the land that was on this side of Jordan, from the river of Arnon to mount Hermon;

And we took at that time the land out of the hand of the two kings of the Amorites, that were on this side the Jordan, from the river Arnon to mount Hermon

And we take, at that time, the land out of the hand of the two kings of the Amorite, which is beyond the Jordan, from the brook Arnon unto mount Hermon;

και ελαβομεν εν τω καιρω εκεινω την γην εκ χειρων δυο βασιλεων των αμορραιων οι ησαν περαν του ιορδαν ου απο του χειμαρρου αρνων και εως αερμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 (Which Hermon the Sidonians call Sirion; and the Amorites call it Shenir;)

(the Sidonians call Hermon Sirion, and the Amorites call it Senir):

(Sidonians call Hermon, Sirion; and the Amorites call it Senir,)

οι φοινικες επονομαζουσιν το αερμων σανιωρ και ο αμορραιος επονομασεν αυτο σανιρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 All the cities of the plain, and all Gilead, and all Bashan, to Salchah and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan.

all the cities of the plateau, and all Gilead, and all Bashan, as far as Salchah and Edrei, the cities of the kingdom of Og in Bashan.

all the cities of the plain, and all Gilead, and all Bashan, unto Salchah and Edrei, cities of the kingdom of Og in Bashan,

πασαι πολεις μισωρ και πασα γαλααδ και πασα βασαν εως σελχα και εδραιν πολεις βασιλειας του ωγ εν τη βασαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** For only Og king of Bashan remained of the remnant of giants; behold, his bedstead was a bedstead of iron; is it not in Rabbath of the children of Ammon? nine cubits was the length of it, and four cubits the breadth of it, after the cubit of a man.

For only Og the king of Bashan remained of the residue of giants: behold, his bedstead was a bedstead of iron; is it not in Rabbah of the children of Ammon? its length was nine cubits, and its breadth four cubits, after the cubit of a man.

for only Og king of Bashan had been left of the remnant of the Rephaim; lo, his bedstead [is] a bedstead of iron; is it not in Rabbath of the sons of Ammon? nine cubits its length, and four cubits its breadth, by the cubit of a man.

οτι πλην ωγ βασιλευς βασαν κατελειφθη απο των ραφαιν ιδου η κλινη αυτου κλινη σιδηρα ιδου αυτη εν τη ακρα των υιων αμμων εννεα πηχων το μηκος αυτης και τεσσαρων πηχων το ευρος αυτης εν πηχει ανδρος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And this land, which we possessed at that time, from Aroer, which is by the river Arnon, and half mount Gilead, and its cities, I gave to the Reubenites and to the Gadites.

And this land we took in possession at that time. From Aroer, which is by the river Arnon, and the half of mount Gilead, and its cities, I gave to the Reubenites and to the Gadites;

And this land we have possessed, at that time; from Aroer, which [is] by the brook Arnon, and the half of mount Gilead, and its cities, I have given to the Reubenite, and to the Gadite;

και την γην εκεινην εκληρονομησαμεν εν τω καιρω εκεινω απο αροηρ η εστιν επι του χειλους χειμαρρου αρνων και το ημισυ ορους γαλααδ και τας πολεις αυτου εδωκα τω ρουβην και τω γαδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And the rest of Gilead, and all Bashan, being the kingdom of Og, I gave to the half-tribe of Manasseh; all the region of Argob, with all Bashan, which was called the land of giants.

and the rest of Gilead, and all Bashan, the kingdom of Og, I gave to half the tribe of Manasseh. (The whole region of Argob, even all Bashan, is called a land of giants.

and the rest of Gilead and all Bashan, the kingdom of Og, I have given to the half tribe of Manasseh; all the region of Argob, to all that Bashan, called the land of Rephaim.

και το καταλοιπον του γαλααδ και πασαν την βασαν βασιλειαν ωγ εδωκα τω ημισει φυλης μανασση και πασαν περιχωρον αργοβ πασαν την βασαν εκεινην γη ραφαιν λογισθησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 14** **Jair the son of Manasseh took all the country of Argob, to the borders of Geshuri, and Maachathi; and called them after his own name, Bashan-havoth-jair, to this day.**

Jair the son of Manasseh took the whole region of Argob as far as the border of the Geshurites and Maachathites, and called Bashan after his own name, Havoth-Jair, to this day.)

Ἰαῖρ υἱὸς Μανασσὴ ἔλαβεν πᾶσαν τὴν περιχωρὸν ἀργὸβ εἰς τῶν ὀρίων γαργασὶ καὶ οὐμαχᾶθι ἐπωνόμασεν αὐτὰς ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ τὴν βασαν αὐοῦ ἰαῖρ εἰς τῆς ἡμέρας ταύτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** **And I gave Gilead to Machir.**

And I gave Gilead to Machir.

And to Machir I have given Gilead.

καὶ τῷ μαχὶρ ἔδωκα τὴν γαλααδ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** **And to the Reubenites and to the Gadites I gave from Gilead even to the river Arnon half the valley, and the border even to the river Jabbok, which is the border of the children of Ammon:**

And to the Reubenites and to the Gadites I gave from Gilead even to the river Arnon, the middle of the ravine and its border, as far as the river Jabbok, the border of the children of Ammon;

Ἐν τῷ ὄρει ἰσραὴλ ἔδωκα ἀπὸ τῆς γαλααδ εἰς τὸν ποταμὸν ἀρνὸν ἡμίσην τὴν κοιλάδα καὶ τὸν ὄρειον αὐτῆς ἕως τοῦ ποταμοῦ ἰαβὸκ ὁ ὄρειος τῶν υἱῶν ἀμμων,

καὶ τῷ ρουβὴν καὶ τῷ γαδ δέδωκα ἀπὸ τῆς γαλααδ εἰς χεῖμαρρον ἀρνῶν μέσον τοῦ χεῖμαρρον ὀριον καὶ εἰς τὸν ἰαβὸκ ὁ χεῖμαρρους ὀριον τοῖς υἱοῖς ἀμμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 The plain also, and Jordan, and the coast of it, from Chinnereth even to the sea of the plain, even the salt-sea, under Ashdoth-pisgah eastward.

the plain also, and the Jordan, and [its] border from Chinnereth as far as the sea of the plain, the salt sea, under the slopes of Pisgah eastward.

and the plain, and the Jordan, and the border, from Chinnereth even unto the sea of the plain, the salt sea, under the springs of Pisgah, at the [sun]-rising.

και η αραβα και ο ιορδανης οριον μαχαναρεθ και εως θαλασσης αραβα θαλασσης αλυκης υπο ασηδωθ την φασγα ανατολων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And I commanded you at that time, saying, Yahweh your God hath given you this land to possess it; ye shall pass over armed before your brethren the children of Israel, all that are meet for the war.

And I commanded you at that time, saying, Yahweh your God hath given you this land to take possession of it: ye shall pass over armed before your brethren the children of Israel, all [who are] combatants.

And I command you, at that time, saying, Yahweh your God hath given to you this land to possess it; armed ye pass over before your brethren the sons of Israel, all the sons of might.

και ενετειλαμην υμιν εν τω καιρω εκεινω λεγων κυριος ο θεος υμων εδωκεν υμιν την γην ταυτην εν κληρω εν οπλισαμενοι προπορευεσθε προ προσωπου των αδελφων υμων υιων ισραηλ πας δυνατος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 But your wives, and your little ones, and your cattle, (for I know that ye have many cattle,) shall abide in your cities which I have given you;

Only your wives, and your little ones, and your cattle, -- I know that ye have much cattle, -- shall abide in your cities which I have given you,

Only, your wives, and your infants, and your cattle -- I have known that ye have much cattle -- do dwell in your cities which I have given to you,

πλην αι γυναικες υμων και τα τεκνα υμων και τα κτηνη υμων οίδα οτι πολλα κτηνη υμιν κατοικειωσαν εν ταις πολεσιν υμων αις εδωκα υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 Until Yahweh shall have given rest to your brethren, as well as to you, and until they also possess the land which Yahweh your God hath given them beyond Jordan: and then shall ye return every man to his possession which I have given you.

until Yahweh give rest to your brethren, as well as to you, and they also take possession of the land that Yahweh your God giveth them beyond the Jordan; then shall ye return, each man to his possession, which I have given you.

till that Yahweh give rest to your brethren like yourselves, and they also have possessed the land which Yahweh your God is giving to them beyond the Jordan, then ye have turned back each to his possession, which I have given to you.

εως αν καταπαυση κυριος ο θεος υμων τους αδελφους υμων ωσπερ και υμας και κατακληρονομησουσιν και ουτοι την γην ην κυριος ο θεος ημων διδωσιν αυτοις εν τω περαν του ιορδανου και επαναστραφησεσθε εκαστος εις την κληρονομιαν αυτου ην εδωκα υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And I commanded Joshua at that time, saying, Thy eyes have seen all that Yahweh your God hath done to these two kings: so shall Yahweh do to all the kingdoms whither thou passest.

And I commanded Joshua at that time, saying, Thine eyes have seen all that Yahweh your God hath done to these two kings: so will Yahweh do to all the kingdoms to which thou shalt go.

And Jehoshua I have commanded at that time, saying, Thine eyes are seeing all that which Yahweh your God hath done to these two kings -- so doth Yahweh to all the kingdoms whither thou are passing over;

και τω ιησοι εντειλαμην εν τω καιρω εκεινω λεγων οι οφθαλμοι υμων εωρακασιν παντα οσα εποιησεν κυριος ο θεος ημων τοις δυσι βασιλευσι τουτοις ουτως ποιησει κυριος ο θεος ημων πασας τας βασιλειας εφ' ας συ διαβαινεις εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Ye shall not fear them: for Yahweh your God he shall fight for you.

Ye shall not fear them; for Yahweh your God, he will fight for you.

fear them not, for Yahweh your God, He is fighting for you.

ου φοβηθησεσθε οτι κυριος ο θεος ημων αυτος πολεμησει περι υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 23 And I besought Yahweh at that time, saying,
And I besought Yahweh at that time, saying,
`And I entreat for favor unto Yahweh, at that time, saying,
και εδεηθην κυριου εν τω καιρω εκεινω λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24 O Lord GOD, thou hast begun to show thy servant thy greatness, and thy mighty hand: for what God is there in heaven or in earth, that can do according to thy works, and according to thy might?
Lord Yahweh, thou hast begun to shew thy servant thy greatness, and thy powerful hand; for what God is in the heavens or in the earth that can do like to thy works, and like to thy might?
Lord Yahweh, Thou -- Thou hast begun to shew Thy servant Thy greatness, and Thy strong hand; for who [is] a God in the heavens or in earth who doth according to Thy works, and according to Thy might?
κυριε κυριε συ ηρξω δειξαι τω σω θεραποντι την ισχυν σου και την δυναμιν σου και την χειρα την κραταιαν και τον βραχιονα τον υψηλον τις γαρ εστιν θεος εν τω ουρανω η επι της γης οστις ποιησει καθα συ εποησας και κατα την ισχυν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25 I pray thee, let me go over, and see the good land that is beyond Jordan, that goodly mountain, and Lebanon.
Let me go over, I pray thee, and see the good land that is beyond the Jordan, that goodly mountain, and Lebanon.
Let me pass over, I pray Thee, and see the good land which [is] beyond the Jordan, this good hill-country, and Lebanon.
διαβας ουν οψομαι την γην την αγαθην ταυτην την ουσαν περαν του ιορδανου το ορος τουτο το αγαθον και τον αντιλιβανον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

26 But Yahweh was wroth with me for your sakes, and would not hear me: and Yahweh said to me, Let it suffice thee; speak no more to me of this matter.

But Yahweh was wroth with me on your account, and did not hear me; and Yahweh said to me, Let it suffice thee; speak no more unto me of this matter!

And Yahweh sheweth himself wroth with me, for your sake, and hath not hearkened unto me, and Yahweh saith unto me, Enough for thee; add not to speak unto Me any more about this thing:

και υπερειδεν κυριος εμε ενεκεν υμων και ουκ εισηκουσεν μου και ειπεν κυριος προς με ικανουσθω σοι μη προσθης επι λαλησαι τον λογον τουτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 Ascend to the top of Pisgah, and lift up thy eyes westward, and northward, and southward, and eastward, and behold with thy eyes: for thou shalt not go over this Jordan.

Go up to the top of Pisgah, and lift up thine eyes westward, and northward, and southward, and eastward, and behold it with thine eyes; for thou shalt not go over this Jordan.

go up [to] the top of Pisgah, and lift up thine eyes westward, and northward, and southward, and eastward, and see with thine eyes -- for thou dost not pass over this Jordan;

αναβηθι επι κορυφην λελαξευμενου και αναβλεψας τοις οφθαλμοις κατα θαλασσαν και βορραν και λιβα και ανατολας και ιδε τοις οφθαλμοις σου οτι ου διαβηση τον ιορδανην τουτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 But charge Joshua, and encourage him, and strengthen him: for he shall go over before this people, and he shall cause them to inherit the land which thou shalt see.

But charge Joshua, and encourage him and strengthen him; for he shall go over before this people, and he shall put them in possession of the land which thou shalt see.

and charge Jehoshua, and strengthen him, and harden him, for he doth pass over before this people, and he doth cause them to inherit the land which thou seest.

και εντειλαι ιησοι και κατισχυσον αυτον και παρακαλεσον αυτον οτι ουτος διαβησεται προ προσωπου του λαου τουτου και αυτος κατακληρονομησει αυτοις την γην ην εωρακας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 29 So we abode in the valley over against Beth-peor.
And we abode in the valley opposite to Beth-Peor.
`And we dwell in a valley over-against Beth-Peor.
και ενεκαθημεθα εν ναπη συνεγγυς οικου φογωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1 Now therefore hearken, O Israel, to the statutes and to the judgments, which I teach you, to do them, that ye may live, and go in and possess the land which Yahweh God of your fathers giveth you.
And now, Israel, hearken to the statutes and to the ordinances which I teach you, to do [them], that ye may live, and go in and possess the land which Yahweh the God of your fathers giveth you.
`And now, Israel, hearken unto the statutes, and unto the judgments which I am teaching you to do, so that ye live, and have gone in, and possessed the land which Yahweh God of your fathers is giving to you.
και νυν ισραηλ ακουε των δικαιωματων και των κριματων οσα εγω διδασκω υμας σημερον ποιειν ινα ζητε και πολυπλασιασθητε και εισελθοντες κληρονομησητε την γην ην κυριος ο θεος των πατερων υμων διδωσιν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Ye shall not add to the word which I command you, neither shall ye diminish aught from it, that ye may keep the commandments of Yahweh your God which I command you.
Ye shall not add to the word which I command you, neither shall ye take from it, that ye may keep the commandments of Yahweh your God which I command you.
Ye do not add to the word which I am commanding you, nor diminish from it, to keep the commands of Yahweh your God which I am commanding you.
ου προσθησετε προς το ρημα ο εγω εντελλομαι υμιν και ουκ αφελειτε απ' αυτου φυλασσεσθε τας εντολας κυριου του θεου υμων οσα εγω εντελλομαι υμιν σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

3 Your eyes have seen what Yahweh did because of Baal-peor: for all the men that followed Baal-peor, Yahweh thy God hath destroyed them from among you.

Your eyes have seen what Yahweh did because of Baal-Peor; for all the men that followed Baal-Peor, Yahweh thy God hath destroyed them from among you;

`Your eyes are seeing that which Yahweh hath done in Baal-Peor, for every man who hath gone after Baal-Peor, Yahweh thy God hath destroyed him from thy midst;

οι οφθαλμοι υμων εωρακασιν παντα οσα εποιησεν κυριος ο θεος ημων τω βεελφεγωρ οτι πας ανθρωπος οστις επορευθη οπισω βεελφεγωρ εξετριψεν αυτον κυριος ο θεος υμων εξ υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 But ye who adhered to Yahweh your God, are alive every one of you this day.

but ye that did cleave to Yahweh your God are alive every one of you this day.

and ye who are cleaving to Yahweh your God, [are] alive, all of you, to-day.

υμεις δε οι προσκειμενοι κυριω τω θεω υμων ζητε παντες εν τη σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Behold, I have taught you statutes, and judgments, even as Yahweh my God commanded me, that ye should do so in the land whither ye go to possess it.

See, I have taught you statutes and ordinances, even as Yahweh my God commanded me, that ye may do so in the land into which ye enter to possess it.

`See, I have taught you statutes and judgments, as Yahweh my God hath commanded me -- to do so, in the midst of the land whither ye are going in to possess it;

ιδετε δεδειχα υμιν δικαιωματα και κρισεις καθα εντειλατο μοι κυριος ποιησαι ουτως εν τη γη εις ην υμεις ε ισπορευεσθε εκει κληρονομειν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6 Keep therefore and do them; for this is your wisdom and your understanding in the sight of the nations, which will hear all these statutes, and say, Surely this great nation is a wise and understanding people. And ye shall keep and do them; for that will be your wisdom and your understanding before the eyes of the peoples that shall hear all these statutes, and say, Verily this great nation is a wise and understanding people.

and ye have kept and done [them] (for it [is] your wisdom and your understanding) before the eyes of the peoples who hear all these statutes, and they have said, Only, a people wise and understanding [is] this great nation.

και φυλαξεσθε και ποιησετε οτι αυτη η σοφια υμων και η συνεσις εναντιον παντων των εθνων οσοι εαν ακουσωσιν παντα τα δικαιωματα ταυτα και ερουσιν ιδου λαος σοφος και επιστημων το εθνος το μεγα τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 For what nation is there so great, which hath God so nigh to them, as Yahweh our God is in all things that we call upon him for? For what great nation is there that hath God near to them as Yahweh our God is in everything we call upon him for?

`For which [is] the great nation that hath God near unto it, as Yahweh our God, in all we have called unto him?

οτι ποιον εθνος μεγα ω εστιν αυτω θεος εγγιζων αυτοις ως κυριος ο θεος ημων εν πασιν οις εαν αυτον επικαλεσωμεθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And what nation is there so great, that hath statutes and judgments so righteous as all this law, which I set before you this day?

And what great nation is there that hath righteous statutes and ordinances, as all this law which I set before you this day?

and which [is] the great nation which hath righteous statutes and judgments according to all this law which I am setting before you to-day?

και ποιον εθνος μεγα ω εστιν αυτω δικαιωματα και κριματα δικαια κατα παντα τον νομον τουτον ον εγω διδωμι ενωπιον υμων σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 Only take heed to thyself, and keep thy soul diligently, lest thou shouldst forget the things which thy eyes have seen, and lest they depart from thy heart all the days of thy life: but teach them to thy sons, and thy sons' sons:

Only take heed to thyself, and keep thy soul diligently, lest thou forget the things that thine eyes have seen (and lest they depart from thy heart all the days of thy life; but thou shalt make them known to thy sons and to thy sons' sons),

Only, take heed to thyself, and watch thy soul exceedingly, lest thou forget the things which thine eyes have seen, and lest they turn aside from thy heart, all days of thy life; and thou hast made them known to thy sons, and to thy sons' sons.

προσεχε σεαυτω και φυλαξον την ψυχην σου σφοδρα μη επιλαθη παντας τους λογους ους εωρακασιν οι οφθαλμοι σου και μη αποστητωσαν απο της καρδιας σου πασας τας ημερας της ζωης σου και συμβιβασεις τους υιους σου και τους υιους των υιων σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Specially the day that thou stoodest before Yahweh thy God in Horeb, when Yahweh said to me, Assemble the people to me, and I will make them hear my words, that they may learn to fear me all the days that they shall live upon the earth, and that they may

the day that thou stoodest before Yahweh thy God in Horeb, when Yahweh said to me, Gather me the people together, that I may cause them to hear my words, that they may learn them, and fear me all the days that they live upon the earth, and teach them

The day when thou hast stood before Yahweh thy God in Horeb -- in Yahweh's saying unto me, Assemble to Me the people, and I cause them to hear My words, so that they learn to fear Me all the days that they are alive on the ground, and their sons they tea

ημεραν ην εστητε εναντιον κυριου του θεου υμων εν χωρηβ τη ημερα της εκκλησιας οτε ειπεν κυριος προς με εκκλησιασον προς με τον λαον και ακουσατωσαν τα ρηματα μου οπως μαθωσιν φοβεισθαι με πασας τας ημερας ας αυτοι ζωσιν επι της γης και τους υιους αυτων δ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 And ye came near and stood under the mountain; and the mountain burned with fire to the midst of heaven, with darkness, clouds, and thick darkness.

And ye came near and stood under the mountain; and the mountain burned with fire to the heart of heaven, with darkness, clouds, and obscurity.

and ye draw near and stand under the mountain, and the mountain is burning with fire unto the heart of the heavens -- darkness, cloud, yea, thick darkness:

και προσηλθετε και εστητε υπο το ορος και το ορος εκαιετο πυρι εως του ουρανου σκοτος γνοφος θυελλα φωνη μεγαλη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And Yahweh spoke to you out of the midst of the fire: ye heard the voice of the words, but saw no similitude; only ye heard a voice.

And Yahweh spoke to you from the midst of the fire: ye heard the voice of the words, but ye saw no form; only [ye heard] a voice.

And Yahweh speaketh unto you out of the midst of the fire; a voice of words ye are hearing and a similitude ye are not seeing, only a voice;

και ελαλησεν κυριος προς υμας εκ μεσου του πυρος φωνην ρηματων υμεις ηκουσατε και ομοιωμα ουκ ειδετε αλλ' η φωνην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And he declared to you his covenant, which he commanded you to perform, even ten commandments; and he wrote them upon two tables of stone.

And he declared to you his covenant, which he commanded you to do, the ten words; and he wrote them on two tables of stone.

and He declareth to you His covenant, which He hath commanded you to do, the Ten Matters, and He writeth them upon two tables of stone.

και ανηγγειλεν υμιν την διαθηκην αυτου ην εντειλατο υμιν ποιειν τα δεκα ρηματα και εγραψεν αυτα επι δυο πλακας λιθινας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 And Yahweh commanded me at that time to teach you statutes and judgments, that ye might do them in the land whither ye go over to possess it.

And Yahweh commanded me at that time to teach you statutes and ordinances, that ye might do them in the land whither ye are passing over to possess it.

And me hath Yahweh commanded at that time to teach you statutes and judgments, for your doing them in the land whither ye are passing over to possess it;

και εμοι ενετειλατο κυριος εν τω καιρω εκεινω διδασξαι υμας δικαιωματα και κρισεις ποιειν αυτα υμας επι τ ης γης εις ην υμεις εισπορευεσθε εκει κληρονομειν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Take ye therefore good heed to yourselves; for ye saw no manner of similitude on the day that Yahweh spoke to you in Horeb out of the midst of the fire;

And take great heed to your souls (for ye saw no form on the day that Yahweh spoke to you in Horeb from the midst of the fire),

and ye have been very watchful of your souls, for ye have not seen any similitude in the day of Yahweh's speaking unto you in Horeb out of the midst of the fire,

και φυλαξεσθε σφοδρα τας ψυχας υμων οτι ουκ ειδατε ομοιωμα εν τη ημερα η ελαλησεν κυριος προς υμας εν χωρηβ εν τω ορει εκ μεσου του πυρος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Lest ye corrupt yourselves, and make to you a graven image, the similitude of any figure, the likeness of male or female,

lest ye corrupt yourselves, and make you a graven image, the form of any figure, the pattern of male or female,

lest ye do corruptly, and have made to you a graven image, a similitude of any figure, a form of male or female --

μη ανομησητε και ποιησητε υμιν εαυτοις γλυπτον ομοιωμα πασαν εικονα ομοιωμα αρσενικου η θηλυκου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 17** The likeness of any beast that is on the earth, the likeness of any winged fowl that flieth in the air, the pattern of any beast that is on the earth, the pattern of any winged fowl that flieth in the heaven, a form of any beast which [is] in the earth -- a form of any winged bird which flieth in the heavens --
ομοιωμα παντος κτηνους των οντων επι της γης ομοιωμα παντος ορνεου πτερωτου ο πεταται υπο τον ουρανο
ν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** The likeness of any thing that creepeth on the ground, the likeness of any fish that is in the waters beneath the earth:
the pattern of anything that creepeth on the ground, the pattern of any fish that is in the waters under the earth;
a form of any creeping thing on the ground -- a form of any fish which [is] in the waters under the earth;
ομοιωμα παντος ερπετου ο ερπει επι της γης ομοιωμα παντος ιχθυος οσα εστιν εν τοις υδασιν υποκατω της γ
ης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And lest thou shouldst lift up thy eyes to heaven, and when thou seest the sun, and the moon, and the stars, even all the host of heaven, shouldst be driven to worship them, and serve them, which Yahweh thy God hath divided to all nations under the whole
and lest thou lift up thine eyes to the heavens, and see the sun, and the moon, and the stars, the whole host of heaven, and be drawn away and bow down to them and serve them, which Yahweh thy God hath assigned unto all peoples under the whole heaven.
`And lest thou lift up thine eyes towards the heavens, and hast seen the sun, and the moon, and the stars, all the host of the heavens, and thou hast been forced, and hast bowed thyself to them, and served them, which Yahweh thy God hath apportioned to al
και μη αναβλεψας εις τον ουρανον και ιδων τον ηλιον και την σεληνην και τους αστερας και παντα τον κοσμο
ον του ουρανου πλανηθεις προσκνησης αυτοις και λατρευσης αυτοις α απενειμεν κυριος ο θεος σου αυτα πα
σιν τοις εθνεσιν τοις υποκατω του ουρανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 But Yahweh hath taken you, and brought you out of the iron furnace, even from Egypt, to be to him a people of inheritance, as ye are this day.

But you hath Yahweh taken, and hath brought you forth out of the iron furnace, out of Egypt, that ye might be to him a people of inheritance, as it is this day.

And you hath Yahweh taken, and He is bringing you out from the iron furnace, from Egypt, to be to Him for a people -- an inheritance, as [at] this day.

υμας δε ελαβεν ο θεος και εξηγαγεν υμας εκ της καμινου της σιδηρας εξ αιγυπτου ειναι αυτω λαον εγκληρον ως εν τη ημερα ταυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Furthermore Yahweh was angry with me for your sakes, and swore that I should not go over Jordan, and that I should not enter that good land which Yahweh thy God giveth thee for an inheritance:

And Yahweh was angry with me on your account, and swore that I should not go over the Jordan, and that I should not enter in to that good land which Yahweh thy God giveth thee [for] an inheritance;

And Yahweh hath shewed himself wroth with me because of your words, and sweareth to my not passing over the Jordan, and to my not going in unto the good land which Yahweh thy God is giving to thee -- an inheritance;

και κυριος εθυμωθη μοι περι των λεγομενων υφ' υμων και ωμοσεν ινα μη διαβω τον ιορδανην τουτον και ινα μη εισελθω εις την γην ην κυριος ο θεος διδωσιν σοι εν κληρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 But I must die in this land, I must not go over Jordan: but ye shall go over, and possess that good land.

for I shall die in this land, I shall not go over the Jordan; but ye shall go over, and possess this good land.

for I am dying in this land; I am not passing over the Jordan, and ye are passing over, and have possessed this good land.

εγω γαρ αποθνησκω εν τη γη ταυτη και ου διαβαινω τον ιορδανην τουτον υμεις δε διαβαινετε και κληρονομησετε την γην την αγαθην ταυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 23** Take heed to yourselves, lest ye forget the covenant of Yahweh your God, which he made with you, and make you a graven image, or the likeness of any thing which Yahweh thy God hath forbidden thee.
Take heed to yourselves lest ye forget the covenant of Yahweh your God, which he made with you, and make yourselves a graven image, the form of anything which Yahweh thy God hath forbidden thee.
`Take heed to yourselves, lest ye forget the covenant of Yahweh your God, which He hath made with you, and have made to yourselves a graven image, a similitude of anything [concerning] which Yahweh thy God hath charged thee:

προσεχετε υμεις μη επιλαθησθε την διαθηκην κυριου του θεου υμων ην διεθετο προς υμας και ποιησητε υμιν εαυτοις γλυπτον ομοιωμα παντων ων συνεταξεν κυριος ο θεος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** For Yahweh thy God is a consuming fire, even a jealous God.
For Yahweh thy God is a consuming fire, a jealous God.
for Yahweh thy God is a fire consuming -- a zealous God.

στι κυριος ο θεος σου πυρ καταναλισκον εστιν θεος ζηλωτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** When thou shalt beget children, and children's children, and ye shall have remained long in the land, and shall corrupt yourselves, and make a graven image, or the likeness of any thing, and shall do evil in the sight of Yahweh thy God, to provoke him to
When thou begettest sons, and sons` sons, and ye have remained long in the land, and shall corrupt yourselves, and make a graven image, the form of anything, and do evil in the sight of Yahweh thy God, to provoke him to anger,
`When thou begettest sons and sons` sons, and ye have become old in the land, and have done corruptly, and have made a graven image, a similitude of anything, and have done the evil thing in the eyes of Yahweh, to provoke Him to anger: --

εαν δε γεννησης υιους και υιους των υιων σου και χρονισητε επι της γης και ανομησητε και ποιησητε γλυπτον ομοιωμα παντος και ποιησητε τα πονηρα εναντιον κυριου του θεου υμων παροργισαι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

26 I call heaven and earth to witness against you this day, that ye shall soon utterly perish from the land to which ye go over Jordan to possess it; ye shall not prolong your days upon it, but shall be utterly destroyed. I call heaven and earth to witness against you this day, that ye shall soon utterly perish from off the land whereunto ye pass over the Jordan to possess it: ye shall not prolong your days on it, but shall be utterly destroyed.

I have caused to testify against you this day the heavens and the earth, that ye do perish utterly hastily from off the land whither ye are passing over the Jordan to possess it; ye do not prolong days upon it, but are utterly destroyed;

διαμαρτυρομαι υμιν σημερον τον τε ουρανον και την γην οτι απωλεια απολεισθε απο της γης εις ην υμεις διαβαινετε τον ιορδανην εκει κληρονομησαι αυτην ουχι πολυχρονιαιτε ημερας επ' αυτης αλλ' η εκτριβη εκτριβη σεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And Yahweh shall scatter you among the nations, and ye shall be left few in number among the heathen, whither Yahweh shall lead you.

And Yahweh will scatter you among the peoples, and ye shall be left a small company among the nations to which Yahweh will lead you.

and Yahweh hath scattered you among the peoples, and ye have been left few in number among the nations, whither Yahweh leadeth you,

και διασπερει κυριος υμας εν πασιν τοις εθνεσιν και καταλειφθησεσθε ολιγοι αριθμω εν τοις εθνεσιν εις ους εισαξει κυριος υμας εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And there ye shall serve gods, the work of men's hands, wood and stone, which neither see, nor hear, nor eat, nor smell.

And ye shall there serve gods, the work of men`s hands, wood and stone, which neither see, nor hear, nor eat, nor smell.

and ye have served there gods, work of man`s hands, wood and stone, which see not, nor hear, nor eat, nor smell.

και λατρευσετε εκει θεοις ετεροις εργοις χειρων ανθρωπων ξυλοις και λιθοις οι ουκ οψονται ουδε μη ακουσωσιν ουτε μη φαγωσιν ουτε μη οσφρανθωσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 But if from thence thou shalt seek Yahweh thy God, thou shalt find him, if thou shalt seek him with all thy heart, and with all thy soul.

And from thence ye shall seek Yahweh thy God, and thou shalt find him, if thou shalt seek him with thy whole heart and with thy whole soul.

And -- ye have sought from thence Yahweh thy God, and hast found, when thou seekest Him with all thy heart, and with all thy soul,

και ζητησετε εκει κυριον τον θεον υμων και ευρησετε οταν εκζητησητε αυτον εξ ολης της καρδιας σου και εξ ολης της ψυχης σου εν τη θλιψει σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 When thou art in tribulation, and all these things have come upon thee, even in the latter days, if thou shalt turn to Yahweh thy God, and shalt be obedient to his voice;

In thy tribulation, and when all these things shall come upon thee, at the end of days, thou shalt return to Yahweh thy God, and shalt hearken to his voice,

in distress [being] to thee, and all these things have found thee, in the latter end of the days, and thou hast turned back unto Yahweh thy God, and hast hearkened to His voice;

και ευρησουσιν σε παντες οι λογοι ουτοι επ' εσχατω των ημερων και επιστραφηση προς κυριον τον θεον σου και εισακουση της φωνης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 (For Yahweh thy God is a merciful God;) he will not forsake thee, neither destroy thee, nor forget the covenant of thy fathers, which he swore to them.

-- for Yahweh thy God is a merciful God, -- he will not forsake thee, neither destroy thee, nor forget the covenant of thy fathers which he swore unto them.

for a merciful God [is] Yahweh thy God; He doth not fail thee, nor destroy thee, nor forget the covenant of thy fathers, which He hath sworn to them.

οτι θεος οικτιρμων κυριος ο θεος σου ουκ εγκαταλειψει σε ουδε μη εκτριψει σε ουκ επιλησεται την διαθηκη ν των πατερων σου ην ωμοσεν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 32** For ask now of the days that are past, which were before thee, since the day that God created man upon the earth, and ask from the one side of heaven to the other, whether there hath been any such thing as this great thing is, or hath been heard like it?

For ask now of the days that are past, which were before thee, since the day that God created man on the earth, and from one end of the heavens to the other end of the heavens, whether there hath been anything as this great thing is, or if anything ha

For, ask, I pray thee, at the former days which have been before thee, from the day that God prepared man on the earth, and from the [one] end of the heavens even unto the [other] end of the heavens, whether there hath been as this great thing -- or hath

επερωτησατε ημερας προτερας τας γενομενας προτερας σου απο της ημερας ης εκτισεν ο θεος ανθρωπον επι της γης και επι το ακρον του ουρανου εως ακρου του ουρανου ει γεγονεν κατα το ρημα το μεγα τουτο ει ηκουσαι τοιουτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 33** Did ever people hear the voice of God speaking from the midst of the fire, as thou hast heard, and live? Did [ever] people hear the voice of God speaking from the midst of the fire, as thou hast heard, and live? Hath a people heard the voice of God speaking out of the midst of the fire, as thou hast heard, thou -- and doth live?

ει ακηκοεν εθνος φωνην θεου ζωντος λαλουντος εκ μεσου του πυρος ον τροπον ακηκοας συ και εξησας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 34** Or hath God essayed to go and take him a nation from the midst of another nation, by temptations, by signs, and by wonders, and by war, and by a mighty hand, and by an out-stretched arm, and by great terrors, according to all that Yahweh your God did for

Or hath God essayed to come to take him a nation from the midst of a nation, by trials, by signs, and by wonders, and by war, and by a powerful hand, and by a stretched-out arm, and by great terrors, according to all that Yahweh your God did for you i

Or hath God tried to go in to take to Himself, a nation from the midst of a nation, by trials, by signs, and by wonders, and by war, and by a strong hand, and by a stretched-out arm, and by great terrors -- according to all that Yahweh your God hath done

ει επειρασεν ο θεος εισελθων λαβειν εαυτω εθνος εκ μεσου εθνους εν πειρασμω και εν σημειοις και εν τερασι ν και εν πολεμω και εν χειρι κραταια και εν βραχιονι υψηλω και εν οραμασιν μεγαλοις κατα παντα οσα εποιησεν κυριος ο θεος ημων εν αιγυπτω ενωπιον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 35** To thee it was shown, that thou mightest know that Yahweh he is God; there is none besides him.
Unto thee it was shewn, that thou mightest know that Yahweh, he is God -- there is none other besides him.
Thou, thou hast been shewn [it], to know that Yahweh He [is] God; there is none else besides Him.
ωστε ειδησαι σε οτι κυριος ο θεος σου ουτος θεος εστιν και ουκ εστιν επι πλην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 36** Out of heaven he made thee to hear his voice, that he might instruct thee; and upon earth he showed thee his great fire; and thou heardst his words from the midst of the fire.
From the heavens he made thee hear his voice, that he might instruct thee; and on the earth he shewed thee his great fire; and thou heardest his words from the midst of the fire.
`From the heavens He hath caused thee to hear His voice, to instruct thee, and on earth He hath shewed thee His great fire, and His words thou hast heard out of the midst of the fire.
εκ του ουρανου ακουστη εγενετο η φωνη αυτου παιδευσαι σε και επι της γης εδειξεν σοι το πυρ αυτου το μεγα και τα ρηματα αυτου ηκουσας εκ μεσου του πυρος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 37** And because he loved thy fathers, therefore he chose their seed after them, and brought thee out of Egypt in his sight with his mighty power.
And because he loved thy fathers, and chose their seed after them, he brought thee out with his countenance, with his great power, out of Egypt,
`And because that He hath loved thy fathers, He doth also fix on their seed after them, and doth bring thee out, in His presence, by His great power, from Egypt:
δια το αγαπησαι αυτον τους πατερας σου και εξελεξατο το σπερμα αυτων μετ' αυτους υμας και εξηγαγεν σε αυτος εν τη ισχυι αυτου τη μεγαλη εξ αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

38 To drive out nations from before thee, greater and mightier than thou art, to bring thee in, to give thee their land for an inheritance, as it is this day.

to dispossess nations from before thee greater and mightier than thou art, to bring thee in, to give thee their land for an inheritance, as it is this day.

to dispossess nations greater and stronger than thou, from thy presence, to bring thee in to give to thee their land -- an inheritance, as [at] this day.

εξολεθρευσαι εθνη μεγαλα και ισχυροτερα σου προ προσωπου σου εισαγαγειν σε δουναι σοι την γην αυτων κληρονομειν καθως εχεις σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

39 Know therefore this day, and consider it in thy heart, that Yahweh he is God in heaven above, and upon the earth beneath: there is none else.

Thou shalt know therefore this day, and consider it in thy heart, that Yahweh, he is God in the heavens above, and on the earth beneath: [there is] none else.

And thou hast known to-day, and hast turned [it] back unto thy heart, that Yahweh He [is] God, in the heavens above, and on the earth beneath -- there is none else;

και γνωση σημερον και επιστραφηση τη διανοια οτι κυριος ο θεος σου ουτος θεος εν τω ουρανω ανω και επι της γης κατω και ουκ εστιν ετι πλην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 Thou shalt keep therefore his statutes and his commandments which I command thee this day, that it may be well with thee, and with thy children after thee, and that thou mayest prolong thy days upon the earth, which Yahweh thy God giveth thee, for ever.

And thou shalt keep his statutes, and his commandments, which I command thee this day, that it may be well with thee and with thy sons after thee, and that thou mayest prolong thy days on the land which Yahweh thy God giveth thee, for ever.

and thou hast kept His statutes and His commands which I am commanding thee to-day, so that it is well to thee, and to thy sons after thee, and so that thou prolongest days on the ground which Yahweh thy God is giving to thee -- all the days.

και φυλαξη τα δικαιωματα αυτου και τας εντολας αυτου οσας εγω εντελλομαι σοι σημερον ινα ευ σοι γενηται και τοις υιοις σου μετα σε οπως μακροημεροι γενησθε επι της γης ης κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι πασας τας ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 41** Then Moses set apart three cities on the side of Jordan, towards the sun-rising;
Then Moses separated three cities on this side the Jordan toward the sun-rising,
Then Moses separateth three cities beyond the Jordan, towards the sun-rising,
τοτε αφωρισεν μουσης τρεις πολεις περαν του ιορδανου απο ανατολων ηλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 42** That the slayer might flee thither, who should kill his neighbor unawares, and when he had not hated him in times past; and that fleeing to one of these cities he might live:
that the manslayer might flee thither, who should kill his neighbour unawares, and hated him not previously, that fleeing to one of these cities, he might live:
for the fleeing thither of the man-slayer, who slayeth his neighbour unknowingly, and he is not hating him heretofore, and he hath fled unto one of these cities, and he hath lived:
φυγειν εκει τον φονευτην ος αν φονευση τον πλησιον ουκ ειδως και ουτος ου μισων αυτον προ της εχθες και τριτης και καταφευζεται εις μιαν των πολεων τουτων και ζησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 43** Namely, Bezer in the wilderness, in the plain country, of the Reubenites; and Ramoth in Gilead, of the Gadites; and Golan in Bashan, of the Manassites.
Bezer in the wilderness, in the plateau, of the Reubenites, and Ramoth in Gilead, of the Gadites, and Golan in Bashan, of the Manassites.
Bezer, in the wilderness, in the land of the plain, of the Reubenite; and Ramoth, in Gilead, of the Gadite; and Golan, in Bashan, of the Manassahite.
την βοσορ εν τη ερημω εν τη γη τη πεδινη τω ρουβην και την ραμωθ εν γαλααδ τω γαδδι και την γαυλων εν βασαν τω μανασση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 44** And this is the law which Moses set before the children of Israel.
And this is the law which Moses set before the children of Israel:
And this [is] the law which Moses hath set before the sons of Israel;
ουτος ο νομος ον παρεθετο μουσης ενωπιον υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 45** These are the testimonies, and the statutes, and the judgments, which Moses spoke to the children of Israel, after they came forth from Egypt,
these are the testimonies, and the statutes, and the ordinances that Moses declared to the children of Israel, when they came out of Egypt,
these [are] the testimonies, and the statutes, and the judgments, which Moses hath spoken unto the sons of Israel, in their coming out of Egypt,
ταυτα τα μαρτυρια και τα δικαιωματα και τα κριματα οσα ελαλησεν μουσης τοις υιοις ισραηλ εν τη ερημω εξελθοντων αυτων εκ γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 46** On the east side of Jordan, in the valley over against Beth-Peor, in the land of Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon, whom Moses and the children of Israel smote, after they had come forth from Egypt:
on this side the Jordan, in the valley opposite to Beth-Peor, in the land of Sihon the king of the Amorites, who dwelt in Heshbon, whom Moses and the children of Israel smote when they came out of Egypt;
beyond the Jordan, in the valley over-against Beth-Peor, in the land of Sihon, king of the Amorite, who is dwelling in Heshbon, whom Moses and the sons of Israel have smitten, in their coming out of Egypt,
εν τω περαν του ιορδανου εν φαραγγι εγγυς οικου φογωρ εν γη σηων βασιλεως των αμορραιων ος κατωκει εν εσεβων ους επαταξεν μουσης και οι υιοι ισραηλ εξελθοντων αυτων εκ γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

47 And they possessed his land, and the land of Og king of Bashan, two kings of the Amorites, who were on the side of Jordan, towards the sun-rising;

and they took possession of his land, and the land of Og the king of Bashan, two kings of the Amorites, who were on this side the Jordan, toward the sun-rising;

and they possess his land, and the land of Og king of Bashan, two kings of the Amorite who [are] beyond the Jordan, [towards] the sun-rising;

και εκληρονομησαν την γην αυτου και την γην ωγ βασιλεως της βασαν δυο βασιλεων των αμορραιων οι ησαν περαν του ιορδανου κατ' ανατολας ηλιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

48 From Aroer, which is by the bank of the river Arnon, even to mount Sion, which is Hermon, from Aroer, which is on the bank of the river Arnon, as far as mount Sion, which is Hermon, from Aroer, which [is] by the edge of the brook Arnon, even unto mount Sion, which [is] Hermon --

απο αροηρ η εστιν επι του χειλους χειμαρρου αρνων και επι του ορους του σηων ο εστιν αερμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

49 And all the plain on the side of Jordan eastward, even to the sea of the plain, under the springs of Pisgah. and all the plain on this side the Jordan, eastward, and as far as the sea of the plain, under the slopes of Pisgah.

and all the plain beyond the Jordan eastward, even unto the sea of the plain, under the springs of Pisgah.

πασαν την αραβα περαν του ιορδανου κατ' ανατολας ηλιου υπο ασηδωθ την λαξευτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1 And Moses called all Israel, and said to them, Hear, O Israel, the statutes and judgments which I speak in your ears this day, that ye may learn them, and keep, and do them.

And Moses called to all Israel, and said to them, Hear, Israel, the statutes and the ordinances that I speak in your ears this day, and learn them, and keep them to do them.

And Moses calleth unto all Israel, and saith unto them, `Hear, Israel, the statutes and the judgments which I am speaking in your ears to-day, and ye have learned them, and have observed to do them.

και εκαλεσεν μουσης παντα ισραηλ και ειπεν προς αυτους ακουε ισραηλ τα δικαιωματα και τα κριματα οσα εγω λαλω εν τοις ωσιν υμων εν τη ημερα ταυτη και μαθησεσθε αυτα και φυλαξεσθε ποιειν αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 Yahweh our God made a covenant with us in Horeb.

Yahweh our God made a covenant with us in Horeb.

Yahweh our God made with us a covenant in Horeb;

κυριος ο θεος υμων διεθετο προς υμας διαθηκην εν χωρηβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Yahweh made not this covenant with our fathers, but with us, even us, who are all of us here alive this day.

Not with our fathers did Yahweh make this covenant, but with us, [even] us, those [who are] here alive all of us this day.

not with our fathers hath Yahweh made this covenant, but with us; we -- these -- here to-day -- all of us alive.

ουχι τοις πατρασιν υμων διεθετο κυριος την διαθηκην ταυτην αλλ' η προς υμας υμεις ωδε παντες ζωντες σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Yahweh talked with you face to face on the mount, from the midst of the fire,

Face to face on the mountain from the midst of the fire Yahweh spoke with you

Face to face hath Yahweh spoken with you, in the mount, out of the midst of the fire;

προσωπον κατα προσωπον ελαλησεν κυριος προς υμας εν τω ορει εκ μεσου του πυρος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5 (I stood between Yahweh and you at that time, to show you the word of Yahweh: for ye were afraid by reason of the fire, and went not up upon the mount;) saying,
(I stood between Yahweh and you at that time, to declare to you the word of Yahweh; for ye were afraid by reason of the fire, and went not up to the mountain), saying,
I am standing between Yahweh and you, at that time, to declare to you the word of Yahweh, for ye have been afraid from the presence of the fire, and ye have not gone up into the mount; saying:
καγω εισηκειν ανα μεσον κυριου και υμων εν τω καιρω εκεινω αναγγειλαι υμιν τα ρηματα κυριου οτι εφοβηθητε απο προσωπου του πυρος και ουκ ανεβητε εις το ορος λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 I am Yahweh thy God, who brought thee out of the land of Egypt, from the house of bondage.
I am Yahweh thy God who have brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.
`I Yahweh [am] thy God, who hath brought thee out from the land of Egypt, from a house of servants.
εγω κυριος ο θεος σου ο εξαγαγων σε εκ γης αιγυπτου εξ οικου δουλειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Thou shalt have no other gods before me.
Thou shalt have no other gods before me.
`Thou hast no other gods in My presence.
ουκ εσονται σοι θεοι ετεροι προ προσωπου μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

8 Thou shalt not make for thee any graven image, or any likeness of any thing that is in heaven above, or that is on the earth beneath, or that is in the waters beneath the earth:

Thou shalt not make thyself any graven image, any form of what is in the heavens above, or what is in the earth beneath, or what is in the waters under the earth:

Thou dost not make to thee a graven image, any similitude which [is] in the heavens above, and which [is] in the earth beneath, and which [is] in the waters under the earth;

ου ποιησεις σεαυτω ειδωλον ουδε παντος ομοιωμα οσα εν τω ουρανω ανω και οσα εν τη γη κατω και οσα εν τ
οις υδασιν υποκατω της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Thou shalt not bow down thyself to them, nor serve them: for I Yahweh thy God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children to the third and fourth generation of them that hate me, thou shalt not bow down thyself to them, nor serve them; for I, Yahweh thy God, am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the sons, and upon the third and upon the fourth [generation] of them that hate me,

thou dost not bow thyself to them nor serve them, for I Yahweh thy God [am] a zealous God, charging iniquity of fathers on children, and on a third [generation], and on a fourth, to those hating Me;

ου προσκυνησεις αυτοις ουδε μη λατρευσης αυτοις οτι εγω ειμι κυριος ο θεος σου θεος ζηλωτης αποδιδους α
μαρτιας πατερων επι τεκνα επι τριτην και τεταρτην γενεαν τοις μισουσιν με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And showing mercy to thousands of them that love me, and keep my commandments.

and shewing mercy unto thousands of them that love me and keep my commandments.

and doing kindness to thousands, to those loving Me, and to those keeping My commands.

και ποιων ελεος εις χιλιαδας τοις αγαπωσιν με και τοις φυλασσουσιν τα προσταγματα μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 Thou shalt not take the name of Yahweh thy God in vain: for Yahweh will not hold him guiltless that taketh his name in vain.

Thou shalt not idly utter the name of Yahweh thy God; for Yahweh will not hold him guiltless that idly uttereth his name.

Thou dost not take up the Name of Yahweh thy God for a vain thing, for Yahweh doth not acquit him who taketh up His Name for a vain thing.

ου λημψη το ονομα κυριου του θεου σου επι ματαιω ου γαρ μη καθαριση κυριος τον λαμβανοντα το ονομα αυτου επι ματαιω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Keep the sabbath-day to sanctify it, as Yahweh thy God hath commanded thee.

Keep the sabbath day to hallow it, as Yahweh thy God hath commanded thee.

Observe the day of the sabbath -- to sanctify it, as Yahweh thy God hath commanded thee;

φυλαξαι την ημεραν των σαββατων αγιαζειν αυτην ον τροπον ενειλητα σοι κυριος ο θεος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Six days thou shalt labor, and do all thy work:

Six days shalt thou labour, and do all thy work;

six days thou dost labour, and hast done all thy work,

εξ ημερας εργα και ποιησεις παντα τα εργα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 But the seventh day is the sabbath of Yahweh thy God: in it thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, nor thy man-servant, nor thy maid-servant, nor thy ox, nor thy ass, nor any of thy cattle, nor thy stranger that is within thy gat

but the seventh day is the sabbath of Yahweh thy God: thou shalt not do any work, thou, nor thy son, nor thy daughter, nor thy bondman, nor thy handmaid, nor thine ox, nor thine ass, nor any of thy cattle, nor thy sojourner that is within thy gates; t

and the seventh day [is] a sabbath to Yahweh thy God; thou dost not do any work, thou, and thy son, and thy daughter, and thy man-servant, and thy handmaid, and thine ox, and thine ass, and all thy cattle, and thy sojourner who [is] within thy gates; so t

τη δε ημερα τη εβδομη σαββατα κυριω τω θεω σου ου ποιησεις εν αυτη παν εργον συ και οι υιοι σου και η θυγατηρ σου ο παις σου και η παιδικη σου ο βους σου και το υποζυγιον σου και παν κτηνος σου και ο προσηλυτος ο παροικων εν σοι ινα αναπαυσηται ο παις σο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 And remember that thou wast a servant in the land of Egypt, and that Yahweh thy God brought thee out thence with a mighty hand and by an out-stretched arm: therefore Yahweh thy God commanded thee to keep the sabbath-day.

And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt, and that Yahweh thy God brought thee out thence with a powerful hand and with a stretched-out arm; therefore Yahweh thy God hath commanded thee to observe the sabbath day.

and thou hast remembered that a servant thou hast been in the land of Egypt, and Yahweh thy God is bringing thee out thence by a strong hand, and by a stretched-out arm; therefore hath Yahweh thy God commanded thee to keep the day of the sabbath.

και μνησθηση οτι οικητης ησθα εν γη αιγυπτω και εξηγαγεν σε κυριος ο θεος σου εκειθεν εν χειρι κραταια και εν βραχιονι υψηλω δια τουτο συνεταξεν σοι κυριος ο θεος σου ωστε φυλασσεσθαι την ημεραν των σαββατων και αγιαζειν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 Honor thy father and thy mother, as Yahweh thy God hath commanded thee; that thy days may be prolonged, and that it may be well with thee, in the land which Yahweh thy God giveth thee.

Honour thy father and thy mother, as Yahweh thy God hath commanded thee; that thy days may be prolonged, and that it may be well with thee in the land which Yahweh thy God giveth thee.

Ἐhonor thy father and thy mother, as Yahweh thy God hath commanded thee, so that thy days are prolonged, and so that it is well with thee, on the ground which Yahweh thy God is giving to thee.

τιμα τον πατερα σου και την μητερα σου ον τροπον εντειλατο σοι κυριος ο θεος σου ινα ευ σοι γενηται και ι να μακροχρονιος γενη επι της γης ης κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Thou shalt not kill.

Thou shalt not kill.

ἘThou dost not murder.

ου μοιχευσεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Neither shalt thou commit adultery.

Neither shalt thou commit adultery.

ἘThou dost not commit adultery.

ου φονευσεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Neither shalt thou steal.

Neither shalt thou steal.

ἘThou dost not steal.

ου κλεψεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 Neither shalt thou bear false witness against thy neighbor.

Neither shalt thou bear false witness against thy neighbour.

Thou dost not answer against thy neighbour -- a false testimony.

ου ψευδομαρτυρησεις κατα του πλησιον σου μαρτυριαν ψευδη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Neither shalt thou desire thy neighbor's wife, neither shalt thou covet thy neighbor's house, his field, or his man-servant, or his maid-servant, his ox, or his ass, or any thing that is thy neighbor's.

Neither shalt thou desire thy neighbour`s wife, neither shalt thou covet thy neighbour`s house, his field, nor his bondman, nor his handmaid, his ox, nor his ass, nor anything that is thy neighbour`s.

Thou dost not desire thy neighbour`s wife; nor dost thou covet thy neighbour`s house, his field, and his man-servant, and his handmaid, his ox, and his ass, and anything which [is] thy neighbour`s.

ουκ επιθυμησεις την γυναικα του πλησιον σου ουκ επιθυμησεις την οικιαν του πλησιον σου ουτε τον αγρον αυτου ουτε τον παιδα αυτου ουτε την παιδισκην αυτου ουτε του βοος αυτου ουτε του υποζυγιου αυτου ουτε παντος κτηνους αυτου ουτε οσα τω πλησιον σου εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 These words Yahweh spoke to all your assembly on the mount from the midst of the fire, of the cloud, and of the thick darkness, with a great voice: and he added no more. And he wrote them in two tables of stone, and delivered them to me.

These words Yahweh spoke to all your congregation on the mountain from the midst of the fire, of the cloud, and of the obscurity, with a great voice, and he added no more; and he wrote them on two tables of stone, and gave them to me.

These words hath Yahweh spoken unto all your assembly, in the mount out of the midst of the fire, of the cloud, and of the thick darkness -- a great voice; and He hath not added, and He writeth them on two tables of stone, and giveth them unto me.

τα ρηματα ταυτα ελαλησεν κυριος προς πασαν συναγωγην υμων εν τω ορει εκ μεσου του πυρος σκοτος γνοφος θυελλα φωνη μεγαλη και ου προσεθηκεν και εγραψεν αυτα επι δυο πλακας λιθινας και εδωκεν μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 And it came to pass, when ye heard the voice from the midst of the darkness, (for the mountain did burn with fire,) that ye came near to me, even all the heads of your tribes, and your elders;

And it came to pass, when ye heard the voice from the midst of the darkness, and the mountain burned with fire, that ye came near to me, all the heads of your tribes, and your elders;

And it cometh to pass as ye hear the voice out of the midst of the darkness, and of the mountain burning with fire, that ye come near unto me, all the heads of your tribes, and your elders,

και εγενετο ως ηκουσατε την φωνην εκ μεσου του πυρος και το ορος εκαιετο πυρι και προσηλθετε προς με παντες οι ηγουμενοι των φυλων υμων και η γερουσια υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And ye said, Behold, Yahweh our God hath shown us his glory and his greatness, and we have heard his voice from the midst of the fire: we have seen this day that God doth talk with man, and he liveth.

and ye said, Behold, Yahweh our God has shewn us his glory and his greatness, and we have heard his voice from the midst of the fire: we have seen this day that God talks with man, and he lives.

and say, Lo, Yahweh our God hath shewed us His honour, and His greatness; and His voice we have heard out of the midst of the fire; this day we have seen that God doth speak with man -- and he hath lived.

και ελεγετε ιδου εδειξεν ημιν κυριος ο θεος ημων την δοξαν αυτου και την φωνην αυτου ηκουσαμεν εκ μεσου του πυρος εν τη ημερα ταυτη ειδομεν οτι λαλησει ο θεος προς ανθρωπον και ζησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Now therefore why should we die? for this great fire will consume us: if we hear the voice of Yahweh our God any more, then we shall die.

And now, why should we die? for this great fire will consume us. If we hear the voice of Yahweh our God any more, we shall die.

And, now, why do we die? for consume us doth this great fire -- if we add to hear the voice of Yahweh our God any more -- then we have died.

και νυν μη αποθανωμεν οτι εξαναλωσει ημας το πυρ το μεγα τουτο εαν προσθωμεθα ημεις ακουσαι την φωνην κυριου του θεου ημων επι και αποθανουμεθα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

26 For who is there of all flesh that hath heard the voice of the living God speaking out of the midst of the fire, as we have, and lived?

For who is there of all flesh, that has heard the voice of the living God speaking from the midst of the fire, as we, and has lived?

For who of all flesh [is] he who hath heard the voice of the living God speaking out of the midst of the fire like us -- and doth live?

τις γαρ σαρξ ητις ηκουσεν φωνην θεου ζωντος λαλουντος εκ μεσου του πυρος ως ημεις και ζησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 Go thou near, and hear all that Yahweh our God shall say; and speak thou to us all that Yahweh our God shall speak to thee; and we will hear it, and do it.

Come thou near, and hear all that Yahweh our God will say; and speak thou to us all that Yahweh our God will speak to thee; and we will hear it, and do it.

Draw near thou, and hear all that which Yahweh our God saith, and thou, thou dost speak unto us all that which Yahweh our God speaketh unto thee, and we have hearkened, and done it.

προσελθε συ και ακουσον οσα εαν ειπη κυριος ο θεος ημων και συ λαλησεις προς ημας παντα οσα αν λαληση κυριος ο θεος ημων προς σε και ακουσομεθα και ποιησομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 And Yahweh heard the voice of your words, when ye spoke to me; and Yahweh said to me, I have heard the voice of the words of this people, which they have spoke to thee: they have well said all that they have spoken.

And Yahweh heard the voice of your words, when ye spoke to me; and Yahweh said unto me, I have heard the voice of the words of this people that have spoken to thee: they have well spoken all that they have spoken.

And Yahweh heareth the voice of your words, in your speaking unto me, and Yahweh saith unto me, I have heard the voice of the words of this people which they have spoken unto thee; they have done well [in] all that they have spoken.

και ηκουσεν κυριος την φωνην των λογων υμων λαλουντων προς με και ειπεν κυριος προς με ηκουσα την φωνην των λογων του λαου τουτου οσα ελαλησαν προς σε ορθως παντα οσα ελαλησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 O that there were such a heart in them, that they would fear me, and keep all my commandments always, that it might be well with them, and with their children for ever!

Oh that there were such a heart in them, that they would fear me, and keep all my commandments continually, that it might be well with them and with their sons for ever!

O that their heart had been thus to them, to fear Me, and to keep My commands all the days, that it may be well with them, and with their sons -- to the age!

τις δώσει ουτως ειναι την καρδιαν αυτων εν αυτοις ωστε φοβεισθαι με και φυλασσεσθαι τας εντολας μου πασας τας ημερας ινα ευ η αυτοις και τοις υιοις αυτων δι' αιωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 Go, say to them, Return to your tents again.

Go, say unto them, Get you into your tents again.

Go, say to them, Turn back for yourselves, to your tents;

βαδισον ειπον αυτοις αποστραφητε υμεις εις τους οικους υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 But as for thee, stand thou here by me, and I will speak to thee all the commandments, and the statutes, and the judgments, which thou shalt teach them, that they may do them in the land which I give them to possess it.

But as for thee, stand thou here by me, and I will speak unto thee all the commandments, and the statutes, and the ordinances, which thou shalt teach them, that they may do them in the land which I give them to possess it.

and thou here stand thou with Me, and let Me speak unto thee all the command, and the statutes, and the judgments which thou dost teach them, and they have done in the land which I am giving to them to possess it.

συ δε αυτου στηθι μετ' εμου και λαλησω προς σε τας εντολας και τα δικαιωματα και τα κριματα οσα διδαξει σ αυτους και ποιειτωσαν εν τη γη ην εγω διδωμι αυτοις εν κληρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

32 Ye shall observe to do therefore as Yahweh your God hath commanded you: ye shall not turn aside to the right hand or to the left.

Take heed then to do as Yahweh your God hath commanded you: turn not aside to the right hand or to the left.

And ye have observed to do as Yahweh your God hath commanded you, ye turn not aside -- right or left;

και φυλαξεσθε ποιειν ον τροπον εντειλατο σοι κυριος ο θεος σου ουκ εκκλινειτε εις δεξια ουδε εις αριστερα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 Ye shall walk in all the ways which Yahweh your God hath commanded you, that ye may live, and that it may be well with you, and that ye may prolong your days in the land which ye shall possess.

In all the way that Yahweh your God hath commanded you shall ye walk, that ye may live, and that it may be well with you, and that ye may prolong your days in the land which ye shall possess.

in all the way which Yahweh your God hath commanded you ye walk, so that ye live, and [it is] well with you, and ye have prolonged days in the land which ye possess.

κατα πασαν την οδον ην εντειλατο σοι κυριος ο θεος σου πορευεσθαι εν αυτη οπως καταπαυση σε και ευ σοι η και μακροημερευσητε επι της γης ης κληρονομησετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Now these are the commandments, the statutes, and the judgments which Yahweh your God commanded to teach you, that ye may do them in the land whither ye go to possess it:

And these are the commandments, the statutes, and the ordinances, which Yahweh your God commanded to teach you, that ye may do them in the land whereunto ye pass over to possess it,

And this [is] the command, the statutes and the judgments which Yahweh your God hath commanded to teach you, to do in the land which ye are passing over thither to possess it,

και αυται αι εντολαι και τα δικαιωματα και τα κριματα οσα εντειλατο κυριος ο θεος ημων διδασαι υμας ποιειν ουτως εν τη γη εις ην υμεις εισπορευεσθε εκει κληρονομησαι αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 That thou mayst fear Yahweh thy God, to keep all his statutes and his commandments which I command thee, thou, and thy son, and thy son's son, all the days of thy life: and that thy days may be prolonged.
that thou mayest fear Yahweh thy God, to keep all his statutes and his commandments which I command thee, thou, and thy son, and thy son's son, all the days of thy life; and that thy days may be prolonged.
so that thou dost fear Yahweh thy God, to keep all His statutes and His commands, which I am commanding thee, thou, and thy son, and thy son's son, all days of thy life, and so that thy days are prolonged.

ινα φοβησθε κυριον τον θεον υμων φυλασσεσθαι παντα τα δικαιωματα αυτου και τας εντολας αυτου οσας εγω εντελλομαι σοι σημερον συ και οι υιοι σου και οι υιοι των υιων σου πασας τας ημερας της ζωης σου ινα μα κροημερευσητε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Hear therefore, O Israel, and observe to do it; that it may be well with thee, and that ye may increase mightily, as Yahweh God of thy fathers hath promised thee, in the land that floweth with milk and honey. And thou shalt hear, Israel, and take heed to do [them]; that it may be well with thee, and that ye may increase greatly, as Yahweh the God of thy fathers hath said unto thee, in a land flowing with milk and honey.

And thou hast heard, O Israel, and observed to do, that it may be well with thee, and that thou mayest multiply exceedingly, as Yahweh, God of thy fathers, hath spoken to thee, [in] the land flowing with milk and honey.

και ακουσον ισραηλ και φυλαξαι ποιειν οπως ευ σοι η και ινα πληθυνθητε σφοδρα καθαπερ ελαλησεν κυριος ο θεος των πατερων σου δουναι σοι γην ρεουσαν γαλα και μελι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Hear, O Israel: Yahweh our God is one Yahweh:

Hear, Israel: Yahweh our God is one Yahweh;

Hear, O Israel, Yahweh our God [is] one Yahweh;

και ταυτα τα δικαιωματα και τα κριματα οσα ενετειλατο κυριος τοις υιοις ισραηλ εν τη ερημω εξελθοντων αυτων εκ γης αιγυπτου ακουε ισραηλ κυριος ο θεος ημων κυριος εις εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5 And thou shalt love Yahweh thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. and thou shalt love Yahweh thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy strength. and thou hast loved Yahweh thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might, και αγαπησεις κυριον τον θεον σου εξ ολης της καρδιας σου και εξ ολης της ψυχης σου και εξ ολης της δυναμεις σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And these words which I command thee this day, shall be in thy heart: And these words, which I command thee this day, shall be in thy heart; and these words which I am commanding thee to-day have been on thine heart, και εσται τα ρηματα ταυτα οσα εγω εντελλομαι σοι σημερον εν τη καρδια σου και εν τη ψυχη σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And thou shalt teach them diligently to thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. and thou shalt impress them on thy sons, and shalt talk of them when thou sittest in thy house, and when thou goest on the way, and when thou liest down, and when thou risest up. and thou hast repeated them to thy sons, and spoken of them in thy sitting in thine house, and in thy walking in the way, and in thy lying down, and in thy rising up, και προβιβασεις αυτα τους υιους σου και λαλησεις εν αυτοις καθημενος εν οικω και πορευομενος εν οδω και κοιταζομενος και διανισταμενος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thy eyes. And thou shalt bind them for a sign on thy hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. and hast bound them for a sign upon thy hand, and they have been for frontlets between thine eyes, και αφαισεις αυτα εις σημειον επι της χειρος σου και εσται ασαλευτον προ οφθαλμων σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 And thou shalt write them upon the posts of thy house, and on thy gates.
And thou shalt write them upon the posts of thy house, and upon thy gates.
and thou hast written them on door-posts of thy house, and on thy gates.
και γραψετε αυτα επι τας φλιας των οικιων υμων και των πυλων υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And it shall be, when Yahweh thy God shall have brought thee into the land which he swore to thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give thee great and goodly cities, which thou didst not build,
And it shall be, when Yahweh thy God bringeth thee into the land which he swore unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give thee: great and good cities which thou buildedst not,
`And it hath been, when Yahweh thy God doth bring thee in unto the land which He hath sworn to thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give to thee -- cities great and good, which thou hast not built,
και εσται οταν εισαγαγη σε κυριος ο θεος σου εις την γην ην ωμοσεν τοις πατρασιν σου τω αβρααμ και ισαακ και ιακωβ δουναι σοι πολεις μεγαλας και καλας ας ουκ ωκοδομησας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And houses full of all good things, which thou didst not fill, and wells digged, which thou didst not dig, vineyards and olive-trees, which thou didst not plant; when thou shalt have eaten and be full;
and houses full of everything good which thou filledst not, and wells digged which thou diggedst not, vineyards and oliveyards which thou plantedst not, and thou shalt have eaten and shalt be full;
and houses full of all good things which thou hast not filled, and wells digged which thou hast not digged, vineyards and olive-yards which thou hast not planted, and thou hast eaten, and been satisfied;
οικιας πληρεις παντων αγαθων ας ουκ ενεπλησας λακκουσ λελατομημενουσ ουσ ουκ εξελατομησας αμπελωνα ς και ελαιωνασ ουσ ου κατεφυτευσας και φαγων και εμπλησθεισ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 12** Then beware lest thou shouldst forget Yahweh, who brought thee forth from the land of Egypt, from the house of bondage.
[then] beware lest thou forget Yahweh who brought thee forth out of the land of Egypt, out of the house of bondage.
`Take heed to thyself lest thou forget Yahweh who hath brought thee out of the land of Egypt, out of a house of servants;
προσεχε σεαυτω μη επιλαθη κυριου του θεου σου του εξαγαγοντος σε εκ γης αιγυπτου εξ οικου δουλειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Thou shalt fear Yahweh thy God, and serve him, and shalt swear by his name.
Thou shalt fear Yahweh thy God, and serve him, and shalt swear by his name.
Yahweh thy God thou dost fear, and Him thou dost serve, and by His name thou dost swear;
κυριον τον θεον σου φοβηθηση και αυτω λατρευσεις και προς αυτον κολληθηση και τω ονοματι αυτου ομη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Ye shall not go after other gods, of the gods of the people which are around you;
Ye shall not go after other gods, of the gods of the peoples that are round about you;
ye do not go after other gods, of the gods of the peoples who [are] round about you;
ου πορευσεσθε οπισω θεων ετερων απο των θεων των εθνων των περικυκλω υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** (For Yahweh thy God is a jealous God among you) lest the anger of Yahweh thy God should be kindled against thee, and destroy thee from off the face of the earth.
for Yahweh thy God is a jealous God in thy midst; lest the anger of Yahweh thy God be kindled against thee, and he destroy thee from the face of the earth.
for a zealous God [is] Yahweh thy God in thy midst -- lest the anger of Yahweh thy God burn against thee, and He hath destroyed thee from off the face of the ground.
οτι θεος ζηλωτης κυριος ο θεος σου εν σοι μη οργισθεις θυμωθη κυριος ο θεος σου εν σοι και εξολεθρευση σε απο προσωπου της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 Ye shall not tempt Yahweh your God, as ye tempted him in Massah.
Ye shall not tempt Yahweh your God, as ye tempted him in Massah.

Ye do not try Yahweh your God as ye tried in Massah;

ουκ εκπειρασεις κυριον τον θεον σου ον τροπον εξεπειρασασθε εν τω πειρασμω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Ye shall diligently keep the commandments of Yahweh your God, and his testimonies, and his statutes, which he hath commanded thee.

Ye shall diligently keep the commandments of Yahweh your God, and his testimonies, and his statutes, which he hath commanded thee.

ye do diligently keep the commands of Yahweh your God, and His testimonies, and His statutes which He hath commanded thee,

φυλασσων φυλαξη τας εντολας κυριου του θεου σου τα μαρτυρια και τα δικαιωματα οσα εντειλατο σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And thou shalt do that which is right and good in the sight of Yahweh: that it may be well with thee, and that thou mayest go in and possess the good land which Yahweh swore to thy fathers,

And thou shalt do what is right and good in the sight of Yahweh, that it may be well with thee, and that thou mayest enter in and possess the good land which Yahweh swore unto thy fathers,

and thou hast done that which is right and good in the eyes of Yahweh, so that it is well with thee, and thou hast gone in and possessed the good land which Yahweh hath sworn to thy fathers,

και ποιησεις το αρεστον και το καλον εναντιον κυριου του θεου υμων ινα ευ σοι γενηται και εισελθης και κληρονομησης την γην την αγαθην ην ωμοσεν κυριος τοις πατρασιν υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 To cast out all thy enemies from before thee, as Yahweh hath spoken.

thrusting out all thine enemies from before thee, as Yahweh hath spoken.

to drive away all thine enemies from thy presence, as Yahweh hath spoken.

εκδιωξαι παντας τους εχθρους σου προ προσωπου σου καθα ελαλησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And when thy son shall ask thee in time to come, saying, What mean the testimonies, and the statutes, and the judgments, which Yahweh our God hath commanded you?

When thy son shall ask thee in time to come, saying, What are the testimonies, and the statutes, and the ordinances, which Yahweh our God hath commanded you?

When thy son asketh thee hereafter, saying, What [are] the testimonies, and the statutes, and the judgments, which Yahweh our God hath commanded you?

και εσται οταν ερωτηση σε ο υιος σου αυριον λεγων τι εστιν τα μαρτυρια και τα δικαιωματα και τα κριματα οσα εντειλατο κυριος ο θεος ημων ημιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Then thou shalt say to thy son, We were Pharaoh's bond-men in Egypt: and Yahweh brought us out of Egypt with a mighty hand:

then thou shalt say unto thy son, We were Pharaoh's bondmen in Egypt; and Yahweh brought us out of Egypt with a powerful hand;

then thou hast said to thy son, Servants we have been to Pharaoh in Egypt, and Yahweh bringeth us out of Egypt by a high hand;

και ερεις τω υιω σου οικεται ημεν τω φαραω εν γη αιγυπτω και εξηγαγεν ημας κυριος εκειθεν εν χειρι κρατια και εν βραχιονι υψηλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And Yahweh showed signs and wonders, great and distressing, upon Egypt, upon Pharaoh, and upon all his household, before our eyes:

and Yahweh shewed signs and wonders, great and grievous, upon Egypt, upon Pharaoh, and upon all his household, before our eyes;

and Yahweh giveth signs and wonders, great and sad, on Egypt, on Pharaoh, and on all his house, before our eyes;

και εδωκεν κυριος σημεια και τερατα μεγαλα και πονηρα εν αιγυπτω εν φαραω και εν τω οικω αυτου ενωπιον ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 And he brought us out from thence, that he might bring us in, to give us the land which he swore to our fathers.

and he brought us out thence, that he might bring us in, to give us the land which he swore unto our fathers.
and us He hath brought out thence, in order to bring us in, to give to us the land which He had sworn to our fathers.

και ημας εξηγαγεν εκειθεν ινα εισαγαγη ημας δουναι ημιν την γην ταυτην ην ωμοσεν δουναι τοις πατρασιν ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And Yahweh commanded us to do all these statutes, to fear Yahweh our God, for our good always, that he might preserve us alive, as it is at this day.

And Yahweh commanded us to do all these statutes, to fear Yahweh our God, for our good continually, that he might preserve us alive, as it is this day.

And Yahweh commandeth us to do all these statutes, to fear Yahweh our God, for good to ourselves all the days, to keep us alive, as [at] this day;

και ενετειλατο ημιν κυριος ποιειν παντα τα δικαιωματα ταυτα φοβεισθαι κυριον τον θεον ημων ινα ευ η ημιν πασας τας ημερας ινα ζωμεν ωσπερ και σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 And it shall be our righteousness, if we observe to do all these commandments before Yahweh our God, as he hath commanded us.

And it shall be our righteousness if we take heed to do all these commandments before Yahweh our God, as he hath commanded us.

and righteousness it is for us, when we observe to do all this command before Yahweh our God, as He hath commanded us.

και ελεημοσυνη εσται ημιν εαν φυλασσωμεθα ποιειν πασας τας εντολας ταυτας εναντιον κυριου του θεου ημων καθα ενετειλατο ημιν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1** When Yahweh thy God shall bring thee into the land whither thou goest to possess it, and hath cast out many nations before thee, the Hittites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Canaanites, and the Perrizites, and the Hivites, and the Jebusite

When Yahweh thy God shall bring thee into the land whither thou goest to possess it, and shall cast out many nations from before thee, the Hittites, and the Girgashites, and the Amorites, and the Canaanites, and the Perizzites, and the Hivites, and th

When Yahweh thy God doth bring thee in unto the land whither thou art going in to possess it, and He hath cast out many nations from thy presence, the Hittite, and the Girgashite, and the Amorite, and the Canaanite, and the Perizzite, and the Hivite, and

εαν δε εισαγαγη σε κυριος ο θεος σου εις την γην εις ην εισπορευη εκει κληρονομησαι και εξαρει εθνη μεγαλα απο προσωπου σου τον χετταιον και γεργεσαιον και αμορραιον και χαναναιον και φερεζαιον και ευαιον και ιεβουσαιον επτα εθνη πολλα και ισχυροτερα υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And when Yahweh thy God shall deliver them before thee, thou shalt smite them and utterly destroy them, thou shalt make no covenant with them, nor show mercy to them:

and when Yahweh thy God shall give them up before thee and thou shalt smite them, then shalt thou utterly destroy them: thou shalt make no covenant with them, nor shew mercy unto them.

and Yahweh thy God hath given them before thee, and thou hast smitten them -- thou dost utterly devote them -- thou dost not make with them a covenant, nor dost thou favour them.

και παραδωσει αυτους κυριος ο θεος σου εις τας χειρας σου και παταξεις αυτους αφανισμω αφανιεις αυτους ου διαθηση προς αυτους διαθηκην ουδε μη ελεησητε αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** Neither shalt thou make marriages with them; thy daughter thou shalt not give to his son, nor his daughter shalt thou take to thy son.

And thou shalt make no marriages with them: thy daughter thou shalt not give unto his son, nor take his daughter for thy son;

When thou dost not join in marriage with them; thy daughter thou dost not give to his son, and his daughter thou dost not take to thy son,

ουδε μη γαμβρευσητε προς αυτους την θυγατερα σου ου δωσεις τω υιω αυτου και την θυγατερα αυτου ου λημψη τω υιω σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4** For they will turn away thy son from following me, that they may serve other gods: so will the anger of Yahweh be kindled against you, and destroy thee suddenly.

for he will turn away thy son from following me, and they will serve other gods, and the anger of Yahweh will be kindled against you, and he will destroy thee quickly.

for he doth turn aside thy son from after Me, and they have served other gods, and the anger of Yahweh hath burned against you, and hath destroyed thee hastily.

αποστησει γαρ τον υιον σου απ' εμου και λατρευσει θεοις ετεροις και οργισθησεται θυμω κυριος εις υμας και ι εξολεθρευσει σε το ταχος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** But thus shall ye deal with them; ye shall destroy their altars, and break down their images, and cut down their groves, and burn their graven images with fire.

But thus shall ye deal with them: ye shall break down their altars, and shatter their statues, and hew down their Asherahs, and burn their graven images with fire.

But thus thou dost to them: their altars ye break down, and their standing pillars ye shiver, and their shrines ye cut down, and their graven images ye burn with fire;

αλλ' ουτως ποιησετε αυτοις τους βωμους αυτων καθελειτε και τας στηλας αυτων συντριψετε και τα αλση αυτων εκκοψετε και τα γλυπτα των θεων αυτων κατακαυσετε πυρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** For thou art a holy people to Yahweh thy God: Yahweh thy God hath chosen thee to be a special people to himself, above all people that are upon the face of the earth.

For a holy people art thou unto Yahweh thy God: Yahweh thy God hath chosen thee to be unto him a people for a possession, above all the peoples that are upon the face of the earth.

for a holy people [art] thou to Yahweh thy God; on thee hath Yahweh thy God fixed, to be to Him for a peculiar people, out of all the peoples who [are] on the face of the ground.

οτι λαος αγιος ει κυριω τω θεω σου και σε προειλατο κυριος ο θεος σου ειναι σε αυτω λαον περιουσιον παρα παντα τα εθνη οσα επι προσωπου της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 Yahweh did not set his love upon you, nor choose you, because ye were more in number than any people; for ye were the fewest of all people:

Not because ye were more in number than all the peoples, hath Yahweh been attached to you and chosen you, for ye are the fewest of all the peoples;

Not because of your being more numerous than any of the peoples hath Yahweh delighted in you, and fixeth on you, for ye [are] the least of all the peoples,

ουχ οτι πολυπληθειτε παρα παντα τα εθνη προειλατο κυριος υμας και εξελεξατο υμας υμεις γαρ εστε ολιγοστοι παρα παντα τα εθνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 But because Yahweh loved you, and because he would keep the oath which he had sworn to your fathers, hath Yahweh brought you out with a mighty hand, and redeemed you from the house of bond-men, from the hand of Pharaoh king of Egypt.

but because Yahweh loved you, and because he would keep the oath which he had sworn unto your fathers, hath Yahweh brought you out with a powerful hand, and redeemed you out of the house of bondage, from the hand of Pharaoh king of Egypt.

but because of Yahweh's loving you, and because of His keeping the oath which He hath sworn to your fathers, hath Yahweh brought you out by a strong hand, and doth ransom you from a house of servants, from the hand of Pharaoh king of Egypt.

αλλα παρα το αγαπαν κυριον υμας και διατηρων τον ορκον ον ωμοσεν τοις πατρασιν υμων εξηγαγεν κυριος υμας εν χειρι κραταια και εν βραχιονι υψηλω και ελυτρωσατο εξ οικου δουλειας εκ χειρος φαρω βασιλεως αι γυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Know therefore that Yahweh thy God, he is God, the faithful God, who keepeth covenant and mercy with them that love him and keep his commandments to a thousand generations:

And thou shalt know that Yahweh thy God, he is God, the faithful God, who keepeth covenant and mercy to a thousand generations with them that love him and keep his commandments;

And thou hast known that Yahweh thy God He [is] God, the faithful God, keeping the covenant, and the kindness, to those loving Him, and to those keeping His commands -- to a thousand generations,

και γνωση οτι κυριος ο θεος σου ουτος θεος θεος πιστος ο φυλασσων διαθηκην και ελεος τοις αγαπωσιν αυτον και τοις φυλασσουσιν τας εντολας αυτου εις χιλιας γενεας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And repayeth them that hate him to their face, to destroy them: he will not be slack to him that hateth him, he will repay him to his face.

and repayeth them that hate him [each] to his face, to cause them to perish: he delayeth not with him that hateth him, he will repay him to his face.

and repaying to those hating Him, unto their face, to destroy them; He delayeth not to him who is hating Him -- unto his face, He repayeth to him --

και αποδιδους τοις μισουσιν κατα προσωπον εξολεθρευσαι αυτους και ουχι βραδυνει τοις μισουσιν κατα προσωπον αποδωσει αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Thou shalt therefore keep the commandments, and the statutes, and the judgments, which I command thee this day, to do them.

And thou shalt keep the commandment, and the statutes, and the ordinances, which I command thee this day, to do them.

and thou hast kept the command, and the statutes, and the judgments, which I am commanding thee to-day to do them.

και φυλαξη τας εντολας και τα δικαιωματα και τα κριματα ταυτα οσα εγω εντελλομαι σοι σημερον ποιειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Wherefore it shall come to pass, if ye hearken to these judgments, and keep, and do them, that Yahweh thy God will keep to thee the covenant and the mercy which he swore to thy fathers:

And it shall come to pass, if ye hearken to these ordinances, and keep and do them, that Yahweh thy God will keep with thee the covenant and the mercy which he swore unto thy fathers;

And it hath been, because ye hear these judgments, and have kept, and done them, that Yahweh thy God hath kept to thee the covenant and the kindness which He hath sworn to thy fathers,

και εσται ηνικα αν ακουσητε παντα τα δικαιωματα ταυτα και φυλαξητε και ποιησητε αυτα και διαφυλαξει κυριος ο θεος σου σοι την διαθηκην και το ελεος ο ωμοσεν τοις πατρασιν υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 13** And he will love thee, and bless thee, and multiply thee: he will also bless thy children, and the fruit of thy land, thy corn, and thy wine, and thy oil, the increase of thy kine, and the flocks of thy sheep, in the land which he swore to thy fathers to
and he will love thee, and bless thee, and multiply thee, and will bless the fruit of thy womb, and the fruit of thy ground, thy corn and thy new wine, and thine oil, the offspring of thy kine, and the increase of thy sheep, in the land which he swore
and hath loved thee, and blessed thee, and multiplied thee, and hath blessed the fruit of thy womb, and the fruit of thy ground, thy corn, and thy new wine, and thine oil, the increase of thine oxen, and the wealth of thy flock, on the ground which He hat
και αγαπησει σε και ευλογησει σε και πληθυνει σε και ευλογησει τα εκγονα της κοιλιας σου και τον καρπον της γης σου τον σιτον σου και τον οινον σου και το ελαιον σου τα βουκολια των βοων σου και τα ποιμνια των προβατων σου επι της γης ης ωμοσεν κυριος τοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Thou shalt be blessed above all people: there shall not be male or female barren among you, or among your cattle.
Thou shalt be blessed above all the peoples; there shall not be male or female barren with thee, or with thy cattle;
`Blessed art thou above all the peoples, there is not in thee a barren man or a barren woman -- nor among your cattle;
ευλογητος εση παρα παντα τα εθνη ουκ εσται εν υμιν αγονος ουδε στειρα και εν τοις κτηνεσιν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And Yahweh will take away from thee all sickness, and will put none of the evil diseases of Egypt (which thou knowest) upon thee; but will lay them upon all them that hate thee.
and Yahweh will take away from thee all sickness, and none of the evil infirmities of Egypt, which thou knowest, will he put upon thee; but he will lay them upon all them that hate thee.
and Yahweh hath turned aside from thee every sickness, and none of the evil diseases of Egypt (which thou hast known) doth He put on thee, and He hath put them on all hating thee.
και περιελει κυριος απο σου πασαν μαλακιαν και πασας νοσους αιγυπτου τας πονηρας ας εωρακας και οσα εγνωσ ουκ επιθησει επι σε και επιθησει αυτα επι παντας τους μισουντας σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 And thou shalt consume all the people which Yahweh thy God shall deliver to thee; thy eye shall have no pity upon them: neither shalt thou serve their gods; for that will be a snare to thee.

And thou shalt consume all the peoples that Yahweh thy God will give up unto thee; thine eye shall not spare them, and thou shalt not serve their gods; for that would be a snare unto thee.

And thou hast consumed all the peoples whom Yahweh thy God is giving to thee; thine eye hath no pity on them, and thou dost not serve their gods, for a snare it [is] to thee.

και φαγη παντα τα σκυλα των εθνων α κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι ου φεισεται ο οφθαλμος σου επ' αυτους και ου λατρευσεις τοις θεοις αυτων οτι σκωλον τουτο εστιν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 If thou shalt say in thy heart, These nations are more than I, how can I dispossess them?

If thou shouldst say in thy heart, These nations are greater than I; how can I dispossess them?

When thou sayest in thine heart, These nations [are] more numerous than I, how am I able to dispossess them? --

εαν δε λεγης εν τη διανοια σου οτι πολυ το εθνος τουτο η εγω πως δυνασομαι εξολεθρευσαι αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Thou shalt not be afraid of them: but shalt well remember what Yahweh thy God did to Pharaoh, and to all Egypt;

fear them not; remember well what Yahweh thy God did unto Pharaoh, and unto all the Egyptians;

thou art not afraid of them; thou dost surely remember that which Yahweh thy God hath done to Pharaoh, and to all Egypt,

ου φοβηθηση αυτους μνεια μνησθηση οσα εποιησεν κυριος ο θεος σου τω φαραω και πασι τοις αιγυπτιοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 19** The great temptations which thy eyes saw, and the signs, and the wonders, and the mighty hand, and the out-stretched arm, by which Yahweh thy God brought thee out: so shall Yahweh thy God do to all the people of whom thou art afraid.

the great trials which thine eyes saw, and the signs, and the wonders, and the powerful hand, and the stretched-out arm, whereby Yahweh thy God brought thee out: so will Yahweh thy God do unto all the peoples whom thou fearest.

the great trials which thine eyes have seen, and the signs, and the wonders, and the strong hand, and the stretched-out arm, with which Yahweh thy God hath brought thee out; so doth Yahweh thy God to all the peoples of whose presence thou art afraid.

τους πειρασμους τους μεγαλους ους ειδοσαν οι οφθαλμοι σου τα σημεια και τα τερατα τα μεγαλα εκεινα την χειρα την κραταιαν και τον βραχιονα τον υψηλον ως εξηγαγεν σε κυριος ο θεος σου ουτως ποιησει κυριος ο θεος ημων πασιν τοις εθνεσιν ους συ φοβη απο προσ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** Moreover, Yahweh thy God will send the hornet among them, until they that are left, and hide themselves from thee, shall be destroyed.

Moreover, Yahweh thy God will send the hornet among them, until they that are left, and they that hide themselves from thee, are destroyed.

And also the locust doth Yahweh thy God send among them, till the destruction of those who are left, and of those who are hidden from thy presence;

και τας σφηκιας αποστελει κυριος ο θεος σου εις αυτους εως αν εκτριβωσιν οι καταλειμμενοι και οι κεκρυμμενοι απο σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** Thou shalt not be affrighted at them: for Yahweh thy God is among you, a mighty God and terrible.

Thou shalt not be afraid of them; for Yahweh thy God is in thy midst, a God great and terrible.

thou art not terrified by their presence, for Yahweh thy God [is] in thy midst, a God great and fearful.

ου τρωθηση απο προσωπου αυτων οτι κυριος ο θεος σου εν σοι θεος μεγας και κραταιος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 And Yahweh thy God will drive out those nations before thee by little and little: thou mayest not consume them at once, lest the beasts of the field increase upon thee.

And Yahweh thy God will cast out those nations from before thee by little and little; thou shalt not be able to make an end of them at once, lest the beasts of the field increase upon thee.

And Yahweh thy God hath cast out these nations from thy presence little [by] little, (thou art not able to consume them hastily, lest the beast of the field multiply against thee),

και καταναλωσει κυριος ο θεος σου τα εθνη ταυτα απο προσωπου σου κατα μικρον μικρον ου δυναση εξαλωσαι αυτους το ταχος ινα μη γενηται η γη ερημος και πληθυνθη επι σε τα θηρια τα αγρια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 But Yahweh thy God shall deliver them to thee, and shall destroy them with a mighty destruction, until they are destroyed.

But Yahweh thy God will give them up before thee, and will confound them with great consternation, until they are destroyed.

and Yahweh thy God hath given them before thee, and destroyed them -- a great destruction -- till their destruction;

και παραδωσει αυτους κυριος ο θεος σου εις τας χειρας σου και απολεσει αυτους απωλεια μεγαλη εως αν εξολεθρευση αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And he shall deliver their kings into thy hand, and thou shalt destroy their name from under heaven: there shall no man be able to stand before thee, until thou shalt have destroyed them.

And he will give their kings into thy hand, and thou shalt put out their name from under the heavens; no man shall stand before thee, until thou hast destroyed them.

and He hath given their kings into thy hand, and thou hast destroyed their name from under the heavens; no man doth station himself in thy presence till thou hast destroyed them.

και παραδωσει τους βασιλεις αυτων εις τας χειρας υμων και απολειται το ονομα αυτων εκ του τοπου εκεινου ουκ αντιστησεται ουδεις κατα προσωπον σου εως αν εξολεθρευσης αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 25** The graven images of their gods shall ye burn with fire: thou shalt not desire the silver or gold that is on them, nor take it to thee, lest thou shouldst be snared in it: for it is an abomination to Yahweh thy God. The graven images of their gods shall ye burn with fire; thou shalt not covet the silver and gold [that is] on them and take it unto thee, lest thou be ensnared therein; for it is an abomination to Yahweh thy God. `The graven images of their gods ye do burn with fire; thou dost not desire the silver and gold on them, nor hast thou taken [it] to thyself, lest thou be snared by it, for the abomination of Yahweh thy God it [is];
τα γλυπτα των θεων αυτων κατακαυσετε πυρι ουκ επιθυμησεις αργυριον ουδε χρυσιον απ' αυτων και ου λημψη σεαυτω μη πταισης δι' αυτο οτι βδελυγμα κυριω τω θεω σου εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** Neither shalt thou bring an abomination into thy house, lest thou shouldst be a cursed thing like it: but thou shalt utterly detest it, and thou shalt utterly abhor it; for it is a cursed thing. And thou shalt not bring an abomination into thy house, lest thou be a cursed thing like it: thou shalt utterly detest it, and thou shalt utterly abhor it; for it is a cursed thing. and thou dost not bring in an abomination unto thy house -- or thou hast been devoted like it; -- thou dost utterly detest it, and thou dost utterly abominate it; for it [is] devoted.
και ουκ εισοισεις βδελυγμα εις τον οικον σου και εση αναθημα ωσπερ τουτο προσοχισματι προσοχθιεις και βδελυγματι βδελυξη οτι αναθημα εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** All the commandments which I command thee this day shall ye observe to do, that ye may live, and multiply, and go in and possess the land which Yahweh swore to your fathers. Every commandment which I command thee this day shall ye take heed to do, that ye may live, and multiply, and enter in and possess the land which Yahweh swore unto your fathers. `All the command which I am commanding thee to-day ye observe to do, so that ye live, and have multiplied, and gone in, and possessed the land which Yahweh hath sworn to your fathers;
πασας τας εντολας ας εγω εντελλομαι υμιν σημερον φυλαξεσθε ποιειν ινα ζητε και πολυπλασιασθητε και εισελθητε και κληρονομησητε την γην ην κυριος ο θεος υμων ωμοσεν τοις πατρασιν υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 And thou shalt remember all the way which Yahweh thy God hath led thee these forty years in the wilderness, to humble thee, and to prove thee, to know what was in thy heart, whether thou wouldst keep his commandments, or not.

And thou shalt remember all the way which Yahweh thy God led thee these forty years in the wilderness, to humble thee, and to prove thee, to know what was in thy heart, whether thou wouldst keep his commandments or not.

and thou hast remembered all the way which Yahweh thy God hath caused thee to go these forty years in the wilderness, in order to humble thee to try thee, to know that which [is] in thy heart, whether thou dost keep His commands or not.

και μνησθηση πασαν την οδον ην ηγαγεν σε κυριος ο θεος σου εν τη ερημω οπως αν κακωση σε και εκπειρασ η σε και διαγνωσθη τα εν τη καρδια σου ει φυλαξη τας εντολας αυτου η ου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And he humbled thee, and suffered thee to hunger, and fed thee with manna, which thou knewest not, neither did thy fathers know; that he might make thee know that man doth not live by bread only, but by every word that proceedeth out of the mouth of Yahwe

And he humbled thee, and suffered thee to hunger, and fed thee with the manna, which thou hadst not known, and which thy fathers knew not; that he might make thee know that man doth not live by bread alone, but by everything that goeth out of the mout

And He doth humble thee, and cause thee to hunger and doth cause thee to eat the manna (which thou hast not known, even thy fathers have not known), in order to cause thee to know that not by bread alone doth man live, but by every produce of the mouth o

και εκακωσεν σε και ελιμαγχονησεν σε και εψωμισεν σε το μαννα ο ουκ ειδησαν οι πατερες σου ινα αναγγελι η σοι οτι ουκ επ' αρτω μονω ζησεται ο ανθρωπος αλλ' επι παντι ρηματι τω εκπορευομενω δια στοματος θεου ζησεται ο ανθρωπος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Thy raiment hath not become old upon thee, neither hath thy foot swelled these forty years.

Thy clothing grew not old upon thee, neither did thy foot swell, these forty years.

Thy raiment hath not worn out from off thee, and thy foot hath not swelled these forty years,

τα ιματια σου ου κατετριβη απο σου οι ποδες σου ουκ ετυλωθησαν ιδου τεσσαρακοντα ετη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 Thou shalt also consider in thy heart, that as a man chasteneth his son, so Yahweh thy God chasteneth thee. And know in thy heart that, as a man chasteneth his son, so Yahweh thy God chasteneth thee;

and thou hast known, with thy heart, that as a man chastiseth his son Yahweh thy God is chastising thee,
και γνωση τη καρδια σου οτι ως ει τις παιδευσαι ανθρωπος τον υιον αυτου ουτως κυριος ο θεος σου παιδευσ ει σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Therefore thou shalt keep the commandments of Yahweh thy God, to walk in his ways, and to fear him. and thou shalt keep the commandments of Yahweh thy God, to walk in his ways, and to fear him.

and thou hast kept the commands of Yahweh thy God, to walk in His ways, and to fear Him.
και φυλαξη τας εντολας κυριου του θεου σου πορευεσθαι εν ταις οδοις αυτου και φοβεισθαι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 For Yahweh thy God bringeth thee into a good land, a land of brooks of water, of fountains, and depths that spring out of valleys and hills;

For Yahweh thy God bringeth thee into a good land, a land of water-brooks, of springs, and of deep waters, that gush forth in the valleys and hills;

For Yahweh thy God is bringing thee in unto a good land, a land of brooks of waters, of fountains, and of depths coming out in valley and in mountain:

ο γαρ κυριος ο θεος σου εισαγει σε εις γην αγαθην και πολλην ου χειμαρροι υδατων και πηγαι αβυσσων εκπορευομεναι δια των πεδιων και δια των ορειων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 A land of wheat, and barley, and vines, and fig-trees, and pomegranates, a land of olive-oil, and honey; a land of wheat, and barley, and vines, and fig-trees, and pomegranates; a land of olive-trees and honey; a land of wheat, and barley, and vine, and fig, and pomegranate; a land of oil olive and honey;

γη πυρου και κριθης αμπελοι συκαι ροαι γη ελαιας ελαιου και μελιτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 A land in which thou shalt eat bread without scarceness, thou shalt not lack any thing in it, a land whose stones are iron, and out of whose hills thou mayest dig brass.
a land wherein thou shalt eat bread without scarceness, where thou shalt lack nothing; a land whose stones are iron, and out of whose mountains thou wilt dig copper.
a land in which without scarcity thou dost eat bread, thou dost not lack anything in it; a land whose stones [are] iron, and out of its mountains thou dost dig brass;
γη εφ' ης ου μετα πτωχειας φαγη τον αρτον σου και ουκ ενδεθηση ουδεν επ' αυτης γης οι λιθοι σιδηρος και εκ των ορεων αυτης μεταλλευσεις χαλκον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 When thou hast eaten and art full, then thou shalt bless Yahweh thy God for the good land which he hath given thee.
And thou shalt eat and be filled, and shalt bless Yahweh thy God for the good land which he hath given thee.
and thou hast eaten, and been satisfied, and hast blessed Yahweh thy God, on the good land which he hath given to thee.
και φαγη και εμπλησθηση και ευλογησεις κυριον τον θεον σου επι της γης της αγαθης ης εδωκεν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Beware that thou forget not Yahweh thy God, in not keeping his commandments, and his judgments, and his statutes, which I command thee this day:
Beware that thou forget not Yahweh thy God, in not keeping his commandments, and his ordinances, and his statutes, which I command thee this day;
`Take heed to thyself, lest thou forget Yahweh thy God so as not to keep His commands, and His judgments, and His statutes which I am commanding thee to-day;
προσεχε σεαυτω μη επιλαθη κυριου του θεου σου του μη φυλαξαι τας εντολας αυτου και τα κριματα και τα δικαιωματα αυτου οσα εγω εντελλομαι σοι σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 12** Lest when thou hast eaten, and art full, and hast built goodly houses, and dwelt in them;
lest when thou hast eaten and art full, and hast built and inhabited fine houses,
lest thou eat, and hast been satisfied, and good houses dost build, and hast inhabited;
μη φαγων και εμπλησθεις και οικιας καλας οικοδομησας και κατοικησας εν αυταις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And when thy herds and thy flocks multiply, and thy silver and thy gold are increased, and all that thou hast is increased;
and thy herds and thy flocks multiply, and thy silver and thy gold is multiplied, and all that thou hast is multiplied,
and thy herd and thy flock be multiplied, and silver and gold be multiplied to thee; and all that is thine be multiplied:
και των βοων σου και των προβατων σου πληθυνθεντων σοι αργυριου και χρυσιου πληθυνθεντος σοι και παν των οσων σοι εσται πληθυνθεντων σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Then thy heart shall be lifted up, and thou shalt forget Yahweh thy God (who brought thee out of the land of Egypt, from the house of bondage);
then thy heart be lifted up, and thou forget Yahweh thy God, who brought thee forth out of the land of Egypt, out of the house of bondage;
`And thy heart hath been high, and thou hast forgotten Yahweh thy God (who is bringing thee out of the land of Egypt, out of a house of servants);
υψωθης τη καρδια και επιλαθη κυριου του θεου σου του εξαγαγοντος σε εκ γης αιγυπτου εξ οικου δουλειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 15** Who led thee through that great and terrible wilderness, in which were fiery serpents, and scorpions, and drouth, where there was no water; who brought thee forth water out of the rock of flint;
who led thee through the great and terrible wilderness, [a wilderness of] fiery serpents, and scorpions, and drouth, where there is no water; who brought thee forth water out of the rock of flint;
who is causing thee to go in the great and the terrible wilderness -- burning serpent, and scorpion, and thirst -- where there is no water; who is bringing out to thee waters from the flinty rock;
του αγαγοντος σε δια της ερημου της μεγαλης και της φοβερης εκεινης ου οφισ δακνων και σκορπιος και διψα ου ουκ ην υδωρ του εξαγαγοντος σοι εκ πετρας ακροτομου πηγην υδατος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Who fed thee in the wilderness with manna, which thy fathers knew not, that he might humble thee, and that he might prove thee, to do thee good at thy latter end.
who fed thee in the wilderness with manna, which thy fathers knew not, that he might humble thee, and that he might prove thee, to do thee good at thy latter end;
who is causing thee to eat manna in the wilderness, which thy fathers have not known, in order to humble thee, and in order to try thee, to do thee good in thy latter end),
του ψωμισαντος σε το μαννα εν τη ερημω ο ουκ ειδησαν οι πατερες σου ινα κακωση σε και εκπειραση σε και ευ σε ποιηση επ' εσχατων των ημερων σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And thou shalt say in thy heart, My power and the might of my hand hath gotten me this wealth.
-- and thou say in thy heart, My power and the might of my hand has procured me this wealth.
and thou hast said in thy heart, My power, and the might of my hand, hath made for me this wealth:
μη ειπης εν τη καρδια σου η ισχυς μου και το κρατος της χειρος μου εποιησεν μοι την δυναμιν την μεγαλην ταυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

18 But thou shalt remember Yahweh thy God: for it is he that giveth thee power to get wealth, that he may establish his covenant which he swore to thy fathers, as it is this day.

But thou shalt remember Yahweh thy God, that it is he who giveth thee power to get wealth, that he may establish his covenant which he swore unto thy fathers, as it is this day.

And thou hast remembered Yahweh thy God, for He it [is] who is giving to thee power to make wealth, in order to establish His covenant which He hath sworn to thy fathers as [at] this day.

και μνησθηση κυριου του θεου σου οτι αυτος σοι διδωσιν ισχυν του ποιησαι δυναμιν και ινα στηση την διαθηκην αυτου ην ωμοσεν κυριος τοις πατρασιν σου ως σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And it shall be, if thou shalt at all forget Yahweh thy God, and walk after other gods, and serve them, and worship them, I testify against you this day that ye shall surely perish.

And it shall be, if thou do at all forget Yahweh thy God, and go after other gods, and serve them, and bow down to them, I testify against you this day that ye shall utterly perish.

And it hath been -- if thou really forget Yahweh thy God, and hast gone after other gods, and served them, and bowed thyself to them, I have testified against you to-day that ye do utterly perish;

και εσται εαν ληθη επιλαθη κυριου του θεου σου και πορευθης οπισω θεων ετερων και λατρευσης αυτοις και προσκυνησης αυτοις διαμαρτυρομαι υμιν σημερον τον τε ουρανον και την γην οτι απωλεια απολεισθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 As the nations which Yahweh destroyeth before your face, so shall ye perish; because ye would not be obedient to the voice of Yahweh your God.

As the nations which Yahweh is causing to perish before you, so shall ye perish; because ye would not hearken unto the voice of Yahweh your God.

as the nations whom Yahweh is destroying from your presence, so ye perish; because ye hearken not to the voice of Yahweh your God.

καθα και τα λοιπα εθνη οσα κυριος απολλυει προ προσωπου υμων ουτως απολεισθε ανθ' ων ουκ ηκουσατε της φωνης κυριου του θεου υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1** Hear, O Israel: Thou art to pass over Jordan this day, to go in to possess nations greater and mightier than thyself, cities great and fortified up to heaven,
Hear, Israel! Thou art to pass over the Jordan this day, to enter in to possess nations greater and mightier than thou, cities great and walled up to heaven,
`Hear, Israel, thou art passing over to-day the Jordan, to go in to possess nations greater and mightier than thyself; cities great and fenced in the heavens;
ακουε ισραηλ συ διαβαινεις σημερον τον ιορδανην εισελθειν κληρονομησαι εθνη μεγαλα και ισχυροτερα μαλλον η υμεις πολεις μεγαλας και τειχηρεις εως του ουρανου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** A people great and tall, the children of the Anakims, whom thou knowest, and of whom thou hast heard it said, Who can stand before the children of Anak!
a people great and tall, the sons of the Anakim, whom thou knowest, and of whom thou hast heard [say], Who can stand before the sons of Anak!
a people great and tall, sons of Anakim, whom thou -- thou hast known, (and thou -- thou hast heard: Who doth station himself before sons of Anak?)
λαον μεγαν και πολυν και ευμηκη υιους ενακ ους συ οισθα και συ ακηκοας τις αντιστησεται κατα προσωπον υιων ενακ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** Understand therefore this day, that Yahweh thy God is he who goeth over before thee; as a consuming fire he shall destroy them, and he shall bring them down before thy face: so shalt thou drive them out, and destroy them quickly, as Yahweh hath said to th
Know then this day, that Yahweh thy God is he that goeth over before thee, a consuming fire; he will destroy them, and he will cast them down before thee, and thou shalt dispossess them and cause them to perish quickly, as Yahweh hath said unto thee.
and thou hast known to-day, that Yahweh thy God [is] He who is passing over before thee -- a fire consuming; He doth destroy them, and He doth humble them before thee, and thou hast dispossessed them, and destroyed them hastily, as Yahweh hath spoken to t
και γνωση σημερον οτι κυριος ο θεος σου ουτος προπορευεται προ προσωπου σου πυρ καταναλισκον εστιν ο υτος εξολεθρευσει αυτους και ουτος αποστρεψει αυτους απο προσωπου σου και απολεις αυτους καθατερ ειπεν σοι κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4 Speak not thou in thy heart, after that Yahweh thy God hath cast them out from before thee, saying, For my righteousness Yahweh hath brought me in to possess this land: but for the wickedness of these nations Yahweh doth drive them out from before thee.

Thou shalt not say in thy heart, when Yahweh thy God thrusteth them out from before thee, saying, For my righteousness Yahweh hath brought me in to possess this land; but for the wickedness of these nations doth Yahweh dispossess them from before thee

Thou dost not speak in thy heart (in Yahweh thy God's driving them away from before thee), saying, For my righteousness hath Yahweh brought me in to possess this land, seeing for the wickedness of these nations is Yahweh dispossessing them from thy prese

μη ειπης εν τη καρδια σου εν τω εξαναλωσαι κυριον τον θεον σου τα εθνη ταυτα απο προσωπου σου λεγων δι
α τας δικαιοσυνας μου εισηγαγεν με κυριος κληρονομησαι την γην την αγαθην ταυτην αλλα δια την ασεβειαν
των εθνων τουτων κυριος εξολεθρευσει αυτους προ πρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Not for thy righteousness, or for the uprightness of thy heart dost thou go to possess their land: but for the wickedness of these nations, Yahweh thy God doth drive them out from before thee, and that he may perform the word which Yahweh swore to thy fat

Not for thy righteousness, or for the uprightness of thy heart, dost thou enter in to possess their land, but for the wickedness of these nations doth Yahweh thy God dispossess them from before thee, and that he may perform the word which Yahweh swore

not for thy righteousness, and for the uprightness of thy heart, art thou going in to possess their land; but for the wickedness of these nations is Yahweh thy God dispossessing them from before thee; and in order to establish the word which Yahweh hath s

ουχι δια την δικαιοσυνην σου ουδε δια την οσιοτητα της καρδιας σου συ εισπορευη κληρονομησαι την γην α
υτων αλλα δια την ασεβειαν των εθνων τουτων κυριος εξολεθρευσει αυτους απο προσωπου σου και ινα στησ
η την διαθηκην αυτου ην ωμοσεν τοις πατρασιν υμων τω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

6 Understand therefore, that Yahweh thy God giveth thee not this good land to possess it for thy righteousness; for thou art a stiff-necked people.

Know therefore that Yahweh thy God doth not give thee this good land to possess it for thy righteousness; for thou art a stiff-necked people.

and thou hast known, that not for thy righteousness is Yahweh thy God giving to thee this good land to possess it, for a people stiff of neck thou [art].

και γνωση σημερον οτι ουχι δια τας δικαιοσυνας σου κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι την γην την αγαθην ταυτην κληρονομησαι οτι λαος σκληροτραχηλος ει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Remember, and forget not, how thou provokedst Yahweh thy God to wrath in the wilderness: from the day that thou didst depart from the land of Egypt, until ye came to this place, ye have been rebellious against Yahweh.

Remember, forget not, how thou provokedst Yahweh thy God to wrath in the wilderness. From the day that thou didst depart out of the land of Egypt, until ye came to this place, ye have been rebellious against Yahweh.

Remember -- do not forget -- that [with] which thou hast made Yahweh thy God wroth in the wilderness; even from the day that thou hast come out of the land of Egypt till your coming in unto this place rebels ye have been with Yahweh;

μνησθητι μη επιλαθη οσα παρωξυνας κυριον τον θεον σου εν τη ερημω αφ' ης ημερας εξηλθετε εξ αιγυπτου εως ηλθετε εις τον τοπον τουτον απειθουντες διετελειτε τα προς κυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 Also in Horeb ye provoked Yahweh to wrath, so that Yahweh was angry with you to have destroyed you. And at Horeb ye provoked Yahweh to wrath, and Yahweh was angry with you, to destroy you, even in Horeb ye have made Yahweh wroth, and Yahweh sheweth Himself angry against you -- to destroy you.

και εν χωρηβ παρωξυνατε κυριον και εθυμωθη κυριος εφ' υμιν εξολεθρευσαι υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 When I ascended the mount, to receive the tables of stone, even the tables of the covenant which Yahweh made with you, then I abode in the mount forty days and forty nights, I neither ate bread, nor drank water: when I went up the mountain to receive the tables of stone, the tables of the covenant which Yahweh made with you, and I abode in the mountain forty days and forty nights, -- I ate no bread and drank no water, -- **`In my going up into the mount to receive the tables of stone (tables of the covenant which Yahweh hath made with you), and I abide in the mount forty days and forty nights; bread I have not eaten, and water I have not drunk;**

αναβαινοντος μου εις το ορος λαβειν τας πλακας τας λιθινας πλακας διαθηκης ας διεθετο κυριος προς υμας και κατεγινομην εν τω ορει τεσσαρακοντα ημερας και τεσσαρακοντα νυκτας αρτον ουκ εφαγον και υδωρ ουκ επιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And Yahweh delivered to me two tables of stone written with the finger of God; and on them was written according to all the words which Yahweh spoke with you in the mount, from the midst of the fire, in the day of the assembly.

-- and Yahweh delivered to me the two tables of stone written with the finger of God; and on them [was written] according to all the words which Yahweh spoke with you on the mountain from the midst of the fire on the day of the assembly.

and Yahweh giveth unto me the two tables of stone written with the finger of God, and on them according to all the words which Yahweh hath spoken with you in the mount, out of the midst of the fire, in the day of the assembly.

και εδωκεν κυριος εμοι τας δυο πλακας τας λιθινας γεγραμμενας εν τω δακτυλω του θεου και επ' αυταις εγεγραπτο παντες οι λογοι ους ελαλησεν κυριος προς υμας εν τω ορει ημερα εκκλησιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And it came to pass at the end of forty days and forty nights, that Yahweh gave me the two tables of stone, even the tables of the covenant.

And it came to pass at the end of forty days and forty nights, that Yahweh gave me the two tables of stone, the tables of the covenant.

`And it cometh to pass, at the end of forty days and forty nights, Yahweh hath given unto me the two tables of stone -- tables of the covenant,

και εγενετο δια τεσσαρακοντα ημερων και τεσσαρακοντα νυκτων εδωκεν κυριος εμοι τας δυο πλακας τας λιθινας πλακας διαθηκης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 12** And Yahweh said to me, Arise, go down quickly from hence; for thy people which thou hast brought forth out of Egypt have corrupted themselves; they are quickly turned aside from the way which I commanded them; they have made them a molten image.

And Yahweh said unto me, Arise, go down quickly from hence; for thy people which thou hast brought forth out of Egypt have corrupted themselves; they have quickly turned aside from the way which I commanded them: they have made for themselves a molten

and Yahweh saith unto me, Rise, go down, hasten from this, for thy people hath done corruptly, whom thou hast brought out of Egypt; they have turned aside hastily out of the way which I have commanded them -- they have made to themselves a molten thing!

και ειπεν κυριος προς με αναστηθι καταβηθι το ταχος εντευθεν οτι ηνομησεν ο λαος σου ους εξηγαγες εκ γης αιγυπτου παρεβησαν ταχυ εκ της οδου ης ενετειλω αυτοις εποιησαν εαυτοις χωνευμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Furthermore, Yahweh spoke to me, saying, I have seen this people, and behold, it is a stiff-necked people:

And Yahweh spoke unto me, saying, I have seen this people, and behold, it is a stiff-necked people.

And Yahweh speaketh unto me, saying, I have seen this people, and lo, a people stiff of neck it [is];

και ειπεν κυριος προς με λελαληκα προς σε απαξ και δις λεγων εωρακα τον λαον τουτον και ιδου λαος σκληρ οτραηλος εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Let me alone, that I may destroy them, and blot out their name from under heaven: and I will make of thee a nation mightier and greater than they.

Let me alone, that I may destroy them, and blot out their name from under heaven; and I will make of thee a nation mightier and greater than they.

desist from Me, and I destroy them, and blot out their name from under the heavens, and I make thee become a nation more mighty and numerous than it.

εασον με εξολεθρευσαι αυτους και εξαλειψω το ονομα αυτων υποκατωθεν του ουρανου και ποιησω σε εις εθνος μεγα και ισχυρον και πολυ μαλλον η τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

15 So I turned and came down from the mount, and the mount burned with fire: and the two tables of the covenant were in my two hands.

And I turned and came down from the mountain, and the mountain burned with fire; and the two tables of the covenant were in my two hands.

And I turn, and come down from the mount, and the mount is burning with fire, and the two tables of the covenant on my two hands,

και επιστρεψας κατεβην εκ του ορους και το ορος εκαιετο πυρι και αι δυο πλακες επι ταις δυσι χειρσιν μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And I looked, and behold, ye had sinned against Yahweh your God, and had made you a molten calf: ye had turned aside quickly from the way which Yahweh had commanded you.

And I saw, and behold, ye had sinned against Yahweh your God: ye had made for yourselves a molten calf; ye had quickly turned aside from the way which Yahweh had commanded you.

and I see, and lo, ye have sinned against Yahweh your God; ye have made to yourselves a molten calf; ye have turned aside hastily out of the way which Yahweh hath commanded you.

και ιδων οτι ημαρτετε εναντιον κυριου του θεου υμων και εποιησατε υμιν εαυτοις χωνευτον και παρεβητε απο της οδου ης ενειλαιτο υμιν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And I took the two tables, and cast them out of my two hands, and broke them before your eyes.

And I seized the two tables, and cast them out of my two hands, and broke them before your eyes.

And I lay hold on the two tables, and cast them out of my two hands, and break them before your eyes,

και επιλαβομενος των δυο πλακων ερριψα αυτας απο των δυο χειρων μου και συνετριψα εναντιον υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

18 And I fell down before Yahweh, as at the first, forty days and forty nights: I neither ate bread, nor drank water, because of all your sins which ye sinned, in doing wickedly in the sight of Yahweh, to provoke him to anger.

And I fell down before Yahweh, as at the first, forty days and forty nights, -- I ate no bread and drank no water, -- because of all your sin which ye had sinned, in doing what is evil in the eyes of Yahweh, to provoke him to anger.

and I throw myself before Yahweh, as at first, forty days and forty nights; bread I have not eaten, and water I have not drunk, because of all your sins which ye have sinned, by doing the evil thing in the eyes of Yahweh, to make Him angry.

και εδεθηην εναντιον κυριου δευτερον καθαπερ και το προτερον τεσσαρακοντα ημερας και τεσσαρακοντα νυκτας αρτον ουκ εφαγον και υδωρ ουκ επιον περι πασων των αμαρτιων υμων ων ημαρτετε ποιησαι το πονηρον εναντιον κυριου του θεου υμων παροξυναι αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 (For I was afraid of the anger and hot displeasure with which Yahweh was wroth against you to destroy you.) But Yahweh hearkened to me at that time also.

For I was afraid of the anger and fury wherewith Yahweh was wroth against you to destroy you. And Yahweh listened unto me also at that time.

`For I have been afraid because of the anger and the fury with which Yahweh hath been wroth against you, to destroy you; and Yahweh doth hearken unto me also at this time.

και εκφοβος εμι δια την οργην και τον θυμον οτι παρωξυνθη κυριος εφ' υμιν εξολεθρευσαι υμας και εισηκουσεν κυριος εμου και εν τω καιρω τουτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And Yahweh was very angry with Aaron to have destroyed him: and I prayed for Aaron also at the same time.

And with Aaron Yahweh was very angry to destroy him; and I prayed for Aaron also at the same time.

`And with Aaron hath Yahweh shewed himself very angry, to destroy him, and I pray also for Aaron at that time;

και επι ααρων εθυμωθη κυριος σφοδρα εξολεθρευσαι αυτον και ηυξαμην και περι ααρων εν τω καιρω εκεινω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

21 And I took your sin, the calf which ye had made, and burnt it with fire, and stamped it, and ground it very small, even until it was as small as dust: and I cast the dust of it into the brook that descended from the mount.

And I took your sin, the calf which ye had made, and burned it with fire, and crushed it, and ground it very small, until it became fine dust; and I cast the dust thereof into the brook that flowed down from the mountain.

and your sin, which ye have made -- the calf -- I have taken, and I burn it with fire, and beat it, grinding well till that it [is] small as dust, and I cast its dust unto the brook which is going down out of the mount.

και την αμαρτιαν υμων ην εποιησατε τον μοσχον ελαβον αυτον και κατεκαυσα αυτον εν πυρι και συνεκοψα αυτον καταλεσας σφοδρα εως ου εγενετο λεπτον και εγενηθη ωσει κονιορτος και ερριψα τον κονιορτον εις τον χειμαρρουν τον καταβαινοντα εκ του ορους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And at Taberah, and at Massah, and Kibroth-hattaavah, ye provoked Yahweh to wrath.

And at Taberah, and at Massah, and at Kibroth-hattaavah, ye provoked Yahweh to wrath.

And in Taberah, and in Massah, and in Kibroth-Hattaavah, ye have been making Yahweh wroth:

και εν τω εμπυρισμω και εν τω πειρασμω και εν τοις μνημασιν της επιθυμιας παροξυνοντες ητε κυριον τον θεον υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Likewise when Yahweh sent you from Kadesh-barnea, saying, Go up and possess the land which I have given you; then ye rebelled against the commandment of Yahweh your God, and ye believed him not, nor hearkened to his voice.

And when Yahweh sent you from Kadesh-barnea, saying, Go up and take possession of the land which I have given you, ye rebelled against the word of Yahweh your God, and ye believed him not, nor hearkened to his voice.

and in Yahweh's sending you from Kadesh-Barnea, saying, Go up, and possess the land which I have given to you, then ye provoke the mouth of Yahweh your God, and have not given credence to Him, nor hearkened to His voice;

και οτε εξαπεστειλεν κυριος υμας εκ καδης βαρνη λεγων αναβητε και κληρονομησατε την γην ην διδομι υμιν και ηπειθησατε τω ρηματι κυριου του θεου υμων και ουκ επιστευσατε αυτω και ουκ εισηκουσατε της φωνης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 24 Ye have been rebellious against Yahweh from the day that I knew you.
Ye have been rebellious against Yahweh from the day that I knew you.
rebels ye have been with Yahweh from the day of my knowing you.
απειθουντες ητε τα προς κυριον απο της ημερας ης εγνωσθη υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25 Thus I fell down before Yahweh forty days and forty nights, as I fell down at the first; because Yahweh had said he would destroy you.
So I fell down before Yahweh the forty days and forty nights, as I fell down; for Yahweh had said he would destroy you.
`And I throw myself before Yahweh, the forty days and the forty nights, as I had thrown myself, for Yahweh hath said -- to destroy you;
και εδεηθην εναντιον κυριου τεσσαρακοντα ημερας και τεσσαρακοντα νυκτας οσας εδεηθην ειπεν γαρ κυριος εξολεθρευσαι υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26 I prayed therefore to Yahweh, and said, O Lord GOD, destroy not thy people and thy inheritance, which thou hast redeemed through thy greatness, which thou hast brought forth out of Egypt with a mighty hand.
I prayed therefore to Yahweh, and said, Lord Yahweh, destroy not thy people and thine inheritance, which thou hast redeemed through thy greatness, which thou hast brought forth out of Egypt with a powerful hand.
and I pray unto Yahweh, and say, Lord Yahweh, destroy not Thy people, and Thine inheritance, whom Thou hast ransomed in Thy greatness; whom Thou hast brought out of Egypt with a strong hand;
και ευξαμην προς τον θεον και ειπα κυριε κυριε βασιλευ των θεων μη εξολεθρευσης τον λαον σου και την μεριδα σου ην ελυτρωσω εν τη ισχυι σου τη μεγαλη ους εξηγαγες εκ γης αιγυπτου εν τη ισχυι σου τη μεγαλη και εν τη χειρι σου τη κραταια και εν τω βραχιονι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

27 Remember thy servants, Abraham, Isaac, and Jacob; look not to the stubbornness of this people, nor to their wickedness, nor to their sin:

Remember thy servants Abraham, Isaac, and Jacob; look not at the stubbornness of this people, nor at their wickedness, nor at their sin;

be mindful of Thy servants, of Abraham, of Isaac, and of Jacob, turn not unto the stiffness of this people, and unto its wickedness, and unto its sin;

μνησθητι αβρααμ και ισαακ και ιακωβ των θεραποντων σου οις ωμοσας κατα σεαυτου μη επιβλεψης επι την σκληροτητα του λαου τουτου και τα ασεβηματα και τα αμαρτηματα αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Lest the land from which thou hast brought us should say, Because Yahweh was not able to bring them into the land which he promised them, and because he hated them, he hath brought them out to slay them in the wilderness.

lest the land whence thou broughtest us out say, Because Yahweh was not able to bring them into the land which he had promised them, and because he hated them, he hath brought them out to kill them in the wilderness.

lest the land say from which Thou hast brought us out, Because of Yahweh`s want of ability to bring them in unto the land of which He hath spoken to them, and because of His hating them, He brought them out to put them to death in the wilderness;

μη ειπωσιν οι κατοικουντες την γην οθεν εξηγαγες ημας εκειθεν λεγοντες παρα το μη δυνασθαι κυριον εισαγαγειν αυτους εις την γην ην ειπεν αυτοις και παρα το μισησαι αυτους εξηγαγεν αυτους αποκτειναι εν τη ερημω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 Yet they are thy people and thy inheritance which thou hast brought out by thy mighty power and by thy out-stretched arm.

They are indeed thy people and thine inheritance, which thou broughtest out with thy great power and with thy stretched-out arm.

and they [are] Thy people, and Thine inheritance, whom Thou hast brought out by Thy great power, and by Thy stretched-out arm!

και ουτοι λαος σου και κληρος σου ους εξηγαγες εκ γης αιγυπτου εν τη ισχυι σου τη μεγαλη και εν τω βραχιοι σου τω υψηλω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1** At that time Yahweh said to me, Hew thee two tables of stone like the first, and come up to me upon the mount, and make thee an ark of wood.

At that time Yahweh said unto me, Hew for thyself two tables of stone like the first, and come up unto me into the mountain, and make thee an ark of wood;

At that time hath Yahweh said unto me, Grave for thee two tables of stone, like the first, and come up unto Me, into the mount, and thou hast made for thee an ark of wood,

εν εκεινω τω καιρω ειπεν κυριος προς με λαξευσον σεαυτω δυο πλακας λιθινας ωσπερ τας πρωτας και αναβηθι προς με εις το ορος και ποιησεις σεαυτω κιβωτον ξυλινην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And I will write on the tables the words that were in the first tables which thou didst break, and thou shalt put them in the ark.

and I will write on the tables the words that were on the first tables which thou didst break, and thou shalt lay them in the ark.

and I write on the tables the words which were on the first tables, which thou hast broken, and thou hast placed them in the ark;

και γραψω επι τας πλακας τα ρηματα α ην εν ταις πλαξιν ταις πρωταις ας συνετριψας και εμβαλεις αυτας εις την κιβωτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And I made an ark of shittim wood, and hewed two tables of stone like the first, and ascended the mount, having the two tables in my hand.

And I made an ark of acacia-wood, and hewed two tables of stone like the first, and went up the mountain with the two tables in my hand.

and I make an ark of shittim wood, and grave two tables of stone like the first, and go up to the mount, and the two tables in my hand.

και εποησα κιβωτον εκ ξυλων ασηπτων και ελαξευσα τας δυο πλακας τας λιθινας ως αι πρωται και ανεβην εις το ορος και αι δυο πλακες επι ταις χερσιν μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4** And he wrote on the tables according to the first writing, the ten commandments, which Yahweh spoke to you in the mount, from the midst of the fire, in the day of the assembly: and Yahweh gave them to me.
And he wrote on the tables, as the first writing, the ten words which Yahweh spoke unto you on the mountain, from the midst of the fire, on the day of the assembly, and Yahweh gave them unto me.
`And He writeth on the tables, according to the first writing, the Ten Matters, which Yahweh hath spoken unto you in the mount, out of the midst of the fire, in the day of the assembly, and Yahweh giveth them unto me,
και εγραψεν επι τας πλακας κατα την γραφην την πρωτην τους δεκα λογους ους ελαλησεν κυριος προς υμας εν τω ορει εκ μεσου του πυρος και εδωκεν αυτας κυριος εμοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And I turned myself and came down from the mount, and put the tables in the ark which I had made; and there they are, as Yahweh commanded me.
And I turned and came down from the mountain, and put the tables in the ark which I had made; -- and they are there, as Yahweh commanded me.
and I turn and come down from the mount, and put the tables in the ark which I had made, and they are there, as Yahweh commanded me.
και επιστρεψας κατεβην εκ του ορους και ενεβαλον τας πλακας εις την κιβωτον ην εποιησα και ησαν εκει κα θα εντειλατο μοι κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And the children of Israel took their journey from Beeroth of the children of Jakan to Mosira: there Aaron died, and there he was buried; and Eleazar his son ministered in the priest's office in his stead.
(And the children of Israel took their journey from Beeroth-Bene-Jaakan to Moserah: there Aaron died, and there he was buried; and Eleazar his son exercised the priesthood in his stead.
`And the sons of Israel have journeyed from Beeroth of the sons of Jaakan to Mosera, there Aaron died, and he is buried there, and Eleazar his son doth act as priest in his stead;
και οι υιοι ισραηλ απηραν εκ βηρωθ υιων ιακιμ μισαδαι εκει απεθανεν ααρων και εταφη εκει και ιερατευσεν ελεαζαρ υιος αυτου αντ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 From thence they journeyed to Gudgodah; and from Gudgodah to Jotbath, a land of rivers of waters. From thence they journeyed unto Gudgodah; and from Gudgodah to Jotbathah, a land of water-brooks.) **thence they journeyed to Gudgodah, and from Gudgodah to Jotbathah, a land of brooks of water.**
εκειθεν απηραν εις γαδγαδ και απο γαδγαδ εις ετεβαθα γη χειμαρροι υδατων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 At that time Yahweh separated the tribe of Levi, to bear the ark of the covenant of Yahweh, to stand before Yahweh to minister to him, and to bless in his name, to this day. At that time Yahweh separated the tribe of Levi, to bear the ark of the covenant of Yahweh, to stand before Yahweh to do service unto him, and to bless in his name, unto this day. **At that time hath Yahweh separated the tribe of Levi, to bear the ark of the covenant of Yahweh, to stand before Yahweh, to serve Him, and to bless in His name, unto this day,**
εν εκεινω τω καιρω διεστειλεν κυριος την φυλην την λευι αιρειν την κιβωτον της διαθηκης κυριου παρεσταν αι εναντι κυριου λειτουργειν και επευχεσθαι επι τω ονοματι αυτου εως της ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Wherefore Levi hath no part nor inheritance with his brethren; Yahweh is his inheritance, according as Yahweh thy God promised him. Therefore Levi has no portion nor inheritance with his brethren; Yahweh is his inheritance, according as Yahweh thy God told him. **therefore there hath not been to Levi a portion and inheritance with his brethren; Yahweh Himself [is] his inheritance, as Yahweh thy God hath spoken to him.**
δια τουτο ουκ εστιν τοις λευιταις μερις και κληρος εν τοις αδελφοις αυτων κυριος αυτος κληρος αυτου καθα ειπεν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And I stayed in the mount, according to the first-time, forty days and forty nights; and Yahweh hearkened to me at that time also, and Yahweh would not destroy thee.

But I stood upon the mountain according to the former days, forty days and forty nights; and Yahweh listened unto me also at that time: Yahweh would not destroy thee.

And I -- I have stood in the mount, as the former days, forty days and forty nights, and Yahweh hearkeneth unto me also at that time; Yahweh hath not willed to destroy thee.

καγω εισηκειν εν τω ορει τεσσαρακοντα ημερας και τεσσαρακοντα νυκτας και εισηκουσεν κυριος εμου και εν τω καιρω τουτω και ουκ ηθελησεν κυριος εξολεθρευσαι υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And Yahweh said to me, Arise, take thy journey before the people, that they may go in and possess the land, which I swore to their fathers to give to them.

And Yahweh said unto me, Rise up, take thy journey before the people, that they may enter in and possess the land, which I swore unto their fathers to give unto them.

And Yahweh saith unto me, Rise, go to journey before the people, and they go in and possess the land which I have sworn to their fathers to give to them.

και ειπεν κυριος προς με βαδιζε απαρων εναντιον του λαου τουτου και εισπορευεσθωσαν και κληρονομητωσαν την γην ην ωμοσα τοις πατρασιν αυτων δουναι αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And now, Israel, what doth Yahweh thy God require of thee, but to fear Yahweh thy God, to walk in all his ways, and to love him, and to serve Yahweh thy God with all thy heart and with all thy soul,

And now, Israel, what doth Yahweh thy God require of thee, but to fear Yahweh thy God, to walk in all his ways, and to love him, and to serve Yahweh thy God with all thy heart and with all thy soul,

And now, Israel, what is Yahweh thy God asking from thee, except to fear Yahweh thy God, to walk in all His ways, and to love Him, and to serve Yahweh thy God with all thy heart, and with all thy soul,

και νυν ισραηλ τι κυριος ο θεος σου αιτειται παρα σου αλλ' η φοβεισθαι κυριον τον θεον σου πορευεσθαι εν π ασαις ταις οδοις αυτου και αγαπαν αυτον και λατρευειν κυριω τω θεω σου εξ ολης της καρδιας σου και εξ ολης της ψυχης σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 13** To keep the commandments of Yahweh, and his statutes, which I command thee this day for thy good?
to keep the commandments of Yahweh, and his statutes, which I command thee this day, for thy good?
to keep the commands of Yahweh, and His statutes which I am commanding thee to-day, for good to thee?
φυλασσεσθαι τας εντολας κυριου του θεου σου και τα δικαιωματα αυτου οσα εγω εντελλομαι σοι σημερον ιν
α ευ σοι η

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Behold, the heaven and the heaven of heavens belongeth to Yahweh thy God, the earth also, with all that it contains.

Behold, the heaven and the heaven of heavens belong to Yahweh thy God; the earth and all that is therein.

Lo, to Yahweh thy God [are] the heavens and the heavens of the heavens, the earth and all that [is] in it;

ιδου κυριου του θεου σου ο ουρανος και ο ουρανος του ουρανου η γη και παντα οσα εστιν εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** Only Yahweh had a delight in thy fathers to love them, and he chose their seed after them, even you above all people, as it is this day.

Only, Yahweh took pleasure in thy fathers, to love them, and he chose their seed after them, [even] you, out of all the peoples, as it is this day.

only in thy fathers hath Yahweh delighted -- to love them, and He doth fix on their seed after them -- on you, out of all the peoples as [at] this day;

πλην τους πατερας υμων προειλατο κυριος αγαπαν αυτους και εξελεξατο το σπερμα αυτων μετ' αυτους υμας παρα παντα τα εθνη κατα την ημεραν ταυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Circumcise therefore the foreskin of your heart, and be no more stiff-necked.

Circumcise then the foreskin of your heart, and stiffen your neck no more.

and ye have circumcised the foreskin of your heart, and your neck ye do not harden any more;

και περιτεμεισθε την σκληροκαρδιαν υμων και τον τραχηλον υμων ου σκληρυνειτε ετι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 For Yahweh your God is God of gods, and Lord of lords, a great God, a mighty, and a terrible, who regardeth not persons, nor taketh reward:

For Yahweh your God is the God of gods, and the Lord of lords, the great God, the mighty and the terrible, who regardeth not persons, nor taketh reward;

for Yahweh your God -- He [is] God of the gods, and Lord of the lords; God, the great, the mighty, and the fearful; who accepteth not persons, nor taketh a bribe;

ο γαρ κυριος ο θεος υμων ουτος θεος των θεων και κυριος των κυριων ο θεος ο μεγας και ισχυρος και ο φοβερος οστις ου θαυμαζει προσωπον ουδ' ου μη λαβη δωρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 He executeth the judgment of the fatherless and widow, and loveth the stranger, in giving him food and raiment.

who executeth the judgment of the fatherless and the widow, and loveth the stranger, to give him food and clothing.

He is doing the judgment of fatherless and widow, and loving the sojourner, to give to him bread and raiment.

ποιων κρισιν προσηλυτω και ορφανω και χηρα και αγαπα τον προσηλυτον δουναι αυτω αρτον και ιματιον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Love ye therefore the stranger: for ye were strangers in the land of Egypt.

And ye shall love the stranger; for ye have been strangers in the land of Egypt.

And ye have loved the sojourner, for sojourners ye were in the land of Egypt.

και αγαπησετε τον προσηλυτον προσηλυτοι γαρ ητε εν γη αιγυπτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 Thou shalt fear Yahweh thy God; him shalt thou serve, and to him shalt thou cleave, and swear by his name. Thou shalt fear Yahweh thy God; him thou shalt serve, and unto him shalt thou cleave, and swear by his name.

Yahweh thy God thou dost fear, Him thou dost serve, and to Him thou dost cleave, and by His name thou dost swear.

κυριον τον θεον σου φοβηθηση και αυτω λατρευσεις και προς αυτον κολληθηση και τω ονοματι αυτου ομη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 He is thy praise, and he is thy God, that hath done for thee these great and terrible things which thy eyes have seen.

He is thy praise, and he is thy God, who hath done for thee these great and terrible things, which thine eyes have seen.

He [is] thy praise, and He [is] thy God, who hath done with thee these great and fearful [things] which thine eyes have seen:

ουτος καυχημα σου και ουτος θεος σου οστις εποιησεν εν σοι τα μεγαλα και τα ενδοξα ταυτα α ειδοσαν οι οφθαλμοι σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Thy fathers went down into Egypt with seventy persons; and now Yahweh thy God hath made thee as the stars of heaven for multitude.

With seventy souls thy fathers went down into Egypt; and now Yahweh thy God hath made thee as the stars of heaven for multitude.

with seventy persons did thy fathers go down to Egypt, and now hath Yahweh thy God made thee as stars of the heavens for multitude.

εν εβδομηκοντα ψυχαις κατεβησαν οι πατερες σου εις αιγυπτον νυνι δε εποιησεν σε κυριος ο θεος σου ωσει τ α αστρα του ουρανου τω πληθει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1** Therefore thou shalt love Yahweh thy God, and keep his charge, and his statutes, and his judgments, and his commandments, always.

Thou shalt love then Yahweh thy God, and keep his charge, and his statutes, and his ordinances, and his commandments continually.

And thou hast loved Yahweh thy God, and kept His charge, and His statutes, and His judgments, and His commands, all the days;

και αγαπησεις κυριον τον θεον σου και φυλαξη τα φυλαγματα αυτου και τα δικαιωματα αυτου και τας κρισεις αυτου πασας τας ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And know ye this day: for I speak not with your children who have not known, and who have not seen the chastisement of Yahweh your God, his greatness, his mighty hand, and his out-stretched arm,

And know ye this day ...; for [I speak] not with your children who have not known, and who have not seen the chastisement of Yahweh your God, his greatness, his powerful hand, and his stretched-out arm,

and ye have known to-day -- for it is not your sons who have not known, and who have not seen the chastisement of Yahweh your God, His greatness, His strong hand, and His stretched-out arm,

και γνωσεσθε σημερον οτι ουχι τα παιδια υμων οσοι ουκ οιδασιν ουδε ειδοσαν την παιδειαν κυριου του θεου σου και τα μεγαλεια αυτου και την χειρα την κραταιαν και τον βραχιονα τον υψηλον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3** And his miracles, and his acts, which he did in the midst of Egypt, to Pharaoh the king of Egypt, and to all his land;

and his signs and his acts which he did in the midst of Egypt unto Pharaoh the king of Egypt, and unto all his land;

and His signs, and His doings, which He hath done in the midst of Egypt, to Pharaoh king of Egypt, and to all his land;

και τα σημεια αυτου και τα τερατα αυτου οσα εποιησεν εν μεσω αιγυπτου φαραω βασιλει αιγυπτου και παση τη γη αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4** And what he did to the army of Egypt, to their horses, and to their chariots; how he made the water of the Red sea to overflow them as they pursued after you, and how Yahweh hath destroyed them to this day; and what he did unto the army of Egypt, unto their horses, and unto their chariots, over which he made the water of the Red sea flow as they pursued after you, and Yahweh destroyed them unto this day; and that which He hath done to the force of Egypt, to its horses, and to its chariot, when He hath caused the waters of the Red Sea to flow against their faces in their pursuing after them, and Yahweh destroyeth them, unto this day;

και οσα εποιησεν την δυναμιν των αιγυπτιων τα αρματα αυτων και την ιππον αυτων ως επεκλυσεν το υδωρ της θαλασσης της ερυθρας επι προσωπου αυτων καταδιωκοντων αυτων εκ των οπισω υμων και απωλεσεν αυτους κυριος εως της σημερον ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And what he did to you in the wilderness, until ye came to this place; -- and what he did unto you in the wilderness, until ye came to this place; and that which He hath done to you in the wilderness, till your coming in unto this place;

και οσα εποιησεν υμιν εν τη ερημω εως ηλθετε εις τον τοπον τουτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And what he did to Dathan and Abiram, the sons of Eliab, the son of Reuben: how the earth opened her mouth, and swallowed them up, and their households, and their tents, and all the substance that was in their possession, in the midst of all Israel:

and what he did unto Dathan and Abiram, the sons of Eliab, the son of Reuben, -- how the earth opened its mouth, and swallowed them up, with their households, and their tents, and all the living substance that belonged to them, in the midst of all Isr

and that which He hath done to Dathan, and to Abiram, sons of Eliab, sons of Reuben, when the earth hath opened her mouth and swalloweth them, and their houses, and their tents, and all that liveth, which is at their feet, in the midst of all Israel:

και οσα εποιησεν τω δαθαν και αβιρων υιοις ελιαβ υιου ρουβην ους ανοιξασα η γη το στομα αυτης κατεπιεν αυτους και τους οικους αυτων και τας σικηνας αυτων και πασαν αυτων την υποστασιν την μετ' αυτων εν μεσσω παντος ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 But your eyes have seen all the great acts of Yahweh which he did.

For your eyes have seen all the great work of Yahweh which he hath done.

`-- But [it is] your eyes which are seeing all the great work of Yahweh, which He hath done;

οτι οι οφθαλμοι υμων εωρακαν παντα τα εργα κυριου τα μεγαλα οσα εποιησεν υμιν σημερον

Literal

Spiritual

Practical

8 Therefore shall ye keep all the commandments which I command you this day, that ye may be strong, and go in and possess the land, whither ye go to possess it;

Keep then all the commandment which I command you this day, that ye may be strong, and enter in and possess the land, whither ye pass over to possess it;

and ye have kept all the command which I am commanding thee to-day, so that ye are strong, and have gone in, and possessed the land whither ye are passing over to possess it,

και φυλαξεσθε πασας τας εντολας αυτου οσας εγω εντελλομαι σοι σημερον ινα ζητε και πολυπλασιασθητε και εισελθοντες κληρονομησητε την γην εις ην υμεις διαβαινετε τον ιορδανην εκει κληρονομησαι αυτην

Literal

Spiritual

Practical

9 And that ye may prolong your days in the land which Yahweh swore to your fathers to give to them, and to their seed, a land that floweth with milk and honey.

and that ye may prolong your days in the land which Yahweh swore unto your fathers to give unto them and unto their seed, a land flowing with milk and honey.

and so that ye prolong days on the ground which Yahweh hath sworn to your fathers to give to them and to their seed -- a land flowing with milk and honey.

ινα μακροημερευσητε επι της γης ης ωμοσεν κυριος τοις πατρασιν υμων δουναι αυτοις και τω σπερματι αυτων μετ' αυτους γην ρεουσαν γαλα και μελι

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

- 10** For the land, whither thou goest in to possess it, is not as the land of Egypt, from whence ye came out, where thou didst sow thy seed, and water it with thy foot, as a garden of herbs:

For the land, whither thou enterest in to possess it, is not as the land of Egypt, from whence ye came out, where thou sowedst thy seed, and wateredst it with thy foot, as a garden of herbs;

For the land whither thou art going in to possess it, is not as the land of Egypt whence ye have come out, where thou sowest thy seed, and hast watered with thy foot, as a garden of the green herb;

εστιν γαρ η γη εις ην εισπορευη εκει κληρονομησαι αυτην ουχ ωσπερ η γη αιγυπτου εστιν οθεν εκπεπορευθε εκειθεν οταν σπειρωσιν τον σπορον και ποτιζωσιν τοις ποσιν ωσει κηπον λαχανειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** But the land, whither ye go to possess it, is a land of hills and valleys, and drinketh water of the rain of heaven:

but the land, whereunto ye are passing over to possess it, is a land of mountains and valleys, which drinketh water of the rain of heaven,

but the land whither ye are passing over to possess it, [is] a land of hills and valleys; of the rain of the heavens it drinketh water;

η δε γη εις ην εισπορευη εκει κληρονομησαι αυτην γη ορεινη και πεδινη εκ του νετου του ουρανου πιεται υδωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** A land which Yahweh thy God careth for: the eyes of Yahweh thy God are always upon it, from the beginning of the year even to the end of the year.

a land which Yahweh thy God careth for; the eyes of Yahweh thy God are constantly upon it, from the beginning of the year even unto the end of the year.

a land which Yahweh thy God is searching; continually [are] the eyes of Yahweh thy God upon it, from the beginning of the year even unto the latter end of the year.

γη ην κυριος ο θεος σου επισκοπειται αυτην δια παντος οι οφθαλμοι κυριου του θεου σου επ' αυτης απ' αρχης του ενιαυτου και εως συντελειας του ενιαυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 13** And it shall come to pass, if ye shall hearken diligently to my commandments which I command you this day, to love Yahweh your God, and to serve him with all your heart and with all your soul,
And it shall come to pass, if ye hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love Yahweh your God, and to serve him with all your heart and with all your soul,
`And it hath been -- if thou hearken diligently unto My commands which I am commanding you to-day, to love Yahweh your God, and to serve Him with all your heart, and with all your soul --
εαν δε ακοη εισακουσητε πασας τας εντολας αυτου οσας εγω εντελλομαι σοι σημερον αγαπαν κυριον τον θεο ν σου και λατρευειν αυτω εξ ολης της καρδιας σου και εξ ολης της ψυχης σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** That I will give you the rain of your land in its due season, the former rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, and thy wine and thy oil.
that I will give rain to your land in its season, the early rain and the latter rain; and thou shalt gather in thy corn, and thy new wine, and thine oil;
that I have given the rain of your land in its season -- sprinkling and gathered -- and thou hast gathered thy corn, and thy new wine, and thine oil,
και δωσει τον υετον τη γη σου καθ' ωραν προιμον και οψιμον και εισοισεις τον σιτον σου και τον οινον σου και αι το ελαιον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And I will give grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be full.
and I will give grass in thy field for thy cattle; and thou shalt eat and be full.
and I have given herbs in thy field for thy cattle, and thou hast eaten, and been satisfied.
και δωσει χορτασματα εν τοις αγροις σου τοις κτηνεςιν σου και φαγων και εμπλησθεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 Take heed to yourselves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them;

Take heed to yourselves, that your heart be not deceived, and ye turn aside and serve other gods, and bow down to them,

Take heed to yourselves, lest your heart be enticed, and ye have turned aside, and served other gods, and bowed yourselves to them,

προσεχε σεαυτω μη πλατυνθη η καρδια σου και παραβητε και λατρευσητε θεοις ετεροις και προσκυνησητε αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And then Yahweh'S wrath shall be kindled against you, and he shall shut up the heaven, that there shall be no rain, and the land shall not yield her fruit; and lest ye perish quickly from off the good land which Yahweh giveth you.

and Yahweh's wrath kindle against you, and he shut up the heavens, that there be no rain, and that the ground yield not its produce, and ye perish quickly from off the good land which Yahweh is giving you.

and the anger of Yahweh hath burned against you, and He hath restrained the heavens, and there is no rain, and the ground doth not give her increase, and ye have perished hastily from off the good land which Yahweh is giving to you.

και θυμωθεις οργη κυριος εφ' υμιν και συσχη τον ουρανον και ουκ εσται υετος και η γη ου δωσει τον καρπον αυτης και απολεισθε εν ταχει απο της γης της αγαθης ης εδωκεν ο κυριος υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, that they may be as frontlets between your eyes.

And ye shall lay up these my words in your heart and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes.

And ye have placed these my words on your heart, and on your soul, and have bound them for a sign on your hand, and they have been for frontlets between your eyes;

και εμβαλειτε τα ρηματα ταυτα εις την καρδιαν υμων και εις την ψυχην υμων και αφαψητε αυτα εις σημειον επι της χειρος υμων και εσται ασαλευτον προ οφθαλμων υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 And ye shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up.

And ye shall teach them unto your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou goest on the way, and when thou liest down, and when thou risest up;

and ye have taught them to your sons, by speaking of them in thy sitting in thy house, and in thy going in the way, and in thy lying down, and in thy rising up,

και διδαξετε αυτα τα τεκνα υμων λαλειν αυτα καθημενους εν οικω και πορευομενους εν οδω και κοιταζομενους και διανισταμενους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And thou shalt write them upon the door posts of thy house, and upon thy gates:

and write them upon the posts of thy house, and upon thy gates;

and hast written them on the side-posts of thy house, and on thy gates,

και γραψετε αυτα επι τας φλιας των οικιων υμων και των πυλων υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which Yahweh swore to your fathers to give to them, as the days of heaven upon the earth.

that your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which Yahweh swore unto your fathers to give them, as the days of the heavens [which are] above the earth.

so that your days are multiplied, and the days of your sons, on the ground which Yahweh hath sworn to your fathers to give to them, as the days of the heavens on the earth.

ινα πολυημερευσητε και αι ημεραι των υιων υμων επι της γης ης ωμοσεν κυριος τοις πατρασιν υμων δουναι αυτοις καθως αι ημεραι του ουρανου επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 For if ye shall diligently keep all these commandments which I command you, to do them, to love Yahweh your God, to walk in all his ways, and to cleave to him;

For if ye diligently keep all this commandment which I command you [this day] to do it, to love Yahweh your God, to walk in all his ways, and to cleave unto him,

For, if ye diligently keep all this command which I am commanding you -- to do it, to love Yahweh your God, to walk in all His ways, and to cleave to Him,

και εσται εαν ακοη ακουσητε πασας τας εντολας ταυτας οσας εγω εντελλομαι σοι σημερον ποιειν αγαπαν κυριον τον θεον ημων και πορευεσθαι εν πασαις ταις οδοις αυτου και προσκολλασθαι αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Then will Yahweh drive out all these nations from before you, and ye shall possess greater nations and mightier than yourselves.

then will Yahweh dispossess all these nations from before you, and ye shall take possession of nations greater and mightier than yourselves.

then hath Yahweh dispossessed all these nations from before you, and ye have possessed nations, greater and mightier than you;

και εκβαλει κυριος παντα τα εθνη ταυτα απο προσωπου υμων και κληρονομησετε εθνη μεγαλα και ισχυροτερα μαλλον η υμεις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Every place on which the soles of your feet shall tread shall be yours: from the wilderness, and Lebanon, from the river, the river Euphrates, even to the uttermost sea shall your limit be.

Every place whereon the sole of your foot shall tread shall be yours; from the wilderness and Lebanon, from the river, the river Euphrates, even unto the hinder sea shall your border be.

every place on which the sole of your foot treadeth is yours; from the wilderness, and Lebanon, from the river, the river Phrat, even unto the farther sea is your border;

παντα τον τοπον ου εαν πατηση το ιχνος του ποδος υμων υμιν εσται απο της ερημου και αντιλιβανου και απο του ποταμου του μεγαλου ποταμου ευφρατου και εως της θαλασσης της επι δυσμων εσται τα ορια σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

25 There shall no man be able to stand before you: for Yahweh your God shall lay the fear of you, and the dread of you upon all the land that ye shall tread upon, as he hath said to you.

No man shall be able to stand before you: the fear of you and the dread of you will Yahweh your God lay upon all the land that ye shall tread upon, as he hath said unto you.

no man doth station himself in your presence; your dread and your fear doth Yahweh your God put on the face of all the land on which ye tread, as He hath spoken to you.

ουκ αντιστησεται ουδεις κατα προσωπον υμων τον τρομον υμων και τον φοβον υμων επιθησει κυριος ο θεος υμων επι προσωπον πασης της γης εφ' ης εαν επιβητε επ' αυτης ον τροπον ελαλησεν κυριος προς υμας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 Behold, I set before you this day a blessing and a curse:

See, I set before you this day a blessing and a curse:

See, I am setting before you to-day a blessing and a reviling:

ιδου εγω διδομι ενωπιον υμων σημερον ευλογιαν και καταραν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 A blessing, if ye obey the commandments of Yahweh your God which I command you this day;

a blessing, if ye obey the commandments of Yahweh your God, which I command you this day;

the blessing, when ye hearken unto the commands of Yahweh your God, which I am commanding you to-day;

την ευλογιαν εαν ακουσητε τας εντολας κυριου του θεου υμων ας εγω εντελλομαι υμιν σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

28 And a curse, if ye will not obey the commandments of Yahweh your God, but turn aside from the way which I command you this day, to go after other gods which ye have not known.

and a curse, if ye will not obey the commandments of Yahweh your God, but turn aside out of the way which I command you this day, to go after other gods which ye have not known.

and the reviling, if ye do not hearken unto the commands of Yahweh your God, and have turned aside out of the way which I am commanding you to-day, to go after other gods which ye have not known.

και τας καταρας εαν μη ακουσητε τας εντολας κυριου του θεου υμων οσας εγω εντελλομαι υμιν σημερον και πλανηθητε απο της οδου ης ενειλαιαμην υμιν πορευθεντες λατρευειν θεοις ετεροις ους ουκ οιδατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And it shall come to pass when Yahweh thy God hath brought thee in to the land whither thou goest to possess it, that thou shalt put the blessing upon mount Gerizim, and the curse upon mount Ebal.

And it shall come to pass, when Yahweh thy God hath brought thee into the land whither thou enterest in to possess it, that thou shalt put the blessing upon mount Gerizim, and the curse upon mount Ebal.

And it hath been, when Yahweh thy God doth bring thee in unto the land whither thou art going in to possess it, that thou hast given the blessing on mount Gerizim, and the reviling on mount Ebal;

και εσται οταν εισαγαγη σε κυριος ο θεος σου εις την γην εις ην διαβαινεις εκει κληρονομησαι αυτην και δωσεις την ευλογιαν επ' ορος γαριζιν και την καταραν επ' ορος γαιβαλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 Are they not on the other side of Jordan, by the way where the sun goeth down in the land of the Canaanites, who dwell in the plain over against Gilgal, beside the plains of Moreh?

Are they not on the other side of the Jordan, beyond the way toward the going down of the sun, in the land of the Canaanites that dwell on the plain opposite to Gilgal, beside the oaks of Moreh?

are they not beyond the Jordan, behind the way of the going in of the sun, in the land of the Canaanite, who is dwelling in the plain over-against Gilgal, near the oaks of Moreh?

ουκ ιδου ταυτα περαν του ιορδανου οπισω οδον δυσμων ηλιου εν γη χανααν το κατοικουν επι δυσμων εχομεν ον του γολγολ πλησιον της δρυος της υψηλης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

31 For ye shall pass over Jordan to go in to possess the land which Yahweh your God giveth you, and ye shall possess it, and dwell in it.

For ye pass over the Jordan to enter in to possess the land which Yahweh your God giveth you, and ye shall take possession of it, and dwell therein.

for ye are passing over the Jordan to go in to possess the land which Yahweh your God is giving to you; and ye have possessed it, and dwelt in it,

υμεις γαρ διαβαινετε τον ιορδανην εισελθοντες κληρονομησαι την γην ην κυριος ο θεος υμων διδωσιν υμιν εν κληρω πασας τας ημερας και κληρονομησετε αυτην και κατοικησετε εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 And ye shall observe to do all the statutes and judgments which I set before you this day.

And ye shall take heed to do all the statutes and ordinances which I set before you this day.

and observed to do all the statutes and the judgments which I am setting before you to day.

και φυλαξεσθε του ποιειν παντα τα προσταγματα αυτου και τας κρισεις ταυτας οσας εγω διδωμι ενωπιον υμων σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 These are the statutes and judgments which ye shall observe to do in the land which Yahweh God of thy fathers giveth thee to possess it, all the days that ye live upon the earth.

These are the statutes and ordinances, which ye shall take heed to do in the land, which Yahweh the God of thy fathers is giving thee to possess it, all the days that ye live upon the earth.

These [are] the statutes and the judgments which ye observe to do in the land which Yahweh, God of thy fathers, hath given to thee to possess it, all the days that ye are living on the ground:

και ταυτα τα προσταγματα και αι κρισεις ας φυλαξετε του ποιειν επι της γης ης κυριος ο θεος των πατερων υμων διδωσιν υμιν εν κληρω πασας τας ημερας ας υμεις ζητε επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

2 Ye shall utterly destroy all the places in which the nations which ye shall possess served their gods, upon the high mountains, and upon the hills, and under every green tree:

Ye shall utterly destroy all the places wherein the nations which ye shall dispossess have served their gods, upon the high mountains, and upon the hills, and under every green tree;

ye do utterly destroy all the places where the nations which ye are dispossessing served their gods, on the high mountains, and on the heights, and under every green tree;

απολεια απολειτε παντας τους τοπους εν οις ελατρευσαν εκει τοις θεοις αυτων ους υμεις κληρονομειτε αυτου ς επι των ορειων των υψηλων και επι των θινων και υποκατω δενδρου δασεος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 And ye shall overthrow their altars, and break their pillars, and burn their groves with fire; and ye shall hew down the graven images of their gods, and destroy the names of them out of that place.

and ye shall break down their altars, and shatter their statues, and burn their Asherahs with fire; and ye shall hew down the graven images of their gods, and ye shall destroy the names of them out of that place.

and ye have broken down their altars, and shivered their standing pillars, and their shrines ye burn with fire, and graven images of their gods ye cut down, and have destroyed their name out of that place.

και κατασκαψετε τους βωμους αυτων και συντριψετε τας στηλας αυτων και τα αλση αυτων εκκοψετε και τα γλυπτα των θεων αυτων κατακαυσετε πυρι και απολειται το ονομα αυτων εκ του τοπου εκεινου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Ye shall not do so to Yahweh your God.

Ye shall not do so unto Yahweh your God;

`Ye do not do so to Yahweh your God;

ου ποιησετε ουτως κυριω τω θεω υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5** But the place which Yahweh your God shall choose out of all your tribes to put his name there, even his habitation shall ye seek, and thither thou shalt come:
but unto the place which Yahweh your God will choose out of all your tribes to set his name there, his habitation shall ye seek, and thither thou shalt come;
but unto the place which Yahweh your God doth choose out of all your tribes to put His name there, to His tabernacle ye seek, and thou hast entered thither,
ἀλλ' ἡ εἰς τὸν τόπον ὃν ἀν ἐκλεξήται κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν ἐν μιᾷ τῶν φυλῶν ὑμῶν ἐπονομασαὶ τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκεῖ ἐπικληθῆναι καὶ ἐκζητήσετε καὶ εἰσελεύσεσθε ἐκεῖ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** And thither ye shall bring your burnt-offerings, and your sacrifices, and your tithes, and heave-offerings of your hand, and your vows, and your free-will-offerings, and the firstlings of your herds, and of your flocks: and thither ye shall bring your burnt-offerings and your sacrifices, and your tithes, and the heave-offering of your hand, and your vows, and your voluntary-offerings, and the firstlings of your kine and of your sheep;
and hast brought in thither your burnt-offerings, and your sacrifices, and your tithes, and the heave-offering of your hand, and your vows, and your free-will offerings, and the firstlings of your herd and of your flock;
καὶ οἰσετε ἐκεῖ τὰ ὀλοκαυτώματα ὑμῶν καὶ τὰ θυσιασμάτα ὑμῶν καὶ τὰς ἀπαρχὰς ὑμῶν καὶ τὰς εὐχὰς ὑμῶν καὶ τὰ ἐκούσια ὑμῶν καὶ τὰ πρωτότοκα τῶν βοῶν ὑμῶν καὶ τῶν προβάτων ὑμῶν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7** And there ye shall eat before Yahweh your God, and ye shall rejoice in all that ye put your hand to, ye and your households, in which Yahweh thy God hath blessed thee.
and ye shall eat there before Yahweh your God, and ye shall rejoice, ye and your households, in all the business of your hand, wherein Yahweh thy God hath blessed thee.
and ye have eaten there before Yahweh your God, and have rejoiced in every putting forth of your hand, ye and your households, with which Yahweh thy God hath blessed thee.
καὶ φαγεσθε ἐκεῖ ἐναντίον κυρίου τοῦ θεοῦ ὑμῶν καὶ εὐφρανθήσεσθε ἐπὶ πᾶσιν ὃν ἀν τὴν χεῖρα ἐπιβάλητε ὑμῖν καὶ οἱ οἰκοὶ ὑμῶν καθὼτι εὐλόγησεν σε κύριος ὁ θεὸς σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8 Ye shall not do after all the things that we do here this day, every man whatever is right in his own eyes.
Ye shall not do after all that we do here this day, each one whatever is right in his own eyes.
`Ye do not do according to all that we are doing here to-day, each anything that is right in his own eyes,
ου ποιησετε παντα α ημεις ποιουμεν ωδε σημερον εκαστος το αρεστον ενωπιον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 For ye are not as yet come to the rest and to the inheritance which Yahweh your God giveth you.
For ye are not as yet come to the rest and to the inheritance which Yahweh thy God giveth thee.
for ye have not come in hitherto unto the rest, and unto the inheritance, which Yahweh thy God is giving to thee;
ου γαρ ηκατε εως του νυν εις την καταπαυσιν και εις την κληρονομιαν ην κυριος ο θεος υμων διδωσιν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 But when ye go over Jordan, and dwell in the land which Yahweh your God giveth you to inherit, and when he giveth you rest from all your enemies on every side, so that ye dwell in safety:
But when ye have gone over the Jordan, and dwell in the land which Yahweh your God causeth you to inherit, and when he hath given you rest from all your enemies round about, and ye dwell in safety,
and ye have passed over the Jordan, and have dwelt in the land which Yahweh your God is causing you to inherit, and He hath given rest to you from all your enemies round about, and ye have dwelt confidently:
και διαβησεσθε τον ιορδανην και κατοικησετε επι της γης ης κυριος ο θεος υμων κατακληρονομει υμιν και καταπαυσει υμας απο παντων των εχθρων υμων των κυκλω και κατοικησετε μετα ασφαλειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** Then there shall be a place which Yahweh your God shall choose to cause his name to dwell there; thither shall ye bring all that I command you; your burnt-offerings, and your sacrifices, your tithes, and the heave-offering of your hand, and all your choic

then there shall be a place which Yahweh your God will choose to cause his name to dwell there; thither shall ye bring all that I command you: your burnt-offerings, and your sacrifices, your tithes, and the heave-offering of your hand, and all your ch

And it hath been, the place on which Yahweh your God doth fix to cause His name to tabernacle there, thither ye bring in all that which I am commanding you, your burnt-offerings, and your sacrifices, your tithes, and the heave-offering of your hand, and

και εσται ο τοπος ον αν εκλεξηται κυριος ο θεος υμων επικληθηναι το ονομα αυτου εκει εκει οισετε παντα οσ α εγω εντελλομαι υμιν σημερον τα ολοκαυτωματα υμων και τα θυσιασματα υμων και τα επιδεκατα υμων και τας απαρχας των χειρων υμων και τα δοματα υμων και

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And ye shall rejoice before Yahweh your God, ye, and your sons, and your daughters, and your men-servants, and your maid-servants, and the Levite that is within your gates; forasmuch as he hath no part nor inheritance with you.

And ye shall rejoice before Yahweh your God, ye, and your sons, and your daughters, and your bondmen, and your handmaids, and the Levite that is within your gates; for he hath no portion nor inheritance with you.

and ye have rejoiced before Yahweh your God, ye, and your sons, and your daughters, and your men-servants, and your handmaids, and the Levite who [is] within your gates, for he hath no part and inheritance with you.

και ευφρανθησεσθε εναντιον κυριου του θεου υμων υμεις και οι υιοι υμων και αι θυγατερες υμων οι παιδες υμων και αι παιδισκαι υμων και ο λευιτης ο επι των πυλων υμων οτι ουκ εστιν αυτω μερις ουδε κληρος μεθ' υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Take heed to thyself that thou offer not thy burnt-offerings in every place that thou seest: Take heed to thyself that thou offer not thy burnt-offerings in every place that thou seest; Take heed to thee, lest thou cause thy burnt-offerings to ascend in any place which thou seest,

προσεχε σεαυτω μη ανενεγκης τα ολοκαυτωματα σου εν παντι τοπω ου εαν ιδης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 But in the place which Yahweh shall choose in one of thy tribes, there thou shalt offer thy burnt-offerings, and there thou shalt do all that I command thee.

but in the place which Yahweh will choose in one of thy tribes, there thou shalt offer thy burnt-offerings, and there thou shalt do all that I command thee.

except in the place which Yahweh doth choose in one of thy tribes, there thou dost cause thy burnt-offerings to ascend, and there thou dost do all that which I am commanding thee.

ἀλλ' ἡ εἰς τὸν τόπον ὃν ἀν ἐκλεξήται κύριος ὁ θεὸς σου αὐτὸν ἐν μιᾷ τῶν φυλῶν σου ἐκεῖ ἀνοίσεις τὰ ὀλοκαυτωμάτα σου καὶ ἐκεῖ ποιήσεις πάντα ὅσα ἐγὼ ἐντέλλομαι σοὶ σήμερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Notwithstanding, thou mayest kill and eat flesh in all thy gates, whatever thy soul desireth, according to the blessing of Yahweh thy God which he hath given thee: the unclean and the clean may eat of it as of the roebuck, and as of the hart.

Nevertheless, according to all the desire of thy soul thou mayest slay and eat flesh in all thy gates, according to the blessing of Yahweh thy God which he hath given thee: the unclean and the clean may eat thereof, as of the gazelle, and the hart.

Only, with all the desire of thy soul thou dost sacrifice, and hast eaten flesh according to the blessing of Yahweh thy God which He hath given to thee, in all thy gates; the unclean and the clean do eat it, as of the roe, and as of the hart.

ἀλλ' ἡ ἐν πάσῃ ἐπιθυμίᾳ σου θύσεις καὶ φαγῆ κρεατὰ κατὰ τὴν εὐλογίαν κυρίου τοῦ θεοῦ σου ἣν ἔδωκεν σοὶ ἐν πάσῃ πόλει ὁ ἀκαθάρτος ἐν σοὶ καὶ ὁ καθᾶρος ἐπὶ τὸ αὐτὸ φαγεται αὐτὸ ὡς δорκαδα ἡ ελαφὸν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Only ye shall not eat the blood; ye shall pour it upon the earth as water.

Only, ye shall not eat the blood; ye shall pour it upon the earth as water.

Only, the blood ye do not eat -- on the earth thou dost pour it as water;

πλὴν τὸ αἷμα οὐ φαγεσθε ἐπὶ τὴν γῆν ἐκχεεῖτε αὐτὸ ὡς ὕδωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 17** Thou mayest not eat within thy gates the tithes of thy corn, or of thy wine, or of thy oil, or the firstlings of thy herds or of thy flock, nor any of thy vows which thou vowest, nor thy free-will-offerings, or heave-offering of thy hand:

Thou mayest not eat within thy gates the tithes of thy corn, or of thy new wine, or of thine oil, or the firstlings of thy kine or of thy sheep, nor any of thy vows which thou vowest, nor thy voluntary-offerings, nor the heave-offering of thy hand;

thou art not able to eat within thy gates the tithes of thy corn, and of thy new wine, and thine oil, and the firstlings of thy herd and of thy flock, and any of thy vows which thou vowest, and thy free-will offerings, and heave-offering of thy hand;

ου δυνηση φαγειν εν ταις πολεσιν σου το επιδεκατον του σιτου σου και του οινου σου και του ελαιου σου τα πρωτοτοκα των βοων σου και των προβατων σου και πασας ευχασ σασ αν ευξησθε και τας ομολογιας υμων και τας απαρχας των χειρων υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** But thou must eat them before Yahweh thy God in the place which Yahweh thy God shall choose, thou, and thy son, and thy daughter, and thy man-servant, and thy maid-servant, and the Levite that is within thy gates: and thou shalt rejoice before Yahweh thy

but before Yahweh thy God shalt thou eat them in the place which Yahweh thy God will choose, thou and thy son, and thy daughter, and thy bondman, and thy handmaid, and the Levite that is within thy gates; and thou shalt rejoice before Yahweh thy God i

but before Yahweh thy God thou dost eat it, in the place which Yahweh thy God doth fix on, thou, and thy son, and thy daughter, and thy man-servant, and thy handmaid, and the Levite who [is] within thy gates, and thou hast rejoiced before Yahweh thy God i

αλλ' η εναντιον κυριου του θεου σου φαγη αυτα εν τω τοπω ω αν εκλεξηται κυριος ο θεος σου αυτω συ και ο υιος σου και η θυγατηρ σου ο παις σου και η παιδικη σου και ο προσηλυτος ο εν ταις πολεσιν υμων και ευφρανθηση εναντιον κυριου του θεου σου επι παντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** Take heed to thyself that thou forsake not the Levite as long as thou livest upon the earth. Take heed to thyself that thou forsake not the Levite all the days thou shalt be in thy land. take heed to thee lest thou forsake the Levite all thy days on thy ground.

προσεχε σεαυτω μη εγκαταλιπης τον λευιτην παντα τον χρονον οσον εαν ζης επι της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 20** When Yahweh thy God shall enlarge thy border, as he hath promised thee, and thou shalt say, I will eat flesh, because thy soul longeth to eat flesh; thou mayest eat flesh, whatever thy soul desireth.
When Yahweh thy God shall enlarge thy border, as he promised thee, and thou say, I will eat flesh, because thy soul longeth to eat flesh, thou mayest eat flesh, according to all the desire of thy soul.
`When Yahweh thy God doth enlarge thy border, as He hath spoken to thee, and thou hast said, Let me eat flesh -- for thy soul desireth to eat flesh -- of all the desire of thy soul thou dost eat flesh.
εαν δε εμπλατυνη κυριος ο θεος σου τα ορια σου καθαπερ ελαλησεν σοι και ερεις φαγομαι κρεα εαν επιθυμησ η η ψυχη σου ωστε φαγειν κρεα εν παση επιθυμια της ψυχης σου φαγη κρεα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** If the place which Yahweh thy God hath chosen to put his name there, shall be too far from thee, then thou shalt kill of thy herd and of thy flock, which Yahweh hath given thee, as I have commanded thee, and thou shalt eat in thy gates whatever thy soul d
If the place which Yahweh thy God will choose to set his name there be too far from thee, then thou shalt slay of thy kine and of thy sheep which Yahweh hath given thee, as I have commanded thee, and thou shalt eat in thy gates according to all the de
`When the place is far from thee which Yahweh thy God doth choose to put His name there, then thou hast sacrificed of thy herd and of thy flock which Yahweh hath given to thee, as I have commanded thee, and hast eaten within thy gates, of all the desire o
εαν δε μακροτερον απεχη σου ο τοπος ον αν εκλεξηται κυριος ο θεος σου επικληθηναι το ονομα αυτου εκει κ αι θυσεις απο των βοων σου και απο των προβατων σου ων αν δω ο θεος σοι ον τροπον ενετειλαμην σοι και φαγη εν ταις πολεσιν σου κατα την επιθυμιαν της ψυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** Even as the roebuck and the hart is eaten, so thou shalt eat them: the unclean and the clean shall eat of them alike.
Even as the gazelle and the hart is eaten, so thou shalt eat them: the unclean and the clean alike may eat of them.
only, as the roe and the hart is eaten, so dost thou eat it; the unclean and the clean doth alike eat it.
ως εσθεται η δορκας και η ελαφος ουτως φαγη αυτο ο ακαθαρτος εν σοι και ο καθαρως ωσαντως εδεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 Only be sure that thou eat not the blood: for the blood is the life; and thou mayest not eat the life with the flesh.

Only, be sure that thou eat not the blood; for the blood is the life, and thou mayest not eat the life with the flesh;

Only, be sure not to eat the blood, for the blood [is] the life, and thou dost not eat the life with the flesh;

προσεχε ισχυρωσ του μη φαγειν αιμα οτι το αιμα αυτου ψυχη ου βρωθησεται η ψυχη μετα των κρεων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Thou shalt not eat it: thou shalt pour it upon the earth as water.

thou shalt not eat it; thou shalt pour it upon the earth as water:

thou dost not eat it, on the earth thou dost pour it as water;

ου φαγεσθε επι την γην εκχεειτε αυτο ως υδωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Thou shalt not eat it; that it may be well with thee, and with thy children after thee, when thou shalt do that which is right in the sight of Yahweh.

thou shalt not eat it; that it may go well with thee, and with thy children after thee, when thou shalt do what is right in the eyes of Yahweh.

thou dost not eat it, in order that it may be well with thee, and with thy sons after thee, when thou dost that which [is] right in the eyes of Yahweh.

ου φαγη αυτο ινα ευ σοι γενηται και τοις υιοις σου μετα σε εαν ποιησης το καλον και το αρεστον εναντιον κυριου του θεου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

26 Only thy holy things which thou hast, and thy vows, thou shalt take, and go to the place which Yahweh shall choose:

But thy hallowed things which thou hast, and what thou hast vowed, thou shalt take, and come to the place which Yahweh will choose;

Only, thy holy things which thou hast, and thy vows, thou dost take up, and hast gone in unto the place which Yahweh doth choose,

πλην τα αγια σου εαν γενηται σοι και τας ευχας σου λαβων ηξεις εις τον τοπον ον αν εκλεξηται κυριος ο θεος σου επικληθηναι το ονομα αυτου εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And thou shalt offer thy burnt-offerings, the flesh and the blood, upon the altar of Yahweh thy God: and the blood of thy sacrifices shall be poured out upon the altar of Yahweh thy God, and thou shalt eat the flesh.

and thou shalt offer thy burnt-offerings, the flesh and the blood, upon the altar of Yahweh thy God; and the blood of thy sacrifices shall be poured out upon the altar of Yahweh thy God, and the flesh shalt thou eat.

and thou hast made thy burnt-offerings -- the flesh and the blood -- on the altar of Yahweh thy God; and the blood of thy sacrifices is poured out by the altar of Yahweh thy God, and the flesh thou dost eat.

και ποιησεις τα ολοκαυτωματα σου τα κρεα ανοισεις επι το θυσιαστηριον κυριου του θεου σου το δε αιμα των θυσιων σου προσχεεις προς την βασιν του θυσιαστηριου κυριου του θεου σου τα δε κρεα φαγη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Observe and hear all these words which I command thee, that it may be well with thee, and with thy children after thee for ever, when thou doest that which is good and right in the sight of Yahweh thy God.

Take heed to hear all these words which I command thee, that it may be well with thee, and with thy children after thee for ever, when thou doest what is good and right in the eyes of Yahweh thy God.

Observe, and thou hast obeyed all these words which I am commanding thee, in order that it may be well with thee and with thy sons after thee -- to the age, when thou dost that which [is] good and right in the eyes of Yahweh thy God.

φυλασσου και ακουε και ποιησεις παντας τους λογους ους εγω εντελλομαι σοι ινα ευ σοι γενηται και τοις υιοις σου δι' αιωνος εαν ποιησης το καλον και το αρεστον εναντιον κυριου του θεου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 When Yahweh thy God shall cut off the nations from before thee, whither thou goest to possess them, and thou succeedest them, and dwellest in their land;

When Yahweh thy God cutteth off from before thee the nations whither thou goest, to take possession of them, and thou hast dispossessed them, and dwellest in their land,

`When Yahweh thy God doth cut off the nations -- whither thou art going in to possess them -- from thy presence, and thou hast possessed them, and hast dwelt in their land --

εαν δε εξολεθρευση κυριος ο θεος σου τα εθνη εις ους συ εισπορευη εκει κληρονομησαι την γην αυτων απο προσωπου σου και κατακληρονομησεις αυτους και κατοικησεις εν τη γη αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 Take heed to thyself that thou be not snared by following them, after that they are destroyed from before thee; and that thou inquire not after their gods, saying, How did these nations serve their gods? even so will I do likewise.

take heed to thyself that thou be not ensnared [to follow] after them, after that they are destroyed from before thee; and that thou inquire not after their gods, saying, How did these nations serve their gods? even so will I do likewise.

take heed to thee, lest thou be snared after them, after their being destroyed out of thy presence, and lest thou enquire about their gods, saying, How do these nations serve their gods, and I do so -- even I?

προσεχε σεαυτω μη εκζητησης επακολουθησαι αυτοις μετα το εξολεθρευθηναι αυτους απο προσωπου σου ου μη εκζητησης τους θεους αυτων λεγων πως ποιουσιν τα εθνη ταυτα τοις θεοις αυτων ποιησω καγω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 Thou shalt not do so to Yahweh thy God; for every abomination to Yahweh which he hateth have they done to their gods; for even their sons and their daughters they have burnt in the fire to their gods.

Thou shalt not do so to Yahweh thy God; for every [thing that is] abomination to Yahweh, which he hateth, have they done unto their gods; for even their sons and their daughters have they burned in the fire to their gods.

`Thou dost not do so to Yahweh thy God; for every abomination of Yahweh which He is hating they have done to their gods, for even their sons and their daughters they burn with fire to their gods.

ου ποιησεις ουτως κυριω τω θεω σου τα γαρ βδελυγματα α κυριος εμισησεν εποιησαν τοις θεοις αυτων οτι τ ους υιους αυτων και τας θυγατερας αυτων κατακαιουσιν εν πυρι τοις θεοις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1 If there shall arise among you a prophet, or a dreamer of dreams, and give thee a sign or a wonder.
If there arise among you a prophet, or one that dreameth dreams, and he give thee a sign or a wonder,
`When there ariseth in your midst a prophet, or a dreamer of a dream, and he hath given unto thee a sign or wonder,
παν ρημα ο εγω εντελλομαι σοι σημερον τουτο φυλαξη ποιειν ου προσθησεις επ' αυτο ουδε αφελεις απ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 And the sign or the wonder shall come to pass, of which he spoke to thee, saying, Let us go after other gods, which thou hast not known, and let us serve them;
and the sign or the wonder come to pass that he told unto thee, when he said, Let us go after other gods, whom thou hast not known, and let us serve them,
and the sign and the wonder hath come which he hath spoken of unto thee, saying, Let us go after other gods (which thou hast not known), and serve them,
εαν δε αναστη εν σοι προφητης η ενυπνιαζομενος ενυπνιον και δω σοι σημειον η τερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Thou shalt not hearken to the words of that prophet, or that dreamer of dreams: for Yahweh your God proveth you, to know whether ye love Yahweh your God with all your heart and with all your soul.
-- thou shalt not hearken unto the words of that prophet, or that dreamer of dreams; for Yahweh your God proveth you, to know whether ye love Yahweh your God with all your heart and with all your soul.
thou dost not hearken unto the words of that prophet, or unto that dreamer of the dream, for Yahweh your God is trying you, to know whether ye are loving Yahweh your God with all your heart, and with all your soul;
και ελθη το σημειον η το τερας ο ελαλησεν προς σε λεγων πορευθωμεν και λατρευσωμεν θεοις ετεροις ους ου κ οιδατε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

4 Ye shall walk after Yahweh your God, and fear him, and keep his commandments, and obey his voice, and ye shall serve him, and cleave to him.

Ye shall walk after Yahweh your God, and ye shall fear him, and his commandments shall ye keep, and his voice shall ye hear; and ye shall serve him, and unto him shall ye cleave.

after Yahweh your God ye walk, and Him ye fear, and His commands ye keep, and to His voice ye hearken, and Him ye serve, and to Him ye cleave.

ουκ ακουσεσθε των λογων του προφητου εκεινου η του ενυπνιαζομενου το ενυπνιον εκεινο οτι πειραζει κυριος ο θεος υμας ειδεναι ει αγαπατε κυριον τον θεον υμων εξ ολης της καρδιας υμων και εξ ολης της ψυχης υμων

Literal

Spiritual

Practical

5 And that prophet, or that dreamer of dreams, shall be put to death; because he hath spoken to turn you away from Yahweh your God, who brought you out of the land of Egypt, and redeemed you from the house of bondage, to thrust thee out of the way which Yah

And that prophet, or that dreamer of dreams, shall be put to death; for he hath spoken revolt against Yahweh your God who brought you out of the land of Egypt, and redeemed you out of the house of bondage, -- to draw thee out of the way that Yahweh th

And that prophet, or that dreamer of the dream, is put to death, for he hath spoken apostacy against Yahweh your God (who is bringing you out of the land of Egypt, and hath ransomed you out of a house of servants), to drive you out of the way in which Ya

οπισω κυριου του θεου υμων πορευεσθε και αυτον φοβηθησεσθε και τας εντολας αυτου φυλαξεσθε και της φωνης αυτου ακουσεσθε και αυτω προστεθησεσθε

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

- 6 If thy brother, the son of thy mother, or thy son, or thy daughter, or the wife of thy bosom, or thy friend, who is as thy own soul, shall entice thee secretly, saying, Let us go and serve other gods, which thou hast not known, thou, nor thy fathers;

If thy brother, the son of thy mother, or thy son, or thy daughter, or the wife of thy bosom, or thy friend, who is to thee as thy soul, entice thee secretly, saying, Let us go and serve other gods (whom thou hast not known, thou, nor thy fathers);

When thy brother -- son of thy mother, or thy son, or thy daughter, or the wife of thy bosom, or thy friend who [is] as thine own soul -- doth move thee, in secret, saying, Let us go and serve other gods -- (which thou hast not known, thou and thy father

και ο προφητης εκεινος η ο το ενυπνιον ενυπνιαζομενος εκεινος αποθανειται ελαλησεν γαρ πλανησαι σε απο κυριου του θεου σου του εξαγαγοντος σε εκ γης αιγυπτου του λυτρωσαμενου σε εκ της δουλειας εξωσαι σε εκ της οδου ης εντειλατο σοι κυριος ο θεος σου πορ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Namely, of the gods of the people who are around you, nigh to thee, or far off from thee, from one end of the earth even to the other end of the earth;

of the gods of the peoples which are round about you, near unto thee, or far from thee, from one end of the earth even unto the other end of the earth),

of the gods of the peoples who [are] round about you, who are near unto thee, or who are far off from thee, from the end of the earth even unto the end of the earth) --

εαν δε παρακαλεση σε ο αδελφος σου εκ πατρος σου η εκ μητρος σου η ο υιος σου η η θυγατηρ σου η η γυνη η εν κολπω σου η ο φιλος ο ισος της ψυχης σου λαθρα λεγων βαδισωμεν και λατρευσωμεν θεοις ετεροις ους ο υκ ηδεις συ και οι πατερες σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Thou shalt not consent to him, nor hearken to him; neither shall thy eye pity him, neither shalt thou spare, neither shalt thou conceal him:

thou shalt not consent unto him, nor hearken unto him; neither shall thine eye spare him, neither shalt thou pity him, neither shalt thou screen him,

thou dost not consent to him, nor hearken unto him, nor doth thine eye have pity on him, nor dost thou spare, nor dost thou cover him over.

απο των θεων των εθνων των περικυκλω υμων των εγγιζοντων σοι η των μακραν απο σου απ' ακρου της γης εως ακρου της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

9 But thou shalt surely kill him; thy hand shall be first upon him to put him to death, and afterwards the hand of all the people.

but thou shalt in any case kill him: thy hand shall be the first against him to put him to death, and afterwards the hands of all the people;

But thou dost surely kill him; thy hand is on him, in the first place, to put him to death, and the hand of all the people last;

ου συνθελησεις αυτω και ουκ εισακουση αυτου και ου φεισεται ο οφθαλμος σου επ' αυτω ουκ επιποθησεις επ' αυτω ουδ' ου μη σκεπασης αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And thou shalt stone him with stones that he shall die; because he hath sought to thrust thee away from Yahweh thy God, who brought thee out of the land of Egypt from the house of bondage.

and thou shalt stone him with stones, that he die; for he hath sought to draw thee away from Yahweh thy God who brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage;

and thou hast stoned him with stones, and he hath died, for he hath sought to drive thee away from Yahweh thy God, who is bringing thee out of the land of Egypt, out of a house of servants;

αναγγελων αναγγελεις περι αυτου αι χειρες σου εσονται επ' αυτον εν πρωτοις αποκτειναι αυτον και αι χειρες παντος του λαου επ' εσχατω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And all Israel shall hear, and fear, and shall do no more any such wickedness as this is, among you.

and all Israel shall hear, and fear, and shall do no more any such wicked thing as this in thy midst.

and all Israel do hear and fear, and add not to do like this evil thing in thy midst.

και λιθοβολησουσιν αυτον εν λιθοις και αποθανεται οτι εξητησεν αποστησαι σε απο κυριου του θεου σου το υ εξαγαγοντος σε εκ γης αιγυπτου εξ οικου δουλειας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 12** If thou shalt hear, in one of thy cities, which Yahweh thy God hath given thee to dwell there, saying, **If in one of thy cities, which Yahweh thy God hath given thee to dwell there, thou hearest, saying,** **When thou hearest, in one of thy cities which Yahweh thy God is giving to thee to dwell there, [one] saying,**
και πας ισραηλ ακουσας φοβηθησεται και ου προσθησουσιν επι ποιησαι κατα το ρημα το πονηρον τουτο εν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Certain men, the children of Belial, have gone out from among you, and have withdrawn the inhabitants of their city, saying, Let us go and serve other gods, which ye have not known;
There are men, children of Belial, gone out from among you, and they have drawn away the inhabitants of their city, saying, Let us go and serve other gods, whom ye have not known;
Men, sons of worthlessness, have gone out of thy midst, and they force away the inhabitants of their city, saying, Let us go and serve other gods, which ye have not known --
εαν δε ακουσης εν μια των πολεων σου ων κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι κατοικειν σε εκει λεγοντων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Then shalt thou inquire, and make search, and ask diligently; and behold, if it is truth, and the thing certain, that such abomination is wrought among you;
then shalt thou inquire, and make search, and ask diligently; and if it be truth, [and] the thing be certain, that this abomination hath happened in the midst of thee,
and thou hast enquired, and searched, and asked diligently, and lo, truth; the thing is established; this abomination hath been done in thy midst:
εξηλθοσαν ανδρες παρανομοι εξ υμων και απεστησαν παντας τους κατοικουντας την πολιν αυτων λεγοντες π ορευθωμεν και λατρευσωμεν θεοις ετεροις ους ουκ ηδειτε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

15 Thou shalt surely smite the inhabitants of that city with the edge of the sword, destroying it utterly, and all that is in it, and its cattle, with the edge of the sword.

thou shalt surely smite the inhabitants of that city with the edge of the sword, devoting it to destruction, and all that is therein, and the cattle thereof, with the edge of the sword.

Thou dost surely smite the inhabitants of that city by the mouth of the sword; devoting it, and all that [is] in it, even its cattle, by the mouth of the sword;

και ερωτησεις και εραυνησεις σφοδρα και ιδου αληθης σαφως ο λογος γεγενηται το βδελυγμα τουτο εν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And thou shalt gather all the spoil of it into the midst of its street, and shalt burn with fire the city, and all the spoil of it every whit, for Yahweh thy God: and it shall be a heap forever; it shall not be built again.

And all the spoil of it shalt thou gather into the midst of the open place thereof, and shalt burn the city with fire, and all the spoil thereof, wholly to Yahweh thy God; and it shall be a heap for ever; it shall not be built again.

and all its spoil thou dost gather unto the midst of its broad place, and hast burned with fire the city and all its spoil completely, before Yahweh thy God, and it hath been a heap age-during, it is not built any more;

αναιρων ανελεις παντας τους κατοικουντας εν τη πολει εκεινη εν φονω μαχαιρας αναθεματι αναθεματιετε αυτην και παντα τα εν αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And there shall cleave naught of the cursed thing to thy hand: that Yahweh may turn from the fierceness of his anger, and show thee mercy, and have compassion upon thee, and multiply thee, as he hath sworn to thy fathers;

And thou shalt not let anything cleave to thy hand of the devoted thing; that Yahweh may turn from the fierceness of his anger, and shew thee mercy, and have compassion upon thee, and multiply thee, as he hath sworn unto thy fathers;

and there doth not cleave to thy hand any of the devoted thing, so that Yahweh doth turn back from the fierceness of His anger, and hath given to thee mercies, and loved thee, and multiplied thee, as He hath sworn to thy fathers,

και παντα τα σκυλα αυτης συναξεις εις τας διοδους αυτης και εμπρησεις την πολιν εν πυρι και παντα τα σκυλα αυτης πανδημει εναντιον κυριου του θεου σου και εσται οικητος εις τον αιωνα ουκ ανοικοδομηθησεται επι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

18 When thou shalt hearken to the voice of Yahweh thy God, to keep all his commandments which I command thee this day, to do that which is right in the eyes of Yahweh thy God.

when thou hearkenest to the voice of Yahweh thy God, to keep all his commandments which I command thee this day, that thou mayest do what is right in the eyes of Yahweh thy God.

when thou dost hearken to the voice of Yahweh thy God, to keep all his commands which I am commanding thee to-day, to do that which [is] right in the eyes of Yahweh thy God.

ου προσκολληθησεται εν τη χειρι σου ουδεν απο του αναθεματος ινα αποστραφη κυριος απο θυμου της οργης αυτου και δωσει σοι ελεος και ελεησει σε και πληθυνει σε ον τροπον ωμοσεν κυριος τοις πατρασιν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Ye are the children of Yahweh your God: ye shall not cut yourselves, nor make any baldness between your eyes for the dead.

Ye are sons of Yahweh your God: ye shall not cut yourselves, nor make any baldness between your eyes for a dead person.

`Sons ye [are] to Yahweh your God; ye do not cut yourselves, nor make baldness between your eyes for the dead;

υιοι εστε κυριου του θεου υμων ου φοιβησετε ουκ επιθησετε φαλακρωμα ανα μεσον των οφθαλμων υμων επι νεκρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 For thou art a holy people to Yahweh thy God, and Yahweh hath chosen thee to be a peculiar people to himself, above all the nations that are upon the earth.

For thou art a holy people unto Yahweh thy God, and thee hath Yahweh chosen for a people of possession unto himself, out of all the peoples that are upon the face of the earth.

for a holy people [art] thou to Yahweh thy God, and on thee hath Yahweh fixed to be to Him for a people, a peculiar treasure, out of all the peoples who [are] on the face of the ground.

οτι λαος αγιος ει κυριω τω θεω σου και σε εξελεξατο κυριος ο θεος σου γενεσθαι σε αυτω λαον περιουσιον απο παντων των εθνων των επι προσωπου της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 3 Thou shalt not eat any abominable thing.
Thou shalt not eat any abominable thing.
`Thou dost not eat any abominable thing;
ου φαγεσθε παν βδελυγμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 These are the beasts which ye shall eat: the ox, the sheep, and the goat,
These are the beasts which ye shall eat: the ox, the sheep, and the goat;
`this [is] the beast which ye do eat: ox, lamb of the sheep, or kid of the goats,
ταυτα τα κτηνη α φαγεσθε μοσχον εκ βοων και αμνον εκ προβατων και χιμαρον εξ αιγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 The hart, and the roebuck, and the fallow-deer, and the wild-goat, and the pygarg, and the wild ox, and the chamois.
the hart, and the gazelle, and the stag, and the wild goat, and the dishon and the oryx, and the wild sheep.
hart, and roe, and fallow deer, and wild goat, and pygarg, and wild ox, and chamois;
ελαφον και δορκαδα και βουβαλον και τραγελαφον και πυγαργον ορυγα και καμηλοπαρδαλιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And every beast that parteth the hoof, and cleaveth the cleft into two claws, and cheweth the cud among the beasts, that ye shall eat.
And every beast that hath cloven hoofs, and the feet quite split open into double hoofs, [and] which cheweth the cud, among the beasts, that ye shall eat.
and every beast dividing the hoof, and cleaving the cleft into two hoofs, bringing up the cud, among the beasts -- it ye do eat.
παν κτηνος διχηλουν οπλην και ονυχιστηρας ονυχιζον δυο χηλων και αναγον μηρυκισμον εν τοις κτηνεσιν τα υτα φαγεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 Nevertheless, these ye shall not eat, of them that chew the cud, or of them that divide the cloven hoof; the camel, and the hare, and the coney: for they chew the cud, but divide not the hoof; therefore they are unclean to you.

Only these ye shall not eat of those that chew the cud, or of those with hoofs cloven and split open: the camel, and the hare, and the rock-badger; for they chew the cud, but have not cloven hoofs -- they shall be unclean unto you;

Only, this ye do not eat, of those bringing up the cud, and of those dividing the cloven hoof: the camel, and the hare, and the rabbit, for they are bringing up the cud but the hoof have not divided; unclean they [are] to you;

και ταυτα ου φαγεσθε απο των αναγοντων μηρυκισμον και απο των διχηλουντων τας οπλας και ονουχιζοντων ονουχιστηρας τον καμηλον και δασυποδα και χοιρογρυλλιον οτι αναγουσιν μηρυκισμον και οπλην ου διχηλουσιν ακαθαρτα ταυτα υμιν εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And the swine, because it divideth the hoof, yet cheweth not the cud, is unclean to you: ye shall not eat of their flesh, nor touch their dead carcass.

and the swine, for it hath cloven hoofs, yet cheweth not the cud -- it shall be unclean unto you. Of their flesh shall ye not eat, and their carcass shall ye not touch.

and the sow, for it is dividing the hoof, and not [bringing] up the cud, unclean it [is] to you; of their flesh ye do not eat, and against their carcass ye do not come.

και τον υν οτι διχηλει οπλην τουτο και ονουχιζει ονουχας οπλης και τουτο μηρυκισμον ου μαρκαται ακαθαρτον τουτο υμιν απο των κρεων αυτων ου φαγεσθε και των θνησιμαιων αυτων ουχ αφεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 These ye shall eat, of all that are in the waters: all that have fins and scales shall ye eat:

These shall ye eat of all that are in the waters: whatsoever hath fins and scales shall ye eat;

Only, this ye do eat of all that [are] in the waters; all that hath fins and scales ye do eat;

και ταυτα φαγεσθε απο παντων των εν τοις υδασιν παντα οσα εστιν εν αυτοις πτερυγια και λεπιδες φαγεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 10** And whatever hath not fins and scales ye may not eat; it is unclean to you.
but whatsoever hath not fins and scales ye shall not eat: it shall be unclean unto you.
and anything which hath not fins and scales ye do not eat; unclean it [is] to you.
και παντα οσα ουκ εστιν αυτοις πτερυγια και λεπιδες ου φαγεσθε ακαθαρτα υμιν εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** Of all clean birds ye shall eat.
All clean birds shall ye eat.
Any clean bird ye do eat;
παν ορνεον καθαρον φαγεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** But these are they of which ye shall not eat: the eagle, and the ossifrage, and the ospray,
But these are they of which ye shall not eat: the eagle, and the ossifrage, and the sea-eagle,
and these [are] they of which ye do not eat: the eagle, and the ossifrage, and the ospray,
και ταυτα ου φαγεσθε απ' αυτων τον αετον και τον γρυπα και τον αλαιετον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And the glede, and the kite, and the vultur after his kind,
and the falcon, and the kite, and the black kite after its kind;
and the glede, and the kite, and the vulture after its kind,
και τον γυπα και τον ικτινα και τα ομοια αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 14** And every raven after his kind,
and every raven after its kind;
and every raven after its kind;
και παντα κορακα και τα ομοια αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And the owl, and the night-hawk, and the cuckow, and the hawk after his kind,
and the female ostrich, and the male ostrich, and the sea-gull, and the hawk after its kind;
and the owl, and the night-hawk, and the cuckoo, and the hawk after its kind;
και στρουθον και γλαυκα και λαρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** The little owl, and the great owl, and the swan,
the owl, and the ibis and the swan,
the [little] owl, and the [great] owl, and the swan,
και ερωδιον και κυκνον και ιβιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And the pelican, and the gier-eagle, and the cormorant,
and the pelican, and the carrion vulture, and the gannet,
and the pelican, and the gier-eagle, and the cormorant,
και καταρακτην και ιερακα και τα ομοια αυτω και εποπα και νυκτικορακα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 18 And the stork, and the heron after her kind, and the lapwing, and the bat.
and the stork, and the heron after its kind, and the hoopoe, and the bat.
and the stork, and the heron after its kind, and the lapwing, and the bat;

και πελεκανα και χαραδριον και τα ομοια αυτω και πορφυριωνα και νυκτεριδα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19 And every creeping animal that flieth is unclean to you: they shall not be eaten.
And every winged crawling thing shall be unclean unto you; they shall not be eaten.
and every teeming thing which is flying, unclean it [is] to you; they are not eaten;

παντα τα ερπετα των πετεινων ακαθαρτα ταυτα εστιν υμιν ου φαγεσθε απ' αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20 But of all clean fowls ye may eat.
All clean fowls shall ye eat.
any clean fowl ye do eat.

παν πετεινον καθαρον φαγεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21 Ye shall not eat of any thing that dieth of itself: thou shalt give it to the stranger that is in thy gates, that he may eat it; or thou mayest sell it to an alien: for thou art a holy people to Yahweh thy God. Thou shalt not see the kid in his mother's

Ye shall eat of no carcase; thou shalt give it unto the stranger that is within thy gates, that he may eat it, or sell it unto a foreigner; for thou art a holy people to Yahweh thy God. Thou shalt not boil a kid in its mother's milk.

Ye do not eat of any carcase; to the sojourner who [is] within thy gates thou dost give it, and he hath eaten it; or sell [it] to a stranger; for a holy people thou [art] to Yahweh thy God; thou dost not boil a kid in its mother's milk.

παν θνησιμαιον ου φαγεσθε τω παροικω τω εν ταις πολεσιν σου δοθησεται και φαγεται η αποδοση τω αλλοτρω οτι λαος αγιος ει κυριω τω θεω σου ουχ εψησεις αρνα εν γαλακτι μητρος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 Thou shalt truly tithe all the increase of thy seed, that the field bringeth forth year by year.

Thou shalt truly tithe all the increase of thy seed, the produce of the field, year by year.

Thou dost certainly tithe all the increase of thy seed which the field is bringing forth year by year;

δεκατην αποδεκατωσεις παντος γενηματος του σπερματος σου το γενημα του αγρου σου ενιαυτον κατ' ενιαυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And thou shalt eat before Yahweh thy God, in the place which he shall choose to place his name there, the tithe of thy corn, of thy wine, and of thy oil, and the firstlings of thy herds and of thy flocks; that thou mayest learn to fear Yahweh thy God alwa

And thou shalt eat before Yahweh thy God, in the place which he will choose to cause his name to dwell there, the tithe of thy corn, of thy new wine, and of thine oil, and the firstlings of thy herds and of thy flocks; that thou mayest learn to fear Y

and thou hast eaten before Yahweh thy God, in the place where He doth choose to cause His name to tabernacle, the tithe of thy corn, of thy new wine, and of thine oil, and the firstlings of thy herd, and of thy flock, so that thou dost learn to fear Yahwe

και φαγη αυτο εναντι κυριου του θεου σου εν τω τοπω ω αν εκλεξηται κυριος ο θεος σου επικληθηναι το ονομα αυτου εκει οισετε τα επιδεκατα του σιτου σου και του οινου σου και του ελαιου σου τα πρωτοτοκα των βοων σου και των προβατων σου ινα μαθης φοβεισθαι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And if the way is too long for thee, so that thou art not able to carry it; or if the place is too far from thee, which Yahweh thy God shall choose to set his name there, when Yahweh thy God hath blessed thee:

And if the way be too long for thee, so that thou art not able to carry it, because the place is too far from thee, which Yahweh thy God will choose to set his name there, when Yahweh thy God blesseth thee;

And when the way is too much for thee, that thou art not able to carry it -- when the place is too far off from thee which Yahweh thy God doth choose to put His name there, when Yahweh thy God doth bless thee; --

εαν δε μακραν γενηται απο σου η οδος και μη δυνη αναφερειν αυτα οτι μακραν απο σου ο τοπος ον αν εκλεξηται κυριος ο θεος σου επικληθηναι το ονομα αυτου εκει οτι ευλογησει σε κυριος ο θεος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

25 Then shalt thou turn it into money, and bind up the money in thy hand, and shalt go to the place which Yahweh thy God shall choose:

then shalt thou give it for money, and bind the money together in thy hand, and go to the place which Yahweh thy God will choose,

then thou hast given [it] in money, and hast bound up the money in thy hand, and gone unto the place on which Yahweh thy God doth fix;

και αποδωση αυτα αργυριου και λημψη το αργυριον εν ταις χερσιν σου και πορευση εις τον τοπον ον αν εκλεξηται κυριος ο θεος σου αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

26 And thou shalt bestow that money for whatever thy soul desireth, for oxen, or for sheep, or for wine, or for strong drink, or for whatever thy soul desireth: and thou shalt eat there before Yahweh thy God, and thou shalt rejoice, thou, and thy household.

and thou shalt give the money for whatever thy soul desireth, for oxen, or for sheep, or for wine, or for strong drink, or for whatever thy soul asketh of thee; and thou shalt eat there before Yahweh thy God, and thou shalt rejoice, thou, and thy hous

and thou hast given the money for any thing which thy soul desireth, for oxen, and for sheep, and for wine, and for strong drink, and for any thing which thy soul asketh, and thou hast eaten there before Yahweh thy God, and thou hast rejoiced, thou and th

και δωσεις το αργυριον επι παντος ου εαν επιθυμη η ψυχη σου επι βουσι η επι προβατοις επι οινω η επι σικερα η επι παντος ου εαν επιθυμη η ψυχη σου και φαγη εκει εναντιον κυριου του θεου σου και ευφρανθηση συ και ο οικος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 And the Levite that is within thy gates, thou shalt not forsake him; for he hath no part nor inheritance with thee.

And thou shalt not forsake the Levite that is within thy gates; for he hath no portion nor inheritance with thee.

As to the Levite who [is] within thy gates, thou dost not forsake him, for he hath no portion and inheritance with thee.

και ο λευιτης ο εν ταις πολεσιν σου οτι ουκ εστιν αυτω μερις ουδε κληρος μετα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

28 At the end of three years thou shalt bring forth all the tithe of thy increase the same year, and shalt lay it up within thy gates:

At the end of three years thou shalt bring forth all the tithe of thine increase the same year, and shalt lay it up within thy gates;

At the end of three years thou dost bring out all the tithe of thine increase in that year, and hast placed [it] within thy gates;

μετα τρια ετη εξοισεις παν το επιδεκατον των γεννηματων σου εν τω ενιαυτω εκεινω θησεις αυτο εν ταις πολεσιν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 And the Levite, (because he hath no part nor inheritance with thee) and the stranger, and the fatherless, and the widow, who are within thy gates, shall come, and shall eat and be satisfied; that Yahweh thy God may bless thee in all the work of thy hand w

and the Levite -- for he hath no portion nor inheritance with thee -- and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates, shall come, and shall eat and be satisfied; that Yahweh thy God may bless thee in all the work of thy

and come in hath the Levite (for he hath no part and inheritance with thee), and the sojourner, and the fatherless, and the widow, who [are] within thy gates, and they have eaten, and been satisfied, so that Yahweh thy God doth bless thee in all the work

και ελευσεται ο λευιτης οτι ουκ εστιν αυτω μερις ουδε κληρος μετα σου και ο προσηλυτος και ο ορφανος και η χηρα η εν ταις πολεσιν σου και φαγονται και εμπλησθησονται ινα ευλογηση σε κυριος ο θεος σου εν πασιν τοις εργοις οις εαν ποιης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 At the end of every seven years thou shalt make a release.

At the end of seven years thou shalt make a release,

At the end of seven years thou dost make a release,

δι' επτα ετων ποιησεις αφεσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 And this is the manner of the release: Every creditor that lendeth ought to his neighbor shall release it; he shall not exact it of his neighbor, or of his brother; because it is called Yahweh'S release.

and this is the manner of the release: Every creditor shall relax his hand from the loan which he hath lent unto his neighbour; he shall not demand it of his neighbour, or of his brother; for a release to Yahweh hath been proclaimed.

and this [is] the matter of the release: Every owner of a loan [is] to release his hand which he doth lift up against his neighbour, he doth not exact of his neighbour and of his brother, but hath proclaimed a release to Yahweh;

και ουτως το προσταγμα της αφεσεως αφησεις παν χρεος ιδιον ο οφειλει σοι ο πλησιον και τον αδελφον σου ουκ απαιτησεις οτι επικεκληται αφεσις κυριω τω θεω σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Of a foreigner thou mayest exact it again: but that which is thine with thy brother thy hand shall release:

Of the foreigner thou mayest demand it; but what is thine with thy brother thy hand shall release;

of the stranger thou mayest exact, and that which is thine with thy brother doth thy hand release;

τον αλλοτριον απαιτησεις οσα εαν η σοι παρ' αυτω του αδελφου σου αφεσιν ποιησεις του χρεους σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Save when there shall be no poor among you; for Yahweh shall greatly bless thee in the land which Yahweh thy God giveth thee for an inheritance to possess it:

save when there shall be no one in need among you; for Yahweh will greatly bless thee in the land that Yahweh thy God giveth thee for an inheritance to possess it,

only when there is no needy one with thee, for Yahweh doth greatly bless thee in the land which Yahweh thy God is giving to thee -- an inheritance to possess it.

οτι ουκ εσται εν σοι ενδεης οτι ευλογων ευλογησει σε κυριος ο θεος σου εν τη γη η κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι εν κληρω κατακληρονομησαι αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 Only if thou shalt carefully hearken to the voice of Yahweh thy God, to observe to do all these commandments which I command thee this day.

if thou only diligently hearken unto the voice of Yahweh thy God, to take heed to do all this commandment which I command thee this day.

Only, if thou dost diligently hearken to the voice of Yahweh thy God, to observe to do all this command which I am commanding thee to-day,

εαν δε ακοη εισακουσητε της φωνης κυριου του θεου υμων φυλασσειν και ποιειν πασας τας εντολας ταυτας ο σας εγω εντελλομαι σοι σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 For Yahweh thy God shall bless thee, as he promised thee: and thou shalt lend to many nations, but thou shalt not borrow; and thou shalt reign over many nations, but they shall not reign over thee.

For Yahweh thy God will bless thee, as he promised thee; and thou shalt lend on pledge to many nations, but thou shalt not borrow; and thou shalt rule over many nations, but they shall not rule over thee.

for Yahweh thy God hath blessed thee as He hath spoken to thee; and thou hast lent [to] many nations, and thou hast not borrowed; and thou hast ruled over many nations, and over thee they do not rule.

οτι κυριος ο θεος σου ευλογησεν σε ον τροπον ελαλησεν σοι και δανειεις εθνεσιν πολλοις συ δε ου δανιη και αρξεις συ εθνων πολλων σου δε ουκ αρξουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 If there shall be among you a poor man of one of thy brethren within any of thy gates in thy land which Yahweh the God giveth thee, thou shalt not harden thy heart, nor shut thy hand from thy poor brother:

If there be amongst you a poor man, any one of thy brethren in one of thy gates, in thy land which Yahweh thy God giveth thee, thou shalt not harden thy heart, nor shut thy hand from thy brother in need;

When there is with thee any needy one of one of thy brethren, in one of thy cities, in thy land which Yahweh thy God is giving to thee, thou dost not harden thy heart, nor shut thy hand from thy needy brother;

εαν δε γενηται εν σοι ενδεης των αδελφων σου εν μια των πολεων σου εν τη γη η κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι ουκ αποστερξεις την καρδιαν σου ουδ' ου μη συσφιγξης την χειρα σου απο του αδελφου σου του επιδεομενου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

8 But thou shalt open thy hand wide to him, and shalt surely lend him sufficient for his need, in that which he wanteth.

but thou shalt open thy hand bountifully unto him, and shalt certainly lend him on pledge what is sufficient for his need, [in that] which he lacketh.

for thou dost certainly open thy hand to him, and dost certainly lend him sufficient for his lack which he lacketh.

ανοιγων ανοιξεις τας χειρας σου αυτω δανειον δανεις αυτω οσον επιδεεται καθ' οσον ενδεειται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Beware that there be not a thought in thy wicked heart, saying, The seventh year, the year of release, is at hand; and thy eye shall be evil against thy poor brother, and thou shalt give him naught; and he shall cry to Yahweh against thee, and it shall be

Beware that there be not a wicked thought in thy heart, saying, The seventh year, the year of release, is at hand; and thine eye be evil against thy poor brother, and thou givest him naught; and he cry against thee to Yahweh, and it be sin in thee.

Take heed to thee lest there be a word in thy heart -- worthless, saying, Near [is] the seventh year, the year of release; and thine eye is evil against thy needy brother, and thou dost not give to him, and he hath called concerning thee unto Yahweh, and

προσεχε σεαυτω μη γενηται ρημα κρυπτον εν τη καρδια σου ανομημα λεγων εγγιζει το ετος το εβδομον ετος της αφεσεως και πονηρευσηται ο οφθαλμος σου τω αδελφω σου τω επιδεομενω και ου δωσεις αυτω και βοησηται κατα σου προς κυριον και εσται εν σοι αμαρτια μεγ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 Thou shalt surely give him, and thy heart shall not be grieved when thou givest to him: because that for this thing Yahweh thy God shall bless thee in all thy works, and in all that thou putteth thy hand to.

Thou shalt bountifully give unto him, and thy heart shall not be evil-disposed when thou givest unto him; because for this thing Yahweh thy God will bless thee in all thy works, and in all the business of thy hand.

thou dost certainly give to him, and thy heart is not sad in thy giving to him, for because of this thing doth Yahweh thy God bless thee in all thy works, and in every putting forth of thy hand;

διδους δωσεις αυτω και δανειον δανεις αυτω οσον επιδεεται και ου λυπηθηση τη καρδια σου διδοντας σου αυτω οτι δια το ρημα τουτο ευλογησει σε κυριος ο θεος σου εν πασιν τοις εργοις και εν πασιν ου αν επιβαλης την χειρα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** For the poor shall never cease from the land: therefore I command thee, saying, Thou shalt open thy hand wide to thy brother, to thy poor, and to thy needy, in thy land.

For the needy shall never cease from within the land; therefore I command thee, saying, Thou shalt open thy hand bountifully unto thy brother, to thy poor and to thy needy, in thy land.

because the needy one doth not cease out of the land, therefore I am commanding thee, saying, Thou dost certainly open thy hand to thy brother, to thy poor, and to thy needy one, in thy land.

ου γαρ μη εκλιπη ενδεης απο της γης δια τουτο εγω σοι εντελλομαι ποιειν το ρημα τουτο λεγων ανοιγων ανοιξεις τας χειρας σου τω αδελφω σου τω πενητι και τω επιδεομενω τω επι της γης σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And if thy brother, a Hebrew man, or a Hebrew woman, shall be sold to thee, and serve thee six years; then in the seventh year thou shalt let him go free from thee.

If thy brother, a Hebrew man, or a Hebrew woman, have been sold unto thee, he shall serve thee six years, and in the seventh year thou shalt let him go free from thee.

When thy brother is sold to thee, a Hebrew or a Hebrewess, and he hath served thee six years -- then in the seventh year thou dost send him away free from thee.

εαν δεπραθη σοι ο αδελφος σου ο εβραιος η η εβραια δουλευσει σοι εξ ετη και τω εβδομω εξαποστειλεις αυτο ν ελευθερον απο σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And when thou sendest him out free from thee, thou shalt not let him depart empty:
And when thou sendest him out free from thee, thou shalt not let him go away empty;
And when thou dost send him away free from thee, thou dost not send him away empty;

οταν δε εξαποστελλης αυτον ελευθερον απο σου ουκ εξαποστειλεις αυτον κενον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 14** Thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy floor, and out of thy wine-press: of that with which Yahweh thy God hath blessed thee thou shalt give to him.
thou shalt certainly furnish him from thy sheep, and out of thy floor, and out of thy winepress: of what Yahweh thy God hath blessed thee with shalt thou give unto him.
thou dost certainly encircle him out of thy flock, and out of thy threshing-floor, and out of thy wine-vat; [of] that which Yahweh thy God hath blessed thee thou dost give to him,
εφοδιον εφοδιασεις αυτον απο των προβατων σου και απο του σιτου σου και απο της ληνου σου καθα ευλογη σεν σε κυριος ο θεος σου δωσεις αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And thou shalt remember that thou wast a bond-man in the land of Egypt, and Yahweh thy God redeemed thee: therefore I command thee this thing this day.
And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt, and that Yahweh thy God redeemed thee; therefore I command thee this thing to-day.
and thou hast remembered that a servant thou hast been in the land of Egypt, and Yahweh thy God doth ransom thee; therefore I am commanding thee this thing to-day.
και μνησθηση οτι οικητης ησθα εν γη αιγυπτου και ελυτρωσατο σε κυριος ο θεος σου εκειθεν δια τουτο εγω σοι εντελλομαι ποιειν το ρημα τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And it shall be, if he shall say to thee, I will not leave thee; because he loveth thee and thy house, because he is well with thee;
And it shall be, if he say unto thee, I will not go away from thee, -- because he loveth thee and thy house, because he is well with thee, --
`And it hath been, when he saith unto thee, I go not out from thee -- because he hath loved thee, and thy house, because [it is] good for him with thee --
εαν δε λεγη προς σε ουκ εξελυσομαι απο σου οτι ηγαπηκεν σε και την οικιαν σου οτι ευ αυτω εστιν παρα σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 17** Then thou shalt take an awl, and thrust it through his ear into the door, and he shall be thy servant for ever. And also to thy maid-servant thou shalt do likewise.

then thou shalt take an awl, and thrust it through his ear and into the door; and he shall be thy bondman for ever. And also unto thy handmaid thou shalt do likewise.

then thou hast taken the awl, and hast put [it] through his ear, and through the door, and he hath been to thee a servant age-during; and also to thy handmaid thou dost do so.

και λημψη το οπητιον και τρυπησεις το ωτιον αυτου προς την θυραν και εσται σοι οικητης εις τον αιωνα και την παιδισκην σου ποιησεις ωσαυτως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** It shall not seem hard to thee, when thou sendest him away free from thee; for he hath been of double the worth of a hired servant to thee, in serving thee six years: and Yahweh thy God shall bless thee in all that thou doest.

Let it not seem hard unto thee, when thou sendest him away free from thee; for double the worth of a hired servant hath he been to thee, [in] serving thee six years; and Yahweh thy God will bless thee in all that thou doest.

It is not hard in thine eyes, in thy sending him away free from thee; for the double of the hire of an hireling he hath served thee six years, and Yahweh thy God hath blessed thee in all that thou dost.

ου σκληρον εσται εναντιον σου εξαποστελλομενων αυτων ελευθερων απο σου οτι εφετιον μισθον του μισθωτ ου εδουλευσεν σοι εξ ετη και ευλογησει σε κυριος ο θεος σου εν πασιν οις εαν ποιης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** All the firstling males that come of thy herd and of thy flock thou shalt sanctify to Yahweh thy God: thou shalt do no work with the firstling of thy bullock, nor shear the firstling of thy sheep.

Every firstling that is born among thy kine and among thy sheep that is a male, thou shalt hallow to Yahweh thy God: thou shalt do no work with the firstling of thy kine, nor shear the firstling of thy sheep.

Every firstling that is born in thy herd and in thy flock -- the male thou dost sanctify to Yahweh thy God; thou dost not work with the firstling of thine ox, nor shear the firstling of thy flock;

παν πρωτοτοκον ο εαν τεχθη εν τοις βουσιν σου και εν τοις προβατοις σου τα αρσενικα αγιασεις κυριω τω θεω σου ουκ εργα εν τω πρωτοτοκω μοσχω σου και ου μη κειρης το πρωτοτοκον των προβατων σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 Thou shalt eat it before Yahweh thy God year by year in the place which Yahweh shall choose, thou and thy household.

Thou shalt eat it before Yahweh thy God, year by year, in the place which Yahweh will choose, thou and thy household.

before Yahweh thy God thou dost eat it year by year, in the place which Yahweh doth choose, thou and thy house.

εναντι κυριου φαγη αυτο ενιαυτον εξ ενιαυτου εν τω τοπω ω εαν εκλεξηται κυριος ο θεος σου συ και ο οικος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And if there is any blemish in it, as if it is lame, or blind, or hath any ill blemish, thou shalt not sacrifice it to Yahweh thy God.

But if there be a defect therein, [if it be] lame, or blind, [or have] any evil defect, thou shalt not sacrifice it to Yahweh thy God.

And when there is in it a blemish, lame, or blind, any evil blemish, thou dost not sacrifice it to Yahweh thy God;

εαν δε η εν αυτω μωμος χωλον η τυφλον η και πας μωμος πονηρος ου θυσεις αυτο κυριω τω θεω σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Thou shalt eat it within thy gates: the unclean and the clean person shall eat it alike, as the roebuck, and as the hart.

In thy gates shalt thou eat it; the unclean and the clean [shall eat it] alike, as the gazelle and as the hart.

within thy gates thou dost eat it, the unclean and the clean alike, as the roe, and as the hart.

εν ταις πολεσιν σου φαγη αυτο ο ακαθαρτος εν σοι και ο καθαρως ωσαντως εδεται ως δορκαδα η ελαφον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 23** Only thou shalt not eat its blood; thou shalt pour it upon the ground as water.
Only thou shalt not eat the blood thereof: thou shalt pour it upon the earth as water.
Only, its blood thou dost not eat; on the earth thou dost pour it as water.
πλην το αιμα ου φαγεσθε επι την γην εκχεεις αυτο ως υδωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** Observe the month Abib, and keep the passover to Yahweh thy God: for in the month of Abib Yahweh thy God brought thee forth from Egypt by night.
Keep the month of Abib, and celebrate the passover to Yahweh thy God; for in the month of Abib Yahweh thy God brought thee forth out of Egypt by night.
`Observe the month of Abib -- and thou hast made a passover to Yahweh thy God, for in the month of Abib hath Yahweh thy God brought thee out of Egypt by night;
φυλαξαι τον μηνα των νεων και ποιησεις το πασχα κυριω τω θεω σου οτι εν τω μηνι των νεων εξηλθες εξ αυτου υπτου νυκτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** Thou shalt therefore sacrifice the passover to Yahweh thy God, of the flock and the herd, in the place which Yahweh shall choose to place his name there.
And thou shalt sacrifice the passover to Yahweh thy God, of the flock and of the herd, in the place which Yahweh will choose to cause his name to dwell there.
and thou hast sacrificed a passover to Yahweh thy God, of the flock, and of the herd, in the place which Yahweh doth choose to cause His name to tabernacle there.
και θυσεις το πασχα κυριω τω θεω σου προβατα και βοας εν τω τοπω ω εαν εκλεξηται κυριος ο θεος σου αυτον επικληθηναι το ονομα αυτου εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 3** Thou shalt eat no leavened bread with it; seven days shalt thou eat unleavened bread with it, even the bread of affliction; for thou camest forth from the land of Egypt in haste: that thou mayest remember the day when thou camest forth from the land of Eg

Thou shalt eat no leavened bread along with it; seven days shalt thou eat unleavened bread with it, bread of affliction; for thou camest forth out of the land of Egypt in haste, -- that thou mayest remember the day when thou camest forth out of the la

Thou dost not eat with it any fermented thing, seven days thou dost eat with it unleavened things, bread of affliction; for in haste thou hast come out of the land of Egypt; so that thou dost remember the day of thy coming out of the land of Egypt all da

ου φαγη επ' αυτου ζυμην επτα ημερας φαγη επ' αυτου αζυμα αρτον κακωσεως οτι εν σπουδη εξηλθετε εξ αιγυπτου ινα μνησθητε την ημεραν της εξοδιας υμων εκ γης αιγυπτου πασας τας ημερας της ζωης υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** And there shall be no leavened bread seen with thee in all thy borders seven days; neither shall there any thing of the flesh, which thou didst sacrifice the first day at evening, remain all night until the morning.

And there shall be no leaven seen with thee in all thy borders seven days; neither shall any of the flesh, which thou sacrificedst at even on the first day, be left over night until the morning. --

and there is not seen with thee leaven in all thy border seven days, and there doth not remain of the flesh which thou dost sacrifice at evening on the first day till morning.

ουκ οφθησεται σοι ζυμη εν πασι τοις οριοις σου επτα ημερας και ου κοιμηθησεται απο των κρεων ων εαν θυσης το εσπερας τη ημερα τη πρωτη εις το πρωι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** Thou mayest not sacrifice the passover within any of thy gates, which Yahweh thy God giveth thee.

Thou mayest not sacrifice the passover in one of thy gates, which Yahweh thy God giveth thee;

Thou art not able to sacrifice the passover within any of thy gates which Yahweh thy God is giving to thee,
ου δυνατη θυσαι το πασχα εν ουδεμια των πολεων σου ων κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6 But at the place which Yahweh thy God shall choose to place his name in, there thou shalt sacrifice the passover at evening, at the setting of the sun, at the time of thy departure from Egypt.
but at the place that Yahweh thy God will choose, to cause his name to dwell in, there thou shalt sacrifice the passover at even, at the going down of the sun, at the time that thou camest forth out of Egypt.
except at the place which Yahweh thy God doth choose to cause His name to tabernacle -- there thou dost sacrifice the passover in the evening, at the going in of the sun, the season of thy coming out of Egypt;
ἀλλ' ἡ εἰς τὸν τόπον ὃν εἰς ἐκλεξήται κύριος ὁ θεὸς σου ἐπικληθῆναι τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐκεῖ θύσεις τὸ πάσχα ἑσπερας πρὸς δύσματος ἡλίου ἐν τῷ καιρῷ ᾧ ἐξηλθες ἐξ αἰγύπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And thou shalt roast and eat it in the place which Yahweh thy God shall choose: and thou shalt turn in the morning, and go to thy tents.
And thou shalt cook and eat it at the place which Yahweh thy God will choose; and in the morning shalt thou turn and go unto thy tents.
and thou hast cooked and eaten in the place on which Yahweh thy God doth fix, and hast turned in the morning, and gone to thy tents;
καὶ ἐψησεις καὶ ὀπτῆσεις καὶ φαγῆ ἐν τῷ τόπῳ ᾧ εἰς ἐκλεξήται κύριος ὁ θεὸς σου αὐτὸν καὶ ἀποστραφήσῃς τὸ πρῶτον καὶ ἀπελευθήσῃς εἰς τοὺς οἴκους σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Six days thou shalt eat unleavened bread: and on the seventh day shall be a solemn assembly to Yahweh thy God: in it thou shalt do no work.
Six days thou shalt eat unleavened bread, and on the seventh day is a solemn assembly to Yahweh thy God; thou shalt do no work.
six days thou dost eat unleavened things, and on the seventh day [is] a restraint to Yahweh thy God; thou dost do no work.
ἕξ ἡμερῶν φαγῆ ἀζύμα καὶ τῆς ἡμέρας τῆς ἑβδόμης ἑξοδίου ἑορτῆς κυρίου τῷ θεῷ σου οὐ ποιήσεις ἐν αὐτῇ πᾶν ἔργον πλην ὅσα ποιηθήσεται ψυχή

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 Seven weeks shalt thou number to thee: begin to number the seven weeks from the time when thou beginnest to put the sickle to the corn.

Seven weeks shalt thou count: from the beginning of putting the sickle into the corn shalt thou begin to count seven weeks.

Seven weeks thou dost number to thee; from the beginning of the sickle among the standing corn thou dost begin to number seven weeks,

επτα εβδομαδας ολοκληρους εξαριθμησεις σεαυτω αρξαμενου σου δρεπανον επ' αμητον αρξη εξαριθμησαι επ τα εβδομαδας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And thou shalt keep the feast of weeks to Yahweh thy God with a tribute of a free-will-offering of thy hand, which thou shalt give to Yahweh thy God, according as Yahweh thy God hath blessed thee:

And thou shalt hold the feast of weeks to Yahweh thy God with a tribute of a voluntary-offering of thy hand, which thou shalt give, according as Yahweh thy God hath blessed thee;

and thou hast made the feast of weeks to Yahweh thy God, a tribute of a free-will offering of thy hand, which thou dost give, as Yahweh thy God doth bless thee.

και ποιησεις εορτην εβδομαδων κυριω τω θεω σου καθοτι η χειρ σου ισχυει οσα αν δω σοι καθοτι ηυλογησεν σε κυριος ο θεος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 And thou shalt rejoice before Yahweh thy God, thou, and thy son, and thy daughter, and thy man-servant, and thy maid-servant, and the Levite that is within thy gates, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are among you, in the place wh

and thou shalt rejoice before Yahweh thy God, thou, and thy son, and thy daughter, and thy bondman, and thy handmaid, and the Levite that is in thy gates, and the stranger, and the fatherless, and the widow that are in thy midst in the place that Yahw

And thou hast rejoiced before Yahweh thy God, thou, and thy son, and thy daughter, and thy man-servant, and thy handmaid, and the Levite who [is] within thy gates, and the sojourner, and the fatherless, and the widow, who [are] in thy midst, in the place

και ευφρανθηση εναντιον κυριου του θεου σου συ και ο υιος σου και η θυγατηρ σου ο παις σου και η παιδισκη σου και ο λευιτης ο εν ταις πολεσιν σου και ο προσηλυτος και ο ορφανος και η χηρα η εν υμιν εν τω τοπω ω εαν εκλεξηται κυριος ο θεος σου επικληθηναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 12** And thou shalt remember that thou wast a bond-man in Egypt: and thou shalt observe and do these statutes. **And thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt, and thou shalt keep and do these statutes. and thou hast remembered that a servant thou hast been in Egypt, and hast observed and done these statutes.**

και μνησθηση οτι οικετης ησθα εν γη αιγυπτω και φυλαξη και ποιησεις τας εντολας ταυτας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Thou shalt observe the feast of tabernacles seven days, after that thou hast gathered in thy corn, and thy wine.

The feast of tabernacles shalt thou hold seven days, when thou hast gathered in [the produce] of thy floor and of thy winepress.

The feast of booths thou dost make for thee seven days, in thine in-gathering of thy threshing-floor, and of thy wine-vat;

εορτην σκηνων ποιησεις σεαυτω επτα ημερας εν τω συναγαγειν σε εκ του αλωνος σου και απο της ληνου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And thou shalt rejoice in thy feast, thou, and thy son, and thy daughter, and thy man-servant, and thy maid-servant, and the Levite, the stranger, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates:

And thou shalt rejoice in thy feast, thou, and thy son, and thy daughter, and thy bondman, and thy handmaid, and the Levite, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are in thy gates.

and thou hast rejoiced in thy feast, thou, and thy son, and thy daughter, and thy man-servant, and thy handmaid, and the Levite, and the sojourner, and the fatherless, and the widow, who [are] within thy gates.

και ευφρανθηση εν τη εορτη σου συ και ο υιος σου και η θυγατηρ σου ο παις σου και η παιδικη σου και ο λευιτης και ο προσηλυτος και ο ορφανος και η χηρα η ουσα εν ταις πολεσιν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 15** Seven days shalt thou keep a solemn feast to Yahweh thy God in the place which Yahweh shall choose: because Yahweh thy God shall bless thee in all thy increase, and in all the works of thy hands, therefore thou shalt surely rejoice.

Seven days shalt thou hold a feast to Yahweh thy God in the place which Yahweh will choose; for Yahweh thy God will bless thee in all thy produce, and in all the work of thy hands, and thou shalt be wholly joyful.

Seven days thou dost feast before Yahweh thy God, in the place which Yahweh doth choose, for Yahweh thy God doth bless thee in all thine increase, and in every work of thy hands, and thou hast been only rejoicing.

επτα ημερας εορτασεις κυριω τω θεω σου εν τω τοπω ω εαν εκλεξηται κυριος ο θεος σου αυτω εαν δε ευλογη σι σε κυριος ο θεος σου εν πασιν τοις γενημασιν σου και εν παντι εργω των χειρων σου και εση ευφραινομενος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Three times in a year shall all thy males appear before Yahweh thy God in the place which he shall choose; in the feast of unleavened bread, and in the feast of weeks, and in the feast of tabernacles: and they shall not appear before Yahweh empty:

Three times in the year shall all thy males appear before Yahweh thy God in the place which he will choose, at the feast of unleavened bread, and at the feast of weeks, and at the feast of tabernacles; and they shall not appear before Yahweh empty:

Three times in a year doth every one of thy males appear before Yahweh thy God in the place which He doth choose -- in the feast of unleavened things, and in the feast of weeks, and in the feast of booths; and they do not appear before Yahweh empty;

τρεις καιρους του ενιαυτου οφθησεται παν αρσενικον σου εναντιον κυριου του θεου σου εν τω τοπω ω εαν εκλεξηται αυτον κυριος εν τη εορτη των αζυμων και εν τη εορτη των εβδομαδων και εν τη εορτη της σκηνοπηγας ουκ οφθηση ενωπιον κυριου του θεου σου κενος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Every man shall give as he is able, according to the blessing of Yahweh thy God which he hath given thee. each [shall give] according to that which is in his power to give, according to the blessing of Yahweh thy God which he hath given thee.

each according to the gift of his hand, according to the blessing of Yahweh thy God, which He hath given to thee.

εκαστος κατα δυναμιν των χειρων υμων κατα την ευλογιαν κυριου του θεου σου ην εδωκεν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

18 Judges and officers shalt thou make thee in all thy gates, which Yahweh thy God giveth thee, throughout thy tribes: and they shall judge the people with just judgment.

Judges and officers shalt thou make thee in all thy gates, which Yahweh thy God giveth thee, throughout thy tribes, that they may judge the people with just judgment.

Judges and authorities thou dost make to thee within all thy gates which Yahweh thy God is giving to thee, for thy tribes; and they have judged the people -- a righteous judgment.

κριτας και γραμματοεισαγωγεις καταστησεις σεαυτω εν πασαις ταις πολεσιν σου αις κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι κατα φυλας και κρινουσιν τον λαον κρισιν δικαιαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Thou shalt not wrest judgment; thou shalt not respect persons, neither take a gift; for a gift doth blind the eyes of the wise, and pervert the words of the righteous.

Thou shalt not wrest judgment; thou shalt not respect persons, neither take a bribe; for the bribe blindeth the eyes of the wise, and perverteth the words of the righteous.

Thou dost not turn aside judgment; thou dost not discern faces, nor take a bribe, for the bribe blindeth the eyes of the wise, and perverteth the words of the righteous.

ουκ εκκλινουσιν κρισιν ουκ επιγνωσονται προσωπον ουδε λημψονται δωρον τα γαρ δωρα εκτυφλοι οφθαλμους σοφων και εξαιρει λογους δικαιων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 That which is altogether just shalt thou follow, that thou mayest live, and inherit the land which Yahweh thy God giveth thee.

Perfect justice shalt thou follow, that thou mayest live, and possess the land that Yahweh thy God giveth thee.

Righteousness -- righteousness thou dost pursue, so that thou livest, and hast possessed the land which Yahweh thy God is giving to thee.

δικαιως το δικαιον διωξη ινα ζητε και εισελθοντες κληρονομησητε την γην ην κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

21 Thou shalt not plant thee a grove of any trees near to the altar of Yahweh thy God, which thou shalt make for thee.

Thou shalt not plant thyself an Asherah of any wood near unto the altar of Yahweh thy God, which thou shalt make thee.

Thou dost not plant for thee a shrine of any trees near the altar of Yahweh thy God, which thou makest for thyself,

ου φυτευσεις σεαυτω αλσος παν ξυλον παρα το θυσιαστηριον κυριου του θεου σου ο ποιησεις σεαυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Neither shalt thou set thee up any image; which Yahweh thy God hateth.

Neither shalt thou set thee up a statue, which Yahweh thy God hateth.

and thou dost not raise up to thee any standing image which Yahweh thy God is hating.

ου στησεις σεαυτω στηλην α εμισησεν κυριος ο θεος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Thou shalt not sacrifice to Yahweh thy God any bullock, or sheep, in which is blemish, or any evil favoredness: for that is an abomination to Yahweh thy God.

Thou shalt not sacrifice to Yahweh thy God an ox or sheep wherein is a defect, or anything bad; for it is an abomination to Yahweh thy God.

Thou dost not sacrifice to Yahweh thy God ox or sheep in which there is a blemish -- any evil thing; for it [is] the abomination of Yahweh thy God.

ου θυσεις κυριω τω θεω σου μοσχον η προβατον εν ω εστιν εν αυτω μωμος παν ρημα πονηρον οτι βδελυγμα κυριω τω θεω σου εστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 If there shall be found among you, within any of thy gates which Yahweh thy God giveth thee, man or woman that hath wrought wickedness in the sight of of Yahweh thy God, in transgressing his covenant, If there be found in thy midst in any of thy gates which Yahweh thy God giveth thee, man or woman, that doeth what is evil in the sight of Yahweh thy God, in transgressing his covenant, **When there is found in thy midst, in one of thy cities which Yahweh thy God is giving to thee, a man or a woman who doth the evil thing in the eyes of Yahweh thy God by transgressing His covenant,**
εαν δε ευρεθη εν σοι εν μια των πολεων σου ων κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι ανηρ η γυνη οστις ποιησει το πονηρον εναντιον κυριου του θεου σου παρελθειν την διαθηκην αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And hath gone and served other gods, and worshiped them, either the sun, or moon, or any of the host of heaven, which I have not commanded; and goeth and serveth other gods, and boweth down to them, either to the sun or to the moon, or to the whole host of heaven, which I have not commanded; and he doth go and serve other gods, and doth bow himself to them, and to the sun, or to the moon, or to any of the host of the heavens, which I have not commanded --
και ελθοντες λατρευσωσιν θεοις ετεροις και προσκυνησωσιν αυτοις τω ηλιω η τη σεληνη η παντι των εκ του κοσμου του ουρανου α ου προσεταξεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And it shall be told thee, and thou hast heard of it, and inquired diligently, and behold, it is true, and the thing certain, that such abomination is wrought in Israel: and it be told thee, and thou hearest of it; then thou shalt make thorough inquiry, and if it be truth [and] the thing be certain, that this abomination hath been wrought in Israel, and it hath been declared to thee, and thou hast heard, and hast searched diligently, and lo, truth; the thing is established; this abomination hath been done in Israel --
και αναγγελη σοι και εκζητησεις σφοδρα και ιδου αληθως γεγονεν το ρημα γεγενηται το βδελυγμα τουτο εν ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5 Then shalt thou bring forth to thy gates that man or that woman, who have committed that wicked thing, even that man or that woman, and shalt stone them with stones, till they die.

thou shalt bring forth that man or that woman, who committed that wicked thing, unto thy gates, the man or the woman, and shalt stone them with stones, that they die.

Then thou hast brought out that man, or that woman, who hath done this evil thing, unto thy gates -- the man or the woman -- and thou hast stoned them with stones, and they have died.

και εξαξεις τον ανθρωπον εκεινον η την γυναικα εκεινην και λιθοβολησετε αυτους εν λιθοις και τελευτησουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 At the mouth of two witnesses, or three witnesses, shall he that is worthy of death be put to death; but at the mouth of one witness he shall not be put to death.

At the mouth of two witnesses, or three witnesses, shall he that is to die be put to death: he shall not be put to death at the mouth of one witness.

By the mouth of two witnesses or of three witnesses is he who is dead put to death; he is not put to death by the mouth of one witness;

επι δυσιν μαρτυσιν η επι τρισιν μαρτυσιν αποθανειται ο αποθησκων ουκ αποθανειται εφ' ενι μαρτυρι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 The hands of the witnesses shall be first upon him to put him to death, and afterward the hands of all the people. So thou shalt remove the evil from among you.

The hands of the witnesses shall be first upon him to put him to death, and afterwards the hands of all the people; and thou shalt put evil away from thy midst.

the hand of the witnesses is on him, in the first place, to put him to death, and the hand of all the people last; and thou hast put away the evil thing out of thy midst.

και η χειρ των μαρτυρων εσται επ' αυτω εν πρωτοις θανατωσαι αυτον και η χειρ παντος του λαου επ' εσχατον και εξαρεις τον πονηρον εξ υμων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8** If there shall arise a matter too hard for thee in judgment, between blood and blood, between plea and plea, and between stroke and stroke, being matters of controversy within thy gates: then shalt thou arise, and go up to the place which Yahweh thy God s

If there arise a matter too hard for thee in judgment, between blood and blood, between cause and cause, and between stroke and stroke, matters of controversy within thy gates, then shalt thou arise, and go up to the place which Yahweh thy God will ch

When anything is too hard for thee for judgment, between blood and blood, between plea and plea, and between stroke and stroke -- matters of strife within thy gates -- then thou hast risen, and gone up unto the place on which Yahweh thy God doth fix,

εαν δε αδυνατηση απο σου ρημα εν κρισει ανα μεσον αιμα αιματος και ανα μεσον κρισις κρισεως και ανα μεσον αφη αφης και ανα μεσον αντιλογια αντιλογιας ρηματα κρισεως εν ταις πολεσιν υμων και αναστας αναβη ση εις τον τοπον ον αν εκλεξηται κυριος ο θεος σου ε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** And thou shalt come to the priests the Levites, and to the judge that shall be in those days, and inquire; and they shall show thee the sentence of judgment:

And thou shalt come unto the priests, the Levites, and unto the judge that shall be in those days, and inquire; and they shall declare unto thee the sentence of judgment;

and hast come in unto the priests, the Levites, and unto the judge who is in those days, and hast inquired, and they have declared to thee the word of judgment,

και ελευση προς τους ιερεις τους λευιτας και προς τον κριτην ος αν γενηται εν ταις ημεραις εκειναις και εκζητησαντες αναγγελουσιν σοι την κρισιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** And thou shalt do according to the sentence, which they of that place which Yahweh shall choose shall show thee; and thou shalt observe to do according to all that they inform thee:

and thou shalt do according to the tenor of the word, which they of that place which Yahweh will choose shall declare unto thee; and thou shalt take heed to do according to all that they instruct thee:

and thou hast done according to the tenor of the word which they declare to thee ([they] of that place which Yahweh doth choose; and thou hast observed to do according to all that they direct thee.

και ποιησεις κατα το πραγμα ο εαν αναγγειλωσιν σοι εκ του τοπου ου αν εκλεξηται κυριος ο θεος σου επικληθηναι το ονομα αυτου εκει και φυλαξη σφοδρα ποιησαι κατα παντα οσα εαν νομοθετηθη σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** According to the sentence of the law which they shall teach thee, and according to the judgment which they shall tell thee, thou shalt do: thou shalt not decline from the sentence which they shall show thee, to the right hand, nor to the left.

according to the sentence of the law which they shall declare unto thee, and according to the judgment which they shall tell thee, thou shalt do: thou shalt not decline from the word which they shall declare unto thee, to the right hand, or the left.

According to the tenor of the law which they direct thee, and according to the judgment which they say to thee thou dost do; thou dost not turn aside from the word which they declare to thee, right or left.

κατα τον νομον και κατα την κρισιν ην αν ειπωσιν σοι ποιησεις ουκ εκκλινεις απο του ρηματος ου εαν αναγγειλωσιν σοι δεξια ουδε αριστερα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And the man that will do presumptuously, and will not hearken to the priest that standeth to minister there before Yahweh thy God, or to the judge, even that man shall die: and thou shalt remove the evil from Israel.

And the man that shall act presumptuously, and not hearken unto the priest that standeth to serve there before Yahweh thy God, or unto the judge, that man shall die; and thou shalt put away evil from Israel.

And the man who acteth with presumption, so as not to hearken unto the priest (who is standing to serve there Yahweh thy God), or unto the judge, even that man hath died, and thou hast put away the evil thing from Israel,

και ο ανθρωπος ος αν ποιηση εν υπερηφانيا του μη υπακουσαι του ιερεως του παρεστηκοτος λειτουργειν επι τω ονοματι κυριου του θεου σου η του κριτου ος αν η εν ταις ημεραις εκειναις και αποθανειται ο ανθρωπος εκεινος και εξαρεις τον πονηρον εξ ισραηλ.

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And all the people shall hear, and fear, and do no more presumptuously.
And all the people shall hear, and fear, and no more act presumptuously.
and all the people do hear and fear, and do not presume any more.

και πας ο λαος ακουσας φοβηθησεται και ουκ ασεβησει επι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 When thou art come into the land which Yahweh thy God giveth thee, and shalt possess it, and shalt dwell in it, and shalt say, I will set a king over me, like as all the nations that are about me;

When thou comest unto the land which Yahweh thy God giveth thee, and shalt possess it, and shalt dwell therein, and shalt say, I will set a king over me, like all the nations that are about me;

When thou comest in unto the land which Yahweh thy God is giving to thee, and hast possessed it, and dwelt in it, and thou hast said, Let me set over me a king like all the nations which [are] round about me, --
εαν δε εισελθης εις την γην ην κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι εν κληρω και κληρονομησης αυτην και κατοικησης επ' αυτης και ειπης καταστησω επ' εμαυτον αρχοντα καθα και τα λοιπα εθνη τα κυκλω μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Thou shalt in any wise set him king over thee whom Yahweh thy God shall choose: one from among thy brethren shalt thou set king over thee: thou mayest not set a stranger over thee, who is not thy brother.

thou shalt only set him king over thee whom Yahweh thy God will choose: from among thy brethren shalt thou set a king over thee; thou mayest not set a foreigner over thee, who is not thy brother.

thou dost certainly set over thee a king on whom Yahweh doth fix; from the midst of thy brethren thou dost set over thee a king; thou art not able to set over thee a stranger, who is not thy brother.

καθιστων καταστησεις επι σεαυτον αρχοντα ον αν εκλεξηται κυριος ο θεος σου αυτον εκ των αδελφων σου καταστησεις επι σεαυτον αρχοντα ου δυναση καταστησαι επι σεαυτον ανθρωπον αλλοτριον οτι ουκ αδελφος σου ουστιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 But he shall not multiply horses to himself, nor cause the people to return to Egypt, to the end that he should multiply horses: forasmuch as Yahweh hath said to you, ye shall henceforth return no more that way.

Only he shall not multiply horses to himself, nor lead back the people to Egypt, to multiply horses; for Yahweh hath said unto you, Ye shall not return again any more that way.

Only, he doth not multiply to himself horses, nor cause the people to turn back to Egypt, so as to multiply horses, seeing Yahweh hath said to you, Ye do not add to turn back in this way any more.

διοτι ου πληθυνει εαυτω ιππον ουδε μη αποστρεψη τον λαον εις αιγυπτον οπως πληθυνη εαυτω ιππον ο δε κυριος ειπεν ου προσθησετε αποστρεψαι τη οδω ταυτη επι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 17 Neither shall he multiply wives to himself, that his heart may turn not away: neither shall he greatly accumulate to himself silver and gold.

Neither shall he multiply wives to himself, that his heart turn not away; neither shall he greatly multiply to himself silver and gold.

And he doth not multiply to himself wives, and his heart doth not turn aside, and silver and gold he doth not multiply to himself -- exceedingly.

και ου πληθυνει εαυτω γυναικας ουδε μεταστησεται αυτου η καρδια και αργυριον και χρυσιον ου πληθυνει ε αυτω σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18 And it shall be when he sitteth upon the throne of his kingdom, that he shall write him a copy of this law in a book out of that which is before the priests the Levites.

And it shall be, when he sitteth upon the throne of his kingdom, that he shall write for himself a copy of this law in a book out of that which is before the priests, the Levites;

And it hath been, when he sitteth on the throne of his kingdom, that he hath written for himself the copy of this law, on a book, from [that] before the priests the Levites,

και εσται οταν καθιση επι της αρχης αυτου και γραψει εαυτω το δευτερονομιον τουτο εις βιβλιον παρα των ι ερεων των λευιτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19 And it shall be with him, and he shall read in it all the days of his life: that he may learn to fear Yahweh his God, to keep all the words of this law and these statutes, to do them:

and it shall be with him, and he shall read therein all the days of his life; that he may learn to fear Yahweh his God, to keep all the words of this law and these statutes, to do them;

and it hath been with him, and he hath read in it all days of his life, so that he doth learn to fear Yahweh his God, to keep all the words of this law, and these statutes, to do them;

και εσται μετ' αυτου και αναγνωσεται εν αυτω πασας τας ημερας της ζωης αυτου ινα μαθη φοβεισθαι κυριον τον θεον αυτου φυλασσεσθαι πασας τας εντολας ταυτας και τα δικαιωματα ταυτα ποιειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 20** That his heart may not be lifted above his brethren, and that he may not turn aside from the commandment to the right hand or to the left: to the end that he may prolong his days in his kingdom, he, and his children, in the midst of Israel.

that his heart be not lifted up above his brethren, and that he turn not aside from the commandment, to the right hand, or to the left; that he may prolong his days in his kingdom, he, and his sons, in the midst of Israel.

so that his heart is not high above his brethren, and so as not to turn aside from the command, right or left, so that he prolongeth days over his kingdom, he and his sons, in the midst of Israel.

ινα μη υψωθη η καρδια αυτου απο των αδελφων αυτου ινα μη παραβη απο των εντολων δεξια η αριστερα οπως αν μακροχρονιση επι της αρχης αυτου αυτος και οι υιοι αυτου εν τοις υιοις ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** The priests the Levites, and all the tribe of Levi, shall have no part nor inheritance with Israel: they shall eat the offerings of Yahweh made by fire, and his inheritance.

The priests, the Levites, [and] the whole tribe of Levi, shall have no portion nor inheritance with Israel: Yahweh`s offerings by fire, and his inheritance shall they eat,

There is not to the priests the Levites -- all the tribe of Levi -- a portion and inheritance with Israel; fire-offerings of Yahweh, even His inheritance, they eat,

ουκ εσται τοις ιερευσιν τοις λευιταις ολη φυλη λευι μερις ουδε κληρος μετα ισραηλ καρπωματα κυριου ο κληρος αυτων φαγονται αυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** Therefore shall they have no inheritance among their brethren: Yahweh is their inheritance, as he hath said to them.

but they shall have no inheritance among their brethren: Yahweh, he is their inheritance, as he hath said unto them.

and he hath no inheritance in the midst of his brethren; Yahweh Himself [is] his inheritance, as He hath spoken to him.

κληρος δε ουκ εσται αυτοις εν τοις αδελφοις αυτων κυριος αυτος κληρος αυτου καθοτι ειπεν αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 3** And this shall be the priest's due from the people, from them that offer a sacrifice, whether ox or sheep; and they shall give to the priest the shoulder, and the two cheeks, and the maw.

And this shall be the priest's due from the people, from them that sacrifice a sacrifice, whether ox, or sheep: they shall give unto the priest the shoulder, and the jawbones, and the maw.

And this is the priest's right from the people, from those sacrificing a sacrifice, whether ox or sheep, he hath even given to the priest the leg, and the two cheeks, and the stomach;

και αυτη η κρισις των ιερεων τα παρα του λαου παρα των θυοντων τα θυματα εαν τε μοσχον εαν τε προβατον και δωσει τω ιερει τον βραχιονα και τα σιαγονια και το ενυστρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** The first-fruit also of thy corn, of thy wine, and of thy oil, and the first of the fleece of thy sheep, shalt thou give him.

The firstfruits [also] of thy corn, of thy new wine, and of thine oil, and the firstfruits of the shearing of thy sheep, shalt thou give him;

the first of thy corn, of thy new wine, and of thine oil, and the first of the fleece of thy flock, thou dost give to him;

και τας απαρχας του σιτου σου και του οινου σου και του ελαιου σου και την απαρχην των κουρων των προβατων σου δωσεις αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** For Yahweh thy God hath chosen him out of all thy tribes, to stand to minister in the name of Yahweh, him and his sons for ever.

for Yahweh thy God hath chosen him out of all thy tribes, that he may stand to serve in the name of Yahweh, he and his sons continually.

for on him hath Yahweh thy God fixed, out of all thy tribes, to stand to serve in the name of Yahweh, He and his sons continually.

οτι αυτον εξελεξατο κυριος ο θεος σου εκ πασων των φυλων σου παρεσταναι εναντι κυριου του θεου σου λειτουργειν και ευλογειν επι τω ονοματι αυτου αυτος και οι υιοι αυτου εν τοις υιοις ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

6 And if a Levite shall come from any of thy gates out of all Israel, where he sojourned, and come with all the desire of his mind to the place which Yahweh shall choose;

And if the Levite shall come from one of thy gates out of all Israel, where he sojourneth, and shall come according to all the desire of his soul unto the place which Yahweh will choose,

And when the Levite cometh from one of thy cities out of all Israel, where he hath sojourned, and hath come with all the desire of his soul unto the place which Yahweh doth choose,

εαν δε παραγενηται ο λευιτης εκ μιας των πολεων υμων εκ παντων των υιων ισραηλ ου αυτος παροικει καθοτι επιθυμει η ψυχη αυτου εις τον τοπον ον αν εκλεξηται κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Then he shall minister in the name of Yahweh his God, as all his brethren the Levites do, who stand there before Yahweh.

and shall serve in the name of Yahweh his God, as all his brethren the Levites that stand there before Yahweh,

then he hath ministered in the name of Yahweh his God, like all his brethren, the Levites, who are standing there before Yahweh,

και λειτουργησει τω ονοματι κυριου του θεου αυτου ωσπερ παντες οι αδελφοι αυτου οι λευιται οι παρεστηκοτες εκει εναντι κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 They shall have like portions to eat, beside that which cometh of the sale of his patrimony.

-- they shall have like portions to eat, besides that which he hath sold of his patrimony.

portion as portion they do eat, apart from his sold things, with the fathers.

μεριδα μεμερισμενη φαγεται πλην της πρρασεως της κατα πατριαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

9 When thou art come into the land which Yahweh thy God giveth thee, thou shalt not learn to do after the abominations of those nations.

When thou art come into the land which Yahweh thy God giveth thee, thou shalt not learn to do according to the abominations of those nations.

When thou art coming in unto the land which Yahweh thy God is giving to thee, thou dost not learn to do according to the abominations of those nations:

εαν δε εισελθης εις την γην ην κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι ου μαθηση ποιειν κατα τα βδελυγματα των εθνων εκεινων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 There shall not be found among you any one that maketh his son or his daughter to pass through the fire, or that useth divination, or an observer of times, or an enchanter, or a witch,

There shall not be found among you he that maketh his son or his daughter to pass through the fire, that useth divination, that useth auguries, or an enchanter, or a sorcerer,

there is not found in thee one causing his son and his daughter to pass over into fire, a user of divinations, an observer of clouds, and an enchanter, and a sorcerer,

ουχ ευρεθησεται εν σοι περικαθαιρων τον υιον αυτου η την θυγατερα αυτου εν πυρι μαντευομενος μαντειαν κληδονιζομενος και οιωνιζομενος φαρμακος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Or a charmer, or a consulter with familiar spirits, or a wizard, or a necromancer.

or a charmer, or one that inquireth of a spirit of Python, or a soothsayer, or one that consulteth the dead.

and a charmer, and one asking at a familiar spirit, and a wizard, and one seeking unto the dead.

επαειδων επαοιδην εγγαστριμυθος και τερατοσκοπος επερωτων τους νεκρους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

12 For all that do these things are an abomination to Yahweh: and because of these abominations Yahweh thy God doth drive them out from before thee.

For every one that doeth these things is an abomination to Yahweh, and because of these abominations Yahweh thy God doth dispossess them from before thee.

For the abomination of Yahweh [is] every one doing these, and because of these abominations is Yahweh thy God dispossessing them from thy presence.

εστιν γαρ βδελυγμα κυριω τω θεω σου πας ποιων ταυτα ενεκεν γαρ των βδελυγματων τουτων κυριος εξολεθηρ ενσει αυτους απο σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Thou shalt be perfect with Yahweh thy God.

Thou shalt be perfect with Yahweh thy God.

Perfect thou art with Yahweh thy God,

τελειος εση εναντιον κυριου του θεου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 For these nations, which thou shalt possess, hearkened to observers of times, and to diviners: but as for thee, Yahweh thy God hath not suffered thee so to do.

For these nations, which thou shalt dispossess, hearkened unto those that use auguries, and that use divination; but as for thee, Yahweh thy God hath not suffered thee [to do] so.

for these nations whom thou art possessing, unto observers of clouds, and unto diviners, do hearken; and thou -- not so hath Yahweh thy God suffered thee.

τα γαρ εθνη ταυτα ους συ κατακληρονομεις αυτους ουτοι κληδωνων και μαντειων ακουσονται σοι δε ουχ ουτ ως εδωκεν κυριος ο θεος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

15 Yahweh thy God will raise up to thee a Prophet from the midst of thee, of thy brethren, like to me; to him ye shall hearken.

Yahweh thy God will raise up unto thee a prophet from the midst of thee, of thy brethren, like unto me; unto him shall ye hearken;

Ἐ A prophet out of thy midst, out of thy brethren, like to me, doth Yahweh thy God raise up to thee -- unto him ye hearken;

προφητην εκ των αδελφων σου ως εμε αναστησει σοι κυριος ο θεος σου αυτου ακουσεσθε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 According to all that thou desiredst of Yahweh thy God in Horeb in the day of the assembly, saying, Let me not hear again the voice of Yahweh my God, neither let me see this great fire any more, that I may not die. according to all that thou desiredst of Yahweh thy God at Horeb on the day of the assembly, saying, Let me not hear again the voice of Yahweh my God, neither let me see this great fire any more, that I die not.

α according to all that thou didst ask from Yahweh thy God, in Horeb, in the day of the assembly, saying, Let me not add to hear the voice of Yahweh my God, and this great fire let me not see any more, and I die not;

κατα παντα οσα ητησω παρα κυριου του θεου σου εν χωρηβ τη ημερα της εκκλησιας λεγοντες ου προσθησομ εν ακουσαι την φωνην κυριου του θεου ημων και το πυρ το μεγα τουτο ουκ οψομεθα ετι ουδε μη αποθανωμε
v

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 And Yahweh said to me, They have well spoken of that which they have spoken.

And Yahweh said unto me, They have well spoken that which they have spoken.

α and Yahweh saith unto me, They have done well that they have spoken;

και ειπεν κυριος προς με ορθως παντα οσα ελαλησαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

18 I will raise up to them a prophet from among their brethren, like thee, and will put my words in his mouth; and he shall speak to them all that I shall command him.

A prophet will I raise up unto them from among their brethren, like unto thee, and will put my words in his mouth, and he shall speak unto them all that I shall command him.

a prophet I raise up to them, out of the midst of their brethren, like to thee; and I have given my words in his mouth, and he hath spoken unto them all that which I command him;

προφητην αναστησω αυτοις εκ των αδελφων αυτων ωσπερ σε και δωσω το ρημα μου εν τω στοματι αυτου και λαλησει αυτοις καθοτι αν εντειλωμαι αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And it shall come to pass, that whoever will not hearken to my words which he shall speak in my name, I will require it of him.

And it shall come to pass that the man who hearkeneth not unto my words which he shall speak in my name, I will require it of him.

and it hath been -- the man who doth not hearken unto My words which he doth speak in My name, I require [it] of him.

και ο ανθρωπος ος εαν μη ακουση οσα εαν λαληση ο προφητης επι τω ονοματι μου εγω εκδικησω εξ αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 But the prophet, who shall presume to speak a word in my name, which I have not commanded him to speak, or that shall speak in the name of other gods, even that prophet shall die.

But the prophet who shall presume to speak a word in my name that I have not commanded him to speak, or that shall speak in the name of other gods, that prophet shall die.

`Only, the prophet who presumeth to speak a word in My name -- that which I have not commanded him to speak -- and who speaketh in the name of other gods -- even that prophet hath died.

πλην ο προφητης ος αν ασεβηση λαλησαι επι τω ονοματι μου ρημα ο ου προσεταξα λαλησαι και ος αν λαλησ η επ' ονοματι θεων ετερων αποθανειται ο προφητης εκεινος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 21** And if thou shalt say in thy heart, How shall we know the word which Yahweh hath not spoken?
And if thou say in thy heart, How shall we know the word that Yahweh hath not spoken?
`And when thou sayest in thy heart, How do we know the word which Yahweh hath not spoken? --
εαν δε ειπης εν τη καρδια σου πως γνωσομεθα το ρημα ο ουκ ελαλησεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 22** When a prophet speaketh in the name of Yahweh, if the thing doth not follow, nor come to pass, that is the thing which Yahweh hath not spoken, but the prophet hath spoken it presumptuously: thou shalt not be afraid of him.
When a prophet speaketh in the name of Yahweh, and the thing followeth not, nor cometh to pass, that is the word which Yahweh hath not spoken; the prophet hath spoken it presumptuously: be not afraid of him.
that which the prophet speaketh in the name of Yahweh, and the thing is not, and cometh not -- it [is] the word which Yahweh hath not spoken; in presumption hath the prophet spoken it; -- thou art not afraid of him.

οσα εαν λαληση ο προφητης επι τω ονοματι κυριου και μη γενηται το ρημα και μη συμβη τουτο το ρημα ο ουκ ελαλησεν κυριος εν ασεβεια ελαλησεν ο προφητης εκεινος ουκ αφεξεσθε αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** When Yahweh thy God hath cut off the nations, whose land Yahweh thy God giveth thee, and thou succeedest them, and dwellest in their cities, and in their houses;
When Yahweh thy God hath cut off the nations whose land Yahweh thy God giveth thee, and thou hast dispossessed them, and dwellest in their cities and in their houses,
`When Yahweh thy God doth cut off the nations, whose land Yahweh thy God is giving to thee, and thou hast succeeded them, and dwelt in their cities, and in their houses,
εαν δε αφανιση κυριος ο θεος σου τα εθνη α ο θεος σου διδωσιν σοι την γην αυτων και κατακληρονομησητε αυτους και κατοικησητε εν ταις πολεσιν αυτων και εν τοις οικοις αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

2 Thou shalt separate three cities for thee in the midst of thy land which Yahweh thy God giveth thee to possess it.

thou shalt separate three cities for thyself in the midst of thy land, which Yahweh thy God giveth thee to possess.

three cities thou dost separate for thee in the midst of thy land which Yahweh thy God is giving to thee to possess it.

τρεις πολεις διαστελεις σεαυτω εν μεσω της γης σου ης κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Thou shalt prepare thee a way, and divide the limits of thy land which Yahweh thy God giveth thee to inherit, into three parts, that every slayer may flee thither.

Thou shalt prepare thee the way, and divide the territory of thy land, which Yahweh thy God giveth thee to inherit, into three parts, so that every slayer may flee thither.

Thou dost prepare for thee the way, and hast divided into three parts the border of thy land which Yahweh thy God doth cause thee to inherit, and it hath been for the fleeing thither of every man-slayer.

στοχασαι σοι την οδον και τριμεριεις τα ορια της γης σου ην καταμεριζει σοι κυριος ο θεος σου και εσται καταφυγη εκει παντι φονευτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 And this is the case of the slayer, who shall flee thither, that he may live: Whoever killeth his neighbor ignorantly, whom he hated not in time past;

And this is the case of the slayer who shall flee thither that he may live: he that smiteth his neighbour unwittingly, whom he hated not previously;

And this [is] the matter of the man-slayer who fleeth thither, and hath lived: He who smiteth his neighbour unknowingly, and is not hating him heretofore,

τουτο δε εσται το προσταγμα του φονευτου ος αν φυγη εκει και ζησεται ος αν παταξη τον πλησιον αυτου ακο υσιως και ουτος ου μισων αυτον προ της εχθες και προ της τριτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5 As when a man goeth into the wood with his neighbor to hew wood, and his hand maketh a stroke with the ax to cut down the tree, and the head slippeth from the helve, and falleth upon his neighbor, that he dieth: he shall flee to one of these cities, and I

as when he goeth into the wood with his neighbour to hew wood, and his hand fetcheth a stroke with the axe to cut down the tree, and the iron slippeth from the handle, and lighteth upon his neighbour, that he die; such an one shall flee unto one of th

even he who cometh in with his neighbour into a forest to hew wood, and his hand hath driven with an axe to cut the tree, and the iron hath slipped from the wood, and hath met his neighbour, and he hath died -- he doth flee unto one of these cities, and h

και ος αν εισελθη μετα του πλησιον εις τον δρυμον συναγαγειν ξυλα και εκκρουσθη η χειρ αυτου τη αξινη κοπτοντος το ξυλον και εκπεσον το σιδηριον απο του ξυλου τυχη του πλησιον και αποθανη ουτος καταφευζεται εις μιαν των πολεων τουτων και ζησεται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Lest the avenger of blood shall pursue the slayer, while his heart is hot, and overtake him, because the way is long, and slay him; whereas he was not worthy of death, inasmuch as he hated him not in time past.

lest the avenger of blood pursue the manslayer, while his heart is hot, and overtake him, because the way is long, and smite him mortally; whereas he was not worthy of death, since he hated him not previously.

lest the redeemer of blood pursue after the man-slayer when his heart is hot, and hath overtaken him (because the way is great), and hath smitten him -- the life, and he hath no sentence of death, for he is not hating him heretofore;

ινα μη διωξας ο αγχιστευων του αιματος οπισω του φονευσαντος οτι παρατεθερμανται τη καρδια και καταλαβη αυτον εαν μακροτερα η η οδος και παταξη αυτου την ψυχην και αποθανη και τουτω ουκ εστιν κρισις θανατου οτι ου μισων ην αυτον προ της εχθες και προ της

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 Wherefore I command thee, saying, Thou shalt separate three cities for thee. Therefore I command thee, saying, Thou shalt separate three cities for thyself. therefore I am commanding thee, saying, Three cities thou dost separate to thee.

δια τουτο εγω σοι εντελλομαι το ρημα τουτο λεγων τρεις πολεις διαστελεις σεαυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

8 And if Yahweh thy God shall enlarge thy limits, as he hath sworn to thy fathers, and give thee all the land which he promised to give to thy fathers;

And if Yahweh thy God enlarge thy border, as he hath sworn unto thy fathers, and give thee all the land which he promised to give unto thy fathers

And if Yahweh thy God doth enlarge thy border, as He hath sworn to thy fathers, and hath given to thee all the land which He hath spoken to give to thy fathers --

εαν δε εμπλατυνη κυριος ο θεος σου τα ορια σου ον τροπον ωμοσεν τοις πατρασιν σου και δω σοι κυριος πασ αν την γην ην ειπεν δουναι τοις πατρασιν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 If thou shalt keep all these commandments to do them, which I command thee this day, to love Yahweh thy God, and to walk ever in his ways; then shalt thou add three cities more for thee, besides these three:

(if thou keep all this commandment to do it, which I command thee this day, to love Yahweh thy God, and to walk in his ways continually), then shalt thou add three cities more for thyself to these three,

when thou keepest all this command to do it, which I am commanding thee to-day, to love Yahweh thy God, and to walk in His ways all the days -- then thou hast added to thee yet three cities to these three;

εαν ακουσης ποιειν πασας τας εντολας ταυτας ας εγω εντελλομαι σοι σημερον αγαπαν κυριον τον θεον σου πορευεσθαι εν πασαις ταις οδοις αυτου πασας τας ημερας και προσθησεις σεαυτω ετι τρεις πολεις προς τας τρεις ταυτας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 That innocent blood may not be shed in thy land, which Yahweh thy God giveth thee for an inheritance, and so blood be upon thee.

that innocent blood be not shed in the midst of thy land which Yahweh thy God giveth thee for an inheritance, and blood come not upon thee.

and innocent blood is not shed in the midst of thy land which Yahweh thy God is giving to thee -- an inheritance, and there hath been upon thee blood.

και ουκ εκχυθησεται αιμα αναιτιον εν τη γη σου η κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι εν κληρω και ουκ εσται εν σοι αιματι ενοχος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 But if any man shall hate his neighbor, and lie in wait for him, and rise up against him, and smite him mortally, that he dieth, and he shall flee into one of these cities:

But if a man hate his neighbour, and lie in wait for him, and rise up against him, and smite him mortally that he die, and he flee into one of these cities,

And when a man is hating his neighbour, and hath lain in wait for him, and risen against him, and smitten him -- the life, and he hath died, and he hath fled unto one of these cities,

εαν δε γενηται ανθρωπος μισων τον πλησιον και ενεδρευση αυτον και επαναστη επ' αυτον και παταξει αυτου ψυχην και απεθανη και φυγη εις μιαν των πολεων τουτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Then the elders of his city shall send and bring him thence, and deliver him into the hand of the avenger of blood, that he may die.

then the elders of his city shall send and fetch him thence, and deliver him into the hand of the avenger of blood, that he may die.

then the elders of his city have sent and taken him from thence, and given him into the hand of the redeemer of blood, and he hath died;

και αποστελουσιν η γερουσια της πολεως αυτου και λημψονται αυτον εκειθεν και παραδωσουσιν αυτον εις χειρας τω αγχιστευοντι του αιματος και αποθανειται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Thy eye shall not pity him, but thou shall remove the guilt of innocent blood from Israel, that it may be well with thee.

Thine eye shall not spare him; and thou shalt put away innocent blood from Israel, that it may be well with thee.

thine eye hath no pity on him, and thou hast put away the innocent blood from Israel, and it is well with thee.

ου φεισεται ο οφθαλμος σου επ' αυτω και καθαρεις το αιμα το αναιτιον εξ ισραηλ και ευ σοι εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 Thou shalt not remove thy neighbor's landmark, which they of old time have set in thy inheritance, which thou shalt inherit in the land that Yahweh thy God giveth thee to possess it.

Thou shalt not remove thy neighbour's landmark, which they of old time have fixed in thine inheritance, which thou shalt inherit in the land which Yahweh thy God giveth thee to possess.

Thou dost not remove a border of thy neighbour, which they of former times have made, in thine inheritance, which thou dost inherit in the land which Yahweh thy God is giving to thee to possess it.

ου μετακινησεις ορια του πλησιον σου α εστησαν οι πατερες σου εν τη κληρονομια σου η κατεκληρονομηθης εν τη γη η κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι εν κληρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 One witness shall not rise up against a man for any iniquity, or for any sin, in any sin that he sinneth; at the mouth of two witnesses, or at the mouth of three witnesses, shall the matter be established.

One witness shall not rise up against a man for any iniquity, and for any sin, in any sin that he sinneth: at the mouth of two witnesses, or at the mouth of three witnesses, shall a matter be established.

One witness doth not rise against a man for any iniquity, and for any sin, in any sin which he sinneth; by the mouth of two witnesses, or by the mouth of three witnesses, is a thing established.

ουκ εμμενει μαρτυς εις μαρτυρησαι κατα ανθρωπου κατα πασαν αδικιαν και κατα παν αμαρτημα και κατα πασαν αμαρτιαν ην αν αμαρτη επι στοματος δυο μαρτυρων και επι στοματος τριων μαρτυρων σταθησεται παν ρημα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 If a false witness shall rise up against any man to testify against him that which is wrong;

If an unrighteous witness rise up against any man to testify against him of an offence;

When a violent witness doth rise against a man, to testify against him apostacy,

εαν δε καταστη μαρτυς αδικος κατα ανθρωπου καταλεγων αυτου ασεβειαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 Then both the men between whom the controversy is shall stand before Yahweh, before the priests, and the judges, who shall be in those days;

then both the men between whom the controversy is shall stand before Yahweh, before the priests and the judges that shall be in those days;

then have both the men who have the strife stood before Yahweh, before the priests and the judges who are in those days,

και στησονται οι δυο ανθρωποι οισ εστιν αυτοις η αντιλογια εναντι κυριου και εναντι των ιερεων και εναντι των κριτων οι εαν ωσιν εν ταις ημεραις εκειναις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 And the judges shall make diligent inquisition: and behold, if the witness is a false witness, and hath testified falsely against his brother;

and the judges shall make thorough inquiry; and if the witness be a false witness, and he have testified falsely against his brother,

and the judges have searched diligently, and lo, the witness [is] a false witness, a falsehood he hath testified against his brother:

και εξετασωσιν οι κριται ακριβως και ιδου μαρτυς αδικος εμαρτυρησεν αδικα αντεστη κατα του αδελφου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Then shall ye do to him, as he had thought to do to his brother: so shalt thou remove the evil from among you.

then shall ye do unto him as he had thought to have done unto his brother; and thou shalt put evil away from thy midst.

Then ye have done to him as he devised to do to his brother, and thou hast put away the evil thing out of thy midst,

και ποιησετε αυτω ον τροπον επονηρευσατο ποιησαι κατα του αδελφου αυτου και εξαρεις τον πονηρον εξ υμων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And those who remain shall hear, and fear, and shall henceforth commit no more any such evil among you. And those that remain shall hear, and fear, and shall henceforth commit no more any such evil in thy midst. and those who are left do hear and fear, and add not to do any more according to this evil thing in thy midst;
και οι επιλοιποι ακουσαντες φοβηθησονται και ου προσθησουσιν επι ποιησαι κατα το ρημα το πονηρον τουτο εν υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And thy eye shall not pity; but life shall go for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot. And thine eye shall not spare: life for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot. and thine eye doth not pity -- life for life, eye for eye, tooth for tooth, hand for hand, foot for foot.
ου φεισεται ο οφθαλμος σου επ' αυτω ψυχην αντι ψυχης οφθαλμον αντι οφθαλμου οδοντα αντι οδοντος χειρα αντι χειρος ποδα αντι ποδος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 When thou goest out to battle against thy enemies, and seest horses, and chariots, and a people more than thou, be not afraid of them: for Yahweh thy God is with thee, who brought thee out of the land of Egypt. When thou goest out to war against thine enemies, and seest horses, and chariots, [and] a people more numerous than thou, thou shalt not fear them; for Yahweh thy God is with thee, who brought thee up out of the land of Egypt.
`When thou goest out to battle against thine enemy, and hast seen horse and chariot -- a people more numerous than thou -- thou art not afraid of them, for Yahweh thy God [is] with thee, who is bringing thee up out of the land of Egypt;
εαν δε εξελθης εις πολεμον επι τους εχθρους σου και ιδης ιππον και αναβατην και λαον πλειονα σου ου φοβηθησῃ απ' αυτων οτι κυριος ο θεος σου μετα σου ο αναβιβασας σε εκ γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 And it shall be when ye are come nigh to the battle, that the priest shall approach and speak to the people, **And it shall be, when ye approach unto the battle, that the priest shall draw near and speak unto the people, and it hath been, in your drawing near unto the battle, that the priest hath come nigh, and spoken unto the people,**

και εσται οταν εγγισης τω πολεμω και προσεγγισας ο ιερευς λαλησει τω λαω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And shall say to them, Hear, O Israel, ye approach this day to battle against your enemies: let not your hearts faint, fear not, and do not tremble, neither be ye terrified because of them; **and shall say unto them, Hear, Israel, ye are approaching this day unto battle against your enemies: let not your hearts faint, fear not, and do not tremble, neither be afraid of them;**

and said unto them, Hear, Israel, ye are drawing near to-day to battle against your enemies, let not your hearts be tender, fear not, nor make haste, nor be terrified at their presence,

και ερει προς αυτους ακουε ισραηλ υμεις προσπορευεσθε σημερον εις πολεμον επι τους εχθρους υμων μη εκλ υεσθω η καρδια υμων μη φοβεισθε μηδε θραυεσθε μηδε εκκλινητε απο προσωπου αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 For Yahweh your God is he that goeth with you, to fight for you against your enemies, to save you. **for Yahweh your God is he that goeth with you, to fight for you against your enemies, to save you.** **for Yahweh your God [is] He who is going with you, to fight for you with your enemies -- to save you.**

οτι κυριος ο θεος υμων ο προπορευομενος μεθ' υμων συνεκπολεμησαι υμιν τους εχθρους υμων διασωσαι υμα ς

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 And the officers shall speak to the people, saying, What man is there that hath built a new house, and hath not dedicated it? let him go and return to his house, lest he should die in the battle, and another man should dedicate it.

And the officers shall speak unto the people, saying, What man is there that hath built a new house, and hath not dedicated it? let him go and return unto his house, lest he die in the battle, and another man dedicate it.

And the authorities have spoken unto the people, saying, Who [is] the man that hath built a new house, and hath not dedicated it? -- let him go and turn back to his house, lest he die in battle, and another man dedicate it.

και λαλησουσιν οι γραμματεις προς τον λαον λεγοντες τις ο ανθρωπος ο οικοδομησας οικιαν καινην και ουκ ε νεκαινισεν αυτην πορευεσθω και αποστραφητω εις την οικιαν αυτου μη αποθανη εν τω πολεμω και ανθρωπος ετερος εγκαινιει αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 And what man is he that hath planted a vineyard, and hath not yet eaten of it? let him also go and return to his house, lest he should die in the battle, and another man should eat of it.

And what man is there that hath planted a vineyard, and hath not eaten of it? let him go and return unto his house, lest he die in the battle, and another man eat of it.

And who [is] the man that hath planted a vineyard, and hath not made it common? -- let him go and turn back to his house, lest he die in battle, and another man make it common.

και τις ο ανθρωπος οστις εφντευσεν αμπελωνα και ουκ ευφρανθη εξ αυτου πορευεσθω και αποστραφητω εις την οικιαν αυτου μη αποθανη εν τω πολεμω και ανθρωπος ετερος ευφρανθησεται εξ αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And what man is there that hath betrothed a wife, and hath not taken her? let him go and return to his house, lest he should die in battle, and another man should take her.

And what man is there that hath betrothed a wife, and hath not taken her? let him go and return unto his house, lest he die in the battle, and another man take her.

And who [is] the man that hath betrothed a woman, and hath not taken her? -- let him go and turn back to his house, lest he die in battle, and another man take her.

και τις ο ανθρωπος οστις μεμνηστευται γυναικα και ουκ ελαβεν αυτην πορευεσθω και αποστραφητω εις την οικιαν αυτου μη αποθανη εν τω πολεμω και ανθρωπος ετερος λημψεται αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8** And the officers shall speak further to the people, and they shall say, What man is there that is fearful and faint-hearted? let him go and return to his house, lest his brethren's heart should faint as well as his heart. And the officers shall speak further unto the people, and shall say, What man is there that is timid and faint-hearted? let him go and return unto his house, lest his brethren's heart melt as well as his heart. And the authorities have added to speak unto the people, and said, Who [is] the man that is afraid and tender of heart? -- let him go and turn back to his house, and the heart of his brethren doth not melt like his heart;

και προσθησουσιν οι γραμματεις λαλησαι προς τον λαον και ερουσιν τις ο ανθρωπος ο φοβουμενος και δειλος τη καρδια πορευεσθω και αποστραφητω εις την οικιαν αυτου ινα μη δειλιανη την καρδιαν του αδελφου αυτου ωσπερ η αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** And it shall be, when the officers have made an end of speaking to the people, that they shall make captains of the armies to lead the people. And it shall be, when the officers have ended speaking unto the people, that they shall place captains of the hosts at the head of the people. and it hath come to pass as the authorities finish to speak unto the people, that they have appointed princes of the hosts at the head of the people.

και εσται οταν πανσωνται οι γραμματεις λαλουντες προς τον λαον και καταστησουσιν αρχοντας της στρατιας προηγουμενους του λαου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** When thou comest nigh to a city to fight against it, then proclaim peace to it. When thou approachest unto a city to fight against it, thou shalt proclaim peace unto it. When thou drawest near unto a city to fight against it, then thou hast called unto it for Peace,

εαν δε προσελθης προς πολιν εκπολεμησαι αυτην και εκκαλεση αυτους μετ' ειρηνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

11 And it shall be, if it shall make thee answer of peace, and open to thee, then it shall be, that all the people that are found therein, shall be tributaries to thee, and they shall serve thee.

And it shall be, if it make thee answer of peace, and open unto thee, then all the people that are found therein shall be tributaries unto thee, and they shall serve thee.

and it hath been, if Peace it answer thee, and hath opened to thee, then it hath come to pass -- all the people who are found in it are to thee for tributaries, and have served thee.

εαν μεν ειρηνικα αποκριθωσιν σοι και ανοιξωσιν σοι εσται πας ο λαος οι ευρεθεντες εν αυτη εσονται σοι φορολογητοι και υπηκοοι σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 And if it will make no peace with thee, but will make war against thee, then thou shalt besiege it:

And if it will not make peace with thee, but will make war with thee, then thou shalt besiege it;

And if it doth not make peace with thee, and hath made with thee war, then thou hast laid siege against it,

εαν δε μη υπακουσωσιν σοι και ποιησωσιν προς σε πολεμον περικαθεις αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 And when Yahweh thy God hath delivered it into thy hands, thou shalt smite every male of it with the edge of the sword:

and when Yahweh thy God delivereth it into thy hand, thou shalt smite every male thereof with the edge of the sword:

and Yahweh thy God hath given it into thy hand, and thou hast smitten every male of it by the mouth of the sword.

και παραδωσει αυτην κυριος ο θεος σου εις τας χειρας σου και παταξεις παν αρσενικον αυτης εν φονω μαχαιρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 But the women, and the little ones, and the cattle, and all that is in the city, even all the spoil of it, shalt thou take to thyself: and thou shalt eat the spoil of thy enemies, which Yahweh thy God hath given thee.

only the women, and the little ones, and the cattle, and all that shall be in the city, all the spoil thereof, shalt thou take as booty for thyself; and thou shalt eat the spoil of thine enemies, which Yahweh thy God giveth thee

Only, the women, and the infants, and the cattle, and all that is in the city, all its spoil, thou dost seize for thyself, and thou hast eaten the spoil of thine enemies which Yahweh thy God hath given to thee.

πλην των γυναικων και της αποσκευης και παντα τα κτηνη και παντα οσα αν υπαρχη εν τη πολει και πασαν την απαρτιαν προνομευσεις σεαυτω και φαγη πασαν την προνομην των εχθρων σου ων κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Thus shalt thou do to all the cities which are very distant from thee, which are not of the cities of these nations.

Thus shalt thou do unto all the cities that are very far off from thee, which are not of the cities of these nations.

So thou dost do to all the cities which are very far off from thee, which are not of the cities of these nations.

ουτως ποιησεις πασας τας πολεις τας μακραν ουσας απο σου σφοδρα αι ουχι εκ των πολεων των εθνων τουτω ν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 But of the cities of these people which Yahweh thy God doth give thee for an inheritance, thou shalt save alive nothing that breatheth:

But of the cities of these peoples which Yahweh thy God giveth thee for an inheritance, thou shalt save alive nothing that breatheth,

Only, of the cities of these peoples which Yahweh thy God is giving to thee [for] an inheritance, thou dost not keep alive any breathing;

ιδου δε απο των πολεων των εθνων τουτων ων κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι κληρονομειν την γην αυτων ου ζωγησετε απ' αυτων παν εμπνεον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

17 But thou shalt utterly destroy them, namely, the Hittites, and the Amorites, the Canaanites, and the Perizzites, the Hivites, and the Jebusites, as Yahweh thy God hath commanded thee:

but shalt utterly devote them to destruction, the Hittites and the Amorites, the Canaanites and the Perizzites, the Hivites and the Jebusites, as Yahweh thy God hath commanded thee;

for thou dost certainly devote the Hittite, and the Amorite, the Canaanite, and the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite, as Yahweh thy God hath commanded thee,

αλλ' η αναθεματι αναθεματιειτε αυτους τον χετταιον και αμορραιον και χαναναιον και φερεζαιον και ευαιον και ιεβουσαιον και γεργεσαιον ον τροπον εντειλατο σοι κυριος ο θεος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 That they may not teach you to do after all their abominations which they have done to their gods; so would ye sin against Yahweh your God.

that they teach you not to do according to all their abominations, which they have done unto their gods, so that ye sin against Yahweh your God.

so that they teach you not to do according to all their abominations which they have done to their gods, and ye have sinned against Yahweh your God.

ινα μη διδαξωσιν υμας ποιειν παντα τα βδελυγματα αυτων οσα εποιησαν τοις θεοις αυτων και αμαρτησεσθε εναντιον κυριου του θεου υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 When thou shalt besiege a city a long time in making war against it to take it, thou shalt not destroy the trees of it by forcing an ax against them; for thou mayest eat of them: and thou shalt not cut them down (for the tree of the field is man's life) t

When thou shalt besiege a city many days, in making war against it to take it, thou shalt not destroy the trees thereof by lifting up an axe against them; for thou canst eat of them; and thou shalt not cut them down, for is the tree of the field a man

`When thou layest siege unto a city many days, to fight against it, to capture it, thou dost not destroy its trees to force an axe against them, for of them thou dost eat, and them thou dost not cut down -- for man`s [is] the tree of the field -- to go in

εαν δε περικαθισης περι πολιν ημερας πλειους εκπολεμησαι αυτην εις καταλημψιν αυτης ουχι εξολεθρευσεις τα δενδρα αυτης επιβαλειν επ' αυτα σιδηρον αλλ' η απ' αυτου φαγη αυτο δε ουκ εκκοψεις μη ανθρωπος το ξυλον το εν τω αγρω εισελθειν απο προσωπου σου εις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 Only the trees which thou knowest that they are not trees for food, thou shalt destroy and cut them down; and thou shalt build bulwarks against the city that maketh war with thee, until it shall be subdued.

Only the trees which thou knowest are not trees for meat, thou mayest destroy and cut them down, and build bulwarks against the city that maketh war with thee, until it fall.

Only, the tree, which thou knowest that it [is] not a fruit-tree, it thou dost destroy, and hast cut down, and hast built a bulwark against the city which is making with thee war till thou hast subdued it.

αλλα ξυλον ο επιστασαι οτι ου καρποβρωτον εστιν τουτο εξολεθρευσεις και εκκοψεις και οικοδομησεις χαρα κωσιν επι την πολιν ητις ποιει προς σε τον πολεμον εως αν παραδοθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 If one shall be found slain in the land which Yahweh thy God giveth thee to possess it, lying in the field, and it be not known who hath slain him:

If one be found slain in the land which Yahweh thy God giveth thee to possess, lying in the field, [and] it be not known who hath smitten him,

`When one is found slain on the ground which Yahweh thy God is giving to thee to possess it -- fallen in a field -- it is not known who hath smitten him,

εαν δε ευρεθη τραυματιας εν τη γη η κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι κληρονομησαι πεπτωκως εν τω πεδιω και ουκ οιδασιν τον παταξαντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 Then thy elders and thy judges shall come forth, and they shall measure to the cities which are around him that is slain:

then thine elders and thy judges shall go forth, and they shall measure unto the cities which are round about him that is slain;

then have thine elders and thy judges gone out and measured unto the cities which [are] round about the slain one,

εξελευσεται η γερουσια σου και οι κριται σου και εκμετρησουσιν επι τας πολεις τας κυκλω του τραυματιου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 3** And it shall be that the city which is next to the slain man, even the elders of that city shall take a heifer which hath not been wrought with, and which hath not drawn in the yoke; and the city that is nearest unto him that is slain, even the elders of that city shall take a heifer that hath not been wrought with, that hath not drawn in the yoke; and it hath been, the city which [is] near unto the slain one, even the elders of that city have taken a heifer of the herd, which hath not been wrought with, which hath not drawn in the yoke,
και εσται η πολις η εγγιζουσα τω τραυματια και λημψεται η γερουσια της πολεως εκεινης δαμαλιν εκ βοων η τις ουκ ειργασται και ητις ουχ ειλκυσεν ζυγον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** And the elders of that city shall bring down the heifer to a rough valley, which is neither tilled nor sown, and shall strike off the heifer's neck there in the valley; and the elders of that city shall bring down the heifer unto an ever-flowing watercourse, which is not tilled, nor is it sown, and shall break the heifer's neck there in the watercourse; and the elders of that city have brought down the heifer unto a hard valley, which is not tilled nor sown, and have beheaded there the heifer in the valley.
και καταβιβασουσιν η γερουσια της πολεως εκεινης την δαμαλιν εις φαραγγα τραχειαν ητις ουκ ειργασται ου δε σπειρεται και νευροκοπησουσιν την δαμαλιν εν τη φαραγγι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And the priests the sons of Levi shall come near (for them Yahweh thy God hath chosen to minister to him, and to bless in the name of Yahweh) and by their word shall every controversy and every stroke be tried; and the priests the sons of Levi shall come near; for them Yahweh thy God hath chosen to do service unto him, and to bless in the name of Yahweh; and according to their word shall be every controversy and every stroke.
`And the priests, sons of Levi, have come nigh -- for on them hath Yahweh thy God fixed to serve Him, and to bless in the name of Yahweh, and by their mouth is every strife, and every stroke --
και προσελουσονται οι ιερεις οι λευιται οτι αυτους επελεξεν κυριος ο θεος σου παρεστηκεναι αυτω και ευλογειν επι τω ονοματι αυτου και επι τω στοματι αυτων εσται πασα αντιλογια και πασα αφη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6** And all the elders of that city that are next to the slain man, shall wash their hands over the heifer that is beheaded in the valley:
And all the elders of that city, that are nearest unto him that is slain, shall wash their hands over the heifer whose neck is broken in the watercourse,
and all the elders of that city, who are near unto the slain one, do wash their hands over the heifer which is beheaded in the valley,
και πασα η γερουσια της πολεως εκεινης οι εγγιζοντες τω τραυματια νιψονται τας χειρας επι την κεφαλην της δαμαλεως της νενευροκοπημενης εν τη φαραγγι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7** And they shall answer and say, Our hands have not shed this blood, neither have our eyes seen it.
and shall answer and say, Our hands have not shed this blood, neither have our eyes seen it.
and they have answered and said, Our hands have not shed this blood, and our eyes have not seen --
και αποκριθεντες ερουσιν αι χειρες ημων ουκ εξεχεαν το αιμα τουτο και οι οφθαλμοι ημων ουχ εωρακασι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8** Be merciful, O Yahweh, to thy people Israel, whom thou hast redeemed, and lay not innocent blood to the charge of thy people Israel. And the blood shall be forgiven them.
Forgive thy people Israel, whom thou, Yahweh, hast redeemed, and lay not innocent blood to the charge of thy people Israel; and the blood shall be expiated for them.
receive atonement for Thy people Israel, whom Thou hast ransomed, O Yahweh, and suffer not innocent blood in the midst of Thy people Israel; and the blood hath been pardoned to them,
ιλεως γενου τω λαω σου ισραηλ ους ελυτρωσω κυριε εκ γης αιγυπτου ινα μη γενηται αιμα αναιτιον εν τω λαω σου ισραηλ και εξιλασθησεται αυτοις το αιμα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

9 So shalt thou remove the guilt of innocent blood from among you, when thou shalt do that which is right in the sight of Yahweh.

So shalt thou put away innocent blood from thy midst, when thou shalt do what is right in the eyes of Yahweh.

and thou dost put away the innocent blood out of thy midst, for thou dost that which [is] right in the eyes of Yahweh.

συ δε εξαρεις το αιμα το αναιτιον εξ υμων αυτων εαν ποιησης το καλον και το αρεστον εναντι κυριου του θεου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 When thou goest forth to war against thy enemies, and Yahweh thy God hath delivered them into thy hands, and thou hast taken them captive,

When thou goest forth to war against thine enemies, and Yahweh thy God delivereth them into thy hands, and thou hast taken captives of them,

When thou goest out to battle against thine enemies, and Yahweh thy God hath given them into thy hand, and thou hast taken captive its captivity,

εαν δε εξελθων εις πολεμον επι τους εχθρους σου και παραδω σοι κυριος ο θεος σου εις τας χειρας σου και προνομεις την προνομη αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And thou seest among the captives a beautiful woman, and hast a desire to her, that thou wouldest have her for thy wife:

and thou seest among the captives a woman of beautiful form, and hast a desire unto her, and takest her as thy wife;

and hast seen in the captivity a woman of fair form, and hast delighted in her, and hast taken to thee for a wife,

και ιδης εν τη προνομη γυναικα καλην τω ειδει και ενθυμηθης αυτης και λαβης αυτην σαυτω γυναικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 12** Then thou shalt bring her home to thy house, and she shall shave her head, and pare her nails: then thou shalt bring her home to thy house; and she shall shave her head, and pare her nails; then thou hast brought her in unto the midst of thy household, and she hath shaved her head, and prepared her nails,

και εισαξεις αυτην ενδον εις την οικιαν σου και ξυρησεις την κεφαλην αυτης και περιονυχεις αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And she shall put off from her the raiment of her captivity, and shall remain in thy house, and bewail her father and her mother a full month: and after that, thou shalt go in to her, and be her husband, and she shall be thy wife.

and she shall put the clothes of her captivity from off her, and shall abide in thy house, and bewail her father and mother a full month, and afterwards thou mayest go in unto her, and be her husband, and she shall be thy wife.

and turned aside the raiment of her captivity from off her, and hath dwelt in thy house, and bewailed her father and her mother a month of days, and afterwards thou dost go in unto her and hast married her, and she hath been to thee for a wife:

και περιελεις τα ματια της αιχμαλωσιας αυτης απ' αυτης και καθιεται εν τη οικια σου και κλαυσεται τον πατερα και την μητερα μηνος ημερας και μετα ταυτα εισελευση προς αυτην και συνουκισθηση αυτη και εσται σου γυνη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And it shall be, if thou shalt have no delight in her, then thou shalt let her go whither she will; but thou shalt not sell her at all for money; thou shalt not make merchandise of her, because thou hast humbled her.

And it shall be, if thou have no delight in her, then thou shalt let her go according to her desire; but thou shalt in no wise sell her for money; thou shalt not treat her as a slave, because thou hast humbled her.

And it hath been -- if thou hast not delighted in her, that thou hast sent her away at her desire, and thou dost not at all sell her for money; thou dost not tyrannize over her, because that thou hast humbled her.

και εσται εαν μη θελης αυτην εξαποστελεις αυτην ελευθεραν και πρασει ου πραθησεται αργυριου ουκ αθετησεις αυτην διοτι εταπεινωσας αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 15** If a man shall have two wives, one beloved, and another hated, and they have borne him children, both the beloved and the hated; and if the first-born son be hers that was hated:

If a man have two wives, one beloved, and one hated, and they have borne him children, both the beloved and the hated, and the firstborn son be hers that was hated;

When a man hath two wives, the one loved and the other hated, and they have borne to him sons (the loved one and the hated one), and the first-born son hath been to the hated one;

εαν δε γενωνται ανθρωπω δυο γυναικες μια αυτων ηγαπημενη και μια αυτων μισουμενη και τεκωσιν αυτω η ηγαπημενη και η μισουμενη και γενηται υιος πρωτοτοκος της μισουμενης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** Then it shall be, when he maketh his sons to inherit that which he hath, that he may not prefer the son of the beloved first-born, before the son of the hated, which is indeed the first-born:

then it shall be, in the day that he maketh his sons to inherit what he hath, that he may not make the son of the beloved firstborn before the son of the hated, who is the firstborn;

then it hath been, in the day of his causing his sons to inherit that which he hath, he is not able to declare first-born the son of the loved one, in the face of the son of the hated one -- the first-born.

και εσται η αν ημερα κατακληροδοτη τοις υιοις αυτου τα υπαρχοντα αυτου ου δυνησεται πρωτοτοκευσαι τω υιω της ηγαπημενης υπεριδων τον υιον της μισουμενης τον πρωτοτοκον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** But he shall acknowledge the son of the hated for the first-born, by giving him a double portion of all that he hath: for he is the beginning of his strength; the right of the first-born is his.

but he shall acknowledge as firstborn the son of the hated, by giving him a double portion of all that is found with him; for he is the firstfruits of his vigour: the right of the firstborn is his.

But the first-born, son of the hated one, he doth acknowledge, to give to him a double portion of all that is found with him, for he [is] the beginning of his strength; to him [is] the right of the first-born.

αλλα τον πρωτοτοκον υιον της μισουμενης επιγνωσεται δουναι αυτω διπλα απο παντων ων αν ευρεθη αυτω ο τι ουτος εστιν αρχη τεκνων αυτου και τουτω καθηκει τα πρωτοτοκια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

18 If a man shall have a stubborn and rebellious son, who will not obey the voice of his father, or the voice of his mother, and who, when they have chastened him, will not hearken to them:

If a man have an unmanageable and rebellious son, who hearkeneth not unto the voice of his father, nor unto the voice of his mother, and they have chastened him, but he hearkeneth not unto them;

When a man hath a son apostatizing and rebellious -- he is not hearkening to the voice of his father, and to the voice of his mother, and they have chastised him, and he doth not hearken unto them --

εαν δε τινη υιος απειθης και ερεθιστης ουχ υπακουων φωνην πατρος και φωνην μητρος και παιδευσωσιν αυτον και μη εισακουη αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Then shall his father and his mother lay hold on him, and bring him out to the elders of his city, and to the gate of his place;

then shall his father and his mother lay hold on him, and bring him out unto the elders of his city, and unto the gate of his place;

then laid hold on him have his father and his mother, and they have brought him out unto the elders of his city, and unto the gate of his place,

και συλλαβοντες αυτον ο πατηρ αυτου και η μητηρ αυτου και εξαξουσιν αυτον επι την γερουσιαν της πολεως αυτου και επι την πυλην του τοπου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 And they shall say to the elders of his city, This our son is stubborn and rebellious, he will not obey our voice; he is a glutton, and a drunkard.

and they shall say unto the elders of his city, This our son is unmanageable and rebellious, he hearkeneth not unto our voice; he is a profligate and a drunkard.

and have said unto the elders of his city, Our son -- this one -- is apostatizing and rebellious; he is not hearkening to our voice -- a glutton and drunkard;

και ερουσιν τοις ανδρασιν της πολεως αυτων ο υιος ημων ουτος απειθει και ερεθιζει ουχ υπακουει της φωνης ημων συμβολοκοπων οιοφλυγει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

21 And all the men of his city shall stone him with stones, that he may die: so shalt thou remove evil from among you, and all Israel shall hear, and fear.

And all the men of his city shall stone him with stones, that he die. And thou shalt put evil away from thy midst; and all Israel shall hear and fear.

and all the men of his city have stoned him with stones, and he hath died, and thou hast put away the evil out of thy midst, and all Israel do hear and fear.

και λιθοβολησουσιν αυτον οι ανδρες της πολεως αυτου εν λιθοις και αποθανειται και εξαρεις τον πονηρον εξ υμων αυτων και οι επιλοιποι ακουσαντες φοβηθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And if a man shall have committed a sin worthy of death, and he must be put to death, and thou shalt hang him on a tree:

And if a man have committed a sin worthy of death, and he be put to death, and thou have hanged him on a tree,

And when there is in a man a sin -- a cause of death, and he hath been put to death, and thou hast hanged him on a tree,

εαν δε γενηται εν τινι αμαρτια κριμα θανατου και αποθανη και κρεμασητε αυτον επι ξυλου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 His body shall not remain all night upon the tree, but thou shalt in any wise bury him that day; (for he that is hanged is accursed of God;) that thy land may not be defiled, which Yahweh thy God giveth thee for an inheritance.

his body shall not remain all night upon the tree, but thou shalt in any wise bury him that day (for he that is hanged is a curse of God); and thou shalt not defile thy land, which Yahweh thy God giveth thee for an inheritance.

his corpse doth not remain on the tree, for thou dost certainly bury him in that day -- for a thing lightly esteemed of God [is] the hanged one -- and thou dost not defile thy ground which Yahweh thy God is giving to thee -- an inheritance.

ουκ επικοιμηθησεται το σωμα αυτου επι του ξυλου αλλα ταφη θαψετε αυτον εν τη ημερα εκεινη οτι κεκατηρ αμενος υπο θεου πας κρεμαμενος επι ξυλου και ου μιανειτε την γην ην κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι εν κληρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

1 Thou shalt not see thy brother's ox or his sheep go astray, and hide thyself from them: thou shalt in any case bring them again to thy brother.

Thou shalt not see thy brother's ox or his sheep go astray, and hide thyself from them: thou shalt in any case bring them back unto thy brother.

Thou dost not see the ox of thy brother or his sheep driven away, and hast hidden thyself from them, thou dost certainly turn them back to thy brother;

μη ιδων τον μοσχον του αδελφου σου η το προβατον αυτου πλανωμενα εν τη οδω υπεριδης αυτα αποστροφη αποστρεψεις αυτα τω αδελφω σου και αποδωσεις αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And if thy brother shall not be nigh to thee, or if thou shalt not know him, then thou shalt bring it to thy own house, and it shall be with thee until thy brother shall seek after it, and thou shalt restore it to him again.

And if thy brother be not near unto thee, and thou know him not, then thou shalt bring it unto thy house, and it shall be with thee until thy brother seek after it, and thou shalt restore it unto him.

and if thy brother [is] not near unto thee, and thou hast not known him, then thou hast removed it unto the midst of thy house, and it hath been with thee till thy brother seek it, and thou hast given it back to him;

εαν δε μη εγγιζη ο αδελφος σου προς σε μηδε επιστη αυτον συναξεις αυτα ενδον εις την οικιαν σου και εσται μετα σου εως αν ζητηση αυτα ο αδελφος σου και αποδωσεις αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 In like manner shalt thou do with his ass; and so shalt thou do with his raiment; and with all lost things of thy brother's, which he hath lost, and thou hast found, shalt thou do likewise: thou mayest not hide thyself.

And so shalt thou do with his ass; and so shalt thou do with his clothing; and so shalt thou do with everything that is lost of thy brother, which he loseth, and thou findest: thou mayest not hide thyself.

and so thou dost to his ass, and so thou dost to his garment, and so thou dost to any lost thing of thy brother's, which is lost by him, and thou hast found it; thou art not able to hide thyself.

ουτως ποιησεις τον ονον αυτου και ουτως ποιησεις το ιματιον αυτου και ουτως ποιησεις κατα πασαν απωλει αν του αδελφου σου οσα εαν αποληται παρ' αυτου και ευρης ου δυνηση υπεριδειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4** Thou shalt not see thy brother's ass or his ox fall down by the way, and hide thyself from them: thou shalt surely help him to lift them up again.

Thou shalt not see thy brother`s ass or his ox fall by the way, and hide thyself from them: thou shalt in any case [help] him to lift them up.

Thou dost not see the ass of thy brother, or his ox, falling in the way, and hast hid thyself from them; thou dost certainly raise [them] up with him.

ουκ οψη τον ονον του αδελφου σου η τον μοσχον αυτου πεπτωκοτας εν τη οδω μη υπεριδης αυτους ανιστων αναστησεις μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** A woman shall not wear that which pertaineth to a man, neither shall a man put on a woman's garment: for all that do so are abomination to Yahweh thy God.

There shall not be a man`s apparel on a woman, neither shall a man put on a woman`s clothing; for whoever doeth so is an abomination to Yahweh thy God.

The habiliments of a man are not on a woman, nor doth a man put on the garment of a woman, for the abomination of Yahweh thy God [is] any one doing these.

ουκ εσται σκευη ανδρος επι γυναικι ουδε μη ενδυσηται ανηρ στολην γυναικειαν οτι βδελυγμα κυριω τω θεω σου εστιν πας ποιων ταυτα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6** If a bird's nest shall chance to be before thee in the way on any tree, or on the ground, whether with young ones, or eggs, and the dam sitting upon the young, or upon the eggs, thou shalt not take the dam with the young:

If a bird`s nest chance to be before thee in the way, in any tree, or upon the ground, with young or with eggs, and the dam sitting upon the young or upon the eggs, thou shalt not take the dam with the young:

When a bird`s nest cometh before thee in the way, in any tree, or on the earth, brood or eggs, and the mother sitting on the brood or on the eggs, thou dost not take the mother with the young ones;

εαν δε συναντησης νοσσια ορνεων προ προσωπου σου εν τη οδω η επι παντι δενδρει η επι της γης νεοσσοις η ωις και η μητηρ θαληη επι των νεοσσων η επι των ωων ου λημψη την μητερα μετα των τεκνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 But thou shalt in any wise let the dam go, and take the young to thee; that it may be well with thee, and that thou mayest prolong thy days.

thou shalt in any case let the dam go, and thou mayest take the young to thee, that it may be well with thee, and that thou mayest prolong thy days.

thou dost certainly send away the mother, and the young ones dost take to thyself, so that it is well with thee, and thou hast prolonged days.

αποστολη αποστελεις την μητερα τα δε παιδια λημψη σεαυτω ινα ευ σοι γενηται και πολυημερος εση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 When thou buildest a new house, then thou shalt make a battlement for thy roof, that thou mayest not bring blood upon thy house, if any man shall fall from thence.

When thou buildest a new house, thou shalt make a parapet for thy roof, that thou bring not blood upon thy house, if any one should in any wise fall from it.

When thou buildest a new house, then thou hast made a parapet to thy roof, and thou dost not put blood on thy house when one falleth from it.

εαν δε οικοδομησης οικιαν καινην και ποιησεις στεφανην τω δωματι σου και ου ποιησεις φονον εν τη οικια σου εαν πεση ο πεσων απ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Thou shalt not sow thy vineyard with divers seeds: lest the fruit of thy seed which thou hast sown, and the fruit of thy vineyard, should be defiled.

Thou shalt not sow thy vineyard with [seed of] two sorts, lest the whole of thy seed which thou hast sown, and the produce of thy vineyard, be forfeited.

Thou dost not sow thy vineyard [with] divers things, lest the fulness of the seed which thou dost sow, and the increase of the vineyard, be separated.

ου κατασπερεις τον αμπελωνα σου διαφορον ινα μη αγιασθη το γενημα και το σπερμα ο εαν σπειρης μετα το υ γενηματος του αμπελωνος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 10** Thou shalt not plow with an ox and an ass together.
Thou shalt not plough with an ox and an ass together.
`Thou dost not plow with an ox and with an ass together.
ουκ αρотριασεις εν μοσχω και ονω επι το αυτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** Thou shalt not wear a garment of divers sorts, as of woolen and linen together.
Thou shalt not wear a garment of mixed material, [woven] of wool and linen together.
`Thou dost not put on a mixed cloth, wool and linen together.
ουκ ενδυση κιβδηλον ερια και λινον εν τω αυτω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Thou shalt make thee fringes upon the four quarters of thy vesture, with which thou coverest thyself.
Tassels shalt thou make thee on the four corners of thy clothing, wherewith thou coverest thyself.
`Fringes thou dost make to thee on the four skirts of thy covering with which thou dost cover [thyself].
στρεπτα ποιησεις σεαυτω επι των τεσσαρων κρασπεδων των περιβολαιων σου α εαν περιβαλη εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** If any man shall take a wife, and go in to her, and hate her,
If a man take a wife, and go in unto her and hate her,
`When a man taketh a wife, and hath gone in unto her, and hated her,
εαν δε τις λαβη γυναικα και συνοικηση αυτη και μισηση αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

14 And give occasions of speech against her, and bring an evil name upon her, and say, I took this woman, and when I came to her, I found her not a maid:

and charge her with things for scandalous talk, and cause an evil name against her to be spread abroad, and say, This woman have I taken, and I came in unto her, and I did not find her a virgin;

and laid against her actions of words, and brought out against her an evil name, and said, This woman I have taken, and I draw near unto her, and I have not found in her tokens of virginity:

και επιθη αυτη προφασιστικους λογους και κατενεγκη αυτης ονομα πονηρον και λεγη την γυναικα ταυτην ει ληφα και προσελθων αυτη ουχ ευρηκα αυτης παρθενια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 Then shall the father of the damsel, and her mother, take and bring forth the tokens of the damsel's virginity to the elders of the city in the gate:

then shall the father of the damsel, and her mother, take and bring forth the tokens of the damsel's virginity unto the elders of the city in the gate;

Then hath the father of the damsel -- and her mother -- taken and brought out the tokens of virginity of the damsel unto the elders of the city in the gate,

και λαβων ο πατηρ της παιδος και η μητηρ εξοισουσιν τα παρθενια της παιδος προς την γερουσιαν επι την π υλην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 And the damsel's father shall say to the elders, I gave my daughter to this man for a wife, and he hateth her, and the damsel's father shall say unto the elders, I gave my daughter unto this man as wife, and he hates her;

and the father of the damsel hath said unto the elders, My daughter I have given to this man for a wife, and he doth hate her;

και ερει ο πατηρ της παιδος τη γερουσια την θυγατερα μου ταυτην δεδωκα τω ανθρωπω τουτω γυναικα και μισησας αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 17** And lo, he hath given occasions of speech against her, saying, I found not thy daughter a maid; and yet these are the tokens of my daughter's virginity. And they shall spread the cloth before the elders of the city. and behold, he charges her with things for scandalous talk, saying, I found not thy daughter a virgin; and here are the tokens of my daughter's virginity. And they shall spread the cloth before the elders of the city. and lo, he hath laid actions of words, saying, I have not found to thy daughter tokens of virginity -- and these [are] the tokens of the virginity of my daughter! and they have spread out the garment before the elders of the city.

αυτος νυν επιτιθησιν αυτη προφασιστικους λογους λεγων ουχ ευρηκα τη θυγατρι σου παρθενια και ταυτα τα παρθενια της θυγατρος μου και αναπτυξουσιν το ματιον εναντιον της γερουσιας της πολεως

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And the elders of that city shall take that man and chastise him; And the elders of that city shall take the man and chastise him; `And the elders of that city have taken the man, and chastise him, και λημψεται η γερουσια της πολεως εκεινης τον ανθρωπον εκεινον και παιδευσουσιν αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And they shall amerce him in a hundred shekels of silver, and give them to the father of the damsel, because he hath brought an evil name upon a virgin of Israel: and she shall be his wife; he may not put her away all his days. and they shall fine him a hundred shekels of silver, and give them unto the father of the damsel, because he hath caused an evil name to be spread abroad against a virgin in Israel. And she shall remain his wife: he may not put her away all his days.

and fined him a hundred silverlings, and given to the father of the damsel, because he hath brought out an evil name on a virgin of Israel, and she is to him for a wife, he is not able to send her away all his days.

και ζημιωσουσιν αυτον εκατον σικλους και δωσουσιν τω πατρι της νεανιδος οτι εξηνεγκεν ονομα πονηρον επ ι παρθενον ισραηλιτιν και αυτου εσται γυνη ου δυνησεται εξαποστειλαι αυτην τον απαντα χρονον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 But if this thing shall be true, and the tokens of virginity be not found for the damsel:

But if this thing is true, [and] virginity hath not been found with the damsel;

And if this thing hath been truth -- tokens of virginity have not been found for the damsel --

εαν δε επ' αληθειας γενηται ο λογος ουτος και μη ευρεθη παρθενια τη νεανιδι

Literal

Spiritual

Practical

21 Then they shall bring out the damsel to the door of her father's house, and the men of her city shall stone her with stones that she may die: because she hath wrought folly in Israel, to be guilty of lewdness in her father's house: so shalt thou remove ev

then they shall bring out the damsel unto the entrance of her father`s house, and the men of her city shall stone her with stones that she die: because she hath wrought infamy in Israel, committing fornication in her father`s house; and thou shalt put

then they have brought out the damsel unto the opening of her father`s house, and stoned her have the men of her city with stones, and she hath died, for she hath done folly in Israel, to go a-whoring [in] her father`s house; and thou hast put away the ev

και εξαξουσιν την νεανιν επι τας θυρας οικου πατρος αυτης και λιθοβολησουσιν αυτην οι ανδρες της πολεως αυτης εν λιθοις και αποθανειται οτι εποιησεν αφορσυνην εν υιοις ισραηλ εκπορνευσαι τον οικον του πατρος αυτης και εξαρεις τον πονηρον εξ υμων αυτων

Literal

Spiritual

Practical

22 If a man shall be found lying with a woman married to a husband, then they shall both of them die, both the man that lay with the woman, and the woman: so shalt thou remove evil from Israel.

If a man be found lying with a man`s wife, they shall both of them die, the man that lay with the woman, and the woman; and thou shalt put away evil from Israel.

When a man is found lying with a woman, married to a husband, then they have died even both of them, the man who is lying with the woman, also the woman; and thou hast put away the evil thing out of Israel.

εαν δε ευρεθη ανθρωπος κοιμωμενος μετα γυναικος συνωκισμενης ανδρι αποκτενειτε αμφοτερους τον ανδρα τον κοιμωμενον μετα της γυναικος και την γυναικα και εξαρεις τον πονηρον εξ ισραηλ

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

23 If a damsel that is a virgin shall be betrothed to a husband, and a man shall find her in the city, and lie with her;

If a damsel, a virgin, be betrothed to some one, and a man find her in the city, and lie with her,

When there is a damsel, a virgin, betrothed to a man, and a man hath found her in a city, and lain with her;

εαν δε γενηται παις παρθενος μεμνηστευμενη ανδρι και ευρων αυτην ανθρωπος εν πολει κοιμηθη μετ' αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Then ye shall bring them both out to the gate of that city, and ye shall stone them with stones that they may die; the damsel, because she cried not, being in the city; and the man, because he hath humbled his neighbor's wife: so thou shalt remove evil fr

then ye shall bring them both out unto the gate of that city, and stone them with stones that they die; the damsel, because she cried not, [being] in the city, and the man, because he hath humbled his neighbour's wife; and thou shalt put evil away fro

then ye have brought them both out unto the gate of that city, and stoned them with stones, and they have died: -- the damsel, because that she hath not cried, [being] in a city; and the man, because that he hath humbled his neighbour's wife; and thou has

εξαξετε αμφοτερους επι την πυλην της πολεως αυτων και λιθοβοληθησονται εν λιθοις και αποθανουνται την νεανιν οτι ουκ εβοησεν εν τη πολει και τον ανθρωπον οτι εταπεινωσεν την γυναικα του πλησιον και εξαρεις τον πονηρον εξ υμων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 But if a man shall find a betrothed damsel in the field, and the man shall force her, and lie with her; then the man only that lay with her shall die:

But if a man find a betrothed damsel in the field, and the man force her, and lie with her, then the man only that lay with her shall die;

And if in a field the man find the damsel who is betrothed, and the man hath laid hold on her, and lain with her, then hath the man who hath lain with her died alone;

εαν δε εν πεδιω ευρη ανθρωπος την παιδα την μεμνηστευμενην και βιασαμενος κοιμηθη μετ' αυτης αποκτενε ιτε τον ανθρωπον τον κοιμωμενον μετ' αυτης μονον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

26 But to the damsel thou shalt do nothing; there is in the damsel no sin worthy of death: for as when a man riseth against his neighbor, and slayeth him, even so is this matter:

and unto the damsel thou shalt do nothing: there is in the damsel no sin worthy of death; for as when a man riseth against his neighbour, and murdereth him, so is this matter;

and to the damsel thou dost not do anything, the damsel hath no deadly sin; for as a man riseth against his neighbour and hath murdered him -- the life, so [is] this thing;

και τη νεανιδι ου ποιησετε ουδεν ουκ εστιν τη νεανιδι αμαρτημα θανατου οτι ως ει τις επαναστη ανθρωπος ε πι τον πλησιον και φονευση αυτου ψυχην ουτως τοπραγμα τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 For he found her in the field, and the betrothed damsel cried, and there was none to save her.

for he found her in the field, the betrothed damsel cried, and there was no one to save her.

for in a field he found her, she hath cried -- the damsel who is betrothed -- and she hath no saviour.

οτι εν τω αγρω ευρεν αυτην εβοησεν η νεανις η μεμνηστευμενη και ο βοηθησων ουκ ην αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 If a man shall find a damsel that is a virgin, who is not betrothed, and lay hold on her, and lie with her, and they be found;

If a man find a damsel, a virgin, who is not betrothed, and lay hold on her, and lie with her, and they be found,

`When a man findeth a damsel, a virgin who is not betrothed, and hath caught her, and lain with her, and they have been found,

εαν δε τις ευρη την παιδα την παρθενον ητις ου μεμνηστευται και βιασαμενος κοιμηθη μετ' αυτης και ευρεθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 Then the man that lay with her shall give to the damsel's father fifty shekels of silver, and she shall be his wife; because he hath humbled her, he may not put her away all his days.

then the man that lay with her shall give unto the damsel`s father fifty [shekels] of silver, and she shall be his wife, because he hath humbled her; he may not put her away all his days.

then hath the man who is lying with her given to the father of the damsel fifty silverlings, and to him she is for a wife; because that he hath humbled her, he is not able to send her away all his days.

δωσει ο ανθρωπος ο κοιμηθεις μετ' αυτης τω πατρι της νεανιδος πενητηκοντα διδραχμα αργυριου και αυτου εσται γυνη ανθ' ων εταπεινωσεν αυτην ου δυνασεται εξαποστειλαι αυτην τον απαντα χρονον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 He that is wounded or mutilated in his secrets, shall not enter into the congregation of Yahweh.

He that is a eunuch, whether he have been crushed or cut, shall not come into the congregation of Yahweh.

One wounded, bruised, or cut in the member doth not enter into the assembly of Yahweh;

ου λημψεται ανθρωπος την γυναικα του πατρος αυτου και ουκ αποκαλυπει συγκαλυμμα του πατρος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 A bastard shall not enter into the congregation of Yahweh; even to his tenth generation shall he not enter into the congregation of Yahweh.

A bastard shall not come into the congregation of Yahweh; even his tenth generation shall not come into the congregation of Yahweh.

a bastard doth not enter into the assembly of Yahweh; even a tenth generation of him doth not enter into the assembly of Yahweh.

ουκ εισελευσεται θλαδιας και αποκεκομμενος εις εκκλησιαν κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

3 An Ammonite or Moabite shall not enter into the congregation of Yahweh; even to their tenth generation shall they not enter into the congregation of Yahweh for ever:

An Ammonite or Moabite shall not come into the congregation of Yahweh; even their tenth generation shall not come into the congregation of Yahweh for ever;

An Ammonite and a Moabite doth not enter into the assembly of Yahweh; even a tenth generation of them doth not enter into the assembly of Yahweh -- to the age;

ουκ εισελευσεται εκ πορνης εις εκκλησιαν κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

4 Because they met you not with bread and with water in the way, when ye came forth from Egypt; and because they hired against thee Balaam the son of Beor of Pethor of Mesopotamia, to curse thee.

because they met you not with bread and with water on the way, when ye came forth out of Egypt, and because they hired against thee Balaam the son of Beor, of Pethor of Mesopotamia, to curse thee.

because that they have not come before you with bread and with water in the way, in your coming out from Egypt, and because he hath hired against thee Balaam son of Beor, of Pethor of Aram-Naharaim, to revile thee;

ουκ εισελευσεται αμμανιτης και μοαβιτης εις εκκλησιαν κυριου και εως δεκατης γενεας ουκ εισελευσεται εις εκκλησιαν κυριου και εως εις τον αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 Nevertheless, Yahweh thy God would not hearken to Balaam: but Yahweh thy God turned the curse into a blessing to thee, because Yahweh thy God loved thee.

But Yahweh thy God would not listen to Balaam; and Yahweh thy God turned the curse into blessing unto thee, because Yahweh thy God loved thee.

and Yahweh thy God hath not been willing to hearken unto Balaam, and Yahweh thy God doth turn for thee the reviling to a blessing, because Yahweh thy God hath loved thee;

παρα το μη συναντησαι αυτους υμιν μετα αρτων και υδατος εν τη οδω εκπορευομενων υμων εξ αιγυπτου και οτι εμισθωσαντο επι σε τον βαλααμ υιον βεωρ εκ της μεσοποταμιας καταρασασθαι σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

6 Thou shalt not seek their peace, nor their prosperity all thy days for ever.

Thou shalt not seek their peace nor their prosperity all thy days for ever.

thou dost not seek their peace and their good all thy days -- to the age.

και ουκ ηθελησεν κυριος ο θεος σου εισακουσαι του βαλααμ και μετεστρεψεν κυριος ο θεος σου τας καταρας εις ευλογιαν οτι ηγαπησεν σε κυριος ο θεος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 Thou shalt not abhor an Edomite, for he is thy brother: thou shalt not abhor an Egyptian, because thou wast a stranger in his land.

Thou shalt not abhor an Edomite; for he is thy brother. Thou shalt not abhor an Egyptian; because thou wast a sojourner in his land.

`Thou dost not abominate an Edomite, for thy brother he [is]; thou dost not abominate an Egyptian, for a sojourner thou hast been in his land;

ου προσαγορευσεις ειρηνικα αυτοις και συμφεροντα αυτοις πασας τας ημερας σου εις τον αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 The children that are begotten by them shall enter into the congregation of Yahweh in their third generation.

Children that are born to them shall come into the congregation of Yahweh in the third generation.

sons who are begotten of them, a third generation of them, doth enter into the assembly of Yahweh.

ου βδελυξη ιδουμαιον οτι αδελφος σου εστιν ου βδελυξη αιγυπτιον οτι παροικος εγενου εν τη γη αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 When the host goeth forth against thy enemies, then keep thee from every wicked thing.

When thou goest forth into camp against thine enemies, then keep thee from every evil thing.

`When a camp goeth out against thine enemies, then thou hast kept from every evil thing.

υιοι εαν γενηθωσιν αυτοις γενεα τριτη εισελευσονται εις εκκλησιαν κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 10** If there shall be among you any man that is not clean by reason of uncleanness that chanceth to him by night, then shall he go abroad out of the camp, he shall not come within the camp:
If there be with thee a man that is not clean from what hath happened in the night, then shall he go outside the camp; he shall not come inside the camp;
`When there is in thee a man who is not clean, from an accident at night -- then he hath gone out unto the outside of the camp -- he doth not come in unto the midst of the camp --
εαν δε εξελθης παρεμβαλιν επι τους εχθρους σου και φυλαξη απο παντος ρηματος πονηρου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** But it shall be, when evening cometh on, he shall wash himself with water: and when the sun is down, he shall come into the camp again.
and it shall be, towards evening, he shall bathe in water: and at the going down of the sun he may come inside the camp.
and it hath been, at the turning of the evening, he doth bathe with water, and at the going in of the sun he doth come in unto the midst of the camp.
εαν η εν σοι ανθρωπος ος ουκ εσται καθαρος εκ ρυσεως αυτου νυκτος και εξελευσεται εξω της παρεμβολης και ουκ εισελευσεται εις την παρεμβολην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Thou shalt have a place also without the camp, whither thou shalt go forth abroad:
Thou shalt have a place also outside the camp, and shalt go forth thither.
`And a station thou hast at the outside of the camp, and thou hast gone out thither without,
και εσται το προς εσπεραν λουσεται το σωμα αυτου υδατι και δεδυκοτος ηλιου εισελευσεται εις την παρεμβολην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And thou shalt have a paddle upon thy weapon: and it shall be when thou wilt ease thyself abroad, thou shalt dig with it, and shalt turn back, and cover that which cometh from thee:

And thou shalt have a shovel amongst thy weapons, and it shall be, when thou sittest down abroad, thou shalt dig therewith, and shalt turn back and cover that which is come from thee.

and a nail thou hast on thy staff, and it hath been, in thy sitting without, that thou hast digged with it, and turned back, and covered thy filth;

και τοπος εσται σοι εξω της παρεμβολης και εξελευση εκει εξω

Literal

Spiritual

Practical

14 For Yahweh thy God walketh in the midst of thy camp, to deliver thee, and to give up thy enemies before thee; therefore shall thy camp be holy: that he may see no unclean thing in thee, and turn away from thee.

For Yahweh thy God walketh in the midst of thy camp, to deliver thee, and to give up thine enemies before thee; and thy camp shall be holy, that he see nothing unseemly with thee, and turn away from thee.

for Yahweh thy God is walking up and down in the midst of thy camp, to deliver thee, and to give thine enemies before thee, and thy camp hath been holy, and He doth not see in thee the nakedness of anything, and hath turned back from after thee.

και πασσαλος εσται σοι επι της ζωνης σου και εσται οταν διακαθιζανης εξω και ορυξεις εν αυτω και επαγαγων καλυψεις την ασχημοσυνην σου εν αυτω

Literal

Spiritual

Practical

15 Thou shalt not deliver to his master the servant who hath escaped from his master to thee:

Thou shalt not hand over to his master a bondman that hath escaped from his master unto thee:

Thou dost not shut up a servant unto his lord, who is delivered unto thee from his lord;

οτι κυριος ο θεος σου εμπεριπατει εν τη παρεμβολη σου εξελεσθαι σε και παραδουναι τον εχθρον σου προ προσωπου σου και εσται η παρεμβολη σου αγια και ουκ οφθησεται εν σοι ασχημοσυνη πραγαματος και αποστρεψει απο σου

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

16 He shall dwell with thee, even among you in that place which he shall choose in one of thy gates where it pleaseth him best: thou shalt not oppress him.

he shall dwell with thee, even in thy midst, in the place that he shall choose in one of thy gates, where it seemeth good to him; thou shalt not oppress him.

with thee he doth dwell, in thy midst, in the place which he chooseth within one of thy gates, where it is pleasing to him; thou dost not oppress him.

ου παραδωσεις παιδα τω κυριω αυτου ος προστεθειται σοι παρα του κυριου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 There shall be no harlot of the daughters of Israel, nor a sodomite of the sons of Israel.

There shall be no prostitute amongst the daughters of Israel, nor any Sodomite amongst the sons of Israel.

There is not a whore among the daughters of Israel, nor is there a whoremonger among the sons of Israel;

μετα σου κατοικησει εν υμιν κατοικησει εν παντι τοπω ου εαν αρεση αυτω ου θλιψεις αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Thou shalt not bring the hire of a harlot, or the price of a dog into the house of Yahweh thy God for any vow: for even both these are abomination to Yahweh thy God.

Thou shalt not bring the hire of a harlot, or the price of a dog, into the house of Yahweh thy God for any vow; for even both these are an abomination to Yahweh thy God.

thou dost not bring a gift of a whore, or a price of a dog, into the house of Yahweh thy God, for any vow; for the abomination of Yahweh thy God [are] even both of them.

ουκ εσται πορνη απο θυγατερων ισραηλ και ουκ εσται πορνευων απο υιων ισραηλ ουκ εσται τελεσφορος απο θυγατερων ισραηλ και ουκ εσται τελισκομενος απο υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 Thou shalt not lend upon interest to thy brother; interest of money, interest of victuals, interest of any thing that is lent upon interest:

Thou shalt take no interest of thy brother, interest of money, interest of victuals, interest of anything that can be lent upon interest:

Thou dost not lend in usury to thy brother; usury of money, usury of food, usury of anything which is lent on usury.

ου προσοισεις μισθωμα πορνης ουδε αλλαγμα κυνος εις τον οικον κυριου του θεου σου προς πασαν ευχην οτι βδελυγμα κυριω τω θεω σου εστιν και αμφοτερα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 To a stranger thou mayest lend upon interest; but to thy brother thou shalt not lend upon interest; that Yahweh thy God may bless thee in all that thou settest thy hand to in the land whither thou goest to possess it.

of a foreigner thou mayest take interest, but of thy brother thou shalt not take interest; that Yahweh thy God may bless thee in all the business of thy hand in the land whither thou goest to possess it.

To a stranger thou mayest lend in usury, and to thy brother thou dost not lend in usury, so that Yahweh thy God doth bless thee in every putting forth of thy hand on the land whither thou goest in to possess it.

ουκ εκτοκιεις τω αδελφω σου τοκον αργυριου και τοκον βρωματων και τοκον παντος πραγματος ου αν εκδαν εισης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 When thou shalt vow a vow to Yahweh thy God, thou shalt not defer to pay it: for Yahweh thy God will surely require it of thee; and it would be sin in thee.

When thou vowest a vow to Yahweh thy God, thou shalt not delay to perform it; for Yahweh thy God will certainly require it of thee, and it shall be sin in thee.

When thou vowest a vow to Yahweh thy God, thou dost not delay to complete it; for Yahweh thy God doth certainly require it from thee, and it hath been in thee -- sin.

τω αλλοτριω εκτοκιεις τω δε αδελφω σου ουκ εκτοκιεις ινα ευλογηση σε κυριος ο θεος σου εν πασι τοις εργοις σου επι της γης εις ην εισπορευη εκει κληρονομησαι αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 But if thou shalt forbear to vow, it shall be no sin in thee.

But if thou forbear to vow, it shall be no sin in thee.

And when thou forbearst to vow, it is not in thee a sin.

εαν δε ευξη ευχην κυριω τω θεω σου ου χρονεις αποδουναι αυτην οτι εκζητων εκζητησει κυριος ο θεος σου παρα σου και εσται εν σοι αμαρια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 That which is uttered by thy lips thou shalt keep and perform; even a free-will-offering, according as thou hast vowed to Yahweh thy God, which thou hast promised with thy mouth.

What is gone out of thy lips thou shalt keep and do, as thou hast vowed to Yahweh thy God, the voluntary-offering that thou hast promised with thy mouth.

The produce of thy lips thou dost keep, and hast done [it], as thou hast vowed to Yahweh thy God; a free-will-offering, which thou hast spoken with thy mouth.

εαν δε μη θελης ευξασθαι ουκ εστιν εν σοι αμαρτια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 When thou comest into thy neighbor's vineyard, then thou mayest satisfy thy appetite with grapes at thy own pleasure; but thou shalt not put any in thy vessel.

When thou comest into thy neighbour's vineyard, thou mayest eat grapes thy fill, according to thy desire, but thou shalt not put any in thy vessel.

When thou comest in unto the vineyard of thy neighbour, then thou hast eaten grapes, according to thy desire, thy sufficiency; but into thy vessel thou dost not put [any].

τα εκπορευομενα δια των χειλεων σου φυλαξη και ποιησεις ον τροπον ευξω κυριω τω θεω σου δομα ο ελαλησας τω στοματι σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

25 When thou comest into the standing-corn of thy neighbor, then thou mayest pluck the ears with thy hand: but thou shalt not move a sickle to thy neighbor's standing-corn.

When thou comest into the standing corn of thy neighbour, thou mayest pluck ears with thy hand; but thou shalt not wave the sickle against thy neighbour`s standing corn.

When thou comest in among the standing-corn of thy neighbour, then thou hast plucked the ears with thy hand, but a sickle thou dost not wave over the standing-corn of thy neighbour.

εαν δε εισελθης εις αμητον του πλησιον σου και συλλεξεις εν ταις χειρσιν σου σταχυς και δρεπανον ου μη επιβ αλης επι τον αμητον του πλησιον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 When a man hath taken a wife, and married her, and it shall come to pass that she findeth no favor in his eyes, because he hath found some uncleanness in her: then let him write her a bill of divorcement, and give it in her hand, and send her out of his h

When a man taketh a wife, and marrieth her, it shall be if she find no favour in his eyes, because he hath found some unseemly thing in her, that he shall write her a letter of divorce, and give it into her hand, and send her out of his house.

`When a man doth take a wife, and hath married her, and it hath been, if she doth not find favor in his eyes (for he hath found in her nakedness of anything), and he hath written for her a writing of divorce, and given [it] into her hand, and sent her out

εαν δε τις λαβη γυναικα και συνουκηση αυτη και εσται εαν μη ευρη χαριν εναντιον αυτου οτι ευρεν εν αυτη α σχημον πραγμα και γραψει αυτη βιβλιον αποστασιου και δωσει εις τας χειρας αυτης και εξαποστελει αυτην εκ της οικιας αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And when she hath departed from his house, she may go and be another man's wife.

And she shall depart out of his house, and go away, and may become another man`s wife.

and she hath gone out of his house, and hath gone and been another man`s,

και απελθουσα γενηται ανδρι ετερω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 3** And if the latter husband shall hate her, and write her a bill of divorcement, and give it in her hand, and send her out of his house; or if the latter husband shall die, who took her to be his wife;
And if the latter husband hate her, and write her a letter of divorce, and give it into her hand, and send her out of his house; or if the latter husband die who took her as his wife;
and the latter man hath hated her, and written for her a writing of divorce, and given [it] into her hand, and sent her out of his house, or when the latter man dieth, who hath taken her to himself for a wife:
και μισηση αυτην ο ανηρ ο εσχατος και γραψει αυτη βιβλιον αποστασιου και δωσει εις τας χειρας αυτης και εξαποστελει αυτην εκ της οικιας αυτου η αποθανη ο ανηρ ο εσχατος ος ελαβεν αυτην εαυτω γυναικα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** Her former husband who sent her away, may not take her again to be his wife, after that she is defiled; for that is abomination before Yahweh: and thou shalt not cause the land to sin, which Yahweh thy God giveth thee for an inheritance.
her first husband, who sent her away, may not take her again to be his wife, after that she is defiled; for it is an abomination before Yahweh; and thou shalt not cause the land to sin, which Yahweh thy God giveth thee for an inheritance.
`Her former husband who sent her away is not able to turn back to take her to be to him for a wife, after that she hath become defiled; for an abomination it [is] before Yahweh, and thou dost not cause the land to sin which Yahweh thy God is giving to the
ου δυνασεται ο ανηρ ο προτερος ο εξαποστειλας αυτην επαναστρεψας λαβειν αυτην εαυτω γυναικα μετα το μιλθησθαι αυτην οτι βδελυγμα εστιν εναντιον κυριου του θεου σου και ου μιανειτε την γην ην κυριος ο θεος υμων διδωσιν υμιν εν κληρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** When a man hath newly taken a wife, he shall not go out to war, neither shall he be charged with any business: but he shall be free at home one year, and shall cheer his wife which he hath taken.
When a man hath newly taken a wife, he shall not go out with the army, neither shall any kind of business be imposed upon him; he shall be free for his house one year, and shall gladden his wife whom he hath taken.
`When a man taketh a new wife, he doth not go out into the host, and [one] doth not pass over unto him for anything; free he is at his own house one year, and hath rejoiced his wife whom he hath taken.
εαν δε τις λαβη γυναικα προσφατως ουκ εξελευσεται εις τον πολεμον και ουκ επιβληθησεται αυτω ουδεν πρην αθωος εσται εν τη οικια αυτου ενιαυτον ενα ευφρανει την γυναικα αυτου ην ελαβεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6 No man shall take the nether or the upper millstone for a pledge: for he taketh a man's life for a pledge. No man shall take the hand-mill or the upper millstone in pledge; for it would be taking life in pledge. None doth take in pledge millstones, and rider, for life it [is] he is taking in pledge.

ουκ ενεχυρασεις μυλον ουδε επιμυλιον οτι ψυχην ουτος ενεχυραζει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 If a man shall be found stealing any of his brethren of the children of Israel, and shall make merchandise of him, or sell him; then that thief shall die; and thou shalt remove evil from among you.

If a man be found who hath stolen one of his brethren of the children of Israel, and who hath treated him as a slave and sold him, that thief shall die; and thou shalt put evil away from thy midst.

When a man is found stealing a person, of his brethren, of the sons of Israel, and hath tyrannized over him, and sold him, then hath that thief died, and thou hast put away the evil thing out of thy midst.

εαν δε αλω ανθρωπος κλεπτων ψυχην των αδελφων αυτου των υιων ισραηλ και καταδυναστευσας αυτον αποδωται αποθανειται ο κλεπτης εκεινος και εξαρεις τον πονηρον εξ υμων αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Take heed in the plague of leprosy, that thou observe diligently, and do according to all that the priests the Levites shall teach you: as I commanded them, so ye shall observe to do.

Take heed in the plague of leprosy, that thou take great heed, and do according to all that the priests the Levites shall teach you: as I commanded them shall ye take heed to do.

Take heed, in the plague of leprosy, to watch greatly, and to do according to all that the priests, the Levites, teach you; as I have commanded them ye observe to do;

προσεχε σεαυτω εν τη αφη της λεπρας φυλαξη σφοδρα ποιειν κατα παντα τον νομον ον εαν αναγγελωσιν υμιν οι ιερεις οι λευιται ον τροπον ενετειλαμην υμιν φυλαξασθε ποιειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 Remember what Yahweh thy God did to Miriam by the way, after that ye come forth from Egypt.
Remember what Yahweh thy God did unto Miriam on the way, after that ye came forth out of Egypt.
remember that which Yahweh thy God hath done to Miriam in the way, in your coming out of Egypt.
μνησθητι οσα εποιησεν κυριος ο θεος σου τη μαριαμ εν τη οδω εκπορευομενων υμων εξ αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 When thou dost lend thy brother any thing, thou shalt not go into his house to take his pledge:
When thou dost lend thy brother anything, thou shalt not go into his house to secure his pledge.
`When thou liftest up on thy brother a debt of anything, thou dost not go in unto his house to obtain his pledge;
εαν οφειλημα η εν τω πλησιον σου οφειλημα οτιουν ουκ εισελευση εις την οικιαν αυτου ενεχυρασαι το ενεχυρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 Thou shalt stand abroad, and the man to whom thou dost lend shall bring out the pledge abroad to thee:
Thou shalt stand outside, and the man to whom thou hast made a loan shall bring out the pledge to thee without.
at the outside thou dost stand, and the man on whom thou art lifting [it] up is bringing out unto thee the pledge at the outside.
εξω στηση και ο ανθρωπος ου το δανειον σου εστιν εν αυτω εξοισει σοι το ενεχυρον εξω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12 And if the man is poor, thou shalt not sleep with his pledge:
And if the man be needy, thou shalt not lie down with his pledge;
`And if he is a poor man, thou dost not lie down with his pledge;
εαν δε ο ανθρωπος πενηται ου κοιμηθηση εν τω ενεχυρω αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 In any case thou shalt deliver to him the pledge again when the sun goeth down, that he may sleep in his own raiment, and bless thee; and it shall be righteousness to thee before Yahweh thy God.

in any case thou shalt return him the pledge at the going down of the sun, that he may sleep in his own upper garment and bless thee; and it shall be righteousness unto thee before Yahweh thy God.

thou dost certainly give back to him the pledge at the going in of the sun, and he hath lain down in his own raiment, and hath blessed thee; and to thee it is righteousness before Yahweh thy God.

αποδοσει αποδωσεις το ενεχυρον αυτου περι δυσμας ηλιου και κοιμηθησεται εν τω ματιω αυτου και ευλογησει σε και εσται σοι ελεημοσυνη εναντιον κυριου του θεου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Thou shalt not oppress a hired servant that is poor and needy, whether he is of thy brethren, or of thy strangers that are in thy land within thy gates:

Thou shalt not oppress a hired servant [who is] poor and needy of thy brethren, or of thy sojourners who are in thy land within thy gates:

Thou dost not oppress a hireling, poor and needy, of thy brethren or of thy sojourner who is in thy land within thy gates;

ουκ απαδικησεις μισθον πενητος και ενδεους εκ των αδελφων σου η εκ των προσηλυτων των εν ταις πολεσιν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 At his day thou shalt give him his hire, neither shall the sun go down upon it, for he is poor, and setteth his heart upon it: lest he should cry against thee to Yahweh, and it be sin to thee.

on his day thou shalt give him his hire, neither shall the sun go down upon it; for he is poor, and his soul yearneth after it; lest he cry against thee to Yahweh, and it be a sin in thee.

in his day thou dost give his hire, and the sun doth not go in upon it, for he [is] poor, and unto it he is lifting up his soul, and he doth not cry against thee unto Yahweh, and it hath been in thee -- sin.

αυθημερον αποδωσεις τον μισθον αυτου ουκ επιδυσεται ο ηλιος επ' αυτω οτι πενης εστιν και εν αυτω εχει την ελπιδα και ου καταβοησεται κατα σου προς κυριον και εσται εν σοι αμαρτια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 The fathers shall not be put to death for the children, neither shall the children be put to death for the fathers: every man shall be put to death for his own sin.

The fathers shall not be put to death for the sons, neither shall the sons be put to death for the fathers: every man shall be put to death for his own sin.

Fathers are not put to death for sons, and sons are not put to death for fathers -- each for his own sin, they are put to death.

ουκ αποθανουνται πατερες υπερ τεκνων και υιοι ουκ αποθανουνται υπερ πατερων εκαστος τη εαυτου αμαρτια αποθανειται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Thou shalt not pervert the judgment of the stranger, nor of the fatherless, nor take a widow's raiment for a pledge:

Thou shalt not pervert the judgment of the stranger, [or] of the fatherless; and thou shalt not take in pledge a widow's garment.

Thou dost not turn aside the judgment of a fatherless sojourner, nor take in pledge the garment of a widow;

ουκ εκκλινεις κρισιν προσηλυτου και ορφανου και χηρας και ουκ ενεχυρασεις ιματιον χηρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 But thou shalt remember that thou wast a bond-man in Egypt, and Yahweh thy God redeemed thee thence: therefore I command thee to do this thing.

And thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt, and that Yahweh thy God redeemed thee from thence; therefore I command thee to do this thing.

and thou hast remembered that a servant thou hast been in Egypt, and Yahweh thy God doth ransom thee from thence; therefore I am commanding thee to do this thing.

και μνησθηση οτι οικετης ησθα εν γη αιγυπτω και ελυτρωσατο σε κυριος ο θεος σου εκειθεν δια τουτο εγω σ οι εντελλομαι ποιειν το ρημα τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 19** When thou cuttest down thy harvest in thy field, and hast forgot a sheaf in the field, thou shalt not go again to fetch it: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow: that Yahweh thy God may bless thee in all the work of thy hand

When thou reapest thy harvest in thy field, and forgettest a sheaf in the field, thou shalt not return to fetch it; it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow; that Yahweh thy God may bless thee in all the work of thy hands.

When thou reapest thy harvest in thy field, and hast forgotten a sheaf in a field, thou dost not turn back to take it; to the sojourner, to the fatherless, and to the widow, it is; so that Yahweh thy God doth bless thee in all the work of thy hands.

εαν δε αμησης αμητον εν τω αγρω σου και επιλαθη δραγμα εν τω αγρω σου ουκ επαναστραφηση λαβειν αυτο τω πτωχω και τω προσηλυτω και τω ορφανω και τη χηρα εσται ινα ευλογηση σε κυριος ο θεος σου εν πασι τ οις εργοις των χειρων σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 20** When thou beatest thy olive-tree, thou shalt not go over the boughs again: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow.

When thou shakest thine olive-tree, thou shalt not go over the boughs again; it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow.

When thou beatest thine olive, thou dost not examine the branch behind thee; to the sojourner, to the fatherless, and to the widow, it is.

εαν δε ελαιαλογησης ουκ επαναστρεψεις καταμησασθαι τα οπισω σου τω προσηλυτω και τω ορφανω και τη χηρα εσται και μνησθηση οτι οικητης ησθα εν γη αιγυπτω δια τουτο εγω σοι εντελλομαι ποιειν το ρημα τουτ ο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 21** When thou gatherest the grapes of thy vineyard, thou shalt not glean it afterward: it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow.

When thou gatherest the grapes of thy vineyard, thou shalt not glean it afterwards; it shall be for the stranger, for the fatherless, and for the widow.

When thou cuttest thy vineyard, thou dost not glean behind thee; to the sojourner, to the fatherless, and to the widow, it is;

εαν δε τρυγησης τον αμπελωνα σου ουκ επανατρυγησεις αυτον τα οπισω σου τω προσηλυτω και τω ορφανω και τη χηρα εσται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 And thou shalt remember that thou wast a bond-man in the land of Egypt: therefore I command thee to do this thing.

And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt; therefore I command thee to do this thing.

and thou hast remembered that a servant thou hast been in the land of Egypt; therefore I am commanding thee to do this thing.

και μνησθησι οτι οικητης ησθα εν γη αιγυπτω δια τουτο εγω σοι εντελλομαι ποιειν το ρημα τουτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 If there shall be a controversy between men, and they come to judgment, that the judges may judge them; then they shall justify the righteous, and condemn the wicked.

If there be a controversy between men, and they resort to judgment, and they judge [their case]; then they shall justify the righteous, and condemn the wicked.

When there is a strife between men, and they have come nigh unto the judgment, and they have judged, and declared righteous the righteous, and declared wrong the wrong-doer,

εαν δε γενηται αντιλογια ανα μεσον ανθρωπων και προσελθωσιν εις κρισιν και κρινωσιν και δικαιοσωσιν το ν δικαιον και καταγωνωσιν του ασεβους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And it shall be, if the wicked man be worthy to be beaten, that the judge shall cause him to lie down, and to be beaten before his face, according to his fault, by a certain number.

And it shall be if the wicked man have deserved to be beaten, that the judge shall cause him to lie down, and be beaten before his face, according to the measure of his wickedness with a certain number [of stripes].

then it hath come to pass, if the wrong-doer is to be smitten, that the judge hath caused him to fall down, and [one] hath smitten him in his presence, according to the sufficiency of his wrong-doing, by number;

και εσται εαν αξιος η πληγων ο ασεβων και καθιεις αυτον εναντι των κριτων και μαστιγωσουσιν αυτον εναντι ον αυτων κατα την ασεβειαν αυτου αριθμω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 3 Forty stripes he may give him, and not exceed: lest if he should exceed, and beat him above these with many stripes, then thy brother should seem vile to thee.

With forty [stripes] shall they beat him; they shall not exceed, lest, if they continue to beat him with many stripes above these, thy brother become despicable in thine eyes.

forty [times] he doth smite him -- he is not adding, lest, he is adding to smite him above these -- many stripes, and thy brother is lightly esteemed in thine eyes.

τεσσαρακοντα μαστιγωσουσιν αυτον ου προσθησουσιν εαν δε προσθωσιν μαστιγωσαι αυτον υπερ ταυτας τας πληγας πλειους ασχημονησει ο αδελφος σου εναντιον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Thou shalt not muzzle the ox when he treadeth out the corn.

Thou shalt not muzzle the ox when he treadeth out [the corn].

`Thou dost not muzzle an ox in its threshing.

ου φιμωσεις βουν αλοωντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 If brethren shall dwell together, and one of them shall die and have no child, the wife of the dead shall not marry without to a stranger: her husband's brother shall go in to her, and take her to him for a wife, and perform the duty of a husband's brothe

If brethren dwell together, and one of them die, and have no son, the wife of the dead shall not marry a stranger abroad: her husband`s brother shall go in unto her, and take her to him as wife, and perform the duty of a husband`s brother unto her.

`When brethren dwell together, and one of them hath died, and hath no son, the wife of the dead is not without to a strange man; her husband`s brother doth go in unto her, and hath taken her to him for a wife, and doth perform the duty of her husband`s br

εαν δε κατοικωσιν αδελφοι επι το αυτο και αποθανη εις εξ αυτων σπερμα δε μη η αυτω ουκ εσται η γυνη του τεθνηκοτος εξω ανδρι μη εγγιζοντι ο αδελφος του ανδρος αυτης εισελευσεται προς αυτην και λημψεται αυτη ν εαυτω γυναικα και συνοικησει αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 6 And it shall be, that the first-born which she beareth, shall succeed in the name of his brother who is dead, that his name may not become extinct in Israel.

And it shall be, that the firstborn that she beareth shall stand in the name of his brother who is dead, that his name be not blotted out from Israel.

and it hath been, the first-born which she beareth doth rise for the name of his dead brother, and his name is not wiped away out of Israel.

και εσται το παιδιον ο εαν τεκη κατασταθησεται εκ του ονοματος του τετελευτηκοτος και ουκ εξαλειφθησεται το ονομα αυτου εξ ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And if the man shall not like to take his brother's wife, then let his brother's wife go up to the gate to the elders, and say, My husband's brother refuseth to raise up to his brother a name in Israel, he will not perform the duty of my husband's brother

But if the man like not to take his brother`s wife, his brother`s wife shall go up to the gate unto the elders, and say, My husband`s brother refuseth to raise up unto his brother a name in Israel: he will not perform for me the duty of a husband`s br

`And if the man doth not delight to take his brother`s wife, then hath his brother`s wife gone up to the gate, unto the elders, and said, My husband`s brother is refusing to raise up to his brother a name in Israel; he hath not been willing to perform the

εαν δε μη βουληται ο ανθρωπος λαβειν την γυναικα του αδελφου αυτου και αναβησεται η γυνη επι την πυλην επι την γερουσιαν και ερει ου θελει ο αδελφος του ανδρος μου αναστησαι το ονομα του αδελφου αυτου εν ισραηλ ουκ ηθελησεν ο αδελφος του ανδρος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Then the elders of his city shall call him, and speak to him: and if he shall stand to it, and say, I like not to take her,

Then the elders of his city shall call him and speak unto him; and if he stand to it and say, I like not to take her;

and the elders of his city have called for him, and spoken unto him, and he hath stood and said, I have no desire to take her;

και καλεσουσιν αυτον η γερουσια της πολεως αυτου και ερουσιν αυτω και στας ειπη ου βουλομαι λαβειν αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 Then shall his brother's wife come to him in the presence of the elders, and loose his shoe from off his foot, and spit in his face, and shall answer and say, So shall it be done to that man that will not build up his brother's house.

then shall his brother`s wife come near to him before the eyes of the elders, and draw his sandal from his foot, and spit in his face, and shall answer and say, So shall it be done unto the man that will not build up his brother`s house.

`Then hath his brother`s wife drawn nigh unto him, before the eyes of the elders, and drawn his shoe from off his foot, and spat in his face, and answered and said, Thus it is done to the man who doth not build up the house of his brother;

και προσελθουσα η γυνη του αδελφου αυτου εναντι της γερουσιας και υπολυσει το υποδημα αυτου το εν απο του ποδος αυτου και εμπτυσεται εις το προσωπον αυτου και αποκριθεισα ερει ουτως ποιησουσιν τω ανθρωπω ος ουκ οικοδομησει τον οικον του αδελφου αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 And his name shall be called in Israel, The house of him that hath his shoe loosed.
And his name shall be called in Israel, The house of him that hath his shoe drawn off.
and his name hath been called in Israel -- The house of him whose shoe is drawn off.

και κληθησεται το ονομα αυτου εν ισραηλ οικος του υπολυθεντος το υποδημα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 When men strive together one with another, and the wife of the one draweth near to deliver her husband from the hand of him that smiteth him, and putteth forth her hand, and taketh him by the secrets:

When men fight together one with another, and the wife of the one come near to rescue her husband out of the hand of him that smiteth him, and stretch out her hand, and seize him by his secret parts,

`When men strive together, one with another, and the wife of the one hath drawn near to deliver her husband out of the hand of his smiter, and hath put forth her hand, and laid hold on his secrets,

εαν δε μαχωνται ανθρωποι επι το αυτο ανθρωπος μετα του αδελφου αυτου και προσελθη γυνη ενος αυτων εξελεσθαι τον ανδρα αυτης εκ χειρος του τυπτοντος αυτον και εκτεινασα την χειρα επιλαβηται των διδυμων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

12 Then thou shalt cut off her hand, thy eye shall not pity her.

thou shalt cut off her hand; thine eye shall not spare.

then thou hast cut off her hand, thine eye doth not spare.

αποκοψεις την χειρα αυτης ου φεισεται ο οφθαλμος σου επ' αυτη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

13 Thou shalt not have in thy bag divers weights, a great and a small:

Thou shalt not have in thy bag divers weights, a great and a small.

Thou hast not in thy bag a stone and a stone, a great and a small.

ουκ εσται εν τω μαρσιπω σου σταθμιον και σταθμιον μεγα η μικρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 Thou shalt not have in thy house divers measures, a great and a small:

Thou shalt not have in thy house divers ephahs, a great and a small.

Thou hast not in thy house an ephah and an ephah, a great and a small.

ουκ εσται εν τη οικια σου μετρον και μετρον μεγα η μικρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 But thou shalt have a perfect and just weight, a perfect and just measure shalt thou have; that thy days may be lengthened in the land which Yahweh thy God giveth thee.

A perfect and just weight shalt thou have; a perfect and just ephah shalt thou have; that thy days may be prolonged in the land that Yahweh thy God giveth thee.

Thou hast a stone complete and just, thou hast an ephah complete and just, so that they prolong thy days on the ground which Yahweh thy God is giving to thee;

σταθμιον αληθινον και δικαιον εσται σοι και μετρον αληθινον και δικαιον εσται σοι ινα πολυημερος γενη επι της γης ης κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι εν κληρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 16** For all that do such things, and all that do unrighteously, are an abomination to Yahweh thy God.
For every one that doeth such things, every one that doeth unrighteousness, is an abomination to Yahweh thy God.
for the abomination of Yahweh thy God [is] any one doing these things, any one doing iniquity.
οτι βδελυγμα κυριω τω θεω σου πας ποιων ταυτα πας ποιων αδικον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Remember what Amalek did to thee by the way, when ye had come forth from Egypt;
Remember what Amalek did unto thee on the way, when ye came forth out of Egypt;
Remember that which Amalek hath done to thee in the way, in your going out from Egypt,
μνησθητι οσα εποιησεν σοι αμαληκ εν τη οδω εκπορευομενου σου εξ αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** How he met thee by the way, and smote the hindmost of thee, even all that were feeble behind thee, when thou wast faint and weary; and he feared not God.
how he met thee on the way, and smote the hindmost of thee, all the feeble that lagged behind thee, when thou wast faint and weary, and he feared not God.
that he hath met thee in the way, and smiteth in all those feeble behind thee (and thou wearied and fatigued), and is not fearing God.
πως αντεστη σοι εν τη οδω και εκοψεν σου την ουραγιαν τους κοπιωντας οπισω σου συ δε επεινας και εκοπιαις και ουκ εφοβηθη τον θεον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 Therefore it shall be, when Yahweh thy God hath given thee rest from all thy enemies on all sides, in the land which Yahweh thy God giveth thee for an inheritance to possess it, that thou shalt blot out the remembrance of Amalek from under heaven; thou shalt

And it shall be, when Yahweh thy God shall have given thee rest from all thine enemies round about, in the land that Yahweh thy God giveth thee for an inheritance to possess it, that thou shalt blot out the remembrance of Amalek from under the heavens

And it hath been, in Yahweh thy God's giving rest to thee, from all thine enemies round about, in the land which Yahweh thy God is giving to thee -- an inheritance to possess it -- thou dost blot out the remembrance of Amalek from under the heavens --

και εσται ηνικα εαν καταπαυση σε κυριος ο θεος σου απο παντων των εχθρων σου των κυκλω σου εν τη γη η κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι εν κληρω κατακληρονομησαι εξαλειψεις το ονομα αμαληκ εκ της υπο τον ουρανον και ου μη επιλαθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And it shall be, when thou hast come in to the land which Yahweh thy God giveth thee for an inheritance, and possessest it, and dwellest therein;

And it shall be when thou comest into the land that Yahweh thy God giveth thee for an inheritance, and possessest it, and dwellest therein,

And it hath been, when thou comest in unto the land which Yahweh thy God is giving to thee -- an inheritance, and thou hast possessed it, and dwelt in it,

και εσται εαν εισελθης εις την γην ην κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι εν κληρω και κατακληρονομησης αυτην και κατοικησης επ' αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 That thou shalt take of the first of all the fruit of the earth, which thou shalt bring of thy land that Yahweh thy God giveth thee, and shalt put it in a basket, and shalt go to the place which Yahweh thy God shall choose to place his name there.

that thou shalt take of the first of all the fruit of the ground, which thou shalt bring of thy land which Yahweh thy God giveth thee, and shalt put it in a basket, and shalt go unto the place that Yahweh thy God will choose to cause his name to dwell

that thou hast taken of the first of all the fruits of the ground which thou dost bring in out of thy land which Yahweh thy God is giving to thee, and hast put [it] in a basket, and gone unto the place which Yahweh thy God doth choose to cause His name to

και λημψη απο της απαρχης των καρπων της γης σου ης κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι και εμβαλεις εις καρταλλον και πορευση εις τον τοπον ον αν εκλεξηται κυριος ο θεος σου επικληθηναι το ονομα αυτου εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And thou shalt go to the priest that shall be in those days, and say to him, I profess this day to Yahweh thy God, that I have come to the country which Yahweh swore to our fathers to give us.

and thou shalt come unto the priest that shall be in those days, and say unto him, I profess this day unto Yahweh thy God, that I am come unto the land that Yahweh swore unto our fathers to give us.

And thou hast come in unto the priest who is in those days, and hast said unto him, I have declared to-day to Yahweh thy God, that I have come in unto the land which Yahweh hath sworn to our fathers to give to us;

και ελευση προς τον ιερα ος εαν η εν ταις ημεραις εκειναις και ερεις προς αυτον αναγγελω σημερον κυριω τω θεω μου οτι εισεληλυθα εις την γην ην ωμοσεν κυριος τοις πατρασιν ημων δουναι ημιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And the priest shall take the basket from thy hand, and set it down before the altar of Yahweh thy God.

And the priest shall take the basket out of thy hand, and set it down before the altar of Yahweh thy God.

and the priest hath taken the basket out of thy hand, and placed it before the altar of Yahweh thy God.

και λημψεται ο ιερευς τον καρταλλον εκ των χειρων σου και θησει αυτον απεναντι του θυσιαστηριου κυριου του θεου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5 And thou shalt speak and say before Yahweh thy God, A Syrian ready to perish was my father, and he went down to Egypt, and sojourned there with a few, and became there a nation, great, mighty, and populous: And thou shalt speak and say before Yahweh thy God, A perishing Aramean was my father, and he went down to Egypt with a few, and sojourned there, and became there a nation, great, mighty, and populous. `And thou hast answered and said before Yahweh thy God, A perishing Aramaean [is] my father! and he goeth down to Egypt, and sojourneth there with few men, and becometh there a nation, great, mighty, and numerous;

και αποκριθηση και ερεις εναντι κυριου του θεου σου συριαν απεβαλεν ο πατηρ μου και κατεβη εις αιγυπτον και παρωκησεν εκει εν αριθμω βραχει και εγενετο εκει εις εθνος μεγα και πληθος πολυ και μεγα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 And the Egyptians ill-treated us, and afflicted us, and laid upon us hard bondage: And the Egyptians evil-entreated us, and afflicted us, and laid upon us hard bondage; and the Egyptians do us evil, and afflict us, and put on us hard service;

και εκακωσαν ημας οι αιγυπτιοι και εταπεινωσαν ημας και επεθηκαν ημιν εργα σκληρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And when we cried to Yahweh God of our fathers, Yahweh heard our voice, and looked on our affliction, and our labor, and our oppression: and we cried to Yahweh, the God of our fathers, and Yahweh heard our voice, and looked on our affliction, and our labour, and our oppression; and we cry unto Yahweh, God of our fathers, and Yahweh heareth our voice, and seeth our affliction, and our labour, and our oppression;

και ανεβοησαμεν προς κυριον τον θεον των πατερων ημων και εισηκουσεν κυριος της φωνης ημων και ειδεν την ταπεινωσιν ημων και τον μοχθον ημων και τον θλιμμον ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8** And Yahweh brought us out of Egypt with a mighty hand, and with an out-stretched arm, and with great terribleness, and with signs, and with wonders;
and Yahweh brought us forth out of Egypt with a powerful hand, and with a stretched-out arm, and with great terribleness, and with signs, and with wonders;
and Yahweh bringeth us out from Egypt, by a strong hand, and by a stretched-out arm, and by great fear, and by signs, and by wonders,
και εξηγαγεν ημας κυριος εξ αιγυπτου αυτος εν ισχυι μεγαλη και εν χειρι κραταια και εν βραχιονι αυτου τω υψηλω και εν οραμασιν μεγαλοις και εν σημειοις και εν τερασιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9** And he hath brought us into this place, and hath given us this land, even a land that floweth with milk and honey.
and he hath brought us into this place, and hath given us this land, a land flowing with milk and honey!
and he bringeth us in unto this place, and giveth to us this land -- a land flowing with milk and honey.
και εισηγαγεν ημας εις τον τοπον τουτον και εδωκεν ημιν την γην ταυτην γην ρεουσαν γαλα και μελι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10** And now, behold, I have brought the first-fruits of the land, which thou, O Yahweh, hast given me: and thou shalt set it before Yahweh thy God, and worship before Yahweh thy God:
And now, behold, I have brought the first of the fruits of the land, which thou, Yahweh, hast given me. And thou shalt set it down before Yahweh thy God, and worship before Yahweh thy God.
`And now, lo, I have brought in the first of the fruits of the ground which thou hast given to me, O Yahweh; -- and thou hast placed it before Yahweh thy God, and bowed thyself before Yahweh thy God,
και νυν ιδου ενηνοχα την απαρχην των γεννηματων της γης ης εδωκας μοι κυριε γην ρεουσαν γαλα και μελι και αφησεις αυτα απεναντι κυριου του θεου σου και προσκυνησεις εκει εναντι κυριου του θεου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** And thou shalt rejoice in every good thing which Yahweh thy God hath given to thee, and to thy house, thou, and the Levite, and the stranger that is among you.

And thou shalt rejoice in all the good that Yahweh thy God hath given to thee, and to thy house, thou, and the Levite, and the stranger that is in thy midst.

and rejoiced in all the good which Yahweh thy God hath given to thee, and to thy house, thou, and the Levite, and the sojourner who [is] in thy midst.

και ευφρανθηση εν πασιν τοις αγαθοις ος εδωκεν σοι κυριος ο θεος σου και τη οικια σου συ και ο λευιτης και ο προσηλυτος ο εν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** When thou hast made an end of tithing all the tithes of thy increase the third year, which is the year of tithing, and hast given it to the Levite, the stranger, the fatherless, and the widow, that they may eat within thy gates, and be filled:

When thou hast made an end of tithing all the tithes of thy produce in the third year, the year of tithing, thou shalt give it to the Levite, to the stranger, to the fatherless, and to the widow, that they may eat in thy gates, and be filled;

`When thou dost complete to tithe all the tithe of thine increase in the third year, the year of the tithe, then thou hast given to the Levite, to the sojourner, to the fatherless, and to the widow, and they have eaten within thy gates, and been satisfied

εαν δε συντελεσης αποδεκατωσαι παν το επιδεκατον των γεννηματων της γης σου εν τω ετει τω τριτω το δευτερον επιδεκατον δωσεις τω λευιτη και τω προσηλυτω και τω ορφανω και τη χηρα και φαγονται εν ταις πολεσιν σου και εμπλησθησονται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 Then thou shalt say before Yahweh thy God, I have brought away the hallowed things out of my house, and also have given them to the Levite, and to the stranger, to the fatherless, and to the widow, according to all thy commandments which thou hast command

and thou shalt say before Yahweh thy God, I have brought away the hallowed things out of the house, and also have given them to the Levite, and to the stranger, to the fatherless, and to the widow, according to all thy commandment which thou hast comm

and thou hast said before Yahweh thy God, I have put away the separated thing out of the house, and also have given it to the Levite, and to the sojourner, and to the orphan, and to the widow, according to all Thy command which Thou hast commanded me; I h

και ερεις εναντιον κυριου του θεου σου εξεκαθαρα τα αγια εκ της οικιας μου και εδωκα αυτα τω λευιτη και τω προσηλυτω και τω ορφανω και τη χηρα κατα πασας τας εντολας ας εντειλω μοι ου παρηλθον την εντολην σου και ουκ επελαθομην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 I have not eaten of it in my mourning, neither have I taken away aught of it for any unclean use, nor given aught of it for the dead: but I have hearkened to the voice of Yahweh my God, and have done according to all that thou hast commanded me.

I have not eaten thereof in my mourning, neither have I brought away thereof in uncleanness, nor given thereof for a dead person; I have hearkened to the voice of Yahweh my God; I have done according to all that thou hast commanded me.

I have not eaten in mine affliction of it, nor have I put away of it for uncleanness, nor have I given of it for the dead; I have hearkened to the voice of Yahweh my God; I have done according to all that Thou hast commanded me;

και ουκ εφαγον εν οδυνη μου απ' αυτων ουκ εκαρπωσα απ' αυτων εις ακαθαρτον ουκ εδωκα απ' αυτων τω τε θνηκοτι υπηκουσα της φωνης κυριου του θεου μου εποιησα καθα εντειλω μοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 15** Look down from thy holy habitation, from heaven, and bless thy people Israel, and the land which thou hast given us, as thou didst swear to our fathers, a land that floweth with milk and honey.

Look down from thy holy habitation, from the heavens, and bless thy people Israel, and the land that thou hast given us as thou didst swear unto our fathers, a land flowing with milk and honey!

look from Thy holy habitation, from the heavens, and bless Thy people Israel, and the ground which Thou hast given to us, as Thou hast sworn to our fathers -- a land flowing [with] milk and honey.

κατιδε εκ του οικου του αγιου σου εκ του ουρανου και ευλογησον τον λαον σου τον ισραηλ και την γην ην εδωκας αυτοις καθα ωμοσας τοις πατρσιν ημων δουναι ημιν γην ρεουσαν γαλα και μελι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** This day Yahweh thy God hath commanded thee to perform these statutes and judgments: thou shalt therefore keep and do them with all thy heart, and with all thy soul.

This day Yahweh thy God hath commanded thee to do these statutes and ordinances; and thou shalt keep and do them with all thy heart and with all thy soul.

`This day Yahweh thy God is commanding thee to do these statutes and judgments; and thou hast hearkened and done them with all thy heart, and with all thy soul,

εν τη ημερα ταυτη κυριος ο θεος σου ενετειλατο σοι ποιησαι παντα τα δικαιωματα ταυτα και τα κριματα και φυλαξεσθε και ποιησετε αυτα εξ ολης της καρδιας υμων και εξ ολης της ψυχης υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Thou hast avouched Yahweh this day to be thy God, and to walk in his ways, and to keep his statutes, and his commandments, and his judgments, and to hearken to his voice:

Thou hast this day accepted Yahweh to be thy God, and to walk in his ways, and keep his statutes, and his commandments, and his ordinances, and to hearken unto his voice;

Yahweh thou hast caused to promise to-day to become thy God, and to walk in His ways, and to keep His statutes, and His commands, and His judgments, and to hearken to His voice.

τον θεον ειλου σημερον ειναι σου θεον και πορευεσθαι εν ταις οδοις αυτου και φυλασσεσθαι τα δικαιωματα και τα κριματα αυτου και υπακουειν της φωνης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

18 And Yahweh hath avouched thee this day to be his peculiar people, as he hath promised thee, and that thou shouldst keep all his commandments;

and Yahweh hath accepted thee this day to be a people of possession to him, as he hath told thee, and that thou shouldst keep all his commandments,

And Yahweh hath caused thee to promise to-day to become His people, a peculiar treasure, as He hath spoken to thee, and to keep all His commands;

και κυριος ειλατο σε σημερον γενεσθαι σε αυτω λαον περιουσιον καθαπερ ειπεν σοι φυλασσειν πασας τας εντολας αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 And to make thee high above all nations which he hath made, in praise, and in name, and in honor; and that thou mayest be a holy people to Yahweh thy God, as he hath spoken.

so that he should make thee high above all the nations which he hath made, in praise and in name and in honour; and that thou shouldst be a holy people to Yahweh thy God, as he hath said.

so as to make thee uppermost above all the nations whom He hath made for a praise, and for a name, and for beauty, and for thy being a holy people to Yahweh thy God, as He hath spoken.

και ειναι σε υπερανω παντων των εθνων ως εποιησεν σε ονομαστον και καυχημα και δοξαστον ειναι σε λαον αγιον κυριω τω θεω σου καθως ελαλησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Moses with the elders of Israel commanded the people, saying, Keep all the commandments which I command you this day.

And Moses and the elders of Israel commanded the people, saying, Keep all the commandment which I command you this day.

And Moses -- the elders of Israel also -- commandeth the people, saying, Keep all the command which I am commanding you to-day;

και προσεταξεν μουσης και η γερουσια ισραηλ λεγων φυλασσεσθε πασας τας εντολας ταυτας οσας εγω εντελλομαι υμιν σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 And it shall be on the day when ye shall pass over Jordan to the land which Yahweh thy God giveth thee, that thou shalt set thee up great stones, and plaster them with plaster:

And it shall be on the day when ye pass over the Jordan unto the land which Yahweh thy God giveth thee, that thou shalt set thee up great stones, and plaster them with plaster:

and it hath been, in the day that ye pass over the Jordan unto the land which Yahweh thy God is giving to thee, that thou hast raised up for thee great stones, and plaistered them with plaister,

και εσται η αν ημερα διαβητε τον ιορδανην εις την γην ην κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι και στησεις σεαυτω λιθους μεγαλους και κονιασεις αυτους κονια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 And thou shalt write upon them all the words of this law, when thou hast passed over, that thou mayest enter in to the land which Yahweh thy God giveth thee, a land that floweth with milk and honey; as Yahweh God of thy fathers hath promised thee.

and thou shalt write upon them all the words of this law, when thou goest over that thou mayest enter into the land which Yahweh thy God giveth thee, a land flowing with milk and honey, as Yahweh the God of thy fathers hath promised thee.

and written on them all the words of this law in thy passing over, so that thou goest in unto the land which Yahweh thy God is giving to thee -- a land flowing with milk and honey, as Yahweh, God of thy fathers, hath spoken to thee.

και γραψεις επι των λιθων παντας τους λογους του νομου τουτου ως αν διαβητε τον ιορδανην ηνικα εαν εισελθητε εις την γην ην κυριος ο θεος των πατερων σου διδωσιν σοι γην ρεουσαν γαλα και μελι ον τροπον ειπεν κυριος ο θεος των πατερων σου σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Therefore it shall be when ye have gone over Jordan, that ye shall set up these stones, which I command you this day, in mount Ebal, and thou shalt plaster them with plaster.

And it shall be when ye go over the Jordan, that ye shall set up these stones, as I command you this day, on mount Ebal, and thou shalt plaster them with plaster.

And it hath been, in your passing over the Jordan, ye raise up these stones which I am commanding you today, in mount Ebal, and thou hast plaistered them with plaister,

και εσται ως αν διαβητε τον ιορδανην στησετε τους λιθους τουτους ους εγω εντελλομαι σοι σημερον εν ορει γαιβαλ και κονιασεις αυτους κονια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

5 And there shalt thou build an altar to Yahweh thy God, an altar of stones: thou shalt not lift up any iron tool upon them.

And there shalt thou build an altar to Yahweh thy God, an altar of stones; thou shalt not lift up an iron [tool] upon them;

and built there an altar to Yahweh thy God, an altar of stones, thou dost not wave over them iron.

και οικοδομησεις εκει θυσιαστηριον κυριω τω θεω σου θυσιαστηριον εκ λιθων ουκ επιβαλεις επ' αυτους σιδηρον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Thou shalt build the altar of Yahweh thy God of whole stones: and thou shalt offer on it burnt-offerings to Yahweh thy God.

of whole stones shalt thou build the altar of Yahweh thy God; and thou shalt offer up burnt-offerings thereon to Yahweh thy God.

Of complete stones thou buildest the altar of Yahweh thy God, and hast caused to ascend on it burnt-offerings to Yahweh thy God,

λιθους ολοκληρους οικοδομησεις θυσιαστηριον κυριω τω θεω σου και ανοισεις επ' αυτο ολοκαυτωματα κυριω τω θεω σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And thou shalt offer peace-offerings, and shalt eat there, and rejoice before Yahweh thy God.

And thou shalt sacrifice peace-offerings, and shalt eat there, and rejoice before Yahweh thy God.

and sacrificed peace-offerings, and eaten there, and rejoiced before Yahweh thy God,

και θυσεις εκει θυσιαν σωτηριου κυριω τω θεω σου και φαγη και εμπλησθηση και ευφρανθηση εναντιον κυριου του θεου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 8 And thou shalt write upon the stones all the words of this law, very plainly.
And thou shalt write upon the stones all the words of this law very plainly.
and written on the stones all the words of this law, well engraved.`
και γραψεις επι των λιθων παντα τον νομον τουτον σαφως σφοδρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And Moses and the priests the Levites spoke to all Israel, saying, Take heed and hearken, O Israel, this day thou art become the people of Yahweh thy God.
And Moses and the priests, the Levites, spoke to all Israel, saying, Be silent and hearken, Israel! this day thou art become the people of Yahweh thy God.
And Moses speaketh -- the priests, the Levites, also -- unto all Israel, saying, `Keep silent, and hear, O Israel, this day thou hast become a people to Yahweh thy God;
και ελαλησεν μουσης και οι ιερεις οι λευιται παντι ισραηλ λεγοντες σιωπα και ακουε ισραηλ εν τη ημερα ταυτη γεγονας εις λαον κυριω τω θεω σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 Thou shalt therefore obey the voice of Yahweh thy God, and do his commandments and his statutes which I command thee this day.
And thou shalt hearken unto the voice of Yahweh thy God, and do his commandments and his statutes, which I command thee this day.
and thou hast hearkened to the voice of Yahweh thy God, and done His commands, and His statutes, which I am commanding thee to-day.`
και εισακουση της φωνης κυριου του θεου σου και ποιησεις πασας τας εντολας αυτου και τα δικαιωματα αυτου οσα εγω εντελλομαι σοι σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** And Moses charged the people the same day, saying,
And Moses gave commandment to the people the same day, saying,
And Moses commandeth the people on that day, saying,
και ενετειλατο μουσης τω λαω εν τη ημερα εκεινη λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** These shall stand upon mount Gerizim to bless the people, when ye have come over Jordan; Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Joseph, and Benjamin:
These shall stand to bless the people upon mount Gerizim, when ye have gone over the Jordan: Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Joseph, and Benjamin.
`These do stand, to bless the people, on mount Gerizzim, in your passing over the Jordan: Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Joseph, and Benjamin.
ουτοι στησονται ευλογειν τον λαον εν ορει γαριζιν διαβαντες τον ιορδανην συμεων λευι ιουδας ισσαχαρ ιωση φ και βενιαμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And these shall stand upon mount Ebal to curse; Reuben, Gad, and Asher, and Zebulun, Dan, and Naphtali.
And these shall stand upon mount Ebal to curse: Reuben, Gad, and Asher, and Zebulun, Dan, and Naphtali.
And these do stand, for the reviling, on mount Ebal: Reuben, Gad, and Asher, and Zebulun, Dan, and Naphtali.
και ουτοι στησονται επι της καταρας εν ορει γαιβαλ ρουβην γαδ και ασηρ ζαβουλων δαν και νεφθαλι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And the Levites shall speak, and say to all the men of Israel with a loud voice,
And the Levites shall declare and say unto all the men of Israel with a loud voice:
`And the Levites have answered and said unto every man of Israel -- a loud voice:
και αποκριθεντες οι λευιται ερουσιν παντι ισραηλ φωνη μεγαλη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

15 Cursed be the man that maketh any graven or molten image, an abomination to Yahweh, the work of the hands of the artificer, and putteth it in a secret place: and all the people shall answer, and say Amen.

Cursed be the man that maketh a graven or molten image, an abomination to Yahweh, a work of the craftsman`s hand, and putteth it up secretly! And all the people shall answer and say, Amen.

`Cursed [is] the man who maketh a graven and molten image, the abomination of Yahweh, work of the hands of an artificer, and hath put [it] in a secret place, -- and all the people have answered and said, Amen.

επικαταρατος ανθρωπος οστις ποιησει γλυπτον και χωνευτον βδελυγμα κυριω εργων χειρων τεχνιτου και θησ ει αυτο εν αποκρυφω και αποκριθεις πας ο λαος ερουσιν γενοιτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

16 Cursed be he that setteth light by his father or his mother: and all the people shall say, Amen.

Cursed be he that slighteth his father or his mother! And all the people shall say, Amen.

`Cursed [is] He who is making light of his father and his mother, -- and all the people have said, Amen.

επικαταρατος ο ατιμαζων πατερα αυτου η μητερα αυτου και ερουσιν πας ο λαος γενοιτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Cursed be he that removeth his neighbor's landmark: and all the people shall say, Amen.

Cursed be he that removeth his neighbour`s landmark! And all the people shall say, Amen.

`Cursed [is] he who is removing his neighbour`s border, -- and all the people have said, Amen.

επικαταρατος ο μετατιθεις ορια του πλησιον και ερουσιν πας ο λαος γενοιτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

18 Cursed be he that maketh the blind to wander out of the way: and all the people shall say, Amen.

Cursed be he that maketh the blind to wander out of the way! And all the people shall say, Amen.

`Cursed [is] he who is causing the blind to err in the way, -- and all the people have said, Amen.

επικαταρατος ο πλανων τυφλον εν οδω και ερουσιν πας ο λαος γενοιτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 Cursed be he that perverteth the judgment of the stranger, fatherless, and widow: and all the people shall say, Amen.

Cursed be he that perverteth the judgment of the stranger, fatherless, and widow! And all the people shall say, Amen.

`Cursed [is] he who is turning aside the judgment of fatherless, sojourner, and widow, -- and all the people have said, Amen.

επικαταρατος ος αν εκκλινη κρισιν προσηλυτου και ορφανου και χηρας και ερουσιν πας ο λαος γενοιτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Cursed be he that lieth with his father's wife; because he uncovereth his father's skirt: and all the people shall say, Amen.

Cursed be he that lieth with his father`s wife; for he uncovereth his father`s skirt! And all the people shall say, Amen.

`Cursed [is] he who is lying with his father`s wife, for he hath uncovered his father`s skirt, -- and all the people have said, Amen.

επικαταρατος ο κοιωμενος μετα γυναικος του πατρος αυτου οτι απεκαλυψεν συγκαλυμμα του πατρος αυτου και ερουσιν πας ο λαος γενοιτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Cursed be he that lieth with any manner of beast: and all the people shall say, Amen.

Cursed be he that lieth with any manner of beast! And all the people shall say, Amen.

`Cursed [is] he who is lying with any beast, -- and all the people have said, Amen.

επικαταρατος ο κοιωμενος μετα παντος κτηνους και ερουσιν πας ο λαος γενοιτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 Cursed be he that lieth with his sister, the daughter of his father, or the daughter of his mother: and all the people shall say, Amen.

Cursed be he that lieth with his sister, the daughter of his father, or the daughter of his mother! And all the people shall say, Amen.

`Cursed [is] he who is lying with his sister, daughter of his father, or daughter of his mother, -- and all the people have said, Amen.

επικαταρατος ο κοιμωμενος μετα αδελφης εκ πατρος η εκ μητρος αυτου και ερουσιν πας ο λαος γενοιτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 Cursed be he that lieth with his mother-in-law: and all the people shall say, Amen.

Cursed be he that lieth with his mother-in-law! And all the people shall say, Amen.

`Cursed [is] he who is lying with his mother-in-law, -- and all the people have said, Amen.

επικαταρατος ο κοιμωμενος μετα πενθερας αυτου και ερουσιν πας ο λαος γενοιτο επικαταρατος ο κοιμωμενος μετα αδελφης γυναικος αυτου και ερουσιν πας ο λαος γενοιτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Cursed be he that smiteth his neighbor secretly: and all the people shall say, Amen.

Cursed be he that smiteth his neighbour secretly! And all the people shall say, Amen.

`Cursed [is] he who is smiting his neighbour in secret, -- and all the people have said, Amen.

επικαταρατος ο τυπτων τον πλησιον αυτου δολω και ερουσιν πας ο λαος γενοιτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Cursed be he that taketh reward to slay an innocent person: and all the people shall say, Amen.

Cursed be he that taketh reward to smite mortally [shedding] innocent blood! And all the people shall say, Amen.

`Cursed [is] he who is taking a bribe to smite a person, innocent blood, -- and all the people have said, Amen.

επικαταρατος ος αν λαβη δωρα παταξαι ψυχην αιματος αθου και ερουσιν πας ο λαος γενοιτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 26** Cursed be he that confirmeth not all the words of this law to do them: and all the people shall say, Amen. Cursed be he that confirmeth not the words of this law to do them! And all the people shall say, Amen. `Cursed [is] he who doth not establish the words of this law, to do them, -- and all the people have said, Amen.

επικαταρατος πας ανθρωπος ος ουκ εμμενει εν πασιν τοις λογοις του νομου τουτου του ποιησαι αυτους και ερουσιν πας ο λαος γενοιτο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 1** And it shall come to pass, if thou shalt hearken diligently to the voice of Yahweh thy God, to observe and to do all his commandments which I command thee this day; that Yahweh thy God will set thee on high above all nations of the earth:

And it shall come to pass, if thou shalt hearken diligently unto the voice of Yahweh thy God, to take heed to do all his commandments which I command thee this day, that Yahweh thy God will set thee supreme above all nations of the earth;

`And it hath been, if thou dost hearken diligently to the voice of Yahweh thy God, to observe to do all His commands which I am commanding thee to-day, that Yahweh thy God hath made thee uppermost above all the nations of the earth,

και εσται ως αν διαβητε τον ιορδανην εις την γην ην κυριος ο θεος υμων διδωσιν υμιν εαν ακοη εισακουσητε της φωνης κυριου του θεου υμων φυλασσειν και ποιειν πασας τας εντολας αυτου ας εγω εντελλομαι σοι σημερον και δωσει σε κυριος ο θεος σου υπερανω παντω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2** And all these blessings shall come on thee, and overtake thee, if thou shalt hearken to the voice of Yahweh thy God.

and all these blessings shall come on thee and overtake thee, if thou shalt hearken unto the voice of Yahweh thy God.

and all these blessings have come upon thee, and overtaken thee, because thou dost hearken to the voice of Yahweh thy God:

και ηξουσιν επι σε πασαι αι ευλογiai αυται και ευρησουσιν σε εαν ακοη ακουσης της φωνης κυριου του θεου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 3 Blessed shalt thou be in the city, and blessed shalt thou be in the field.
Blessed shalt thou be in the city, and blessed shalt thou be in the field.
`Blessed [art] thou in the city, and blessed [art] thou in the field.

ευλογημενος συ εν πολει και ευλογημενος συ εν αγρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Blessed shall be the fruit of thy body, and the fruit of thy ground, and the fruit of thy cattle, the increase of thy cattle, and the flocks of thy sheep.
Blessed shall be the fruit of thy womb, and the fruit of thy ground, and the fruit of thy cattle, the offspring of thy kine, and the increase of thy sheep.

`Blessed [is] the fruit of thy womb, and the fruit of thy ground, and the fruit of thy cattle, increase of thine oxen, and wealth of thy flock.

ευλογημενα τα εκγονα της κοιλιας σου και τα γεννηματα της γης σου τα βουκολια των βοων σου και τα ποιμνια των προβατων σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 Blessed shall be thy basket and thy store.
Blessed shall be thy basket and thy kneading-trough.
`Blessed [is] thy basket and thy kneading-trough.

ευλογημεναι αι αποθηκαι σου και τα εγκαταλειμματα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Blessed shalt thou be when thou comest in, and blessed shalt thou be when thou goest out.
Blessed shalt thou be in thy coming in, and blessed shalt thou be in thy going out.
`Blessed [art] thou in thy coming in, and blessed [art] thou in thy going out.

ευλογημενος συ εν τω εισπορευεσθαι σε και ευλογημενος συ εν τω εκπορευεσθαι σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 Yahweh shall cause thy enemies that rise up against thee to be smitten before thy face: they shall come out against thee one way, and flee before thee seven ways.

Yahweh will give up, smitten before thee, thine enemies that rise up against thee; they shall come out against thee one way, and by seven ways shall they flee before thee.

Yahweh giveth thine enemies, who are rising up against thee -- smitten before thy face; in one way they come out unto thee, and in seven ways they flee before thee.

παραδω κυριος ο θεος σου τους εχθρους σου τους ανθεστηκοτας σοι συντετριμμενους προ προσωπου σου οδ ω μια εξελευσονται προς σε και εν επτα οδοις φευξονται απο προσωπου σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 Yahweh shall command the blessing upon thee in thy store-houses, and in all that thou settest thy hand to: and he shall bless thee in the land which Yahweh thy God giveth thee.

Yahweh will command blessing on thee in thy granaries, and in all the business of thy hand; and he will bless thee in the land which Yahweh thy God giveth thee.

Yahweh commandeth with thee the blessing in thy storehouses, and in every putting forth of thy hand, and hath blessed thee in the land which Yahweh thy God is giving to thee.

αποστειλαι κυριος επι σε την ευλογιαν εν τοις ταμειοις σου και εν πασιν ου αν επιβαλης την χειρα σου επι τη ς γης ης κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 Yahweh shall establish thee a holy people to himself, as he hath sworn to thee, if thou shalt keep the commandments of Yahweh thy God, and walk in his ways.

Yahweh will establish thee unto himself a holy people as he hath sworn unto thee, if thou keep the commandments of Yahweh thy God, and walk in his ways.

Yahweh doth establish thee to Himself for a holy people, as He hath sworn to thee, when thou keepest the commands of Yahweh thy God, and hast walked in His ways;

αναστησαι σε κυριος ο θεος σου εαυτω λαον αγιον ον τροπον ωμοσεν τοις πατρασιν σου εαν εισακουσης της φωνης κυριου του θεου σου και πορευθης εν ταις οδοις αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 And all the people of the earth shall see that thou art called by the name of Yahweh; and they shall be afraid of thee.

And all peoples of the earth shall see that thou art called by the name of Yahweh, and they shall be afraid of thee.

and all the peoples of the land have seen that the name of Yahweh is called upon thee, and they have been afraid of thee.

και οψονται σε παντα τα εθνη της γης οτι το ονομα κυριου επικεκληται σοι και φοβηθησονται σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 And Yahweh shall make thee to abound in goods, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy ground, in the land which Yahweh swore to thy fathers to give thee.

And Yahweh will give thee abundance of good, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy ground, in the land that Yahweh swore unto thy fathers to give thee.

Yahweh hath made thee abundant in good, in the fruit of the womb, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy ground, on the ground which Yahweh hath sworn to thy fathers to give to thee.

και πληθυνει σε κυριος ο θεος σου εις αγαθα επι τοις εκγονοις της κοιλιας σου και επι τοις γεννημασιν της γης σου και επι τοις εκγονοις των κτηνων σου επι της γης ης ωμοσεν κυριος τοις πατρασιν σου δουναι σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 Yahweh shall open to thee his good treasure, the heaven to give rain to thy land in its season, and to bless all the work of thy hand: and thou shalt lend to many nations, and thou shalt not borrow.

Yahweh will open to thee his good treasure, the heavens, to give rain unto thy land in its season, and to bless all the work of thy hand; and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow.

Yahweh doth open to thee his good treasure -- the heavens -- to give the rain of thy land in its season, and to bless all the work of thy hand, and thou hast lent to many nations, and thou -- thou dost not borrow.

ανοιξει σοι κυριος τον θησαυρον αυτου τον αγαθον τον ουρανον δουναι τον υετον τη γη σου επι καιρου αυτο υ ευλογησαι παντα τα εργα των χειρων σου και δανειεις εθνεσιν πολλοις συ δε ου δανιη και αρξεις συ εθνων πολλων σου δε ουκ αρξουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

13 And Yahweh shall make thee the head, and not the tail; and thou shalt be above only, and thou shalt not be beneath; if thou shalt hearken to the commandments of Yahweh thy God, which I command thee this day, to observe and to do them:

And Yahweh will make thee the head, and not the tail; and thou shalt be above only, and thou shalt not be beneath; if thou hearken unto the commandments of Yahweh thy God, which I command thee this day, to keep and to do them,

And Yahweh hath given thee for head, and not for tail; and thou hast been only above, and art not beneath, for thou dost hearken unto the commands of Yahweh thy God, which I am commanding thee to-day, to keep and to do,

καταστησαι σε κυριος ο θεος σου εις κεφαλην και μη εις ουραν και εση τοτε επανω και ουκ εση υποκατω εαν ακουσης των εντολων κυριου του θεου σου οσα εγω εντελλομαι σοι σημερον φυλασσειν και ποιειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

14 And thou shalt not go aside from any of the words which I command thee this day, to the right hand or to the left, to go after other gods to serve them.

and if thou turn not aside from any of the words that I command thee this day, to the right hand or to the left, to go after other gods to serve them.

and thou dost not turn aside from all the words which I am commanding you to-day -- right or left -- to go after other gods, to serve them.

ου παραβηση απο παντων των λογων ων εγω εντελλομαι σοι σημερον δεξια ουδε αριστερα πορευεσθαι οπισω θεων ετερων λατρευειν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

15 But it shall come to pass, if thou wilt not hearken to the voice of Yahweh thy God, to observe to do all his commandments and his statutes which I command thee this day; that all these curses shall come upon thee, and overtake thee:

But it shall come to pass if thou wilt not hearken unto the voice of Yahweh thy God, to take heed to do all his commandments and his statutes which I command thee this day, that all these curses shall come upon thee and overtake thee.

And it hath been, if thou dost not hearken unto the voice of Yahweh thy God to observe to do all His commands, and His statutes, which I am commanding thee to-day, that all these revilings have come upon thee, and overtaken thee:

και εσται εαν μη εισακουσης της φωνης κυριου του θεου σου φυλασσειν και ποιειν πασας τας εντολας αυτου οσας εγω εντελλομαι σοι σημερον και ελευσονται επι σε πασαι αι καταραι αυται και καταλημψονται σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 16** Cursed shalt thou be in the city, and cursed shalt thou be in the field.
Cursed shalt thou be in the city, and cursed shalt thou be in the field.
`Cursed [art] thou in the city, and cursed [art] thou in the field.
επικαταρατος συ εν πολει και επικαταρατος συ εν αγρω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** Cursed shall be thy basket and thy store.
Cursed shall be thy basket and thy kneading-trough.
`Cursed [is] thy basket and thy kneading-trough.
επικαταρατοι αι αποθηκαι σου και τα εγκαταλειμματα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** Cursed shall be the fruit of thy body, and the fruit of thy land, the increase of thy kine, and the flocks of thy sheep.
Cursed shall be the fruit of thy womb, and the fruit of thy ground, the offspring of thy kine, and the increase of thy sheep.
`Cursed [is] the fruit of thy body, and the fruit of thy land, increase of thine oxen, and wealth of thy flock.
επικαταρατα τα εκγονα της κοιλιας σου και τα γεννηματα της γης σου τα βουκολια των βοων σου και τα ποιμνια των προβατων σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** Cursed shalt thou be when thou comest in, and cursed shalt thou be when thou goest out.
Cursed shalt thou be in thy coming in, and cursed shalt thou be in thy going out.
`Cursed [art] thou in thy coming in, and cursed [art] thou in thy going out.
επικαταρατος συ εν τω εκπορευεσθαι σε και επικαταρατος συ εν τω εισπορευεσθαι σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 Yahweh shall send upon thee cursing, vexation, and rebuke, in all that thou undertakest to perform, until thou shalt be destroyed, and until thou shalt perish quickly; because of the wickedness of thy doings by which thou hast forsaken me.

Yahweh will send upon thee cursing, confusion, and rebuke, in all the business of thy hand which thou doest, until thou be destroyed and until thou perish quickly, because of the wickedness of thy doings, whereby thou hast forsaken me.

Yahweh doth send on thee the curse, the trouble, and the rebuke, in every putting forth of thy hand which thou dost, till thou art destroyed, and till thou perish hastily, because of the evil of thy doings [by] which thou hast forsaken Me.

εξαποστειλαι κυριος σοι την ενδειαν και την εκλιμιαν και την αναλωσιν επι παντα ου αν επιβαλης την χειρα σου οσα εαν ποιησης εως αν εξολεθρευση σε και εως αν απολεση σε εν ταχει δια τα πονηρα επιτηδευματα ου υ διοτι εγκατελιπες με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 Yahweh shall make the pestilence cleave to thee, until he shall have consumed thee from off the land, whither thou goest to possess it.

Yahweh will make the pestilence cleave unto thee, until he have consumed thee from off the land whither thou goest to possess it.

Yahweh doth cause to cleave to thee the pestilence, till He consume thee from off the ground whither thou art going in to possess it.

προσκολλησαι κυριος εις σε τον θανατον εως αν εξαναλωση σε απο της γης εις ην συ εισπορευη εκει κληρονομησαι αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Yahweh shall smite thee with a consumption, and with a fever, and with an inflammation, and with an extreme burning, and with the sword, and with blasting, and with mildew: and they shall pursue thee until thou dost perish.

Yahweh will smite thee with consumption, and with fever, and with inflammation, and with burning ague, and with drought, and with blight, and with mildew, and they shall pursue thee until thou perish.

Yahweh doth smite thee with consumption, and with fever, and with inflammation, and with extreme burning, and with sword, and with blasting, and with mildew, and they have pursued thee till thou perish

παταξαι σε κυριος απορια και πυρετω και ριγει και ερεθισμω και φονω και ανεμοφθορια και τη ωχρα και κα ταδιωξονται σε εως αν απολεσωσιν σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 23** And thy heaven that is over thy head shall be brass, and the earth that is under thee shall be iron.
And thy heavens which are over thy head shall be brass, and the earth which is under thee, iron.
`And thy heavens which [are] over thy head have been brass, and the earth which [is] under thee iron;
και εσται σοι ο ουρανος ο υπερ κεφαλης σου χαλκους και η γη η υποκατω σου σιδηρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** Yahweh shall make the rain of thy land powder and dust: from heaven shall it come down upon thee, until thou art destroyed.
Yahweh will give as the rain of thy land powder and dust; from the heavens shall it come down upon thee until thou be destroyed.
Yahweh giveth the rain of thy land -- dust and ashes; from the heavens it cometh down on thee till thou art destroyed.
δωη κυριος τον υετον τη γη σου κονιορτον και χους εκ του ουρανου καταβησεται επι σε εως αν εκτριψη σε και εως αν απολεση σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** Yahweh shall cause thee to be smitten before thy enemies: thou shalt go out one way against them, and flee seven ways before them; and shalt be removed into all the kingdoms of the earth.
Yahweh will give thee up smitten before thine enemies; thou shalt go out against them one way, and by seven ways shalt thou flee before them; and thou shalt be driven hither and thither into all the kingdoms of the earth.
`Yahweh giveth thee smitten before thine enemies; in one way thou goest out unto them, and in seven ways dost flee before them, and thou hast been for a trembling to all kingdoms of the earth;
δωη σε κυριος επικοπην εναντιον των εχθρων σου εν οδω μια εξελευση προς αυτους και εν επτα οδοις φευξη απο προσωπου αυτων και εση εν διασπορα εν πασαις ταις βασιλειαις της γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

26 And thy carcass shall be food to all fowls of the air, and to the beasts of the earth, and no man shall drive them away.

And thy carcase shall be meat unto all the fowl of the air, and unto the beasts of the earth, and there shall be no man to scare them away.

and thy carcase hath been for food to every fowl of the heavens, and to the beast of the earth, and there is none causing trembling.

και εσονται οι νεκροι υμων καταβρωμα τοις πετεινοις του ουρανου και τοις θηριοις της γης και ουκ εσται ο αποσοβων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 Yahweh will smite thee with the botch of Egypt, and with the emerods, and with the scab, and with the itch, of which thou canst not be healed.

Yahweh will smite thee with the ulcers of Egypt, and with boils, and with the scab, and with the itch, whereof thou canst not be healed.

`Yahweh doth smite thee with the ulcer of Egypt, and with hemorrhids, and with scurvy, and with itch, of which thou art not able to be healed.

παταξαι σε κυριος εν ελκει αιγυπτιω εν ταις εδραις και ψωρα αγρια και κνηφη ωστε μη δυνασθαι σε ιαθηναι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Yahweh shall smite thee with the madness, and blindness, and astonishment of heart:

Yahweh will smite thee with madness, and with blindness, and with astonishment of heart;

`Yahweh doth smite thee with madness, and with blindness, and with astonishment of heart;

παταξαι σε κυριος παραπληξια και αορασια και εκστασει διανοιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 And thou shalt grope at noon-day, as the blind gropeth in darkness, and thou shalt not prosper in thy ways: and thou shalt be only oppressed and spoiled evermore, and no man shall save thee.

and thou shalt grope at noonday, as the blind gropeth in darkness, and thou shalt not prosper in thy ways; and thou shalt be only oppressed and spoiled continually, and there shall be none to save.

and thou hast been groping at noon, as the blind gropeth in darkness; and thou dost not cause thy ways to prosper; and thou hast been only oppressed and plundered all the days, and there is no saviour.

και εση ψηλαφων μεσημβριας ωσει ψηλαφησαι ο τυφλος εν τω σκοτει και ουκ ευοδωσει τας οδους σου και εση τοτε αδικουμενος και διαρπαζομενος πασας τας ημερας και ουκ εσται σοι ο βοηθων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

30 Thou shalt betroth a wife, and another man shall lie with her: thou shalt build a house, and thou shalt not dwell in it: thou shalt plant a vineyard, and shalt not gather the grapes of it.

Thou shalt betroth a wife, and another man shall lie with her; thou shalt build a house, and thou shalt not dwell therein; thou shalt plant a vineyard, and shalt not eat of it.

`A woman thou dost betroth, and another man doth lie with her; a house thou dost build, and dost not dwell in it; a vineyard thou dost plant, and dost not make it common;

γυναικα λημψη και ανηρ ετερος εξει αυτην οικιαν οικοδομησεις και ουκ οικησεις εν αυτη αμπελωνα φυτευσεις και ου τρυγησεις αυτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 Thy ox shall be slain before thy eyes, and thou shalt not eat of it: thy ass shall be violently taken away from before thy face, and shall not be restored to thee: thy sheep shall be given to thy enemies, and thou shalt have none to rescue them.

Thine ox shall be slaughtered before thine eyes, and thou shalt not eat thereof; thine ass shall be snatched away from before thy face, and shall not return to thee; thy sheep shall be given unto thine enemies, and thou shalt have none to recover them

thine ox [is] slaughtered before thine eyes, and thou dost not eat of it; thine ass [is] taken violently away from before thee, and it is not given back to thee; thy sheep [are] given to thine enemies, and there is no saviour for thee.

ο μοσχος σου εσφαγμενος εναντιον σου και ου φαγη εξ αυτου ο ονος σου ηρπασμενος απο σου και ουκ αποδοθησεται σοι τα προβατα σου δεδομενα τοις εχθροις σου και ουκ εσται σοι ο βοηθων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

32 Thy sons and thy daughters shall be given to another people, and thy eyes shall look, and fail with longing for them all the day long: and there shall be no might in thy hand.

Thy sons and thy daughters shall be given unto another people, and thine eyes shall look, and languish for them all the day long; and there shall be no power in thy hand [to help it].

Thy sons and thy daughters [are] given to another people, and thine eyes are looking and consuming for them all the day, and thy hand is not to God!

οι υιοι σου και αι θυγατερες σου δεδομεναι εθνει ετερω και οι οφθαλμοι σου βλεπονται σφακελιζοντες εις αυτα και ουκ ισχυσει η χειρ σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

33 The fruit of thy land, and all thy labors, shall be eaten by a nation which thou knowest not: and thou shalt be only oppressed and crushed always:

The fruit of thy ground and all thy labour, shall a people that thou knowest not eat up; and thou shalt be only oppressed and crushed continually.

The fruit of thy ground, and all thy labour, eat up doth a people whom thou hast not known; and thou hast been only oppressed and bruised all the days;

τα εκφορια της γης σου και παντας τους πονους σου φαγεται εθνος ο ουκ επιστασαι και εση αδικουμενος και τεθραυσμενος πασας τας ημερας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

34 So that thou shalt be mad for the sight of thy eyes which thou shalt see.

And thou shalt be mad through the sight of thine eyes which thou shalt see.

and thou hast been mad, because of the sight of thine eyes which thou dost see.

και εση παραπληκτος δια τα οραματα των οφθαλμων σου α βλεψη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

35 Yahweh shall smite thee in the knees, and in the legs, with a sore botch that cannot be healed, from the sole of thy foot to the top of thy head.

Yahweh will smite thee in the knees and in the legs with evil ulcers, whereof thou canst not be healed, from the sole of thy foot unto the top of thy head.

Yahweh doth smite thee with an evil ulcer, on the knees, and on the legs (of which thou art not able to be healed), from the sole of thy foot even unto thy crown.

πατάξαι σε κυριος εν ελκει πονηρω επι τα γονατα και επι τας κνημας ωστε μη δυνασθαι σε ιαθηναι απο ιχνου ς των ποδων σου εως της κορυφης σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

36 Yahweh shall bring thee, and thy king which thou shalt set over thee, to a nation which neither thou nor thy fathers have known; and there shalt thou serve other gods, wood and stone.

Yahweh will bring thee, and thy king whom thou shalt set over thee, unto a nation that neither thou nor thy fathers have known, and there shalt thou serve other gods, wood and stone.

Yahweh doth cause thee to go, and thy king whom thou raisest up over thee, unto a nation which thou hast not known, thou and thy fathers, and thou hast served there other gods, wood and stone;

απαγαγοι κυριος σε και τους αρχοντας σου ους εαν καταστησης επι σεαυτον εις εθνος ο ουκ επιστασαι συ και οι πατερες σου και λατρευσεις εκει θεοις ετεροις ξυλοις και λιθοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 And thou shalt become an astonishment, a proverb, and a by-word, among all nations whither Yahweh shall lead thee.

And thou shalt become an astonishment, a proverb, and a byword, among all the peoples whither Yahweh shall lead thee.

and thou hast been for an astonishment, for a parable, and for a byword among all the peoples whither Yahweh doth lead thee.

και εση εκει εν αινιγματι και παραβολη και διηγηματι εν πασιν τοις εθνεσιν εις ους αν απαγαγη σε κυριος εκ ει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 38** Thou shalt carry much seed into the field, and shalt gather but little: for the locust shall consume it. Thou shalt carry much seed out into the field, and shalt gather little in; for the locust shall devour it. **Much seed thou dost take out into the field, and little thou dost gather in, for the locust doth consume it;**
σπερμα πολυ εξοισεις εις το πεδιον και ολιγα εισοισεις οτι κατεδεται αυτα η ακρις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 39** Thou shalt plant vineyards and dress them, but shalt neither drink of the wine, nor gather the grapes: for the worm shall eat them.

Thou shalt plant and till vineyards, but shalt drink no wine, nor gather [the fruit]; for the worms shall eat it.

vineyards thou dost plant, and hast laboured, and wine thou dost not drink nor gather, for the worm doth consume it;

αμπελωνα φυτευσεις και κατεργα και οινον ου πιεσαι ουδε ευφρανθηση εξ αυτου οτι καταφαγεται αυτα ο σκωληξ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 40** Thou shalt have olive-trees throughout all thy coasts, but thou shalt not anoint thyself with the oil: for thy olive shall cast its fruit.

Olive-trees shalt thou have throughout all thy borders, but thou shalt not anoint thyself with oil; for thine olive-tree shall cast its fruit.

olives are to thee in all thy border, and oil thou dost not pour out, for thine olive doth fall off.

ελαιαι εσονται σοι εν πασι τοις οριοις σου και ελαιον ου χριση οτι εκρυησεται η ελαια σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 41** Thou shalt beget sons and daughters, but thou shalt not enjoy them: for they shall go into captivity. Sons and daughters shalt thou beget, but thou shalt not have them [to be with thee]; for they shall go into captivity.

Sons and daughters thou dost beget, and they are not with thee, for they go into captivity;

υιους και θυγατερας γεννησεις και ουκ εσονται σοι απελευσονται γαρ εν αιχμαλωσια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 42** All thy trees and fruit of thy land shall the locust consume.
All thy trees and the fruit of thy ground shall the locust possess.
all thy trees and the fruit of thy ground doth the locust possess;
παντα τα ξυλινα σου και τα γεννηματα της γης σου εξαλωσει η ερυσιβη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 43** The stranger that is within thee shall rise above thee very high; and thou shalt come down very low.
The sojourner that is in thy midst shall rise above thee higher and higher, and thou shalt sink down lower and lower.
the sojourner who [is] in thy midst goeth up above thee very high, and thou goest down very low;
ο προσηλυτος ος εστιν εν σοι αναβησεται επι σε ανω ανω συ δε καταβηση κατω κατω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 44** He shall lend to thee, and thou shalt not lend to him: he shall be the head, and thou shalt be the tail.
He shall lend to thee, but thou shalt not lend to him: he shall be the head, and thou shalt be the tail.
he doth lend [to] thee, and thou dost not lend [to] him; he is for head, and thou art for tail.
ουτος δανει σοι συ δε τουτω ου δανεις ουτος εσται κεφαλη συ δε εση ουρα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

45 Moreover, all these curses shall come upon thee, and shall pursue thee, and overtake thee, till thou art destroyed: because thou hearkenedst not to the voice of Yahweh thy God, to keep his commandments and his statutes which he commanded thee:

And all these curses shall come upon thee, and shall pursue thee, and overtake thee, until thou be destroyed; because thou hearkenedst not unto the voice of Yahweh thy God, to keep his commandments and his statutes which he commanded thee.

And come upon thee have all these curses, and they have pursued thee, and overtaken thee, till thou art destroyed, because thou hast not hearkened to the voice of Yahweh thy God, to keep His commands, and His statutes, which he hath commanded thee;

και ελευσονται επι σε πασαι αι καταραι αυται και καταδιωξονται σε και καταλημψονται σε εως αν εξολεθρευση σε και εως αν απολεση σε οτι ουκ εισηκουσας της φωνης κυριου του θεου σου φυλαξαι τας εντολας αυτου και τα δικαιωματα αυτου οσα ενετειλατο σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

46 And they shall be upon thee for a sign and for a wonder, and upon thy seed for ever. And they shall be upon thee for a sign and for a wonder, and upon thy seed for ever. and they have been on thee for a sign and for a wonder, also on thy seed -- to the age.

και εσται εν σοι σημεια και τερατα και εν τω σπερματι σου εως του αιωνος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

47 Because thou didst not serve Yahweh thy God with joyfulness and with gladness of heart, for the abundance of all things:

Because thou servedst not Yahweh thy God with joyfulness, and with gladness of heart, for the abundance of everything,

Because that thou hast not served Yahweh thy God with joy, and with gladness of heart, because of the abundance of all things --

αυθ' ων ουκ ελατρευσας κυριω τω θεω σου εν ευφροσυνη και αγαθη καρδια δια το πληθος παντων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

48 Therefore shalt thou serve thy enemies which Yahweh shall send against thee, in hunger, and in thirst, and in nakedness, and in want of all things: and he shall put a yoke of iron upon thy neck, until he hath destroyed thee.

thou shalt serve thine enemies whom Yahweh will send against thee, in hunger, and in thirst, and in nakedness, and in want of everything; and he shall put a yoke of iron upon thy neck, until he have destroyed thee.

thou hast served thine enemies, whom Yahweh sendeth against thee, in hunger, and in thirst, and in nakedness, and in lack of all things; and he hath put a yoke of iron on thy neck, till He hath destroyed thee.

και λατρευσεις τοις εχθροις σου ους επαποστελει κυριος επι σε εν λιμω και εν διψει και εν γυμνοτητι και εν εκλειψει παντων και επιθησει κλοιον σιδηρουν επι τον τραχηλον σου εως αν εξολεθρευση σε

Literal

Spiritual

Practical

49 Yahweh shall bring a nation against thee from far, from the end of the earth, as swift as the eagle flieth, a nation whose language thou shalt not understand:

Yahweh will bring a nation against thee from afar, from the end of the earth, like as the eagle flieth, a nation whose tongue thou understandest not;

`Yahweh doth lift up against thee a nation, from afar, from the end of the earth, as the eagle it flieth; a nation whose tongue thou hast not heard,

επαξει κυριος επι σε εθνος μακροθεν απ' εσχατου της γης ωσει ορμημα αετου εθνος ο ουκ ακουση της φωνης αυτου

Literal

Spiritual

Practical

50 A nation of fierce countenance, which shall not regard the person of the old, nor show favor to the young: a nation of fierce countenance, which regardeth not the person of the old, nor is kind to the young; a nation -- fierce of countenance -- which accepteth not the face of the aged, and the young doth not favour;

εθνος αναιδες προσωπω οστις ου θαυμασει προσωπον πρεσβυτου και νεον ουκ ελεησει

Literal

Spiritual

Practical

The Composite Bible

"Law"

51 And he shall eat the fruit of thy cattle, and the fruit of thy land, until thou art destroyed: which also shall not leave thee either corn, wine, or oil, or the increase of thy cattle, or flocks of thy sheep, until he hath destroyed thee.

and he shall eat the fruit of thy cattle, and the fruit of thy ground, until thou be destroyed; for he shall not leave thee corn, new wine, or oil, offspring of thy kine, or increase of thy sheep, until he have destroyed thee.

and it hath eaten the fruit of thy cattle, and the fruit of thy ground, till thou art destroyed; which leaveth not to thee corn, new wine, and oil, increase of thine oxen, and wealth of thy flock, till it hath destroyed thee.

και καταδεεται τα εκγονα των κτηνων σου και τα γεννηματα της γης σου ωστε μη καταλιπειν σοι σιτον οινον ελαιον τα βουκολια των βοων σου και τα ποιμνια των προβατων σου εως αν απολεση σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

52 And he shall besiege thee in all thy gates, until thy high and fortified walls come down, in which thou didst trust, throughout all thy land; and he shall besiege thee in all thy gates throughout all thy land which Yahweh thy God hath given thee.

And he shall besiege thee in all thy gates, until thy high and strong walls wherein thou trustedst come down, throughout all thy land; and he shall besiege thee in all thy gates in all thy land, which Yahweh thy God hath given thee.

And it hath laid siege to thee in all thy gates, till thy walls come down, the high and the fenced ones in which thou art trusting, in all thy land; yea, it hath laid siege to thee in all thy gates, in all thy land, which Yahweh thy God hath given to thee

και εκτριψη σε εν πασαις ταις πολεσιν σου εως αν καθαιρεθωσιν τα τειχη σου τα υψηλα και τα οχυρα εφ' οισυ πεποιθας επ' αυτοις εν παση τη γη σου και θλιψει σε εν πασαις ταις πολεσιν σου αις εδωκεν σοι κυριος ο θεος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

53 And thou shalt eat the fruit of thy own body, the flesh of thy sons and of thy daughters which Yahweh thy God hath given thee, in the siege and in the straitness with which thy enemies shall distress thee:

And in the siege, and in the straitness, wherewith thine enemies shall distress thee, thou shalt eat the fruit of thine own body, the flesh of thy sons and of thy daughters whom Yahweh thy God hath given thee.

and thou hast eaten the fruit of thy body, flesh of thy sons and thy daughters (whom Yahweh thy God hath given to thee), in the siege, and in the straitness with which thine enemies do straiten thee.

και φαγη τα εκγονα της κοιλιας σου κρεα υιων σου και θυγατερων σου οσα εδωκεν σοι κυριος ο θεος σου εν τη στενοχωρια σου και εν τη θλιψει σου η θλιψει σε ο εχθρος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

54 So that the man that is tender among you, and very delicate, his eye shall be evil towards his brother, and towards the wife of his bosom, and towards the remnant of his children whom he shall leave:

The eye of the man in thy midst that is tender and very luxurious shall be evil towards his brother, and the wife of his bosom, and the residue of his children which he hath left;

`The man who is tender in thee, and who [is] very delicate -- his eye is evil against his brother, and against the wife of his bosom, and against the remnant of his sons whom he leaveth,

ο απαλος εν σοι και ο τρυφερος σφοδρα βασκανει τω οφθαλμω τον αδελφον και την γυναικα την εν τω κολπω αυτου και τα καταλειμμενα τεκνα α αν καταλειφθη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

55 So that he will not give to any of them of the flesh of his children whom he shall eat: because he hath nothing left him in the siege and in the straitness with which thy enemies shall distress thee in all thy gates. so that he will not give to any of them of the flesh of his children that he eateth, because he hath nothing left him in the siege and in the straitness wherewith thine enemies shall distress thee in all thy gates.

against giving to one of them of the flesh of his sons whom he eateth, because he hath nothing left to him, in the siege, and in the straitness with which thine enemy doth straiten thee in all thy gates.

ωστε δουναι ενι αυτων απο των σαρκων των τεκνων αυτου ων αν κατεσθη δια το μη καταλειφθηναι αυτω μηθεν εν τη στενοχωρια σου και εν τη θλιψει σου η αν θλιψωσιν σε οι εχθροι σου εν πασαις ταις πολεσιν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

56 The tender and delicate woman among you, who would not venture to set the sole of her foot upon the ground for delicateness and tenderness, her eye shall be evil towards the husband of her bosom, and towards her son, and towards her daughter,

The eye of the tender and luxurious woman in thy midst who would not attempt to set the sole of her foot upon the ground from luxuriousness and from tenderness, shall be evil toward the husband of her bosom, and her son, and her daughter,

`The tender woman in thee, and the delicate, who hath not tried the sole of her foot to place on the ground because of delicateness and because of tenderness -- her eye is evil against the husband of her bosom, and against her son, and against her daughter

και η απαλη εν υμιν και η τρυφερα σφοδρα ης ουχι πειραν ελαβεν ο πους αυτης βαινει επι της γης δια την τρυφεροτητα και δια την απαλοτητα βασκανει τω οφθαλμω αυτης τον ανδρα αυτης τον εν τω κολπω αυτης και τον υιον και την θυγατερα αυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

57 And towards her young one, her own offspring, and towards her children which she shall bear: for she shall eat them for want of all things secretly in the siege and straitness with which thy enemy shall distress thee in thy gates.

because of her afterbirth which hath come out between her feet, and her children whom she shall bear; for she shall secretly eat them for want of everything in the siege and in the straitness wherewith thine enemy shall distress thee in thy gates.

and against her seed which cometh out from between her feet, even against her sons whom she doth bear, for she doth eat them for the lacking of all things in secret, in the siege and in the straitness with which thine enemy doth straiten thee within thy g

και το χοριον αυτης το εξελθον δια των μηρων αυτης και το τεκνον ο αν τεκη καταφαγεται γαρ αυτα δια την ενδειαν παντων κρυφη εν τη στενοχωρια σου και εν τη θλιψει σου η θλιψει σε ο εχθρος σου εν πασαις ταις πολεσιν σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

58 If thou wilt not observe to do all the words of this law that are written in this book, that thou mayest fear this glorious and fearful name, Yahweh THY GOD;

If thou wilt not take heed to do all the words of this law that are written in this book, to fear this glorious and fearful name, Yahweh THY GOD;

`If thou dost not observe to do all the words of this law which are written in this book, to fear this honoured and fearful name -- Yahweh thy God --

εαν μη εισακουσητε ποιειν παντα τα ρηματα του νομου τουτου τα γεγραμμενα εν τω βιβλιω τουτω φοβεισθαι το ονομα το εντιμον και το θαυμαστον τουτο κυριον τον θεον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

59 Then Yahweh will make thy plagues wonderful, and the plagues of thy seed, even great plagues, and of long continuance, and severe sicknesses, and of long continuance.

then Yahweh will make thy plagues wonderful, and the plagues of thy seed, great and persistent plagues and evil and persistent sicknesses;

then hath Yahweh made wonderful thy strokes, and the strokes of thy seed -- great strokes, and stedfast, and evil sicknesses, and stedfast.

και παραδοξασει κυριος τας πληγας σου και τας πληγας του σπερματος σου πληγας μεγαλας και θαυμαστας και νοσους πονηρας και πιστας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

60 Moreover, he will bring upon thee all the diseases of Egypt, of which thou wast afraid; and they shall cleave to thee.

and he will bring upon thee all the diseases of Egypt which thou art afraid of, and they shall cleave unto thee.

And He hath brought back on thee all the diseases of Egypt, of the presence of which thou hast been afraid, and they have cleaved to thee;

και επιστρεψει επι σε πασαν την οδυνην αιγυπτου την πονηραν ην διευλαβου απο προσωπου αυτων και κολληθησονται εν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

61 Also every sickness, and every plague which is not written in the book of this law, them will Yahweh bring upon thee, until thou art destroyed.

Also every sickness and every plague which is not written in the book of this law, them will Yahweh bring upon thee, until thou be destroyed.

also every sickness and every stroke which is not written in the book of this law; Yahweh doth cause them to go up upon thee till thou art destroyed,

και πασαν μαλακιαν και πασαν πληγην την μη γεγραμμενην εν τω βιβλιω του νομου τουτου επαξει κυριος επι σε εως αν εξολεθρευση σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

62 And ye shall be left few in number, whereas ye were as the stars of heaven for multitude; because thou wouldst not obey the voice of Yahweh thy God.

And ye shall be left a small company, whereas ye were as the stars of heaven for multitude; because thou hast not hearkened to the voice of Yahweh thy God.

and ye have been left with few men, instead of which ye have been as stars of the heavens for multitude, because thou hast not hearkened to the voice of Yahweh thy God.

και καταλειφθησεσθε εν αριθμω βραχει ανθ' ων οτι ητε ωσει τα αστρα του ουρανου τω πληθει οτι ουκ εισηκουσατε της φωνης κυριου του θεου υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

63 And it shall come to pass, that as Yahweh rejoiced over you to do you good, and to multiply you; so Yahweh will rejoice over you to destroy you, and to bring you to naught; and ye shall be plucked from off the land whither thou goest to possess it.

And it shall come to pass, that as Yahweh rejoiced over you to do you good and to multiply you, so Yahweh will rejoice over you to cause you to perish, and to destroy you; and ye shall be plucked from off the land whereunto thou goest to possess it.

And it hath been, as Yahweh hath rejoiced over you to do you good, and to multiply you, so doth Yahweh rejoice over you to destroy you, and to lay you waste; and ye have been pulled away from off the ground whither thou art going in to possess it;

και εσται ον τροπον ευφρανθη κυριος εφ' υμιν εν ποιησαι υμας και πληθυναι υμας ουτως ευφρανθησεται κυριος εφ' υμιν εξολεθρευσαι υμας και εξαρθησεσθε απο της γης εις ην υμεις εισπορευεσθε εκει κληρονομησαι αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

64 And Yahweh shall scatter thee among all people from the one end of the earth even to the other; and there thou shalt serve other gods, which neither thou nor thy fathers have known, even wood and stone.

And Yahweh will scatter thee among all peoples, from one end of the earth even unto the other end of the earth; and thou shalt there serve other gods, whom thou hast not known, neither thou nor thy fathers, wood and stone.

and Yahweh hath scattered thee among all the peoples, from the end of the earth even unto the end of the earth; and thou hast served there other gods which thou hast not known, thou and thy fathers -- wood and stone.

και διασπερει σε κυριος ο θεος σου εις παντα τα εθνη απ' ακρου της γης εως ακρου της γης και δουλευσεις εκει θεοις ετεροις ξυλοις και λιθοις ους ουκ ηπιστω συ και οι πατερες σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

65 And among these nations shalt thou find no ease, neither shall the sole of thy foot have rest: but Yahweh shall give thee there a trembling heart, and failing of eyes, and sorrow of mind:

And among these nations shalt thou have no rest, neither shall the sole of thy foot have a resting-place, and Yahweh shall give thee there a trembling heart, languishing of the eyes, and pining of the soul.

And among those nations thou dost not rest, yea, there is no resting-place for the sole of thy foot, and Yahweh hath given to thee there a trembling heart, and failing of eyes, and grief of soul;

αλλα και εν τοις εθνεσιν εκεινοις ουκ αναπαυσει σε ουδ' ου μη γενηται στασις τω ιχνη του ποδος σου και δωσει σοι κυριος εκει καρδιαν αθυμουσαν και εκλειποντας οφθαλμους και τηκομενην ψυχην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

66 And thy life shall hang in doubt before thee; and thou shalt fear day and night, and shalt have no assurance of thy life:

And thy life shall hang in suspense before thee; and thou shalt be in terror day and night and shalt be afraid of thy life.

and thy life hath been hanging in suspense before thee, and thou hast been afraid by night and by day, and dost not believe in thy life;

και εσται η ζωη σου κρεμαμενη απεναντι των οφθαλμων σου και φοβηθηση ημερας και νυκτος και ου πιστευσεις τη ζωη σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

67 In the morning thou shalt say, O that it were evening, and at evening thou shalt say, O that it were morning! for the fear of thy heart with which thou shalt fear, and for the sight of thy eyes which thou shalt see.

In the morning thou shalt say, Would that it were even! and in the evening thou shalt say, Would that it were morning! through the fright of thy heart wherewith thou shalt be in terror, and through the sight of thine eyes which thou shalt see.

in the morning thou sayest, O that it were evening! and in the evening thou sayest, O that it were morning! from the fear of thy heart, with which thou art afraid, and from the sight of thine eyes which thou seest.

το πρωι ερεις πως αν γενοιτο εσπερα και το εσπερας ερεις πως αν γενοιτο πρωι απο του φοβου της καρδιας σου α φοβηθηση και απο των οραματων των οφθαλμων σου ων οψη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

68 And Yahweh shall bring thee into Egypt again with ships, by the way of which I have said to thee, Thou shalt see it no more again: and there ye shall be sold to your enemies for bond-men and bond-women, and no man shall buy you.

And Yahweh will bring thee into Egypt again with ships, by the way whereof I said unto thee, Thou shalt see it again no more; and there ye shall be sold unto your enemies for bondmen and bondwomen, and there shall be no man to buy [you].

And Yahweh hath brought thee back to Egypt with ships, by a way of which I said to thee, Thou dost not add any more to see it, and ye have sold yourselves there to thine enemies, for men-servants and for maid-servants, and there is no buyer.

και αποστρεψει σε κυριος εις αιγυπτον εν πλοιοις και εν τη οδω η ειπα ου προσθησεσθε ετι ιδειν αυτην και παραθησεσθε εκει τοις εχθροις υμων εις παιδας και παιδισκας και ουκ εσται ο κτωμενος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 1 These are the words of the covenant which Yahweh commanded Moses to make with the children of Israel in the land of Moab, besides the covenant which he made with them in Horeb.

These are the words of the covenant that Yahweh commanded Moses to make with the children of Israel in the land of Moab, besides the covenant that he made with them in Horeb.

These [are] the words of the covenant which Yahweh hath commanded Moses to make with the sons of Israel in the land of Moab, apart from the covenant which He made with them in Horeb.

και εκαλεσεν μουσης παντας τους υιους ισραηλ και ειπεν προς αυτους υμεις εωρακατε παντα οσα εποιησεν κυριος εν γη αιγυπτω ενωπιον υμων φαραω και τοις θεραπουσιν αυτου και παση τη γη αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 2 And Moses called to all Israel, and said to them, Ye have seen all that Yahweh did before your eyes in the land of Egypt to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land;

And Moses called to all Israel, and said unto them, Ye have seen all that Yahweh did before your eyes in the land of Egypt to Pharaoh, and to all his bondmen, and to all his land:

And Moses calleth unto all Israel, and saith unto them, `Ye -- ye have seen all that which Yahweh hath done before your eyes in the land of Egypt, to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land;

τους πειρασμους τους μεγαλους ους εωρακασιν οι οφθαλμοι σου τα σημεια και τα τερατα τα μεγαλα εκεινα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 The great temptations which thy eyes have seen, the signs, and those great miracles:

the great trials that thine eyes have seen, those great signs and wonders.

the great trials which thine eyes have seen, the signs, and those great wonders;

και ουκ εδωκεν κυριος ο θεος υμιν καρδιαν ειδεναι και οφθαλμους βλεπειν και ωτα ακουειν εως της ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 4 Yet Yahweh hath not given you a heart to perceive, and eyes to see, and ears to hear, to this day.
But Yahweh hath not given you a heart to perceive, and eyes to see, and ears to hear, to this day.
and Yahweh hath not given to you a heart to know, and eyes to see, and ears to hear, till this day,
και ηγαγεν υμας τεσσαρακοντα ετη εν τη ερημω ουκ επαλαιωθη τα ματια υμων και τα υποδηματα υμων ου
κατετριβη απο των ποδων υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 And I have led you forty years in the wilderness: your clothes have not become old upon you, and thy shoe
hath not become old upon thy foot.
And I have led you forty years in the wilderness; your clothes are not grown old upon you, and thy sandal
is not grown old upon thy foot;
and I cause you to go forty years in a wilderness; your garments have not been consumed from off you, and
thy shoe hath not worn away from off thy foot;
αρτον ουκ εφαγετε οινον και σικερα ουκ επιετε ινα γνωτε οτι ουτος κυριος ο θεος υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Ye have not eaten bread, neither have ye drunk wine or strong drink: that ye might know that I am Yahweh
your God.
ye have not eaten bread, neither have ye drunk wine or strong drink, that ye might know that I am Yahweh
your God.
bread ye have not eaten, and wine and strong drink ye have not drunk, so that ye know that I [am] Yahweh
your God.
και ηλθετε εως του τοπου τουτου και εξηλθεν σιων βασιλευς εσεβων και ωγ βασιλευς της βασαν εις συναντη
σιν ημιν εν πολεμω και επαταξαμεν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

7 And when ye came to this place, Sihon the king of Heshbon, and Og the king of Bashan, came out against us to battle, and we smote them:

And ye came to this place; and Sihon the king of Heshbon and Og the king of Bashan came out against us for battle, and we smote them.

And ye come in unto this place, and Sihon king of Heshbon -- also Og king of Bashan -- doth come out to meet us, to battle, and we smite them,

και ελαβομεν την γην αυτων και εδωκα αυτην εν κληρω τω ρουβην και τω γαδδι και τω ημισει φυλης μανασση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And we took their land, and gave it for an inheritance to the Reubenites, and to the Gadites, and to the half-tribe of Manasseh.

And we took their land, and gave it for an inheritance to the Reubenites, and to the Gadites, and to the half-tribe of the Manassites.

and take their land, and give it for an inheritance to the Reubenite, and to the Gadite, and to the half of the tribe of Manasseh;

και φυλαξεσθε ποιειν παντας τους λογους της διαθηκης ταυτης ινα συνητε παντα οσα ποιησετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Keep therefore the words of this covenant, and do them, that ye may prosper in all that ye do.

Ye shall keep then the words of this covenant, and do them, that ye may prosper in all that ye do.

and ye have kept the words of this covenant, and done them, so that ye cause all that ye do to prosper.

υμεις εστηκατε παντες σημερον εναντιον κυριου του θεου υμων οι αρχιφυλοι υμων και η γερουσια υμων και οι κριται υμων και οι γραμματοεισαγωγεις υμων πας ανηρ ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

10 Ye stand this day all of you before Yahweh your God; your captains of your tribes, your elders, and your officers, with all the men of Israel,

Ye stand this day all of you before Yahweh your God: your chiefs [of] your tribes, your elders, and your officers, all the men of Israel,

Ye are standing to-day, all of you, before Yahweh your God -- your heads, your tribes, your elders, and your authorities -- every man of Israel;

αι γυναικες υμων και τα εκγονα υμων και ο προσηλυτος ο εν μεσω της παρεμβολης υμων απο ξυλοκοπου υμων και εως υδροφορου υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 Your little ones, your wives, and thy stranger that is in thy camp, from the hewer of thy wood to the drawer of thy water:

your little ones, your wives, and thy stranger that is in thy camp, as well the hewer of thy wood as the drawer of thy water;

your infants, your wives, and thy sojourner who [is] in the midst of thy camps, from the hewer of thy wood unto the drawer of thy water --

παρελθειν εν τη διαθηκη κυριου του θεου σου και εν ταις αραις αυτου οσα κυριος ο θεος σου διατιθεται προς σε σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

12 That thou shouldst enter into covenant with Yahweh thy God, and into his oath, which Yahweh thy God maketh with thee this day:

that thou mayest enter into the covenant of Yahweh thy God, and into his oath, which Yahweh thy God maketh with thee this day;

for thy passing over into the covenant of Yahweh thy God, and into His oath which Yahweh thy God is making with thee to-day;

ινα στηση σε αυτω εις λαον και αυτος εσται σου θεος ον τροπον ειπεν σοι και ον τροπον ωμοσεν τοις πατρασι ν σου αβρααμ και ισαακ και ιακωβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 13** That he may establish thee to-day for a people to himself, and that he may be to thee a God, as he hath said to thee, and as he hath sworn to thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

that he may establish thee this day for a people unto himself, and [that] he may be to thee a God, as he hath said unto thee, and as he hath sworn unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

in order to establish thee to-day to Him for a people, and He Himself is thy God, as He hath spoken to thee, and as He hath sworn to thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

και ουχ υμιν μονοις εγω διατιθεμαι την διαθηκην ταυτην και την αραν ταυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Neither with you only do I make this covenant and this oath;

Neither with you only do I make this covenant and this oath,

And not with you alone am I making this covenant and this oath;

αλλα και τοις ωδε ουσι μεθ' ημων σημερον εναντιον κυριου του θεου υμων και τοις μη ουσιν μεθ' ημων ωδε σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** But with him that standeth here with us this day before Yahweh our God, and also with him that is not here with us this day:

but with him that standeth here with us this day before Yahweh our God, and with him that is not here with us this day

but with him who is here with us, standing to-day before Yahweh our God, and with him who is not here with us to-day,

οτι υμεις οιδατε ως κατοκησαμεν εν γη αιγυπτω και παρηλθομεν εν μεσω των εθνων ους παρηλθετε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 16** (For ye know how we have dwelt in the land of Egypt; and how we came through the nations which ye passed by;
(for ye know how we dwelt in the land of Egypt, and how we came through the nations which ye passed;
for ye have known how ye dwelt in the land of Egypt, and how we passed by through the midst of the nations which ye have passed by;
και ειδετε τα βδελυγματα αυτων και τα ειδωλα αυτων ξυλον και λιθον αργυριον και χρυσιον α εστιν παρ' αυ
οις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** And ye have seen their abominations, and their idols, wood and stone, silver and gold, which were among them:)
and ye have seen their abominations, and their idols, wood and stone, silver and gold, which were among them);
and ye see their abominations, and their idols, wood and stone, silver and gold, which [are] with them,
μη τις εστιν εν υμιν ανηρ η γυνη η πατρια η φυλη τινος η διανοια εξεκλινεν απο κυριου του θεου υμων πορευ
εσθαι λατρευειν τοις θεοις των εθνων εκεινων μη τις εστιν εν υμιν ριζα ανω φυουσα εν χολη και πικρια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** Lest there should be among you man, or woman, or family, or tribe, whose heart turneth away this day from Yahweh our God, to go and serve the gods of these nations; lest there should be among you a root that beareth gall and wormwood;
lest there should be among you man, or woman, or family, or tribe, whose heart turneth away this day from Yahweh our God, to go and serve the gods of these nations; lest there should be among you a root that beareth gall and wormwood,
lest there be among you a man or woman, or family or tribe, whose heart is turning to-day from Yahweh our God, to go to serve the gods of those nations, lest there be in you a root fruitful of gall and wormwood:
και εσται εαν ακουση τα ρηματα της αρας ταυτης και επιφημισηται εν τη καρδια αυτου λεγων οσια μοι γενοι
το οτι εν τη αποπλανησει της καρδιας μου πορευομαι ινα μη συναπολεση ο αμαρτωλος τον αναμαρτητον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

19 And it should come to pass, when he heareth the words of this curse, that he should bless himself in his heart, saying, I shall have peace, though I walk in the imagination of my heart, to add drunkenness to thirst: and it come to pass, when he heareth the words of this curse, that he bless himself in his heart, saying, I shall have peace, though I walk in the stubbornness of my heart, to sweep away the drunken with the thirsty.

And it hath been, in his hearing the words of this oath, and he hath blessed himself in his heart, saying, I have peace, though in the stubbornness of my heart I go on, in order to end the fulness with the thirst.

ου μη θεληση ο θεος ευιλατευσαι αυτω αλλ' η τοτε εκκαυθησεται οργη κυριου και ο ζηλος αυτου εν τω ανθρωπω εκεινω και κολληθησονται εν αυτω πασαι αι αραι της διαθηκης ταυτης αι γεγραμμεναι εν τω βιβλιω του νομου τουτου και εξαλειψει κυριος το ονομα αυτου ε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 Yahweh will not spare him, but then the anger of Yahweh and his jealousy shall smoke against that man, and all the curses that are written in this book shall lie upon him, and Yahweh shall blot out his name from under heaven.

Yahweh will not pardon him, but the anger of Yahweh and his jealousy will then smoke against that man, and all the curse shall be upon him that is written in this book; and Yahweh will blot out his name from under the heavens;

Yahweh is not willing to be propitious to him, for then doth the anger of Yahweh smoke, also His zeal, against that man, and lain down on him hath all the oath which is written in this book, and Yahweh hath blotted out his name from under the heavens,

και διαστελει αυτον κυριος εις κακα εκ παντων των υιων ισραηλ κατα πασας τας αραι της διαθηκης τας γεγραμμενας εν τω βιβλιω του νομου τουτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And Yahweh shall separate him to evil out of all the tribes of Israel according to all the curses of the covenant that are written in this book of the law: and Yahweh will separate him for mischief out of all the tribes of Israel, according to all the curses of the covenant that is written in this book of the law.

and Yahweh hath separated him for evil, out of all the tribes of Israel, according to all the oaths of the covenant which is written in this book of the law.

και ερουσιν η γενεα η ετερα οι υιοι υμων οι αναστησονται μεθ' υμας και ο αλλοτριος ος αν ελθη εκ γης μακροθεν και οψονται τας πληγας της γης εκεινης και τας νοσους αυτης ας απεστειλεν κυριος επ' αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

22 So that the generation to come of your children that shall arise after you, and the stranger that shall come from a distant land, shall say, when they see the plagues of that land, and the sicknesses which Yahweh hath laid upon it;

And the generation to come, your children who shall rise up after you, and the foreigner that shall come from a far land, shall say, when they see the plagues of that land, and its sicknesses wherewith Yahweh hath visited it,

And the latter generation of your sons who rise after you, and the stranger who cometh in from a land afar off, have said when they have seen the strokes of that land, and its sicknesses which Yahweh hath sent into it, --

θειον και αλα κατακεκαυμενον πασα η γη αυτης ου σπαρησεται ουδε ανατελει ουδε μη αναβη επ' αυτην παν γλωφρον ωσπερ κατεστραφη σοδομα και γομορρα αδαμα και σεβωιμ ας κατεστρεψεν κυριος εν θυμω και οργη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And that the whole land of it is brimstone, and salt, and burning, that it is not sown, nor doth it bear, nor doth any grass grow in it, like the overthrow of Sodom, and Gomorrah, Admah, and Zeboim, which Yahweh overthrew in his anger and in his wrath:

[that] the whole ground thereof is brimstone and salt, [and] burning, that it is not sown, nor beareth, and no grass groweth in it, like the overthrow of Sodom and Gomorrah, Admah and Zeboim, which Yahweh overthrew in his anger and in his fury:

([with] sulfur and salt is the whole land burnt, it is not sown, nor doth it shoot up, nor doth there go up on it any herb, like the overthrow of Sodom and Gomorrah, Admah and Zeboim, which Yahweh overturned in His anger, and in His fury,) --

και ερουσιν παντα τα εθνη δια τι εποιησεν κυριος ουτως τη γη ταυτη τις ο θυμος της οργης ο μεγας ουτος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 Even all the nations shall say, Why hath Yahweh done thus to this land? what meaneth the heat of this great anger?

even all nations shall say, Why has Yahweh done thus to this land? whence the heat of this great anger? yea, all the nations have said, Wherefore hath Yahweh done thus to this land? what the heat of this great anger?

και ερουσιν οτι κατελιποσαν την διαθηκην κυριου του θεου των πατερων αυτων α διεθετο τοις πατρασιν αυτων οτε εξηγαγεν αυτους εκ γης αιγυπτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 25** Then men shall say, Because they have forsaken the covenant of Yahweh God of their fathers, which he made with them when he brought them forth from the land of Egypt:
And men shall say, Because they have forsaken the covenant of Yahweh the God of their fathers, which he had made with them when he brought them forth out of the land of Egypt;
`And they have said, Because that they have forsaken the covenant of Yahweh, God of their fathers, which He made with them in His bringing them out of the land of Egypt,
και πορευθεντες ελατρευσαν θεοις ετεροις και προσεκυνησαν αυτοις οις ουκ ηπισταντο ουδε διενειμεν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** For they went and served other gods, and worshiped them, gods which they knew not, and which he had not given to them:
and they went and served other gods, and bowed down to them, gods whom they knew not, and whom he had not assigned to them.
and they go and serve other gods, and bow themselves to them -- gods which they have not known, and which He hath not apportioned to them;
και ωργισθη θυμω κυριος επι την γην εκεινην επαγαγειν επ' αυτην κατα πασας τας καταρας τας γεγραμμενας εν τω βιβλιω του νομου τουτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27** And the anger of Yahweh was kindled against this land, to bring upon it all the curses that are written in this book:
And the anger of Yahweh was kindled against this land, to bring upon it all the curse that is written in this book;
and the anger of Yahweh burneth against that land, to bring in on it all the reviling that is written in this book,
και εξηρεν αυτους κυριος απο της γης αυτων εν θυμω και οργη και παροξυσμω μεγαλω σφοδρα και εξεβαλεν αυτους εις γην ετεραν ωσει νυν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

28 And Yahweh rooted them out of their land in anger and in wrath, and in great indignation, and cast them into another land, as it is this day.

and Yahweh rooted them out of their land in anger, and in fury, and in great indignation, and cast them into another land, as [it appears] this day.

and Yahweh doth pluck them from off their ground in anger, and in fury, and in great wrath, and doth cast them unto another land, as [at] this day.

τα κρυπτα κυριω τω θεω ημων τα δε φανερα ημιν και τοις τεκνοις ημων εις τον αιωνα ποιειν παντα τα ρηματα του νομου τουτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And it shall come to pass, when all these things have come upon thee, the blessing and the curse, which I have set before thee, and thou shalt call them to mind among all the nations whither Yahweh thy God hath driven thee,

And it shall come to pass, when all these things are come upon thee, the blessing and the curse, which I have set before thee, and thou shalt take them to heart among all the nations whither Yahweh thy God hath driven thee,

And it hath been, when all these things come upon thee, the blessing and the reviling, which I have set before thee, and thou hast brought [them] back unto thy heart, among all the nations whither Yahweh thy God hath driven thee away,

και εσται ως αν ελθωσιν επι σε παντα τα ρηματα ταυτα η ευλογια και η καταρα ην εδωκα προ προσωπου σου και δεξη εις την καρδιαν σου εν πασιν τοις εθνεσιν ου εαν σε διασκορπιση κυριος εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And shalt return to Yahweh thy God, and shalt obey his voice according to all that I command thee this day, thou and thy children, with all thy heart, and with all thy soul;

and shalt return to Yahweh thy God, and shalt hearken to his voice according to all that I command thee this day, thou and thy sons, with all thy heart and with all thy soul;

and hast turned back unto Yahweh thy God, and hearkened to His voice, according to all that I am commanding thee to-day, thou and thy sons, with all thy heart, and with all thy soul --

και επιστραφηση επι κυριον τον θεον σου και υπακουση της φωνης αυτου κατα παντα οσα εγω εντελλομαι σ οι σημερον εξ ολης της καρδιας σου και εξ ολης της ψυχης σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 3** That then Yahweh thy God will turn thy captivity, and have compassion upon thee, and will return and gather thee from all the nations whither Yahweh thy God hath scattered thee.
that then Yahweh thy God will turn thy captivity, and have compassion upon thee, and will gather thee again from all the peoples whither Yahweh thy God hath scattered thee.
then hath Yahweh thy God turned back [to] thy captivity, and pitied thee, yea, He hath turned back and gathered thee out of all the peoples whither Yahweh thy God hath scattered thee.
και ιασεται κυριος τας αμαρτιας σου και ελεησει σε και παλιν συναξει σε εκ παντων των εθνων εις ους διεσκορπισεν σε κυριος εκει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4** If any of thine shall be driven out to the outmost parts of heaven, from thence will Yahweh thy God gather thee, and from thence will he bring thee:
Though there were of you driven out unto the end of the heavens, from thence will Yahweh thy God gather thee, and from thence will he fetch thee;
`If thine outcast is in the extremity of the heavens, thence doth Yahweh thy God gather thee, and thence He doth take thee;
εαν η η διασπορα σου απ' ακρου του ουρανου εως ακρου του ουρανου εκειθεν συναξει σε κυριος ο θεος σου και εκειθεν λημψεται σε κυριος ο θεος σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5** And Yahweh thy God will bring thee into the land which thy fathers possessed, and thou shalt possess it: and he will do thee good, and multiply thee above thy fathers.
and Yahweh thy God will bring thee into the land that thy fathers possessed, and thou shalt possess it; and he will do thee good, and multiply thee above thy fathers.
and Yahweh thy God hath brought thee in unto the land which thy fathers have possessed, and thou hast inherited it, and He hath done thee good, and multiplied thee above thy fathers.
και εισαξει σε κυριος ο θεος σου εις την γην ην εκληρονομησαν οι πατερες σου και κληρονομησεις αυτην και ευ σε ποιησει και πλεοναστον σε ποιησει υπερ τους πατερας σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

6 And Yahweh thy God will circumcise thy heart, and the heart of thy seed, to love Yahweh thy God with all thy heart, and with all thy soul, that thou mayest live.

And Yahweh thy God will circumcise thy heart, and the heart of thy seed, to love Yahweh thy God with all thy heart and with all thy soul, that thou mayest live.

And Yahweh thy God hath circumcised thy heart, and the heart of thy seed, to love Yahweh thy God with all thy heart, and with all thy soul, for the sake of thy life;

και περικαθαριει κυριος την καρδιαν σου και την καρδιαν του σπερματος σου αγαπαν κυριον τον θεον σου εξ ολης της καρδιας σου και εξ ολης της ψυχης σου ινα ζης συ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And Yahweh thy God will put all these curses upon thy enemies, and on them that hate thee, who persecuted thee.

And Yahweh thy God will put all these curses on thine enemies, and on them that hate thee, who have persecuted thee.

and Yahweh thy God hath put all this oath on thine enemies, and on those hating thee, who have pursued thee.

και δωσει κυριος ο θεος σου τας αρας ταυτας επι τους εχθρους σου και επι τους μισουντας σε οι εδιωξαν σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And thou shalt return and obey the voice of Yahweh, and do all his commandments which I command thee this day.

But thou shalt return and hearken to the voice of Yahweh, and do all his commandments which I command thee this day.

And thou dost turn back, and hast hearkened to the voice of Yahweh, and hast done all His commands which I am commanding thee to-day;

και συ επιστραφηση και εισακουση της φωνης κυριου του θεου σου και ποιησεις τας εντολας αυτου οσας ενω εντελλομαι σοι σημερον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 9 And Yahweh thy God will make thee to abound in every work of thy hand, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy land, for good: for Yahweh will again rejoice over thee for good, as he rejoiced over thy fathers:

And Yahweh thy God will make thee abound in every work of thy hand, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy ground, for good; for Yahweh will again rejoice over thee for good, as he rejoiced over thy fathers;

and Yahweh thy God hath made thee abundant in every work of thy hand, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the fruit of thy ground, for good; for Yahweh turneth back to rejoice over thee for good, as He rejoiced over thy father

και πολυωρησει σε κυριος ο θεος σου εν παντι εργω των χειρων σου εν τοις εκγονοις της κοιλιας σου και εν τοις γεννημασιν της γης σου και εν τοις εκγονοις των κτηνων σου οτι επιστρεψει κυριος ο θεος σου ευφρανθηναι επι σε εις αγαθα καθοτι ηυφρανθη επι τοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 10 If thou shalt hearken to the voice of Yahweh thy God, to keep his commandments and his statutes which are written in this book of the law, and if thou shalt turn to Yahweh thy God with all thy heart and with all thy soul.

if thou shalt hearken unto the voice of Yahweh thy God, to keep his commandments and his statutes which are written in this book of the law; if thou turn to Yahweh thy God with all thy heart and with all thy soul.

for thou dost hearken to the voice of Yahweh thy God, to keep His commands, and His statutes, which are written in the book of this law, for thou turnest back unto Yahweh thy God, with all thy heart, and with all thy soul.

εαν εισακουσης της φωνης κυριου του θεου σου φυλασσεσθαι και ποιειν πασας τας εντολας αυτου και τα δικαιωματα αυτου και τας κρισεις αυτου τας γεγραμμενας εν τω βιβλιω του νομου τουτου εαν επιστραφης επι κυριον τον θεον σου εξ ολης της καρδιας σου και εξ ο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11 For this commandment which I command thee this day, it is not hid from thee, neither is it far off.

For this commandment which I command thee this day is not too wonderful for thee, neither is it far off.

For this command which I am commanding thee to-day, it is not too wonderful for thee, nor [is] it far off.

οτι η εντολη αυτη ην εγω εντελλομαι σοι σημερον ουχ υπερογκος εστιν ουδε μακραν απο σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 12** It is not in heaven, that thou shouldst say, Who shall ascend for us to heaven, and bring it to us, that we may hear it, and do it?

It is not in the heavens, that thou shouldst say, Who shall go up for us to the heavens, and bring it to us, that we should hear it and do it?

It is not in the heavens, -- saying, Who doth go up for us into the heavens, and doth take it for us, and doth cause us to hear it -- that we may do it.

ουκ εν τω ουρανω ανω εστιν λεγων τις αναβησεται ημιν εις τον ουρανον και λημψεται αυτην ημιν και ακουσαυτες αυτην ποιησομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** Neither is it beyond the sea, that thou shouldst say, Who shall go over the sea for us, and bring it to us, that we may hear it, and do it?

And it is not beyond the sea, that thou shouldst say, Who shall go over the sea for us, and bring it to us, that we should hear it and do it?

And it [is] not beyond the sea, -- saying, Who doth pass over for us beyond the sea, and doth take it for us, and doth cause us to hear it -- that we may do it?

ουδε περαν της θαλασσης εστιν λεγων τις διαπερασει ημιν εις το περαν της θαλασσης και λημψεται ημιν αυτην και ακουστην ημιν ποιησει αυτην και ποιησομεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** But the word is very nigh to thee, in thy mouth, and in thy heart, that thou mayest do it.

For the word is very near to thee, in thy mouth and in thy heart, that thou mayest do it.

For very near unto thee is the word, in thy mouth, and in thy heart -- to do it.

εστιν σου εγγυς το ρημα σφοδρα εν τω στοματι σου και εν τη καρδια σου και εν ταις χερσιν σου αυτο ποιειν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 15 See, I have set before thee this day life and good, and death and evil;
See, I have set before thee this day life and good, and death and evil,
`See, I have set before thee to-day life and good, and death and evil,

ιδου δεδωκα προ προσωπου σου σημερον την ζωην και τον θανατον το αγαθον και το κακον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16 In that I command thee this day to love Yahweh thy God, to walk in his ways, and to keep his commandments, and his statutes, and his judgments, that thou mayest live and multiply: and Yahweh thy God shall bless thee in the land whither thou goest to posse
in that I command thee this day to love Yahweh thy God, to walk in his ways, and to keep his commandments and his statutes and his ordinances, that thou mayest live and multiply, and that Yahweh thy God may bless thee in the land whither thou goest to

in that I am commanding thee to-day to love Yahweh thy God, to walk in His ways, and to keep His commands, and His statutes, and His judgments; and thou hast lived and multiplied, and Yahweh thy God hath blessed thee in the land whither thou art going in

εαν εισακουσης τας εντολας κυριου του θεου σου ας εγω εντελλομαι σοι σημερον αγαπαν κυριον τον θεον σου πορευεσθαι εν πασαις ταις οδοις αυτου φυλασσεσθαι τα δικαιωματα αυτου και τας κρισεις αυτου και ζηησεις και πολλοι εσεσθε και ευλογησει σε κυριος ο θεο

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17 But if thy heart shall turn away, so that thou wilt not hear, but shalt be drawn away, and worship other gods, and serve them;
But if thy heart turn away, so that thou wilt not hear, but shalt be drawn away, and thou shalt bow down to other gods and serve them;
`And if thy heart doth turn, and thou dost not hearken, and hast been driven away, and hast bowed thyself to other gods, and served them,

και εαν μεταστη η καρδια σου και μη εισακουσης και πλανηθεις προσκυνησεις θεοις ετεροις και λατρευσης αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

18 I denounce to you this day, that ye shall surely perish, and that ye shall not prolong your days upon the land, whither thou passest over Jordan to go to possess it.

I denounce unto you this day that ye shall surely perish; ye shall not prolong your days upon the land whereunto thou passest over the Jordan to possess it.

I have declared to you this day, that ye do certainly perish, ye do not prolong days on the ground which thou art passing over the Jordan to go in thither to possess it.

αναγγέλλω σοι σημερον οτι απωλεια απολεισθε και ου μη πολυημεροι γενησθε επι της γης ης κυριος ο θεος σου διδωσιν σοι εις ην υμεις διαβαινετε τον ιορδανην εκει κληρονομησαι αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 I call heaven and earth to record this day against you, that I have set before you life and death, blessing and cursing; therefore choose life, that both thou and thy seed may live:

I call heaven and earth to witness this day against you: life and death have I set before you, blessing and cursing: choose then life, that thou mayest live, thou and thy seed,

I have caused to testify against you to-day the heavens and the earth; life and death I have set before thee, the blessing and the reviling; and thou hast fixed on life, so that thou dost live, thou and thy seed,

διαμαρτυρομαι υμιν σημερον τον τε ουρανον και την γην την ζωην και τον θανατον δεδωκα προ προσωπου υμων την ευλογιαν και την καταραν εκλεξαι την ζωην ινα ζης συ και το σπερμα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 That thou mayest love Yahweh thy God, and that thou mayest obey his voice, and that thou mayest cleave to him (for he is thy life, and the length of thy days) that thou mayest dwell in the land which Yahweh swore to thy fathers, to Abraham, to Isaac, and

in loving Yahweh thy God, in hearkening to his voice, and in cleaving to him -- for this is thy life and the length of thy days -- that thou mayest dwell in the land which Yahweh swore unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give them

to love Yahweh thy God, to hearken to His voice, and to cleave to Him (for He [is] thy life, and the length of thy days), to dwell on the ground which Yahweh hath sworn to thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give to them.`

αγαπαν κυριον τον θεον σου εισακουειν της φωνης αυτου και εχεσθαι αυτου οτι τουτο η ζωη σου και η μακροτης των ημερων σου κατοικειν σε επι της γης ης ωμοσεν κυριος τοις πατρασιν σου αβρααμ και ισαακ και ιακωβ δουναι αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

1 And Moses went and spoke these words to all Israel.

And Moses went and spoke these words to all Israel;

And Moses goeth and speaketh these words unto all Israel,

και συνετελεσεν μουσης λαλων παντας τους λογους τουτους προς παντας υιους ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And he said to them, I am a hundred and twenty years old this day; I can no more go out and come in: also Yahweh hath said to me, thou shalt not go over this Jordan.

and he said unto them, I am a hundred and twenty years old this day, I can no more go out and come in; and Yahweh hath said unto me, Thou shalt not go over this Jordan.

and he saith unto them, `A son of a hundred and twenty years [am] I to-day; I am not able any more to go out and to come in, and Yahweh hath said unto me, Thou dost not pass over this Jordan,

και ειπεν προς αυτους εκατον και εικοσι ετων εγω ειμι σημερον ου δυνησομαι επι εισπορευεσθαι και εκπορευεσθαι κυριος δε ειπεν προς με ου διαβηση τον ιορδανην τουτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Yahweh thy God, he will go over before thee, and he will destroy these nations from before thee, and thou shalt possess them: and Joshua he shall go over before thee, as Yahweh hath said.

Yahweh thy God, he will go over before thee, he will destroy these nations from before thee, that thou mayest take possession of them: Joshua, he shall go over before thee, as Yahweh hath said.

`Yahweh thy God He is passing over before thee, He doth destroy these nations from before thee, and thou hast possessed them; Joshua -- he is passing over before thee as Yahweh hath spoken,

κυριος ο θεος σου ο προπορευομενος προ προσωπου σου αυτος εξολεθρευσει τα εθνη ταυτα απο προσωπου σου και κατακληρονομησεις αυτους και ιησους ο προπορευομενος προ προσωπου σου καθα ελαλησεν κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

4 And Yahweh shall do to them as he did to Sihon, and to Og, kings of the Amorites, and to the land of them, whom he destroyed.

And Yahweh will do to them as he did to Sihon and to Og, the kings of the Amorites, and to their land; whom he destroyed.

and Yahweh hath done to them as he hath done to Sihon and to Og, kings of the Amorite, and to their land, whom He destroyed.

και ποιησει κυριος αυτοις καθα εποησεν σηων και ωγ τοις δυσι βασιλευσιν των αμορραιων οι ησαν περαν το υ ιορδανου και τη γη αυτων καθοτι εξωλεθρευσεν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

5 And Yahweh shall give them up before your face, that ye may do to them according to all the commandments which I have commanded you.

And when Yahweh giveth them up before you, ye shall do to them according to all the commandment which I have commanded you.

And Yahweh hath given them before your face, and ye have done to them according to all the command which I have commanded you;

και παρεδωκεν αυτους κυριος υμιν και ποιησετε αυτοις καθοτι ενετειλαμην υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

6 Be strong and of a good courage, fear not, nor be afraid of them: for Yahweh thy God, he it is that doth go with thee, he will not fail thee, nor forsake thee.

Be strong and courageous, fear them not, neither be afraid of them; for Yahweh thy God, he it is that goeth with thee; he will not leave thee, nor forsake thee.

be strong and courageous, fear not, nor be terrified because of them, for Yahweh thy God [is] He who is going with thee; He doth not fail thee nor forsake thee.`

ανδριζου και ισχυε μη φοβου μηδε δειλια μηδε πτοηθης απο προσωπου αυτων οτι κυριος ο θεος σου ο προπορευομενος μεθ' υμων εν υμιν ου μη σε ανη ουτε μη σε εγκαταλιπη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 And Moses called to Joshua, and said to him in the sight of all Israel, Be strong and of a good courage: for thou must go with this people to the land which Yahweh hath sworn to their fathers to give them; and thou shalt cause them to inherit it.

And Moses called to Joshua, and said to him in the sight of all Israel, Be strong and courageous, for thou must go with this people into the land which Yahweh hath sworn unto their fathers to give them; and thou shalt cause them to inherit it.

And Moses calleth for Joshua, and saith unto him before the eyes of all Israel, `Be strong and courageous, for thou -- thou dost go in with this people unto the land which Yahweh hath sworn to their fathers to give to them, and thou -- thou dost cause the

και εκαλεσεν μουσης ιησουν και ειπεν αυτω εναντι παντος ισραηλ ανδριζου και ισχυε συ γαρ εισελευση προ προσωπου του λαου τουτου εις την γην ην ωμοσεν κυριος τοις πατρασιν ημων δουναι αυτοις και συ κατακλη ρονομησεις αυτην αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 And Yahweh, he it is that doth go before thee; he will be with thee, he will not fail thee, neither forsake thee: fear not, neither be dismayed.

And Yahweh, he it is that goeth before thee: he will be with thee; he will not leave thee, nor forsake thee; fear not, neither be dismayed.

and Yahweh [is] He who is going before thee, He himself is with thee; He doth not fail thee nor forsake thee; fear not, nor be affrighted.`

και κυριος ο συμπορευομενος μετα σου ουκ ανησει σε ουδε μη εγκαταλιτη σε μη φοβου μηδε δειλια

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 And Moses wrote this law, and delivered it to the priests the sons of Levi, who bore the ark of the covenant of Yahweh, and to all the elders of Israel.

And Moses wrote this law, and delivered it to the priests, the sons of Levi, who bore the ark of the covenant of Yahweh, and to all the elders of Israel.

And Moses writeth this law, and giveth it unto the priests (sons of Levi, those bearing the ark of the covenant of Yahweh), and unto all the elders of Israel,

και εγραψεν μουσης τα ρηματα του νομου τουτου εις βιβλιον και εδωκεν τοις ιερουσιν τοις υιοις λευι τοις αι ρουσιν την κιβωτον της διαθηκης κυριου και τοις πρεσβυτεροις των υιων ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 10** And Moses commanded them, saying, At the end of every seven years, in the solemnity of the year of release, in the feast of tabernacles,
And Moses commanded them, saying, At the end of every seven years, at the set time of the year of release, at the feast of tabernacles,
and Moses commandeth them, saying, `At the end of seven years, in the appointed time, the year of release, in the feast of booths,
και ενετειλατο αυτοις μουσης εν τη ημερα εκεινη λεγων μετα επτα ετη εν καιρω ενιαυτου αφεσεως εν εορτη σκηνοπηγιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** When all Israel is come to appear before Yahweh thy God in the place which he shall choose, thou shalt read this law before all Israel in their hearing.
when all Israel cometh to appear before Yahweh thy God in the place which he will choose, thou shalt read this law before all Israel in their ears.
in the coming in of all Israel to see the face of Yahweh in the place which He chooseth, thou dost proclaim this law before all Israel, in their ears.
εν τω συμπορευεσθαι παντα ισραηλ οφθηναι ενωπιον κυριου του θεου σου εν τω τοπω ω αν εκλεξηται κυριος αναγνωσεσθε τον νομον τουτον εναντιον παντος ισραηλ εις τα ωτα αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** Convene the people, men, and women, and children, and thy stranger that is within thy gates, that they may hear, and that they may learn, and fear Yahweh your God, and observe to do all the words of this law:
Gather the people together, the men, and the women, and the children, and thy stranger that is within thy gates, that they may hear, and that they may learn, and fear Yahweh your God, and take heed to do all the words of this law;
`Assemble the people, the men, and the women, and the infants, and thy sojourner who [is] within thy gates, so that they hear, and so that they learn, and have feared Yahweh your God, and observed to do all the words of this law;
εκκλησιασας τον λαον τους ανδρας και τας γυναικας και τα εκγονα και τον προσηλυτον τον εν ταις πολεσιν υμων ινα ακουσωσιν και ινα μαθωσιν φοβεισθαι κυριον τον θεον υμων και ακουσονται ποιειν παντας τους λογους του νομου τουτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 13** And that their children who have not known any thing, may hear, and learn to fear Yahweh your God, as long as ye live in the land whither ye go over Jordan to possess it.
and that their children who do not know it may hear it and learn, that they may fear Yahweh your God, as long as ye live in the land, whereunto ye pass over the Jordan to possess it.
and their sons, who have not known, do hear, and have learned to fear Yahweh your God all the days which ye are living on the ground whither ye are passing over the Jordan to possess it.
και οι υιοι αυτων οι ουκ οιδασιν ακουσονται και μαθησονται φοβεισθαι κυριον τον θεον υμων πασας τας ημερας οσας αυτοι ζωσιν επι της γης εις ην υμεις διαβαινετε τον ιορδανην εκει κληρονομησαι αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** And Yahweh said to Moses, Behold, thy days approach that thou must die: call Joshua, and present yourselves in the tabernacle of the congregation, that I may give him a charge. And Moses and Joshua went and presented themselves in the tabernacle of the co
And Yahweh said to Moses, Lo, the days are near for thee to die; call Joshua, and present yourselves at the tent of meeting, that I may give him a charge. And Moses and Joshua went and presented themselves at the tent of meeting.
And Yahweh saith unto Moses, `Lo, thy days have drawn near to die; call Joshua, and station yourselves in the tent of meeting, and I charge him;` and Moses goeth -- Joshua also -- and they station themselves in the tent of meeting,

και ειπεν κυριος προς μουσην ιδου ηγγικασιν αι ημεραι του θανατου σου καλεσον ιησουν και στητε παρα τας θυρας της σκηνης του μαρτυριου και εντελουμαι αυτω και επορευθη μουσης και ιησους εις την σκηνην του μαρτυριου και εστησαν παρα τας θυρας της σκηνης το

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And Yahweh appeared in the tabernacle in a pillar of a cloud; and the pillar of the cloud stood over the door of the tabernacle.
And Yahweh appeared at the tent in the pillar of cloud; and the pillar of cloud stood over the entrance to the tent.
and Yahweh is seen in the tent, in a pillar of a cloud; and the pillar of the cloud standeth at the opening of the tent.
και κατεβη κυριος εν νεφελη και εστη παρα τας θυρας της σκηνης του μαρτυριου και εστη ο στυλος της νεφελης παρα τας θυρας της σκηνης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

16 And Yahweh said to Moses, Behold, thou shalt sleep with thy fathers, and this people will rise up, and commit idolatry with the gods of the strangers of the land, whither they go to be among them, and will forsake me, and break my covenant which I have made with them.

And Yahweh said to Moses, Behold, thou shalt sleep with thy fathers; and this people will rise up, and go a-whoring after the strange gods of the land into which they enter, and will forsake me, and break my covenant which I have made with them.

And Yahweh saith unto Moses, `Lo, thou art lying down with thy fathers, and this people hath risen, and gone a-whoring after the gods of the stranger of the land into the midst of which it hath entered, and forsaken Me, and broken My covenant which I made

και ειπεν κυριος προς μουσην ιδου συ κοιμα μετα των πατερων σου και αναστας ο λαος ουτος εκπορνευσει οπισω θεων αλλοτριων της γης εις ην ουτος εισπορευεται εκει εις αυτην και εγκαταλειψουσιν με και διασκεδα σουσιν την διαθηκην μου ην διεθεμην αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

17 Then my anger shall be kindled against them in that day, and I will forsake them, and I will hide my face from them, and they shall be devoured, and many evils and troubles shall befall them, so that they will say in that day, Have not these evils come up

And my anger shall be kindled against them in that day, and I will forsake them, and I will hide my face from them, and they shall be devoured, and many evils and troubles shall befall them, and they will say in that day, Have not these evils befallen

and Mine anger hath burned against it in that day, and I have forsaken them, and hidden My face from them, and it hath been for consumption, and many evils and distresses have found it, and it hath said in that day, Is it not because that my God is not in

και οργισθησομαι θυμω εις αυτους εν τη ημερα εκεινη και καταλειψω αυτους και αποστρεψω το προσωπον μου απ' αυτων και εσται καταβρωμα και ευρησουσιν αυτον κακα πολλα και θλιψεις και ερει εν τη ημερα εκεινη διοτι ουκ εστιν κυριος ο θεος μου εν εμοι ευροσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

18 And I will surely hide my face in that day for all the evils which they shall have wrought, in that they are turned to other gods.

And I will entirely hide my face in that day for all the evils that they have wrought, because they turned unto other gods.

and I certainly hide My face in that day for all the evil which it hath done, for it hath turned unto other gods.

εγω δε αποστροφη αποστρεψω το προσωπον μου απ' αυτων εν τη ημερα εκεινη δια πασας τας κακιας ας εποιησαν οτι επεστρεψαν επι θεους αλλοτριους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

19 Now therefore write ye this song for you, and teach it to the children of Israel: put it in their mouths, that this song may be a witness for me against the children of Israel.

And now, write ye this song, and teach it to the children of Israel; put it in their mouths, that this song may be a witness for me against the children of Israel.

And now, write for you this song, and teach it the sons of Israel; put it in their mouths, so that this song is to Me for a witness against the sons of Israel,

και νυν γραψατε τα ρηματα της ωδης ταυτης και διδαξετε αυτην τους υιους ισραηλ και εμβαλειτε αυτην εις το στομα αυτων ινα γενηται μοι η ωδη αυτη εις μαρτυριον εν υιοις ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

20 For when I shall have brought them into the land which I swore to their fathers, that floweth with milk and honey; and they shall have eaten and filled themselves, and waxed fat; then will they turn to other gods, and serve them, and provoke me, and break

For I shall bring them into the land which I swore unto their fathers, which floweth with milk and honey; and they will eat and fill themselves, and wax fat, and will turn unto other gods, and serve them, and despise me, and break my covenant.

and I bring them in unto the ground which I have sworn to their fathers -- flowing with milk and honey, and they have eaten, and been satisfied, and been fat, and have turned unto other gods, and they have served them, and despised Me, and broken My coven

εισαξω γαρ αυτους εις την γην την αγαθην ην ωμοσα τοις πατρασιν αυτων δουναι αυτοις γην ρεουσαν γαλα και μελι και φαγονται και εμπλησθεντες κορησουσιν και επιστραφησονται επι θεους αλλοτριους και λατρευσουσιν αυτοις και παροξυνουσιν με και διασκεδασουσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

21 And it shall come to pass, when many evils and troubles have befallen them, that this song shall testify against them as a witness: for it shall not be forgotten out of the mouths of their seed: for I know their imagination which they form, even now, befo

And it shall come to pass, when many evils and troubles have befallen them, that this song shall testify against them as a witness; for it shall not be forgotten out of the mouths of their seed; for I know their imagination which they are forming alre

And it hath been, when many evils and distresses do meet it, that this song hath testified to its face for a witness; for it is not forgotten out of the mouth of its seed, for I have known its imagining which it is doing to-day, before I bring them in un

και αντικαταστησεται η ωδη αυτη κατα προσωπον μαρτυρουσα ου γαρ μη επιλησθη απο στοματος αυτων και απο στοματος του σπερματος αυτων εγω γαρ οίδα την πονηριαν αυτων οσα ποιουσιν ωδε σημερον προ του ε ισαγαγειν με αυτους εις την γην την αγαθην ην ωμοσα τοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 Moses therefore wrote this song the same day, and taught it to the children of Israel.

And Moses wrote this song the same day, and taught it to the children of Israel.

And Moses writeth this song on that day, and doth teach it the sons of Israel,

και εγραψεν μουσης την ωδην ταυτην εν εκεινη τη ημερα και εδιδαξεν αυτην τους υιους ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

23 And he gave Joshua the son of Nun a charge, and said, Be strong and of a good courage: for thou shalt bring the children of Israel into the land which I swore to them: and I will be with thee.

And [Yahweh] commanded Joshua the son of Nun, and said, Be strong and courageous; for thou shalt bring the children of Israel into the land which I have sworn unto them; and I will be with thee.

and He commandeth Joshua son of Nun, and saith, Be strong and courageous, for thou dost bring in the sons of Israel unto the land which I have sworn to them, and I -- I am with thee.

και εντειλατο μουσης ιησοι και ειπεν αυτω ανδριζου και ισχυε συ γαρ εισαξεις τους υιους ισραηλ εις την γην ην ωμοσεν κυριος αυτοις και αυτος εσται μετα σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 24** And it came to pass, when Moses had made an end of writing the words of this law in a book, until they were finished,
And it came to pass, when Moses had ended writing the words of this law in a book, until their conclusion,
And it cometh to pass, when Moses finisheth to write the words of this law on a book till their completion,
ηνικα δε συνετελεσεν μουσης γραφων παντας τους λογους του νομου τουτου εις βιβλιον εως εις τελος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** That Moses commanded the Levites who bore the ark of the covenant of Yahweh, saying,
that Moses commanded the Levites, who bore the ark of the covenant of Yahweh, saying,
that Moses commandeth the Levites bearing the ark of the covenant of Yahweh, saying,
και εντειλατο τοις λευιταις τοις αιρουσιν την κιβωτον της διαθηκης κυριου λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 26** Take this book of the law, and put it in the side of the ark of the covenant of Yahweh your God, that it may be there for a witness against thee.
Take this book of the law, and put it at the side of the ark of the covenant of Yahweh your God, that it may be there for a witness against thee;
`Take this Book of the Law, and thou hast set it on the side of the ark of the covenant of Yahweh your God, and it hath been there against thee for a witness;
λαβοντες το βιβλιον του νομου τουτου θησετε αυτο εκ πλαγιων της κιβωτου της διαθηκης κυριου του θεου υμων και εσται εκει εν σοι εις μαρτυριον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

27 For I know thy rebellion, and thy stiff neck: behold, while I am yet alive with you this day, ye have been rebellious against Yahweh; and how much more after my death?

for I know thy rebellion, and thy stiff neck. Lo, while I am yet alive with you this day, ye have been rebellious against Yahweh; and how much more after my death!

for I -- I have known thy rebellion, and thy stiff neck; lo, in my being yet alive with you to-day, rebellious ye have been with Yahweh, and also surely after my death.

οτι εγω επισταμαι τον ερεθισμον σου και τον τραχηλον σου τον σκληρον ετι γαρ εμου ζωντος μεθ' υμων σημερον παραπικραινοντες ητε τα προς τον θεον πως ουχι και εσχατον του θανατου μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Assemble to me all the elders of your tribes, and your officers, that I may speak these words in their ears, and call heaven and earth to record against them.

Gather to me all the elders of your tribes, and your officers, that I may speak these words in their ears, and take heaven and earth to witness against them.

Assemble unto me all the elders of your tribes, and your authorities, and I speak in their ears these words, and cause to testify against them the heavens and the earth,

εκκλησιασατε προς με τους φυλαρχους υμων και τους πρεσβυτερους υμων και τους κριτας υμων και τους γραμματοεισαγωγεις υμων ινα λαλησω εις τα ωτα αυτων παντας τους λογους τουτους και διαμαρτυρωμαι αυτοις τον τε ουρανον και την γην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

29 For I know that after my death ye will utterly corrupt yourselves, and turn aside from the way which I have commanded you; and evil will befall you in the latter days; because ye will do evil in the sight of Yahweh, to provoke him to anger through the work

For I know that after my death ye will utterly corrupt yourselves, and will turn aside from the way which I have commanded you; and mischief will befall you at the end of days; because ye do evil in the sight of Yahweh, to provoke him to anger through

for I have known that after my death ye do very corruptly, and have turned aside out of the way which I commanded you, and evil hath met you in the latter end of the days, because ye do the evil thing in the eyes of Yahweh, to make Him angry with the work

οιδα γαρ οτι εσχατον της τελευτης μου ανομια ανομησετε και εκκλινειτε εκ της οδου ης ενετειλαμην υμιν και συναντησεται υμιν τα κακα εσχατον των ημερων οτι ποιησετε το πονηρον εναντιον κυριου παροργισαι αυτον εν τοις εργοις των χειρων υμων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

30 And Moses spoke in the ears of all the congregation of Israel the words of this song until they were ended.
And Moses spoke in the ears of the whole congregation of Israel the words of this song, until their conclusion.

And Moses speaketh in the ears of all the assembly of Israel the words of this song, till their completion: --
και ελαλησεν μουσης εις τα ωτα πασης εκκλησιας ισραηλ τα ρηματα της ωδης ταυτης εως εις τελος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 Give ear, O ye heavens, and I will speak; and hear, O earth, the words of my mouth.

Give ear, ye heavens, and I will speak; And hear, O earth, the words of my mouth!

`Give ear, O heavens, and I speak; And thou dost hear, O earth, sayings of my mouth!

προσεχε ουρανε και λαλησω και ακουετω γη ρηματα εκ στοματος μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 My doctrine shall drop as the rain, my speech shall distill as the dew, as the small rain upon the tender herb, and as the showers upon the grass:

My doctrine shall drop as rain, My speech flow down as dew, As small rain upon the tender herb, And as showers on the grass.

Drop as rain doth My doctrine; Flow as dew doth My sayings; As storms on the tender grass, And as showers on the herb,

προσδοκασθω ως νετος το αποφθεγμα μου και καταβητω ως δροσος τα ρηματα μου ωσει ομβρος επ' αγρωστιν και ωσει νιφετος επι χορτον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

3 Because I will publish the name of Yahweh: ascribe ye greatness to our God.

For the name of Yahweh will I proclaim: Ascribe greatness unto our God!

For the Name of Yahweh I proclaim, Ascribe ye greatness to our God!

οτι ονομα κυριου εκαλεσα δοτε μεγαλωσυνην τω θεω ημων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Jaw"

- 4 He is the Rock, his work is perfect: for all his ways are judgment: a God of truth and without iniquity: just and right is he.

[He is] the Rock, his work is perfect, For all his ways are righteousness; A God of faithfulness without deceit, Just and right is he.

The Rock! -- perfect [is] His work, For all His ways [are] just; God of steadfastness, and without iniquity: Righteous and upright [is] He.

θεος αληθινα τα εργα αυτου και πασαι αι οδοι αυτου κρισεις θεος πιστος και ουκ εστιν αδικια δικαιος και οσιος κυριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 They have corrupted themselves, their spot is not the spot of his children: they are a perverse and crooked generation.

They have dealt corruptly with him; Not his children's is their spot: -- A crooked and perverted generation!

It hath done corruptly to Him; Their blemish is not His sons', A generation perverse and crooked!

ημαρτοσαν ουκ αυτω τεκνα μομητα γενεα σκολια και διεστραμμενη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Do ye thus requite Yahweh, O foolish people and unwise? is not he thy father that hath bought thee? hath he not made thee, and established thee?

Do ye thus requite Yahweh, Foolish and unwise people? Is not he thy father that hath bought thee? Hath he not made thee and established thee?

To Yahweh do ye act thus, O people foolish and not wise? Is not He thy father -- thy possessor? He made thee, and doth establish thee.

ταυτα κυριω ανταποδιδοτε ουτω λαος μωρος και ουχι σοφος ουκ αυτος ουτος σου πατηρ εκτησατο σε και εποιησεν σε και εκτισεν σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 7 Remember the days of old, consider the years of many generations: ask thy father, and he will show thee; thy elders, and they will tell thee.

Remember the days of old, Consider the years of generation to generation; Ask thy father, and he will shew thee; Thine elders, and they will tell thee.

Remember days of old -- Understand the years of many generations -- Ask thy father, and he doth tell thee; Thine elders, and they say to thee:

μνησθητε ημερας αιωνος συνετε ετη γενεας γενεων επρωτησον τον πατερα σου και αναγγελοι σοι τους πρεσβυτερους σου και ερουσιν σοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 8 When the Most High divided to the nations their inheritance, when he separated the sons of Adam, he set the bounds of the people according to the number of the children of Israel.

When the Most High assigned to the nations their inheritance, When he separated the sons of Adam, He set the bounds of the peoples According to the number of the children of Israel.

In the Most High causing nations to inherit, In His separating sons of Adam -- He setteth up the borders of the peoples By the number of the sons of Israel.

οτε διεμεριζεν ο υψιστος εθνη ως διεσπειρεν υιους αδαμ εστησεν ορια εθνων κατα αριθμον αγγελων θεου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 9 For Yahweh'S portion is his people; Jacob is the lot of his inheritance.

For Yahweh`s portion is his people; Jacob the lot of his inheritance.

For Yahweh`s portion [is] His people, Jacob [is] the line of His inheritance.

και εγενηθη μερις κυριου λαος αυτου ιακωβ σχοινησμα κληρονομιας αυτου ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 10** He found him in a desert land, and in the waste howling wilderness; he led him about, he instructed him, he kept him as the apple of his eye.

He found him in a desert land, And in the waste, howling wilderness; He compassed him about, he watched over him, He preserved him as the apple of his eye.

He findeth him in a land -- a desert, And in a void -- a howling wilderness, He turneth him round -- He causeth him to understand -- He keepeth him as the apple of His eye.

αυταρκησεν αυτον εν γη ερημω εν διψει καυματος εν ανυδρω εκυκλωσεν αυτον και επαιδευσεν αυτον και διεφυλαξεν αυτον ως κοραν οφθαλμου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 11** As an eagle stirreth up her nest, fluttereth over her young, spreadeth abroad her wings, taketh them, beareth them on her wings;

As the eagle stirreth up its nest, Hovereth over its young, Spreadeth out its wings, Taketh them, beareth them on its feathers,

As an eagle waketh up its nest, Over its young ones fluttereth, Spreadeth its wings -- taketh them, Beareth them on its pinions; --

ως αετος σκεπασαι νοσσιαν αυτου και επι τοις νεοσσοις αυτου επεποθησεν διεις τας πτερυγας αυτου εδεξατο αυτους και ανελαβεν αυτους επι των μεταφρενων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** So Yahweh alone did lead him, and there was no strange God with him.

So Yahweh alone did lead him, And no strange ·god [was] with him.

Yahweh alone doth lead him, And there is no strange god with him.

κυριος μονος ηγεν αυτους και ουκ ην μετ' αυτων θεος αλλοτριος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Jaw"

- 13** He made him ride on the high places of the earth, that he might eat the increase of the fields; and he made him to suck honey out of the rock, and oil out of the flinty rock;

He made him ride on the high places of the earth, And he ate the produce of the field; And he made him suck honey out of the crag, And oil out of the flinty rock;

He maketh him ride on high places of earth, And he eateth increase of the fields, And He maketh him suck honey from a rock, And oil out of the flint of a rock;

ανεβιβασεν αυτους επι την ισχυν της γης εψωμισεν αυτους γεννηματα αγρων εθηλασαν μελι εκ πετρας και ελαιον εκ στερεας πετρας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 14** Butter of cows, and milk of sheep, with fat of lambs, and rams of the breed of Bashan, and goats, with the fat of kidneys of wheat; and thou didst drink the pure blood of the grape.

Cream of kine, and milk of sheep, With the fat of lambs, And rams of the breed of Bashan, and he-goats, With the fat of kidneys of wheat; And thou didst drink pure wine, the blood of the grape.

Butter of the herd, and milk of the flock, With fat of lambs, and rams, sons of Bashan, And he-goats, with fat of kidneys of wheat; And of the blood of the grape thou dost drink wine!

βουτυρον βοων και γαλα προβατων μετα στεατος αρνων και κριων υιον ταυρων και τραγων μετα στεατος νεφρων πυρου και αιμα σταφυλης επιον οινον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** But Jeshurun waxed fat, and kicked: thou hast waxed fat, thou art grown thick, thou art covered with fatness; then he forsook God who made him, and lightly esteemed the Rock of his salvation.

Then Jeshurun grew fat, and kicked -- Thou art waxen fat, Thou art grown thick, And thou art covered with fatness; -- He gave up +God who made him, And lightly esteemed the Rock of his salvation.

And Jeshurun waxeth fat, and doth kick: Thou hast been fat -- thou hast been thick, Thou hast been covered. And he leaveth God who made him, And dishonoureth the Rock of his salvation.

και εφαγεν ιακωβ και ενεπλησθη και απελακτισεν ο ηγαπημενος ελιπανθη επαχυνθη επλατυνθη και εγκατελιπεν θεον τον ποιησαντα αυτον και απεστη απο θεου σωτηρος αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 16** They provoked him to jealousy with strange gods, with abominations they provoked him to anger.
They moved him to jealousy with strange gods, With abominations did they provoke him to anger.
They make Him zealous with strangers, With abominations they make Him angry.
παρωξυναν με επ' αλλοτριους εν βδελυγμασιν αυτων εξεπικραναν με

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 17** They sacrificed to devils, not to God; to gods which they knew not, to new gods that came newly up, whom your fathers feared not.
They sacrificed unto demons who are not +God; To gods whom they knew not, To new ones, who came newly up, Whom your fathers revered not.
They sacrifice to demons -- no god! Gods they have not known -- New ones -- from the vicinity they came; Not feared them have your fathers!
εθυσαν δαιμονιοις και ου θεω θεοις οις ουκ ηδεισαν καινοι προσφατοι ηκασιν ους ουκ ηδεισαν οι πατερες αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** Of the Rock that begat thee thou art unmindful, and hast forgotten God that formed thee.
Of the Rock that begot thee wast thou unmindful, And thou hast forgotten ·God who brought thee forth.
The Rock that begat thee thou forgettest, And neglectest God who formeth thee.
θεον τον γεννησαντα σε εγκατελιπες και επελαθου θεου του τρεφοντος σε

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** And when Yahweh saw it, he abhorred them, because of the provoking of his sons, and of his daughters.
And Yahweh saw it, and despised them, Because of the provoking of his sons and of his daughters.
And Yahweh seeth and despiseth -- For the provocation of His sons and His daughters.
και ειδεν κυριος και εξηλωσεν και παρωξυνθη δι' οργην υιων αυτου και θυγατερων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And he said, I will hide my face from them, I will see what their end will be: for they are a very froward generation, children in whom is no faith.

And he said, I will hide my face from them, I will see what their end shall be; For they are a perverse generation, Children in whom is no faithfulness.

And He saith: I hide My face from them, I see what [is] their latter end; For a froward generation [are] they, Sons in whom is no stedfastness.

και ειπεν αποστρεψω το προσωπον μου απ' αυτων και δειξω τι εσται αυτοις επ' εσχατων οτι γενεα εξεστραμμενη εστιν υιοι οις ουκ εστιν πιστις εν αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 They have moved me to jealousy with that which is not God; they have provoked me to anger with their vanities: and I will move them to jealousy with those who are not a people; I will provoke them to anger with a foolish nation.

They have moved me to jealousy with that which is no ·God; They have exasperated me with their vanities; And I will move them to jealousy with that which is not a people; With a foolish nation will I provoke them to anger.

They have made Me zealous by `no-god,` They made Me angry by their vanities; And I make them zealous by `no-people,` By a foolish nation I make them angry.

αυτοι παρεζηλωσαν με επ' ου θεω παρωργισαν με εν τοις ειδωλοις αυτων καγω παραζηλωσω αυτους επ' ουκ εθνη επ' εθνη ασυνετω παροργιω αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 For a fire is kindled in my anger, and shall burn to the lowest hell, and shall consume the earth with her increase, and set on fire the foundations of the mountains.

For a fire is kindled in mine anger, And it shall burn into the lowest Sheol, And shall consume the earth and its produce, And set fire to the foundations of the mountains.

For a fire hath been kindled in Mine anger, And it burneth unto Sheol -- the lowest, And consumeth earth and its increase, And setteth on fire foundations of mountains.

οτι πυρ εκκεκανται εκ του θυμου μου καθησεται εως αδου κατω καταφαγεται γην και τα γεννηματα αυτης φλεξει θεμελια ορεων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 23** I will heap mischiefs upon them; I will spend my arrows upon them.
I will heap mischiefs upon them; Mine arrows will I spend against them.
I gather upon them evils, Mine arrows I consume upon them.

συναξω εις αυτους κακα και τα βελη μου συντελεσω εις αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 24** They shall be burnt with hunger, and devoured with burning heat, and with bitter destruction: I will also send the teeth of beasts upon them, with the poison of serpents of the dust.
They shall be consumed with hunger, and devoured with burning heat, And with poisonous pestilence; And the teeth of beasts will I send against them, With the poison of what crawleth in the dust.
Exhausted by famine, And consumed by heat, and bitter destruction. And the teeth of beasts I send upon them, With poison of fearful things of the dust.

τηκομενοι λιμω και βρωσει ορνεων και οπισθοτονος ανιατος οδοντας θηριων αποστελω εις αυτους μετα θυμου συροντων επι γης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 25** The sword without, and terror within, shall destroy both the young man and the virgin, the suckling also with the man of gray hairs.

From without shall the sword bereave them, and in the chambers, terror -- Both the young man and the virgin, The suckling with the man of gray hairs.

Without bereave doth the sword, And at the inner-chambers -- fear, Both youth and virgin, Suckling with man of grey hair.

εξωθεν ατεκνωσει αυτους μαχαιρα και εκ των ταμιειων φοβος νεανισκος συν παρθενω θηλαζων μετα καθεστηκοτος πρεσβυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 26 I said, I would scatter them into corners, I would make the remembrance of them to cease from among men;
I would say, I will scatter, I will make the remembrance of them to cease from among men,
I have said: I blow them away, I cause their remembrance to cease from man;
ειπα διασπερω αυτους πανσω δη εξ ανθρωπων το μνημοσυνον αυτων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 27 Were it not that I feared the wrath of the enemy, lest their adversaries should behave themselves
strmessengery, and lest they should say, Our hand is high, and Yahweh hath not done all this.
If I did not fear provocation from the enemy, Lest their adversaries should misunderstand it, Lest they
should say, Our hand is high, and Yahweh has not done all this.
If not -- the anger of an enemy I fear, Lest their adversaries know -- Lest they say, Our hand is high, And
Yahweh hath not wrought all this.
ει μη δι' οργην εχθρων ινα μη μακροχρονισωσιν και ινα μη συνεπιθωνται οι υπεναντιοι μη ειπωσιν η χειρ ημ
ων η υψηλη και ουχι κυριος εποιησεν ταυτα παντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 28 For they are a nation void of counsel, neither is there any understanding in them.
For they are a nation void of counsel, And understanding is not in them.
For a nation lost to counsels [are] they, And there is no understanding in them.
οτι εθνος απολωλεκος βουλην εστιν και ουκ εστιν εν αυτοις επιστημη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 29 O that they were wise, that they understood this, that they would consider their latter end!
Oh that they had been wise! they would have understood this, They would have considered their latter end!
If they were wise -- They deal wisely [with] this; They attend to their latter end:
ουκ εφρονησαν συνιεναι ταυτα καταδεξασθωσαν εις τον επιοντα χρονον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

30 How should one chase a thousand, and two put ten thousand to flight, except their Rock had sold them, and Yahweh had shut them up?

How could one chase a thousand, And two put ten thousand to flight, Were it not that their Rock had sold them, And Yahweh had delivered them up?

How doth one pursue a thousand, And two cause a myriad to flee! If not -- that their rock hath sold them, And Yahweh hath shut them up?

πως διωζεται εις χιλιους και δυο μετακινησουσιν μυριαδας ει μη ο θεος απεδωκε αυτους και κυριος παρεδωκε εν αυτους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

31 For their rock is not as our Rock, even our enemies themselves being judges:

For their rock is not as our Rock: Let our enemies themselves be judges.

For not as our Rock [is] their rock, (And our enemies [are] judges!)

οτι ουκ εστιν ως ο θεος ημων οι θεοι αυτων οι δε εχθροι ημων ανοητοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

32 For their vine is of the vine of Sodom, and of the fields of Gomorrah: their grapes are grapes of gall, their clusters are bitter:

For their vine is of the vine of Sodom, And of the fields of Gomorrah: Their grapes are grapes of poison, Bitter are their clusters;

For of the vine of Sodom their vine [is], And of the fields of Gomorrah; Their grapes [are] grapes of gall -- They have bitter clusters;

εκ γαρ αμπελου σοδομων η αμπελος αυτων και η κληματις αυτων εκ γομορρας η σταφυλη αυτων σταφυλη χολης βοτρυς πικριας αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 33** Their wine is the poison of dragons, and the cruel venom of asps.
Their wine is the poison of dragons, And the cruel venom of vipers.
The poison of lizards [is] their wine And the fierce venom of asps.
θυμος δρακοντων ο οινος αυτων και θυμος ασπιδων ανιατος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 34** Is not this laid up in store with me, and sealed up among my treasures?
Is not this hidden with me, Sealed up among my treasures?
Is it not laid up with Me? Sealed among My treasures?
ουκ ιδου ταυτα συνηκται παρ' εμοι και εσφραγισται εν τοις θησαυροις μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 35** To me belongeth vengeance, and recompense; their foot shall slide in due time: for the day of their calamity is at hand, and the things that shall come upon them make haste.
Vengeance is mine, and recompense, For the time when their foot shall slip. For the day of their calamity is at hand, And the things that shall come upon them make haste.
Mine [are] vengeance and recompense, At the due time -- doth their foot slide; For near is a day of their calamity, And haste do things prepared for them.
εν ημερα εκδικησεως ανταποδωσω εν καιρω οταν σφαλη ο πους αυτων οτι εγγυς ημερα απωλειας αυτων και παρεστιν ετοιμα υμιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

36 For Yahweh shall judge his people, and change for his servants: when he seeth that their power is gone, and there is none shut up, or left.

For Yahweh will judge his people, And shall change in favour of his servants; When he seeth that power is gone, And there is none shut up or left.

For Yahweh doth judge His people, And for His servants doth reform Himself. For He seeth -- the going away of power, And none is restrained and left.

οτι κρινει κυριος τον λαον αυτου και επι τοις δουλοις αυτου παρακληθησεται ειδεν γαρ παραλελυμενους αυτους και εκλελοιποτας εν επαγωγη και παρειμενους

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

37 And he shall say, Where are their gods, their rock in whom they trusted, And he shall say, Where are their gods, Their rock in whom they trusted, And He hath said, Where [are] their gods -- The rock in which they trusted;

και ειπεν κυριος που εισιν οι θεοι αυτων εφ' οις επειοιθειςαν επ' αυτοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

38 Which ate the fat of their sacrifices, and drank the wine of their drink-offerings? let them rise up and help you, and be your protection.

Who ate the fat of their sacrifices, [And] drank the wine of their drink-offering? Let them rise up and help you, That there may be a protection over you.

Which the fat of their sacrifices do eat, They drink the wine of their libation! Let them arise and help you, Let it be for you a hiding-place!

ων το στεαρ των θυσιων αυτων ησθιετε και επινετε τον οινον των σπονδων αυτων αναστητωσαν και βοηθησωσαν υμιν και γενηθητωσαν υμιν σκεπασται

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

39 See now that I, even I am he, and there is no god with me: I kill, and I make alive; I wound, and I heal: neither is there any that can deliver out of my hand.

See now that I, I am HE, And there is no god with me; I kill, and I make alive; I wound, and I heal, And there is none that delivereth out of my hand,

See ye, now, that I -- I [am] He, And there is no god with Me: I put to death, and I keep alive; I have smitten, and I heal; And there is not from My hand a deliverer,

ιδετε ιδετε οτι εγω ειμι και ουκ εστιν θεος πλην εμου εγω αποκτενω και ζην ποιησω παταξω καγω ιασομαι και ουκ εστιν ος εξελειται εκ των χειρων μου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

40 For I lift up my hand to heaven, and say, I live for ever.

For I lift up my hand to the heavens, and say, I live for ever!

For I lift up unto the heavens My hand, And have said, I live -- to the age!

οτι αρω εις τον ουρανον την χειρα μου και ομουμαι τη δεξια μου και ερω ζω εγω εις τον αιωνα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

41 If I shall whet my glittering sword, and my hand take hold on judgment; I will render vengeance to my enemies, and will reward them that hate me.

If I have sharpened my gleaming sword, And my hand take hold of judgment, I will render vengeance to mine adversaries, And will recompense them that hate me.

If I have sharpened the brightness of My sword, And My hand doth lay hold on judgment, I turn back vengeance to Mine adversaries, And to those hating Me -- I repay!

οτι παροξυνω ως αστραπην την μαχαιραν μου και ανθεξεται κριματος η χειρ μου και ανταποδωσω δικην τοις εχθροις και τοις μισουσιν με ανταποδωσω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

42 I will make my arrows drunk with blood, and my sword shall devour flesh; and that with the blood of the slain and of the captives from the beginning of revenges upon the enemy.

Mine arrows will I make drunk with blood, And my sword shall devour flesh; [I will make them drunk] with the blood of the slain and of the captives, With the head of the princes of the enemy.

I make drunk Mine arrows with blood, And My sword devoureth flesh, From the blood of the pierced and captive, From the head of the freemen of the enemy.

μεθυσω τα βελη μου αφ' αιματος και η μαχαιρα μου καταφαγεται κρεα αφ' αιματος τραυματιων και αιχμαλωσιας απο κεφαλης αρχοντων εχθρων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

43 Rejoice, O ye nations, with his people: for he will avenge the blood of his servants, and will render vengeance to his adversaries, and will be merciful to his land, and to his people.

Shout for joy, ye nations, with his people, For he avengeth the blood of his servants, And rendereth vengeance to his enemies, And maketh atonement for his land, for his people.

Sing ye nations -- [with] his people, For the blood of His servants He avengeth, And vengeance He turneth back on His adversaries, And hath pardoned His land -- His people.`

ευφρανθητε ουρανοι αμα αυτω και προσκνησατωσαν αυτω παντες υιοι θεου ευφρανθητε εθνη μετα του λαου αυτου και ενισχυσατωσαν αυτω παντες αγγελοι θεου οτι το αιμα των υιων αυτου εκδικαται και εκδικησει και ανταποδωσει δικην τοις εχθροις και τοιςμισουσιν αυ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

44 And Moses came and spoke all the words of this song in the ears of the people, he and Hoshea the son of Nun.

And Moses came and spoke all the words of this song in the ears of the people, he and Hoshea the son of Nun.

And Moses cometh and speaketh all the words of this song in the ears of the people, he and Hoshea son of Nun;

και εγραψεν μουσης την ωδην ταυτην εν εκεινη τη ημερα και εδιδασεν αυτην τους υιους ισραηλ και εισηλθεν μουσης και ελαλησεν παντας τους λογους του νομου τουτου εις τα ωτα του λαου αυτου και ιησους ο του ναυη

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 45** And Moses made an end of speaking all these words to all Israel;
And when Moses had ended speaking all these words to all Israel,
and Moses finisheth to speak all these words unto all Israel,
και συνετελεσεν μουσης λαλων παντι ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 46** And he said to them, Set your hearts to all the words which I testify among you this day, which ye shall command your children to observe to do, all the words of this law.
he said unto them, Set your hearts unto all the words that I testify among you this day, which ye shall command your children to take heed to do, all the words of this law.
and saith unto them, `Set your heart to all the words which I am testifying against you to-day, that ye command your sons to observe to do all the words of this law,
και ειπεν προς αυτους προσεχετε τη καρδια επι παντας τους λογους τουτους ους εγω διαμαρτυρομαι υμιν ση μερον α εντεισθε τοις υιοις υμων φυλασσειν και ποιειν παντας τους λογους του νομου τουτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 47** For it is not a vain thing for you: because it is your life; and through this thing ye shall prolong your days in the land whither ye go over Jordan to possess it.
For it is no vain word for you, but it is your life, and through this word ye shall prolong your days on the land whereunto ye pass over the Jordan to possess it.
for it [is] not a vain thing for you, for it [is] your life, and by this thing ye prolong days on the ground whither ye are passing over the Jordan to possess it.`
οτι ουχι λογος κενος ουτος υμιν οτι αυτη η ζωη υμων και ενεκεν του λογου τουτου μακροημερευσετε επι της γης εις ην υμεις διαβαινετε τον ιορδανην εκει κληρονομησαι αυτην

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 48** And Yahweh spoke to Moses that same day, saying,
And Yahweh spoke to Moses that same day, saying,
And Yahweh speaketh unto Moses, in this self-same day, saying,
και ελαλησεν κυριος προς μουσην εν τη ημερα ταυτη λεγων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 49** Ascend this mountain Abarim, to mount Nebo, which is in the land of Moab, that is over against Jericho; and behold the land of Canaan which I give to the children of Israel for a Possession:
Go up into this mountain Abarim, mount Nebo, which is in the land of Moab, which is opposite Jericho; and behold the land of Canaan, which I give unto the children of Israel for a possession,
`Go up unto this mount Abarim, mount Nebo, which [is] in the land of Moab, which [is] on the front of Jericho, and see the land of Canaan which I am giving to the sons of Israel for a possession;
αναβηθι εις το ορος το αβαριν τουτο ορος ναβου ο εστιν εν γη μοαβ κατα προσωπον ιεριχω και ιδε την γην χανααν ην εγω διδωμι τοις υιοις ισραηλ εις κατασχεσιν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 50** And die in the mount whither thou goest, and be gathered to thy people; as Aaron thy brother died in mount Hor, and was gathered to his people:
and die on the mountain whither thou goest up, and be gathered unto thy peoples, as Aaron thy brother died on mount Hor, and was gathered unto his peoples;
and die in the mount whither thou art going up, and be gathered unto thy people, as Aaron thy brother hath died in the mount Hor, and is gathered unto his people:
και τελευτα εν τω ορει εις ο αναβαινεις εκει και προστεθητι προς τον λαον σου ον τροπον απεθανεν ααρων ο αδελφος σου εν ωρ τω ορει και προσετεθη προς τον λαον αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

51 Because ye trespassed against me among the children of Israel at the waters of Meribah-Kadesh, in the wilderness of Zin; because ye sanctified me not in the midst of the children of Israel.

because ye trespassed against me among the children of Israel at the waters of Meribah-Kadesh, in the wilderness of Zin; because ye hallowed me not in the midst of the children of Israel.

Because ye trespassed against me in the midst of the sons of Israel at the waters of Meribath-Kadesh, the wilderness of Zin -- because ye sanctified Me not in the midst of the sons of Israel;

διοτι ηπειθησατε τω ρηματι μου εν τοις υιοις ισραηλ επι του υδατος αντιλογιας καδης εν τη ερημω σιν διοτι ουχ ηγιασατε με εν τοις υιοις ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

52 Yet thou shalt see the land before thee, but thou shalt not go thither to the land which I give the children of Israel.

For thou shalt see the land before [thee]; but thou shalt not go thither unto the land which I give the children of Israel.

but over-against thou seest the land, and thither thou dost not go in, unto the land which I am giving to the sons of Israel.

οτι απεναντι οψη την γην και εκει ουκ εισελευση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And this is the with which Moses, the man of God, blessed the children of Israel before his death.

And this is the blessing, wherewith Moses the man of God blessed the children of Israel before his death.

And this [is] the blessing [with] which Moses the man of God blessed the sons of Israel before his death,

και αυτη η ευλογια ην ευλογησεν μουσης ανθρωπος του θεου τους υιους ισραηλ προ της τελευτης αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 2 And he said, Yahweh came from Sinai, and rose up from Seir to them; he shined forth from mount Paran, and he came with ten thousands of saints: from his right hand went a fiery law for them.

And he said, Yahweh came from Sinai, And rose up from Seir unto them; He shone forth from mount Paran, And he came from the myriads of the sanctuary; From his right hand [went forth] a law of fire for them.

and he saith: -- `Yahweh from Sinai hath come, And hath risen from Seir for them; He hath shone from mount Paran, And hath come [with] myriads of holy ones; At His right hand [are] springs for them.

και ειπεν κυριος εκ σινα ηκει και επεφανεν εκ σιρ ημιν και κατεσπευσεν εξ ορους φαραν συν μυριασιν καδη ς εκ δεξιων αυτου αγγελοι μετ' αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 3 Yea, he loved the people; all his saints are in thy hand: and they sat down at thy feet; every one shall receive of thy words.

Yea, he loveth the peoples, All his saints are in thy hand, And they sit down at thy feet; Each receiveth of thy words.

Also He [is] loving the peoples; All His holy ones [are] in thy hand, And they -- they sat down at thy foot, [Each] He lifteth up at thy words.

και εφεισατο του λαου αυτου και παντες οι ηγιασμενοι υπο τας χειρας σου και ουτοι υπο σε εισιν και εδεξατο απο των λογων αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 Moses commanded us a law; even the inheritance of the congregation of Jacob.

Moses commanded us a law, The inheritance of the congregation of Jacob.

A law hath Moses commanded us, A possession of the assembly of Jacob.

νομον ον ενετειλατο ημιν μουσης κληρονομιαν συναγωγαις ιακωβ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 5 And he was king in Jeshurun, when the heads of the people and the tribes of Israel were assembled.
And he was king in Jeshurun, When the heads of the people And the tribes of Israel were gathered together.
And he is in Jeshurun king, In the heads of the people gathering together, The tribes of Israel!
και εσται εν τω ηγαπημενω αρχων συναχθεντων αρχοντων λαων αμα φυλαις ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 6 Let Reuben live, and not die; and let not his men be few.
Let Reuben live, and not die; And let his men be few.
Let Reuben live, and not die, And let his men be a number.
ζητω ρουβην και μη αποθανετω και εστω πολυς εν αριθμω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 7 And this is the blessing of Judah: and he said, Hear, Yahweh, the voice of Judah, and bring him to his people: let his hands be sufficient for him, and be thou a help to him from his enemies.
And this of Judah; and he said, Hear, Yahweh, the voice of Judah, And bring him unto his people; May his hands strive for them; And be thou a help to him against his oppressors.
And this [is] for Judah; and he saith: -- Hear, O Yahweh, the voice of Judah, And unto his people do Thou bring him in; His hand hath striven for him, And an help from his adversaries art Thou.
και αυτη ιουδα εισακουσον κυριε φωνης ιουδα και εις τον λαον αυτου εισελθοισαν αι χειρες αυτου διακρινου σιν αυτω και βοηθος εκ των εχθρων αυτου εση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

8 And of Levi he said, Let thy Thummim and thy Urim be with thy holy one, whom thou didst prove at Massah, and with whom thou didst strive at the waters of Meribah;

And of Levi he said, Thy Thummim and thy Urim are for thy godly one, Whom thou didst prove at Massah, With whom thou didst strive at the waters of Meribah;

And of Levi he said: -- Thy Thummim and thy Urim [are] for thy pious one, Whom Thou hast tried in Massah, Thou dost strive with Him at the waters of Meribah;

και τω λευι ειπεν δοτε λευι δηλους αυτου και αληθειαν αυτου τω ανδρι τω οσιω ον επειρασαν αυτον εν πειρα ελοιδορησαν αυτον επι υδατος αντιλογιας

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

9 Who said to his father and to his mother, I have not seen him, neither did he acknowledge his brethren, nor know his own children: for they have observed thy word, and kept thy covenant.

Who said to his father and to his mother, I see him not, And he acknowledged not his brethren, And knew not his own children; For they have observed thy word, And kept thy covenant.

Who is saying of his father and his mother, I have not seen him; And his brethren he hath not discerned, And his sons he hath not known; For they have observed Thy saying, And Thy covenant they keep.

ο λεγων τω πατρι και τη μητρι ουχ εορακα σε και τους αδελφους αυτου ουκ επεγνω και τους υιους αυτου απεγνω εφυλαξεν τα λογια σου και την διαθηκην σου διετηρησεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 They shall teach Jacob thy judgments, and Israel thy law; they shall put incense before thee, and whole burnt sacrifice upon thy altar.

They shall teach Jacob thine ordinances, And Israel thy law: They shall put incense before thy nostrils, And whole burnt-offering upon thine altar.

They teach Thy judgments to Jacob, And Thy law to Israel; They put perfume in Thy nose, And whole burnt-offering on Thine altar.

δηλωσουσιν τα δικαιωματα σου τω ιακωβ και τον νομον σου τω ισραηλ επιθησουσιν θυμιαμα εν οργη σου δια παντος επι το θυσιαστηριον σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 11** Bless, Yahweh, his substance, and accept the work of his hands: smite through the loins of them that rise against him, and of them that hate him, that they rise not again.
Bless, Yahweh, his substance! And let the work of his hands please thee; Crush the loins of his adversaries, And of them that hate him, that they may never rise again!
Bless, O Yahweh, his strength, And the work of his hands Thou acceptest, Smite the loins of his withstanders, And of those hating him -- that they rise not!
ευλογησον κυριε την ισχυν αυτου και τα εργα των χειρων αυτου δεξαι καταξον οσφυν εχθρων επανεστηκοτων αυτω και οι μισουντες αυτον μη αναστηωσαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 12** And of Benjamin he said, The beloved of Yahweh shall dwell in safety by him; and Yahweh shall cover him all the day long, and he shall dwell between his shoulders.
Of Benjamin he said, The beloved of Yahweh, -- he shall dwell in safety by him; He will cover him all the day long, And dwell between his shoulders.
Of Benjamin he said: -- The beloved of Yahweh doth tabernacle confidently by him, Covering him over all the day; Yea, between his shoulders He doth tabernacle.
και τω βενιαμιν ειπεν ηγαπημενος υπο κυριου κατασκηνωσει πεποιθως και ο θεος σκιαζει επ' αυτω πασας τας ημερας και ανα μεσον των ωμων αυτου κατεπαυσεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 13** And of Joseph he said, Blessed of Yahweh be his land, for the precious things of heaven, for the dew, and for the deep that coucheth beneath,
And of Joseph he said, Blessed of Yahweh be his land! By the precious things of the heavens, By the dew, and by the deep that lieth beneath,
And of Joseph he said: -- Blessed of Yahweh [is] his land, By precious things of the heavens, By dew, and by the deep crouching beneath,
και τω ιωσηφ ειπεν απ' ευλογιας κυριου η γη αυτου απο ωρων ουρανου και δροσου και απο αβυσσων πηγων κατωθεν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 14** And for the precious fruits brought forth by the sun, and for the precious things put forth by the moon,
And by the precious fruits of the sun, And by the precious things put forth by the months,
And by precious things -- fruits of the sun, And by precious things -- cast forth by the moons,
και καθ' ωραν γεννηματων ηλιου τροπων και απο συνοδων μηνων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 15** And for the chief things of the ancient mountains, and for the precious things of the lasting hills,
And by the best things of the ancient mountains, And by the precious things of the everlasting hills,
And by chief things -- of the ancient mountains, And by precious things -- of the age-during heights,
και απο κορυφης ορειων αρχης και απο κορυφης βουνων αεναων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 16** And for the precious things of the earth and fullness of it, and for the good will of him that dwelt in the bush; let the blessing come upon the head of Joseph, and upon the top of the head of him that was separated from his brethren.
And by the precious things of the earth and the fulness thereof. And let the good will of him that dwelt in the bush Come upon the head of Joseph, Upon the top of the head of him that was separated from his brethren.
And by precious things -- of earth and its fulness, And the good pleasure Of Him who is dwelling in the bush, -- Let it come for the head of Joseph, And for the crown of him Who is separate from his brethren.
και καθ' ωραν γης πληρωσεως και τα δεκτα τω οφθεντι εν τω βατω ελθοισαν επι κεφαλην ιωσηφ και επι κορυφης δοξασθεις εν αδελφοις

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 17** His glory is like the firstling of his bullock, and his horns are like the horns of unicorns: with them he shall push the people together to the ends of the earth: and they are the ten thousands of Ephraim, and they are the thousands of Manasseh.

His majesty is as the firstling of his ox; And his horns are as the horns of a buffalo. With them shall he push the peoples Together to the ends of the earth. These are the myriads of Ephraim, And these are the thousands of Manasseh.

His honour [is] a firstling of his ox, And his horns [are] horns of a reem; By them peoples he doth push together To the ends of earth; And they [are] the myriads of Ephraim, And they [are] the thousands of Manasseh.

πρωτοτοκος ταυρου το καλλος αυτου κερατα μονοκερωτος τα κερατα αυτου εν αυτοις εθνη κεραται αμα εως επ' ακρου γης αυται μυριαδες εφραιμ και αυται χιλιαδες μανασση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 18** And of Zebulun he said, Rejoice, Zebulun, in thy going out; and Issachar, in thy tents.

And of Zebulun he said, Rejoice, Zebulun, in thy going out; And thou, Issachar, in thy tents!

And of Zebulun he said: -- Rejoice, O Zebulun, in thy going out, And, O Issachar, in thy tents;

και τω ζαβουλων ειπεν ευφρανθητι ζαβουλων εν εξοδια σου και ισσαχαρ εν τοις σκηνωμασιν αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 19** They shall call the people to the mountain; there they shall offer sacrifices of righteousness: for they shall suck of the abundance of the seas, and of treasures hid in the sand.

They shall invite [the] peoples to the mountain; There they shall offer sacrifices of righteousness; For they will suck the abundance of the seas, And the hidden treasures of the sand.

Peoples [to] the mountain they call, There they sacrifice righteous sacrifices; For the abundance of the seas they suck, And hidden things hidden in the sand.

εθνη εξολεθρευσουσιν και επικαλεσεσθε εκει και θυσετε θυσιαν δικαιοσυνης οτι πλουτος θαλασσης θηλασει σε και εμπορια παραλιον κατοικουντων

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

20 And of Gad he said: Blessed be he that enlargeth Gad: he dwelleth as a lion, and teareth the arm with the crown of the head.

And of Gad he said, Blessed be he that enlargeth Gad! As a lion doth he dwell, and teareth the arm, even the top of the head.

And of Gad he said: -- Blessed of the Enlarger [is] Gad, As a lioness he doth tabernacle, And hath torn the arm -- also the crown!

και τω γαδ ειπεν ευλογημενος εμπλατυνων γαδ ως λεων ανεπαυσατο συντριψας βραχιονα και αρχοντα

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

21 And he provided the first part for himself, because there, in a portion of the lawgiver, was he seated: and he came with the heads of the people, he executed the justice of Yahweh, and his judgments with Israel.

And he provided the first part for himself, For there was reserved the portion of the lawgiver; And he came with the heads of the people; The justice of Yahweh and his judgments Hath he executed with Israel.

And he provideth the first part for himself, For there the portion of the lawgiver is covered, And he cometh [with] the heads of the people; The righteousness of Yahweh he hath done, And His judgments with Israel.

και ειδεν απαρχην αυτου οτι εκει εμερισθη γη αρχοντων συνηγμενων αμα αρχηγοις λαων δικαιοσυνην κυριος εποιησεν και κρισιν αυτου μετα ισραηλ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

22 And of Dan he said, Dan is a lion's whelp: he shall leap from Bashan.

And of Dan he said, Dan is a young lion; He shall spring forth from Bashan.

And of Dan he said: -- Dan [is] a lion's whelp; he doth leap from Bashan.

και τω δαν ειπεν δαν σκυμνος λεοντος και εκπηδησεται εκ του βασαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

23 And of Naphtali he said, O Naphtali, satisfied with favor, and full with the blessing of Yahweh: possess thou the west and the south.

And of Naphtali he said, Naphtali, satisfied with favour, And full of the blessing of Yahweh, Possess thou the west and the south.

And of Naphtali he said: -- O Naphtali, satisfied with pleasure, And full of the blessing of Yahweh, West and south possess thou.

και τω νεφθαλι ειπεν νεφθαλι πλησμονη δεκτων και εμπλησθητω ευλογιαν παρα κυριου θαλασσαν και λιβα κληρονομησει

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

24 And of Asher he said, Let Asher be blessed with children; let him be acceptable to his brethren, and let him dip his foot in oil.

And of Asher he said, Asher shall be blessed with sons; Let him be acceptable to his brethren, And let him dip his foot in oil.

And of Asher he said: -- Blessed with sons [is] Asher, Let him be accepted by his brethren, And dipping in oil his foot.

και τω ασηρ ειπεν ευλογητος απο τεκνων ασηρ και εσται δεκτος τοις αδελφοις αυτου βαψει εν ελαιω τον ποδα αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

25 Thy shoes shall be iron and brass; and as thy days, so shall thy strength be.

Iron and brass shall be thy bolts; And thy rest as thy days.

Iron and brass [are] thy shoes, And as thy days -- thy strength.

σιδηρος και χαλκος το υποδημα αυτου εσται και ως αι ημεραι σου η ισχυς σου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

26 There is none like to the God of Jeshurun, who rideth upon the heaven in thy help, and in his excellence on the sky.

There is none like unto the God of Jeshurun, Who rideth upon the heavens to thy help, And in his majesty, upon the clouds.

There is none like the God of Jeshurun, Riding the heavens in thy help, And in His excellency the skies.

ουκ εστιν ωσπερ ο θεος του ηγαπημενου ο επιβαινων επι τον ουρανον βοηθος σου και ο μεγαλοπρεπης του στ ερεωματος

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

27 The eternal God is thy refuge, and underneath are the everlasting arms: and he shall thrust out the enemy from before thee, and shall say, Destroy them.

[Thy] refuge is the God of old, And underneath are the eternal arms; And he shall drive out the enemy from before thee, And shall say, Destroy [them]!

A habitation [is] the eternal God, And beneath [are] arms age-during. And He casteth out from thy presence the enemy, and saith, `Destroy!`

και σκεπασις θεου αρχης και υπο ισχυν βραχιονων αεναων και εκβαλει απο προσωπου σου εχθρον λεγων απο λιοι

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

28 Israel then shall dwell in safety alone; the fountain of Jacob shall be upon a land of corn and wine, also his heavens shall drop down dew.

And Israel shall dwell in safety alone, The fountain of Jacob, in a land of corn and new wine; Also his heavens shall drop down dew.

And Israel doth tabernacle [in] confidence alone; The eye of Jacob [is] unto a land of corn and wine; Also His heavens drop down dew.

και κατασκηνωσει ισραηλ πεποιθως μονος επι γης ιακωβ επι σιτω και οινω και ο ουρανος αυτω συννεφης δροσω

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

29 Happy art thou, O Israel: who is like to thee, O people saved by Yahweh, the shield of thy help, and who is the sword of thy excellence! and thy enemies shall be found liars to thee; and thou shalt tread upon their high places.

Happy art thou, Israel! Who is like unto thee, a people saved by Yahweh, The shield of thy help, And the sword of thine excellency? And thine enemies shall come cringing to thee; And thou shalt tread upon their high places.

O thy happiness, O Israel! who is like thee? A people saved by Yahweh, The shield of thy help, And He who [is] the sword of thine excellency: And thine enemies are subdued for thee, And thou on their high places dost tread.

μακαριος συ ισραηλ τις ομοιος σοι λαος σωζομενος υπο κυριου υπερασπει ο βοηθος σου και η μαχαιρα καυχημα σου και ψευσονται σε οι εχθροι σου και συ επι τον τραχηλον αυτων επιβηση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

1 And Moses went up from the plains of Moab, upon the mountain of Nebo, to the top of Pisgah, that is over against Jericho: and Yahweh showed him all the land of Gilead, to Dan,

And Moses went up from the plains of Moab to mount Nebo, to the top of Pisgah, which is opposite Jericho. And Yahweh shewed him the whole land, Gilead to Dan,

And Moses goeth up from the plains of Moab unto mount Nebo, the top of Pisgah, which [is] on the front of Jericho, and Yahweh sheweth him all the land -- Gilead unto Dan,

και ανεβη μουσης απο αραβωθ μοαβ επι το ορος ναβου επι κορυφην φασγα η εστιν επι προσωπου ιεριχω και εδειξεν αυτω κυριος πασαν την γην γαλααδ εως δαν

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

2 And all Naphtali, and the land of Ephraim, and Manasseh, and all the land of Judah, to the utmost sea, and all Naphtali, and the land of Ephraim, and Manasseh, and all the land of Judah, unto the hindmost sea, and all Naphtali, and the land of Ephraim, and Manasseh, and all the land of Judah unto the further sea,

και πασαν την γην νεφθαλι και πασαν την γην εφραιμ και μανασση και πασαν την γην ιουδα εως της θαλασσης της εσχατης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 3 And the south, and the plain of the valley of Jericho, the city of palm-trees, to Zoar.
and the south, and the plain of the valley of Jericho, the city of palm-trees, to Zoar.
and the south, and the circuit of the valley of Jericho, the city of palms, unto Zoar.

και την ερημον και τα περιχωρα ιεριχω πολιν φοινικων εως σηγωρ

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 4 And Yahweh said to him, This is the land which I swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying, I will give it to thy seed: I have caused thee to see it with thy eyes, but thou shalt not go over thither.
And Yahweh said unto him, This is the land that I swore unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, saying, Unto thy seed will I give it: I have caused thee to see it with thine eyes, but thou shalt not go over thither.

And Yahweh saith unto him, `This [is] the land which I have sworn to Abraham, to Isaac, and to Jacob, saying, To thy seed I give it; I have caused thee to see with thine eyes, and thither thou dost not pass over.`

και ειπεν κυριος προς μουσην αυτη η γη ην ωμοσα αβρααμ και ισαακ και ιακωβ λεγων τω σπερματι υμων δωσω αυτην και εδειξα αυτην τοις οφθαλμοις σου και εκει ουκ εισελευση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

- 5 So Moses the servant of Yahweh died there in the land of Moab, according to the word of Yahweh.
And Moses the servant of Yahweh died there in the land of Moab, according to the word of Yahweh.
And Moses, servant of the Lord, dieth there, in the land of Moab, according to the command of Yahweh;

και ετελευτησεν μουσης οικητης κυριου εν γη μοαβ δια ρηματος κυριου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

6 And he buried him in a valley in the land of Moab, over against Beth-peor: but no man knoweth of his sepulcher to this day.

And he buried him in the valley in the land of Moab, opposite Beth-Peor; and no man knows his sepulchre to this day.

and He burieth him in a valley in the land of Moab, over-against Beth-Peor, and no man hath known his burying place unto this day.

και εθαψαν αυτον εν γαι εν γη μοαβ εγγυς οικου φογωρ και ουκ οιδεν ουδεις την ταφην αυτου εως της ημερας ταυτης

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

7 And Moses was a hundred and twenty years old when he died: his eye was not dim, nor his natural force abated.

And Moses was a hundred and twenty years old when he died; his eye was not dim, nor his natural force abated.

And Moses [is] a son of a hundred and twenty years when he dieth; his eye hath not become dim, nor hath his moisture fled.

μουσης δε ην εκατον και εικοσι ετων εν τω τελευταν αυτον ουκ ημαυρωθησαν οι οφθαλμοι αυτου ουδε εφθαρησαν τα χελυνια αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

8 And the children of Israel wept for Moses in the plains of Moab thirty days: so the days of weeping and mourning for Moses were ended.

And the children of Israel wept for Moses in the plains of Moab thirty days; and the days of weeping and mourning for Moses were ended.

And the sons of Israel bewail Moses in the plains of Moab thirty days; and the days of weeping [and] mourning for Moses are completed.

και εκλαυσαν οι υιοι ισραηλ τον μουσην εν αραβωθ μοαβ επι του ιορδανου κατα ιεριχω τριακοντα ημερας και συνετελεσθησαν αι ημεραι πενθους κλαυθμου μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

9 And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom; for Moses had laid his hands upon him: and the children of Israel hearkened to him, and did as Yahweh commanded Moses.

And Joshua the son of Nun was filled with the spirit of wisdom, for Moses had laid his hands upon him; and the children of Israel hearkened unto him, and did as Yahweh had commanded Moses.

And Joshua son of Nun is full of the spirit of wisdom, for Moses had laid his hands upon him, and the sons of Israel hearken unto him, and do as Yahweh commanded Moses.

και ιησους υιος ναυη ενεπλησθη πνευματος συνεσεως επεθηκεν γαρ μουσης τας χειρας αυτου επ' αυτον και εισηκουσαν αυτου οι υιοι ισραηλ και εποιησαν καθοτι εντειλατο κυριος τω μουση

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

10 And there arose not a prophet afterwards in Israel like to Moses, whom Yahweh knew face to face,

And there arose no prophet since in Israel like Moses, whom Yahweh had known face to face;

And there hath not arisen a prophet any more in Israel like Moses, whom Yahweh hath known face unto face,

και ουκ ανεστη ετι προφητης εν ισραηλ ως μουσης ον εγνω κυριος αυτον προσωπον κατα προσωπον

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

11 In all the signs and the wonders which Yahweh sent him to do in the land of Egypt, to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land,

according to all the signs and wonders that Yahweh had sent him to do in the land of Egypt, to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land;

in reference to all the signs and the wonders which Yahweh sent him to do in the land of Egypt, to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land,

εν πασι τοις σημειοις και τερασι ον απεστειλεν αυτον κυριος ποιησαι αυτα εν γη αιγυπτω φαραω και τοις θεραπουσι αυτου και παση τη γη αυτου

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible

"Law"

- 12** And in all that mighty hand, and in all the great terror which Moses showed in the sight of all Israel.
and according to all that mighty hand; and according to all the great terribleness that Moses had wrought
in the sight of all Israel.
and in reference to all the strong hand, and to all the great fear which Moses did before the eyes of all Israel.
τα θαυμασια τα μεγαλα και την χειρα την κραταιαν α εποιησεν μουσης εναντι παντος ισραηλ .

Literal _____

Spiritual _____

Practical _____

The Composite Bible
"Law"
